

CENTRAL LIBRARY
Birla Institute of Technology & Science
PILANI (Rajasthan)

Call No.	603
	H236
Accession No.	48185

Acc. No... 48185

ISSUE LABEL

Not later than the latest date stamped below.

--	--	--	--

ILLUSTRATED
TECHNICAL DICTIONARY

First published—November 1949

Reprinted—May 1952

Handy

TECHNICAL DICTIONARY

IN 8 LANGUAGES

ENGLISH
GERMAN

POLISH
RUSSIAN

FRENCH
ITALIAN
PORTUGUESE
SPANISH

Subdivided into language groups
with each group arranged in alphabetical order

ILLUSTRATED

INDICES IN 8 LANGUAGES

K.L.R. PUBLISHERS LIMITED
LONDON

As compiled by DISCL Publications Ltd

~~Copyright Reserved~~

PRINTED IN GREAT BRITAIN BY
WILLIAMS, LEA & CO LTD,
CLIFTON HOUSE, WORSHIP STREET, LONDON, EC2

HANDY TECHNICAL DICTIONARY

IN 8 LANGUAGES

TECHNISCHES HAND-WÖRTERBUCH

IN 8 SPRACHEN



PRATIQUE DICTIONNAIRE TECHNIQUE

EN 8 LANGUES

DIZIONARIO TECNICO PRATICO

IN 8 LINGUE

COMPACTO DICIONÁRIO TÉCNICO

EM 8 LINGUAS

COMPACTO DICCIONARIO TECNICO

EN 8 IDIOMAS



PODRĘCZNY SŁOWNIK TECHNICZNY

W 8 JĘZYKACH

Наглядный Технический Словарь

на 8 языках

disce

disce

畫
萬
字

Motto:

A picture is worth ten thousand words . . .
(Chinese saying)

Ein Bild zeigt mehr als zehn
tausend Worte . . . (Chinesisches Sprichwort)

Une image vaut mieux que dix mille
mots . . .
(Proverbe chinois)

Un'illustrazione vale diecimila
parole . . .
(Proverbio cinese)

Vale mais uma ilustração do que dez
mil palavras . . .
(Provérbio chinês)

Una ilustración vale más que diez
mil palabras . . .
(Proverbio chino)

Jedna rycina mówi więcej niż
dziesiąt tysięcy słów . . .
(Chińskie przystowie)

В одной картине больше красноречия чем в тысячи
слов . . .
(Китайская поговорка)

FOREWORD

THIS work has been compiled to meet the every-day requirements of those interested in technical equipment.

THE object of our Dictionary is to combine vocabulary and illustrative matter, as practice has taught that many technical expressions have more than one meaning. Therefore, the inclusion in the text of many photographs and drawings which are self-descriptive, will facilitate accurate reference.

LACK of universal standardisation of technical terms often produces a margin of error and the Publishers would welcome suggestions from Readers in order to assist them to overcome difficulties in this respect.

WE are aware that technical terms, owing to scientific progress along specialized lines, are of necessity incomplete, but, in this volume, we have endeavoured to choose from among the many possible interpretations, those which would prove most practical from a general point of view. From material still at our disposal, it is hoped to cover at a later date a wider field of technical information.

THE Editors take this opportunity to thank British and foreign manufacturing firms whose help has made it possible to enlarge the Dictionary by the inclusion of many up-to-date technical photographs.

VORWORT

DAS vorliegende Werk soll dem taglichen Gebrauch aller dienen, die sich mit technischen Fragen beschäftigen.

DAS Ziel unseres Wörterbuches ist die Verbindung von Wort mit Bild, wodurch ein müheloses Auffinden des Gewünschten gewährleistet ist, zumahl doch zahlreiche technische Ausdrücke mehrere Bedeutungen haben. Die Einfügung einer grossen Zahl von belehrenden Photographien und Zeichnungen soll die exakte Feststellung der Begriffe erleichtern. Das Fehlen einer Normung technischer Ausdrücke macht Irrtumer unvermeidlich, und die Herausgeber werden jedem Leser, der zur Behebung der Irrtümer und Fehler beitragt, recht dankbar sein.

WIR sind uns darüber klar, dass technische Ausdrücke, infolge schneller Weiterentwicklung technischen Fortschrittes, unvollständig sind; doch haben wir uns bemüht, aus den unzähligen Begriffen diejenigen zu wählen, die ganz allgemein als die zweckmässigsten erscheinen. Aus dem uns noch zur Verfügung stehenden Material hoffen wir in späterer Zeit in gleicher Weise ein wesentlich grösseres Feld technischen Wissens zu erschliessen.

Die Herausgeber danken an dieser Stelle all den englischen und ausländischen Firmen, durch deren Hilfe es möglich wurde, das Wörterbuch durch zahlreiche erstklassige und neuzeitliche technische Photographien zu bereichern.

PREFACE

CET ouvrage a pour but de fournir à tous ceux qui s'intéressent au matériel technique un vocabulaire illustré qui les aidera dans leur tâche quotidienne.

L'EXPÉRIENCE apprend que les expressions techniques ont souvent plusieurs significations différentes. C'est pourquoi nous avons inclus dans le texte un grand nombre de photographies et de dessins qui rendront les recherches plus faciles et permettront d'obtenir des informations précises. Mais comme la terminologie technique n'est pas normalisée, il reste toujours une possibilité d'erreur. En vue de parvenir à une précision aussi parfaite que possible, les éditeurs demandent aux lecteurs de bien vouloir leur faire connaître toutes leurs suggestions à ce sujet.

NOUS n'ignorons pas le fait, que la liste que nous présentons ne peut pas être complète par suite du progrès de la spécialisation dans chaque branche de la technique. Parmi le nombre immense d'interprétations nous avons choisi celles, qui nous paraissent les plus utiles au point de vue général.

Possédant un riche matériel à notre disposition, nous prévoyons une édition de second volume de cet ouvrage, qui sera porté comme celui-ci sur des termes se rapportants aux divers domaines de la science technique.

LES éditeurs remercient les industriels britanniques et étrangers de l'assistance qu'ils leur ont gracieusement offerte et qui leur a permis d'inclure des nombreuses et les plus récentes photographies des dispositifs et des accessoires techniques.

PREFAZIONE

| A presente opera è stata particolarmente redatta per far fronte alle richieste quotidiane di tutti coloro che s'interessano di materiale tecnico.

| A mira del nostro Dizionario è quella di connettere il vocabolario con le illustrazioni, perchè l'esperienza ci insegna che molti vocaboli tecnici hanno più di un solo significato. Quindi, l'inclusione nel testo di numerose fotografie e di disegni, chiari di per sè stessi, faciliterà un accurato lavoro di traduzione. Naturalmente la mancanza di normali termini tecnici universali sovente risulta in un margine di errori, e gli editori sperano che quei lettori che possono essere in grado di aiutarci a sormontare tali difficoltà vorrano gentilmente comunicarci i loro suggerimenti.

BEN sappiamo che i termini tecnici, a causa del progresso scientifico nei vari campi specializzati, sono necessariamente incompleti, ma nel presente volume abbiamo cercato di scegliere dall'insieme di termini a nostra disposizione le interpretazioni più pratiche dal punto di vista generale. Tuttavia abbiamo la speranza che dal materiale ancora in nostro possesso potremo prossimamente trattare un più largo campo di informazione tecnica.

| LI editori colgono l'occasione per ringraziare sentitamente tutti i fabbricanti, sia in Gran Bretagna che all'estero, che mediante il loro aiuto hanno reso possibile l'inclusione nel Dizionario di numerose fotografie tecniche moderne.

PREFACIO

ESTA obra foi compilada para satisfazer as exigências diárias de todos aquêles interessados em equipamentos técnicos.

O objectivo do nosso Dicionário é combinar os significados com as ilustrações, pois a prática ensinou-nos haver muitas expressões técnicas com mais de um sentido. Portanto, a inclusão no texto de muitas fotografias e numerosos desenhos, por si só suficientemente descritivos, vem facilitar uma referência precisa.

A falta de uma equiparação universal de termos técnicos provoca frequentemente uma margem de êrro. Os Editores agradecem desde já quaisquer sugestões que possam ser feitas pelos leitores e que contribuam a vencer essas dificuldades.

ABEMOS que muitos termos técnicos, em virtude do progresso científico em muitos ramos especializados, não são de completa necessidade. Neste volume, porém empregámos os nossos melhores esforços para escolher entre as muitas possíveis interpretações aquelas que possam ser mais práticas debaixo de um ponto de vista geral. Com os elementos que possuimos presentemente, esperamos abranger mais tarde um campo maior de informações técnicas.

OS Editores desejam aproveitar esta oportunidade para agradecer ás Casas Fabricantes, Britânicas e estrangeiras, a ajuda tão gentilmente prestada, a qual tornou possível melhorar êste Dicionário com a inclusão de muitas fotografias técnicas actuais.

PREFACTO

ESTA obra ha sido compilada para satisfacer las necesidades de las personas interesadas en los equipos técnicos.

UESTRO Diccionario tiene como finalidad combinar el vocabulario con las ilustraciones, pues la práctica nos ha demostrado que muchas expresiones técnicas tienen más de un significado. Por consiguiente, la inclusión en el texto de muchas fotografías y diagramas que son de por sí suficientemente descriptivos, facilitarán las referencias exactas.

A falta de uniformidad internacional en los términos técnicos produce a menudo cierto margen de error y los Editores verían con agrado cualquier comentario hecho por los lectores, que les ayudase a vencer estas dificultades.

OMPRENDEMOS que debido al progreso científico en ciertos campos especializados, la terminología técnica no está completa. No obstante, en este volumen hemos procurado seleccionar entre las muchas y posibles interpretaciones, aquellas que serían más prácticas desde el punto de vista general. Con los elementos de que actualmente disponemos, esperamos poder abarcar en fecha próxima un campo más extenso de información técnica.

OS Editores desean aprovechar esta oportunidad para agradecer a los fabricantes británicos y extranjeros su amable cooperación que ha posibilitado el aumentar este diccionario mediante la inclusión de muchas y modernas fotografías técnicas.

PRZEDMOWA

¶ RACA niniejsza ma na celu uprzystępnienie znaczeń i terminów technicznych w obcych językach tym wszystkim, których interesuje ten dział wiedzy.

¶ ONIEWAZ w praktyce wiele terminów technicznych posiada więcej niż jedno znaczenie, Słownik nasz został oparty na zestawieniu terminologii z materiałem ilustracyjnym. Stąd więc tyle poglądowych fotografii i rysunków, które niewątpliwie ułatwiają uzyskanie właściwej i dokładnej informacji. Brak powszechnie uzgodnionego słownictwa technicznego nie wyklucza jednak, mimo wszystko, możliwości pewnych omyłek. Zwracamy się przeto do P. T. Czytelników z prośbą o łaskawe nadsyłanie swych uwag, lub nowych sugestyj.

¶ DAJEMY sobie sprawę z tego, że wskutek szybkiego postępu i daleko posuniętej specjalizacji techniki, słownictwo techniczne, uwzględnione przez nas, jest silą rzeczy niekompletne. Staraliśmy się jednak z ogromnej ilości terminów wybrać najważniejsze i rzadziej spotykane w słownikach ogólnych.

¶ O przepracowaniu reszty bogatego materiału, będącego w naszej dyspozycji, zamierzamy wydać w przyszłości tom drugi Słownika, który obejmie dalsze dziedziny wiedzy technicznej.

¶ A tym miejscu składamy podziękowania wszystkim zakładom i firmom brytyjskim oraz zagranicznym za ich życzliwą współpracę i pomoc, dzięki której mogliśmy zaopatrzyć nasz Słownik w liczne i najnowsze fotografie.

ПРЕДИСЛОВИЕ

ПРИ составлении этой работы издатели поставили себе целью удовлетворить ежедневные запросы лиц интересующихся деталями технического оборудования.

ЗНАЯ по опыту, что технические термины почти всегда имеют несколько значений, мы сочли нужным снабдить текст наш многочисленными рисунками, чтобы при помощи их ясно иллюстрировать точный смысл того или другого определения.

В ВИДУ отсутствия в данное время общепринятой стандартизации технических терминов, в тексте иногда могут встречаться некоторые неточности. Во избежание этого в дальнейших выпусках, издатели обращаются к читателям с большой просьбой сообщить нам свои замечания.

МЫ вполне сознаем, что технические термины, благодаря непрерывному прогрессу науки, особенно по специальным отраслям ее, не могут быть полностью исчерпаны этим словарем. Во всяком случае, мы приложили все наши старания, чтобы из громадного количества различных толкований выбрать те, которые с общей точки зрения наиболее отвечают практическим заданиям.

МЫ надеемся, что в будущих изданиях, мы сумеем использовать богатый материал, имеющийся в нашем распоряжении, для разработки новых областей технических знаний.

В заключение, издатели считают своим приятным долгом выразить глубокою благодарность всем тем британским и иностранным фирмам, которые так много способствовали увеличению содержания этого словаря своими великолепными фотографическими снимками.

The first edition of the Handy Technical Dictionary in 8 languages was exhausted in very brief time in almost every country of the world.

This fact justified the initiative taken in publishing such a dictionary.

The constant demand for copies indicates clearly the necessity for a new edition. It is our conviction that this new edition will fulfil the present requirements and facilitate the exchange of technical knowledge among the nations.

We take this opportunity of expressing our thanks to our Printers, Messrs. Williams, Lea & Co., Ltd. of London, for the technical advice and help given us in connection with this reprint.

K.L.R. PUBLISHERS LIMITED.

INTRODUCTION

THIS Dictionary is divided into three separate parts. The first contains a number of technical terms and phrases arranged in major divisions of engineering. We have endeavoured to explain these terms by illustrations. The second part is a vocabulary which covers primarily a basic list of terms not included in the first. Then indexes in eight languages are given, sub-divided into two sections.

ALTHOUGH this edition is entirely compiled by our present editorial staff, we should like to add that illustrated sections are partly based on the Handy Technical Dictionary in 6 languages (published by our Firm in 1947). The contents, however, have been completely revised and rearranged, under the supervision of a group of eminent technical advisers, and with the co-operation of highly qualified linguistic experts. As over a hundred people have added to the contents of this Dictionary and co-operated with us in these projects it is impossible to record them here by name. We take this opportunity, however, of expressing our profound gratitude to all those who have contributed to the compilation of the book.

FOR exact definition in each of the eight languages, a number of dictionaries and authorities have been constantly consulted. The Reader will find a list of reference books under Bibliography.

THE Editors have thought it advisable to include short notes on German, French, Italian, Portuguese, Spanish, Polish and Russian pronunciation, which should be helpful to all English speaking people.

THE EDITORS

EINFÜHRUNG

DAS vorliegende Wörterbuch ist in drei, in sich geschlossene Abschnitte geteilt. Der erste Teil enthält eine Anzahl Ausdrücke, die nach allgemeinen technischen Gesichtspunkten geordnet sind. Wir haben uns bemüht, diese Ausdrücke durch Abbildungen zu erklären. Der zweite Teil bringt eine Zusammenstellung von Ausdrücken, die im ersten Teil nicht enthalten sind. Es folgt dann ein achtsprachiges Sachregister mit zwei Unterabteilungen.

OBGLEICH diese Ausgabe ausschliesslich von unserem eigenen Redaktionspersonal zusammengestellt wurde, möchten wir nicht unerwähnt lassen, dass einige Abschnitte des illustrierten Teils auf unser „Wörterbuch in sechs Sprachen“ (von uns 1947 herausgegeben) zurückgehen, doch wurde der Inhalt unter Mitwirkung hervorragender technischer Fachleute und mit Unterstützung sprachkundiger Kräfte redigiert und neugeordnet. Da mehr als 100 Mitarbeiter an der Zusammentragung und Ausarbeitung des Materials beteiligt waren, können wir sie nich alle bei Namen nennen, wir benutzen aber gern diese Gelegenheit, allen denen unseren besonderen Dank auszusprechen, die uns bei der Zusammenstellung des Wörterbuches geholfen haben.

ZUR einwandfreien Festlegung der Begriffe in jeder der acht Sprachen sind laufend eine Anzahl Wörterbücher und Textbücher anerkannter Autoritäten zu Rate gezogen worden. Eine Aufstellung dieser Nachschlagewerke findet der Leser unter der Rubrik : Literatur.

DIE Herausgeber hielten es für zweckmässig, kurze Anleitungen über die Aussprache im Deutschen, Französischen, Italienischen, Portugiesischen, Spanischen, Polnischen und Russischen beizufügen, und wir hoffen, dass diese für den englischsprechenden Leser sehr willkommen sein werden.

DIE HERAUSGEBER

INTRODUCTION

CE dictionnaire-ci se compose de trois parties. La première comporte un nombre de termes et de locutions techniques disposés suivant les classifications principales de la science de l'ingénieur. Nous avons essayé d'expliquer ces désignations au moyen de gravures. La seconde partie est un vocabulaire comportant essentiellement une liste de termes qui ne sont pas compris dans la première ; ensuite, il y a des index dans les huit langues, avec subdivision en deux sections.

BIEN que cette édition-ci soit rédigée entièrement par notre personnel actuel de rédaction, nous désirerions faire remarquer que quelques unes des sections illustrées sont fondées, en partie, sur le Dictionnaire Technique Pratique en 6 langues (édité par nos services en 1947). Le contenu, cependant, a été révisé à fond et arrangé de nouveau, sous la surveillance d'un groupe de conseillers techniques d'éminence et avec le concours d'experts linguistiques ayant les plus hautes qualifications. Vu que plus d'une centaine de personnes ont contribué au contenu de ce dictionnaire et collaboré avec nous dans cette voie, il est impossible de faire figurer ici tous leurs noms. Nous profitons de l'occasion, cependant, d'exprimer nos remerciements profonds à tous ceux qui nous ont assisté par leur concours dans la compilation de cette œuvre.

POUR les définitions précises en chacune des huit langues un bon nombre de dictionnaires et autorités ont été consultés constamment. Le lecteur retrouvera une liste de livres de référence sous le chapitre de bibliographie.

LES éditeurs l'ont estimé utile d'ajouter quelques observations sommaires sur la prononciation des diverses langues, soit allemand, français, italien, espagnol, portugais, polonais et russe ; aussi espérons-nous qu'elles seront bien utiles à tous ceux parlant la langue anglaise.

LES EDITEURS

INTRODUZIONE

IL presente Dizionario è diviso in tre parti separate. La prima parte contiene un numero di termini tecnici e frasi disposti secondo rami dell'ingegneria. Abbiamo cercato di spiegare questi termini mediante illustrazioni. La seconda parte consiste di un vocabolario che copre principalmente un elenco base di termini non inclusi nell'a prima parte. Poi vi sono indici in otto lingue suddivisi in due sezioni.

BENCHÈ la presente edizione sia stata interamente compilata dal nostro personale editoriale, vogliamo aggiungere che alcune sezioni illustrate sono in parte basate sul Handy Technical Dictionary in 6 lingue (pubblicato dalla nostra Ditta nel 1947). Il contenuto è stato, tuttavia, interamente rivisto e ridisposto, sotto la sorveglianza di un gruppo di eminenti consulenti tecnici e colla cooperazione di qualificatissimi esperti linguistici. Siccome più di cento persone hanno dato un loro contributo al contenuto del presente Dizionario ed hanno collaborato con noi in questi progetti, è stato impossibile di elencare qui i loro nomi. Cogliamo però questa occasione per esprimere la nostra profonda gratitudine a tutti coloro che hanno contribuito alla compilazione della presente opera.

UN numero di Dizionari e di autorità è stato continuamente consultato per definizioni esatte in ciascuna delle otto lingue. Il lettore troverà un elenco di testi di riferimento sotto Bibliografia.

GLI editori hanno creduto opportuno di includere brevi note sulla pronuncia Tedesca, Italiana, Portogese, Spagnola, Polacca e Russa che proveranno di aiuto a persone parlanti lingua inglese.

GLI EDITORI

PREFACIO

ESTE Dicionário divide-se em três partes. A primeira contém um bom número de frases e termos técnicos dispostos segundo as classificações principais da mecânica. Procurámos fazer o possível por explicar êsses vocábulos por meio de ilustrações. A segunda parte compreende um vocabulário que abrange, principalmente, uma lista básica dos vocábulos que não estão incluídos na primeira. Em seguida vem o índice em oito línguas, subdividido em duas partes.

SE bem que esta edição seja inteiramente compilada pelos nossos redatores actuais, cumpre-nos informar que algumas secções ilustradas são parcialmente baseadas no Handy Technical Dictionary em 6 línguas (publicado por esta firma em 1947). A matéria, porém, foi completamente revista e redistribuída, sob a direção de um grupo de eminentes consultores técnicos, e com a cooperação de peritos linguísticos de largo tirocínio. Como mais de uma centena de pessoas contribuiram para a amplificação da matéria deste Dicionário e cooperaram conosco nestes projetos, é impossível citar-lhes todos os nomes. Aproveitamos, contudo, esta oportunidade para expressar a nossa profunda gratidão a todos os que contribuiram para a compilação deste volume.

PARA conseguir a definição exata em cada uma dos oito idiomas, foram consultados muitos dicionários e autoridades na matéria. O leitor encontrará uma lista dos livros de referência sob o título Bibliografia.

OS Editores acharam aconselhável incluir notas resumidas sobre a pronúncia alemã, francesa, italiana, portuguesa, espanhola, polonesa e russa, as quais devem ser muito úteis a todas as pessoas cujo idioma nacional é o inglês.

OS EDITORES

PREFACIO

ESTE Diccionario se ha dividido en tres partes separadas.

La primera contiene muchos términos y frases técnicos clasificados según secciones mayores de la ingeniería. Estos términos los hemos procurado de explicar mediante ilustraciones. La segunda parte es un vocabulario que abarca primariamente una lista fundamental de términos no incluidos en la primera parte. Además, se facilitan índices en ocho idiomas, subdivididos en dos secciones.

AUNQUE esta edición la ha compilado en su totalidad nuestro personal editorial actual, quisieramos añadir que ciertas secciones ilustradas se basan en parte en el Handy Technical Dictionary (Compacto Diccionario Técnico) en 6 idiomas (publicado por nuestra casa en 1947). El contenido, sin embargo, se ha corregido por completo y arreglado de nuevo, bajo la inspección de un grupo de distinguidos consejeros técnicos, así como con la cooperación de peritos lingüísticos de prendas sobresalientes. Ya que más de cien colaboradores han aumentado el contenido de este Diccionario y han cooperado con nosotros para fomentar estos proyectos, no nos es posible detallarlos bajo sus propios nombres. Aprovechamos, sin embargo, esta ocasión de expresar nuestras más sentidas gracias a cuantos han contribuido a la compilación del libro.

A fin de dar la definición exacta en cada uno de los ocho idiomas, muchos diccionarios y otras autoridades los hemos venido examinando constantemente. En la sección de Bibliografía el lector puede encontrar una lista de libros de referencia.

LOS redactores han creído prudente incluir unas advertencias sobre las pronunciaciones alemana, francesa, italiana, portuguesa, española, polaca y rusa, lo que ha de ser muy provechoso a todos lectores de habla inglesa.

LOS EDITORES

WSTĘP

SLOWNIK niniejszy składa się z trzech odrębnych części. Część pierwsza, podzielona na działy rzeczowe, podaje słownictwo i zwroty techniczne, objaśnione przy pomocy rycin.

CZĘŚĆ druga obejmuje przede wszystkim terminy nie uwzględnione w części ilustrowanej.

WKOŃCU wreszcie umieszczone są indeksy w 8 językach do obu części, celem ułatwienia przekładów na każdy z pozostałych 7 języków.

TREŚĆ słownika została opracowana przez nasz stałego skład redakcyjny, przy czym za materiał pomocniczy do niektórych rozdziałów tego wydawnictwa posłużył nam „Podręczny Słownik Techniczny” w 6 językach, wydany przez nas w 1947 r. Całość została gruntownie przepracowana i uzupełniona pod kierownictwem liczniego zastępu wybitnych fachowców przy współpracy grupy doświadczonych tłumaczy.

PONIĘWAŻ lista naszych współpracowników obejmuje przeszło sto nazwisk, nie jesteśmy w stanie wymienić ich imiennie. Korzystamy więc ze sposobności, ażeby wszystkim tym, którzy przyczynili się swoją pracą do skompletowania niniejszego słownika, wyrazić naszą głęboką wdzięczność.

CELEM sprawdzenia dokładności poszczególnych definicji w każdym języku, posługiwaliśmy się licznymi słownikami technicznymi, których wykaz podajemy dalej.

ABY ułatwić korzystanie ze słownika przede wszystkim czytelnikowi znającemu język angielski, uważaliśmy za stosowne podać w streszczeniu wskazówki co do wymowy niemieckiej, francuskiej, włoskiej, portugalskiej, hiszpańskiej, polskiej i rosyjskiej.

WYDAWCY

В В Е Д Е Н И Е

НАСТОЯЩИЙ словарь состоит из трех частей. Первая часть содержит технические термины и выражения, которые мы старались пояснить чертежами и фотографиями. Весь этот материал распределен по главным отраслям техники.

ВТОРАЯ часть отведена прежде всего тем словам, которых нет в иллюстрированной части.

ДЛЯ перевода с любого из семи языков на английский, в конце словаря приложены подразделенные на две части указатели на восьми языках.

НОВЫЙ наш словарь составлен нашими постоянными сотрудниками, причем некоторые главы иллюстрированной части разработы на основании Handy Technical Dictionary на шести языках, изданного нами в 1947 году. Содержание его было дополнено большим количеством новых рисунков и слов, проверено и исправлено под надзором группы выдающихся специалистов и переводчиков. Ввиду того, что список наших сотрудников содержит свыше сотни лиц, мы не имели возможности упомянуть каждого из них отдельно. Издатели считают своим долгом выразить всем им глубокую благодарность.

ПРИ проверке каждого определения на всех восьми языках мы постоянно пользовались разными источниками и словарями. Читатель найдет список этих источников ниже.

ДЛЯ облегчения пользования словарем издатели сочли нужным заместить краткое наставление относительно произношения. Мы надеемся, что это наставление может быть полезно читателям, особенно всем тем, которые говорят на английском языке.

ИЗДАТЕЛИ

CONTENTS
INHALTSVERZEICHNIS
TABLE DES MATIERES
SOMMARIO
CONTEUDO
CONTENIDO
SPIS RZECZY
СОДЕРЖАНИЕ

CONTENTS**INHALTSVERZEICHNIS**

	Page		Seite
Foreword	8	Vorwort	8
Introduction	19	Einführung	19
Notes on pronunciation	33	Aussprache	33
Tools	49	Werkzeuge	49
Screws, etc	129	Schrauben, u s w.	129
Metal cutting tools	161	Werkzeuge für Metallbearbeitung	161
Measuring tools	177	Messwerkzeuge	177
Welding equipment	209	Schweißausrüstung	209
Motors	225	Motore	225
Road transport	241	Strassentransport	241
Railways	257	Eisenbahnwesen	257
Aviation	273	Flugwesen	273
Shipping	305	Wassertransport	305
Metalworking machinery	321	Metallbearbeitungsmaschinen	321
Woodworking machinery	417	Holzbearbeitungsmaschinen	417
Electrical equipment and appliances	465	Elektrische Ausrüstung und Geräte	465
Vocabulary	545	Worterverzeichnis	545
Textile machinery	721	Textilmaschinerie	721
Mining	737	Bergbau	737
Oil field equipment	753	Ölfeldausstattung	753
Chemical equipment	769	Chemische Ausrüstung	769
Building : pumps and cranes	785	Bau : Pumpen und Krane	785
Road building	801	Strassenbau	801
Bridges	849	Brücken	849
Agricultural machinery	865	Landwirtschaftliche Maschinen	865
Miscellaneous	881	Verschiedenes	881
Vocabulary indexes	913	Worterverzeichnisse	913
Indexes of illustrations	1041	Bilderverzeichnisse	1041
Bibliography	1075	Bibliographie	1075

TABLE DES MATIÈRES

SOMMARIO

	Page		Pagina
Preface	8	Prefazione	8
Introduction	19	Introduzione	19
Prononciation	33	Pronuncia	33
Outils	49	Utensili	49
Vis, etc	129	Vite, etc	129
Outils pour l'usinage des métaux	161	Utensili per tagħar metallo	161
Outils de mesure	177	Utensili per misure	177
Outilage de soudure	209	Utensili per saldare	209
Moteurs	225	Motori	225
Transport routier	241	Trasporto stradale	241
Chemins de fer	257	Ferrovie	257
Aviation	273	Aviazione	273
Transport par eau	305	Trasporto marittimo	305
Machines à travailler les métaux	321	Macchine per lavorazione di metalli	321
Machines à travaillet le bois	417	Macchine per lavorazione di legno	417
Appareillage et équipement électrique	465	Accessori ed apparecchi elettrici	465
Vocabulaire	545	Vocabolario	545
Machinerie textile	721	Macchinario tessile	721
Exploitation minière	737	Mineria	737
Appareillage de l'industrie pétrolière	753	Equipaggiamento dell'industria d'olio	753
Appareils chimiques	769	Apparecchi chimici	769
Construction, pompes et grues	785	Costruzione, pompe e gru	785
Construction de routes	801	Costruzione stradale	801
Ponts	849	Ponti	849
Machines agricoles	865	Macchinario agricolo	865
Miscellanées	881	Varietà	881
Index de vocabulaire	913	Indici di vocabolario	913
Index des illustrations	1041	Indici dell'illustrazioni	1041
Bibliographie	1075	Bibliografia	1075

CONTEÚDO**CONTENIDO**

	Página		Página
Prefácio	8	Prefacio	8
Introdução	19	Introducción	19
Pronunciaçao	33	Pronunciación	33
Ferramentas	49	Herramientas	49
Parafusos	129	Tornillos	129
Ferramentas para cortar metais	161	Herramientas para cortar metales	161
Instrumentos de medir	177	Instrumentos de medir	177
Utensilios de soldagem	209	Equipo para la soldadura	209
Motores	225	Motores	225
Transporte automotor	241	Transporte automotor	241
Via ferrea	257	Ferrocarril	257
Aviação	273	Aviación	273
Transporte marítimo	305	Transporte marítimo	305
Maquinaria para labrar metais	321	Maquinaria para labrar metales	321
Maquinaria para labrar madeira	417	Maquinaria para labrar madera	417
Aparelhamento eletrico	465	Equipo y aparatos eléctricos	465
Vocabulário	545	Vocabulario	545
Maquinaria têxtil	721	Maquinaria textil	721
Mineração	737	Mineria	737
Aparelhamento de poços petrolieros	753	Equipo de pozos petrolíferos	753
Aparelhamento químico	769	Equipo químico	769
Construção : bombas e gruas	785	Construcción . bombas y gruas	785
Construção de vias	801	Construcción de caminos	801
Pontes	849	Puentes	849
Maquinaria agricola	865	Maquinaria agrícola	865
Miscelânea	881	Miscelanea	881
Indices de vocabulário	913	Índices de vocabulario	913
Indices de ilustrações	1041	Índices de ilustraciones	1041
Bibliografia	1075	Bibliografía	1075

SPIS RZECZY

СОДЕРЖАНИЕ

	Строна		Страница
Przedmowa	8	Предисловие	8
Wstęp	19	Введение	19
Wymowa	33	Произношение	33
Narzędzia	49	Инструменты	49
Śruby itd	129	Винты и т. д.	129
Narzędzia do obróbki metali	161	Инструменты для обработки металлов	161
Narzędzia pomiarowe	177	Измерительные инструменты	177
Narzędzia spawalnicze	209	Аппараты для сварки	209
Silniki	225	Двигатели	225
Transport drogowy	241	Дорожный транспорт	241
Kolejnictwo	257	Железнодорожное дело	257
Lotnictwo	273	Авиация	273
Transport morski	305	Судоходство	305
Obrabiarki do metali	321	Станки по металлу	321
Obrabiarki do drzewa	417	Станки по дереву	417
Osprzęt i przyrządy elektryczne	465	Электрические аппараты и спаряжение	465
Słownictwo	545	Словарь	545
Maszyny włókiennicze	721	Текстильные машины	721
Górnictwo	737	Горное дело	737
Przemysł naftowy wyposażenie	753	Нефтяной промысел: снаряжение	753
Przyrządy chemiczne	769	Химические приборы	769
Budownictwo : pompy i dźwigi	785	Строительное дело: насосы и краны	785
Budowa dróg	801	Сооружение дорог	801
Mosty	849	Мосты	849
Maszyny rolnicze	865	Сельскохозяйственные машины	865
Różne	881	Разные аппараты	881
Indeksy do części słownikowej	913	Индексы к словарю	913
Indeksy do części ilustrowanej	1041	Указатели к рисункам	1041
Bibliografia	1075	Библиография	1075

**NOTES ON
PRONUNCIATION**

GERMAN

A — is pronounced as *a* in *army* but shorter. It sounds rather like *ay* with *y* almost inaudible (like French *é*) when carrying double dots over (à).

E = e, as *e* in *engine*.

I = i, as *i* in *pit, ship*.

O = o, as *o* in *over*. It is pronounced as *e* in *her* or *u* in *return* when carrying double dots over (ö).

U — is pronounced *oo* as in *roof*. It sounds rather like *eu* but sharper, almost as *ee* (or as *u* in French) when bearing double dots (ü).

DIPHTHONGS

Ai and Ay — are pronounced like *i* in *pike* or *y* in *reply*.

Au — sounds as *ou* in *loud*.

Au --- sounds as *oi* in *oil*.

Ie — is pronounced as *ee* in *feel*.

CONSONANTS

The following consonants are pronounced as in English :

B, D, F, G, K, L, M, N, P, T, X.

Other consonants are pronounced as follows :

C — alone occurs only in foreign words and is pronounced accordingly (as *tz*, *k*, or *ch* as in *church*).

H = h, is mute when following a vowel and lengthens.

R = rolled r (usually rather throaty).

S = s, as *s* in *his*.

V = v, as *f*.

W = w, as *v*.

Ch = ch, as in Scottish “*loch*” (guttural).

Qu = qu, kv.

FRENCH

VOWELS

The vowels should be slightly drawled before *r* or a syllable with a mute *e*.

A, à — generally as *a* in *art*, but somewhat shorter.

â — as *a* in *ask* or *car*.

E — before two or more consonants is pronounced as *e* in *never*. It is pronounced like short unaccented *e* in English before one consonant or a consonant followed by *r* or *l*. It is practically mute at the end of a word.

E — before *r* and *z* at the end of a word sounds as *é* which is pronounced *ey* with *y* scarcely heard.

Ê and ê — sounds as *ai* in *fair* or *air*.

I = *ee* in *feed*, but shorter. ï = *ee* in *deep*.

O — sounds like *o* in *lot*. Ô — sounds longer and deeper.

U — sounds like *vee* with *y* inaudible. It sounds longer when accented (ü).

Y — (alone) *i* as *ee* in *feed*.

DIPHTHONGS

Au — eau = ô (seeu O).

Eu — oeu = very nearly as *o* in *worker* or *ea* in *heard*.

Ou = oo as in *fool*.

Ai = é (see E).

Ay — generally sounds as *ay* in *way*. It is pronounced *é*, (see E) at the end of a word.

Oi = almost oo-ah, pronounced quickly as *ua* in *quack*, or *wah*.

Oy = almost similar in sound to the above.

Ui — pronounced nearly as sound of *wee* in *sweet*.

Uy = ui with following faint *i* sound, but after *g*, sounds as short *ee*.

NASALS

These are purely French, and have no exact corresponding sounds in English, so that the following pronunciations are only approximate :

An, am, en, em — sound like *ang*, but longer and with *g* inaudible.

In, im, yn, ym, ein, eim, ain, aim — sound like *eng*, with difference as above.

On, om — sound like *ong*, with difference as above.

Un, um — have a sound between *ong* and *eng* with difference as above.

Ien = ee-eng, Oin = oo-eng, Uin = u-eng. All pronounced quickly.

CONSONANTS

The consonants pronounced as in English are :

B, D, F, K, L, M, N, P, T, V and Z.

C = k unless followed by *e* or *i* when it is pronounced as *s*.

G = g as in *gas*. Before *e* and *i* it is pronounced like *s* in *pleasure*.

H — usually is silent. In some words it has the same sound as in English.

J — is pronounced like *s* in *treasure*.

Q, qu = k.

R — has a peculiar throaty sound (slightly rolled). It is silent at the end of a word if following *e*.

S, ss = s, but *s* between two vowels is pronounced as *z*.

W = v (in foreign words).

X — is generally pronounced as in English. At the end of some words it may be silent (e.g. *dix*) but should be pronounced as *z* when the next word begins with a vowel.

GROUPS OF LETTERS

Ge — before *a* and *o* sound like *s* in *treasure*.

Gn — sound like *ni* with *i* almost inaudible.

Il — at the end of a word after a consonant are pronounced like *y* in *play*.

Ill — likewise.

Ti — in endings -tion, -tiel, -tial, -tieux sound like *see*.

STRESS

The last syllable is always stressed.

ITALIAN

CONSONANTAL SOUNDS

The consonants B, D, F, L, M, N, P, R, T and V are pronounced as in English.

C — followed by a, o or u, is pronounced like the *c* in *cake*.

C — followed by e or i, is pronounced like the *ch* in *chain*. Ce and Ci, when followed by a vowel, form a single sound, the *i* and *e* merely serving to soften the *c*, thus *cio* is a monosyllable.

Ch — is always hard, and is pronounced like the *c* in *cake*.

Sc — followed by e or i, is pronounced like the *sh* in *shade*.

Sc — followed by a, o or u, is pronounced like the *sk* in *skate*.

G — followed by a, o or u, is pronounced like the *g* in *gate*.

G — followed by e or i, is pronounced like the *g* in *gesture*. Ge and Gi, — when followed by a vowel form a single sound, the *i* and *e* merely serving to soften the *g*, thus *gia* is a monosyllable.

Gli — is, as a rule, pronounced like the *lli* in *million*.

Gn — is pronounced like the *ni* in *onion*.

H — is never sounded, and is used to harden *c* and *g* before *e* and *i*.

Qu — is pronounced like the *qu* in *quilt*.

S — at the beginning of a word, and followed by a vowel, or by one of the consonants, c, f, p, q, t, is pronounced like the *s* in *spend*.

S — at the beginning of a word, and followed by one of the consonants, b, d, g, l, m, n, r, v, is pronounced like the *s* in *rose*.

S — between two vowels, is, as a rule, pronounced like the *s* in *rose*.

Ss — is pronounced like the *ss* in *hiss*.

Z — has two sounds, one sharp, like that of *ts* in *flotsam*, the other soft, like that of *z* in *zest*.

Zz — have two sounds, one sharp, like that of *ts* in *flotsam*, the other soft, like that of *ds* in *gladsome*.

VOWELS

A — sounds as *a* in *article*.

E — is pronounced in two ways : as *e* in *ever* (mostly in unaccented syllables) ; as *ay* with *y* almost inaudible (or like *é* in French), usually in monosyllables.

I — sounds like *ee* in *eel*, but shorter.

O — sounds as *o* in *lot* in monosyllables. It is somewhat deeper like *a* in *all* when unaccented or in nouns ending in *ore*, *ora*, *ori* (stressed).

U — as *oo* in *poor* but shorter.

Y = i (see I).

The syllable with an accented vowel is always stressed.

PORtUGUESE

VOWELS

A — is pronounced *a* like in *car* when stressed, or when it has an accent (á). It is pronounced usually like short *a* in *organ* when unaccented, or if *m* or *n* follows.

E — is pronounced like *ay* with *y* very faintly heard (as é in French) when stressed or when it has an accent (é). It is practically silent at the end of a polysyllabic word. At the end of monosyllables or when unstressed it has a peculiar sound not unlike short unaccented *e* in English.

I — sounds like *ee* in *feel* or like *i* in *fill* (usually in unstressed syllables).

O — when stressed sounds like *o* in *lorry*, when unstressed it is pronounced *u* like *u* in *full*. At the end of a word it sounds like *oo* very faintly heard.

U — is pronounced as *oo*.

Y — is pronounced like *i*.

CONSONANTS

The consonants are pronounced as in English with the following exceptions :

C — as *ss* in *missing*.

G — as hard *g* (generally) or like *s* in *pleasure* before *e*, *i* or *y*.

H — is mute.

J — is pronounced like *s* in *treasure*.

R — is rolled.

S — is pronounced usually as *s* in *stop* and between two vowels like *s* in *casing*. It is pronounced rather like *sh* or *s* in *pleasure* in the middle before a consonant, or at the end of a word.

X = *sh*. It is pronounced *z* in the prefix *ex* before a vowel.

Z = *z*. It is pronounced *sh* at the end of a word.

GROUPS OF LETTERS

Gu — is pronounced like *g* in *goods* when e, i, or y follows and like *gw* in *Gwendoline* before a or o.

Lh = liquid *l*, rather like *ll* in *million*.

Nh = liquid *n*, not unlike *ni* in *genial*.

Qu = *k* when e, i, or y follows or *kw* before a or o.

Am, an — before a consonant are usually nasal and sound rather like *an* in *angle* (more like *an* in French). At the end of a word *am* is pronounced *ahoong* with *oong* faintly heard. Em, en — in similar positions sound *eng*, rather like *eng* in *strength*. In the same way,

Im, in = *ing* as in *piping*.

Om, on = *ong* as in *tongs*.

Um, un = *oong*.

DIPHTHONGS

āo — sounds not unlike *ah-oong* with *oong* almost inaudible. Similarly,

āe = *ah eng*)

āi =) *oh eng* with *eng* almost inaudible.

ōe =)

ACCENT (OR STRESS)

In the words ending in a vowel usually the last but one syllable is stressed. The accent falls generally on the last syllable in the words ending in a consonant.

SPANISH

VOWELS

A — is pronounced as *a* in *arm*.

E — as *e* in *ever*.

I — as *ee* in *feel*, but shorter.

O — as *o* in *lot*.

U — as *oo* in *loop*.

When two vowels occur, each should be distinctly pronounced.

CONSONANTS

The following consonants are pronounced as in English : F, L, M, N, P, S, T.

The difference between B and V in Spanish pronunciation is negligible but both letters can be pronounced as in English.

C — before a, o and u is pronounced like *c* in *core*. It sounds rather like *th* in *thatch* before *e* and *i*.

D — d. Sometimes at the end of a word *d* is pronounced like a faint *th* as in *there*.

G = g, before a, o, and u. It is pronounced like *ch* in *loch* (Scottish and German) before *e* and *i*.

H — is silent.

J = *ch* as in *loch*.

R = rolled r.

Z = *th*, as *th* in *think*.

ñ = liquid n. Sound as *ny* in *canyon*.

GROUPS OF LETTERS

Ll = liquid l. Sounds as *lli* in *million*.

Que = *kay*.

Qui — as *key*.

Rr = long rolled r.

POLISH

VOWELS

A — is pronounced *a* as in *are*.

E — is pronounced *e* as in *engine*.

I — is pronounced *ee* as in *feeling*, and practically flows into the following a, e, o, or u (e.g. nie - nyé with y verv faintly heard).

O — is pronounced *o* as in *lock*.

U — is pronounced *oo* as in *roof*.

Y — sounds not unlike *i* in *pit*, *ship*, *bit*, only somewhat longer and deeper down the throat.

ą = ong, a sound between *ong* in *tongs* and *on* in French.

ę = eng, a sound between *eng* in *strength* and *in* French.

ó = oo as in *loop*.

CONSONANTS

The following consonants are pronounced as in English:
F, H, K, L, M, N, P, S, T, Z.

Others are pronounced as follows :

B, D — like in English at the beginning and in the middle of a word, whilst at the end the sound is rather *p* and *t*, when the following word begins with p, s, t, h, ch, or sz.

C = *tz*, like *tz* in *quartz* (or *z* in German).

G = *g* as in *guard* (hard) but at the end of a word, when the following word begins with p, s, t, h, ch or sz, the sound is more like *k*.

Ł = ll sounds rather like *woo* ; e.g. Łuk = *wook* (or ll in all).

R = r — pronounced in the Scottish way (rolled).

W = v — pronounced as *v*.

Q and X — are actually used only in foreign words.

ACCENTED CONSONANTS

C, N, S and Z — sometimes carry an accent, which softens them as follows :

ć — is pronounced *chi* as *ch* in *Chicago* with *i* very faintly heard.

ś — sounds like *shee* in *sheep* with *i* very faintly heard.

ń — is pronounced as *gn* in French, e.g. *cognac*.

ż — sounds like *ji* in French with *i* very faintly heard.

ź — is pronounced like *s* in *measure*, or *j* in French *jour*.

GROUP OF CONSONANTS

Ch = ch — like *ch* in *loch* (Scottish or German).

Cz = ch — like *ch* in *church*.

Sz = sh — as in *ship*.

Rz = ż — (see z) or sounds like *sh* after ch, k, p and t.

Szcz = shch — e.g. *szczęka* = *shchengka*.

The last is purely Polish and has no exactly corresponding sound in English.

Accent (stress) in Polish falls on the last but one syllable.

RUSSIAN

VOWELS

А, а = a and is pronounced *a* as in *bar* when accented or as in *cut* when unaccented. It is also pronounced *ya* as in *vard*, after ү and ѿ.

Е, е = e — has a sound of *ye* as in *yellow*, and *e* as in *bed* after ү and ѿ. In some words it is pronounced *yo* as in *yolk*, e.g. *tec* = *tyos*.

И, и = i — is pronounced *ee* as in *bee* or *i* as in *bit*, *ship* after ү and ѿ.

О, о = o — in accented syllables sounds *o* as in *moss*. It is pronounced *u* as in *cut*, when unaccented.

Ү, у = u — has a sound *oo* as in *groove* or *u* as in *few* after ү and ѿ.

Ы = i — is pronounced like *i* in *pit*, only somewhat longer and deeper down the throat.

Э, э = e — like *e* in *ever*.

Ю, ю = ew — is pronounced *u* as in *cure*, and at the beginning of a word as *ew* in *ewe*.

Я, я = ya — sounds *ya* as in *yard*, or *u* as in *cut* after c at the end of reflexive verbs.

CONSONANTS

The consonants pronounced as in English are:

Б, б = b; В, в, = v; Г, г = g; Д, д = d; З, з = z; К, к = k;
М, м, = m; Н, н = n; П, п, = p; Р, р = r (rolled); С, с = s;
Т, т = t; Ф, ф = f.

Other consonants are pronounced as follows:

Ж, ж — like *s* in *usury* (or “J” in French).

Й = short i — like *y* in *yes*.

Л, л = l — like *ll* in *all* (or like *l* in *leaf*, after е, и, ю and я).

Х, х = ch — like *ch* in Scottisch *loch*.

Ц, ц = tz — as *tz* in *quartz* (or *z* in German).

Ч, ч = ch — like *ch* in *church*.

Ш, ш = sh — like *sh* in *shed*.

Щ, щ = shtch — like *sh* and *ch* pronounced together, e.g.
щека = *shtcheka*.

The following signs are *not* pronounced:

ъ = (hard sign)

ь = (soft sign)

Sign ъ — marks a peculiar catch in the middle of a word,
e.g. подъем = *pad-yom*.

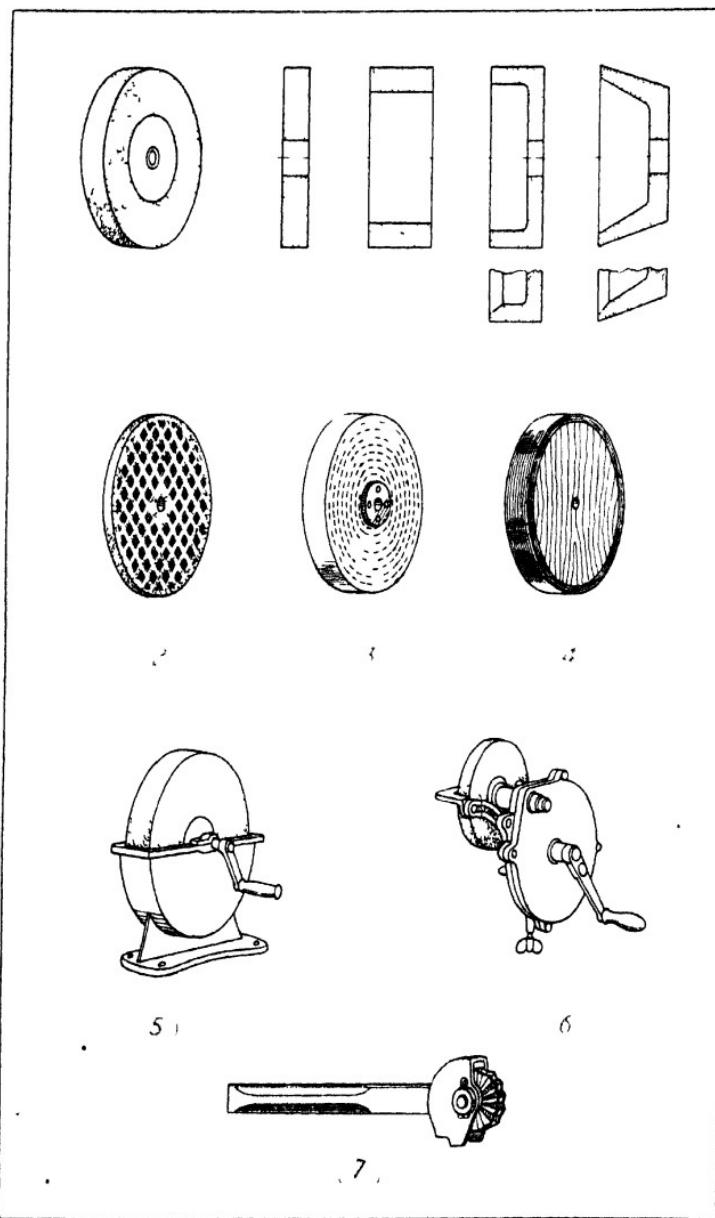
Sign ь — softens the preceding consonant, e.g. конь = *koni*
with *i* almost inaudible.

Abbreviations
Abkürzungen
Abbreviations
Abbreviazione
Abreviações
Abbreviaturas
Skróty
Сокращения

AGR.	Agriculture Landwirtschaft Agriculture Agricoltura Agriculture Agricultura Rolnictwo Сельское хозяйство	MAT	Mathematics Mathematik Mathématiques Matematica Matemática Matemáticas Matematyka Математика
AV.	Aviation Flugwesen Aviation Aviazione Aviação Aviación Lotnictwo Авиация	MCH	Mechanics Maschinenwesen Méchanique Meccanica Mecánica Mecánica Mechanika Механика
BIG.	Building, civil engineering Hoch- und Tiefbau Construction, génie civil Construzione Construção Construcción Budownictwo, inżynieria lądowa Строительное дело	MET	Metallurgy Huttenwesen Métallurgie Metallurgia Metalurgia Metalurgia Metalurgia Металлургия
CH.	Chemistry Chemie Chemie Chimica Química Química Chemia Химия	MIN.	Mining Bergbau Mines, exploitation minière Mineria Mineração Minería Górniictwo Горное дело
EL.	Electricity Elektrizität Électricité Elettricità Eletricidade Electricidad Elektryczność Электричество	PHY.	Physics Physik Physique Fisica Física Física Fizyka Физика

RAD.	Radio Funkwesen Radio Radio Rádio Radio Radio Радиотехника	TX.	Textiles Textilwesen Industrie textile Industria tessile Indústria téxtil Textiles Przemysł włókienniczy Текстильное производство
RLY.	Railways, railroad (USA) Eisenbahnwesen Chemins de fer Ferrovie Ferro-via Ferrocarril Koleje żelazne Железные дороги	USA	Americanism Amerikanische Mundart Américanism Americanismo Americanismo Americanismo Amerykaizm Американизм
TEL.	Telecommunication Fernmeldwesen Télécommunications Telecommunicazioni Telecomunicação Telecomunicación Telekomunikacija Телефония и телеграфия	WOOD	Woodworking Holzbearbeitung Travail du bois Lavoro in legno Trabalho em madeira Elaboración de madera Przemysł drzewny Обработка дерева

TOOLS



Abrasive and polishing discs
 Schmirgel und Putzscheiben
 Meules abrasives et disques - polissoirs
 Dischi per affilatura e pulitura
 Mole abrasiva e dischi per pulitura

Discos de abrasar e polir
 Ruedas para amolar y pulir
 Sciernice i tarcze do czyszczenia
 Шлифовальные и по лировальные круги

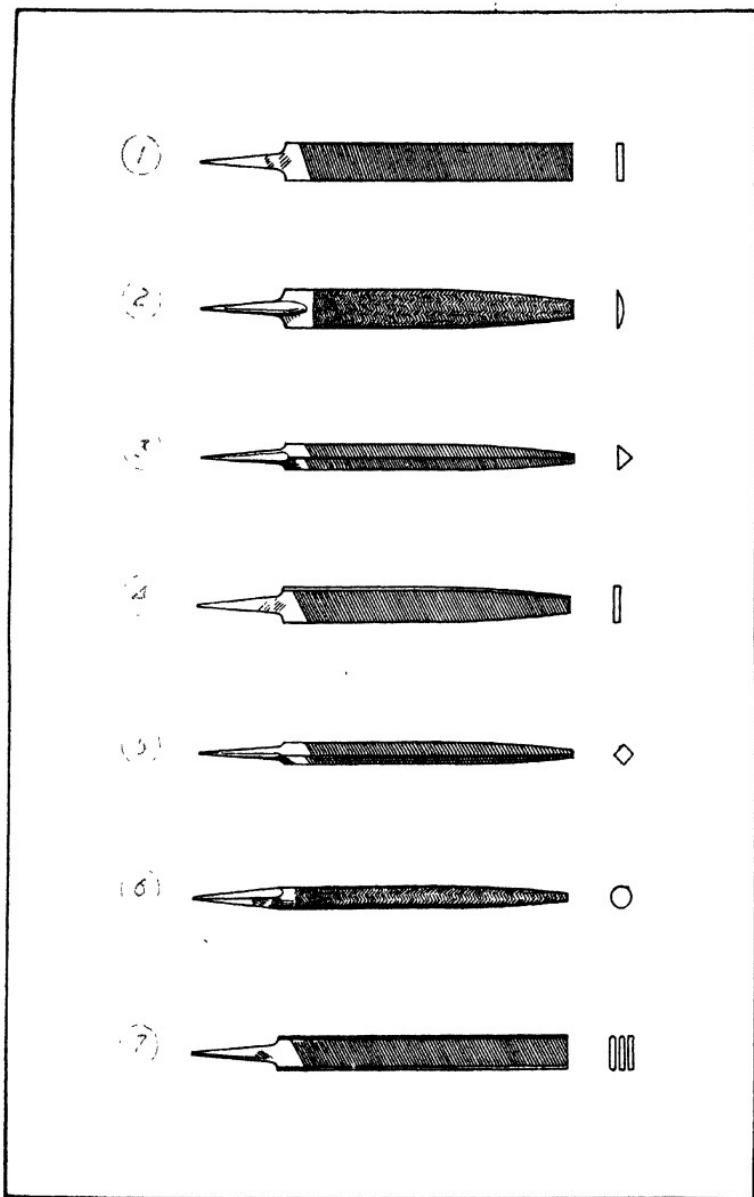
- 1 Standard types of grinding wheels**
 Normal Typen der Schleifscheiben
 Types standard de meules
 Affilatrici di tipo normale
 Tipos correntes de discos de esmeril
 Ruedas esmeril corrientes
 Normalne rodzaje tarcz szlifierskich
 Нормальные типы шлифовальных кругов
- 2 Abrasive disc, emery wheel**
 Schmirgelscheibe
 Disque abrasif, disque d'émeri
 Disco per affilatura a smerigli
 Disco de esmeril
 Disco de esmerilar
 Tarcza szmierglowa
 Шлифовальный или абразивный круг, наждачный точильный круг

- Polishing mop
 Polierscheibe
 Disque à polir (de polissage)
 Disco pulitore
 Disco de polir
 Disco de bruñir
 Tarcza polerska
 Полировальный круг

- 4 Buff bob (leather covered, wood centre)**
 Putzscheibe (Holzscheibe mit Leder bedeckt)
 Disque buffle
 Disco per brunire (ricoperto in cuoio col centro di legno)
 Disco de brunir (disco de madeira coberto de couro)
 Rueda de madera con bruñidor de cuero
 Tarcza do czyszczenia (krażek drewiany, oklejony skórą)
 Полированый круг (деревянный круг покрытый кожей)
- 5 Grindstone in iron trough**
 Schleifstein (Sandstein in eisernem Trog)
 Meule douce
 Mola affilatrice in un truogolo di ferro
 Rebolo (grés) em pia de ferro
 Rueda de amolar a agua
 Osełka (piaskowiec) w wannie zelaznej
 Гочильный камень с железным, промывным корытом

- 6 Bench grinder, hand driven**
 Tischschleifvorrichtung mit Handantrieb
 Meule émeri (portative) d'établi
 Affilatrice da banco a mano
 Amolador de bancada
 Rueda esmeril de banco, a mano
 Szlifierka stołowa z napędem ręcznym
 Верстачный шлифовальный станок с ручным приводом

- 7 Dressing tool for grinding wheels**
 Abrichtrolle für Schleifscheiben
 Molette à dresser les meules
 Utensile da eguagliare per affilatrici
 Ferramentas para revestimento de discos
 Herramientas para alisar ruedas esmeril
 Rolki do zaprawiania tarz szlifierskich
 Инструмент для правки шлифовальных кругов



Files
Feilen
Limes
Lime

Limas
Limas
Pilniki
Напильники

Flat file	3 Three-square file, three-corner file, triangular file
Flachfeile	Dreikant Feile
Lime plate	Tiers-point
Lima piatta	Lima a triangolo
Lima chata	Lima triangular
Lima plana	Lima triangular
Pilnik płaski, prostokątny	Pilnik trójkątny
Плоский напильник	Трехгранный напильник, трехугольный напильник
2 Half-round file	4 Flat file
Halbrundfeile	Flachfeile
Lime demi-ronde (douce)	Lime plate
Lima mezzo tonda	Lima piatta a punta
Lima de meia cana	Lima chata
Lima de media caña	Lima plana
Pilnik półokrągły	Pilnik płaski
Полукруглый напильник	Плоский напильник
5 Square file	
Rechteck Feile, Vierkantfeile	
Lime carrée	
Lima quadra	
Lima quadrada	
Lima cuadrada, lima de cuatro cuartos	
Pilnik kwadratowy	
Брусковый напильник	
6 Round file	
Rundfeile	
Queue de rat	
Lima tonda	
Lima redonda	
Lima redonda	
Pilnik okrągły	
Круглый напильник	
Mill saw file	
Sagefeile	
Lime plate à champs	
Lima piatta a 2 bordi tondi	
Lima para serra	
Lima para sierras	
Pilnik do pil trackich	
Напильник для рамных пил	

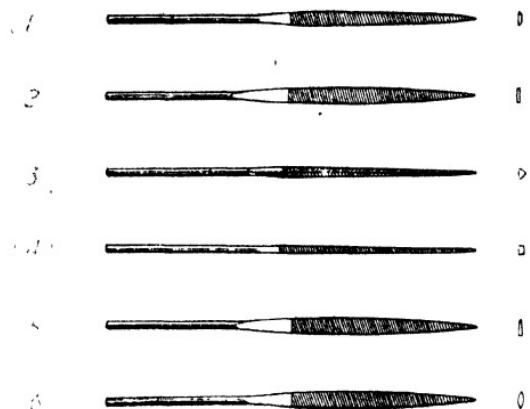


Illustration No. 3

Watchmaker's files, needle files
 Präzision Feilen
 Limes de précision
 Lime fine (precisione)

Limas de precisão
 Limas de precisión
 Pilniki precyzyjne
 Прецзионные напильники

- | | |
|--|--|
| 1 Half-round file
Halbrundfeile
Lime demi-ronde
Lima mezzo rotonda
Lima de meia cana
Lima de media caña
Pilnik półokrągły
Полукруглый напильник | 4 Square file
Rechteck Feile, Vierkantfeile
Lime carrée
Lima quadrata
Lima cuadrada
Lima cuadrada,
lima de cuarto cuartos
Pilnik kwadratowy
Брусковый напильник |
| 2 Taper flat file
Flachfeile, Flachspitzfeile
Lime plate
Lima piatta a punta
Lima chata aguçada
Lime plana con punta
Pilnik płaski, zbieżny
Суживающийся плоский напильник | 5 Knife file
Messerfeile
Lime couteau
Lima-coltello
Lima de faca
Lima cuchillo
Pilnik nożowy, jednostronny
Ножовочный напильник |
| 3 Three-square file, triangular file
Dreikant Feile
Tiers-point
Lima triangolare
Lima triangular
Lima de tres filos, lima triangular
Pilnik trójkątny
Трехгранный напильник, трехуголь-
ный напильник | 6 Crossing file
Doppelrunde Feile, Ovalfeile
Lime ovale
Lima ovale
Lima elipsoidal
Lima oval
Pilnik soczewkowy
Овальный напильник |

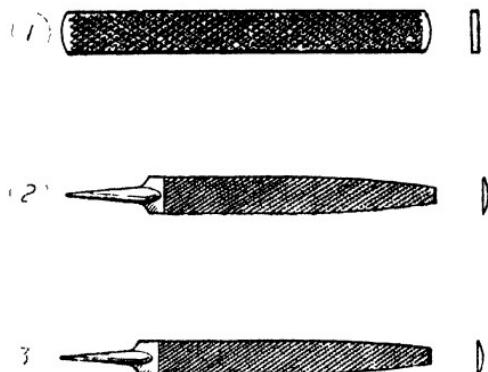


Illustration No. 4

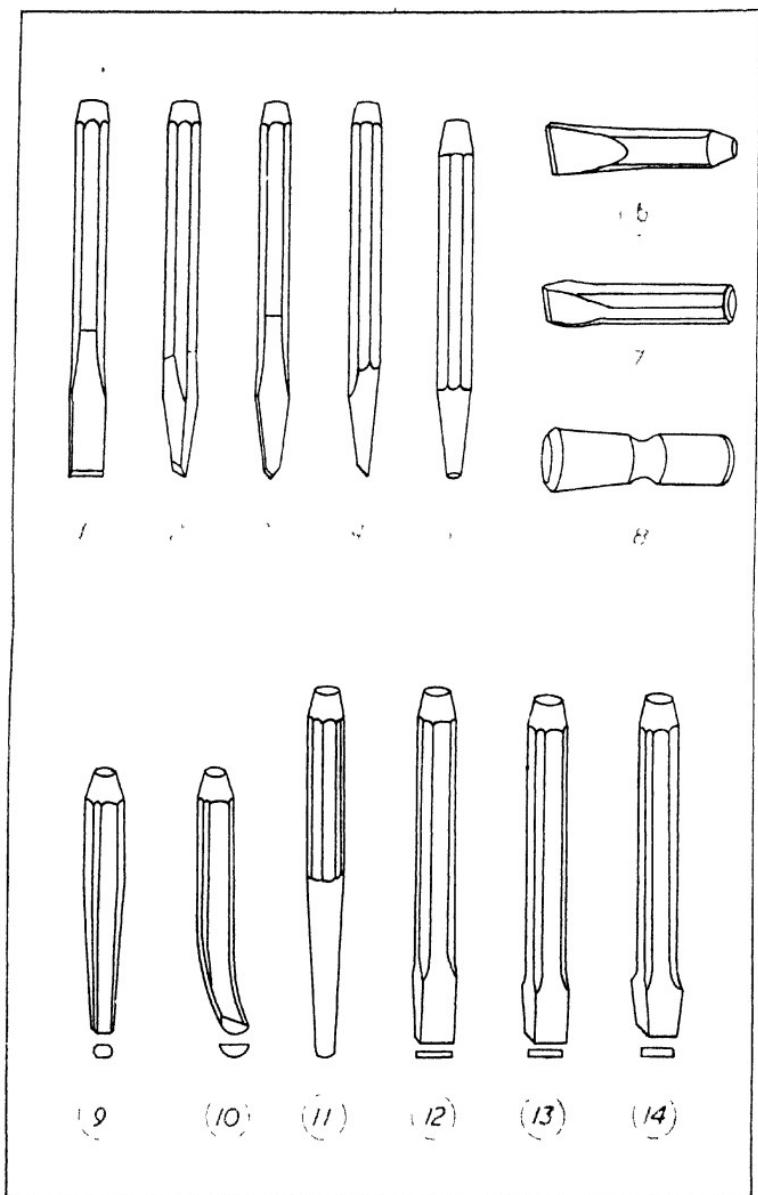
Rasps
Raspeln
Rápes
Raspe

Grosas
Raspas
Raszple
Рашпили

1 Shoe rasp, horse rasp
Schuhraspel, Hufraspel
Râpe de cordonnier
Raspa da scarpe, raspa da cavallo
Grosa de sapateiro
Raspa de zapatero
Raszpla szewska, raszpla do kopyt
Сапожный рашпиль, копытный
рашпиль

2 Cabinet rasp
Tischler Raspe
Râpe bâtarde
Raspa da ebanista
Grosa de meia cana
Escofina
Raszpla stolarska
Столярный рашпиль

3 Wood rasp
Holzraspel
Râpe à bois
Raspa per legno
Grosa de ebanista, para madeira
Escofina para madera
Raszpla do drzewa
Рашпиль для дерева



Various tools
Verschiedene Handwerkzeuge
Outils-divers
Utensili diversi

Ferramentas várias
Herramientas varias
Narzędzia różne
Разные инструменты

1—4 Chisels

Meissel
Burins et bédanes
Scalpelli
Escópros
Gubias y cinceles
Dluta do metali
Долота

1 Flat chisel
Flachmeissel
Burin plat
Scalpello piano
Escôpro chato
Gubia plana
Przecinak
Плоское долото

2 Diamond chisel
Diamantmeissel
Burin-bédane à pointe de diamant
Scalpello a punta di diamante
Escôpro romboidal
Cincel de punta de diamante
Żłobnik kątowy
Зубило для пазов или канавок, про-
рубной остроносый крейцмессель

3 Cross cutting chisel
Kreuzmeissel
Bédane
Unghietta
Escôpro de tranchar
Cincel de doble bisel
Wycinak krzyżowy
Шиловое долото, крейцмессель

4 Half-round chisel
Nuteisen
Bédane (demi-rond)
Unghietta mezzo rotonda
Punção meia cana
Cincel de media caña
Żłobnik okrągły
Полукруглое долото

5 Round punch
Durchschlag
Bédane rond, chasse-gouille
Pinzone tondo
Punção
Punzón
Wybijak stożkowy
Круглый пробойник

6—8 Riveter's tools

Nieterwerkzeuge
Outils à riveter
Utensili da chiodatore
Ferramentas para arrebitar
Utiles para remachadores
Narzędzia do nitowania
Клепальные инструменты

6 Rivet chisel

Nietmeissel, Stemmeisse
Burin à rivets
Scalpello da chiodo
Embutidor de rebites
Embutidor de remaches
Dociskacz do nitów
Клепальное долото

7 Rivet side cut

Nietmeissel (mit Seitenschnitt)
Burin à rivets
Scalpello da chiodo a taglio
laterale
Embutidor de rebites, lateral,
corta frio de frente
Cincel para abrir remaches
Dociskacz boczny
Клепальное долото с боковым врубом

8 Rivet snap

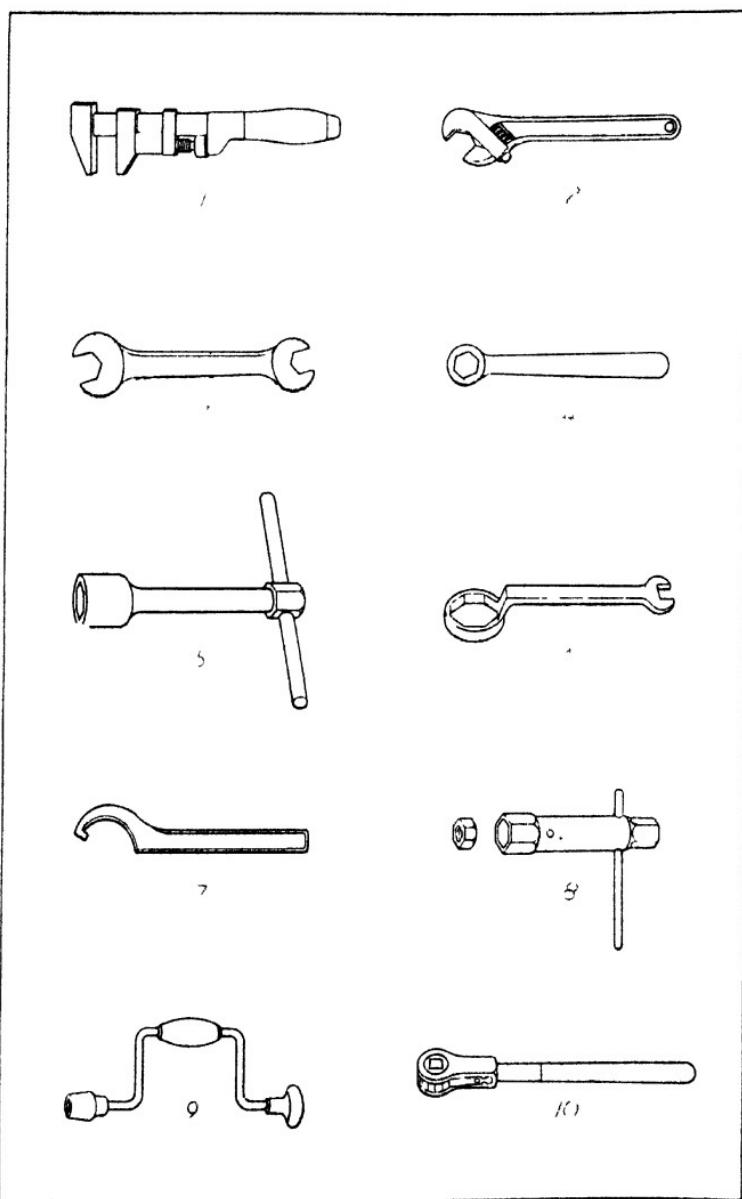
Nietstanze, Nietstempel
Outil à riveter (former les têtes de
rivets), bouterolle
Stampo da chiodi
Embutidor para formar cabeças de
rebites
Encabezador de remaches
Dociskacz do nitów, nagłównik
Обжимка для заклепочных головок

9 Punch

Durchschlag
Poinçon
Punzone
Arrombador de rebites
Punzón
Wybijak nitów
Пробойник

10—14 Boiler caulking tools

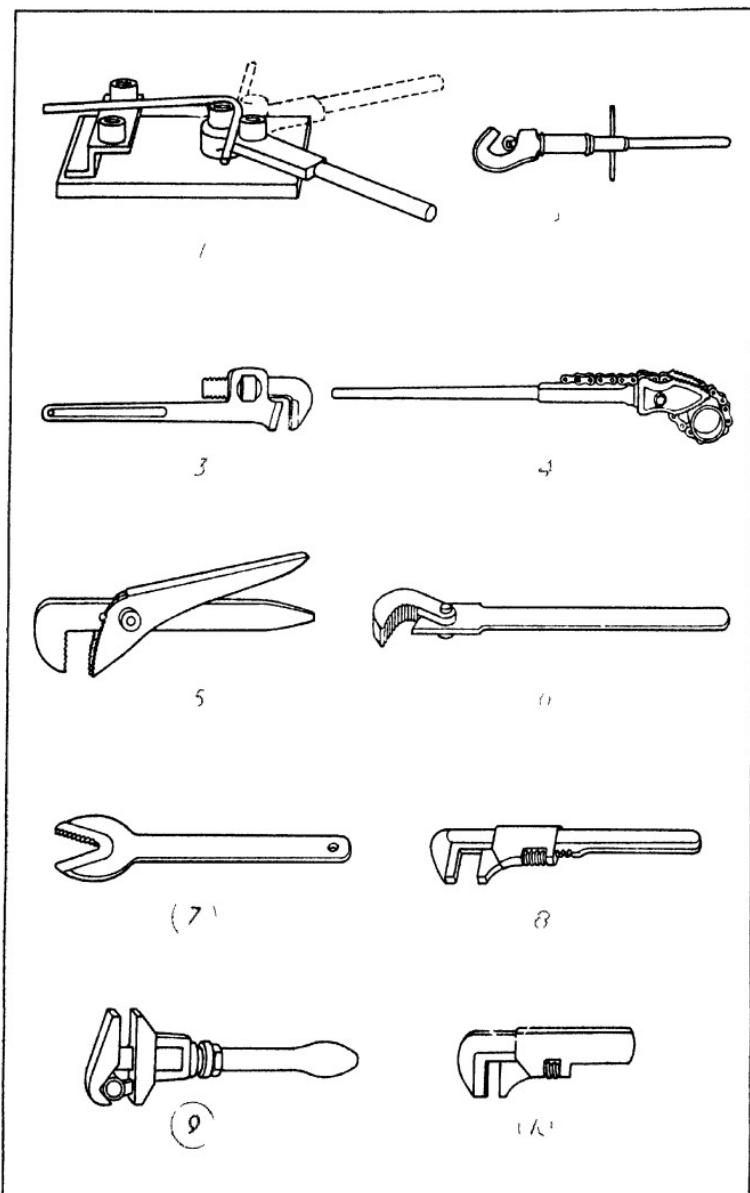
Stemmeisen
Repoussoirs-bordoirs
Utensili da calafatura di caldaia
Ferramentas de caldeireiro
Punzones de calafatear calderas
Doszczelniaiki kotlarskie
Инструменты для чеканки котлов



Wrenches and spanners
Schraubenschlüssel
Clefs diverses et clefs à tubes
Chiavi diverse

Chaves de parafusos
Llaves fijas y llaves inglesas
Klucze do śrub i nakrętek
Гаечные ключи

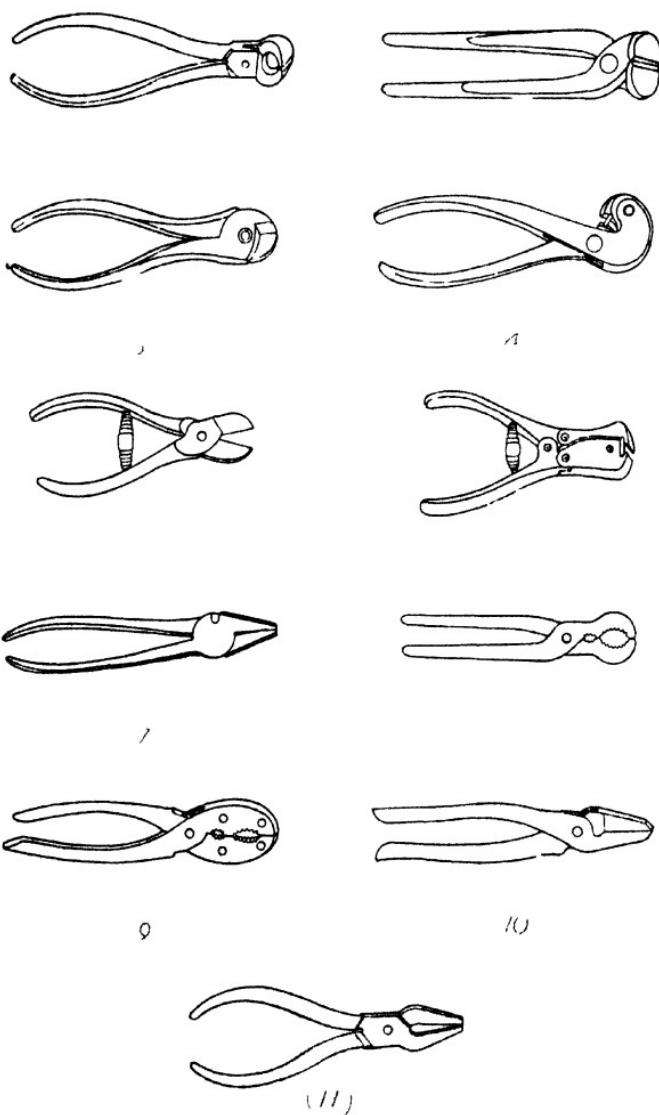
- 1 Agricultural wrench**
 Französischer Schlüssel
 („Franzose“, „Engländer“)
 Clef an laise (type agricole), clef
 arrache tour
 Chiave a rollino
 Chave inglesa
 Llave inglesa agrícola
 Klucz francuski
 Французский ключ
- 2 Crescent type spanner,**
adjustable spanner
 Einstellbarer Schraubenschlüssel
 Clef à molette, clef à bouche
 réglable
 Chiave crescent
 Chave francesa
 Llave ajustable
 Klucz szwedzki
 Регулируемый гаечный ключ
- 3 Double ended spanner**
 Doppelschraubenschlüssel
 Clef plate (double)
 Chiave fissa doppia
 Chave de porcas
 Llave de dos cabezas, llave fija
 de dos bocas
 Klucz kalibrowy, dwustronny
 Двусторонний гаечный ключ
- 4 Hexagon ring spanner**
 Sechskant-Lochschlüssel
 Clef à douille
 Chiave ad anello esagonale
 Chave de porcas, hexagonal
 Llave hexagonal
 Klucz oczkowy, sześciokątny
 Шестигранный кольцевой гаечный
 ключ
- 5 Single head socket wrench**
 Steckschlüssel
 Clef en bout
 Chiave femmina semplice
 Chave de caixa
 Llave de caja
 Klucz sztorcowy, jednostionny
 Односторонний торцовый ключ
- 6 Axle spanner**
 Achtschlüssel
 Arrache moyen, clef d'essieu
 Chiave da asse
 Desmontador de eixos
 Llave de ejes
 Klucz „powozowy“, klucz do kół
 Осевой ключ
- 7 Hook spanner**
 Hakenschlüssel, Stiftschlüssel
 Clef à ergot, clef crochet
 Chiave a gancio
 Chave curva
 Llave de gancho
 Klucz hakowy
 Крючковый гаечный ключ
- 8 Box spanner**
 Rohrschlüssel
 Clef à tubes
 Chiave a tubo
 Chave tubular
 Llave tubular, llave recta de tubo
 Klucz rurowy
 Накидной гаечный ключ, торцовый
 ключ
- 9 Nut brace**
 Kurbel, Spannkurbel
 Vilebrequin (à boulons)
 Girabecchino
 Montador de porcas
 Montador de tuercas
 Klucz korbowy
 Коловоротный гаечный ключ
- 10 Ratchet spanner**
 Sperradschlüssel
 Clef à cliquet, clef à rochet
 Chiave dentata d'arresto
 Chave de porcas com tranquete
 Llave de roquete
 Klucz oczkowy z grzechotką
 Гаечный ключ с трещеткой



Wrenches and tongs
Schlüssel und Zangen
Clefs et pinces
Chiavi e tanaglie

Chaves e tenazes
Llaves, alicates y tenazas
Klucze, szczypce i cęgi
Ключи и клещи

- 1 Hand lever rod bender**
 Biegevorrichtung für Stahlstangen
 Machine à cintrer à main
 Piega tondino per cemento armato
 Dobrador de barras de ferro
 Plegadora de varillas
 Krępownica (do zginania prętów)
 Ручной рычажный аппарат для заги-
 бания прутов
- 2 Pipe cutter, wheel type**
 Kreisabschneider fur Rohre,
 Rohr-Kreisabschneider
 Clef coupe-tubes
 Taglia-tubi, tipo a ruota
 Cortador de tubos
 Cortatubos
 Obcinak do rur, krązkowy
 Труборез, дисковый
- 3 Pipe wrench**
 Rohrschlüssel
 Clef Stillson
 Chiave per tubi
 Chave de tubos
 Llave de mordaza para tubos
 Klucz szczękowy do rur
 Ключ для труб
- 4 Chain pipe wrench**
 Ketten-Rohrschlüssel
 Clef à chaîne
 Chiave a catena per tubi
 Chave de tubos com cadeia
 Llave de cadena para tubos
 Klucz łańcuchowy do rur
 Цепной ключ для труб
- 5 Adjustable pipe tongs**
 Einstellbare Rohrzange
 Pince à tuyaux, tenaille à tubes
 Tanaglie regolabili per tubi
 Tenazas ajustáveis de tubos
 Tenazas para tubos
 Szczypce do rur nastawne
 („żabka“)
 Регулируемые клеммы для труб
- 6 Gas tongs**
 Gaszange
 Clef de gazier
 Pinzette a palla
 Tenazes de tubos
 Alicates para caños de gas
 Cęgi do rur hakowe
 Газовые клеммы
- 7 Pipe wrench**
 Rohrschlüssel
 Clef crocodile
 Chiave per tubi
 Chave de tubos
 Tenazas para tubos
 Klucz do rur
 Ключ для труб
- 8 Monkey wrench, „automobile“
 wrench**
 „Französischer“ Schraubenschlüssel, „Automobil“-
 Schraubenschlüssel („Franzose“,
 „Engländer“)
 Clef à molette
 Chiave rollino
 Chave inglesa
 Llave inglesa
 Klucz „francuski“ („samocho-
 dowy“)
 Раздвижной гаечный ключ, „авто-
 мобильный ключ“
- 9 Combination wrench**
 Universalschlüssel, Einstellschlüssel
 Clef combinée
 Chiave universale
 Chave universal
 Llave universal
 Klucz uniwersalny
 Универсальный ключ
- 10 Bicycle wrench**
 Fahrradschlüssel
 Clef de bicyclette
 Chiave da bicicletta
 Chave para porcas de bicicleta
 Llave de bicicleta
 Klucz rowerowy
 Велосипедный ключ



Nippers and pliers
Zangen
Pince et pinces coupantes
Pinze e tanaglie

Pinças e alicates
Pinzas y cortadores
Szczypce i cęgi
Кусачки и щипцы

1-2 Cutting nippers

Kneifzangen
Pince coupante
Cerniera chiusa con taglio
- orizzontale, tronchese semplice
- con taglio orizzontale
Pinça de cortar
Tenacillas de cortas
Szczypce tnące, czołowe
Острогубцы, кусачки

3 Barbed wire cutter

Stacheldraht-Schniedzange
Pince à barbelés
Tagliafili spinati
Alicate para cortar arame farpado
Alicates para cortar alambre de
púas
Szczypce do cięcia drutu
kolczastego
Кусачки для колючей проволоки

4 Wire nippers

Draht Kneifzange
Pince à couper les fils
Pinzette per fili
Alicate corta-fios
Alicates para cortar alambres
Szczypce do cięcia drutu
Кусачки для проволоки

5 Netting nippers

Netz-Kneifzange
Pince de grillageur
Tronchese a molla con taglio
laterale
Alicate corta-rêdes de arame
Alicates para cortar enrejado de
alambre
Szczypce do cięcia siatki
Кусачки для проволочной сетки

6 Cutting nippers, toggle jointed

Gelenk-Kneifzange
Pince coupante en bout, pince
coupante à jambes articulées
Tronchese a doppia leva
Alicate acotovelado e cortante
Alicates acodillados
Szczypce tnące czołowe, przegubowe
Коленчатые кусачки

7 Wire pliers

Drahtzange
Pince à plier (ou torsader) les fils
Tanaglie per fili
Alicate para agarrar fios
Pinzas de torcer
Cęgi do drutu
Щипцы для проволоки

8 Gas pliers

Rohrzange
Pince de gazier, pince à tuваux
Pinze per tubi
Alicate para tubos
Pinzas para tubos
Cęgi do rur i palników
Газовые щипцы

9 Combination gas pliers

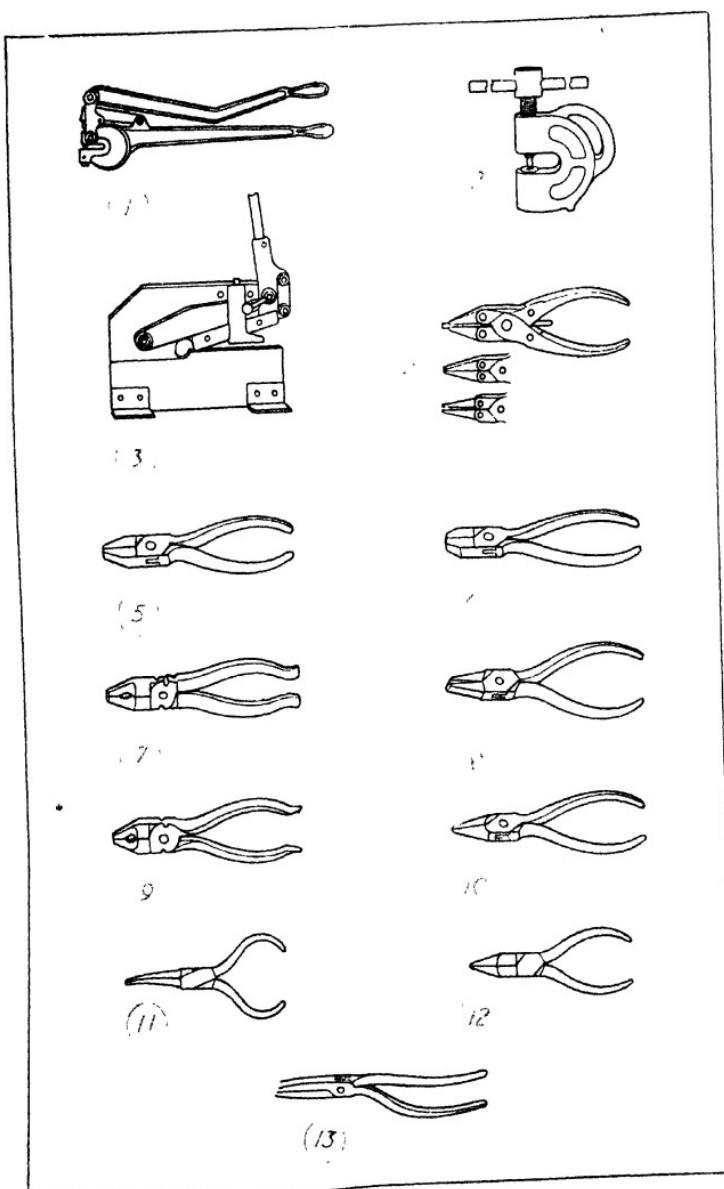
Rohr-Doppelzange
Pince de gazier (combinée)
Pinze per tubi a molla
Alicate de canalizador
Pinzas para tubos
Cęgi do rur kombinowane
Универсальные газовые щипцы

10 Barbed wire pliers

Stacheldrahtzange
Pince à barbelés
Tagliafili spinati
Alicate de pontas chatas para
agarrar arame farpado
Tenacillas para alambre de púas
Szczypce do chwytania drutu
kolczastego
Щипцы для колючей проволоки

11 Glass pliers

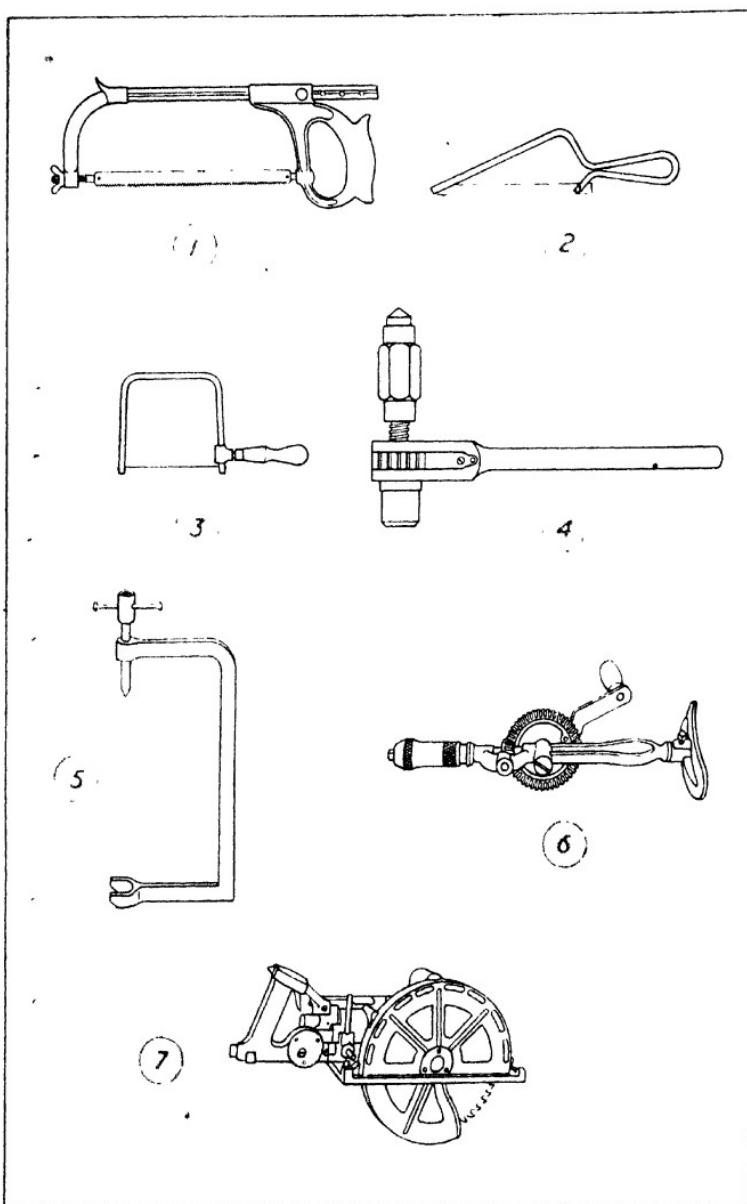
Glas-Zange
Pince de vitrier
Pinzette da vetroio
Alicate de vidraceiro
Tenazas de vidriero
Szczypce szklarza
Щипцы стекольщика



Punches, nippers and pliers
Stanzen, Lochstanzen und Zangen
Poinçonneuses et pinces
Punzoni, forbici e pinze

Saca-bocados e alicates
Sacabocados, pinzas y alicates
Dziurkacze i szczypce
Пробойники, кусачки и щипцы

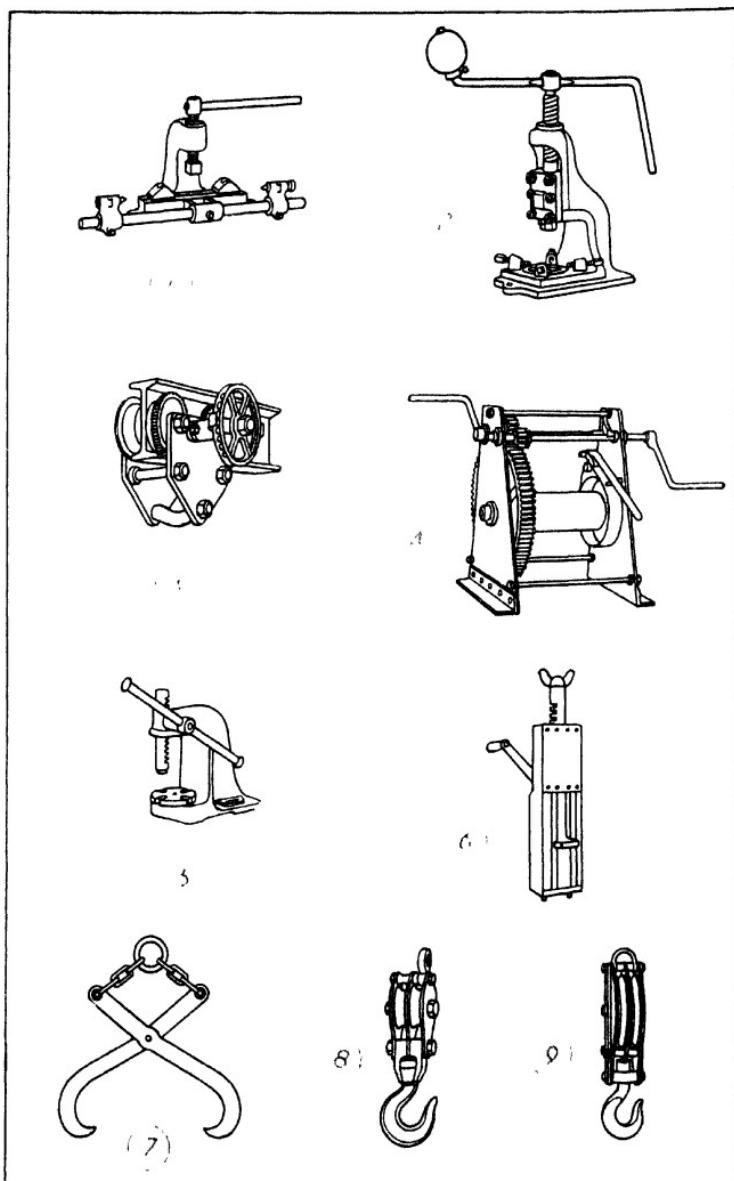
- 1 Hand metal punch, toggle type**
Hebel-Lochzange fur Metallblech,
Lochstanze
Poinçonneuse forte à main,
poinçonneuse à levier
Punzonatrice a mano
Saca-bocados acotovelado
Sacabocados de alicate
Dziurkacz przegubowy do blach
Ручной пробойник для металла, ко-
леначтый
- 2 Punching bear, hand metal punch,**
screw type
Schrauben-Lochvorrichtung
Poinçonneuse forte à vis
Punzone perforativo per lastre
metalliche
Saca-bocados de lata
Perforador de chapas
Dziurkacz śrubowy
Цыропробивной пресс, медведка,
ручной пробойник для металла,
винтовой
- 3 Hand lever shears**
Handhebel-Schere
Cisaille à levier d'atelier
Cesoia a leva
Tesoura de cortar metáis, com
alavanca
Cizalla de palanca
Nożyce dźwigniowe ręczne
Ручные рычажные ножницы
- 4 Flat and round nose pliers,**
toggle type
Gelenk-Flach und Rundzange
Pince plate, pince à bouts ronds
Pinze a bocca piatta e tonda
Alicate de pontas chatas e alicate
de pontas redondas
Alicates romos y planos,
acodillados
Szczyrpe przegubowe, płaskie
 1 okrągłe
Плоскогубцы и круглогубцы, колен-
чатые
- 5 Cutting pliers**
Flachzange
Pince-coupante
Pinze universali
Alicate de cortar
Alicates cortantes
Szczyrpe do cięcia
Кусачки
- 6 Electrician's pliers**
Drahtzange
Pince d'électricien
Pinze per telegrafo
Alicate de electricista
Alicates de electricista
Szczyrpe elektromonta
Щипцы электротехника
- 7 Insulated pliers**
Isolierte Kombinationszange
Pince universelle (poignées isolées)
Pinze isolanti
Alicate isolado (para
montador electricista)
Alicates aislados
Szczyrpe izolowane
Изолированные щипцы
- 8 Flat nose pliers**
Flachzange
Pince plate
Pinze piatte
Alicate de pontas chatas
Alicates planos
Szczyrpe płaskie
Плоскогубцы
- 9 Combination pliers**
Universalzange, Kombinationszange
Pince universelle, pince de
combinaison
Pinze universali manico isolante
Alicate universal
Alicate combinado
Szczyrpe kombinowane
Универсальные щипцы
- 10 Snipe nose pliers, linking up pliers**
Schnabelzange, Verbindungsزange
Pince semi-rondes, pince à bécörbin
Pinze a becco piatto
Alicate de gaioleiro
Alicates de pico de cuervo
Szczyrpe doogniewek
Щипцы для сцепления
- 11 Pendulum pliers**
Pendelzange
Pince d'horloger
Pinze da orologio
Alicate de bico de pato
Alicates redondos, pinzas para
alambe
Szczyrpe druciarskie, wygięte
Щипцы часовщика
- 12 Milliners' pliers**
Zange fur Putzwaren Fertigung,
Putzmacherzange
Pince de modiste
Pinze da modista
Alicate de modista
Pinzas de modista
Szczyrpe do wyrobu konfekcji
Щипцы модистки
- 13 Furriers' pliers**
Kurschnerzange, Zange fur
Pelzwarenfertigung
Pince de fourreur
Pinze per pellicceria
Alicate de peleiro
Alicates de peletero
Szczyrpe futrzarskie
Щипцы меховщика



Various handtools
Verschiedene Handwerkzeuge
Outils-divers
Diversi utensili portatili

Ferramentas várias
Herramientas varias
Narzędzia różne
Разные ручные инструменты

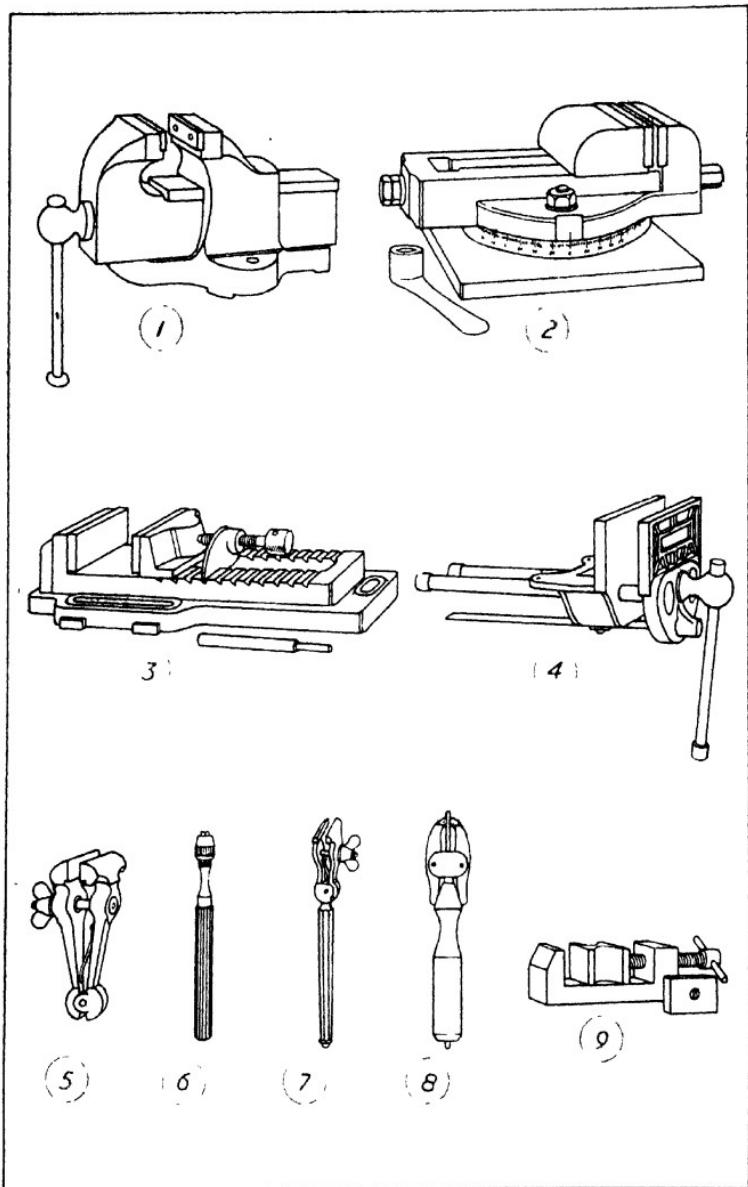
- 1 Hack saw frame**
 Handsäge für Metall
 Scie à métaux (à main)
 Archetto per meccanico
 Serrote
 Cortafrio
 Pila rączna ręczna, do metalu
 Ручная лучковая пила для металла
- 3 Fret saw, saw-frame**
 Laubsäge
 Scie à découper (à main)
 Sega da traforo, telaio di sega
 Serrinha de vaivem
 Marco para sierra
 „Laubzega”, pılık do wycinania
 в drzewie
 Лобзик, прорезная пила
- 2 Flexible frame saw**
 Federnde Klempners-Handsäge
 Cadre de petite scie (à main)
 Telaio elastico
 Serrinha
 Marco flexible
 Ręczna pılık instalatorska,
 sprężynująca
 Ручная пила с упругой рамой
- 4 Ratchet brace**
 Knarre
 Levier à cliquet (à rochet)
 Trapano a cricco
 Furador de lingüeta (tranqueta)
 Berbiúí a trinquete
 Rozpórka z grzechotką
 Сверчильная трещетка
- 5 Drilling clamp**
 Bohr-Klaumpe
 Étrier de perçage
 Strettoio a vite per forare
 Grampo furador
 Abrazadera para taladrar
 Klamta do wiercenia
 Сверчильная скоба
- 6 Breast-drill**
 Brust-Hand-Bohrmaschine,
 Brustbohrer
 Chignole (à conscience)
 Trapanino a petto meccanico
 Berbequim de peito
 Berbiúí a mano
 Ręczna wiertarka piarsowa
 Грудной коловорот
- 7 Electric hand saw**
 Handsäge mit elektrischem Antrieb
 Scie à découper-bois (électrique
 et portative)
 Segù portatile elettrica
 Serra elétrica, portátil
 Sierra portátil, eléctrica
 Pila rączna z napędem elektrycznym
 Электрическая ручная пила



Various tools
Verschiedene Werkzeuge und Geräte
Outils-divers
Utensili diversi

Ferramentas várias
Herramientas varias
Narzędzia różne
Разные инструменты

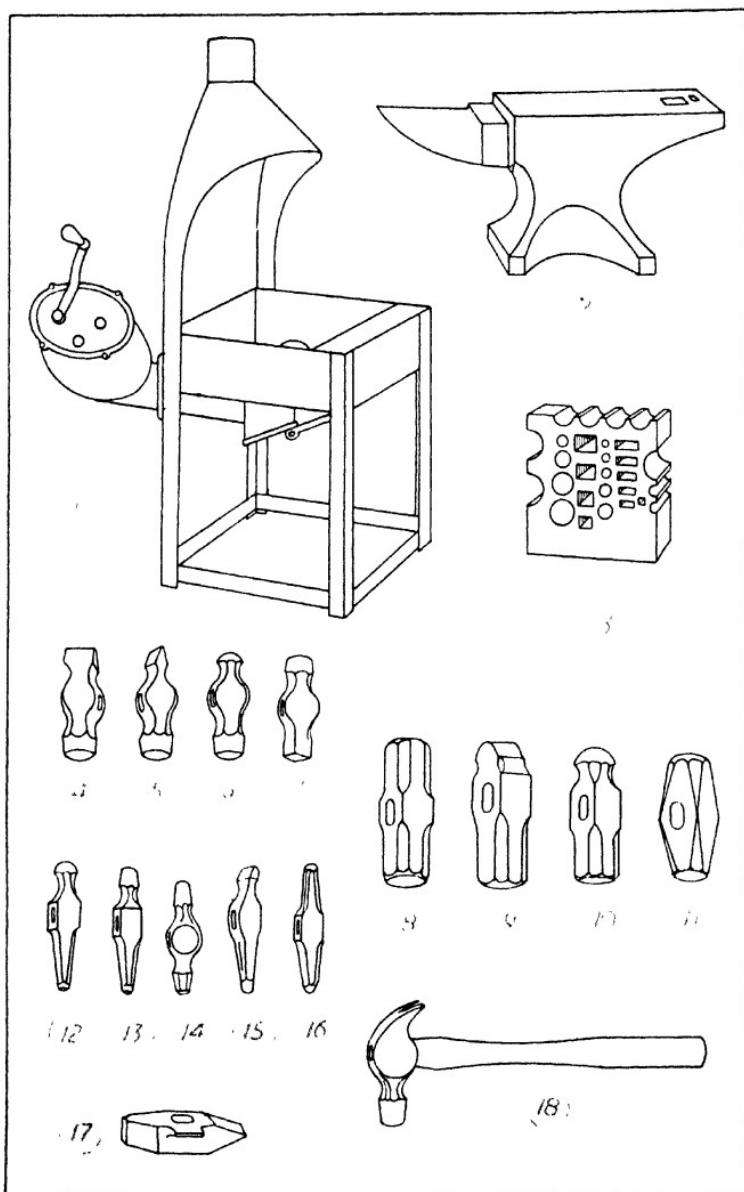
1	Straightening press Richtpresse Presse à redresser les tubes Pressa da raddrizzare Prensa de endireitar Prensa de enderezar Praska do prostowania Правильный пресс, рихтовальный пресс	4	Crab winch Bockwinde, Handwinde Treuil (à engrenages) Argano Cääbreia Torno para alzar, cabria Winda budowlana Лебедка, ворот
2	Fly press Spindelpresse Presse à balancier (à boule) Strettoio a vite, bilanciere Prensa de fuso (de tornilho) Prensa de volante Prasa śrubowa, ręczna Винтовой пресс	5	Mandrel press, rack and pinion hand press Zahnstangen-Handpresse, Dornhandpresse Presse à crémaillère et pignon d'établi Pressa a mano a pignone e dentiera Prensa de espiga Prensa de mano a cremallera Praska trzpieniowa łyżczna Оправочный пресс, ручной реечный пресс
3	Hoist trolley Laufwagen, Laufkatze Trolley-treuil de monorail Carrello scorrevole Carro de poleame Carro de puente-grúa Wózek do wielokräžka Тележка сложного блока	6	Rack and pinion jack Zahnstangenwinde, Daumenkraft Cric à crémaillère et pignon Martinetto a dentiera Macaco de cremalheira Gato de cremallera Podnošnik korbowy Реечный домкрат
7	Lifting dogs Greifzange Pinces de levée, griffes à grumes Арпюне Garras Garras Chwytki żurawiowy Захват		
8-9	Pulley block, wire rope block Kranflasche Moufle, palan Carrucole a 2 ruote Polé, bloco de polé Cepo de polea (motón), polipastos de acero forjado Wielokräžek linowy Сложный блок, швив канатно-проволочной передачи		



Vices
Schraubstöcke
Étaux
Morse

Tornilhos
Tornillos
Imadla
Тиски

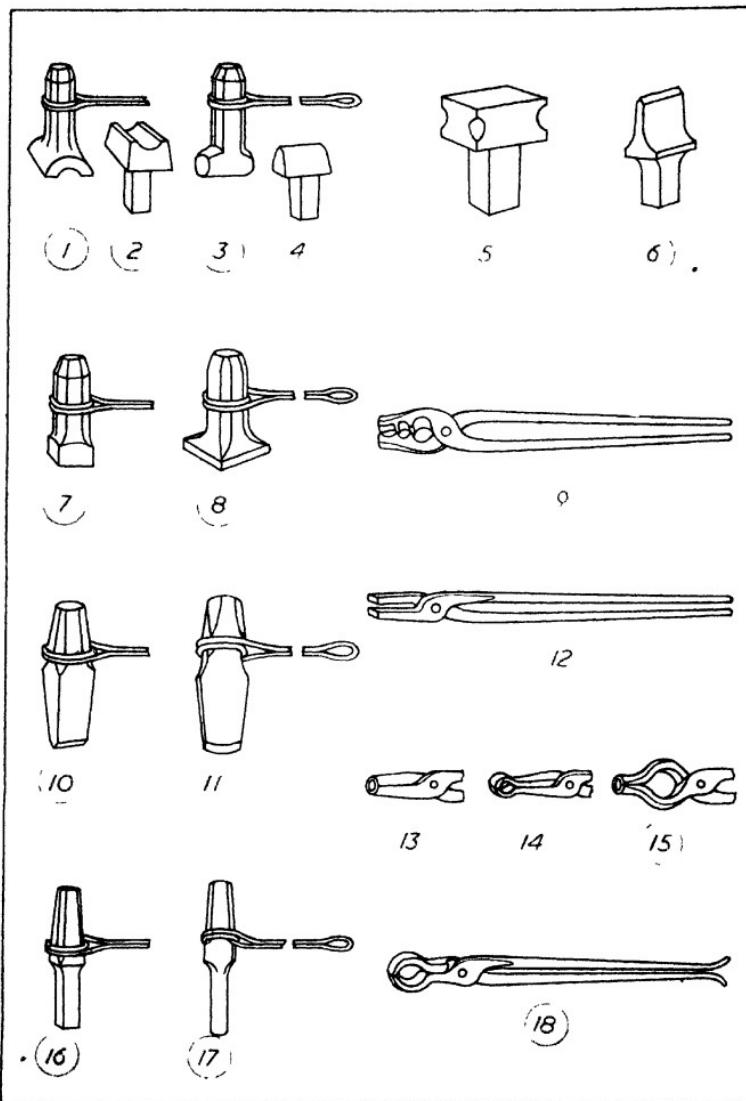
- 1 Parallel vice, bench vice with parallel sliding jaw**
 Parallelschraubstock
 Étau parallèle
 Morsa parallela
 Tornilho (com movimento) paralelo
 Tornillo paralelo, tornillo de movimiento paralelo
 Imadio ślusarskie „równolegle“, stale
 Параллельные тиски, верстачные тиски с параллельно передвижными щеками
- 2 Swivel vice**
 Drehbarer Maschinenschraubstock
 Étau à machine, tournant et diviseur
 Morsa girevole
 Tornilho para máquina, giratório de máquina
 Tornillo giratorio
 Imadio maszynowe skrętne
 Поворотные машинные тиски
- 3 Machine vice**
 Maschinenschraubstock mit verstellbarer Klemme
 Étau à crapaud
 Morsa da macchina
 Tornilho para máquina
 Tornillo de máquina
 Imadio maszynowe
 Машинные тиски
- 4 Woodworkers' vice**
 Tischlers Schraubstock
 Étau de menuisier
 Morsa da falegname
 Torno de bancada de carpinteiro
 Tornillo de ebanista
 Imadio stolarskie
 Тиски столяра
- 5 Hand-vice**
 Handschraubstock, Feilkolben
 Étau à main
 Morsetta a mano
 Tornilho portátil
 Tornillo de mano
 Imadelko ręczne
 Ручные тиски
- 6 Pin tongs for instrument work**
 Uhrmachers Halter für Präzisionsarbeit, Werkzeughalter
 Roule-gouipple
 Morsetta da orologioio
 Tornilho de relojoeiro, apretador
 Tornillo de rolojero
 Zacisk zegarmistrzowski
 Штифтовый коюч для инструментальных работ
- 7-8 Small hand vice**
 Handschraubstock für Kleinarbeiten
 Étau à main d'horloger
 Piccola morsa a mano
 (per lavori di precisione)
 Tornilho portátil
 Tornillo de mano
 Imadelko ręczne do drobnych robót
 Ручные тиски для мелких работ
- 9 Toolmakers' vice**
 Werkzeugmachers-Schraubstock
 Étau d'outilleur
 Morsetta per fabbricante di strumenti
 Tornilho de ferramentas
 Tornillo de herramientero
 Imadelko narzędziarskie
 Тиски слесаря-инструментальщика



Blacksmith's tools
Schmiedwerkzeuge und Geräte
Outils de forgeron
Utensili da fabbro ferraio

Ferramentas de ferreiro
Herramientas de herrero
Narzędzia kowalskie
Кузнецкие инструменты

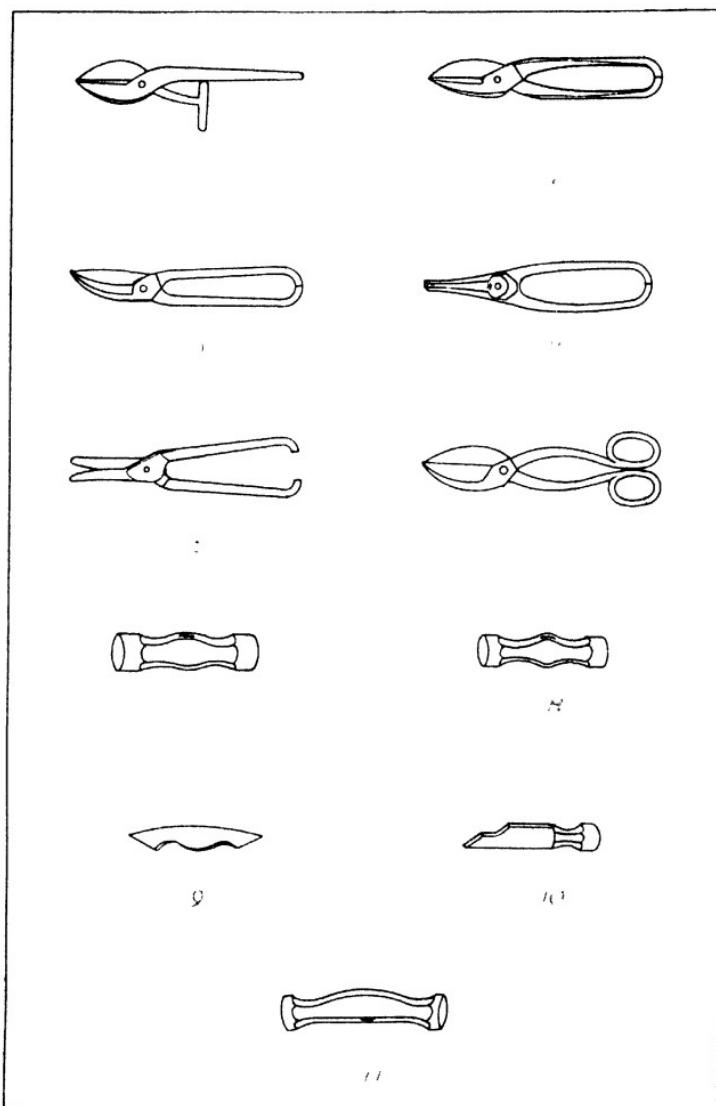
1	Bottom blast forge Feldschmiede Forge Fucina in lamiera con cappa Forja com máquina soplante Fragua de campaña, fragua portátil Ognisko kowalskie z ciągiem od spodu, kuźnia polowa Кузничный горн с нижним дутьем	4-7	Engineer's hammers Schlosserhammer Marteaux d'ajusteur Martelli da fabbro Martelos de serralheiro Martillos de ajustador Młotki ślusarskie Слесарные молотки
2	Smith's anvil Amboss Enclume Incudine da fucina Bigorna de forjador Yunque maestro Kowadło kuzienne Кузнецкая наковальня	8-11	Sledge hammers Schmiedhammer Marteaux à devant, marteaux de forgeron Mazzette Martelos de forjador Martillos de fragua Młotki kowalskie Кувалды, кузнецкие молоты
3	Swage block Gesenkblock Tas (formeur) Stampo Estampa, tás Placa-sufridera, macho de estampa de forja Foremnik kowalski Фрезовая наковальня	12-16	Boilermaker's hammers Kesselschmiedhammer Marteaux de chaudronnier Martelli da calderao Martelos de caldeireiro Martillos de calderero Młotki kotlarskie Молотки котельщика
17	Boiler scaling hammer Kesselsteinhammer Marteau à piquer Martello scrostatore per caldaie Martelo para desincrustar as caldeiras Martillo de descostrar Młotek do odbijania kamienia kotlowego Молоток для отбивания накипи в котлах		
18	Shoeing hammer Hufschmiedhammer Marteau de maréchal ferrant Martello da maniscalco Martelo de ferrador Martillo de herrador Młotek do kucia koni Молоток для ковки лошадей		



Blacksmith's tools
Schmiedwerkzeuge und -Geräte
Outils de forgeron
Utensili da fabbro ferraio

Ferramentas de ferreiro
Herramientas de herrero
Narzędzia kowalskie
Кузнецкие инструменты

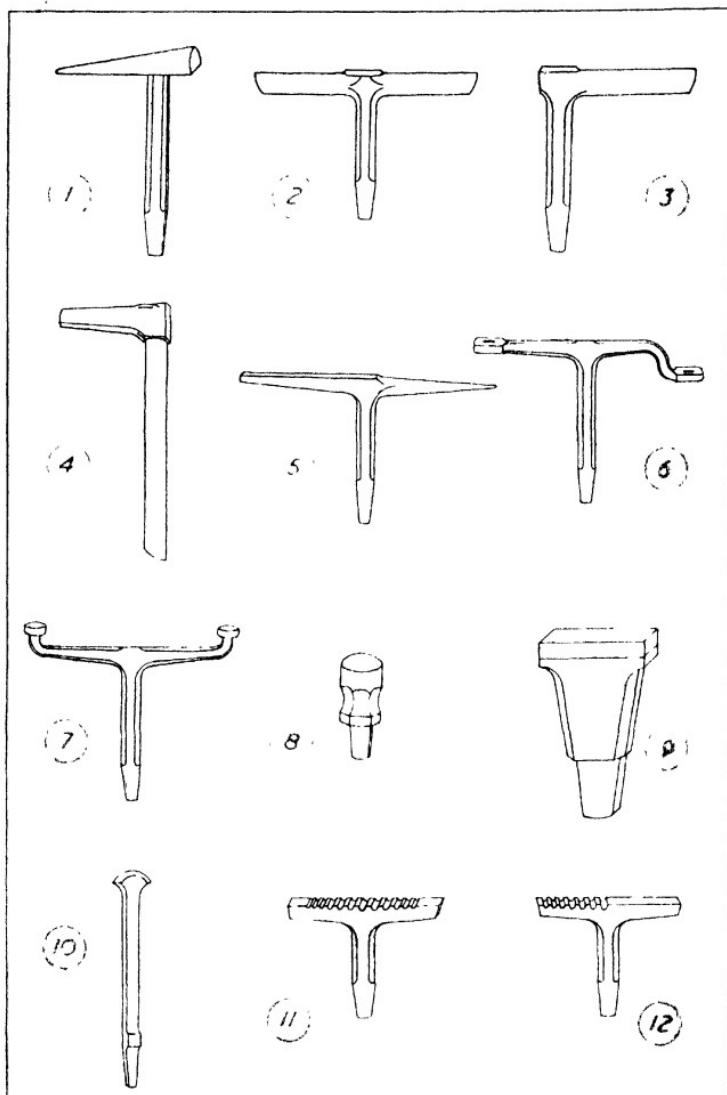
1-2	Rounding tools, swages, top and bottom	9	Universal tongs Universal-Zange Tenailles de forgeron Tanaglia universale Tenazes universais Tenazas de herrero Kleszcz uniwersalne Универсальные клемци
	Obergesenk und Untergesenk Dessus de l'étampe et souschasse, étampes et sous étampes Utensili per arrotondare, stampi, stampo superiore, contrastampo Suécia e apoio Hembras de redondear		
	Forenuk pôłokrągły, góryny i dolny Закругляющие штампы, конечные штампы вершинк и нижник		
3-4	Fuller, top and bottom	10	Cold sate, cold cutter Kaltmeissel Tranche à froid Tagliaferro a freddo Corta-frio Cincel para hierros frio Przecinak na zimno Холодное зубило
	Tiefhammer und Untergesenk Chasse de ronde et sous chasse, étampes et sous étampes Presellatore, presellatore superiore, contrapresellatore Suécia de cavar e apoio Machos de redondear Odciągacz góryny i dolny Колотушка для желобов, вершинк и нижник		
5	Anvil stake	11	Hot sate, hot chisel Warmmeissel Tranche à chaud Tagliaferro a caldo Corta-quente Cincel para hierros al rojo Przecinak na gorąco Кузнецкое зубило
	Ambosseinsatz Casse-fer, enclumette de faux Cavalletto da incudine Cavalete quadrado Yunquette Podpórka kowadłowa, kowadelko kwadratowe Амбус, небольшая верстачная нако- вальня с хвостом		
6	Hardie, blacksmith's cutting chisel	12-15	Blacksmith's tongs Schmiedezange Pinces de forgeron, tenailles de forgeron Tanaglia da fabbro Tenazes de forjador Tenazas de herrero Kleszcze kowalskie Кузнецкие клемци
	Abschrot Tranche d'enclume Tagliatondino a freddo Buril de tranchar, cortador Tajador de yunque Przecinak kowalski Кузнецкий резак, кузнечное про- рубное зубило		
7	Set hammer	16	Square punch Vierkantiger Durchschlag Dégorgeoir, poinçon carré Punzone quadro Util quadrado, punção quadrado Punzón cuadrado Przebijak kowalski kwadratowy Квадратный пробойник
	Setzhammer Chasse cartée Martelo piano buttarola Martelo plano Embutidor Młotek kwadratowy kowalski Рихтовальный молот, чеканочный мо- лот		
8	Blacksmith's flatter	17	Round punch Runder Durchschlag Poinçon rond Punzone tondo Util redondo, punção redondo Punzón redondo Przebijak kowalski okrągły Круглый пробойник
	Flachhammer Chasse à planer Martello piano da fabbro Suécia de aplanar Embutidor Gładzik kowalski Гладилка		
		18	Rivet tongs Nietzange Pinces à rivets Tanaglia da chiodi Tenazes para rebites Tenazas para remaches Kleszcze do chwytania nitów Заклепочные клемци



Tinman's handtools
Klempner Handwerkzeuge
Outils de ferblantier
Utensili a mano per stagnai

Ferramentas de funileiro
Herramientas de hojalatero
Narzędzia ręczne blacharskie i kotlarskie
Ручные инструменты жестянщика и котелщика

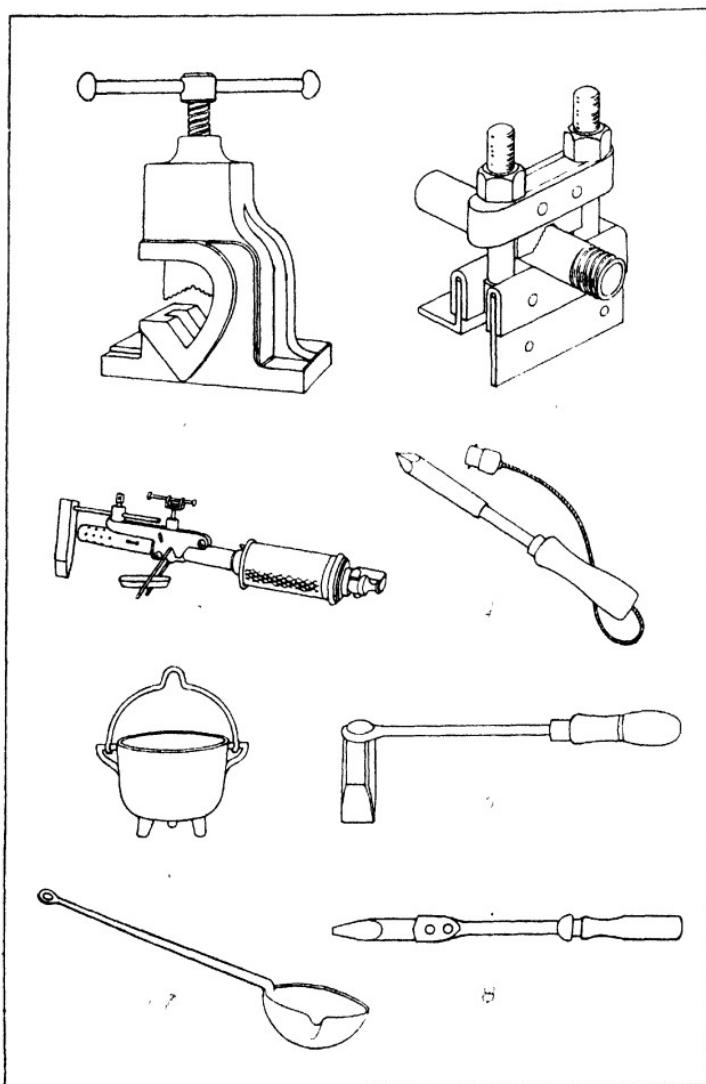
- 1 Block shears**
Schraubstock-Schere
Cisailles à étau
Cesoia da banco
Tesoura de funileiro para cortar
metáis em tornilho
Tijeras de tornillo
Nożyce blacharskie do cięcia
w imadle
Столовые ножницы
- 2 Tinman's snips, straight edge**
Gerade Blechscherre
Cisailles ordinaries
Forbizione ordinario per lamiera
Tesoura de funileiro de cortes
estreitos
Cortachapas recto
Nożyce blacharskie proste
Ножницы жестянщика, с прямым
лезвием
- 3 Tinman's snips, bent edge**
Krumme Blechscherre
Cisailles à becs
Forbizione per lamiera sinistra
Tesoura de funileiro de cortes
curvados
Tijeras curvadas
Nożyce blacharskie zgięte
Ножницы жестянщика, с изогнутым
лезвием
- 4 Universal snips, „Gilbons“ snips**
Universale Blechscherre
Cisailles universelles
Forbizione universale, forbizione
„Gilbons“
Tesoura universal de funileiro
Cortachapas ordinario
Nożyce blacharskie („paluszki“)
Универсальные ножницы жестян-
щика
- 5 Tinman's sheet metal shears**
Blechschmiede-Schere
Cisailles de ferblantier
Forbizione per lamiere
Tesoura de caldeireiro
Tijeras de hojalatero
Nożyce kotlarskie
Ножницы жестянщика для листо-
вого металла
- 6 Hand shears**
Blech-Handschere
Cisailles ciseaux
Forbice a mano per lattoniere
Tesoura para cortar chapa
Tijeras para chapa
Nożyce do blachy
Ручные ножницы
- 7 Block, round face hammer**
Platthammer
Marteau à planter (rond)
Martello da banco a piano rotondo
per lamiera
Martelo de cabeça redonda
Martillo de aplastar
Młotek płaski
Плюсний молоток, с круглым бойком
- 8 Planishing hammer**
Abschliffhammer
Platou, marteau à planer
Martello da spianare per lamiera
Martelo de aplanar de caldeireiro
Alisador, martillo de aplanar
Gładzik kotlarski
Гладильный молоток
- 9 Creasing hammer**
Falzhammer
Marteau à plisser
Martello per scanalature
Martelo de dobrar
Martillo de plisar
Młotek („rogalik“) do zagimania
Кромозагибочный молоток
- 10 Riveting hammer**
Niethammer
Rivoir, marteau à riveter
Martello da rībadire
Martelo de rebitar
Martilo de remachar
Młotek do nitowania
Клепальный молоток
- 11 Hollowing hammer**
Treibhammer, Kropfhammer
Marteau à emboutir, bourseau rond
Martello da incavare
Martelo de cavar
Martillo de embutir
Młotek wypuklak
Молоток с полуокруглым бойком



Tools for sheetmetal working,
tinman's handtools
Klempner Handwerkzeuge
Outils de ferblantier, outils de tôlier
Utensili per la lavorazione delle
lamiere, utensili da stagnaio

Ferramentas de funileiro
Herramientas de hojalatero
Narzędzia blacharskie
Инструменты для обработки листового
металла, инструменты жестянщика

1 Stake funnel	7 Saucépan belly stake
Stockeltrichter	Kesselbodenstöckel
Bigorne à talon (de fumiste)	Bigorne de ferblantier
Tassetto conico	Tassetto a fondo di tegamino
Cavalete	Cavalete de bolas
Bigorneta cónica	Bigornia
Rozek stożkowy	Rozek kulisty
Наковальня с воронкообразным рогом	Наковальня с выпуклыми рогами
2 Rounding stake	8 Round head
Umschlageisen	Rundamboss, Stöckel
Bigorne ronde droite	Rognon
Tassetto per ribattere a doppia testa	Incudine da calderao
Cavalete de arredondar	Cavalete de face redonda
Bigorneta para copas	Tas redondo
Rozek półokrągły	Kowadełko okrągłe
Наковальня для закругливания	Круглая головка
3 Side stake	9 Anvil
Seitliches Horn	Amboss
Bigorne à talon (équerre)	Tas d'enclume, enclumette
Tassetto laterale	Incudine
Cavalete de um chifre	Cavalete quadrado
Bigorneta de costados	Vunque
Rozek boczny	Kowadłko kwadratowe
Наковальня с боковым рогом	Наковальня
4 Pipe stake	10 Half moon stake
Rohrstöckel	Halbmond-Stöckel
Bigorne de tuyautier	Bordoir, „bigorneau“, tas à boule
Tassetto a tubo	Tassetto per tagliare
Cavalete de tubos	Cavalete do apoio
Bigorneta de tubos	Bigorneta de semicírculo
Rozek do rur	Podpórka kulista „buławka“
Наковальня с рогом для труб	Лугообразная наковальня
5 Beak iron	11 Grooving stake
Horn	Nütenstöckel
Bigorne de billot	Suages, enclumette pour canneler (rainures rectangulaires)
Incudine à bicorno	Tassetto per scanalature angolari
Cavalete de chifre e praça	Cavalete para fazer ranhuras
Pico, cuerno	Bigorneta de ranurar
Rozek	Rozek o rowkach płaskich
Наковальня с рогами	Наковальня для плоских пазов
6 Horse	12 Creasing iron
Kesselamboss	Bördleisen, Siekencisen
Bigorne „valet“	Suages (rainures circulaires)
Cavalietto	Tassetto per scanalature circolari
Cavalete de curvar	Cavalete de enrugar
Caballete	Bigorneta de acanalar (estriás redondas)
Rozek dla kowadełek	Rozek o rowkach półokrągłych
Наковальня котельщика	Наковальня для полукруглых пазов



Plumber's tools
Klempner-Werkzeuge
Outils de ferblantier et d'installateur
Utensili da saldatore

Ferramentas para chumbeiros
Herramientas para plomeros
Narzędzia blacharskie i instalatorskie
Инструменты водопроводчика,
паяльника

- 1—2** Pipe-vice
Rohrschraubstocke
Étau-serre-tube d'établi
Morsetti da tubo
Forno para tubos
Tornillo para tubos
Imadla do rur
Тиски для зажима труб

- 4** Electric soldering iron
Elektrischer Lötkolben
Fer à souder électrique
Saldatoio elettrico
Soldador eléctrico
Soldador eléctrico
Lutownica elektryczna
Электрический паяльник

- 3** Combined soldering iron and blow lamp

- Kombinierte Lotlampe und Lotkolben
Fer et lampe à souder combines
Saldatoio e lampada per saldare combinati per lamiera
Soldador e lampada para soldar, combinado
Soldador y lámpara para soldar
Lutownica benzynowa
Паяльник соединенный с паяльной лампой

- 5** Melting pot for lead, zinc, etc.
Schmelztopf für Blei, Zinn, etc.
Pot de soudeur, pot à fondre
Pauolo per fondere piombo, zinco, ecc
Panela para derreter, chumbo,
zinco etc.
Olla para fundir plomo, zinc etc.
Kociołek do topienia ołowiu, cynku
и т. р.
Котел для плавки свинца, цинка
и т. д.

- 6** Soldering (copper) bit (hatched)

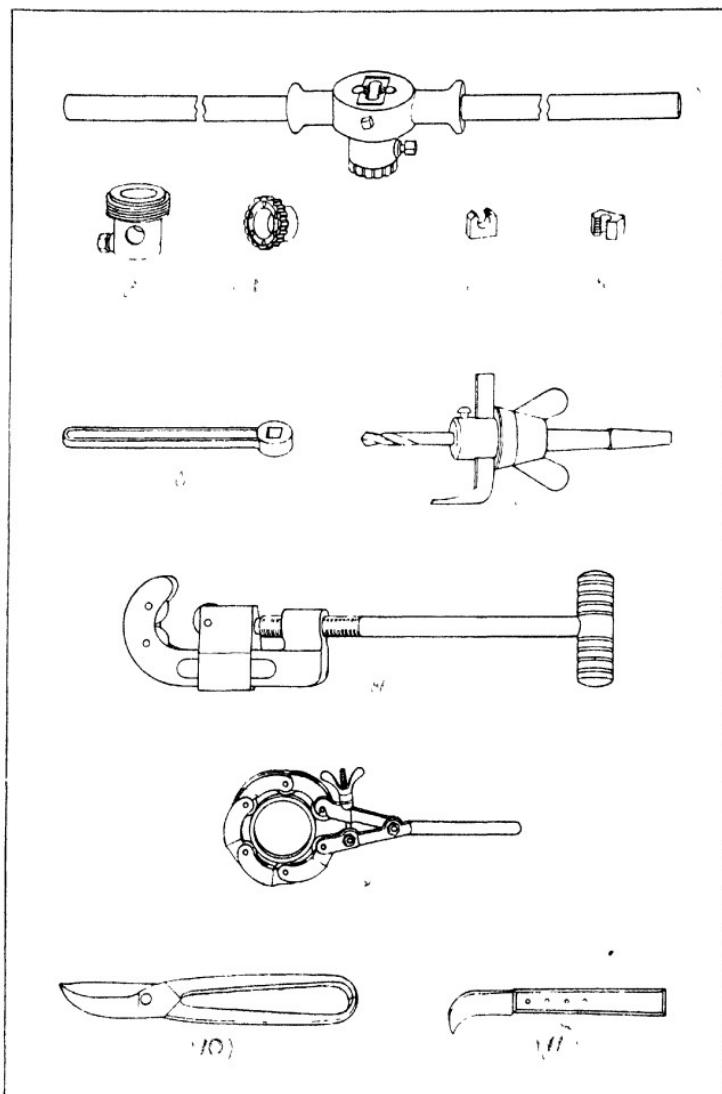
- Winkellotkolben
Fer à souder en cuivre, en marteau
Saldatoio (per ottone), a martello
Ferro de soldar, angular
Soldador (en bronce),
angular
Lutownica kątowa
Угловой паяльник

- 7** Lead ladle

- Bleiloffel
Louche, poche à plomb
Cucchiaione da saldatore
Colher para chumbo
Cucharón de soldador
Czerpak do ołowiu
Ложка для свинца

- 8** Soldering (copper) bit (straight)

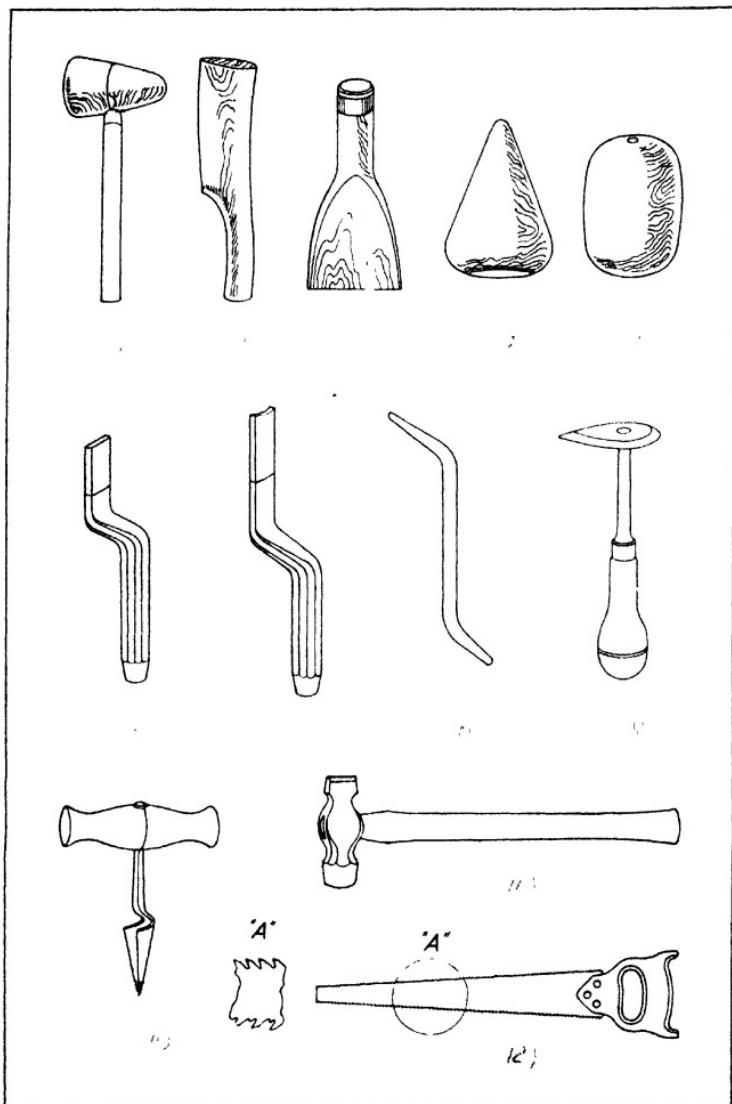
- Hartlotkolben (gerader)
Fer à souder, en cuivre, droite
Saldatoio per ottone (retto)
Ferro de soldar (recto)
Soldador (en bronce)
(recto)
Lutownica prosta
Паяльник (прямой)



Plumber's and tinsmith's tools
Installateur und Klempner-Werkzeuge
Outils d'installateur et ferblantier
Utensili da idraulico e calderario

Ferramentas para chumbeiros
e funileiros
Herramientas para plomeros
y hojaleteros
Narzędzia instalatorskie i blacharskie
Инструменты водопроводчика

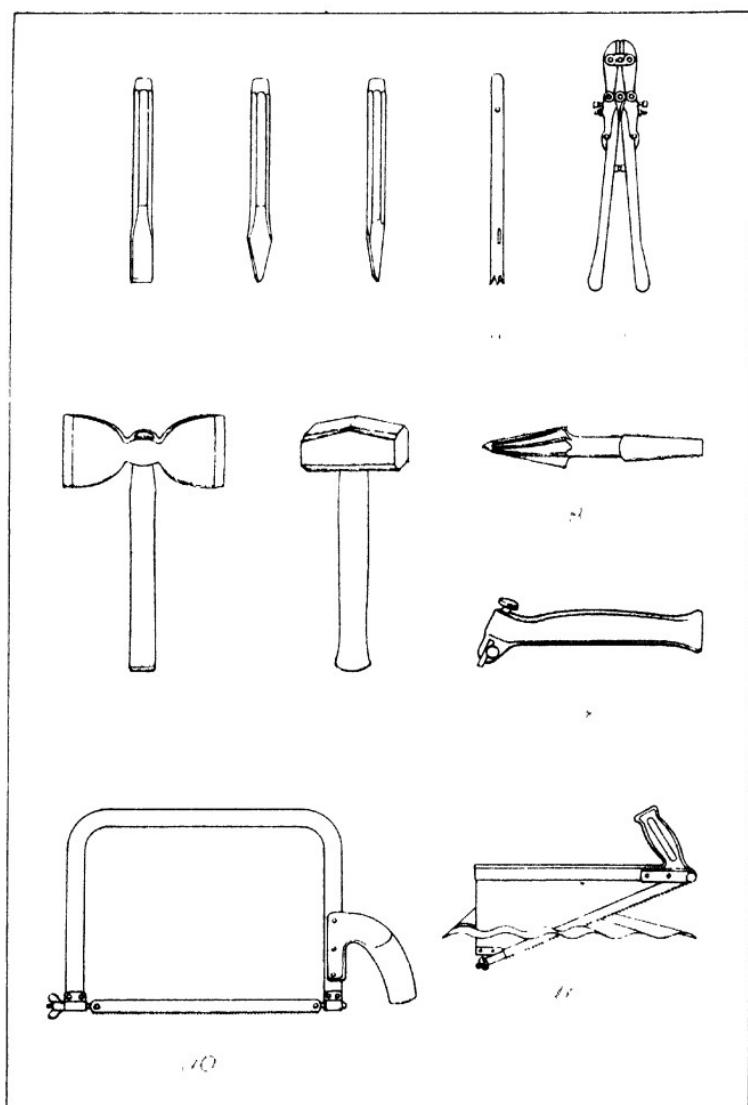
- 1 Circular die holder and dies for threading pipes**
 Schneidkluppen (für Gas Rohre)
 Taraud et filières de gaziers
 Filiere registrabili per tubi
 Fieira para roscas de gaz
 e electricidade
 Terraja para pasos de gas
 y electricidad
 Gwintownica (opravka) i narzynki
 do gwintowania rur
 Круговая винторезная головка и
 винторез для нарезки труб
- 2 Guide**
 Fuhrungsbuchse (Buchse)
 Gude
 Gunda
 Guia
 Guiá
 Tuleja prowadząca
 Направляющая втулка, гильза
- 3 Bush**
 Buchse, Buchse
 Manchon
 Ghiera
 Bucha
 Cojinete
 Panewka
 Вкладыш
- 4 Dies**
 Schneidbacken
 Dés, coussinets
 Pettini per filiere
 Cunhas
 Terrijas, terraja para tubos
 Narzynki
 Винторезы
- 5 Ring spanner for square nuts**
 Vierkantschlüssel
 Clef (carrée)
 Chiave ad anello per dadi quadrati
 Chave
 Llave
 Klucz oczkowy z otworem
 prostokątnym
 Кольцевой ключ для квадратных
 гаек
- 7 Tank cutter (adjustable)**
 Blechausschneider (verstellbar)
 Mèche avant-trou et „couteau“
 découpeur, coupe-trous, à servir
 au visebrequin
 Tronchese regolabile da serbatoio
 Cortador de cisterna, para
 berbiquim
 Cortador de depósitos, para
 berbiqui
 Wyścinał otworów w blasze
 (nastawny)
 Котельный бурав (регулируемый)
- 8 Pipe cutter, roller type (adjustable)**
 Rohrabschneider (einstellbar)
 Coupe-tubes (ajustable)
 Taglia-tubi regolabile
 Cortador de tubos (ajustavel)
 Cortador de tuberías (ajustable)
 Obcinacz do rur, kątowy,
 nastawny
 Туборез, роликовый образец
 (регулируемый)
- 9 Link pipe cutter**
 Gelenkrohrabschneider
 Coupe-tubes à maillons
 Tagliatubi per giunti con ruote
 taglienti
 Cortador de tubos (tipo de élos)
 Cortador de tuberías (tipo de
 eslabones)
 Przemak do rur, oczkowy
 Кольцевой туборез
- 10 Snips with curved blades (metal cutting shears), bent snips**
 Krumme Blechscheren
 Cisaille doublée à couper le
 ferblanc
 Forbicioni con lama a becco
 (forbici per tagliare metallo in
 bianco), forbicioni curvo
 Pinça de cortar chapas
 Cortachapa encorvado
 Nozyce blacharskie zgięte
 Ножницы с кривым лезвием
- 11 Plumber's lead knife**
 Bleirohr- und Blechmesser
 Couteau de plombier
 Coltello da saldatore
 Faca de chumbo
 Cuchillo de plomero
 Nóż do cięcia blach i rur
 ołowianych
 Нож водопроводчика для резания
 свинцовых листов и труб



Plumber's and tinsmith's tools
Installateur und Klemmpner-Werkzeuge
Outils de plombier et ferblantier
Utensili da idraulico e calderario

Ferramentas para chumbeiros
e funileiros
Herramientas para plomeros
y hojaleteros
Narzędzia instalatorskie i blacharskie
Инструменты водопроводчика и жестян-
щика

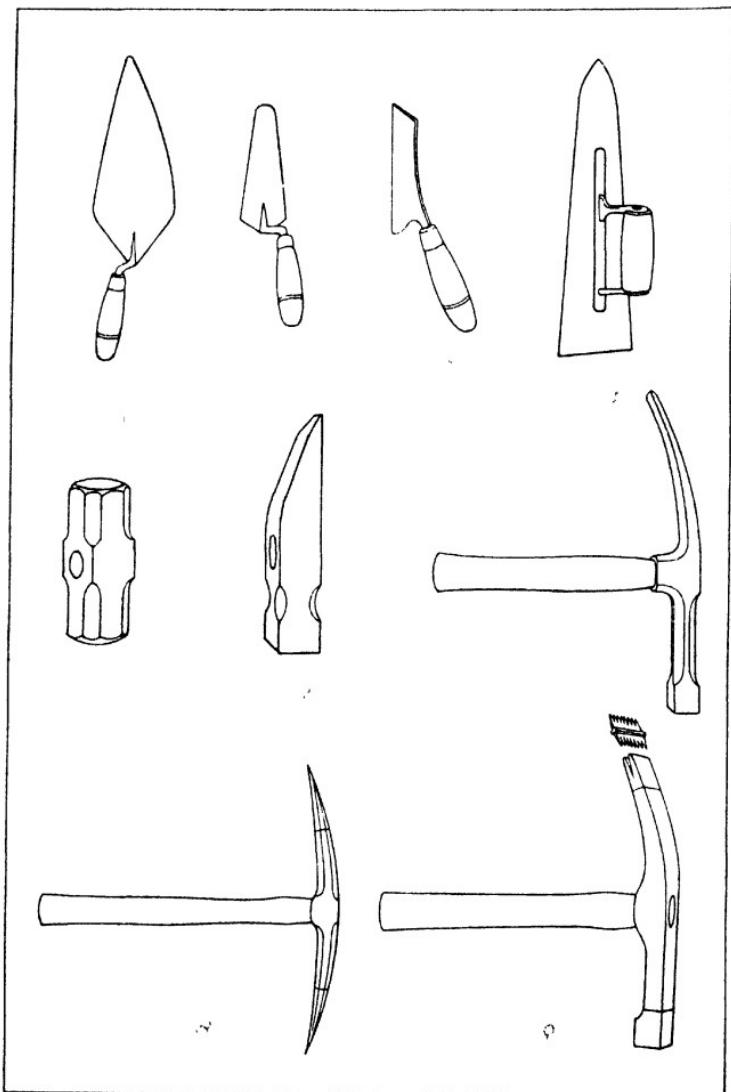
- 1 Plumber's bossing mallet**
Beulhammer für Klempner,
Klempnerhammer
Maillet de plombier (en forme),
maillet tamponneur de plombier
Mazzuolo in legno
Maceta de chumbeiro
Maza de aplinar
Miotek blacharski
Деревянный молоток жестяника
- 2 Plumber's setting-in stick**
Einsatzstock für Klempner
Bâton à chambrer de plombier
Bastone da presa da calderario
Pão de ajuste
Palo de amoldaje
Kalka
Монтажный клин жестяника
- 3 Chase wedge**
Holzkeil
Coin à ciseler
Cuneo cissellatore
Cunha
Cuña
Klin drewiany, kałka
Чеканный клин
- 4 Plumber's turnpin**
Holzkreisel für Sprengler,
Röhrenstöpsel
Toupie, cheville-broche de plombier
Perno tura-bi da calderario
Pinha de chumbeiro
Cono de plomero
Roztłocznik
Коническая катушка жестяника
- 5 Plumber's bobbin**
Rundklotz für Sprengler
Toupie ronde, bobine de plombier
Cannello rotondo da calderario
Canilha
Canilla
Roztłocznik
Катушка жестяника
- 6 Plumber's straight caulking tool**
Gerades Stemmeisen, Stemmsetze,
gerade Stemmsetze
Reposoir droit (à calfater), mator
droit de plombier
Presello dritto per calafatare
da idraulico
Ferro de calafatar recto
Afolador recto
Proste dluto do uszczelniania
(dobijak)
Прямая чеканка, набойник
жестяника
- 7 Plumber's long curved caulking tool**
Gebogene Stemmsätze
Long mator courbe de plombier
Presello per calafatare lungo e curvo
da idraulico
Ferro de calafatar longo e curvo
Afolador curvo largo
Wkłeski dłużo do uszczelniania,
długie (dobijak)
Изогнутая длинная чеканка
водопроводчика
- 8 Plumber's bent bolt**
Winkelstorn
„En forme“ de plombier
Mestio obliqua da idraulico
Ferro de encurar
Macho de acodar
Trzpięń instalatorski wygięty
Коленчатый стержень водопровод-
чика
- 9 Shave hook triangular, shave hook**
heartshape
Raumklotz (Eisen)
Couteau grattoir, couteau triangle,
racloire triangulaire
Raschietto triangolare, raschietto
a cuore
Raspador triangular ou ovalado
Raspador triangular u ovalado
Skrobak trójkątny, skrobaczka
Треугольный шабер, сердцевидный
шабер
- 10 Pipe opener**
Rohrbohrer
Perce-tube, mandrin à évaser les
tuyaux
Allarga tubi a sgorbia
Abridor de tubos
Abretubos
Świder do rur ołowianych
Бурав для труб
- 11 Plumber's hammer**
Klempner-Hammer
Marteau de plombier
Martello da idraulico
Martelo de chumbeiro
Martillo de plomero
Miotek kotlarski
Молоток водопроводчика и
котельщика
- 12 Plumber's saw**
Klempner-Säge
Scie (égoine) de plombier
Sega da idraulico
Serra de chumbeiro
Sierra de plomero
Pila dwustronna do żelaza i drzewa
**Пила водопроводчика, двухсторон-
 ная пила для дерева и металла**



General fitters' tools
Bauschlosser-Werkzeuge
Outils d'installateur
Utensili da aggiustatore

Ferramentas de metalurgia
Herramientas de metalurgia
Narzędzia ślusarza budowlanego
Инструменты строительного монтера

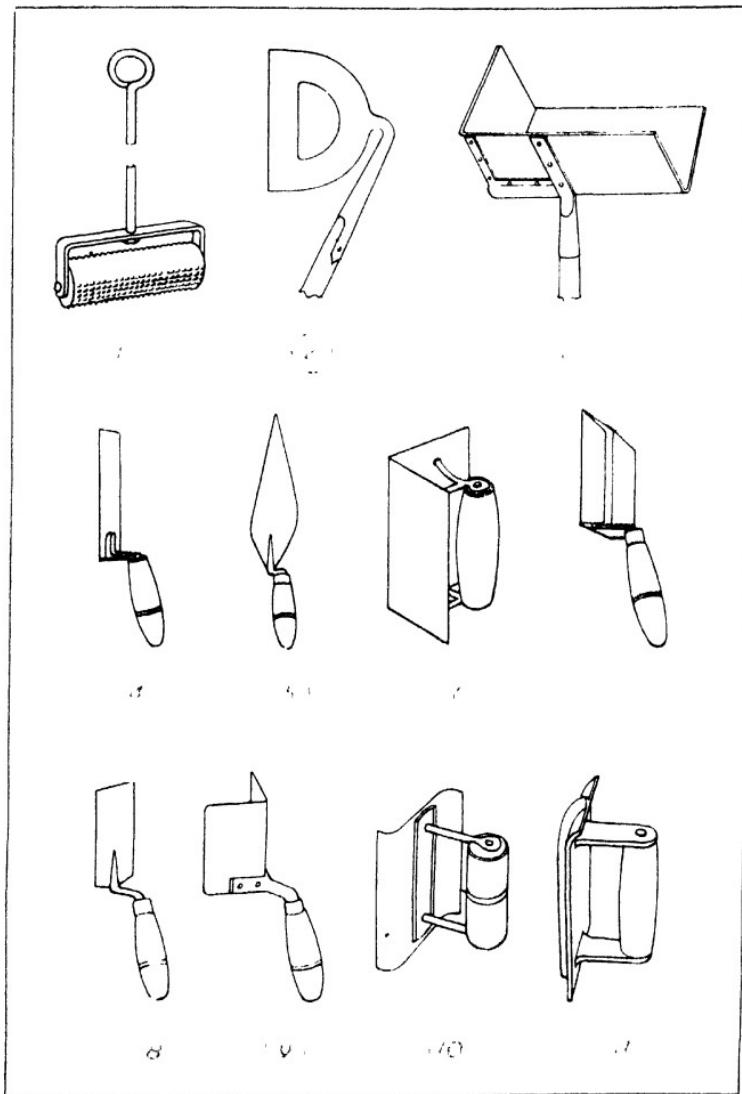
- | | |
|--------------------------------------|---|
| 1 Steel flat chisel | 6 Brick cleaner |
| Stahlmeissel, Flachmeissel | Ziegelputzbeil |
| Burin plat d'acier | Outil à nettoyer les briques |
| Scalpello piano di acciaio | Martello a doppio taglio per |
| Escopro de aço | squadrate mattoni |
| Cincel de acero, plano | Martelo para ladrilhos |
| Przecinak płaski, dłużo płaskie | Martillo de doble filo de albañilería |
| Стальное плоское долото | Toporek do oczyszczania cegiel |
| | Топор для очистки кирпичей |
| 2 Steel chisel—cross-cut | 7 Club hammer |
| Kreuzmeissel | Schrothammer |
| Bédane d'acier | Masette, dégrossisseur |
| Unghietta di acciaio | Mazzetta a ribbadire |
| Escopro angular de aço | Martelo chato, soltinhadeira |
| Cincel de acero angular | Maceta, desbastador |
| Wycinak krzyżowy, przecinak ostry | Młotek murarski |
| Стальное долото-краймесель, | Молоток каменищика |
| чишловое долото | |
| 3 Steel chisel — round nose | 8 Pipe burring reamer |
| Nutmeissel | Rohrreibahle |
| Ciseau d'acier a pointe ronde | Alésoir conique, alésoir à ébarer |
| Scalpello di acciaio a punta rotonda | les tuyaux |
| Escopro de aço, ponta romana | Alesatore per truciolo di tubi |
| Cincel de acero, punta redonda, | Escrador de encannamentos |
| granete | Alesador de rebabas |
| Zębniak okrągły, wycinak | Rozwiertak do rur |
| Стальное закругленное долото | Развертка для труб |
| 4 Tubular drill | 9 Lead and zinc cutter |
| Rohrmeissel | Blei- und Zinkblechstahl |
| Mèche creuse | Couteau-traceur de zingueur (de |
| Trapano a tubo | tailleur de plomb et de zinc) |
| Broca tubular | Tracciatore taglia zinco e piombo |
| Perforador tubular | Cortachapas para chapas de chumbo |
| Przebijak rurkowy do otworów | e zinco |
| Трубчатый бурав | Cortachapas para planchas de |
| | plomo y zinc |
| 5 Bolt cropper | Nóż do blachy cynkowej i ołowianej |
| Schneidezangen, Bolzenschere, | Nож для резки свинцовых и |
| Schraubenschere | цинковых листов |
| Coupe-boulon, cisaille de boulons | |
| Tagha bulloni | |
| Pinças para cortar pernos | |
| Pinzas para cortar pernos, | |
| cortapernos | |
| Szczypce tnące, przegubowe | |
| Болторезные ножницы | |
| 11 Corrugated sheet saw | 10 Girder frame saw |
| Wellblechsäge, Riffelblechsäge | Bogensäge, Rahmensäge |
| Scie pour ondulés | Scie à scier les profiles, scie à cadre |
| Sega da lamiera ondulata | Sega da profilatura |
| Serrote | Marco para cortafrios |
| Serrucho para chapa ondulada | Marco para cortafrios |
| Pilka do blachy falistej | Pilka do belek zelaznych, |
| Пила для резки волнистых листов | pilka ramowa |
| | Рамная пила для железных балок |



Builders' tools
Maurer-Werkzeuge
Outils de maçonnerie
Utensili da costruttore

Ferramentas de alvenaria
Herramientas de albañilería
Narzędzia murarskie
Строительные инструменты каменщика

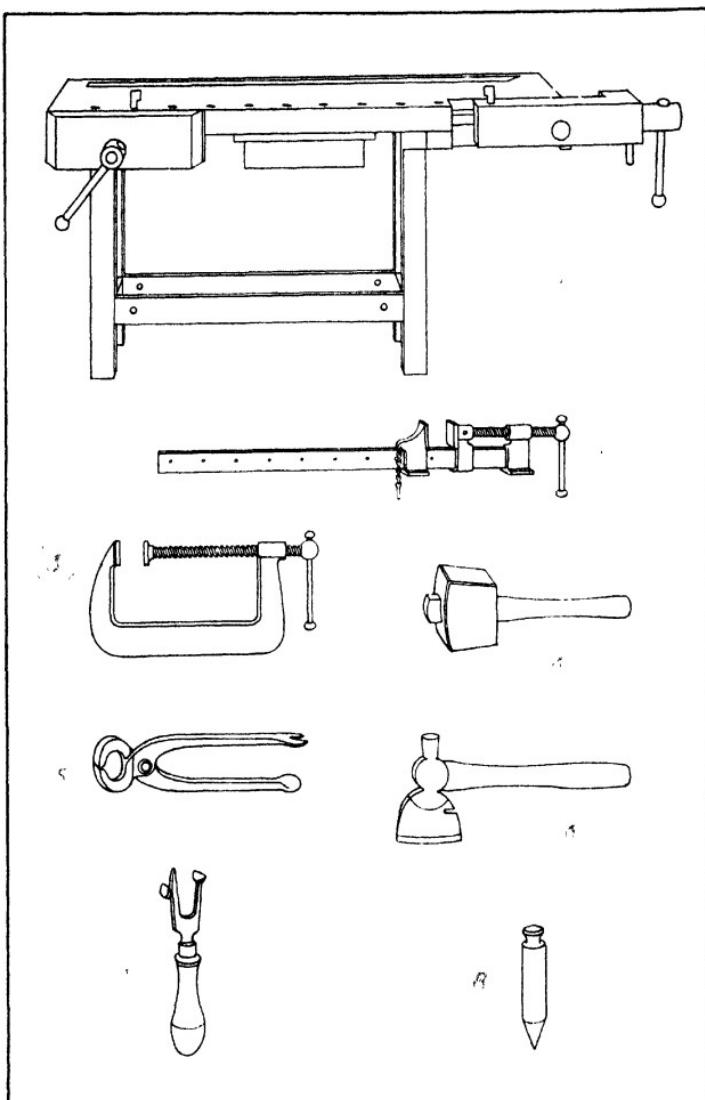
1	Brick trowel Ziegelkelle Truelle pour banqueteur Cazzuola da mattoni Trolha para ladrilhos Palustre de ladrillar Kielnia Кирпичная кельня	5	Sledge hammer Schlagel Marteau à devant Mazzetta Martelo de forja Maza de herrero Cięzki młot murarski Кувалда, молот каменщика (тяжелый)
2	Gauging trowel Mess- und Fugenkelle Truelle à gâcher et à jointoyer Cazzuola da calibro Trolha de alesar Palustre de alisar Kielnia do fugowania Кельня для сравнивания, выверки	6	Walling hammer Abputzhammer Marteau-pic de tailleur de pierres, marteau à repiquer Martello per muratura Martelo de emparedar Martillo de tapar Młot kamiennarski Молоток каменщика
3	Brick jointer Fugeneisen Outil jointoyeur de briques Connesitore da mattoni Ligador de ladrilhos Rellenador Nóż do fugowania Нож для расшивки, разделки швов	7	Brick hammer Maurerhammer Marteau de briquetier-maçon, marteau de maçon Martello da muratore Martelo para ladrilhos Martillo de albañileria Młotek murarski po przecinaniu cegiel Кирпичный молоток
4	Flooring trowel Glattekelle Truelle à terrasser Cazzuola di spianamento per solaio Trolha para soalhos Palustre de aplanar suelos Packa Кельня для настилки полов	8	Mortar pick Picke, Spitzhaue Pioche de mortier Piccone da malta calcina Picarete a dois pontas Piqueta de doble punta Oskard, kilof do zaprawy Кирка, мотыга для заправы
9	Brick hammer (with claw) Ziegelhammer, Klauhammer Marteau de maçon avec griffe Martello da muratore (a penna fessa) Martelo para ladrilhos (con orellhas) Martillo de albañileria con garra Młotek murarski z klinem do wyrownywania cegly Кирпичный молоток с расцепом		



Builders' tools
Maurer-Werkzeuge
Outils de maçonnerie
Arnesi per muratori

Ferramentas de alvenaria
Herramientas de albañilería
Narzędzia murarskie
Строительные инструменты каменщика

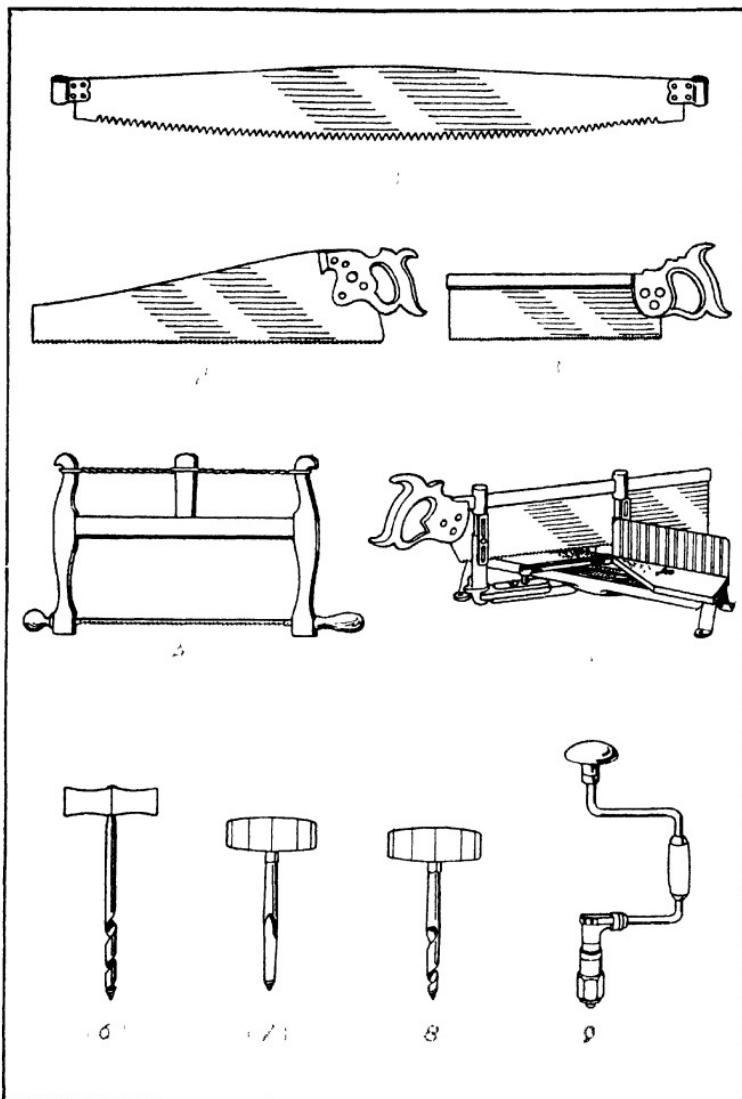
1	Cement roller	6	Square corner trowel
	Zementwalze		Scharfkantige Kelle
	Rouleau pour ciment		Truelle à angle vif, truelle carrée
	Rullo per cemento		Cazzuola quadrata
	Rolo para cimento		Trolha de rincão
	Rodillos para cemento		Palustre de esquina
	Walek do płyt betonowych		Packa kątowa ostra
	Исментный ролик, каток		Прямоугольная кельня
2	Mortar lairie	7	Twitcher
	Mortelhauer		Schwere Eckenkelle
	Houe à mortier		Truelle d'angle, truelle en biais
	Rastrello per mischiare la calce		Cazzuola obliqua
	Enxada para argamassa		Plâna esguelhada
	Rastrillo de mezcla		Palustre biselado
	Graca		Kielnia korytkowa
	Лопата для размешивания строительного раствора		Корытная кельня
3	Hod	8	Margin trowel
	Tragmulde		Randkelle
	Oiseau, hotte		Truelel rectangulaire, truelle à border
	Trogolo da calcina		Cazzuola rettangolare
	Cochos		Trolha ponteaguda
	Cuezos		Palustre de punta
	Korytko na zaprawę		Kielnka do testowania, fugowania
	Корыто		Кельня для краев
4	Window trowel	9	Cornering trowel
	Fensterkelle		Kelle für Aussenkanten
	Truelle de fenêtre		Truelle à jointoyer
	Cazzuola per finestre		Cazzuola angolare
	Trolha plana		Trolha de angular (externa)
	Palustre plano		Palustre de angular
	Kielnka do testowania, fugowania		Packa kątowa, łukowa
	Оконная кельня, лопатка		Угловая кельня
5	Pointing trowel	10	Edging trowel
	Eugenkelle, rautenförmige Kelle		Kantenkelle
	Truelle à gâcher		Truelle „en forme“, truelle d'angle arrondi
	Cazzuola per giunti		Cazzuola arrotondata
	Trolha com ponta		Trolha de arredondar esquinas
	Llana con punta		Palustre de bordear en redondo
	Kielnka do fugowania		Packa prohlowa
	Расшивка, заостренная кельня		Кельня для кантовки
11	Granolithic jointing trowel		
	Fugenkelle für Kunststein		
	Truelle de joints, truelle pour joints		
	Cazzuola per connessioni		
	Trolha para juntas em pedra		
	Palustre para juntas en piedra		
	Packa do testowania		
	Кельня для гранолитной связи		



Handtools for woodworking
Werkzeuge für Holzbearbeitung
Outilage de charpentiers —
menuisiers
Arnesi da falegname

Ferramentas de mão para carpinteiros
Herramientas de mano para carpintería
Narzecia stolarskie
Ручные инструменты для обработки
дерева

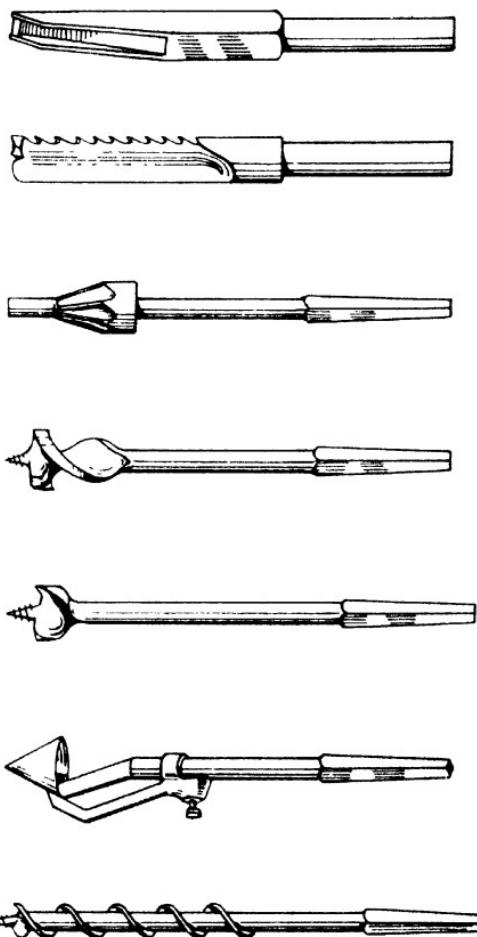
1	Cabinet maker's bench Hobelbank Etabli de menuisier Banco da falegname Banca de carpinteiro Banco de carpintero Ława stolarska, strugnica Столярный верстак, станок	4	Carpenters' mallet Holzhammer, Knippe Maillet de menuisier (charpentier) Mazzuolo Macete de carpintero Maza de carpintero Młotek drewniany Столярный молоток
2	Sash cramp Tischlerkrampf, Schraubenknecht Serre-joints, presse à serrer Cala Prensa de cremalheira Prensa para ventanas, prensa de cremallería Zacisk przetwózkowy Зажим	5	Power pincers Nagelzange, Kneifzange, Beißzange Tanailles Tenaghe Torquês, tenazes Tenazas Обсеги Щипцы
3	G - cramp Schraubenklemme, Krampe, Schraubenzwinge Bride à talon, serre-joints Morsetto a mano Grampo Cárcel, grampón, bilda Ściszk stolarski Столярные тиски	6	Shingling hatchet Handbeil, Beil Hachette, hache Accetta Machadinho Destral, hacha pequena Toporek Топорик
7	Timber scriber Reißspitze, Reißgabel Pointe (fourchette) à tracer Grafietto Riscador, graminho Gramil de trazar, punzón de trazar Rysik do znaczenia na drzewic Столярная чертилка, скрайбер		
8	Plumb-bob Senkblei, Bleilot, Lotplombe Plomb Piombero Punção, pruno Hierro de plomada Pion ołowiany Отвес		



Carpenter's tools
 Zimmermannsgerat
 Outils de (menuisier) charpentier,
 outils à bois
 Arnesi da falegname

Ferramentas de mão para
 carpinteiros
 Herramientas de mano para
 carpintería
 Narzędzia do obróbki drewna
 Столярные инструменты

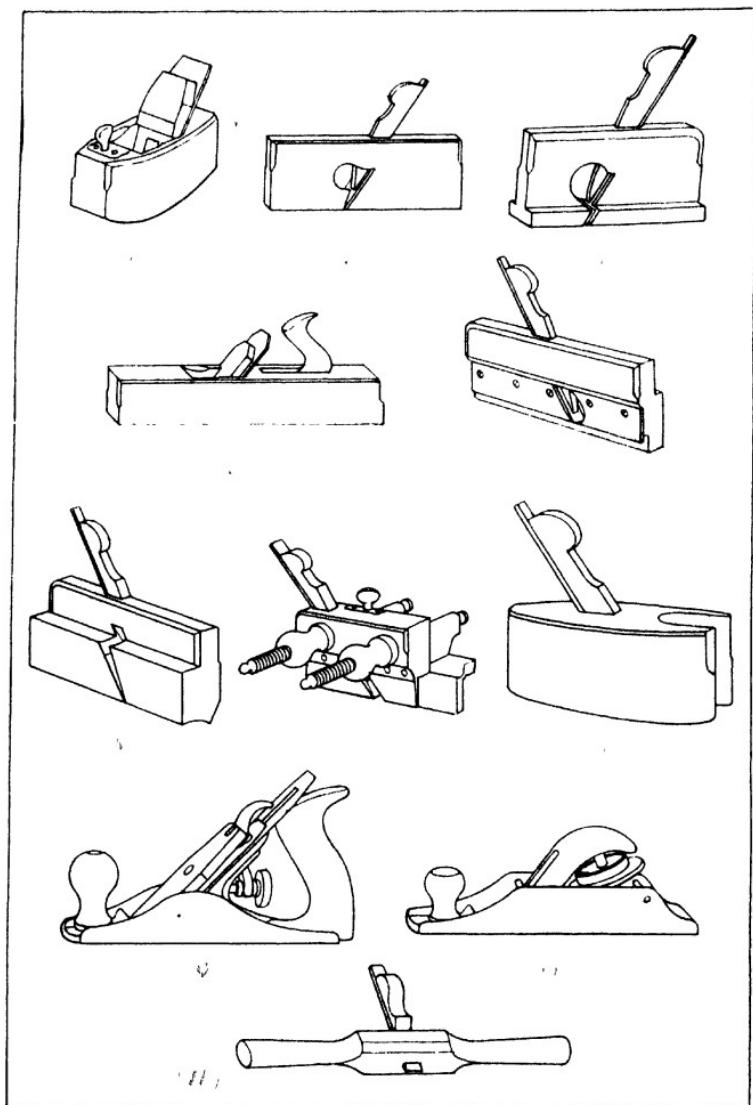
1	Cross-cut saw Quersäge Scie à tronçonner, tronçonneuse Sega da tronchi Serra de atroçar Sierra de tronzar Pila drwalska Ноперечная двуручная пила	5	Mitre box Gehrungslade, Gehrlade Boîte à onglets, scie à ongler Sega per angolo Caixa de malheta Caja de ingletes Prowadnik pły do skosów Ярунок
2	Slack back and cross-cut saw Schrotsäge, Fuchsschwanz Scie à main, égoine Sega a mano Serrão Sierra de mano Pila grzbietnica, wyciąga Ноперечная однопоручная пила	6	Twist gimlet Schraubenbohrer, Frittbohrer Vrille Succhiello Verruma em espiral Berrena en espiral Świderek spiralny, dług Винтовой буравчик
3	Tenon or back saw Zapfensäge, Ruckensäge Scie à dosserie, scie sterlingue Saracco a dorso Serra para malhetas Sierra de ingletes Pila c zopownicą Ножовка с обухом, наградка	7	Brewers' shell gimlet Löffelbohrer Vrille en cuiller Succhiello a punta semplice Verruma de colher Barrena de cuchara Świderek łyżkowy Пивоваренный ложечный буравчик
4	Joiner's bow saw or turning saw (beech frames, boxwood handles) Bogensäge, Rahmensäge Scie à monture, scie à chantourner Seghetto Serra de arco Sierra de armadura Pila wyrzynarka Столярная лучковая пила		Brewers' twist gimlet Schraubenbohrer (Brauerei) Vrille simple Succhiello con punta a elica Verruma em espiral Barrena en espiral Świderek spiralny, krótki Пивоваренный винтовой буравчик
9	Carpenters' ratchet brace Bohrratsche Vilebrequin à cliquet Girabecchino Berbiqim à roquette Berbiqui a roquette Korba z gzezotką Столярный сверлильный коловорот с трещеткой		



Carpenter's tools
Zimmermannsgerät
Outils de (menuisier) charpentier,
outils à bois
Arnesi da falegname

Ferramentas de mão para
carpinteiros
Herramientas de mano para
carpintería
Narzędzia do obróbki drewna
Столярные инструменты

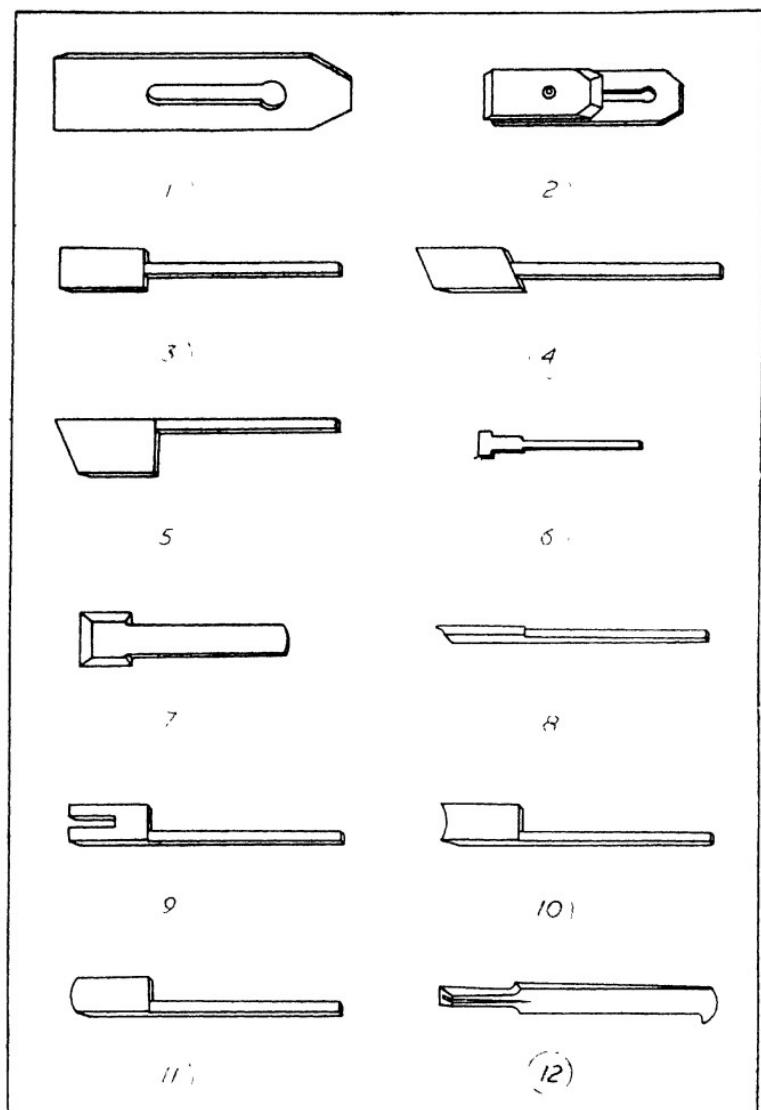
- | | |
|---|---|
| 1 Machine mortising chisel
(self-coring type) | 3 Countersinking tool for hollow
chisel mouth |
| Maschinenlochmeissel | Konischer Senker, Krauskopf |
| Bédane de mortaiseuse | Fraise conique à téton |
| Scalpello per mortasare | Fresa per smussi |
| Badame | Mandril de romá |
| Bédano | Avellanador |
| Дюто масзинowe | Pogłębiacz stożkowy |
| Машинное долото для пазов | Коническая зенковка |
| 2 Two-wing mortice bit for wood | 4 Centre bit |
| Langlochbohrer | Zentrumbohrer |
| Mèche longue pour mortaises, mèche
de mortaises | Mèche à contrevis |
| Taglio per mortasa | Punta a controvite |
| Broca longa para encaixes | Trado com bico de rósca |
| Mecha larga para mortajas | Mecha de guía de rosca |
| Świder maszynowy | Świder z kolcem centrującym |
| Двукрыловое сверло для пазов | Центровое сверло (новый образец) |
| 5 Wagon builder's plate bit | |
| Spiralbohrer | |
| Forêt à vis, mèche à vis | |
| Punta à vite | |
| Verruma em espiral | |
| Barrena en espiral | |
| Świder ślimakowy, krótki | |
| Плоское сверло, короткое | |
| 6 Wheeler's patent countersink | |
| Patent Versenker | |
| Forêt conique (brevet de Wheeler) | |
| Acciugatora (brevetto Wheeler) | |
| Frezadora patenteada | |
| Embutidora patentada | |
| Nawiertak do drzewa | |
| Патентованная зенковка (фреза) | |
| 7 Brace bit, Scotch pattern auger bit | |
| Lochbohrer, Holzbohrer, Dubelbohrer | |
| Tarière | |
| Menaruola | |
| Verruma, verruminha | |
| Barrena | |
| Świder ślimakowy | |
| Червячное сверло | |



Planes for woodworking
Hobel für Holzbearbeitung
Rabots à bois
Pialla per lavoratura in legno

Plainas de carpinteiros
Cepillos de carpinteros
Strugi (heble) do drzewa
Струги для обработки дерева

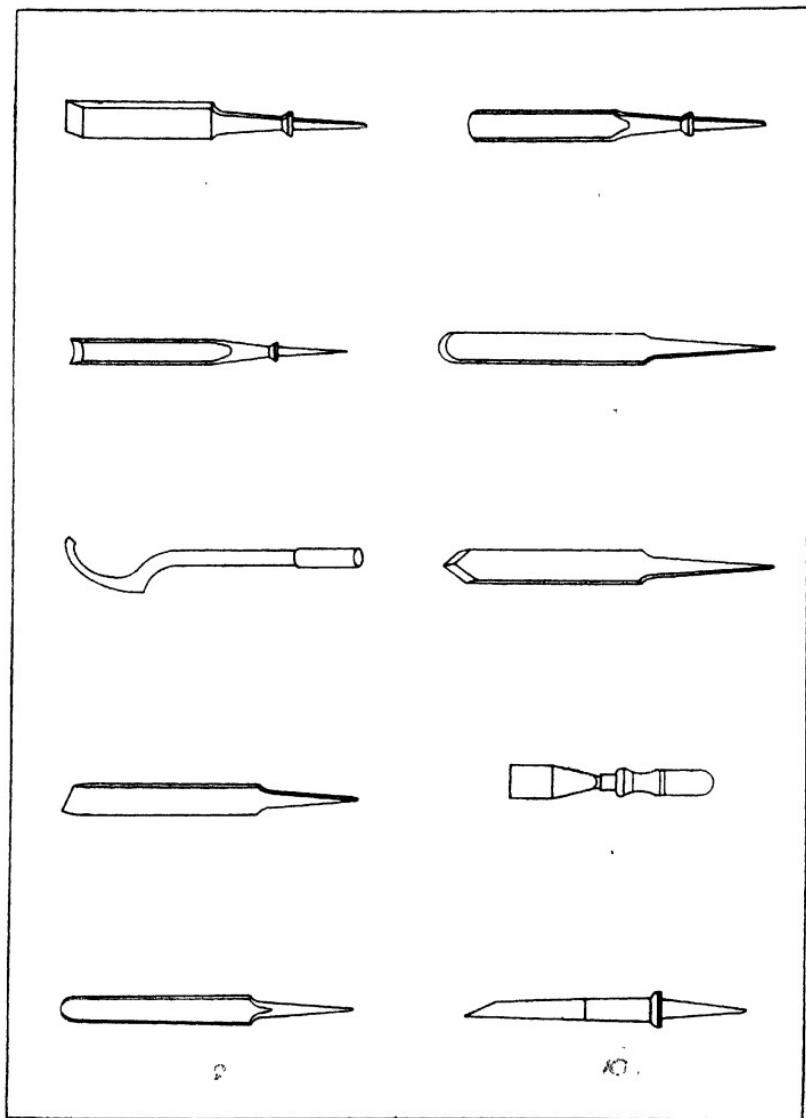
- 1** Compass smoothing plane
 Rundhobel
 Rabot cintre
 Pialla levigatrice
 Cepilho redondo
 Argollera redonda
 Strug gladzik wygięty
 Горбатый шлифтик, фуганок
- 7** Plough plane
 Nuthobel
 Bouvet à rainures
 Pialetto a vite per scanalare
 Govete, garvete
 Acanalador, ranurador
 Żłobnik
 Струг - пазник
- 2** Rabbet plane
 Falzhobel, Kehlhobel
 Guillaume
 Pialetto da scanalare
 Guilherme
 Avivador
 Strug krawężnik (kątnik)
 Фальцовка, спунтубели.
- 8** Routing plane (Old woman's tooth plane)
 Grundhobel
 Bouvet à défoncer
 Pialetto rotondo
 Garlopa de rebaixar
 Rebajador
 Pogłębiacz
 Фуганок Углубитель.
- 3** T rabbet plane
 T-Falzhobel
 Guillaume
 Pialetto da scanalare a T
 Guilherme em T
 Garlopfin fino en T
 Strug krawężnik podwójny
 Т-образная фальцовка
- 9** Adjustable iron plane (smoothing plane), (Millers Falls)
 Einstellbarer Schlichthobel
 Rabot américain
 Pialla levigatrice regolabile
 Cepo de alizar, ajustável
 Cepillo de alisar, ajustable
 Gladzik nastawny
 Регулирующийся шлифтик
- 4** Jack plane
 Schrupphobel
 Riflard, rabot à dégrossir
 Pialla per sgrossare
 Meia-garlopa
 Garlopina
 Spust
 Щерхебель, рубанок
- 10** Non-adjustable block plane (Millers Falls)
 Schlichthobel
 Petit rabot américain
 Piccola pialla levigatrice regolabile
 Cepo de alizar
 Cepillo de alisar
 Gladzik mały
 Нерегулирующийся рубанок
- 5** Rabbet plane
 Falzhobel
 Rabot à fer de rainures
 Pialetto per accoppiare
 Guilherme
 Garlopín
 Kątnik
 Фальцовка
- 11** Boxing router
 Zieh-Grundmesser
 Planette, racloir
 Taboretto
 Plaina de bordas
 Cepillo para cantos
 Żłobnik pogłębiacz
 Лорожник, пазник, грундгебель
 (рубаноу для строгания внутренних углов)
- 6** Hollow plane
 Hohlekehnhobel, Kehlhobel
 Rabot à gorges
 Pialetto curvo
 Plaina convexa
 Cepillo convexo
 Strug wkłesły
 Впадающий рубанок



Plane irons
Hobeleisen
Fers de rabots
Lame per pialle

Laminas para planas
Cuchillas para cepillos
Żelaza do wiórników (hebli stolarskich)
Железка для рубанков

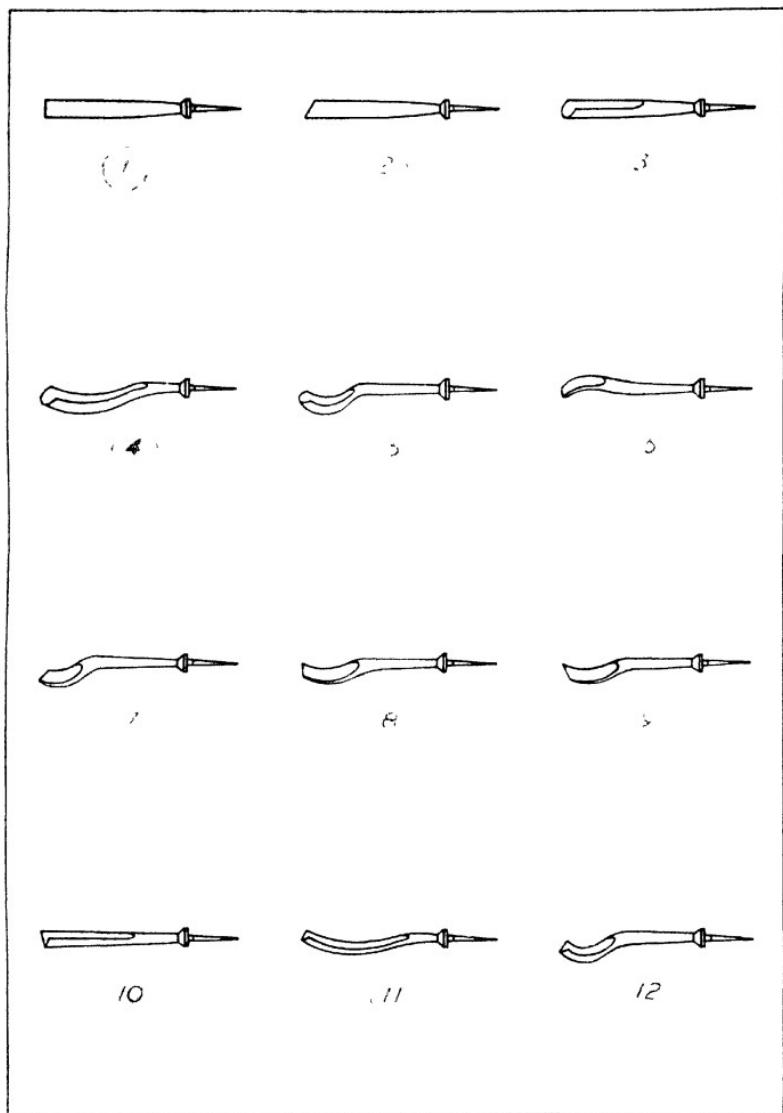
- 1 Plane iron**
 Hobeleisen, einfach
 Fer de rabot, fer, lame
 Lama per piatta
 Lamina para plaina
 Cuchilla para cepillo
 Nóż prosty, spust
 Железко рубанка
- 2 Plane double-iron**
 Hobeleisen, doppelt
 Rabot à double fer, rabot à contreter,
 fer et son contreter
 Lama doppia
 Lamina para plaina
 Cuchilla para cepillo
 Nóż prosty, gladzik
 Двойное железко рубанка
- 3 Square rabbet**
 Hobeleisen (gerade), Falzhobel,
 Simshobel
 Fer de guillaume, fer à rainer droit
 Lama per scandature
 Lamina para plaina (entalhe
 quadrado)
 Cuchilla para cepillo (guillaume
 cuadrado)
 Nóż krawęźnik, prosty
 Квадратное фальцерезное железко
- 4 Skew rabbet**
 Hobeleisen (schräg), Falzhobel,
 Gehrungshobel, Grathobel
 Feuilleret de côté, fer de guillaume
 Lama per scanalare
 Lamina para plaina (corte obliqua)
 Cuchilla para cepillo (corte oblicua)
 Nóż krawęźnik, skośny
 Косое железко закройного струга
- 5 Sash fillister**
 Hobeleisen, Simshobel, links- oder
 rechtsseitig
 Fer à feuilleret, fer de guillaume
 Lama per pialletto a scanalare
 Lamina para plaina (corte à esquerda
 ou direita, obliqua)
 Cuchilla para cepillo (corte a izquierda
 o derecha, oblicua)
 Nóż krawęźnik, boczny
 Железко рубанка для выборки пазов
- 6 Coachmaker's rabbet**
 Hobeleisen, Falzhobel fur
 Wagenbauer
 Feuilleret T pour carrossier, fer de
 guillaume
 Lama a testa quadra (piccola)
 Lamina para plaina (de carroceiro)
 Cuchilla para cepillo (de carrocerio)
 Krawęźnik
 Г-образное фальцерезное железко
- 7 Bull nose**
 Hobeleisen, Breitnut,
 Nuthobeleisen
 Fer de guillaume à tête arrondie
 Lama a testa quadra
 Lamina para plaina (chata)
 Cuchilla para cepillo (chata)
 Krawęźnik szeroki
 Фальцерезное железко (широкое)
- 8 - 9 Notch or grooving**
 Hobeleisen, Feder- und Nuthobel,
 paarweise
 Fer à languettes (à rainures —
 paires)
 Lama per dentellare, lama per
 dentellatura doppia
 Lamina para plaina (para fazer
 sulcos)
 Cuchilla para cepillo (de acanalar)
 Noze do rowków i wprustek
 Железка для надрезов, желобков,
 пазов
- 10 11 Hollow and round iron**
 Hobeleisen, Hohl- und Rundkehle
 Fer de gorge et fer rond à lame
 creux
 Lama tonda, lama curva
 Lamina para plaina (entalhe-
 escoplo)
 Cuchilla para cepillo (guillame-
 escoplo)
 Nóż wkręsle i okrągłe
 Впадные и круглые железки
- 12 Bright plough bits**
 Hobeleisen, Tiefnuten, Nuteisen
 Fer à rainurer, fer à mouchette,
 droits
 Lama per scanalatura
 Lamina para plaina-escoplo
 Cuchilla para cepillo-escoplo
 Nóż do rowków
 Долбежное железко для обработки
 начисто



Chisel and gouges
Stechbeitel- und Stemmeisen
Ciseaux, bédanes et gouges
Scalpelli e scalpelli a sgorbia

Formões e goivas
Formones y gubias
Dłuta płaskie i wklęsłe
Плоские и желобчатые долота

- 1 Firmer-chisel**
Stechbeitel
Fermoir, ciseau à biseau
Scalpello a taglio
Formão
Formón
Dluto proste, rzezak
Плоское долото
- 6 Diamond point (turning chisel)**
Drehbeitel mit Spitzkante
Ciseau de tour à onglet, outil à langue de serpent
Scalpello a lingua di serpente
Formão pé de cabra (triangular)
Formón pie de cabra (triangular)
Dluto tokarskie, ostre
Токарское долото с „алмазным острием“
- 2 Firmer gouge**
Hohlbeitel, Stechbeitel
Gouge fermoir
Scalpello a sgorbio a taglio
Goiva
Gubia
Dluto wkłosie, pólókrągłe
Желобчатое долого
- 7 Turning chisel**
Drehbeitel, flach
Ciseau de tour (à tourner), plane de tour
Scalpello per tornitura
Formão oblíquo
Formón oblicuo
Dluto tokarskie, skośne
Токарское долото (косое)
- 3 Firmer chisel bevel-edge**
Hohlbeitel mit Schrakkante, Stechbeitel
Fermoir à bords biseautés, gouge
Scalpello a taglio con bordi quadrati
Formão com chanfro
Formón con bisel
Przysiek
Долото для стесывания острых краев
- 8 Sash pocket chisel**
Gesimstaschenbeitel
Entailloir
Scalpello tascabile per fasciamie di finestre
Escopro para chanfrar caixilhos de janelas
Escoplo para ranurar ventanas
Dluto płaskie krótkie, rzezak krótki
Плоское короткое долото
- 4 Round-nose turning chisel**
Rundel Drehbeitel, Rundstempelmeisen
Ciseau de tour à bout arrondi, bédane bec rond, outil de tour
Scalpello a punta rotonda
Escopro redondo
Escoplo redondo
Dluto tokarskie, okrągłe
Закругленное токарское долото
- 9 Turning gouge**
Drechslers Hohlmeissel
Gauge de tourneur (tournage), ciseau rond, gouge à ébaucher
Scalpello a sgorbia per tornitura
Formão de torneiro
Formón de torncar
Dluto tokarskie, wkłosie
Токарское полукруглое долото
- 5 Lock mortice chisel**
Stechhaken fur Schlosslocher
Bédane pour serrures, outil de forme
Pedano per serrature
Escopro para embutir fechaduras
Escoplo de fijas
Dluto wybierak
Долото для выдалбливания выемок (для замков)
- 10 Mortise (mortising) chisel**
Lochmeissel, Lochbeitel
Bec d'âne, bédanc, ciseau à mortaiser
Bedano
Badame
Bédano
Dluto do wpustów
Долото для врезания желобков пазов дорожек, выемок



Carving tools

Stemm- und Schnitzwerkzeuge (für
Holzbildhauer)

Outils à sculpter, gouges de sculpteur

Arnesi per intagliare

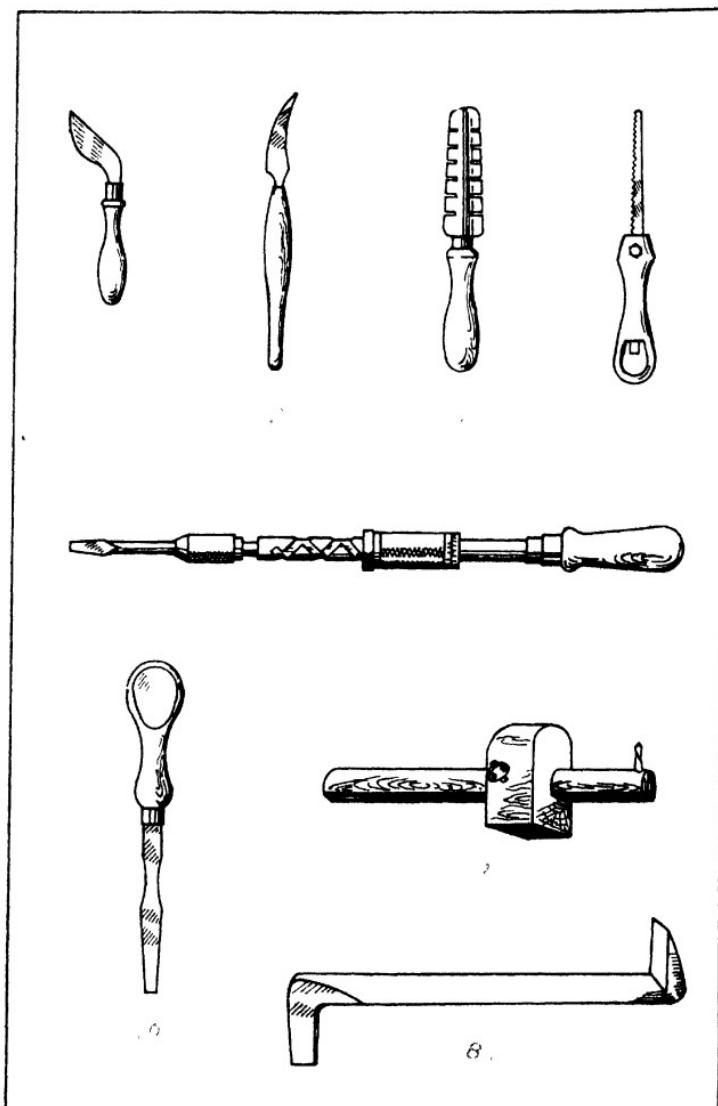
Escopros

Herramientas de tallar

Dłutka rzeźbiarskie (do drzewa)

Долота для резьбы (деревянных
изделий)

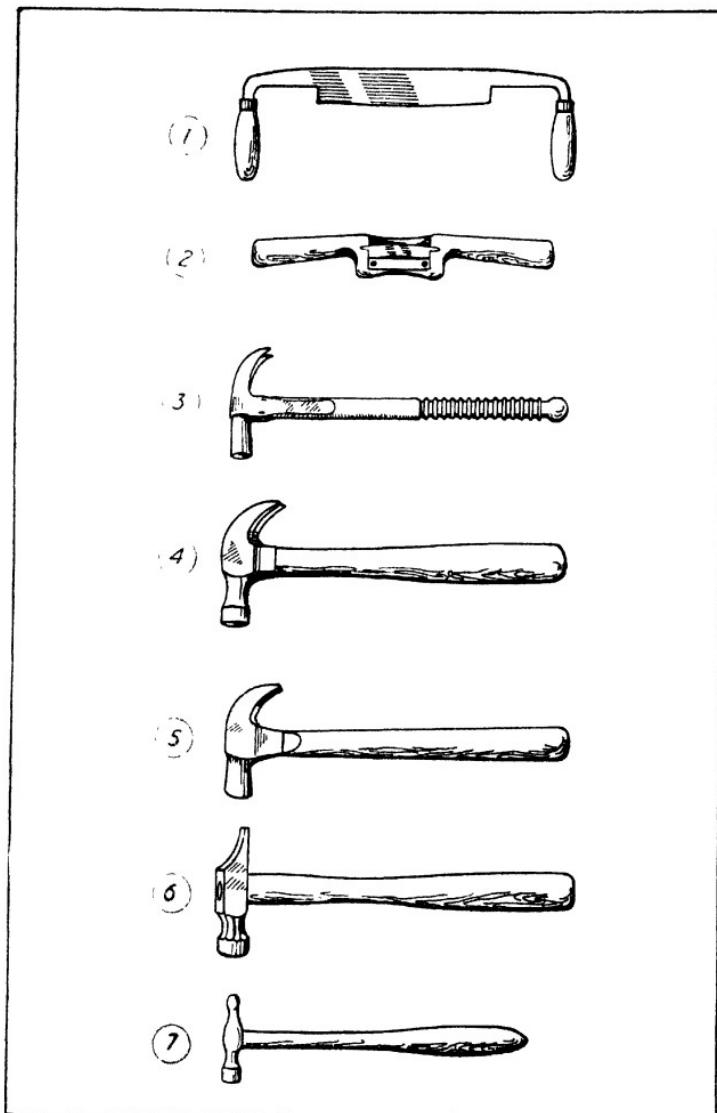
- 1 Firm chisel**
Stechbeitel
Fermoir, ciseau à biseau
Scalpello
Escopro
Escoplo
Dłutko płaskie
Изогнутое долото
- 2 Corner firmer chisel**
Eckenbeitel, Stechbeitel (schräg)
Fermoir pour angles
Scalpello per angoli
Escopro obliquo
Escoplo oblicuo
Dłutko płaskie, ścieścęte
Плоское долото для выборки углов со срезанным острём
- 3 Straight gouge**
Hohlbeitel, Hohleisen (gerade)
Gouge droite
Scalpello tondo, sgorbie
Goiva recta
Gubia recta
Dłutko żlobkowate, wkłesle
Желобчатое долото
- 4 Curved gouge**
Hohlbeitel, Hohleisen (gekrümmt)
Gouge à bec de corbin
Scalpello ricurvo
Goiva curva
Gubia curva
Dłutko wkłesle, wygięte
Желобчатое изогнутое долото
- 5 Front bent gouge**
Hohlbeitel, Hohleisen (vorwärts gekrümmmt)
Gouge courbe au devant, gouge de sculpteur
Sgorbia curva
Goiva curva
Gubia curva
Dłutko — fajeczka
Желобчатое изогнутое спереди долото
- 6 Back bent gouge**
Hohlbeitel, Hohleisen (rückwärts gekrümmmt)
Gouge courbe à derrière, gouge de sculpteur
Scalpello a curva rovescia
Goiva cruxa
Gubia curva
Fajeczka płaska
Желобчатое изогнутое назад долото
- 7 Right corner bent chisel**
Rechter Stechbeitel
Ciseau courbe pour angle droit, gouge de sculpteur
Scalpello curvo ad angolo
Escopro curvo, obliquo à direita
Escoplo curvo, oblicuo de derecha
Fajeczka płaska ścięta, prawa
Изогнутое долото со срезанным правым углом
- 8 Straight bent chisel**
Gerader Stechbeitel
Ciseau courbe à bout carré (à creuser), droit
Scalpello curvo a punta quadrata
Escopro curvo
Escoplo curvo
Fajeczka płaska, ścięta
Изогнутое долото, правильное
- 9 Left corner bent chisel**
Linker Stechbeitel
Ciseau courbe à creuser, gouge de sculpteur
Scalpello curvo a punta obliqua
Escopro curvo, obliquo à esquerda
Escoplo curvo, oblicuo a izquierda
Fajeczka płaska ścięta, lewa
Изогнутое долото со срезанным левым углом
- 10 Straight parting tool**
Graades Hohleisen, dreieckig
Gouge de sculpteur triangulaire
Scalpello a punta triangolare
Escopro pé de cabra recto
Escoplo pie de cabra recto
Dłutko trójkątne, prostre
Прямое трехгренное долото
- 11 Curved parting tool**
Krummes Hohleisen
Gouge de sculpteur à tige courbe
Scalpello curvo a punta triangolare
Escopro pé de cabra curvo
Escoplo pie de cabra curvo
Dłutko trójkątne, wygięte
Изогнутое трехгренное долото
- 12 Front bent parting tool**
Abstecheisen, Hohleisen (vorwärts gekrümmmt)
Gouge à cuillère à creuser, gouge de sculpteur
Piccolo scalpello curvo a punta triangolare
Escopro pé de cabra curvo
Escoplo pie de cabra curvo
Fajeczka trójkątna
Изогнутое вперед трехгренное долото



Handtools for woodworking
Werkzeuge für Holzbearbeitung
Outils à main pour le travail du bois
Arnesi per lavoratura in legno

Ferramentas de mão para carpinteiros
Herramientas de mano para carpintería
Narzędzia ręczne do obróbki drzewa
Ручные инструменты для обработки дерева

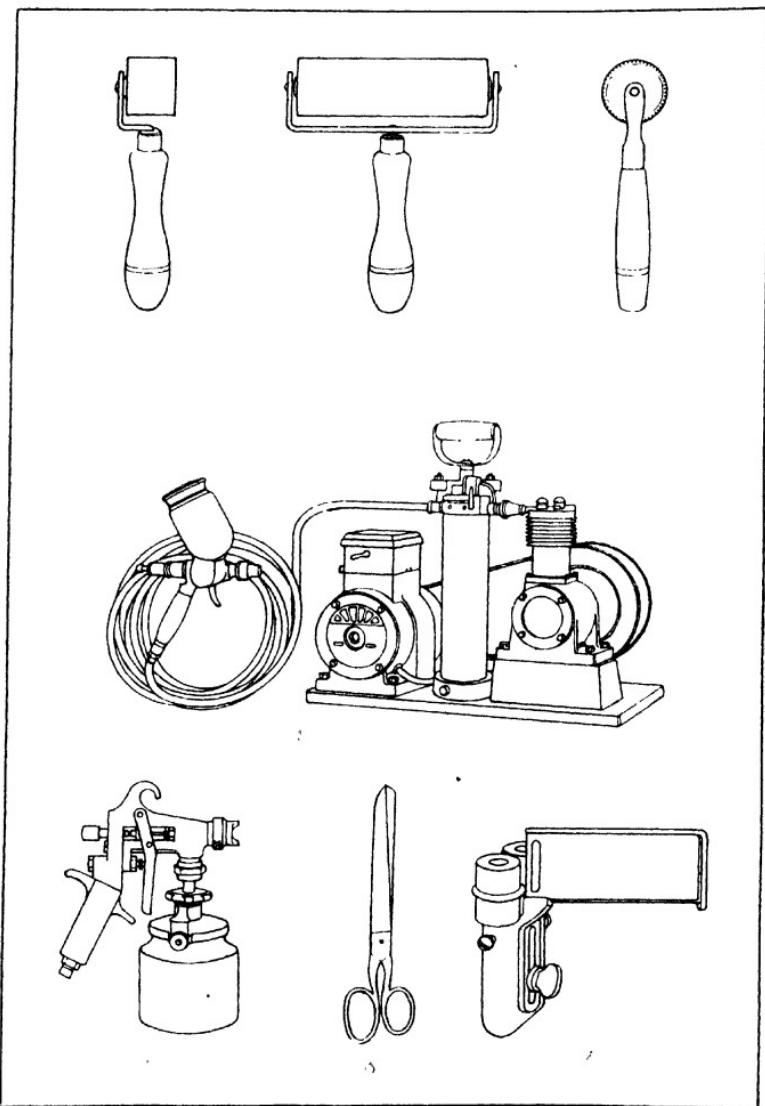
- 1 Chip carving knife**
 Schnitzmesser
 Couteau à ébarber, couteau à tracer courbe
 Scalpello curvo per intagliare
 Faca para obra de talha
 Cuchillo de tallar
 Wycinak zgięty
 Изогнутый нож для резных работ
- 4 Keyhole saw**
 Schlüssellochsaige
 Scie à guichet
 Gattuccio
 Serrote de ponta
 Segueta
 Piłka do otworów
 Узкая ножовка
- 2 Chip carving knife**
 Schnitzmesser, Stichling (Stechisen)
 Couteau à ébarber, couteau à tracer droit
 Scalpello per intagliare
 Faca para obra de talha
 Cuchillo de tallar
 Wycinak prosty
 Прямой нож для резных работ
- 5 Spiral ratchet screwdriver**
 Drillschraubenzieher (Tischlers Modell)
 Tournevis américain
 Cacciavite a fermo
 Chave de parafusos de pressão
 Destornillador espiral de presión
 Śrubokręt spiralny z grzechotką
 Спиральная отвертка с рачкой, трещеткой
- 3 Saw swage**
 Schrankisen
 Fer à contourner ou resouler les dents de scies, tourne-à-gauche
 Chiociera
 Biscelador de serras
 Trabador de sierras
 Rozwiertacz płyty
 Инструмент для разводки зубцов пилы
- 6 Screwdriver, flat handle**
 Schraubenzieher mit flachem Heft
 Tournevis poignée plate
 Cacciavite piatto
 Chave de parafusos, plano cabo
 Destornillador mango plano
 Śrubokręt
 Отвертка, плоская рукоятка
- 7 Marking gauge**
 Streichmass
 Rouanne, pointe à tracer, trusquin
 Troschino
 Bitola
 Bramil
 Znakownik
 Рейсмус
- 8 Round the corner screwdriver**
 Winkelschraubenzieher (Eckmodell)
 Tournevis à angle droit (à angulaire)
 Cacciavite curvo
 Chave de parafusos angular
 Destornillador angular
 Śrubokręt kątowy
 Угловатая отвертка



Handtools for woodworking and
hammers
Werkzeuge für Holzbearbeitung und
Hämmer
Outils à main pour le travail du bois
et marteaux
Arnesi per lavoratura in legno
e martelli

Ferramentas de mão e martelos para
carpinteiros
Herramientas de mano y martillos para
carpintería
Narzędzia ręczne do obróbki drzewa
i młotki
Ручные инструменты для обработки
дерева и молотки

1	Carpenter's drawing knife Ziehmesser, Zugmesser Plane à équarrir, plane Coltello a doppio manico Faca Inglesa Cuchilla de dos mangos Ośnik Столярный скобель, резец	3	Glazier's hammer Glaserhammer Marteau de vitrier Martello da vetrario Martelo de vidraceiro Martillo de vidriero Młotek szklarski Молоток стекольщика
2	Wood spokeshave plane Ziehkhinkhobel, Schmieder Plane, rabot Piccola pialla Cortechi Bastren Ośnik w obsadzie Столярный скобель	4	Plumb nail hammer Nagelhammer Marteau à panne courbée fendue, marteau de charpentier (à pied de bûche) Martello con cavachiodi Martelo ordinário Martillo ordinario Młotek do wyciągania gwoździ Молоток-гвоздодер
5	Adze eye, carpenter's claw hammer Tischlerklaumhammer, Schreinerhammer Marteau de charpentier (de menuisier) Martello da carpentiere Martelo de orelhas Martillo con garra Młotek rozwidlony Столярный молоток с расцепом		
6	Riveting hammer Niethammer Marteau rivoir Martello per ribadire Martelo de rebitar Martillo para remachar Młotek kotlarski Клепальный молоток		
7	Ball-pen hammer Stifthammer mit Kugelfinne Marteau à panne boule, marteau à balle Martello con penna tonda Martelo para taxas (de bola) Martillo de tachuelar Młotek kulowo-plaski Молоток с шаровидным бойком		



Paperhangers' and painters' tools
(decorators' tools)
Tapezierer- und Zimmermaler Geräte
Outils de tapissier et de peintre
Arnesi per vernicatori e decoratori

Ferramentas para empapeladores
e pintores
Herramientas para empapeladores
y pintores
Narzędzia tapicerza i malarza
pokojowego
Инструменты обойщика и маляра
(декоратора)

1—2 Paperhangers' rollers

Tapetenrollen, Tapezierer-Walzen
Rouleaux de couleur de papiers-peint
Rulli da verniciatore
Rodillos de empapelar
Rodillos de empapeladores
Walki do tapet
Валики обойщика

4 Spraying plant (electric driven)

Elektrischer Spritzapparat,
elektrische Spritzanlage
Machine pour peinture au pistolet
(groupe électrique avec compresseur
d'air), pulvérisateur rapide
électrique
Impianto elettrico per
verniciatura a spruzzo
Pulverizador rápido eléctrico
Pulverizador rápido eléctrico
Aparat natryskowy do malowania
z elektrycznym napędem
Распылительный агрегат (электри-
ческий)

3 Casing knife

Leistenmesser, Scheibenschneider
Molette rouleau à trancher le
papier
Rullo dentato
Cortador circular
Cuchilla circular
Nóż krąžkowy do obcinania tapet
Нож для обрезки обоев

5 Paint spraying apparatus

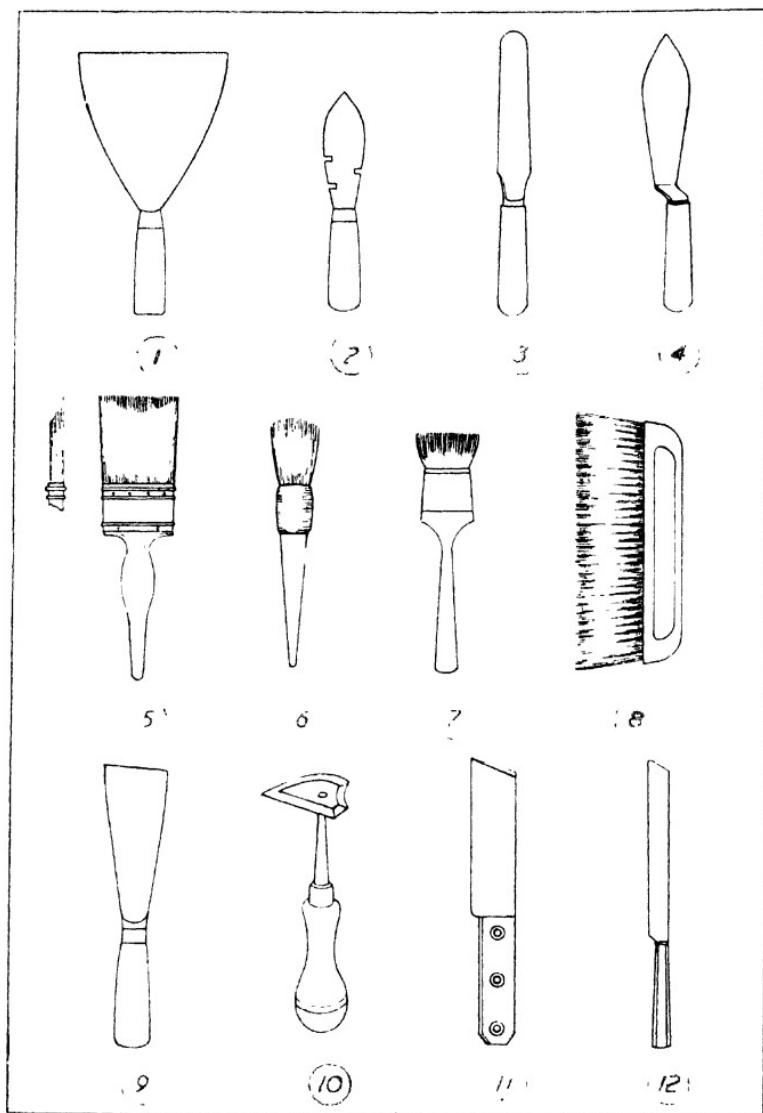
Farbenspritzapparat,
Farbenspritzpistole
Pistolet pour peintures cellulosiques,
machines à pulvériser pour
peinture
Pistola per verniciatura a spruzzo
Pistolet rociador para pintura
Pistola rociadora para pintura,
aparato para rociar colores
Aparat natryskowy
Аппарат для распыления краски

6 Paperhangers' shears

Tapetenschere, Tapeziererschere
Ciseaux de couleur de papiers-peint
Forbici da decoratore
Tesoura de recortar papel
Tijeras de empapelador
Nożyce do tapet
Ножницы обойщика

7 Wallpaper trimmer

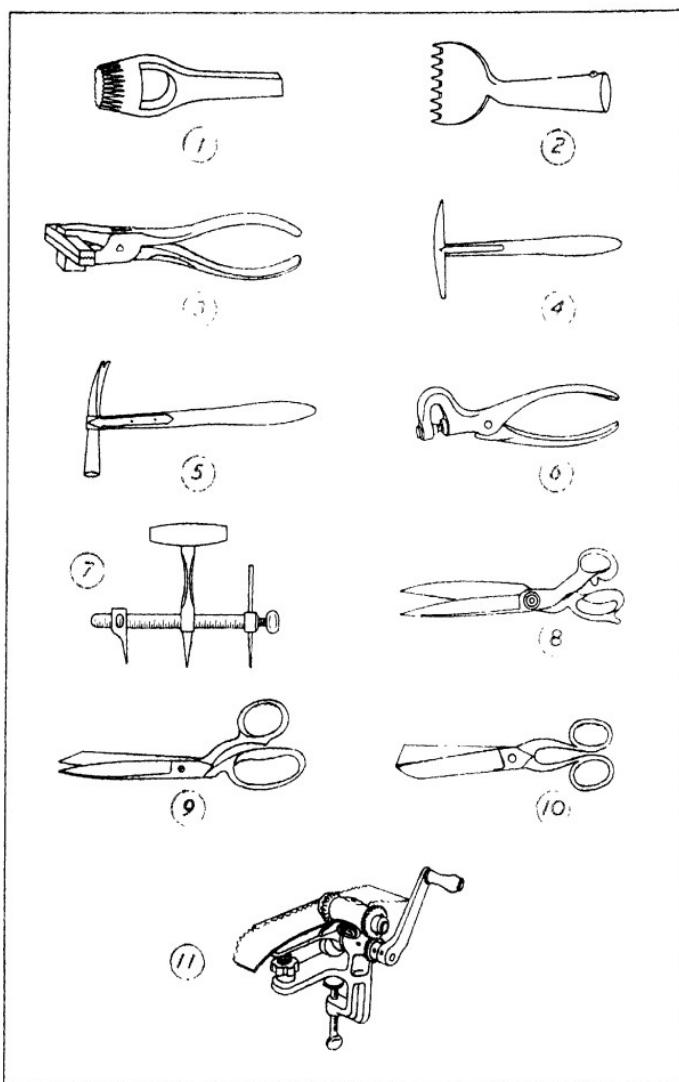
Tapeten-Trimmvorrichtung,
Randschneidvorrichtung
(Trimmröllen)
Rogeneuse
Ritaglia-carta
Desbastador
Desbastador
Przyrząd do obcinania tapet
Аппарат для обрезки обоев



Paperhanger's and painter's tools
(decorator's tools)
Tapezierer- und Zimmermaler Geräte
Outils de tapissier et de peintre
Arnesi per vernicatori e decoratori

Ferramentas para empapeladores
e pintores
Herramientas para empapeladores
y pintores
Narzędzia tapicerza i malarza
pokojowego
Инструменты обойщика и маляра
(декоратора)

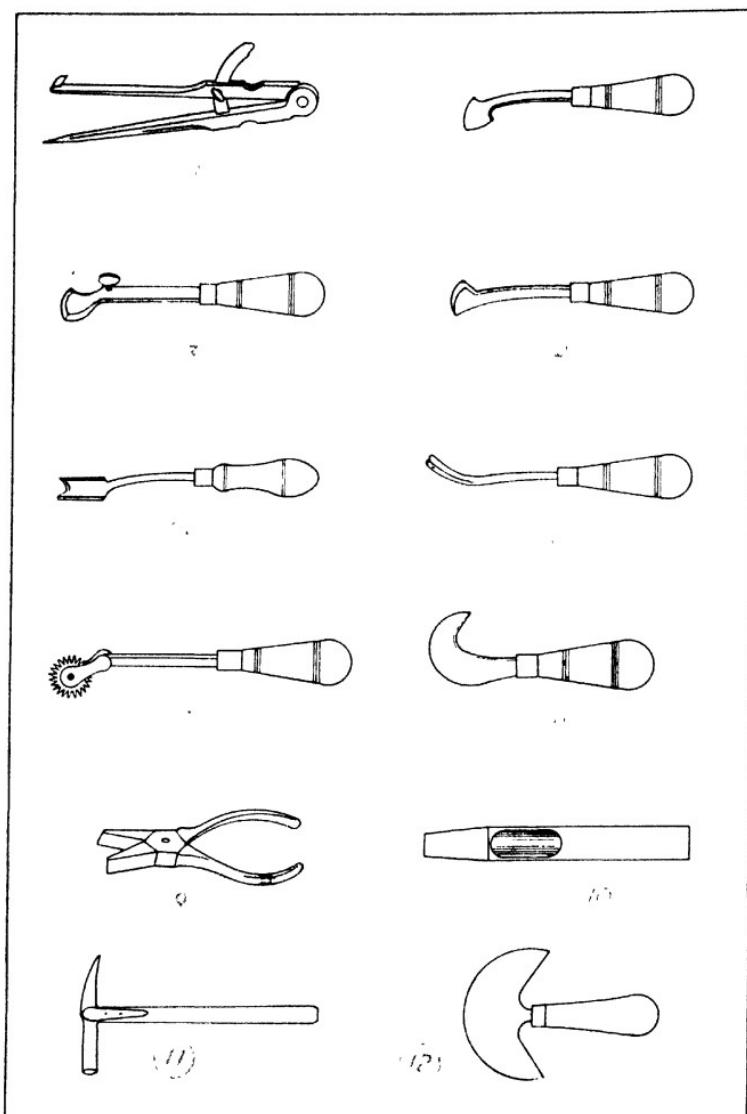
- 1 Broad knife**
Breitspachtel, Spachtel
Couteau large
Spatola
Faca laiga
Cuchilla ancha
Szpachla
Широкий нож для шпаклевки
- 2 Putty knife (notched)**
Kittmesser mit Kerben
Couteau à mastic entaillé
Coltello dentato per mastice
Espátula ranurada para mastique
Cuchilla para masilla (ranurada)
Nóż z rowkami do kitu i usuwania gwoździ
Нож для шпаклевки (с надрезами)
- 3 Palette knife**
Spachtel
Palette
Spatola a paletta
Espátula
Espátula
Nóż paletowy, nóż do wyciągania
Шпатель
- 4 Painters' trowel knife**
Anstrichkelle, Messerkelle für Maler
Couteau (dit à truelle), couteau à truelle pour peintre
Coltello a gazzuola da verniciatore
Faca-colher de pintor
Llana-cuchillo de pintor
Kielnia malaraska
Кельня, лопатка маляра
- 5 Varnish brush**
Lackpinsel
Pinceau plat à vernis
Pennellesse
Pincel para verniz
Pincel para barniz
Pędzel do malowania na olejno, płaski
Кисть для лаковой краски
- 6 Sash tool**
Fensterbüste
Brosse ronde, pinceau queue de morue lié de fer blanc
Pincel de strenati
Pincel de janela (ligado com lata)
Pincel de bastidor (reten de lata)
Pędzel okrągły, pędzel do ram okiennych
Круглая оконная кисть
- 7 Lacquer brush**
Lackpinsel
Pinceau à jaque
Pennello per verniciare alla lacca
Pincel para envernizar
Pincel para lacar
Pędzel do lakierów, gładzik
Кисть для лакировки
- 8 Smoothing brush**
Glattburste
Brosse décolleur de papiers-peint, brosse à lisser
Pennello per tamponare
Pincel de aplanar
Brocha de alisar
Szczotka do wyciągania tapet, szczotka do tapetowania
Щетка для сглаживания обоев
- 9 Chisel knife**
Stemmispachtel, Malermesser
Couteau (de peintre), couteau-ciseau
Scalpello piatto
Lspátula escopro
Cuchillo cincel
Dłuto nożowe
Нож-долото
- 10 Painters' shave hook**
Wandkratzer, Hackenschaber für Maler
Triangle-grattoir, racloir de peintre
Raschiatore triangolare
Raspador para pintores
Raspador para pintores
Skrobaczka do lakieru
Шабер маляра
- 11 Hacking knife**
Hackmesser, Häckselmesser
Couteau à hacher
Coltello per minuzzare
Cutelo de tachar
Cuchilla de tajar
Nóż siekacz, tasak
Нож-тесак
- 12 Gilder's knife**
Vergoldermesser
Couteau de doreur
Coltello da doratore
Cutelo longo
Cuchillo de dorar
Nóż pozłotniczy
Нож для золочения



Upholsterers' and tailors' handtools
Tapezierer und Schneider Handwerkzeuge
Outils à main de tapissier et tailleur
Arnesi da tappezziere e sarto

Ferramentas de estofador e alfaiate
Herramientas de tapicadores y sastres
Narzędzia tapicerskie i krawieckie
Ручные инструменты обойщика и портного

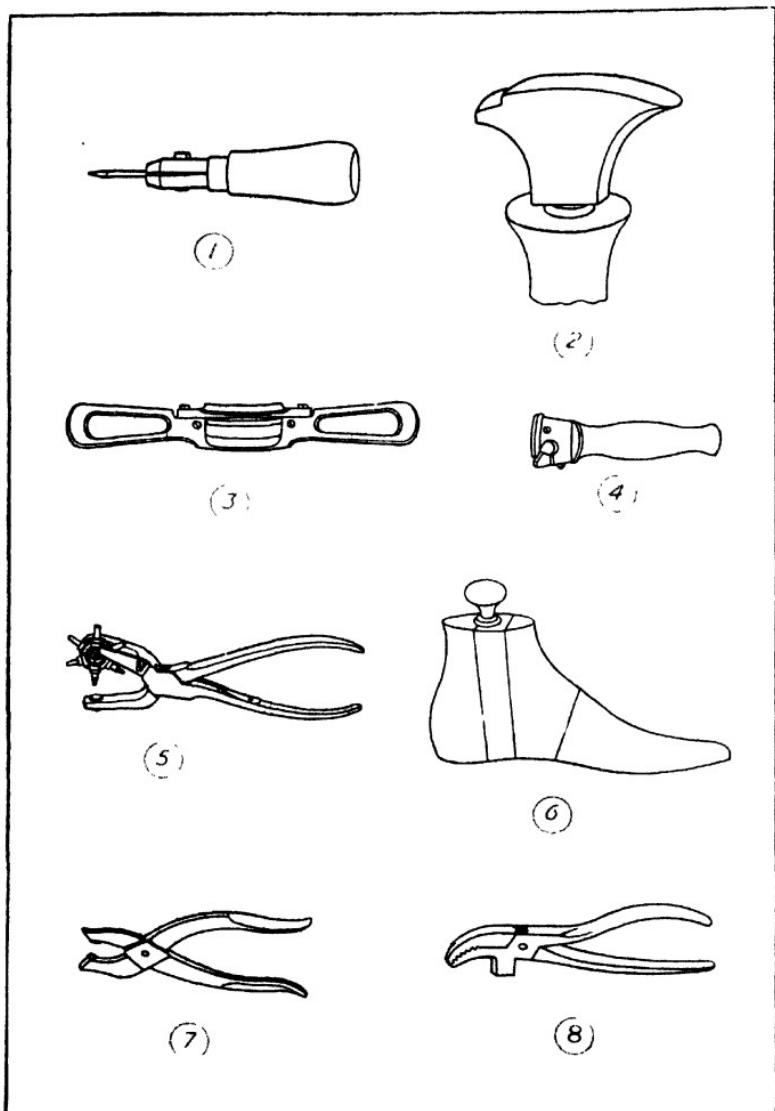
- 1** Mattress or tuft punch
 Aushauer
 Emporte-pièce
 Punzone per materassi
 Punção de colchão
 Punzón de colchones
 Dziurkacz
 Пробойник для фашиинного тюфяка
- 5** Upholsterers' hammer
 Tapezierer-Hammer
 Marteau de tapisseur
 Martello da tappezziere
 Martelo de estofador
 Martillo de tapizador
 Młotek tapicerski
 Молоток обойщика
- 2** Carpet stretcher
 Teppich-Spanner
 Tendeur „patte de chat“ pour poseur de tapis
 Tenditore
 Alargador de tapetes
 Extendedor de alfombras
 Naciągacz sukna
 Инструмент для натягивания покрытия
- 6** Universal punch
 Universal-Lochzange
 Emporte-pièce, pince à oeillets, poinçonneuse
 Foratoio
 Saca-bocados universal
 Sacabocados
 Dziurkacz uniwersalny
 Универсальный пробойник
- 3** Upholsterers' pincers
 Tapeziererzange
 Pince à tapis
 Tenaglie da tappezziere
 Pinça de estofador
 Pinzas de tapizadores
 Szczypce tapicerskie
 Щипцы обойщика
- 7** Washer cutter
 Lederscheibenschnneider
 Coupe rondele
 Taglia-rondella
 Cortador de rodelas de couro,
 Cortador de arandelas
 Wycinak
 Инструмент для вырезывания подкладок
- 4** Cabriolet hammer
 Kabriolett-Hammer
 Marteau de carrossier
 Martello
 Martelo
 Martillo de carroço
 Młotek stelmacha
 Молоток каретника
- 8, 9, 10** Tailors' shears
 Schneider-Schere
 Ciseaux de tailleur
 Forbici da sarto
 Tesoura de alfaiate
 Tijera de sastre
 Nożyce krawieckie
 Ножницы портного
- 11** Pinking machine, pinking-cutter
 Zackenschnitt-Machine,
 Kerbschnittschere
 Machine à border, molette à border
 Dentellatrice
 Máquina para fazer ilhozes
 Maquinilla de puntear
 Rolki do wycinania obrębień
 Станок для вырезывания зубцов, фестонов



Saddler's tools
Sattlers-Werkzeuge und Geräte
Outils de sellier
Arnesi da sellaio

Ferramentas de seleiro e de cortador
Herramientas de talabartería
Narzędzia i przybory siodlarskie
i rymarskie
Инструменты седельника

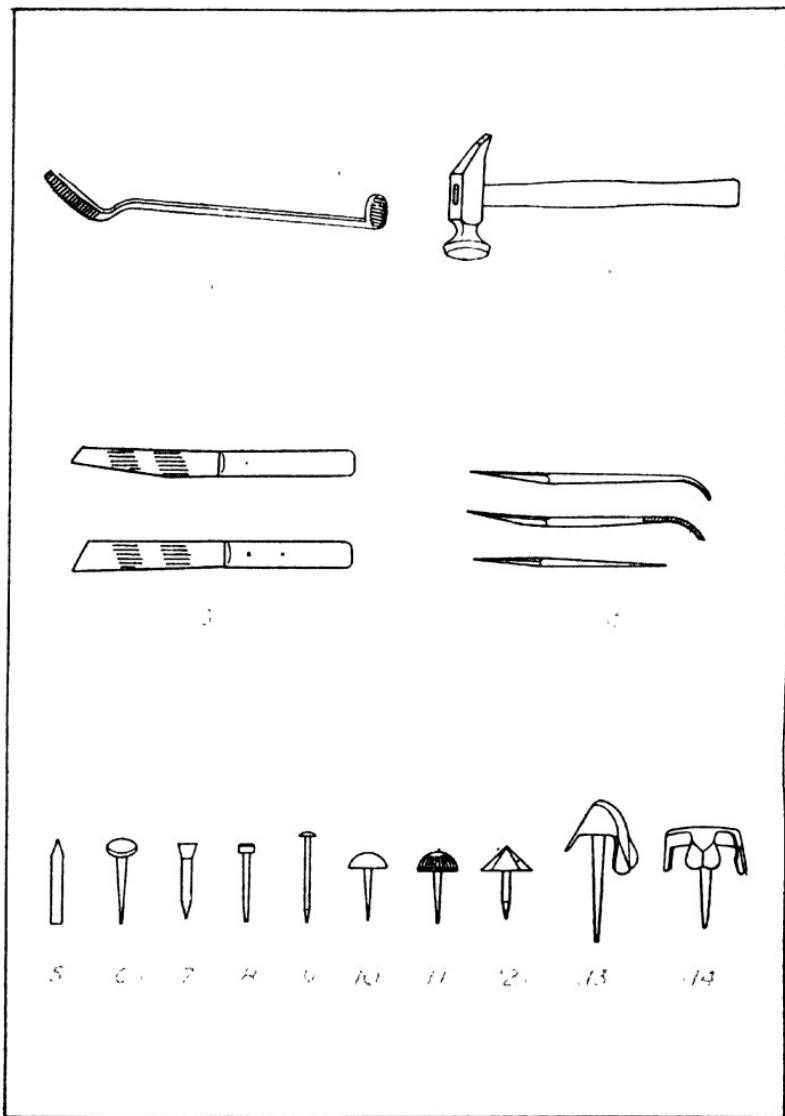
- 1** Compass tracer
 Zirkel
 Compas à tracer
 Compasso
 Compasso
 Compás
 Compás
 Cyrikiel
 Циркуль.
- 2** Single crease
 Falzbeitel, einfacher
 Repousoir simple (lissoir)
 Scanalatore
 Enrugador
 Repujador simple
 Znaczničk pojedyńczy
 Простая гладилка складок
- 3** Screw crease
 Falzbeitel, mit Schraube
 Repousoir à trusquin
 Scanalatore a vite
 Enrugador de parafuso
 Repujador a tornillo
 Znaczničk nastawny
 Гладилка складок с винтом
- 4** Double crease
 Falzbeitel, doppelter
 Repousoir à ligner (à border)
 Scanalatore ad angolo
 Enrugador de corte duplo
 Repujador de corte doble
 Znaczničk podwójny
 Двойная гладилка складок
- 5** Shirt sheave
 Kanten-Hohlkehle
 Gouge à lisser
 Scanalatore curvo
 Enrugador
 Repujador
 Scinak do troka
 Струг для срезывания кантов
- 6** Edge sheave
 Kanteneisen
 Ebarboir
 Scanalatore curvo
 Enrugador de bordagem
 Repujador de borduras
 Scinak brzegów
 Струг для срезывания краев
- 7** Hand wheel pricker
 Punktierrad
 Molette à tracer
 Dentellatrice
 Roldana marcadora de mão
 Espuela rolleta
 Radelko
 Ручной круг для пунктирования
- 8** Head knife
 Hakenmesser
 Tranchet courbe (serpette)
 Coltello per cuoio
 Trincheta de côte curvo
 Cuchilla para cuero
 Nóż do skóry
 Загнутый нож для кожи
- 9** Saddler's pliers
 Sattlers Zange
 Pince de sellier
 Tenaglie da sellaio
 Alicate de seleiro
 Alicates de sillero
 Szczypce siodlarskie
 Щипцы седельника
- 10** Saddler's punch
 Leder-Locheisen
 Emporte-pièce de sellier
 Punzone da sellaio
 Punção de seleiro
 Sacabocados
 Dziurkacz
 Пробойник седельника
- 11** Saddler's hammer
 Hammer fur Leder, Sattlerhammer
 Marteau de sellier
 Martello da sellaio
 Martelo de seleiro
 Martillo de talabartero
 Młotek siodlarski
 Молоток седельника
- 12** Saddler's round knife
 Rundes Messer
 Couteau en demi-lune de sellier
 Coltello tondo da sellaio
 Faca redonda de seleiro
 Cuchilla redonda
 Nóż okragły
 Круглый нож седельника



Shoemakers' (cobbler's) handtools
Schuhmachers Werkzeuge und Geräte
Outils de cordonnier
Arnesi da calzolaio

Ferramentas de sapateiro
Herramientas de zapatero
Narzędzia szewskie
Инструменты сапожника

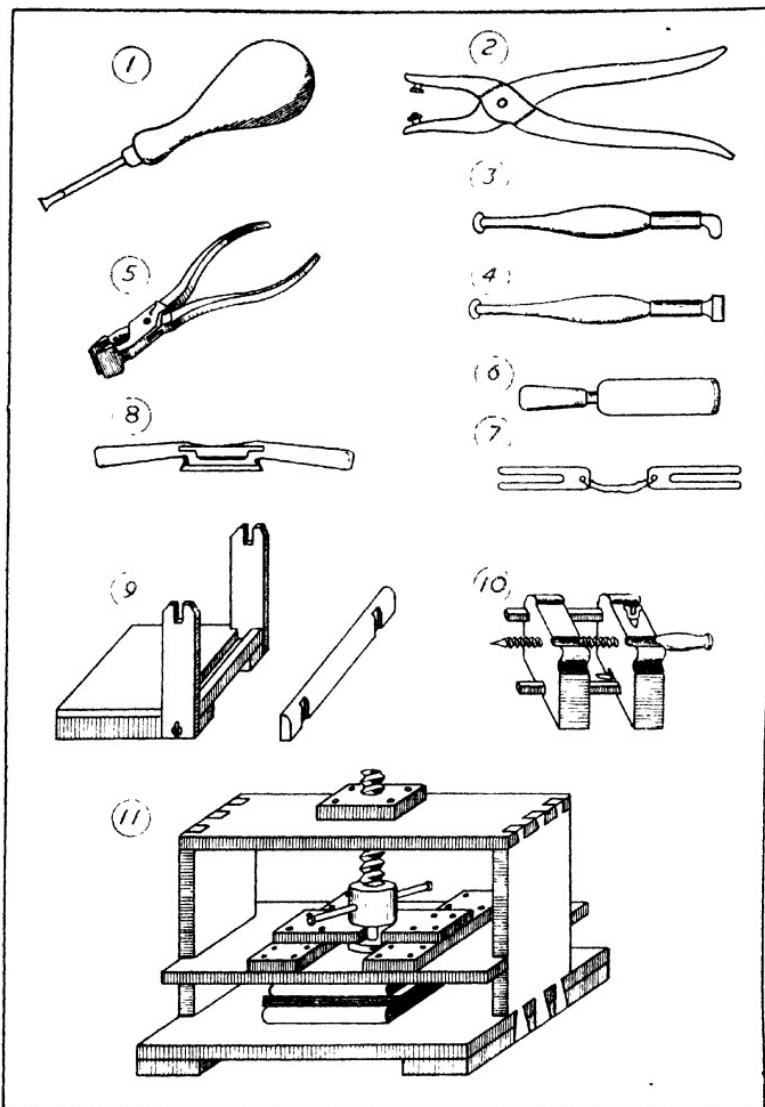
1 Shoemakers' awl with haft, awl	4 Superseders
Ahle mit Heft	Einfacher Schnithobel
Alène	Fer à lissoir
Punteruolo	Ferro per spianare
Sovela com punho	Corteché (cutelo) de aplinar saltos
Lesna con mango	Cuchilla de rebordes
Szydło w oprawie	Strug zwykły
Сапожное шило с ручкой, шило	Обыкновенный струг
2 Heel burnisher	5 Eyelet punch
Plattstock, Polierstahl	Lochzange
Mailloche	Émporte-pièce à oeillets
Poggia-scaipe per lisciatura	Punzone per occhielli
Prancha para solas	Sacabocados
Pulidor	Sacabocados
Żelazko do polerowania obcasów	Dziurkacz
Полировщик для каблуков	Пробойник для очек
3 Heelshave	6 Shoe tree, boot tree
Absatzhobel	Schaftbrett, Wichsbrett, Leisten
Éboureur à talons	Embauchoir
Spiana-tacchi	Forma da stivale
Cutelo de aplinar saltos	Forma de sapateiro
Raspa de dos mangos	Horma de zapatero
Strug do obcasów	Kopyto szewskie
Каблучный струг	Сапожная колодка
7 Shoe eyelet setter, eyelet pincers	
Oesenring-Zange	
Pince à œilllets	
Tenaglie per occhielli	
Saca-bocados	
Pinzas para ojetes	
Szczyrce do zakładania oczek	
Шипцы для прикрепления обувных очек	
8 Shoe pincers, lasting pincers	
Schuhmachers Zange	
Pince à tendre	
Tenaglie da calzolaio	
Pinça de sapateiro	
Pinzas de zapatero	
Szczyrce szewskie	
Сапожные щипцы, щипцы для затяжки заготовки на колодку	



Shoemakers' handtools
Schuhmachers Handwerkzeuge
Outils de cordonnier
Arnesi da calzolaio

Ferramentas de sapateiro
Herramientas de zapatero
Narzędzia szewskie
Инструменты сапожника

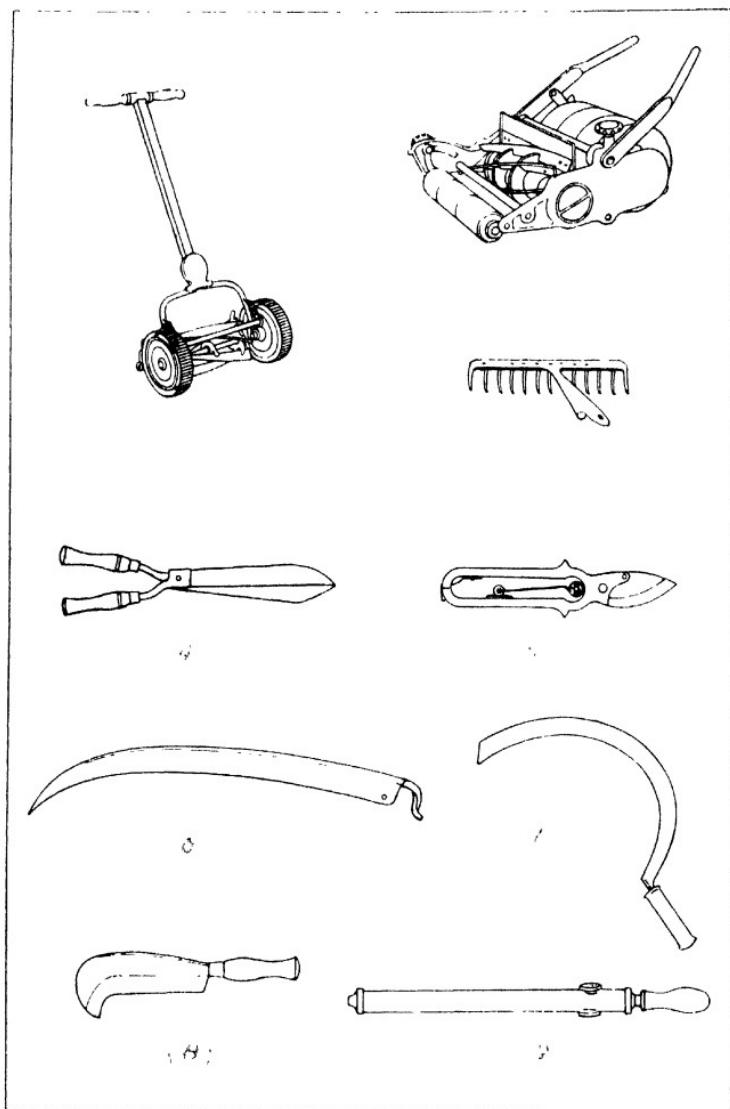
- 1** Forepart rasp (for wood pegs)
Raspel
Rápe
Raspa
Grosa (para cavilhas de sapatos)
Raspa
Raszpla szewska
Рашпиль (для деревянных гвоздей)
- 2** Shoe hammer, cobbler's hammer
Schuhmachers Hammer
Marteau de cordonnier-savetier
Martello da calzolaio
Martelo de sapateiro
Martillo de zapatero
Młotek szewski
Сапожный молоток
- 3** Shoe knives
Schuhmachers Messer
Tranchets
Coltelli da calzolaio
Facas de sapateiro
Cuchillos de zapatero
Nože szewskie
Сапожные ножи
- 4** Awls
Ahlen
Alènes, perçoirs
Lesine
Sovelas
Lesnas, estacadores
Szvdła
Шила
- 5** Peg, wood peg
Holzstift
Cheville de bois
Caviglia
Cavilha
Clavija (claviña)
Kołek szewski (diewniany)
Сапожная шпилька, деревянный гвоздь
- 6** Heel tack, tingle
Absatz/wecke
Clou à talon, semence
Bulletta per tacchi
Tacha para saltos
Puntilla para tacones
Ćwiek do obcasów
Каблучный гвоздь
- 7** Hobnail, rivet for tips
Sohlenzwecke, Absatzschwille
Lambert
Chiodo per punte
Preginho revirado
Clavo de herradura
Gwoździ szewski do podeszew
i obcasów
Подошвенный и каблучный гвоздь
- 8** Cut tack (from iron sheet strip), rivet
Geschnittenener Nagel, Maschinen-nagel, Flachzwecke
Clou rivet
Ribattino
Preginho
Puntilla chata
Gwoździ cięty z blachy
Гвоздь резанный из листового железа, заклепка
- 9** Wire tack (for wooden soles), rivet fine
Holzschuhstift, Drahtzwecke
Finette
Chiodo a testa piana
Ponta de Paris (para solas de madeira)
Puntilla de alambre (para suelas de madera)
Szyft druciany (do obuwia drewnianego)
Проволочный штифт (для деревянных подошв)
- 10—12** Hobnails for soles
Nagel für Sohlenbeschlag
Bombés
Bullette per suole
Pregos para solas
Tachuelas para suelas
Gwoździe podeszwowe
Подошвенные гвозди
- 13—14** Hobnails for shoe wear for mountain climbing
Absatznägel für Bergschuhbeschläge
Clous à ferrage de montagne
Chiodi da montagna
Pregos para botas de alpinismo
Tachuelas para botas de alpinismo
Gwoździe do obcasów butów górskich
Гвозди для горной обуви



Bookbinder's tools
Buchbinder Werkzeuge
Outils pour la reliure
Utensili da legatori di libri

Ferramentas para encadernação
Herramientas de encuadernadores
Narzędzia introligatora
Инструменты переплетчика

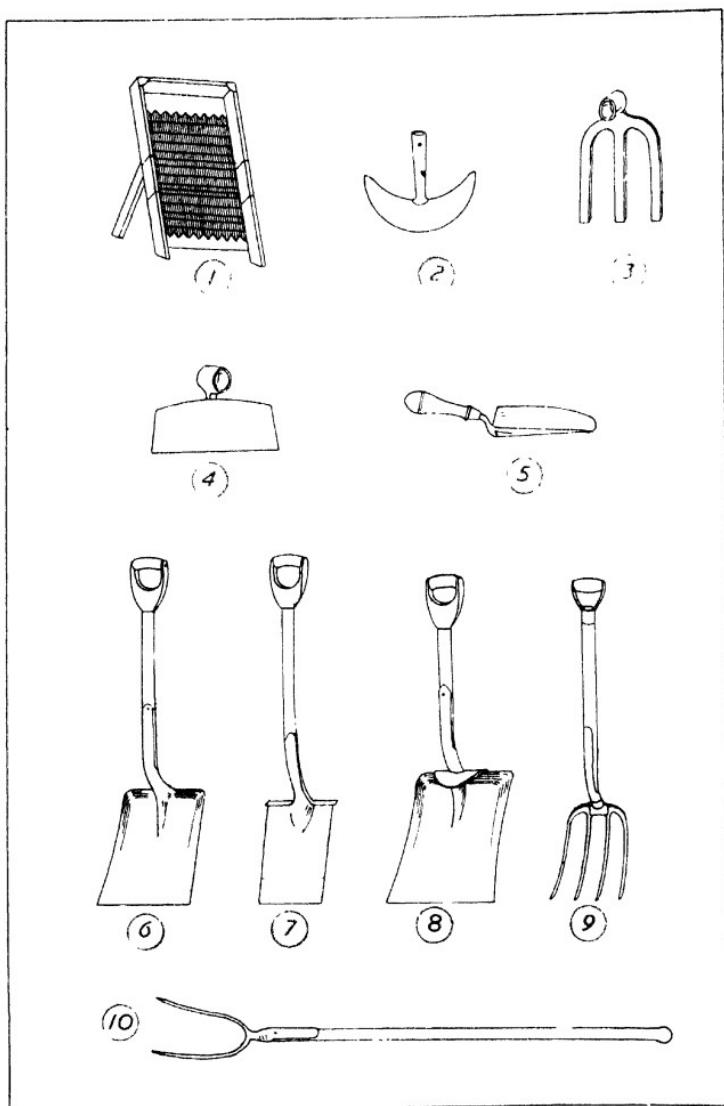
- 1 Bradawl**
Flachahle
Alène
Puntaruolo
Sovela
Lesna
Szydło, kolec
Шило
- 2 Eyelet crusher**
Oesenzange
Ecraseur à oïillet
Frantoio da occhiello
Alicate vasador
Punzón de ojetes
Szczypce do raciskania oczek
Щипцы для обжимки кнопок
- 3 Tooth burnisher**
Glätzahn (Achatzahn) fur
Rundschmitt
Brunisseur à dent
Brunitoio a dente calcedonia
Brunidor de ponta
Bruñidor de punta
Gładzik agatowy krzywy
Гладило
- 4 Flat burnisher**
Glattzahn (Achatzahn) fur
Flachschmitt
Brunisseur plat
Brunitoio a calcedonia piatta
Brunidor plano
Bruñidor plano
Gładzik agatowy płaski
Плоское гладило
- 5 Band nippers**
Bündzange
Pincettes à accolures
Tanaglie da fascie
Torquez de pontas chatas
Cortaflejes
Szczypce do formowania więzów
Ленточные острогубцы, кусачки
- 6 Paring knife**
Vergoldemesser
Tranchet
Schernitoio
Faca para desbastar
Desbastador
Nóż do skóry
Резак, мездрильный струг
- 7 Trindles**
Einbandgreifer, Einbandklammer
Pattes de reliure
Tienitrici da legatore
Forquilhas
Horquillas
Chwytyaczka (trzepaczka) do
zsywania składek
Скрепки
- 8 Spokeshave**
Bucherhobel, Schabhbobel
Racloire
Tirapetto
Plâma de retalho
Bastién
Strug do skóry
Скобель
- 9 Folding frame with adjustable cross bar**
Heftlade
Châssis de pliage à baire
transversale ajustable
Armatura pieghevole con stanga
regolabile
Bastidor de regulação com travessa
ajustável
Bastidor plegable con traviesa
ajustable
Grzbietownica uniwersalna
Складальная рама с регулирующимся
поперечным бруском
- 10 Plough**
Bücherhobel, Beschneidhobel
Regnoir
Scanalatore
Faca para aparar
Rebajador
Plug (strug) do papieru
Обрезные тиски
- 11 Nipping or standing press**
Stockpresse
Presse à percussion
Strettoio a morso, strettoio
verticale
Prensa plana
Prensa recta
Introligatorska prasa stojąca
Зажимной или столовой пресс



Handtools for gardening and
 agriculture
 Gartengeräte und landwirtschaftliche
 Hand-Geräte
 Outils de jardinier (ou cultivateur)
 Arnesi da giardinaggio e agricoltura

Ferramentas de jardinagem
 e agricultura
 Herramientas para jardinería
 y agricultura
 Ręczne narzędzia ogrodnicze i rolnicze
 Ручные инструменты для садоводства
 и земледелия

1	Lawn mower	5	Pruning shears
	Handmähmaschine, Rasenmaher		Blumenscheere, Baumscheere,
	Tondeuse à gazon		Rosenscheere
	Falciatrice		Secateur
	Corta-relva		Forbici per potare
	Cortadora para el césped		Tesoura de podar
	Kosiarka ręczna do trawników		Podaderas
	Газонокосилка, травокосилка		Sekator
			Садовые ножницы, секатор
2	Lawn mower with roller	6	Scythe
	Rasenmaher mit Graswalze		Sense
	Tondeuse à gazon avec rouleau		Faux
	Falciatrice con rullo		Falce
	Corta-relva com rôlo		Gadanha
	Cortadora de césped con rodillo		Guadaña cimitarra, dalle
	Kosiarka ręczna z wałkiem		Kosa
	Газонокосилка с катком		Koca
3	Rake	7	Sickle
	Häke, Rake, Rechen		Sichel
	Râteau		Faucile
	Rastrello		Falcetto
	Ancinho		Fouce
	Rastrra, rastrillo		Hoz, guadanya
	Grabie		Sierp
	Грабли		Серп
4	Garden shears	8	Billhook
	Heckenschere		Gartenhakenmesse, Hippé
	Cisailles de jardinier		Serpé
	Cesoie da giardino		Accetta per potare
	Tesoura de jardineiro		Podão
	Cisallas de jardinero		Podadera, vencejo
	Nożyce ogrodowe		Sierp do cięcia gałęzi
	Садовые ножницы		Секач
9	Syringe		
	Handwasserspritze,		
	Zerstauberspritze		
	Seringue		
	Siringa		
	Seringa		
	Jeringa		
	Szprycza ręczna		
	Шприц		



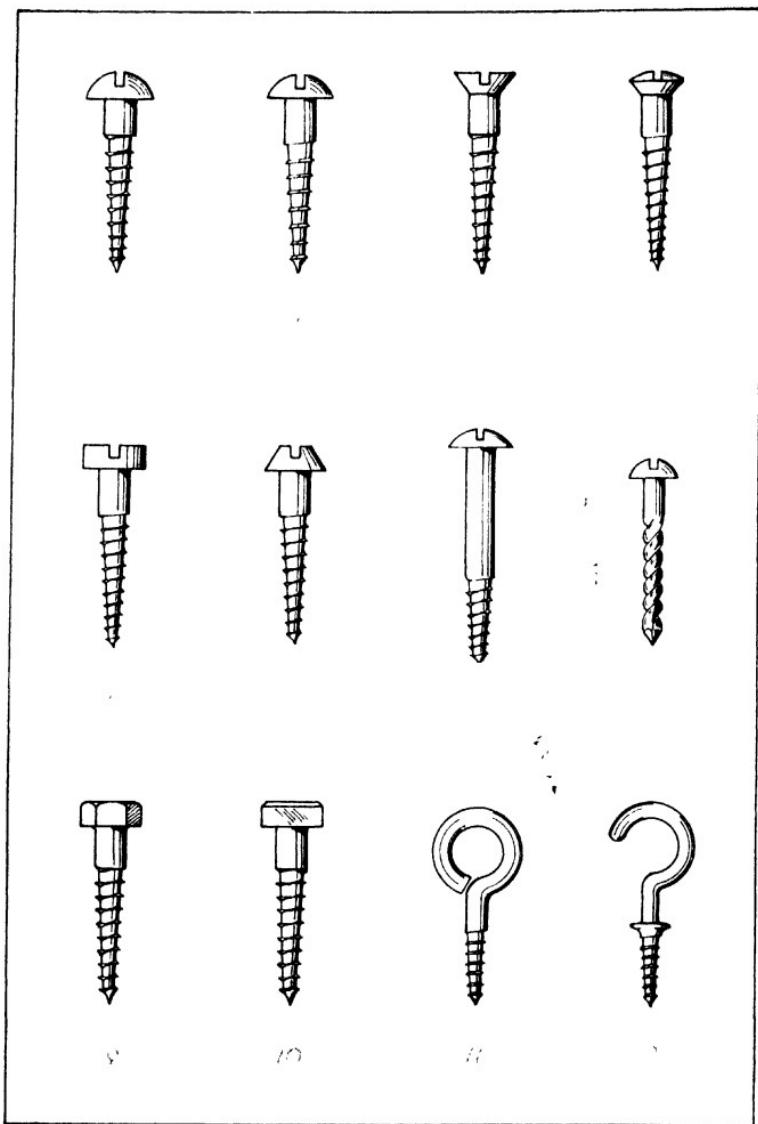
Handtools for agriculture
Landwirtschaftliche Hand-Geräte
Outils de jardinier (ou cultivateur)
Arnesi da agricoltura

Ferramentas de agricultura
Herramientas para agricultura
Ręczne narzędzia rolnicze
Ручные сельско-хозяйственные
инструменты

1	Screen, sieve Sieb Tamis Vaglio Crivo Zaranda Rafa, sito Решето, сито	5	Garden trowel Kleine Schaufel Plantoir Cazzuolo per piantare Trôlha Llana, paleta (de jardinero) Szufelka ogrodnicza Садовый совок
2	Edging iron Rasenrader Outils pour bordure Ferro per bordi Corta rama Alineador de céspedes Łopata do obcinania krawędzi травникów Лопата для обрезки краев газона	6—8	Shovel, socket shovel Schaufel Pelle Pala Pá de ferro Pala Szufla Лопата, лопата с тулейкой
3—4	Hoe Hacke Houe Zappa Enxada Azada, azadón Motvka Мотыга	7	Spade, tined spade Spaten Bêche Vanga Pá Pala, azada Łopata Лопата, лопата с опорной листвой
9	Fork Gabel, Mistforke Fourche (à 4 dents) Forca, tridente Forquilha Hoiquilla de jardinero Widły Вилы		
10	Fork, stable fork Heugabel Fourche (à deux dents) Forca a due punte Forcado Bieldo, gafa para heno Widły do siana Вилы, вилы для сена		

SCREWS
NUTS
BALL-JOINTS

BOLTS
WASHERS
SPRINGS



Wood screws
Holzschrauben
Vis à bois
Vite da legno

Parafusos para madeira
Tornillos para madera
Śruby do drzewa
Винты для древесины

- 1 Wood screw cup head (piano head, USA)**
- Holzschraube, Halbrundkopf mit Schlitz, Halbrundholzschraube Vis à bois à tête bombée (à fente) Vite da legno, a testa tonda, od emisferica Parafuso para madeira Tornillo para madera Wkręt do drzewa z głowicą kulistą Винт для древесины, шуруп (с плоской или полукруглой головкой) с попречным шлицом.
- 2 Round head (roofing screw)**
- Linsenkopfholzschraube Vis à bois à tête demi-ronde Vite da legno con testa a calotta Parafuso para tabuados Tornillo para techumbres Wkręt do drzewa z głowicą okrągłą, zmniejszoną Кровельный винт
- 3 Wood screw countersunk head**
- Senkholzschraube Vis à bois à tête noyée Vite da legno con testa a calotta Parafuso para madeira com cabeça de embutir Tornillo para madera (cabeza embutida) Wkręt do drzewa z głowicą stożkową wpuszczoną Винт для древесины, с утопленной головкой
- 4 Raised head screw (oval head)**
- Insensenkholzschraube Vis à tête relevée Vite a testa rialzata Parafuso de cabeça redonda sobreposta Tornillo de cabeza circular plana Wkręt do drzewa z głowicą wpuśczoną łukową Винт с повышенной головкой
- 5 Cheese head screw**
- Zylinderkopfholzschraube Vis à tête plate Vite a testa piatta Parafuso de cabeça chanfrada plana Tornillo de cabeza plana achaflanada Wkręt do drzewa z głowicą cylindryczną Винт с цилиндрической головкой
- 6 Pan head screw**
- Kegelholzschraube Vis à tête semi-conique Vite a testa semiconica Parafuso de cabeça cônica Tornillo de cabeza cónica Wkręt do drzewa z głowicą stożkową Винт с конической головкой

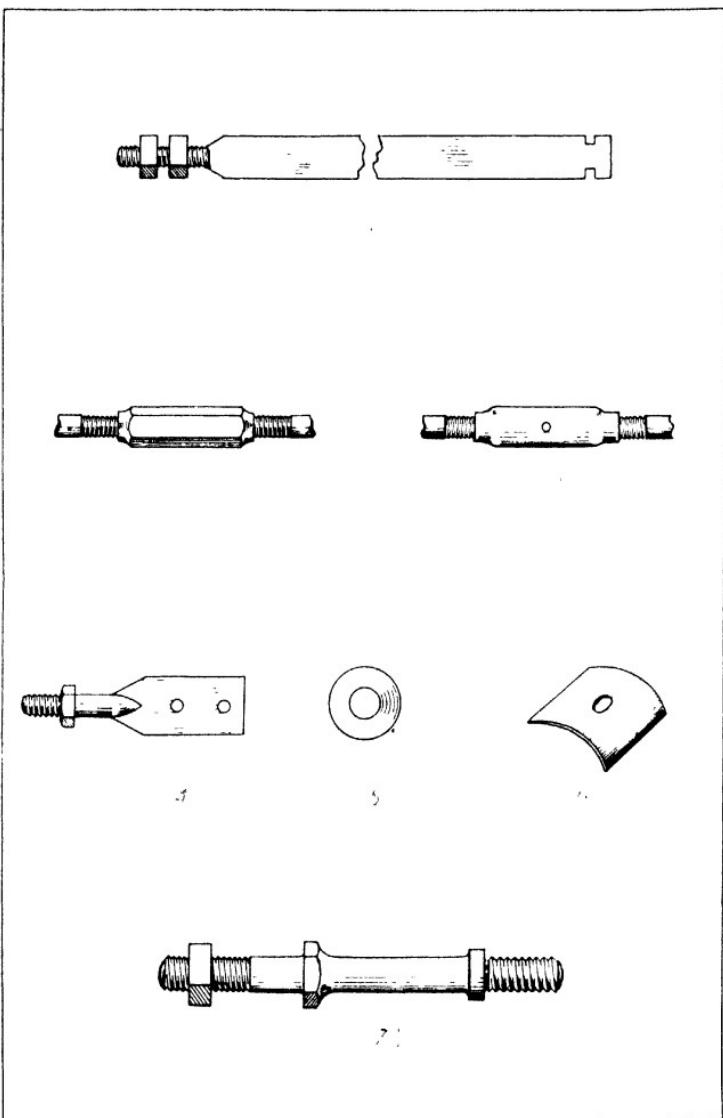
- 7 Cone head gutter screw**
 Flachrundpassholzschraube
 Vis conique à tête taillée
 Vite conica a testa tagliata
 Parafuso de colo largo
 Tornillo de cuello largo
 Wkręt do drzева z głowicą okrągły
 1 długim trzonem
 Винт для укрепления водосточных
 жолобов
- 8 Drive screw round head**
 Schraubennagel
 Vis hémicoïdale à tête ronde
 Vite elicoidale a testa rotonda
 Parafuso de cabeça redonda
 Tornillo de cabeza redonda
 Wkrętka do wbijania, gwóźdź
 wkretkowy
 Винтовой гвоздь с полукруглой
 головкой
- 9 Coach (deck) screw, hexagon head**
 Sechskantholzschraube
 Tirefond à tête six-panns
 Vite da legno a testa esagona
 Parafuso de cabeça sextavada
 Tornillo para cubiertas (cabeza
 hexagonal)
 Wkręt do drzева z głowicą
 sześciokątną
 Вагонный винт (для настила) с шести-
 гранной головкой
- 10 Coach (deck) screw, square head**
 Vierkantholzschraube
 Tirefond à tête carrée
 Vite da legno a testa quadra
 Parafuso de cabeça quadrada
 Tornillo para cubiertas (cabeza
 cuadrada)
 Wkręt do drzева z głowicą
 czworokątną
 Вагонный винт (для настила) с
 квадратной головкой
- 11 Screw eye**
 Øsenschraube
 Vis à oeil, oeillet à vis
 Occhiello a vite
 Ohhal
 Tornillo de ojete
 Wkrętka oczkowa
 Ушко с винтом
- 12 Dress hook**
 Hakenschraube, Halbøsenschraube
 Crochet d'armoire
 Uncino a vite
 Camarão
 Alcayata
 Wkrętka-wieszak
 Крючок с винтом



Pin and washers
Splint und Scheiben
Goupille et rondelles
Coppigha e ranelle

Gupilha e anilhos
Pasador y arandelas
Zawleczka i podkładki
Шплинт и шайбы

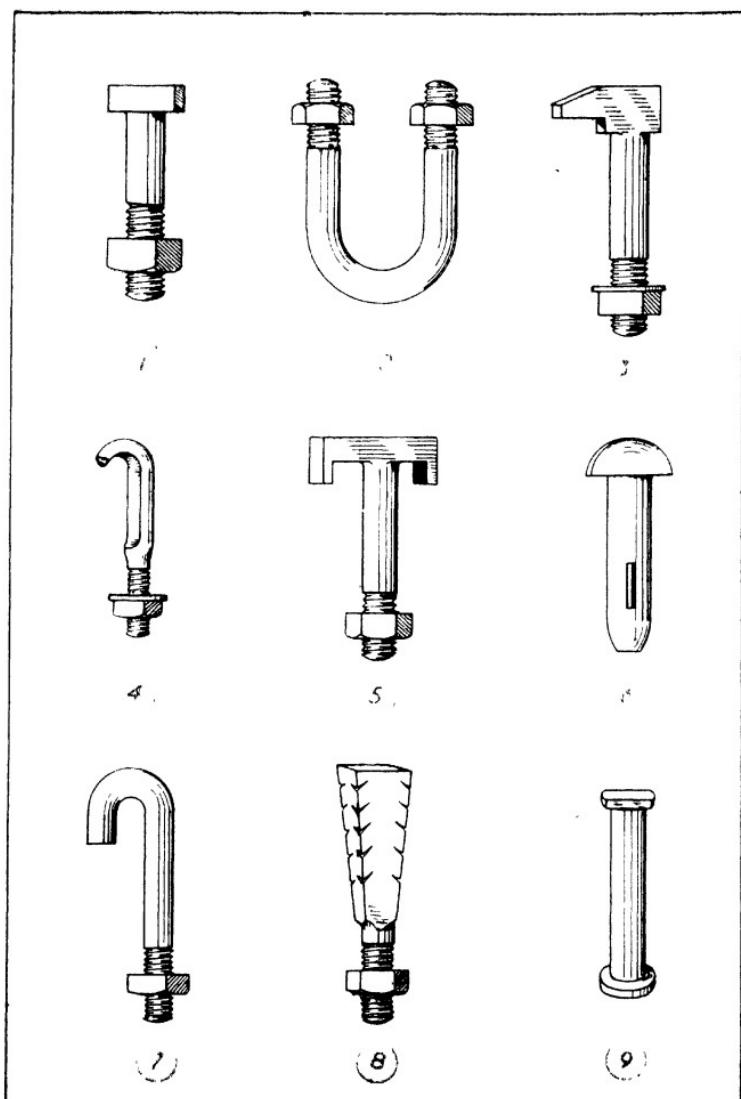
- 1** Split pin
Splint
Goupille fendue
Coppigha
Gupilha
Pasador abierto
Zawleczka
Шплинт
- 2** Square washer
Quadratunterlagscheibe
Rondelle carrée
Ranella quadrata
Anilha quadrada
Arandela cuadrada
Podkładka kwadratowa
Квадратная шайба, подкладка
- 3** Spring washer
Federunterlagscheibe
Rondelle à ressort
Ranella tonda a molla
Anilha de pressão
Arandela a resorte
Podkładka sprężynująca
Упругая шайба
- 4** Taper washer
Kegelunterlagscheibe
Rondelle conique
Ranella rastremata
Anilha sutada
Arandela alhusada
Podkładka klinowa (skośna)
Наклонная шайба



Special bolts
Speziale Schrauben
Boulons spéciaux
Bulloni speciali
(organi di collegamento)

Parafusos especiales
Tornillos especiales
Śruby łącznikowe
Соединительные болты

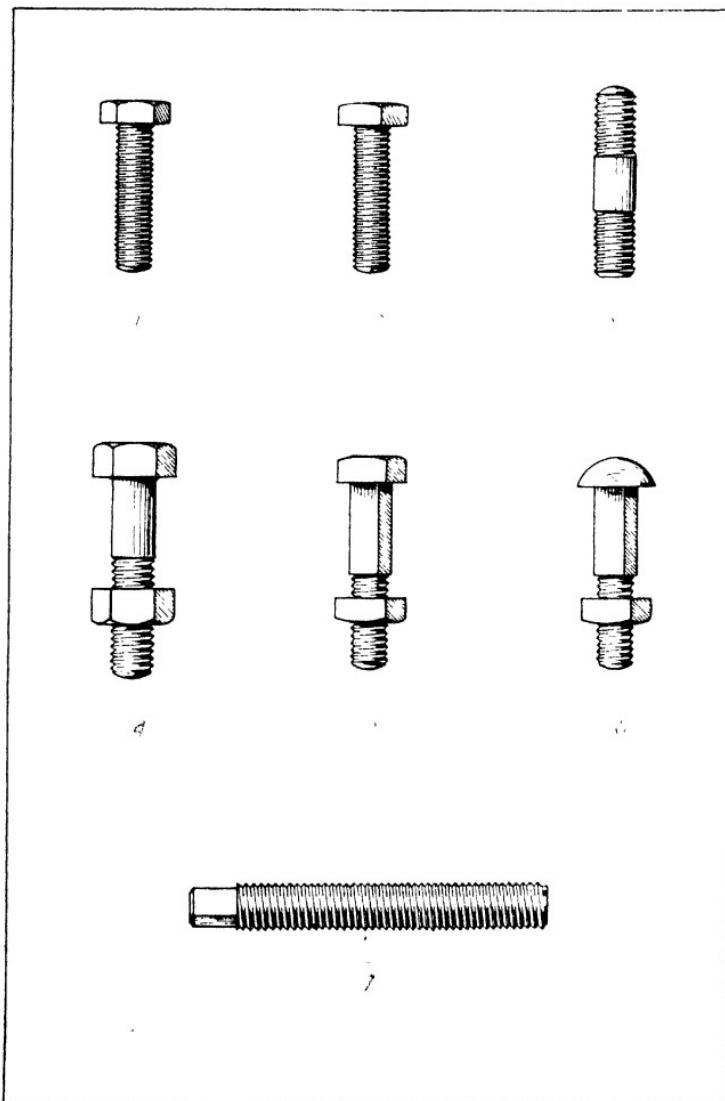
- 1** Tramway tie-bar notched one end
Zuganker mit genutetem Ende
Tirant de tramway, un bout
à encoches
Barra di collegamento con dadi
ed estremità dentata
Barra de ligação com entalhes
na ponta
Barra de acoplamiento entallada
en una punta
Cięglo przewodów tramwajowych
Трамвайная тяга с вырезами на одном
конце
- 2** Coupling nut hexagon centre with
stub ends
Spannschloss mit sechseckiger
Spannschlossmutter
Manchon d'accouplage, corps
six-pans
Tenditore esagonale a doppia
madrevite
Porca de união de corpo sextavado
com extremos atarrachados
Tueca de unión, centro hexagonal
con puntas de muñón
Nakrętka rzymska sześciokątna
Соединительная шестигранная муфта-
гайка
- 3** Coupling nut round centre with
hole and stub ends
Spannschloss mit runder
Spannschlossmutter
Manchon d'accouplage, corps rond
à trou et à embouts réduits
Tenditore cilindrico a doppia
madrevite
Porca de união de corpo cilíndrico
furado com extremos atarrachados
Tueca de unión, centro redondo,
con puntas de muñón
Nakrętka rzymska okrągła
z otworem do pokręcania
Соединительная круглая муфта-гайка
с отверстием для болтового ключа
- 4** Strap bolt with rivet or bolt holes
Flacheisenbolzen mit Löchern für
Nieten oder Böhlen
Boulon à sangles, avec trous
de rivet ou de boulon
Piastra d'attacco con vite e dado
Parafuso para correia com furos
para rebites ou parafusos
Bulón de correa con orificio para
remaches o pernos
Srubowe zakończenie cieglę
taśmowego
Болт с проушиной с отверстиями для
заклепок или болтов
- 5** Round roofing washer
Zylindrische Unterlegscheibe
Rondelle normale de toiture
Ranella, o rosetta, o rondella
Anilha simples
Arandela simple
Okrągła podkładka
Круглая кровельная подкладка
(шайба)
- 6** Curved roofing washer
Gekrummte Unterlegscheibe
Jame courbée d'appui (toiture)
Piastrina curva da tetto
Anilha curva
Arandela a combada
Podkładka łukowa
Изогнутая кровельная подкладка
- 7** Insulator bolt
Isolatorenbolzen
Boulon d'isolateur
Bullone porta isolatori
Parafuso isolador
Perno aislador
Sworzeń izolatora
Болт изолятора



Screws and bolts
Schrauben und Bolzen
Vis et boulons
Vite e perni

Parafusos e pernos
Tornillos y pernos
Śruby i sworzeńce żąćuchowe
Винты и болты

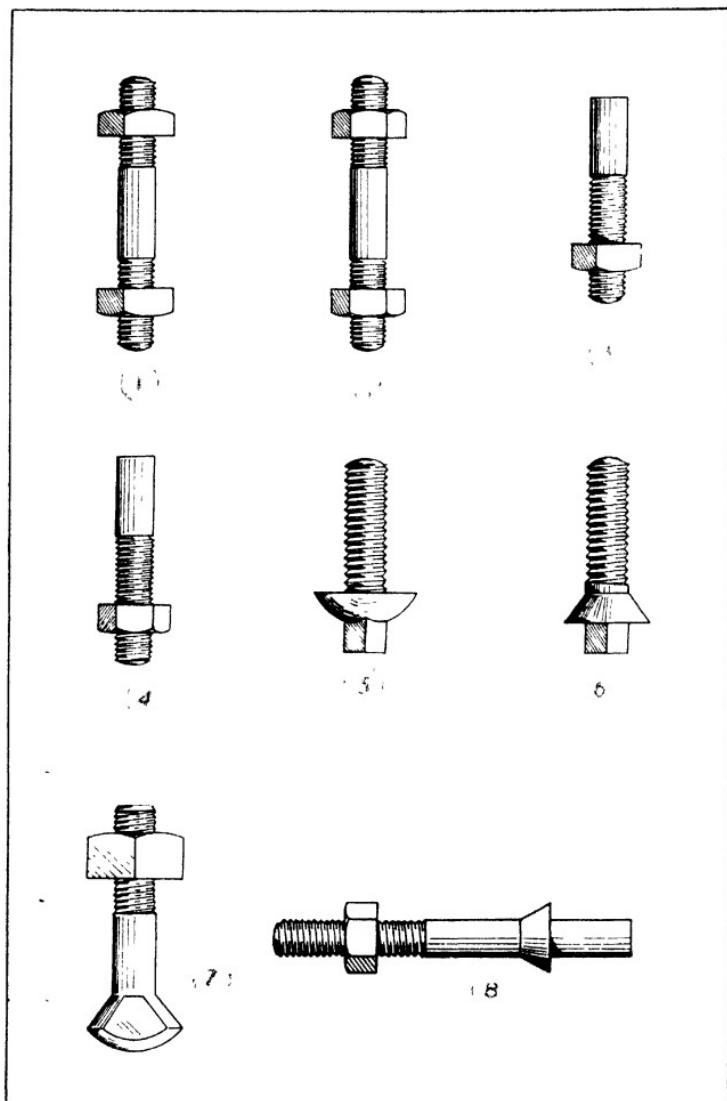
- 1 Tee head bolt**
Hammerschraube
Boulon à tête en T
Bullone con testa a T, od a martello
Parafuso com cabeça em T
Perno con cabeza en T
**Śrubę z głowicą prostokątną
 (do rowków stołu obrabiarki)**
Болт с тавровой головкой
- 2 U bolt**
Schellenschraube
Boulon en U
Staffa con dadi
**Braçadeira em forma de U
 com porcas**
Perno en U
Ściągacz, jarzmo w kształcie U
U-образный болт, скоба
- 3 Sleeper bolt (square neck)**
Schwellenschraube
**Crampon tîleté pour traverses
 (tête plate)**
Chiavarda con testa a mensola
**Parafuso fixador de dormentes
 (colo quadrado)**
**Perno para traviesas (cuello
 cuadrado)**
Śrubę do podkładów kolejowych
**Болт для шпал (с прямоугольной
 шейкой)**
- 4 Clutch bolt with gib head**
Kuppelbolzen mit Hakenkopf
Boulon à griffe, à tête en croc
Chiavarda ad uncino
**Parafuso de apêito com cabeça
 gancheadas**
Perno de cabeça alcajata
Śrubę z głowicą rzuconową
**Зажимной болт с головкой в виде
 скобы**
- 5 Cane carrier head bolt**
Bolzen mit T — Kopf
Boulon porte-cannes, à tête en T
Chiavarda a rampone piano
**Parafuso com cabeça em T com
 garras**
Perno com cabeça en T doble
Śrubę z głowicą w kształcie T
Болт с головкой в виде двойной скобы
- 6 Oblong head shackle pin with
 cotter hole**
**Schakelbolzen mit langlichem
 Kopf und Keilschlitz**
**Cheville de manille, à tête plate et
 à encoche de clavettes**
Perno di staffa con feritoia
Perno passador de cabeça oblonga
com ranhura para chaveta
Prisionero de cabeza oblonga
y pasador
**Swożeń wieszaka z otworem na
 klin**
**Соединительный стержень с продол-
 говатой головкой и с отверстием
 для чеки**
- 7 Roofing hook bolt**
Dachhakenschraube
Boulon en croc (à torture)
Bullone a gancho per tetto
Grampo com cabeça de gancho
Perno con cabeza de gancho
Śrubę z głowicą hakowym
Кровельный болт с гаком
- 8 Foundation bolt, lewis bolt (rag
 bolt USA)**
Betonschraube
Boulon barbelé (d'ancrage)
**Chiavarda di fondazione,
 o bullone a mazzetta**
Perno chumbaro
**Perno para empotrar
 (perno de cimientos)**
Śrubę fundamentowa
**Анкерный фундаментный болт с
 застежками**
- 9 Chain pin with double heads**
Kettenbolzen mit doppeltem Kopf
**Cheville de chaîne porte-cannes
 à double tête**
Perno di catena a doppia testa
**Perno de ligação de corrente com
 cabeça nas extremidades**
**Pasador de cadena con cabeza
 doble**
Sworzeń dla ogniw łańcucha
kalibrownanego
**Болт или палец рабочей цепи с двумя
 головками**



Screws and bolts
Schrauben und Bolzen
Vis et boulons
Vite e perni

Parafusos e pernos
Tornillos y pernos
Sruby i wkrętki
Винты и болты

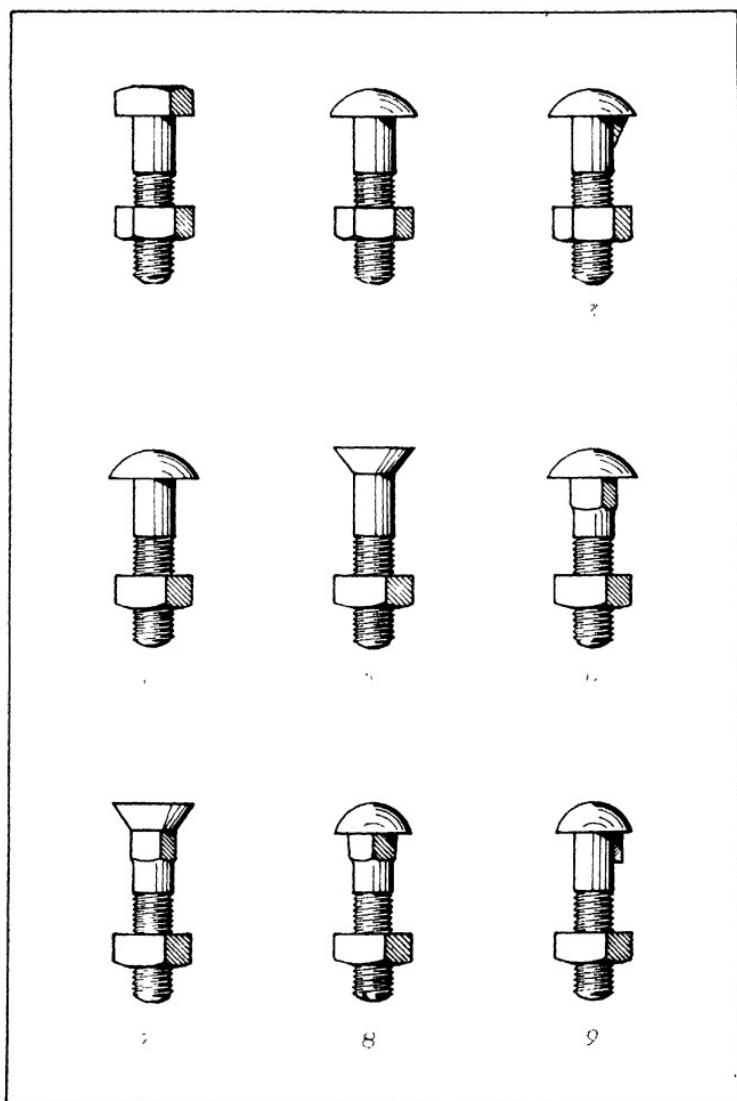
- 1 Hexagon head set screw**
Sechskantschraube
Vis à tête six-pans
Vite a testa esagona
Parafuso de aperto com cabeça sextavada
Tornillo de ajuste con cabeza hexagonal
Wkrętka z głowicą sześciokątną
Установочный винт с шестигранной головкой
- 2 Square head set screw**
Vierkantschraube
Vis à tête carrée
Vite a testa quadra
Parafuso de aperto com cabeça quadrada
Tornillo de ajuste con tuerca cuadrada
Wkrętka z głowicą czworokątną
Установочный винт с квадратной головкой
- 3 Stud (double ended)**
Stiftschraube
Prisonnier (fileté à deux bouts)
Prigioniero, o vite prigioniera
Perno atarrachado nas pontas
Tornillo fileteado en las dos puntas
Kołek śrubowy
Слесарная шпилька с нарезкой на обоих концах
- 4 Hexagon head bolt with hexagon nut**
Schraubenbolzen, Sechskantmutter (oben ohne Fase, unten mit Fase)
Boulon d'assemblage (tête six-pans)
Bullone a testa e dado esagoni
Parafuso com cabeça e espiga cilíndrica com porca sextavada
Perno de cabeça hexagonal, cuello redondo, cabeza y tuerca rebajadas
Šuba z głowicą sześciokątną, z gwintem krótkim
Слесарный обточенный болт с шести-гранной головкой
- 5 Square head bolt with square shank, square nut**
Vierkant-Schraubenbolzen
Boulon à tige carrée
Bullone a testa, gambo e dado quadri
Parafuso de cabeça e espiga quadradas com porca quadrada
Perno de cabeça cuadrada, cuello cuadrado
Šuba z głowicą i sworzeńm czworokątnym
Квадратный болт
- 6 Cup head bolt with square shank**
Halbrundschraube mit Vierkant-ansatz und Vierkantmutter
Boulon à tête ronde et à tige carrée
Bullone a testa tonda, gambo e dado quadri
Parafuso de cabeça redonda com espiga e porca quadradas
Perno de cabeza redonda y cuello cuadrado
Šuba z głowicą kulistym i sworzeńm czworokątnym
Болт с полукруглой головкой и с квадратным стержнем
- 7 Threaded rod (boiler stud)**
Kesselstehbolzen
Boulon fileté, à bout carré (pour chaudières)
Vite a codolo quadro per caldaia
Perno atarrachado sem cabeça
Tornillo liso (tornillo sin cabeza)
Korek (prt) gwintowany
Котельный болт, котельная шпилька



Screws and bolts
Schrauben und Bolzen
Vis et boulons
Vite e perni

Parafusos e pernos
Tornillos y pernos
Sruby i gwornie
Винты и болты

- 1 Tie rod, square nut**
 Zuganker mit Vierkantmutter
 Entretoise à écrous carrés
 Bullone (tirante) a doppio dado quadro
 Perno de ligação com porcas quadradas
 Perno de dos puntas, tuercas cuadradas
 Śruba (łącznik) dwustronna z nakrętkami sześciokątnymi
 Стяжка с квадратными гайками
- 2 Tie rod, hexagon nut**
 Zuganker mit Sechskantmutter
 Entretoise à écrous six-pans
 Bullone (tirante) a doppio dado esagono
 Perno de ligação com porcas sextavadas
 Perno de dos puntas, tuercas hexagonales
 Śruba dwustronna z nakrętkami sześciokątnymi (łącznik)
 Стяжка с шестигранными гайками
- 3 Bolt end (square nut)**
 Schraubenende (Vierkantmutter)
 Goujon sans tête, à écrou carré
 Grano o perno di centraggio con dado quadro
 Perno sem cabeça (porca quadrada)
 Perno sin cabeza (tuercia cuadrada)
 Śruba jednostronna z nakrętką czworokątną
 Болт нарезанный на одном конце с квадратной гайкой
- 4 Bolt end, hexagon nut**
 Schraubenende (Sechskantmutter)
 Goujon sans tête, à écrou six-pans
 Grano o perno di centraggio con dado esagono
 Perno sem cabeça com porca sextavada
 Perno sin cabeza, tuercia hexagonal
 Śruba jednostronna z nakrętką sześciokątną
 Болт нарезанный на одном конце с шестигранной гайкой
- 5 Boiler patch screw, cup head,**
 square on top
 Kesselnietsschraube, Flach und kopf mit Vierkant
 Vis d'applique pour chaudière,
 tête ronde avec dé
 Tappo a vite con testa a calotta ed appendice quadra
 Parafuso de vedação com cabeça redonda e ponta quadrada
 Tornillo de cabeza hemisférica y cuadrada
 Wkręt z głowem kulistym i czworo-kałtnym do klucza
 Винт для починки котлов с полу-круглой головкой и с квадратным выступом наверху
- 6 Boiler patch screw, countersunk head, square on top**
 Kesselnietschraube, Versenkkopf mit Vierkant
 Vis d'applique pour chaudière,
 tête noyée avec dé
 Tappo a vite con testa svasata ed appendice quadra
 Parafuso de vedação com cabeça cónica e ponta quadrada
 Tornillo de cabeza avellanada y cuadrada
 Wkręt z głowem stożkowym i czworo-kałtnym do klucza
 Винт для починки котлов с полу-круглой утопленной головкой и с квадратным выступом наверху
- 7 Platter's (service) bolt, fiddle-pin head**
 Kegelsenkschraube mit abgefrästem Kopf
 Boulon façonné, à tête en cheville de violon
 Bullone a testa svasata con piano d'arresto
 Parafuso de cabeça espalmada
 Perno de cabeça hemisférica-oblonga
 Śruba wpuszczana z głowem łukowym o ściętych bokach
 Болт с головкой в виде скрипичного штифта
- 8 Manhole door bolt with countersunk collar**
 Manlochbolzen mit konischem Bund
 Boulon pour couvercle de trou d'homme à collier conique
 Bullone da portello con testa svasata e perno
 Perno de portinhola com colo de embutir
 Perno de empotre con cabeza embutida
 Sworzeń do włazów z kołnierzem stożkowym
 Болт для двери люка (или лаза) с утопленным воротником



Bolts
Bolzen
Boulons
Bulloni

Cavilhas (pernos)
Pernos
Sworznie
Болты

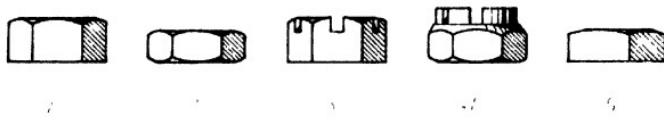
- 1** Bolt, square head, round shank,
hexagon nut
Vierkantschraube, Rundschaft,
Sechskantmutter
Boulon à tête carrée, tige droite
et écrou à six pans
Bullone testa quadra gambo tondo
dato esagonale
Perno de cabeça quadrada com
porca sextavada
Perno de cabeza cuadrada, tuerca
hexagonal
Šruba, ūb kwadratowy, trzon
okrągły, nakrętka sześciokątna
Болт с квадратной головкой, цилин-
дрической шейкой и с шестигранной
гайкой
- 2** Bolt, cup (button USA) head,
round shank, hexagon nut
Flachrundschraube, Rundschaft,
Sechskantmutter
Boulon à tête sphérique, tige droite
et écrou à six pans
Bullone testa a coppa gambo tondo
dato esagonale
Perno de cabeça redonda com porca
sextavada
Perno de cabeza redonda, tuerca
hexagonal
Šruba, ūb nitowy kulisty, trzon
okrągły, nakrętka sześciokątna
Болт с полукруглой головкой, цилин-
дрической шейкой и с шестигранной
гайкой
- 3** Bolt, cup head with feather,
hexagon nut
Flachrundschraube mit Nase,
Rundschaft, Sechskantmutter
Boulon à tête sphérique, tige droite
avec languette et écrou à six
pans
Bullone testa a coppa con flangia
dato esagonale
Perno de cabeça redonda com
chaveta e porca sextavada
Perno de cabeza redonda, chaveta
e tuerca hexagonal
Šruba, ūb kulisty z nosem,
nakrętka sześciokątna
Болт с полукруглой головкой, шпон-
кой и с шестигранной гайкой
- 4** Bolt, cup head, round shank,
square nut
Flachrundschraube, Rundschaft,
Vierkantmutter
Boulon à tête sphérique, tige
droite et écrou carré
Bullone testa a coppa gambo tondo
dato quadro
Perno de cabeça redonda com porca
quadrada
Perno de cabeza redonda, tuerca
cuadrada
Šruba, ūb kulisty, trzon okrągły,
nakrętka kwadratowa
Болт с полукруглой головкой, цилин-
дрической шейкой и с квадратной
гайкой
- Bolt, countersunk head, round
shank, square nut
Senkschraube, Rundschaft,
Vierkantmutter
Boulon à tête noyée, tige droite
et écrou carré
Bullone testa piana gambo tondo
dato quadro
Perno de cabeça de embutir com
porca quadrada
Perno de cabeza embutida, tuerca
cuadrada
Šruba, ūb wpuściony, trzon
okrągły, nakrętka kwadratowa
Болт с утопленной головкой, цилин-
дрической шейкой и с квадратной
гайкой

- 6** Bolt, cup head, square shank,
square nut
Flachrundschraube, Vierkantschaft,
Vierkantmutter
Boulon à tête sphérique, tige et
écrou carrés
Bullone testa a coppa gambo
quadro, dado quadro
Perno de cabeça redonda, com colo
e porca quadrados
Perno de cabeza redonda, cuello
cuadrado, tuerca cuadrada
Śrub, śrub kulisty, trzon pod głowicą
kwadratową, nakrętka kwadratowa
Болт с полукруглой головкой квадрат-
ной шейкой и с квадратной гайкой

- 7** Bolt, countersunk head, square
shank, square nut
Senkschraube, Vierkantschaft,
Vierkantmutter
Boulon à tête novée, tige et écrou
carrés
Bullone testa piana gambo quadro
dado quadro
Perno de cabeça de embutir com
colo e porca quadrados
Perno de cabeza embutida, cuello
cuadrado, tuerca cuadrada
Śrub, śrub wpuszczony, trzon pod
głowicą kwadratową, nakrętka
kwadratowa
Болт с утопленной головкой, квадрат-
ной шейкой и с квадратной гайкой

- 8** Bolt, cup head, square shank,
square nut
Rundschaube, Vierkantschaft,
Vierkantmutter
Boulon à tête sphérique, tige et
écrou carrés
Bullone testa a coppa gambo
quadro dado quadro
Perno de cabeça redonda de
embutir com colo e porca
quadrados
Perno de cabeza embutida, cuello
cuadrado, tuerca cuadrada
Śrub, śrub kulisty, trzon pod głowicą
kwadratową, nakrętka
kwadratowa
Болт с полукруглой головкой, ква-
дратион шейкой и с квадратной
гайкой

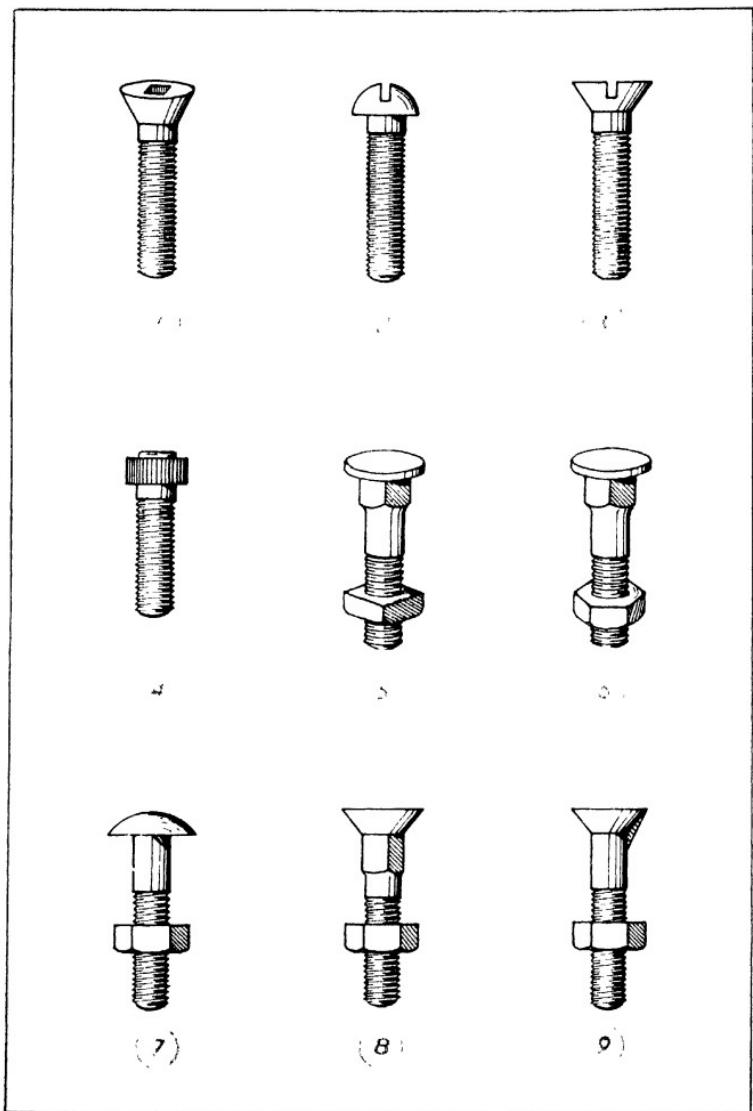
- 9** Railways fish-plate, cup feather
plate
Rundschaube mit Nase,
Vierkantmutter
Boulon d'éclisse à tête sphérique,
tige droite à languette et écrou
carré
Ganascia testa a coppa con flangia
Perno de cabeça redonda com
chaveta e porca quadrada
Perno de cabeza redonda, chaveta
y tuerca cuadrada
Śrub, śrub kulisty z nosem,
nakrętka kwadratowa
Железнодорожный стыковой болт с
полукруглой головкой и со шпонкой



Nuts
Muttern
Écrous
Dadi

Porcas
Tuercas
Nakrętki
Гайки

- | | |
|--|---|
| 1 Hexagon nut
Sechskantmutter
Écrou à six pans
Dado esagonal
Porca sextavada
Tuerca hexagonal
Nakrętka sześciokątna
Шестигранная гайка | 2 Hexagon lock nut
Sechskantgegenmutter
Contre-écrou
Controdado
Contra-porca
Contratuerca
Nakrętka sześciokątna niska
(przeciwnakrętka)
Контргайка |
| 3 Hexagon slotted nut
Sechskantmutter mit Schlitten
Écrou crénelé
Dado a intagli
Porca com ranhuras
Tuerca entallada
Nakrętka sześciokątna rowkowana
Гайка с прорезами | |
| 4 Castle nut
Kronenmutter
Écrou crénelé
Dado a flange
Porca encastelada com ranhuras
Tuerca encastillada
Nakrętka koronowa
Коронная гайка | |
| 5 Square nut
Vierkantmutter
Écrou carré
Dado quadro
Porca quadrada
Tuerca cuadrada
Nakrętka czworokątna
Квадратная гайка | |



Screws and bolts
Schrauben und Bolzen
Vis et boulons
Viti e bulloni

Parafusos e cavirões
Tornillos y pernos
Wkrętki i śruby
Винты и болты

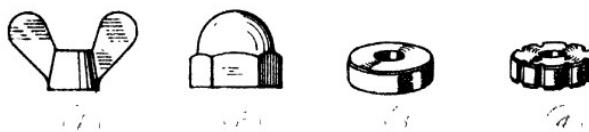
- 1 Set screw, countersunk with socket on top**
Senkschraube mit Innenvierkant
Vis d'arrêt noyée à encoche
**Vite (di spinta, di pressione,
d'arresto) testa piana con tacca**
**Parafuso de aperto de embutir
com ranhura quadrada de
fixação**
**Tornillo de sujeción embutido, con
orificio cuadrado de ajuste**
**Wkrętka, łącz wpuściany
z gniazdkiem czworokątnym**
**Установочный винт с утопленной
головкой с выемкой**
- 2 Set screw, snap or cup head
with slot**
Halbrundschlitzschraube
**Vis d'arrêt à tête sphérique et
rainuré**
**Vite (di spinta, di pressione,
d'arresto) testa a coppa scanalata
con taglio**
**Parafuso de aperto de cabeça
redonda com ranhura**
Tornillo de sujeción ordinario
Wkrętka, łącz kuhisty z rowkiem
**Установочный винт с полукруглой
шлифованной поперек головкой**
- 3 Set screw, countersunk head
with slot**
Senkschlitzschraube
Vis d'arrêt noyée à rainure
**Vite (di spinta, di pressione,
d'arresto) testa piana con taglio**
**Parafuso de aperto de cabeça cônica
com ranhura**
**Tornillo de sujeción con cabeza
embutida ranurada**
Wkrętka, łącz wpuściony z rowkiem
**Установочный винт с утопленной
головкой шлифованной поперек**
- 4 Gallery screw, knurled screw**
Randelschraube
Vis à tête molettée
Vite a mano
**Parafuso de aperto de cabeça
serrilhada**
Tornillo moleteado
Wkrętka z łączem moletowanym
Галлерейный винт
- 5 Deck bolt, cheese head, square
shank, square nut**
**Flachzylinderschraube mit Vier-
kantschaft, Vierkantmutter**
**Boulon de pont à tête plate,
tige et écrou carrés**
**Bullone da ponte testa cilindrica,
gambo quadro, dado quadro**
**Cavirão de cabeça chata com colo
e porca quadrados**
**Perno de cuello cuadrado, cabeza
planas**
**Šruba pokładowa (podłogowa), łącz
walcowy płaski, trzon pod łączem
kwadratowy, nakrętka kwadratowa**
**Палубный болт с цилиндрическо-ква-
дратной шейкой и с квадратной
гайкой**

Deck bolt cheese head, square shank, hexagon nut
Flachzylinderschraube mit Vierkantschaft, Sechskantmutter
 Boulon de pont à tête plate, tige carrée, écrou à six pans
 Bullone da ponte testa cilindrica, gambo quadro, dado esagonale
 Cavarão de cabeça chata com colo quadrado e porca sextavada
 Perno de cuadro y porca plana, tuerca hexagonal
 Śruba pokładowa (podłogowa), łącz walcowy płaski, trzon pod głowicą kwadratową, nakrętka sześciokątna
 Палубный болт с цилиндрическо-квадратной шейкой и шестигранной гайкой

7 Bolt, cup or round head, hexagon nut (button bolt, USA)
Flachrundschraube, Sechskantmutter
 Boulon à tête sphérique, tige droite, écrou à six pans
 Bullone testa a coppa, gambo tondo, dado esagonale
 Cavarão de cabeça redonda com porca sextavada
 Perno de cabeza redonda, tuerca hexagonal
 Śruba z głowicą kulistym, nakrętka sześciokątna
 Болт с полукруглой головкой, цилиндрической шейкой и с шестигранной гайкой

8 Bolt, countersunk head, square shank, hexagon nut
Senkschraube mit Vierkantschaft, Sechskantmutter
 Boulon à tête noyée, tige carrée, écrou à six pans
 Bullone testa piana, gambo quadro, dado esagonale
 Cavarão de cabeça de embutir com colo quadrado e porca sextavada
 Perno de cabeza embutida, tuerca hexagonal
 Śruba z głowicą stożkowym wpuszczonym, trzon pod głowicą kwadratową, nakrętka sześciokątna
 Утопленный болт с квадратной шейкой и с шестигранной гайкой

9 Bolt, countersunk head with feather, hexagon nut
Senkschraube mit Nase, Rundschaft, Sechskantmutter
 Boulon à tête noyée à languette, tige droite et écrou à six pans
 Bullone testa piana con flangia, dado esagonale
 Cavarão de cabeça de embutir com chaveta e porca sextavada
 Perno de cabeza embutida, con chaveta y tuerca hexagonal
 Śruba z głowicą stożkowym wpuszczanym z nosem, nakrętka sześciokątna
 Утопленный болт со шпонкой и с шестигранной гайкой



Nuts
Muttern
Écrous
Dadi

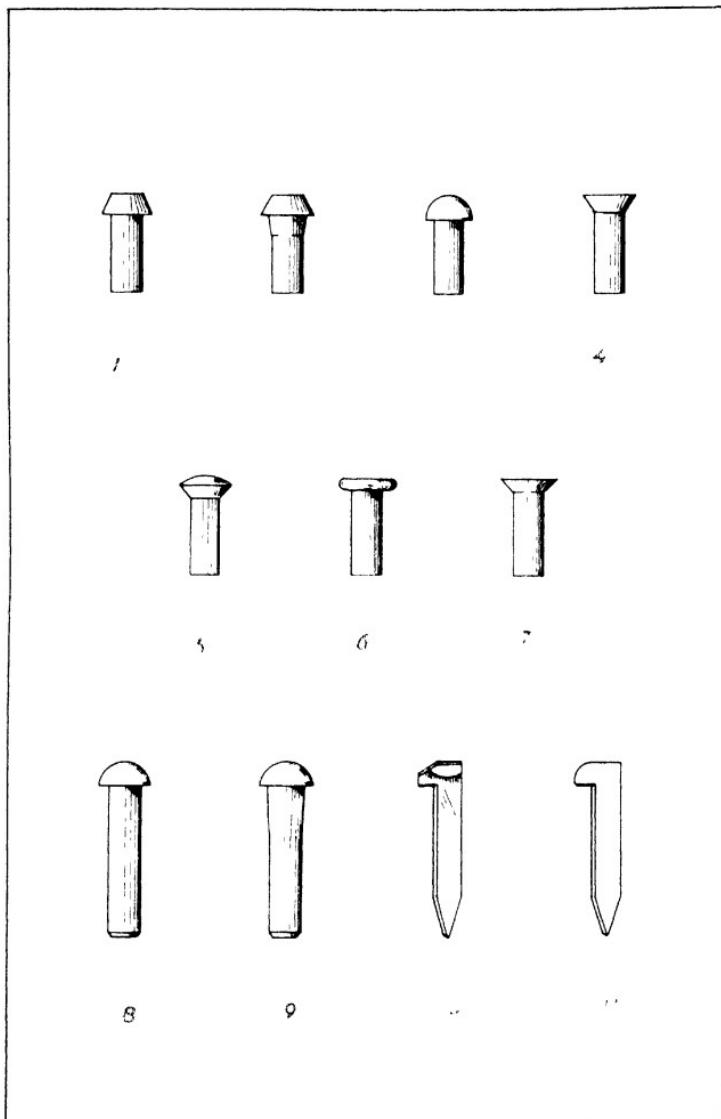
Porcas
Tuercas
Nakrëtki
Гайки

- 1** Wing nut
Flugelmutter
Écrou à oreilles
Dado con alette
Porca de orellhas
Tuerca de orejas
(tuerca de palometa)
Nakrëtka motylkowa
Крылатая гайка, баращковая гайка

- 2** Cap nut (domed nut, acorn nut)
Überwundmutter
Écrou à tête de dôme
Dado a cupola
Porca de Cabeça redonda
Tuerca de cabeza redonda
Nakrëtka kapturkowa
(kopulkowa ślepa)
Колпачковая гайка

- 3** Knurled nut (hand nut)
Randelmutter
Écrou à main
Dado a mano
Porca recartilhada
Tuerca moleteada
Nakrëtka moletowana
Ручная гайка

- 4** Circular slotted nut
Geschlitzte Stellmutter
Écrou muleté
Dado a mano con intagli
Porca com ranhuras
Tuerca a mano (ranurada)
Nakrëtka okrąglą rowkowaną
(do klucza hakowego)
Ручная гайка с вырезами

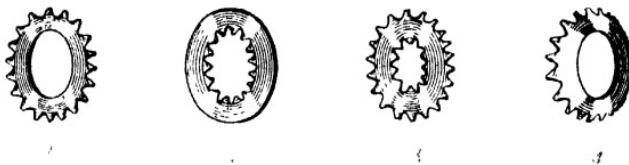


Rivets and railway spikes
 Nieten und Schienennägel
 Rivets et crampons à traverses
 Chiodi da ribadire o ribattini e arpioni
 da rotaie

Rebites e escápulas para carros de ferro
 Remaches y escarpías de ferrocarril
 Nity i haki kolejowe
 Заклепки и рельсовые костили

- 1 Pan head rivet, parallel neck**
 Niete mit eckigem Kopf,
 zylindrischer Schaft
 Rivet à tête tronconique, col droit
 Chiodo da ribadire (o ribattino)
 a testa tronco-conica
 Rebite com cabeça chanfrada, colo
 recto
 Remache con cabeza chaflaneada,
 cuello recto
 Nit z łem stożkowym, szyjka
 cylindryczna
 Заклепка с головкой в виде усечен-
 ного конуса и цилиндрической
 шейкой
- 2 Pan head rivet, taper neck**
 Niete mit eckigem Kopf, konischer
 Schaftansatz
 Rivet à tête tronconique, col
 conique
 Chiodo da ribadire (o ribattino)
 a testa tronco-conica e collo
 conico
 Rebite com cabeça chanfrada,
 colo cónico
 Remache con cabeza chaflaneada,
 cuello ahusado
 Nit z łem stożkowym, szyjka
 stożkowa
 Заклепка с головкой в виде усечен-
 ного конуса и конической шейкой
- 3 Cup head rivet (round head, button
 head, USA)**
 Schellkopfniete
 Rivet à tête ronde
 Chiodo da ribadire (o ribattino)
 con testa a calotta
 Rebite com cabeça redonda
 Remache con cabeza hemisférica
 Nit z łem kulistym
 Заклепка с полукруглой головкой
- 4 Countersunk head rivet (flat on
 top)**
 Senkkopfniete
 Rivet à tête noyée
 Chiodo da ribadire (o ribattino)
 a testa svasata piana
 Rebite cónico de cabeza chata
 Remache con cabeza plana
 embutida
 Nit wpuszczony z łem stożkowym
 płaskim
 Заклепка с плоской головкой
- 5 Oval countersunk head rivet
 (rounded on top)**
 Linsenkopfniete
 Rivet à tête goutte de suif
 Chiodo da ribadire (o ribattino)
 a testa svasata con calotta
 Rebite com cabeça arredondada
 Remache con cabeza redondeada
 Nit wpuszczony z łem łukowym
 Заклепка с закругленной (овальной)
 головкой

- 6 Flat head rivet**
Flachkopfniete
Rivet à tête plate
**Chiudo da ribadire (o rivetta,
o ribattino) a testa cilindrica**
Rebite com cabeça plana
Remache con cabeza plana
Nit z głebim płaskim
**Заклепка с выступающей плоской
головкой**
- 7 Countersunk head rivet**
Kiemenkopfniete
Rivet à tête novée
**Chiudo da ribadire (o rivetta,
o ribattino) a testa svasata
sottile**
Rebite cónico para embutir
Remache con cabeza embutida
**Nit wpuszczony z głebim stożkowym
płaskim, typ niski**
Заклепка с утопленной головкой
- 8 Cup head spike, parallel neck**
**Halbrundkopf-Eisenbahnniete,
zylindrischer Schafft**
Crampon à tête ronde, col droit
**Chiudo da ribadire (o ribattino)
con testa a calotta**
**Espiga de cabeça redonda, colo
recto**
**Escarpia con cabeza hemisférica,
cuello recto**
Nit z głebim kulistym (kolejowy)
**Цилиндрический костыль с полукру-
глой головкой**
- 9 Cup head spike, taper neck**
**Halbrundkopf-Eisenbahnniete,
konischer Schaftansatz**
Crampon à tête ronde, col conique
**Chiudo da ribadire (o ribattino) con
testa a calotta e collo conico**
**Espiga de cabeça redonda, colo
cónico**
**Escarpia con cabeza hemisférica,
cuello ahusado**
**Nit z głebim kulistym,
z szyszką stożkową (kolejowy)**
**Костыль с полукруглой головкой и
конической шейкой**
- 10 Dog head eared railway spike**
**Schiennennagel mit angefrästem
Kopf**
Crampon à crochet, à pattes
Arpione con testa ad orecchie
Escápula de garra com cabeça recta
Torillo ángulo recto
Hak kolejowy z uszami (szyniak)
**Костыль с крылатой головкой (с
головкой с выступами)**
- 11 Dog head plain railway spike**
Schiennennagel mit flachem Kopf
Crampon à crochet, plat
Arpione piatto
**Escápula de garra recta com
cabeça redonda**
**Torillo ángulo recto con cabeza
redonda**
Hak kolejowy zwykły (szyniak)
Костыль с гладкой головкой



Shakeproof lock washers
Erschutterungsfeste Sicherungs-
unterlegscheiben
Rondelles de sécurité anti-chocs
Rondelle di fissaggio

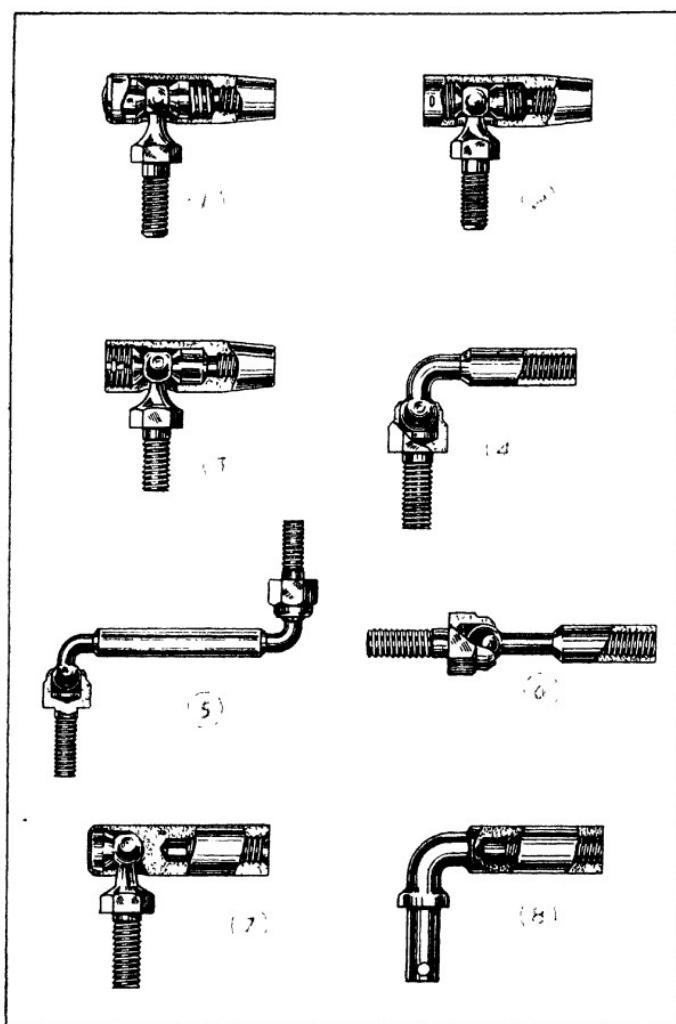
Anilhas de prisão anti-vibrações
Arandelas anti-vibraciones
Podkładki zabezpieczające
wstrząsoodporne
Иrrужинные шайбы, стойкие по отно-
шению к толчкам

1 External teeth lock washer
Unterlegscheibe mit äusserer
Verzahnung
Rondelle à denture externe
Rondella elastica a dentatura esterna
Anilha com dentes externos
Arandela con dientes exteriores
Podkładka o użebieniu
zewnętrzny
Шайба с наружным, зубчатым венцом

2 Internal teeth lock washer
Unterlegscheibe mit innerer
Verzahnung
Rondelle à denture interne
Rondella elastica a dentatura interna
Anilha com dentes internos
Arandela con dientes interiores
Podkładka o użebieniu
wewnętrzny
Шайба с внутренним зубчатым венцом

3 External-internal lock washer
Unterlegscheibe mit innerer und
äusserer Verzahnung
Rondelle à denture double
Rondella elastica a dentatura
esterna ed interna
Anilha com dentes exteriores
e internos
Arandela con dientes exteriores
y interiores
Podkładka o użebieniu
podwójnym
Шайба с внутренним и наружным
зубчатым венцом

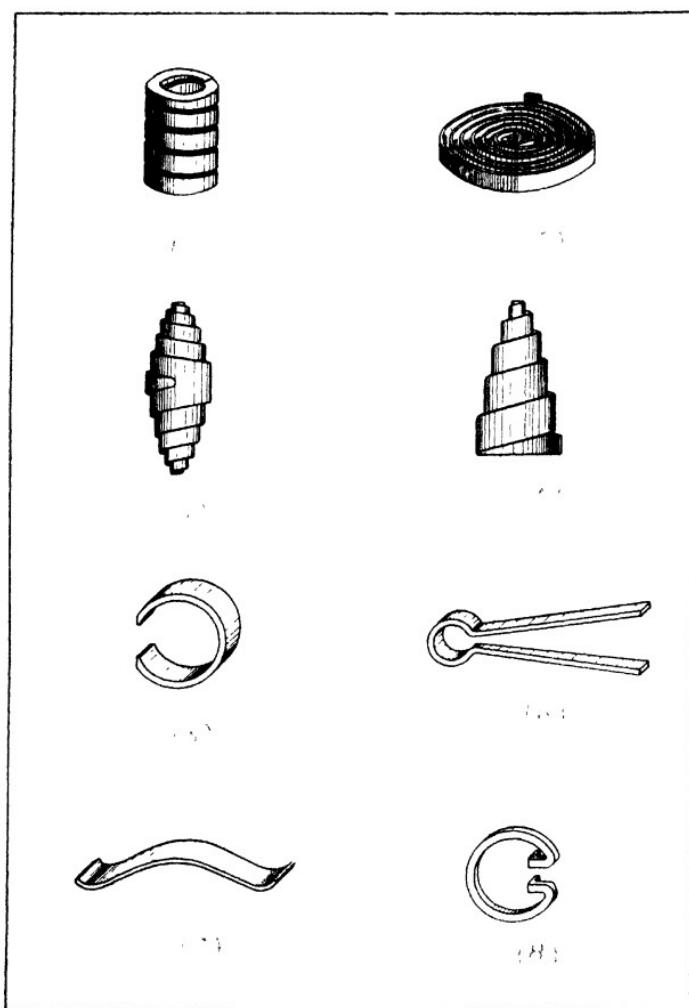
4 Countersunk head lock washer
Gewolbte Unterlegscheibe mit
Aussenverzahnung
Rondelle à denture chaufreinée
Rondella elastica a dentatura
convessa
Anilha com dentes em corôa de
embutir
Arandela con dientes embutidos
Podkładka o zębach sfazowanych
Шайба с потайным утопленным
зубчатым венцом



Ball joints
Gelenkverbindungen
Joints à rotule
Giunti sferici

Juntas esféricas
Juntas esféricas
Przeguby kulowe
Шаровые шарниры или
сферические сочленения

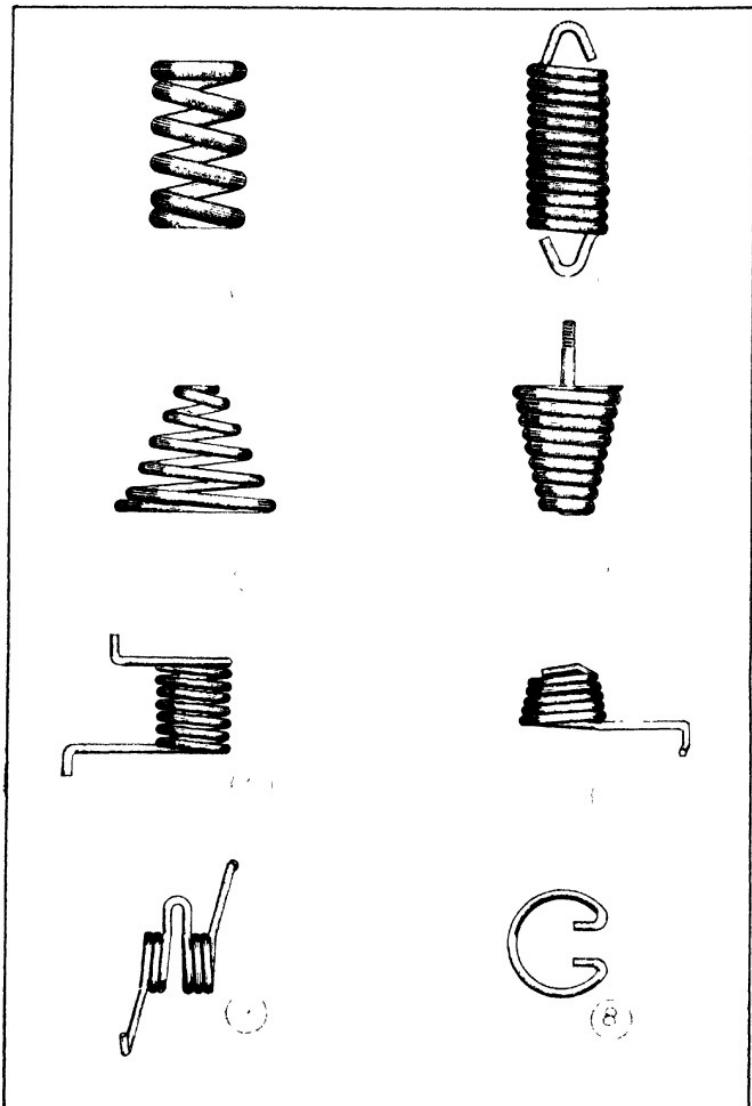
- 1 Non adjustable spring type ball joint**
Gelenkverbindungsausführung mit Feder, nicht nachstellbar
Joint à rotule à ressort non réglable
Giunto a molla non regolabile
Junta de mola, não ajustável
Junta a resorte, no ajustable
Przegub kulowy nie nastawny, dociskany sprężyną
Нерегулируемый, пружинный шаровой шарнир
- 5 Double bend type swivel**
Gelenkverbindungsausführung mit Doppelkrümmer, drehbar
Joint à rotule orientable à deux coupes
Raccordo girevole a S
Guatória cotovela dupla, giratória completa rotação
Giratoria de doble codo
Przegub kulowy z ramieniem wahliwym podwójnie wygiętym
Двухколенчатый вертлюг
- 2 Adjustable spring type ball joint**
Gelenkverbindungsausführung mit Feder, nachstellbar
Joint à rotule à ressort réglable
Giunto a molla regolabile
Junta de mola, ajustável
Junta ajustable, a resorte
Przegub kulowy nastawny, dociskany sprężyną
Регулируемый пружинный шаровой шарнир
- 6 Straight type swivel**
Gelenkverbindungsausführung, gerade, drehbar
Joint à rotule droit orientable
Raccordo lineare
Tipo direito, giratória completa rotação
Giratoria, tipo recto
Przegub kulowy z ramieniem wahliwym prostym
Прямой вертлюг
- 3 Positive adjustable no-spring ball joint**
Gelenkverbindungsausführung ohne Feder, nachstellbar in einer Richtung
Joint à rotule sans ressort, directement réglable
Giunto a regolazione senza molla
Junta ajuste directo, sem mola
Junta ajuste positivo, sin resorte
Przegub kulowy nastawny, bez sprężyny
Регулируемый шаровой шарнир без пружины
- 7 Midget joint**
Zweiggelenk
Joint à rotule non réglable
Giunto minuscolo
Junta esférica pequena
Junta esférica pequeña
Przegub kulowy miniaturowy
Миниатюрный шаровой шарнир
- 4 Bent type swivel**
Gelenkverbindungsausführung mit Krümmer, drehbar
Joint à rotule coudé orientable
Raccordo girevole piegato
Junta cotovela giratoria, completa rotação
Junta giratoria, acodada
Przegub kulowy z ramieniem wahliwym wygiętym
Коленчатый вертлюг, ориентируемый шарнир
- 8 One piece swivel ball joint**
Gelenk aus einem Stuck, drehbar
Joint orientable en une seule pièce
Giunto sferico monoblocco
Junta de uma só peça, esférica e rotativa
Junta esférica, giratoria en una pieza
Złącz jednolite przegubu kulowego
Цельный вертлюг



Flat springs
Flachfedern
Ressorts plats
Molle laminari

Molas chatas
Resortes planos
Спрэжны плaskie
Плоские пружины

1 Square spiral spring	2 Main watch spring
Spiralfeder mit viereckigem Drahtquerschnitt	Hauptuhrfeder
Ressort spiral à fil carré	Ressort principal de montre
Molla quadrangolare a spirale	Molla principale d'orologio
Mola de espiras de seccão quadrada	Muelle principal de reloj
Resorte espiral de sección cuadrada	Sprzęzyna główna zegara, sprzęzyna napędzająca mechanizm zegarowy
Sprężyna śrubowa o przekroju prostokątnym	Главная часовая пружина
Квадратная спиральная пружина	
3 Secative spring	4 Flat-spiral spring
Doppelkonische flache	Konische flache Spiralfeder
Spiralfeder	Ressort conique à fil
Ressort de séateur	rectangulaire
Molla da cesoie	Lamina elastica a spirale conica
Mola de pinça	Mola de fita em espiral
Resorte de pinzas	Resorte espiral de sección plana
Sprężyna o podwójnym stożku	Sprzęzyna stożkowa o przekroju płaskim
Пружина секатора (садовых ножниц)	Плоская спиральная пружина
5 Compasses spring ring	6 Flat split spring pin
Flachfederring	Splintfeder
Ressort de compas	Goupille élastique
Molla semicircolare da compasso	Copiglia laminare elastica
Anel de mola para compassos	Mola troço, aberta de fita
Arillo a resorte para compases	Pasador abierto a resorte
Sprzęzyna do cyrkla	Zawlecza płaśka sprężynująca
Кольцевая пружина для циркуля	Плоский пружинный шплинт
7 Flat radial spring	
Blattfeder	
Lame de ressort bombée	
Lamina elastica a flessione radiale	
Mola radial chata	
Ballesta radial plana	
Płaska sprężyna wygięta	
Илоская радиальная пружина	
8 Square safety spring ring	
Sicherungsfeder (Seegerring)	
Jonc de sûreté à fil carré	
Fermaglio elastico ad anello quadrato	
Anel-mola de segurança, de seccão quadrada	
Arillo-retén de seguridad	
Bezpiecznik sprężynujący	
Квадратное предохраняющее пружинное кольцо	



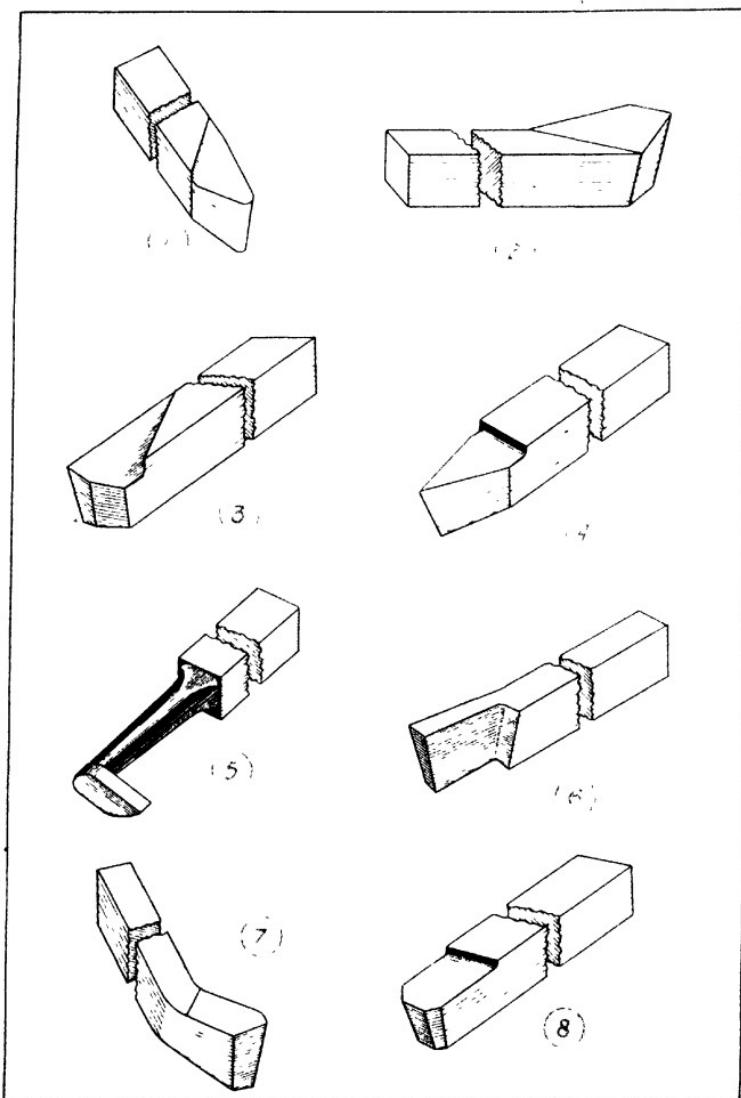
Round springs
Runde Federn
Ressorts à fil rond
Molle rotonde

Molas redondas
Resortes redondos
Sprężyny okrągłe
Круглые пружины

- 1 Round, cylindrical spiral, press working spring**
 Zylindrische Schraubenfeder mit rundem Querschnitt als Druckfeder
 Ressort hélicoïdal de compression à fil rond
 Molla a pressione, a spirale cilindrica, rotonda
 Mola redonda, cilíndrica de espiras, de compresión
 Resorte redondo espiral a presión
 Okrąglą, cylindryczno-spiralna sprężyna, pracująca na ściskanie
 Круглая цилиндрическая, спиральная, работающая на сжатие пружина
- 2 Round, cylindrical spiral, extend working spring**
 Zylindrische Schraubenfeder mit rundem Querschnitt als Zugfeder
 Ressort hélicoïdal de tension à fil rond
 Molla ad estensione, a spirale cilindrica, rotonda
 Mola redonda, cilíndrica de espiras, de extensão
 Resorte redondo espiral a extensión
 Okrąglą, stożkowo-spiralna sprężyna, pracująca na rozciąganie
 Круглая, цилиндрическая, спиральная, работающая на растяжение пружина
- 3 Round, conical spiral, press working spring**
 Konische Schraubenfeder mit rundem Querschnitt als Druckfeder
 Ressort conique de compression à fil rond
 Molla a pressione, a spirale conica, rotonda
 Mola redonda, cônica de espiras, de compressão
 Resorte cónico-espiral a presión
 Okrąglą, stożkowo-spiralna sprężyna, pracująca na ściskanie
 Круглая, коническая, спиральная, работающая на сжатие пружина
- 4 Round, conical spiral, extend working spring**
 Konische Schraubenfeder mit rundem Querschnitt als Zugfeder
 Ressort conique de tension à fil rond
 Molla ad estensione, a spirale conica, rotonda
 Mola redonda, cônica de espiras, de extensão
 Resorte cónico-espiral a extensión
 Okrąglą, stożkowo-spiralna sprężyna, pracująca na rozciąganie
 Круглая, коническая, спиральная, работающая на растяжение пружина

- 5 Round cylindrical spiral, turn working spring**
 Zylindrische Schraubenfeder mit rundem Querschnitt als Verdrehungsfeder
 Ressort hélicoïdal de torsion à file ronde
 Molla a torsione, a spirale cilindrica, rotonda
 Mola redonda, cilíndrica de espiras, de torsão
 Muelle girador, cilíndrico espiral
 Okrągła, cylindryczno-spiralna sprężyna, pracująca na skręcanie
 Круглая, цилиндрическая, спиральная, работающая на повороты пружина
- 6 Round, conical spiral, turn working spring**
 Konische Schraubenfeder mit rundem Querschnitt als Verdrehungsfeder
 Ressort conique de torsion à fil rond
 Molla a torsione, a spirale conica, rotonda
 Mola redonda, cônica de espiras, de torsão
 Muelle girador, cónico-espiral
 Okrągła, stożkowo-spiralna sprężyna, pracująca na skręcanie
 Круглая, коническая, спиральная, работающая на повороты пружина
- 7 Round, cylindrical spiral, double turn working spring**
 Zylindrische Schraubenfeder mit rundem Querschnitt als nach beiden Richtungen wirkende Verdrehungsfeder
 Ressort hélicoïdal de torsion double
 Molla a doppia torsione, a spirale cilindrica, rotonda
 Mola redonda, cilíndrica de espiras de dupla torsão
 Muelle cónico espiral a doble vuelta
 Okrągła, cylindryczno-spiralna podwójna sprężyna, pracująca na skręcanie
 Круглая, цилиндрическая, спиральная, двойная, работающая на повороты пружина
- 8 Round spring safety ring**
 Sicherungsfeder mit rundem Querschnitt
 Anneau élastique de sûreté
 Anello di sicurezza a molla, rotondo
 Anel redondo de mola, de segurança
 Arillo-retén de seguridad
 Okrągły, zabezpieczający pierścień spłaszczysty
 Круглое, пружинное, предохранительное кольцо

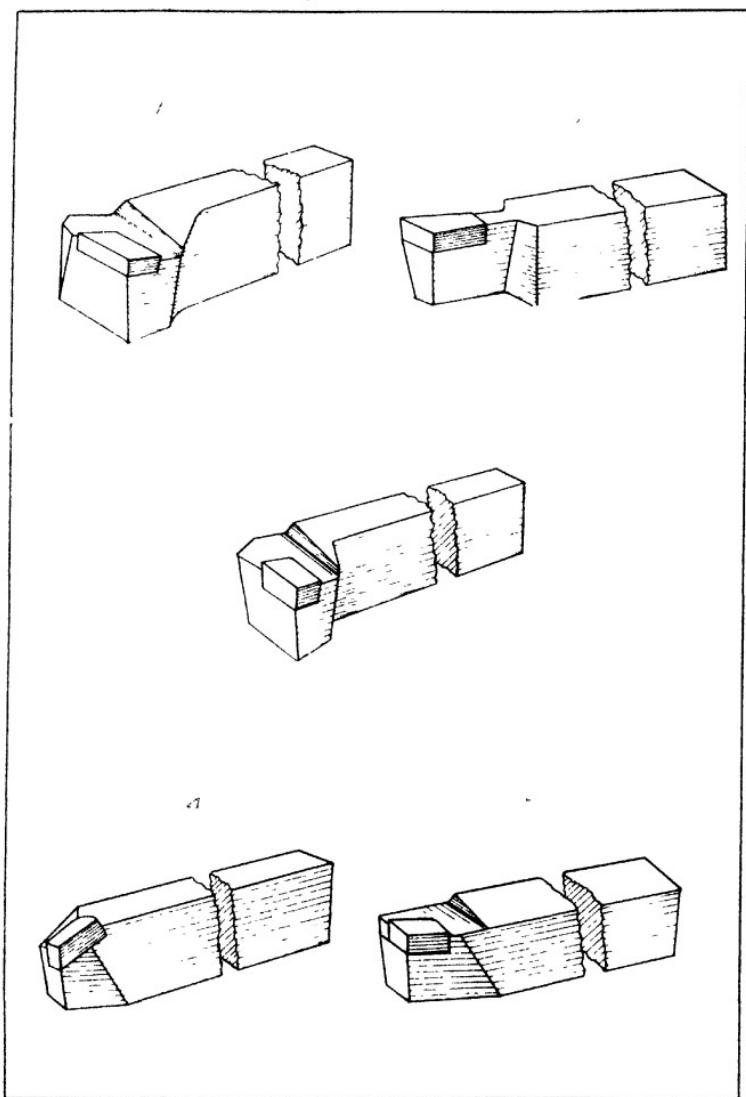
METAL CUTTING
TOOLS



Lathe tools
Drehstähle
Outils de tour
Utensili da taglio

Buris de troncar
Herramientas para cortar
(herramientas cortantes)
Noże tokarskie
Резцы, режущие инструменты

- 1 Light turning and facing tool**
 Leichter Abdreh- und Anflachstahl
 Outil à dresser et à passes droites fines
 Utensile leggero per tornitura e spianatura
 Buril de tornear e facear
 Cortante de tornear y refrentar
 Dzierzak prosty zaokrąglony do lekkiego toczenia i płanowania
 Резец легкого типа для обточки цилиндрических и плоских поверхностей
- 2 Left-hand heavy duty turning tool**
 Schwerer Abdrchstahl
 Outil gauche pour coupes profondes
 Utensile per tornitura pesante
 Buril desbastador para trabalhos pesados
 Cortante para trabajos pesados
 Zdzierak wygięty w lewo
 Токарный резец для тяжелой работы
- 3 Right-hand straight roughing tool (bar turning tool)**
 Vierkantschruppstahl
 Outil gauche à chariot
 Utensile a barra
 Buril para barras cilíndricas
 Cortante para barras cilíndricas
 Zdzierak prosty prawy
 Резец для обточки валов, брусков или прутков
- 4 External screw cutting tool**
 Gewindestahl
 Outil à fileter extérieurement
 Utensile per filettare
 Buril para abrir róscas
 Cortante para fileteados
 Nóż do gwintu zewnętrznego
 Винторезный резец
- 5 Recessing tool**
 Bohrstahl
 Outil à chambre
 Utensile a barra per forare
 Buril para perfurar
 Cortante para perforar
 Nóż do podtoczceń wewnętrznych
 Штанговый расточный резец
- 6 Parting tool**
 Finstechstahl, Abstechstahl
 Outil à détalonner
 Utensile da taglio
 Buril separador
 Cortante separador
 Przecinak
 Огребной резец
- 7 Left-hand light turning and facing tool**
 Leichter Abdrehstahl
 Outil gauche à dresser et à passes droites fines
 Utensile leggero per tornitura e piallatura
 Buril para tornear e alisar
 Cortante alisador
 Zdzierak lewy wygięty w lewo do lekkiego toczenia i płanowania
 Токарный и строгальный резец легкого типа
- 8 Finishing tool**
 Schlichtstahl
 Outil de finition
 Utensile per finitura
 Buril para pulir
 Cortante de pulir
 Wykonczak
 Резец для окончательной обработки

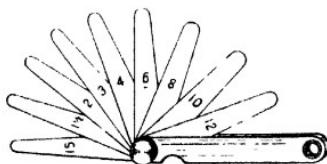


Metal cutting tools
 Werkzeuge für Metallbearbeitung
 Outils pour l'usinage des métaux
 Utensili per tagliare metallo

Ferramentas para cortar metais
 Herramientas para cortar metales
 Narzędzia do obróbki metali
 Инструменты для обработки металлов
 (Токарные резцы с нахлестами)

- 1 Heavy duty tool for facing**
Hochleistungs-Schruppstahl,
Plandrehstahl
Outil de grosse coupe à planer
Utensile sbozzatore a gran taglio
Ferramenta pesada para desbastar
Herramienta pesada para desbastar
Nóż wysokiej wydajności do toczenia (czoła) (planowania)
Высокомощный лобовой резец
- 2 Cut-off tool**
Abstecher, Abstechstahl
Outil à tonçonner
Utensile incorsario
Ferro de sangrar
Útil de sangrar, trinchete
Przecinak tokarski
Отрезной резец
- 3 Heavy duty tool for rough turning**
Hochleistung- Längsdrehstahl,
Langsdrehstahl zum Schruppen
Outil de coupe (dégrossissage)
Coltello per sgrossare a gran taglio
Ferro de desbastar
Útil de desbastar

- Nóż wysokiej wydajności do toczenia wzdłużnego, zgrubnego
Высокомощный резец для черновой обточки
- 4 Tool for interrupted cut**
Drehstahl für unterbrochenen Schnitt
Outil de coupe pour cylindrage ou surfacage sur les surfaces interrompues
Utensile per taglio interrotto
Ferro para superfícies ásperas
Útil para superficies designadas
Nóż do toczenia powierzchni przerwywanych
Резец для обработки поверхности с перерывами
- 5 Turning tool (side cutting)**
Langsdrehstahl (Seitenstahl)
Outil couteau oblique (à charioter)
Ferro a taglio laterale
Ferro de torno
Útil de torno
Nóż do toczenia wzdłużnego (boczny)
Резец для продольной обточки (боковое резание)

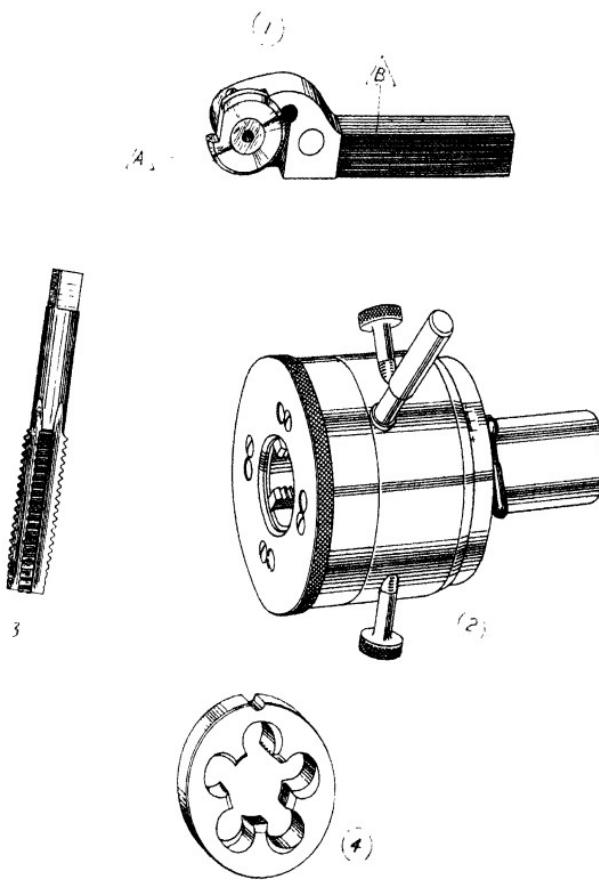


Measuring tools (engineering industry)
Messwerkzeuge (Metallindustrie)
Outils de mesure (construction mécanique)
Strumenti di misura (per industria di metallo)

- 1 Thickness gauge, feeler**
Spion
Calibre d'épaisseur, jauge d'épaisseur
Laminette da spessore

Instrumentos de medir (industria metalúrgica)
Instrumentos de medida (industria metalúrgica)
Narzędzia pomiarowe (przemysł metalowy)
Измерительные приборы (металлопромышлённость)

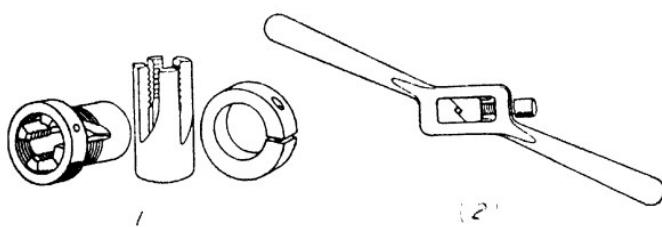
- Verificador de folgas
Calibre de espesor
Szczelinomierz
Шупы



Metal cutting tools
Werkzeuge für Metallbearbeitung
Outils pour l'usinage des métaux
Utensili per tagliare metallo

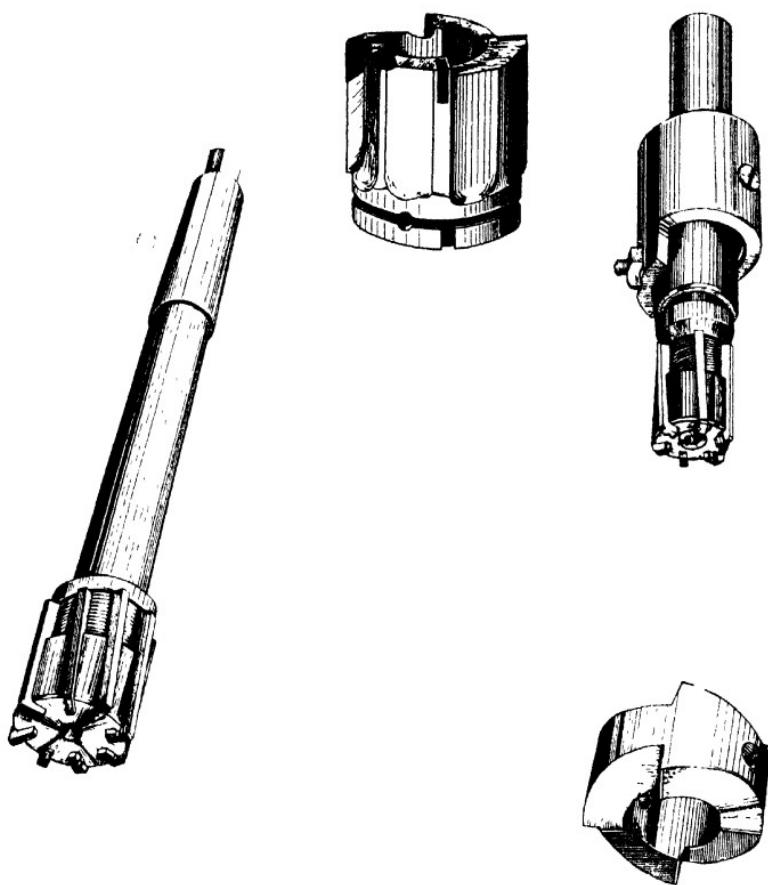
Ferramentas para cortar metais
Herramientas para cortar metales
Narzędzia do obróbki metali
Инструменты для обработки металлов
(нарезки винтов)

1	Thread chasing tool Gewindedrehstahl Outil de filetage extérieur Utensile per flettare Roscador Roscador Nóż tokarski do gwintu Гребенка, резьбовой резец, для винтов	2	Diehead, self-opening Gewindeschneidkopf, selbst- öffnend Filière automatique Filiera automatica Filiera, porta-cassonettes Cabezal automático para roscar Główka do gwintowania, automatyczna Винторезный патрон - головка (автоматическая)
A.	External thread chaser Gewindestrahler (Außen- gewinde) Peigne à fileter, extérieur Pettine da filettare (esterno) Pente de rosca Peine de rosca Nóż kążkowy dla gwintu zewnętrznego Гребенка для наружных винтов	3	Hand serial tap Satz-Gewindebohrer Taraud Masciatore Macho Macho de rosca Gwintownik ręczny, zespołowy Ручной серийный метчик
B.	Tool holder Stahlhalter Porte-outil Portaferro Porta-ferro Porta-herramienta Imak pozowy Резцодержатель, зажим для резца	4	Round die Gewindeschneideisen, rundes Filière ronde, piegne à fileter Filiera rotonda Fiéria Cojinetes redondo extensible Narzynka okrągła Круглый клупи



Spring screw thread die
Gewindeschneidbacken für Bolzen
(einstellbar)
Filière réglable, filière „sid“
peigne, cage de filetage
Filiera agguistabile
Terrachas ajustaveis
Terrajas ajustables
Narzynka sprężynująca do śrub
Регулируемая винторезная головка

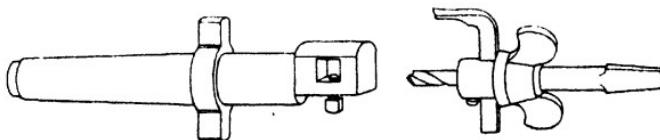
2 Tap and reamer wrench
Windeisen für Reibahlen und
Gewindebohrer
Tourne-à-gauche pour tarauds et
al-soirs
Volta maschi per alesatori
Macho escariador de terracha
Macho de terraja y gramacho
(ajustable)
łokrętka do rozwiertaków
i gwintowników
Вороток для метчиков и разверток



Metal cutting tools
 Werkzeuge für Metallbearbeitung
 (Reibahlen)
 Outils pour l'usinage des métaux
 (alésoirs)
 Utensili per tagliare metallo (alesatoi)

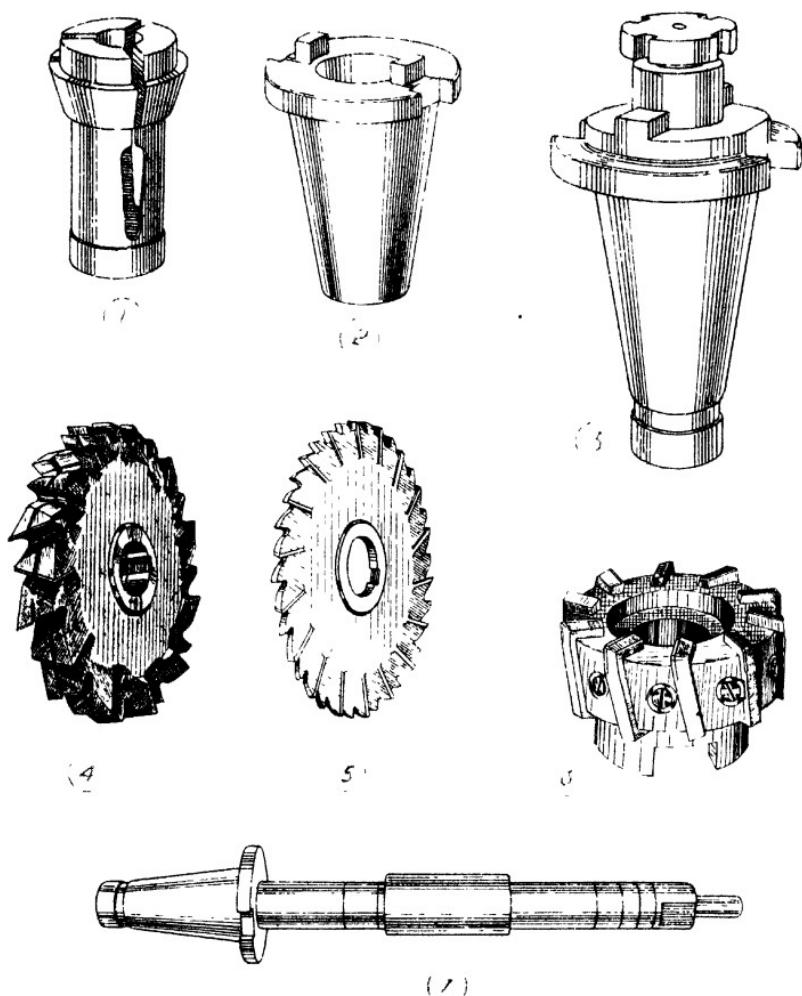
Ferramentas para cortar metais
 (escariadores)
 Herramientas para cortar metales
 (escariadores)
 Narzędzia do obróbki metali
 (goźwiettaki)
 Инструменты для обработки металлов
 (развертки).

1 Adjustable reamer	2 Shell reamer (carbide tipped)
Maschinenreibahe (mit verstellbaren Messern)	Aufsteckkreisbähle (mit Hartmetall-schneidplättchen)
Alésoir à lames rapportées, finisseur	Alésoir ébaucheur, machon alésieur
Alesatoio con coltellini spostabili	Alesatoio interno (con estremità di carburo)
Escariador extensivel	Escariador interno
Escariador extensible	Escariador para interiores
Rozwiertak trzpieniowy, maszynowy (z ostrzami nastawnymi)	Rozwiertak nasadzany (ostrza nakładane z płytą spiekanych)
Регулируемая развертка	Пустотелая развертка (с карбидными концами).
3 Floating reamer	4 Spot facing tool, spot facing cutter
Pendelreibahle mit Halter	Stirnseker
Alésoir flottant, finisseur	Fraise à dégrossir
Alesatoio galleggiante	Alesatoio per sgrossare
Mandril	Escariador-desbastador
Escariador super-extensible	Escariador de desbastar
Rozwiertak w oprawie przegubowej	Nawiertak czołowy, pogłębiacz
Самоустановливающаяся развертка	Лобовой резец



1 Fly cutter arbor
Stahlhalter-Aufspanndorn
Arbre porte-outil
Albero porta-utensile
Mandril porta-ferramenta
Arbol portacuchilla
Oprawka do wycinaka, oprawka nożowa frezarska
Вращающийся стержень с зажимом для резца

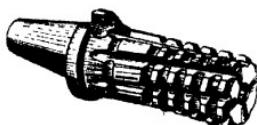
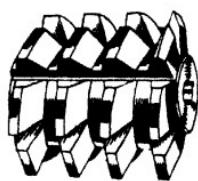
2 Expansion drill
Ausschneidebohrer
Foret à découper, foret à rallonge
Trapano da estensione
Broca de expansão
Taladro de expansión
Wycinak
Расширяальное сверло



Metal cutting tools (cutters)
 Werkzeuge fur Metallbearbeitung
 (Fräser)
 Outils pour l'usinage des métaux
 (fraises)
 Utensili per tagliare metallo (frese)

Ferramentas para cortar metais
 (fresas)
 Herramientas para cortar metales
 (fresas)
 Narzędzia do obróbki metali (frezy)
 Инструменты для обработки металлов
 (фрезы)

- Spring collet**
Spannhülse
Manchon-pince
Mandrino
Anel a pressão
Gollete de presión
Oprawka sprężynująca
Пружинящая втулка
- 3 Arbor for shell-end mill**
Mitnehmer für Stirnfräser
Arbre-porte fraise ou porte-taille
Asta porta-fresa
Mandril porta-fresa
Arbol porta-fresas
**Trzpień do frezów czołowych
nasadzanych**
**Оправка для насадного концевого
фреза**
- 2 Adapter for milling machines**
Reduktionshülse mit Mitnehmer
**Manchon réducteur à doigts
d'entraînement**
**Collegamento per macchina da
tresa**
Alonga para máquinas de fresa
**Acoplamiento para máquinas de
fresar**
Tuleja redukcyjna z zabierakami
**Переходная муфта для фрезерных
станков**
- 4 Staggered tooth side milling cutter
(interlocking)**
**Scherbenfräser, dreiseitig schnei-
dender (zweiteilig)**
Fraise de coupe alternée
Fresa a taglio alternato
**Fresa com dentes cambeteados
laterais**
**Fresa con dientes al tresbollo
laterales**
**Frez trzystronny z przestawionymi
zębami (dzielony)**
**Трехсторонний фрез с перемещен-
ными зубьями (составной)**
- 5 Staggered tooth saw**
Schlitzfräser
Fraise-scie
Fresa con denti
Fresa com dentes cambeteados
Fresa con dientes al tresbollo
**Pilka do metali z zębami
przestawionymi**
Фрезипила с перемещенными лубьями
- 6 Face milling cutter (inserted teeth)**
Messerkopf
Fraise à lames rapportées
Fresa a lame riportate
Fresa com ferros inseridos
Fresa con cuchillas insertadas
**Frez czołowy (zęby wstawiane)
głowica frezarska**
Лобовой фрез (с вставными зубьями)
- 7 Cutter arbor**
Frásdorn
Arbre porte-fraise (à queue)
Asta porta-fresa
Mandril porta-fresa
**Arbol para fresas con orificio
rosado**
Trzpień frezarski
Фрезарный шпиндель

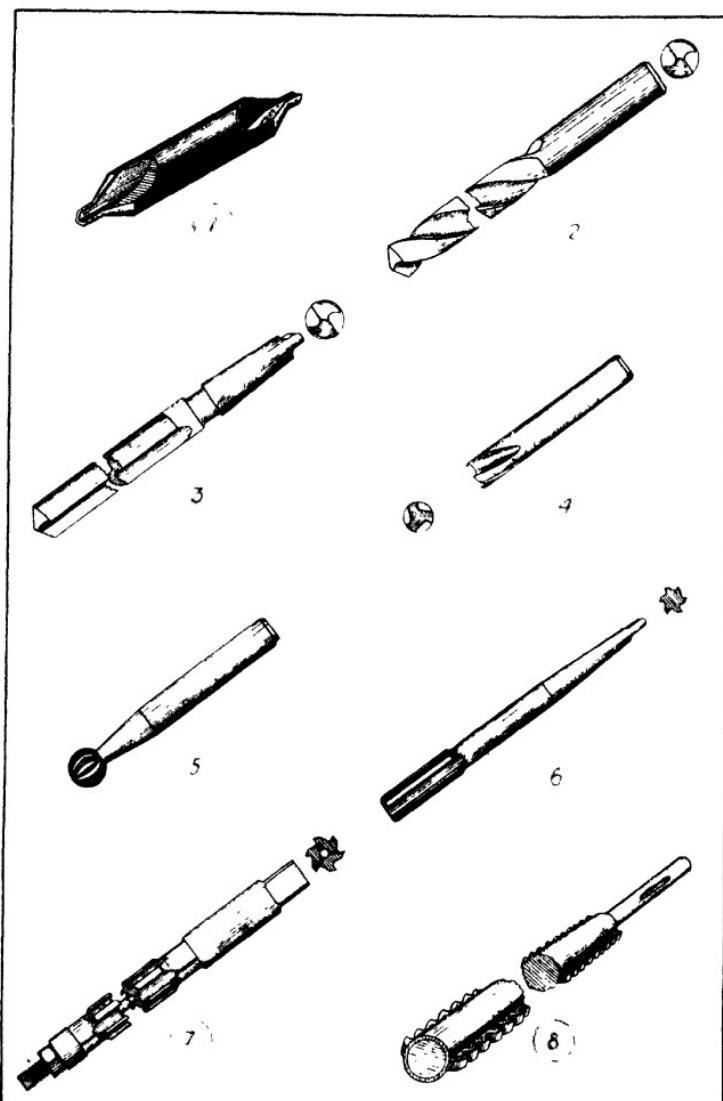


(8)

Metal cutting tools (cutters)
 Werkzeuge fur Metallbearbeitung
 (Fräser)
 Outils pour l'usinage des métaux
 (fraises)
 Utensili per tagliar metallo (fresce)

Ferramentas para cortar metais (fresas)
 Herramientas para cortar metales
 (fresas)
 Narzędzia do obróbki metali (frezy)
 Инструменты для обработки металлов
 (фрезы)

- 1 Spur gear bob**
 Abwälzfräser für Stirnräder
 Fraise à tailler les engrenages droits
 Fresa per tagliar pignioni
 Fresa para cortar carretos
 Fresa para cortar piñones
 Frez obwiedniowy do wyrobu kół zębatach czołowych
 Червячный фрез для цилиндрических зубчатых колес
- 2 Helical plain milling cutter (shaving cut)**
 Hochleistungs-Spiralfräser (für Schalschnitt)
 Fraise cylindrique rapide à dégrossir
 Coltello elicoidale
 Bröca helicoidal simple
 Broca helicoidal simple
 Frez ślimakowy
 Спиральный, червячный гладкий фрез
- 3 Spiral end mill (cylindrical shank)**
 Spiral-Fingerfräser mit zylindrischem Schaft, Hochleistungs-Schaftfräser
 Fraise à queue en bout à cannelures hélicoïdales
 Fresa con coda (scanalatura elicoidale)
 Bröca espiral
 Broca espiral
 Frez spiralny walcowo-czołowy z trzpieniem cylindrycznym
 Спиральный концевой фрез (с цилиндрическим стержнем)
- 5 Formed cutter, relieved**
 Profilfräser, hinterdreht
 Fraise profilée, à détallonnage
 Fresa sagomata
 Fresa de moldação
 Fresa moldeada
 Frez profilowy, zataczany
 Фасонный фрез, заточенный
- 6 Spiral end mill (two lipped) for milling slots**
 Nutenfräser, Langlochfräser (mit zwei Schneiden)
 Fraise à ramures (ou à gorges)
 Fresa a scanalatura
 Fresa cortando de topo
 Fresa escariadora
 Frez palcowy do zębów spiralnych (dwupiasty)
 Спиральный концевой фрез (с двумя остройками для прорезки шпоночных канавок и пазов)
- 7 Counterbore (piloted)**
 Zapfensenker
 Fraise étagée, fraise-à-lésoir (piloté)
 Fresa aleatoria
 Fresa escariadora com guía
 Fresa escariadora con abrepaso
 Pogłębiacz (pilotowany)
 Фрез для углубления, раззенковка (направляемая)
- 8 Worm gear hob**
 Abwälzfräser für Schneckenräder
 Fraise-mère hélicoïdale pour roues hélicoïdales
 Fresa madre elicoidal per viti senza fine
 Fresa helicoidal para engranagem helicoidal
 Fresa-madre helicoidal para engranajes helicoidal
 Frez obwiedniowy do kół żlimakowych
 Спиральный фрез для нарезки червячных колес



Metal working tools
 Werkzeuge für Metallbearbeitung
 Outils à métaux
 Attrezzi per la lavorazione del metallo

Ferramentas para trabalhos em metal
 Herramientas para trabajar metales
 Narzędzia do obróbki metali
 Инструменты для обработки металлов

- 1 Centre drill**
 Zentrumbohrer
 Mèche de centrage
 Trapano autocentrante
 Broca central
 Barrena central
 Wiertlo nakielkowe
 Центровое сверло
- 2 Straight shank, twist drill**
 Spiralbohrer mit zylindrischem Schaft
 Mèche spirale à fût droit
 Trapano elicoidale a gambo dritto
 Broca de corpo helicoidal
 Barrena de espiga recta
 Wiertlo spiralne z chwytem cylindrycznym
 Спиральное сверло с цилиндрическим стержнем
- 3 Taper shank straight drill**
 Bohrer mit gerader Ausführung und konischem Schalt
 Mèche droite à fût conique
 Trapano dritto a gambo rastremato
 Broca de corpo cônico
 Barrena de espiga alusada recta
 Wiertlo o rowku prostym z chwytem stożkowym
 Сверло с прямыми канавками и с коническим стержнем
- 4 Straight shank three-fluted reamer**
 Grundbohrer mit zylindrischem Schaft
 Mèche de centrage flûtée
 Trapano scanalato a gambo dritto
 Broca de corpo recto de centro estriado
 Espiga recta centro estriado
 Frez (rozwiertak) trzy-ostrzowy z chwytem cylindrycznym
 Желобчатый центровый резец с цилиндрическим стержнем
- 5 Rotary file, spherical centre**
 Kugelbohrer mit zylindrischem Schaft
 Mèche de centrage sphérique
 Trapano sferico a gambo dritto
 Broca de corpo recto de centro esférico
 Espiga recta centro esférico
 Pilnik obrotowy kulisty
 Шаровой центровый резец с цилиндрическим стержнем
- 6 Machine reamer with Morse taper shank**
 Maschinenreibahle mit Morskonus
 Meson de machine à fût conique Morse
 Alesatore meccanico con gambo rastremato
 Escravador de corpo cônico
 Escravador, fresa, rima (con espiga ahusada)
 Rozwiertak maszynowy z chwytem stożkowym Morsa
 Машинная развертка с коническим стержнем Морзе
- 7 Expanding reamer**
 Elastische Reibahle
 Alésor élastique
 Alesatore elastico
 Escravador de comprimento variável
 Ensanchador
 Rozwiertak rozprężny
 Упругая развертка
- 8 Broach**
 Aufreiber
 Broche
 Broccia
 Mandril
 Mandril
 Przeciągacz
 Протяжка

MEASURING TOOLS
AND INSTRUMENTS

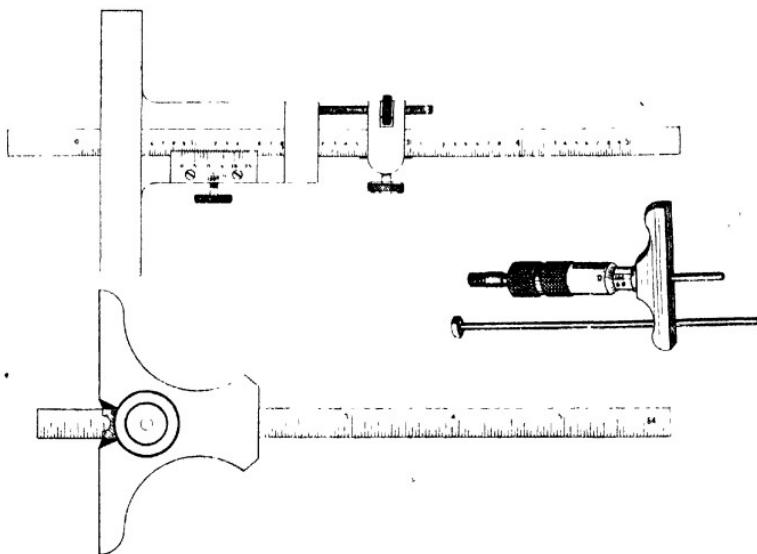


Illustration No. 1

Measuring tools (engineering industry)

Messwerkzeuge (fur Metallindustrie)
Outils de mesure (construction mécanique)
Utensili per misure (industria dell'ingegneria)

Instrumentos de medir (industria metalúrgica)

Instrumentos de medir (industria metalúrgica)
Narzędzia pomiarowe (przemysł metalowy)
Измерительные инструменты (металлопромышленность)

1 Vernier depth gauge

Tiefen-Schublehre
 Jauge de profondeur avec vernier
 Calibro a coisoio per profondità
 Micrómetro de profundidad
 Micrómetro de profundidad
 Głębokościomierz
 Штангенглубомер с нониусом

2 Micrometer depth gauge

Mikrometer-Tiefenmass
 Jauge de profondeur
 Micrometro per profondità
 Micrómetro de tonto para cavas
 Calibre de profundidad
 (micrométrico)
 Mikromierz głębokościowy
 Микрометр — глубомер

3 Depth slide gauge

Tiefenlehre
 Jauge de profondeur
 Calibro a coisoio per profondità
 Calibre de profundidade
 Pie de rey, calibre de profundidad
 Głębokościomierz przesuwny
 Подвижной глубомер

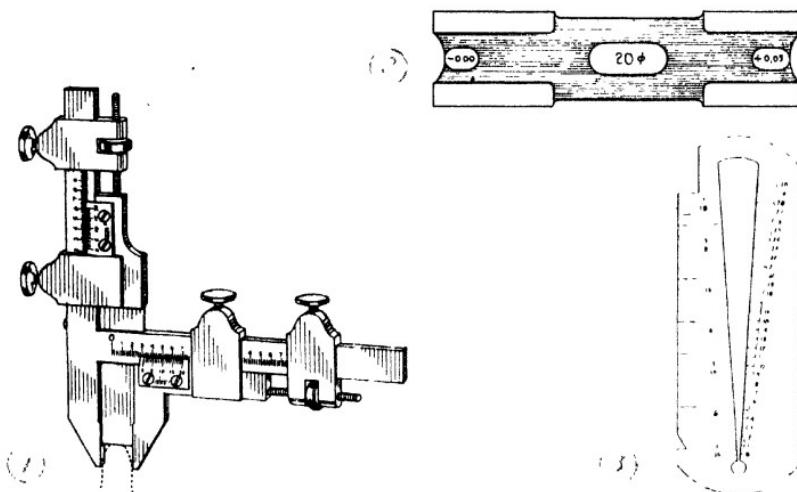


Illustration No. 2

Measuring tools (engineering industry)

Messwerkzeuge (für Metallindustrie)

Outils de mesure (construction mécanique)

Utensili per misure (industria dell'ingegneria)

Instrumentos de medir (industria metalúrgica)

Instrumentos de medir (industria metalúrgica)

Narzędzia pomiarowe (przemysł metalowy)

Измерительные инструменты (металлопромышленность)

1 Gear tooth verniers

Zahnmass-Schublehre

„Pied“ à denture (avec verniers)

Ingranaggio dentato a corsoio

Calibrador de dentes

Vernier „pie de rey“ para dientes de engranajes

Suwmiarka do pomiaru kół zębatych

Штангензубомер

2 Internal limit gauge

Grenz-Lochlehre

Tampon d'alésage

Calibro di limite interno

Calibrador de límites

Calibrador de límites

Sprawdzian graniczny do otworów

Предельная калиберная пробка

3 Wire gauge

Drahtlehre

Jauge-filière

Calibro per fili di ferro

Calibrador para arames

Calibrador de alambres

Miara kalibrowa do drutu

Ипроволочный калибр, калиберная дощечка для измерения диаметров проволоки

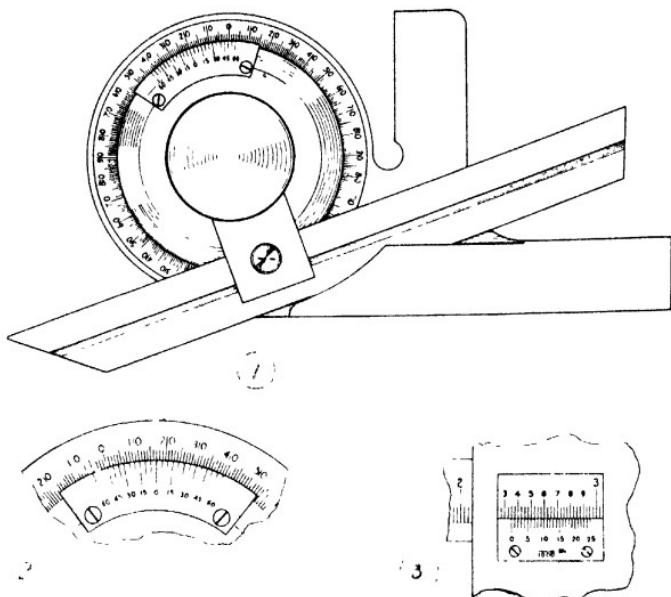


Illustration No. 3

Measuring tools (engineering industry)

Messwerkzeuge (für Metallindustrie)

Outils de mesure (construction mécanique)

Utensili per misure (industria dell'ingegneria)

Instrumentos de medir (industria metalúrgica)

Instrumentos de medir (industria metalúrgica)

Narzędzia pomiarowe (przemysł metalowy)

Измерительные инструменты (металлопромышленность)

1 Universal bevel protractor

Universal-Winkelmaß

Rapporteur

Calandrino universale

Transferidor universal

Falsa-escuadra y
transportador

„universal“ de
angulo con vernier

Kątomierz uniwersalny

Универсальный угло-
мертранспортир

2 Angular vernier

Winkelnonius

Vernier angulaire

Corsolo angolare

Nónio angular

Nonio, vernier angular

Noniusz kątowy

Угловой нониус

3 Linear vernier

Linear-Nonius

Vernier, nonius,

vernier linéaire

Corsolo lineare

Nónio

Vernier, nonio,
nonius, escuadra de
combinación

Noniusz liniowy

Линейный нониус

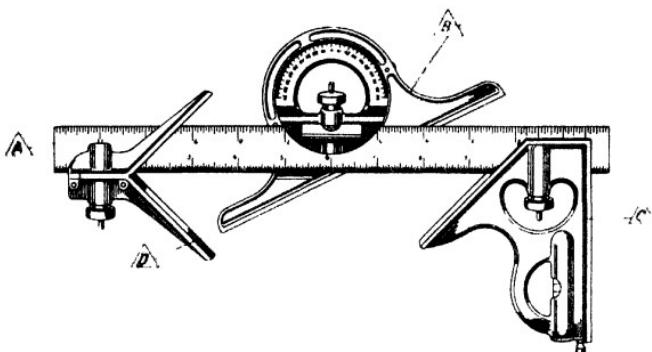


Illustration No. 4

Measuring tools (engineering industry)
 Messwerkzeuge (für Metallindustrie)
 Outils de mesure (construction mécanique)
 Utensili per misure (industria dell'ingegneria)

Instrumentos de medir (industria metalúrgica)
 Instrumentos de medir (industria metalúrgica)
 Narzędzia pomiarowe (przemysł metalowy)
 Измерительные инструменты (металлопромышленность)

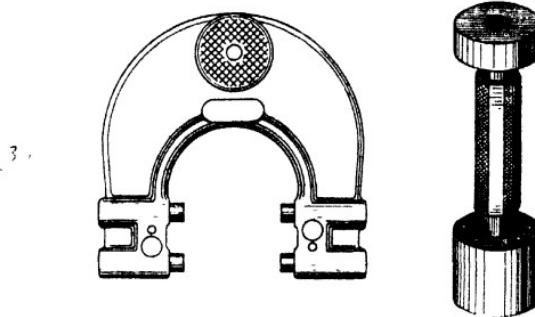
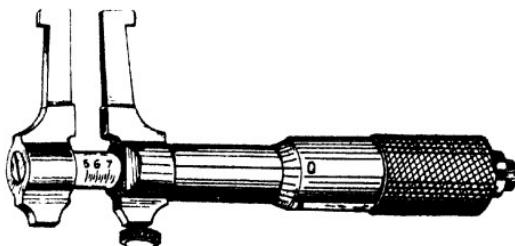
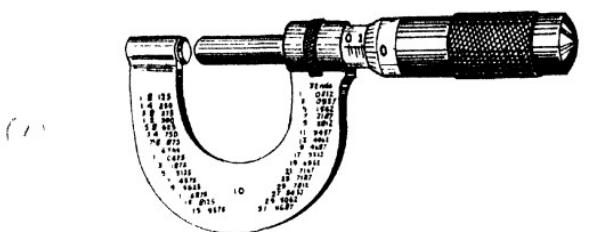
- A.** Universal setting gauge
 Universal Einstell- und Winkellehr
 Rapporteur à niveau
 Calibro universale posatore
 Calibrador universal
 Calibre universal
 Nastawik uniwersalny
 Универсальный установочный прибор

- A.** Steel rule (graduated)
 Stahllineal (mit Teilung),
 Stahlmaß
 Règle divisée
 Misura di acciaio (scalare)
 Medida graduada
 Regla graduada
 Linia stalowa (z podziałką)
 Стальная линейка (со шкалой)

- B.** Bevel protractor
 Winkelmaß
 Rapporteur en biseau
 Rapportore smussatore
 Transportador de chamfrôs
 Transferidor de bisel
 Kątomierz
 Угломер-транспортир

- C.** Square with spirit level
 Winkellehre mit Wasserwage
 Équerre à niveau d'eau
 Squadra con livello a bolla d'aria
 Esquadra com nível
 Escuadra con nivel
 Kątownik z poziomnicą
 Угольник с уровнем

- D.** Centring gauge
 Zentrierwinkel, Zentrierlehre
 Equerre à centrer
 Calibro a centrino
 Verificador de centragem
 Averiguador de centraje
 Kątownik centrujący
 Угольник для центрования



Measuring tools (engineering industry)
Feinmesswerkzeuge
(fur Metallindustrie)
Calibres de précision (construction mécanique)
Utensili per misure (industria dell'ingegneria)

Instrumentos de medir (industria metalúrgica)
Instrumentos de medir (industria metalúrgica)
Narzędzia pomiarowe (przemysł metalowy)
Измерительные инструменты
(металлопромышленность)

- 1 Micrometer caliper**
 Mikrometer, Schraublehre
 Calibre à vis micrométrique,
 palmer
 Calibro micrometrico
 Micrómetro, micrómetro de
 parafuso
 Micrómetro (con calizete de
 sujeción)
 Mikromierz
 Микрометр
- 3 Limit gap gauge (adjustable)**
 Wellengenlehre (einstellbar)
 Calibre (à mâchoires) à limites
 réglables
 Calibro da tacca a limiti
 (regolabile)
 Calibrador de limites (de máximas)
 Galga de tolerancia (ajustable)
 Sprawdzian szczękowy graniczny
 (nastawny)
 Предельная скоба (регулируемая)
- 2 Inside micrometer caliper**
 Innenmicrometer,
 Innenschraublehre
 Calibre micrométrique d'alésage,
 micromètre intérieur, palmer
 d'intérieur
 Calibro micrometrico interno
 Micrómetro para interiores
 Micrómetro para interiores
 Mikromierz do otworów
 Микрометр для внутренних измерений
- 4 Limit plug gauge**
 Innen-Grenzlehre, Loch-Grenzlehre
 Tampon maximum et minimum
 Calibro cilindrico a limite
 Mandril de maximas e minimas
 Calibre de tolerancia
 Sprawdzian tłoczkowy graniczny
 Предельный цилиндрический калибр,
 Предельная калиберная пробка

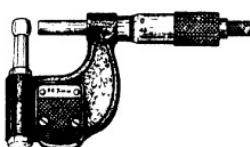
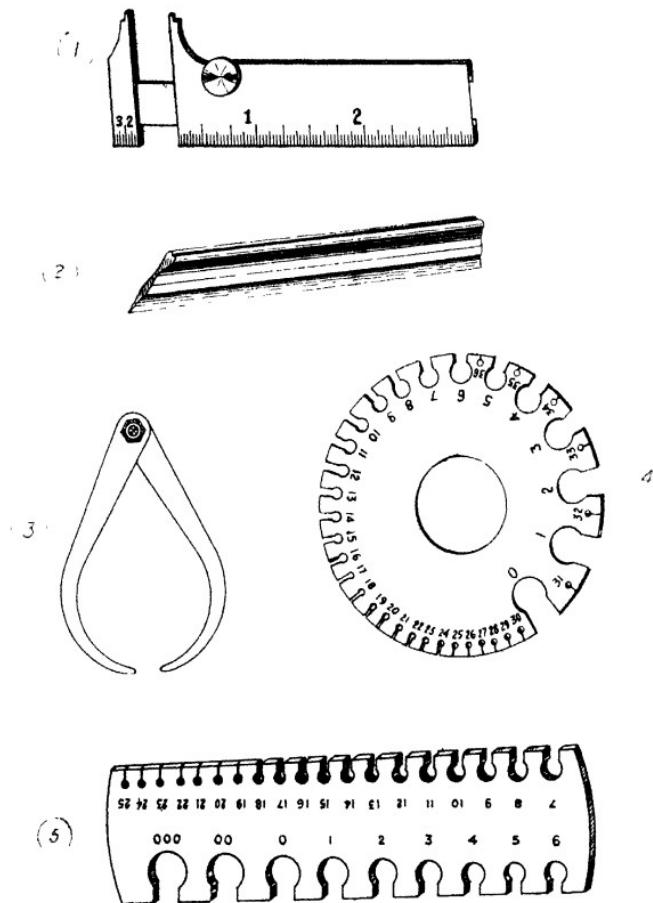


Illustration No. 6

- 1 Internal screw gauge**
 Gewindeflehre
 Jauge à vis, calibre de taraudage
 Calibro interno a vite
 Calibrador para roscas internas
 Calibre para roscadas internos
 Sprawdzian do otworu
 gwintowanego
 Винтовая калиберная пробка, резьбовая
 пробка

- 2 Micrometer for measuring the thickness of tubes**
 Schraublehre zum Messen der
 Rohr-Wandstärke
 Jauge micrométrique pour les parois
 des tuyaux
 Micrómetro per la misura dello
 spessore di tubi
 Micrómetro para medir a espessura
 da parede do tubo
 Micrómetro para medir espesor de
 tubos
 Mikromierz do pomiaru grubości
 ścianki rur
 Микрометр для измерения толщины
 стенки труб



Measuring tools (engineering industry)
Messwerkzeuge (fur Metallindustrie)
Outils de mesure (construction mécanique)
Utensili per misure (industria dell'ingegneria)

Instrumentos de medir (industria metalurgica)
Instrumentos de medir (industria metalúrgica)
Narzędzia pomiarowe (przemysł metalowy)
(Измерительные инструменты металлопромышленности)

- | | |
|--|--|
| 1 Slide caliper rule, slide caliper | 3 Outside calipers |
| Schublehre | Aussentaster, Tastzirkel |
| Pied à coulisse | Compas d'épaisseur |
| Calibro-regolo calcolatore | Calibro esterno |
| Régua de corredicias | Compasso de volta |
| Pie de rey | Compás de espesores |
| Suwmiarka | Macki zewnętrzne |
| Штангенциркуль | Кронциркуль для наружных измерений |
| 2 Toolmaker's knife-edge, straight edge | 4 Steel wire gauge |
| Haarlinial, Messerlinial (Kantel) | (Sortier-) Drahtlehre |
| Règle à vive arête d'armistage | Jauge pour fils |
| Coltello a filo da armesao | Calibro per fil di acciaio |
| Régula metálica | Calibrador para arames |
| Regula metálica | Calibrador de alambres |
| Ostize narzędziarskie, krawędź w/orcaska | Miara kalibrowa do drutu (do sortowania) |
| Поверочная лекальная линейка | Калибр для стальных проволок |
| | 5 Rolling mill gauge, sheet iron gauge
(Sortier-) Blechlehre |
| | Jauge pour tôles |
| | Calibro per lamiera |
| | Calibrador para chapas |
| | Calibrador para chapa |
| | Miara kalibrowa do blachy (do sortowania) |
| | Калибр для измерения толщины листов |

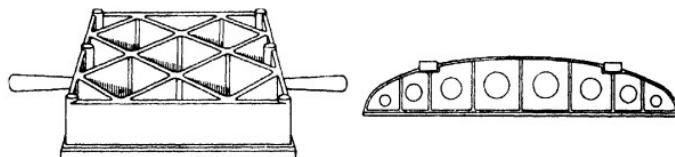
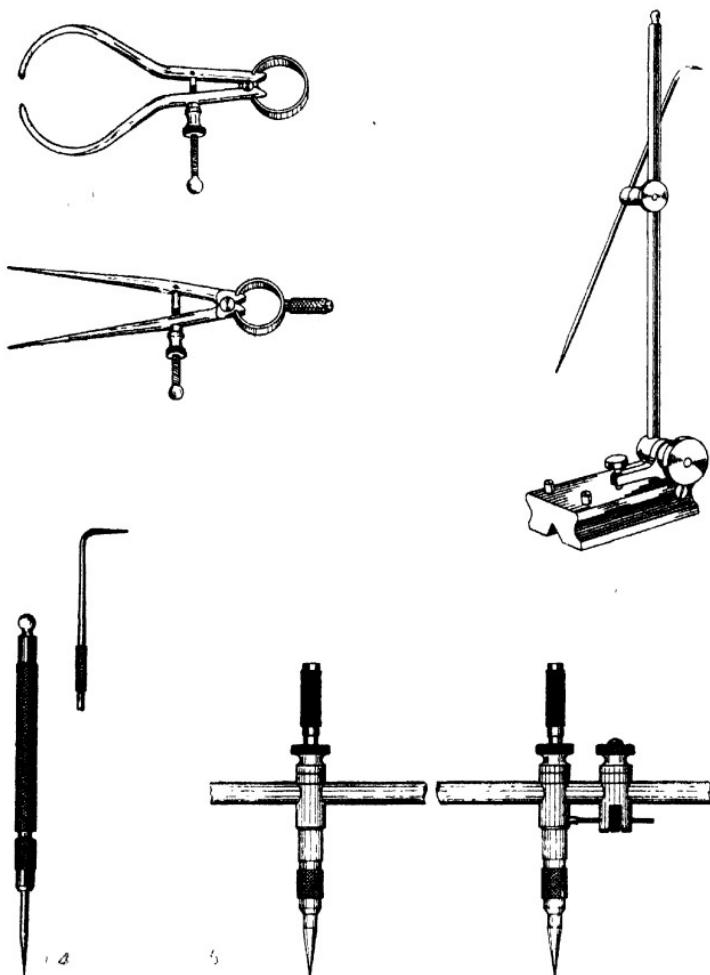


Illustration No. 8

/

2

- | | |
|--|--|
| 1 Master plate, blueing plate | 2 Straight edge |
| Richtplatte, Tuschierteplatte | Richtlineal, Tuschielineal |
| Repère, marbre de vérification de surface | Limande |
| Placca chiave | Rettolinea |
| Placa mestra | Placa lineal |
| Placa maestra | Placa lineal |
| Płyta wzorcowa, płyta do tuszowania | Linia wzorcowa, linia do tuszowania |
| Поверочная плита, плита для проверки на краску | Поверочная линейка, линейка для проверки на краску |



Measuring tools (engineering industry)
 Messwerkzeuge (für Metallindustrie)
 Outils de mesure (construction mécanique)
 Utensili per misure (industria dell'ingegneria)

Ferramentas de medir (industria metalúrgica)
 Herramientas de medir (industria metalúrgica)
 Narzędzia pomiarowe (przemysł metalowy)
 Измерительные инструменты
 (металлопромышленность)

- 1 Toolmaker's spring dividers**
Feder-Anreisszirkel
Compas à pointes sèches
Compassi ad arco e molla
da arnesaio
Compasso de pontas direitas
Compás con puntas rectas
Cvirkel sprężynowy narzędziarski
Инструментальный пружинный циркуль
- 2 Toolmaker's outside spring calipers**
Feder Tastzirkel, Federtaster
Compas d'épaisseur (à ressort)
Calibri estenuti a molla
da arnesaio
Compasso de volta
Compás de exterior
Macki sprężynowe narzędziarskie
do pomiaru zewnętrznego
Инструментальный пружинный циркуль для наружных размеров
- 3 Universal surface gauge, scribing block (adjustable)**
Parallel-Reißstock (einstellbar)
Trusquin (à tracer) de traçage
Calibro universale di livello a tampo
per punte a tracciare (regolabile)
Calibre ajustável com parafuso de regulação
Gramil ajustable con tornillo de regulación
Równolegloznacznik (nastawny)
Универсальный рейсмус (регулируемый)
- 4 Scriber**
Anreißspitze, Reißstift,
Reissnadel
Traceret, pointe à tracer
Punta a tracciare
Riscador
Maicador, punta de trazar
Rysik traserski
Скрайбер, чертилка
- 5 Steel and beam trammels (tracers)**
Anreiss-Stangenzirkel
Compas à verge
Compassi di acciaio a verga
Compasso de cintel
Compás de varilla
Cvrkiel drążkowy traserski i narzędziarski
Стальной разметочный штангенциркуль и молотки

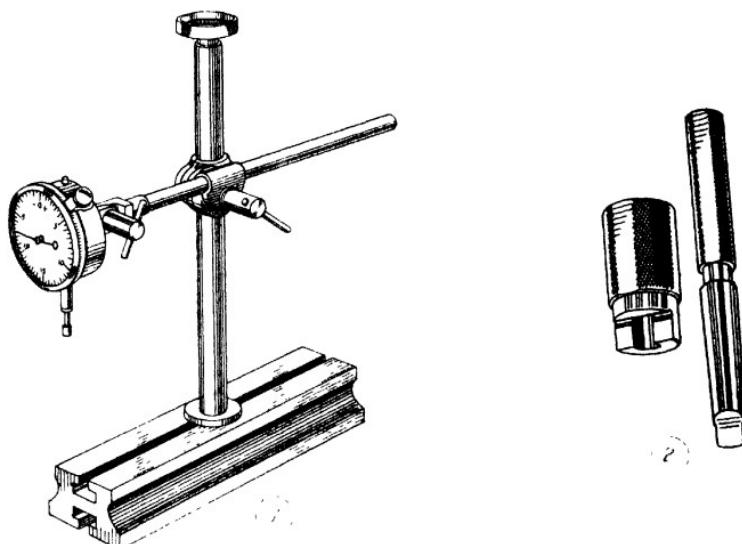


Illustration No. 10

Measuring tools (engineering industry)
 Messwerkzeuge (fur Metallindustrie)
 Outils de mesure (construction mécanique)
 Utensili per misure (industria dell'ingegneria)

Ferramentas de medir (industria metalurgica)
 Herramientas de medir (industria metalúrgica)
 Narzędzia pomiarowe (przemysł metalowy)
 Измерительные инструменты (металлопромышленность)

- 1 Dial indicator (on stand)
 Fuhluhr, Feintaster (mit Stander)
 Comparateur à cadian (et support)
 Quadrante indicatore
 (su piedistallo)
 Indicador de quadrante, com suporte
 Indicador de cuadrante con soporte
 Czujnik zegarowy (na stojaku)
 Индикатор с циферблattной шкалой (на стойке)

- 2 Taper gauge (male and female)
 Kegellehre (Dorn und Hulse)
 Tampon-calibre et sa bague, calibre à cône (mâle et femelle)
 Calibro inclinatore (maschio e femmina)
 Calibrador de conicidade
 Compás de varilla
 Sprawdzian stożka (wałka i otworu)
 Конусный калибр (для поверки внутреннего и наружного конуса)

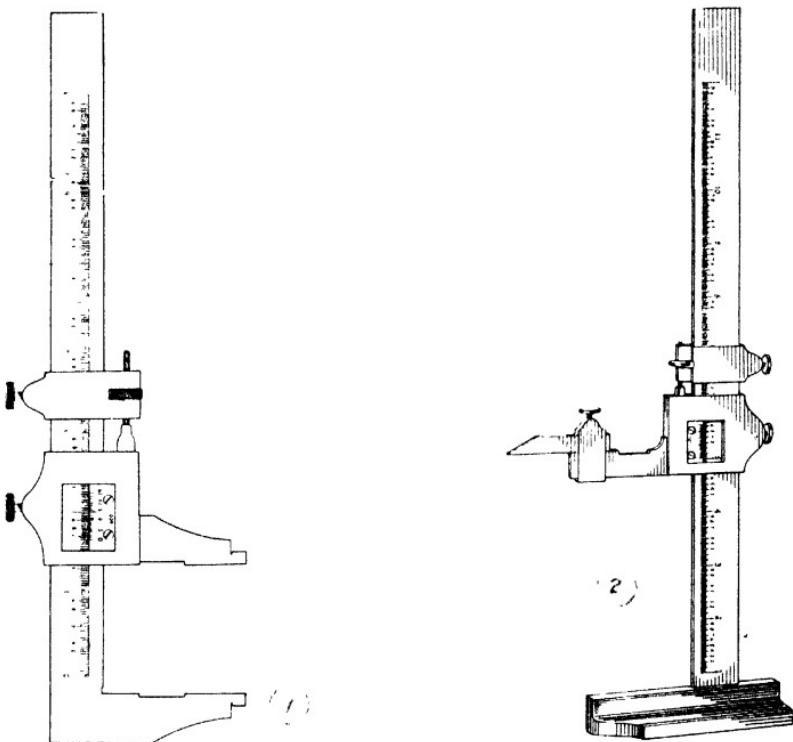


Illustration No. 11

Measuring tools (engineering industry)

Messwerkzeuge (für Metallindustrie)

Outils de mesure (construction mécanique)

Utensili per misure (industria dell'ingegneria)

Instrumentos de medir (industria metalúrgica)

Instrumentos de medir (industria metalúrgica)

Narzędzia pomiarowe (przemysł metalowy)

Измерительные инструменты (металлопромышленность)

1 Vernier calipers

Schublehre mit Nonius

Pied à coulisse à vernier

Calibro a corsoio

Régua de corrediças, nónio

Vernier „pie de rey“ con nonio

Suwiniarka z noniszem

Штангенциркуль с нониусом

2 Vernier height gauge

Hohen-Schublehre mit Nonius

Trusquin à vernier

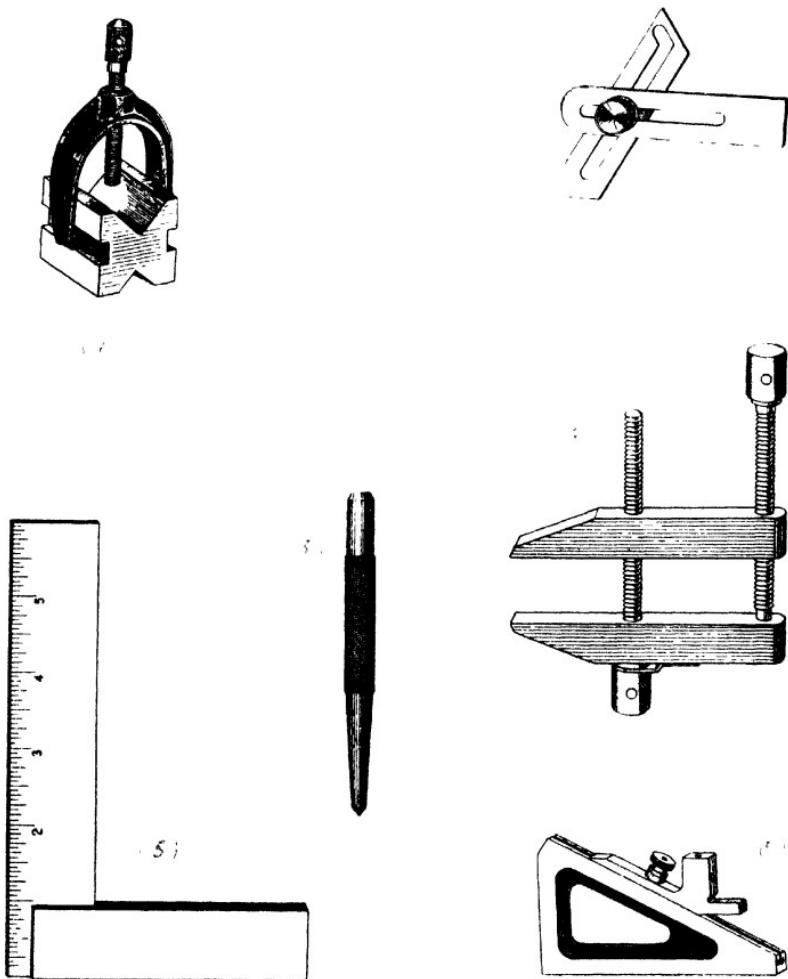
Calibro a corsoio per altezza

Micrómetro para cavas

Micrómetro de huecos

Wysokościomierz z noniszem

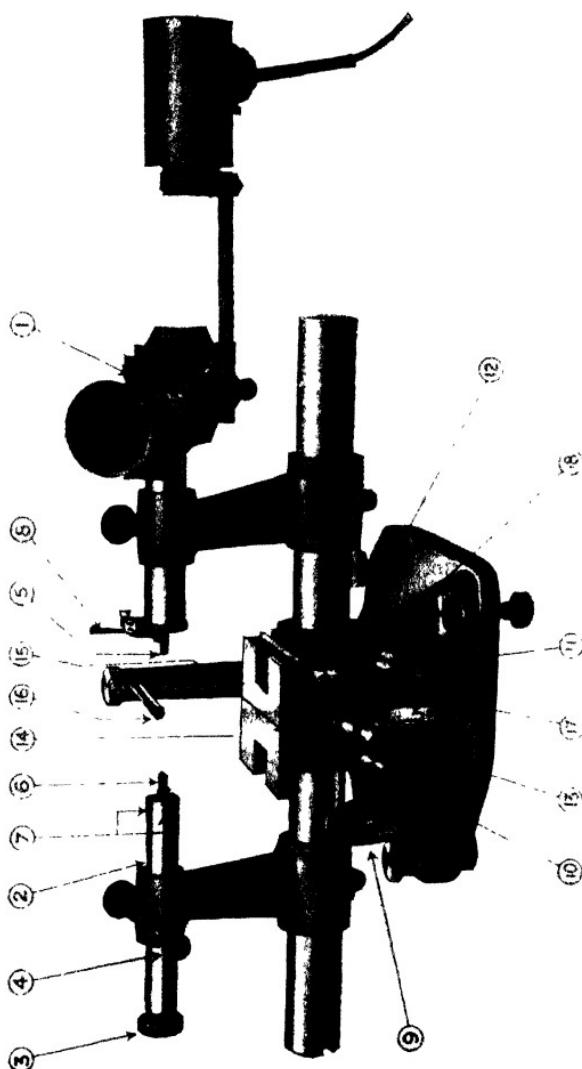
Штангенирёсмус с нониусом



Measuring tools (engineering industry)
 Messwerkzeuge (für Metallindustrie)
 Outils de mesure (construction mécanique)
 Utensili per misure (industria dell'ingegneria)

Ferramentas de medir (industria metalurgica)
 Herramientas de medir (industria metalúrgica)
 Narzędzia pomiarowe (przemysł metalowy)
 Измерительные инструменты
 (металлопромышленность)

- 1 V-block and clamp**
 Prismenauflage mit Bugelspanneisen, Aufspannprisma
 „V“ et étrier-toc
 Strettoio a „V“
 Cepas em „V“
 Juego de „V“
 Pryzmat z zaciskiem
 Виблок с зажимом, призма с зажимом
- 2 Universal bevel**
 Universal Winkellehre, Gehrungslehre
 Équerre universelle ou fausse équerre
 Squadra a sghembo
 Esquadra a ajustável
 Escuadra universal, escuadra ajustable
 Węgielnica nastawna
 Универсальный подвижной наугольник
- 3 Centrie punch**
 Körner
 Pointeau
 Punteruolo
 Punteiro
 Punzón
 Punktak.
 Центровой кернер
- 4 Toolmaker's clamps**
 Werkzeugmacher-Spannvorrichtung
 Serre-joints
 Strettoi da arnesaio
 Grampo
 Prensa paralela de taller
 Zacisk narzędziarski
 Инструментальный зажим
- 5 Steel square (graduated)**
 Anschlagwinkel, Winkel (mit Teilung)
 Équerre (à échelle)
 Squadra di acciaio (scalare)
 Esquadra
 Escuadra (graduada)
 Kątownik z podziałką
 Стальной прямоугольник (со шкалой)
- 6 Planer and shaper gauge**
 Einstell-Linie für Hobelmaschinen
 Équerre réglable
 Calibro per piallare ed alleciare
 Esquadra ajustável
 Escuadra ajustable
 Nastawiak strugarski
 Регулируемый калибр для строгальных станков



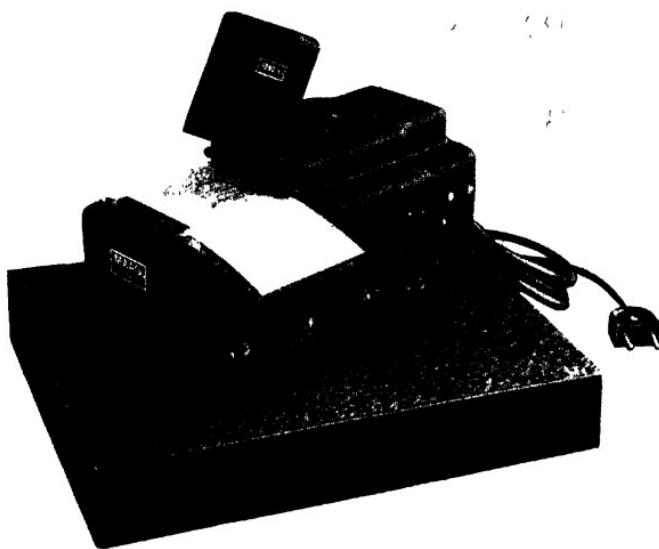
Photograph reproduced by the courtesy and assistance of
Messrs. Cooke, Troughton and Son, Ltd., York.

Horizontal comparator
Horizontale Messmaschine
Comparateur horizontal
Comparatore orizzontale

Comparador horizontal
Comparador horizontal
Optyczny przyrząd do pomiarów
liniowych, komparator poziomy
Горизонтальный компаратор

1	Opticator Optischer Anzeiger Mesureur optique „opticator“ Otticatore Unidade ótica („opticator“) Unidad óptica („opticator“) Czujnik optyczny, przekładnia optyczna Оптическая часть (оптикатор)	4	Clamp to zero adjustment screw Feststellklemme für Nulleinstellungsschraube Vis de blocage de la mise au zéro Morsetto vite regolazione zero Grampo do parafuso do zero Grampa del tornillo de ajuste a cero Zacisk śrubu nastawczej na zero Зажим винта нулевой установки
2	Tailstock Reitstock Contre-poupee Contropunta Contra-ponto Contrapunta Konik, tyczka oporowa Задняя опора	5	Opticator tip Messspitze des optischen Anzeigers Extrémité (touche) de „l'opticator“ Punta Ponta do opticator Punta del „opticator“ Koncowka pomiarowa Наконечник оптической части
3	Zero adjustment screw Nulleinstellungsschraube Vis de mise au zéro Vite regolazione zero Parafuso serrilhado para levar ao zero Tornillo de ajuste a cero Śrubă nastavczej na zero Винт нулевой установки	6	Tailstock tip Spitze des Reitstocks Extrémité (touche) de la contre-pointe Punta della contropunta Ponta do contra-ponto Punta de contrapunta Konówka konika Наконечник задней опоры
7	Tailstock tip lateral adjustment screws Justierschraube für Reitstockspitze Vis de réglage latéral de la touche de la contre-pointe Viti laterali di regolazione punta della contropunta Parafusos de ajustamento lateral da ponta do contra-ponto Tornillos de ajuste lateral de la punta de contrapunta Śruby nastawcze końcówki konika Винты для поперечной установки наконечника задней опоры		
8	Plunger release lever Hebel für Kolbenbetätigung Lever de dégagement du plongeur Levetta libera pistoncino Alavanca de prisão do êmbolo Palanca de liberación del émbolo Dźwignia zwalniająca końcówkę pomiarową Рычаг для разъединения поршня		

9	Table height adjustment Tischhohenverstellschraube Volant de réglage vertical de la table Regolatore elevazione tavola Regulador de elevação da mesa Regulador de altura de la mesa Pionowe nastawienie stołu Установка высоты стола	14	Main table Tisch Table principale Tavola Mesa Mesa (plataforma) Stół główny Главный стол
10	Clamp for table height adjustment Feststellklemme für Tischhohenverstellung Vis de blocage du volant de réglage vertical de la table Morsetto per regolatore elevazione tavola Parafuso de fixação do regulador de elevação da mesa Grampa del ajuste de altura de la mesa Zacisk do pionowego nastawienia stołu Зажим для установки высоты стола	15	Limit marks of free movement Begrenzungsmarkierungen für freie Bewegungen Repères du déplacement libre Segni di limite del movimento libero Traços indicadores do movimento transversal Marcas indicadoras del movimiento transversal Границе свободного ручу стољу Предельные знаки свободного передвижения
11	Table limit stop, upper Tischhubbegrenzung, obere Limiteur supérieur du déplacement de la table Arresto superiore della tavola Parafuso do movimento ascendente máximo da mesa Tope superior de la mesa Górne ograniczenie ruchu stołu (zderzak górný) Стопор стола, верхний	16	Graduated work fence Skala für Einstellung Garde graduée Fermo graduato del pezzo d'opera Guia graduada da peça a ser trabalhada Graduador de la pieza Wskaznik (skalowany) do ustawienia przedmiotu Рабочая оградная опора со шкалой
12	Table limit stop, lower Tischhubbegrenzung, untere Limiteur inférieur du déplacement de la table Arresto inferiore della tavola Parafuso do movimento descendente máximo da mesa Tope inferior de la mesa Dolne ograniczenie ruchu stołu (zderzak dolny) Стопор стола, нижний	17	Table height scale Skala für Tischhöhe Graduation du déplacement vertical de la table Scala dell'elevazione della tavola Escala de altura da mesa Escala indicadora de la altura Podziałka wysokości stołu Шкала высоты стола
13	Table tilting adjustment Betätigung für Tischneigung Réglage de l'inclinaison de la table Regolatore di inclinazione tavola Parafuso de fixação da mesa Ajuste de la inclinación de la mesa Kótko przechylni stołu Установка наклона стола	18	Clamp for table tilting adjustment Feststellklemme für Betätigung der Tischneigung Vis de blocage de l'inclinaison de la table Morsetto per regolatore di inclinazione tavola Grampo para parafuso de fixação da mesa Grampa del ajuste de inclinación de la mesa Zacisk przechylni stołu Зажим для установки наклона стола



*Photograph reproduced by the courtesy and assistance of
Messrs Maag Gear-Wheel Co Ltd, Zurich (Switzerland)*

Surface tester with electric drive
Oberflächenprüfer mit elektrischem
Antrieb
Appareil à contrôler l'état de surface,
à commande électrique
Apparecchio per controllare la
regolarità delle superfici piane

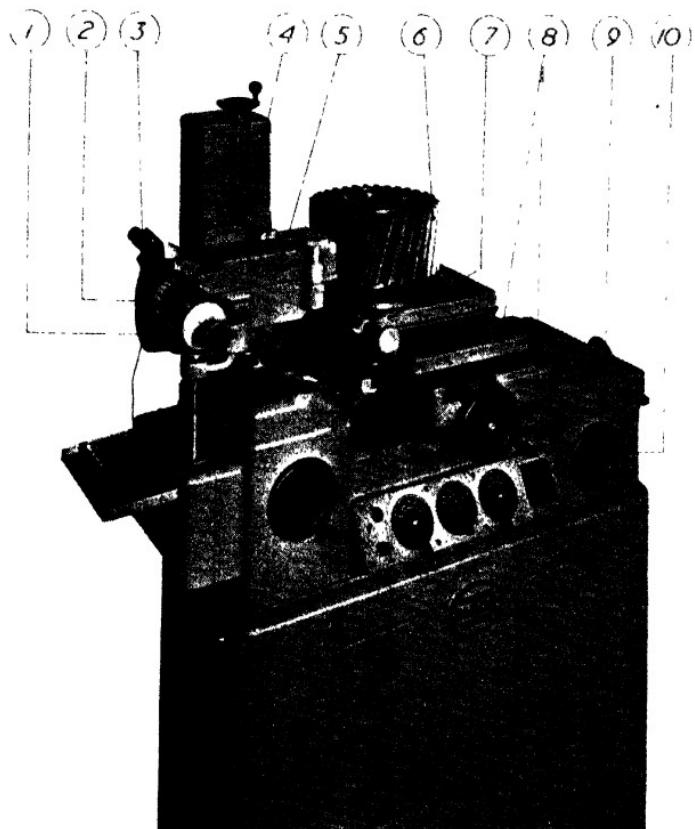
- 1 Pen
Schreibfeder
Plume d'enregistrement
Pennino scrivente
Estilografo
Marcador
Pisak
Перо

- 2 Water level
Wasserwaage (Wasserwage)
Niveau d'eau
Livello ad acqua
Nivel de agua
Nivel
Poziomnica
Ватерпас

Provador de superfícies com
transmissão elétrica
Probador de superficies con
transmisión eléctrica
Próbnik powierzchni z napędem
elektrycznym
Прибор для испытания поверхности с
электрическим приводом

- 3 Casing
Gehäuse
Boîtier
Scatola
Caixa
Cubierta
Skrzynka
Коробка

- 4 Scraped surface
Geschabte Fläche
Surface grattée à contrôler
Superficie raschiettata
Superficie arranhada
Superficie rayada
Szabrowana powierzchnia
Zdatna (szabrowana) powierzchnia
Шаброванная поверхность

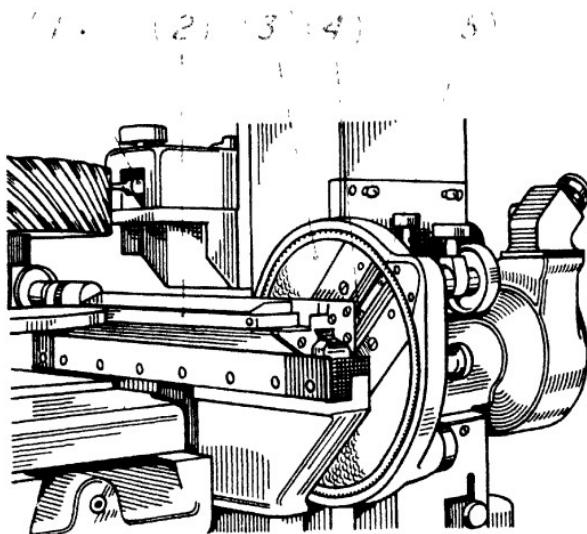


*Photograph reproduced by the courtesy and assistance of
Messrs. Maag Gear-Wheel Co. Ltd., Zurich (Switzerland)*

Maag gear testing machine
Maag Zahnradprüfmaschine
Machine à contrôler les engrenages
Macchina di controllo per ingranaggi

Máquina verificadora de engranagens
Máquina verificadora de engranes
Maszyna do sprawdzania kół
żebatych
Машина для проверки зубчатых колес

1	Recording drum	5	Recording mechanism
	Schreibtrommel		Schreibgerät
	Tambour d'enregistrement		Dispositif enregistreur
	Tamburo registratore		Dispositivo registratore
	Cilindro registrador		Mecanismo gravador
	Cilindro registrador		Mecanismo grabador
	Walec rejestrujący		Przyczepa rejestrująca
	Регистрирующий цилиндр		Регистрирующий прибор
2	Recording stylus	6	Gear-wheel
	Schreibfeder		Zahnrad
	Plume d'enregistrement		Engrenage
	Pennino scrivente		Ruota
	Estilete gravador		Engrenagem
	Estillo grabador		Engrane
	Kvsik		Koło zębate
	Регистрирующее перо		Зубчатое колесо
3	Microscope	7	Base circle disc
	Mikroskop		Grundkreisscheibe
	Microscope		Disque de base
	Microscopio		Disco di base
	Microscópio		Prato da base
	Microscópio		Plato de base
	Mikroskop		Tarcze o średnicy koła podziałowego
	Микроскоп		Диск диаметром равный основной окружности зубчатого колеса
4	Vertical slide	8	Cross slides
	Vertikalschlitten		Kreuzschlitten
	Chariot vertical		Charriots croisés
	Soporte		Slitta trasversale
	Corrediça vertical		Corredicas transversais
	Corredeira vertical		Correderas transvesales
	Suport pionowy		Suport poziomu poprzecznego
	Вертикальные салазки		Поперечные горизонтальные салазки
9, 10	Hand wheels for cross and longitudinal traverse to cross slides		
	Handräder für Langs- und Querverfahren der Kreuz- schlitten		
	Manivelles de la translation des charriots croisés		
	Volantini a mano per spostamenti trasversali e longitudinali delle slitte		
	Manivelas para o avance transversal e longitudinal das corrediças		
	Manivelas para el avance transversal y longitudinal de las correderas		
	Pokrętla do poprzecznego i wzduż- nego przesuwu suportu poprzecznego		
	Маховицы для поперечного и про- дольного передвижения горизонта- льных салазок		



*Drawing reproduced by the courtesy and assistance of
Messrs. Maag Gear Wheel Co Ltd, Zurich (Switzerland)*

1 Feeler	2 Straight edge	3 Graduated disc
Taster	Lineal	Drehbare Scheibe
Palpeur	Règle	Disque amovible
Antenna, asta sensitiva	Regolo	Disco girevole
Medidor de folgas	Guia de corte recto	Disco graduado
Calibrador	Guía de borde recto	Disco graduado
Czujuńik	Prowadnica prostoliniowa	Tarcza z podziałką
Шуп	Линейка с прямым ребром	Градуированный круг
4 Carrier	5 Guide path	
Mitnehmer	Führungsbahn	
Entraîneur	Glissière de guidage	
Conduttore del regolo	Guida	
Portador	Deslizadera	
Portador	Prowadnica	
Wodzik	Ведущая колея	
Захватывающее приспособление		



*Photograph reproduced by the courtesy and assistance of
Messrs Maag Gear-Wheel Co Ltd, Zurich (Switzerland)*

Pitch measuring instrument for spur and helical gears

Zähnteilungs-Messgerät für Stirn- und Schraubenräder

Appareil à mesurer le pas des engrenages à denture droite et hélicoïdale

Apparecchio per misurare il passo degli ingranaggi a dentatura diritta ed elicoidale

1 Adjusting screw for locating face Einstellschraube fur Messnase

Vis de réglage du nez de mesure Vis di regolazione del nasello d'appoggio

Parafuso de regulação de superfície de nívelamento

Tornillo de ajuste de plano de locación

Śruba regulacyjna stopy ustalającej

Регулирующий винт установочного кулачка

3 Locating face

Messnase

Nez de mesurage

Nasello di misurazione

Superficie de nivelamento

Plano de locación

Stopa ustalająca

Установочный кулачок

Aparelho medidor para engrenagem rectas e helicoidal

Instrumento medidor de engrenajes rectos e helicoidales

Sprawdzian czujnikowy nastawny do kontroli zębów

Прибор для измерения шага зубцов

2 Adjusting screw for supporting finger Einstellschraube fur Gegenhalter

Vis de réglage du contre-taquet Vite di regolazione del contro nasello

Parafuso de regulação de agulha apoada

Tornillo de ajuste de puntero soporte

Śruba regulacyjna palca nastawnego

Регулирующий винт опорного рычажка

4 Feeler

Taster

Palpeur

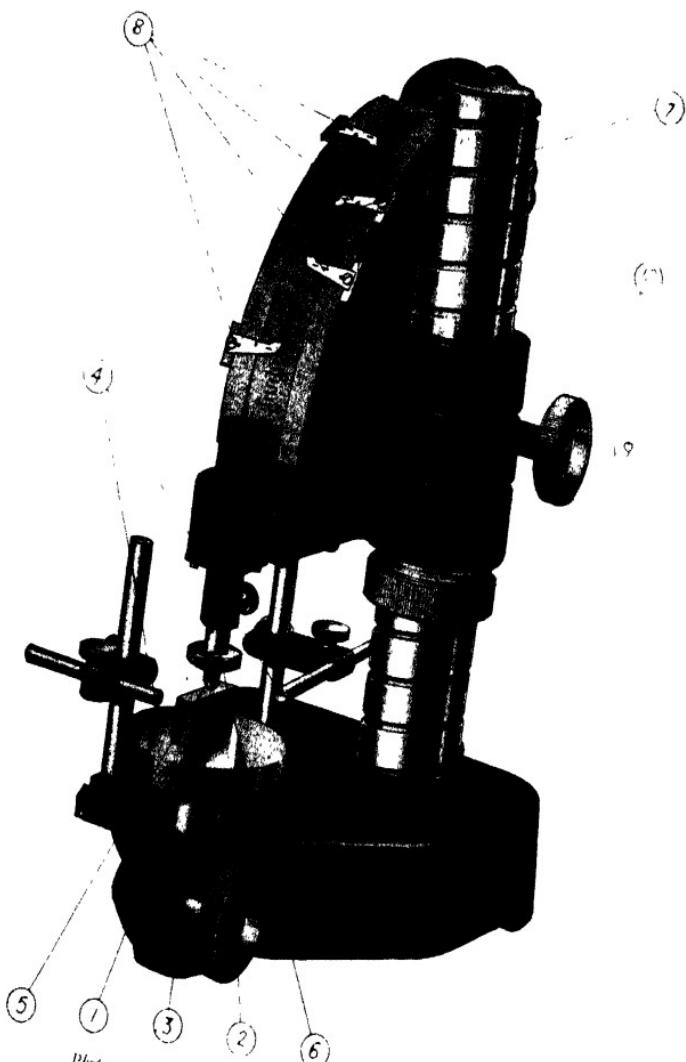
Quadrante

Verificador

Calibrador

Czujnik

Шуп



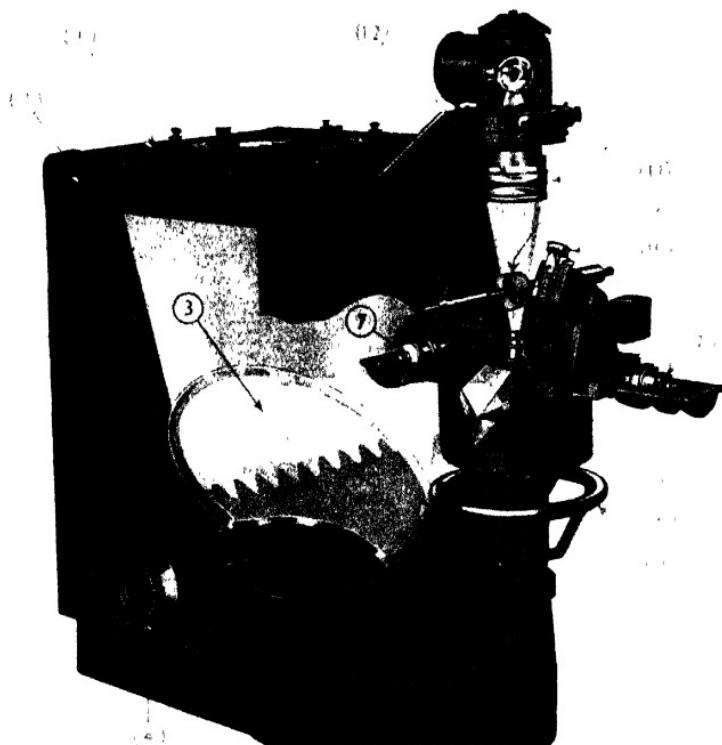
*Photograph reproduced by the courtesy and assistance of
Messrs. Cooke, Troughton and Simms Ltd., York*

Optical comparator
Optischer Vergleichsmessapparat
Comparateur optique
Comparatore ottico

Comparador óptico
Comparador óptico
Komparator optyczny
Оптический компаратор

Illustration No. 18

1 Work anvil	5 Work plunger
Messtisch	Fühlstift
Plateau de travail	Plongeur de mesure
Piatto di lavoro	Punta di misurazione
Bloco plataforma do material	Embolo-ponçao penetrante
Plataforma de trabajo	Embolo de trabajo
Stół roboczy	Końcowka pomiarowa
Рабочий стол	Рабочий сердечник
2 Screw securing anvil	6 Fine adjustment to plunger
Feststellschraube	Feineinstellung fur Fühlstift
Vis de blocage du plateau de travail	Molette de réglage de précision du plongeur
Vite di fissaggio del piatto	Regolazione di precisione della punta
Parafuso de fixação da plataforma	Afinação micrométrica do êmbolo
Tornillo de retención de la plataforma	Ajuste micrométrico del émbolo
Srubia ustalająca stół roboczy	Kótko precyzyjnego ustawienia końcowki pomiarowej
Винт закрепляющий стол	Точная установка сердечника
3 Standart gauge block	7 Translucent scale
Einheitslehre	Durchleuchtete Skala
Prisme étalon	Graduation transparente
Blocco di calibro normale	Scala traslucida
Bloco padrão de medida	Escala transluzente
Bloque calibrador	Escala translúcida
Płytki wzorcowe	Skala pomiarowa przezroczysta
Сталон	Прозрачная шкала
4 Back and side stops	8 Adjustable indicators
Halter	Verstellbare Zeiger
Butées arrière et latérale	Index ajustables
Aresti per gli spostamenti laterali e posteriore	Indici regolabili
Limitadores laterais e traseiros	Ponteiros indicadores ajustaveis
Tope lateral y trasero	Indicadores ajustables
Zderzaki tylny i boczny	Wskaźniki nastawne
Задний и боковой упоры	Регулируемые указатели
9 Vertical column	
Senkrechte Saule	
Colonne verticale	
Colonna verticale	
Coluna vertical	
Columna vertical	
Kolumna pionowa	
Вертикальная колонна	
10 Clamp screw	
Klemmschraube	
Vis de blocage	
Morsetto a vite	
Parafuso fixador	
Tornillo aprisionador	
Srubia zaciskowa	
Зажимной винт	

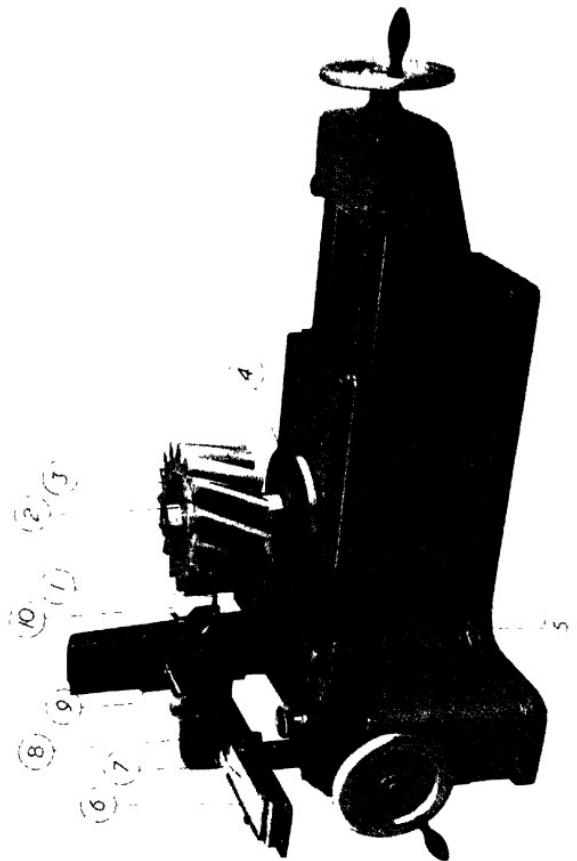


*Photograph reproduced by the courtesy and assistance of
Messrs. Cooke, Troughton and Simms Ltd., York*

Contour projector
Projektionsapparat, Prüfapparat für
Umrisslinien
Projecteur de contours (appareil de
vérification)
Proiettore di contorni

Projector de contornos
Proyector de contornos
Aparat projekcyjny (dla określania
konturów)
Проекционный аппарат

1 Projection, screen	7 Micrometer adjustment
Projektionsschirm	Mikrometer — Einstellschraube
Écran de projection	Vis de réglage micrométrique
Schermo	Regolatore micrometrico
Pantalla de proyección	Ajuste micrométrico
Pantalla de proyección	Ajustador micrométrico
Ekran	Siuba nastawcza mikrometryczna
Экран	Микрометрический винт для точной установки
2 Camera	8 Projecting lens
Gehäuse	Projektionslinse
Carter, caisse	Lentille de projection
Camera, cassa	Lente proiettore, oculare
Camara	Lentilha projector
Cámarra	Lente proyector
Skrzynia	Okular
Камера	Проекционная линза
3 Mirror	9 Screw thread, under test
Spiegel	Prüfstück (z. B. Schraubengewinde)
Miroir	Pièce à vérifier (p. e. filetage)
Specchio	Pezzo in prova (p. es. vite)
Espelho (reflector)	Filete de iôscia, a prova
Espejo (reflector)	Filete de tornillo a ser examinado
Lustro	Przedmiot badany, sprawdzany (śrubka)
Зеркало	Нарезка винта (измеряемая)
4 Adjustment for magnification	10 Helix angle micrometer
Vergrosserungs-Einstellung	Mikrometer zum Messen des Steigerungswinkels
Bouton de réglage d'agrandissement	Micromètre pour vérifier l'angle d'hélice
Comando di regolazione del rapporto d'ingrandimento	Micrometro di controllo dell'angolo di inclinazione dei filetti
Ajuste da ampliação	Micrómetro para ángulo espiral
Ajuste del aumento	Micrómetro para ángulo helicoidal
Regulacja powiększenia	Mikromierz dla pomiaru kąta spirali gwałtu
Установка увеличения	Микрометр для измерения угла спирали
5 Focussing wheel	11 Condenser focussing sleeve
Handrad zum Einstellen der Bildscharfe	Kondensatorfassung, einstellbar
Roue de mise au foyer	Monture réglable du condensateur
Volantino di messa a fuoco	Manicotto di messa a fuoco
Roda de foco	Manguitas para centrar o foco
Rueda de enfoque	Manguitos de centralización de enfoque
Pokrętło do nastawiania na ostrość	Oprawka kondensatora do nastawiania na ostrość
Колесо для установки на фокус	Муфта конденсатора для фокусировки
6 Prism	12 Condenser:
Prisma	Kondensator
Prisme	Condensateur
Prisma	Condensatore
Prisma	Centralização de foco
Prisma	Centralizador
Pryzmat	Kondensator
Призма	Конденсатор

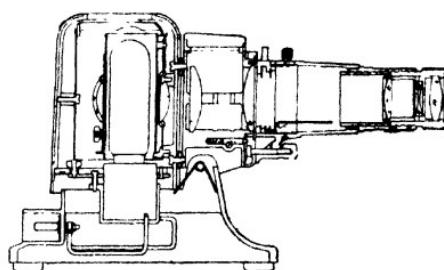
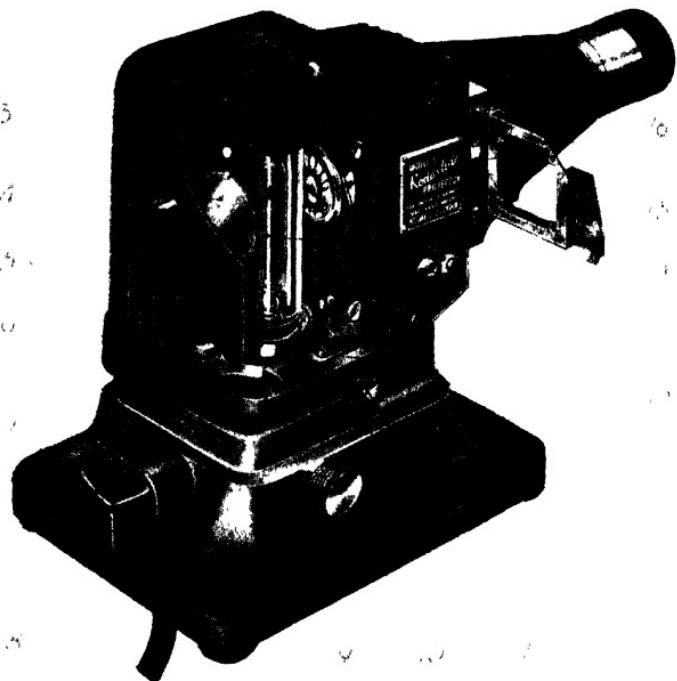


*Photograph reproduced by the courtesy and assistance of
Messrs. Mang Gear-Wheel Co. Ltd., Zurich (Switzerland)*

Profile testing instrument
Zahnflankenprüfgerät
Appareil à contrôler le profil des dents
Apparecchio per controllo profili

Instrumento verificador de perfiles
Instrumento probador de perfiles
Przyrząd do sprawdzania profilów
Прибор для проверки профиля

- 1 Feeler**
Taster
Antenne levier à touche
Ago sensitivo
Medidor de folgas
Calibrador
Коңсўкка сунніка
Контактный кулачек
- 2 Mandrel**
Dorn
Mandrin
Mandrino
Mandril
Mandril
Trzpień
Шпиндель
- 3 Split bush**
Buchse
Douille fendue
Bronzina spaccata
Bucha rasgada
Casquillo abierto
Rozcięta tuleja
Разъемный вкладыш
- 4 Base circle disc**
Wälzscheibe
Disque de roulement
Disco di base
Placa de distancia dos dentes
Placa distanciadora
Tarcza średnicy koła podziałowego
Диск диаметром равный основной
окружности зубчатого колеса
- 5 Horizontal slide with straight edge**
Horizontalsschlitten mit Lineal
Chariot horizontal avec une règle
Slitta orizzontale con fianco diritto
Guía horizontal com borda recta
Guía horizontal con borde recto
Suport poziomy z krawędzią prostą
Горизонтальный салазки с прямым
ребром
- 6 Diagram paper**
Papierstreifen
Bande de papier
Carta per diagramma di
registrazione
Papel para diagramas, graficos
Papel para el gráfico
Papier do wykresu
Бумага для диаграммы
- 7 Pen carrying pointer**
Zeiger
Aiguille
Penna ed indice
Suporte do estilete
Puntero porta-pluma
Wskażnik z rysikiem
Ручка с пером
- 8 Recording device casing**
Schreibwerkkasten
Carter du dispositif enregistreur
Scatola del dispositivo di
registrazione
Resguardo do dispositivo
registrator
Cubierta del registrador
Skrzynka przechwydu samopiszącego
Покрышка самопишащего прибора
- 9 Adjustable vertical slide**
Verstellbarei Vertikalschlitten
Chariot vertical ajustable
Slitta verticale registrabile
Corredica vertical ajustavel
Guía vertical ajustable
Pionowy suport nastawny
Установочные вертикальные салазки
- 10 Reversing lever**
Umstellhebel
Levier de renversement
Leva d'inversione
Alavanca de inversão
Palanca de retroceso
Dźwigienka do przesuwania
Рычажок для перестановки контактного
кулачка



*Photograph reproduced by the courtesy and assistance of
Messrs. Kodak Ltd., Kingway, London, W.C.2.*

Projector (Kodaslide projector)
Diaskop (Kodaslide)
Appareil de projection (Kodaslide)
Lanterna di proiezione (Kodaslide)

Projector (Kodaslide)
Proyector (Kodaslide)
Aparat projekcyjny (Kodaslide)
Проскционный фонарь (Кодаслайд)

1 Projection lens	5 Heat baffle
Objektiv, Projektionslinse	Warmeschirm
Lentille de projection	Ecran parachaleur
Lente di proiezione	Schermo termico
Lente projectorá	Deflector do calor
Lente proyectora	Deflector del calor
Soczewka projekcyjna	Ośłona przed zatopieniem
Проекционная линза	Запирательная стенка (от жара)
2 Condenser-house cover	6 Adjusting nut
Kondensatorverkleidung	Stellmutter
Couvre-cle de compartiment du condensateur	Ecrou d'ajustage
Copertura della camera del condensatore	Dado di regolazione
Tampa do condensador	Porca ajustadora
Tapa del condensador	Tuerca ajustadora
Przykrywka komory kondensatora	Nakrętka regulująca
Прикрытие отделения собираемого линзы	Установочная гайка
3 Lamp chimney	7 Electrical plug
Luftungskanal	Steckkontakt
Cheminée de la lampe	Fiche
Camino della lampada	Spina corrente elettrica
Chamíné da lámpada	Tomada elétrica
Chimenea de la lámpara	Enchufe eléctrico
Komin	Wtyczka
Вытяжной канал лампы	Штекель
4 Reflector	8 Supply cable
Reflektor, Hohlspiegel	Zuleitung
Réflecteur	Câble d'alimentation
Riflettore	Cavo elettrico
Reflector	Cabo de alimentação
Reflektor	Cable de suministro
Reflektori	Kabel zasilający
Прожектор	Питательный кабель
9 Levelling screw	
Regulierschraube	
Vis de mise à niveau	
Vite di livellamento	
Parafuso nivelador	
Tornillo nivelador	
Szuba ustawnia (do poziomowania)	
Выверочный винт	
10 Elevating knob	
Hohenregulierschraube	
Bouton d'élévation	
Vite di elevazione	
Botão elevador	
Perilla elevadora	
Gątka podniesienia	
Подъемная кнопка	

- 11** Lamphouse-cover retaining screw
 Verkleidungsbefestigungsschraube
 Vis de couvercle de compartiment
 de la lampe
 Vite di fissaggio copertura alloggio
 lampada
 Parafuso de fixação da tampa da
 lámpada
 Tornillo de sujeción del cubre-
 lámpara
 Śruba przymocująca przykrywkę
 komory lampowej
 Винт закрепляющий покрышку лам-
 пового отделения
- 12** Adjusting screw
 Stellschraube
 Vis d'ajustage
 Vite di regolazione
 Parafuso de ajustamento
 Tornillo de ajuste
 Śruba regulująca
 Установочный винт
- 13** Release lever
 Blendhebel
 Levier de déclenchement
 Levetta di disimpegno
 Alavaca disparadora
 Palanca disparadora
 Dźwignia zwalniająca
 Размыкающий рычаг
- 14** Projection lamp
 Projektionslampe
 Lampe de projection
 Lampada di proiezione
 Lâmpada projectora
 Lámpara de proyección
 Lampa projekcyjna
 Проекционная лампа
- 15** Slide carrier
 Diapositivhalter
 Cadre à diapositives
 Guida portalastrine
 Porta-chapa
 Porta-placa
 Ramka (kasetka) przegrody
 Рамка для диапозитивов
- 16** Condenser lens
 Sammellinse
 Lentille de condensateur
 Lente del condensatore
 Lente de condensador
 Lente de condensador
 Soczewka kondensatora
 Собирающая линза

**WELDING
EQUIPMENT**

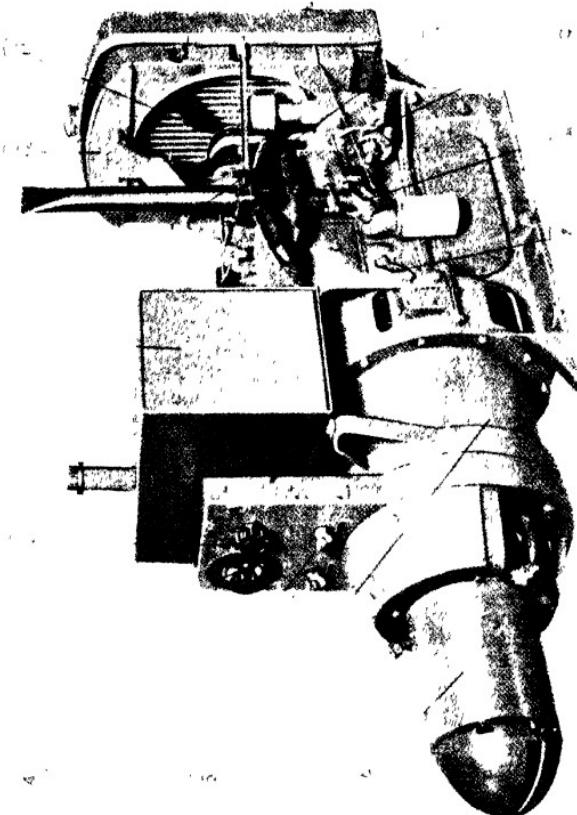


*Photograph reproduced by the courtesy and assistance of
Messrs. The Lincoln Electric Co., Ltd., Welwyn Garden City, Herts.*

Welding machine, electric welder
Elektrische Schweißmaschine
Machine à souder électrique
Saldatrice, saldatrice elettrica

Soldador eléctrico
Soldador eléctrico
Spawarka elektryczna
Электросварочный агрегат

1 Starter button	5 Air exhaust
Schaltknopf	Luftauslass
Bouton de mise à la masse, bouton-démarreur	Sortie de l'air
Bottone d'avviamento	Scarico d'aria
Botão de arranque	Escape do ar
Botón de arranque	Escape de aire
Starter przyciskowy	Wylot przewietrznika
Пусковая кнопка	Выпуск воздуха
2 Lifting eye	6 Base
Hebeöse	Fahrgestell
Crochet de palan	Châssis
Gancio chiuso	Piattaforma
Gancho de elevar	Base
Gancho de levantar	Base
Ucho do podnoszenia	Podstawa
Подъемное очко	Основание
3 Polarity reversing switch	7 Motor-generator body
Polumschalter	Motor-Generator-Gehäuse,
Inverseur de polarité	Umformer Gehäuse
Commutatore della polarità	Carter de moteur-générateur
Comutador de polaridade	Cassa del motore generatore
Comutador de polaridad	Caixa do generador
Przelącznik biegunów	Envoltura del generador
Переключатель полярности	Ochrona przetwornicy silnika-prądnicy
4 Current control	8 Air intake
Stromregler	Luftemlass
Régulateur du courant	Entrée d'air
Regolatore della corrente	Aspirazione dell'aria
Regulador de corrente	Admissão do ar
Regulador de corriente	Admisión de aire
Regulacja prądu (napięcia)	Wlot przewietrznika
Регулировка тока	Впуск воздуха
9 Towing handle	
Schleppstange	
Timon, brancard	
Timone di rimorchio	
Aza de reboque	
Mango de arrastre	
Dyszel	
Дышло	
10 Voltage control	
Spannungsregler	
Régulateur de tension	
Regolatore del voltaggio	
Indicador de voltagem	
Indicador de voltaje	
Regulacja napięcia (woltażu)	
Регулировка напряжения тока	



Photograph reproduced by the courtesy and assistance of Messrs. The Lincoln Electric Co. Ltd., Welwyn Garden City, Herts.

Electric welder, petrol engine driven
Elektrische Schweißmaschine mit
Benzinmotorantrieb
Groupe pour poste de soudure
électrique
Saldatrice elettrica, ad avviamento
di motore a benzina

Soldador eléctrico com motor à gasolina
Soldador eléctrico, movido a motor
de gasolina
Spawarka elektryczna sprzążona
z silnikiem benzynowym
Электрический сварочный агрегат с
бензиновым двигателем.

1	Petrol tank Benzinbehälter Réservoir à essence Serbatoio della benzina Depósito da gasolina, tanque Depósito de gasolina Zbiornik benzyny Резервуар для бензина, бензиновый бак	7	Dipstick Ölstandzeiger Réglette de niveau d'huile, tige- jauge Asta indicatrice del livello di carburante Indicador do nível de óleo Varilla indicadora del aceite Wskaźnik poziomu smaru Стржень для измерения уровня масла
2	Curent control Stromregler Régulateur de courant Regolatore della corrente Regulador da corrente Regulador de corriente Regulacja prądu Регулирование тока	8	Carburettor Vergaser Carburateur Carburatore Carburador Carburador Газовый Карбюратор, газообразователь
3	Voltage control Spannungsregler Contrôle du voltage Regolatore del voltaggio Regulador da tensão Regulador de tensión Regulacja napięcia Регулирование напряжения тока	9	Governor Drehzahlregler Régulateur de tours Regolatore dei giri Regulador de revoluções, governo Regulador de vueltas Regulator obrotów Регулятор, уравнитель хода
4	Output terminals Stromklemmen Bornes terminus Morsetti della potenza Terminais da corrente Bornes de corriente Końcowki odbiorcze Выходные концевые зажимы	10	Exhaust pipe Auspuffrohr Tuyau d'échappement Tubo di scarico Tubo de escape Tuba wydechowa Выхлопная труба
5	Direct current generator Gleichstromerzeuger (Dynamo), Gleichstromgenerator Générateur à courant continu Generatore a corrente continua (dinamo) Gerador da corrente contínua Dinamo de corriente continua Prądniczka prądu stałego (dynamo) Генератор прямого тока	11	Cooling fan Ventilator, Flugelrad Ventilateur (du radiateur et de refroidissement) Ventilatore da raffreddamento Ventilador, ventoinha Ventilador Wentylator Охлаждающий вентилятор
6	Exciter Erreger Excitatrice Excitatrice Excitador Excitadore Excitatriz Wzbudacz Возбудитель	12	Radiator Kühler Radiateur (à eau) Radiatore Radiador Refrigerante, enfriador Chłodnica Радиатор

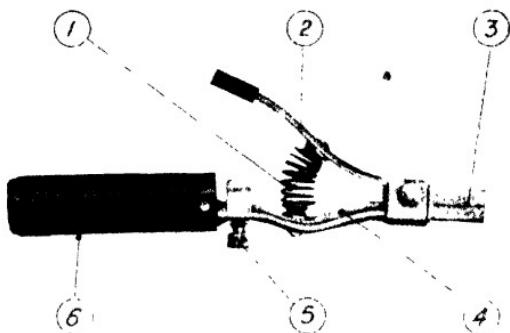


Illustration No. 3

*Photograph reproduced by the courtesy and assistance of
Messrs. The Lincoln Electric Co. Ltd., Welwyn Garden City, Herts.*

1 Spring	Porta eletrodo
Feder	Porta electrodo
Ressort	Uchwyt elektrody
Molla	Электрододержатель
Mola	
Resorte	
Spręzyna	
Пружина	
2 Trigger	4 Conductive braid
Ösenhebel	Leitungslitze
Manette de desserrage, gâchette	Tresse-conducteur
Grilletto	Intreccio conduttabile
Disparador	Cabo conductor
Gatillo	Cable conductor
Zwalniacz, ramię zwalniające	Przewód pleciony
Спусковой рычаг	Спаятельный кабель
3 Jaws	5 Clamping nut
Klauen	Klemmniutte
Mâchoires	Écrou de serrage, borne
Mascelle	Dado a morsetto
Grampas	Porca de retenção
Mordazas	Tuerca de aguante
Szczęki	Nakiętka zaciskowa
Щеки	Зажимная гайка
	6 Handle
	Handgriff
	Manche, manette
	Manubrio
	Aza
	Mango
	Rekojeść
	Рукоятка



Illustration No. 4

Photograph reproduced by the courtesy and assistance of Messrs. The Lincoln Electric Co. Ltd., Welwyn Garden City, Herts.

Welders handtools
Schweissers Handwerkzeuge
Outils à main pour soudure
Utensili portatili da saldatore

Ferramentas a mão para soldar
Herramientas a mano para soldar
Narzędzia spawarskie
Сварочные ручные инструменты.

- 1 Ground clamp
Erdschlussklemme
Bride de serrage (pour mise à terre)
Morsetto per terreno
Grampo de terra
Mordaza de tierra
Zacisk uziemiający
Заземляющий зажим

- 2 Chipping hammer
Abputzhammer
Marteau à ébarber, marteau à buriner
Martello per scanalare
Martelo escariador
Escariador
Młotek do zbijania zendry
Молоток для обрубки

- 3 Scratch brush
Putzbürste (für Schweißnaht)
Gratte-bosse, sauc, gratté-boësse
(pour joints de soudure)
Spazzola raschiatrice
Escova raspadora
Escobilla rascadora
Szczotka do oczyszczania spoiny
Крацовка, крацбюрст

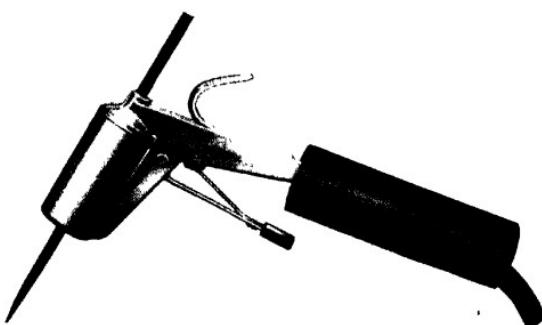
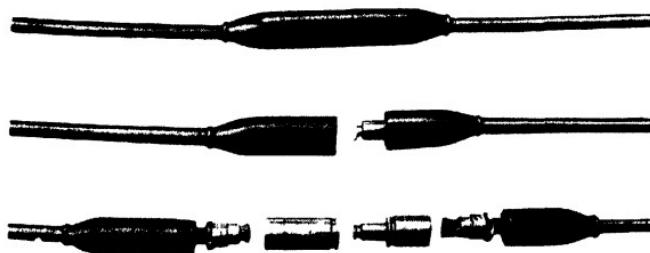


Illustration No. 5

Carbon holder
Kohlstifthalter
Porte-charbon
Porta carbone

Porta-carvão
Portacarbón
Uchwyt elektrody węglowej
Держатель уголя

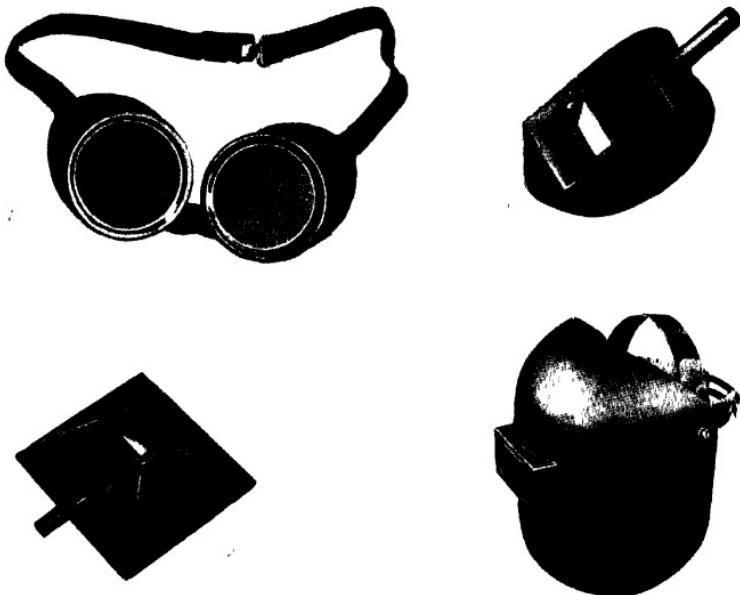


*Photographs reproduced by the courtesy and assistance of
Messrs. The Lincoln Electric Co. Ltd., Welwyn Garden City, Herts.*

Illustration No. 6

Quick-detachable connector
Schnelllosbare Kabelkupplung
Connecteur rapide
Tipo di connettore a stacco immediato

Ligaçāo de desmontagem fácil
Conector de desmontaje rápido
Złącza przewodów elektrod
Быстроотцепляемый коннектор



*Photographs reproduced by the courtesy and assistance of
Messrs. The Lincoln Electric Co. Ltd., Waltham Garden City, Herts.*

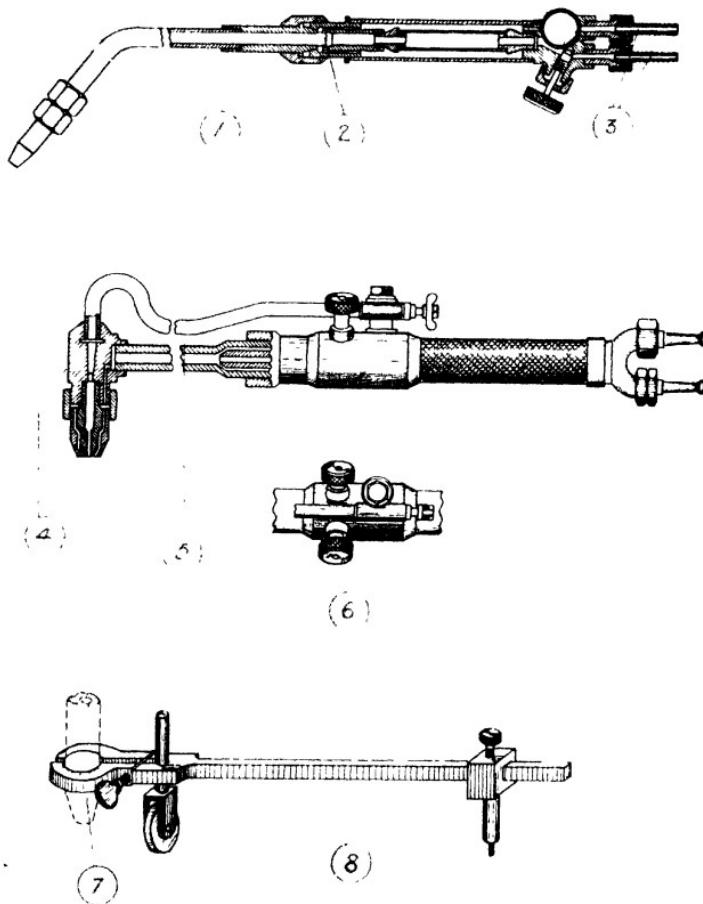
Illustration No. 7

- 1 Goggles**
 Schutzbrille
 Lunettes protectrices de travail
 Lenti di protezione
 Óculos de proteção
 Gafas protectoras
 Okulary ochronne
 Защитные очки

- 3 Face shield**
 (Schweisser)-Schutzschild
 Masque de soudeur
 Visiera protettrice
 Máscara de proteção para a cara
 Protector para la cara
 Tarcza ochronna
 Лицевой щиток сварщика

- 2 Hand shield**
 (Schweisser)-Schutzschild
 Masque de soudeur à main
 Protettore per mani
 Máscara de proteção de cabo manual
 Protector de mano
 Tarcza ochronna
 Ручной щиток сварщика

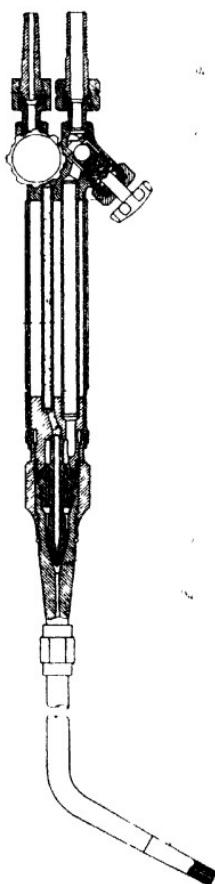
- 4 Rivetless head shield**
 Nietloser Kopfschutz (für
 Schweisser), nietlose (Schweisser)-
 Schutzmaske
 Casque de soudeur en une pièce
 Elmo protettore senza chiodi
 Máscara de protección lisa para
 a cabeza
 Protector para la cabeza (sin
 remaches)
 Maska ochronna
 Головной щит сварщика без заклепок



Welding equipment
Autogen-Schweissapparat
Appareil autogène à souder
Fornimenti per saldare

Equipamento de soldadura
Equipo de sopletear
Wyposażenie spawalnicze
Сварочное оборудование

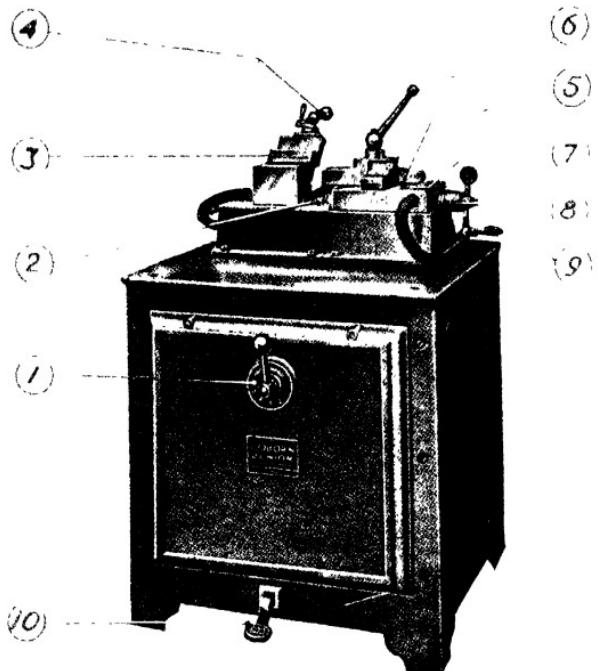
- 1 High pressure blow-pipe**
Hochdruckrohr
Tubulure à haute pression
Cannello ad alta pressione
Maçarico de alta pressão
Soplete de alta presión
Palnik acetylenowy wysokiego ciśnienia
Паяльная трубка высокого давления, горелка высокого давления
- 2 Oxygen nipple**
Sauerstoffnippel
Embout à oxygène
Raccordo ad ossigeno
Bocal de entrada do oxigénio
Tobera de oxígeno
Łącznik do tlenu
Кислородный ниппель
- 3 Flexible tube nozzle**
Anschluss fur biegsamen Schlauch
Ajutage pour tuyau flexible
Ugello a tubo flessibile
Bico com tubo flexível
Tobera de tubo flexible
Łącznik do węża gumowego
Соединение гибкой трубки
- 4 Cutting head**
Schneidbrenner
Ajutage à découper
Testa d'attacco
Cabeça de bico
Cortador
Główka palnika do cięcia
Режущая головка
- 5 Oxygen cutting tube**
Sauerstoffbrennerrohr
Chalumeau pour découpage à l'oxygène
Tubo a taglio d'ossigeno
Tubo de oxigénio
Tubo de oxígeno
Nasadka do cięcia
Кислородная режущая трубка
- 6 Cutting blow pipe**
Brennerrohr
Tubulure de chalumeau
Cannello da taglio
Maçarico oxiacetilénico
Soplete
Palnik do cięcia
Резак, головка резака
- 7 Clamp for copper nozzle**
Klemme fur Kupfermundstück
Bride pour ajutage en cuivre
Presello per il becco in rame
Paratuso de bico de cobre
Abrazadera de la tobera de cobre
Zacisk (uchwyt) do dyszy miedzianej
Зажим для медного наконечника
- 8 Circle cutting attachment**
Einrichtung fur Kreisbrennen
Appareil auxiliaire pour coupe circulaire
Attacco per taglio a circolo
Acessório para cortar círculos
Dispositivo para cortar círculos
Przyrząd do wycinania kół
Приспособление для резки по окружности



**Welding torch, welding blow-pipe
(USA)**
 Schweissbrenner
 Chalumeau oxy-acétylénique
 Cannello saldatore

Queimador oxiacetilenico
 Quemador oxiacetilénico
 Palnik do spawania
 Сварочная горелка (американская)

1 Welding head tip	4 Oxygen way
Schweißspitze	Sauerstoffleitung
Bec à souder	Tuyau d'oxygène
Becco di saldatura	Tubo dell'ossigeno
Queimador de soldar	Tubo de oxígeno
Quemador de soldar	Tubo de oxígenio
Końcówka palnika	Przewód tlenu
Наконечник головки сварочной горелки	Провод для кислорода
2 Mixing Chamber	5 Acetylen way
Mischraum	Azetylenleitung
Chambre de mélange	Tuyau d'acétylène
Camera del mischio	Tubo dell'acetilene
Cámara de mistura	Tubo de acetileno
Cámarra de mezclar	Tubo de acétileno
Przewód mieszanki	Przewód acetylenu
Камера смешения	Провод для ацетилена
3 Injector	6 Oxygen valve
Duse	Sauerstoffventil
Injecteur	Souape d'oxygène
Iniettore	Valvola per l'ossigeno
Injector	Válvula de oxigénio
Inyector	Válvula de oxígeno
Dysza	Zawór tlenu
Инжектор	Клапан для кислорода
7 Acetylen valve	
Azetylenventil	
Soupape d'acétylène	
Valvola per l'acetilene	
Válvula de acetileno	
Válvula de acétileno	
Zawór acetylenu	
Клапан для ацетилена	
8-9 Inlet connections	
Anschluss, Überwurfmuttern	
Raccords, écrou d'ajustage	
Adattamenti d'ammissione	
Porca de casquillo	
Tuerca de pilón	
Nakrętki końcowki przewodu	
Впускные патрубки	
10 Nipple	
Einlassnippel	
Busette d'entrée, mamelon	
Manicotto	
Bico	
Pezón de entrada	
Końcówka przewodu	
Ниппель, соединительная трубка	



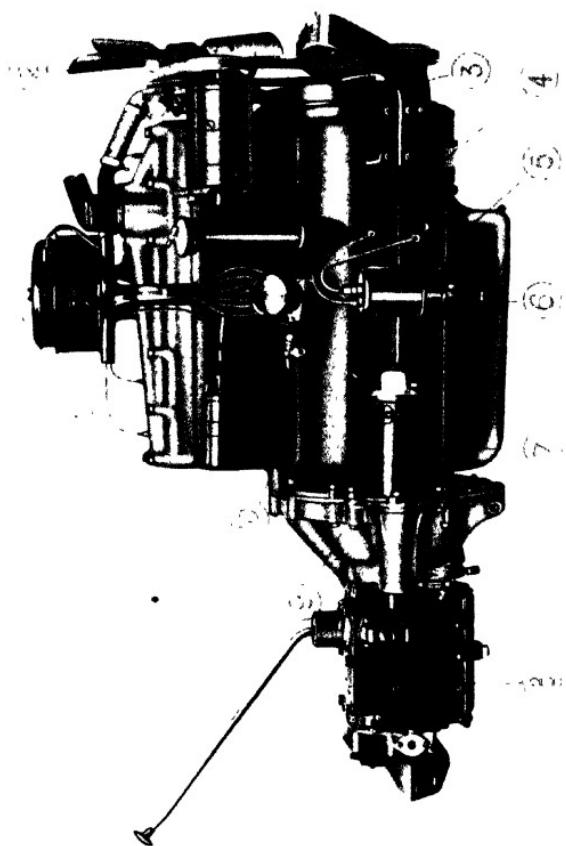
*Photograph reproduced by the courtesy and assistance of
Messrs. George Cohen, Sons and Co. Ltd., Stanningley, near Leeds.*

Electric tool tipper, electric
tool-tipping machine
Aufschweissmaschine fur Schneid-
plättchen, elektrische Vorrichtung
zum Aufschweißen der Schneid-
plättchen auf Werkzeuge
Machine électrique à brazer et traiter
les pointes d'outils
Macchina elettrica salda-punti
per utensili

Máquina eléctrica para revestir as
pontas de ferramentas
Máquina eléctrica para soldar puntas
de herramientas
Maszyna do przyutowywania na
mosiądz płytę do narzędzi
Электрический аппарат для приваривания
рабочих концов инструментов

1	Radial tapping switch Drehbarer Stromschalter- handgriff Interrupteur de réglage (rotatif) Interruttore di agguistamento rotabile Comutador radial Conmutador radial Rękojeść wyłącznika prądu Поворотная рукоятка выключателя тока	6	Universal turret head, capstan head Universal Revolverkopf Tête universelle du chariot Testata di torretta universale, testata del sagomatore Cabeça universal da torreta (torrinha) Torreta universal, cabezal- revólver Głowica rewolwerowa Универсальная револьверная головка
2	Asbestos tray Asbestschale Plateau en amiante Vassoio di amianto Bandera de asbesto Bandera de amianto Płyta azbestowa Асбестовая плита	7	Springloaded slide table Federbelasteter Gleittisch (Gleitplatte) Table coulissante (à rappel à ressort) Banco a scorritrice montato con molle Mesa de deslizamiento munida de molas Mesa deslizante a muelle Stół przesuwalny (szufladka) dociskany sprężyną Передвижной стол находящийся под действием пружины
3	Universal screw vice Universal Schraubstock Étau à vis (universel) Morsa a vite universale Tornilho de parafuso, universal Tornillo universal Imadro śrubowe uniwersalne Универсальные винтовые тиски	8	Spring alleviator Federentlastungsring Bague-butée de ressort Alleviatore a molla Aliviador de molas Aliviador de muelles Pierścien odciążający sprężynę Облегчающее кольцо пружины
4	Vice handle Schraubstockhandgriff Poignée à vis de l'étau Manubrio della morsa Manubrio de tornillo Mango del tornillo Korbka imadła Рукоятка тисков	9	Slide table handle Handkurbel für den Gleittisch (Schlitten) Commande de la table Manubrio del banco a scorritrice Manubrio da mesa de desliza- mento Mango de la mesa deslizante Korbka szufladki Рукоятка передвижного стола
5	Capstan head handle Revolverkopfhandgriff Levier de la tête (du capstan) Manubrio della testata del sagomatore Alavanca de cabeça do „cabrestante“ Palanca de la cabeza del cabrestante (torreta) Rękojeść głowicy rewolwerowej, dźwignia zaciskowa Рукоятка револьверной головки	10	Pedal operated contractor, foot- switch pedal Fußschaltehebel Pédale (de commande d'opération) Pedale di comando Contratador a pedal Pedal de control Pedal wyłącznika nożnego Педаль ножного выключателя

TRANSPORT
MOTORS

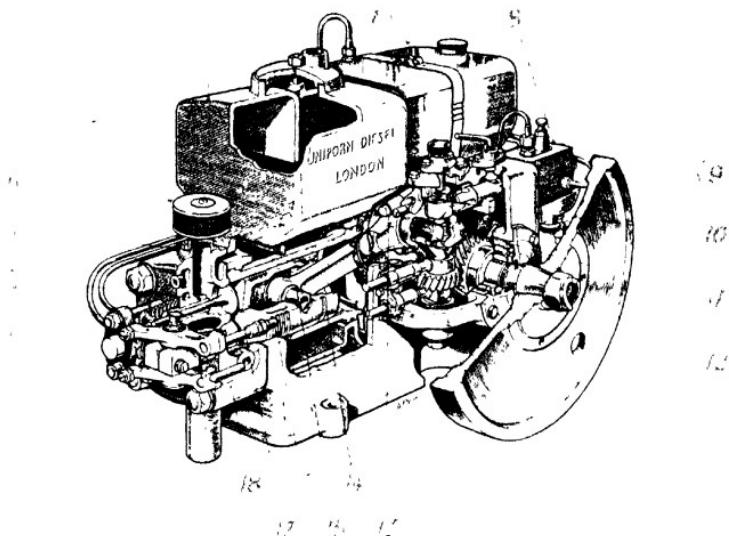


*Photograph reproduced by the courtesy and assistance of
Messrs. Humber Ltd., Coventry*

Motorcar engine
Kraftwagenmotor, Kraftfahrzeug-
motor
Moteur de voiture automobile
Motore della vettura automobile

Motor de automóvel
Motor de automóvil
Silnik samochodowy
Автомобильный двигатель

- | | |
|-------------------------------|---------------------------------------|
| 1 Air filter | 5 Oil sump |
| Luftfilter | Ölsumpf (im Kurbelkasten) |
| Filtre d'air | Puisaid, réservoir d'huile |
| Filtro dell'aria | Coppa dell'olio |
| Filtro do ar | Carter de óleo |
| Filtro de aire | Cárter de aceite |
| Filtr powietrza | Zbiornik smaru (w karterze) |
| Воздушный фильтр | Зумпф для масла, резервуар для масла |
| 2 Cooling fan | 6 Oil filter |
| Ventilator, Windflugel | Ölfilter |
| Ventilateur | Filtre d'huile |
| Ventilatore | Filtro dell'olio |
| Leque, ventilador | Filtro de óleo |
| Ventilador | Filtro de aceite |
| Wentylator | Filtr smaru |
| Охлаждающий вентилятор | Масляный фильтр |
| 3 Dynamo | 7 Starter motor |
| Dynamo, Lichtmaschine | Anlassen |
| Dynamo | Démarieur |
| Dinamo | Avviatore del motore |
| Dynamo | Iniciador do motor |
| Dinamo | Motor de arranque |
| Dynamo | Starter (rozrusznik) |
| Динамо | Стартр |
| 4 Distributor | 8 Gear box |
| Verteiler | Getriebekasten |
| Distributeur | Boîte de vitesses, boîte d'engrenages |
| Distributore | Cambio di velocità |
| Bobina distribuidora | Caixa de mudanças |
| Distribuidor | Caja de cambios |
| Rozdzielacz zapłonu | Skrzynka biegów |
| Распределитель | Коробка скоростей, коробка передач |
| 9 Flywheel casing | |
| Schwungradgehäuse | |
| Carter du volant | |
| Scatola del volante | |
| Cobertura da roda volante | |
| Envoltura de la rueda volante | |
| Osłona koła zamachowego | |
| Коробка махового колеса | |
| 10 Cylinder block | |
| Zylinderblock | |
| Groupe de cylindres, | |
| bloc-cylindres | |
| Monoblocco | |
| Corpo do cilindro | |
| Bloque del cilindro | |
| Blok cylindrowy | |
| Блок цилиндра | |



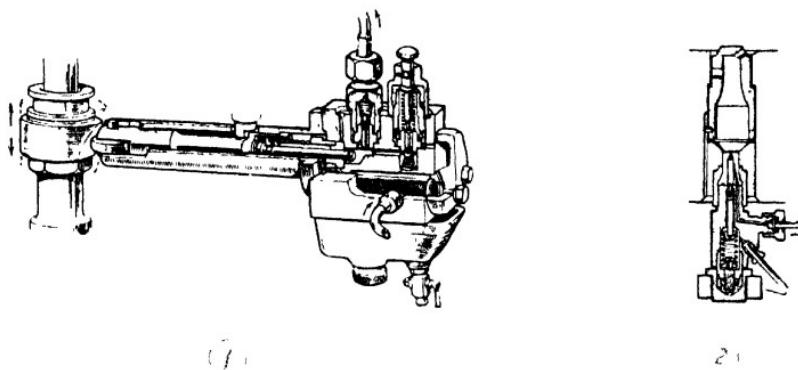
*Photograph reproduced by the courtesy and assistance of
Messrs. Purn and Dunnody Ltd., Diesel Engineers, Union Works, Bear Gardens, London S.E.*

High speed Diesel engine
Schnellaufende Dieselmashine
Moteur Diesel à grande vitesse,
moteur Diesel horizontal
Motore Diesel ad alta velocità

Motor Diesel de alta velocidad
Motor Diesel de alta velocidad
Szybkobieczny silnik Diesla
Быстроходный двигатель Дизеля

1	Rocker lever Kipphebel Culbuteur de soupape Bilanciere Balancim Balancín Dźwignia zaworowa Рычаг клапана	4	Connecting Rod Pleuelstange Bielle Biella Biela Biela Koł bowód Шатун
2	Valve spring Ventilfeder Ressort de soupape Molla della valvola Mola de válvula Resorte de válvula Sprężyna zaworowa Пружина клапана	5	Air filter Luftfilter Filtre d'air Filtro dell'aria Filtro do ar Filtro de aire Filtu powietrza Воздушный фильтр
3	Valve Ventil Soupape Valvola Válvula Válvula Zawór Клапан	6	Hopper Kühlwasserbehälter Réservoir de réfrigérant Serbatoio dell'acqua Depósito Depósito Zbiornik wody chłodzącej Бак для охлаждающей воды
7	Fuel tank Brennstoffbehälter Réservoir à combustible Serbatoio carburante Tanque de combustível Depósito de combustible Zbiornik paliwa Бак для горючего		
8	Fuel pump Brennstoffpumpe Pompe à combustible Pompa d'iniezione Bomba de combustível Bomba de combustible Pompa paliwowa Насос для подачи горючего		
9	Flywheel Schwungrad Volant Volano Volante Volante Koło zamachowe Маховое колесо		

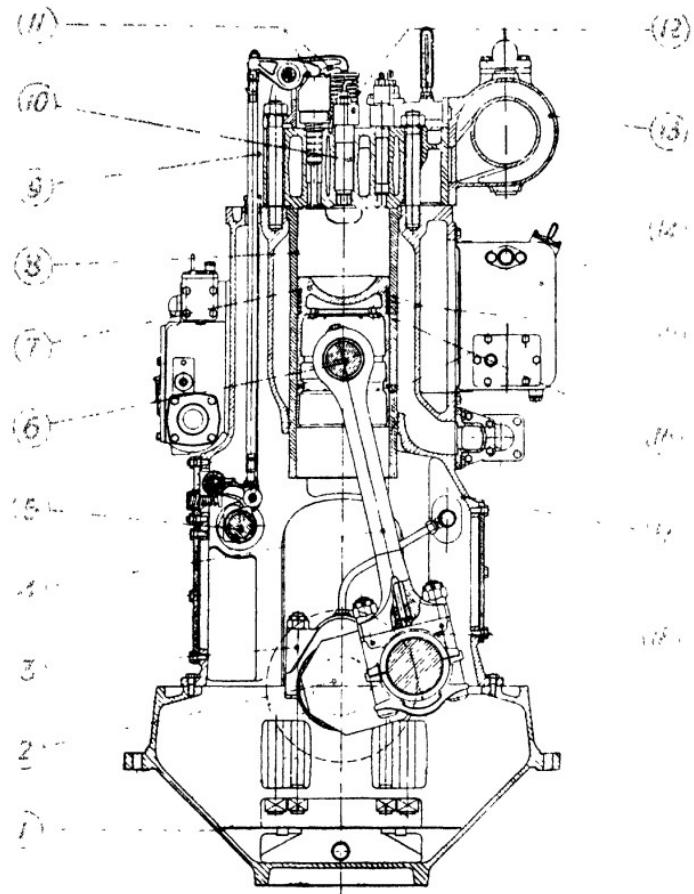
10	Fuel cam	13	Big end
	Brenstoffpumpenocken		Ausserer Schubstangenkopf
	Came d'alimentation		Tête de bielle
	Eccentrico caricamento carburante		Testa di biella
	Excentrico da bomba de alimentação de combustível		Pé da biela
	Leva de la bomba de combustible		Cojinete de biela
	Kufak pompy paliwowej		Głowica korbowodu
	Кулак насоса для горючего		Большая головка шатуна
11	Governor weight	14	Liner
	Reglierge wicht		Laufzylinder, Laufbuchse
	Contre-poids du régulateur		Chemise
	Peso del regolatore		Canna del cilindro
	Contra-peso do regulador		Camisa
	Peso del regulador		Forro
	Cięzarek regulatora		Tuleja cylindra
	Груз регулятора		Вставная рабочая втулка цилиндра
12	Crankshaft	15	Gudgeon pin
	Kurbelwelle		Kolbenbolzen
	Arbre-vilebrequin		Axe de piston
	Albero a gomiti		Perno di biella
	Vejo de manivelas		Cavilha, munhão
	Cigueñal		Pasador de émbolo
	Wał wykorbiowy		Sworzeń tłokowy
	Коленчатый вал		Поршневой болт, палец
16	Rings		
	Ringe		
	Anneaux		
	Segmenti elasticci		
	Aneis		
	Anillos		
	Pierścienie		
	Кольца		
17	Piston		
	Kolben		
	Piston		
	Pistone		
	Embolo		
	Embolo, pistón		
	Tłok		
	Поршень		
18	Cylinder head		
	Zylinderkopf		
	Culasse		
	Testa del cilindro		
	Cabeça do cilindro		
	Cabeza del cilindro		
	Głowica cylindra		
	Головка цилиндра		



*Photographs reproduced by the courtesy and assistance of
Messrs. Purn and Dunwoody Ltd. Diesel Engineers, Union Works, Bear Gardens, London, S.E.1.*

- 1 Fuel pump (section)**
 Brennstoffpumpe (Schnitt)
 Pompe de combustible (section)
 Pompa del combustibile (sezione)
 Bomba de combustível (secção)
 Bomba para el combustible
 (sección)
 Pompa paliwowa (przekrój)
 Насос для горючего

- 2 Injector valve**
 Injektorventil
 Soupape d'injecteur
 Valvola di iniettore
 Válvula de injector
 Válvula del inyector
 Zawór wstrzykowy
 Клапан инжектора



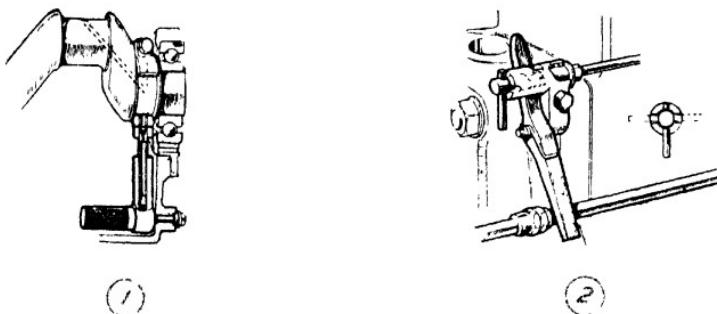
Photograph reproduced by the courtesy and assistance of Messrs. Parn and Dimmock, Ltd., Diesel Engineers, Unic Works, Bear Gardens, London, S.E.1

Diesel engine
Dieselmotor
Moteur Diesel
Motore Diesel

Máquina (motor) Diesel
Motor Diesel
Silnik Diesel'a
Двигатель Дизеля

1	Sump Sumpf im Kurbelkasten Puisard Coppa, carter Reservatório Vaso colector de aceite Studienka karteru Грязевик, маслосборник	4	Connecting rod Pleuelstange Bielle Biella Biela Biela Korbówód Шатун
2	Crankshaft Kurbelwelle Vilebrequin Albero a gomiti Vilebrequin Cigueñal Wał kołbowy Коленчатый вал	5	Camshaft Nockenwelle, Steuerwelle Arbre à camés Albero delle punterie Árvore de camées Eje de levas Wałek rozrządczy Распределительный вал, кулачковый вал
3	Bearing cap Lagerdeckel Chapeau de pâhier Cappello del supporto Tampa de chumaceira Tapa de cojinetes Pokrywa łożyska Крышка подшипника	6	Gudgeon pin Kolbenbolzen Axe de piston Spinotto, perno di stantuffo Eixo de munhão, cavilhão de êmbolo Perno del émbolo Sworzeń tłokowy Норштейновой болт
7	Piston Kolben Piston Pistone, stantuffo Embolo Embolo Tłok Поршень		
8	Cylinder liner Zylinderbuchse Chemise de cylindrie Camicia Camisa interior do cilindro Forro de cilindro Tuleja cylindrowa Втулка цилиндра		
9	Push rod Stoßstange Tige du culbuteur Asta della punteria, puntale Alavanca Palanca Popychacz Подталкиватель		

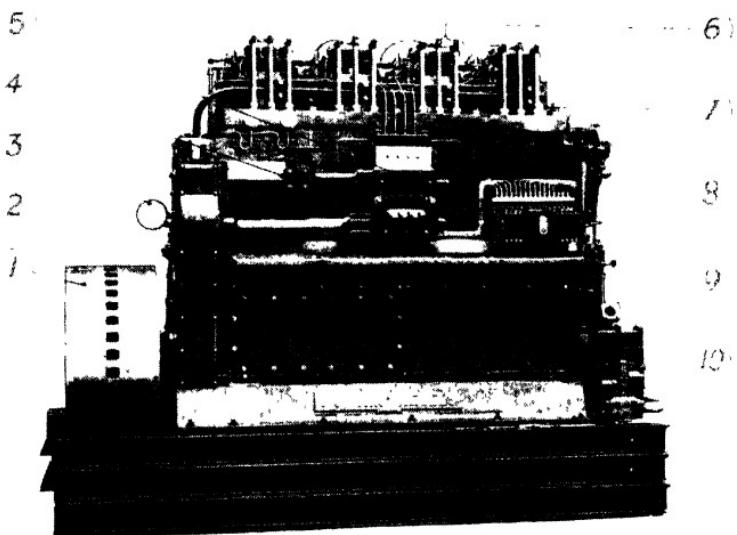
10	Injector Strahlpumpe, Injektor Injecteur Iniettore Injector Inyector Inzektor, wtryskiwacz Инжектор, форсунка	13	Exhaust manifold Auspuffleitung Tubulure d'échappement, tuyauterie d'échappement Collettore di scarico Tubo de descarga, tubagem de escape Tuberia de escape Rura wydechowa rozgałęziona Выхлопной трубопровод
11	Rocker levers, rocking levers Schwinghebel Culbuteurs, leviers basculants Bilancieri, leve a bascuglie Alavancas oscilantes Balancins, palancas oscilantes Dźwignie zaworowe Коромысла, балансиры	14	Lubricating oil tank Schmieröltank, Schmierölbehalter Réservoir à huile Serbatoio d'olio lubrificante Depósito de óleo de lubrificação Depósito para aceite de lubrification Zbiornik smaru Бак, резервуар для масла
12	Valve spring Ventilfeder Ressort de soupape Molla di valvola Muella de válvula Muella de valvula Sprężyna zaworowa Клапанная пружина	15	Piston rings Kolbenringe Segments de compression Segmenti, fascie elasticí Aros do êmbolos Segmentos de êmbolos Pierścienie tłokowe Поршневые кольца
16	Scrapei rings Abstreifringe Segments d'huile Raschiaolio Raspadeira de óleo Recojedores de aceite Zgarniacze Съемные кольца для масла		
17	Cylinder block Zylinderblock Groupe de cylindres Monoblocco Blóco de cilindros Bloque de dos cilindros Blok cylindrów Цилиндровый блок		
18	Big end bearing Pleuelstangenlager Coussinet de tête de bielle Cuscinetto del piede di biella Bronze da cabeça do tirante Cojinete de la cabeza de biela Łożysko głowicy Подшипник шатуна		



*Photographs reproduced by the courtesy and assistance of
Messrs. Parn & Dunwoody Ltd., Diesel Engineers, Union Works, Bear Gardens, London, S.E.1*

- 1 Lubricating oil pump
 Schmierölspumpe
 Pompe de lubrification
 Pompa di lubrificazione
 Bomba para óleo
 Bomba de aceite
 Pompa olejowa
 Насос для масла

- Control lever
 Bedienungshebel
 Levier de manoeuvre
 Leva di manovra
 Alavanca de manobra
 Palanca de maniobra
 Dźwignia regulująca
 Рычаг управления

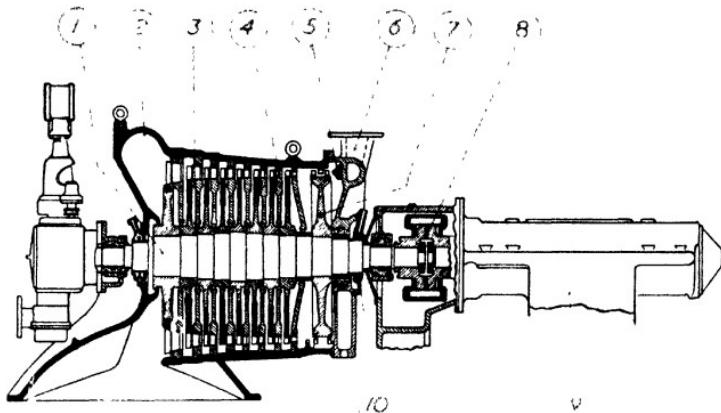


*Photograph reproduced by the courtesy and assistance of
Messrs. Purn & Dunwoody Ltd., Diesel Engineers, Union Works, Bear Gardens, London, S. E. 1.*

Stationary Diesel engine
Ortsfeste Dieselmashine
Moteur Diesel stationnaire
Motore Diesel marino fisso

Motor maritimo Diesel
Motor Diesel Marino
Silnik Diesla staty
Неподвижный двигатель Дизеля

1 Flywheel	5 Fuel pump
Schwunggrad	Brennstoffpumpe
Volant	Pompe à combustible
Volano	Pompa d'iniezione
Volante	Bomba de combustivel
Volante	Bomba de combustible
Koło zamachowe	Pompa paliwowa
Маховое колесо	Насос для подачи топлива
2 Timing case	6 Valve gear
Reglergehäuse	Ventilantrieb
Boîte de réglage	Commande de soupapes
Scatola della distribuzione	Meccanismo della valvola
Caiixa de distribuição	Comando de válvulas
Caja de la distribución	Juego de válvulas
Skrzynia regulatorowa	Napęd zaworów
Ящик редуктора	Привод клапанов
3 Tachometer	7 Cylinder head
Tachometer	Zylinderkopf
Tachymètre	Culasse
Tachimetro	Testa del cilindro
Taqueómetro	Cabeça do cilindro
Taquimetro	Cabeza de cilindro
Tachometr, obrotomierz	Główica cylindra
Tachometr, спидометр	Головка цилиндра
4 Governor	8 Lubricating oil pump
Regler, Regulator	Schmierolpumpe
Régulateur	Pompe de lubrification
Regolatore	Pompa di lubrificazione
Regulador	Bomba lubrificadora
Regulador	Bomba lubrificadora
Regulator	Pompa smarownicza
Регулятор	Насос для подачи смазочного масла
Foot plate	
Fussbrett	
Marche d'accès	
Pedana	
Plataforma do maquinista	
Puesto de control	
Stopień	
Ступень	
10 Water pump	
Wasserpumpe	
Pompe d'eau	
Pompa dell'acqua	
Bomba de agua	
Bomba de agua	
Pompa wodna	
Насос для воды	

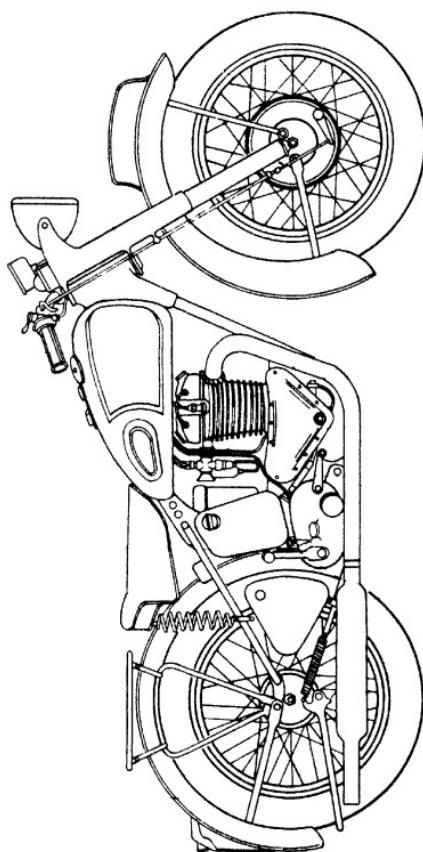


High speed steam turbine
Hochgeschwindigkeitsdampfturbine
Turbine à vapeur à grande vitesse
Turbina a vapore ad alta velocità

Turbina a vapor de grande velocidade
Turbina a vapor de gran velocidad
Turbina parowa szybkobieżna
Быстроходная паровая турбина

1 Turbine shaft	5 Nozzle
Turbinenwelle	Düse
Arbre de la turbine	Tuyère
Albero della turbina	Getto
Eixo da turbina	Injector
Eje de la turbina	Inyector
Wal turbinowy	Dysza
Вал турбины	Сопло
2 Casing	6 Admission branch
Gehäuse	Einlassrohr
Carter	Tubulure d'admission
Corpo	Condotto di entrata
Corpo da turbina	Tubo de admissão
Cuerpo de la turbina	Tubo de admisión
Karter	Kolano wlotowe
Кожух	Входная насадка
3 Labyrinth gland	7 Disc wheel
Labyrinthstopfbuchse	Turbinenscheibe
Labyrinthe d'étanchéité	Roue à aubes
Tenuta a labirinto	Girante
Prensa-estopas do labirinto	Roda de pás
Prensaestopas del laberinto	Rueda de paletas,
Uszczelnienie labiryntowe	disco de turbina
Лабиринтовый сальник	Wirnik
	Цельное колесо, дисковое колесо
4 Separating diaphragm	8 Flexible coupling
Scheidewand	Biegsame Kupplung
Membrane	Accouplement élastique
Diaframma di divisione	Giunto elastico
Diaphragma separador	União flexivel
Diafragma separador	Acoplamiento flexible
Pizegroda	Sprzęgło elastyczne
Перегородка	Гибкое сцепление
9 Reducing gear	
Reduktionsgetriebe	
Réducteur	
Riduttore	
Engrenagem redutora	
Engrenaje reductor	
Przekładnia redukująca	
Редукционный механизм	
10 Water sealed gland	
Flüssigkeitsdichtung	
Joint d'étanchéité à eau	
Coperchio di tentua idraulica	
Prensa-estopas com vedamento hidráulico	
Prensaestopas estanco al agua	
Uszczelnienie wodne	
Водяное уплотнение	

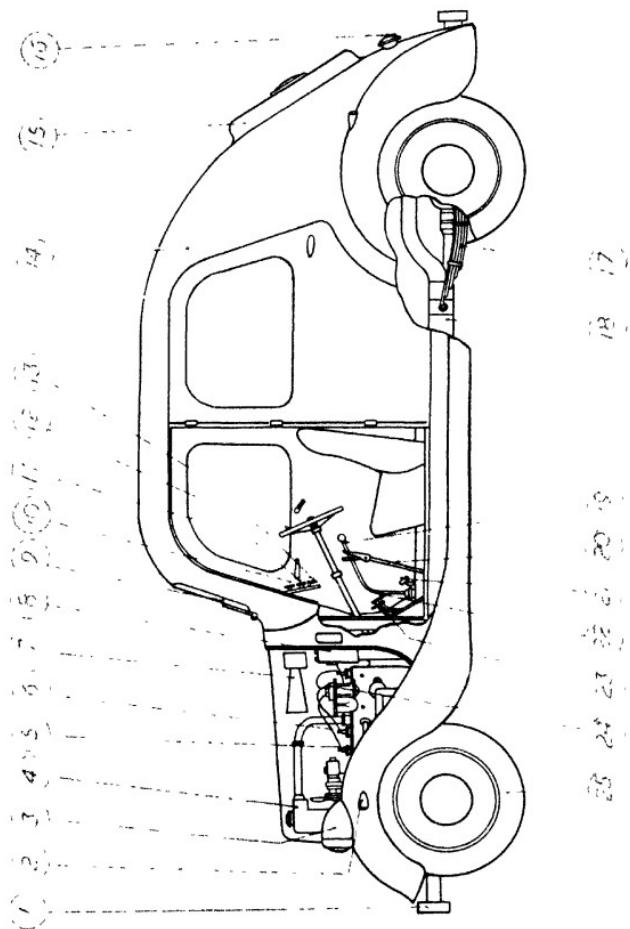
TRANSPORT
ROAD TRANSPORT



Motor cycle, motorbike
Motorrad
Motocyclette
Motocicletta

Motocicleta
Motocicleta
Motocykl
Мотоциклет

1 Mud guard	7 Fork
Kotflügel	Gabel
Garde-boue	Fourche
Parafango	Forcella
Guardalama	Forquilha telescópica
Guardabarro	Horquilla telescópica
Błotnik	Widełki (teleskopowe)
Крыло	Билка
2 Luggage carrier	8 Brake drum
Gepackträger	Bremstrommel
Poite-bagages	Tambour de frein
Portabagaglio	Tamburo di freno
Porta-bagagem	Tambor de freio
Porta-equipajes	Tambor de freno
Bagazník	Вéбен hamulcowy
Багажник	Тормозный барабан
Saddle	9 Engine
Sattel	Motor
Selle	Moteur
Sella	Motore
Silla	Motor
Siodelko	Motor
Седло	Silnik
	Двигатель
Oil tank	10 Crank-case
Ölbehälter	Kurbelgehäuse
Réservoir d'huile	Carter (de manivelle)
Serbatoio d'olio	Basamento
Reservatorio de óleo	Caixa de manivelas
Depósito de aceite	Cartei (de manivela)
Zbiornik oleju	Kartei silnika
Bak для масла	Karter
5 Petrol tank	11 Foot control lever (gear pedal)
Benzinbehälter	Fußsteuerhebel, Schaltpedal
Réservoir à essence	Pédale de vitesse
Serbatoio della benzina	Pédaliere
Reservatorio de gasolina	Cambo de pé
Depósito de gasolina	Cambio de pie
Zbiornik paliwa	Nożna zmiana biegów
Bak для бензина	Педаль для перемены скоростей
6 Handle-bar	12 Kick starter
Lenkstange	Anlasser, Kikstarter
Guidon	Démarreur à pied
Manubrio	Aviamento
Manipulo	Arrancador
Manillar	Arranque
Kierownica	Pedal rozrusznika
Руль	Педальный стартер

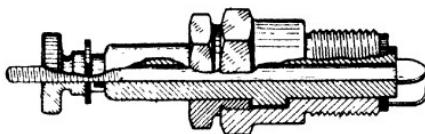


Motor-car
Kraftwagen
Automobile
Automobile

Automóvel
Automóvil
Samochód
Автомобиль

1 Bumper bar (Vordere) Stosstange	2 Side lamp Standlicht	3 Head lamp Scheinwerfer
Tampon, para-chocs	Lampes de côté	Phare, projecteur
Paraurti	Fanali di posizione	Proiettore, faro
Para-choques	Pharóes laterales	Projector
Parachoques	Faroles laterales	Projector
Zderzak	Światła postojowe	Reflektori
Бамперс, буфер	Боковые лампы	Проектор, фар
4 Radiator Kuhler	9 Windscreen wiper Scheibenwischer	
Radiateur	Essuie-glace	
Radiatore	Tergicristallo	
Radiador	Limpia-paravento	
Radiador	Limpia-parabrisas	
Chłodnica	Wycieraczka szyby	
Радиатор	Метелька переднего стекла	
5 Sparking plug Zündkerze	10 Dash board Spritzbrett, Schaltbrett	
Bougie	Planche-tablier	
Candela	Cruscotto	
Vela, bugia	Taboa de instrumentos	
Bujía	Tableio de instrumentos	
Świeca	Tablica rozdzielcza	
Искровая свеча	Контрольная доска	
6 Cable Kabel	11 Choke throttle lever Handgashebel	
Câble	Bouton d'étrangleur, manette de d'étranglement	
Cavo	Leva della valvola di strozzamento	
Fios	Manipulo dos gases	
Cable	Manubrio del gas	
Kabel	Zasysacz	
Кабель	Рычаг дроссельного клапана	
7 Electric horn, hooter Hupe, Klaxon	12 Lighting switch Lichtschalter	
Trampe, avertisseur	Interrupteur d'éclairage	
Avvisatore acustico, tromba elettrica	Interruttore luce	
Buzina	Interruptor	
Bocina	Interruptor	
Sygnal elektryczny	Wyłącznik światła	
Электрический сигнальный гудок	Выключатель освещения	
8 Ignition coil Zündspule	13 Steering wheel Steuerrad	
Bobine d'allumage	Volant de direction	
Indutore	Volante (di guida)	
Bobina d'ignição	Volante de direção	
Bobina del encendido	Volante de dirección	
Cewka indukcyjna	Koło sterowe	
Запальная катушка	Рулевое колесо	

14	Body, coachwork Karosserie Cároserie Carrozzena Carrosserie Carrocería Καροσεία Кузов	20	Hand brake lever Handbremshebel, Handbremse Levier du frein à main Leva di freno a mano Alavanca do freio Palanca del freno Dźwignia hamulca ręcznego Рычаг ручного тормоза
15	Spare wheel Ersatzrad Roue de réserve (de rechange) Ruota di ricambio Roda sobresalente Rueda de repuesto Koło zapasowe Запасное колесо	21	Accelerator pedal Gaspedal, Gashebel Pédale d'accélérateur Pedale dell' acceleratore Pedal de acelerador Pedal del acelerador Pedal gazu Педаль акселератора
16	Tail lamp Rücklicht, Schlusslicht Lampe arrière Fanaletto di coda Pharol de retaguardia Piloto Tylne światło Задняя лампа	22	Brake pedal Bremspedal, Bremshebel, Fussbremse Pédale de frein Pedale del freno Pedal de freno Pedal del freno Pedał hamulca Педаль тормоза
17	Spring Feder Ressort Molla a balestra Mola Muelle, ballesta Resor Peccopa	23	Clutch pedal Kupplungshebel, Kupplungspedal Pédale d'embrayage Pedale della frizione Pedal de embraiagem Pedal de embrague Pedał sprzęgła Педаль сцепления
18	Frame Gestell, Rahmen Châssis Chassis Chassis, leito de automóvel Bastidor Rama podwozia Рама, шасси	24	Distributor Verteiler Distributeur Spinterogeno Distribuidor Distribuidor Rozdzielacz Распределитель
19	Change speed lever (gear lever) Schaltthebel Levier de (changement de) vitesses Leva del cambio di velocità Alavanca de mudança de velocidades Palanca de cambio de velocidad Dźwignia skrzynki biegów Рычаг перемены скоростей	25	Tyre Luftreifen Pneu (-matique) Pneumatico Pneumatico Neumático Opona Шина



Spark plug
Zündkerze
Bougie d'allumage
Candela

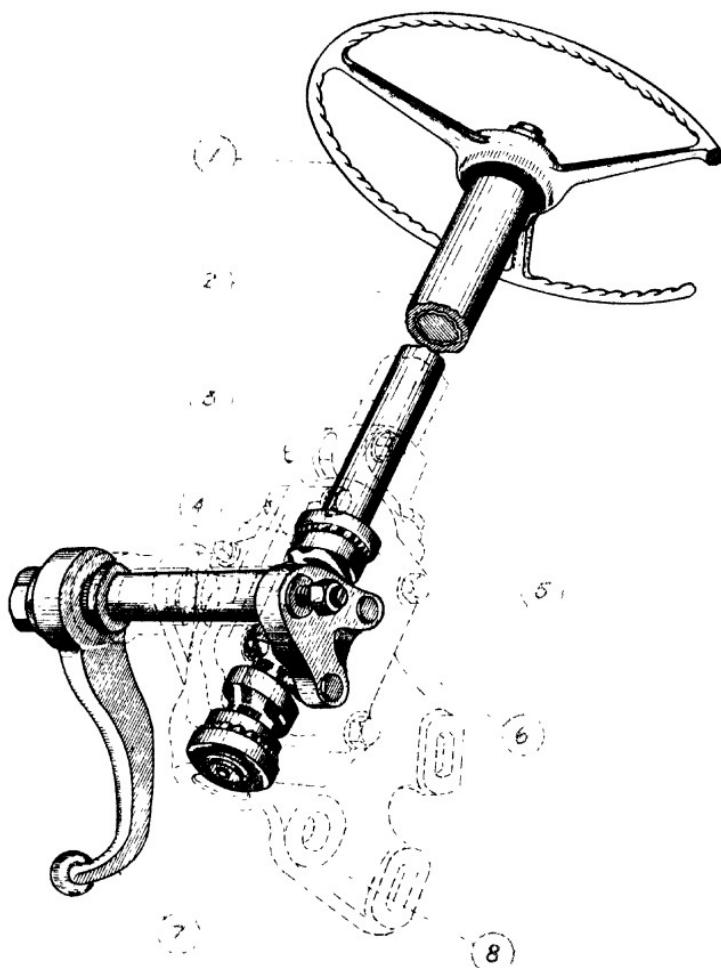
Vela
Виша
Świeca
Запалыня свечы

1 Central electrode
Mittelelektrode
Electrode centrale
Elettrodo centrale
Électrode central
Electrodo central
Трійній щодковий
Центральный электрод

3 Steel body of the plug
Stahlgehäuse der Kerze
Corps d'acier de bougie
Corpo della candela in acciaio
Corpo da vela
Cuerpo de la bujía
Oprawka świecy
Железный корпус свечи

2 Insulator
Isolator
Isolateur
Isolante
Isolador
Aislador
Isolator
Изоляция

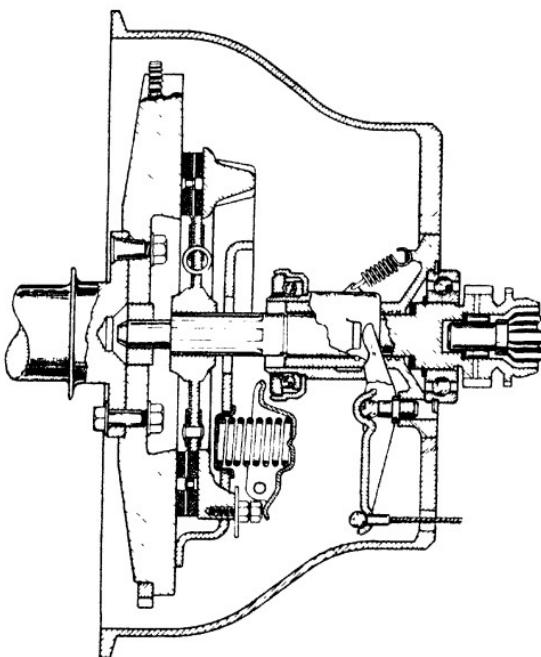
4 Spark gap
Spatzenentfernung der Zündkerzen
Distance entre les pointes de la
bougie
Spazio esplosivo
Distância explosiva
Distancia explosiva
Punkt zapłonu
Место зажигания



Steering gear
 Steuervorrichtung
 Mécanisme de direction
 Meccanismo della guida

Mecanismo de direção
Mecanismo de dirección
 Mechanizm kierowniczy
 Управляющий механизм

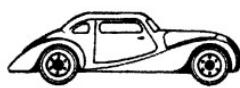
1	Steering wheel	3	Steering shaft and worm
	Steuerrad		Lenkstockspindel und Schnecke
	Volant de direction		Arbre et vis sans fin de direction
	Volante		Piantone di sterzo e vite senza fine
	Volante		Fixo e sem-fim da direção
	Volante		Arbol y sinfin del volante
	Kierownica		Drążek kierownicy ze ślimakiem
	Рулевое колесо		Рулевой вал и червяк
2	Steering column tube	4	Steering gear ball bearing
	Lenksaule, Steuersäule		Kugellager des Lenkgehäuses
	Colonne de direction		Roulement à billes de la direction
	Tubo sterzo		Cuscinetto a sfere dello sterzo
	Tubo de eixo da direção		Chumaceiras de esferas da direção
	Tubo de la columna del volante		Cojinetes a bolas
	Tuba drążka kierownicy		Łożysko kulkowe
	Труба рулевой колонки		Шариковый подшипник рулевого механизма
5	Steering worm gear bearing cup		
	Kugellagerdeckel		
	Couvercle de roulement de la vis		
	sans fin		
	Supporti della vite senza fine del settore di sterzo		
	Chumaceiras sem-fim da direção		
	Chumaceras del volante		
	Pierścienie łożyska kulkowego		
	Крышка подшипника червяка рулевого механизма		
6	Steering shaft sector		
	Lenkstockspindelsektor		
	Secteur de l'arbre de direction		
	Settore dell'albero dello sterzo		
	Sector do eixo da direção		
	Sector del volante		
	Sektor		
	Рулевой сектор вала		
7	Steering gear arm		
	Lenkstockhebel		
	Levier d'attaque, levier de direction		
	Braccio dello sterzo		
	Braço da direção		
	Brazo de la dirección		
	Ramię ciągnące		
	Плечо рулевого механизма		
8	Steering gear housing		
	Lenkstockgehäuse		
	Carter de direction		
	Scatola dello sterzo		
	Corpo de mecanismo da direção		
	Cubierta del mecanismo de dirección		
	Karterek przekładni kierownicy		
	Кожух рулевого механизма		



Clutch
Ausruckkupplung
Embrayage
Frizione

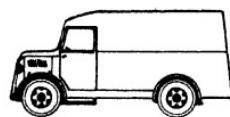
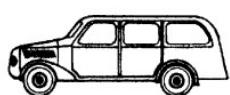
Embrayagem
Embrague
Sprzęgło
Муфта сцеплени

1	Housing Gehäuse Carter Scatola Caixa Caja Osłona Передохранительная коробка	4	Clutch pressure plate Kupplungsdruckscheibe Plateau d'embrayage Piastra di pressione Prato de pressão Plato de presión Tarcza dociskowa spręgła Нажимной диск муфты сцепления
2	Flywheel and gear ring Schwungrad mit Zahnkranz Volant avec couronne dentée Volano e anello dentato Volante y aro de engrane .Koło zamachowe z pierścieniem żebatym Маховое колесо и зубчатое кольцо	5	Clutch release bearing Kupplungsdrucklager Butée Supporto del disinnesco frizione Chumaceira de descompressão da embraiagem Cojinetes disparador del embrague Łożysko oporowe do zwalniania sprzęgła Опора выключения муфты сцепления
3	Clutch disc Kupplungsscheibe Disque d'embrayage Disco della frizione Disco da embraiagem Disco del embrague Tarcza cierna Фрикционный диск	6	Clutch control lever Kupplungssteuerhebel Lever de débrayage Leva comando frizione Alavanca de comando da embraiagem Palanca de control del embrague Dźwignia wyłączająca spręgła, wyłącznik Рычаг для управления муфты сцепления
7	Clutch control lever cable Kupplungsbedienungskabel Câble de commande du levier de débrayage Cavo della leva comando frizione Cabo da alavanca de comando da embraiagem Cable de control del embrague Linka wyłącznika spręgła Трос рычага для управления муфты сцепления	8	Clutch pressure spring Kupplungsdruckfeder Ressort de compression Molla per la pressione della frizione Mola de pressão Resorte de presión Sprężyna dociskowa Нажимная пружина муфты сцепления



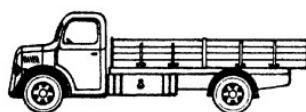
(1)

(2)



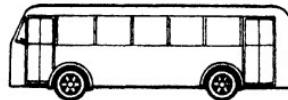
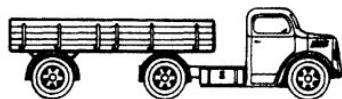
(3)

(4)



(5)

(6)



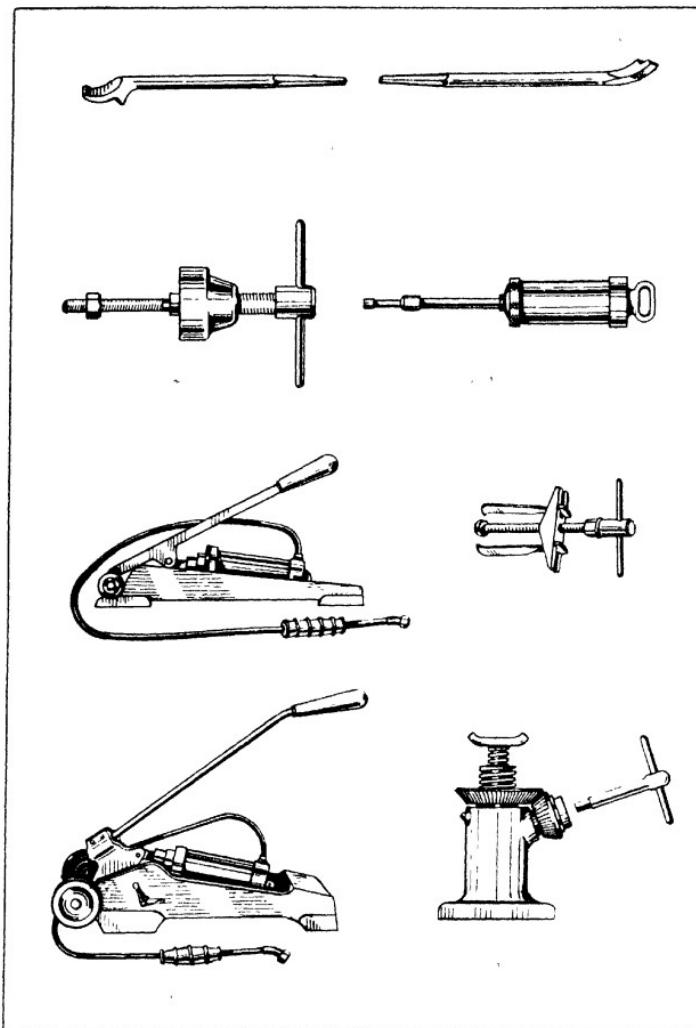
(7)

(8)

Motor cars
Kraftwagen
Automobiles
Autoveicoli

Automóveis
Automóviles
Samochody
Автомобили

1	Car	4	Delivery van
	Wagen (Innenlenker)		Lieferwagen, Lastkraftwagen
	Voiture (berline)		Camionnette, fourgon
	Berlina		Furgone
	Automóvel de passageiros		Camioneta de distribuição
	Automóvil de pasajeros		Camioneta de reparto
	Samochód osobowy		Samochód do dostawy
	Автомобиль		Развозочный автомобиль
2	Racing car	5	Tipping-lorry, tipper
	Rennwagen		Kippwagen
	Voiture de course		Camion à benne basculante
	Macchina da corsa		Autocarro a cassone ribaltabile
	Automóvel de corrida		Camião basculante
	Automóvil de carrera		Camión volquete
	Samochód wyścigowy		Samochód ciężarowy — wywrotka
	Гоночный автомобиль		Грузовик с опрокидывающимся кузовом
3	Utility car	6	Lorry
	Geschäftswagen		Lastwagen
	Limousine commerciale		Camion
	Giardinetta		Autocarro
	Furgonetta		Camião
	Furgoneta		Camión
	Samochód osobowo-bagażowy		Samochód ciężarowy
	Хозяйственный автомобиль		Грузовик, грузовой автомобиль
7	Tractor and trailer, articulated vehicle	8	Motor omnibus, bus
	Traktor und Anhänger (Zugwagen und Anhänger)		Omnibus
	Tracteur et remorque		Autobus
	Automezzo articolato (motrice e rimorchio)		Ômnibus
	Tractor com reboque articulado		Ómnibus
	Tractor y remolque articulado		Autobus
	Półciagnik ze stałą przyczepką		Автобус
	Грузовик с прицепной полутележкой, суставный грузовик		

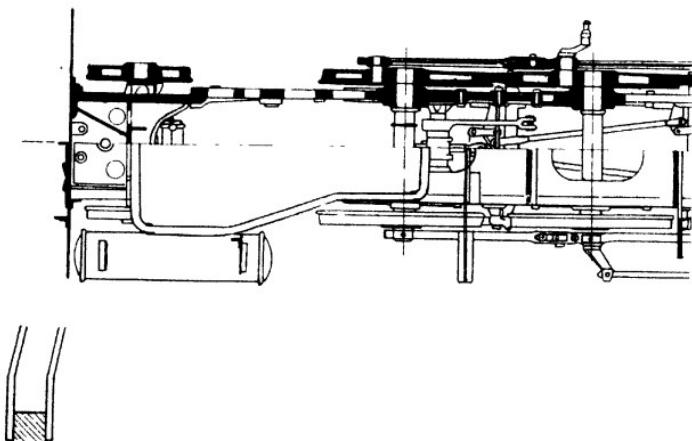
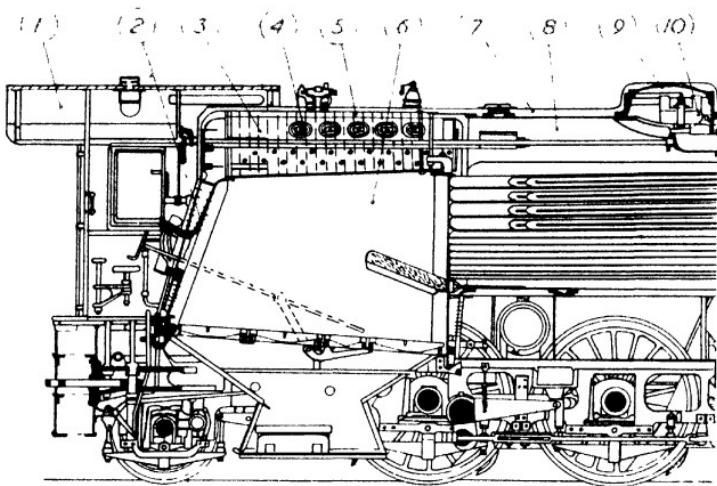


Tool kit
Werkzeugsatz
Outilage accessoire
Borsa porta-utensili

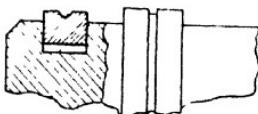
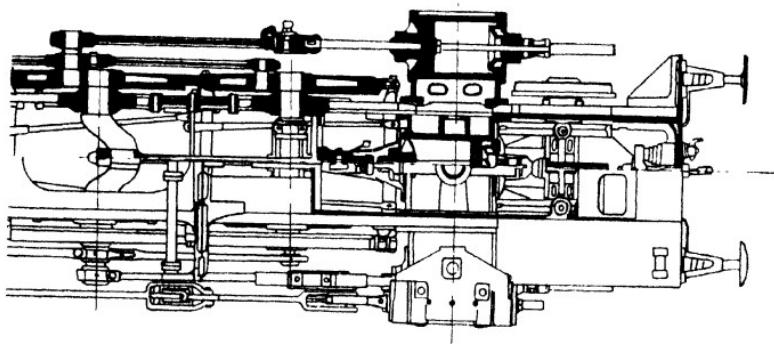
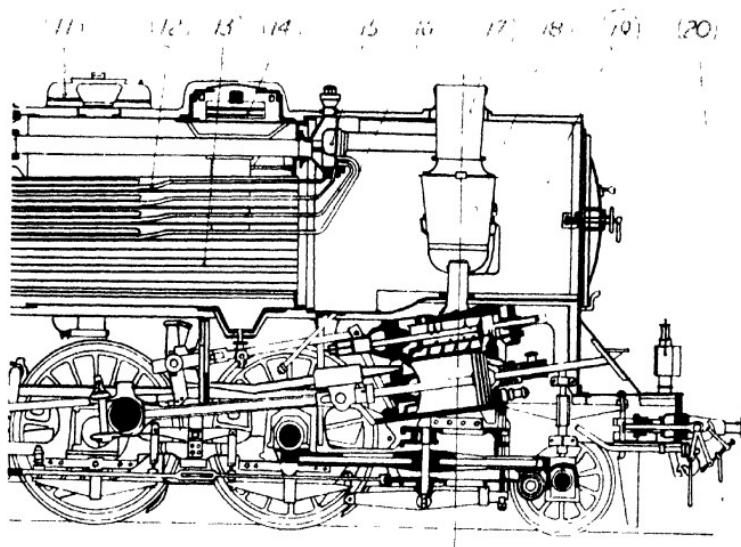
Equipo de herramientas
Bolsa o equipo de herramientas
Komplet narzędzi
Набор инструментов

- 1** Crowbar tyre lever
 Kuhfuss
 Demonte-pneu pied de biche
 Leva a giordano per pneumatici
 Alavanca para desmontar os
 pneumáticos
 Palanqueta de neumático
 Łyżka do zdejmowania opon prostą
 Лапчатый лом
- 1a** Hooked tyre lever
 Reifenheber
 Demonte-pneu recourbé
 Leva ad uncino per pneumatici
 Desmontador de pneumáticos
 com ponta curva
 Palanqueta curva de neumático
 Łyżka do zdejmowania opon
 zakrzywiona
 Кривой лом
- 2** Valve guide puller
 Ventilführungsaustrichter
 Extracteur de guide de soupape
 Estrattore di guida della valvola
 Desmontador de válvulas
 Desmontador de válvulas
 Przurząd do wyciągania prowadnic
 zaworowych
 Прибор для вытягивания направля-
 ющей муфты клапана
- 3** Grease gun
 Fettspritze
 Pompe à graisse
 Oliatore a pistola
 Bomba de massa lubrificante
 Pistola de engrase
 Tawotnica
 Шприц для густой смазки, тавотный
 шприц
- 4** Wheel puller
 Radabzieher
 Tire roue
 Estriatore di ruote
 Saca rodas
 Desmontador de ruedas
 Ściągacz koła
 Прибор для снимания колес
- 5** Portable hand air pump
 Handluftpumpe
 Pompe à air à main portable
 Pompa d'aria a mano
 portatile
 Bomba de ar manual portátil
 Bomba portátil a mano
 Ręczna pompa powietrzna,
 przenośna
 Переносной ручной воздушный
 насос
- 6** Portable foot air pump
 Fussluftpumpe
 Pompe à air à pied, portable
 Pompa d'aria da piede portatile
 Bomba de ar de pé portátil
 Bomba portátil a pedal
 Nozna pompa powietrzna,
 przenośna
 Переносный ножной воздушный
 насос
- 7** Car jack
 Wagenheber
 Cric pour autos
 Cricco da vettura
 Macaco para carro
 Gato, crique
 Podnośnik, lewarek
 Автомобильный домкрат

TRANSPORT
RAILWAYS



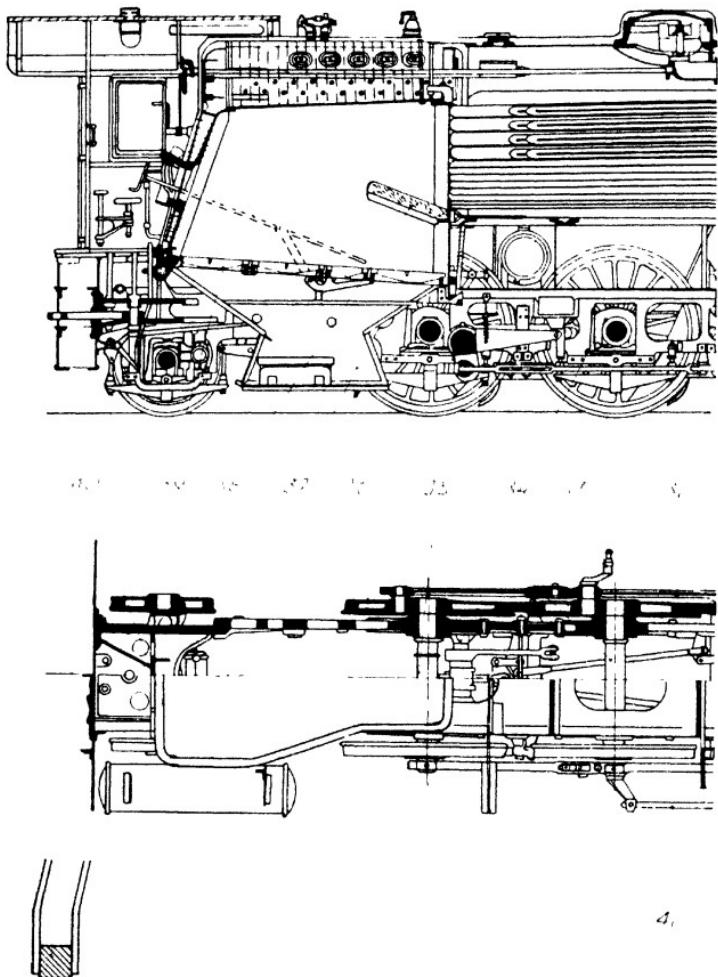
Locomotive
Lokomotive
Locomotive
Locomotiva



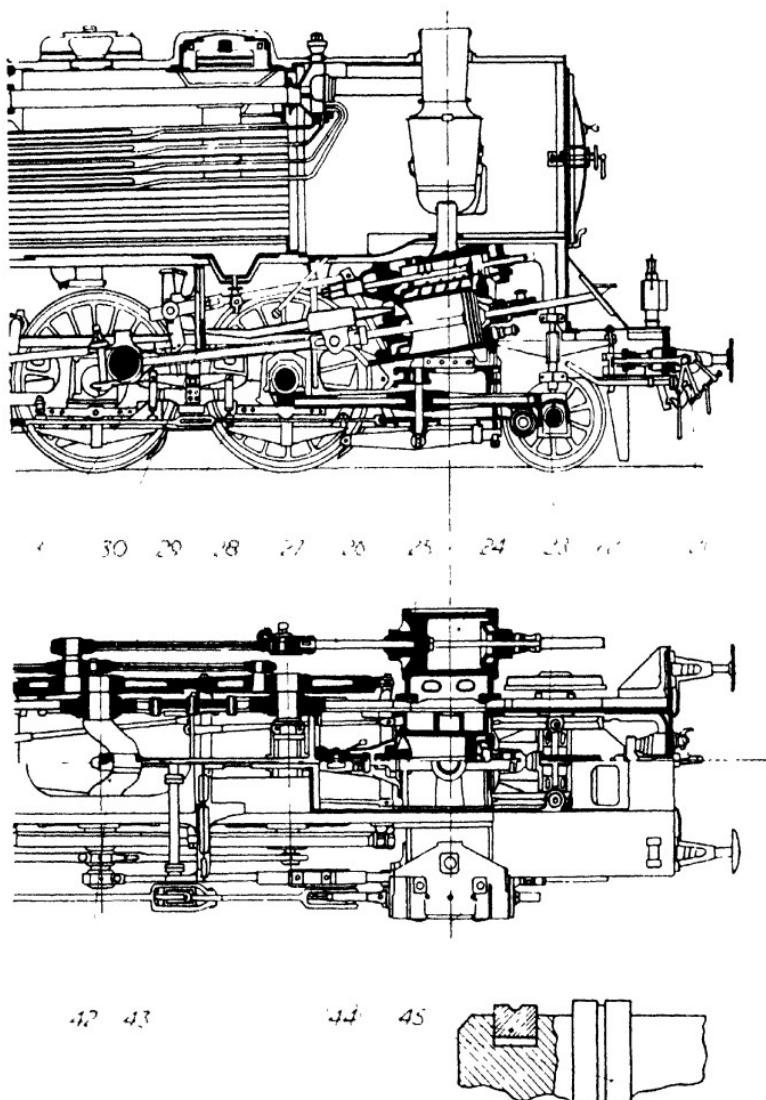
Locomotiva
Locomotora
Lokomotywa
Паровоз

- 1 Engine cab, driver's cab**
Lokomotivführerstand
Abri, cabine du mécanicien
Cabina del macchinista
Cabina do maquinista
Garita del maquinista
Budka maszynisty
Будка машиниста
- 2 Stay**
Stehbolzen
Entretoise
Tirante
Esteio
Virotillo
Zespróka
Анкерная распорка
- 3 Crown stay, vertical stay**
Deckenstehbolzen
Entretoise du ciel
Tirante verticale
Esteio de haste do tecto
Virotillo del cielo
Zespróka sufitowa
Анкерные распорки потолка
- 4 Wash-out hole**
Reinigungsluke,
Auswaschöffnung,
Putzloch
Trou de lavage
Foro di pulizia
Postigo de limpeza
Registro de lavado,
de purga
Wyczywstka
Отверстие для смыивания
- 5 Fire box**
Stehkessel, Feuerkammer
Boite à feu
Camera di combustione,
cassa fucolare
Caixa de fogo
Caja de fuego
Palenisko, stojak
Топочная коробка
- 6 Inner fire box**
Feuerbuchse
Foyer
Focolare
Fogão
Hogar
Skrzynia paleniskowa
Топка
- 7 Boiler lagging**
Kesselbekleidung
Revêtement de chaudière,
fourrure de chaudière
Rivestimento della caldaia
Revestimento da caldeira
Revestimiento de la caldera
Otulina, obszycie kotła
Обшивка котла
- 8 Boiler barrel, cylindrical boiler**
Langkessel
Corps cylindrique chaudière
Corpo cilindrico della caldaia
Corpo cilíndrico de caldeira
Cuerpo cilíndrico de la caldera
Walczak
Котельный цилиндр
- 9 Dome**
Dampfdom
Dome
Duomo
Cúpula, domo
Cúpula, domo
Kołpak
Паровой колпак
- 10 Regulator**
Regler
Régulateur
Regolatore
di ammissione
Regulador
Regulador
Przepustnica,
regulator
Уравнитель

11	Sand box Sandkasten Boite à sable Sabbiera Caixa de areia Сырая арена Piasecznica (zbiornik) Песочный ящик	15	Superheater header Überhitzerkasten Chambre de surchauffeur Collettore del surriscaldatore Caixa de sobreaquecedor Caja de recalentador Skrzynia przegrzewcza Перегреватель
12	Large flue tube, flue tube Rauchrohr, Feuerrohr Gros tube à fumée, tube foyer Tubo bollitore largo, tubo focolare Largo tubo de fumaça Largo tubo de humos Płomienica Дымогарная труба	16	Superheater element Überhitzerelement Élément de surchauffeur Elemento del surriscaldatore Elemento de sobreaquecedor Elemento de recalentador Element przegrzewczy Элемент перегревателя
13	Small flue tube, smoke tube Siederohr, Rauchrohr Tube de fumée Tubo bollitore, tubo da fumo Tubo de fumaça Tubo de humos Płomienówka Дымогарная трубка	17	Chimney Schornstein, Kamin Cheminée Camino Chaminé Chimenea Комин Труба
14	Water purifier Wasserreinigungsapparat Épurateur d'eau Depuratore dell'acqua Depurador d'água Purificador de agua Oczyszczacz wody Аппарат для чистки воды	18	Spark arrester, spark catcher Funkenfänger, Pare-étincelles, Parascintille Para-chispas Para-chispas Odiskiernik Искроуловитель
19	Smoke box Rauchkammer Boite à fumée Cassa fumo Caixa de fumaça Caja de humos Dymnica Дымовая камера		
20	Buffer Puffer Tampon Respingente Tope Tope Zderzak Буфер		



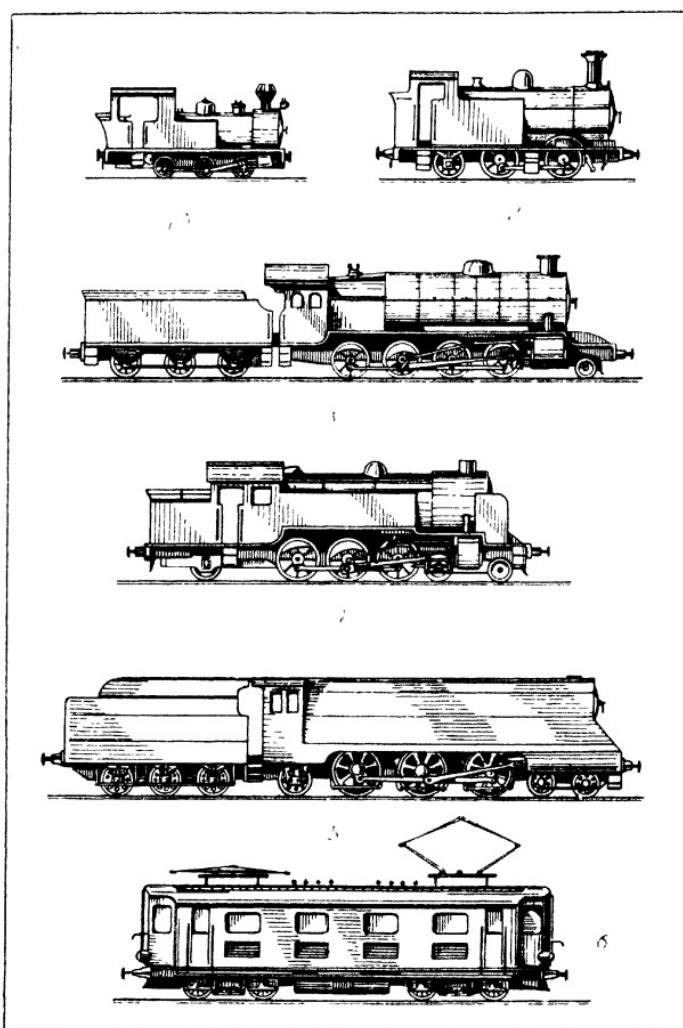
Locomotive
Lokomotive
Locomotive
Locomotiva



Locomotiva
Locomotora
Lokomotywa
Паровоз

21	Coupling Kupplung Attelage Accoppiamento Ligaçāo Atalaje Sprzg Сцепление	22	Draw-hook Zughaken Crochet d'attelage Gancio di trazione Gancho de tração Gancho de tiro Hak pociągowy Тяговой крюк	23	Carrying axle Laufachse, Tragachse Essieu porteur Asse portante Eixo portador Eje portador Oś luźna, oś toczena Свободная ось
24	Steam cylinder Dampfzylinder Cylindre à vapeur Cilindro del vapor Cilindro de vapor Cilindro de vapor Cylinder parowy Паровой цилиндр	25	Slide bar Gleitbahn Glissière Asta di guida Quadrante, guia Resbaladeira Równoleznik Наравляющая ползуна, параллель	26	Slide bar Gleitbahn Glissière Asta di guida Quadrante, guia Resbaladeira Równoleznik Наравляющая ползуна, параллель
25	Piston, steam piston Kolben, Dampfkolben Piston (à vapeur) Stantuffo Embolo (de vapor), pistão Embolo (de vapor) Tłok (parowy) Паровой поршень	26	Connecting rod Triebstange Bielle motrice Biella Biella motriz Biela motriz Biela motriz Biela motriz Шатун	27	Connecting rod Triebstange Bielle motrice Biella Biella motriz Biela motriz Biela motriz Шатун
26	Cylinder cover Zylinderdeckel Couvercle du cylindre, plateau du cylindre Coperchio del cilindro Tampa do cilindro Tapa del cilindro Pokrywa cylindra Крышка цилиндра	27	Motion link Schwinge, Kulisze Coulisse Distribuzione a glio Corredica Sector Jazmo, kulisa Кулисное распределение	28	Motion link Schwinge, Kulisze Coulisse Distribuzione a glio Corredica Sector Jazmo, kulisa Кулисное распределение
27	Piston rod Kolbenstange Tige de piston Stelo dello stantuffo Haste do pistão Vástagó del émbolo Trzon tłokowy, tłoczyisko Плющневой шток	28	Coupling rod Kuppelstange Bielle d'accouplement Biella di accoppiamento Tirante de conjugação Biela de acoplamiento Wiżar Соединительная тяга	29	Coupling rod Kuppelstange Bielle d'accouplement Biella di accoppiamento Tirante de conjugação Biela de acoplamiento Wiżar Соединительная тяга
28	Crosshead Kreuzkopf Crosse de piston Testa a croce Cruzeta da haste Cruceta de vástagó Krzyżulec Ползун	29	Eccentric crane Gegenkurbel Contre-manivelle Contro-manovella Contro-manivella Contra-manivella Przeciwkorba Эксцентриковая рукоятка	30	Eccentric crane Gegenkurbel Contre-manivelle Contro-manovella Contro-manivella Contra-manivella Przeciwkorba Эксцентриковая рукоятка
29		30		31	
30		31		32	
31		32		33	
32		33			

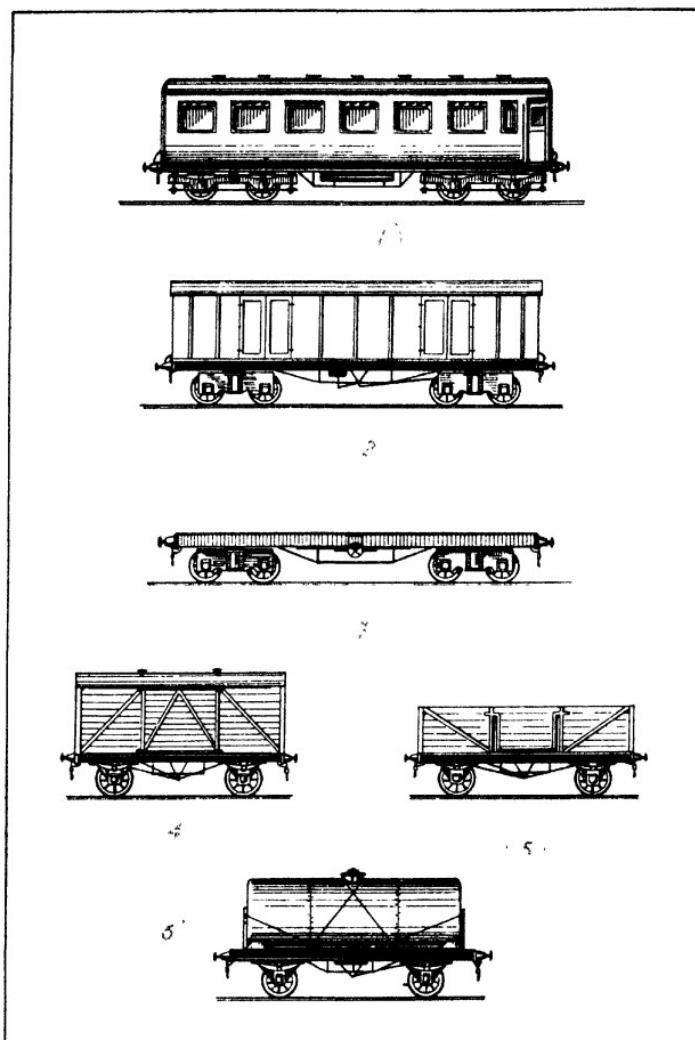
34	Axle box, axle bearing Achslager Boîte à l'huile, boîte d'essieu Boccolla Caixa de mancal Caja del eje Maźnica Букса	40	Foundation ring Bodenring Cadre du foyer Anello di fondazione Anel da caixa de fogo Bastidor del hogar Wieniec stopowy Рама (обод) топки
35	Coupled axle Kuppelachse Essieu accouplé Asse accoppiato Eixo acoplado Eje acoplado Oś wiązana, oś sprzągnięta Сопряжненная ось	41	Eccentric rod Exzenterstange Barre d'excentrique Perno eccentrico Haste do excéntrico Varilla de la excéntrica Dłuzek niemościodowy Эксцентриковая тяга
36	Wheel centre Radstern, Radkörper Centre de roue, disc de roue Stella di razze Disco da roda Disco central Koło bose Центр колеса	42	Driving axle Triebachse, Treibachse Essieu moteur Asse Eixo motor Eje motor Ось паредна Ведущая ось
37	Ashpan Aschenkasten Cendrier Cenerario Cinzeiro Cenicero Popielnik Зольник	43	Crank axle Kurbelachse Essieu coudé Asse piegato ad angolo Eixo acotovelado Eje acodado Ось вьюко биона Коленчатая ось
38	Brick arch Feuergewölbe Voûte du foyer Arco del focolare Abóbada do fogão Bóveda del hogar Sklepienie paleniska Свод топки	44	Steam chest Schieberkasten Boîte à vapeur Duomo (di vapore) Caixa de distribuição Caja de distribución Skrzynka suwakowa Золотниковая коробка
39	Fire bar, grate bar Roststab Barreau de grille Barrotto Barra da grêlha Barra del empeirillado Rusztowina Колосник	45	Piston ring Kolbenring Segment de piston Segmento, anello per stantuffo Aro de pistão ou de émbolo Aro del émbolo, segmento Pierścieni tlokowy Поршневое кольцо



Locomotives
 Lokomotiven
 Locomotives
 Locomotive

Locomotivas
 Locomotoras
 Parowozy
 Паровозы

Narrow-gauge locomotive	2 Shunter (shunting locomotive)
Schnalspurlokomotive	Rangierlokomotive,
Locomotive à voie étroite	Verschiebelokomotive
Locomotiva a scartamento ridotto	Locomotive de manœuvre
Locomotiva de bitola estreita	Locomotiva da manovra,
Locomotora de veía estrecha	da smistamento
Parowóz wąskotorowy	Locomotiva de manobras
Узкоколейный паровоз	Locomotora de maniobras
	Parowóz przetokowy
	Маневровый паровоз
3 Locomotive with tender	
(general purpose type)	
Locomotive mit Tender	
(für allgemeine Verwendung)	
Locomotive avec tender	
(à toutes fins)	
Locomotiva con tender	
(modello comune)	
Locomotiva com tender	
(tipo comum)	
Locomotora con ténder	
(tipo común)	
Parowóz do celów ogólnych	
z tendrem	
Паровоз универсального типа	
тендером	
4 Tank locomotive	
Tenderlokomotive	
Locomotive-tender	
Locomotiva con serbatoio	
Locomotiva tender	
Locomotora con tanque	
Tendrzak	
Танк-паровоз	
5 Express locomotive	
Schnellzuglokomotive	
Locomotive d'express	
Locomotiva da rápidi	
Locomotiva de trem expresso	
Locomotora para rápidos	
Parowóz pospieszny	
Курьерский паровоз	
6 Electric locomotive	
Elektrische Lokomotive	
Locomotive électrique	
Elettromotrice	
Locomotiva eléctrica	
Locomotora eléctrica	
Elektrowóz	
Электровоз	



Railway cars
Waggone
Wagons, voitures
Vagoni ferroviari

Vagões
Vagones
Wagony
Вагоны

- 1** Passenger carriage
 Personenwagen
 Voiture de voyageurs
 Carrozza viaggiatori
 Carro para passageiros
 Coche de pasajeros
 Wagon osobowy
 Пассажирский вагон

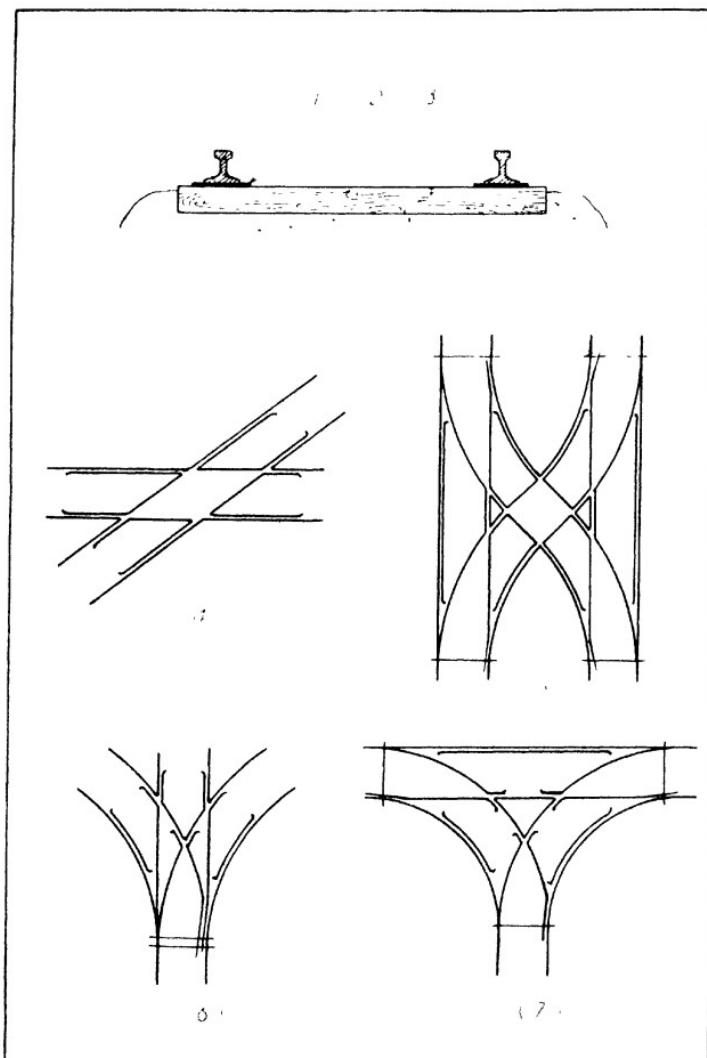
- 2** Luggage car
 Gepäckwagen
 Fourgon à bagage
 Carro bagaglio
 Furgão, bagageira
 Vagón de equipajes
 Wagon bagażowy
 Багажный вагон

- 3** Platform car
 Lore, Plattformwagen
 Fardier, wagon à plateforme
 Pianale, carro merci senza sponde
 Vagão-plataforma
 Vagón plano
 Лота
 Платформа

- 4** Covered goods wagon (freight car)
 Gedeckter Guterwagen
 Wagon couvert
 Carro merci coperto
 Vagão de mercadorias
 Vagón de mercancías
 Wagon towarowy kryty
 Крытый товарный вагон

- 5** Open goods wagon
 Offener Guterwagen
 Wagon découvert
 Carro merci aperto
 Vagão descoberto
 Vagón abierto
 Wagon towarowy niekryty
 Открытый товарный вагон

- 6** Tank wagon, tank car
 Zisternenwagen,
 Tankwagen
 Wagon cisterna
 Vagone cisterna
 Vagão cisterna.
 vagão tanque
 Vagón cisterna
 Wagon cysterna
 Вагон-цистерна

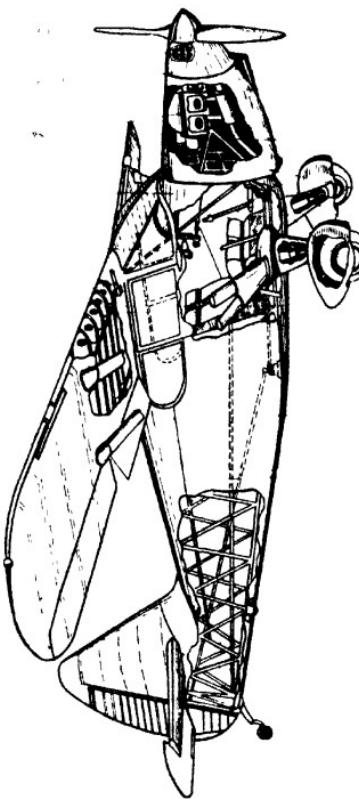


Crossings and junctions
Schienenkreuzungen und Weichen
Croisements et bifurcations
Incroci e raccordi ferroviari

En cruzamientos e entroncamientos
Uniones y cruces de vías
Rozjazdy i skrzyżowania
Скрепления и разъезды

- 1 Rail**
Schiene
 Rail
 Rotaia
 Carril
 Rail, riel
Szyna
 Рельс
- 2 Sole plate**
 Fussplatte, Unterlagsplatte,
 Grundplatte
 Semelle de rail
 Suola della rotaia
 Palmilha ou chapim, sapata de carril
 Soporte del riel (placa del rail)
 Podkładka
 Ирокладка
- 3 Sleeper**
Schwelle
 Traverse
 Traversa
 Dormiente, travessa
 Durmiente, traviesa
 Podkład
 Шпала
- 4 Diamond crossing**
 Schräge Kreuzung
 Croisement oblique
 Incrocio a losanga
 Encruzamento oblíquo
 Cruce en ángulo agudo (cruce oblícuo)
 Skrzyżowanie ukośne
 Остроугольное пересечение
- 5 Double crossover, cross-over**
 Weichenkreuz, Kreuzungsweiche
 Croisement de passage double,
 traversée de jonction
 Raccordo a tre diramazioni
 Encruzamento duplo, de agulha
 em 2 direções, cruzamento
 Cambio doble
 Skrzyżowanie zwrotnicze podwójne
 Двойной переезд
- 6 Three-way set**
 Doppelweiche
 Jonction à trois voies
 Scambio a crociera
 Entroncamento triplo de agulha
 Cambio triple
 Roziadl trójdrogowy
 Трехпутный разъезд
- 7 Triangular junction**
 Dreieckweiche
 Jonction triangulaire
 Raccordo a triangolo
 Entroncamento triangular
 Empalme triangular
 Skrzyżowanie trójkątne
 Треугольное скрещивание

**TRANSPORT
AVIATION**

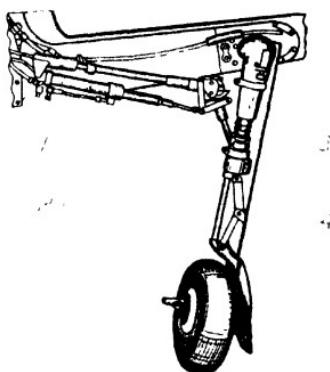


Aeroplane, plane,
aircraft
Flugzeug
Avion
Aeroplano

Avião
Aeroplano
Samolot
Самолёт

1 Pitot tube	4 Engine
Staurohr, Staudruckduse	Motor
Tube de Pitot	Moteur
Tubo de Pitot	Motore
Tubo Pitot	Motor
Túbo Pitot	Motor
Rurka szybkościomierzna, rurka Pitota	Silnik
Трубка Питота, указатель скорости	Двигатель
2 Engine control lever	5 Spinner
Motorbedienungshebel	Propellernabe
Levier de commande du moteur	Capotage d'hélice
Leva comando motore	Profilatura del mozzo d'elica
Alavanca do comando do motor	Cone hélice
Palanca de control del motor	Fuselado del cubo de la hélice
Dźwignia gazu	Owiewka piasty śmigła
Рычаг для управления двигателем	Обтекатель (колпак) втулки воздушного винта
3 Fuel tank	6 Cooling air intake
Brennstoftank	Kuhllufteintritt
Réservoir de carburant	Entrée d'air de refroidissement
Serbatoio carburante	Presa aria raffreddamento
Tanque de combustível	Admissão de ar de refrigeração
Depósito de combustible	Admisión de aire de refrigeración
Zbiornik paliwa	Chwyt powietrza chłodzącego
Бак для топлива	Вход охлаждающего воздуха
7 Airscrew, propeller	
Luftschraube, Propeller	
Hélice	
Elíca	
Hélice	
Hélice	
Smiglo	
Воздушный винт	
8 Engine cowling	
Motorhaube	
Capotage amovible	
Capottatura del motore	
Carneagem do motor	
Cubierta del motor	
Osłona silnika, okapotowanie silnika	
Кожух двигателя	
9 Engine mounting (engine bearer)	
Motorgestell	
Bâti-moteur	
Castello del motore	
Armação do motor	
Cuna del motor	
Łoże silnikowe	
Рама двигателя	

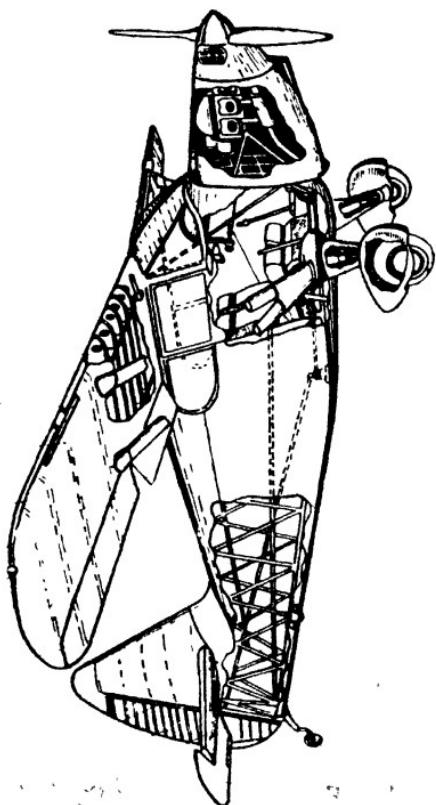
- 10** Fire-plate (firewall)
Feuerplatte
Cloison para-feu
Piastra anticendido
Deflector de chamas
Deflector de llamas
Przegroda ogniodziałająca
Огневая перегородка
- 11** Control stick (joy-stick)
Steuerknüppel
Manche à balai
Cloche, leva comando
Alavanca do comando da direcção
Palanca de gabinete
Drażek sterowy
Рычаг управления
- 12** Rudder-bar
Steuerpedal
Palonnier
Pedaliera timone
Palonier
Palanca de timones
Orczyk
Ножная педаль
- 13** Bracing member
Absteifung
Mât de haubanage
Braccio, tirante d'unione
Pontal
Riostra
Zastrzał
Распорка
- 14** Rudder control wire
Seitensteuerkabel
Commande de la direction
Cavo comando timone direzione
Cabo de control do leme
Cable de control del timón
Linka steru kierunkowego
Трос для управления рулём направления
- 15** Fuselage
Rumpf
Fuselage
Fusoliera
Fuselagem
Fuselaje
Kadłub
Фюзеляж
- 16** Lifting loop (lug)
Anhebeöse
Boucle de levage
Anello per sollevamento
Levantador
Asa de arrastre
Uchwyt do podnoszenia kadłuba
Хомут для поднимания



Retractable under carriage
Einziehfahrgestell
Train d'atterrissege escamoteable
Carrello retrattile

Trem de pouso escamoteavel
Tren de aterrizaje escamoteable
Chowane podwozie
Втягиваемое шасси

- | | |
|---|--|
| 1 Hydraulic jack (ram), retracting jack
Hydraulische Einziehvorrichtung
Commande hydraulique
d'escamotage du train
Dispositivo idraulico di trazione
Trem de pouso escamoteavel
hidraulico
Mecanismo hidraulico del tren
escamoteable
Hydrauliczny napęd chowający
podwozie
Гидравлический механизм для втяги-
вания | 2 Under-carriage strut (shock
absorber strut)
Laufwerkstrebe
Jambé du train d'atterrissage
Gamba del carrello
Escora-suporte do trem de pouso
Pata del tren
Goleń podwozia
Стойка шасси |
| 3 Shock absorber
Stossdämpfer
Amortisseur
Ammortizzatore
Amortecedor de choque
Amortiguador
Amortyzator
Амортизатор | 4 Under-carriage fairing
Untergestell
Carénage du train d'atterrissage
Carenatura del carrello
Carenagem do trem de pouso
Carenado del tren
Osłona koła
Фейринг (обтекатель) шасси |

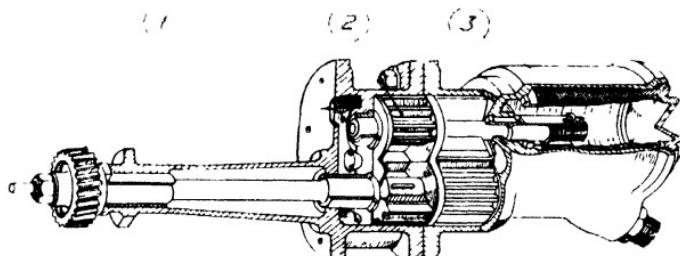


Acroplane, plane
aircraft
Flugzeug
Avion
Aeroplano

Avião
Aeroplano
Samolot
Самолёт

1	Cantilever type undercarriage Feste Landräder Train d'atterissage fixe Carrello fisso Trem de aterraged fix Tren de aterrizaje fijo Podwozie stałe Неподвижное посадочное приспособление	4	Elevator Höhensteuer Gouvernail de profondeur Timone di profondità Elevador Timón de profundidad (estabilizator) Ster wysokościowy Руль высоты
2	Elevator control wire Höhensteurkabel Commande de la profondeur Cavo comando timone profondità Cabo de control dos elevadores Cable de control de los estabilizadores Linka steru wysokościowego Трос для управления рулем высоты	5	Fixed horizontal tail-plane Feste horizontale Schwanzfläche Stabilisateur Piano fisso di coda Estabilizador horizontal Estabilizador horizontal (de cola) Statecznik poziomy Неподвижный горизонтальный стабилизатор
3	Tail wheel Heckrad Roue de queue Ruotino di coda Roda de bequilha Rueda de cola Kółko ogonowe Хвостовое колесо	6	Rudder Seitensteuer Gouvernail de direction Timone di direzione Leme vertical Timón vertical Ster kierunkowy Вертикальный руль направления
7	Tail fin Heckflosse, Kielflosse Dérive Deriva Aleta estabilizadeira Deriva-cola Statecznik pionowy Вертикальный стабилизатор, киль		
8	Tail assembly (unit), empennage Leitwerk Empennage Impennaggio, piano di coda Empenagem Empenaje Usterzenie Рули		
9	Aileron Verwindungsklappe Aileron Alettone, alerone Aileron Alerón Lotka Элерон		

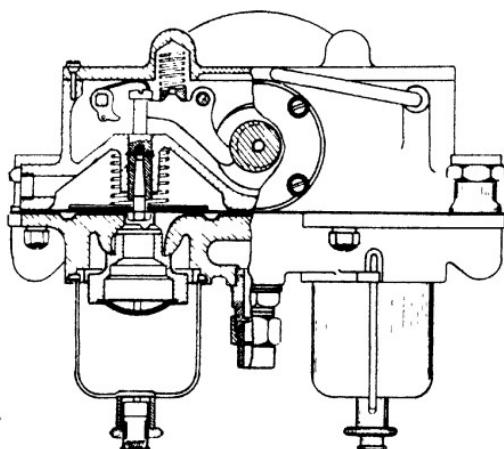
10	Navigation light	12	Wing
	Positionslampe, Kennlicht		Flügel, Tragfläche
	Lumière de position		Aile
	Fanalino d'ala		Ala
	Luz de navegação		Asa
	Luz de vuelo		Ala
	Światło pozycyjne		Skrzydło
	Аэронавигационный огонь		Крыло
11	Flap	13	Wing covering
	Klappe		Bespannung
	Volet de courbure		Revêtement d'aile
	Ipersostentatore		Rivestimento d'ala
	Flap		Revestimento
	Flap		Superficie sustentadora (revestimiento)
	Klapa		Pokrycie skrzydła
	Закрылок, подкрылок		Покрытие крыла
14	Slot		
	Schlitz		
	Fente		
	Scanalatura		
	Fenda		
	Ranura hipersustentadora		
	Szczelina		
	Щелевое устройство		
15	Spar		
	Längsholm		
	Longeron		
	Longarone		
	Longarina		
	Larguero		
	Dźwigar skrzydłowy		
	Лонжерон крыла		
16	Rib		
	Querholm		
	Nervure		
	Centina alare		
	Nervura		
	Costilla		
	Žeberko		
	Ребро крыла		
17	De-icing device, de-icer		
	Enteisungsvorrichtung		
	Dégivreur		
	Dispositivo anti-ghiaccio		
	Dispositivo descongelador		
	Dispositivo descongelador		
	Urządzenie przeciwoblodzeniowe		
	Приспособление для противодействия обмерзанию		



Oil gear pump
Zahnradölzpumpe
Pompe à huile à engrenages
Pompa ad ingranaggi per olio
Pompa ad ingranaggi per olio

Bomba de óleo a engranagens
Bomba de aceite a engranes
Pompa smarowa zębata
Масляный приводной насос

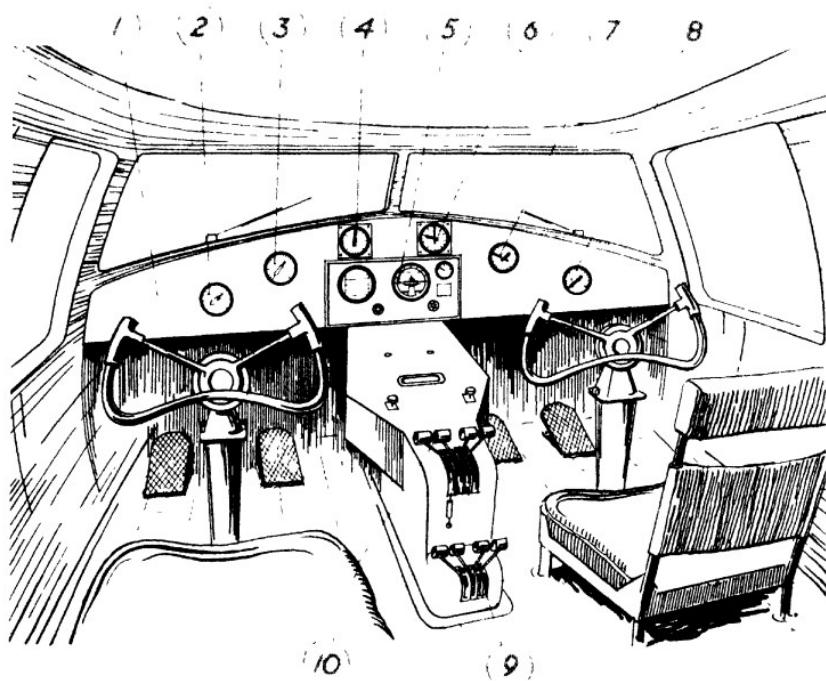
- 1 Driving gear**
 Antriebsritzel
 Engrenage d'entrainement
 Ingranaggio conduttore
 Engranagem de transmissão
 Engrane de transmisión
 Kolo zębate napędu
 Двигущая зубчатка
- 2 Pump gears**
 Pumpenritzel
 Engrenages de la pompe
 Ingranaggi della pompa
 Engranagens da bomba
 Engranes de la bomba
 Kolo zębate pompy
 Зубчатые колеса насоса
- 3 Oil feed pump casing**
 Pumpengehäuse
 Carter de la pompe
 Corpo della pompa
 Cobertura da bomba
 Cubierta de la bomba
 Korpus pompy
 Корпус насоса
- 4 Inlet connection**
 Sauganschluss
 Connexion d'admission
 Collettore di entrata
 Conexão de entrada
 Conexión de entrada
 Nasada złącza wlotowego smaru
 Соединение подводящей трубы



Fuel pump
Brennstoffförderpumpe
(Membranenpumpe)
Pompe à carburant
Pompa carburante

Bomba de combustível
Bomba de combustible
Pompa paliwowa
Насос для горючего

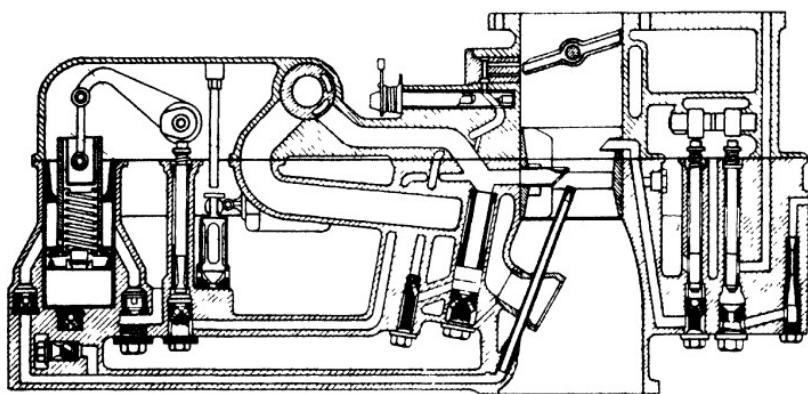
1	Fuel inlet connection Brennstoffsauganschluss Ajutage d'arrivée du carburant Collettore di entrata carburante Admissão do combustível Admisión del combustible Łącznik przewodu doprowadzającego paliwo При соединение впуска горючего	5	Rocker arm Kipphebel Culbuteur d'entrainement Bilanciere Balancim Balancín Dźwigienka napędowa Рычажек
2	Filter Filter Filtre Filro Filtro Filtre Filtr Фильтр	6	Rocker arm loading spring Kipphebefeder Ressort de retour du culbuteur Molla antagonista del bilanciere Mola de retrocesso do balancim Resorte de retroceso del balancín Sprężyna powrotna dźwigienki Возвращающая пружина рычажка
3	Diaphragm Membran Membrane Membrana Membrana Membrana Мембрана	7	Diaphragm return spring Membranenrückzugfeder Ressort de retour de la membrane Molla antagonista della membrana Mola de retrocesso da membrana Resorte de retroceso de membrana Sprzęzyna powrotna membrany Возвращающая пружина поршня
4	Plunger Kolben Piston Stantuffo Pistão Embolo, pistón Tłoczek Поршень	8	Driving cam Antriebsnocken Câme d'entrainement Eccentrico motore Excentrico de transmissão (câme motriz) Leva motriz Кулачок напедowy, krzywka napędowa Движущий кулачок
9	Pump body (pump housing) Pumpengehäuse Corps de pompe Corpo della pompa Corpo da bomba Cuerpo de bomba Korpus pompы Остов насоса		
10	Fuel delivery connection Brennstoffdruckanschluss Raccord de refoulement Collettore di mandata carburante Alimentação do combustível Salida del combustible Łącznik przewodu odprawadzającego paliwo При соединение отвода горючего		



Cockpit
Fuhrersitz, Cockpit
Porte de pilotage
Carlinga

Cabine
Cabina
Kabina pilota
Кабина летчика

- 1 Instruments panel**
 Instrumentenbrett
 Tableau de bord
 Cruscotto, quadro strumenti
 Painel dos instrumentos
 Tablero de mandos
 Tablica pokładowa
 Контрольная доска
- 2 Oil pressure gauge**
 Öldruckmanometer
 Manomètre de pression d'huile
 Manometro pressione olio
 Manómetro de óleo
 Manómetro de aceite
 Manometr ciśnienia smaru
 Манометр давления масла
- 3 Oil temperature thermometer**
 Ölthermometer
 Thermomètre d'huile
 Termometro olio
 Termómetro de óleo
 Termómetro de aceite
 Termometr smaru
 Термометр для масла
- 4 Air speed indicator (speedometer)**
 Geschwindigkeitsmesser
 Indicateur de vitesse
 Tachimetro, indicatore di velocità
 Indicador de velocidad
 Indicador de velocidad
 Szybkościomierz
 Указатель скорости, спидометр
- 5 Gyro-horizon indicator**
 Horizontkreisel
 Indicateur d'horizon gyroscopique
 Indicatore di orizzonte giroscopico
 Indicador de horizonte giroscópico
 Indicador de horizonte giroscópico
 Wskaźnik żyroskopowy horyzontu
 Жирокопический указатель горизонта
- 6 Revolution-counter**
 Umdrehungsanzeiger
 Compte-tour
 Contagiri
 Indicador de rotações
 Indicador de revoluções
 Obrotomierz
 Счетчик оборотов
- 7 Altimeter**
 Höhenmesser
 Altimètre
 Altimetro
 Altímetro
 Altímetro
 Wysokościomierz
 Альтиметр, указатель высоты
- 8 Coolant thermometer**
 Kühlungsthermometer
 Thermomètre du réfrigérant
 Termometro radiatore
 Termómetro do refrigerante
 Termómetro del refrigerante
 Termometr chłodząca (cieczy chłodzącej)
 Термометр, указывающий температуру охлаждающей жидкости
- 9 Brake control**
 Bremshebel
 Levier de frein
 Freno
 Control de travão
 Control del freno
 Dźwignia hamulca
 Рычаги тормозов
- 10 Engine controls**
 Motorhebel
 Leviers de commande du moteur
 Comandi motore
 Controles do motor
 Mandos del motor
 Dźwignie silnikowe
 Управление двигателем

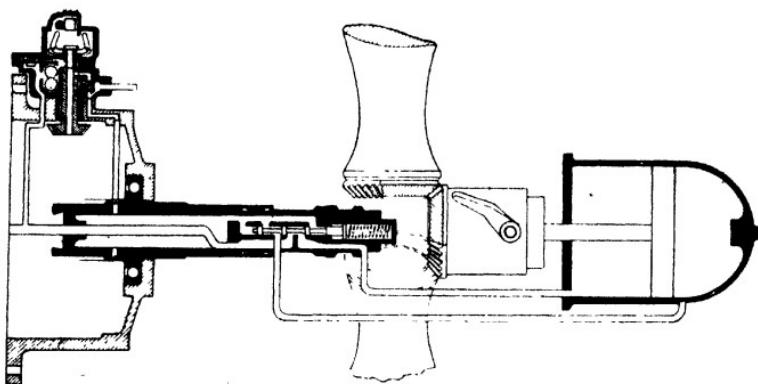


Carburettor
Vergaser
Carburateur
Carburatore

Carburador
Carburador
Gaźnik
Карбюратор

1	Plunger Kolben Piston de la pompe d'accélération Stantuffo Embolo mergulhador Embolo buzo Tłoczek pompy akceleracyjnej Поршень, плунжер	4	Delivery orifice (nozzle) for slow running Düse für Langsamlauf Ajutage d'arrivée du gicleur de talenti Ugello della marcia lenta Tubeira de marcha lenta Tobera de marcha lenta Koncinka wylotowa rozpylacza wolnego biegu, dysza niskich obrotów Отверстие, подающее топливо при тихом ходе
2	Needle valve stop Nadelventilhubbegrenzung Arrêt de la soupape à aiguille Arresto valvola a spillo Detentor da válvula de agulha Reten de la aguja Zderzak iglicy, ograniczenie skoku zaworu iglicznego Упор игольчатого клапана	5	Air venturi (choke tube) Luftduse Venturi d'arrivée de l'air Diffusore venturi Válvula venturi Válvula venturi Gardziel dyszy powietrznej Воздушная трубка
3	Mixture control valve Mischungsregulierventil Soupape de réglage du mélange Valvola dosatura miscela Válvula reguladora da mistura Válvula reguladora de la mezcla Zawór regulujący skład mieszanek Клапан регулирующий смесь	6	Throttle Drosselklappe Papillon Farfalla Acelerador Acelerador Przepustnica, klapa dławiąca Дроссельная заслонка
7	Delivery nozzle for enriching jet Düse für Gemischanreicherung Ajutage d'arrivée du gicleur d'enrichissement Spruzzatore supplementare Tubeira do injector regulador Tobera del inyector regulador Koncinka wylotowa rozpylacza wzbogacającego Отверстие подающее топливо для обогащения смеси		
8	Enriching cam Anreicherungsnocken Câme d'enrichissement Eccentrico della sovrallimentazione Câme enriquecedora Leva enriquecedora Krzywka wzbogacająca Кулачек обогащения		

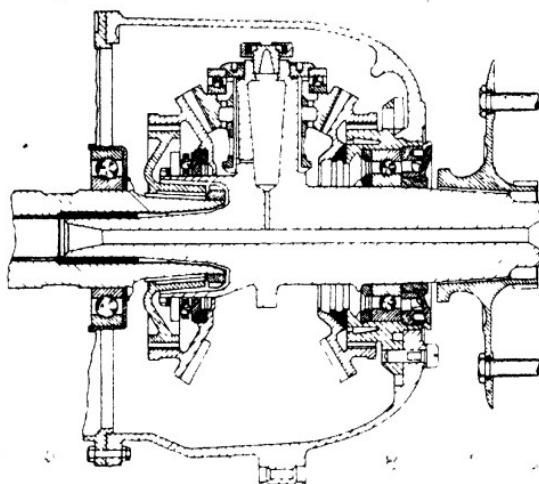
- 9 Boost control override cam**
 Auslösungsnocken des
 Ladendruckregulators
 Came de débrayage du régulateur
 de la pression d'admission
 Eccentrico di controllo
 spruzzatore supplementare
 Câme de control para enriquecer
 a mistura
 Leva de control para enriquecer
 la mezcla
 Krzywka zwalniająca regulator
 ciśnienia ładowania
 Кулаковый контроль усиления
- 10 Boost control venturi**
 Regulatorduse des Ladendruckes
 Venturi du régulateur de la
 pression d'admission
 Diffusore venturi della
 sovralimentazione
 Válvula venturi para enriquecer
 a mistura
 Válvula venturi para enriquecer
 la mezcla
 Dysza regulatoria ciśnienia
 ładowania
 Трубка контроля усиления
- 11 Enriching jet**
 Anreicherungsduse
 Gicleur d'enrichissement
 Getto supplementare
 Injector regulador
 Inyector regulador
 Rozpylacz wzbogacajacy mieszankę
 Обогащающий жиклер
- 12 Delivery jet tube (accelerator
 pump jet)**
 Beschleunigerduse
 Gicleur de la pompe
 d'accélération
 Getto compensatore
 d'accelerazione
 Injector da bomba aceleradora
 Inyector de la bomba
 aceleradora
 Rurka rozpylacza pompy
 akceleracyjnej
 Жиклер акселераторного насоса
- 13 Main jet**
 Hauptdüse
 Gicleur principal
 Getto principale
 Injector principal
 Inyector principal
 Rozpylacz główny
 Главный жиклер
- 14 Idling jet (slow running jet)**
 Leerlaufdüse
 Gicleur de ralenti
 Getto del minimo
 Injector de marcha lenta
 Inyector de marcha lenta
 Rozpylacz do wolnych obrotów
 Жиклер работы на малом ходе
- 15 Pressure balance passage**
 Druckausgleichsraum
 Passage d'égalisation des
 pressions
 Compensatore di pressione
 Tubo equilibrador da pressão
 Tubo equilibrador de la presión
 Przewód (kanał) wyrównawczy
 сиcнения
 Канал для уравнения давления
- 16 Float chamber**
 Schwimmerkammer
 Cuve à flotteur
 Vaschetta
 Câmara do flutuador
 Cámara del flotador
 Komora płynawka
 Поплавковая камера
- 17 Float**
 Schwimmer
 Flotteur
 Galleggiante
 Flutuador
 Flotador
 Pływak
 Поплавок
- 18 Needle valve**
 Nadelventil
 Soupape à aiguille
 Valvola a spillo
 Válvula de aguja
 Válvula a aguja
 Zawór igliczny
 Игольчатый клапан
- 19 Power jet**
 Kraftdüse
 Gicleur de pleine puissance
 Getto del massimo
 Injector do combustível
 Inyector del combustible
 Rozpylacz pełnej mocy
 Жиклер полной мощности



Variable pitch propeller
Verstellpropeller
Hélice à pas variable
Elica a passo variabile

Hélice de passo variável
Hélice de paso variable
Smiglo o zmiennym skoku
Пропеллер с переменным шагом

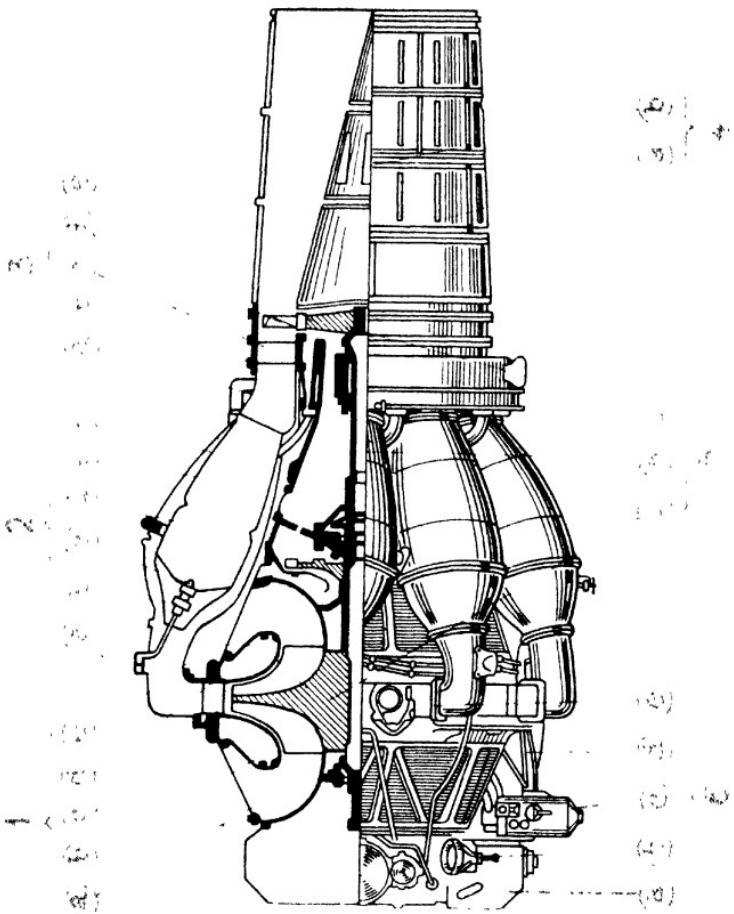
1 Control valve	7 Cam track
Einstellventil	Nockenweg
Soupape de réglage de la pompe	Rainure de réglage
Valvola di controllo	Scanalatura eccentrica per torsione elica
Válvula de control	Ranhura do came
Válvula de control	Ranura de la leva
Zawór regulacyjny	Szczelina regulacyjna, przylgnia klawikowa
Регулирующий клапан	Колея кулака
2 Oil pump	8 Hydraulic piston
Ölpumpe	Hydraulischer Kolben
Pompe à l'huile	Piston hydraulique
Pompa oleju	Pistone idraulico
Bomba de óleo	Pistão hidráulico
Bomba de aceite	Pistón hidráulico
Pompa olejowa	Tłok hydrauliczny
Насос для масла	Гидравлический поршень
3 Centrifugal governor	9 Dome
Fliehkraftregler	Dominik
Régulateur centrifuge	Dôme
Regolatore centrifugo	Duomo, cilindro
Regulador centrífugo	a cupola
Regulador centrifíguo	Tampa, cobertura
Regulator odśrodkowy	Capertuza
Центробежный регулятор	Kopuła
	Копулак
4 Governor driving gear	10 Distributing valve
Reglerantriebsrad	Verteilungsventil
Engrenage d'antiraiement du régulateur	Soupape de distribution
Ingranaggio conduttore del regolatore	Valvola distributrice
Engrenagem de regulador	Válvula distribuidora
Engranaje del regulador	Valvula distribuidora
Koło napędzające regulator	Zawór rozdzielczy
Привод регулятора	Распределительный клапан
5 Aircrew blade	11 Oil transfer rings
Luftschraubenflügel	Ölbeförderungsringe
Pale de hélice	Anneaux de transmission d'huile
Pala dell'elica	Anelli passa-olio
Pá da hélice	Aros de transferência lo óleo
Pala de la hélice	Aros de transferencia de aceite
Lopata símigla	Pierścień zasilającej
Лопасть гребного винта	Кольца для подачи масла
6 Conical gear drum	12 High pressure oil tube
Kegelradtrommel	Hochdruckkolrohr
Tambour à engrenage conique	Conduite d'huile à haute pression
Tamburo a corona dentata conica	Tubo olio ad alta pressione
Tambor de engrenagem cónica	Tubo de óleo a alta pressão
Tambor de engrane cónico	Tubería de aceite a alta presión
Bęben z kołem stożkowym	Przewód olejowy wysokociśnieniowy
Барабан конической передачи	Масляная трубка высокого давления



Epicyclic (planetary) type bevel
reduction gear
Planetenuntersetzungsgetriebe mit
Kegelrädern
Reducteur planétaire à engrenages
coniques
Riduttore ad ingranaggi con planetari

Engrenagem de redução (tipo
satélite)
Engranaje reductor, tipo planetario
(satélite)
Reduktor planetarny o kołach
stozkowych
Коническая планетарная редукционная
передача

- 1 Journal bearing**
 Zapfenlager
 Palier d'appui
 Soporte portante
 Chumaceira
 Chumacera
 Łożysko ślimkowe wału śmigła
 Фрикционный подшипник
- 2 Bevel gear (sun gear USA)**
 Antriebsrad, Primarrad
 Engrenage entraînant
 Pignone centrale
 Engrenagem central
 Engrane central
 Kolo stożkowe pedzące
 Солнечное коническое зубчатое колесо
- 3 Planet pinion (bevel pinion)**
 Planetenkegelrad
 Satellite
 Planetario
 Engrenagem satélite
 Engrane satélite
 Kolo stożkowe satelitowe
 Иланетарное коническое зубчатое колесо
- 4 Reduction gear cover (casing)**
 Unterstellungsgetriebegehäuse
 Couvercle du réducteur
 Scatola del riduttore a ingranaggi
 Tampa do engrenagem de redução
 Tapa del engranaje reductor
 Karter reduktora
 Коробка редукционной передачи
- 5 Main bearing (front bearing)**
 Vorderes Lager
 Butée
 Supporto frontale
 Chumaceira anterior
 Cojinete delantero
 Łożysko kulkowe wału śmigła
 Передний подшипник
- 6 Auscrew shaft**
 Luftschaubenwelle
 Arbre porte-hélice
 Albero secondario
 Veio da hélice
 Eje de la hélice
 Wał śmigła
 вал пропеллера
- 7 Stationary front bevel (fixed gear)**
 Festes Kegelrad
 Engrenage fixe
 Ingranaggio fisso
 Engrenagem fixo
 Engrane fijo
 Kolo stałe stożkowe
 Неподвижное зубчатое колесо
- 8 Spherical thrust rings**
 Sphärische Druckringe
 Anneaux sphériques
 Anelli sferici di spinta
 Aros esféricos de esbarro
 Arillos esféricos de empuje
 Pierścienie kuliste
 Сферические упорные кольца
- 9 Wheel carrier**
 Antriebscheibe, Mitnehmerscheibe
 Plateau d'entraînement
 Ingranaggio conduttore
 Engrenagem motriz
 Engrane motor (engrane central)
 Tarza zabierająca
 Ведущая зубчатка
- 10 Engine crankshaft**
 Motorkurbelwelle
 Vilebrequin du moteur
 Albero a gomiti del motore
 Veio de manivelas
 Cigueñal
 Wał wykorbiony silnika
 Коленчатый вал двигателя



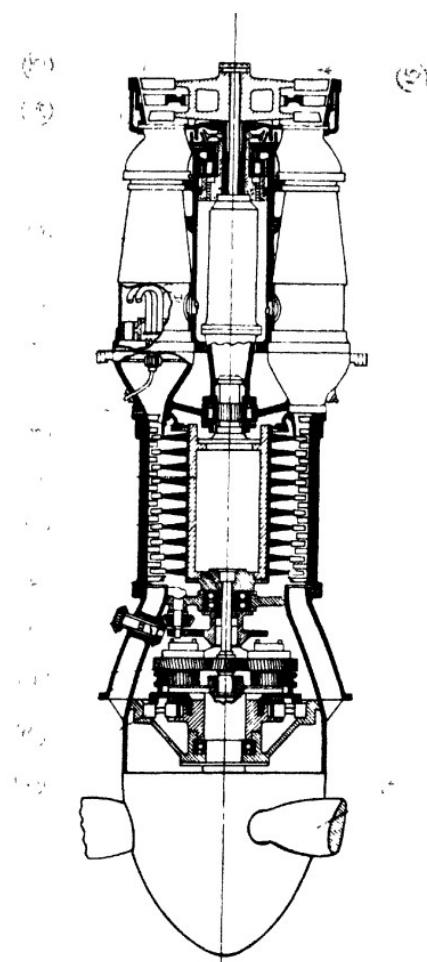
Jet engine
Jett, Ruckstossmotor
Turbo-réacteur
Turboreattore

Motor de propulsión por jacto
Motor de propulsión a chorro, motor
de retropropulsión
Silnik reakcyjny, odrzutowy
Реактивный двигатель

1	Bilateral centrifugal compressor unit Doppelseitiger Zentrifugal-kompressorsatz Groupe du compresseur centrifuge bilatéral Complesso del compressore centrifugo doppio Unidade compressorada bilateral centrifuga Unidad compresora bilateral centrifuga Dwustronna sprężarka ośiodkowa Двусторонний центробежный компрессор	2	Combustion unit Verbrennungssatz Groupe de combustion Complesso di combustione Unidade de combustão Unidad de combustión Zespół spalania Агрегат сгорания
1a	Bifurcated air intake Luftentlass, gegabelt Entrée d'air, bifurquée Doppia entrata d'aria Admissão de ar com bifurcação Admisión de aire con bifurcación Rozdwojony wlot powietrza Раздвоенный приток воздуха	2a	Combustion chamber heads Verbrennungstraumklappen Fonds de chambres de combustion Teste della camera di combustione Tampas da câmara de combustão Tapas de la cámara de combustión Główica komory spalinowej Головки камер сгорания
1b	Front casing Vordergehäuse Carter avant Scatola anteriore Cobertura dianteira Envoltura delantera Obudowa przednia Передний кожух	2b	Burner holder Brennerhalter Support de brûleur Portabruaciatore Suporte de quemador Soporte del quemador Tizymak (uchwyty) palnika Оправа форсунки
1c	Diffuser case Zerstaubergehäuse Boîtier de diffuseur Scatola del diffusore Caixa difusora Caja difusora Osłona rozpylacza Коробка распылителя	2c	Burner Brenner Brûleur Bruciatore Quemador Quemador Palnik Форсунка
1d	Rear cover Hintergehäuse Carter arrière Coperchio posteriore Cubierta posterior Cobertura posterior Pokrywa tylna Задний кожух	2d	Combustion chamber Verbrennungsraum Chambre de combustion Camera di combustione Câmara de combustão Cámara de combustión Komora spalania Камера сгорания
1e	Bilateral impellor Doppelseitiger Windflugel Aube bilatérale Girante doppia Impulsor bilaterál Impulsor bilateral Dwustronny wirnik sprężarki Двусторонний импеллер	2e	Flame tube Flammenrohr Tuyau de flamme Tubo di fiamma Tubo porta-chamas Tubo porta-llamas Rura plomieniowa Пламенная труба

2f	Outer casing Mantel Carter extérieur Scatola esterna Cobertura exterior Envoltura exterior Koszulka zewnętrzna Внешний кожух	3e	Turbine disc Turbinenscheibe Disque de turbine Disco della turbina Volante da turbina Disco (volante) de la turbina Dysk turbiny Турбинный диск
3	Nozzle assembly Dusensatz Groupe de buse Complezzo dell'effusore Unidade injectorá Unidad inyectora Zespół dyszy Сопло несопряженные части	4	Tail pipe unit Rückstoßsatz Groupe de tube arrière Estremità dell'effusore Unidade do tubo de escape Unidad del tubo de escape Zespół odrzutowy Составные части хвостовой трубы
3a	Nozzle Duse Buse Eftusore Injector Inyector Dysza zasilaająca Сопло	4a	Tail pipe Rückstossrohr Tube arrière Tubo dell'effusore Tubo de escape Tubo de escape Ruta odrzutowa Хвостовая труба
3b	Nozzle ring Dusenring Aneau de buse Anello dell'effusore Anel do injector Aro del invector Pierścień (niósący) dyszy Кольцо сопла	4b	Inner thrust cone Innerer Druckkegel Cône intérieur de réaction Côno interno di spinta Cone de presión interior Cone de empuje interior Wewnętrzny stożek regulujący ciśnienie odrzutu Внутренний реактивный конус
3c	Deflector vanes (stator blades) Ablenkflügel Aubes directrices de la turbine Alette direttrici Pás do estator Aletas de la turbina Łopatki kierujące Направляющие лопатки, лопатки статора	5	Main assembly Hauptsatz Assemblage principal Assieme del rotore Montagem principal Conjunto principal Zespół główny Основная группа
3d	Turbine blades Turbinenschaufeln Aubes de turbine Pale della turbina Pás da turbina Paletas de la turbina Łopatki turbiny Турбинные лопатки	5a	Impeller Windflugel Roue à aubes Girante del compressore Impulsor Impulsor Wirnik sprężarki Импеллер

5b	Centre shaft Zentralwelle Arbre central Albero del rotore Eixo central Eje central Wał środkowy Центральный вал	6	Auxiliary equipment Hilfsausrüstung Équipement auxiliaire Apparecchi ausiliari Equipagem auxiliar Equipo auxiliar Urządzenia pomocnicze Дополнительное снаряжение
5c	Turbine disc Turbinenscheibe Disque de turbine Disco della turbina Volante da turbina Disco (volante) de la turbina Dysk turbinowy Турбинный диск	6a	Fuel control boxes Brennstoffkontrollsatz Boîtes de contrôle de carburant Scatole regolazione combustibile Caixas de control do combustível Caixas de control del combustible Zespół regulacji paliwa Регуляторы горючего
6b	Fuel pump Brennstoffpumpe Pompe à combustible Pompa del combustibile Bomba de combustível Bomba de combustible Pompa paliwowa Насос для горючего		
6c	Starter motor Anlasser Moteur de démarrage Motore d'avviamento Motor de arranque Motor de arranque Rozrusznik Пусковой двигатель		
6d	Sump Sumpf Puisaid, réservoir d'huile Coppa Cáter Cáter Zbiornik Отстойник		
6e	Compressor Kompressor Compresseur Compressore Compressor Compresor Sprężarka Компрессор		



Turbo-jet (axial flow engine 10 stage)
 Turbojet
 Turbo-propulseur
 Turboelica

Turbina a gaz
 Turbina a gas
 Spalinowa turbina odrzutowa
 (o przerwy osiowym)
 Турбореактивный двигатель

1 Propeller unit

Propeller

Hélice d'avion

Elica

Unidade da helice

Unidad de la hélice

Smiglo

Пропеллер

3 Air intake

Luftteintritt

Entrée d'air

Entrata d'aria

Admissão de ar

Admisión de aire

Wlot powietrza

Приток воздуха

2 Torquemeter piston

Kolben des Verdrehungsmessers

Piston de l'indicateur de torsion

Pistone del mozzo dinamometrica,
pistone del dinamometro di
torsione

Embolo de medidor de torsão

Embolo de medidor de par de
rotación de hélice

Czop miernika skrętu śmigła

Поршень торсиометра

4 Epicyclic reduction gear

Planetenreduktionsgetriebe

Réducteur à satellites

Ingranaggio riduttore planetario

Mecanismo de redução, sistema

planetário

Engranajes de reducción, sistema

planetario

Przekładnia planetarna

Планетарная редукционная передача

5 Accessory drive shaft

Hilfsantriebswelle

Arbre moteur accessoire

Albero di comando della

apparechiatura accessoriale

Veio de transmissão para acessórios

Eje de transmisión para accesorios

Wałek napędów pomocniczych

Вспомогательный приводной вал

6 Axial compressor inlet guide vanesSteuerungsschaufeln des Axial-
kompressorsAubes — guides d'entrée du
compresseur axialPalette direttori di entrata del
compressore assialeGrimpas da guias de admissão do
compressor axialAletas de admisión del compresor
axial

Łopatki wlotowe spręzaarki osiowej

Входные направляющие лопатки осево-
вого компрессора**7 Stator blades**

Statorschaufeln

Aubages directeurs

Alette direttori dello stator

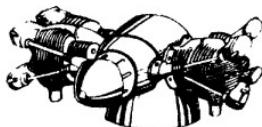
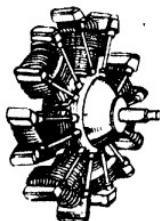
Pás do estator

Paletas del estator

Łopatki kierownic

Лопасти кожуха турбины

- 8 Axial compressor drum**
 Axialkompressortrommel
 Roue de compresseur axial
 Tamburo del compressore assiale
 Compressor axial
 Tambor compressor axial
 Bęben sprężarki osiowej
 Барабан осевого компрессора
- 10 Labyrinth seal**
 Labyrinthdichtung
 Joint d'étanchéité à labyrinthe
 Tenuta a labirinto
 Selo do labirinto
 Sello del laberinto
 Uszczelnienie labiryntowe
 Лабиринтовое уплотнение
- 9 Thrust equalizer (stabilizer, air bleed)**
 Druckausgleicher
 Régulateur de poussée
 Equilibratore di spinta
 Equilibrador de choque
 Igualador de empuje
 Wyrównywacz ciśnienia
 Уравнитель напора
- 11 Fuel jet (fuel injection nozzle)**
 Brennstofffeinspritzer
 Pulverisateur de carburant
 Getto del combustibile
 Injector do combustível
 Inyector de combustible
 Wtryskiwacz paliwa
 Инжектор горючего
- 12 Primary air tube**
 Primärluftrohr
 Conduites d'air primaire
 Tubazioni dell'aria primaria
 Tubos de ar primário
 Tubos de aire primario
 Chwyty powietrza
 Трубопровод первичного воздуха
- 13 Combustion chamber (flame tube)**
 Verbrennungskammer
 Chambre de combustion
 Camera di combustione, tubo di fiamma
 Câmara de combustão
 Cámara de combustión
 Камера спалания
 Камера сгорания
- 14 Two-stage gas turbine unit**
 Zweistufige Gasturbine
 Turbine à gaz à deux phases
 Turbina a due stadi
 Turbina a gaz de dois fases
 Turbina a gas bifásica
 Dwustopniowa turbina spalinowa
 Двойная газовая турбина
- 15 Exhaust cone**
 Auspuffkegel
 Cone d'échappement
 Cono di scappamento
 Cono de escape
 Cono de escape
 Stożek wydmuchu odrzutu
 Выхлопный конус



Types of engines

Motortypen

Types de moteurs

Типы двигателей

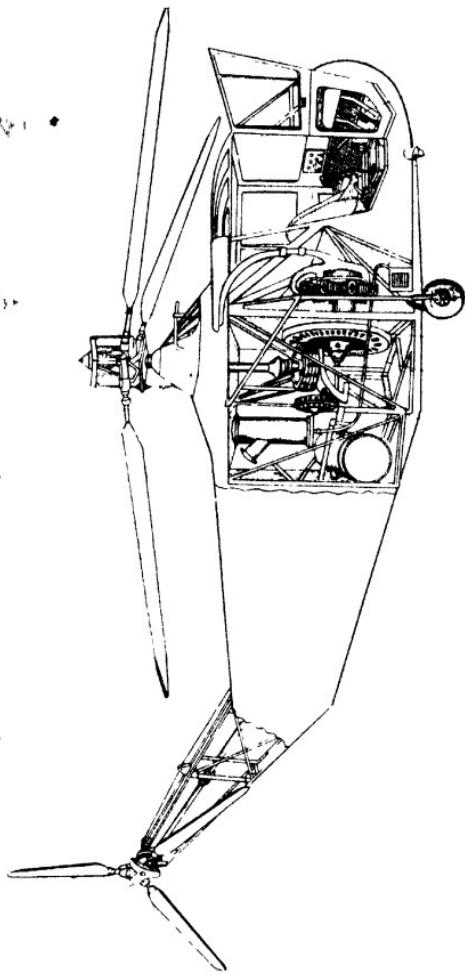
Seven cylinder, air-cooled radial engine
 Luitgekuhlter Siebenzylindersternmotor
 Moteur en étoile à sept cylindres, refroidi par air
 Motore a stella raffreddato ad aria a sette cilindri
 Motor radial de sete cilindros, com refrigeração a ar
 Motor radial de siete cilindros, con refrigeración por aire
 Siedmocylindrowy silnik gwiazdowy chłodzony powietrzem
 Радиальный семицилиндровый двигатель охлаждаемый воздухом, звездообразный мотор

Tipos de motores

Tipos de motores

Типы двигателей

2 Opposed cylinder horizontal engine
 Boxermotor, Motor mit gegenüberliegenden Zylindern
 Moteur horizontal à cylindres opposés
 Motore orizzontale a cilindri opposti
 Motor horizontal de cilindros opuestos
 Motor horizontal de cilindros opuestos
 Silnik poziomy o cylindrach przeciwnieległych (bokser)
 Горизонтальный двигатель со взаимным расположением цилиндров

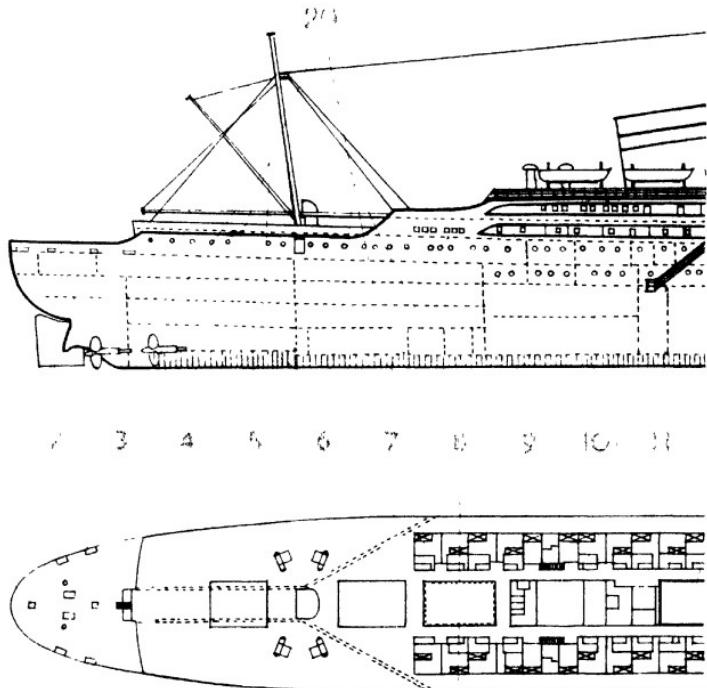


Helicopter
 Helikopter,
 Hubschrauber
 Hélicoptère
 Elicottero

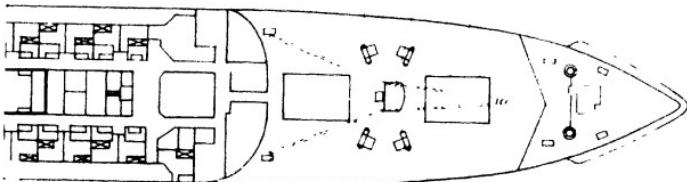
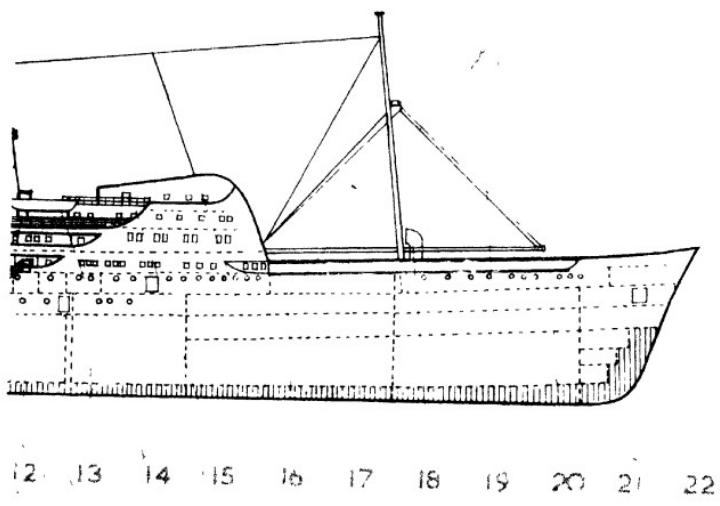
Helicóptero
 Helicóptero
 Helikopter
 Геликоптер

1 Tail rotor	Reguladores del paso del rotor principal
Schwanzpropeller	Dźwignia zmiany skoku śmigła głównego
Rotor anti-couple	Перемена шага главного воздушного винта
Elica di coda	
Rotor da retaguarda	
Rotor de cola	
Smiglo ogonowe, tylne	
Хвостовой воздушный винт	
2 Rotor shaft cowling	7 Under-carriage (tricycle landing gear)
Achsenverkleidung	Dreiradfahrgestell
Manchon de l'axe	Roue d'atterrissement (tricycle)
Carenatura dell'albero	Carrrello d'atterraggio
Cobertura do eixo	Trem de aterrissagem (triciclo)
Cubierta del árbol	Tren de aterrizaje (triciclo)
Osłona wału śmigła głównego	Подвозие трехколесное
Осьевая муфта	Посадочное приспособление (трехколесное)
3 Cooling air intake	8 Fan cooling engine and engine coupling
Kuhlluftentritt	Kühlungsventilator fur Motor und Kupplung
Prise d'air de refroidissement	Ventilateur de refroidissement du moteur et de l'embrayage
Presas aria raffreddamento	Ventilatore di raffreddamento di motore e d'accoppiamento
Abertura para entrada de ar refrescante	Ventoinha de arrefecimento do motor e do embraiagem
Admisión de aire de refrigeración	Ventilador del motor y el acoplamiento
Chwyt powietrza chłodzącego	Wentylator chłodzący silnik i spręgło
Васасывание охлаждающего воздуха	Вентилятор охлаждающий двигатель и муфту сцепления
4 Main rotor	9 Free wheel gear
Rotor principal	Freiradgetriebe
Elica di quota	Engrenage de mise en roue libre
Hubschraube	Ingranaggio a ruota libra
Rotór principal	Maquinismo de marcha livre
Rotor principal	Mecanismo de marcha libre
Smiglo główne	Koło zębata wolnego biegu
Главный воздушный винт	Инерционное колесо
5 Tail rotor pedal	10 Rotor brake
Fusshebel fur Schwanzpropeller	Rotorbremse
Pedale de commande du rotor de queue	Frein de motor
Pedaliera direzionale elica di coda	Freno dell'elica
Pedal de rotór da retaguarda	Travão do rôtor
Pedal del rotor de cola	Freno del rotor
Pedał śmigła ogonowego, tylnego	Hamulec śmigła głównego
Недаль хвостового воздушного винта	Тормоз воздушного винта
6 Main rotor pitch change controls	
Steuerung fur Steigungsverstellung der Hubsschraube	
Commande du changement de pas de l'hélice	
Comandi variazione passo elica di quota	
Reguladores da variação do passo do rotór principal	

TRANSPORT
SHIPPING



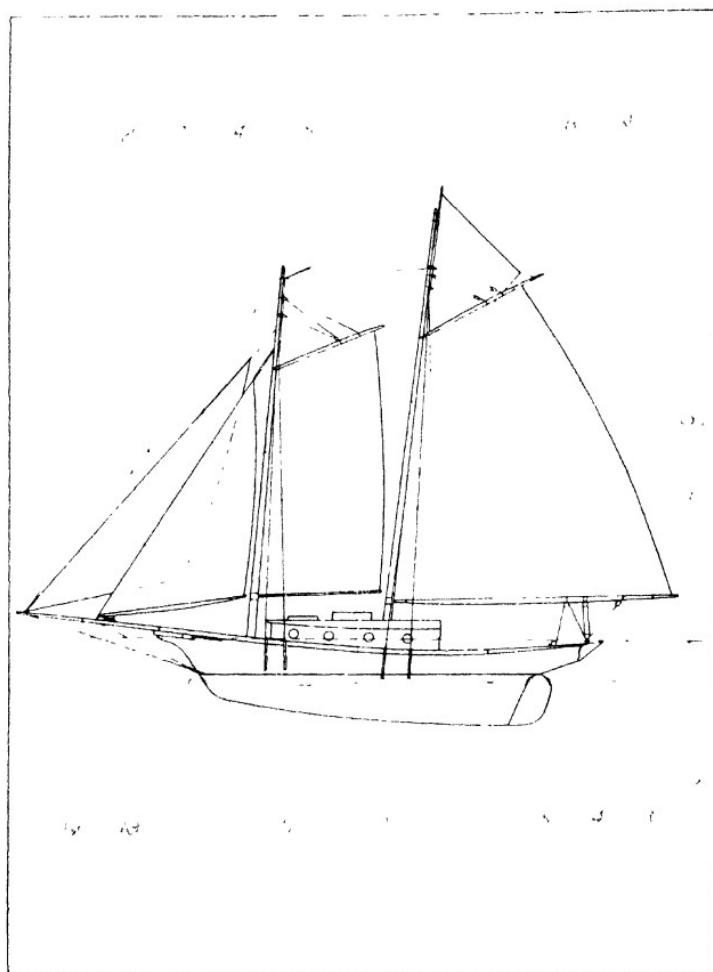
Passenger-cargo ship
Passagier-Frachtschiff
Navire à passagers et de transport
Nave di viaggiatori e da carico



Paquebote
Buque de pasajeros e de carga
Statek pasażersko-towarowy
Пассажирско-грузовое судно

1	Stern, poop Heck, Gatt Arrière Poppa Popa Popa Rufa Корма	7	Fuel oil tanks Heizöltanke Réservoirs à combustible liquide, réservoirs à mazout Serbatoi de combustibile Reservatorios (tanques) de óleo combustível Depósitos (tanques) de aceite combustible Tanki na topę Резервуар для топливной нефти
2	Rudder Ruder, Steuer Gouvernail Timone Timão Timón Ster Руль	7	Water ballast tanks Ballastwassertanke Réservoirs à lest d'eau Casse di zavorra Tanques de lastre de agua Tanques de lastre de agua Tanki balastu wodnego Резервуар водного балласта
3	Capstan Spill, Gangspill Cabestan Cabestano Cabrestante Cabrestante Kabestan Кабестан	7	Fresh-water tanks Frischwassertanke Réservoirs à eau douce Casse di acqua dolce Depósitos da água doce Depósitos de agua dulce (agua fresca) Tanki wody słodkiej Резервуар пресной воды
4	Propellers, screws Schrauben, Propeller, Schraubenpropeller Hélices, hélices propulsives Eliche Hélices Hélices Śruby okrętowe Гребные винты	8	Starboard Steuerbord Tribord Tribordo Estibordo Estríbor Burta prawa Правый борт
5	Steering gear compartment Steuerungsmaschinraum Compartiment d'appareil gouvernail Compartimento per meccanismo di governo Compartimento para mecanismo do governo Compartimento para aparato de gobierno Pomieszczenie maszyn sterowej Отделение рулевого механизма	9	Port Backbord Bâbord Babordo Bombordo Baboi Burta lewa Левый борт
6	Passenger's cabins, state rooms Kabinen, Kajütten Cabines Cabine Cabinas, camarotes Camarotes, cabinas Kabiny, kajuty Кабина, каюта	10	Engine room Maschinraum Chambre des machines Sala delle machine Sala de máquinas Sala de máquinas Maszynownia Машинное отделение

11	Gangway Gangplanke, Landgang, Laufplanke Passerelle de débarquement Passerella, passavanti Passadiço, portalão Pasamanos, portalón Schodnia Сходни	17	Electric winch Elektrische Winde Treuil électrique Guindaste elétrico Guindaste elétrico Guinche eléctrico Winda elektryczna Электрическая лебедка
12	Boiler room Kesselraum Compartiment des chaudières, chaufferie Camera delle caldaie Sala de caldeiras Sala de calderas Kotłownia Котельнос отделение	18	Fan Ventilator Ventilateur Ventilatore Ventilador Ventilador, soplador Wentylator Вентилятор
13	Refrigerating machinery compartment Kuhlmaschinenzimmer Compartiment d'appareillage frigorifique Camera del macchinario frigorifero Câmara de máquinas de refrigeração Câmara de máquinas de refrigeración Pomieszczenie maszyn chłodniczych Отделение холодильных машин	19	Hatch Luk Écoutille Boccaporta Escotilha Escotilla Лук Люк
14	Life boat Rettungsboot Canot de sauvetage Barca di salvataggio Bote de salvamento Lancha salvavidas Szalupa Спасательный бот, спасательная шлюпка	20	Insulated cargo tanks and holds Tanks und isolierte Laderäume Réservoirs et cales isolés pour cargaison Seibatoi e stiva di carico isolante Cisternas e porões para carga Cisternas y bodegas para carga Tanki i izolowane ładownie Изолированные резервуары и трюмы для товара
15	Boat deck Bootdeck Pont des embarcations Ponte delle lance Convés Cubierta de bote Pokład szalupowy Шлюпочная палуба	21	Ship's storeroom Schiffsvorratskammer, Schiffsmagazin Magasin de bord Magazzino di naviglio Armazém de navio Almacén de navío Magazyn Корабельные склады
16	Navigating bridge Kommandobrücke Passerelle de navigation Ponte di comando Ponte de navegação Puente de navegación Pomost nawigacyjny, mostek Капитанский мостик	22	Bow Bug Avant, proue Prora Prow Prow, amura Dziób Нос судна



Typical schooner
Schoner-Type
Goelette classique
Goletta tipica

Escuna típica
Goleta típica
Typowy szkuner
Типичная шхуна

1 Stay	7 Topsail
Stag	Marssegel, Topsegel
Étais	Hunier
Straglio	Vela di gabbia
Estais	Vela de góvea
Estays	Vela de gavia, gavia
Sztagi	Topsel
Штаги	Топсель
2 Jib	8 Gaff
Kluver	Gaffel
Foc	Voigie à corne
Ficco	Picco
Buillardona	Verga
Foque	Botavata
Bomklíwei	Gafel
Кливер	Гафель
3 Staysail	9 Mainsail
Stagsegel	Grossegel
Voile d'étais	Grande voile
Vela di straglio	Vela maestra
Vela do estai	Vela mestra
Vela de estay	Vela mayor
Kliwer	Grotzagliel
Стаксель	Грот
4 Foremast	10 Shrouds
Fockmast	Wanten
Mât de misaine	Haubans
Albero di prua, albero di trinchetto	Sartia
Traquette	Enxaucha
Trinquette	Obenques
Fokmaszt	Wanty
Фок-мачта	Ванты
5 Foresail	11 Rigging
Focksegel	Takelung
Voile de misaine	Gréement
Vela di trinchetto	Attrizzatura
Vela do traquette	Cordoalha
Vela de trinquette	Aparejo
Fokżagiel	Takelunek (olnowanie i ozaglowanie)
Фок-зэйль	Такелаж, оснастка
6 Mainmast	12 Hull
Grossmast	Rumpf
Grand mât	Coque, corps
Albero maestro	Scafo
Mastro grande	Casco
Palo mayor	Casco
Grotmaszt	Kadlub
Грот-мачта	Корпус

- | | | | |
|-----------|---|-----------|--|
| 13 | Boom
Baum, Spiere
Espar
Boma
Bome
Botalón
Bum
Горизонтальный рангоут | 14 | Stern
Heck
Arrière, cul, poupe
Poppa
Popa
Popa
Rufa
Корма |
| 15 | Rudder
Ruder, Steuer
(Gouvernail)
Timone
Leme
Timón
Steer
Руль | | |
| 16 | Deckhouse
Deckhaus
Rouf, teugue, dunette
Cabine di coperta
Camara de coberta
Câmareta alta
Nadbudówka
Рубка | | |
| 17 | Portside
Backbordseite
Côté de babord
Babordo
Bombordo
Babor
Burta lewa
Левый борт | | |
| 17 | Starboard-side
Steuerbordseite
Côté de tribord, tribord
Tribordo
Estribordo
Estribor
Burta prawa
Правый борт, штирборт | | |
| 18 | Bow
Bug
Proue
Prora, prua
Proa
Proa
Dziób
Hoc | | |

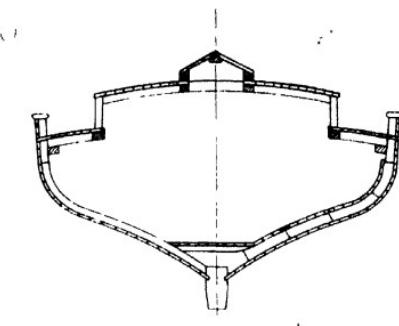
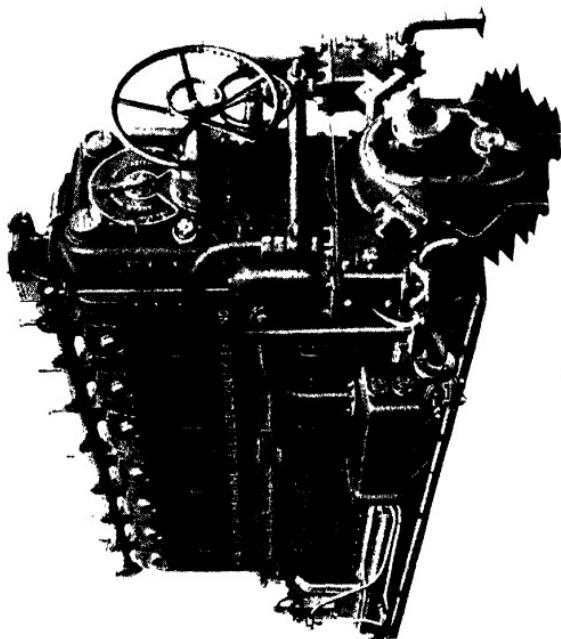


Illustration No. 4

- | | | | |
|-----------|---|-----------|---|
| 19 | Bowsprit
Bugspriet
Beaupré
Bompresso
Mastro de gurupés
Bauprés
Bukspryt
Бугшприт | 21 | Deck
Deck, Verdeck
Pont, tillac
Ponte, coperta
Coberta, ponte
Cubierta, puente
Poklad
Палуба |
| 20 | Railing
Gelander, Reling
Lisse d'appui, barrière
Ringhiera
Balaustrada
Balustrada
Nadburcie, reling
Перила | 22 | Skylight
Deckenfenster, Oberlicht
Lucarne
Osteriggio
Clarabóia
Tragaluz
Skylight
Световой люк, палубный
пллюминатор |
| 23 | Frame
Spant
Couple
Fiancata
Baliza
Cuaderna
Wręga
Шпангоут | | |
| 24 | Keel
Kiel
Quille
Chiglia
Quilha
Quilla
Kil
Киль | | |

— 1 — 2 — 3 — 4 — 5 — 6 — 7 — 8 —



5

6

*Photograph reproduced by the courtesy and assistance of
Messrs R & Lister (Marine) Ltd., Dursley, Gloucestershire*

Marine Diesel engine
Schiffsdieselmotor
Moteur Diesel Marin
Motore marino Diesel

Máquina marítima Diesel
Motor marino Diesel
Silnik okrętowy Diesla
Морской двигатель Дизеля

- 1 Exhaust**
 Auspuff
 Échappement
 Escaramento
 Escape
 Escape
 Wydech
 Выхлоп
- 2 Oil pressure gauge**
 Schmierölmanometer (Druck-anzeiger)
 Manomètre de pression d'huile
 Manometro dell'olio
 Manómetro de óleo
 Manómetro de aceite
 Manometr ciśnienia smaru
 Масляный манометр
- 3 Tachometer**
 Drehzahlmesser, Tachometer
 Tachymètre
 Tachimetro
 Taquémètre
 Taquimetro
 Wskaźnik obrotów, obrotomierz
 Тахометр, спидометр
- 4 Scavenging oil pressure gauge**
 Manometer sur Schmierölablauf
 Manomètre de pression d'huile balavage
 Manometro per olio di lavaggio
 Manómetro de óleo no filtro
 Manómetro del aceite en filtro
 Manometr ciśnienia smaru przed filtrem
 Масляный манометр откачки
- 5 Manoeuvring wheel**
 Umsteuerhandrad
 Volant de manœuvre
 Ruota per manovrare
 Roda de manobra
 Rueda de maniobra
 Koło manewrowe
 Колесо управления
- 6 Speed control wheel (fuel control)**
 Handrad für Geschwindigkeits-regelung (Brennstoffregelung)
 Volant régulateur de vitesses (réglage d'admission)
 Volantino di comando di velocità (regolatore di combustibile)
- 7 Bilge-pump**
 Lenzpumpe
 Pompe de cale
 Pompa di sentina
 Bomba de porão
 Bomba de sentina
 Pompa zenzowa
 Трюмный насос
- 8 Gear box**
 Zahnradgehäuse, Untersetzungs-getriebe
 Carter d'engrenages, engrenage réducteur
 Scatola degli ingranaggi
 Caixa de velocidade (de mudanças)
 Caja de engranajes
 Skrzynka przekładni zębatej
 Коробка передач
- 9 Water circulating pump**
 Kuhlwasserpumpe
 Pompe d'eau de refroidissement
 Pompa dell'acqua per raffreddamento
 Bomba de circulação de agua
 Bomba de circulación de agua
 Pompa wody chłodzącej
 Насос для охлаждения воды
- 10 Lubricating oil cooler**
 Schmierolkühler
 Refroidisseur d'huile de lubrification
 Refrigeratore per olio lubrificante
 Refrigerador de óleo de lubrificação
 Refrigerador del aceite de lubricación
 Chłodnica smaru
 Охладитель машинного масла
- 11 Oil filter**
 Schmierölfilter
 Filtre d'huile de lubrification
 Filtro dell'olio
 Filtro do óleo
 Filtro de aceite
 Filtr smaru
 Маслофильтр, маслоочиститель

- 12 Water control**
 Kühlwasserregelung
 Réglage d'eau de refroidissement
 Regolatore dell'acqua di raffreddamento
 Regulação de agua
 Reguladores de agua
 Regulacja wody chłodzącej (odpływowej)
 Регулировка охлаждающей воды

- 13 Water thermometer**
 Kuhlwasserthermometer
 Thermomètre pour l'eau de refroidissement
 Termometro dell'acqua di raffreddamento
 Termómetro de agua
 Termómetro de agua
 Termometr wody chłodzącej (odpływowej)
 Водяной термометр

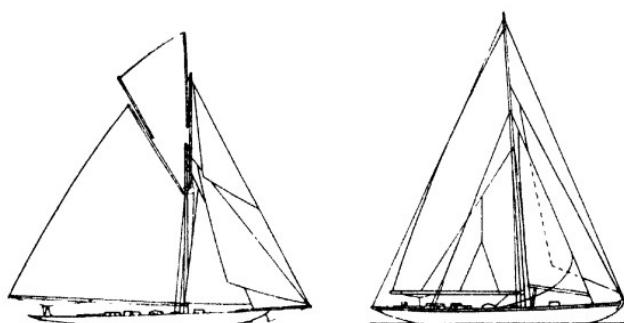


Illustration No. 6

Types of sails
 Segelwerktypen
 Types de voilure
 Tipi di velature

Tipos de velames
 Tipos de velamen
 Typy ozaglowan
 Типы парусов

- 1 Cutter**
 Kutter
 Cotre, cutter
 Cutter
 Cúter
 Cuter, balandra
 Kuter
 Katep

- 2 Cutter (jib-headed rig)**
 Kutter (mit Marconi Takelung, Hochtakelung)
 Cotre, cutter (avec gréement à foc)
 Cutter (equipaggiare tipo Marconi)
 Cúter (de velame triangular)
 Cuter (de velamen triangular)
 Kuter (takelunek typu Marconiego)
 Катер (с кливерным такелажем)

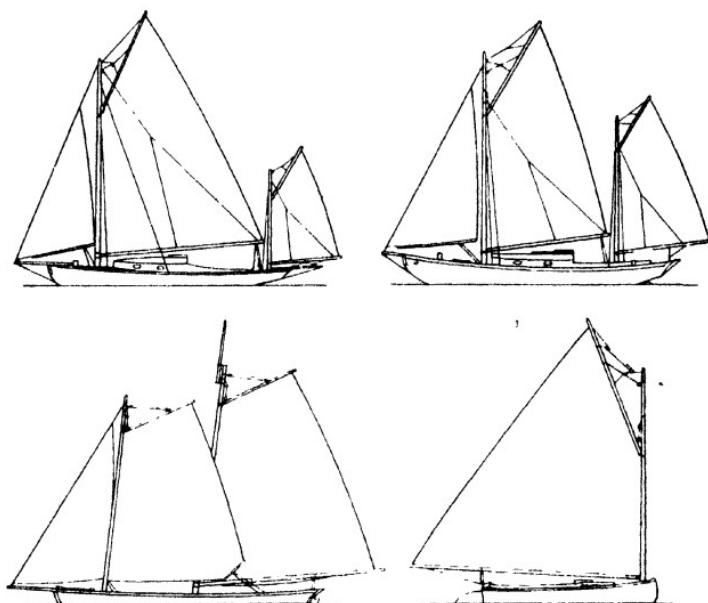


Illustration No. 7

Types of sails
Segelwerktypen
Types de voilure
Tipi di velature

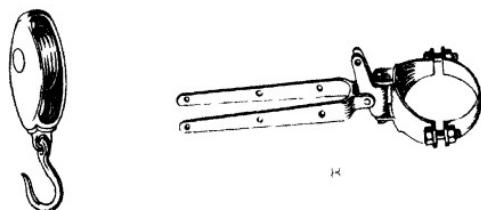
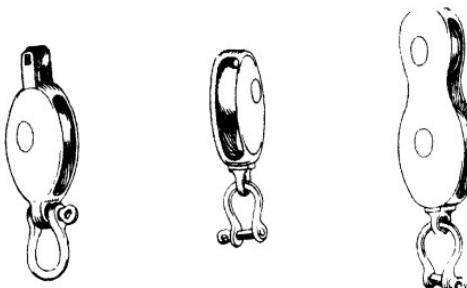
Tipos de velames
Tipos de velamen
Туры озаглоўні
Типы парусов

- 1 Yawl
Jolle, Yawl
Yole
Iole
Iole
Yola
Jol
Ялик

- 3 Schooner
Schoner
Goélette
Goletta
Escuna
Goleta
Szkuner
Шкунна

- 2 Ketch
Ketsch
Quaiche
Tartana
Queche
Queche
Кеч

- 4 Cat
Katt
Capon
Capone
Barco a vela latina
Balandra
Kat
Kat



Blocks and rigging fittings
Blocke und Takelungszubehör
Blocke und Takelungszubehör
Poulies et armature d'aggrès
Bozzelli e armamenti di attrezzi

Poleame e acessorios de cordoalha
Montonejía y accesorios de arboladura
Bloki i armatura takelunku
Блоки и тақелажное оборудование

- 1 Single sheave block with front shackle and becket**
Finscheibiger Block mit Frontschakel und Blockauge (Knebelstropp)
Poule simple à manille frontale et ringot
Bozzello semplice ad anello anteriore e strappo (a occhiello)
Moitão simples com argola dianteira e fiel (vinhateira)
Monopasto con argolla delanteria y manzanillo (vinateira)
Pojedynczy górný blok talijkowy z uszkiem i szaklą na płaski
Одношкивный блок с лицевой серыгой и кольцом
- 2 Single sheave block with upset side shackle**
Einscheibiger Block mit umgekehrtem Seitenschackel
Poule simple à manille renversée latérale
Bozzello semplice ad anello ribaltabile laterale
Moitão simples com arreigada do moitão trastorno lateral
Monopasto con manzanilla vuelta lateral
Pojedynczy dolny blok z szaklą odwróconą poprzeczną
Одношкивный блок с опрокинутой боковой серыгой
- 3 Fiddle block with upset front shackle**
Geigenblock mit umgekehrtem Frontschackel
Poule à violon à manille renversée frontale
Bozzello à violino ad anello anteriore ribaltabile
Moitão de poleas diferenciais com arreigada trastorna dianteira
Polea de violin con manzanillo vuelto lateral
Podwójny blok płaski talijkowy z szaklą odwróconą
Полиспаст, скрипкообразный блок с опрокинутой лицевой серыгой
- 4 Double sheave block with loose swivel hook**
Doppelscheibenblock mit losem Wirbelhaken
Poule double à croc à emérillon libre
- Bozzello doppio a gancio girevole (a molnello)**
Moitão duplo com gancho rotativo sólto
Moitão doble con gancho giratorio libre
Podwójny blok talijkowy z krętkiem hakowym ruchomym
Двушиквный блок с подвижным вертлюжным гаком
- 5 Single sheave block with swivel deck plate**
Linscheibiger Block mit Wirbeldeckplatte
Poule simple avec plaque de fixation à emérillon
Bozzello semplice montato su ponte ginevole
Moitão simples fisado ao prancha de coberta, rotativo
Monopasto fijo a plancha de cubierta, giratorio
Pojedynczy blok talijkowy z krętkiem i płytka do umocowania do pokładu
Одношкивный блок с вертлюжной пластинкой для прикрепления к палубе
- 6 Single sheave block with swivel eye**
Linscheibiger Block mit Wirbelse
Poule simple à l'oeil à emérillon
Bozzello semplice ad anello girevole
Moitão simples com olhal (argola) rotativa
Monopasto con argolla rotatoria
Pojedynczy blok talijkowy z krętkiem
Одношкивный блок с вертлюжным ушком
- 7 Single sheave block with side hook**
Linscheibiger Block mit Seitenhaken
Poule simple à croc lateral
Bozzello semplice a gancio laterale
Moitão simples com gancho lateral
Monopasto com gancho lateral
Pojedynczy blok talijkowy z luźnym hakiem poprzecznym
Одношкивный блок с боковым гаком
- 8 One band goose neck**
Schwanenhals mit Band
Cou de cygne avec une frette
Collo d'oca a nastro
Gancho de ferro de uma fita
Cuello de ganso de una banda
Umocowanie bumu z pojedynczą klamrą
Рангоутный шарнир состоящим хомутом

METAL INDUSTRY
MISCELLANEOUS

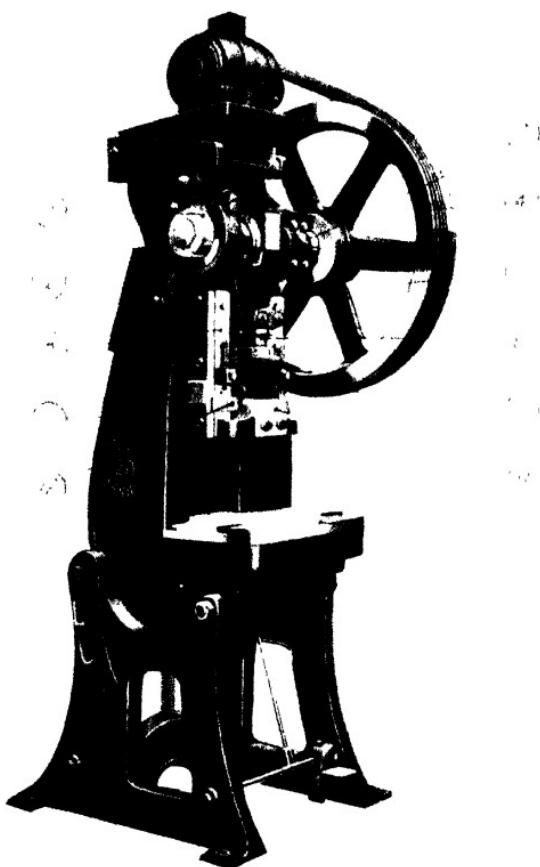


*Photograph reproduced by the courtesy and assistance of
Messrs. Engineering Products Ltd., Glenbrook Works, Colliers Wood, London, S.W.19, England*

Toggle press (foot operated)
Gelenkpresse
Presse à genouillère (à commande par pédale)
Pressa chiodatrice (a pedale)

Prensa de alavaca acotovelada,
 operação a pedal
 Prensa de palanca acodillada,
 operada a pedal
 Prasa dźwigniowa (nożna)
 Пресс с коленчатым рычагом (пожной)

1	Tray Auslegekasten Cuvette Vassoio Tábua Tablero Taca Поднос	4	Slide Gleitstück Coulisseau Scorrifrice Corredica Corredera Suwak Ползун
2	Head Pressensäule Bâti Testata Cabeça Cabezal, cabeza Głowica, korpus Корпус, головка	5	Set screw, adjusting screw Einstellschraube Vis de réglage, vis régulatrice Vite di aggistamento Parafusos de fixagem, parafuso de ajustamento Tornillos de sujeción, regulador Šroub nastawca Установочный винт
3	Guide Führung Guide .Guida Guia da corredera Guia de la corredera Prowadnica Направляющая параллель	6	Connecting arm Gelenkarm Genouillère Braccio di unione Braco de união (firante) Brazo de conexión Ramię dźwigni Соединительный рычаг
7	Return spring Ruckholtfeder Ressort de rappel Molla di rinvio Mola de chamada Resorte de llamada Sprężyna powrotna Возвращающая пружина		
8	Treadle Fusshebel Pédale Pedale Pedal Pedal Stopnić na nogę Подножка		
9	Stand Stander Chevalet (support) Piedistallo Estante (suporte) Estante Stojak Станина		

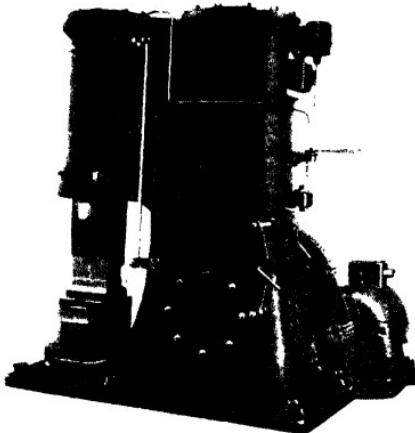


*Photograph reproduced by the courtesy and assistance of
Messrs. E. W. Bliss (England) Ltd., City Road, Derby.*

Power press, inclinable, punch press
Stanzpresse, neigbar
Presse mécanique, inclinable
Pressa meccanica, inclinabile, pressa
a punzone

Prensa mecánica, inclinável
Prensa mecánica, inclinable
Prasa przechylna
Пресс с механическим приводом, наклоняю-
щийся штамповальный пресс

1	Frame Rahmen Châssis, cadre Telaio Quadro Bastidor, marco Rama Рама	7	Slide, sliding block Stössel Coulisseau Scorritrice Corredíça Corredera Suwak Ползун
2	Crankshaft Kurbelwelle Arbre coudé Albero della manivella Manivela cambota Cigueñal Wal wykorbiony Коленчатый вал	8	Gib Führungsschiene Guide Guida di scorrimento Guía da corredíça Guía de la corredera Prowadnica Направляющая параллель
3	Rolling key clutch Keilkupplung Embrayage (denté) Innesto a chiave dentata Embragagem côncica Embrague cónico Sprzegię klinowe Клиновая муфта сцепления	9	Punch cap Stempelkopf Chapeau de poinçon Cappello del punzone Tampa de punção Casquillo de punzón Głowica stempla Головка штампа
4	Flywheel Schwungrad Volant Volano Volante Volante Koło zamachowe Маховик	10	Bolster Unterlage, Untersatz Patin, embase Piede del sopporto Soleira Barrenilla Płytka podstawowa Подушка
5	Toggle link Kniehebel Bielle de coincement Glifo della culla Elo de ligação Varilla de conexión Łącznik Шатун	11	Brake Bremse Frein Freno Freio Freno Hamulec Тормоз
6	Connection screw Verbindungs schraube Raccord à vis Vite d'unione Parafuso de ligadura Tornillo de unión Šruba łącząca Соединительный винт	12	Knockout bar Ausweifer Baire-expulseur, barre éjecteur Sbarra d'espulsione Barra expulsora Barra disparadora Wyrzutnik Выбрасыватель

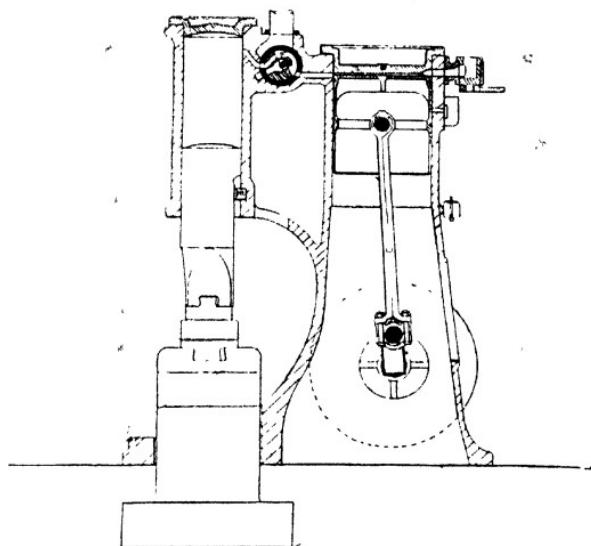


Photograph reproduced by the courtesy and assistance of Messrs. Allday and Orions Ltd. Great Western Works, Birmingham, 11

Pneumatic power hammer
Lufthammer
Marteau pneumatique
Maglio pneumatico

Martelo pilão pneumático
Martinet neumático
Młot pneumatyczny
Пневматический молот

1	Relief valve Entlastungsventil Soupape de décompression Valvola di scarico Válvula de alivio Válvula de desahogo Zawór rozpiewający, zawór redukcyjny Редукционный вентиль	3	Control lever Bedienungshebel Levier de commande Leva di comando Alavanza de registo Palanca de control Dźwignia uchamiająca Управляемый рычаг
2	Frame Ständer Bâti Corpo Corpo Bastidor Kadłub Станина	4	Gear drive Antriebsgetriebe Commande par engrenages Trasmissione ad ingranaggi Transmissão Transmisión Mechanizm napędowy Передаточный механизм
5	Independent anvil block Amboss Enclume indépendante Blocco indipendente Bigorna independente Yunque independiente Kowadło niezależne Независимая наковальня		
6	Tup Bar Pilon, mouton Massa battente Massa, cabeça do martelo Maza, cabezal de martillo Młot Молот		
7	Control valve Steuerventil Soupape de commande Valvola di comando Válvula de registo Válvula de control Zawór uchamiający Управляемый вентиль		

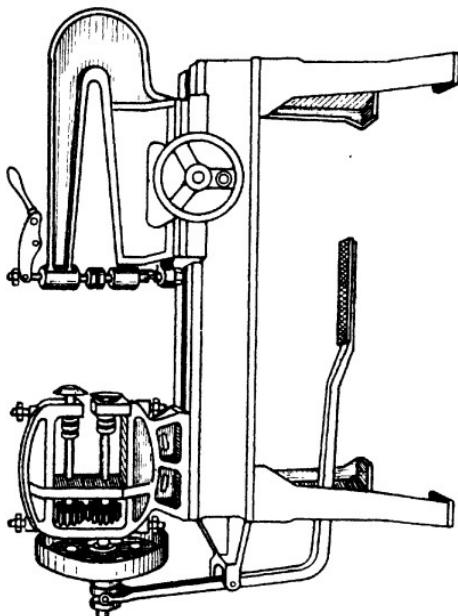


*Photograph reproduced by the courtesy and assistance of
Messrs. Alldays and Onions Ltd., Great Western Works, Birmingham, 11.*

Pneumatic power hammer
(sectional view)
Lufthammer (Schnittzeichnung)
Marteau pilon pneumatique (coupe)
Maglio a pompa con motore
accoppiato (visto in sezione)

Martelo-pilo pneumático (corte
transversal)
Martinet neumático (corte
transversal)
Młot pneumatyczny (przekrój)
Пневматический молот (разрез)

1 Clear working space	5 Tup
Freier Platz	Bař
Espace de travail libre	Pilon
Ampio vano di lavoro	Mazza
Espaço desafogado para trabalho	Martelo
Descogote	Mazo
Wolna przestrzeń roboczą	Młot
Свободное рабочее пространство	Молот
2 Anvil pallet	6 Cushion space
Ambossbahn	Polsterkissen
Chape de l'enclume	Coussin pneumatique
Bocca dell'incudine	Cuscino d'aria
Calço da bigorna	Câmara de ar amortecedora
Tabla del yunque	Cáñara de aire
Czapka kowadła	Poduszka powietrzna spiężonego
Накладка наковальни	Инерматическая подушка
3 Tup pallet	7 Control valve
Bärbařn	Steuerventil
Chape de pilon	Soupape de commande
Bocca della mazza battente	Valvola di controllo
Calço do martelo	Válvula reguladora de pressão
Mazo, maza	Válvula de control
Czapka młota	Zawór utuchamiający
Накладка молота	Управляемый вентиль
4 Adjustable guide bar	8 Relief valve
Einstellbare Barfuhrung	Entlastungsventil
Guide ajustable	Soupape de décompression
Chiavetta di guida regolabile	Valvola di scarico
Haste de guia ajustável	Válvula de alivio
Corredera ajustable	Válvula de desahogo
Prowadnica nastawna	Zawór rozprężający, zawór redukcyjny
Регулируемый направляющий брускок	Редукционный вентиль
9 Piston	
Kolben	
Piston	
Stantuffo	
Embolo	
Embolo	
Tłok	
Поршень	
10 Crankshaft	
Kurbelwelle	
Vilebrequin	
Albero a gomito	
Vejo de manivelas	
Cigueñal, árbol-manivela	
Wał wykorbiony	
Коленчатый вал	

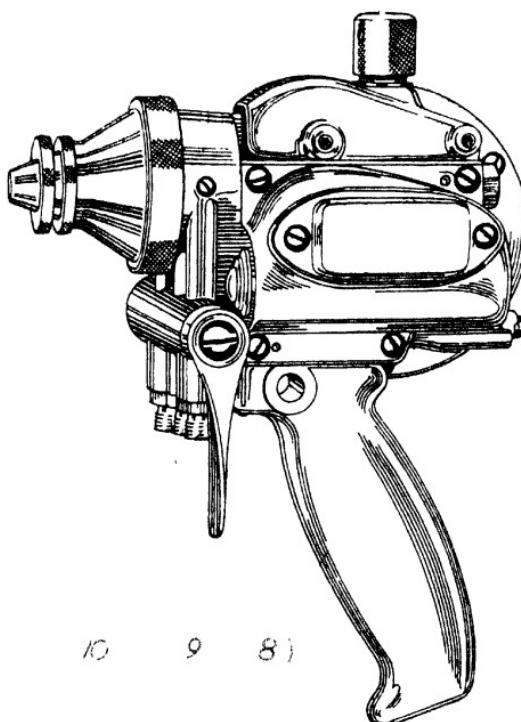


Sheet cutting machine
Blechschneidemaschine
Machine à découper les tôles
Cesoia a rulli per tagli circolari
di lamiera

Máquina para cortar pranchas
metálicas
Máquina para cortar planchas
metálicas
Urządzenie do cięcia blachy
Машина для резки жестяных листов

- 1 Driving pulley**
 Antriebsrad
 Poule d'entraînement
 Puleggia
 Roldana de transmissão
 Polea de transmisión
 Koło pasowe
 Приводной шкив
- 2 Left-hand driving spindle**
 Linksantreibspindel
 Arbre d'entraînement à gauche
 Albero principale inferiore
 (sinistro)
 Vélo girando para á esquerda
 Vástago girando hacia la izquierda
 Wałek napędowy lewy
 Ведущий валик левый
- 3 Right-hand driving spindle**
 Rechtsantriebsspindel
 Arbre d'entraînement à droite
 Veio girando para á direita
 Albero principale superiore (destro)
 Vástago girando hacia la derecha
 Wałek napędowy prawy
 Ведущий валик правый
- 4 Dished cutters**
 Tellermesser
 Disques de coupe
 Coltelli circolari
 Discos cortantes
 Discos cortantes
 Noze krązkowe (talerzowe)
 Выпуклые лисковые ножи
- 5 Working head**
 Werkzeughalter
 Porte-outils
 Testa di lavoro
 Cabeça
 Cabezal
 Głowica
 Бабка
- 6 Clamp**
 Zwinge
 Crampón
 Maniglia di comando
 dei centri
 Grampo
 Mordaza
 Przycisk, trzymak
 Нажим
- 7 Sheet support**
 Blechstütze
 Support des tôles
 Collo d'oca registrabile per supporto
 del foglio di lamieia
 Suporte para a prancha
 Soporte para la plancha
 Podparcie blachy
 Поддержка жести
- 8 Clutch pedal**
 Kupplungspedal
 Pédale d'accouplement
 Pedale di comando a frizione
 Pedal da embraiagem
 Pedal del embrague
 Pedał sprzęgła
 Педаль сцепления

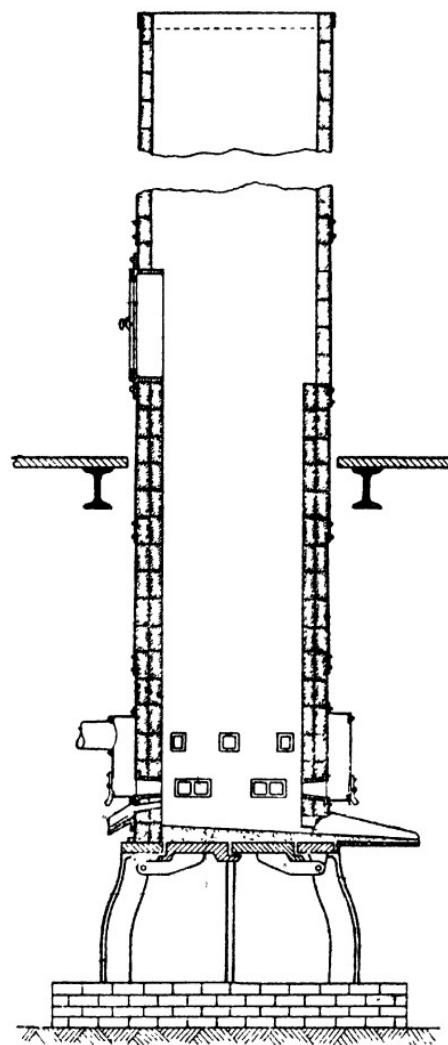
1 1 2 3 4 5



Metal spraying gun
 Metallspritzpistole
 Pistolet pour métallisation
 Pistola spruzzatrice per metalli

Pistolete para metalisação
 Pistolete de metalización
 Pistolet do natrysku metalicznego
 Пистолет для распыления металла

1 Aircap, air nozzle	6 Gear housing
Duse	Antriebsgehäuse
Buse à air	Carter du réducteur
Tubetto dell'aria, ugello per aria	Carter dell'ingranaggio
Tuberia de ar	Caixa de engrenagem
Pitón de aire, tubo de aire	Caja de engranajes
Końcówka komory powietrznej	Komora przekładni napędu
Наконечник воздушной камеры	Картрер привода
2 Air body, air chamber	7 Turbine speed control valve
Dusengehäuse, Trichter	Drehzahlreglerventil für Turbinenlaufer
Chambre d'air, tuyère à air	Régulateur de vitesse de la turbine
Camera d'aria	Valvola regolatrice della velocità di turbina
Camara de ar	Válvula de control da turbina
Cámara de aire	Válvula de control de la turbina
Komora powietrzna	Zawór regulujący obrotы turbiny
Воздушная камера	Клапан регулирующий обороты турбины
3 Gas head and inlet valve	8 Handle
Gasgehäuse und Zuflussventil, Einlassventil	Handgriff
Valve d'admission, soupape d'arrivée	Poignée
Valvola d'ammissione alla testa del gas	Manubrio
Camara de gaz e válvula de admisión	Alavanca
Caja de gas y válvula de entrada	Palanca
Komora gazowa i zawór dopływowy	Rękojeść
Газовая камера и впускной клапан	Ручка
4 Wire feed adjustment	9 Feed valve handle
Drahtvorschubregelung (Einstellschraube)	Anlassventilhebel
Pointeau ou réglage d'alimentation du fil	Manette d'admission
Aggiustamento per l'alimentazione del filo di ferro	Manubrio della valvola d'alimentazione
Regulação de avanço do arame	Alavanca da válvula de admissão
Reglaie de avance de alambre	Palanca de válvula de entrada
Regulacja szybkości posuwu drutu	Rękojeść zaworu dopływowego
Регулировка подачи проволоки	Ручка клапана подачи
5 Drive roll housing	10 Hose head fitting (air, gaz and oxygen)
Gehäuse der Vorschubrolle	Schlauchnippel (Luft, Gas und Sauerstoff)
Carter de système d'entraînement	Arrivées des gaz (aire, gaz, oxygène)
Carter del sistema zonale	Accoppio della testa del tubo (aria, gaz, ossigeno)
Caixa	Racorde para tuberia (ar, gaz, oxigénio)
Caja	Acople de manguera (aire, gas, oxígeno)
Komora rolki napędowej	Końcówka dla przewodów (powietrza, gazu i tlenu)
Картрер ведущего ролика	Нагрубок для рукавов (воздуха, газа и кислорода)



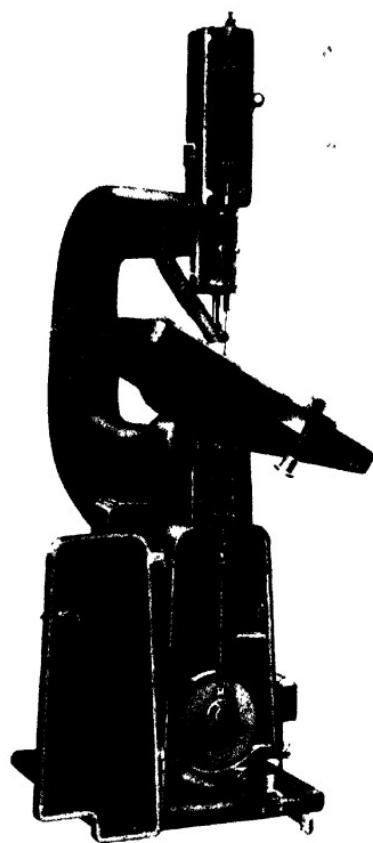
Cupola furnace, cupola
Kupolofen
Cubilot
Cubilotto, forno a cupola

Cubilote, forno vertical
Cubilote, horno de cúpula
Piec kupolowy (kupolak)
Вагранка

1	Charging door Beschickungstür Porte de chargement Porta di caricamento Registro de carregamento Puerta de carga Drzwi wsadowe Загрузочные двери	2	Tuveres Dusen Tuyères Ugelli Tubeiros Toberas, surtidores Dysze Фурмы
3	Blast pipe Geblaseductrohr Tuyauterie d'amenée de l'air Tubo di scappamento Tubo de descarga Tubo de purga Doprowadzenie spłononego powietrza, wylot przewodu tłoczącego dmuchawy Воздуходувная труба		
4	Slag notch Schlackenrinne Goulotte pour scories Condotto per scoria Caño para escoria Descarga de la escoria Rynna spustowa dla żuzla Шлаковая ляжка		
5	Hearth Schmelzherd Sole Suola Lento Lecho Tizon Пол		
6	Column Stütze, Saule Colonne Colonna, piastro Coluna Pilastre Wspornik Колонна		
7	Charging platform Bedienungsplattform Plateforme de chargement Palco di caricamento Plataforma de carga Plataforma de carga Platforma ładownicza Загрузочная платформа		

8	Cupola shell Blechmantel Manteau, chemise (de fourneau) Mantello del forno Camiso de horno Camisa de horno Płaszcz (oprancerzenie pieca) Оболочка вагранки	9	Refractory lining Feuerfeste Auskleidung Garnissage en briques réfractaires Rivestimento a mattoni refrattari Revestimiento de tijolos refractarios Revestimiento de ladrillos refractarios Wyprawa ogniotwarta Огнепорная облицовка
10	Peep hole Schauloch Regard Spiatoio Janela de inspeção Ventanilla de inspección Wziewnik Смотровое отверстие		
11	Breast Schwelle Seuil, ventre (fonderie) Sogha Lumiär Umbrial Próg Амбраузура		
12	Iron notch Schmelzrinne Trou de coulée Foro de colata Cano de forno Mango de horno Otwór (rynną) spustowy dla żeliwa Отверстие для стока чугуна		
13	Bottom doors Herdabdentür Fond mobile Fondo mobile Porta do leito Puerta de lecho Zamknięcie dolne Нижние двери		
14	Foundation Grundmauerwerk Fondation Fondazione Fundamento Cimientos Podmurowanie Фундамент		

METAL WORKING
MACHINERY

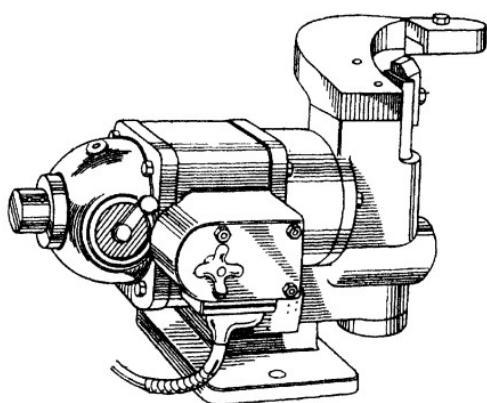


*Photograph reproduced by the courtesy and assistance of Messrs. J. Sagar and Co., Ltd.,
Canal Works, Halifax.*

Fret-sawing machine
Wippsagemachine
Scie alternative à découper, sauteuse
Traforatrice, sega da traforo
alternativa

Serra alternativa de rodear
Sierra alternativa de calar
Wyrzynarka mechaniczna
Пильный станок для аккуратных работ

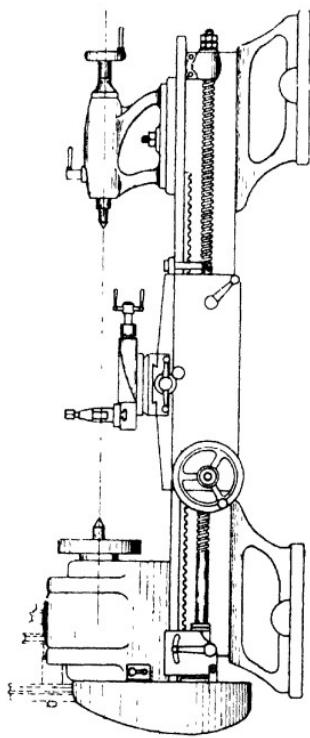
- 1 Body casting**
 Rahmen
 Corps coulé
 Corpo in ferro fuso
 Corpo de ferro fundido
 Cuerpo de hierro fundido
 Korpus
 Корпус
- 2 Tilting table**
 Gelenktisch,
 verstellbar Tisch
 Table inclinable
 Tavola inclinabile
 Mesa inclinável
 Mesa inclinable
 Stół pochylny
 Наклонный стол
- 3 Tension springs, return-tension springs**
 Rückfuhrungszugfeder
 Ressorts régulateurs de tension
 Molle tensili, molle tensili di rinvio
 Molas de tensão
 Muelles reguladores de tensión,
 resorte de tracción
 Sprzęzyna powrotna napinająca
 Натяжная пружина
- 4 Handle for balancing saw**
 Handhebel fur Sageausgleichung
 Manette de réglage de la scie
 Manubrio per l'equilibraggio della sega
 Manubrio para equilibrar a serra
 Manubrio para equilibrar la sierra
 Dźwignia do wyrównania piły
 Ручка для балансирования пилы
- 5 Saw**
 Säge
 Scie
 Segá
 Serra
 Sierra
 Piła
 Пила
- 6 Blower, suction pipe**
 Sauggeblase, Entstauber
 Aspirateur, tuyau d'aspiration
 Tubo d'aspirazione
 Asoplador
 Soplador, tubo de succión
 Odciągać pyłu (ruja zasysającą)
 Всасывающая труба
- 7 Fence, rip fence, saw rip**
 Materialführung, Führungsleiste
 Équerre-support, équerre d'appui
 pièce de guidage pour sciage
 longitudinal
 Squadra di supporto, squadra da taglio, sega da taglio
 Esquâdría de guía
 Escuadra de apoyo, pieza guíadora
 de serraje longitudinal
 Osłona, prowadnica materiału
 Направляющая планка
- 8 Reciprocating wheel**
 Kurbelantrieb, Exzenterantrieb
 Excentrique (poulie basculante)
 Ruota a giro alternativo
 Polia a bascula
 Polea basculante
 Mimośród
 Эксцентрик



Electric bench shears
Elektrische Tischschere
Cisaille d'établi électrique
Forbici da banco elettrico

Tesoura de banco elétrica
Cizalla de banco eléctrica
Nożyczce elektryczne stołowe (do cięcia blachy)
Электрические верстачные ножницы

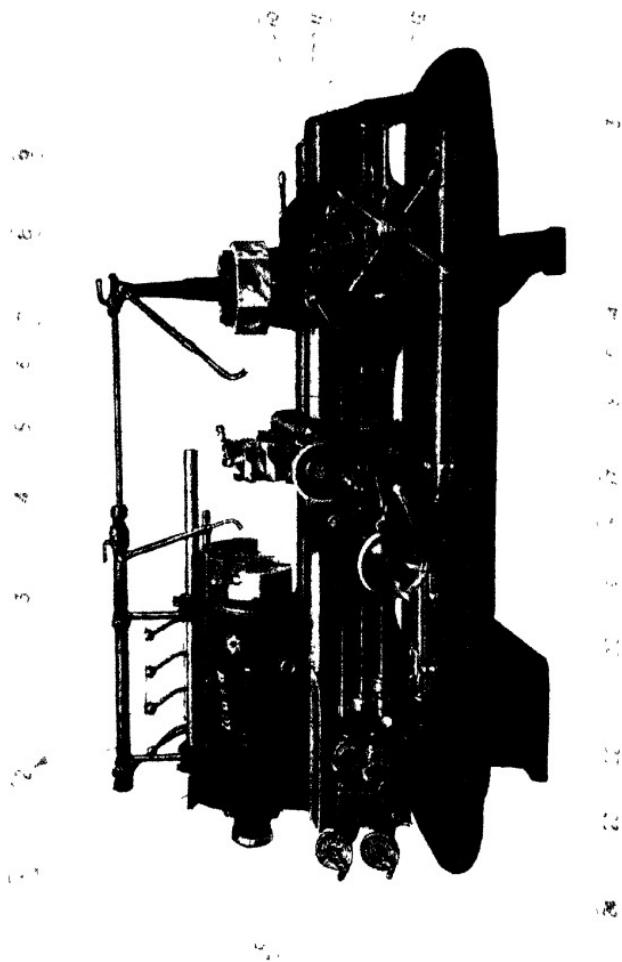
- 1 Speed control box, speed change gear**
 Geschwindigkeitsschaltkasten
 Boite de changement de vitesse
 Carter del cambio di velocità
 Caixa de mudança de velocidade
 Caja de cambio de velocidad
 Skrzynka przełącznika szybkości
 Коробка регулировки скоростей
- 2 Electromotor, driving motor, motor**
 Elektromotor, Motor
 Électromoteur, moteur
 Motore elettrico, motore di comando,
 motore
 Eletromotor, motor
 Electromotor, motor
 Silnik elektryczny, elektromotor
 Электродвигатель, мотор
- 3 Body**
 Gehäuse
 Corps
 Carcassa
 Corpo
 Armazón
 Kadlub
 Korpuc
- 4 Knife bracket**
 Messerhalter
 Console du couteau
 Mensola dei coltelli
 Braço de lâminha
 Soporte de cuchilla
 Oprawka noza
 Держатель ножа
- 5 Knives**
 Messer
 Lames, fers
 Coltelli d'intaglio
 Laminhas
 Cuchillas
 Nože
 Ножи
- 6 Base, base plate**
 Grundplatte
 Base
 Lastra della base
 Placa de assento, chapa de assento
 Placa de base, placa de asiento
 Podstawa
 Плита основания
- 7 Switch**
 Stromschalter, Ausschalter,
 Schalter
 Interrupteur
 Interruttore
 Interruptor
 Interruptor
 Wyłącznik prądu
 Выключатель



Bench screw cutting lathe, bench
engine lathe
Tisch-Leitspindeldrehbank
Tour de filetage, tour d'établ
Tornio taghaviti da banco

Torno de bancada (banco)
Torno de banco
Tokarka stołowa — pociągowa
Верстачный токарный винторезный
станок

1 Spindle headstock	2 Gear train safety guard	
Spindelkastenkopf	Wechselräderschutzkasten,	
Poupée motrice	Raderkasten	
Testa del fuso motivante, testa del mandrino	Gaîde d'engrenages	
Cabeçote motor	Protettore degli ingranaggi	
Cabezal motor	Resguardo de engranagem	
Wrzeciennik	Guarda de engranaje	
Шпиндельная бабка	Ochrona kół zmianowych	
	Предохранительное покрытие зубчатой передачи	
3 Switch	4 Feed lever	5 Rack
Stromschalter	Vorschubschaltthebel	Zahnstange
Disjoncteur de courant	Levier d'avancement	Crémaillère
Interruttore	Leva d'alimentazione	Cremagliera
Interruptor	Alavanca de avanço	Cremalheira
Disyuntor de corriente	Palanca de avance	Cremallera
Wyłącznik prądu	Dźwignia posuwów	Zębatka
Выключатель	Рычаг подачи	Зубчатая рейка
6 Lead screw, leading screw	7 Apron	
Leitspindel, Leitschraube	Schlossplatte	
Vis-mère de tour	Tablier	
Vite guida, vite condutrice	Crusotto, piastrione	
Fuso de torno	Avental	
Husillo guiator	Placa-delantal	
Šruba pociągowa	Plvta zamkowa	
Ходовой винт	Фартук	
8 Bed, lathe bed	9 Tailstock	
Drehbankbett	Reitstock	
Banc de tour	Contre-pointe, poupée mobile	
Letto, lette del tornio	Contropunta	
Bancada de torno	Contra-ponto	
Bancada del torno	Contrapunta	
Lože	Konik	
Станина	Задняя бабка	
10 Lower carriage	11 Cross slide	
Support	Kreuzsupport	
Chariot	Chariot transversal	
Carrucola di sopporto	Guida scorrevole trasversale	
Carrinho portaferramenta	Carrinho portaferramenta	
Carro-soporte	transversal	
Support dolny	Carro de avance longitudinal	
Нижний супорт	y transversal, soporte transversal	
	Support górný (krzyżowy)	
	Ноперечные салазки	
12 Tool post	13 Driving plate	
Stahlhalter	Mitnehmelei	
Porte-outil, tourillon du porte-outil	Plateau	
Porta utensili, pernio del porta utensile	Piatto di comando del tornio	
Porta ferramentas, perno do porta-ferro	Prato do torno	
Porta herramienta, perno del porta herramienta	Plato del torno	
Imak nožowy	Tarcza zabierakowa	
Резцодержатель	Диск поводкового патрона	



Combination turret lathe
Revolverdrehbank mit Leitspindel
Tour revolver
Tornio meccanico a torretta, tornio
a revolver

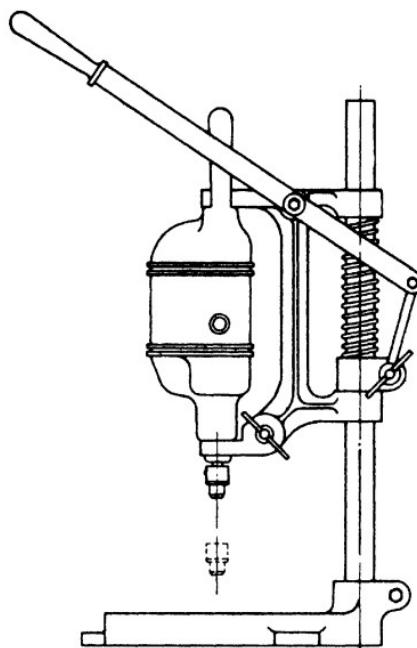
Torno mecânico, torno revolver
Torno mecánico (revólver)
Tokarka rewolwerowa (rewolwerówka)
Универсальный револьверный станок

*Photograph reproduced by the courtesy and assistance of
Messrs H. W. Ward and Co. Ltd., Dale Road, Selly Oak, Birmingham, 29.*

1	Headstock Spindelkasten Poupée, fixe Testata del fuso Cabeça de fuso Cabezal Wrzeciennik Шпиндельная бабка	4	Pilot bar Geradeführung, Fuhrungsstange Barrette-guide Ferro di guida Barra piloto Barra de guía Тізяк pilotujący, pilot Направляющий стержень
2	Spindle speed change levers Spindelschaltthebel Commandes de vitesses de broche Leve del cambio di velocità del fuso Alavanza de cambio de velocidad do fuso Palanca de cambio de velocidades del husillo Dźwignie zmiany obrotów wrzeciona Рычаги для перемены скоростей шпинделя	5	Square turret Vierkantstahlhalter Porte-outil carré Torretta quadrata Torreta quadrada Torreta cuadrada Imak czteronożowy Квадратная револьверная головка
3	Self-centering chuck Selbstzentrierendes Dreibackenfutter Mandrin de serrage à centrage automatique Mandrino a centraggio automatico Mandril concéntrico Mandril concéntrico Uchwyt samoocentrujący Самоцентрирующийся патрон	6	Cross slide feed handwheel Handrad für Planvorschub, Querschlitten, Planzug Volant de chariot transversal Volante a mano della guida trasversale dell'alimentazione Manipulo de roda para alimentação transversal Manivela de alimentació transversal Kółko ręczne posuwu poprzecznego Маховичок для поперечной подачи
7	Saddle lead screw Leitspindel für Kreuzsupport (Langzug, Langvorschub) Vis-mère de selle Vite madre della piattaforma Tornillo de avance de la plataforma Parafuso da plataforma Šruba pociągowa suportu Ходовой винт суппорта		
8	Hexagon turret, hexagon head Sechskant-Revolverkopf Tourelle hexagonale (ou à six pans) Torretta esagonale Torreta hexagonal Torreta hexagonal Główica rewolwerowa sześciokątna Шестигранная револьверная головка		

- 9** Turret locking lever
Revolverkopf-Verriegelung
Levier de verrouillage de tourelle
Leva d'arresto della torretta
Alavanca de ajustagem da torreta
Palanca de ajuste de la torreta
Dźwignia zaciskająca głowicy
Рычаг для зажима револьверной головки
- 10** Turret saddle
Revolverkopfschlitten
Chariot de tourelle
Piattaforma della torretta
Plataforma da torreta
Plataforma de la torreta
Sanki głowicy
Салазки револьверной головки
- 11** Bed covers
Bettfuhrungsschutz
Couvre-glissières
Coperchi dei letti scorrevoli
Coberturas dos assentos
Cubiertas de los asientos
Osłony prowadnic łóżka
Нокрытие направляющих параллелей станины
- 12** Turret feed shaft
Revolverkopf-Zugspindel
Arbre de commande de tourelle
Albero d'alimentazione della torretta
Haste de avanço da torreta
Arbol de avance de la torreta
Wałek pociągowy głowicy
Ходовой валик револьверной головки
- 13** Turret saddle feed handlebars
Handkurbel für Handvorschub des Revolverkopfes
Croisillon pour l'avancement de la tourelle
Manubri d'alimentazione della piattaforma della torretta
Punhos de avanço da plataforma
Manivela de avance de la plataforma
Krzyczak do ręcznego posuwu głowicy
Крестовина, крестовая рукоятка для подачи салазок револьверной головки
- 14** Turret feed lever
Revolverkopf-Vorschubhebel
Manette d'avance automatique de la tourelle
Leva d'alimentazione della torretta
Alavanca de alimentação da torreta
Palanca de avance de la torreta
Dźwignia posuwów głowicy
Рычаг подачи револьверной головки
- 15** Turret quick traverse lever
Revolverkopf-Schnellvorschubhebel
Commande d'avance rapide de la tourelle
Leva di traversamento rapido della torretta
Alavanca de avanço rápido da torreta
Palanca de avance rápido de la torreta
Dźwignia szybkiego przesuwu głowicy
Рычаг для скорого передвижения револьверной головки
- 16** Turret stop bar
Anschlagwelle fur Revolverkopf
Arbre à butées
Sbarra d'arresto della torretta
Barra de topo da torreta
Barra de tope de la torreta
Wałek zderzakowy głowicy
Упорный валик револьверной головки
- 17** Stops for turret feeds
Anschläge fur Revolverkopf-vorschub
Butées d'avance de la tourelle
Arresti per l'alimentazione della torretta
Pares de alimentação da torreta
Topes de alimentación de la torreta
Zderzaki posuwu głowicy
Упоры подачи револьверной головки

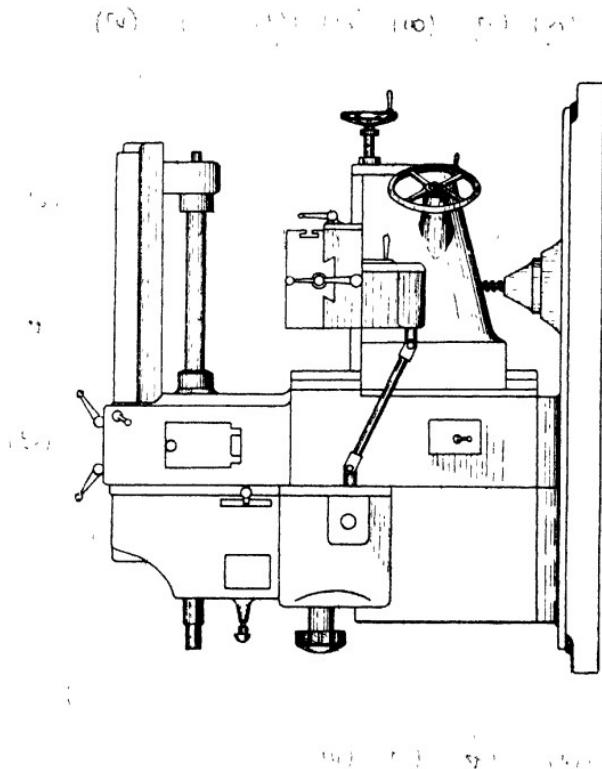
18	Sliding and surfacing feeds lever Hebel für Langs- und Planzug des Supportes Manette d'avances longitudinale et transversal de la selle Leva per l'alimentazione a scorriera ed a superficie Alavanca de deslimento da torreta Palanqueta para deslizar la plataforma Dźwignia posuwów wzdużnych i poprzecznego suportu Рычаг для продольной и поперечной подачи	22	Saddle feed shaft Support-Zugspindel Arbre de chariotage de la selle Albero dell'alimentazione della piattaforma Haste de alimentação da plataforma Eje de avance de la plataforma Walek pociągowy suportu Ходовой валик суппорта
19	Saddle feed handwheel Handrad für Supportverstellung Volant d'avance de selle Volante a mano per alimentare la piattaforma Manipulo de roda de alimentação da plataforma Manivela de alimentación de la plataforma Kółko ręczne przesuwu suportu Маховицок для подачи суппорта	23	Reverse feed lever Vorschubrichtung-Umkehrhebel (Reversierhebel) Manette de renversement d'avancement Leva di rinvio dell'alimentazione Alavanca de inversão da alimentação Palanca de inversión de alimentación Dźwignia kierunku posuwów Рычаг для поворотного хода
20	Saddle Langssupport Cuirasse, corps de chariot Piattaforma Plataforma Plataforma Suport wzdużny Суппорт (продольный)	24	Turret feed shaft lever Leitspindel-Vorschubhebel fur Revolverkopf Commande d'arbre de chariotage de la tourelle Leva dell'albero di alimentazione della torretta Alavanca do haste de alimentação da torreta Palanca del eje de alimentación de la torreta Dźwignia posuwów wałka pociągowego głowicy Рычаг валика подачи револьверной головки
21	Stop bar and stops for saddle feeds Anschlagwelle und Anschläge fur Support-Längszug Airie et butées pour avancement de la selle Sbarra d'arresto ed arresti per alimentare la piattaforma Barra de topo e pares da plataforma Barra de tope y retenes de alimentación de la plataforma Wałek i zderzaki posuwu suportu Упорный валик и упоры для подачи суппорта	25	Lead screw and saddle feed-shaft levers Leitspindel und Zugspindel- Vorschubhebel fur Support Commande de vis-mère et d'arbre de chariotage de la selle Vite madre e leve dell'albero di alimentazione della piattaforma Alavanca de parafuso semfim e avanço da plataforma Palanca del tornillo sinfin y avance de la plataforma Dźwignia posuwów śruby pociągowej i wałka pociągowego suportu Рычаги для установки ходового винта и ходового валика подачи суппорта



Electric hand drilling machine on stand
 Elektrische Handbohrmaschine auf
 Stander
 Foreuse à main d'établi électrique
 Foratrice elettrica a mano per banco

Furadora a mão elétrica de banco
 Taladradora a mano eléctrica para banco
 Ręczna wiertarka z napędem
 elektrycznym na stojaku
 Электрический ручной сверлильный
 станок на стойке

- 1** Base, base plate
 Grundplatte
 Base, plaque d'assise
 Lastra della base
 Placa de assento, estante
 Placa de base, estante
 Podstawa
 Плита основания
- 2** Chuck, drill chuck
 Bohrfutter
 Mandrin (poite-foret)
 Mandrino
 Mandril
 Mandril
 Oprawka wiertła
 Зажимной патрон сверла
- 3** Feed lever
 Vorschubhebel
 Levier de descente
 Leva d'alimentazione
 Alavanca de avanço
 Palanca de avance
 Dźwignia posuwu
 Рычаг подачи
- 4** Stand volve, stand bracket
 Tragarm, Tragstutze
 Palier-console
 Mensola di supporto
 Culatra d'estante, suporte
 Culata de estante, suporte
 Jarzmo stojaka
 Ярмо стойка
- 5** Return spring
 Rückführfeder
 Ressort de rappel
 Molla retrocedente
 Mola de retrocesso
 Muelle de retroceso
 Sprzęzyna powrotna posuwu
 Возвращающая пружина
- 6** Column
 Saule, Ständer
 Colonne
 Albero, colonna
 Columna
 Kolumna
 Колонка

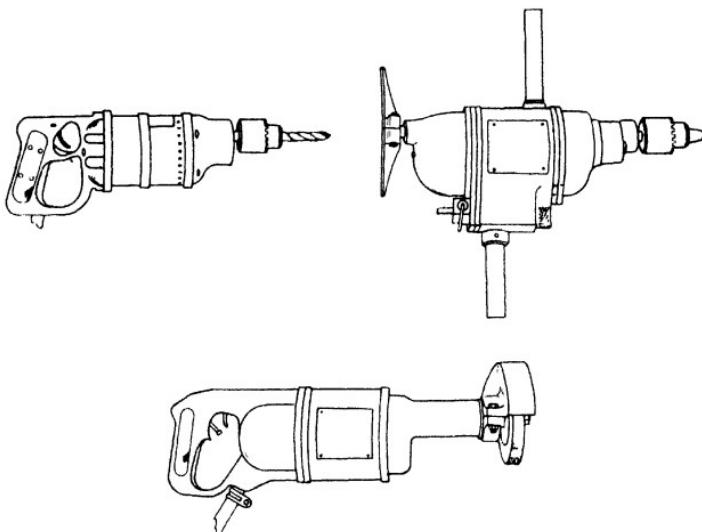


Bench horizontal milling machine
 Horizontale Tischfräsmaschine
 Fraiseuse horizontale
 Fresatrice orizzontale da banco

Fresadora horizontal de banco
 Fresadora horizontal de banco
 Stołowa frezarka pozioma
 Верстачный горизонтальный фрезерный
 станок

1	Column, frame Säule, Rahmen Colonne Asse, telaio Coluna Columna Kolumna Колонна	3	Motor housing Motorgehäuse Coffre du moteur Carter del motore Guarda de motor Resguardo de motor Skrzynka napędu (osłona silnika) Прикрытие двигателя
2	Feed box, feed gear Vorschubkasten Boîte d'avances Carter d'alimentazione, carter di avanzamento Caixa de avance Caja de avance Skrzynka posuwów Коробка подачи	4	Switch Stromschalter Contrôles électriques Interruttore Corta-circuito Corta-circuito Wyłącznik prądu Выключатель
5	Base plate Grundplatte Plaque d'assise Lastra della base, piastra da sede Placa de assento Placa de asiento Płyta podstawowa Плита основания		
6	Elevating screw Vertikal-Vorschubspindel Vis d'avancement vertical du chariot Vite di elevazione verticale Parafuso de avance vertical Tornillo de avance vertical Šruba posuwu pionowego Подъемный винт		
7	Knee Supportstütze Commande lateral du chariot Comando laterale Estante de carro Ménsuma Wspornik Консоль (кронштейн)		
8	Longitudinal feed box Längs Vorschubantriebkasten Boîte d'avancement longitudinale Carter dell'alimentazione longitudinale Caixa de avanço longitudinal Caja de avance longitudinal Napęd posuwu wzdużnego Коробка продольной подачи		

9	Saddle Tisch-Support Chariot Sella di supporto Carro Carro, soporte Suport stolu Супорт стола	10	Working table Arbeitstisch Banc (porte-pièce) Banco di lavoro Banco de trabalho Banco de trabajo Stôl roboczy Рабочий стол
11	Cutter arbor, cutter spindel Frasdorn, Frässpindel Broche porte-fraise Mandrino porta coltelli, mandrino porta-fresa Mandril porta-fresa, arbol porta- fresa Mandril porta-fresa Trzpień frezarski Стержень фреза		
12	Arbor support, armbracket Spindelkonsole Support de broche Sopporto del mandrino Suporte de mandril Soporte de eje Wspornik trzpienia Супорт стержня		
13	Overarm Oberer Querbalken Bras transversal Razza trasversale Braco transversal Brazo transversal Ramię Верхнее плечо		
14	Spindle nose Spindelnase, Spindelkopf Coussinet de broche, collier de broche Punta dell'albero Collar de mandril Collar de mandril Köhnierz wizerownia Головка шпинделя		
15	Spindle head Spindelkopf, Spindelgehäuse Tête motrice Testa dell'albero Cabeçote motor Cabezal de eje gorrón Wrzeciennik Шпиндельная бабка		

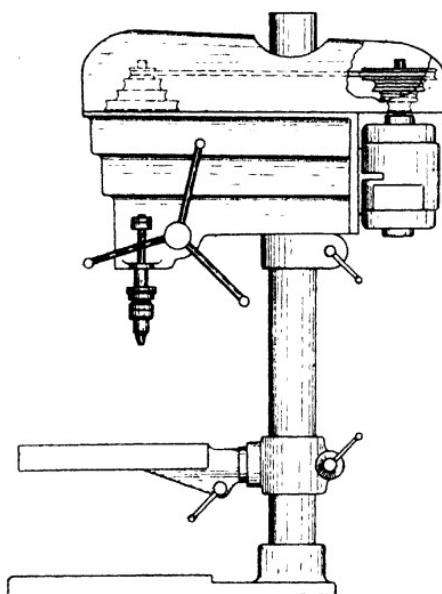


Power driven hand tools
Handwerkzeuge mit Kraftantrieb
Outilage électrique et pneumatique
Utensili portabili elettrici e pneumatici

Ferramentas portáteis a motor elétrico
Herramientas portátiles, eléctricas
y neumáticas
Narzędzia ręczne z napędem
mechanicznym
Ручные инструменты с механическим
приводом

1—2 Power electric drill
Elektrische Handbohrmaschine
Perceuse électrique (1 - type
pistolet; 2 - avec conscience)
Trapanatrice portabile elettrica
Broca elétrica, portátil
Perforadora eléctrica, portátil
Ręczna wiertarka z napędem
elektrycznym
Электрический ручной бурав, электри-
ческий ручной сверлильный станок

3 Portable electric grinder
Elektrische Handschleifmaschine
Affûteuse portative électrique
Afilatrice portatile elettrica
Amoladora eléctrica, portátil
Amoladora eléctrica, portátil
Ręczna szlifierka z napędem
elektrycznym
Портативный электрический шлифо-
вальный станок



Bench drilling machine
Tischbohrmaschine
Perceuse sensitive, foreuse d'établi
Trapanatrice di banco

Furador de bancada
Taladradora de banco
Wiertarka stołowa
Верстачный сверлильный станок

1	Belt safety guard	2	Spindle head
	Riemenschutzkasten,		Spindelgehäuse
	Riemenschutzhaube		Tête
	Garde de courroie		Testa del fuso
	Protettore de la cinghia		Cabeçote de fuso
	Resguardo de correia		Cabezal de árbol
	Cubierta de protección de correa		Wieżciennik
	Osłona pasa		Шпиндельная бабка
	Предохранительное покрытие ремня		

3	Depth gauge, depth stop
	Vorschubeinstellung,
	Tiefbegrenzung
	Arrêt de profondeur
	Calibro della profondità
	Paragem de profundidade
	Paro de profundidad
	Nastawiak (zderzak)
	Глубинный калибр

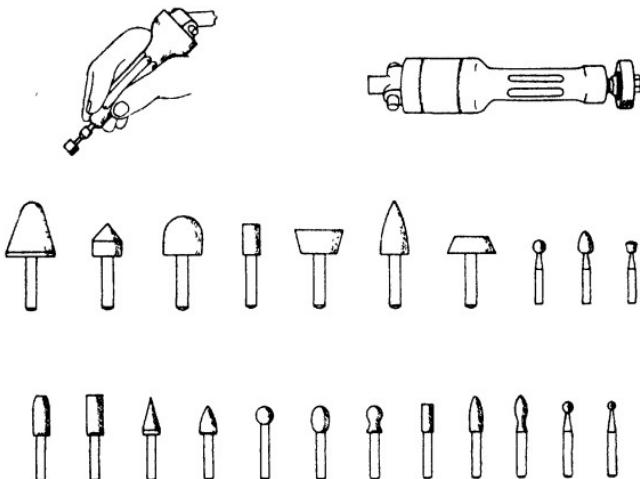
4	Feed control lever
	Vorschubhebel
	Levier de descente du foret
	Leva di regolamento
	dell'avanzamento
	Alavanca de avanço
	Palanca de avance
	Dźwignia posuwu
	Рычаг подачи

5	Spindle nose
	Spindelnase, Spindelkopf
	Tête de broche
	Mandrino
	Cabo de árvore
	Cabeza de husillo
	Zakonczenie wrzeciona
	Головка шпинделя

6	Drill chuck
	Bohrfutter
	Mandrin
	Nasone del fuso
	Bucha para brocas
	Cabeza portabrocas
	Oprawka wiertła
	Зажимной патрон для сверла

7	Work table
	Arbeitstisch, Werktaisch
	Banc de travail, plateau
	Banco di lavoro
	Banco de trabalho
	Banco de trabajo
	Stół roboczy
	Рабочий стол

8	Table clamp Tischspannhebel, Klemmhebel Bride d'attache, ou bride-collier Strettoio da banco Grampo de banco Grapa de banco Zacisk stołu Зажим стола	9	Base plate Grundplatte Plaque d'assise Piastra di fondazione Placa de asiento Placa de asiento Płyta podstawowa Фундаментная плита
10	Column Saule Colonne Colonna Coluna Columna Słup Колонна		
11	Clamping lever Klemmhebel Levier de blocage Leva di bloccaggio Alavanca de fixação Palanca de fijación Dźwignia zaciskowa Зажимной рычаг		
12	Electric motor Elektromotor Moteur électrique Motore elettrico Motor eléctrico Motor eléctrico Silnik elektryczny Электрический мотор, электрический двигатель		
13	Driving pulley Treibscheibe Poulie motrice Puleggia d'avviamento, puleggia maestra Polé motriz Polea motriz Koło pasowe napędowe Ведущий шкив		
14	Driving belt Treibriemen Courroie d'entraînement Cinghia d'avviamento Correia motriz Correa motriz Pas napędowy Приводной ремень		

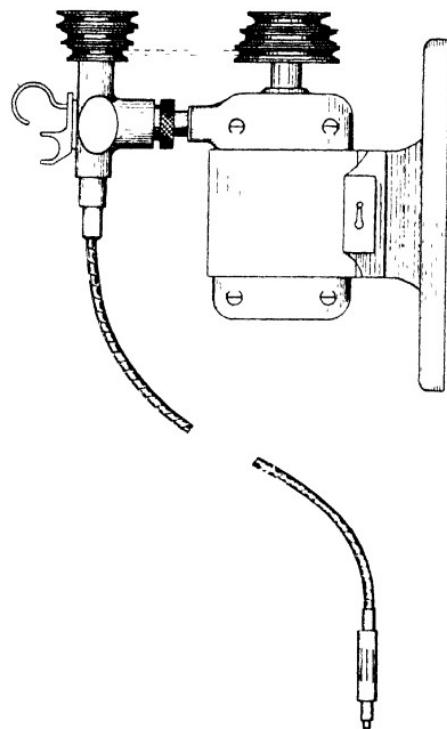


Power driven hand tools
Handwerkzeuge mit Kraftantrieb
Outilage électrique e pneumatique
Utensili portabili elettrici e pneumatici

Ferramentas portatéis a motor elétrico
Herramientas portátiles, eléctricas
v pneumáticas
Narzędzia ręczne z napędem
mechanicznym
Ручные инструменты с механическим
приводом

- 1—2 Portable air grinder
Pressluftschleifmaschine,
Handschiefer
Affûteuse portative pneumatique,
affûteuse à main à air comprimé
Affûlatrice portatile pneumatica
(ad aria compressa)
Amoladora neumática, portátil
Amoladora neumática, portátil
Ręczna szlifierka pneumatyczna
Портативный пневматический шли-
фовальный станок
- 3 Rotary files (for fig. 1 and 2)
Rotations - Fräser und Feilen
(für Abb. 1 und 2)
Outils-fraises (pour 1 et 2)
Lime rotanti (per fig. 1 e 2)
(para fig. 1 e 2)

- 3 Grinding joints (for fig. 1 and 2)
Schleifscheiben (für Abb. 1 und 2)
Outils meules (pour 1 et 2)
Utensili per molare (per fig. 1 e 2)
Discos de amolar (para fig. 1 y 2)
Muelas esmeril (para las figs. 1 y 2)
Tańczki szlifierskie (do ryc. 1 i 2)
Шлифовальные круги (для рис. 1 и 2)
- Fresas e limas rotatórias
(para fig. 1 e 2)
Fresas giratorias (para las figs. 1 y 2)
Freziki i pilniki rotacyjne
(do ryc. 1 i 2)
Ротационные фрезеры и напильники
(для рис. 1 и 2)



Rotary filing machine with flexible shaft

Drehfeilmaschine mit biegsamer Welle,
Feilmaschine

Limeuse rotative avec arbre souple
limeuse

Limatrice rotevole con albero flessibile

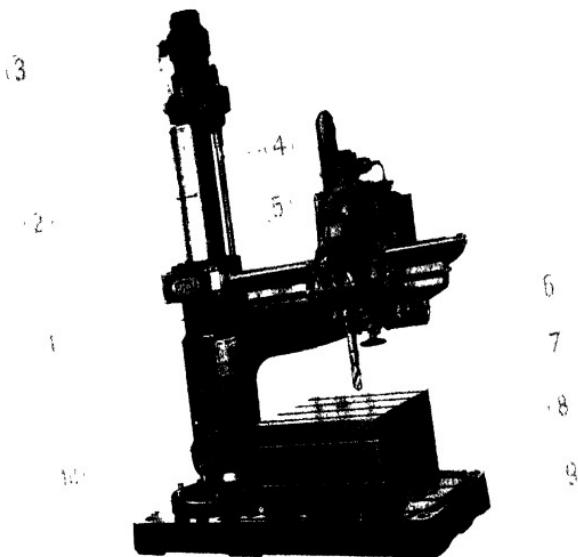
Limadora rotativa com eixo flexível

Limadura rotativa con eje flexible,

Pilnikarka rotacyjna z giętkim wałkiem.

Ротационный опиловочный станок с гибким валом

1	Electric motor, driving motor, motor	4—5	Belt cone pulleys, V-belt pulleys, cone pulley (stepped)
	Elektromotor, Motor		Keilriemen Stufenscheiben,
	Electromoteur, moteur		Poulies à gorges (3 vitesses),
	Motore elettrico, motore di comando, motore		poulies à gradins
	Elettromotor, motor		Pulleggia a cinta conica,
	Electromotor, motor		puleggia a cinta V,
	Silnik elektryczny, elektromotor		Poleias de transmissão, tambor
	Электромотор, электродвигатель, мотор		escalonado
2	Switch		Poleas de transmisión, polea escalonada
	Stromschalter, Ausschalter, Schalter		Koła klinowe stopniowe, napęd pasowy
	Interrupteur		Ступенчатые шкивы для клинового ремня
	Interruttore		
	Interruptor		
	Interruptor		
	Włącznik prądu		
	Выключатель		
3	Base, base plate	6	Flexible shaft holder
	Grundplatte		Handgriffaufhangung
	Base		Crochet de suspension
	Lastra della base		Morsa dell'albero flessibile
	Placa de asento		Punho do veio flexivel
	Placa de base		Empuñadura del eje flexible
	Podstawa		Zawieszenie rękojeści giętkiego wałka
	Плита основания		Держатель гибкого вала
7	Countershift		
	Vorgelegewelle		
	Arbre de renvoi		
	Albero di trasmissione, di rinvio, contralbero		
	Contra-veio		
	Contraeje		
	Przystawka napędu (wałek pośredni napędu)		
	Контрприводный вал		
8	Flexible shaft, flexible spindle		
	Biegsame Welle		
	Arbre souple, arbre flexible		
	Albero flessibile		
	Veio flexivel		
	Árbol flexible, husillo flexible		
	Giętki walek napędowy		
	Гибкий вал		
9	Headgrip with tool chuck		
	Griff mit Werkzeughalter		
	Manche porte-outil		
	Impugnatura con porta utensili		
	Punho com porta-ferramenta		
	Mango con portaherramienta		
	Rękojeść wałka z oprawką narzędzia		
	Рукоятка с зажимным патроном резца		

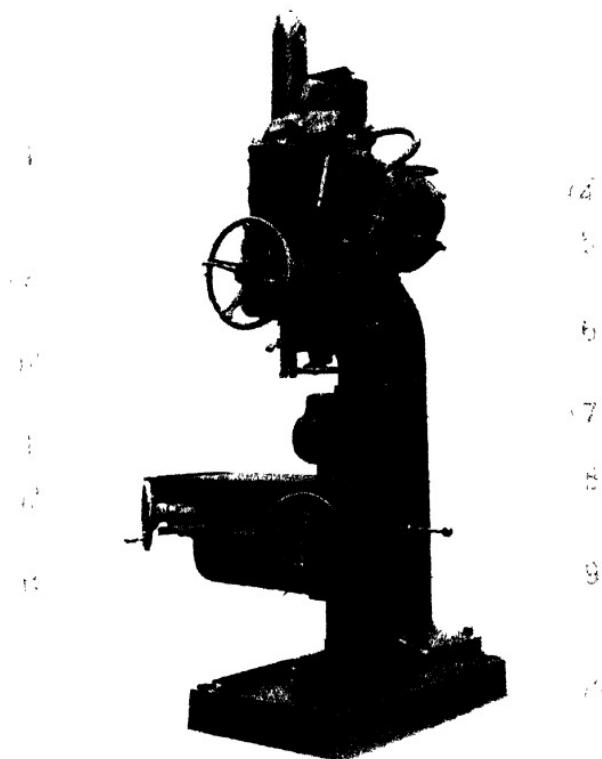


*Photograph reproduced by the courtesy and assistance of
Messrs. William Asquith, Ltd., Machine Tool Makers, Halifax*

Radial drilling machine
Radialbohrmaschine, Aus-
legerbohrmaschine
Perceuse radiale
Trapanatrice radiale

Perfuradora radial
Perforadora radial
Wiertarka promieniowa
Радиально-сверлильный станок

1	Arm Arm, Ausleger Bras (pivotant) Braccio Braço (girante) Brazo (giratorio) Ramię Рука	5	Drilling head Bohrkopf Tête (de la perceuse) Testata della trapanatrice Porta-trado Portabarrena Głowica wiertarska Сверлильная бабка
2	Pillar Säule, Ständer Colonne Colonna Coluna Columna Słup, kolumna Колонна	6	Master switch Hauptschalter, Schalter Disjoncteur principal Interruttore principale Disjuntor mestre Disyuntor maestro Wyłącznik główny Главный выключатель
3	Elevation motor Hebemotor Moteur d'élévation (élevateur) Motore d'elevazione Motor de elevación Motor de elevación Silnik (do podnoszenia ramienia) Двигатель подъема руки	7	Drill Bohrer Perceuse Trapano Perfurador Perforador Wiertlo Сверло
4	Elevating screw Vertikalsbewegungsspindel, Hebelschraube Vis d'avance verticale Vite d'elevazione Parafuso de subida Tornillo de ascenso Sruba do podnoszenia ramienia Подъемный винт	8	Portable box work-table Abnehmbarer Tisch (Tischkasten) Table mobile Banco di lavoro a cassa portatile Mesa portátil Mesa portátil Stół przenośny (skrzynkowy) Подвижной рабочий стол
9	Base, base plate Grundplatte Table (et base) Piastra di fondazione Placa de asiento Placa de base Płyta podstawowa Фундаментная плита		
10	Auxiliary locking lever for arm Auslegerklemmhebel Levier auxiliaire de blocage du bras Leva ausiliaria di bloccaggio per il braccio Alavanca auxiliar de aperto Palanca auxiliar de bloqueo Pomocnicza dźwignia do zacisku ramienia Вспомогательный рычаг для зажима рукава		



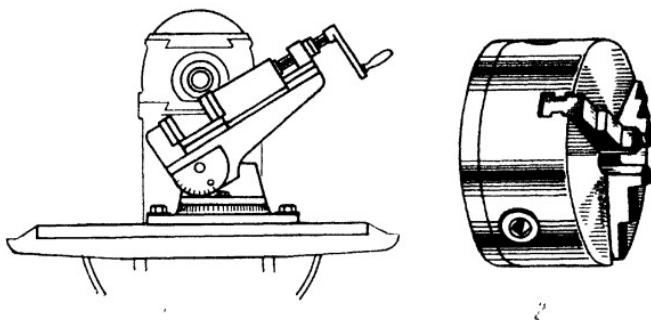
*Photograph reproduced by the courtesy and assistance of
Messrs. William Asquith, Ltd., Machine Tool Makers, Halifax*

Vertical drilling machine
Vertikalbohrmaschine
Perceuse verticale
Trapanatrice verticale

Perfuradora vertical
Taladradora vertical
Wiertarka pionowa kolumnowa
Вертикально-сверлильный станок

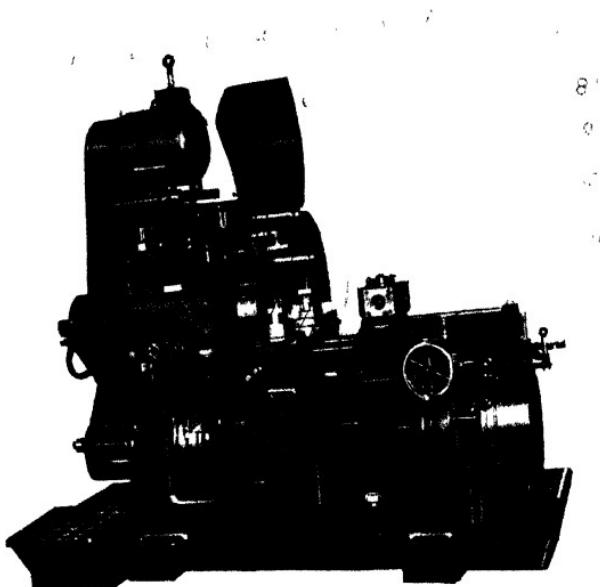
Spindle	2 Handwheel for spindle feed
Spindel	Handrad fur Spindelvorschub
Broche	Volant à main d'avance de la broche
Fuso	Volante a mano per
Fuso	l'avanzamento del fuso
Huso	Volante a mão de avanço
Wrzeciono	Volante de avance a mano
Шпиндель	Kółko do ćęzowego posuwu wrzeciona
	Маховицок для подачи шпинделя
3 Drilling head	
Bohrkopf	
Tête (de la perceuse)	
Testata della trapanatrice	
Porta-trado	
Portabarrena	
Głowica wiertarska	
Бабка сверла	
4 Spindle speed change levers	
Spindelgeschwindigkeitshebel	
Leviars de vitesse de la broche	
Leve di cambio della velocità	
del fuso	
Alavancas de velocidad do huso	
Palancas del velocidad del huso	
1/2wignie zmian szybkości	
wrzeciona	
Рычаги для перемены скоростей	
шпинделя	
5 Spindle driving motor	
Spindelantriebmotor	
Moteur de commande de la broche	
Motore d'aviamento del fuso	
Arrastamiento do fuso	
Transmisión del husillo	
Silnik napędzający wrzeciono	
Двигатель шпинделя	
6 Master switch	
Hauptschalter, Schalter	
Interrupteur principal	
Interruttore principale	
Interruptor principal	
Interruptor principal	
Wyłącznik główny	
Главный выключатель	
7 Column	
Säule, Stander	
Colonne-bâti	
Colonna	
Coluna	
Columna	
Kolumna	
Колонна	

8	Compound worktable Kreuzarbeitstisch, Arbeitstisch Table de travail Banco composto di lavorazione Banco de trabalho Banco de trabajo Stół roboczy, krzyżowy Сложный рабочий стол	9	Table knee bracket Tischkonsole Support de la table Supporto del banco Suporte de banco Soporte de banco Wspornik stołu Кронштейн стола
10	Base, base plate Grundplatte Base, plaque de fondation Piastria di fondazione Placa de assento Placa de base Podstawa Основная (фундаментная) плита		
11	Handwheels for traversing table Handrad fur Tischvorschub Volants à main d'avance transversale de la table Volante a mano per l'avanzamento trasversale del banco Manipulos de roda para avanço do banco Volantes a mano para avance del banco Kółka do przesuwu stołu Маховики для подачи стола		
12	Spindle feed change lever Spindelvorschubhebel Levier de changement de vitesse de la broche Leva di cambio d'avanzamento del fuso Alavanca de avanço do fuso Palanca de avance del huso Dźwignia zmiany posuwu wzrecisiona Рычаг для изменения подачи шпинделя		
13	Handwheel for fine hand feed Handrad fur Feinvorschub Volant à main pour avance (passes fines) Volante a mano per l'avanzamento a mano accurato Volante a mão para afinação do avanço Volante a mano para avance lento Kółko do ręcznego posuwu dokładnego (drobnego) Маховичок для точной ручной подачи		



1 Swivelling and tilting table
 In allen Ebenen kippbarer und
 ausschwenkbarer Tisch
 Table pivotante et inclinable
 Banco con morsa universale
 Mesa giratoria e inclinável
 Mesa inclinable y giratoria
 Stół obrotowy pochylny
 Поворотный и наклонный стол

2 Three jaw chuck
 Dreibackenfutter
 Mandrin à trois mâchoires
 Mandrino autocentrante a tre
 ganasce
 Bucha universal de tres gramos
 Portabroca de tres garras
 Uchwyt trzyszczykowy
 Трехкулачный патрон



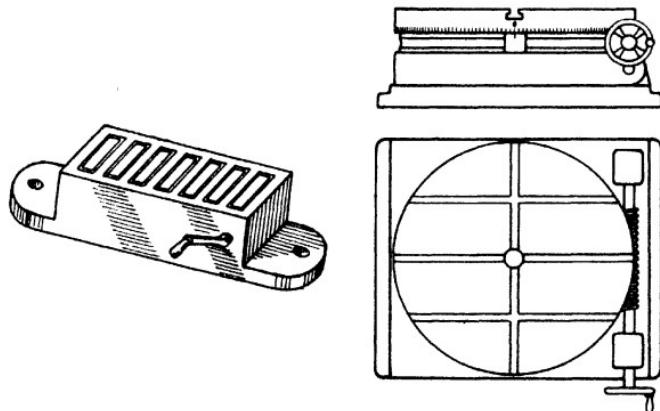
*Photograph reproduced by the courtesy and assistance of
Messrs. Alfred Herbert Ltd., Coventry.*

Auto lathe
Automatische Futterdrehbank
Tour revolver (tour automatique)
Tornio automatico

Torno revólver automático
Torno automático
Półautomat tokarski, szczękowy
Токарный автомат, автоматический
токарный станок

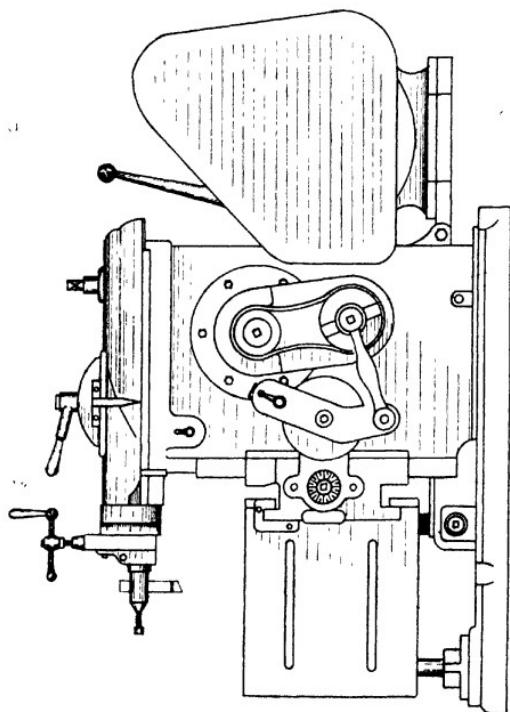
1	Driving motor Antriebsmotor Moteur de commande (d'entraînement) Motore di comando Motor de impulsão Motor de propulsión Silnik napędowy Двигатель	6	Toof block front and rear cross slide Stahlhalter des vorderen und hinteren Quersupportes Porte-outil avant et arrière Porta utensili e cassetto scorrevole anteriore e posteriore Porta-fresa dos suportes transversais da corrediça; dianteiro e traseiro Porta-herramientas delantero y trasero en la corredera Imak nozowy przedniego i tylnego suportu poprzecznego Резцедержатели передних и задних поперечных салазок
2	Indicator lamp Signallicht Lampe indicatrice Lampada dell'indicatore Lâmpada indicadora Lámpara indicadora Sygnał świetlny, lampa sygnałowa Сигнальная лампа	7	Pilot bar Führungsstange, Geradeführung Barre guide Ferro di guida Esquadra-guia, barra piloto Barra de guía Pilot, trópien prowadzący Направляющий стержень
3	Push button control for motor Druckknopfsteuerung für Motor Interrupteur à bouton-poussoir Interruttore a bottone di contatto Botão interruptor Interruptor a presión Wyłącznik przyciskowy motoru Кнопочный выключатель двигателя	8	Independent front and rear cross slides Unabhängiger Vorn- und Hinter-Quersupport Chariot muni du mouvement de surface automatiques Cassetti a croce posteriori ed anteriori automatici Suporte transversal dianteiro e traseiro (independente) Soportes de cruceta, delantero y trasero Suport poprzeczny przedni i tylny (niezależne) Независимые передние и задние поперечные салазки
4	Chuck guards Futter-Schutzkasten Carter du mandrin Cappelli di protezione del mandrine Cobertura protectora para mandril Protectores de mandril Osłona uchwytu szczepekowego Охранительное покрытие зажимного патрона	9	Bed slides (covered) Bettführungen (mit Schutzblech) Glissières (protège-glissières) Guide del fondamento (coperte) Guias da bancada (protegidas) Correderas de banco (protegidas) Prowadnice łożą (osłonięte) Направляющие параллели станины (закрытые)
5	Spindle speed change lever Spindelschalthebel Levier de changement de vitesse de la broche (pointe) Leva del cambio della velocità del fuso Alavanca para mudança de rotações do fuso Palanca del cambio de velocidades de la broca Dźwignia zmiany obrotów wrzeciona Рычаг для переменки скоростей шпинделя		

10	Square turret Vierkantrevolverkopf Tourelle à quatre pans Torretta quadrata Torreta cuadrada Główica rewolwerowa czworokątna Четырехугольная револьверная головка	13	Hand wheel for setting up the turret Handrad fur Revolverkopf-einstellung Levier-manivelle de réglage de la tourelle Volante a mano per regolazione della torretta Manipulo de roda para colocação de torreta Rueda a mano para ajuste de la torreta Kółko do ręcznego nastawienia głowicy Маховицок для установки револьверной головки
11	Turret feed lever Revolverkopfvorschubhebel Levier d'avance de la tourelle Leve di alimentazione alla torretta Alavanca de alimentação da torreta Palanca de avance de la torreta Dźwignia posuwów głowicy Рычаг подачи револьверной головки	14	Self selecting feed mechanism Vorschubselektortrommel Équipement auto-sélecteur d'avances Selettore automatico da alimentazione Auto-selector de distribuição de avanço da torreta Auto-selector de alimentación (avance) Selektor samoczynny posuwu głowicy Механизм самоселективной подачи
12	Fast and slow motion lever Hebel für Schnell- und Langsam-vorschub Levier d'avance rapide et lente Leva da marcia veloce e lenta Alavanca de avanço rápido e lento Palanca de marcha lenta ó rápida Dźwignia posuwu szybkiego i powolnego Рычаг для быстрой и медленной подачи	15	Turret slide cam drum Nockentrommel fur Revolverkopf-vorschub Tambour combinateur d'avance de la tourelle Tamburo e camme della scorritrice della torretta Tambor de leva para avanço da torreta Tambor de leva para avance de la torreta Bęben krzywkowy do posuwu głowicy Кулачковый барабан для подачи револверной головки
16	Speed change drum Nockentrommel fur Spindeldrehzahlen Tambour combinateur de vitesses Tamburo per il cambio della velocità Tambor para variação da velocidade Tambor regulador de velocidades Bęben krzywkowy do zmiany obrotów Барабан для перемены скоростей		



1 Magnetic chuck
 Magnetisches Futter
 Plateau magnétique
 Piano magnetico
 Placa de sujeição magnética
 Portabroca magnético
 Uchvat magnetyczny
 Электромагнитный патрон

2 Rotary dividing table
 Drehbarer Teiltisch
 Diviseur rotatif
 Piattaforma girevole graduata
 Mesa divisoria rotativa
 Mesa divisoria rotativa
 Stół podziałowy frezarki pionowej
 Поворотный делительный стол

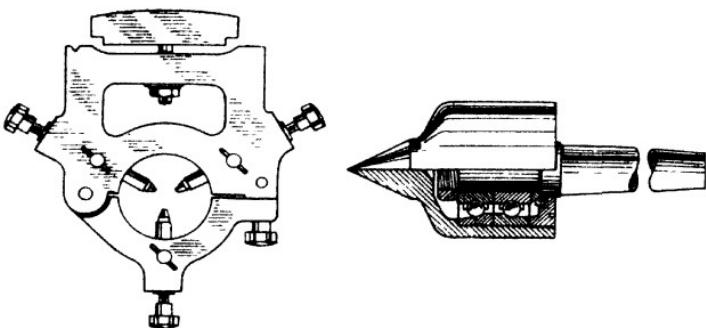


Bench shaping machine
Tischhobelmaschine
Etau-limeur, limeuse
Limatrice da banco

Limador
Maquina de tallar, limadora, banco
limador
Strugarka poprzeczna stołowa
Верстачный шеплинг, верстачный попе-
речно-строгальный станок

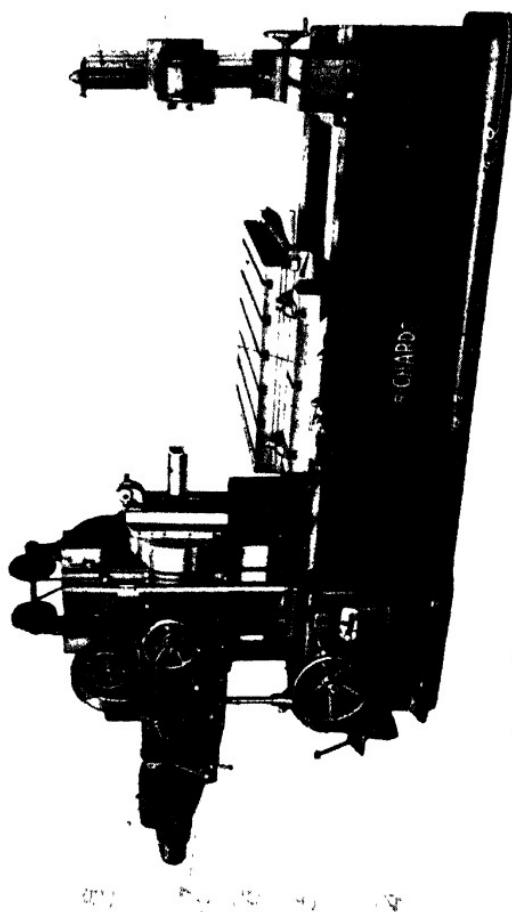
- 1 Tool post, tool holder**
 Stahlhalter
 Porte-outil
 Porta utensili
 Portaferramenta
 Portaherramienta
 Imak nożowy
 Резцедержатель
- 2 Clapper block**
 Stahlhalterstütze
 Appui de porte-outil
 Appoggio del porta utensili
 Apoio de portaferramenta
 Apoyo de portaherramienta
 Podstawa imaka
 Откидная доска резцовой коробки
- 3 Tool post slide, clapper box**
 Stahlhalterschlitten
 Support de porte-outil (descente de l'outil)
 Sopporto del porta utensili
 Suporte de portaferramenta
 Soporte de portaherramienta
 Szufladka imaka
 Резцовая коробка
- 4 Revolving tool head**
 Drehbarer Schneidekopf
 Porte-outil orientable
 Testa girevole del porta utensili
 Bloco porta-ferramenta giratório
 Cabezal portaútil giratorio
 Głowica skrętna
 Поворотный супорт
- 5 Ram**
 Schlitten, Stössel
 Coulisseau
 Guida
 Carro porta-ferramenta
 Carro portaútil
 Suwak
 Ползун
- 6 Stroke indicator**
 Hubanzeiger
 Indicateur de course
 Indicatore della corsa
 Indicador de passo
 Indicator de curso
 Wskaźnik skoku
 Указатель длины хода
- 7 Ram adjusting screw**
 Hubregulierschraube
 Vis de réglage de course
 Vite regolabile della guida
 Parafuso regulador de passo
 Tornillo regulador de curso
 Śruba nastawcza skoku
 Винт для установки хода ползуна

- 8 Speed control lever**
 Geschwindigkeitsregulierhebel
 Levier de réglage de vitesse
 Leva per il regolamento della
 velocità
 Alavanca reguladora da velocidade
 Palanca reguladora de velocidad
 Dźwignia zmian szybkości
 Рычаг для регулировки скоростей
- 9 Drive unit safety guard**
 Wechsleräderschutzkasten,
 Schutzhülle
 Garde d'engrenage
 Protettore del macchinario
 Resguardo de engranagem
 Guardaengranajes
 Ochrona napędu
 Предохранительное покрытие передачи
- 10—11 Cross feed drive levers**
 Quervorschubschalthebel
 Levier d'avance transversale par
 excentrique
 Leva di comando trasversale
 dell'alimentazione
 Alavancas de avanço transversal
 Palancas de avance transversal
 Dźwignie napędu posuwu po-
 przecznego
 Рычаги привода поперечной подачи
- 12 Saddle**
 Support
 Chariot banc
 Sella
 Carro
 Carro
 Suport
 Супорт
- 13 Elevating screw**
 Vertikaleinstellschraube (Spindel)
 Vis de réglage vertical de la table
 Vite per il rialzamento verticale
 Parafuso de subida
 Tornillo de ascenso
 Śruba ruchu pionowego
 Подъемный винт
- 14 Table support**
 Tischträger
 Support du banc
 Supporto del banco
 Suporte de banco
 Soporte de banco
 Podparcie stołu
 Супорт стола
- 15 Work table, stage**
 Tisch
 Banc, table
 Banco di lavoro
 Banco de trabalho
 Banco de trabajo
 Stół roboczy
 Рабочий стол



1 Steady rest
Support
Lunette
Lunetta di sostegno
Suporte luneta fixo
Luneta fija
Okular
Неподвижный лонет

2 Ball-bearing centre
Körnerspitze mit Kugellager
Pointe à roulements à billes
Contropunta girevole a cuscinetto
Contra ponto com rolamentos de
esferas
Punta de torno, a bolas
Kiel obrotowy
Центр с шариковыми опорами



*Photograph reproduced by the courtesy and assistance of
Messrs. George Richards and Co. Ltd., Broadheath, near Manchester.*

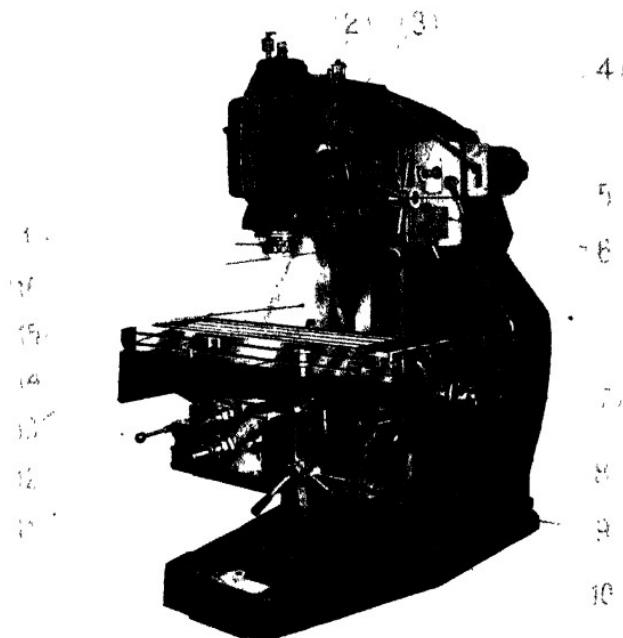
Boring machine (horizontal)
Horizontalbohrmaschine
Aléseeuse horizontale (machine à aléser
et à dresser horizontale)
Foratrice orizzontale

Máquina de brocar horizontal
Máquina de barrenar horizontal
Wytaczarka pozioma
Расточочный станок (горизонтальный)

- 1 Main feed and rapid power traverse control lever to spindle frame and tables**
Hauptschalter für Vorschub und Schnellgang von Arbeitsspindel und Aufspanntisch
Commande principale d'avance automatique et de réglage rapide de la broche et de la table
Leva del comando principale dell'avanzo automatico ed il rapido aggiustamento del telaio del fuso e delle tavole
Alavanca de avanço do fuso, de mesas ou para avanço transversal
Palanca de avance del huso, de las mesas y para avance transversal
Główna dźwignia posuwów roboczych i szybkich wrzecieniaka i stolów
Главный рычаг управления подачи и быстрого перемещения шпиндельной бабки и столов
- 2 Gate change lever (gear lever) to power and hand feed (to spindle frame and tables)**
Getriebeschaltthebel (Kraft- und Handvorschub) fur Arbeitsspindel und Aufspanntisch
Harnais d'engrenages (avance mécanique et à la main) pour broche et table
Leva di cambio (leva degli ingranaggi) per l'avanzo a mano e meccanico (al telaio del fuso ed alle tavole)
Alavanca de cambio para a corrente ou avanço manual
Palanca de cambio para la corriente y avance manual
Przełącznik posuwu ręcznego i mechanicznego (wrzecieniaka i stołów)
Рычаг для перемены (рычаг передачи) механической и ручной подачи (шпиндельной бабки и столов)
- 3 Handwheel for adjusting spindle frame and tables**
Handrad zum Einstellen des Spindelkopfes und Aufspanntisches
Volant de réglage de broche et de table
Volante regolatore per il telaio del fuso e delle tavole
Volante a mão para ajustagem do fuso e mesas
Volante a mano para el ajuste del huso y de las mesas
Koło ręcznego nastawiania wrzecieniaka i stolów
Маховицок для установки бабки шпинделля и столов
- 4 Gate change lever to speed gear box, speed selector lever**
Umschalthebel fur Geschwindigkeitsgetriebe, Geschwindigkeitschalthebel
Lever de vitesses (harnais d'engrenages de changement de vitesses)
Leva di cambio della cassa degl'ingranaggi di velocità
Alavanca do cambio da caixa de velocidade
Palanca de cambio de la caja de velocidades
Przełącznik skrzynki biegów, dźwignia zmiany obrotów
Переключающий рычаг для коробки скоростей, рычаг скоростей
- 5 Vertical feed driving shaft**
Senkrechte Antriebsspindel fur Spindelvorschub
Arbre vertical de commande d'avance
Albero verticale del comando dell'alimentazione
Haste de avanço vertical
Eje de avance vertical
Wałek napędowy ruchu pionowego
Ходовой валик вертикальной подачи
- 6 Feed variator**
Vorschub-Schalthebel
Manette de commande d'avance
Variatore dell'alimentazione
Cambiador de avanço
Cambiador de avance
Dźwignia zmiany posuwów
Рычаг для перемены скоростей подачи

- 7 Spindle clutch lever (traversing spindle and facing head)**
Kupplungshebel (für Spindel und Plandrehkopf)
Levier d'embrayage de broche et de plateau porte-outil
Leva a fusto dentato e del fronte della testa
Alavanca do embragagem do fuso
Palanca de embrague del huso
Dźwignia sprzęgła (wrzeciona i głowicy)
Рычаг для муфты сцепления шпинделя (передвижного шпинделя и лицевой головки)
- 8 Fast-, slow- and reverse feed lever**
Vorschubsteuerung (schnell, langsam und rückwärts)
Manette d'avances (rapide, ralente et marche retour)
Leva d'alimentazione, veloce, lenta e di rinvio
Alavanca de cambio de velocidad ou de avanço invertido
Palanca de cambio de velocidad (y de marcha atrás)
Dźwignia zmiany posuwów, szybki, powolny, do tyłu
Рычаг для быстрой, медленной и обратной подачи
- 9 Lever for hand and power feeds (to traversing spindle and facing head)**
Umschalthebel für Kraft- oder Handvorschub (für Spindel und Plandrehkopf)
Manette d'avance mécanique et à la main (broche et plateau porte-outil)
Leva per alimentazione a mano e meccanica (al fuso traversante e per supporto alla testa)
Alavanca de avanço manual ou mecânico
Palanca de avance manual y mecánico
Przelącznik posuwu ręcznego i mechanicznego (do wrzeciona i głowicy)
Рычаг для ручной и механической подачи (передвижного шпинделя и лицевой головки)
- 10 Handwheel for fine adjustment to tool slide, also fine and rapid adjustment to traversing spindle**
Handrad für Feineinstellung des Werkzeugschlittens sowie auch für Fein- und Schnellverstellung der Bohrspindel
Volant pour réglage fin du support porte-outil, et pour réglages fin et rapides de la broche
Volante a mano per l'accurato regolamento del supporto del porta utensili (e per la regolazione del fuso rapida ed accurata)
Volante a mão para afinação do suporte e do fuso
Volante a mano para fino del ajuste soporte y del huso
Koło do dokładnego ręcznego ustawienia suportu, oraz dokładnego nastawienia i szybkiego przesuwu wrzeciona
Маховик для точной установки резцовых салазок, а также для точной и быстрой установки передвижного шпинделя
- 11 Handwheel to change gears (gear selector handwheel) for facing head speeds**
Handrad für Geschwindigkeitsänderung des Plandrehkopfes, Handrad des Geschwindigkeitswählers des Plandrehkopfes
Volant de vitesses de plateau porte-outil
Volante a mano per cambio d'ingranaggio (volante per la scelta degli ingranaggi) per supporto della velocità della testa
Volante a mão de mudança de velocidade da cabeça
Volante a mano de cambio de velocidad de la cabeza
Koło do zmiany obrotów głowicy
Маховик для перемены передачи (Маховик для селекции передачи скоростей лицевой головки)
- 12 Balance weight pulleys**
Seilscheiben für Gegengewicht
Poules pour contre poids
Puleggie per contrepesi
Polias de contra-pesos
Poleas de contrapesos
Koła linowe do przeciwagi
Шкивы для противовеса

13	Upright Ständer Montant (à glissières) Montante Pontal Puntal Kolumna Колонна	15 Traversing spindle Langverschiebbare Arbeitsspinde Broche, à déplacement longitudinal Fuso a spostamento traversale Fuso de movimiento transversal Huso de movimiento transversal Wrzeciono przesuwne Передвижной шпиндель
14	Facing toolholder Werkzeughalter zum Plandrehkopf Support porte-outil (pour le dressage des faces) Sopporti di porta utensili Porta-ferramenta Porta-util Imak narzędziowy głowicy Лицевой резцодержатель	16 Main table Grundtisch (mit Langsbewegung) Chariot-table de fond, à déplacement longitudinal Banco principale Mesa principal Mesa principal Stół dolny (przesuwny) Главный стол
17	Revolving table Aufspanntisch, drehbar Table de fixation, à rotation Banco girante Mesa rotativa Mesa rotativa Stół obrotowy Вращающийся стол	
18	Boring stay upright Bohrstangenstütze, Bohrstangenständer Montant-support de barre d'alésage Montante del cuscinetto alesatore Suporte de fresa de brocar Soporte de fresa brocadora Wspornik wytaczadła Колонка для бор-штанга	
19	Boring stay cap bearing Bohrstangenführungsbuchse (auf Stütze) Cossinet pour barre d'alésage Coperchio di sopporto del cuscinetto alesatore Chumaceira de pião da fresa Cómete del gofrón de fresa Tuleja prowadząca wytaczadło (na wsporniku) Направляющий подшипник бор-штанга	
20	Bed Maschinenrahmen (Rahmengestell) Bâti, banc Fondazione Banco, leito Banco, lecho Lože Станина	



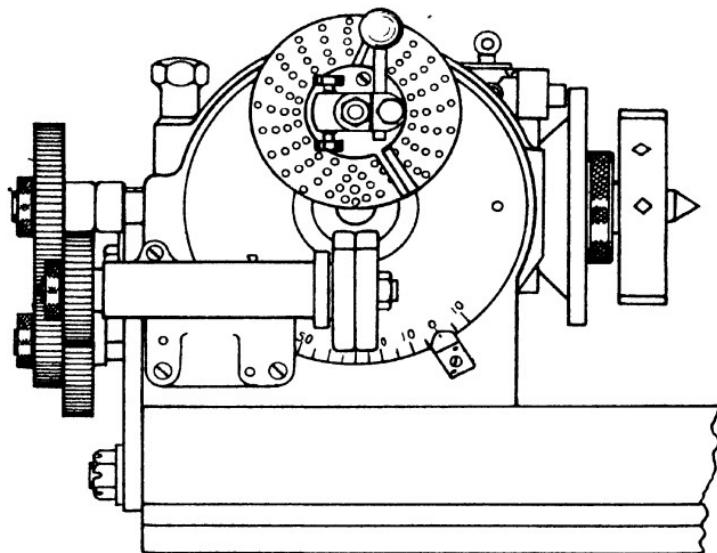
*Photograph reproduced by the courtesy and assistance of
Messrs. William Asquith, Ltd., Machine Tool Makers, Halifax.*

Vertical milling machine (knee type)
Vertikale Fräsmaschine
Fraiseuse verticale
Fresatrice verticale (tipo a gamba)

Fresadora vertical
Fresadora vertical
Frezarka pionowa
Вертикально-фрезерный станок

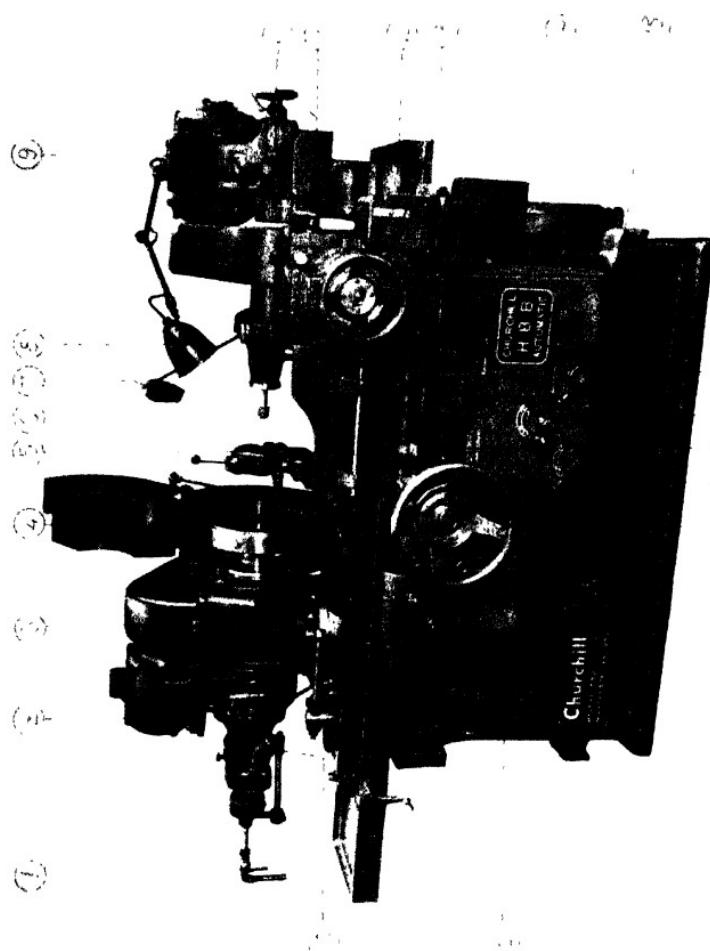
1	Spindle (with cutter attached) Spindel (mit eingesetztem Fräser) Broche (avec fraise (couteau) attachée, montée) Fuso con coltello attaccato Fuso Huso (con portafresa) Wrzeciono (z założonym frezem) Шпиндель (с фрезером)	6 Spindle speed change levers Spindelgeschwindigkeitsschaltthebel Leviers de vitesse de la broche Leve per il cambio della velocità del fuso Alavancas de velocidad do fuso Palancas de velocidad del huso Dźwignie szybkości wrzeciona Рычаги для перемены скоростей шпинделя
2	Locking lever for head Spindelkopfklemmhebel Levier de blocage de la tête Leva di bloccaggio della testata Alavanca de aperto da cabeça Palanca de bloqueo de la cabeza Dźwignia blokująca głowicę Рычаг блокирующий бабку	7 Handwheel for table traverse Handrad für Tischlangsverschub Volant à main pour avance de la table Volante a mano per l'avanzata del banco Volante de mão para avanço da mesa Volante de mano para avance de la mesa Kółko ręczne wzdłużnego przesuwu stołu Маховицок для продольной подачи стола
3	Column Saule, Ständer Colonne Colonna	Coluna Columna Slup Колонна
4	Operating lever for motor and for driving clutch Motorschalt- und Kupplungshebel Levier de démarrage du moteur Leva per il funzionamento del motore e per l'innesto di comando Alavanca de arranque do motor Palanca de arranque del motor Dźwignia wyłącznika silnika i sprzęgła napędu Управляемый рычаг для двигателя и приводного сцепления	8 Lever for engaging hand or power traverse to table Wahlschalthebel für Hand- oder Krafttischverschub Levier d'avance de la table, à main ou par machine Leva per il funzionamento dell'avanzata del banco a mano o automatica Alavanca d'avanço da mesa, de mão ou por máquina Palanca de avance de la mesa, de mano o a máquina Dźwignia selekcyjna posuwu ręcznego lub maszynowego stołu Рычаг для включения ручной или механической подачи стола
5	Knob for selection of (fine or coarse) hand traverse to head Druckknopf für die Handvorschubseinstellung, Schaltknopf für Fein- oder Grobhandeinstellung des Spindelkopfes Pousoir régulateur de mouvement (menu ou rapide) manuel de la tête Pomolo regolatore del movimento manuale (minimo o rapido) Pulsador regulador do movimento (fino ou rápido) manual da cabeça Pulsador regulador de movimiento manual (lento o rápido) de la cabeza Wyłącznik przesuwu ręcznego (drobnego i szybkiego) głowicy wrzeciona Кнопка для регулировки (точной или грубой) ручной подачи бабки	9 Table feed change levers Regulierhebel für Tischvorschubgeschwindigkeit Leviers de changement d'avance de la table Leve per l'alimentazione del banco Alavancas de avanço da mesa Palancas de avance de la mesa Dźwignie zmiany posuwu stołu Рычаги для перемены подачи стола

10	Base, base plate Grundplatte Base Fondazione, piastra di fondazione Placa de asiento Placa de base Podstawa Фундаментная плита	Butée automatique d'avance et de retour de la table Scatto automatico all'alimentazione del banco e dei movimenti trasversali di avано и ривю Taes automáticos de retrocesso Tope automático de retroceso de la mesa Zderzak automatycznego posuwu oraz szybkiego przesuwu stołu Упор автоматической подачи стола и быстрого движения стола
11	Adjustable micrometers (for saddle and knee traveises) Feineinstellschrauben für Quer- und Vertikaleinstellung des Tisches Micromètres ajustables de mouvement transversale et vertical de la table Micrometri regolabili (per il movimento trasversale e verticale del banco) Micrómetros ajustaveis do movimento transversal ou vertical da mesa Micrómetros ajustables de movimiento transversal o vertical de la mesa Sruby do mikrometruvčnego przesuwu poprzecznego i pionowego stołu Винты для микрометрической регулировки поперечной и вертикальной подачи	14 Table Tisch Table Banco Mesa Mesa Stôl Стол
12	Lever for selecting transverse or vertical traverse to table Hebel für Quer- oder Vertikalvorschub des Tisches Levier d'avance transversale ou verticale de la table Leva d'avanzamento trasversale o verticale del banco Alavanca d'avanco transversal ou vertical de mesa Palanca de avance transversal o vertical de la mesa Dźwignia przesuwu (poprzecznego lub pionowego) stołu Рычаг для поперечной или вертикальной подачи стола	15 Slideways for table knee slide Vertikalo Tischausleger-gleitflächen Glissières verticales de la table Scorritrici verticali del banco Guías verticales da mesa Guías verticales de la mesa Prowadnice pionowe wspornika stołu Направляющие параллели для вертикального движения стола
13	Automatic trip to table feed and quick power traverse motions Nocken für automatischen Vorschub und Schnellgang des Tisches	16 Adjustable anvil for head traverse micrometer dial Einstellbarer Anschlag für Messuhrkopfeinstellung Taquet réglable (pour contrôle micrométrique) de la tête Tacca regolabile del quadrante del micrometro per l'aggiustamento della testata Taes ajustáveis Tope ajustable (para control micrométrico) de la cabeza Nastawny zderzak czujnika przesuwu głowicy wizjera Переставная наковальня для микрометрической шкалы движения бабки



Universal divider
 Universalteilkopf
 Diviseur universel
 Divisore universale

Divisor universal
 Divisor universal
 Podzielnica uniwersalna
 Универсальный делитель



*Photograph reproduced by the courtesy and assistance of
Messrs. The Churchill Machine Tool Co., Ltd., Broadheath near Manchester.*

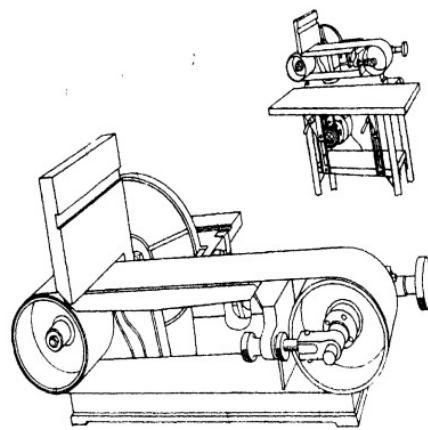
Internal grinder
Innenschleifmaschine
Rectifieuse intérieure, machine à
rectifier les alésages
Arrotatrice interna

Rectificador interior
Rectificadora de interior
Szlfierka do otworów
Станок для внутренней шлифовки

- 1 Water cock**
 Wasserhahn
 Robinet d'eau de coupe
 Rubinetto dell'acqua
 Torneira d'agua
 Grifo de agua
 Kurek wodny
 Водовыпускной кран
- 2 Work driving motor**
 Antriebsmotor (des Werkstückes)
 Moteur (d'entraînement)
 Motore dell'avviamento del lavoro
 Motor de arrasto (da peça)
 Motor de impulsión (de la pieza)
 Silnik napędzający przedmiot obrabiany
 Двигатель обрабатываемого предмета
- 3 Hinged guard covering speed change box (workpiece)**
 Scharnierdeckel des Vorgelege-kastens
 Garde (articulée à charnières) des poules de changement de vitesses
 Capello di copertura cerniata per coprire la cassa del cambio di velocità (pezzo di lavoro)
 Guarda articulada de polias de mudança
 Guarda articulada de poleas de cambio de velocidades
 Odchylna pokrywa skrzynki biegów
 Откидная крышка коробки скоростей
- 4 Hinged guard (over work)**
 Scharnierschutzkasten, Schutz-kasten (des Werkstückes)
 Garde de protection (articulée)
 Capello cerniato (sopra il lavoro)
 Guarda articulada (da peça)
 Guarda articulada (de la pieza)
 Odchylna osłona (obrabianego przedmiotu)
 Откидное охранительное покрытие обрабатываемого предмета
- 5 Diamond trueing device**
 Abrichtdiamanthalter
 Dispositif de réglage du diamant
 Dispositivo d'aggiustamento del diamante
 Dispositivo de ajustagem do diamante
 Dispositivo de ajuste del diamante
 Przyrząd do obciągania (zaprawiania) tarczy szlifierskiej
 Прибор для правки алмаза
- 6 Grinding wheel**
 Schleifscheibe
 Disque abrasif, meule abrasive, affuteuse
 Disco affilatore
 Disco esmeril
 Disco esmeril
 Tarcza szlifierska
 Шлифовальный диск
- 7 Automatic guard (for grinding wheel)**
 Automatische Schutzvorrichtung (der Schmirgelscheibe)
 Garde automatique (de disque), garde de protection de la meule
 Cappello automatico (per il disco affilatore)
 Guarda automática (do disco)
 Guarda automática (del disco)
 Automatyczna osłona tarczy szlifierskiej
 Автоматическое охранительное покрытие (для шлифовального диска)
- 8 Low-voltage light (system Lovolt)**
 Niederspannungsbeleuchtung
 Lampe électrique (bas voltage)
 Lampada elettrica a basso voltaggio (sistema Lovolt)
 Lampada elétrica (baixa tensão, baixa voltagem)
 Lámpara eléctrica (bajo voltaje)
 Lampa elektryczna (niskie napięcie)
 Электрическая лампа тока низкого напряжения
- 9 Driving motor for wheel spindle drive, grinding wheel driving motor**
 Antriebsmotor der Scheibenrspindel, Schleifscheibenantriebsmotor
 Moteur d'entraînement du disque, moteur d'entraînement de la meule
 Motore d'avviamento per il fuso d'avviamento del disco
 Motor de arrasto do disco
 Motor de impulsión del disco
 Silnik napędzający wrzeciono tarczy szlifierskiej
 Двигатель шпинделя шлифовального диска

- 10 Belt tension adjustment**
Riemenspannvorrichtung
Tendeur de corroie
Regolamento della tensione alla cinghia
Regulação de tensão da correia
Regulación de tensión de correa
Regulacja napinacza pasa
Регулирование напряжения ремня
- 11 Automatic compensation for wheel sizing**
Selbsttätiger Scheibenverbrauch-ausgleicher
Dispositif compensateur pour le montage des meules
Compensazione automatica per lo spessore dei dischi
Compensação automática de discos
Compensación automática de discos
Automatyczne wyrównanie zużycia tarczy
Автоматическая компенсация износа диска
- 12 Work table**
Arbeitstisch
Banc de travail, table
Banco di lavoro
Banco de trabalho
Banco de trabajo
Stół roboczy
Рабочий стола
- 13 Hand adjustment to wheel slide**
Handrad fur Scheibenquervorschub
Commande à main du support de meule
Regolazione a mano del supporto del disco
Ajustagem manual do carro de disco
Ajuste manual del soporte del disco
Ręczna regulacja suportu tarczy szlifierskiej
Ручная регулировка суппорта диска
- 14 Guard over worm drive (to auto cycle)**
Schutzkasten des Schneckengetriebes (für automatischen Vorschub)
Carter de protection du réducteur (pour auto-cicle)
- 15 Start lever (for automatic cycle)**
Einschalthebel für automatischen Vorschub
Levier démarreur (pour auto-cycle)
Leva di marcia (per l'auto fase)
Alavanca de arranque (para auto-cycle)
Palanca de arranque (para auto-ciclo)
Dźwignia uruchamiająca okres (cykl) samoczynny
Рычаг для включения автоматического цикла
- 16 Hand or automatic control of diamond sizing**
Selbsttätige Abrichtdiamant-cinstellung
Commande manuelle ou automatique de position du diamant
Regolazione a mano od automatica della posizione del diamante
Comando manual ou automático de posição do diamante
Comando manual o automático de posición del diamante
Ręczne lub samoczynne nastawienie diamentu
Ручная или автоматическая регулировка износа алмаза
- 17 Truing speed control**
Feinstellung des Diamant vorschubes
Réglage de vitesse de rectification
Regolazione della velocità della mola
Ajustagem precisa da velocidade
Ajuste preciso de la velocidad
Regulator szybkości obciążania tarczy
Регулировка скорости правки диска

- 18 Auto-feed cycle dog**
 Anschlag der automatischen
 Vorschubvorrichtung, Anschlag
 fur die Selbstauslösung des
 Vorschubs
 Butée d'avance automatique
 Limite della fase dell'alimentatore
 automatico
 Detentor de avanço automático
 Tope de avance automático
 Zderzak posuwu samoczynnego
 obiegu
 Упор автоматической подачи
- 19 Hand motion to table**
 Handantrieb des Tisches
 Commande (à main) de la table
 Movimento manuale del banco
 Movimento manual do banco
 Movimiento manual del banco
 Ręczny przesuw stołu
 Ручная подача стола
- 20 Housing for oscillating mechanism**
 Gehäuse des Schwingmechanismus
 Mécanisme oscillant
 Cassa per il meccanismo
 oscillante
 Mecanismo de vaivém
 Mecanismo de vaivén
 Obudowa mechanizmu oscylującego
 (mechanizm oscylujący)
 Прикрытие осциллирующего механизма
- 21 Stop and start push button control**
 Druckknopfsteuerung
 Interrupteur commandé par bouton-
 pousoir
 Regolatore d'arresto e di marcia
 a bottone di contatto
 Comando a botão pulsador
 Comando de botón a presión
 Rozrusznik przyciskowy
 Стартстопное кнопочное управление
- 22 Chuck operating lever**
 Aufspannfutterhebel
 Levier de commande du mandrin
 Leva per il funzionamento del
 mandrino
 Alavanca do mandril
 Palanca de mandril
 Dźwignia zaciskowa uchwytu
 Рычаг зажимного патрона



Finisher (finisher, USA, belt surfer, USA) belt grinder bench type with abrasive disc
 Tisch-Bandschleifmaschine mit Schmirgelscheibe à courroie et à disque abrasivo
 Ponçuse-surfaceuse d'établi, à courroie et à disque abrasivo
 Affilatrice (lisciatrice), affilatrice a cinghia tipo da banco con disco abrasivo
 Amoladora de banco, com correia e disco abrasivo
 Afiladora (lijadora) de banco, con correia y disco abrasivo
 Szlifierka taśmowa, stołowa z tarczą ścierną
 Ленточный шлифовальный станок, верстачный с абразивным кругом

- 1 Mitre gauge**
 Winkelanschlag
 Guidepour onglet
 Calibro conico
 Mesa de malhete
 Mesa de ingletes
 Stoł kątowy
 Стол для шлифования под углами
- 2 Abrasive disc, sanding disc**
 Schmirgelscheibe
 Disque abrasif
 Disco abrasivo
 Disco abrasivo
 Disco abrasivo
 Garcza ścierna, ściernica
 Абразивный диск, шлифовальный круг
- 3 Tilting table**
 Schwenkbarer Tisch
 Table inclinable
 Tavola inclinabile
 Mesa inclinável
 Mesa inclinable
 Stoł pochylny
 Наклонный стол
- 4 Abrasive belt, sanding belt**
 Schmirlgelband
 Courroie abrasive
 Cinghia abrasiva
 Correia abrasiva
 Correa abrasiva
 Taśma ścierna
 Абразивная лента, шлифовальная лента
- 5 Belt tensioning control**
 Stellkopf für Bandspannung
 Tendeur de courroie
 Aggiustatore della tensione alla cinghia
 Esticador de correia
 Atesador de correa
 Napinacz taśmy
 Регулировка натяжения ленты
- 6 Idle drum (pulley), adjustable**
 Bandrolle (Bandscheibe), getriebene, verstellbare, Leit-, Spannrolle
 Poulie commandée, réglable,
 poulie de guidage
 Tamburo folle (puleggia) regolabile
 puleggia di guida
 Tambor doido ajustavel
 Polea loca ajustable
 Bęben taśmy, napędzany, nastawny
 Направляющий барабан ленты, регулируемый
- 7 Idler drum alignment control (bracket)**
 Support zum Ausrichten der getriebenen Bandrolle
 Support d'orientation de poulie folle
 Sopporto dell'orientazione della puleggia folle
 Cachorro de alinhamento do tambor doido
 Soporte de alineamiento de la polea loca
 Wyrównywacz położenia bębna taśmy
 Регулировка положения направляющего барабана ленты (держатель)
- 8 Base plate**
 Grundplatte
 Socle
 Piastra di fondazione
 Placa de asiento
 Placa de asiento
 Płyta podstawowa
 Плита основания
- 9 Driving drum (pulley)**
 Bandrolle (Bandscheibe), treibende Poulie de commande
 Tamburo d'avviamento (puleggia), motrice
 Tambor
 Polea, motrice
 Bęben taśmy, napędowy
 Ведущий барабан ленты
- 10 Stand with drive unit**
 Gestell mit Antrieb
 Etabli (piedestal) avec groupe (organ) de commande
 Piedistallo con gruppo di comando
 Pedestal e motor de transmissão
 Pedestal y motor de transmisión
 Podstawa i zespół napędowy
 Станина с приводом

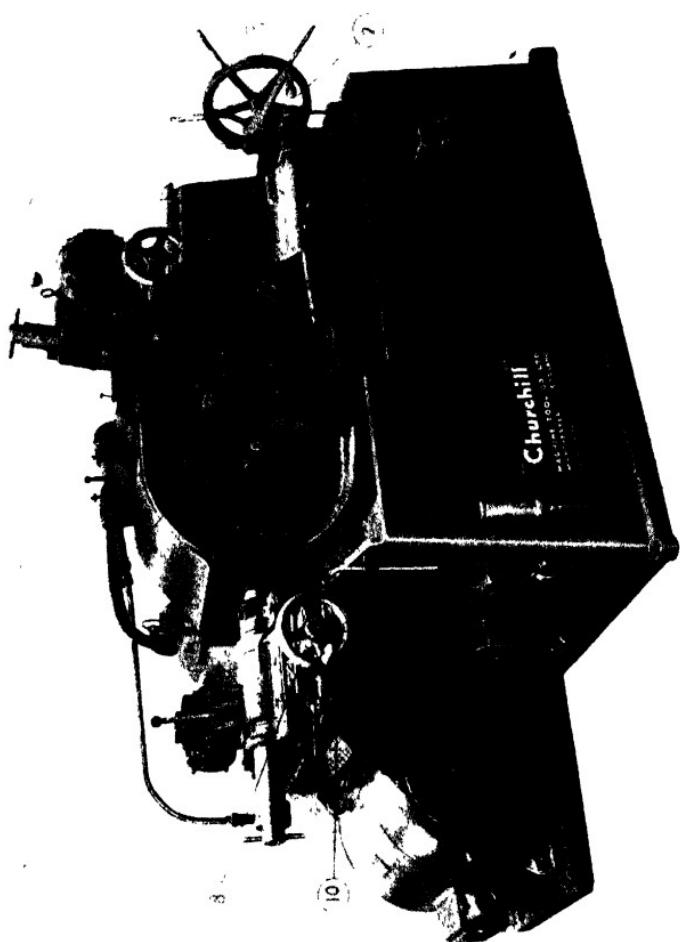


*Photograph reproduced by the courtesy and assistance of
Messrs. Smiths' Engineering Company, Long Acre, Nечells, Birmingham*

High speed metal sawing machine
Schnelle Metallsäge
Scie à métaux à grande vitesse
Sega rapida meccanica da metalli

Máquina rápida paraerrar metais
Sierra de metales, de alta velocidad
Szybkotnąca piła do metalu
Быстро режущий пильный станок для
обработки металла

1 Saw blade	6 Belt shifter
Säge, Sageblatt	Riemenschieber
Lame de scie	Embrayeur
Lama della sega	Leva-cinghia
Fôlha de serra	Desviador de correias
Hoja de sierra	Desviador de correas
Pila	Przesuwacz pasa
Пилка	Вилка для передвигания ремня
2 Saw frame	7 Flywheel with crank tenon
Sägerahmen, Sagebugel	Schwungrad mit Kurbelzapfen
Bocfil	Volant avec manivelle de bielle
Telaio della sega	Volano con manovella calettata
Armação da serra	Roda volante com braço
Marco de la sierra	Rueda volante con brazo
Rama pily	Koło zamachowe z czopem
Остов пилы	корbowym
	Маховик с коленчатым шипом
3 Slides	8 Connecting rod
Gleitbacken,	Kurbelstange.
Gleitschlitten	Pleuelstange
Glissières	Bielle
Pattini	Biella
Corredicas	Tirante
Correderas	Biela
Prowadnica	Korbowod
Направляющие осьбы пилы	Шатун
4 Parallel vice	9 Oil dash pot (oil shock absorber)
Parallelstock, Spannstock	Hydraulischer Stoßdampfer (Puffer)
Étau parallèle	Amortisseur hydraulique
Morsa parallela	Ammortizzatore ad olio
Torno paralelo	Amortecedor do óleo
Tornillo paralelo	Amortiguador de aceite
Imadio	Tłumik (zderzak) olejowy
Параллельные тиски	Масляный буфер, масляный амортизатор
5 Belt pulleys: driving and loose (flying)	10 Suds tank
Riemenscheiben. treibend und leerlaufend	Seifenwasserbehälter
Poulies de courroie. d'entraînement et folle	Réervoir à emulsion de refroidissement
Puleggie a cinghia: motrice e folle (volante)	Seiabatoio dell'acqua saponata
Tambores de correia: fixa e solta	Reservatorio da agua de sabão
Poleas de correas: fija y loca	Depósito de jabonaduras
Kota pasowe: pędzące i jałowe	Zbiornik wody chłodzącej z mydłem
Ременные шкивы: ведущий и холостой	Резервуар для мыльной воды



*Photograph reproduced by the courtesy and assistance of
Messrs. The Churchill Machine Tool Co. Ltd., Broadheath Nr. Manchester.*

Centreless grinding machine
Spitzenlose Schleifmaschine
Machine à rectifier sans pointes
Rettificatrice senza punte

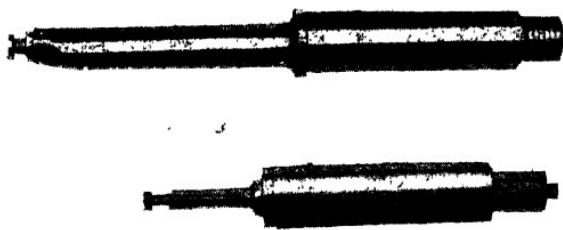
Maquina retificadora sem pontos
Esmeriladora rectificadora
Bezklowia szlifierka
Безцентровый шлифовальный станок

1 Control wheel truing device	5 Control wheel
Regulierrad für Abziehvorrichtung	Kontrollrad
Appareil de rectification de la meule de contrôle	Meule de contrôle
Dispositivo di profilatura per la mola di comando	Mola di comando
Dispositivo de ajustagem correta da roda de control	Roda de control
Mecanismo rectificador de la rueda de control	Rueda de control
Urządzenie do wyrównywania tarczy kontrolnej	Koło sterujące
Выверочное приспособление	Контрольный диск
2 Infeed lever	6 Workrest
Hebel fur Vorschub	Werkstückauflage
Levier d'entrainement	Support
Leva di avanzamento	Porta-pezzo
Alavanca de avance	Suporte do material
Palanca de avance	Appoggio del pezzo
Dźwignia posuwu w głębnego	Ostrze wspierające przedmiot
Рычаг для подачи вперед	Рабочая опора
3 Quick adjusting pilot wheel	7 Micrometer adjustment to control wheel feed
operating upper and lower slides	Mikrometerverstellung fur Kontrollradvorschub
Handrad fur Schnellverstellung der oberen und unteren Führungen	Réglage micrométrique de l'avance de la meule de contrôle
Volant guide rapide actionnant les coulisses supérieure et inférieure	Registrazione micrometrica dell'avanzamento mola di comando
Volantino per spostamenti rapidi a ruota centrale che lavora sui pattini inferiore e superiore	Ajustamento micrométrico para verificação do avanço da roda
Roda de leme de regulação rápida, accionando as corredeiras superiores e inferiores	Ajuste micrómetrico para controlar el avance de la rueda
Rueda conductora de ajuste rápido para accionar la guía superior e inferior	Urządzenie mikrometryczne regulacji posuwu
Koło do szybkiego ustawiania prowadnic górnych i dolnych	Микрометрический аппарат управления подачи контрольного колеса
Маховицок для быстрой установки верхних и нижних салазок	
4 Control wheel change speed box	8 Hand traverse to diamond truing device across grinding wheel face
Kontrollradgetriebekasten	Handvorschub für Abziehvorrichtung quer zur Schmirgelscheibenfläche
Boîte de vitesses de la meule de contrôle	Translation latérale manuelle du diamant de l'appareil de rectification le long de la face de la meule
Scatola cambio di velocità della mola di comando	Volantino spostamento trasversale del dispositivo porta-diamante sulla fronte della mola
Caixa de mudança de velocidades da roda de control	Manipulo de roda de avanço transversal para o dispositivo de ajustável do diamante no face da roda de esmeril
Caja de cambios de la rueda de control	Alimentador transversal del dispositivo rectificador a diamante
Skrzynka szybkości koła sterującego	Reczny przesuw diamentu w poprzek tarczy
Korobka скоростей контрольного диска	Ручная подача для установки алмазного инструмента поперек лицевой стороны шлифовального круга

- Motor drive to grinding wheel
dresser
Motor fur Schleifscheibenabziehvorrichtung
Moteur d'entraînement pour le dressage de la meule
Transmissione di comando al dispositivo di rinnovatura della mola di lavoro
Motor para accionamento do alisador da roda de esmeril
Transmisión a motor del alisador de la rueda esmeriladora
Napęd urządzenia do wyrównywania tarczy
Двигатель прибора для правки шлифовального круга

- 10** Screw adjustment for swivelling
grinding wheel truing device
Schraubenverstellung für
Schwenkung der Schleif-
scheibenabziehvorrichtung
Vis de réglage de l'orientation de
l'appareil de rectification de la
meule
Regolatore a vite per orientamento
del dispositivo di profilatura della
mola di lavoro
Parafuso de regulação para fazer
girar o dispositivo ajustável da
roda de esmeril
Tornillo de ajuste para girar el
mecanismo rectificador de la
rueda esmeriladora
Urządzenie do odchylania zespołu
do wyrównania tarczy
Винтовая регулировка поворота при-
бора для установки шлифовального
круга

- 11** Grinding wheel
Schleifscheibe
Meule à rectifier
Mola di lavoro
Roda de esmeril
Rueda esmeriladora
Tarcza szlifierska
Шлифовальный круг



Internal grinding spindles
Schleifscheibendorne fur Innen-
schleifern
Mandrins pour rectification intérieure
Alberini per rettifica interna

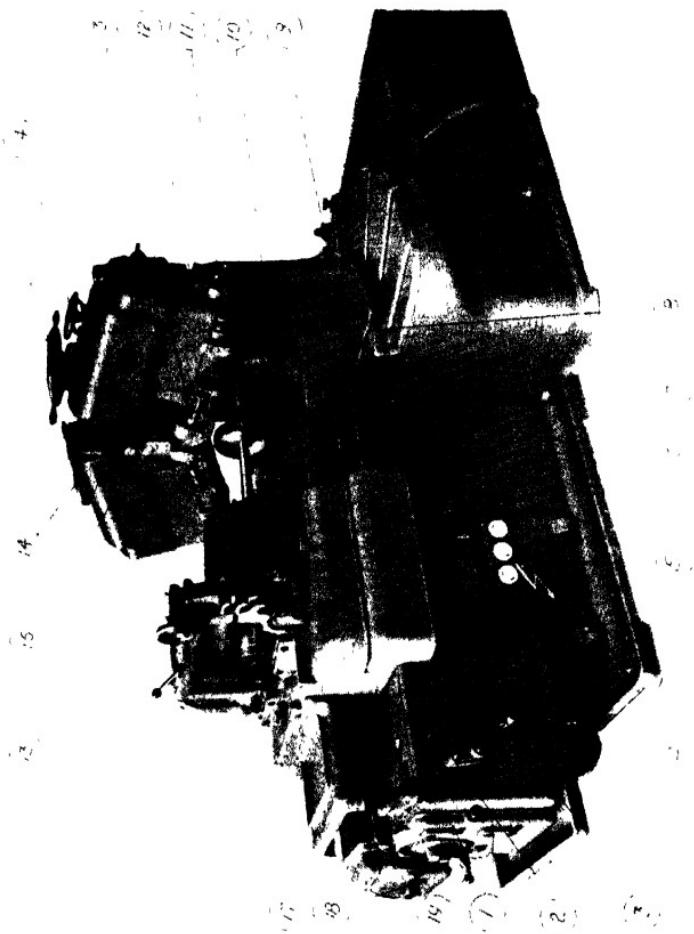
Fusos de retificação interna
 Husillos para rectificación interior
 Wizectorsa do szlifowania
 wewnętrzego
 Шпинделли для внутренней шлифовки

1 Pulley
 Scheibe fur Riemenantrieb
 Poulie
 Puleggia
 Polé
 Polea
 Koło pasowe
 Ролик ременной подачи

2 Body
 Gehäuse
 Corps de mandrin
 Corpo
 Corpo do fuso
 Cuerpo del husillo
 Oprawa wrzeciona
 Остов, корпус шпинделля

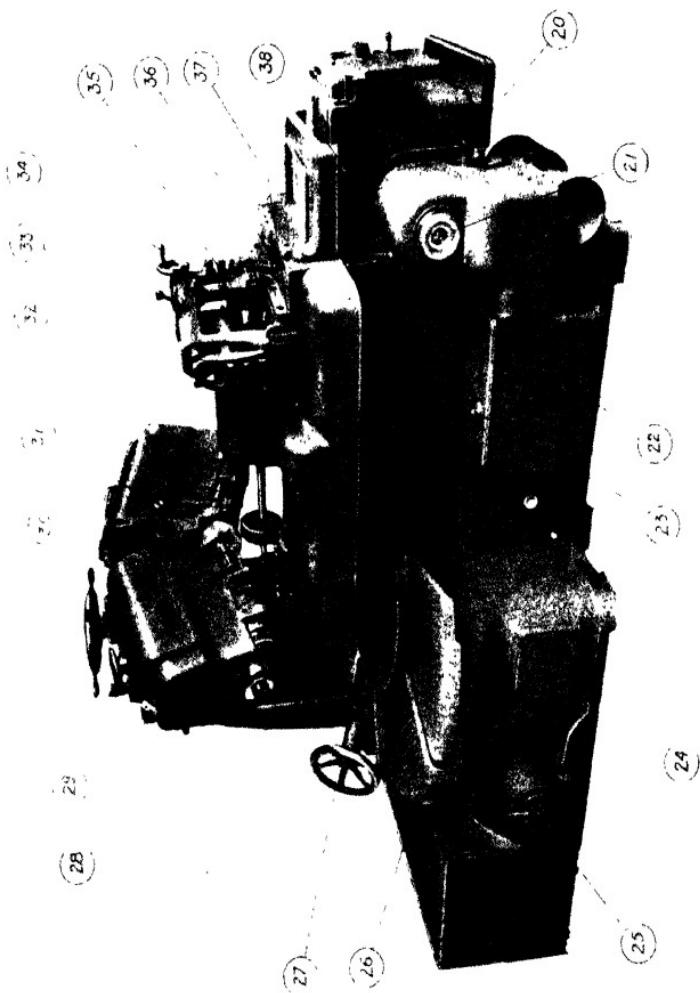
3 Sleeve extension (quill)
 Spindelhulsenverlängerung
 Fourreau d'extension
 Manicotto, estremità porta mola
 Canhão tubular de extensão
 Manguito
 Tuleia прядильная
 Дополнительный шпиндель

4 Wheel seat
 Schleifscheibensitz, Radsitz,
 Radauflage
 Siège de la meule, portée, portée
 de l'essieu
 Portata della salla, sede della
 mola
 Suporte de assento da roda de
 esmerilar, alojamento, sede do
 eixo
 Soporte de la rueda esmeril.
 portada del eje
 Obsada tarczy
 Головка оси шлифовального круга



Photographs reproduced by the courtesy and assistance of
Messrs. Maag Gear-Officel Co. Ltd., Zurich, Switzerland.

Gear grinding machine
Zahnflankenschleifmaschine
Machine à rectifier les engrenages
Macchina per rettificare gli ingranaggi



Esmeriladora para engrenagens
 Esmeriladora de engranajes
 Szlifierka do kół zębatych
 Шлифовальный станок для зубьев
 зубчатых колес

1 Push buttons for grinding wheels and main drive	2 Lever for slow and quick indexing
Druckknöpfe für Schleifspindeln und Hauptantrieb	Hebel zum Einstellen der langsam und schnellen Teilung
Boutons à pression pour la commande des meules et de l'arbre principal	Levier pour division lente ou rapide
Teleruttori per mandrini porta mole e comando principale	Leva di comando per divisione lenta o rapida
Botões da transmissão principal e da roda esmeriladora	Alavanca de divisão lenta e rápida
Botones para la transmisión principal y de la rueda de esmerilar	Palanca divisoria lenta y rápida
Wyłączniki guzikowe tarczy i głównego napędu	Dźwignia włączająca powolne i szybkie działanie podziału
Кнопки для шлифовального круга и главного привода	Рычаг для медленного и быстрого деления

3 Lever for hand indexing and for automatic indexing in front, behind, or on both sides of the grinding wheels
Schaltthebel für Handteilung und zur Einstellung der Teilung vor, beidseitig oder hinter den Schleifscheiben
Levier pour division à main et division devant ou derrière ou des deux côtés des meules
Leva per la divisione a mano e per la regolazione della divisione semplice o doppia, e cioè all'entrata od all'uscita, oppure da ambo le parti della ruota da rettificare
Alavanca de divisão manual que serve também para o movimento divisor automático se efectua na parte frontal, lados e parte posterior das rodas de esmerilar
Palanca divisoria manual que sirve también para que el movimiento divisor se efectúe en la parte posterior, en los costados o en la parte posterior de las ruedas esmeriladoras
Dźwignia włączająca ręczny i automatyczny podział przed, za i po obu stronach tarcz
Рычаг для ручного деления а также для установки автоматического делительного движения спереди, сзади или с двух сторон шлифовального круга

- 4 Main driving motor**
Hauptantriebsmotor
Moteur principal
Motore principale
Motor de energia principal
Motor principal de transmisión
Główny silnik napędowy
Главный двигатель
- 5 Cover giving access to oil switches of push-button control**
Zutrittdeckel zu den Ölschaltern der Druckknopfsteuerung
Accès aux interrupteurs des commandes électriques
Sportello che apre l'accesso agli interruttori ad olio comandati dai teleggetti
Tampa de acesso ao mecanismo de interrupção, mergulhado em óleo, do botão de comando
Cubierta que da acceso al mecanismo de interrupción en baño de aceite para poder controlar con los botones
Drzwiczki dające dostęp do wyłączników olejowych sterowania przenikowego.
Дверцы для доступа к масляным выключателям механизма кнопочного управления
- 6 Box for feed and indexing change wheels**
Wechselradkasten für Teilungs- und Vorschubwechselräder
Coffre des engrenages de rechange pour division et avance
Piccolo scaffale contenente ingranaggi di ricambio per divisione ed avanzamento
Caixa de alimentação e das rodas divisoras
Caja de alimentación y ruedas divisoras
Skrzynka kół zmianowych posuwu i podziału
Коробка для шестерен для перемены подачи и деления
- 7 Lever for hand indexing**
Handrad für Handteilung
Lever pour la division à la main
Volantino per la divisione a mano
Manípulo de división manual
Palanca para división manual
Rękojeść dla ręcznego podziału
Ручка для ручного деления
- 8 Reversing dogs**
Umsteueranschläge
Butées de renversement de marche
Blocchetti d'arresto per inversione
Linguetes de marcha atrás (inversão de marcha)
Trinquetes de marcha atrás (inversión de marcha)
Zdeizaki ruchu zwołnego
Реверсивные чиорки для обратного хода
- 9 Clamping nut for fixing turnable standard**
Mutte zum Festziehen des drehbaren Standers
Écrou pour le blocage de la colonne orientable
Dado di bloccaggio della colonna girevole
Porca de fixação da plataforma móvel
Tuerca de sujeción para el pedestal de la plataforma móvil
Nakrętka zaciskowa stojaka obrotowego
Зажимная гайка для закрепления поворотной колонны
- 10 Lever for withdrawing countercentre**
Hebel zum Zurückziehen der Gegenspitze
Levier pour retenir la contrepointe
Leva per spostare la contropunta
Manipulo para retirar o contra-centro
Palanca para retirar el contracentro
Rękojeść dźwigni cofającej tylny kiel
Ручка для оттягивания контранцента
- 11 Square head for moving grinding spindle**
Vierkant zum Verschieben der Schleifspindel
Tête carrée pour le réglage horizontal de la meule
Perno quadro per la regolazione orizzontale della mola
Rôsca para accionar o eixo esmerilador
Cabecilla para mover el vástago esmerilador
Głowica czworokątna ruchu wzdłużona
Квадратная головка для передвижения шлифовального шпинделя

- 12 Feed pawl for compensating box**
 Schaltlinke zum Nachstellapparat
 Cliquet de l'appareil de compensation de l'usure de la meule
 Cricchetto dell'apparecchio compensatore della mola
 Lingüete alimentador da caixa de compensação
 Retén de avance de la caja de compensación
 Zapadka posuwu skrzynki kompensacyjnej
 Занцелка подачи для компенсирующей коробки
- 13 Truing device for grinding wheels**
 Schleifscheiben-Abdrehvorrichtung
 Dispositif diamantage de la meule
 Dispositivo per affilare le mole
 Dispositivo rectificador das rodas esmeriladoras
 Dispositivo rectificador de las ruedas de esmerilar
 Urządzenie do zaprawiania (diamentowania) tarcz
 Приспособление для правки шлифовальных кругов
- 14 Hand wheel for setting grinding wheels**
 Handrad für Zustellung der Schleifscheiben
 Volant à main pour le réglage des meules
 Volantino a mano per la regolazione verticale di ogni singola mola
 Volantes para ajustar as rodas esmeriladoras
 Volante para ajustar las ruedas de esmerilar
 Kółko ręczne do nastawiania tarcz
 Маховик для установки шлифовальных кругов
- 15 Hand wheel for setting height of grinding wheels**
 Handrad fur Höheneinstellung der Schleifscheiben
 Volant à main pour le réglage vertical des meules
 Volantino a mano per la regolazione verticale di ambedue le mole
 Volante para regular a altura das rodas esmeriladoras
 Volante para ajustar la altura de las ruedas de esmerilar
 Kółko ręczne do nastawiania tarcz na wysokość
 Маховик для установки шлифовальных кругов на высоту
- 16 Wheel wear compensating devices**
 Nachstelleinrichtungen
 Appareils de compensation
 Apparechi compensatori
 Dispositivo de compensação
 Dispositivo compensador
 Urządzenie kompensacyjne
 Компенсирующие приспособления
- 17 Control lever for roughing, finishing and stopping**
 Schaltthebel zum Einstellen der Schrupp-, Schlicht- und Abstellbewegung
 Levier pour les opérations d'ébauchage, de finissage et d'arrêt
 Leva di comando per le operazioni di sgrossatura, finiture e di arresto
 Alavanca de comando para esmerilar, fazer acabamentos e parar
 Palanca de control para desbastar, acabar y detener
 Dźwignia nastawcza na szlifowanie zgrubne, wykańczające i zatrzymanie
 Рычаг управления для черновой обработки, для окончательной отделки и остановки

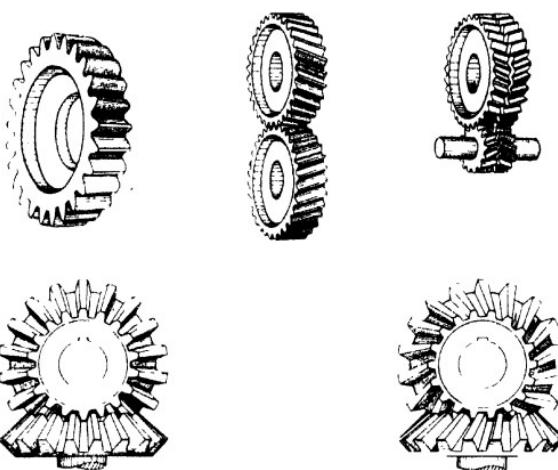
- 18 Square head for moving feed slide by hand**
Vierkant für Handverstellung des Vorschubschlittens
Tête carrée pour la commande à main du chariot d'avance
Perno quadro per il comando a mano della slitta di avanzamento
Manípulo para accionar o carro de alimentação
Cabecilla para mover a mano el carro de alimentación
Główica ruchu ręcznego posuwu sanek
Квадратная головка для ручного передвижения салазок подачи
- 21 Hand wheel for operating main drive shaft**
Handrad zur Bewegung der Hauptantriebswelle
Volant à main de la commande de l'arbre principal
Volantino a mano per il comando dell'albero principale
Volante para accionar o eixo de transmissão principal
Palanca para mover el eje principal de transmisión
Kołko ręczne do ruchu głównego walka napędowego
Маховик для передвижения главного приводного вала
- 19 Lever for counting and stopping device**
Hebel für Zahl- und Abstellvorrichtung
Levier du dispositif d'arrêt et compteure
Leva di comando del dispositivo di fermata e contatore
Alavanca do dispositivo de contagem e de paragem
Palanca del dispositivo de contar y detener
Dźwignia mechanizmu liczącego i zatrzymującego
Рычаг для счетного и остановочного приспособления
- 22 Oil tank**
Ölbehälter
Réservoir d'huile
Serbatoio d'olio
Depósito de ólio
Depósito de aceite
Zbiornik smaru
Резервуар для масла
- 23 Push-button for lubricating system**
Knopf für Schmierung
Bouton de pression pour lubrification
Bottone di pressione per lubrificazione
Botão do sistema de lubrificação
Botón del sistema de lubricación
Guzik dla uruchomienia obiegu smaru
Кнопка для смазочной системы
- 20 Lever for setting generating speeds**
Hebel zum Einstellen der Wälzgeschwindigkeiten
Levier pour le choix des vitesses de génération
Leva per la scelta delle velocità di generazione
Alavanca de regulação da velocidade do motor gerador
Palanca para regular las velocidades generatrices
Dźwignia szybkości odwijania (obwiedniowej)
Рычаг для установки производящих скоростей
- 24 Cover giving access to rectifier unit**
Zugang zum Gleichrichter
Accès du redresseur de courant
Coperchio che apre l'accesso al raddrizzatore
Tampa de acesso à unidade de rectificação
Cubierta de acceso a la unidad rectificadora
Pokrywa zespołu prostownika
Крышка для доступа к ректифициционному аппарату

- 25** Fan motor for dust suction device
 Motor fur Staubabsaugventilator
 Moteur du ventilateur d'aspiration de poussière
 Motore del ventilatore aspirapolvere
 Motor de ventoinha do aspirador de poeiras
 Motor del ventilador del aspirador de polvo
 Motor-wentylator do odciągania pyłu
 Мотор вентилятора пылесосного приспособления
- 26** Cloth filter for dust suction device
 Stofffilter fur Staubabsaugung
 Filtre du dispositif d'aspiration de poussière
 Filtro del dispositivo aspirapolvere
 Filtro de tela do aspirador de poeiras
 Tela de filtro del aspirador de polvo
 Filtri z tkaniny do odciągania pyłu
 Фильтр из ткани для пылесосного приспособления
- 27** Handwheel for swivelling standard in accordance with the helix angle of the gear to be ground
 Handrad zum Schwenken des Ständers entsprechend dem Zahnschragswinkel des zu schleifenden Rades
 Volant à main pour la mise à l'angle d'inclinaison de la colonne
 Volantino a mano per girare orizzontalmente la colonna a seconda dell'angolo d'inclinazione dell'ingranaggio elicoidale da rettificare
 Volante para fazer girar a plataforma segundo o ângulo helicoidal da engrenagem a esmerilar
 Palanca para hacer girar el pedestal según el ángulo helicoidal del engrane que se ha de esmerilar
 Ręczne kołko do obrótu kolumny zależnie od kąta pochylenia linii śrubowej zębów koła szlifowanego
 Maxovník для поворота колонны согласно с винтовым углом шлифованного зубчатого колеса
- 28** Square head for horizontal displacement of grinding wheel carriers
 Vierkant fur horizontale Verstellung des Schleifscheibenträgers
 Carré pour le réglage horizontal des supports porte-meules
 Perno quadro per la regolazione orizzontale della mola
 Manipulo de deslocação horizontal do suporte das rodas esmeriladoras
 Cabeçilla para la transmisión horizontal de los porta-ruedas
 Śruba przesuwu poziomego głowic szlifierskich
 Квадратная головка для горизонтального передвижения салазок шлифовальных кругов
- 29** Circular scale for setting grinding wheels
 Kreisskala für Schrägstellung der Schleifscheiben
 Graduation circulaire pour l'angle d'inclinaison des arbres porte-meule
 Scala circolare per l'inclinazione degli alberi porta mola
 Indicador circular para ajustamento das rodas esmeriladoras
 Cuadrante circular para ajustar las ruedas esmeriladoras
 Podziałka kątowa do nastawienia tarca
 Круглая шкала для установки шлифовальных кругов
- 30** Truing device for grinding wheels
 Schleifscheibenabdrehrvorrichtung
 Levier pivotant pour le diamantage du diamètre extérieur des meules
 Dispositivo girevole per tornire il diametro esterno delle mole
 Dispositivo rectificador das rodas de esmerilar
 Dispositivo rectificador de las ruedas esmeriladoras
 Aparat do zaprawiania (diametrowania) tarca
 Приспособление для правки шлифовальных кругов

- 31** Surface for fixing device for rounding off grinding wheels
Auflage für Schleifscheiben-abrundvorrichtung
Surface d'appui du dispositif pivotant servant à arrondir les bords de la meule
Piano d'appoggio per il dispositivo girevole per tornire il diametro esterno delle mole
Chapa de posição para fixar o dispositivo de redondear as rodas esmeriladoras
Cara localizadora para fijar el dispositivo de redondear las ruedas de esmerilar
Miejsce do przytwierdzienia aparatu do zaokrąglania tarcz szlifierskich
Установочная фаска для закрепления приспособления для закругления шлифовальных кругов
- 32** Tighteners for stretching pitch block bands
Bandspanner zum Spannen der Rollbänder
Leviers pour tendre les rubans de roulement
Tenditore dei nastri di rotolamento
Chaves para apertar os lados do bloco de deslocamento
Palancas para ajustar las bandas del avance
Napinacze taśm koła podziałowego
Ключ для натяжения лент шагового барабана
- 33** Lever for fixing position of pitch block
Hebel zur Feststellung der Rollbogenlage
Levier pour le blocage de la position de l'arc de roulement
Leva per bloccare la posizione del settore di rotolamento
Alavanca de fixação do bloco de deslocamento
Palanca para fijar la posición del avance
Dźwignia dla ustalenia położenia koła podziałowego
Рычаг для установки положения шагового барабана
- 34** Handwheel for adjusting gear-wheel to the most favourable position for grinding
Handrad zum Einstellen des Werkstückes in seine gunstigste Schleiflage
Volant à main pour placer l'engrenage à rectifier dans la position appropriée
Volantino a mano per piazzare nella posizione più adatta l'ingranaggio da rettificare
Manivela para ajustar a roda esmeriladora na posição mais conveniente à operação de esmerilagem
Manivela para colocar el engranaje en la posición más conveniente para ser esmerilado
Koło nastawcze do nadania najlepszego położenia kołu szlifowanemu (wyrównanie odkształceń hartowniczych)
Маховик для установки зубчатого колеса в наиболее благоприятном положении для шлифовки
- 35** Pitch block
Rollbogen
Arc de roulement
Settore di rotolamento
Bloco de deslocamento
Avance
Koło podziałowe
Шаговый барабан
- 36** Taper pin for fixing gliding block in oblique guide
Konus zum Feststellen des in der Schrägführung gleitenden Kulissensteins
Vis du cone de blocage du coulisseau
Cono per il bloccaggio della guida
Parafuso cônico para fixação da cruzeta que se desloca nas guias oblíquas
Pasador ahusado para fijar la cruceta que funciona en las guías oblícuas
Kołek stożkowy do ustalenia głowicy
Конический штифт для установки крейцкопфа передвижного в косых параллелях

- 37** Scale and vernier for setting pitch block bands in accordance with the radius of the pitch block
 Masstab und Nonius zum Einstellen der Bandspanner auf den entsprechenden Halbmesser des Rollbogens
 Graduation et vernier pour la fixation des tendeurs à la hauteur de l'arc de roulement
 Scala a nonio per fissare i tenditori all'altezza del settore di rotolamento
 Indicador e nónio para ajuste dos lados do bloco de deslocamento de acordo com o raio do bloco
 Cuadrante y micrómetro (vernier) para ajustar las bandas del avance según el radio de este último
 Podziałka z noniuszem do ustwienia taśm koła podziałowego zgodnie z promieniem koła
 Шкала и нониус для установки лент шагового барабана согласно с радиусом шагового барабана

- 38** Square head for adjusting grinding path in accordance with the width and position of the teeth to be ground
 Vierkant zum Verstellen des Schleifweges, je nach Breite und Lage der Verzahnung
 Carré pour régler la course du chariot suivant la position et la largeur de la denture à rectifier
 Perno quadro per regolare la corsa corrispondente alla larghezza ed alla posizione della ruota da rettificare
 Manipulo para regulação da progressão segundo a largura e a posição dos dentes
 Cabecilla para ajustar la progresión según el ancho y la posición de los dientes
 Śrubă nastawcza skoku posuwu w zależności od szerokości i położenia zębów
 Квадратная головка для установки хода подачи согласно с шириной и положением зубьев



Gears
Zahnrad
Engrenages
Ingranaggi

- 1 Spur gear
Stirnrad
Roue dentée droite
Ingranaggio cilindrico
Carreto de dento recto
Engranaje de espuela
Koło zębatae czołowe
Цилиндрическое зубчатое колесо

- 3 Herringbone gears
Pfeilrader, Zahnrad mit Pfeilverzahnung
Engrenage à chevrons
Ingranaggio a lisca di pesce
Engranagens duplo-helicoidal
Engranaje doble helicoidal
Przekładnia koło zębatach daszkowych
Шевронная зубчатая передача, передача с угловыми зубьями

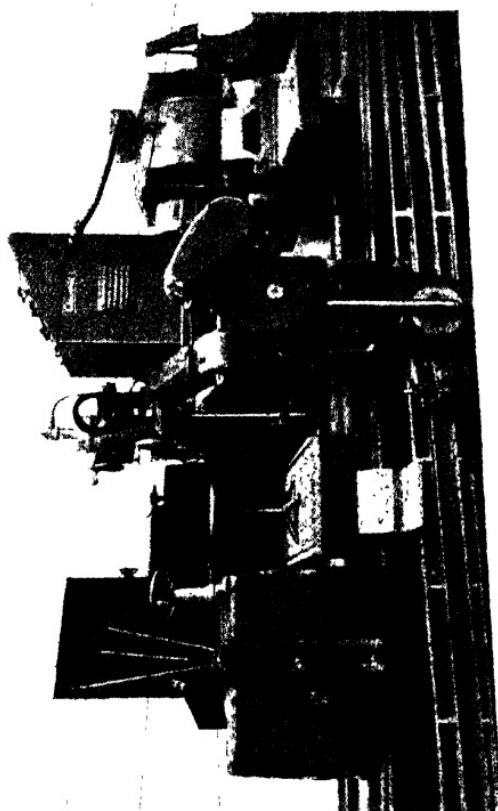
- 5 Skew bevels
Kegelräder mit Schragverzahnung
Engrenage conique hélicoïdal
Coppia conica elicoidale

Engrenagens
Engranajes
Przekładnie kół zębatych
Зубчатые колеса

- 2 Helical gears
Stirnrad mit Schragverzahnung
Engrenage hélicoïdal
Ingranaggio elicoidale
Engranagens helicoidal
Engranaje helicoidal
Przekładnia kół zębatych śrubowych
Геликоидальная зубчатая передача

- 4 Bevel gears
Kegelräder
Engrenage conique droit
Coppia conica
Engranagens cónicas,
dente recto
Engranajes cónicos
Przekładnia koło stożkowych o zębach prostych
Коническая передача

- Engrenagem cônica, dente obliqua
Engranaje cónico oblicuo
Przekładnia kół stożkowych o zębach skośnych
Коническая передача с косыми зубьями



Photograph reproduced by the courtesy and assistance of Messrs. The Churchill Machine Tool Co., Ltd., Broadheath, near Manchester.

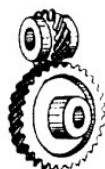
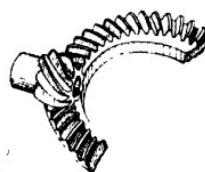
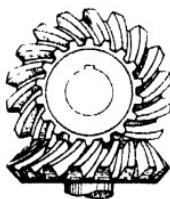
Roll grinding machine
Aussenrundschleifmaschine
Rectifieuse à cylindres de lamoir
Rettificatrice per ruoli

Maquina de amolar para cilindros
Esmeriladora de cilindro
Szlfierka do walców
Шлифовальный станок для валыков

- 1 Hand or power traverse selector**
 Umschalter für Hand oder mechanischen Transport
 Sélecteur de translation latérale manuelle ou mécanique
 Interruttore del movimento trasversale a mano o a macchina
 Selector de avance transversal, manual ou mecanico
 Selector para avance transversal a motor o a mano
 Dźwignia do ustawiania na przesuw ręczny lub mechaniczny
 Рукоятка для установки на ручную или механическую поперечную подачу
- 2 Fine hand traverse**
 Handfeintransport
 Translation latérale manuelle fine
 Volantino per minimi spostamenti trasversali a mano
 Avanco transversal micrométrico manual
 Avance micrométrico, a mano
 Koło do ręcznego przesuwu powolnego
 Точная ручная поперечная подача
- 3 Traverse reverse**
 Transportumkehrung
 Translation latérale arrière
 Leva comando spostamento trasversale e ritorno
 Inversão do avanço transversal
 Inversión de avance transversal
 Przesuw powrotny
 Обратный ход поперечной подачи
- 4 Traverse gear control**
 Schalthebel für Transportgetriebe
 Leviers de contrôle de la translation latérale
 Comando ingranaggio spostamento trasversale
 Regulador do engrenagem do avanço transversal
 Palanca de control del avance transversal
 Dźwignie sterowania przesuwu
 Управление механизма поперечной подачи

- 5 Traverse motor speed control**
 Regulierschalter für Transport-antriebsmotor
 Règlage de la vitesse de la translation latérale mécanique
 Controllo velocità motore trasversale
 Regulador de velocidade do motor do avanço transversal
 Regulador de velocidad del motor de avance transversal
 Regulacja szybkości silnika do przesuwu poprzecznego
 Регулировка скорости двигателя поперечной подачи
- 6 Coolant supply**
 Kuhlmittelzuführung
 Robinet d'arrivée du liquide de refroidissement
 Liquido di raffreddamento
 Alimentador de arrefecimento
 Elemento refrigerador
 Przewód dopływu chłodzącego
 Снабжение охлаждающей жидкостью
- 7 Wheel truing traverse**
 Transport für Schmiegelscheiben-abziehvoriichtung
 Translation latérale du dressage de la meule
 Corsa per profilatura della molla
 Roda de avanço transversal de ajustagem
 Avance rectificador de la rueda
 Koło przesuwu do wyrównywania tarczy
 Поперечная подача для правки круга
- 8 Grinding wheel feed**
 Schmiegelscheibenvorschub
 Avance de la meule
 Avanzamento della mola
 Avanço do disco de esmeril
 Avance de la rueda esmeriladora
 Koło posuwu tarczy
 Подача шлифовального круга

- 9 Micrometer wheel truing feed**
 Mikrometervorschub fur Schmirgelscheibenabziehvorrichtung
 Avance micrométrique du dressage de la meule
 Avanzamento micrometrico della mola
 Avanco micrométrico de ajustagem de precisão da roda
 Avance rectificador micrométrico de la rueda
 Urządzenie mikrometryczne do wyrównywania tarczy
 Микрометрическая подача для правки круга
- 10 Grinding wheel speed control**
 Regulierung fur Schmirgelscheibengeschwindigkeit
 Réglage de la vitesse de la meule
 Comando velocità della mola
 Regulador de velocidad da roda de esmeril
 Regulador de velocidad de la rueda esmeriladora
 Regulacja obrotów tarczy
 Регулировка скорости шлифовального круга
- 11 Push button switches for main motors**
 Druckknopfschalter für Antriebsmotoren
 Interrupteurs à boutons des moteurs principaux
 Interruttori a pulsante dei motori principali
 Interruptores a pressão para os motores principais
 Interruptores a presión de los motores principales
 Wyłączniki przyciskowe głównych motorów
 Кнопочные выключатели главных двигателей
- 12 Wheelhead power traverse forward and reverse**
 Mechanischer Hin- und Rücktransport fur Schmirgelscheibenträger
 Levier de contrôle de la translation latérale avant-arrière du support de meule
 Corsa automatica della testa portamola in avanti e di ritorno
 Cabeçote do avanço mecanico transversal, para diante e para traz
 Cabezal de avance e inversión transversal
 Przesuw mechaniczny wprzód i wtył głowicy tarczy
 Механическая поперечная подача головки круга в обе стороны



Gears
Zahnräder
Engrenages
Ingranaggi

Engrenagens
Engranaje
Przekładnie kół zębatych
Зубчатые колеса

1 Spiral bevels

Kegelräder mit Spiralverzahnung
Engrenage conique en spirale
Coppia conica a denti a spirale
Engrenagem cônica, dente espiral
(em helice)
Engranaje cónico espiral
Przekładnia kół stożkowych
o zębach spiralnych
Коническая передача со спиральными зубьями

3 Spiral gears

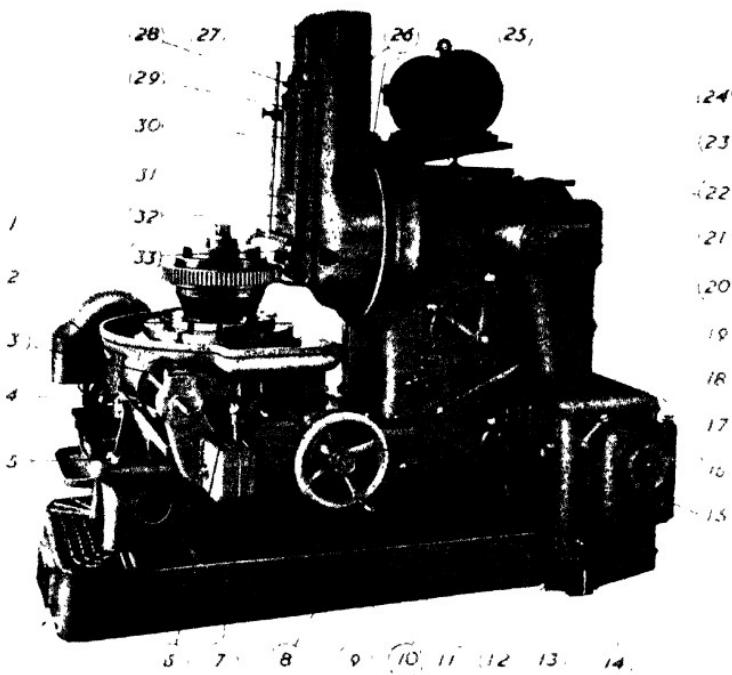
Schraubenräder
Engrenage en spirale
Ingranaggio a spirale
Engrenagens, dente espiral
Engranaje espiral
Przekładnia kół zębatych
spiralnych
Зубчатая передача со спиральными зубьями

2 Hypoid gears

Hypoidgetriebe
Engrenage hypoid
Corona dentata e pignone elicoidal
Engrenagem hipoidal
Engranaje hipoidal
Przekładnia kół zębatych hypoidalnych
Гипоидальная зубчатая передача

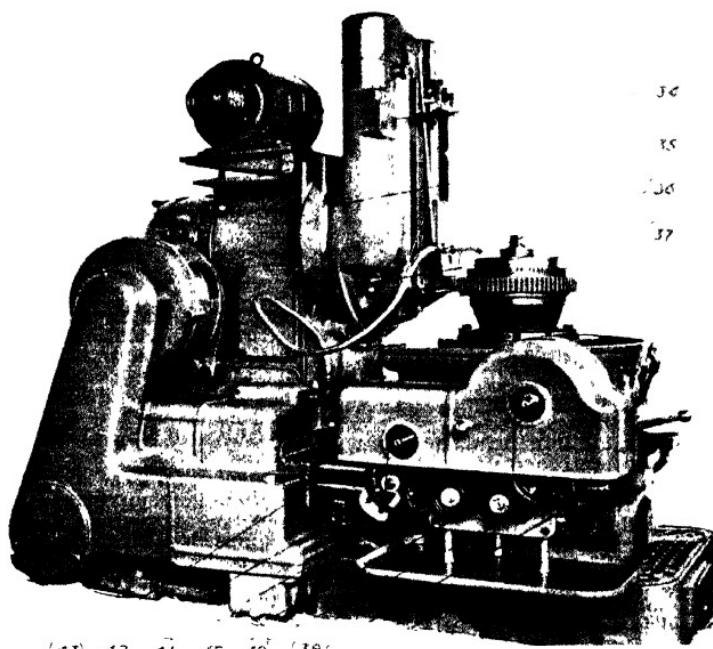
4 Worm gears

Schneckengetriebe
Engrenage à vis sans fin
Vite senza fine con ruota compagna
Engrenagem sem fim
Engrane por tornillo sin fin
Przekładnia ślimakowa
Червячная передача



*Photograph reproduced by the courtesy and assistance of
Messrs. Maag Gear-Wheel Co. Ltd., Zurich, Switzerland*

Gear cutting machine
Zahnradhobelmaschine
Machine à tailler les engrenages
Macchina dentatrice per ingranaggi



*Photograph reproduced by the courtesy and assistance of
Messrs. Maag Gear-Wheel Co. Ltd., Zurich, Switzerland*

Frezadora para engranagens
Cortadora para engranajes
Maszyna do nacinania kół zębatych
Зуборезный станок

- 1 Work table with fixing slots**
 Rundtisch mit Aufspanschlitten
 Table avec rainures de fixation
 Tavola portapezzo con scanalature per fissaggio
 Mesa de trabalho com ranhuras de fixação
 Mesa de trabajo con ranuras de sujeción
 Stół ze zatkami do zamocowywania
 Рабочий стол с установочными винтами
- 2 Upper slide (with oil trough) for straight motion of work parallel to the cutter**
 Oberschlitten (mit Ölwanne) zur Bewegung des Werkstückes parallel zum Hobelkamm
 Chariot supérieur (avec collecteur d'huile) entraînant la pièce à tailler pour mouvement parallèle à l'outil
 Slitta superiore per movimento del pezzo parallelo all'utensile
 Corredica superior lubrificada para o movimento rectilíneo da engrenagem, paralelo a fresa
 Corredora superior con conducto de aceite para deslizar el trabajo en movimiento paralelo a la cuchilla
 Część górną stołu ruchoma (z korytkiem olejowym) do posuwu prostoliniowego przedmiotu, równolegle do narzędzi tnącego (noża)
 Верхняя скользящая часть стола (с масляным корытом) для передвижения предмета по прямому направлению, параллельному по отношению к резцу
- 3 Worm shaft driving work table**
 Schneckenwelle zum Antrieb des Rundtisches
 Vis sans fin commandant la rotation de la table
 Albero a vite comando tavola portapezzo
 Parafuso sem-fim para avançar a mesa
 Tornillo sinfin para avanzar la mesa
 Napęd ślimakowy stołu
 Червячный вал движущий рабочий стол
- 4 Lower slide for cross-feed of work**
 Unterschlitten zur Zustellung des Werkstückes zum Hobelkamm
 Chariot inférieur pour mouvement perpendiculaire à l'outil
 Slitta inferiore per avanzamento trasversale del pezzo
 Cortedica inferior para o avanço transversal da peça a ser trabalhada
 Corredora inferior para el avance transversal de la pieza
 Część dolna stołu ruchoma do posuwu poprzecznego przedmiotu
 Нижняя подвижная часть стола для поперечной подачи предмета
- 5 Device for locking table after setting it in relation to the cutter**
 Tischfestklemmung nach der Zustellbewegung
 Levier de blocage du chariot inférieur
 Dispositivo di bloccaggio della tavola
 Alavanca para fixar a mesa depois de ajustada em relação a freza
 Dispositivo para aprisionar la mesa después de ajustar la en relación a la cuchilla
 Dźwignia do zaryglowania części dolnej stołu po ustawnieniu
 Приспособление для закрепления стола после установки его положения по отношению к резцу
- 6 Lever controlling table motion (to the left or to the right)**
 Steuerung der Walzrichtung
 Commande du déplacement de la table à droite et à gauche
 Leva comando movimento tavola
 Alavanca de regulação do movimento da mesa (para a esquerda ou para a direita)
 Palanca reguladora del movimiento de la mesa (hacia la izquierda o la derecha)
 Dźwignia regulująca przesuw stołu w lewo i w prawo
 Рычаг управляющий движением стола (влево или вправо)

- 7 Threaded spindle (pitch screw) for driving upper slide**
Steigungsgewinde fur oberen Schlitten
Vis-mère pour la commande du chariot supérieur
Mandrino filetato di comando slitta superiore
Eixo de passo (largo) para impulsar a correia superior
Vástagó fileteado para impulsar la corredera superior
Walek gwintowany do przesuwu górnej części stołu (sanek górnego)
Винтовой вал (шаговой винт) для передвижения верхней части стола
- 8 Lever for quick lubrication**
Hebel für Schnellölung
Commande de la circulation d'huile de graissage
Leva per lubrificazione rapida
Alavanca para lubrificação rápida
Palanca para engrase rápido
Dźwigienka do szybkiego olejenia
Рычаг для быстрой смазки
- 9 Handwheel for table feed**
Handrad fur Tischzustellung
Volant de réglage de la profondeur de taillage
Volantino per avanzamento tavola
Volante para avançar a mesa
Volante para avanzar la mesa
Pokrętło posuwu stołu
Маховик для подачи стола
- 10 Lever for single or multiple generating**
Hebel fur ein- oder mehrfache Wälzbewegung
Réglage de la génération simple ou multiple
Leva per operare con generatore singolo o multiplo
Alavanca para movimentos simples ou múltiplos
Palanca para generación sencilla o múltiple
Dźwignia do ruchu tworzącego (cięcia) pojedyńczego i wielokrotnego
Рычаг для одиночной и многократной обкатки
- 11 Sight-glass for lubricating oil**
Ölstandanzeiger fur Schmieröl
Niveau pour l'huile de graissage
Vetro spia per olio di lubrificazione
Indicador do nível do óleo de lubrificação
Mirilla de observación del aceite lubricante
Wskaźnik poziomu oleju
Контрольное стекло для смазочного масла
- 12 Lever for engaging or disengaging feed**
Ein- und Ausschaltung des Vorschubes
Lever de commande de l'avance
Leva d'innesto avanzamento
Alavanca para engrenar ou desengrenar o avanço da mesa
Palanca para engranar o desengranar el avance de la mesa
Dźwignia do włączania i wyłączania posuwu
Рычаг для включения или выключения подачи
- 13 Overflow of lubricating oil sump**
Überlauf des Ölbehälters
Trop-plein du réservoir d'huile
Troppopieno per la coppa del lubrificante
Nível por transbordamento do óleo de lubrificação do cárter
Desahogo del carter de aceite lubricante
Otwór przelewowy studzienki zbiorczej oleju
Слив для отстойника смазочного масла
- 14 Setting lever of counting device**
Einstellhebel fur Zahlapparat
Levier de commande du compteur
Leva di fissaggio del dispositivo contatore
Alavanca do dispositivo de contagem
Palanca del dispositivo contador
Dźwigienka ustawcza licznika
Установочный рычаг счетного механизма

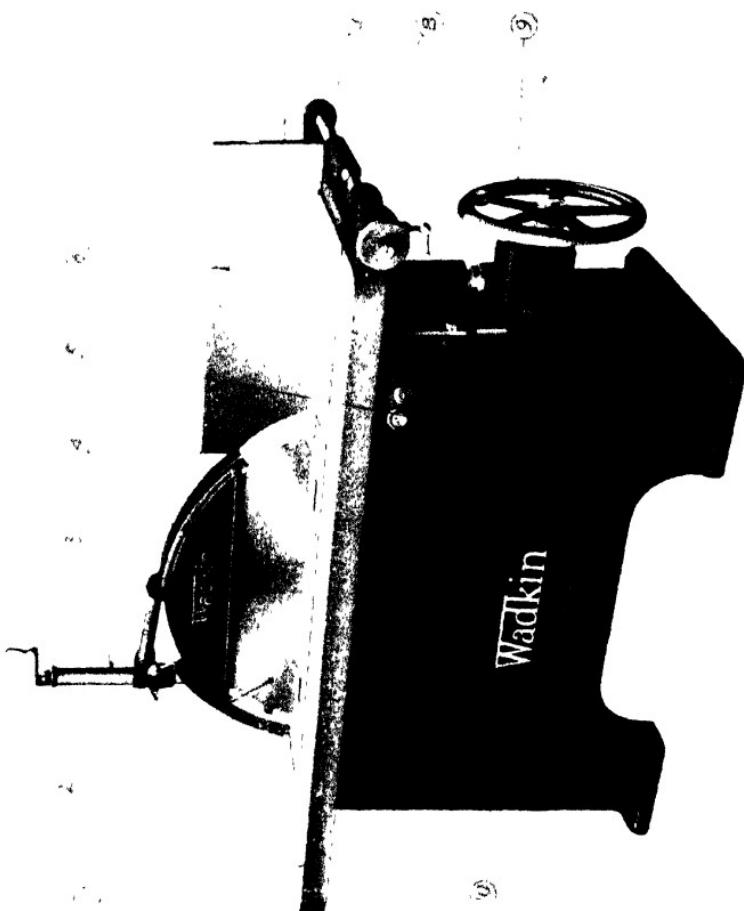
- 15 Pawl on setting lever for engaging with counting wheel**
Sperrklinke des Einstellhebels für Kupplung mit dem Zählapparat
Cliquet d'arrêt du levier du compteur
Nottolino sulla leva di fissaggio per innesto con la ruota contatore
Garra da alavanca para engrenar na roda de contagem
Trinqueto de la palanca para engranar en el dispositivo
Zapadka dźwigienki ustawczej do sprzeżenia z kołem podziałowym licznika
Заштска на установочном рычаге для сцепления со счетным колесом
- 16 Main clutch (e. g. before rolling in and rolling-out)**
Hauptkupplungshebel
Embrayage et débrayage
Frizione principale
Alavanca de embraiagem principal
Palanca de embrague principal
Dźwignia sprzęgła głównego
Главная муфта сцепления (например, перед притягиванием, и оттягива нием)
- 18 Knob for engaging and disengaging counting device**
Knopf für Ein- und Ausschalten des Zählapparates
Bouton d'enclenchement et de déclenchement du compteur
Pomello per innesto dispositivo contatore
Botão para engranar e desengrenar o dispositivo de contagem
Perilla para engranar y desengranar el dispositivo contador
Przycisk do włączania i wyłączania licznika
Кнопка для включения и выключения счетного механизма
- 19 Cooling oil regulation**
Kuhloregulierung
Réglage du débit d'huile d'arrosage
Regolazione dell'olio refrigerante
Regulador para o óleo de refrigeração
Regulador del aceite de refrigeración
Regulacja dopływu oleju chłodzącego
Регулировка охладительного масла
- 20 Levers for setting cutting speeds**
Einstellung der Laufgeschwindigkeiten
Réglage de la vitesse de coupe
Leve selezionatrice velocità di taglio
Alavancas reguladoras da velocidade do corte
Palanca para ajustar las velocidades del corte
Dźwignia regulacji szybkości cięcia
Рычаги для установки скоростей резания
- 21 Lever for engaging and disengaging automatic box**
Hebel für Ein- und Ausschalten des Automaten
Enclenchement et déclenchement de l'automate
Leva per innesto scatola automatica
Alavanca para engranar e desengrenar a caixa automática
Palanca para engranar y desengranar la caja automática
Dźwigienka do włączania i wyłączania automatu
Рычаг для включения и выключения автоматической коробки
- 21 Handwheel for setting feed**
Vorschubverstellung
Réglage de l'avance
Volantino per regolazione avanzamento
Manivela para ajustar o avanço
Manivela para ajustar el avance
Pokrętło regulacji posuwu
Маховик для установки подачи

- 22 Hinged cover (giving access to levers for setting cutting stroke stops, and adjusting driving cone clutch)**
 Klappdeckel (zur Hubverstellung, Einstellung des Abstellnockens, Nachstellung der Antriebskupplung)
 Couvercle protégeant les dispositifs de variation de la course du coulisseau, de la came d'arrêt et du cône d'embrayage
 Sportello
 Cobertura móvel (de dobradiça), (da acesso às alavancas para ajustar os cortes, parar e para regular a embraiagem do cone de transmissão)
 Cubierta abisagrada (que da acceso a las palancas para ajustar los cortes y la parada y para ajustar el embrague del cono de transmisión)
 Pokrywa dostępu do dźwigni nastawczych ruchu skrawającego, zderzaków i regulacji sprzęgła stożkowego
 Откидная крышка (дающая доступ к рычагам для установки рабочего хода резца, стопоров и для установки ведущей конической муфты сцепления)
- 23 Oil gauge for machine stand**
 Ölstandanzeiger für Öl im Stander
 Niveau de l'huile contenue dans le bâti
 Manometro per olio
 Indicador do nível de óleo
 Manômetro de aceite (nível)
 Miernik poziomu oleju w stoisku
 Указатель уровня масла в станине машины
- 24 Clamping nuts for turntable head**
 Klemmschrauben des Drehteils
 Vis de blocage de la tête orientable
 Dadi di chiusura per la testa girevole
 Porca de retenção da cabeça giratória
 Tuercas de retención de la cabeza giratoria
 Nakrętki zaciskowe głowicy obrotowej
 Зажимные гайки для поворотной бабки
- 25 Worm drive for turntable head**
 Schneckengetriebe zur Drehteilverstellung
 Vis sans fin pour l'orientation de la tête
 Comando a vite per la testa girevole
 Transmissão sem-fim da cabeça giratória
 Transmisión sin fin de la cabeza giratoria
 Napęd ślimakowy głowicy obrotowej
 Чеврячная передача для поворотной бабки
- 26 Turntable head with guides for cutter slide**
 Drehteil mit Stosselbahn
 Tête orientable portant le coulisseau
 Testa girevole con guide per la slitta portautensile
 Cabeça giratória com guias para as corredeiras das frezas
 Cabeza giratoria con guias para las correderas de las cuchillas
 Głowica obrotowa z prowadnicami sanek noża
 Поворотная бабка с параллелями для салазок резца
- 27 Suspension eye bolt on cutter slide**
 Ösenbolzen zum Aufhangen des Schlittens
 Ocellet de suspension du coulisseau
 Bullone ad occhio di sospensione
 Argola de suspensão na corredeira da freza
 Argolla de suspender en la corredera de la cuchilla
 Śruba z uchodem do podwieszania sanek
 Болт с проушиной на салазках резца
- 28 Device for setting cutter slide**
 Vorrichtung zum Einstellen des Schlittens
 Réglage du coulisseau
 Dispositivo per sistemazione slitta portautensile
 Dispositivo para ajustar a corredeira da freza
 Dispositivo para ajustar la corredera de la cuchilla
 Urządzenie regulacyjne do ustawiania sanek noża
 Пристосование для установки салазок резца

- 29** Cutter slide with tool holder
Schlitten mit Stahlhalter
Coulisseau avec porte-outil
Slitta con portautensile
Corrediga com porta-freza
Corredora con porta-cuchilla
Sanki z imakiem nożowym
Салазки резца с держателем инструмента
- 30** Locking device for cutter slide
Stossselfestklemmung
Écrou de blocage du coulisseau
Dispositivo di bloccaggio per la slitta portautensile
Dispositivo para fixar a corrediga
Dispositivo para aprisionar la corredora
Nakrętka zaciskowa sanek
Закрепляющее приспособление для салазок резца
- 31** Face for cutter setting gauge
Passflache zur Befestigung der Stahleinstelehre
Bride pour la fixation du calibre de réglage de l'outil
Piattaforma per registrazione posizione utensile
Prato divisor para ajustar o medidor de cortes
Superficie para acoplar el medidor de cortes
Płask przeciwsprawdzianu noża
Фаска для установочного прибора резца
- 32** Adjustment of cutter tilting device
Einstellung der Kippvorrichtung des Stahls
Réglage du basculement du porte-outil
Registrazione del dispositivo d'inclinazione dell'utensile
Ajuste do dispositivo de inclinação da freza
Ajuste del dispositivo de inclinación de la cuchilla
Regulacja mechanizmu przechyłu noża
Установка приспособления для наклона резца
- 33** Cutter with backing plate
Stahl mit Stützklappe
Outil, avec sa semelle
Utensile con piastra posteriore
Freza com placa de refôrço
Cuchilla con placa de retuerzo
Нóз / подкладка
Резец с упорной плиткой
- 34** Locating face for mounting internal gear cutting device
Passflache für Innenhobelvorrichtung
Bride de fixation pour le dispositif de taillage des dentures intérieures
Piattaforma per applicazione del dispositivo per tagliare dentature interne
Prato divisor para ajustar o dispositivo de cortes interiores
Superficie para acoplar el dispositivo para cortes interiores
Płask ustalający do zakładania przyrządu do nacinania zębów wewnętrznych
Установочная фаска для монтажа приспособления для обработки шестерен с внутренним зацеплением
- 35** Scale and vernier for turntable head
Maßstab und Nonius für Drehteilvorstellung
Échelle circulaire et vernier pour l'orientation de la tête
Divisioni e verniero per la testa girevole
Indicador e nónio da cabeça giratória
Cuadrante y micrómetro (vernier) de la cabeza giratoria
Podziałka / noniuszem głowicy obrotowej
Шкала и нониус для поворотной бабки
- 36** Split cooling-oil pipe
Kühlolleitung
Répartisseur d'huile d'arrosage
Tubo per l'olio refrigerante
Ponta do tubo do óleo de refrigeração
Tubería abierta del aceite de refrigeración
Wąż dzielony oliwą chłodzącą
Составная труба для масляного охлаждения

- 37 Adjusting screw for spring of cutter slide**
Einstellschraube fur Schlittenfeder
Vis de réglage du ressort de suspension du coulisseau
Vite de registrazione per la molla della slitta portautesile
Parafuso para ajustar a mola da corredera
Tornillo para ajustar el resorte de la corredera
Šruba regulacyjna spręzyny sanek noża
Установочный винт для пружины салазок резца
- 38 Shaft driving change wheels for work table motion**
Welle fur Tischantrieb (Antrieb der Wechselräder)
Arbre de commande de la table
Ruote del cambio comando albero per il movimento tavola portapezzo
Eixo impulsor das engrenagens da mesa de trabalho
Eje impulsor de los engranes en la mesa de trabajo
Przekładnia wału napędu stołu
Ведущие шестерни вала хода рабочего стола
- 39 Square head on worm shaft for revolving the table by hand**
Handverstellung des Rundtisches (Vierkant an der Schnecken-spindel)
Commande à main de la table
Perno a testa quadra sull'albero a vite per ribaltare a mano la tavola
Cabeça quadrada do eixo sem-fim, para girar a mesa manualmente
Cabeza cuadrada del eje sinfín, para hacer girar la mesa a mano
Łeb czworokątny ślimaka do ręcznego obrotu stołu
Квадратная головка на червячном вале для ручного вращения стола
- 40 Change wheels for number of teeth**
Zahnezahlwechselader
Roues interchangeables de commande du mouvement rectiligne de la table
Ruote del cambio per il numero di denti
- 41 Change wheels for pitch**
Modulwechselräder
Roues interchangeables de commande de la vis-mère
Ruote del cambio per il modulo
Rodas intermedíarias segundo o passo das engrenagens
Ruedas de cambio según el paso de los engranes
Koła wymienne zależnie od podziałki zębów
Сменные шестерни для установки зависимости от числа зубьев
- 42 Square head on pitch screw for traversing upper slide by hand**
Handverstellung des Oberschlittens (Vierkant am Modulsplindel)
Commande à main du chariot supérieur (carré sur la vis-mère)
Perno a testa quadra sulla vite per spostare la slitta superiore a mano
Cabeça quadrada do sem-fim para cruzar manualmente a corredera superior
Cabeza cuadrada en el sinfin de paso para hacer cruzar la corredera superior a mano
Łeb czworokątny wałka gwintowanego do przesuwu ręcznego górnego części stołu
Квадратная головка на шаговом винте для ручного передвижения верхних салазок
- 43 Shaft operating the dividing clutch**
Welle für Teilingskupplung
Arbre de commande de division
Albero di comando della frizione
Eixo ligado à embraiagem de divisão
Eje que hace funcionar el embrague divisor
Wałek sprzęgła podziałowego
Вал приводящий в действие делильную муфту

WOOD WORKING
MACHINERY

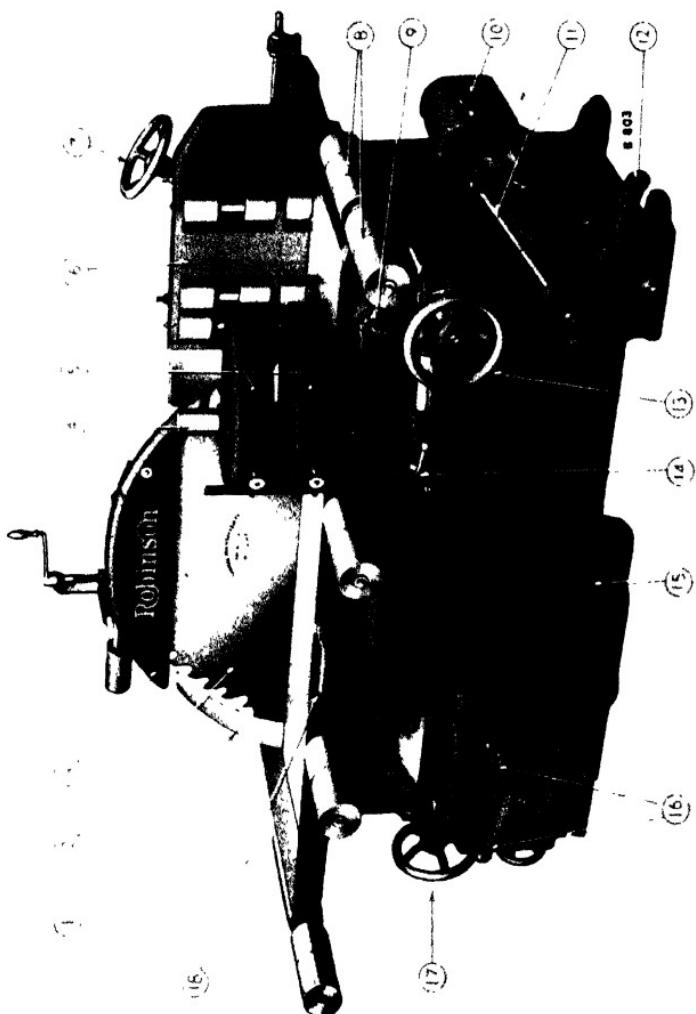


*Photograph reproduced by the courtesy and assistance of
Messrs. Wadkin Ltd., Green Lane Works, Leicester.*

Circular saw bench
Kreissage
Scie circulaire
Banco di sega circolare

Banco de serra circular
Banca de sierra circular
Pila tarczowa, cvrkularka
Циркулярная пила

1	Saw table, rising and falling Tisch, Arbeitstisch, vertikal, verstellbar Table à réglage vertical Tavola della sega ad aggiustamento verticale Mesa moveida Mesa móvil Stół nastawialny pionowo Подъёмный и опускной стол	Fence, canting and adjustable Führungsplatte, schwenkbar und seitlich einstellbar Guide, inclinable et réglable transversalement Guida inclinabile e regolabile Guía ajustable e inclinável Guía ajustable e inclinable Prowadnica materiału, odrzucana i nastawiana Планка, наклонная и регулируемая
2	Circular saw Kreissägeblatt Lame de scie circulaire Sega circolare Serra circular Sierra circular Pila tarczowa Циркулярная пила	Scale Teilung Échelle Scala Escala graduada Escala graduada Podziałka Шкала
3	Saw guard adjusting screw Stellspindel fur Schutzaube Tige de réglage, capote protectrice Vite regolatrice per il protettore della sega Parafuso de ajustagem do escudo da serra Tornillo de ajuste del protector de sierra Szuba nastawcza osłony pily Винт для регулировки предохра- нительного покрытия пилы	Hinge and setting screw Scharniere und Einstellschraube Articulation et vis de réglage Cerniere e vite aggiustatrice Parafuso de graduação Tornillo de graduar Zawias i szuba nastawcza Шарнир и установочный винт
4	Saw guard Schutzaube Chapeau de protection Protettore della sega Escudo da serra Protector de sieria Osłona pily Предохранительное покрытие пилы	Handwheel for rising and falling of the saw table Handrad fur Hoheneinstellung des Tisches Volant pour réglage vertical de la table Volante per l'aggiustamento verticale della tavola della sega Roda a mão para ajustar a ascen- são e descenso da mesa Manivela para ajustar la subida y bajada de la mesa Kółko ręczne do pionowego nastawienia stołu Маховик для подъёма и опускания стола пилы
5	Push button control Anlassknopf, Knopfschalter, Druckknopfsteuerung Commande par bouton-poussoir Controllo a pressa-bottone Interruptor de corrente Interruptor de control Rozrusznik przyciskowy Кнопочное управление	Stand Ständer Bâti Carcassa Estante Estante Podstawa Станина



*Photograph reproduced by the courtesy and assistance of
Mr G. R. Thomas, Rowson and Son Ltd., Royston, England*

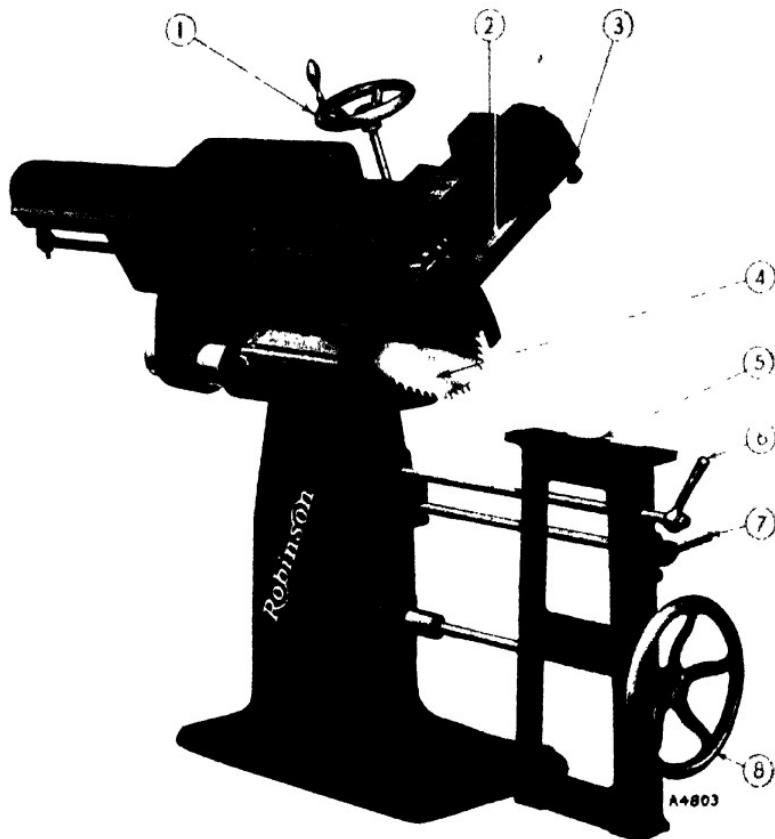
Under-driven roller feed saw bench
Säge mit Untertrieb und
Rollentransport
Scie avec aménage automatique
Banco sega con rulli di alimentazione
con motore sottostante

Serra mecânica com roletes de
alimentação e transmissão inferior
Sierra mecánica con alimentación
a rodillos y transmisión inferior
Piła tarczowa z dolnym napędem
i walczami podającymi
Лесопильный станок с роликовой подачей
и нижним приводом от мотора

1	Riveting knife Abstreifmesser Lame de séparation Coltello guidatessura Faca separadora Cuchilla separadora Нóз rozdzielajacy Расклинивающий нож	Feed roller guards Rollenschutz Protecteurs des rouleaux entraîneurs Scudi coprirulli Protectores dos roletes de alimentação Protectores de los rodillos de alimentación Osłony walców podających Предохранительные прикрытия подающих роликов
2	Circular saw Kreissägeblatt Scie circulaire Sega circolare Seria circular Sierra circular Piła tarczowa Циркулярная (круглая) пила	Roller fence Rollenanschlag Râtelier à rouleaux Piano d'appoggio a rulli Resguardo lateral con roletes Limitador lateral con rodillos Prowadnica oporowa Наиравляющая плита с роликами
3	Saw guard Sagenschutz Protecteur de scie Coprisegna Protector de sierra Protector de la sierra Osłona piły Предохранительный щит пилы	Handwheel of quick adjustment of fence Handrad für Schnellverstellung des Rollenanschlages Volant à main pour mise au point rapide du râtelier à rouleaux Volante a mano per rapidi spostamenti del piano d'appoggio a rulli Volante para o ajuste rápido do resguardo lateral Volante para ajuste rápido del limitador lateral Koło ręczne szybkiego nastawiania prowadnicy oporowej Маховик для быстрой установки направляющей плиты
4	Feed roller shaft Welle für Transportrollen Achse des rouleaux entraîneurs Albero dei rulli d'alimentazione Eixo dos roletes de alimentação Arbol de los rodillos de alimentación Walek napędowy walców podających Вал подающего ролика	Anti-friction rollers Reiblose Rollen Rouleaux-antifriction Rulli antifrizione Roletes de anti-fricção Rodillos anti-fricción Rolk: przeciwcierne Антифрикционные ролики
5		
6		
7		
8		

- 9 Handwheel for fine adjustment of fence**
 Handrad fur Feineinstellung des Rollenanschlages
 Volant à main pour mise au point précise du râtelier à rouleaux
 Volantino a mano per piccoli aggiustamenti del piano d'appoggio a rulli
 Volante para a afinação do resguardo lateral
 Volante para ajuste micrométrico del limitador
Koło ręczne do precyzyjnego nastawiania prowadnicy orogowej
Маховичок для точной установки направляющей плиты
- 10 Adjustable pressure weight for feed rollers**
 Verstellbares Gegengewicht für Transportrollen
 Contre-poids ajustable des rouleaux entraîneurs
 Contrappeso a pressione regolabile per i rulli d'alimentazione
 Contra-pêso móvel dos roletes de alimentação
 Contrapeso regulable de los rodillos de alimentación
 Przeciwaga nastawna regulująca nacisk walców podających
Регулируемый груз для подающих роликов
- 11 Feed control lever**
 Kontrollhebel für Transportrollenvorschub
 Levier d'avance
 Leva controllo alimentazione
 Alavanca do comando de alimentação
 Palanca de control de la alimentación
Dźwignia regulująca posuw
Рычаг управления подачи
- 12 Foot lever for quick movement of feed rollers to and from fence**
 Fusshebel für Schnellverstellung der Transportrollen von und zum Anschlag
 Pédale pour mise au point rapide des rouleaux entraîneurs
 Pedale per rapidi spostamenti dei rulli d'alimentazione
 Pedal do movimento rápido dos roletes de alimentação em relação ao resguardo lateral
 Pedal para mover rápidamente los rodillos del limitador
 Pedał do szybkiego przesuwu poprzecznego walców podających
Ножной рычаг для быстрого передвижения подающих роликов к направляющей плиты и от плиты
- 13 Handwheel for adjustment of feed rollers to and from fence**
 Handrad fur die Einstellung der Transportrollen von und zum Anschlag
 Volant à main pour mise au point transversale des rouleaux entraîneurs
 Volante a mano per aggiustamenti trasversali d'alimentazione
 Volante para o ajuste dos roletes do resguardo lateral
 Volante para ajustar los rodillos Koło ręczne do nastawiania poprzecznego walców podających
Маховичек для установки подающих роликов к направляющей плите и от плиты

- 14 Handle for locking feed roller arm to pressure system**
Handgriff für die Einschaltung der Transportrollen an das Drucksystem
Levier de blocage des rouleaux entraîneurs au dispositif de pression
Maniglia per bloccaggio braccio portarulli al sistema di pressione
Manipulo de prisão do braço dos roletes de alimentação ao sistema de pressão
Palanca para retener el brazo de los rodillos al sistema de presión
Dźwignięka blokująca walce podające pod odpowiednim naciśnięciem
Рукоятка для блокировки рычага подающего ролика к нажимному механизму
- 15 Radial arm carrying feed rollers**
Radialtrager für Transportrollen
Support radial des rouleaux entraîneurs
Braccio radiale portarulli
Braço radial equipado com roletes de alimentação
Brazo radial que hace funcionar los rodillos de alimentación
Ramię promieniowe podtrzymujące walce podające
Радиальный рычаг с подающими роликами
- 16 Gear change levers**
Wechselgetriebebeschaltthebel
Leviers de changement des vitesses
Leve cambio di velocità
Alavancas dos mudanças de velocidade
Palancas de cambios de velocidades
Dźwignie zmianowe
Рычаги переключения передачи
- 17 Handwheel for adjusting feed rollers to suit varying diameters of saw**
Handrad für die Einstellung der Transportrollen entsprechend verschiedenen Sägeblattdurchmessern
Volant à main d'ajustage des rouleaux entraîneurs pour diamètres de scie variables
Volantino regola i ruoli secondo il diametro della sega
Volante para o ajuste dos roletes de alimentação ao diâmetro da serra
Volante para ajustar los rodillos de alimentación, según el diámetro de la sierra
Kółko ręczne do ustawiania walców podających w zależności od różnych średnic piły
Маховичик для установки подающих роликов соответственно изменяющимся диаметрам пилы
- 18 Handle for drawing forward loose portion of table**
Handgriff um den losen Teil des Tisches vorziehen zu können
Poignée pour tirer la partie mobile de la table
Maniglia per avanzare la sezione mobile del banco
Pega para puxar a parte móvel da mesa para fora
Empuñadura para sacar la parte suelta de la mesa (plataforma)
Ucho do wysuwania luźnej części stołu
Рукоятка для оттягивания вперед подвижной части стола



*Photograph reproduced by the courtesy and assistance of
Messrs. Thomas Robinson and Son Ltd., Rochdale, England*

Electric traveling head cross-cutting
and trenching machine
Elektrisch angetriebene Schneidesäge
mit fahrbarem Sagebock
Coupeuse transversale électrique
et mobile
Macchina elettrica con testata mobile
per tagli incrociati e intagli

Serra com cabeça elétrica móvel
Sierra de tijonzal, con cabezal
eléctrico, móvil
Pila tarczowa z głowicą przesuwną
и парцедем электрическим
Электрический станок с подвижной
головкой для поперечной разрезки
и для прорезки желобков

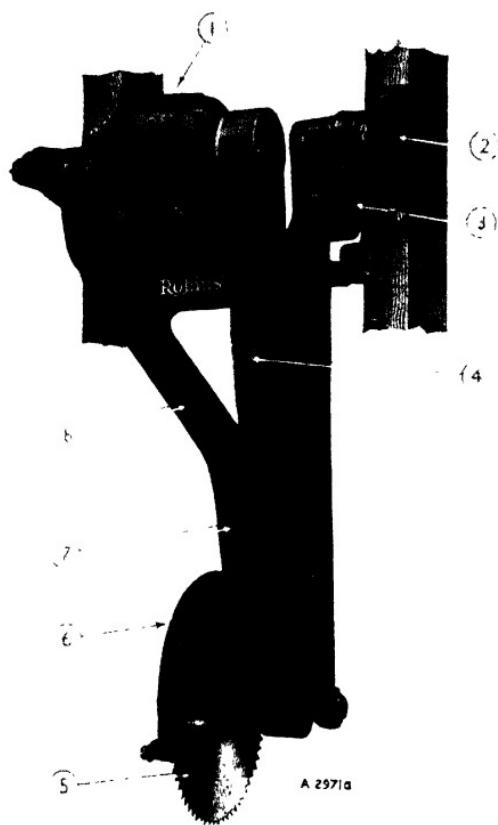
- 1 Handwheel for canting saw spindle**
 Handrad für Schrägstellung der
 Sagenspindel
 Volant à main pour incliner l'arbre
 de la scie circulaire
 Volantino a mano per l'inclinazione
 del mozzo della sega
 Volante de inclinación do eixo da
 serra
 Volante de inclinación de la sierra
 Koło ręczne do pochylenia
 wrzeciona piły
 Маховицек для наклона вала пилы
- 2 Handle for feeding saw to timber**
 Handgriff zum Heranbringen der
 Sage an das Holz
 Manette pour avancer la scie
 au bois
 Manopola per guidare la sega al
 legno
 Pega para deslocar a serra através
 da madeira
 Empuñadura para avanzar la sierra
 hacia la madera
 Rękojeść dosuwająca do drzewa
 Рукоятка для подачи пилы к пило-
 материалу
- 3 Brake for motor**
 Bremse für Motor
 Frein
 Freno del motore
 Travão do motor
 Freno del motor
 Hamulec motoru
 Тормоз мотора
- 4 Circular saw**
 Kreissagenblatt
 Scie circulaire
 Säge circolare
 Seira circular
 Sierra circular
 Pila tarzowata
 Циркулярная (круглая) пила
- 5 Centre stand for table**
 Saule fur Tisch
 Support à centrer la table
 Basamento centrante del banco
 Soporte central da mesa
 Soporte central para la mesa
 Środkowa nogą stołu
 Центральная станина стола
- 6 Handle for locking swivelling
 barrel in all positions**
 Handgriff für Arretierung der
 Schrägstellung in allen Lagen
 Dispositif d'enclenchement de baril
 pivotant
 Maniglia per il fissaggio della
 barra girevole in tutte le
 posizioni
 Alavanca de prisão do braço de
 rotação em todas as posições
 Palanca para retener el brazo
 oscilante en todas las posiciones
 Dźwignia do zaciskania
 wrzecionnika w dowolnym
 położeniu
 Рукоятка для блокировки поворотного
 цилиндра во всех положениях
- 7 Control handle for plunger which
 locates ram when swivelled to
 angles of 15°, 30° and 45°**
 Kontrollhandgriff für Sperkolben,
 der den Sagebock in den
 Stellungen 15°, 30° und 45°
 feststellt
 Manette de plongeoir qui fixe
 la tête inclinée aux angles
 de 15, 30, 45 degrés
 Maniglia di controllo dello
 stantuffo che fissa il braccio
 mobile quando inclinato ad
 angoli di 15, 30, 45 gradi
 Alavanca do comando do êmbolo
 que localiza a baste quando esta
 roda ângulos de 15°, 30° e de 45°
 Palanca de control del êmbolo que
 localiza el cabezal cuando es
 inclinado a ângulos de 15, 30 y 45°
 Dźwignia ustalająca sanie (posuwu)
 pod kątami 15°, 30° i 45°
 Рукоятка управления плунжера уста-
 наививающим головкой под углами
 15°, 30° и 45°
- 8 Handwheel for vertical adjustment
 of saw**
 Handrad für Vertikalverstellung
 der Sage
 Volant à main pour ajustage
 vertical de la scie
 Volante a mano per aggiustamenti
 verticali della sega
 Volante para o ajuste vertical
 da serra
 Volante para el ajuste vertical de la
 sierra
 Koło ręczne do pionowego
 ustwienia tarczy piły
 Маховицек для вертикальной устано-
 вки пилы



Wood cuts and joints
Holzschnitte und Verbindungen
Coupes et assemblages des bois
Tagli e incastri del legno

Cortes e juntas em madeira
Cortes y juntas en madera
Wykroje i złącza w drzewie
Разрезы и соединения деревянных частей

1 Dovetail groove	2 Bevelled groove	3 Mitred and rebated joint
Zinke	Schrägschlitz	Verbindung mit Gehrung und Falz
Rainure à queue d'aronde	Rainure biseautée	Joint à onglet feuillé
Scanalatura a coda di rondine	Scanalatura di sbieco	Giunto ad angolo con incastro
Encaixe-malhete ou malhete rabo de andorinha	Entalhe biselado	Junta mitrada e chanfrada
Ranura de cola de paloma	Ranura biselada	Junta de inglete y rebaje
Wykrój w jaskółczy ogon	Wykrój pod kątem	Złącze kątowe skośne z fugą
Трапециoidalная вырезка, высмака в лапу, паз в лапу	Скошенный паз	Скошенное соединение в четверть
5 Half lap joint	4 Groove	8 Shouldered joint
Überlappte Verblattung	Nut	Einfache Zapfenverblattung
Joint à demi-recouvrement	Rainure	Assemblage rectangulaire
Giunto a semincastro	Intaglio, gola	Giunto di spalla a incastro
Junta meia sobreposta	Ranhura, canal	Junta de topo
Junta de medio encastre	Ranura recta, paralela	Junta de tope
Złącze pół-przykryte, na zakładkę	Rowek	Złącze kątowe na pióro i wpust
Простая вязка (в пол дерева)	Ilaz	Соединение в шпунт с заплечником
6 Tabled joint		9 Bevelled roof spar with notch for pole plate
Doppelte Verblattung mit geradem Hakenblatt		Dachbalken mit Gehrung und Schlitz für Sparrensohle
Assemblage en crèmeillière		Chevron biseauté avec entaille pour couronne de traverse
Giunto a merli		Trave da tetto sghembata con incastro per alloggio del palo di giuntura
Junta de duplo encaixe		Barrote chanfrado com entalha para tirante
Junta de doble encastre		Viga de techo biselada con muesca para riostra
Złącze schodkowe		Dźwigar skośnie ścięty z nacięciem na murłatę
Слопотка зубом или в замок		Скошенное стропило с надрезом для шеста
7 Bird's mouth joint to roof spar		
Einfacher Versatz für Dachbalken (Hahnenbalken)		
Assemblage à chevonnage		
Giunto a becco per travi di tetto		
Junta bico de pássaro para asnas de telhado		
Junta de pico de ave para vigas de techo		
Złącze w dziób dźwigara dachu		
Соединение стропила в тупой угол		
10 Bevel halving	11 Toe joint	12 V notch
Schräge Verblattung	Versatz	V — Schlitz
Assemblage biseauté à mi-bois	Entaille biaise	Entaille en V
Giunto mezzo sbieco	Tacca a piano	Intaglio a V
Meia junta chanfrada	inclinato	Entalha angular
Media junta biselada	Ranhura angular	Muesca angular (muesca en „V”)
Złącze na zakładkę skośną	Encastre angular	Karb, nacięcie w formie V
Скошенное соединение в пол дерева	Nacięcie ukośne	V-образный надрез
	Соединение в носок	

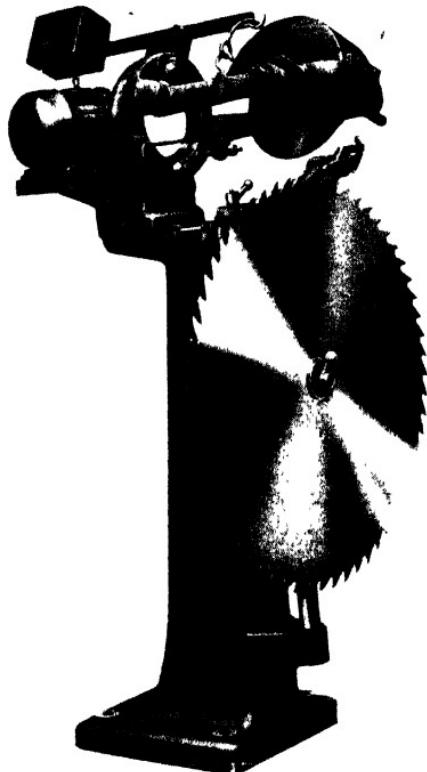


*Photograph reproduced by the courtesy and assistance of
Messrs. Thomas Robinson and Son Ltd., Rochdale, England*

Motor driven pendulum cross-cut saw
Pendelsäge mit Motorantrieb
Scie de travers oscillatoire à entraînement électrique
Sega a pendolo a motore per tagli trasversali

Serra de trincar móvil, elétrica
Sierra de tronzar móvil, con motor
Pila poprzeczna, wahadłowa o napędzie elektrycznym
Поперечная качающаяся пила с электрическим двигателем

1	Driving motor	3	Counterbalance weight
	Antriebsmotor		Gegengewicht
	Moteur d'entraînement		Contrepoids
	Motore elettrico		Contrappeso
	Motor de arrasto		Contrapeso
	Motor de impulsión		Contrapeso
	Silnik napędzający		Przeciwaga
	Двигатель		Противовес
2	Wall bracket	4	Driving belt
	Konsole		Treibriemen
	Console		Courroie de transmission
	Mensola a muro		Cinghia di trasmissione
	Consola de pared		Correia motriz
	Consola de pared		Correia motriz
	Wspornikścienny		Pas napędowy
	Кронштейн		Приводной ремень
5	Circular saw	6	Saw guard
	Kreissäge		Sageschutz
	Scie circulaire		Chapeau de protection
	Sega circolare		Coprisega
	Serra circular		Escudo da serra
	Sierra circular		Protector de sierra
	Pila tarczowa		Osłona piły
	Циркулярная пила, круглая пила		Предохранитель пилы
7	Belt guard		
	Riemenenschutz		
	Gaîde de courroie		
	Copriceinghia		
	Resguardo de correia		
	Protección de correa		
	Osłona pasa		
	Предохранитель приводного ремня		
		Swing frame	
		Pendelrahmen	
		Cadre pivotant	
		Telaio oscillante	
		Estríbo móvil	
		Bastidor móvil	
		Rama wahadłowa	
		Шарнирная рама	

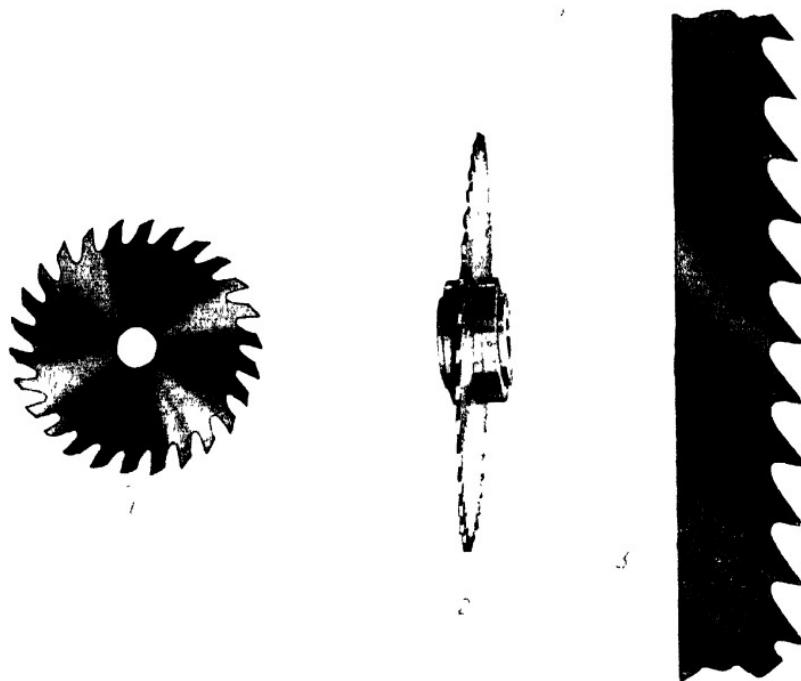


*Photograph reproduced by the courtesy and assistance of
Messrs. J. Sagar and Co., Ltd., Canal Works, Halifax.*

Circular saw grinding machine
Kreissägenschleifmaschine,
Kreissägenschärfmaschine
Affuteuse pour scies circulaires
Mola per sega circolare

Afiladora de serras circulares
Amoladora de sierras circulares
Ostrzałka do pił tarczowych
Шлифовальный станок для циркулярных
пил

- 1 Column**
Saule, Stander
Colonne
Colonna
Coluna
Columna
Słup, kolumna
Колонна
- 2 Electric motor, motor**
Elektromotor, Motor
Electromoteur, moteur
Motore elettrico
Eletromotor, motor
Electromotor, motor
Silnik elektryczny
Электромотор, электродвигатель
- 3 Balance weight**
Ausgleichsgewicht
Contre-poids d'équilibrage
Contrappeso
Péso de equilibrio
Peso de equilibrio
Przeciw-waga
Противовес
- 4 Grinding wheel bracket (casting carrying disc)**
Schleifscheibenrahmen, Schleif-scheibengehäuse
Étrier-support de la meule (orientable et réglable)
Supporto a forcella della mola
Supporte de disco esmeril
Soporte del disco esmeril
Wspornik tarczy szlifierskiej
Держатель шлифовального круга
- 5 Grinding wheel**
Schleifscheibe
Disque abrasif, meule abrasive, affuteuse
Mola a disco
Disco de esmeril
Disco esmeril
Tarcza szlifierska
Шлифовальный круг
- 6 Circular saw**
Kreissägenblatt
Scie circulaire
Sega circolare
Serra circular
Sierra circular
Pila tarzowa
Циркулярная пила, круглая пила

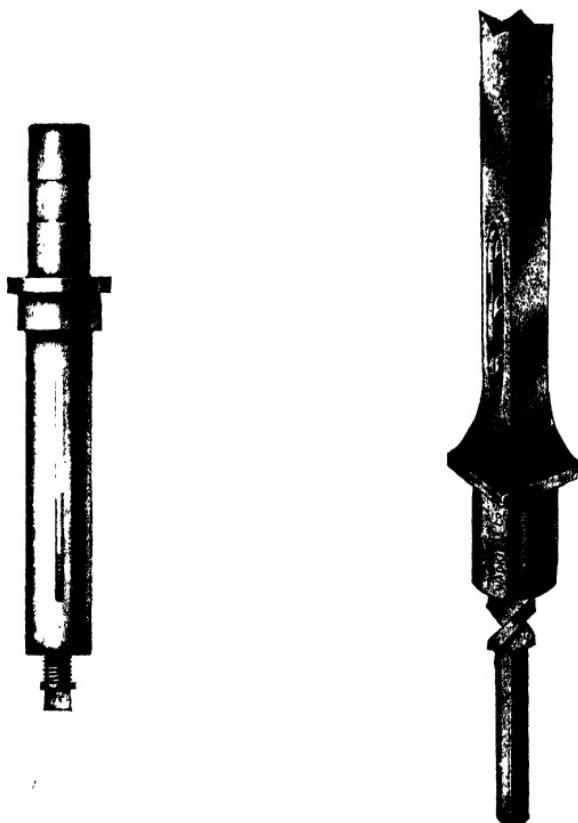


Photograph reproduced by the courtesy and assistance of Messrs. Wadkin Ltd., Green Lane Works, Leicester

Solid grooving saw
Nutsage
Scie circulaire à rainures
Sega per scanalature
Serra solida de frazer canais
Sierra circulai de ranuras
Piła tarzowa do rowków
Пила для выборки пазов

Wobbling saw
Taumelsäge
Scie oscillante
Sega vibratoria
Serra esaprumpada
Sierra excéntrica
Piła drgaająca
Пила с неровным
ходом

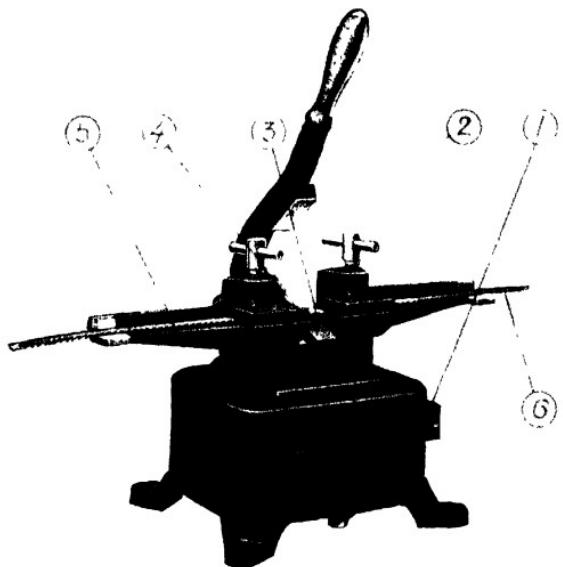
Band saw
Bandsäge
Scie à ruban
Sega a nastro
Serra de fita
Sieira de cinta
Piła taśmowa
Ленточная пила



*Photograph reproduced by the courtesy and assistance of
Messrs. Wadkin Ltd., Green Lane Works, Leicester*

Slotted French spindle
Bohrspindel mit Schlitz
Mandrin à rainure
Albero scanalato con collare d'arresto
Fuso escatelado, liso
Husillo francés ranurado
Wrzeciono z wykrojem
Французский шпиндель с прорезом

Square hollow mortise chisel
Vierkant-Hohlstichel
Outil à mortaiser, carré, évidé
Scalpello per mortase quadre con
punta innestata
Bedame cuadrado oco
Escoplo cuadrado hueco
Dłuto kwadratowe wydrążone
Квадратное пустотелое долото



*Photograph reproduced by the courtesy and assistance of
Messrs. Wadkin Ltd., Green Lane Works, Leicester.*

Electric band saw brazer
Elektrischer Bandsagenlotapparat
Machine à brazer électriquement
Saldatrice elettrica a ottone per nastri
di sega

Soldador eléctrico de serra de fita
Soldador eléctrico para sierras de
cinta
Maszyna do spawania elektrycznego
pił taśmowych
Прибор для электрической спайки ленто-
чных пил

- 1** Switch
Schalter
Interrupteur
Interrutore
Interruptor
Interruptor
Przełączacz
Выключатели.

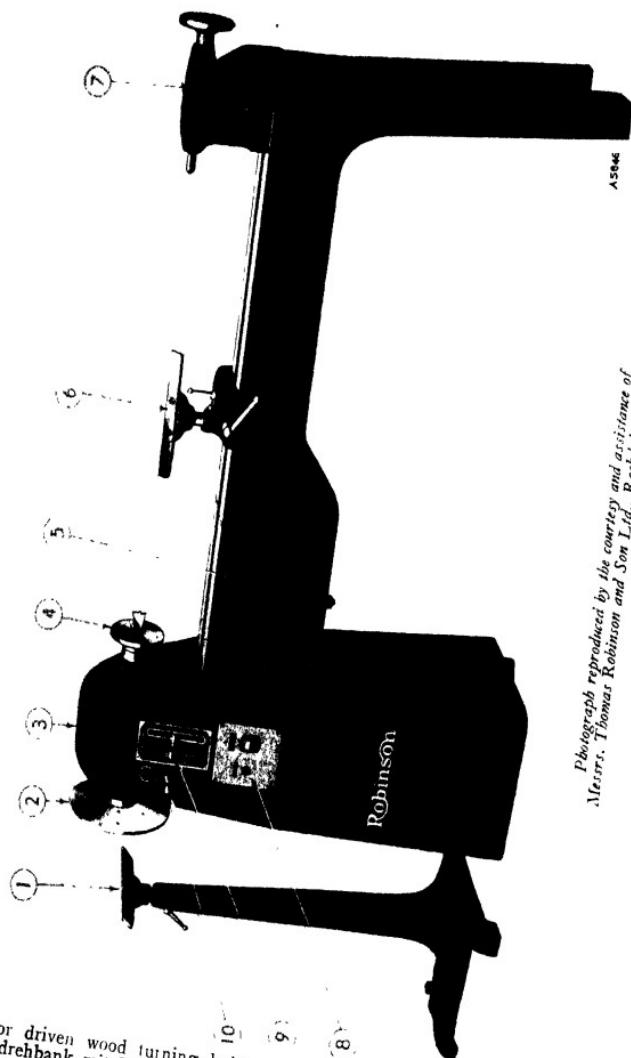
- 2** Clamp handle
Handgriff
Levier de fixation
Manico della morsa
Manipulo grampo
Palanca de retención
Dźwignia mocująca
Зажимная рукоятка

- 3** Broken ends of band saw
Die abgebrochenen Enden des
Sagebandes
Extrémités cassées de la scie
retenues avec des brides
Le estremità rotte del nastro
della sega
Extremos da serra de fita quebrados
Extremos rotos de la sierra
Zerwane końce płyty
Разорванные концы пилы

- 4** Solder and flux is applied at point
Lotmaterial wird aufgebracht
Point d'application de la soudure
et du flux (fondante)
Il metallo saldatore e la corrente
vengono applicati su un punto
A scolda e o fundente são
aplicados no lugar
El soldador y el flux son
aplicados en este punto
Polożenie lutu i proszku do
spawania
На стыке помещается припой, бура
или канифоль

- 5** Electric current generates heat
for brazing
Elektrischer Strom erzeugt Hitze
fur das Loten
Le courant électrique chauffe le
ruban de la scie suffisamment
pour la brazure
La corrente elettrica genera il
calore necessario alla saldatura
A corrente elétrica gerando
calor para a soldagem da serra
La corriente eléctrica genera calor
para soldar la sierra
Prąd elektryczny nagrzewa taśmę
płyty do temperatury niezbędnej
do spawania
Электрический ток производит тепло
для спайки

- 6** Band saw blade
Bandsägeblatt
Ruban de la scie
Nastro della sega
Serra de fita
Sierra de cinta
Taśma płyty
Лента пилы



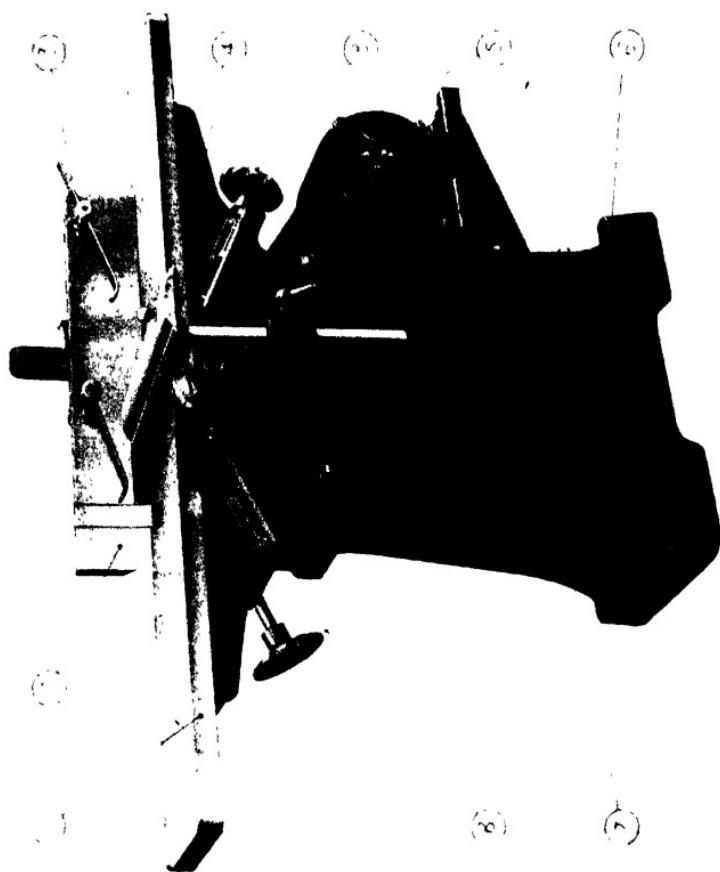
*Photograph reproduced by the courtesy and assistance of
Messrs. Thomas, Robinson and Son Ltd., Rochdale, England*

A544

Motor driven wood turning lathe
Holzdrehbank mit Motorantrieb
Tour à bois actionné par moteur
Tornio da legno azionato a motore

Torno mecânico de carpinteiro com
motor
Torno de carpintero con transmisión
a motor
Tokarka do drzewa z napędem
elektrycznym
Токарный станок для древесины с
приводом от мотора

- 1 Tripod stand with tool rest**
Dreibin mit Werkzeugauflage
Trépied avec porte-outil
Treppiede con poggia attrezzi
Tripé para suporte de ferramentas
Tripode para apoyar la herramienta
Kolumna z listwą wspornikową do narzędzi
Трёхногая станина с резцовым супортом
- 2 Outside faceplate**
Aussere Scheibe
Plateau de tour extérieur
Disco frontale esterno
Prato exterior
Disco exterior (plato exterior)
Tarcza zewnętrzna (duża)
Наружная панель шайба
- 3 Headstock**
Spindelstock
Poupée fixe
Testata
Cabeça de fuso
Cabezal
Wrzecionnik
Шпиндельная бабка
- 4 Inside faceplate**
Innere Scheibe
Plateau de tour intérieur
Disco frontale interno
Prato interior
Plato interior
Tarcza wewnętrzna (mała)
Внутренняя панель шайба
- 5 Bed with gap bridged by removable filling-in piece**
Bett mit Lucke mit auswechselbaren Füllstücken
Banc avec col pourvu d'une pièce intercalaire démontable
Banco con sede per sezione mobile
Bancada provida de peça de adaptação desmontável
Bancada (escote) del torno con pieza de relleno desmontable
Łoże z mostkiem
Станина с вырезом закрытым съемной заполняющей частью
- 6 Adjustable tool rest**
Verstellbare Werkzeugauflage
Porte-outil ajustable
Poggia attrezzi regolabile
Suporle móvel de ferramenta
Soporte de herramienta ajustable
Nastawny wspornik do narzędzi
Регулируемый резцовый супорт
- 7 Adjustable tailstock**
Verstellbarer Reitstock
Contre-poupee ajustable
Contropunta regolabile
Contra-ponto móvel
Cabezal de contra-punta
Nastawny konik
Регулируемая задняя бабка
- 8 Push button control**
Druckknopfsteuerung
Commande par bouton de pression
Controllo a pulsante
Botão de comando
Botón de control
Włącznik — wyłącznik guzikowy
Кнопочное управление
- 9 Gear change lever**
Getriebeschaltthebel
Levier de vitesse
Leva per cambio di velocità
Alavanca da mudança de engrenagens
Palanca de cambio de velocidades
Dźwignia zmiany obrotów wręczona
Рычаг для перемены передачи
- 10 Handbrake**
Handbremse
Frein à main
Freno a mano
Travão de mão
Freno de mano
Hamulec ręczny wkręcana
Ручной тормоз

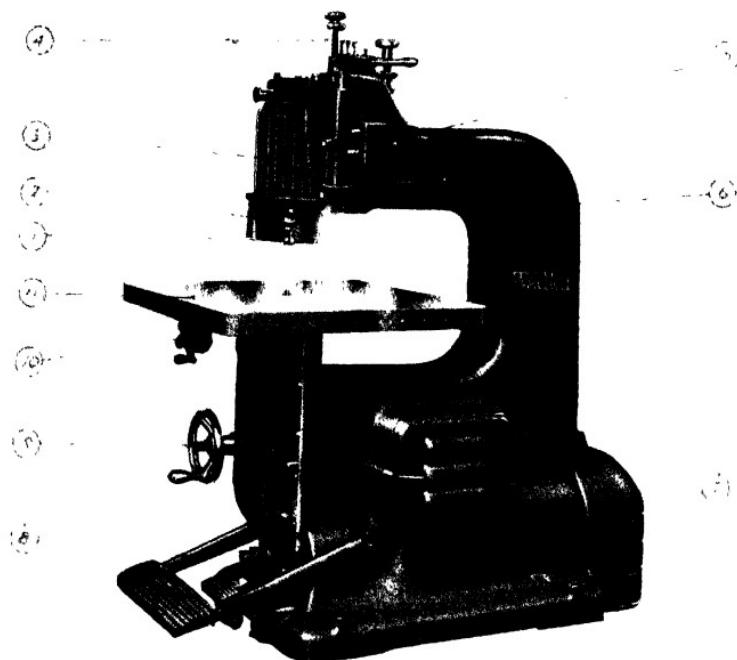


*Photograph reproduced by the courtesy and assistance of
Messrs. Walkers Ltd., Green Lane Works, Leicester.*

Surface planer
Holz-Hobelmaschine
Machine à raboter (à dégauchir)
Piallatrice

Máquina de aplanar
Cepilladora
Wrózniarka do drzewa
Строгальный станок для обработки плоско-
стей

1	Rise and fall surfacing table	4	Adjustable safety guard for cutter block
	Hoheneinstellbarer Arbeitstisch		Einstellbare Sicherheitsschutzhäube, einstellbare Schutzhäube für den Messerkopf
	Table à réglage vertical		Capote protectrice couvrant porte-outils
	Piallatrice ad aggiustamento verticale		Coperchio della freza aggiustabile
	Mesa movediza		Escudo ajustável da ferramenta
	Mesa móvil (adjustable)		Protector ajustable del cortante
	Stôl roboczy (do podnoszenia i opuszczania)		Ustawna osłona głowicy nożowej
	Подъемный и опускной строгальный стол		Регулируемое предохранительное покрытие ножевой головки
2	Canting fence	5	Driving motor
	Schwenkbare Führungsleiste		Elektromotor, Antriebsmotor
	Guide (planche) inclinable		Moteur (électrique) de commande
	Tavoletta regolabile		Motore impulsore elettrico
	Guia ajustável e inclinável		Motor de impulsão
	Guía ajustable e inclinable		Motor de impulsión
	Prowadnica materiału, pochylna		Silnik elektryczny
	Наисклонная направляющая планка		Двигатель
3	Holding down springs	6	Frame
	Druck-Federn fur Werkstück		Stander, Gestell
	Ressorts-presseurs		Bâti
	Molle a pressione		Telaio
	Mola de pressão		Estante
	Muelle de aguante		Estante
	Sprężyny dociskające materiał		Podstawa
	Крепежные пружины		Рама, станина
7	Chute for discharging chips		
	Gleitrinne für Ablauf der Späne,		
	Ablauf für Hobelspäne		
	Couloir pour le dégagement des copeaux		
	Condotto per lo scarico di trucioli		
	Conduto para descarga de aparas		
	Cenduto para descargar virutas		
	Przewód do usuwania wiórów		
	Спуск для выхода стружек		
8	Adjusting screw for raising and falling table motion		
	Einstellschraube für Hoheneinstellung des Tisches		
	Vis de réglage vertical de la table		
	Vite per l'aggiustamento verticale della tavola		
	Parafuso para ajustar a ascensão e descenso da mesa		
	Tornillo para regular el ascenso y descenso de la mesa		
	Śrubka nastawna do opuszczania i podnoszenia stołu		
	Винт для регулировки подъема и опускания стола		

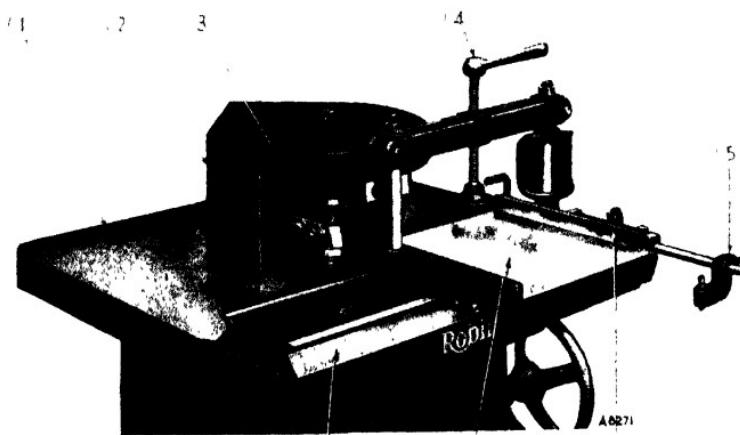


*Photograph reproduced by the courtesy and assistance of
Messrs. Wadkin Ltd., Green Lane Works, Leicester*

Routing machine
Nutenfräsmaschine, Profilfräsmaschine
Touilleuse, machine à moulurer
Fresatrice

Máquina de acanalar
Máquina de ranurar
Frezarka (gryzarka) do rowków
Фасонно-фрезерный станок

1	Router, cutter Nutzfräser, Rundfräser Fraise à rainures Fresa Fresa para ranhuras Fresa para ranurar Frez Фрезер	2	Chuck Aufspannfutter Mandrin Mandrino Mandril Mandril Zacisk Зажимной патрон	3	Router head Fräskopf Tête (porte-fraise) Testata Porta-fresa Porta-fresa Główica Бабка фрезера	
4	Stop for controlling depth of cut (depth adjustment) Schnitttiefebegrenzung Butée de réglage de profondeur de coupe Ariesto di controllo profondità Detener para regulação da profundidade do corte Tope para la regulación de la profundidad del corte Nastawiak głębokości Упор для регулировки глубины резки			8	Foot treadle (controlling head movement) Fusstritt, Pedal Commande à pédales Pedale (per il controllo movimento testata) Pedal Pedal Педаль	
5	Push button control Druckknopfsteuerung Interrupteur (à boutons -- pousoirs) Pulsante controllo Comando de botão pulsador Control por botón a presión Wyłącznik pryciskowy Кнопочное управление			9	Handwheel actuating table rise and fall movement Handrad fur den Tischantrieb Volant à main pour réglage de la table Volantino a mano per elevazione banco Manipulo de roda para movimento de banco Volante a mano para movimiento del banco Kółko ręczne do podnoszenia i opuszczania stołu Маховицок для подъема и опускания стола	
6	Main body, column Hauptrahmen Bâti principal Corpo principale e collona Armação principal Armazón principal Korpus Корпус, колонна			10	Hand lever (to control rise and fall) of former pin Handhebelsteuerung des Kopier- stiftes Commande à main du repère de réglage (levée et escamotage) de la toupie Manovella controllo della contropunta Comando a mão da clavilha Comando a mano de la clavija Ręczna dźwignia sterująca trzpięt wodzący Ручной рычаг для управления подъема и опускания направляющего стержня	
7	Cover enclosing frequency changer Getriebekastendeckel Couvercle du coffre du changeur de fréquence Copertura del cambio frequenza Tapa da caixa de velocidades Cubierta de caja de velocidades Pokrywa skrzynki szybkości Крышка коробки скоростей			11	Table Arbeitstisch Table Banco	Banco Banco Stół roboczy Рабочий стол

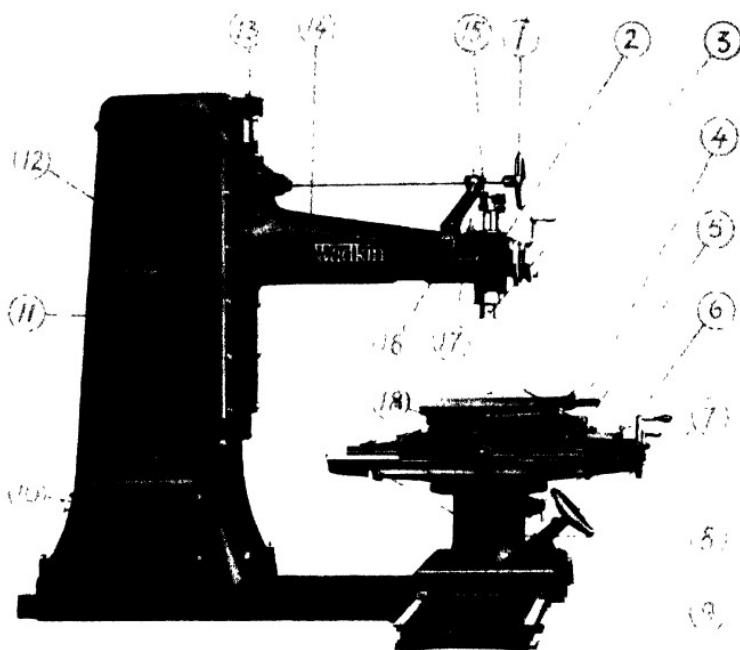


*Photograph reproduced by the courtesy and assistance of
Messrs. Thomas Robinson and Son Ltd., Rochdale, England*

Tenoning attachment for use on
spindle moulding machine
Zapfenschneidgerät für Spindel-
fräsmaschine
Attache à tenons pour machine
à moulurer
Attacco a tenone per applicazione
alla profilatrice per legno

Aparelho para fazer espigas para
máquinas de moldar
Dispositivo de hacer espigas, para
máquinas molduradoras
Przestawka do robienia wykrojów
na maszynie do rycflowania
Шипорезное приспособление для упо-
требления на фрезерном станке по дереву

- 1** Spindle mouldning machine
Spindelfräsmaschine
Machine à mouler
Profilatrice ad asse
Máquina de moldar
Molduradora
Maszyna do rycowania
Фрезерный станок по дереву
- 2** Safety cutter guard
Sicherheitsschutzverkleidung
Plaque de garde
Custodia della fresa
Protector de segurança da lâmina
Protector de la cuchilla
Osłona ochronna
Предохранительное приспособление
для резца
- 3** Tenoning cutterblocks
Zapfenschneidmesser
Porte-outils à tenons
Blocchi di fresa a tenone
Blocos de láminas para fazer
espigas
Porta-cuchilla para hacer espigas
Uchwyt narzędziowy
Шипорезные фрезерные головки
- 4** Screw clamp
Klemmspindel
Vis de blocage
Fissaggio a vite
Parafuso de pressão
Grampa
Zacisk śrubowy
Винтовой зажим
- 5** Adjustable stop
Verstellbare Begrenzung
Arrêt ajustable
Arresto regolabile
Espera móvil
Mesa ajustable
Zderzak ustawný
Регулирующийся ограничитель хода
- 6** Fence
Anschlag
Guide sur la table
Piano d'appoggio
Resguardo lateral
Limitador
Prowadnica oplotowa
Направляющая планка
- 7** Sliding table
Arbeitstisch
Table mobile
Slitta
Mesa deslizante (carril)
Mesa sobre calha
Stół przesuwny
Передвижной стол
- 8** Vee slide
V-formiges Tischbrett
Coulisse en V
Pattino a V
Calha em V
Corredora en "V"
Prowadnica w jaskólczy ogon
V-образная направляющая параллель



*Photograph reproduced by the courtesy and assistance of
Messrs. Wadkin Ltd., Green Lane Works, Leicester*

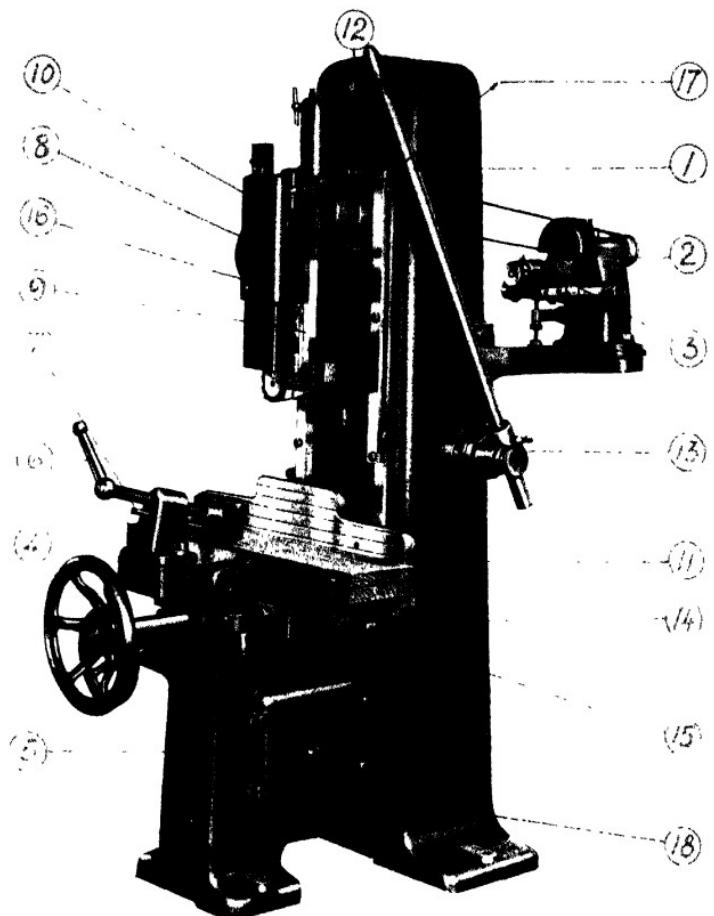
Universal pattern miller
Universal-Schablonen-Fräsmaschine
Fraiseuse universelle à gabarits
Fresatrice universale

Fresadora universal
Fresadora universal
Uniwersalna frezarka do szablonów
Универсальный фрезарный станок для
шаблонов

1	Handwheel for raising and lowering arm Handrad für Auf- und Abwärtsbewegung des Armes (Schlittens) Volant de translation verticale du bras Volantino spostamenti verticali del braccio porta-mandrino Roda manual para levantamento ou abaixamento do braço Manivela para levantar y bajar el brazo Kółko ręczne do opuszczania i podnoszenia ramienia Маховицок для опускания и поднимания плеча	5	Table Tisch Table Tavola	Mesa Mesa Стôл Стол
2	Spindle head swivelling between vertical and horizontal Spindelkopf drehbar zwischen der Horizontalen und den Vertikalen Poupée réglable entre la verticale et l'horizontale Testata del mandrino che può spostarsi fra la verticale e l'orizzontale O cabeçote do motor gira entre vertical e a horizontal El cabezal oscila entre la vertical y la horizontal Głowica wrzeciona o zmiennym położeniu między pionem i poziomem Головка шпинделя поворачивающаяся между вертикалью и горизонталью	6	Handwheels for cross and longitudinal traverse to table Handräder fur Langs- und Querverfahren des Tisches Volant de commande de la translation longitudinale et latérale de la table Volantino per spostamenti longitudinali e trasversali della tavola Manivelas para o avanço transversal e longitudinal da mesa Manivelas para el avance transversal y longitudinal de la mesa Kółko ręczne do przesuwu podłużnego i poprzecznego stołu Маховицок для поперечного и продольного перемещения стола	
3	Cutter spindle Fraserspindel Mandrin de fraisage Mandrin porta utensil Fuso porta-fresas Västago cortador (fresador) Wrzeciono Шпиндель фрезы	7	Handwheel operating table bodily along rails Handrad fur Verfahren des ganzen Tisches auf den Schienen Volant de commande de la translation du support de la table Volantino per scorrimento del carrello della tavola sulle guide Manivela para deslocação da mesa completa ao longo dos carris Manivela de avance de la mesa sobre los carriles Kółko ręczne do przesuwu korpusu stołu Маховицок для передвижения корпуса стола вдоль салазок	
4	Handle for giving circular movement to table Handgriff fur Drehen des Tisches Levier de commande de la rotation de la table Maniglia per dare la rotazione alla tavola Manivela para dar o movimento circular à mesa Manivela para imprimir movimiento giratorio a la mesa Rączka do obrotu stołu Рукоятка для поворота стола	8	Limit stops for table traverse Begrenzungen fur Tischhorizontalbewegung Taquets de retenue de la translation latérale de la table Fermi per gli spostamenti trasversali della tavola Limitadores do avanço da mesa Topes del avance de la mesa Zderzaki ograniczające ruch poprzeczny stołu Ограничитель поперечного хода стола	

- 9 Rails for table movement**
 Tisch gesamt ist fahrbar auf Schienen
 Guides de la translation du support de la table
 Guide per lo spostamento della tavola
 A mesa desliza completa sobre carris
 La mesa de desliza completa sobre carriles
 Prowadnice do przesuwu korpusu stołu
 Салазки для перемещения корпуса стола
- 10 Speed selector switch**
 Schalter fur Geschwindigkeitsverstellung
 Sélecteur de vitesses
 Interruttore cambio velocità
 Interruptor da caixa de velocidades
 Comutador selector de velocidad
 Dźwignia doboru szybkości
 Рычаг селектора скоростей
- 11 Slideways for raising and lowering of arm**
 Gleitbahn fur Auf- und Abwärtsbewegung des Armes (Schlitten)
 Guides de la translation verticale du bras
 Guide per lo spostamento verticale del braccio
 Guias para o alevantamento ou abaixamento do braço
 Guias para levantar y bajar el brazo
 Prowadnice do opuszczania i podnoszenia ramienia
 Салазки для вертикального движения плеча
- 12 Driving motors built into main frame**
 Antriebsmotore in Hauptsäule eingebaut
 Moteurs de commande installés dans le bâti principal
 Motori incorporati nel castello
 Os motores de transmissão estão colocados no interior do ficheiro
 Motores de transmisión dentro del bastidor
 Silniki napędowe wbudowane w podstawę główną
 Двигатели, установленные в главную раму
- 13 Screw for rising and lowering of arm**
 Gewindezapfen für (Heben und Senken) Auf- und Abwärtsbewegung des Armes (Schlitten)
 Vis pour la translation verticale du bras
 Vite per movimenti verticali del braccio
 Parafuso para o alevantamento ou abaixamento do braço
 Tornillo para levantar y bajar el brazo
 Śrubka do podnoszenia i opuszczania ramienia
 Винт для поднимания и опускания плеча
- 14 Overhanging arm**
 Ausleger
 Bras
 Braccio porta-mandriño
 Braço transversal
 Brazo saliente
 Ramię
 Плечо
- 15 Fine screw feed to spindle**
 Feingewindetransport der Spindel
 Avance fine du mandrin
 Vite per avanzamento minimo del mandrino
 Parafuso de passo micrométrico do avanço do fuso
 Ajuste micrométrico del vástago
 Drobny posuw wrzeciona
 Точная винтовая подача шпинделя

- 16 Control gear**
 Steuerkasten
 Dispositif de commande
 Meccanismo di cambio
 Maquinismo de control
 Mecanismo de control
 Mechanizm kierujący
 Механизм управления
- 17 Single lever control gives start,
 reverse and stop for spindle,
 also rise and fall to arm**
 Einhebelsteuerung betätigt Anfahrt, Umsteuern und Abstellen der Spindel, sowie Auf- und Abwärtsbewegung des Armes (Schlitten)
 Levier unique de commande de l'embrayage, de l'arrêt et du mouvement inverse du mandrin ainsi que de la translation verticale du bras
 Comando a leva unica che avvia, inverte ed arresta il mandrino e sposta verticalmente il braccio
 Uma só manivela põe em marcha, inverte e pára o fuso assim como levanta e abaixa o braço
 Una sola palanca pone en marcha, invierte y detiene el vástago, levantando y bajando también el brazo
 Pojedyncza dźwignia kontrolna uruchomienia, zatrzymania i przeciwnobrotn wrzeciona, oraz podnoszenia i opuszczania ramienia
 Контрольная рукоятка для пуска в ход, обратного хода и остановки шпинделя, а также поднимания и опускания плеча
- 18 Rotary movement on table**
 Drehbarer Tischaufsatz
 Rotation de la table
 Movimenti rotativi della tavola
 Movimiento rotativo da mesa
 Movimiento rotativo de la mesa
 Obrót stołu
 Бранцательное движение стола



*Photograph reproduced by the courtesy and assistance of
Messrs. Wadkin Ltd., Green Lane Works, Leicester*

Chain and chisel mortiser
Zapfenlochmaschine mit Kettenfräser
und Zapfeneisen
Machine à mortaiser à chaîne ou
à ciseau
Mortasatrice a scalpello o a catena

Maquina de abrir encaixes por serra-
corrente e badame
Escopleadora a cincel y cadena
Dłutownica tnąca łańcuchem lub
dłutem
Долбёжный станок работающий цепью
или долотом

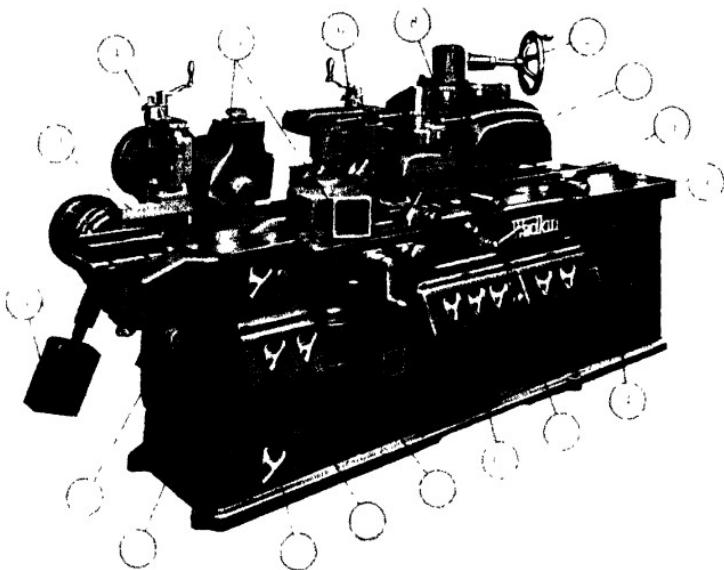
- 1 Handle operates mortising stroke**
Handgriff fur Hubregelung
Levier de commande de la course mortaisante
Leva di funzionamento del colpo di stozzatura
Alavanca manual que regula a operação da abertura do encaixe
Palanca que regula el movimiento de escoplear
Dźwignia dławiąca
Рычаг для управления долбежным ходом
- 2 Chain grinder**
Kettenschleifmaschine
Affûteuse pour la chaîne
Rettifica a catena
Afiador da serra-corrente
Amolador de cadena
Ostrzałka łańcucha
Точилка цепи
- 3 Positioning of chain controlled by ratchet**
Kettenstellung kontrolliert durch Sperrklinke
Cliquet de contrôle du positionnement de la chaîne
Nottolino di controllo della posizione della catena
Posição da serraria-corrente regulada pelo roquete
Posición de la cadena regulada por el trinquete
Zapadka regulująca pozycję łańcucha dławiącego
Установка цепи, управляемой при помощи храпового механизма
- 4 Handwheels for table movements**
Handrad fur Tischbewegung
Volants de translations de la table
Volantini per i movimenti del banco
Rodas de comando manual para o movimento da mesa
Ruedas para regular el movimiento de la mesa
Kola ręczne przesuwów stołu
Маховички для передвижения стола
- 5 Control gear built in**
Eingegebute Kontrollanlage
Dispositif de commande installé dans le bâti
Ingranaggio di controllo inserito
Mecanismo de contrôle protégido
Mecanismo de control protegido
Mechanizm kierujący wbudowany w podstawę
Прибор для управления, вмонтированный в машину
- 6 Table clamp**
Tischklemmbacke
Bride de serrage sur table
Morsetto di banco
Calço de aperto da mesa
Abrazadera de la mesa
Zacisk stołowy
Зажим стола
- 7 Cock rod prevents clamp swinging**
Feststellstift verhindert Klemmbackenschwingungen
Tige d'arrêt de la bride
Asta di controllo che impedisce gli spostamenti del morsetto
Paste de retensão para impedir o rodar do calço
Vanilla de retén para impedir el movimiento de la abrazadera
Pręt ustalający zacisk
Ведущий стержень для параллельного движения зажима
- 8 Chain headstock**
Kettenspindelstock
Porte-chaîne
Testa della catena
Cabeçote de apoio da serraria-corrente
Cabeçal portacadena
Głowica łańcucha
Головка цепи
- 9 Chipbreaker**
Spanbrecher
Briseur de copeaux
Ronpiù trucciolato
Corta-aparafusas
Rompevirutas
Lamacz wiórów
Стружкоразбиватель

10	Chain guard Kettenschutz Garde de la chaîne Carter della catena Resguardo da serra-courante Protector de la cadena Осиона йаісчха Охранительное покрытие цепи	13	Adjustable handle Verstellbarer Handgriff Poignée ajustable Manico regolabile Alavanca ajustável Palanca ajustable Rączka nastawna Регулируемая рукоятка
11	Wood table inset Tischfutter aus Holz Table en bois insérée Banco in legno inserito Mesa de inserção de madeira Mesa superpuesta de madera Drewniany stół wstawiony Вставная доска стола	14	Table movement is by rack and pinion Tischbewegung mittels Zahnrad und Stange Crémaillère de translation de la table Cremagliera per il movimento del banco O movimento da mesa é por cremalheira e carro El movimiento de la mesa es por piñón y cremallera Zębatka napędu stołu Рессчная передача для передвижения стола
12	Push button control Druckknopfsteuerung Interrupteur de commande Comando a pulsante Botão de control Botones de control Przycisk uruchamiający Кнопочное управление	15	Table prepared to receive automatic gauge for locating mortises Tisch ist eingerichtet für die Anbringung einer Schablone für automatische Einstellung vor Zapfenlochteilung Table arrangée pour calibrage automatique de l'emplacement des mortaises Banco preparato per ricevere una misurazione automatica per la posizione delle mortase A mesa está adaptada para receber a bitola automática da marcação dos encaixes Mesa dispuesta para recibir el calibre automático para escoplar Stół dostosowany do ustawiania automatycznego sprawdzianu, oznaczającego miejsca wpustów Стол приспособленный для установки автоматических шаблонов для определения места долбления

- 16** Chain headstock is detachable and
chisel headstock can be fitted
in its place
Kettenspindelbock ist abnehmbar
und wird ersetzt durch
Messerkopf
Porte-chaîne remplacable par
porte-ciseau
Testa della catena rimovibile al
cui posto può essere montata la
testa dello scalpello
O cabecote da serra corrente
e desmontavel, podendo ser
substituído pelo cabecote do
badame
El cabezal de cadena es desmontable
y en su lugar puede colocarse
el cabezal de escoplo
Głowica łańcuchowa wymienna na
głowicę z dławem
Цепная головка может быть снята и
на ее место укреплена головка для
долота

- 17** Motor direct on mortising spindle
Motorantrieb fur Spindel
Moteur d'entraînement direct du
mandrin de mortisage
Motore che aziona la punta
mortasatrice
O motor é acoplado ao fuso do
aparelho de abrir os encaixes
Motor acoplado al vástago de
escoplear
Silnik uruchamiający bezpośrednio
wzrostowo dławujące
Двигатель непосредственно врачаю-
щий долбёжный шпиндель

- 18** Main frame
Hauptständer
Bâti
Castello
Fiche da maquina
Bastidor
Rama
Главная рама



*Photograph reproduced by the courtesy and assistance of
Messrs. Wadkin Ltd., Green Lane Works, Leicester.*

Planing and moulding machine
Maschine für Plan- und Leisten-
hobeln
Machine à planer et à moulurer
Pialatrice e sagomatrice

Maquina de aplanar e moldurar
Cepilladora y moldeadora
Strugarka i maszyna do ryflowania
Строгально-калевочный станок для вы-
кружных и фасонных работ

- 1 Infeed table**
 Tisch für Holzzuführung
 Table
 Banco d'avanzamento
 Mesa de alimentação
 Mesa de avance
 Stół podajacy
 Подающий стол
- 2 Rise and fall to feed**
 Hohenemstellung für Tisch
 Volant de commande de la translation verticale de l'entraînement
 Sollevamento ed abbassamento dell'alimentazione
 Levantamiento e abajuramiento para alimentar
 Elevación y descenso del avance
 Kótko nastawne pionowego przesuwu do zasilania
 Подъем и опускание для подачи
- 3 Feed works**
 Tischantrieb
 Commande de l'avance
 Mecanismo avanzamento
 Maquinismo de alimentador
 Mecanismo de avance
 Napęd posuwu
 Привод для подачи
- 4 Frequency changer inside main frame**
 Stromregler im Gestell
 Modificateur de fréquence, dans le bâti
 Cambio di frequenza all'interno del castello
 Caixa de velocidades dentro do fiche da maquina
 Cambiador de frecuencia dentro del bastidor
 Zmieniacz okresów wewnatrz ramy
 Перемена частоты внутри главной рамы
- 5 Infeed pressure**
 Andruckleisten
 Pression d'avance
 Pressione d'avanzamento
 Pressão da alimentação
 Presión del avance
 Przycisk posuwu
 Нажим подачи
- 6 Exhaust hoods**
 Saugkarren
 Auvents aspirateurs
 Cappucci di aspirazione e scarico
 Extractores
 Caperuzas de escape
 Kołektor wyciągowe
 Выхлопные каналы
- 7 Near side head**
 Vorderer Kopf
 Porte-outil antérieur
 Testata della fiancata di lavoro
 Cabecote lateral esquerdo
 Cabeçal izquierdo
 Głowica przednia
 Передняя головка
- 8 Top roller pressure adjustment**
 Druckeinstellung für obere Rolle
 Dispositif d'ajustage de la pression supérieure
 Regolazione a pressione con rullo superiore
 Regulador da pressão do rodízio superior
 Ajuste de la presión del rodillo superior
 Urządzenie regulujące górną przyścisk
 Регулировка нажима верхнего ролика
- 9 Adjustment to first bottom head**
 Einstellung für ersten Unterkopf
 Manivelle de réglage du premier porte-outil inférieur
 Regolazione della prima testata di fondo
 Regulador de ajuste do primeiro cabeçote inferior
 Ajuste del primer cabezal inferior
 Ręczka regulująca pierwszą dolną głowicę
 Регулирование первой нижней головки
- 10 Second side pressure**
 Zweite seitliche Druckführung
 Seconde pression latérale
 Seconda pressione di fiancata
 Pressão lateral secundária
 Presión lateral secundaria
 Drugi boczny prvcisk
 Второй боковой нажим

11	Isolating switch Trennschalter Interrupteur isolant, sectionneur Interruttore isolante Interruptor isolado Interruptor aislador Przełącznik izolujący Изолирующий переключатель	14	Rise and fall to top head Hoheneinstellung fur Oberkopf Interrupteur de la translation verticale du porte-outils supérieur Sollevamento e abbassamento testata superiore Subida e descida do cabeçote superior Ascenso y descenso del cabezal superior Przełączniki pionowego przesuwu górnnej głowicy Подъем и опускание верхней головки
12	Control station Kontrollschanter Interrupeurs de commande Stazione di controllo Posto de control Caja de control Przełączniki rozdzielcze Выключатели управления	15	Dust chute Staubabfuhrung Chute de la poussière Scivolo della polvere Conducto de saída das aparaas Conducto para el serrín Zbiornik pyłu Пылеуловительная камера
13	Slow feed control station Regulierschanter fur langsam Transport Interrupteurs d'avance lente Stazione comando lento avanzamento Caixa de control do avanço lento Caja de control del avance lento Przełączniki wolnego posuwu Переключатели для точной подачи	16	Main control panel Hauptkontrollschanterbrett Tableau de contrôle principal Quadro principale di controllo Painel principal de control Tablero principal de control Główna tablica rozdzielcza Главная распределительная доска
17	Counterbalance weight for hinged table Gegengewicht fur Scharniertisch Contre-poids de la table articulée Contropeso del banco cernierato Contrapezo da articulação da meza Contrapeso de la mesa a charnela Przeciwaga stołu na zawiąsach Противовес для стола		
18	Top pressure Obere Druckleiste Pression supérieure Pressione superiore Pressão superior Presión superior Przykisk górnny Верхний нажим		



(1)

(2)

(3)

(4)

Wood cuts and joints
Holzschnitte und Verbindungen
Coupes et assemblages des bois
Tagli e incastri del legno

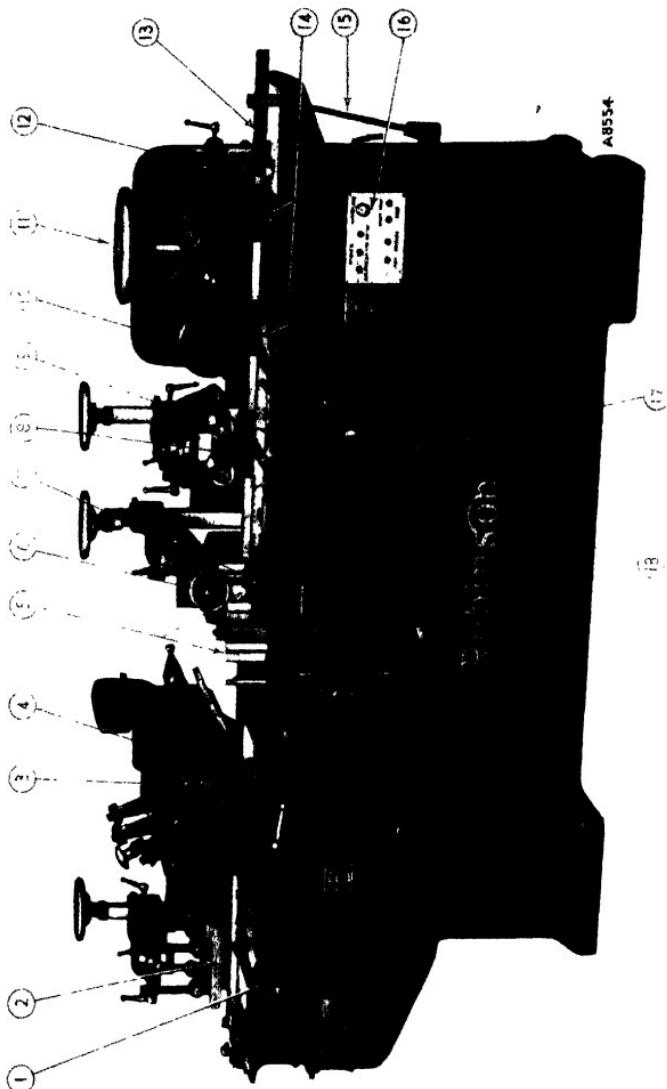
Cortes e juntas em madeira
Cortes y juntas en madera
Wykroje i łącza w drzewie
Разрезы и соединения деревянных частей

1 Square cut
Geradeschnitt
Coupe normale
Taglio normale
Corte á esquadria
Corte a escuadra
Пресече пропорадле
Разрез под прямым углом

2 Angular cut
Schragschnitt
Coupe oblique
Taglio inclinato
Corte angular
Corte angular
Пресече укошне
Косой разрез

3 Compound angular cut
Schiefer Schragschnitt
Coupe angulaire oblique
Taglio angolare obliquo
Corte angular composto
Corte angular compuesto
Пресече укошне под кątem
Сложный косой разрез

4 Notch
Schlitz
Entaille
Intaglio quadrato
Entalhe
Muesca, entalle
Насече
Надрез



*Photograph reproduced by the courtesy and assistance of
Messrs. Thomas Robinson and Son Ltd., Rochdale, England.*

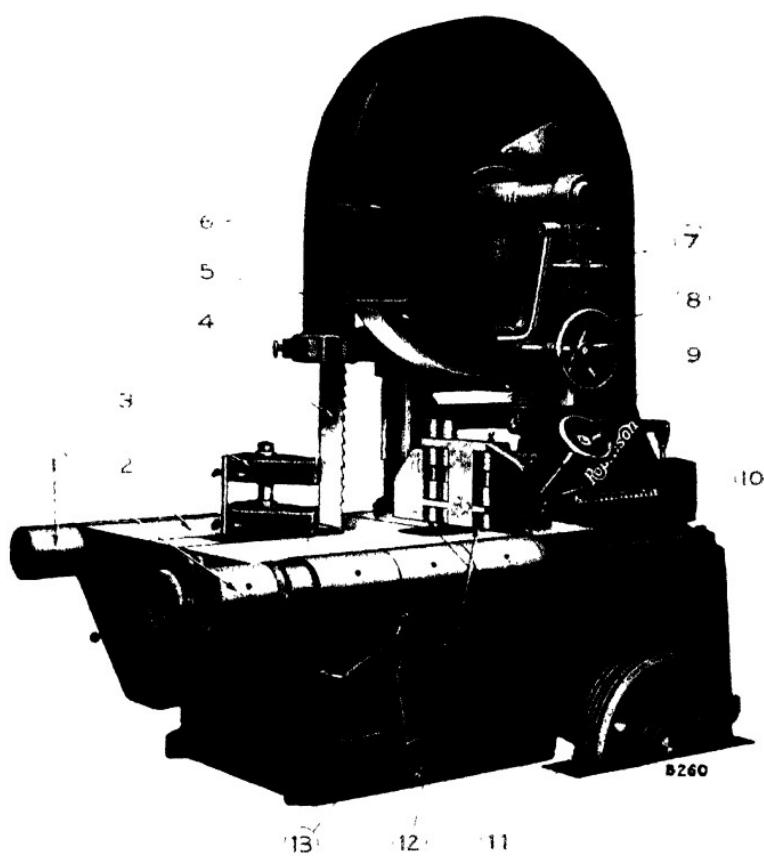
Moulding machine
Spezial Fräsmaschine
Machine à moulurer
Profilatrice per legno

Máquina de moldar
Molduradora (máquina de moldear)
Maszyna do rytflowania
Калевочно-строгальный станок для вы-
кружных и фасонных деревянных
работ

- 1 Beading cutterhead**
 Abrundefraserkopf
 Porte-lames
 Bordatura testa portafrese
 Cabeça da lâmina do corpo
 Cabezal para cortar molduras
 Główiczkę narzędziową do
 profilowania
 Фасонная резцовая головка
- 4 Radial chipbreaker pressure before top cutterhead**
 Radiales Spanebrecherdruckstück vor dem Oberfraserkopf
 Presseur du brise-copeaux radial devant le porte-lames supérieur
 Pressione del rompitruciolo radiale precedente al portafrese superiore
 Peça de pressão radial do corta-aparato em frente da cabeça da lâmina superior
 Presión del rompe-virutas radial delante del cabezal superior
 Przycisk promieniowego łamacza wiotów przed górną głowiczką
 Нажим радиального стружкоразбивателя перед верхней резцовой головкой
- 2 Pressure over beading cutterhead**
 Druckstück über dem Abrundefraserkopf
 Presseur au-dessus du porte-lames
 Pressione sopra la testa portafrese
 Peça de pressão sobre a cabeça da lâmina do corpo
 Presión sobre el cabezal cortador
 Przycisk nad głowiczką do profilowania
 Нажим над фасонной резцовой головкой
- 5 Side cutterheads**
 Seitenfraserköpfe
 Porte-lames latéraux
 Portafrese laterali
 Cabeça da lâmina lateral
 Cabezal cortador lateral
 Boczne głowiczki narzędziowe
 Боковая резцовая головка
- 3 Top cutterhead with removable front bearing**
 Oberfraserkopf mit auswechselbarem Vorderlager
 Porte-lames supérieur avec coussinet avant démontable
 Portafrese superiore con supporto frontale movibile
 Cabeça da lâmina superior com chumacera frontal móvel
 Cabezal cortador superior con cojinete delantero desmontable
 Góra głowiczkę narzędziową z przednim łożyskiem zdemontowanym
 Верхняя резцовая головка со съемным передним подшипником
- 6 Pressure between side cutterheads**
 Druckstück zwischen Seitenfraserköpfen
 Presseur entre porte-lames latéraux
 Pressione fra i portafrese laterali
 Peça de pressão entre as duas cabeças de lâmina laterais
 Presión entre los cortadores laterales
 Rolka przyciskająca między głowiczkami bocznymi
 Нажим между боковыми резцовыми головками

- 7 Radial chipbreaker pressure before left hand side cutterhead**
 Radiales Spänebrecherdruckstück vor dem linken Seitenfräserkopf
 Presseur du brise-copeaux radial devant porte-lames gauche
 Pressione radiale del rompitriuciolo precedente il portafrese sinistro
 Peça de pressão radial do corta-aparato em frente da cabeça da lâmina esquerda
 Presión del rompe-virutas radial delante del cabezal izquierdo
 Przycisk promieniowego lamacza wiorów przed lewą doczną głowiczką
Нажим радиального стружкоразбивателя перед левой резцовой головкой
- 8 Bottom cutterblock**
 Unterfräser
 Porte-outils inférieur
 Fresa di banco
 Bloco de lámina inferior
 Porta-cuchilla inferior
 Dolna głowiczka narzędziowa
Нижняя резцовая головка
- 9 Pressure over bottom cutterblock**
 Druckstück über dem Unterfräser
 Presseur au-dessus du porte-outil inférieur
 Pressione sulla fresa di banco
 Peça de pressão sobre o bloco de lámina inferior
 Presión sobre el porta-cuchilla inferior
 Rolka przyciskająca nad dolną głowiczką
Нажим над нижней резцовой головкой
- 10 Top feed rollers**
 Obere Transportrollen
 Rouleaux d'entraînement supérieurs
 Rulli superiori di avanzamento
 Roletes de alimentação superiores
 Rodillos superiores de alimentación
 Górné walce podające
Верхние подающие ролики
- 11 Handwheel for vertical adjustment of top feed rollers**
 Handrad für Vertikalverstellung der oberen Transportrollen
 Volant à main pour ajustage vertical des rouleaux d'entraînement supérieurs
 Volantino per l'aggiustamento verticale dei rulli superiori di avanzamento
 Volante de ajustamento vertical dos roletes superiores de alimentação
 Volante para el ajuste vertical de los rodillos superiores
 Kółko ręczne do ustawnia pionowego górnego walców podających
Маховичок для вертикальной установки верхних подающих роликов
- 12 Adjustable stop bar and guard to limit depth of timber entering machine**
 Verstellbarer Anschlag zur Begrenzung der Höhe des Holzes das in die Maschine eintritt
 Plaque de garde et taquet réglable fixant la profondeur de la pièce dans la machine
 Barra e custodia per l'arresto regolabile per limitare lo spessore del legno
 Barra terminal e guarda móvel para limitar o comprimento da madeira que entra na máquina
 Barra de tope ajustable en retén de profundidad para la madera que entra en la máquina
 Płyta ochronna i zderzak nastawny ograniczający głębokość materiału w maszynie
Регулируемый упорный стержень и предохранитель для ограничения глубины входа пиломатериала в станок
- 13 Spring side pressure**
 Gefederte Seitendruckstücke
 Guide-appui élastique
 Pressione laterale a molla
 Peça de pressão lateral com mola
 Presión lateral
 Przycisk boczny sprężysty
Пружинный боковой нажим

- 14 Bottom feed rollers**
 Untere Transportrollen
 Rouleaux d'entrainement
 inférieurs
 Rulli di avanzamento inferiore
 Roletes inferiores de alimentação
 Rodillos inferiores de alimentación
 Dolne walce podające
 Нижние подающие ролики
- 15 Gear change lever for feed**
 Wechselgetriebekastenhebel
 fur Transport
 Levier d'avance
 Leva del cambio alimentazione
 Alavanca da mudança de
 velocidades de alimentação
 Palanca de cambio de velocidad
 para la alimentación
 Dźwignia zmianowa posuwu
 Рычаг перемены передачи механизма подачи
- 16 Push button control panel**
 Druckknopfschaltbrett
 Interrupteurs de commande
 Quadro controlli a pulsante
 Quadro dos botões de comando
 Tableiro de mandos con botones
 a presión
 Tablica rozdzielcza
 Щиток кнопочного управления
- 17 Hinged door to give acces to bottom cutterhead**
 Tür mit Scharnieren für Zuganglichkeit zum Unterfräser
 Portillon d'accès, à charnières, au porte-lames inférieur
 Sportello a cerniere per il montaggio della fresa di banco
 Portinhola de dobradiças de acesso à cabeça da lâmina inferior
 Puerta abisagrada dando acceso al cabezal cortador inferior
 Drzwiczki na zawiasach do dolnej głowiczki
 Дверь на шарнирах ведущая к нижней резцовой головке
- 18 Renewable steel plates before and after bottom cutterblock**
 Auswechselbare Stahlplatten vor und hinter Unterfräsern
 Tôles d'acier remplaçables devant et derrière porte-outils inférieur
 Piastre d'acciaio cambiabili prima e dopo fresa di banco
 Placas de aço desmontáveis à frente e atrás do bloco de lâmina inferior
 Placas de acero recambiables, delante y detrás del porta-cuchilla inferior
 Płyty stalowe zamienne z obu stron dolnej głowiczki
 Заменные стальные плиты перед нижней резцовой головкой и за ней



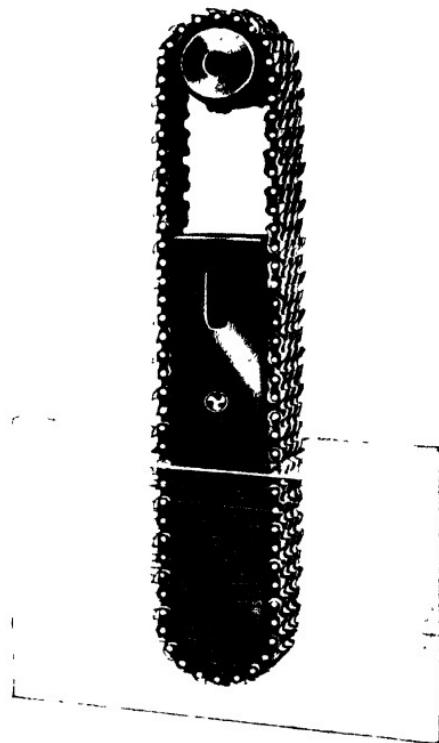
*Photograph reproduced by the courtesy and assistance of
Messrs Thomas Robinson and Son Ltd., Rochdale, England*

Band re-saw for wood
Bandsäge für Holz (Holz-Bandsäge)
Scie (à bois) à ruban
Sega a nastro per legna

Serra de fita sem fim
Sierra de cinta
Piła taśmowa do drzewa
Ленточная пила для дерева

1	Horizontal feed rollers		7	Handwheel for tilting adjustment of top saw pulley
	Rollen fur Horizontalvorschub			Handrad fur Schrägeinstellung der oberen Bandscheibe
	Rouleaux - galets d'alimentation			Roue de réglage à main du volant supérieur (agissant sur palier)
	Rulli orizzontali per l'alimentazione			Volante per l'aggiustamento d'inclinazione della pulleggia
	Rôlos horizontais de avanço			Roda para graduação de volante superior de serra sem fim
	Cilindros de alimentación horizontal			Volante a mano para la inclinación de la polea superior
	Wałki do posuwu poziomego			Kółko ręczne do pochylnania górnego tarczy
	Ролики для горизонтальной подачи			Маховичок для наклонной установки верхнего шкива пилы
2	Table	Mesa		
	Tisch	Mesa		
	Table	Stôl		
	Banco	Стол		
3	Vertical feed roller guard		8	Handwheel for vertical adjustment of top saw pulley mounting
	Schutzauben für Vertikalwalzen			Handrad für Hoheninstellung des oberen Bandscheiben-lagers
	Carte de protection des rouleaux (verticaux) guides			Volant de levée de l'ensemble supérieur
	Protezione rulli verticali d'alimentazione			Volante a mano per spostamenti verticali della pulleggia
	Guarda - rôlos			Volante para graduação vertical de suporte ajustável do eixo de serra sem fim
	Guarda de cilindros verticales			Volante a mano para la regulación del cojinete vertical de la polea superior
	Osłony wałków pionowych			Kółko ręczne do nastawienia pionowego łożyska górnej tarczy
	Предохранительное прикрытие ролика вертикальной подачи			Маховичок для вертикальной установки оправы верхнего шкива пилы
4	Band saw			
	Sägeband			
	Ruban-scie ou scie à ruban			
	Sega a nastro			
	Sierra de fita sem fim			
	Sierra de cinta (sierra sin fin)			
	Pila taśmowa			
	Ленточная пила			
5	Top saw pulley		9	Handwheel for quick adjustment of fence to and from saw
	Obere Bandscheibe			Handrad für Schnelleinstellung der Führungssplatte gegen die Bandsäge
	Volant porte-scie supérieur			Volant de réglage d'épaisseur de sciage
	Pulleggia superiore			Volantino per grandi spostamenti dello spessore di segaggin
	Volante superior de serra sem fim			Volante para graduação rápida da esquadria de guia
	Polea de sierra superior			Volante a mano para la regulación de la escuadria de arovo
	Górna tarcza prowadząca pilę			Kółko ręczne do szybkiego zbliżania i oddalania prowadnicy od pły
	Верхний шкив пилы			Маховичок для быстрой установки направляющей планки по отношению к пиле
6	Top saw pulley guard			
	Schutzkasten der oberen Bandscheibe			
	Carter de protection du volant supérieur			
	Copripulleggia			
	Guarda de volante superior			
	Guarda de polea superior			
	Osłona górnego tarczy			
	Предохранительное прикрытие верхнего шкива пилы			

- 10** Sectional weights for regulating strain to suit saw in use
 Gewichte zur Einstellung der Bandspannung während der Arbeit
 Poids en sections pour régler la tension du ruban
 Pesi per regolare la tensione sul nastro
 Pesos de regular a tensão de serra durante o trabalho
 Pesos ajustables para regular la tensión de la sierra
 Obciążniki do regulacji napięcia pły w pracy
 Гири для регулирования натяжения пилы во время работы
- 11** Driving pulley
 Keilriemen-Antreibscheibe
 Poule d'entraînement
 Pulleggia motrice
 Volante transmissora
 Polea motriz
 Koło napędzające pasy klinowe
 Ведущий шкив для клиновых ремней
- 12** Fence rollers
 Rollen der Führungsplatte
 Garde à rouleaux verticaux
 Rulli guida
 Rôlos de esquadra, rôlos de guia
 Cilindros de la escuadra de apoyo
 Wałki prowadnic
 Ролики направляющей планки
- 13** Hand lever for controlling feed through belt tightener
 Handhebel zur Vorschub-regulierung mittels Riemen-spannung
 Lievier de contrôle à main (pour tension de la courroie)
 Leva a mano per controllare l'alimentazione a mezzo tenditore di cinghia
 Alavanca de distribuição do avanço por meio de estirador da correia
 Palanca para ajustar el avance del estirador de correa
 Dźwignia do regulowania posuwu przy pomocy napięcia pasa
 Ручной рычаг для регулирования подачи при помощи натяжного ролика ремня

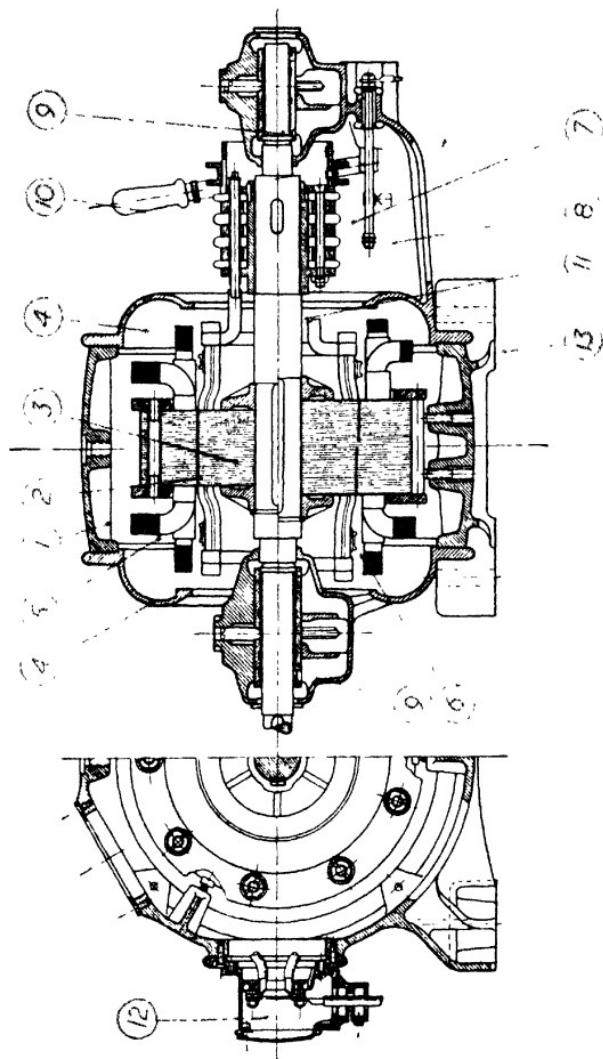


*Photograph reproduced by the courtesy and assistance of
Messrs. Walkers Ltd., Green Lane Works, Leicester*

Mortise chain set
Kettenfräser für Zapfenlocher
Chaine à mortaiseur
Dispositivo a catena per mortasatrice

Escopio de cadea
Escopleador de cadena
Łańcuch do wpuśców
Цепной долбёжный прибор

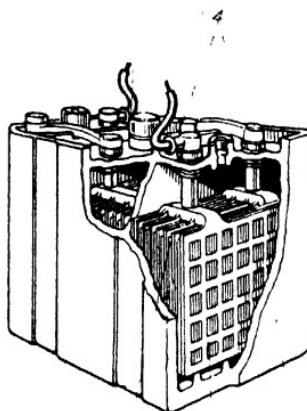
**ELECTRICAL EQUIPMENT
and APPLIANCES**



Three-phase induction motor
Dreiphasiger Induktionsmotor,
Drehstrom Induktionsmotor
Moteur triphasé à induction
Motore trifase a induzione

Motor trifásico de indução
Motor trifásico de inducción
Silnik trófazowy indukcyjny
Трехфазный индукционный двигатель

1 Stator frame	6 Rotor winding	
Statorgestell, Ständergestell, Gehäuse	Rotorwicklung, Ankerwicklung Enroulement du rotor Avvolgimento del rotore Envolamento de rotor Enrollamiento de rotor Uzwojenie wirnika Обмотка ротора	
Carcasse du stator		
Castello dello stator		
Carcassa de estator		
Armadura del estator		
Kadlub stojana		
Рама статора		
2 Stator, yoke	7 Slip rings	
Stator, Standei	Schleifringe, Kollektor Bagues collectrices	
Stator	Anelli	
Statore	Aneis colectores	
Estator	Anillos colectores	
Estator	Pierścienie ślimakowe	
Stojan	Контактные колышки	
Статор		
3 Rotor	8 Brush holder	
Anker, Rotor, Laufier	Burstenhalter Porte-balais	
Rotor	Portaspazzole	
Rotore	Porta escovas	
Rotor	Porta escobillas	
Rotor	Tązymadło szczotkowe	
Wirnik	Щеткодержатели	
Potor		
4 Housing, end shield, bearing bracket	9 Bearing	
Lager, Deckellagerschild	Lager	
Flasque	Palier	
Supporti	Cuscinetto	
Braço de suporte	Chumacera	
Resguardo de portacoinjetes	Connete	
Tarcza łożyskowa, pokrywa	Łożysko	
Прикрытие, стойка для подшипника	Подшипник	
5 Stator winding	10 Short-circuiting device	
Statorwicklung	Kurzschliesser	
Enroulement du stator	Court-circuiteur	
Avvolgimento dello stator	Interruttore di cortocircuito	
Enrolamento de estator	Curto-círcutor,	
Enrollamiento del estator	dispositivo de	
Uzwojenie stojana	curto circuito	
Обмотка статора	Dispositivo de cortocircuitos	
	Zwiernik	
	Приспособление замыкающее накоротко	
11 Shaft	12 Terminals	13 Foot
Welle	Klemmen	Gehäusesockel
Arbre	Bornes	Base (socle)
Albero	Morsetti	Basamento
Arvore	Bornes	Pé
Árbol, eje	Bornes	Pie
Wal	Zaciski	Лапа
Вал	Зажимы	Лана



Accumulator, lead-acid storage battery

Bleiakkumulator

Accumulateur plomb-plomb

Accumulatore al piombo

Accumulador de chumbo

Acumulador de plomo

Akumulator ołowiowy

Аккумулятор, свинцовая аккумуляторная батарея

1 Case, container

Gefäß, Kasten

Bac

Cassa

Caixa

Caja porta-acumulador

Naczynie

Сосуд, контейнер

2 Plates, accumulator plates

Akkumulatorplatten

Plaques d'accumulateur

Piastre, piastre dell'accumulatore

Placas do acumulador

Placas del acumulador

Płyty akumulatorowe

Пластины, аккумуляторные пластины

3 Distance piece

Trennstück

Séparateur

Distanziatore

Separador

Separador

Przegroda

Прокладка

4 Terminal (plug)

Klemme

Borne

Spina

Borne

Terminal, cola

Zacisk

Зажим

5 Stopper with vent plug

Verschraubung mit

Luftventil, Luft-

stöpsel

Bouchon

Tappo con sfiatatoio

Tampão

Tapón

Korek z przewietrzni-
kiem

Стопор с воздушной

пробкой



*Photograph reproduced by the courtesy and assistance of
Messrs. Partridge Wilson and Co. Ltd., Daventry Works, Leicester, England*

Automatic battery charger
Automatischer Batterieladeapparat
Groupe de charge automatique
d'accumulateur
(redresseur de chargement)
Apparecchio per ricarica automatica
di batterie

Cargador automático de baterías
Grupo automático cargador de
baterías
Automatychny ładownik akumulatorów
Автоматический аппарат для зарядки
аккумуляторов

1 Steel case
Stahlkasten
Caisse d'acier
Cassa in acciaio
Caixa de aço
Caja de acero
Skrzynka stalowa
Стальная коробка

2 Ammeter
Ampermesser,
Stromanzeiger
Ampèremètre
Amperometro
Amperómetro
Amperometro
Амперметр

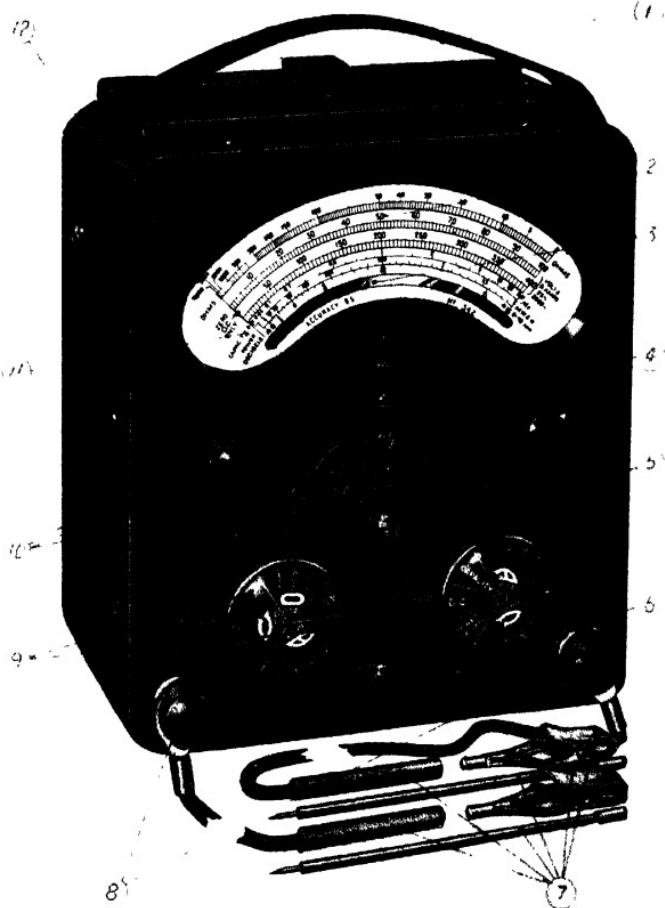
3 Handle
Handgriff
Poignée
Impugnatura
Asa
Mango
Uchwyt do noszenia
Ручка

4 Twin charging cable
Doppeladekabel
Câble double (à deux
conducteurs) de charge
Cavo doppio di carica
Cabo duplo de carga
Cable doble de carga
Kabel dwużyłowy
do ładowania
Двужильный зарядной кабель

Cabo alimentador de três
conductores
Cable trifilar de alimentación
Kabel trzyżyłowy
doprowadzający prąd
Трехжильный снабжающий кабель,
трехжильный питающий кабель

5 Three-core supply cable
Dreifaches Stromzuführungskabel
Câble à trois conducteurs
d'alimentation
Cavo d'alimentazione a tre
conduttori

6 Charging clips
Klemmen
Pinces de charge
Morsetti di carica
Grampo prateado da
carga
Pinzas de carga
Zaciski do ładowania
Зарядные зажимы



Photograph reproduced by the courtesy and assistance of Messrs. The Automatic Coil Winder and Electrical Equipment Co. Ltd., Winder House, Douglas Street, London, S.W.1.

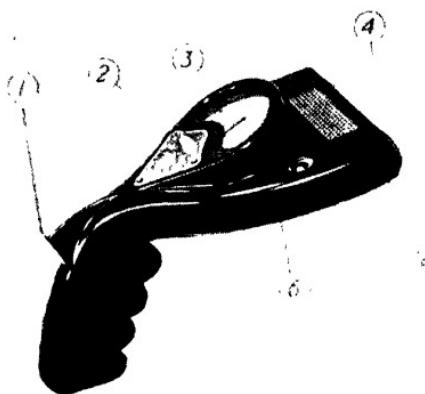
Avometer, electrical (universal)
measuring instrument
Elektrischer (Universal-) Messapparat
Appareil de mesures électriques
(universel)
Avometro, apparecchio universale
per misure (elettrico)

Instrumento (universal) para medições
eléctricas
Instrumento (universal) de medición
eléctrica
Awomierz, aparat uniwersalny do
pomiary elektrycznych
Электрический (универсальный) измери-
тельный аппарат

- 1 Leather carrying handle**
Lederhandgriff
Poignée en cuir (pour transport)
Manubrio in cuoio
Correia
Mango de cuero
Pasek skórzany do noszenia
Кожаная ручка
- 2 Scaleplate**
Skalentafel
Échelles de lecture
Placca con scala
Prancha de escala curvada
Escala
Tablica z podziałkami
Шкала
- 3 Anti-parallax mirror**
Spiegel zur Parallaxevermeidung
Miroir anti-parallaxe de lecture
Specchio antiparallasse
Espelho de antiparalaxe
Espejo anti-paralaje
Lustro do uniknięcia paralaksy
Зеркало для исключения параллакса
- 4 Zero set control**
Nulleinstellung
Bouton de remise à zéro
Regolatore di rimessa a zero
Regulador da ponta zero
Regulación de cero
Nastawiak na zero
Кнопка нулевой установки
- 5 "Divide by two" button**
Schaltknopf für (1 2) Skala
Bouton démultiplificateur (1 2)
Interruttore divisore 1 2
Interruptor divisor 1 2
Demultiplicador de 1 2
Włącznik podziałki (1 2)
Кнопка включателя ниппелы 1 2
- 6 Automatic overload reset button**
Automatische Überlastungs-
nachstellung
Bouton de réglage (après
surcharge)
Regolatore automatico del
sopraccarico
Interruptor automático de sobre-
carga
Botón automático de reajuste
(trás sobrecarga)
Samoczynny przełącznik prze-
ciążeniowy
Автоматический переключатель в
случае перегрузки
- 7 Set of leads, test prods and clips**
Satz von Leitungen, Kontakte
und Klemmen
Jeux de prises-pinces crocodiles
Corredo di conduttori, aste da
prova e collari
Jogo de conductores e toma-corriente
examinador
Juego de conductores, varillas y
pinzas toma-corriente
Zespół przewodów, końcówek
i kleszczy
Набор проводов, пробных пинцетов
и зажимов

Connecting terminals
 Endklemmen, Verbindungs-klemmen
 Bornes-prises, serre-fils
 Morsetti di unione
 Terminais de conexão
 Bornes
 Zaciski łączače
 Соединительные зажимы

- 9 Range control switches**
 Bereichschalter
 Interrupteurs (contrôles d'après ordre de grandeur de lectures)
 Interruttore per il controllo della portata
 Interruptores controladores de extensão (voltagem e capacidade)
 Interruptores de límites
 Przełączniki zakresowe
 Переключатели для регулирования пределов измерения
- 10 Controls for ohmic ranges**
 Ohmscher Bereichschalter
 Bornes de resistances ohmiques
 Interruttori a portata ohmica
 Interruptores para amplitudes ómicas
 Regulación de límite ohmico
 Regulacja zera dla oporów
 Регулирование омических пределов
- 11 Indicating pointer**
 Zeiger
 Aiguille de lecture
 Indicatore ad ago
 Indicador
 Igua
 Wskazówka
 Указывающая стрелка
- 12 Dust-proof sealing band**
 Staubsichere Dichtung
 Bande protectrice (étanche à la poussière)
 Banda di serratura a prova di polvere
 Tubo isolante à prova de poeira
 Banda de sello estanco al polvo
 Uszczelnienie pyłochronne
 Пыленепроницаемая уплотнительная



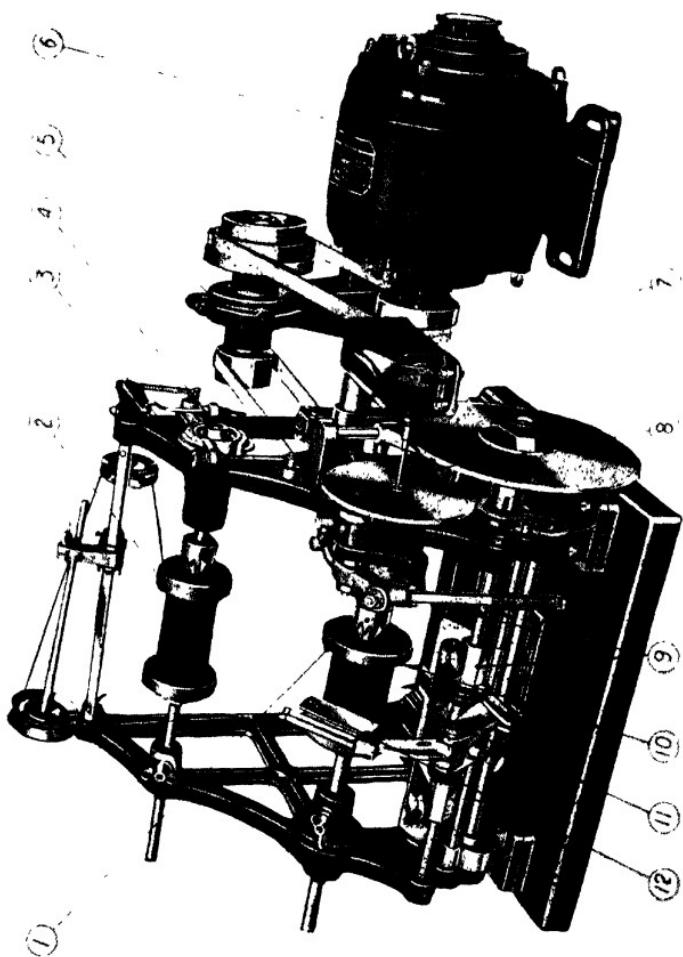
*Photograph reproduced by the courtesy and assistance of
Messrs. Partridge Wilson and Co. Ltd., Leicester, England*

High discharge battery tester
Prüfungsmesser für Batterieentladung
Appareil d'épreuve de décharge
d'accumulateur
Apparecchio prova batterie ad alta
scarica

- 1 Pistol grip
Revolverhandgriff
Poignée pistolet
Impugnatura a pistola
Empunadura
Empuñadura
Rekojeść pistoletowa
Пистолетная рукоятка
- 2 Illuminating scale bulb
Zifferblattlampe
Lampe éclairant l'échelle de
lecture
Lampadina del quadro
Lâmpada (elétrica) iluminadora
de escala
Lámpara de iluminación del
cuadrante
Żarówka oświetlająca skalę
Лампочка для освещения шкалы
- 3 Voltmeter
Spannungsmesser
Voltmètre
Voltmetro
Voltámetro
Voltímetro
Woltomierz
Вольтметр

Aparelho de ensaiar baterias de alta
descarga
Probador de descarga del acumulador
Przyczep do kontroli rozładowania
akumulatorów
Аппарат для испытания разрядки
аккумулятора

- 4 Contact prongs
Kontaktklemmen
Pointes de contact
Contatti
Toma-corrente (cavilhas de
contacto)
Clavijas de contacto
Końcówki kontaktowe
Контактные шпильки
- 5 Ventilated shunt
Nebenschluss, gekühlt
Shunt ventilé
Derivazione ventilata
Desvio ventilado
Derivación ventilada
Upust chłodzony
Вентилируемый шунт
- 6 Shock-proof case
Gehäuse, erschütterungssicher
Boîtier isolant, boîtier résistant
aux chocs
Cassa isolante
Caixa isolante
Envoltura aislada contra golpe
eléctrico
Osłona odporna na wstrząsy,
osłona izolująca
Изолирующая коробка

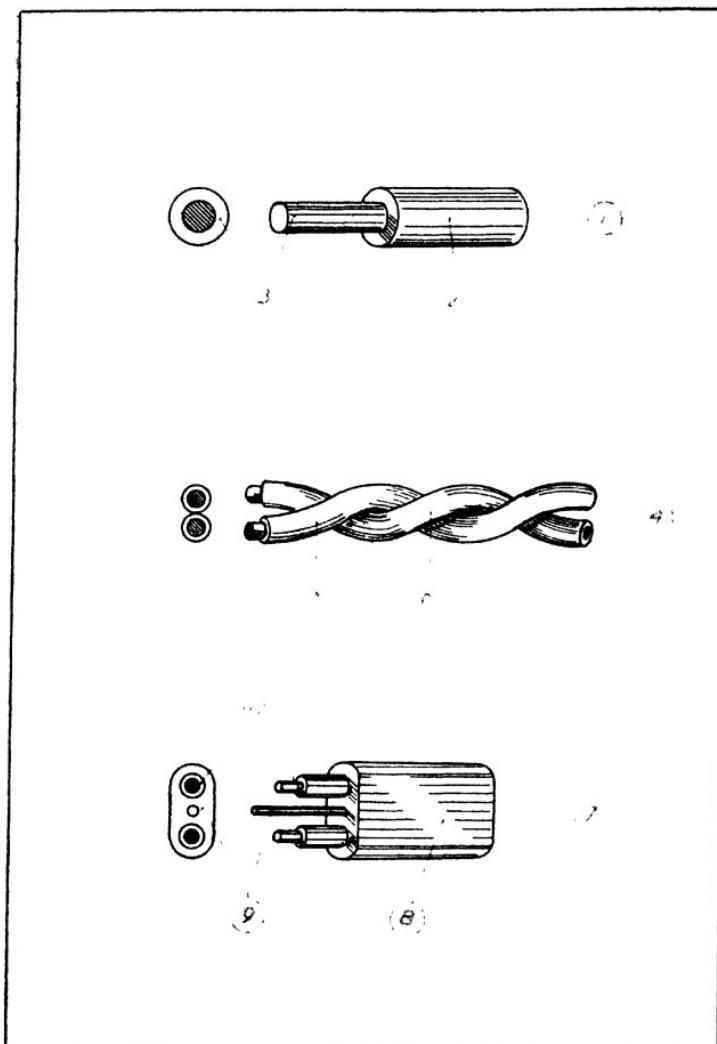


Photograph reproduced by the courtesy and assistance of Messrs. The Automatic Coil Winder and Electrical Equipment Co. Ltd., Winder House, Douglas Street, London, S.W. 1.

Coil winder (automatic)
Drahtwickelmaschine (automatische)
Bobineuse (automatique)
Arcolaio automatico per avvolgimento
di rocchetti

Enroladora (bobinador) de carreteis
(automática)
Bobinadora (automática)
Nawiarka cewek (automatyczna)
Манилна для намотки катушек
(автоматическая)

1	Coil being wound Wicklung der Spule Enroulement de bobine Rocchetto da avvolgersi Enrolamento do carretel Arrollamiento de una bobina Cewka nawijana Наматывающая катушка	7	Revolution counter Tourenzähler Compte-tours Contagiri Contador de rotações Contador de vueltas Licznik obrotów Счетчик оборотов
2	Supply reel of wire Vorratsdrahtspule, Versorgungs-drahtspule Rouleau d'approvisionnement en fil, approvisionnement (rouleau d') en fil Rocchetto di rifornimento Bobina alimentadora Carrete de entregader de alambre Szpula zasilająca Катушка снабжающая проволоку	8	Variable friction gear Stufenloses Reibungsgetriebe Changement de vitesses (à friction) Rotella di frizione variabile Engrenagem variável de fricção Cambio de velocidades por fricción Przekładnia tarczowa bezstopniowa (ciągła) Испеременная фрикционная передача
3	Wire tension device Drahtspannungseinrichtung Dispositif de tension du fil Dispositivo tendi-filo Extendedor de fio Atesador de alambre Napinacz drutu Приспособление для натяжения прово- локи	9	Lead screws Leitspindeln Vis-mères Alberini guida-filo Parafusos de guias Husillos guadoras Sruby pociągowe Ходовые винты
4	Over-run brake Überholungsbremse, Überlaufbremse Frein de fin de bobinage Freno del rocchetto completo Freio automático Freno de sobrepaso Hamulec wyrównawczy Регулирующий тормоз	10	Carriage stops and calipers Supportanschläge und Einstellanziger Butées du chariot et calibres Settori d'arresto della passata Travões a comassos corredícos do carro Topes de carro y compás Zderzaki suportu i nastawiaki Упоры каретки и калибрь
5	Countershhaft Vorgelegewelle Renvoi Contralbero Árvore de contra-marcha Contraeje Przystawka Контрпривод	11	Carriage Support, Wagen Chariot Carrello Carro corredíco Carro Suport, wózek, karetka Каретка
6	Electric motor Elektromotor Moteur électrique Motore elettrico Motor eléctrico, elétmotor Eléctromotor Silnik elektryczny Электродвигатель	12	Wire guide Drahtführung Guide-fil Guida-filo Guia de arame, guia de fio Guía de alambre Prowadnik drutu Направляющее приспособление для проволоки

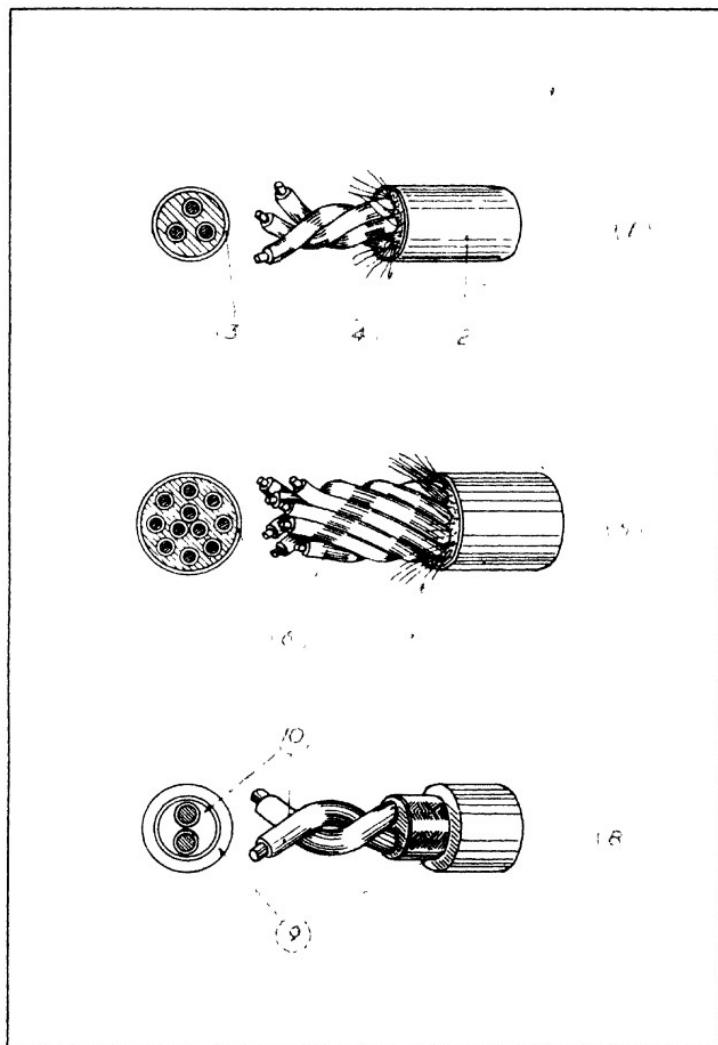


*Drawing reproduced by the courtesy and assistance of
Messrs. Duratube and Wire Ltd., Faggs Road, Feltham*

Electric wires
Elektrische Leiter
Fils électriques
Fili elettrici

Conductores eléctricos
Conductores eléctricos
Przewody elektryczne
Электрические провода

1 Single wire	2 Insulation
Einadriges Kabel	Isolierung
Conducteur unique	Isolant
Filo singolo	Isolante
Cabo simples	Isolado,
Cable unifilar	isolamento,
Przewód pojedyńczy	isolação
Одножильный провод	Aislamiento
	Изоляция
3 Copper conductor	4 Twin wire
Kupferleiter	Zweiadriges Kabel
Conducteur en cuivre	Conducteur à deux fils
Conduttore di rame	Filo doppio
Condutor de cobre	Cabo duplo
Conductor de cobre	Cable bifilar
Przewód miedziany	Przewód dwużyłowy
Медный провод	Двужильный провод
5 Positive wire	6 Negative wire
Plus-Kabel,	Minus-Kabel,
Positiv-Kabel	Negativ-Kabel
Fil positif	Fil négatif
Filo positivo	Filo negativo
Condutor positivo	Condutor negativo
Cable positivo	Cable negativo
Przewód dodatni	Przewód ujemny
Положительный провод	Отрицательный провод
7 Twinflat	8 Sheath
Zweiadriges flaches Kabel	Mantel
Conducteur plat à deux fils	Gaine
Filo doppio piatto	Guaina
Cabo duplo chato	Revestimento
Cable bifilar plano	Cubierta
Przewód dwużyłowy płaski	Powłoka, osłona
Двужильный плоский провод	Оболочка
9 Earth continuity conductor	
Erdleiter	
Fil de terre	
Conduttore continuo di terra	
Conductor à terra	
Conductor a tierra	
Przewód uziemiający	
Провод связи с заземлением	
10 Insulated copper conductors	
Isolierte Kupferleiter	
Conducteurs isolés en cuivre	
Conduttori isolati e rivestiti	
Conductores de cobre isolados	
Conductores de cobre aislados	
Izolowane przewody miedziane	
Изолированные медные провода	

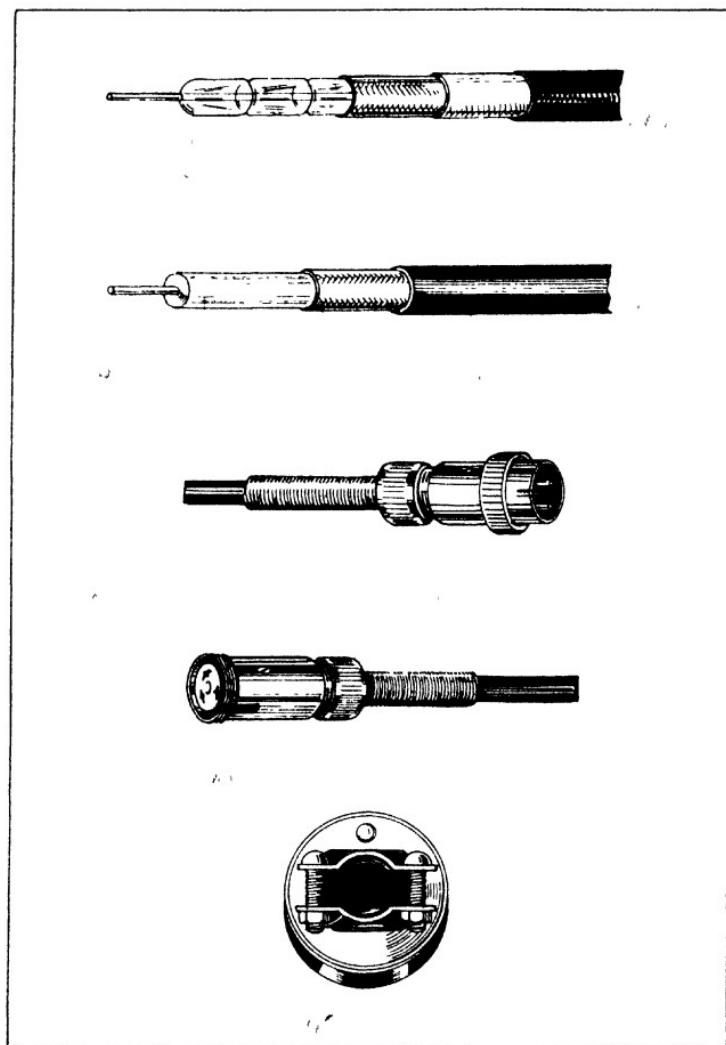


Drawing reproduced by the courtesy and assistance of
Messrs. Duratube and Wire Ltd., Faggs Road, Feltham

Electric cables
Elektrische Kabel
Câbles Électriques
Cavi elettrici

Cabos eléctricos
Cables eléctricos
Kable elektryczne
Электрические кабели

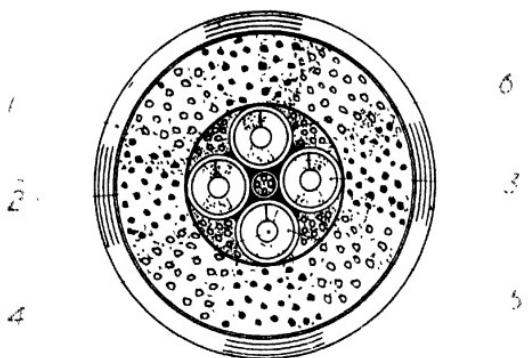
1 Circular 3-core cable	2 Sheath
Rundes dreiaadriges Kabel	Mantel
Câble rond à trois conducteurs	Gaine
Cavo rotondo a tre fili, tripolare	Guaina
Cabo circular de três condutores	Revestimento
Cable trifilar circular	Cubierta
Kabel okrągły trzyżyłowy	Powłoka, osłona
Круглый трехжильный кабель	Оболочка
3, 6, 10 Insulated copper conductors	
Isolierte Kupferleiter	
Conducteurs isolés en cuivre	
Conduttori di rame isolati	
Condutores de cobre isolados	
Conductores de cobre aislados	
Izolowane przewody miedziane	
Изолированные медные провода	
4, 7 Cotton fillers	
Baumwollfuller	
Garniture de coton	
Rivestimento di cotone	
Fios de algodão	
Relleno de algodón	
Wypełnienie bawełniane	
Хлопчатобумажные прокладки	
5 Circular multi-core cable	
Rundes vielfadriges Kabel	
Câble rond à conducteurs multiples	
Cavo rotondo a conduttori multipli	
Cabo circular de múltiplos condutores	
Cable circular de multiples conductores	
Okragły kabel wielozłowy	
Круглый многожильный кабель	
8 Screened cable	
Abgeschirmtes Kabel (Kabel mit Storschutz)	
Câble blindé	
Cavo schermato	
Cabo com protecção metálica	
Cable con protección metálica	
Kabel ekranowany	
Экранированный кабель	
9 Braided copper wire screen	
Kupferdrahtgeflechtabtschirmung	
Blindage en fil de cuivre tressé	
Schermo di filo di rame intrecciato	
Protecção de rede de filo de cobre	
Protección de cobre aislados	
Ekran z miedzianej siatki	
Экран сплетенный из медной проволоки	



High frequency cables
Hochfrequenzkabel
Câbles à haute fréquence
Cavi ad alta frequenza

Cabos para alta frequêcia
Cables para alta frecuencia
Kable wielkiej częstotliwości
Кабели высокой частоты

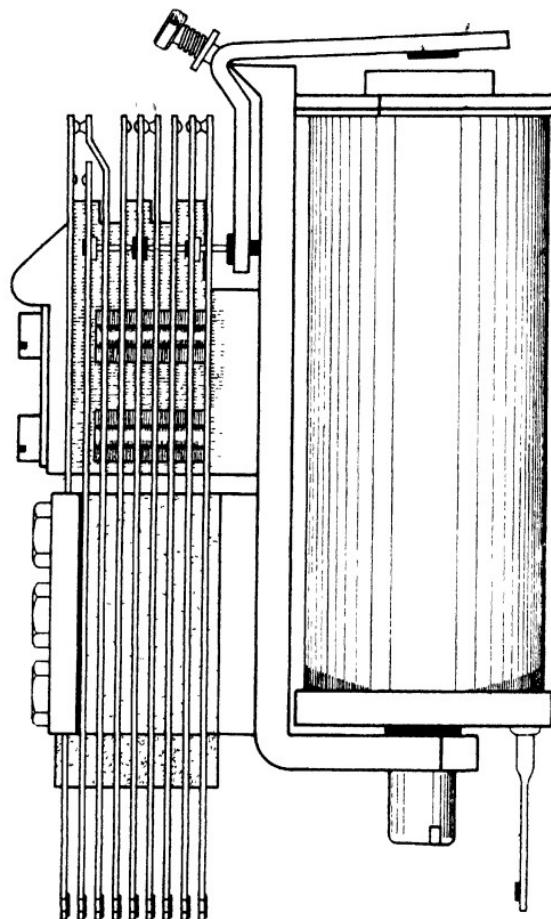
1	Beaded type flexible coaxial cable Biegsames Koaxialkabel mit Isolierperlen Câble coaxial à perles isolantes Cavo coassiale flessibile con isolamento a manicotti Cabo co-axial flexível com contas Cable coaxial flexible con cuentas Giętki kabel współosiowy o izolacji typu paciorekowego Гибкий концентрический кабель с изо- ляцией бусами	6	Braided shield Geflochtene Abschirmung Écran tressé Riparo intrecciato Blindagem entrancada Blindaje trenzado Oplot ekranujący Плетеный экран
2	Bead Isolierperle Perle isolante Manicotto isolante Conta Cuenta Paciorek Бусина	7	Braid Umkloppe lung, Umflechtung Tresse Treccia Trança Vaina del cable, trencilla Oplot Плетенка
3	Solid dielectric coaxial cable Koaxialkabel mit Festdielektrikum Câble coaxial à diélectrique solide Cavo coassiale a isolante continuo Cabo sólido co-axial, dielétrico Cable sólido coaxial, dieléctrico Kabel współosiowy o jednolitym dielektryku Коаксиальный кабель со сплошным диэлектриком	8	Cable connector Kabelverbindung Connecteur de câble (giunto di cavo Ligaçāo de cabos Acoplamiento de cables Łącznik kablowy Кабельная соединительная муфта
9	Connector with coupling ring Verbindung mit Kupplungsring Connecteur à bague de couplage Metà di giunto con anello di accoppiamento Ligaçāo com anel Acoplamiento con anillo Łącznik z pierścieniem Звено с соединительным кольцом		
4	Conductor Kabelader Conducteur d'un câble Conduttore interno Condutor Conductor Żyła przewodząca Привод	10	Connector with coupling thread Verbindung mit Kupplungsgewinde Connecteur à filet de couplage Metà di giunto con filettatura Ligaçāo com rôsca Acoplamiento fileteado Łącznik z gwintem Звено с соединительной нарезкой
5	Solid dielectric Festdielektrikum Diélectrique solide Isolante continuo Dielétrico sólido Dieléctrico sólido Jednolity dielektryk Сплошной диэлектрик	11	Cable clamp Kabelklemme Collier pour câble Morsetto da cavo Grampo de cabo Grampa de cable (mordaza) Uchwyt kablowy Кабельный захват (зажим)



**Coaxial cable for carrier telephony
and television (cross section)**
**Mehrleiterkabel für Tragertelephonie
und Fernsehen (Querschnitt)**
**Câble coaxial de téléphonie et de
télévision à courant porteur (coupe
transversale)**
Cavo coassiale per telefono e televisione

**Cabo coaxial para telefonia e televisão
(corte transversal)**
**Cable coaxial para telefonía y televisión
(corte transversal)**
**Kabel współosiowy do telefonii
nośnej i telewizji (przekrój)**
**Кабель с совпадающими осями для
высокочастотной телефонной или
телеизионной связи (поперечный
разрез)**

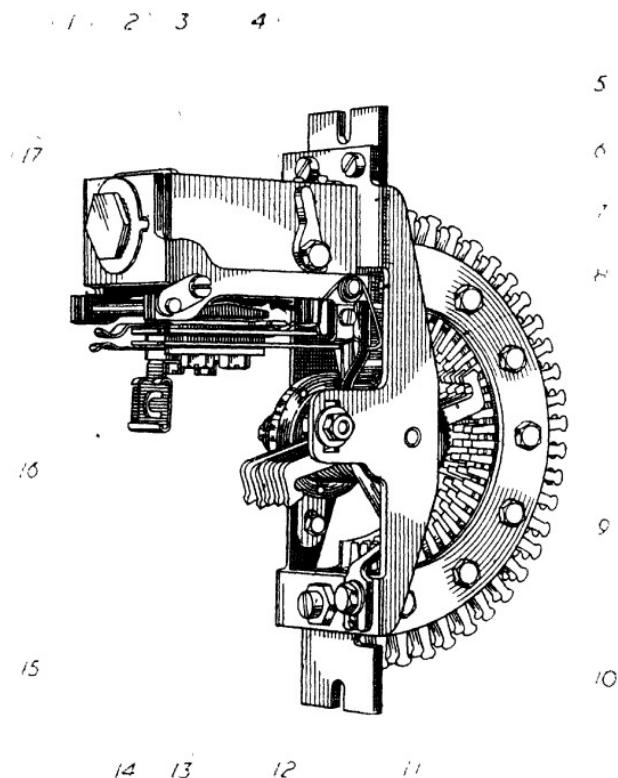
- 1 Lead**
 Bleimantel
 Plomb
 Piombo
 Chumbo
 Plomo
 Ołówk
 Свинец
- 2 Paper-core star quads**
 Sternvierei der Papierisolierung
 Quarte étoile à noyau de papier
 Núcleo isolante a quattro stelle
 Núcleo envolvente de papel
 Núcleo envolvente de papel
 Czwórki gwiaździste o izolacji
 powietrzno-papierowej
 Звездообразные четверки с бумажной сердцевиной
- 3 Coaxial pair**
 Gleichachsiges Paar
 Paire coaxial
 Coppia coassiale
 Par coaxial
 Par coaxial
 Para współosiowa
 Пара с совпадающими осями
- 4 Inner conductor**
 Innerer Leiter
 Conducteur intérieur
 Conduttore interno
 Condutor interior
 Conductor interior
 Żyła wewnętrzna
 Внутренняя жила
- 5 Insulating disc**
 Isoliergurtel
 Disc isolant
 Disco isolante
 Disco isolador
 Disco aislador
 Krążek izolacyjny
 Изолирующий диск
- 6 Outer conductor built up of copper tapes**
 Äusserer Leiter aus Kupferstreifen
 Conducteur extérieur en bandes
 de cuivre
 Conduttore esterno costruito con
 nastri di rame
 Revestimento exterior de fita
 de cobre
 Revestimiento exterior de cinta
 de cobre
 Żyła zewnętrzna utworzona z taśm
 miedzianych
 Внешний проводник составленный
 из медных лент



Telephone relay
 Telephonrelais
 Relai téléphonique
 Relé telefonico

Telefone de relais
 Relevador telefónico
 Przekaźnik telefoniczny
 Телефонный переключатель

1 Coil tag	7 Lever	
Anschlußstift	Arbeitende Kontaktfeder	
Lame de raccord	Levier	
Puntale del roccetto	Leva	
Contacto da bobina	Alavanca	
Contacto de la bobina	Palanca	
Końcówka cewki	Sprzęzyna przełączająca	
Наконечник катушки	Рычаг	
2 Coil nut	8 Break spring	
Spulenmutter	Unterbrecherfeder	
Ecrou de la bobine	Ressort de rupture	
Dado del roccetto	Molla d'interruzione	
Porca da bobina	Mola de interrupció	
Tuerca de la bobina	Resorte interruptor	
Nakrętka cewki	Sprzęzyna rozwierająca	
Гайка катушки	Размыкающая пружина	
3 Yoke	9 Armature retaining screw	
Spulenloch	Ankerhalteschraube	
Etrier	Vis de retenue de l'armature	
Giogo	Vite di sostegno dell'indotto	
Jugo	Parafuso fixador do induzido	
Yugo	Tornillo de retención de! inducido	
Jarzino	Šruba mocująca kotwiczkę	
Ярмо	Винт поддерживающий якорь	
4 Spring set	10 Residual stud	
Federnsatz	Klebestift	
Série de ressorts	Bouton résiduel (de contact)	
Gruppo di molle	Bottone di residuo	
Grupo de molas	Contacto residual	
Grupo de resortes	Contacto residual	
Zespół sprężyn	Sztvft antymagnetyczny	
Комплект пружин	Остаточная кнопка	
5 Buffer block	11 Armature	
Anschlagdampfungsfeder	Anker	
Amortisseur	Armature	
Blocco repulsore	Indotto	
Placa do batente	Induzido	
Placa de tope	Inducido	
Podpora sprężyny	Kotwiczka	
Амортизатор	Якорь	
6 Make spring	12 Core	13 Coil
Kontaktfeder	Ankerkern	Spule
Ressort de fermeture	Noyau de la bobine	Bobine
Molla di connessione	Nucleo	Rocchetto
Mola de contacto	Núcleo	Bobina
Resorte contactor	Alma (núcleo)	Cewka
Sprzęzyna zwierająca	Rdzeń	Катушка
Замыкающая пружина	Сердечник	



Uniselector
 Wähler
 Unisélecteur
 Uniselettore

Elemento selector
 Unidad selectora
 Wybierak obrotowy
 Унифицированный искатель

1	Rocker Schwinger Levier oscillateur Bilanciere Balancim Balancín Wieszak Балансир	4	Electromagnet frame Magnetgestell Chassis de l'électro-aimant Cassa dell'elettrocalamita Armação eletromagnética Armazón electromagnética (imán) Rama elektromagnesu Коробка электромагнита
2	Interrupter contacts Unterbrecherkontakte Contacts de rupture Interruttore dei contatti Contactos interruptores Contactos interruptores Styki przerwywające Контакты прерывателя	5	Armature back stop Ankerruckstossanschlag Butée de l'armature Arresto posteriore dell'armatura Limitador posterior do induzido Retén posterior del inducido Opór ruchu powrotnego котвички Задний упор якоря
3	Buffer Dämpfer Amortisseur Paraurti Batente Tope Zderzak Амортизатор	6	Frame Gestell Chassis Telaio Armadura Bastidor Rama montażowa Рама
7	Pawl spring Sperrfeder Ressort du cliquet d'arrêt Molla d'arresto Mola do linguete Resorte del trinquete Sprężyna przesuwaka Зашелочная пружина		
8	Bank contacts Kontaktsegmente Contacts du banc Contatti multipli Contactos da placa selectora Contactos del grupo selector Pole stykowe Групповые контакты		
9	Ratchet wheel Schaltrad Roue à encliquetage Ruota a denti con nottolino d'arresto Roda de dente de escape Rueda de trinquete Kółko zębate Храповое колесо		

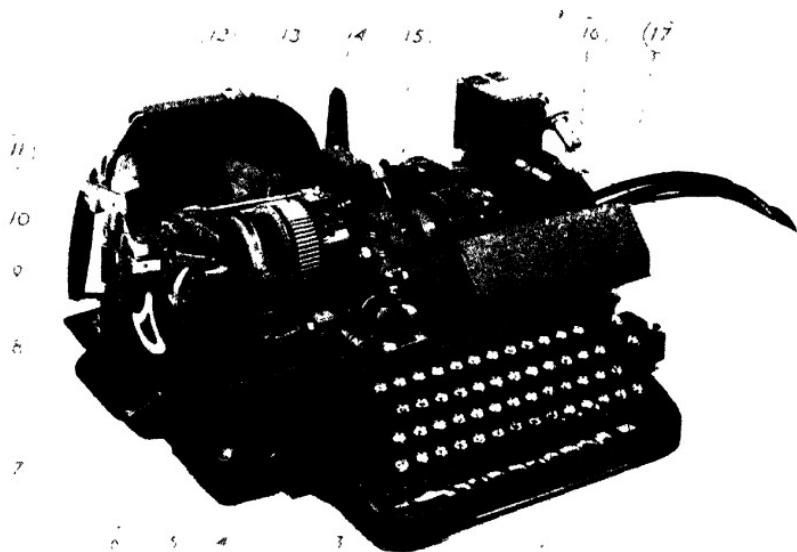
10	Bank Kontaktbank Banc Portacontatti Grupo selector Grupo selector Podpierścień stykowy Контактное поле	12	Gland securing screw Feststellschraube Vis de reten du gland Vite d'arresto del regolatore Parafuso de regulação Fiador del mecanismo Sruba zabezpieczająca Винт закрепляющий втулку
11	Mechanism positioning gland Einstellvorrichtung Gland de réglage Regolatore della posizione del meccanismo Porca fixadora de regulação do maquinismo Tuerca del fiador del mecanismo Sruba regulująca szczotki Втулка фиксирующая механизм	13	Dent spring Schleif Feder kontaktarm Ressort de la dent Molla a dente Mola de ressalto Resorte angular Sprzędna ryglą Зубчатая пружина
14	Wipers Schleifbürsten Manettes du contrôleur Contatti scorrevoli Contactos Contactores Szczotki Контактные рычаги		
15	Pointer Zeiger fur Skalenscheibe Aiguille Indice Ponteiro de referência Puntero Wskaźnik Указатель		
16	Index wheel Skalenscheibe Indicateur Ruota graduata Roda graduada Rueda indicadora Tarcza wskaźnikowa Указательный круг		
17	Armature Anker Armature Indotto Armação Inducido Kotwicza Якорь		



Automatic telephone handset for desk
 or table
 Automatischer Tischtelephon
 Appareil téléphonique automatique de
 table
 Apparecchio telefonico automatico

Apparelho telefónico de mesa
 Teléfono de mesa, teléfono para mesa
 Aparat telefoniczny (biurkowy)
 Автоматический настольный телефон

1 Base	2 Handset	4 Microphone, telephone mouth-piece
Gestell	Hörer	Mikrophon, Sprechmuschel
Chantier	Microtéléphone	Microphone
Base	Ricevitore	Microfono
Estante	Microtelefono	Microfone
Estante	Microteléfono	Microfono
Podstawa aparatu	Mikrotelefon	Mikrofon
7 Основание	Микротелефон	Приемник
5 Dial		
3 Receiver, ear-piece		
Hörmuschel	Nummerscheibe, Wähllochscheibe, Wähler	
Récepteur	Cadrان	
Cornetta, microfono	Quadrante	
Auricular	Quadrante	
Auricular	Quadrante	
Sluchawka	Tarcza numerowa	
Микрофон	Номерный диск	



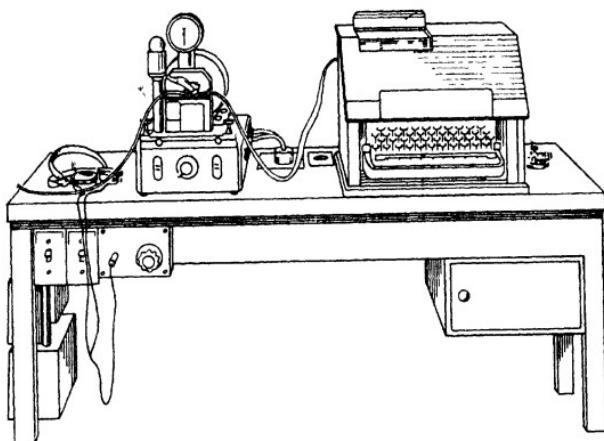
*Photograph reproduced by the courtesy and assistance of
Messrs. Creed and Company Limited, Croydon, England*

Teleprinter
Fernschreiber
Téléimprimeur
Telescrittente

Teleimpresor
Teletipo
Dalekopis
Печатающий телеграф

1	Keyboard	4	Main base
	Schreibtastatur		Gestell
	Clavier		Planche de base
	Tastiera		Basamento
	Teclado		Base
	Teclado		Pedestal
	Klawiatura		Płyta montażowa, podstawa
	Клавиатура		Главная рама
2	Transmitting unit	5	Cover mounting socket
	Sender		Sockel fur Deckel
	Dispositif de transmission		Emboîtement de ferrure de couvercle
	Unità di trasmittente		Attacco del coperchio
	Unidade transmissora		Encaixe da tampa
	Unidad transmísora		Encastre de la tapa
	Zespół nadawczy		Gniazdo występu pokrywy
	Передатчик		Зажим для укрепления покрышки
3	Answer back unit	6	Lifting handle
	Rückantworteinrichtung		Handgriff
	Dispositif de réponse		Manche
	Unità di risposta		Maniglia per trasporto
	Unidade de chamada		Asa de levantar
	Unidad de llamada		Asa de levantar
	Zespół zwrotnego znaku tożsamości		Uchwyt do podnoszenia
	Ответный механизм		Рукоятка для поднимания
7	Ink ribbon spools		
	Farbbandspulen		
	Bobines de ruban encré		
	Rochetti portanastri		
	Carrete da fita de escrever		
	Carrete de la cinta de escribir		
	Szpulki taśmy atramentowej		
	Катушки с чернильной лентой		
8	Tape unit		
	Druckstreifen einrichtung		
	Guide de bande de papier		
	Meccanismo del nastro		
	Mecanismo da fita de papel		
	Mecanismo de la cinta de papel		
	Prowadnik taśmy		
	Прибор ведущий ленты		
9	Tape tear-off position		
	Druckstreifenabreisser		
	Déchirleur de bande		
	Posizione di uscita del nastro		
	Rompedor da fita		
	Desgarrador de la cinta		
	Zrywacz taśmy		
	Место отрывания ленты		

10	Type head	13	Tape roll holder
	Buchstabendruckkopf		Druckstreifenmagazin
	Tête à caractères		Boîtier à bobine de bande
	Testa del martelletto scrivente		Porta rocchetto del nastro
	Cabeça de tipo		Carrete da fita de papel
	Cabeza de tipo		Carrete de la cinta de papel
	Główica czcionkowa		Rozwijak taśmy
	Головка печатающего механизма		Обойма телеграфной ленты
11	Type hammer	14	Rear stand
	Buchstabendrucker		Rückwärtige Befestigung
	Marteau imprimeur		Appui arrière
	Martelletto scrivente		Appendice posteriore
	Empurrador de tipos		Soporte traseiro
	Empujador de tipos		Soporte traseiro
	Młotek drukujący		Prowadnik nakrywy
	Печатающий молоток		Задняя станина
12	Combination head	15	Receiving electro-magnet
	Kombinationskopf		Empfangselektromagnet
	Tête déchiffrante		Electroaimant de réception
	Serie combinazioni		Elettromagnete ricevente di ricezione
	Grupo porta-tipos		Electroiman de recepção
	Cabezal portatipos		Electroimán de recepción
	Główica deszyfrująca		Elektromagnes odbiorczy
	Разшифровывающая головка		Приемный электромагнит
16	End of line indicator lamp		
	Anzeiglampe fur Zeilenende		
	Lampe indicatrice de fin de la ligne		
	Lampada segnale fine riga		
	Lâmpada indicadora do final de linha		
	Lámpara indicadora del final de la línea		
	Lampa wskaźnik końca wiersza		
	Лампа-указатель конца линии		
17	Motor		
	Motor		
	Moteur		
	Motore		
	Motor		
	Motor		
	Silnik		
	Двигатель		
18	Governor		
	Reglet		
	Réglateur		
	Regulatore		
	Regulador		
	Regulador		
	Regulator		
	Регулятор		



Radiotelegraph transmitting assembly
 Radiotelegraphiesender
 Ensemble de transmission radio-
 télégraphique
 Complesso telettrasmittente

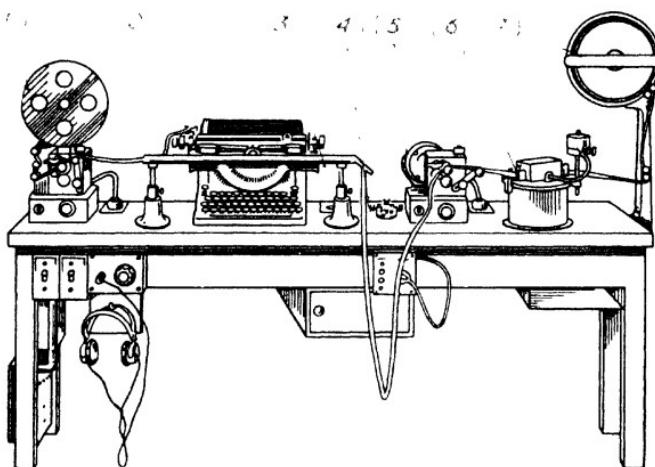
Estação emissora radiotelegráfica
 Estación emisora radiotelegráfica
 Radiotelegraficzny zestaw nadawczy
 Радиотелеграфная передаточная установка

1 Headphones
 Kopfhörer
 Récepteur serre-tête
 Ricevitore a cuffia
 Auscultadores
 Auriculares
 Słuchawki
 Головной телефон

3 Tape perforator
 Streifenlocher
 Perforateur de bande
 Perforatore del nastro
 Perfurador de fita
 Perforador de cinta
 Dziurkarka taśmy
 Иерфоратор ленты

2 Keying head with its drive
 Tastenschreiber mit Antrieb
 Appareil de manipulation et sa
 commande
 Testa di tasto e sua trasmissione
 Unidade transmissora com
 transmissão
 Unidad transmisora con transmisión
 Główica kluczująca z napędem
 Головка ключа и привод к ней

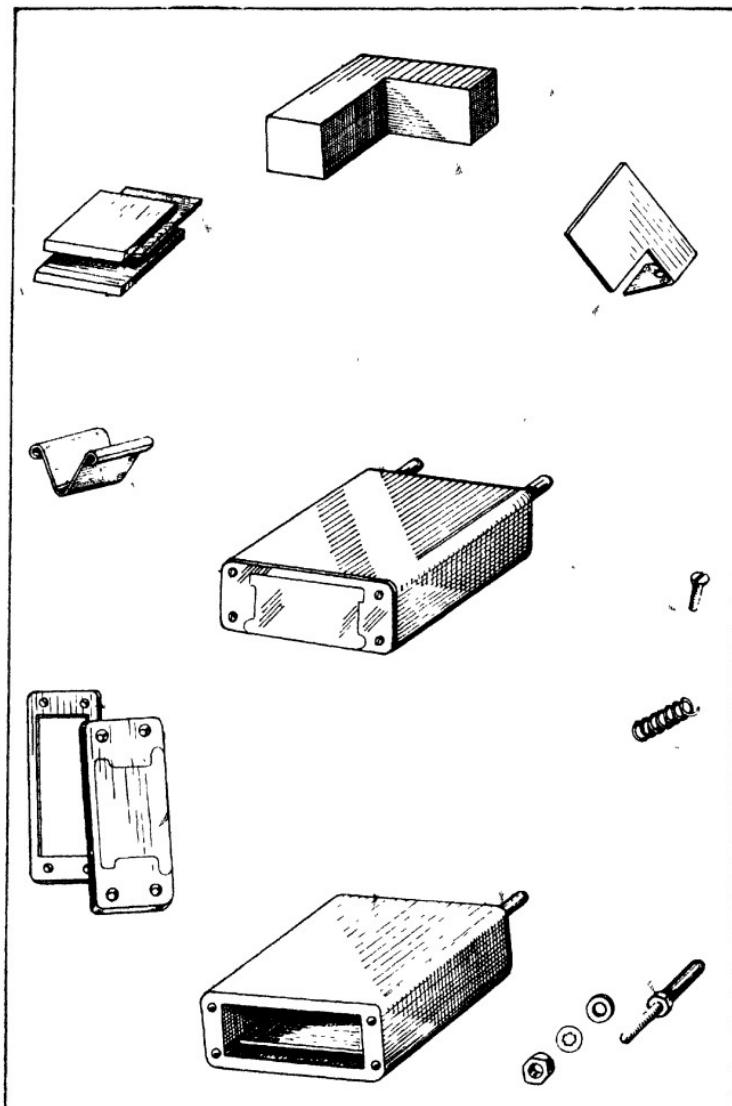
4 Hand key
 Morsetaste
 Manipulateur
 Tasto a mano
 Manípulo
 Llamador (chicharra)
 Klucz ręczny, telegraficzny
 Ручной ключ



Radiotelegraph receiving assembly
 Radiotelegraphieempfänger
 Poste de réception radiotélégraphique
 Complesso telericevente

Estação receptora radiotelegráfica
 Estación receptora radiotelegráfica
 Radiotelegraficzny zestaw odbiorczy
 Радиотелеграфная приемная установка

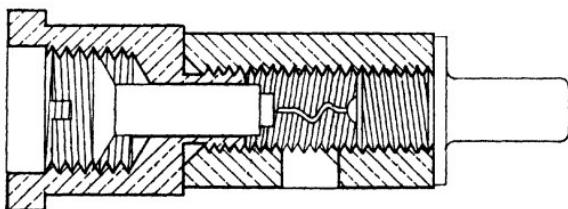
1	Tape puller with rewinder Streifentransporteur mit Aufzugswerk Tire-bande et dispositif de rebobinage Tiranastro con avvolgitore Enrolador de fita e tambor de re-enrolamento Enrollador de cinta y tambor de arrollamiento Ciagnik taśmy ze zwijakiem Прибор для передвижения ленты с обратной намоткой
2	Typewriter Streifenschreibere Machine à écrire Macchina dattilografica Máquina de escrever Máquina de escribir Maszyna do pisania Пишущая машина
3	Tape bridge Streifenbrücke Guide de bande Regginastro Transportador de fita Transportador de cinta Prowadnik taśmy Мостик для ленты
4	Hand key Morsetaste Manipulateur Tasto a mano Manípulo Llamadón (chicharra) Klucz ręczny, telegraficzny Ручной ключ
5	Tape puller Streifentransporteur Tire-bande Tiranastro Enrolador de fita Enrollador de cinta Ciagnik taśmy Прибор для передвижения ленты
6	Ink recorder Tintenschreiber Enregistreur à encre Registratore ad inchiostro Marcador Marcador Pisak atramentowy, rekorder Рекордер, самопишущий чернильный прибор
7	Tape reel Streifentrommel Bobine de bande de papier Bobina del nastro Bobina de fita Carrete de cinta Szpulka taśmy Катушка для ленты



Quartz crystal unit components
Einzelteile eines Quarzkristallblockes
Organes d'élément à cristal de quartz
Componenti dell'unità del cristallo di
quarzo

Partes componentes de um elemento
de cristal de quartzo
Componentes de una unidad de cristal
de cuarzo
Części składowe bloku kwarcowego
Составные части элемента кварцевого
кристалла

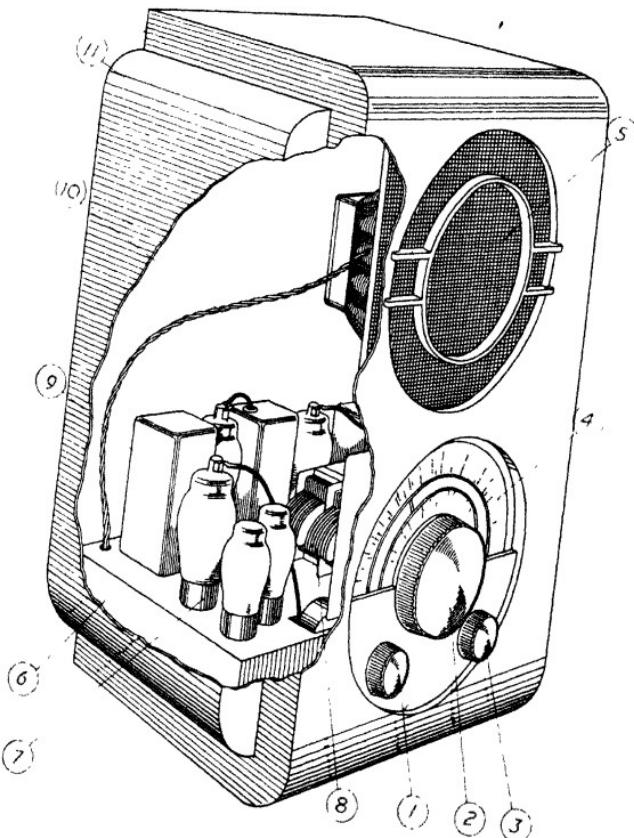
1 Quartz cristal unit	6 Contact pin
Quartzkristallblock	Kontaktstift
Élément à cristal de quartz	Fiche de contact
Unità del cristallo di quarzo	Spina di contatto
Elemento de cristal de quartzo	Cavilha de contacto
Unidad de cristal de cuarzo	Clavija de contacto
Kwarc	Nóżka stykowa
Элемент кварцевого кристалла	Контактный штифт
2 Locating plate	7 Holder
Stützplatte	Gehäuse
Bloc de position	Monture
Blocco di posizione	Scatola
Esquadro de posição	Caixa
Placa localizadora	Caja
Płytki umiejscawiająca	Oprawka
Установочная плита	Оправа
3 Conducting plate	8 Cover plate
Leitplatte	Deckel
Plaque conductrice	Couvercle
Piastra conduttrice	Placca di copertura
Chapa condutora	Tampa
Placa conductora	Cubierta
Płytki przewodząca	Nakrywa
Проводящая плита	Крышка
4 Screw	9 Clip spring
Schraube	Flachfeder
Vis	Ressort de retenue
Vite	Fermaglio a molla
Parafuso	Mola de pressão
Tornillo	Retén a resorte
Šrouba	Sprzęzyna płaska
Винт	Зажимная пружина
5 Spring	10 Electrode
Feder	Elektrode
Ressort	Électrode
Molla a spirale	Elettrodo
Mola	Eléctrodo
Resorte	Electrodo
Sprężyna	Elektroda
Пружина	Электрод
11 Crystal blank	
Kristallplatte	
Plaque de quartz	
Lastra di cristallo	
Chapa de cristal	
Placa de cristal	
Kryształ	
Пластинка кристалла	



Crystal rectifier
Kristallgleichrichter
Redresseur à cristal
Rettificatrice a cristallo

Rectificador de cristal
Rectificador de cristal
Detektor kryształkowy
Кристаллический детектор

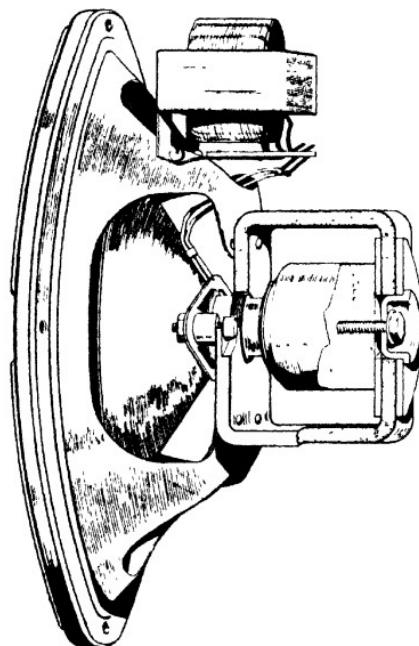
1	Cartridge crystal rectifier (view)	4	Head
	Kristalgleichrichterpatrone (Ansicht)		Kappe
	Redresseur à cristal à cartouche (vue)		Tête
	Corpo della rettificatrice da cristallo (prospetto)		Testa
	Rectificador de cristal (vista)		Cabeça
	Rectificador de cristal, tipo cartucho (vista)		Cabezal
	Wkładkowy detektor kryształkowy (widok)		Główka
	Патронный кристаллический детектор (вид)		Головка
2	Cartridge crystal rectifier (longitu-	5	Silicon
dinal section)	Kristalgleichrichterpatrone (Langsschnitt)		Detektorkristall,
	Redresseur à cristal à cartouche (coupe longitudinale)		Silizium
	Corpo della rettificatrice da cristallo, (sezione longitudinale)		Silicium
	Rectificador de cristal (corte longitudinal)		Silice
	Rectificador de cristal (corte longitudinal)		Silicio
	Wkładkowy detektor kryształkowy (przekrój)		Krzem
	Патронный кристаллический детектор (разрез)		Кремний
3	Adjusting screw	6	Hole for wax filling
	Stellschraube		Bohrung fur Wachsfullung
	Vis d'ajustage		Trou de remplissage de cire
	Vite di regolazione		Cavità per il riempimento di cera
	Parafuso ajustador		Orificio para o enchimento de cera
	Tornillo de ajuste		Orificio para el relleno de cera
	Šrubă regulujăca		Otwór do zalania woskiem
	Регулирующий винт		Отверстие для заливки воском
8	Insulating case	7	Whisker
	Isolationshülle		Spiralfeder (eines Kristalldetektors)
	Boîte isolante		Ressort de contact
	Involucro isolante		Puntina
	Caixa isoladora		Cabelo
	Caja aisladora		Pelo
	Oprawka izolująca		Drucik stykowy, wąs
	Изолирующая оправа		Пружина детектора
9	Pin		
	Kontaktstift		
	Tenon		
	Punta		
	Cavilha		
	Clavija		
	Nózka		
	Стержень		



Wireless set, radio, wireless
Radioapparat, Rundfunkempfänger
Poste récepteur de radio
Apparecchio radiofonico

Radio receptor
Radio
Odbiornik radiowy
Радиоаппарат, радиоприемник

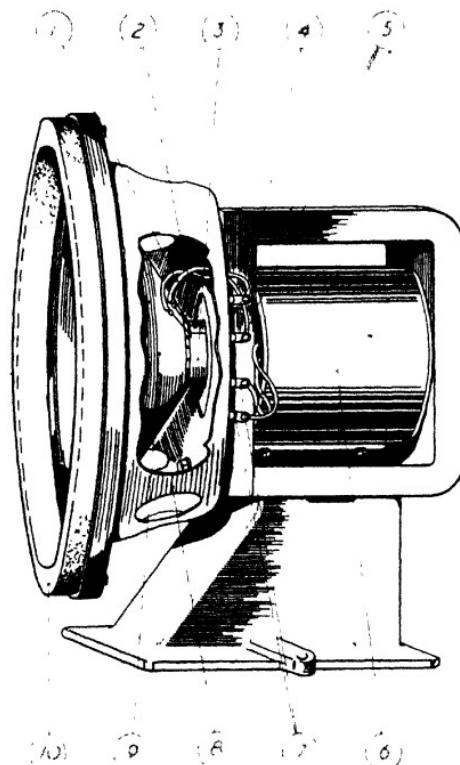
1	Volume control knob Lautstärkeregler Régulateur, contrôle du volume Regolatore di volume Contrôle do volumen, botão de contrôle do volumen Control de volumen Pokrętło siły odbioru Кнопка для регулирования усиления	7	Valve Radioröhre (Elektronenröhre) Valve, ampoule Valvola Válvula Válvula Lampa katodowa (żarzeniowa) Электронная лампа
2	Tune control knob Abstimmknopf Bouton de syntonisation Controlo di tono Contrôle de sintonização, botão de contrôle de sintonização Control de sintonización Pokrętło strojenia Кнопка для регулирования настройки	8	Condenser Kondensator Condensateur Condensatore Condensador Condensador Kondensator Конденсатор
3	Wave length switch Wellenlängeschalter Commutateur de longueur d'onde Commutatore d'onda Cambio de ondas Cambio de ondas Przełącznik zakresów fal Переключатель длины волны	9	Intermediate frequency stage tuning unit Abstimmgruppe für Zwischen- frequenzstufe Groupe à accorder l'étage de moyenne fréquence Sintonizzatore di frequenze intermediae Sintonizador de freqüência intermedia Sintonizador de frecuencia intermedia Zespół strojeniowy stopnia pośredniej częstotliwości Элемент для настройки ступени проме- жуточной частоты
4	Tuning dial Wellenlängenskala Cadran de syntonisation Scala stazioni Quadrante de sintonização Cuadrante de sintonización Skala strojenia Шкала настройки	10	Power supply transformer Anschlusstransformator Transformateur de raccordement Trasformatore alta frequenza Transformador Transformador Transformator sieciowy Трансформатор подачи энергии, сило- вой трансформатор
5	Loudspeaker Lautsprecher Haut-parleur Altoparlante Alto-parlante Altavoz Głośnik Громкоговоритель, репродуктор	11	Box Kasten, Gehäuse Boite, caisse Cassa Caixa Caja Skrzynka Ящик
6	Chassis Sockel Châssis Chassis Châssis, prancha da montagem Chasis Płyta montażowa (montówka) Pama		



Magnetic loudspeaker
 Magnetlautsprecher
 Haut-parleur magnétique
 Altoparlante magnetico

Alto-falante magnético
 Altavoz magnético
 Głośnik magnetyczny
 Магнитный громкоговоритель

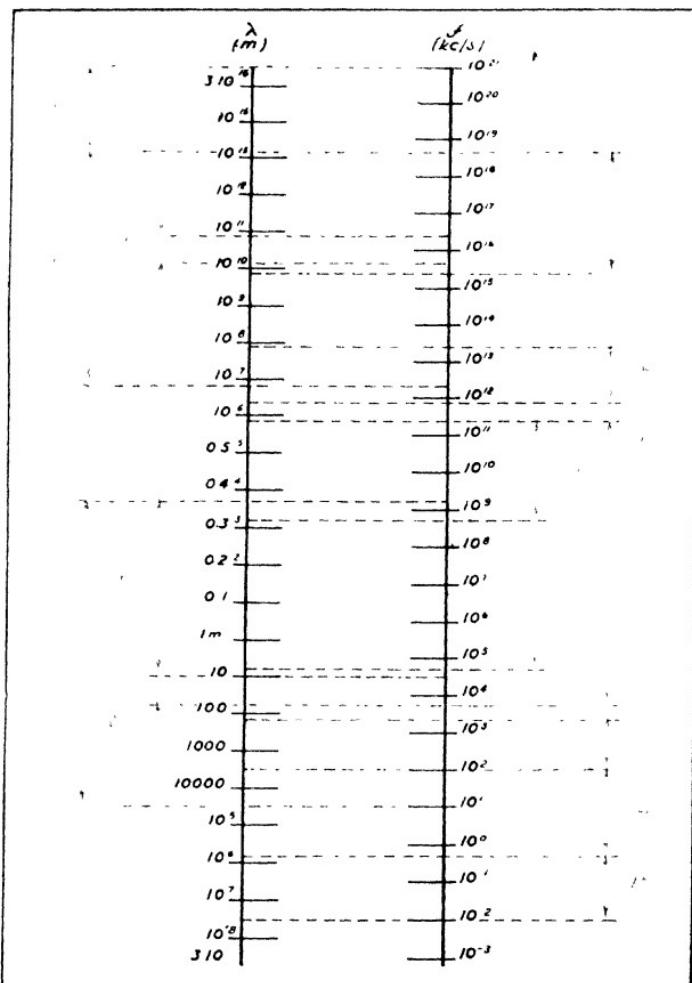
1	Matching transformer	4	Magnet yoke
	Abstimmtransformer, Ausgangstrafo		Magnetjoch Culasse de l'aimant
	Transformateur d'adaptation		Giogo del magnete
	Trasformatore		Ferro do imã
	Transformador equilibrador		Hierro del imán
	Transformador equilibrador		Jarzmo magnesu
	Transformator dopasowujacy		Ярмо магнита
	Трансформатор для согласования со- противления		
2	Spider	5	Magnet
	Zentrierspinne		Magnet
	Croisillon		Aimant
	„Spider”		Magnete
	Estrela		Imã
	Disco de estrella		Imán
	Pajak (spręzyte zamocowanie stożka)		Magnes
	Основной щит		Магнит
3	Speech coil former	6	Fixing bolt
	Schwingspule		Befestigungsschraube
	Carcasse de bobine vocale		Boulon de fixage
	Bobina dell'altoparlante		Bullone di fissaggio
	Bobina porta-voz		Cavilha de fixação
	Bobina portavoz		Perno de sujeción
	Korpus ruchomej cewki		Sworzeń zamocowującej
	Каркас звуковой катушки		Прикрепляющий болт
7	Spider fixing nut		
	Befestigungsmutter der Zentrierspinne		
	Ecrou de fixation de croisillon		
	Dadi di fissaggio dello „Spider”		
	Porca de fixação da estrela		
	Tuerca de sujeción de la estrella		
	Nakrętka zamocowująca pajak		
	Гайка прикрепляющая основной щит		
8	Cone diaphragm		
	Konusmembrane		
	Membrane conique		
	Diaframma conico		
	Membrana do cone		
	Membrana del cono		
	Membrana stożkowa		
	Коническая мембрана		
9	Cone cradle		
	Chassis-korb		
	Berceau conique		
	Carrellino conico		
	Suporte do cone		
	Soporte del cono		
	Rama stożka		
	Коническая рама		



Electromagnetic loudspeaker
 Elektromagnetischer Lautsprecher
 Haut-parleur électromagnétique
 Altoparlante elettromagnetico

Alto-falante eletromagnético
 Altoparlante (altavoz) electromagnético
 Głośnik elektromagnetyczny
 Электромагнитный громкоговоритель

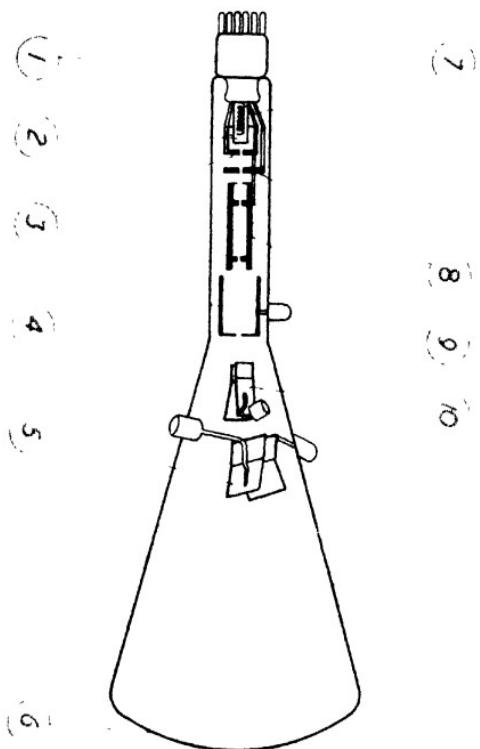
- 1 Flexible lead**
 Biegssames Kabel
 Conducteur flexible
 Condotto flessibile
 Cabo flexivel
 Cable flexible
 Gątki przewód połączeniowy
 Гибкий провод
- 2 Outer magnet pole**
 Ausseiter Magnetpol
 Pôle d'aimant extérieur
 Polo esterno del magnete
 Polo exterior do imán (imã)
 Polo exterior del imán
 Zewnętrzny biegun magnesu
 Внешний магнитный полюс
- 3 Speaker coil former**
 Schwingspule
 Mandrin de bobine vocale
 Bobina dell'altoparlante
 Bobina porta-voz
 Bobina portavoz
 Korpus ruchomej cewki
 Каркас звуковой катушки
- 4 Magnet yoke**
 Magnetjoch
 Culasse d'aimant
 Giogo del magnete
 Jugo de imán
 Culata de imán
 Jarzmo magnesu
 Ярмо магнита
- 5 Speaker coil lugs**
 Schwingspulenösen
 Oreilles de bobine vocale
 Morsetti della bobina
 Contactos da bobina porta-voz
 Conexiones de la bobina portavoz
 Zaciski ruchomej cewki
 Зажимы звуковой катушки
- 6 Field winding**
 Feldwindung
 Bobine inductrice
 Avvolgimento di campo
 Enrolamento inductor
 Arrollamiento inductor
 Uzwojenie cewki magnesującej
 Обмотка возбуждения
- 7 Field winding lugs**
 Feldwindungsösen
 Oreilles de bobine inductrice
 Capifilo dell'avvolgimento
 Contactos de enrolamento
 inductor
 Conexiones del arrollamiento
 inductor
 Zaciski cewki magnesującej
 Зажимы обмотки возбуждения
- 8 Cone cradle**
 Chassis korb
 Berceau conique
 Carrellino conico
 Soporte do cone
 Soporte del cono
 Rama stożka
 Рама конуса
- 9 Cone diaphragm**
 Konusmembrane
 Membrane conique
 Diaframma conico
 Membrana do cone
 Membrana del cono
 Membrana stożkowa
 Коническая мембрана
- 10 Felt ring**
 Filzring
 Anneau de feutre
 Anello di feltro
 Aro de fielto
 Aro de fieltro
 Pierścień filcowy
 Войлочное кольцо



Electromagnetic waves
Elektromagnetische Wellen
Ondes électromagnétiques
Onde elettromagnetiche

Ondas electromagnéticas
Ondas electromagnéticas
Fale elektromagnetczne
Электромагнитные волны

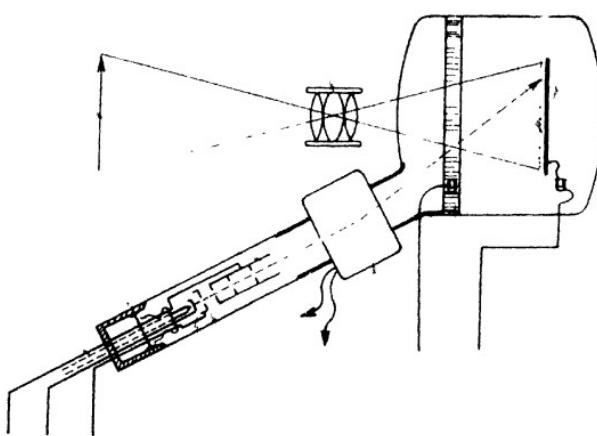
1 Cosmic rays	6 High frequency	10 Infra-red rays
Kosmische Strahlen	Hochfrequenz	Infraotstrahlen
Rayons cosmiques	Haute fréquence	Rayons infra-rouges
Raggi cosmici	Alta frequenza	Raggi infra-rossi
Raios cósmicos	Alta fréquencia	Raios infra-vermelhos
Rayos cósmicos	Alta frecuencia	Rajos infra-rojos
Promienie kosmiczne	Wielka częstotliwość	Promienie podczerwone
Космические лучи	Высокая частота	Инфракрасные лучи
2 Spectrum used in medicine	7 Gamma rays from radioactive substances	11 Television
Spektrum gebraucht in der Medizin	Gammastrahlen von radio-aktiven Substanzen	Fernsehen
Spectre employé en médecine	Rayons gamma provenant de substances radioactives	Télévision,
Spettro usato in medicina	Raggi gamma prodotti da sostanze radioattive	radiovision
Especro empleado en medicina	Raios gamma produzidos por substâncias radioactivas	Televisione
Especro empleado en medicina	Promieniowanie gamma z ciał promieniotwórczych	Televisação
Widmo używane w lecznictwie	Luzes gamma iluminadas por radioactivos	Televisão
Спектр применяемый в медицине	Promieniowanie gamma z ciał promieniotwórczych	Telewizija
3 X-rays	8 Ultra-violet rays	12 Intermediate frequency
Rontgenstrahlen	Ultraviolette Strahlen	Zwischenfrequenz
Rayons X ou de Roentgen	Rayons ultra-violets	Fréquence intermédiaire
Raggi X	Raggi ultravioletti	Frequenza intermedia
Raios X	Raios ultra-violetas	Freqüência intermedia
Rayos X, rayos de Roentgen	Rayos ultravioletas	Frecuencia intermedia
Promienie Roentgena	Promienie ultra-fioletowe	Częstotliwość pośrednia
Рентгеновские лучи	Ультрафиолетовые лучи	Промежуточная частота
4 Very high frequency	9 Visual signalling, visible spectrum	13 Medium frequency
Ultrahohe Frequenz	Sichtsignalisierung, sichtbares Spektrum	Mittelfrequenz
Fréquence ultra-haute	Signalisation visuelle, spectro visuell	Fréquence moyenne
Frequenza altissima	Segnalazione ottica, spettro visibile	Frequenza media
Altissima fréquence	Sinalização visual, espectro visível	Frecuencia media
Altissima frecuencia	Señal visual, espectro visible	Srednia częstotliwość
Bardzo wielka częstotliwość	Sygnalizacja optyczna, widmo widzialne	Средняя частота
Ультравысокая частота	Оптическая сигнализация, оптический спектр	
5 Radio waves, wireless waves	10 Low frequency	14 Low frequency
Radiowellen, Hertzschre Wellen	Niederfrequenz	Niederfrequenz
Ondes hertziennes	Basse fréquence	Basse fréquence
Radioonde	Bassa frequenza	Bassa frequenza
Ondas electro-magneticas	Baixa freqüencia	Baja frecuencia
Ondas electro-magnéticas	Baja frecuencia	Mała częstotliwość
Fale radioiwe magnéticas		Низкая частота
Радиоволны		
	15 Alternating currents	
	Wechselströme	
	Courants alternatifs	
	Correnti alternate	
	Correntes alternativas	
	Corrientes alternadas	
	Prady zmienne	
	Переменные токи	



Cathode ray tube
 Kathodenstrahlröhre,
 Elektronenstrahlröhre
 Lampe à rayons cathodiques
 Tubo a raggio catodico

Tubo de raios catódicos
 Tubo de rayos catódicos
 Lampa oscylograficzna
 Электронная трубка, катодная лампа

1	Socket Röhrenfassung, Sockel Socle, culot Portalampada Mancal Enchufe Oprawka Ламповая панель	5	Vertical deflection plates Vertikale Ablenkplatten Plaques de défexion verticale Piastre di deviazione verticale Placas de desvio, verticais Placas deflectoras verticales Płytki odchyłające pionowe Вертикальные отклоняющие пластины
2	Cathode Kathode Cathode Catodo Catodo Catodo Katoda Катод	6	Screen Schirm Écran Schermo Anteparo Pantalla (blindaje) Ekran Экран
3	Control grid Steuergitter Grille de commande Griglia di controllo Grelha de controle Rejilla de control Siatka sterująca Управляющая сетка	7	Heater coil (USA) Gluhfäden Filament de chauffage Bobina di riscaldamento Bobine de aquecimento Bobina calentadora Podgrzewacz katody Нить подогрева
4	Second anode Beschleunigungsanode Deuxième anode Segundo anodo Segundo ánodo Anoda przyśpieszająca Второй анод электронной трубы	8	Accelerating grid Beschleunigungsgitter Grille accélératrice Griglia d'accelerazione Grelha aceleradora Rejilla aceleradora Siatka przyspieszająca Ускоряющая сетка
9	First anode Sauganode Première anode Primo anodo Primario anodo Primero ánodo Anoda skupiająca Первый анод		
10	Horizontal deflection plates Horizontale Ablenkplatten Plaques de défexion horizontales Piastre di deviazione orizzontale Placas de desvio, horizontais Placas deflectoras horizontales Płytki odchyłające poziome Горизонтальные отклоняющие пластины		

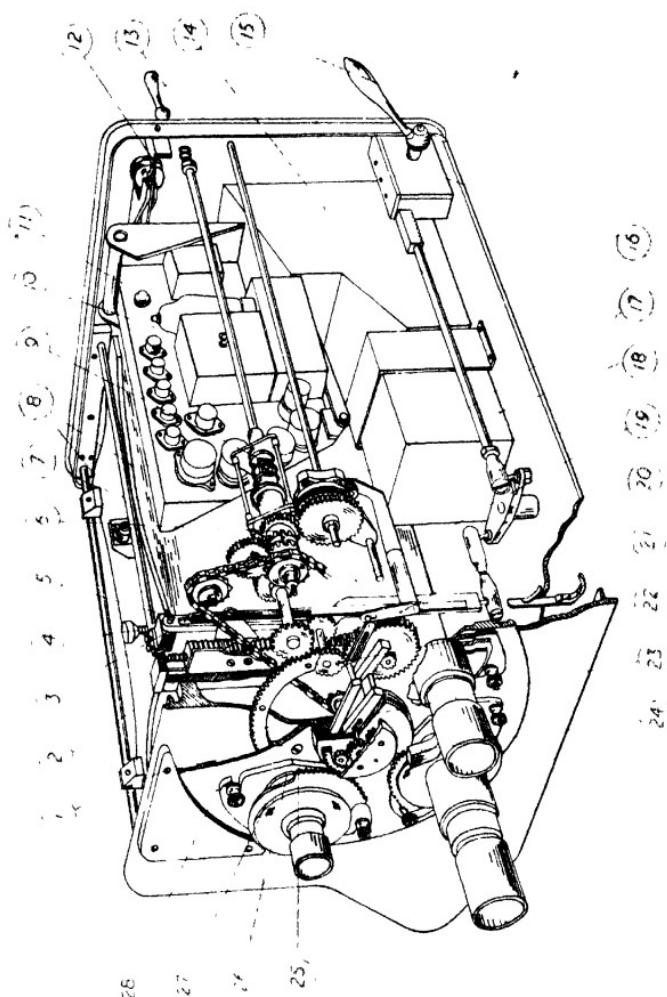


8 9 10 11 12

Iconoscope tube
Ikonoskopröhre
Lampe d'iconoscope
Iconoscopio, tubo a raggi catodici

Iconoscópio
Iconoscopio
Ikonoskop, lampa ikonoskopowa
Иконоскоповая трубка

1	Image	7	Deflecting coil
	Bild		Ablenkungsspule
	Image		Bobine déflectrice
	Immagine		Deflettore
	Imagen		Bobina deflectora
	Imagen		Bobina deflectora
	Obraz		Cewka odchylająca
	Изображение		Отклоняющая обмотка
2	Lens assembly	8	Cathode
	Linsengruppe		Kathode
	Assemblage des lentilles		Cathode
	Serie di lenti		Catodo
	Lentes		Cátodo
	Lentes		Catodo
	Układ soczewek		Katoda
	Группа линз		Катод
3	Photoelectric mosaic	9	Grid
	Fotoelektrische Mosaik		Gitter
	Mosaïque photo-électrique		Grille
	Mosaico fotoelettrico		Griglia
	Mosaico de fotocélulas		Grelha
	Mosaico de fotocélulas		Rejilla
	Mozaika fotoelektryczna		Siatka
	Фотоэлектрическая мозаика		Сетка
4	Signal plate	10	Sweeping circuit
	Signalelektrode		Elektronenstrahlenablenkungskreis
	Plaque de signal		Circuit de déflecteur des rayons
	Piastra segnale		cathodiques
	Placa de sinal		Circuito di deflessione
	Placa de la señal		Deslocamento da imagem
	Elektroda sygnału		Barrido, mancha desplazada
	Сигнальный электрод		Obwód punktowania
			Схема генератора для колебательного отклонения электронного луча по линии времени
5	Filament	11	Anode
	Glühfaden		Anode
	Filament		Anode
	Filamento		Anodo
	Filamento		Anodo
	Filamento		Anodo
	Włókno żarzeniowe		Anoda
	Нить накала		Анод
6	Electron gun	12	Bulb
	Kathodenstrahlenerzeuger,		Gläsröhre
	Elektronenkanone		Ampoule, lampe
	Producteur des rayons cathodiques,		Lampada
	canon à électrons		Lâmpada
	Dispositivo di emissione e messa		Lámpara
	a fuoco del fascio di elettroni		Bańka, obudowa szklana lampy
	Canhão de raios eletrónicos		Колба, трубка
	Cañón de electrones		
	Wyrzutnia elektronów		
	Электронный прожектор		
		13	Socket
			Röhrenfassung
			Culot
			Portalampada
			Ficha
			Base de valvula
			Oprawka lampy
			Цоколь трубки



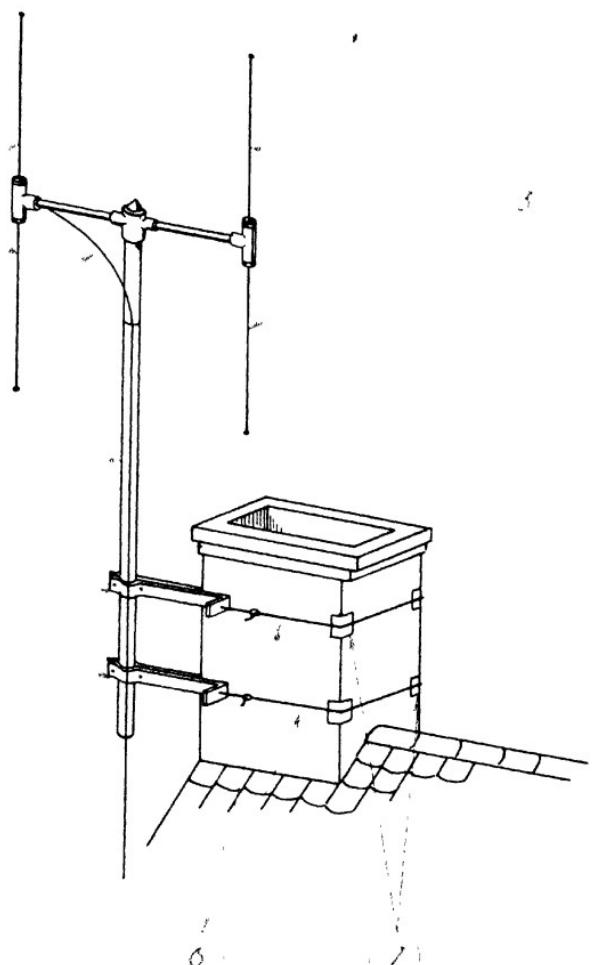
Television camera
Fernsehkamera
Camera de televisión
Camera de télévision
Camera per ripresa televisiva
(telecamera)

Câmera de televisão
Cámara de televisión
Kamera telewizyjna
Телевизионная камера

1 Turret drive gear	6 Clutch
Getriebe im Objektivaufsatzt	Kupplung
Engrenages de commande de	Embrayage
tourelle	Frizione
Ingranaggio pilota per torretta	Embraigem
Transmissão da torre	Embrague
Transmisión de la torreta	Sprzęgło
Mechanizm napędowy płyty	Зубчатая муфта
(soczewkowej)	
Передаточный механизм оправы	
объектива	
2 Fulcrum rack	7 Carriage
Zahnstange (fur Drehpunkt-	Schlitten
regulierung)	Chariot
Crémaillère (de réglage de pivot)	Carrello
Cremagliera	Carro
Cremalheira de fulcro	Wózek
Cremallera de fulcro	Салазки
Zębatka dźwigniowa	
Зубчатая рейка	
3 Carriage adjustment block	8 Carriage slide rails
Schlittenanschlag	Schlittengleitschienen
Butée de chariot	Coulisses de chariot
Blocchetto per regolazione carrello	Guide per scorrimento carrello
Bloco de ajustamento do carro	Carris do carro
Encastre de ajuste del carro	Correderas del carro
Rygiel nastawny wózka	Prowadnice wózka
Установочный упор салазок	Направляющие параллели салазок
4 Photicon box clamp nut	9 Latch slide
Klemmschraube „Photicon“	Klinkenschubgestange
Écrou de serrage „Photicon“	Taquet coulissant
Morsetto chiusura scatola del	Giunto elastico
Photicon	Carril da tianqueta
Porta de sujeição da câmara do	Corredera de pestillo
fotocondutor	Suwak zapadkowy
Tuerca de retención de la cámara	Ползун с защелкой
del fotoconductor	
Nakrętka zaciskowa skrzynki	
wytwarzania obrazu	
Зажимная гайка воспроизводящей	
камеры	
5 Focus lever	10 Time base unit
Hebel für Scharfeneinstellung	Zeitregelapparat
Levier de mise au point	Assemblage régleur de temps
Leva di messa a fuoco	Complesso per asse tempi
Alavanca de focagem	Unidade de base de tempo
Palanca de enfoque	Unidad de base de tiempo
Dźwignia do regulacji ogniskowej	Zespół osi czasu
Рычаг для установки на фокус	Аппарат регулирующий период разлож- жения
	11 Time base unit hinge bush
	Gelenkbuchse für Zeitregelapparat
	Manchon d'articulation pour
	appareil régleur de temps
	Cerniera per complesso asse tempi
	Munhão articulado da unidade de
	base de tempo
	Manguito abisagrado de la unidad
	de base de tiempo
	Tuleja wieszaka zespołu osi czasu
	Шарнирная букса прибора регулирую- щего период разложения

- 12 Iris indicator**
 Irisblendenzeiger
 Indicateur de diaphragme iris
 Indicatore del diaframma
 Indicador da íris
 Indicador del iris
 Wskaźnik przeszłyony
 Указатель ирисовой диафрагмы
- 13 Turret and iris fly handle**
 Schalthebel fur Aufsatz und Blende
 Manette de commande pour
 objectifs et iris
 Volantino per torretta e diaframma
 Manivela de contrôle da torre
 e da íris
 Manivela de control de la torreta
 v el iris
 Dźwignia przerzutowa wieżyczki
 i przeszłyony
 Рукоятка для установки объектива
 и диафрагмы
- 14 Viewfinder cover**
 Haube fur Sucher
 Capot de viseur
 Coperchio del mirino
 Tampa do localizador de imagem
 Tapa del localizador de imagen
 Pokrywa szukacza obrazu
 Ширма видоискателя
- 15 Focus handle**
 Hebel fur Scharfeneinstellung
 Manette de mise au point
 Comando per messa a fuoco
 Alavanca de focagem
 Palanca de enfoque
 Pokrętło regulacji ogniskowej
 Рукоятка для установки на фокус
- 16 Focus gear box**
 Zahnstangengetriebe zur
 Schärfeneinstellung
 Engrenage de mise au point
 Scatola ingranaggi per messa a
 fuoco
 Caixa de engrenagens de focagem
 Caja de engranes de enfoque
 Skrzynka mechanizmu ogniskowej
 Коробка передач установки на фокус
- 17 Lens indicator epicyclic gear**
 Planetengetriebe zur Objektiv-
 einstellung
 Engrenages planétaires indicateur
 d'objectif
 Ingranaggio epiciclico dell'indicatore
 dell'obiettivo
 Engrenagem epicíclica do indicador
 do lente
 Engrane epicíclico del indicador
 de lente
 Napęd planetarny wskaźnika
 soczewki
 Планетарная передача указателя
 объектива
- 18 Transformer**
 Transformator
 Transformateur
 Trasformatore
 Transformador
 Transformador
 Transformator
 Трансформатор
- 19 Photicon tube box**
 Gehäuse mit „Photicon“-Röhren
 Boite à tubes „Photicon“
 Scatola per il tubo Photicon
 Câmara do tubo fotocondutor
 Câmara del tubo fotoconductor
 Skrzynka fotoelektrycznego
 wytwarzacza obrazu
 Фотоэлектрическая воспроизводитель-
 ная камера
- 20 Iris tappet retraction linkage**
 Gestange zur Irisblenden-
 einstellung
 Tringles de réglage de diaphragme
 Leva di richiamo del braccio
 dell'eccentrico del diaframma
 União de retrocesso da alavanca
 da íris
 Unión de retroceso del taqué del
 iris
 Odciągacz krzywki przesłyony
 Оттяжка для установки эксцентрика
 диафрагмы
- 21 Fulcrum retraction link**
 Regulierungsstange für Drehzapfen
 Tirette de réglage de pivot
 Asta di richiamo della cremagliera
 União de retrocesso do fulcro
 Unión de retroceso del fulcro
 Odciągacz dźwigni
 Оттяжка для регулировки шарнира

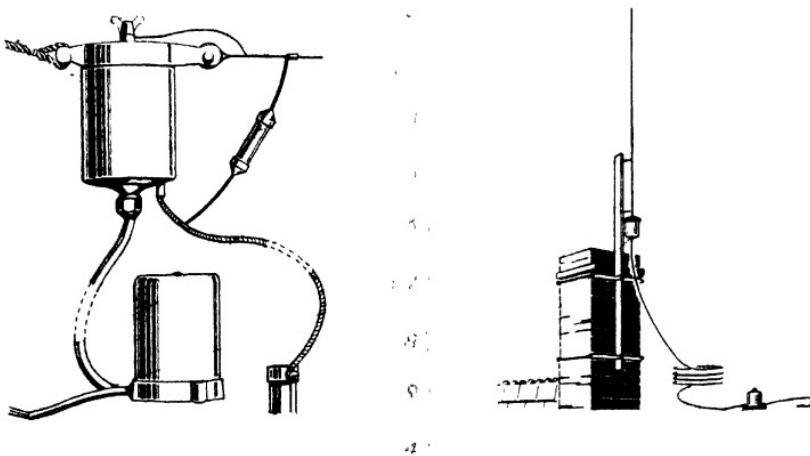
- 22 Tandem gear**
 Tandemgetriebe
 Pignons en tandem
 Doppio ingranaggio
 Engrenagem dupla
 Engranaje doble
 Sprzęzony układ kół zębatych
 Последовательная передача, передача-тандем
- 23 Tappet**
 Mitnehmer
 Came à taquet
 Braccio dell'eccentrico
 Alavanca
 Taqué
 Krzywka
 Эксцентрик
- 24 Iris epicyclic gear**
 Planetengetriebe zur Irisblende
 Engrenages planétaires de diaphragme
 Ingranaggio epiciclico del diaframma
 Engrenagem epicíclica da íris
 Engrenaje epicílico del iris
 Napęd planetowy przesłony
 Планетарный привод диафрагмы
- 25 Focus range cam**
 Nockenscheibe zur Schärfeneinstellung
 Came de mise au point d'objectif
 Eccentrico per la regolazione del fuoco
 Câme telemétrico
 Leva telemétrica
 Krzywka nastawy ogniskowej
 Эксцентрик для установки на фокус
- 26 Iris cam**
 Nockenscheibe der Irisblende
 Came de réglage de diaphragme
 Eccentrico del diaframma
 Câme da íris
 Leva del iris
 Krzywka przesłony
 Эксцентрик диафрагмы
- 27 Lens iris gear**
 Zahnsegment der Objektivirisblende
 Segment denté de réglage de diaphragme
 Settore dentato per diaframma dell'obiettivo
 Engrenagem da íris da lente
 Engrane del iris de la lente
 Napęd przesłony soczewki
 Привод диафрагмы
- 28 Turret**
 Aufsatz
 Tourelle
 Torretta porta-obiettivi
 Torre
 Torreta
 Wieżyczka, płyta obrotowa
 Башенка, оправа объектива



Television aerial
Fernsehempfangsantenne
Antenne de télévision
Antenna da televisione

Antena de televisão
Antena de televisión
Antena telewizyjna
Телевизионная антенна

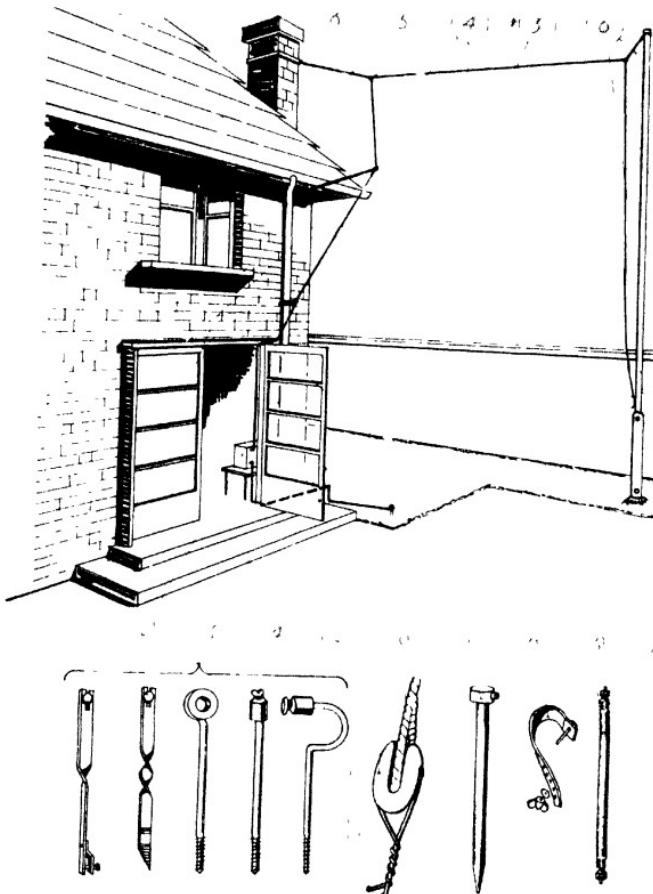
Dipol	2 Co-axial cable
Doppelstabantenne	Sammelkabel
Dipôle	Câble coaxial
Dipolo	Cavo coassiale
Dipolo (antena dipolo)	Cabo coaxial
Dípolo	Cable coaxial
Dipol	Kabel współosiowy
Диполь	Кабель с совпадающими осями
3 Reflector	
Reflektor	
Réflecteur	
Riflettore	
Reflector	
Reflector	
Reflektor	
Антена для направления радиопередачи	
4 Bracket	
Gestell	
Support	
Piantone	
dell'antenna	
Suporte	
Soporte	
Wspornik	
Кронштейн	
5 Bolts	
Klampen	
Consoles	
Bracci di	
sostegno	
Cavilhas	
Pernos	
Sworznie	
Болты	
6 Lashing cord	
Spanndraht	
Cable à brider	
Legamenti di corda	
Cordas de aperto	
Cuerdas de aguante	
Linka przymocowująca	
Шнур для прикрепления	
7 Corner plates	
Eckplatten	
Pièces d'angle	
Piastre d'angolo	
Planchas de ángulos	
Placas de canto	
Płytki narożne	
Листовые угольники	



Anti-interference aerial system
Abgeschirmtes Antennensystem
Antiperturbateur d'antenne
Sistema d'antenna anti interferenze

Antena com eliminador de ruidos
Antena con dispositivo antiparásitos
Urządzenie antenowe przeciwwzakłóceniowe
Устройство антенны предохраняющее
перед помехами

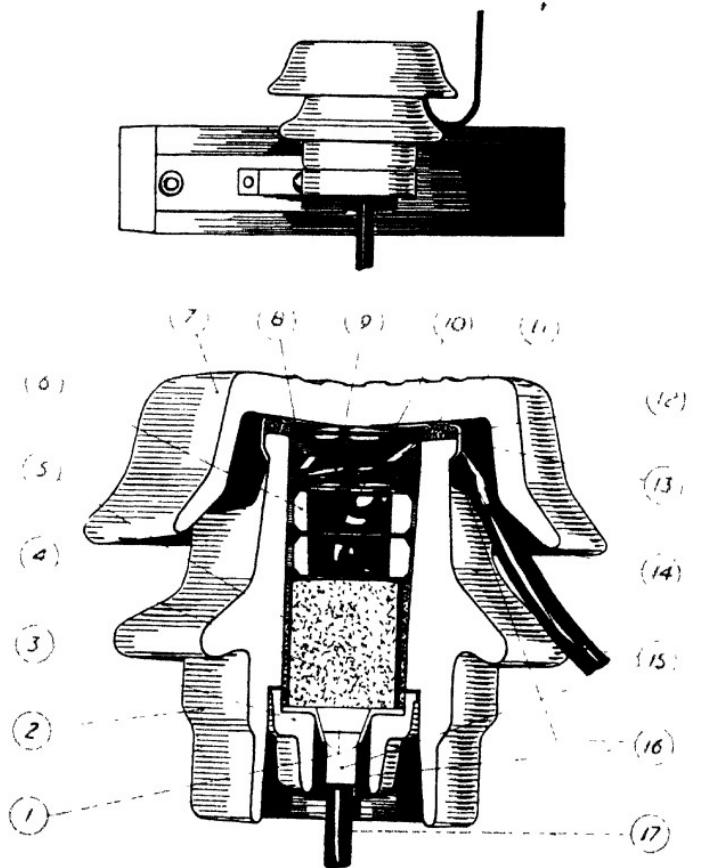
- | | |
|--|--|
| 1 Manilla rope | 4 Matching transformers |
| Manilatau | Abstimmtransformatoren,
Abstimmtrafos |
| Filin en abaca | Transformateurs d'adaptation |
| Fune di manilla | Trasformatori accoppiati |
| Corda de manilha | Transformador equilibrador |
| Cuerda de manila | Transformador equilibriador |
| Linka manilowa | Transformatorki dopasowujące |
| Манильский трос | Трансформаторы для согласования
сопротивлений |
| 2 Antenna wire | 5 Screened lead-in |
| Antennendraht | Abgeschirmte Einführung |
| Fil d'antenne | Conducteur écrané |
| Filo antenna | Cavo di mandata schermato |
| Cabo da antena | Cabo isolado da entrada da
antena |
| Cable de la antena | Conducto blindado de la antena |
| Linka antenowa | Ekranowane doprowadzenie |
| Проволока антенны | Экранированный провод соединя-
ющий приемник с антенной |
| 3 Lightning arrester | 6 Earth lead |
| Blitzschutz | Erdleitung |
| Parafoudre | Conducteur de terre |
| Scaricatore per
sovratensione atmosferica | Calata a terra |
| Para-raios | Cabo para terra |
| Pararrayos | Cable a tierra |
| Odgromnik | Przewód uziemiający |
| Грозовой разрядник | Заземляющий провод |
| 7 Lead to set | |
| Leitung zum Apparat | |
| Conducteur du récepteur | |
| Conduttore di mandata | |
| all'apparecchio radio | |
| Conductor para o receptor | |
| Conductor al receptor | |
| Doprowadzenie do odbiornika
radiowego | |
| Провод соединяющий приемник | |
| 8 Earth tube | |
| Erdleitungsrohr | |
| Tube de mise à la terre | |
| Tubo a terrra | |
| Tubo de conexão à terra | |
| Tubo de conexión a tierra | |
| Rura uziemiajaca | |
| Заземляющая шина | |
| 9 Road aerial | |
| Stabantenne | |
| Antenne à tige | |
| Antenna ad asta | |
| Mastro da antena | |
| Mastil de la antena | |
| Antena prętowa | |
| Рейковая антенна | |



Outside aerial
Aussenantenne
Antenne aérienne
Antenna esterna per radio

Antena exterior
Antena exterior
Antena zewnętrzna
Наружная антенна

1	Stand-off insulators Leitungsführungsisolatoren Supports isolants Piantoni isolanti reggifilo Isoladores Aisladores Izolatory stojące Опорные изоляторы	5	Aerial insulator Antennenisolator Isolateur d'antenne Isolante dell'aereo Isolador da antena Aislador de antena Izolator antenowy Изолятор антенны
2	Wireless set Rundfunkgerät, Radioapparat Radiorécepteur Apparecchio radiofonico Receptor Receptor Odbiornik radiowy Радио-приемник	8	Manilla rope Manilatau Filin en abaca Turante di fissaggio Cabo de manilha Cuerda de manila Linka manilowa Манильский трос
3	Antenna wire Antennen draht Fil d'antenne Filo antenna, aereo Cabo da antena Cable de antena Linka antenowa Антенновый трос (проводка)	7	Earth tube Erdeleitungsrohr Tube de mise à la terre Tubo di terra Tubo conductor à terra Tubo conductor a tierra Rura uziemiajaca Заземляющая шина
4	Lead in Einführung Fil d'entrée Filo all'apparecchio Conductor da antena Conductor de la antena Doprowadzenie Провод соединяющий приемник с антенной	8	Earth clip Erdschelle Borne de mise à la terre Fermaglio della terra Braçadeira do conductor à terra Abrazadera del conductor a tierra Uchwyt (klamra) uziemiający Заземляющий хомутик
9	Led-in insulator Einführungsisolator Isolateur d'entrée Isolante del filo all'apparecchio Isolador do conductor de antena Aislador del conductor de antena Izolator przepustowy Вводной изолятор		
10	Mast Mast, Antennenstange Mât Albero porta antenna Mastro Mastil Maszt Столб		

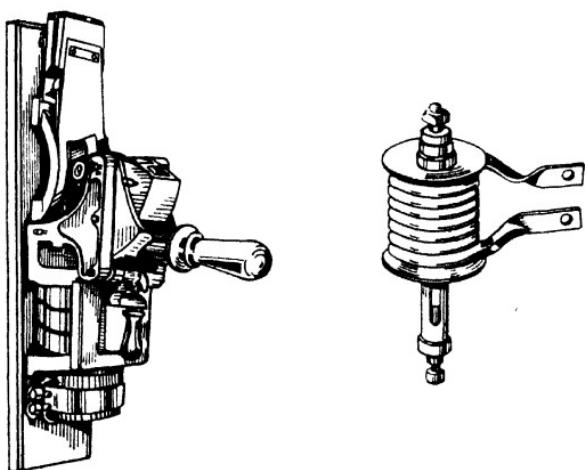


Lightning arrester, lightning discharger,
lightning protector
Blitzableiter
Paratonnerre
Scaricatore di sovratensione atmosferica

Para-raios
Pararrayos
Odgromnik, piorunochron
Грозовой разрядник

1 Soldered connection of ground lead to metal disc	6 Porcelain spacer
Lotanschluss der Erdleitung zur Metallscheibe	Porzellandistanzstück
Connexion soudée de fil de terre au disque métallique	Pièce d'écartement en porcelaine
Connessione saldata del cavo terra col disco metallico	Distanziale isolante
Conexão soldada do cabo à terra com o disco metálico	Separador de porcelana
Conexión soldada del cable a tierra y el disco metálico	Separador de china
Złącze lutowane przewodu uziemiającego z metalowym krążkiem	Rozpróka porcelanowa
Спайка заземляющего провода с металлическим диском	Фарфоровая прокладка
2 Porcelain housing	7 Porcelain cap
Porzellangehäuse	Porzellankappe
Carter en porcelaine	Chapeau en porcelaine
Involucro di porcellana	Coperchio di porcellana
Cobertura de porcelana	Capa de porcelana
Cubierta de china	Tapa de china
Korpus porcelanowy	Pokrywa porcelanowa
Фарфоровый корпус	Фарфоровая покрышка
3 Porcelain enclosure	8 Braid
Porzellanverschluss	Umkloppelung, Umflechtung
Entourage en porcelaine	Tresse
Fondello di porcellana	Treccia
Tampo de porcelana	Tranca
Tampón de china	Trenza
Porcelanowe zamknięcie	Oplot
Фарфоровое прикрытие	Плетенка
4 Porous-block element	9 Steel spring
Poröskern	Stahlfeder
Noyau poreux	Ressort en acier
Elemento poroso	Molla d'acciaio
Elemento poroso	Mola de aço
Elemento poroso	Resorte de acero
Rdzeń z materiału porowatego	Sprężyna stalowa
Сердечник из пористого материала	Стальная пружина
5 Wax	10 Gap
Wachs	Spalte
Cire	Écartement, brèche
Cera	Distanza
Cera	Espaço livre
Wosk	Espacio libre
Bosc	Szczelina, przerwa
	Промежуток
11 Copper shunt	
	Kupfernebenschluss
	Dérivation (shunt) en cuivre
	Derivazione di rame
	Derivador de cobre
	Derivador de cobre
	Zwieracz miedziany
	Медный шунт

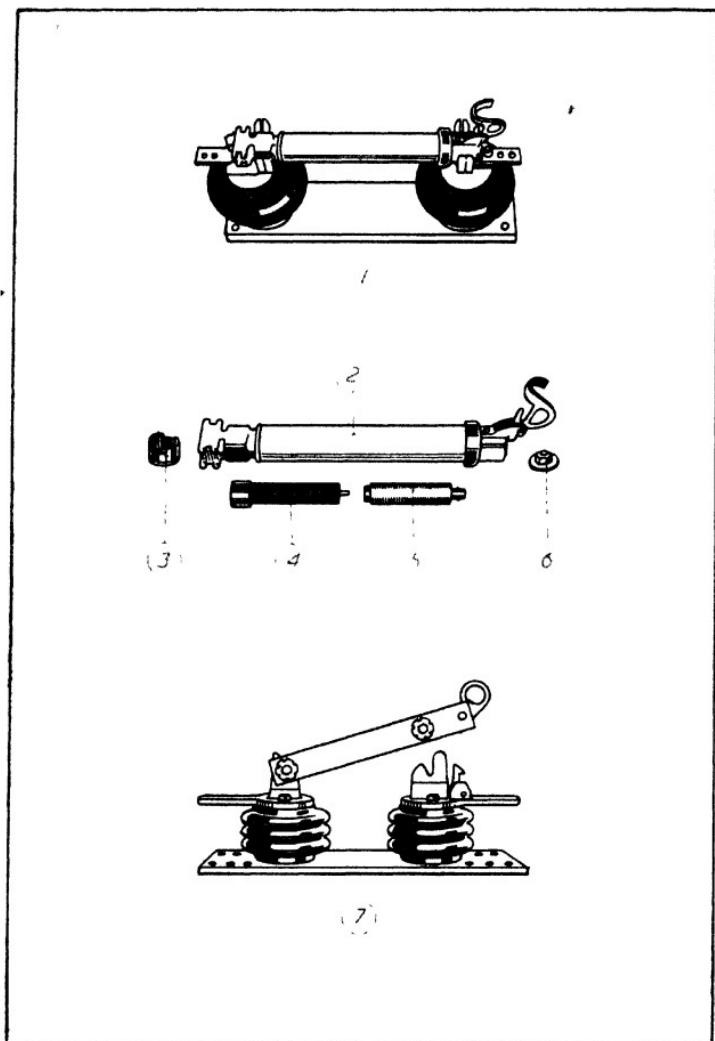
- 12 Cork gasket**
 Korkdichtung
 Étaupage en liège
 Guernizione di sughero
 Gacheta de cortiça
 Guarnición de corcho
 Uszczelka z masy korkowej
 Пробочная прокладка
- 13 Soldered connection to metal cap**
 Lotanschluss zur Metallkappe
 Connexion soudée au chapeau métallique
 Connessione saldata al coperchio metallico
 Conexão soldada à tampa metálica
 Conexión soldada a la tapa metálica
 Złącze zutowane z metalową pokrywą
 Спайка с металлической покрышкой
- 14 Line lead**
 Linienleitung
 Conducteur de ligne
 Presa di linea
 Conductor de linha
 Conductor de línea
 Przewód liniowy
 Линейный провод
- 15 Terminal**
 Leitungsende
 Raccordement
 Capocorda
 Terminal
 Terminal
 Końcówka
 Конец провода
- 16 Sealing compound**
 Kabelvergussmasse
 Masse de remplissage
 Materiale d'otturazione
 Composto de selagem
 Compuesto sellador
 Masa uszczelniająca
 Жидкая изолирующая масса, кабельная масса
- 17 Ground lead**
 Erdleitung
 Conducteur de mis à la terre
 Presa di terra
 Cabo à terra
 Cable a tierra
 Przewód uziemiający
 Заземляющий провод



Hand operated air circuit breaker
Handbetätigter Luftstremunter-
brecher
Interrupteur aérien à main
Interruttore a mano del circuito
d'aria
Interruptor manual de ar
Interruptor manual de aire
Ręczny wyłącznik powietrzny
Ручной воздушный выключатель

2 Trip coil
Relaisspule, Erregerspule
Bobine d'excitation
Avvolgimento interruttore di
circuito
Bobina interruptora
Bobina interruptora
Cewka wyzwalająca
Выключающая катушка

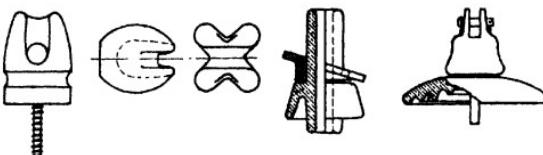
3 Tripping device
Auslösungsvorrichtung
Dispositif de déclenchement
Congegno dell'interruttore
Dispositivo interruptor
Dispositivo interruptor
Wyzwalacz
Выключающее приспособление



Power transmission line equipment
Ausrüstungsteile für Stromleitungen
Équipement de la ligne de transmission d'énergie
Equipaggiamento per linee elettriche

Equipamento para linhas de transmissão de energia
Equipo para líneas de transmisión de energía
Osprzęt linii przesyłowej mocy
Оборудование линии для передачи энергии

- 1 Line fuse**
 Leitungssicherung
 Fusible
 Fusibile di linea
 Fusível de linha
 Fusible de línea
 Bezpiecznik liniowy
 Предохранитель линии
- 2 Fuse holder**
 Sicherungsgehäuse
 Porte-fusibles
 Porta fusibile
 Porta-fusível
 Portafusible
 Oprawka bezpiecznika
 Оправа предохранителя
- 3 Contact ring**
 Kontaktring
 Anneau de contact
 Anello di contatto
 Anel de contacto
 Arillo de contacto
 Pierścień stykowy
 Контактное кольцо
- 4 Fuse cartridge (refill)**
 Ensatzsicherung,
 Sicherungspatrone
 Cartouche fusible
 Cartuccia fusibile (ricambio)
 Fusivel de cartucho
 Fusible de cartucho
 Wkładka bezpiecznikowa
 Предохранительный патрон
- 5 Spring**
 Feder
 Ressort
 Molla
 Mola
 Resorte
 Sprzęzyna
 Пружина
- 6 Cap**
 Kappe
 Couvercle
 Tappo a vite
 Tampa
 Tapa
 Pokrywa
 Покрышка
- 7 Line connector**
 Leitungsschalter
 Connecteur de ligne
 Raccordo di linea
 Conector de linha
 Conector de línea
 Łącznik liniowy
 Линейный коннектор



1
2
3
4
5

Insulators
Isolatoren
Isolateurs
Isolatori

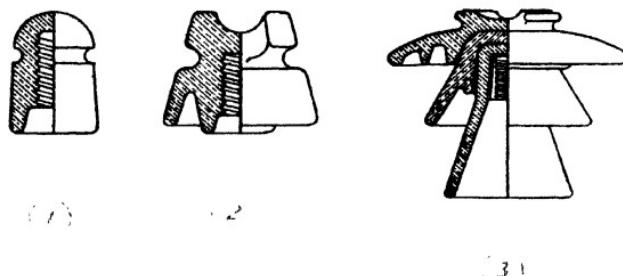
Isoladores
Aisladores
Izolatory
Изоляторы

1 Wire holder
Leitungshalter
Support de conducteur
Isolatore portante
Suporte do fio
Portalambre
Izolator rolkowy
Роликовый изолятор

3 Bushing insulator
Durchführungsisolator
Isolateur à manchon
Isolatore con guaina
Isolador de casquilho
Aislador a collarín
Izolator przepustowy
Бушинг—изолятор

2 Guy strain insulator
Verankerungsisolator
Isolateur d'ancrage (de hauban)
Isolatore di ritegno
Isolador de linha e espira
Aislador de línea y guía
Izolator odciągowy
Натяжной изолятор

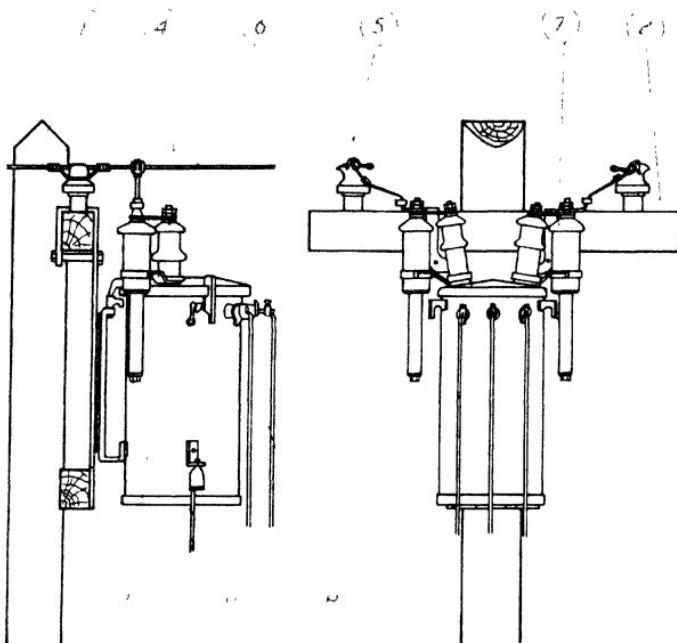
4 High tension insulator, suspension type
Hochspannungspendelisolator
Isolateur suspendu à haute tension
Isolatore da alta tensione, tipo sospeso
Isolador de alta tensão, tipo suspenso
Aislador de alta tensión, tipo suspendido
Izolator wysokiego napięcia typu zwisającego
Подвесной изолятор для линий высокого напряжения



Insulators
Isolatoren
Isolateurs
Isolatori

Isoladores
Aisladores
Изоляторы

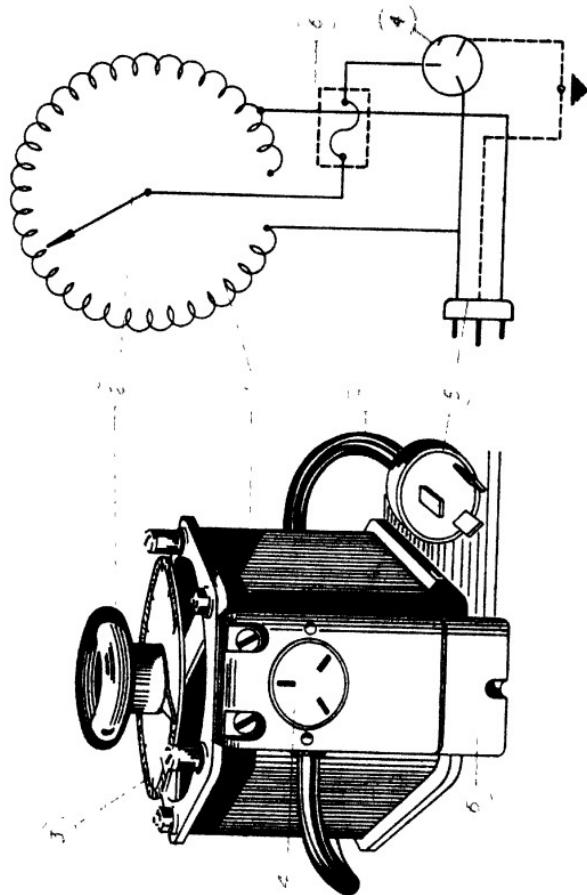
- 1 Telephone type insulator
Telephonleitungsisolator
Isolateur téléphonique
Isolatore reggifilo
Isolador de linha telefónica
Aislador de línea telefónica
Izolator telefoniczny
Телефонный изолятор
- 2 Low tension insulator
Niederspannungsisolator
Isolateur à basse tension
Isolatore reggifilo per bassa tensione
Isolador de baixa tensão
Aislador de baja tensión
Izolator niskiego napięcia
Изолятор для линий низкого напряжения
- 3 High tension insulator, pin type
Hochspannungsisolator,
aufschraubar
Isolateur à haute tension
Isolatore reggifilo per alta tensione,
ad alette
Isolador de alta tensão; suporte recto
Aislador de alta tensión; soporte recto
Izolator wysokiego napięcia typu trzonowego
Изолятор для линий высокого напряжения, стержневой



Pole mounted distribution transformer
Verteilungstransformator (Trafo) auf
Mast
Transformateur monté sur le poteau
Trasformatore di distribuzione montato
su palo

Transformador de linha de distribuição
montado em poste
Transformador de línea de distribución,
montado en poste
Stulpowy transformator rozdzielczy
Распределительный трансформатор

1	Pole Mast Poteau Palo Poste Poste Slup Столб	4	High tension line Hochspannungsleitung Ligne à haute tension Linea ad alta tensione Linha de alta tensão Línea de alta tensión Linia wysokiego napięcia Линия высокого напряжения
2	Arm Tragarm Bras Braccio Travessa Cruceta del poste Poprzecznik Консоль	5	Pin type high tension isolator Hochspannungsisolator, aufgeschraubt Isolateur à ferrure à haute tension Isolante a gancio d'alta tensione Isolador de soporte recto para alta tensão Aislador de soporte recto para alta tensión Izolator wysokiego napięcia typu trzonowego Изолятор высокого напряжения
3	Transformer Transformator, Trafo Transformateur Trasformatore Transformador Transformador Transformator Трансформатор	6	High tension terminals Hochspannungsanschlusse Bornes terminales à haute tension Capocorda alta tensione Terminais de alta tensão Bornes de alta tensión Zaciski wysokiego napięcia Зажим проводов высокого напряже- ния
7	Lightning arrester, lightning stopper (USA) Blitzschutz Parafoudre Scaricatore per sovrattensione atmosferica Para-raios Pararavaos Odgromnik Грозовой разрядник		
8	Low tension terminals Niederspannungsanschlusse Bornes terminales à basse tension Capocorda bassa tensione Terminais de baixa tensão Bornes de baja tensión Zaciski niskiego napięcia Зажимы проводов низкого напряже- ния		
9	Ground lead Frdleitung Conducteur de mis en terre Cavo a terra Fio à terra Cable a tierra Przewód uziemiony Заземляющий провод		



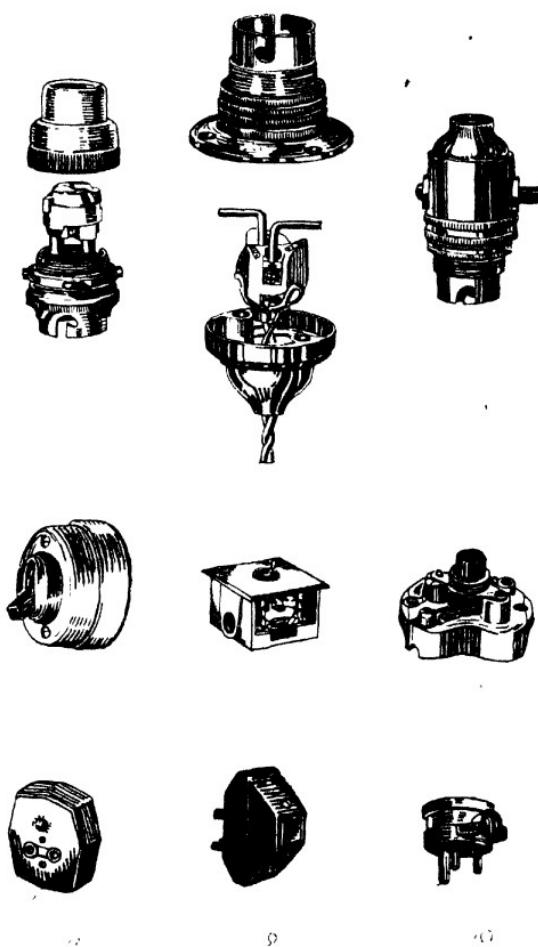
Variable auto-transformer, Variac
 Variabler Autotransformator, Variac
 Autotransformateur variable, Variac
 Auto-trasformatore variabile „Variat“

Auto-transformador variável
 Auto-transformador variable
 Wariak, regulowany autotransformator
 Переменный автотрансформатор, Вариак

- 1 Auto-transformer**
 Autotransformator
 Autotransformateur
 Auto-trasformatore
 Auto-transformador
 Auto-transformador
 Autotransformator
 Автотрансформатор
- 2 Rotary contact spring**
 Rotierende Kontaktfeder
 Ressort rotatif de contact
 Volantino contatti a molla
 Mola rotativa de contacto
 Resorte rotativo de contacto
 Obrotowa sprężyna stykowa
 Бращающаяся контактная пружина
- 3 Calibrated dial**
 Skalenscheibe
 Cadran calibré
 Quadrante calibrato
 Quadrante graduado
 Cuadrante graduado
 Skala, tarcza ze skalą
 Шкала
- 4 Socket (receptacle plug, receptacle USA)**
 Steckdose
 Prise de courant
 Presa
 Tomada
 Encastre del enchufe
 Gniazdko wtyczkowe
 Штепельная розетка
- 5 Plug**
 Stecker, Stopsel
 Fiche
 Spina
 Ficha
 Enchufe
 Wtyczka
 Штепель
- 6 Cartridge fuse**
 Sicherungspatrone
 Coupe-circuit à cartouche
 Involucro del fusibile
 Fusível tipo cartucho
 Fusible tipo cartucho
 Wkładka bezpiecznikowa
 Патронный предохранитель
- 7 Flexible cable**
 Biegssames Kabel
 Câble souple
 Cavo flessibile
 Cabo (flexivel)
 Cable (flexible)
 Kabel gietki
 Гибкий кабель

Literature: **Magnetic Circuit and Transformers**

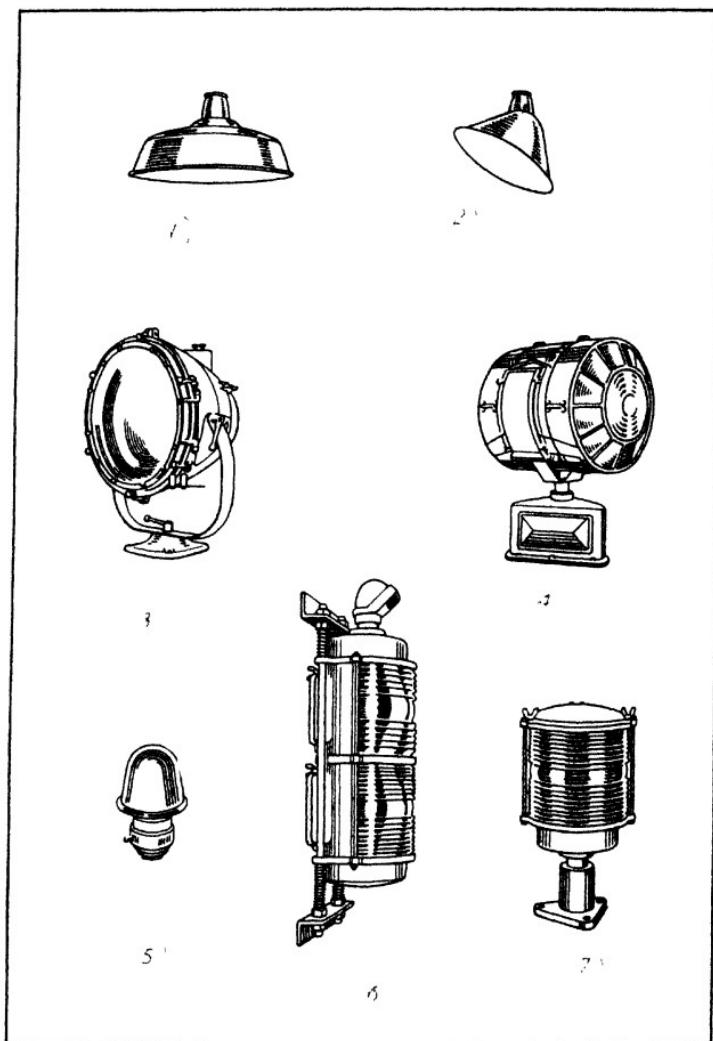
A Publication of The Technology Press, Massachusetts Institute of Technology,
 John Wiley & Sons Inc., New York, 1947.



Electrical wiring equipment
Beschaltungsausrüstung
Equipement de ligne électrique
Accessori impianto elettrico

Equipmento Para circuitos elétricos
Equipo para circuitos eléctricos
Elektryczny sprzęt instalacyjny
Электрическая арматура

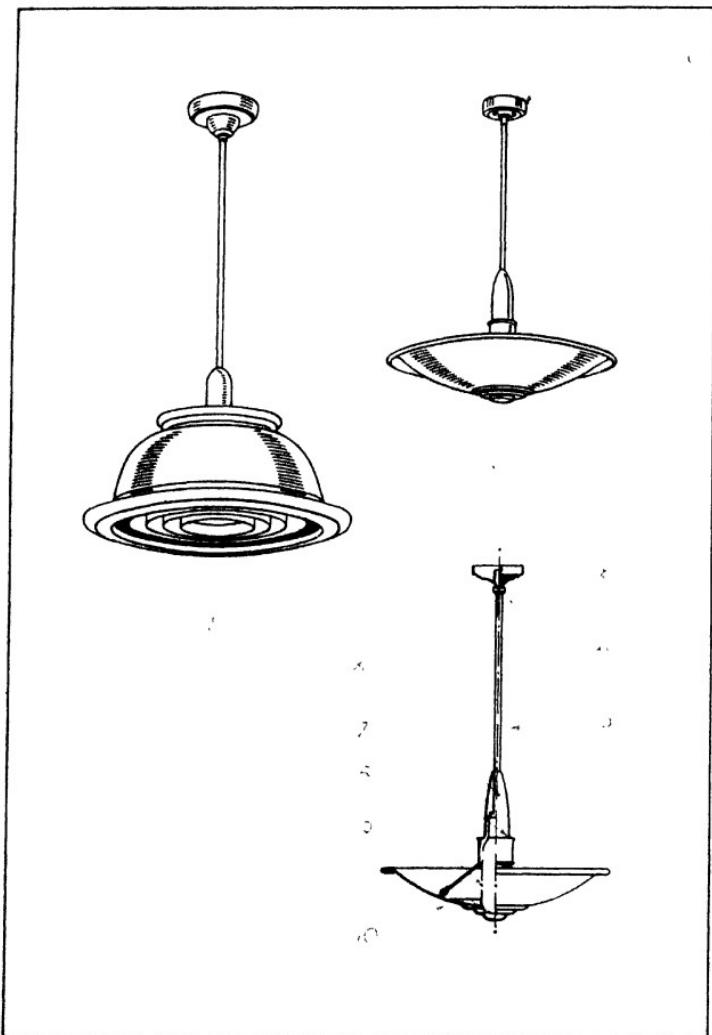
1	Pipe-fitting lampholder Lampenfassung mit Rohrstutzen Douille pour ligne en tuyaux Portalampada con raccordo a tubo Porta-lâmpada para tubagem Portalámpara para tuberías Oprawka lampy dla rurek stalowo-pancernych Оправа лампы для проводов в металлической трубке	5	Surface switch Aufputzschalter Interrupteur extérieur Interruttore da parete Interruptor de pared Interruptor de pared Wylącznik powierzchniowy Наружный выключатель
2	Batten lampholder Lampenfassung mit Flansch Douille à colletette de fixation Portalampada a assicella Porta-lâmpada de parede Portalámpara de pared Oprawka lampy na płytce montazowej Ламповый кронштейн	6	Flush switch Unterputzschalter Interrupteur encastré Interruttore incastriato Interruptor embutido Interruptor encastrado Wyłącznik wpuszczony Утопленный выключатель
3	Push-bar switch lampholder Lampenfassung mit Druckschalter Douille à interrupteur à bouton-poussoir Portalampada con Interruttore a pulsante trasversale Porta-lâmpada com interruptor Portalámpara con interruptor Oprawka z wyłącznikiem prycziskowym Оправа с нажимным выключателем	7	Bell push Klingelknopf Bouton d'appel Pulsante da campanello Botão de campainha Botón de timbre Przycisk dzwonkowy Кнопка звонка
4	Ceiling rose Deckenrosette Rosace de plafond Attacco portafilo da soffitto Roseta de teto Roseta Rozeta sufitowa Потолочная розетка для подвесов	8	Socket Steckdose Prise de courant Presa Tomada de corrente Tomacorriente Gniazdko Штепсельная розетка
9	Socket adapter Zwischensockel Socle intérmédiaire Raccordo di presa Adaptador Adaptador Wtyczka rozdzielcza, adapter, łącznik przejściowy Соединительный штекер	10	Plug Stecker Fiche Spina Ficha Enchufe Wtyczka Штепсель



Electrical lighting equipment
Elektrische Beleuchtung
Équipement d'éclairage électrique
Impianto di illuminazione elettrica

Acessórios para iluminação elétrica
Accesorios para alumbrado eléctrico
Elektryczny sprzęt oświetleniowy
Электрооборудование

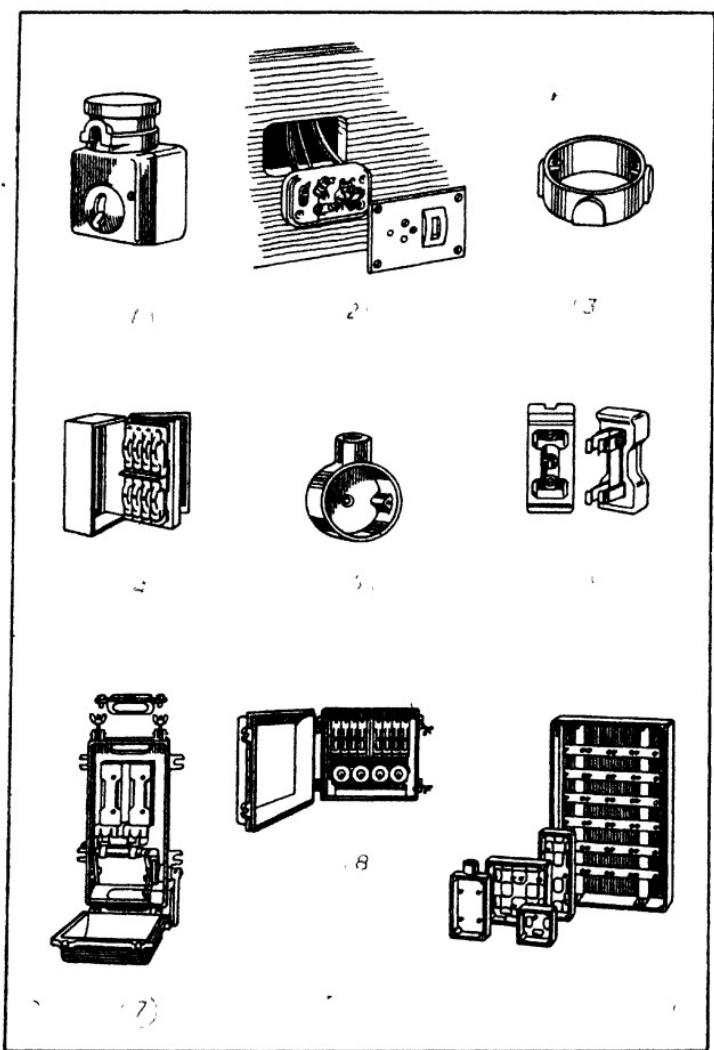
- 1 Standart reflector**
 Normalreflektor
 Réflecteur normal
 Riflettore comune
 Quebra-luz (pantalha)
 Pantalla reflectora
 Reflektor normalny
 Нормальный отражатель
- 3 Floodlight reflector**
 Scheinwerfer
 Projecteur
 Riflettore mobile da ricerche
 Reflecteur de foco
 Reflector de faro
 Reflektor oświetlający
 Прожектор заливающего света
- 2 Angle reflector**
 Winkelreflektor
 Réflecteur incliné
 Riflettore inclinato
 Reflector angular
 Reflector angular
 Reflektor kątowy
 Угловой отражатель
- 4 Rotating beacon for airways**
 Rotierendes Standlicht für
 Luftwege
 Phare tournant de ligne
 Faro girevole da aeroporto
 Projector giratório para aeródromos
 Faro giratorio para aeródromos
 Obrotowy reflektor lotniskowy
 Вращающийся авиомаяк для воздушных путей
- 5 Obstruction marker light for airways**
 Hindernisanzeigelicht für Luftwege
 Feu d'obstacle de route aérienne
 Segnale d'ostacolo per avilinee
 Foco indicador de obstáculos em aeródromos
 Faro indicador de obstáculos en aeródromos
 Lotniskowe światło ostrzegawcze
 Заграждающий огонь для воздушных путей
- 6 Bridge marker**
 Brückenmarkierungslicht
 Marqueur de pont
 Segnale luminoso da ponte
 Fanal de ponte
 Fanal de puente
 Światło ostrzegawcze mostowe
 Мостовой красный фонарь
- 7 Pier light**
 Lampe für Kai
 Feu de jetée
 Segnale luminoso da molo
 Fanal de molhe
 Fanal de muelle
 Światło ostrzegawcze portowe
 Маяк на моле



Electrical lighting equipment
Elektrische Beleuchtung
Équipement d'éclairage électrique
Impianto di illuminazione elettrica

Acessórios para iluminação elétrica
Accesorios para alumbrado eléctrico
Elektryczny sprzęt oświetleniowy
Электрооборудование

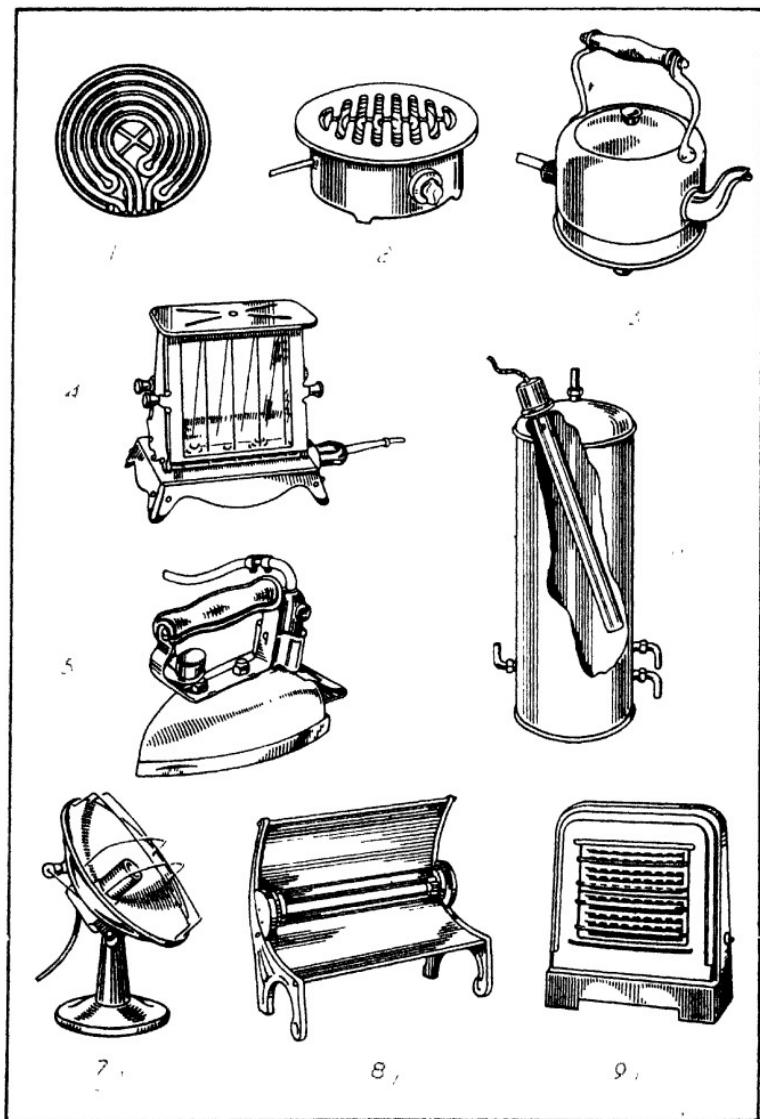
1	Direct light armature	5	Stem
	Lampe fur direkte Beleuchtung		Pendel
	Armature d'éclairage direct		Tige
	Lampadario per luce diretta		Asta
	Lâmpada de iluminação direta		Haste
	Lámpara de alumbrado directo		Brazo
	Oprawa do oświetlenia bezpośredniego		Trzon
	Арматура прямого освещения		Ствол
2	Indirect light armature	6	Husk
	Lampe fur indirekte Beleuchtung		Hulse
	Armature d'éclairage indirect		Capsule
	Lampadario per luce diffusa		Rivestimento
	Lâmpada de iluminação indireta		Carapuça
	Lámpara de alumbrado indirecto		Caperuza
	Oprawa do oświetlenia pośredniego		Osłona
	Арматура косвенного освещения		Оболочка
3	Hanger	7	Socket
	Deckenkappe		Fassung
	Suspension		Douille
	Base di attacco al soffitto		Portalampada
	Suporte		Tomada de corrente
	Soporte		Enchufe
	Wieszak		Oprawka
	Подвеска		Патрон
4	Joint	8	Support rod
	Verbindungsmuffe		Speiche
	Raccord		Tige de support
	Giuntura		Asta di sostegno
	Junta		Tirante
	Junta		Tirante
	Złącze		Pręt nośny
	Соединение		Поддержка
9	Inner reflector		
	Innerer Reflektor		
	Réflecteur intérieur		
	Riflettore interno		
	Reflector interior		
	Reflector interior		
	Reflektor wewnętrzny		
	Внутренний прожектор		
10	Basin		
	Ampel		
	Cuvette		
	Piatto		
	Difusor		
	Difusor		
	Czasza		
	Чаша		



Electrical wiring equipment
Beschaltungsausrüstung
Équipement de ligne électrique
Accessori impianto elettrico

Equipamento para circuitos elétricos
Equipo para circuitos eléctricos
Elektryczny sprzęt instalacyjny
Электрическая арматура

1	Surface switched socket Wandschalter Prise de courant à interrupteur, extérieur Presa interruttore (in aggetto) Tomada de corrente com interruptor Tomacorriente exterior Gniazdko z wyłącznikiem, powierzchniowe Штепсельная розетка с выключате- лем, наружная	3, 5, 9	Iron junction boxes Eiserne Leitungverbindungs-kasten Boites de jonction en fer Scatole metalliche per raccordi Caixas de derivação Cajetas de derivación (de hierro) Puszki rozgałęzne lub końcowe Железные соединительные или отве- твительные коробки
2	Flush switched socket Unterputzschalter Prise de courant à interrupteur, encastré Presa interruttore (a fil di muro) Tomada de corrente (embutida) Tomacorriente encastrado (embutido) Gniazdko z wyłącznikiem, wpuszczone Штепсельная розетка с выключате- лем, утопленная	4	Fuse board Sicherungskasten Planchette porte-fusible Quadro dei fusibili Quadro de fusíveis Tablero de fusibles Skrzynka bezpiecznikowa Щиток с плавкими предохранителями
		6	Fuse unit Sicherung Élément de fusible Valvola fusibile Fusível Fusible Zespół bezpiecznikowy Элемент с плавким предохранителем
7	Switched fuse board Sicherungskasten mit Schaltern Planchette porte-fusible à interrupteur Quadro dei fusibili a interruttori Caixa de interrupção com fusíveis Caja de interrupción v fusibles Wyłącznik z bezpiecznikami Щиток с плавкими предохранителями с выключателем		
			Distribution board Verteilerkasten Tableau de distribution de courant Quadro di distribuzione Quadro de distribuição Tablero de distribución Bezpiecznikowa skrzynka rozdzielcza Распределительная доска



Electrical appliances
Elektrische Geräte
Appareils électriques
Apparecchi elettrici

Aparelhos elétricos
Artefactos eléctricos
Elektryczny sprzęt domowy
Электрические приборы

- 1 Boiling ring**
Heizwiderstand
Plaque à feu vif
Collare bollitore
Resistência para fogareiro
Elemento de calefacciōn
Pierścien grzewczy,
grzejnik pierścieniowy
Кипятильный круг
- 2 Radiant boiling plate**
Elektrische Kochplatte
Réchaud à feu visible
Lamiera radiante per bollire
e cucinare
Fogareiro
Hornillo de calefacciōn
Płyta grzewcza,
grzejnik płytowy
Излучающая плита для кипячения
- 3 Automatic safety kettle**
Wasserkessel mit automatischer
Sicherheitsabschaltung
Bouilloire automatique de
sécurité
Teiera automatica di sicurezza
Cafeteira com interruptor
automático
Cafetera eléctrica
Czajnik elektryczny
Чайник с автоматическим предохрани-
телем
- 4 Toaster, turnover toaster**
Brotroster
Grille-pain à rotation
Rosolatore capoversante
Torradeira dupla
Tostador doble
Maszynka do grzanek
Электрический поджариватель хлеба
- 5 Hand iron**
Elektrisches Handbugeleisen
Fer à repasser
Ferro da stiro portatile
Ferro de engomar
Plancha eléctrica
Zelazko do prasowania
Ручной утюг
- 6 Hot point circulator**
Kessel mit Tauchsieder
Chauffe-eau à un seul élément
Diffusore dello scaldagliajatore
Resistēcia de imersāo para
aquecimento circulatório
Calentador de inmersión
Kocioł ogrzewany elektrycznie
Нагреватель с циркуляцией
- 7 Bowl fire**
Heizsonne
Radiateur parabolique
Riscaldatore a vaso
Irradiador circular
Radiador circular
Piecyk elektryczny
promieniujący
Электрический чашевидный радиатор
- 8 Raying fire, sun ray**
Heizschild
Radiateur semi-parabolique
Riscaldatore irradiante
Irradiador com resistēcia
cilíndrica
Calentador de elemento
cilíndrico
Piecyk elektryczny
promieniujący
Излучающий камин, электрический
радиатор
- 9 Electric heater with two elements**
Zweistufiger Heizkörper
Réchaud à deux éléments
Riscaldatore elettrico a due
elementi
Irradiador com resistēcia dupla
Calentador eléctrico con dos
elementos
Piecyk elektryczny o dwóch
elementach
Электрический камин с двумя элемен-
тами

VOCABULARY

Copyright Reserved

1 Abscissa	Movimiento acelerado, m	Acetona, f
Abszisse, f	Ruch przyspieszony, m	Acetona, f
2 Abscissee, f	Ускоренное движение п	Aceton, m
Ascissa, f		Ацетон m
Abscissa, f		
3 Absolute alcohol, (pure anhydrous alcohol)		
Absoluter Alkohol, m		
Alcool absolu, m		
Alcool assoluto, m		
Alcool absoluto, m		
Alcohol absoluto, m		
Alkohol absolutny, m		
Чистый спирт m		
4 Absolute temperature		
Absolute Temperatur, f		
Température abso-		
lue, f		
Temperatura assoluta, f		
Temperatura absoluta, f		
Temperatura absoluta, f		
Temperatura bez- względna, abso- lutna, f		
Абсолютная температу- ра f	Ускорение силы тяже- сти п	
5 Absorption		
Absorption, f		
Absorption, f		
Assorbimento, m		
Absorção, f		
Absorción, f		
Absorbcja, f		
Абсорбция f, поглоще- ние п		
6 Accelerated motion		
Beschleunigte Bewe- gung, f		
Mouvement accé- léré, m		
Movimento accele- rato, m		
Movimento accele- rando, m		
7 Acceleration due to gravity		
Erbbeschleunigung, f		
Accélération de la gravité, f		
Accelerazione di gravità, f		
Aceleración de gravi- dad, f		
Aceleración debida a la gravedad, f		
Przyśpieszenie ziem- skie, n (gravitacyj- ne)		
Ускорение силы тяже- сти п		
8 Acetate		
Essigsauers Salz, n,		
Azetat, n		
Acetate m		
Acetato m		
Sal d'acido acetico, m		
Acetato, m		
Octan, m		
Уксусно-кислая соль f		
9 Acetate rayon (arti- ficial silk)		
Kunstseide, f, synthe- tische Seide, f		
Ravonne, f, tissu de soie artificielle, m		
Acetato di rayon, m,		
tessuto di seta artifi- ciale, m		
Acetato de rayón, m,		
fibra de acetato da celulose, f		
Acetato de rayón, m		
Sztuczne włókno z octanu celulozy, n,		
sztuczny jedwab, m		
Ацетатный шелк m,		
искусственный шелк m		
10 Acetic acid		
Essigsäure, f		
Acide acétique, m		
Ácido acetico, m		
Ácido acético, m		
Kwas octowy, m		
Уксусная кислота f		
11 Acetone		
Azeton, n		
Acétone, m		
Acetone, n		
12 Acetylene		
Azetylen, n		
Acétylène, m		
Acetilene, m		
Acetileno, m		
Acetylen, m		
Ацетилен m		
13 Acetylene burner		
Azetylenbrenner, m		
Bec à acetylène, m		
Becto ad acetilene, m		
Queimador de acetile- ne, m		
Mechero de acetile- no, m, quemador de acetileno, m		
Palnik acetvlenowy, m		
Ацетиленовая горелка f		
14 Acetylene flame		
Azetylenflamme, f		
Flame d'acetylène, f		
Fiamma di acetilene, f		
Chama de acetilene, f		
Llama de acetileno, f		
Płomień acetilenowy, m		
Ацетиленовое пламя п		
15 Acetylene gas		
Azetylengas, n		
Gaz d'acetylène, m		
Gas acetilene, m		
Gás acetileno, m		
Gas de acetileno, m		
Gaz acetylenowy, m		
Ацетиленовый газ m		
16 Acetylene lamp		
Azetlenlampe, f		
Lampe à acetylène, f		
Lampada ad acetilene, f		
Lâmpada de acetileno, f		
Lámpara de acetileno, f		
Lampa acetylenna, f		
Карбидная лампа f		
17 Achromatic lens		
Achromatische Linse, f		
Lentille achromati- que, f		
Lente acromática, f		
Lente acromatica, f		
Soczewka achromatycz- na, f		
Ахроматическая линза *		

- 1 Acidity**
 Sauergrad, m
 Degré d'acidité, m
 Acidità, f
 Acidez, f
 Valor de acido, m
 Stopień kwasoty, m
 Кислотность f
- 2 Acid resisting**
 Säurebeständig,
 säurefest
 Inattaquable aux
 acides, résistant
 aux acides
 Resistente agli acidi
 Anti-ácido
 Antiácido, inatacable
 por los ácidos
 Kwasoodporny
 Кислотоупорный
- 3 Acid resisting paint**
 Saurebeständiger
 Anstrich, m
 Peinture anti-acide, f
 Pittura resistente agli
 acidi, f
 Tinta antiácida, f
 Pintura antiácida, f
 Farba kwasoodporny, f
 Кислотоупорная краска f
- 4 Acid-resisting
 varnish**
 Saurefester Lack, m
 Vernis anti-acide, m
 Vernice resistente agli
 acidi, m
 Verniz anti-ácido, m
 Barniz antiácido, m
 Lakier kwasoodpor-
 ny, m
 Кислотоупорный лак m
- 5 Acid slag**
 Saure Schlacke, f
 Scorie acide, f
 Scoria acida, f
 Escória de ferro, f,
 escória ácida, f
 Escoria ácida, f
 Szlaka kwaśna, f
 Кислый шлак m
- 6 Acid steel**
 Saurer Stahl, m
 Bessemer Stahl, m
 Acier acide, m, acier
 Bessemer (acide), m
 Acciaio acido, m
 Aço ácido, m
- 7 Acoustic wave (sound
 wave)**
 Schallwelle, f
 Onde sonore, f
 Onda acustica, f
 Onda sohora, f, onda
 acústica, f
 Onda del sónido, f
 Fala głosowa, f
 Звуковая волна f
- 8 Activated carbon**
 Aktivkohle, f
 Charbon activé, m
 carbone activé, m
 Carbone attivato, m
 Carbono activado, m
 Carbono activado, m
 Węgiel aktywny, m
 Активированный уголь
- 9 Adapter EL**
 Vorsatzgerat, n, Ver-
 langerungsstück, n
 Raccord, m, allonge, f
 adaptateur, m
 Allunga, f, pezzo di
 connessione, m
 Alonga, f, ajustador, m
 Adaptador, m, racor, m
 Łącznik redukcyjny, m,
 adapter, m
 Адаптер m, промежуточ-
 ный цоколь m
- 10 Adding machine**
 Rechenmaschine, f
 Additionneuse, f
 Addizionatrice, f
 Máquina somadora, f
 Máquina sumadora, f
 Maszyna do dodawa-
 nia, f
 Счетная машина f, ариф-
 мометр m
- 11 Adhesion**
 Adhäsion, f
 Adhésion, f,
 adhérence, f
 Adesione, f
 Adhesión, f
 Adherencia, f
 adhesión, f
- 12 Adhesive weight,
 (adhesion)**
 Adhäsionsgewicht, n
 Reibungsgewicht, n
 Poids adhérent, m
 Peso adesione, m
 Peso d'adesio, m
 Peso adherente, m
 Przyczepny efektywny
 ciężar, m (adhe-
 zyjny)
 Сцепной вес m
- 13 Adit MIN**
 Tagesstollen, m
 Galerie de mine, f
 Adito, m, andito, m
 Entrada subterranea, f
 Mina, f, galeria de
 extracción, f
 Sztolnia, f
 Штольня f, галлерея f
- 14 Adjust, v (regulate, v)**
 Regeln, v, steuern, v,
 einstellen, v
 Réglér, v, ajuster, v
 Aggiustare, v,
 regolare, v
 Regular, v, ajustar, v
 Regular, v, ajustar, v,
 reglar, v
 Regulować, v
 nastawiać, v
 Прикладывать v, приго-
 нять v, регулировать
- 15 Adjustable (movable)**
 Verstellbar, regulierbar
 Adaptable, ajustable
 Regolabile
 Ajustável, adaptável
 Arreglable, adaptable
 Regulowany, nastawny
 Переставной
- 16 Adjustable bearing
 (bush)**
 Nachstellbares
 Lager, n, nachstell-
 bare Lagerschale, f
 Coussinet réglable, m
 Cuscinetto aggiusta-
 bile, m
 Чумачеира ајуста-
 вел, f
 Cojinete ajustable, m
 Panewka nastawna, f
 (hożyska)
 Регулируемый подшип-
 ник m

- 1 Adjustable spanner,
(monkey-wrench)
Universal
Schrauben-
schlüssel, m
Clef à molette, f
Chiave inglese, f
Chave com bôca de
grilho, f
Llave inglesa, f
Ключ настенный, m
(uniwersalny)
Раздвижной ключ m,
французский ключ m
- 2 Adjusting screw
Einstellschraube, f
Vis régulatrice, f
Vite regolatrice, f
Parafuso regulador, m
Tornillo regu'ador, m
Sruba nastawcza, f
Регулирующий винт m,
установочный винт m
- 3 Admission MCH
Fullung, f
Admission, f
Ammissione, f
Enchimento, m,
admissió f
Admisión, f
Napełnienie, n (cylin-
dra silnika)
Наполнение n, поступ-
ление и
- 4 Advanced ignition
Vorzündung, f
Avance à l'allumage, f
Accensione anticipata, f
Avanço a ignição, m
Encendido adelanta-
do, m
Wczesny zapłon, m
Ускоренное зажигание n
- 5 Aeration
Lüftung, f
Aération, f
Aerazione, f
Aireo, m
Aeración, f
Przewietrzanie, n
Проветривание n, аэра-
ция f, вентилирование n
- 6 Ageing MET
Altern, n
Vieillissement, m
Invecchiamento, m
Envelhecimento, m
Envejecimiento, m
Starzenie, n
sezonowanie, n
Старение n, диспер-
сионное твердение n
- 7 Agricultural
machinery
Landwirtschaftliche
Maschinen, f pl
Machinerie d'agri-
culture, f
Macchinario da
agricoltura, m
Maquinaria da
agricultura, f
Maquinaria de
agricultura, f
Maszyny rolnicze, f pl
Сельскохозяйственные
машины f pl
- 8 Air chamber
Luftkammer, f
Réservoir à air, m
Camera d'aria, f
Cámara d'ar, f
Dépósito de aire, m
Komora powietrzna, f
Воздушная камера f,
резервуар для газа m
- 9 Air circuit-breaker
Trockenschalter, m
Luftunterbrecher, m
Interrupteur à l'air, m
Interruttore ad aria, m
Interruptor seco, m
Interruptor de aire, m
Wyłącznik suchy, m
Воздушный выключа-
тель m
- 10 Air cooling
Luftkuhlung, f
Refroidissement à
l'air, m
Raffreddamento ad
aria, m
Esfriamento ao ar, m
Refrigeración de aire, f
Studzenie na po-
wietrzu, n
Воздушное охлаждение n
- 11 Air cushion
Luftkissen, n
Coussin d'air, m
Cuscino pneumatico, m
Almofada d'ar, f
Cojin de aire, m
Poduszka powietrzna, f
Воздушная подушка f,
пневматическая по-
душка f
- 12 Air damper (air
buffer)
Luftdämpfer, m
Luftpuffer, m
- 13 Air duct
Luftkanal, m
Conduit d'air, m
Condotto di aria, m
Conduto de ar, m
Conducto de aire, m
Przewód powietrzny, m
Воздукопровод m, вен-
тиляционная труба f
- 14 Air gap
Luftspalte, f
Entrefer, m
Lacuna aerea, f
Lacuna áerea, f
Entrehierro, m
Szczelina powietrzna, f
Воздушный зазор m,
воздушный промежу-
ток m, искровой про-
межуток m
- 15 Air gauge
Luftdruckmesser, m
Manometer, m
Manomètre à air, m
Manometro ad aria, m
Manómetro d'ar, m
Manómetro de aire, m
Manometr powietrz-
ny, m
Манометр m
- 16 Air hardened
Luftgehärtet
Durci à l'air
Indurito all'aria
Endurecido ao ar
Endurecido al aire
Hartowany na
powietrzu
Закаленный в воздухе,
нормализованный
- 17 Air heater (air pre-
heater)
Lufterhitzer, m
Lufterwarmer, m
Réchauffeur, m
Scaldatore per aria, n
Esquentador do ar, m
Calienta-aire, f
Ogrzewacz
powietrza, m
Подогреватель возду-
ха m

- 1 Air of combustion** Verbrennungsluft, f
Air comburant, m
Aria di combustione, f
Ar de combustão, m
Aire de combustión, m
Powietrze niezbędne do spalania, n
Воздух сгорания m
- 2 Air pump (air compressor)** Luftpumpe, f
Pompe à air, f
Pompa ad aria, f
Bomba de ar, f
Bomba de aire, f
Pompa powietrzna, f
Воздушный насос m,
воздушный поршневой компрессор m
- 3 Air resistance** Luftwiderstand, m
Résistance de l'air, f
Resistenza dell'aria, f
Resistência do ar, f
Resistencia del aire, f
Opór powietrza, m
Сопротивление воздуха n
- 4 Airscrew blade (impeller blade)** Luftschaubenflügel, m.
Propellerflügel, m
Pale d'hélice, f
Pala di elica, f
Pá de hélice, f
Pala de hélice, f
Łopata śmigła, f
(wirnika)
Лопасть воздушного винта f
- 5 Air tempering MET** Anlassen in Luft, n
Trempe à l'air, f
Tempera ad aria, f
Témpera ao ar, f
Temple al aire, m
Odpuszczanie w powietrzu, n
Отпуск в воздухе m
- 6 Airtight (hermetic)** Luftdicht., hermetisch
Hermétique à l'air
Impenetrabilis all'aria, ermetico
Hermético, herméticamente fechado
- 7 Hermético, a prueba de aire**
Szczelny na powietrzu, hermetyczny
Воздухонепроницаемый, герметический
- 8 Air-tight cover** Luftdichter Deckel, m
Couvercle hermétique, m
Copertchio ermetico, m
Tampa hermetica, f
Cubierta hermética, f
Przykrywa hermetyczna, f
Воздухонепроницаемая крышка f, герметическое прикрытие n
- 9 Air valve** Luftperventil, n
Clapet à air, m, valve d'air, f
Valvola d'aria, f
Válvula d'ar, f
Chapeleta de aire, f
válvula de aire, f
Zawór powietrzný, m
Воздушный клапан m
- 10 Air vent cock (air release)** Entlüftungshahn, m
Robinet de dégagement, m
Rubinetto di scappamento d'aria, m
Torneira de escape do ar, f
Grifo de escape del aire, m
Odpowietrzający kurek, m
Кран душника m,
клапан для выпуска воздуха m
- 11 Alcohol thermometer** Alkoholthermometer, n
Thermomètre à alcool, m
Termometro ad alcool, m
Termómetro de alcool, m
Termómetro de alcohol, m
Termometr alkoholowy, m
Спиртовой термометр m
- 12 Aliphatic compounds CH** Aliphatische Verbindungen, f pl
Composés (combinaisons) aliphatiques, m pl
Composti alifatici, m pl
Compostos alifáticos, m pl
Compuestos alifáticos, m pl
Związków alifatycznych, m pl (tłuszczone)
Алифатические соединения n pl
- 13 Alkali (base) CH** Alkali, n, Base, f
Alcali, m, base, f
Alcali, m, base, f
Alcali, m, base, f
Zasada, f
Щелочь f
- 14 Alkaline** Alkalisch
Alcalin
Alcalino
Alcalino
Alkaliczny
Щелочной
- 15 Alligator shears** Alligatorschere, f
Cisaille crocodile, f
Cesoie ad alligatore, f pl
Tesoura tipo crocodilo, f, tesoura mandibular, f
Cizalla de mandíbulas, f
Nożyce szczerkowe, pl.
Механические ножницы pl

- 1 Ammonium sulphate**
Schwefelsäures
Ammon, n, Ammonsulfat, n
Sulfate d'ammonium, m
Solfato di ammonio, m
Sulfato de amoníaco, m
Sulfato de amoniaco, m
Siarczan amonu, m
Сернокислый аммоний
m, сульфат аммония
- 2 Amorphous**
Gestaltlos, amorphisch
Amorphe
Amorfo
Amorfo
Amorfo
Bezpostaciowy,
niekrystaliczny
Бесформенный, амор-
фный
- 3 Ampere (A), EL**
Ampere, n
Ampère, m
Ampere, m
Ampério, m
Amperio, m
Amper, m
Ампер m
- 4 Ampere-hour (Ah), EL**
Ampertunde, f
Ampère-heure, f
Ampere-ora, f
Ampério-hora, f
Amperio-hora, f
Amperogodzina, f
Ампер-час m
- 5 Amplifier EI.**
Verstärker, m
Amplificateur, m
Amplificatore, m
Amplicador, m
Amplificador, m
ampliador, m
Wzmacniacz, m
Усилитель m
- 6 Amplitude**
Amplitude, f
Amplitude, f
Amplitudine, f
Amplitude, f
Amplitud, f
Amplituda, f
Амплитуда f
- 7 Angle iron (angle plate)**
Winkeleisen, n
Cornière, f
Ferro angolare, m
Cantoneira, f
Cantonera, f,
escuadra, f
Kątownik, m
Угловое железо п
- 8 Angular acceleration**
Winkelbeschleuni-
gung, f
Accélération angu-
laire, f
Accelerazione ango-
lare, f
Aceleração angular, f
Aceleración angular, f
Przyśpieszenie
kątowe, n
Угловое ускорение п
- 9 Angular moment MCH**
Schwunggradmoment, n
Trägheitsmoment
des Schwunggrades, n
Inertie du volant, f
Momento del volante, m
Momento do volante, m
Momento del volante, m
Moment koła
(zamachowego), m
Угловой момент m
- 10 Augular velocity**
Winkelgeschwindig-
keit, f
Vitesse angulaire, f
Velocità angolare, f
Velocidade angular, f
Velocidad angular, f
Szybkość kątowa, f
Угловая скорость
- 11 Anhydrite (anhydrous gypsum)**
Anhydrit, m, wasser-
freier Gips, m
Anhydrite, f, kar-
sénite, f
Anidrite, f
Anidrite, f
Anhidrita, f
Siarczan wapnia
bezvodny, m
(anhydrat)
Ангидрит m, безводный
гипс п
- 12 Animal charcoal,**
(bone charcoal)
Knochenkohle, f
Noir animal, m
carbon d'os, m
Carbone vegeto-
animale, m
Carvão animal, m
Carbón vegetal-
animal, m
Węgiel kostny, m
Животный уголь m,
костяной уголь п
- 13 Anneal, v, MET**
Ausglühen, v,
tempern, v
Recuire, v, tempérer, v
détremper, v
Ricucere, v,
temperare, v
Recozer, v
Recocer, v
Wyżarzać, v
Отжигать v, отпускать v
- 14 Annealed sheet**
Ausgeglühtes Blech, n
Tôle recuite, f
Piastra ricotta
Chapa recozida, f
Chapa recocida, f
chapa templada, f
Blacha wyżarzona, f
Отоожженный лист m
- 15 Annealing MET**
Ausgluhung, f
Reçuit, m, grillage, m
Ricottura, f
Recozido, m
Recocido, m
Wyżarzanie, n
Отжиг m, отпуск m
- 16 Annealing furnace**
Gluhofen, m
Four à recuire, m
Forno di ricottura, m
Forno de
recozimento, m
Horno de recocido, m
Piec do wyżarzania, m
Печь для отжига f
- 17 Anode**
Anode, f
Anode, f
Anodo, m
Anodio, m
Anodo, m
Anoda, f
Анод п

- 1 Anode rays (positive rays)**
Anodenstrahlen, m pl
Rayonnement anodique, m
Raggi anodici, m pl
Irradiacão anódica, f
Radiación anódica, f
Promienie anodowe, m pl
Анодные лучи m. pl., положительные лучи m. pl.
- 2 Anthracite coal**
Anthrazitkohle, f
Anthrazit, m
Houille anthraciteuse, f, anthracite, m
Carbone antracite, m
Antracite, m
Antracita, f
Węgiel antracytowy, m
Антрацит m
- 3 Anti-corrosion coating, (corrosion resisting coating)**
Säurefester Anstrich, m, Belag, m
Couche anticorrosive, f
Copertura anti-corrosiva, f
Capa anti-corrosiva, f
Capa anti-corrosiva, f
Powłoka przeciwkozyjna, f
Антикоррозийный слой m, не поддающийся коррозии слой m
- 4 Anti-freezing (anti-freeze)**
Einfrieren verhutend, ungefrierbar
Incongelable
Anti-gelo
Incongelável
Incongelable
Niezamarzający
Антифриз, незамерзающий
- 5 Anti-friction metal**
Zapfenlagermetall, m
Métal antifrictionnaire, m
Metallo antifrizione, m
Metal antifricção, m
Metal antifriccional, m
- 6 Anvil**
Amboss, m
Enclume, f
Incudine, f
Bigorna, f
Yunque, m
Kowadło, n
Наковальня f
- 7 Aqua regia (nitro hydrochloric, nitromuriatic acid)**
Konigswasser, n
Eau régale, f
Acqua regia, f
Agua régia, f
Agua regia, f
Woda królewska, f
Царская водка f
- 8 Arbor**
Doin, m, Spindel, f
Welle, f
Mandrin, m, ergot, m
broche, f, arbie, m
Albero, m
Macho, m
Mandril, m, arbol, m
eje, m
Trzpienie, m, zatyczka, f
kolek, m
Вал m, шпиндель m, оправка f
- 9 Arc (light arc)**
Lichtbogen, m
Arc lumineux, m
Arco luminoso, m
Arco luminoso, m
Arco luminoso, m
Łuk świetlny, m
Дуга f, свечовая дуга f
- 10 Arc lamp**
Bogenlampe, f
Lampe à arc, f
Lámpada ad arco, f
Lámpara de arco, f
Лампа луковая, f
Дуговая лампа f
- 11 Arc welding**
Lichtbogenschweißung, f
Soudure à l'arc, f
- 12 Arched roof (vaulted roof)**
Gewölbtes Dach, n
Toit voté, m
Tetto a volta, m
Teto abobadado, m
Techo combado, m
Dach sklepiony, m
Арочная крыша f
- 13 Argil MIN**
Ton, m, Toneide, f
Argile, f
Argilla, f
Argila, f
Arcilla, f
Glinka, f
Белая глина f
- 14 Arm MCH**
Hebelarm, m
Bras, m, branche de levier, f
Braccio, m
Braço de guindaste, m
Brazo, m, rainal, m
pértiga, f, palanca, f
Ramię dźwigni, n
Плечо n, рукоятка f, ручка f, рычаг m
- 15 Armoured cable**
Panzerkabel, n
Câble armé, m
Cavo armato, m
Cabo armado, m
Cable protegido o resguardado, m
Kabel opancerzony, m
Бронированный кабель
- 16 Aromatic hydrocarbons**
Aromatische Kohlenwasserstoffe, m pl
Hydrocarbures aromatiques, m pl
Idrocaburi aromatici, m pl
Hidrocarburos aromáticos, m pl
Hidrocarburos aromáticos, m pl
Węglowodory aromatyczne, m pl
Углеводороды ароматического ряда m. pl

- 1 Arrangement of axles (wheel arrangement)**
Achsenanordnung, f
Disposition d'essieux, f, système d'essieux, m
Disposizione delle assi, f
Disposição dos eixos, f
Disposición de los ejes, f
Układ osi, m
Колесная характеристика f
- 2 Arsenic (As)**
Arsen, n
Arsenic, m
Arsenico, m
Arsenico, m
Arsenico, m
Arsen, m
Мышьяк m
- 3 Arsenious oxide (white arsenic, trioxide of arsenic)**
Arsenik, n
Arsenic, m
Acido arsenio, m
Arsenico branco, m
Acido arsenioso (arsénico), m
Arszenik, m
Оксис мышьяка f
белый мышьяк m
трехокись мышьяка f
- 4 Artesian well**
Artesisches Brunnen, n
Puits artésien, m
Pozzo artesiano, m
Poco artesiano, m
Pozo artesiano, m
Studnia artezyjska, f
Артезианский колодец
- 5 Articulated**
Ausschwenkbar,
gegliedert
Articulé
Articolato
Articulado
Articulado, plegadizo
Przegubowy
Шарнирный, коленчатый
- 6 Articulated arm**
Gelenkausleger, m
Gelenkarm, m
Bras articulé, m
Braccio articolato, m
- Braço articulado, m
Brazo articulado, m
Ramię przegubowe, n
Шарнирное сочленение
- 7 Articulated locomotive**
Gelenkklokomotive, f
Locomotive mit Dampfdrehgestell, f
Locomotive articulée, f
Locomotiva articolata, f
Locomotiva articulada, f
Locomotora de bastidor articulado, f
Parowóz członowy, m
Суставной паровоз m
- 8 Artificial cooling**
Kunstliche Kühlung, f
Refrödissement artificiel, m
Raffreddamento artificiale, m
Arrefecimento artifical, m
Enfriamiento artificial, m
Studzenie sztuczne, n
Искусственное охлаждение n
- 9 Asbestos**
Asbest, m
Asbeste, m, Amiante, m
Asbesto, m
Amianto, m, asbesto, m
Asbesto, m, amiante, m
Асбест m
- 10 Asbestos paper**
Asbestpapier, n
Papier d'amiante, m
(d'asbeste)
Carta di amianto, f
Papel de amianto, m
Papel de amianto, m.
(de asbesto)
Papier azbestowy, m
Асбестовый картон m
- 11 Asbestos sheet**
Asbestplatte, f
Carton d'amiante, m
Foglio di amianto, m
Fóliha de amianto, f
Carton de amianto, m
hoja de amianto, f
Tekstura azbestowa, f
Асбестовый лист m
- 12 Asphalt**
Asphalt, m
Asphalte, m
Asfalto, m
Asphalto, m
Asfalto, m
Asfalt, m
Асфальт m
- 13 Assemble, v**
Montieren, v, zusammensetzen, v
zusammenbauen, v
Monter, v, assembler, v
Montare, v, adunare, v
Montar, v, compôr, v
Montar, v, ensamblar, v
Składać, v (montować)
Собирать v, монтиро-
вать v
- 14 Assembly belt,**
(assembly line) MCH
Montagelaufband, n
Courroie d'assemblage, f
Cinghia per montaggio, f
linea di montaggio, f
Correia de montagem, f
linha de montagem, f
Correa (linea) de montaje, f
Pas montażowy, m
Сборочный конвейер m
- 15 Assembly diagram**
Leitungsverlegungs-
plan, m
Pose de fils, f
Schema delle connes-
sioni, m
Diagrama de monta-
gem, m, assenta-
mento dos arames, m
Esquema de las
distribuciones, m
Schemat montażowy, m
Сборочная схема f
- 16 Assembly drawing**
Zusammenstellung, f
Tracé général, m
Disegno generale, m
Desenho composto, m
Plano general, m
Rysunek zestawienio-
wy, m (zestawie-
nie, n)
Сборочный чертеж m

- 1 Assembly fitter (fitter)**
 Monteur, m
 Ajusteur, m
 Montatore, m
 Ajustador, m
 Monter, m
 Монтер m, слесарь на сборке m
- 2 Assembly shop, (erecting shop)**
 Montagewerkstatt, f
 Aufbauwerkstatt, f
 Aufbau, m, Montage, f
 Hall de montage, m
 Officina di montaggio, f
 Oficina de montagem, f
 Taller de montaje, m
 Montownia, f, zakład monterski, m
 Сборочная мастерская f, сборочный цех m, монтажная мастерская f
- 3 Asynchronous motor**
 Asynchronmotor, m
 Moteur asynchrone, m
 Motore asincronico, m
 Motor asincrónico, m
 Motor asincrónico, m
 Silnik asynchroniczny, m
 Асинхронный мотор m, индукционный мотор m
- 4 Atmospheric pressure**
 Luftdruck, m, Atmosphärendruck, m
 Pression atmosphérique, f
 Pressão atmosférica, f
 Presión atmosférica, f
 Ciśnienie atmosferyczne, n
 Атмосферное давление n
- 5 Atomic heat**
 Atomwärme, f
 Chaleur atomique, f
 Calore atomico, m
 Calor atómico, m
 Calor atómico, m
 Ciepło atomowe, n
 Атомная теплоемкость f
- 6 Atomic weight**
 Atomgewicht, n
 Poids atomique, m
 Peso atomico, m
 Pêso atómico, m
- 7 Attenuation**
 Verdünnung, f
 Atténuation, f
 Attenuazione, f
 Atenuação, f, infraquecimiento, m
 Atenuación, f
 Oslabienie, n
 Ослабление n, затухание n, рассеяние n
- 8 Auger**
 Bohrer, m, Löffelbohrer, m
 Mèche, f, tarière à cuiller, f
 Suchiello, m, trivella, f
 Broca, f, pua, f, trado, m
 Barrena, f, taladro, m
 Swider, m
 Сверло n, бурав m
- 9 Autogenous welding**
 Autogene Schweißung, f
 Soudure autogène, f
 Saldatura autogena, f
 Soldadura autogená, f
 Soldadura autógena, f
 Spawanie acetylenowe, n
 Автоматическая сварка f
- 10 Automatic coupling, (automatic clutch)**
 Automatische Kupplung, f
 Embryagge automatique, m
 Innesto automatico, m
 Embraiagem automática, f
 Embrague automático, m
 Sprzęgła automatyczne, n
 Автоматическая сцепка f, автосцепка f
- 11 Automatic exchange**
 Automatische Zentrale, f
 Centrale automatique, f
 Centrale automatica, f
 Central automática, f
 Central automática, f
 Łącznica automatyczna, f
 Автоматическая центральная телефонная станция f
- 12 Automatic feed grate (stoker)**
 Schüttfeuerrost, m
 automatischer Rost, m
 'Grille à chargement automatique, f
 Griglia ad alimentazione automatica, f
 Grelha automática, f
 Emparrillado de carga automática, m
 Ruszt automatyczny, m
 Колосниковая решетка с автоматической загрузкой f, цепная решетка f
- 13 Automatic lathe**
 Automat, m, Automatische Drehbank, f
 Tour automatique, m
 Torno automatico, n
 Torno automático, m
 Tokarka automat, f
 Автоматический токарный станок m, токарный автомат
- 14 Automatic scales**
 Automatische Wage, f
 Bascule automatique, f
 Bilancia automatica, f
 Balança automática, f
 Pesadora automática, f
 Waga automatyczna, f
 Автоматические весы m. pl
- 15 Automatic stoker**
 Automatische Beschickungsanlage, f
 Chargeur automatique, m
 Caricatore automatico, m
 Carregador mecânico, m
 Cargador mecánico, m
 Ładownica automatyczna, f
 Автоматический загрузчик m
- 16 Axial section**
 Axialschnitt, m
 Section longitudinale, f
 Sezione longitudinale, f
 Secção longitudinal, f
 Sección longitudinal, f
 Przekrój równoległy do osi, m
 Продольный разрез m, профиль m

- 1 Back electromotive force (back EMF)**
Gegenelektromotorische Kraft, f
Force contre-électromotrice, f
Forza contro-elettromotrice, f
Forza contro-elettrомotrice, f
Fôrça contraeléctromotriz, f
Fuerza contraeléctromotriz, f
Síła przeciw elektromotoryczna, f
Обратная электродвигущая сила f
- 2 Backlash MCH**
Nachfall, m, toter Gang, m
Chute, f, jeu inutile, m
Gioco, m, corsa morta, f
Folgadura, f
jogo entre dentes, m
Holgiuta, f, juego ente dentes, m
Gra w mechanizmie, f, luz międzyzębną
Игра f, мертвый ход m
- 3 Balance plough AGR**
Kippflug, m
Wippflug, m
Charrue balance, f
Aratro a bilanciere, m
Charrua de balanço, f
Arado de balanza, m
Pług odwraclany, m
Балансирный плуг m, опрокидывающийся плуг m
- 4 Balance weight**
Gegengewicht, n
Contrepoids, m
Contrappeso, m
Contrapeso, m
Contrapeso, m
Przeciwważaga, f, (na kole), odciążek, m
Контргруз m, противовес m
- 5 Balancing network TEL**
Ausgleichsnetz, n ausgeglichenes Netz, n
Réseau de compensation, n
Rete di compensazione, f
- 6 Balancing spring**
Aussgleichsfeder, f
Ressort compensateur, m
Molla di compensazione, f
Mola de compensação, f
Muelle compensador, m
Sprężyna wyrownawcza, f
Уравновешивающая пружина f, уравнительная пружина f
- 7 Bale beater TX**
Ballenschlager, m
Schlagmaschine, f
Batteur de balles, m
Battitore di balle, m
Batedor de balotes, m
Batidor de balas, m
Targacz bel, m
Трепало тюков n
- 8 Balk**
Klotz, m, Quadratpfosten, m
Bille de bois, f
Trave, f
Madeiro, m, pranchão, m
Taçon, m, madero, m
Belka ociosana do kantów, f
Бревно n, балка f
- 9 Ball faced hammer**
Ballhammer, m
Marteau de chaudronnier, m
Martello a palla, m
Martelo de bola, m
Martillo de bola, m
Młotek kulowopłaski, m
Молоток с шаровидным бойком m, набойка f
- 10 Ball valve**
Kugelventil, n
Soupape à boule, f, bille-clapet, m
Valvola a palla, f
Válvula de bola, f
Válvula de bola, f
Zawór kulowy, m
Шаровой клапан m
- 11 Ballast of the track RLY**
Bettung, f
Ballast, m
Inghiaiata stradale, m
Balastro da via, m
Balasto de la vía, m
Podsypka, f, balast, m
Балласт m
- 12 Balustrade (banister)**
Wange, f
Joue d'escalier, f
Balustrata, f
Falca d'escada, f
Gualdera de escalera, f
Policzek schodowy, m, balustrada, f
Балюстра f, перила f
- 13 Bank of accumulators (storage battery)**
Akkumulatoren-batterie, f
Batterie d'accumulateurs, f
Batteria di accumulatori, f
Bateria de acumuladores, f
Bateria de acumuladores, f
Bateria akumulatorów, f
Аккумуляторная батарея, f
- 14 Bank protection**
Uferschutz, m
Protection de la rive, f
Protezione di riva, f
Defesa de ribeira, f
Zampeado ribereño de defensa, m
Ochrona brzegu rzeki, f
Укрепление берегов реки, n, укрепление насыпи, n
- 15 Bar**
Stab, m
Barre, f
Barra, f
Barra, f
Barra, f
Pręt wiżcara, m
Брусок, m, полоса, f, стержень, m, штанга, f, балка, f, пруток, m

- 1 Beam of light, (ray of light)**
Lichtstrahl, m
Faisceau lumineux, m
Raggio di luce, m.
Feixe de luz, m
Haz de luz, m, rayo de luz, m
Promień światła, m
Луч света m, пучок света m, сноп света m
- 2 Beam support BDG**
Balkenstütze, f
Support de poutre, m
Sopporto di trave, m
Suporte de viga, m
Soporte de viga, m
Podpora belki, f
Подпора балки f
- 3 Beam the warp, v**
Schweifen, v, aufbaumen, v, anzetteln, v
Ourdir la chaîne, v
Urdire, v
Urdir, v
Urdir, v
Osnowę nawijać, v
Навивать основу v
- 4 Bearer (girder, beam)**
Träger, m
Support, m, poutre, f
Sopporto, m
Suporte, m, viga, f
Soporte, m, apoyo, m
Dźwigar, m
Подпорка f, опора f, балка f
- 5 Bearing MCH**
Lager, n
Coussinet, m
Cuscinetto, m
Cossinete, m, chumaceira, f, ролamento, m
Cojinete, m
Łożysko, n
Подшипник m, опорная площадка f
- 6 Bearing TEL, RAD**
Richtung, f, Strahlungsrichtung, f
Direction (angle) d'émission, f
Direzione d'emissione, f
Rumo, m
Marcación, f
Namiar, m
Направление по компасу n, азимут m
- 7 Bearing cover**
Lagerdeckel, m
Couvercle, m
Coperchio, m
Tampa da chumaceira, f
Cubierta, f
Pokrywa łożyska, f
Крышка подшипника f
- 8 Bearing lining (bearing shell)**
Lagerschale, f, Lagerbuchse, f
Garniture de coussinet, f
Garnizione di cuscinetto, f
Fôrro de chumaceira, m
Forro, m
Tuleja łożyskowa, f (panewka)
Вкладыш подшипника
- 9 Bearing rail**
Tragschiene, f
Rail de roulement-appui, m
Rotaia-appoggio, f
Carril de apoyo, m
Carril de apoyo, m
Szyna nośna, f
Поддерживающий рельс m
- 10 Bearing spring**
Tragfeder, f
Resort de suspension, m
Molla di sospensione, f
Mola de suspenção, f
Muella de suspensión, f, resortе de suspensión, m
Resor nośny, m
Подвесная рессора f
- 11 Bearing surface**
Tragfläche, f
Surface de portée, f
Superficie di sopporto, f
Superficie de suporte, f
Superficie de apoyo, f
Powierzchnia nośna, f
Несущая поверхность f, опорная поверхность f
- 12 Beater TX**
Schlager, m
Batteur, m
Batifitore, m
- 13 Bed MCH**
Bett, n
Lit, m
Letto, m
Leito, m
Lecho, m
Łóże, n
Подушка станины f, плита (машины) f, фундамент m
- 14 Bed (deposit) MIN**
Flor, n
Gite, m
Letto, m, giacimento, m
Camada, f
Yacimiento, m
Zloze, n
Слой m, залегание n
- 15 Bed plate (base plate)**
Gründplatte, f
Bâti, m, base, f
Piastra di base, f
Chapa de base, f,
placa de asiento, f
Armação, n, placa de base, f, asiento, m
Płyta fundamentowa, f
Фундаментная плита f, опорная плита f, плита основания f
- 16 Beetle calender (beetling machine) TX**
Schlagmaschine, f
Calandre, f
Macchina di maglio, f
Máquina de malhar, f
Máquina de abatanar, f, batan, m
Ubijarka, f
Било n (каландр), бильная машина f
- 17 Beginning of stroke**
Hubanfang, m
Commencement de la course, m
Principio della corsa, m
Comeyo de curso, m
Principio del curso, m
Początek skoku, m
Начало хода n

- 1 Bending moment**
Biegungsmoment, n
Moment fléchissant, m
moment de flexion, m
Momento di flessione, m
Momento de flexão, m
Momento flector, m
Moment zginający, m
Изгибающий момент m,
момент изгиба m
- 2 Bending strength**
Biegefestigkeit, f
Résistance à la flexion, f
Resistenza a flessione, f
Resistência a flexão, f
Resistencia a la flexión, f
Wytrzymałość na zginanie, f
Прочность на изгиб f
- 3 Bending stress**
Biegebeanspruchung, f
Biegespannung, f
Effort de flexion, m
force de flexion, f
Sforzo di flessione, m
Esforço de flexão, m
Esfuerzo de flexión, m
Naprężenie zginające, n
Изгибающее усилие n,
изгибающее напряжение n
- 4 Bending test (bend test)**
Biegeprobe, f
Essai à la flexion, m
Saggio di flessione, m
Ensai de flexão, m
Ensaya a la flexión, m,
ensayo de flexión, m
Próba na zginanie, f
Испытание на изгиб n
- 5 Bessemer converter**
Konvertor, m
Bessemer Ofen, m
Convertisseur, m
Convertitore (Bessemer), m
Convertedor, m
Convertidor, m
Gruszka Bessemera, f
Бессемеровский конвертор m;
Бессемеровская реторта f
- 6 Bevel, v**
Abschrägen, v
- 7 Bevel gear**
Kegelrad, n
Roue d'angle, f
pignon conique, m
Ingranaggio conico, m
Engrenagem cônico, f
Engranaje cónico, m
Koło zębate stożkowe, n
Коническая передача f,
коническая шестерня f,
- 8 Bevel pinion**
Kegeliad, n
konisches Rad, n,
konisches Getriebe, n
Pignon d'angle, m
Roccheto conico, m
Carréto cônico, m
Piñón cónico, m
Kółko zębate stożkowe, n
Коническая шестерня f
- 9 Bicycle saddle**
Fahrradsattel, m
Selle de bicyclette, f
Sella di bicicletta, f
Sela di bicicleta, f
Silla di bicicleta, f
Siodelko rowerowe, n
Велосипедное седло n
- 10 Bifurcation**
Abzweigung, f
Bifurcation, t, embankment, m
Biforcazione, f
Bifurcação, f
Bifurcación, f
Rozgałęzienie, n
odgałęzienie, n
Раздвоение b, разветвление n
- 11 Billet (bar)**
Baile, f, Stange, f,
Barren, m
Lingot, m, larget, m,
billette, f, barre, f
Barra, f
- 12 Bitumen**
Bitumen, n, Asphalt, m
Bitume, m
Bitume, m
Bitume, m
Betún, m
Bitumen, m (smola ziemna, f)
Битум m
- 13 Bituminous coal**
Flammkohle, f, bituminose Kohle, f
Houille collante, f,
charbon bituminieux, m
Carbone bituminoso, m
Carvão bituminoso, m
Carbón bituminoso, m
Węgiel bitumiczny, m,
węgiel płomienny, m
Битуминозный уголь m
- 14 Black copper**
Schwarz kupfer, n
Cuivre noir, m
Rame nero, m
Cobre preto, m
Cobre negro, m
Miedz czarna, f
(surowa)
Черная медь f, природная окись меди f
- 15 Blade**
Flugel, m, Schaufel, f
Pale, f, palette, f
Pala, f
Pá, f, palheta, f
Pala, f, paleta, f
Lopatka, f (turbiny)
Лопасть f, лопатка f,
лезвие n
- 16 Blast nozzle (exhaust nozzle)**
Blasrohrkopf, m,
Auspuff, m
Tête d'échappement, f
Tubo di scappamento, f
Bico da tubeira de escape, m
Cabeza de la tobera de escape, f
Dysza, f
Пароструйный конус m,
сопло форсунки

- 1 Bleaching boiler TX**
Bleichküfe, f
Cuve, f
Caldaia da bianchire, f
Cuva, f
Cuba, f, caldera de blanqueo, f
Kocioł bielarski, m
Белильный котел м
- 2 Bleaching powder, (chlorinated lime)**
Bleichkalk, m
Poudre à blanchir, f, chlorure de chaux, m
Polvere per imbianchire, m
cloruro di calce, m
Cal clórica, f
Cloruro de cal, m
Wapno chlorowane, n, biełidło, n
Белильная известь f, хлорная известь f
- 3 Bleaching vat TX**
Kufe, f
Cuve, f
Tino, m
Cuva, f
Cuba, f
Warnik, m
Белильный котел m, белильный бак m
- 4 Block (log, stump) BDG**
Block, m, Klotz, m
Bloc, m
Ceppo, m
Bloco, m
Blocue, m. trozo, m
Kloc, m
Блок m, болванка f, колода f
- 5 Bloom shears (billet shears) MCH**
Luppenschere, f
Cisaille à blooms, f
Cesoie a bloom, f pl
Tesoura para cortar varas, f
Cizalla para tochos, f
Nożyce do obcinania pręcisk, pl
Ножницы для болванок pl
- 6 Blooming mill, (cogging mill)**
Blockwalzwerk, n
- 7 Blow lamp**
Lottlampe, f
Lampe à souder, f
Lampada per saldare, f
Lâmpada de soldar, f
Lámpara soplete, f
Lampa lutownicza, f
Паяльная лампа f, паяльник m
- 8 Blow-off pipe (outlet pipe)**
Abblasrohr, n
Tuyau de purge, m
Tubo di scarico, m
Tubo de descarga, m
Rura wylotowa, f
Продувная труба f, выпускная труба f
- 9 Blow of steam, v**
Dampf abblasen, v
Lâcher la vapeur, v
Gettare vapore, v
Lançai vapor, v
Echar vapor, v, purgar vapor, v
Spuszczać parę, v
Выпускать пар v
- 10 Blow saw**
Bauchsäge, f,
Wiegensäge, f
Scie à abatre, f
Sega ad arco, f
Serra de arco, f
Sierra de talar, f, talador, m
Pila do pni drzewnych, f (tukowa)
Пила для пней f
- 11 Blower**
Gebläse, m
Ventilateur-souffleur, m
Gonfiatore, m, soffiatore, m
Ventilador-assoprador, m
- 12 Blue-print**
Blaudruck, m, Blaupause, f
Photo-copie bleue, f
Cianografia, f
Foto-cópia azul, f
Fotocopia, f, fotocópia azul, f
Odbitka niebieska, f
Светописная синяя копия f
- 13 Blunt, v**
Abstumpfen, v
Émousser, v
Spuntare, v
Embotar, v
Embotar, v
(los filos o puntos)
Stępiać, v
Притуплять v, тупить b
- 14 Bobbin TX**
Spule, f
Bobine, f
Bobina, f
Bobina, f, carretel, m
Bobina, f, canilla, f : huso, m
Szpula, f
Шпуля f, веретено n, катушка f, остав катушки m, бобина f
- 15 Body (casing) MCH**
Gehause, n
Corps, m
Cassa, f
Corpo, m, encaixamento, m
Cuerpo, m, envoltura, f
Korpus maszyny, m, obudowa, f
Корпус m, остав m, станина f
- 16 Bogie**
Drehgestell, n
Bogie, f, boggie, m
Carrello girevole, m
Bogie, f
Boga, f, carro giratorio, m
Wózek zwrotny, m
Тележка f

- 1 Brake rod**
Brémsstange, f
Bremshebel, m
Tige de frein, f
Asta del freno, f
Haste de travão, f
Varilla del freno, f
Drążek hamulcowy, m
Тормозной рычаг m
Тормозная тяга f
- 2 Brake shoe**
Bremsschuh, m
Sabot de frein, m
Ceppo di freno, m
Sapato de freio, m
Zapato de freno, m
Chodak hamulca, m
Тормозной башмак m
тормозная колодка f
- 3 Braking period**
Bremsdauer, f
Période de freinage, f
Período di frenaggio, m
Período de travamento, m
Período del frenado, n
Okres hamowania, m
Период торможения m
- 4 Braking surface**
Bremsfläche, f
Surface de freinage, f
Superficie di frenaggio, f
Superficie de frenagem, f
Superficie de frenado, f
Powierzchnia hamowania, f
Площадь торможения f
тормозящая поверхность f
- 5 Branch EL**
Abzweigung, f
Branchement, m
Diramazione, f
Derivação, f
Derivación, f
Odczep, m, odgałęzienie, n
Ветвь f, ответвление n,
отвод m
- 6 Branch circuit**
Abzweigstromkreis, m
Circuit de dérivation, m
Circuito di derivazione, m
Circuito de derivação, m
Circuito de derivación, m
- 7 Brass rod (brass bar)**
Messingstange, f
Messingstab, m
Baguette en laiton, f
Sbarra di ottone, f
Vareta de latão, f
Varilla de latón, f
Pręt mosiężny, m
Латунная чушка f
- 8 Braze, v**
Hartloten, v
Brazer, v
Saldare a rame, v
Soldar a latão, v
Soldar con latón, v
Lutować na twardo, v
Сваривать v, паять
твердым припоем v
- 9 Break (disconnection) EL**
Unterbrechung, f
Interruption, f
Disinnesto, m,
interruzione, f
Interrupção, f
Interrupción, f,
desconexión, f
Przerwa, f (obwodu)
Выключение n, перерыв m, размыкание n,
разобщение n
- 10 Break (interruption) MCH**
Unterbrechung, f
Rupture, f
Interruzione, m
Ruptura, f,
rompimento, m
Ruptura, f
Przerwa, f
Разлом m, перерыв m,
разрыв m, трещина f
- 11 Break circuit, v**
Ausschalten, v, den
Stromkreis unterbrechen, v
Couper le circuit, v
Sconnettere
il circuito, v
Cortar o circuito, v
Cortar el circuito, v
Przerwać obwód, v
Выключить ток v
- 12 Break contact, v,**
(switch off, v, cut off, v, disconnect, v)
Kontakt brechen, v.
ausschalten
Interrompre le contact, v, délier, v
Interrompere il contatto, v
Romper, v, desligar, v
Desligar el contacto, v
Przerwać kontakt, v
(w łączyc)
Прервать контакт v,
выключить v
- 13 Breaking load**
Bruchbelastung, f,
Bruchlast, f
Charge de rupture, f
Carico di rottura, m
Carga de rotura, f
Carga de rotura, f
Obciążenie rozrywające, n
Разрушающая нагрузка f
- 14 Breaking machine TX**
Hechelmaschine, f
Tillote, f
Trituratrice, f
Espadela, f
Trituradora, f
Łamarka, f
Трепальная машина f
- 15 Breaking of the arc EL**
Unterbrechung des Lichtbogens, f
Rupture de l'arc, f
Interruzione dell'arco, f
Ruptura do arco, f
Ruptura del arco, f
Przerwanie łuku, n
Перерыв дуги m
- 16 Breaking strength MCH**
Bruchfestigkeit, f
Résistance à la rupture, f
Resistenza a rottura, f
Resistência a ruptura, f
Resistencia a la ruptura, f
Wytrzymałość na złamanie, f
Сопротивление разрыву n, разрывающее усилие n

1	Breakwater Wellenbrecher, m Brise-lames, m Diga, f, frangi- flutti, m pl Quebra mar, f Rompeolas, f pl Łamacz fal, m, tama, f Волнорез м	Ensayo a bola, m Próba Brinella, f (twardości) Испытание твердости по Бринелю п	Aqua bromica, f Woda bromowa, f Бромистая вода f, бромистый раствор м
2	Brick kiln Ziegelofen, m Briqueterie, f Fornace da mattoni, f Forno de tejólos, m Fabrica de ladrillos, f, horno de cocer ladrillos, m Cegielnia, f Кирпичный завод м, печь для обжига кирпича f	7 Briquettes Briketts, pl Briquettes, f pl Brichetti, formelle di carbone, m pl Briquetes de carvão, m pl Briquetas, f pl Brykiety, m pl Брикеты м. pl	13 Bronze Bronze, f Bronze, m Bronzo, m Bronze, m Bronce, m Bronz, m Бронза f
3	Brick-making machine Ziegelmaschine, f Machine à briques, f Macchina da mattoni, f Máquina tejoleira, f Máquina ladrillera, f Maszyna do wyrobu cegiel, f Машинна для виделки кирпича f	8 British gum Englischer Gummi, m Gomme anglaise, f Gomma inglese, f Goma inglesa, f Goma inglesa, f, dextrina, f Guma brytyjska, f Британская гумми f, Британский расти- тельный клей м	14 Bronze wire Bronzedraht, m Fil de bronze, m Filo di bronzo, m Arame de bronze, m Alambre de bronce, m Drut bronzowy, m Бронзовая проводка f
4	Brickwork joint, (wall joint) Mauerfuge, f Joint de maçonnerie, m, briquetage, m Giuntura di mattonato, f Junta de muros, f Junta de mampo- steria, f Złącze muru, n. Шов кирпичной кладки т	9 Broach MCH Raumnadel, f Broche, f Broccia, f Mandril, m Broca, f, espetón, m Przeciągacz do otworów, m Протяжка f	15 Brown coal (lignite) Braunkohle, f Lignite, m, houille brune, f Lignite, m Lignite, m Lignito, m Węgiel brunatny, m (lignite) Бурый уголь м, лигнит
5	Broadcasting machine AGR Breitsamaschine, f Sémoir à la volée, m Disseminatrice, f Semeadora a espalhar, f Máquina de siembra a voleo, f Siewnik rzutowy, m Разбросная сеялка f	10 Bubble Blase, f Soufflure, f Bolla, f Bólha, f Burbuja, f Bańka gazowa, f, pecherzyk, m Пузырь м, пузырек м	16 Bubble Blase, f Soufflure, f Bolla, f Bólha, f Burbuja, f Bańka gazowa, f, pecherzyk, m Пузырь м, пузырек м
6	Bridge-head Brückenwiderlager, m Culée de pont, f Testa di ponte, f Cabeça de ponte, f Cabeza de puente, f Pryczółek .mostowy, m Устой м	11 Bromine (Br) Brom, n Brôme, m Bromo, m Bromo, m Bromo, m Bromo, m Бром м	17 Bucket elevator (conveyor) Paternoster, m Becherwork, n Elévateur à godets, m Elevatore a tazze, m Elevador de baldes, m Elevador de cubetas, m Podnośnik kubłowy, m Черпачный элеватор м, ковшевой элеватор
7	Brinell hardness test Kegeldruckkarte- prüfung, f, Brinell- verfahren, n Essai à la bille, m Saggio Brinel, m Ensiao a bola, m	12 Bromine water, (solution of bromine) Bromwasser, n Eau bromique, f, solution de broine, f Acqua bromica, f Aguà bromica, f	18 Buffer Puffer, m, Prellbock, m Tampon, m, butoir, m Respingente, m, paracolpi, m Tampão, m Tope, m Žderzak, m, bufor, m Буфер м

1	Cable core Kabelleiter, m Ame de câble, f Nucleo del cavo, m Alma de cabo, f Núcleo de cable, m, alma de cable, f Żyła kabla, f Сердечник кабеля m, комплект жил кабеля m	Carvão aglutinante, m Carbón aglutinante, m Węgiel spiekający się, m Спекающийся уголь, консующийся уголь m	Fluorek wapnia, m Флористый кальций плавиковый шпат m
2	Cable sheathing Kabelhülle, f Revêtement de câble, m Rivestimento del cavo, m Revestimiento de cabو, m Revestimiento del cable, m Płaszcz kablowy, m Обшивка кабеля f	7 Calcareous nitre (nitrate of lime, nitrocalcite) Kalksalpeter, m Chaux nitratée, t, nitro-calcite, f Nitrat de calce, m, nitrocalcite, m Nitrat de cal, m Nitrat de cal, m Saleta wapniowa, f Известковая селитра f, азотнокислый каль- ций m	12 Calcium phosphate Kalziumphosphat, n Phosphate de cal- cium, m Fosfato di calce, m Fosfato de cálcio, m Fosfato de calcio, m Fosforan wapnia, m Фосфорнокислый каль- ций m, фосфат кальция m
3	Cable twisting ma- chine (stranding machine) Verseilungsmaschine, t Machine à toronner, f Avvolgitrice di cavi, m Máquina de torcer os cabos, f Máquina de retorcer, f Maszyna do skrę- cania żył kabla, f Машина для скручива- ния кабеля f	8 Calcination (roasting) Rosten, m, Ver- aschung, f Calcination, f, gril- lage, m, calcinage, m Calcinação, f Torrefacción, f, calcinación, f Sprielenie, n Кальцинация f, обжиг m, пережигание n	13 Calender TX Kalander, m Calandre, f Mangotto, m Calandra, f Calandria, f, satina- dor, m Kalander, m, гладиарка, f Каландр, каток
4	Cadmium (Cd) Kadmium, n Cadmium, m Cadmio, m Cádmio, m Cadmio, m Kadm, m Кадмий m	9 Calcium (Ca) Kalzium, n Calcium, m Calce, m Cálcio, m Calcio, m Wapń, m Кальций m	14 Calender roller TX Zylinder, m, Lieferwalze, f Rouleau de ca- landre, m, cylindre délivreur, m Cilindro, m Cilindro, m Cilindro, m Walec w kalandrze, fulardzie, m Вал каландра m
5	Cage MIN Fordergestell, n Cage (de montée), f Gabbia, f Gaiola, f Jaula, f Klatka szvbowa, f Клеть f	10 Calcium chloride Kalzium chlorid, n Chlorure de calcium, m Cloruro di calce, m Cloruro de cal, m Cloruro de cal, m Chlorek wapnia, m Хлористый кальций m	15 Calipers Taster, m, Greifzirkel, m Compas d'épaisseur, m, compas de calibre, m Compasso calibro, m Compasso, m Compás, m, calibrador, m Cyrkiel pomiarowy, m (macki) Кронциркуль m, толщиномер m
6	Caking coal Backende Kohle, f Charbon aggluti- nant, m Carbone agglutinante, m	11 Calcium fluoride (fluorcalcium) Flusspat, m Fluorure de calcium, m Floruro de calce, m Fluoro de calcio, m, espato fluor, m Fluoruro de calcio, m, espato fluor, m	16 Calomel Kalomel, n Calomel, m Calomelano, m Calomelanos, m Calomel, m Каломель m, хлористая ртуть f

- 1 Capacity of a condenser**
Kapazität eines Kondensators, f, Kondensatorkapazität, t
Capacité d'un condenseur, f
Capacità di un condensatore, f
Capacidade de condensador, f
Capacidad de un condensador, f
Pojemność kondensatora, f
Емкость конденсатора f
- 2 Capillary tube**
Kapillargefäß, n,
Kapillarrohre, n
Tube capillaire, m
Capillare, m, tubo capillare, m
Vaso capilar, m
Vaso capilar, m
Kapilara, f, turka włoskowata, f
Капиллярная трубка f
- 3 Carbide**
Karbid, n, Carbid, n
Carbure, m
Carburo, m
Carbureto, m
Carburio, m
Węglik, m, karbid, m
Карбид m
- 4 Carbohydrates**
Kohlenhydrate, n pl
Carbohydrates, m pl
Carbohydrati, n pl
Hidratos de carbonio, m pl
Hidratos de carbono, m pl
Węglowodany, m pl
Углеводы m. pl
- 5 Carboxylic acid**
Karbolsaure, f
Acide phénique, m
Ácido carbolico, m
Ácido carbólico (fénico), m
Kwas karbowy, m
Карболовая кислота f
- 6 Carbon (C)**
Köhlenstoff, m,
Karbon, m
Carbone, m
- 7 Carbon dioxide**
Kohlensaure, f,
Kohlendioxyd, n
Acide carbonique, m,
dioxvde de carbone, m
Acido carbonico, m
Ácido carbónico, m
Ácido carbónico, m
Dwutlenek węgla, m
(bezwoźnik węgla wv)
Углекислота f, двуокись углерода f
- 8 Carbon disulphide**
Schweifelkohlenstoff, m
Sulfure de carbone, m
Sulfuro di carbonio, m
Sulfureto de carbono, m
Sulfuro de carbono, m
Dwusiarczek węgla, m
Ceroуглерод m, сернистый углерод m
- 9 Carbon electrode**
Kohlenelektrode, f
Électrode au carbone, f
Elettrodo di carbone, m
Electrodo de carbão, m
Electrodo de carbono, m
Elektroda węglowa, f
Угольный электрод m
- 10 Carbon monoxide (carbon oxide)**
Kohlenmonoxyd, n
Oxyde de carbone, m,
monoxyde de carbone, m
Ossido di carbonio, m
Óxido de carbono, m
Óxido de carbono, m
Tlenek węgla, m
Окись углерода f,
угарный газ m
- 11 Carbon rod**
Kohlenstift, m,
Kohlenstab, m
- 12 Carbon steel**
Kohlenstahl, m
Acier au carbone, m
Acciaio carbonato, m
Aço carbonado, m
Aceto al carbono, m,
acero carbonatado, m, acero rico en carbón, m
Stal węglowa, f
Углеродистая сталь f
- 13 Carbonate**
Karbonat, n
Carbonate, m
Carbonato, m
Carbonato, m
Węglan, m
Соль угольной кислоты f, карбонат m
- 14 Carbonic acid**
Kohlensaure, f
Acide carbonique, m
Ácido carbonico, m
Ácido carbónico, m
Ácido carbónico, m
Kwas węglowy, m
Угольная кислота f
- 15 Carbonisation**
Verkohlung, f
Carbonisation, f
Carbonizzazione, f
Carbonisação, f,
carbonizado, m
Karbonizacija, f
Карбонизация f,
науглероживание n
- 16 Carborundum**
Karborundum, m
Carborundum, m
Carborundum, m
Carborundo, m
Karborund, m
Карборунд m, карбид кремния m

1 Casting shrinkage	Soda cáustica, f	Mezcla de cemento, f
Gusschwund, m,	Soda żrąca, f (wodortlenek sodu)	Wyprawa cementowa, f
Gusschrumpf, m	Kaustическая сода, f,	Обмазка цементом f
Retrait de la fonte, m	едкий патр m	
Retrazione del getto, f		
Encolhimento de fundição, f		
Contracción de fundición, f		
Skurcz odlewów, m		
Усадка отлитой части f		
2 Catalyst		
Katalysator, m		
Catalyseur, m		
Catalizzatore, m		
Catalizador, m		
Catalizator, m		
Katalyzator, m		
Катализатор		
3 Catalytic activity		
Katalytische Aktivität, f		
katalytische Wirkung, f		
Activité catalytique, f		
Atividade catalítica, f		
Actividad catalítica, f		
Katalityczna aktywność, f		
Катализитическая активность f		
4 Cathode		
Kathode, f		
Cathode, f		
Catodo, m		
Cátodo, m		
Katoda, f		
Катод m		
5 Cathode rays		
Kathodenstrahlen, m pl		
Rayonnement cathodique, m		
Raggi catodici, m pl		
Irradiação catódica, f		
Rayos catódicos, m pl		
radiación catódica, t		
Promienie katodowe, m pl		
Катодные лучи m pl,		
электронные лучи		
m pl		
6 Caustic soda		
Ätzatron, n		
Soude caustique, f		
Soda caustica, f		
Soda cáustica, f		
7 Cavern MIN		
Hohle, n		
Caverne, f,		
souterrain, m		
Caverne, f		
Caverna, f, antro, m		
Caverna, f, cueva, f		
Kawerna, f,		
pięczara, f		
Пещера f		
8 Ceiling lath		
Tragplatte, f,		
Tragbalken, m		
Latte de plafond, f		
Assicella da soffitto, f		
Ripa de teto, f		
Plancha de techo, f,		
lata, f		
Lata sufitowa, f		
Потолочная лата f		
9 Ceiling rose		
Deckenrosette, f		
Rosace de plafond, f,		
rosette, f		
Rosetta da soffitto, f		
Roseta de teto, f		
Rosetón de techo, m		
Rozeta sufitowa, f		
Потолочная розетка f		
10 Cellular brick		
Lochziegel, m		
Brique perforée, f		
Mattone perforato, m		
Tejolo perforado, m		
Ladrillo perforado, m		
Cegla dzierawka, f		
Ячеистый кирпич m		
11 Cement		
Zement, m		
Ciment, m		
Cemento, m		
Cimento, m		
Cemento, m		
Cement, m		
Цемент m		
12 Cement rendering		
Zementmortel, m		
Mortier à ciment, m		
Intonaco di cemento, m		
Argamassa de cimento, f		
13 Centre bit WOOD		
Zentrumbohrer, m		
Forêt centrale, m, foret à mouche, m		
Mecchia a centro, f		
Verruma de guia, f		
Mecha de tres puntas, f		
Swider skrzypel-kowy, m		
Центровое сверло n		
14 Centre of gravity		
(centroid)		
Schwerpunkt, m		
Centre de gravité, m,		
point d'équilibre, m		
Centro di gravità, m,		
centroïdo, m		
Centro de gravidade, m		
Centro de gravedad, m		
Środek ciężkości, m		
Центр тяжести m		
15 Centre of the mass		
Massenmittelpunkt, m		
Centre de la masse, m		
Centro della massa, m		
Centro da massa, m		
Seno de la masa, m		
Środek masy, m		
Центр массы m		
16 Centre of pressure		
Druckmittelpunkt, m		
Centre de pression, m		
Centro della pressione, m		
Centro de pressão, m		
Centro de presión, m		
Środek ciśnienia, m		
Центр давления m		
17 Centrifugal atomiser		
Zentrifugal-zerstauber, m		
Pulvérisateur centrifuge, m		
Polverizzatore centrifugo, m		
Pulverizador centrifugo, m		
Pulverizator centrifug, m		
Rozpylacz odśrodkowy, m		
Центробежная форсунка f		

- 1 Centrifugal force**
Zentrifugalkraft, f
Force centrifuge, f
Forza centrifuga, f
Fôrça centrífuga, f
Fuerza centrífuga, f
Sila odśrodkowa, f
Центробежная сила, f
- 2 Centrifugal governor**
Zentrifugalregler, m
Régulateur centrifuge, m
Regolatore di catena, m
Esticador de cadeia, m
Tensor de cadena, m
Napinacz łańcucha, m
Приспособление для натяжения цепи
- 3 Centrifugal pump**
Zentrifugalpumpe, f
Pompe centrifuge, f
Pompa centrifuga, f
Bomba centrifuga, f
Bombă centrifuga, f
Pompa odśrodkowa, f, turbinowa m
Центробежный насос, m
- 4 Centring (centering) MCH**
Zentrieren, n
Centrage, m
Centraggio, m
Centragem, m
Centrado, m
Centrowanie, n
Центрирование, n
- 5 Centring hole**
Zentrieroch, n
Avant-trou, m
Orificio di centraggio, m
Orificio de centragem, m
Agujero de centrodo, m
Otwór centrujący, m
Центрирующее отверстие, n
- 6 Ceramics**
Keramik, f
Céramique, f
Ceramiche, f
Cerâmica, f
- 7 Chain drower (chain adjuster)**
Kettenspanner, m
Tendeur de chaîne, m
Regolatore a catena, m
Esticador de cadeia, m
Tensor de cadena, m
Napinacz łańcucha, m
Приспособление для натяжения цепи
- 8 Chain elevator**
Kettenelevator, m.
Förderketten, f pl
Flévateur à chaîne, m
Elevatore a catena, m
Elevador de cadeia, m
Elevador de cadena, m
Podnośnik
łańcuchowy, m
Цепной элеватор, m
- 9 Chain grate**
Kettenrost, m
Grille à chaîne, f
Graticola a catena, f
Grelha de cadeia, f
Emparillado de cadena, m
Ruszt łańcuchowy, m
Цепная колосниковая решетка, f
- 10 Chain grate stoker, (automatic stoker)**
Kettenrost, m
Chaîne mobile de changement automatique, f
Focolare con griglia a catena, m
Fornalha com carregador automático de cadeia, f
Cargador de cadena sin fin, m, parilla continua, f
Palenisko łańcuchowe, n
Автоматический загрузчик, m механическая топка с цепной решеткой
- 11 Chain link (link of a chain)**
Kettenglied, n
Chainon, m
- 12 Chain rivet**
Kettenniete, f
Tourillon de chaîne, m
Chiodatura a file parallele, f
Chaveta de cadeia, f
Perno de cadena, m
Nit łańcuchowy, m
Цепная заклепка, f
- 13 Chain sheave (sprocket wheel)**
Kettenscheibe, f,
Kettenrad, n
Rouet à chaîne, m,
couronne dentée, f
Carrucola a catena, f
Roldana para cadeia, f,
carreto, m
Roldana para cadena, f, rueda dentada para cadena, f
Koło łańcuchowe, n
Цепное колесо, n
- 14 Chalk**
Kreide, f
Craie, t
Gesso, m
Giz, m
Tiza, f, creta, f
Kreda, f
Мел, m
- 15 Channelled roller**
Riffelwalze, f
Rouleau cannelé, m,
rouleau à profils, m
Cilindro scanalato, m
Rôlo estirado, m
Rodillo, m
Walec ryflowany, m
Волнистый валик, m, рифленый валик, m
- 16 Charcoal (wood charcoal)**
Holzkohle, f
Charbon de bois, m
Carbone di legna, m
Carvão vegetal, m
Carbón de madera, m
Węgiel drzewny, m
Древесный уголь, m

- 1 Chute MIN**
Rutsche, f
Goulotte, f,
décharge, f
Scivolo, m, piano
inclinato, m
Cano condutor, m
Conducto, m
Rynna (do opuszczania urodku), f
Ciekat m
- 2 Circuit**
Stronikreis, m
Circuit, m
Circuito, m
Circuito, m
Circuito, m
Obwód
elektryczny, m
Нель f, сеть f
- 3 Circular shears**
Kreisschere, f
Cisaille circulaire, f
Forbiciioni circolari, pl
Tesoura circular, f
Cuchillas circulares, f pl, cisalla circular, f
Nozyce kązkowe, pl
Круговые ножницы pl
- 4 Cistern**
Tank, m, Zisterne, f
Citerne, f
Cisterna, f
Cisterna, f
Cysterna, f
Цистерна f, резервуар m, водом m
- 5 Clamp**
Klammer, f, Klampé, f
Cale, f, attache. f
Strettoio, m,
sergente, m
Grampo, m
Abrazadera, f,
grapa, f
Klamra, f
Скрепа f, захват, тиски, зажим m, скоба f
- 6 Clamping plate**
Einspannscheibe, f
Plateau de serrage, m,
plateau à quatre
mors m, plateau à
griffes, m
Piastra di serraggio, f
Disco de aperto, m
- 7 Clampnig ring MCH**
Befestigungsring, m
Bague de serrage, f
Collare da serrare, m
Annel de aperto, m
Anillo de sujeción, m,
contra-anillo, m
 Pierścien zaciskowy, m
Зажимное кольцо n,
скрепляющая
обойма f
- 8 Clamping screw**
Klemmschraube, f
Vis de serrage, f, vis
de blocage
Morsetto, m,
serrafilo, m
Parafuso de
pressão, m
Tornillo de
presión, m, tornillo
de agarre, m
Šrubă zaciskowa, f
Зажимной винт, m стопорный винт m
- 9 Claw coupling (dog
clutch, jaw coupling)**
Klauenkupplung, f
Embravage à
griffes, m
Innesto a denti, m,
arpione, m, innesto
a griffe, m
Ajuntamento de
garras, m, embraia
gem de orelhas, f
Acoplamiento de
garras, m
Sprzęgło kłowe, n
Кулачная муфта f, раз-
движная зубчатая
муфта f
- 10 Claw hammer**
Hammer mit gespal-
tener Finne, m
Marteau à laie, m
Martello a
ganchio, m
Martelo de unha, m
Escoda, f, martillo de
orejas, m
Młotek rozwidlony, m
Молоток с расщепом m
- 11 Clay**
Lehm, m, Ton, m
Argile, f
Argilla, f
Argila, f
Arcilla, f
Glina, f
Глина f
- 12 Clearing signal TEL**
Endungssignal, n,
Schlusszeichen, n
Signal de fin
d'émission, m
Segnale da
smettere, m
Sinal da
desligadura, m
Señal de aclaramiento, f
Sygnal rozbłęcenia, m
Отбойный сигнал m
- 13 Cleavage MIN**
Schlechte, f
Clivage, m
Sciessione, f,
sfaldatura, f
Quebamiento, m
Hendimiento, m
Łupliwość, f
Слоистость f, кливаж m
- 14 Clevis MIN**
Haken, m
Raccord (de
berline), m
Attacco (del
vagonetto), m
Embriagem (de
caro de mina), f
Abrazadera (de carro
di mina), m
Sprzęgło (do
wózków), n
Соединительная скоба i
- 15 Clinker BDG**
Klinker, m
Mâchefer, m
Scoria, f
Jörra, f
Escoria, f
Klinker budowlany, m
Клинкер m
- 16 Clinkering coal**
Schlackende
Kohle, f
Chârbon scorifière, m
Carbone scoriabile, m
Carvão escorifero, m
Carbón con
escorias, m
Węgiel żużlujący, m
(thusty)
Шлакующийся уголь m

- 1 Clock dial**
Ziffernblatt, n
Cadran d'horloge, m
Quadrante d'orologio, m
Mostrador de relógio, m
Cuadrante de reloj, m
Tarcza zegarowa, f
Циферблат m
- 2 Closed circuit**
Geschlossener Stromkreis, m
Circuit fermé, m
Circuito chiuso, m
Circuito fechado, m
Círculo cerrado, m
Obwód zamknięty, m
Замкнутая цепь f
- 3 Clouded glass (opal glass)**
Milchglas, n
Verre opale, m
Vetro appannato, m,
vetro opalino, m
Vidro fôsco, m
Vidrio esmerilado, m
Szkło mleczne, n
Матовое стекло n
- 4 Clutch,**
Kupplung, f
Attelage, m, embrayage, m, accouplement, m
Innesto, m, accoppriamento, m
Ligaçao, f, união, f, embraiagem, f
Atalaie, m, embrague, m, acoplamiento, m
Sprzęgło, n
Сцепление n, муфта
сцепления f
- 5 Clutch sleeve
(coupling box)**
Kupplungsmuffe, f
Manchon d'accouplement, douille de débrayage, f
Innesto a manicotto, m, cassa d'innesto, f
Manga de união, f
Manguito de acoplamiento, m
Tuleja sprzągła, f
Соединительная муфта f
- 6 Coagulation point**
Gerinnpunkt, m
- Point de coagulation**, m
Punto di coagulazione, m
Ponto de coagulação, m
Punto de coagulación, m
Punkt krzepnięcia, m
Точка коагуляции f
- 7 Coal bunker (coal bin)**
Kohlenkasten, m
Caisse à charbon, f,
soute à charbon, f
Carboniera, f,
recipiente di carbone, m
Carvoeira, f
Carbonera, f
Skrzynia węglowa, f
Угольный бункер m
- 8 Coal gas**
Kohlengas, n
Gaz de houille, m
Gas di carbon fossile, f
Gás de hulha, m
Gas de hulla, m
Gaz węglowy, m
Каменноугольный газ m
- 9 Coal measures**
Kohlengebirge, n pl,
Kohlenmasse, f
Couches de houille, f pl
Giacemento carbonifero, m
Camada de carvão, f
Yacimiento de carbon, m
Warstwy węglowe, f pl
Каменноугольные пласты m.pl
- 10 Coal mine**
Kohlenbergwerk, n
Houillère, f, mine, f
Miniera di carbon fossile, f
Hulheira, f
Hullera, f, mina de carbón, f
Kopalnia węgla, f
Угольный рудник m,
ургольная копь f
- 11 Coal pit (pit) MIN**
Kohlenschacht, m
Puits de houille, m
- Pozzo di carbon fossile**, m, pozzo, m
Mina de carvão, f
Pozo de carbonera, m
Szyb węglowy, m
Угольная шахта f
- 12 Coal tar (gas tar)**
Kohlenteer, m
Goudron de houille, m,
coaltar, m
Catrame di carbone, m
catrame di carbon fossile, m
Alcatâo de hulha, m,
Alquitrán de hulla, m,
Ter węglowy, m
Каменноугольный ляготь m
- 13 Coalette (briquette)**
Brikett, n
Briquette, f
Mattonella, f,
formella di carbone, f
Briquette, f
Briqueta, f
Brykiet, m
Брикет m
- 14 Coarse grained fracture MET**
Grobkörniger Bruch, m
Cassure à gros grains, f
A grana o fibra grossa, f
Fractura de grão grosso, f
Fractura de grano gordo, f
Złom gruboziarnisty, m
Грубозернистый перелом m
- 15 Coated electrode
(covered electrode)**
Überzogene Elektrode, f, umhulte Elektrode, f
Electrode enrobé, f
Elottrodo foderato, m
Eléctrodo com invólucro, m
Electrodo con envoltura, m
Elektroda otulona, f
Покрытый электрод m

- 1 Combustion chamber** Verbrennungskammer, f Chambre de combustion, f Camera di combustione, f Câmara de combustão, f Cámara de combustión, f Komora spalinowa, f Камера сгорания f
- 2 Communication chart** TEI. Verbindungsplan, m Code, m Schema di comunicazione, m Esquema de comunicação, m Cuadro de comunicaciones, m Schemat połączeń, m Схема связи f
- 3 Commutating pole (interpole) EL.** Wendepol, m, Zwischenpol, m Inter-pole, m Polo collettore-commutatore, m Inter-polo, m Inter-polo, m, polo de conmutación, m Biegun zwrotny, m Вспомогательный полюс m
- 4 Commutation** Kommutierung, f Commutation, f Compatizione, f Comutação, f Comutación, f Komutacja, f Коммутация f, пермена направления тока f
- 5 Commutator** Kollektor, m, Kommutator, m Collecteur, m, commutateur, m Commutatore, m, collettore, m Colector, m, Colector, m, conmutador, m
- 6 Compass** Kompass, m Boussole, f Bussola, f Bússola, f Búsola, f, brújula, f Busola, f, kompas, m Компас m, бусоль m
- 7 Compass blade** Ausarbeitshebel-messer, m Lame ronde, f Lama della bussola, f Faça convexa, f Cuchilla convexa, f Nóż wybierak, m Круглый резец m
- 8 Compass needle (magnetic needle)** Kompassnadel, f Aiguille aimantée, f Ago della bussola, m Agulha magnetizada, f Aguja imanada, f Igla magnetyczna, f Стрелка компаса f
- 9 Compensated pendulum** Kompensations-pendel, m Pendule compensé, m Pendolo a equilibraggio, m Pêndulo compensado, m Pêndulo de compensación, m Wahadło kompensacyjne, n Компенсированный маятник m
- 10 Component (element, constituent)** Bestandteil, n, Einzelteil, m, Komponent, m Pièce, f, élément, m Componente, m, elemento, m constituyente, m Componente, m, elemento, m Componente, m, elemento, m
- 11 Compound engine** Verbundmaschine, f Machine compound, f moteur compound, m Macchina composita, f, motore composito, m Máquina a vapor composta, f, motor composto, m Máquina compound, f, motor compound, m Maszyna parowa sprężona, f, silnik sprężony, m Компаунд-машина f
- 12 Compound locomotive** Verbundlokomotive, f Locomotive compound, f Locomotiva composta, f Locomotora compound o compuesta, f Parowóz sprzązony, m Компаунд-паровоз m
- 13 Compound wound generator** EL. Verbundmaschine, f Dynamo compound, f, motor compound, m Generatore avvolto composto, m Máquina (gerador) compound, f Dínamo compound, m Szeregowo bocznikowa maszyna, f Компаунд-динамомашина f
- 14 Compound wound motor** EL. Verbundmotor, m Moteur à filetage compound, m Motore avvolto composto, m Motor composto, m Motor compound, m Silnik dozwojony, m Компаунд-мотор m

- | | | |
|---|---|--|
| 1 Compressed air
Druckluft, f
Air comprimé, m
Aria compressa, f
Ar comprimido, m
Aire comprimido, m
Sprężone powietrze, n
Сжатый воздух m | 6 Compression ratio
Verdichtungsver-
hältniss, n
Taux de
compression, m,
rapport de
compression, m
Rapporto di
compressione, m
Proporção de com-
pressão, f
Grado de
compresión, m
Stosunek
sprężenia, m
Степень сжатия f | Próba speczania, f
Испытание на сжатие n |
| 2 Compressed-air
hammer (pneu-
matic hammer)
Drucklufthammer, m
Mouton pneuma-
tique, m
Martello ad aria
compressa, m,
martello
pneumatico, m
Martelo de ar com-
primido, m
Martillo de aire com-
primido, m
Młotek powietrz-
ny, m
Пневматический
молоток m | 7 Compression
strength
Druckfestigkeit, f
Résistance à la com-
pression, f
Resistenza alla
compressione, f
Resistência a com-
pressão, f
Resistencia a la
compresión, f
Wytrzymałość na
ścislanie, f
Прочность на сжатие f | 10 Compressive stress
DrucksSpannung, f
Tension de compres-
sion, m
Sforzo compressivo, n
Esforço de compres-
são, m
Esfuerzo de compre-
sión, m
Naprężenie ści-
skające, n
Напряжение на
сжатие n |
| 3 Compressibility
Zusammendruck-
barkeit, f
Compressibilité, f
Compressibilità, f
Compressibilidad, f
Compresibilidad, f
Scisliwość, f
Сжимаемость f | 8 Compression stroke
Kompressionshub, m
Course de
compression, f
Corsa di
compressione, f
Curso de
compressão, m
Curso de compre-
sión, m, carrera de
la compresión, f
Suw (skok) spręża-
jący, m (spręzania)
Ход сжатия m, рабочий
ход m | 11 Concave mirror
Konkavspiegel, m
Miroir concave, m
Specchio concavo, m
Espelho côncavo, m
Espejo cóncavo, m
Lustro wklęsły, n
Вогнутое зеркало n |
| 4 Compression
Kompression, f
Compression, f
Compressione, f
Compressão, f
Sprezanie, n
Сжатие n, компрессия f | 9 Compression test
Stauchprobe, f,
Druckprobe, f
Epreuve de com-
pression, f
Collaudo di
compressione, m
Experiencia de
compresao, f
Prueba de recalcar, f,
prueba de aplastar, f | 12 Concealed joint WOOD
Verdeckte Fuge, f
Joint enrobé, m
Giunto celato, m
Junta escondida, f
Junta oculta, f
Złącze kryte, n
Скрытое соединение n,
скрытый шов m |
| 5 Compression area
Druckquerschnitt, m
Surface de com-
pression, f
Superficie o zona di
compressione, f
Superficie de com-
presión, f
Superficie de com-
presión, f
Przekrój ciśniony, m
(powierzchnia)
Площадь давления f | 13 Concentrated acid
Konzentrierte
Säure, f
Acide concentré, m
Acido concentrato, m
Ácido concentrado, m
Ácido concentrado, m
Kwas skoncen-
trowany, m
Концентрированная
кислота f | 14 Concentric cable
Konzentrisches
Kabel, n
Câble concentrique
(coaxial), m
Cavo concentrico, m
Cabo concentrico, m
Cable concentrico, m
Kabel współosiowy, m
Концентрический
кабель m |

- 1 Concentrated load BDG**
Konzentrierte Belastung, f, punktförmige Belastung, f
Poids concentré, m
Carico concentrato, m
Carga concentrada, f
Peso concentrado, m, carga concentrada, f
Obciążenie zęśrodkowane, n (belki)
Сосредоточенная нагрузка t
- 2 Concrete**
Beton
Béton, m
Maltone, m, calcestruzzo, m
Beton, m, betão, m
Hormigón, m, concreto, m
Beton, m
Бетон т
- 3 Concrete paving**
Betonstrassendecke, f
Pavé de béton, m
Battuto di calcestruzzo, m
Pavimento de concreto, m
Pavimento de concreto, m
Навierzchnia betonowa, f
Бетонная мостовая f
- 4 Concrete pipe**
Betonrohr, n
Tube en ciment, m
Tubo in cemento, m
Tubo de cimento, m
Tubo de cemento, m
Rura betonowa, f
Бетонная труба f
- 5 Concrete pole**
Zementmast, m, Betonsaule, f (Betonmast, m)
Poteau en béton armé, m
Palo in cemento, m
Poste de betão, m
Poste de cemento armado, m
Slup betonowy, m
Бетонный столб т
- 6 Condenser CH**
Kondensator, m, Kuhler, m
Condenseur, m
Condensatore, m
Condensador, m
Condensador, m Skraplacz, m
Конденсатор m, холодильник m
- 7 Condensing lens**
Sammellinse, f, Kondenserlinse, f Lentille convergente, f, lentille condensatrice, f Lente convergente, f
Lente convergente, f
Lente convergente, f, lente de condensación, f Soczewka skupiąjaca, f Собирательная линза f
- 8 Conductance EL**
Leitwert, n, Konduktanz, f
Conductance, f
Conduttanza, f
Conductancia, f
Conductancia, f Przewodność czynna, f
Активная проводимость f, электропроводность f
- 9 Conduction EL.**
Leitfähigkeit, f, Leitung, f
Conduction, f
Conduzione, f
Condução, f
Conducción, f
Przewodność, f
Проводимость г
- 10 Conductivity EL**
Leitfähigkeit, f, Leitvermögen, n
Conductivité, f
Conducibilità, f
Conduibilidade, f
Conductividad, f
Przewodnictwo, n
Удельная проводимость f, электропроводность f
- 11 Conduit (conduit tube) EL**
Leitungsröhr, n
Conduite, f, tube guide fils, m
Incanalatura, f, tubo di condutture, m
Cano de conduit, m
Conducto, m, tubo aislante, m
Rurka instalacyjna, f
Кабелепровод m, трубопровод т
- 12 Conduit box (junction box) TEL**
Anschlussdose, f, Anschlusskasten, m, Verteildose, f
Boite de jonction, f
Muffola d'arrivo dei fili, f, muffola di giunzione, f
Caixa de junção, f
Caja de junta, f, caja de empalme, f
Puszka rozgałęziona, f (instalacyjna)
Ответвительная коробка (для кабелепровода) f
- 13 Cone pulley MCH**
Stufenscheibe, f
Poulie à gradins, f, poulie-cône, f
Puleggia a gradini, f
Tambor escalonado, m
Polea escalonada o múltiple, f
Tarcza stopniowa, f, przystawka, f
Конический шкив m, ступенчатый шкив т
- 14 Coned pipe**
Trichterförmiges Rohr, n, Trichterrohr, n
Egueulement, m, tube conique, m
Imbuto, m, tromba, t padiglione, m tulipano, m
Cano cónico, m
Trompeta, f
Rura stożkowa, f
Коническая труба f

- 1 Conical coupling**
(cone clutch)
Konuskupplung, f
Accouplement
cône, m,
embrayage côni-
que, m
Innesto a cono, m
Ajuntamento a
cones, m, embrai-
gem cônica, f
Acoplamiento
cónico, m
Sprzęglo stożkowe, n
Коническое соединение
n, коническое сцеп-
ление n
- 2 Constant rate of**
loading
Gleichzunehmende
Belastung, f,
gleichförmige
Belastungs-
zunahme, f
Marche normale, f
Mantenimento costante
della rata del
carico, m
Aumento constante
de carga, m
Esfuerzo constante, m
Stała wzrost obciąże-
nia, m (próba na ro-
zerwanie)
Постоянная скорость
(возрастания нагрузки)
- 3 Constant rate of**
traverse
Konstante Forderge-
schwindigkeit, f
Vitesse constante
de tirage (d'éti-
rage), f
Velocità costante, f
Velocidade constante
de tiragem, f
Velocidad constante
de tiro, f
Stała szybkość
ciągnienia, f
Постоянная скорость
передвижения f
- 4 Constant tempera-
ture**
Statische Temperatur, f
Température con-
stante, f
Temperatura con-
stante, f
Temperatura con-
stante, f
- 5 Consumption of**
current
Stromverbrauch, m
Consommation de
courant, f
Consumo della
corrente, m
Consumo de cor-
rente, m
Consumo de cor-
riente, m
Spożycie prądu, n
Потребление тока n,
расход тока m
- 6 Contact**
Kontakt, m,
Schalter, m
Contact, m
Contatto, m
Contacto, m
Styk, m
Прикосновение n,
контакт m
- 7 Contact area**
(area of contact)
Kontaktfläche, f,
Berührungsfläche, f
Surface de contact, f
Superficie di
contatto, f
Superficie de
contacto, f
Superficie de
contacto, f
Powierzchnia
styku, f
Поверхность соприко-
сновения f
- 8 Continuous beam**
Durchlaufender
Träger, m,
Balken, m
Poutre continue, f
Trave continua, f
Trave contínua, f
Viga continua, f
Belka ciągła, f
Неразрезная балка f,
сквозная балка f
- 9 Continuous feed**
Kontinuierlicher
Vorschub, m,
ununterbrochener
Vorschub, m
Avance continuo, f
- 10 Continuous kiln**
Ziegelofen mit
Dauerbetrieb, m
Fourneau continu, m
Forno continuo, m
Forno continuo, m
Forno continuo, m
Piec kregowy, m
(obrotowy,
ceglarski)
Печь непрерывного
действия f
- 11 Continuous load,**
(krarup load) S
Dauerlast, f
Charge permanente, f
Carico continuo, m
Carga continua, f
Carga permanente, f
Krarupizacja, f
(obciążenie
trwałe, stałe)
Постоянная нагрузка f
- 12 Contraction**
Kontraktion, f,
Einschnurung, f
Contraction, f,
resserrement, m
Contrazione, f
Contração, f
Contracción, f
Zwężenie, prze-
wężenie, n
Сжатие n, сужение n
- 13 Control lever**
Steuerhebel, m
Levier de direction, m
Leva di comando, f
Alavanca de
dirección, f
Palanca de dirección, f
Drażek sterowy, m,
łącznik, m
Рычаг управления m
- 14 Control valve MCH**
Regulierventil, n
Valve de commande, f
Valvola regolatrice, f
Válvula reguladora, f
Válvula reguladora, f
Zawór sterujący, m
Клапан управления m

- 1 Controller EL**
Kontroller, m
Contrôleur, m, contacteur, m
Regolatore, m
Verificador, m
Regulador, m, combinador, m
Nastawnik, m (nastawnica)
Контроллер m, регулятор m
- 2 Controlling gear**
Steuervorrichtung, f
Dispositif de commande, m
Ingranaggio di comando, m
Movimiento de dirección, m
Aparato de gobierno, m conducción, f
Napęd sterujący, m (mechanizm sterujący)
Механизм управления m
- 3 Controlling valve MCH**
Regelventil, n
Soupape régulatrice, f, vanne, f
Valvula regolatrice, f
Válvula de regulação, f
Válvula reguladora, f
Zawór regulujący, m
Регулирующий клапан m
- 4 Converter EL**
Umformer, m
Convertisseur, m, transformateur, m
Convertitore, m, commutatore, m, trasformatore, m
Convertedor, m, transformador, m
Convertidor, m, transformador, m
Przetwornica, f
Трансформатор m, преобразователь тока m
- 5 Convex mirror**
Konvexspiegel, m
Miroir convexe, m
Specchio convesso, m
Espelho convexo, m
Espejo convexo, m
Lustro wypukłe, n
Выпуклое зеркало n
- 6 Conveyor MCH**
Forderer, m, Förderanlage, f
Transporteur, m
Convogliatore, m
Transferidor, m
Transportador, m
Przenośnik, m
Конвейер m, транспортер m
- 7 Conveyor TX**
Zufuhrtsch, m.
Tablier sans fin (d'alimentation), m
Trasportatore senza fine, m
Tabuleiro sem fim, m
Mesa do alimentación, f
Szczebelak transportowy, m
Конвейер m
- 8 Cooling action**
Kühlwirkung, f
Action refroidissante, f
Raffreddamento, m
Acção refrigerante, f
Acción refrigerante, f
Działanie chłodzące, n
Охлаждающее действие n
- 9 Cooling jacket MCH**
Kuhlmantel, m
Chemise de refroidissement, f
Camicia rinfrescante, f, camicia ad acqua, f
Camisa refrigerante, f, camisa refrescante, f
Camisa refrescadora, f
Koszulka chłodząca, f
Холодильная рубашка водяная f
- 10 Cooling surface**
Kuhlfäche, f
Surface de refroidissement, f
Superficie rafredante, f
Superficie resfriadora, f
- 11 Coom (coal dust)**
Kohlenstaub, m
Poussière de charbon, f
Polvere di carbone, f
Polvora de carvão, f
Cisco, m, polvo de carbon, m
Pył węglowy, m
Угольная пыль f
- 12 Copal varnish**
Kopalfirnis, m,
Kopallock, m
Vernis au copal, m
Vernice di coppale, m
Verniz copal, m
Barniz copal, m
Лакир копалowy, m
Копаловый лак m
- 13 Cope cutter blade**
Rundstabhobel-eisen, n
Lame façonnée à coquilles, f
Lama d'incappellatrice, f
Navalha de moldura, f
Cortador de albardeiras, m
Нóż okrągły, m
Фасонный нож m
- 14 Copper (Cu)**
Kupfer, n
Cuivre, n
Rame, m
Cobre, m
Cobre, m
Miedź, f
Медь f
- 15 Copper, v**
Verkupfern, v
Cuivrer, v
Ramare, v
Cobrear, v
Cobrear, v
Miedziować, v
Покрывать медью v

- 1 Copper coat**
Kupferüberzug, m,
Kupferbelag, m
Cuivreage, m
Ramatura, f
Camada de cobre, f
Cobreado, m
Powłoka miedziana, f
Медное покрытие n,
мединая обшивка f
- 2 Copper nitrate**
Salpetersaures Kupfer, n
Azotate de cuivre, m
Nitrito di rame, m
Nitroato de cobre, m
Nitrito de cobre, m
Azotan miedzi, m
Азотнокислая медь f
- 3 Copper ore**
Kupfererz, n
Mineraï de cuivre, m
Azzurite, m, minerale di rame, m
Minério de cobre, m
Mineral de cobre, m
Ruda miedziana, f
Медная руда f
- 4 Copper oxide**
Kupferoxyd; n
Oxyde de cuivre, m
Ossido di rame, m
Óxido cíprico, m
Óxido cíprico, m
Tlenek miedziowy, m
Окись меди f
- 5 Copper plating**
Verkupferung, f
Cuivreage, m
Laminazione di rame, f
Cobreagem, f
Chapeado de cobre, m
Miedzianie, n
Покрытие слоем меди p
- 6 Copper sulphate**
(blue vitriol)
Kupfersulfat, n,
Kupfervitriol, n,
blaues Vitriol, n
Sulfate de cuivre, m,
vitriol de cuivre, m
Solfato di rame, m
Sulfato de cobre, m
Sulfato de cobre, m
- 7 Copper wire**
Kupferdraht, m
Fil de cuivre, m
Filo di rame, m
Arame de cobre, m
Alambre de cobre, m
Drut miedziany, m
Медная проволока f
- 8 Copying lamp**
Kopierlampe, f
Lampe à photocopier, f
Lampada fotocopiativa, f
Lâmpada de fotocpiar, f
Lámpara de fotoimpresión, f
Lampa do kopirovania, f
Копировальная лампа f
- 9 Copying lathe**
Kopierdrehbank, f
Tour à reproduire, m
Torno da copiare, m
Torno para trabalhos repetidos, m
Torno de reproducción, m, torno de copiar, m
Kopiarka, f
Копировальный токарный станок m
- 10 Core EL**
Magnettkern m
Noyau, m
Nucleo, m
Núcleo, m
Núcleo, m
Rdzén magnesu, m
Сердечник электромагнита m
- 11 Core box EL**
Kernkasten, m
Boîte à noyau, f,
tuyau à noyau, m
Forma da anima, f
Caixa de machos, f
Tubo de machos, m
Skrzynka rdzeniowa, f
- 12 Core-making machine**
Kernformmaschine, f
Machine à noyauter, f
Macchina per foggiare anime, f
Máquina de fazer machos, f
Máquina de moldear machos, f
Maszyna do rdzeni, f
Машина для формовки шинек f (сердечников)
- 13 Core sand**
Kernsand, m
Sable à noyau, m
Sabbia ad anima, f
Areia de cerne, f
Arenilla de ánima, f
Piasek rdzeniowy, m
Шицельный песок m
- 14 Cornice BDG**
Gesims, n
Corniche, f
Cimasa, f, boccetta, f, cornice, m
Cornija, f
Cornisa, f
Gzym, m
Карниз
- 15 Corrode, v**
Korrodieren, v,
einfressen, v
Corroder, v, ronger, v,
rouiller, v,
entamer, v
Corrodere, v
Corroer, v
Corroer, v,
desgastar, v
Wyżerać, v (korodo-wać)
Разъедать v, корродировать v, вытравливать v
- 16 Corrosion**
Korrosion, f, Ausfressung, f
Corrosion, f
Corrosione, f
Corrosão, f
Corrosión, f
Wyżarcie, n (korozja)
Окисление n, коррозия

- 1 Corrosive sublimate (mercuric chloride)**
- Atzsublimat, n
Sublimé corrosif, m
Sublimato corrosivo, m
Sublimado, m
Sublimado corrosivo, m
Sublimat, m
Сулема f (двухлористая ртуть)
- 2 Corrugated glass**
- Wellglas, n, Riefel-glas, n
Verre cannelé, m,
verre strié, m
Vetro ondulato, m
Vidro ondulado, m
Vidrio estriado, m,
vidrio arrugado, m
Szkoł falista, n
Волнистое стекло n
- 3 Corrugated pipe**
- Wellrohr, n
Tuyau en tête ondulée, m
Tubo ondulado, m
Tubo de chapa ondulada, m
Tubo de chapa ondulada, m
Rura falista, f
Волнистая труба f
- 4 Corrugated sheet**
- Wellblech, n
Tôle striée, f
Lamiera striata, f
Chapa ondulada, f
Chapa ondulada, f
Blacha falista, f
Волнистый лист m
(металлический)
- 5 Corundum**
- Korund, m
Corindon, m,
corundum, m
Corindone, m
Oxido de aluminio, m
Corindón, m,
corundum, m
Korund, m
Корунд m
- 6 Cotter (key, pin)**
- Stift, m
- 7 Cotton**
- Baumwolle, f
Chiaistello della bietta, m
Chaveta de rodas, f
Punzón, m
Przetyczka, f
Чека f, шплинт m
- 8 Cotton press**
- Baumwollpresse, f
Presse à coton, f
Torchio per cotone, m,
compressore per cotone, m
Prensa para algodão, f
Prensa para algodón, f
Prasa do bawełny, f
Пресс для хлопка m
- 9 Coulomb (C)**
- Coulomb, n
Coulomb, m
Coulombo, m
Colombio, m
Culombio, m
Kulomb, m
Кулон m (единица количества электричества)
- 10 Coulter**
- Pfluegeisen, n
Coutre de charrue, m
Coltro (di aratro), m
Relha de arado, f
Reja del arado, f
Lemiesz, m, нóz pluga, m
Резец m, нож плуга m
- 11 Counter current (inverse current) EL**
- Gegenstrom, m
Contre-courant, m
Contro-corrente, f
Contra-corrente, f
Contra-corrente, f
Przeciwproud, m
Контрток m, встречный ток m
- 12 Counterpoise TEL, RAD**
- Ausgleichung, f,
Kompensation, f
Gegengewicht, n
Contre-poids, m
Contropeso, m,
compenso, m
Contrapeso, m,
equilibrio, m
Compensación, f,
contrapeso, m
Przeciwaga, f
Противовес m
- 13 Countershaft MCH**
- Vorgelegewelle, f
Contre-arbre, m,
arbre renvoi, m
Albero di rinvio, m,
contralbero, m
Contraveio, m, veio intermediado, m
Contra-eje
Wał pośredniczący, m
(skrzynki biegów)
Контрпривод m, распределительный вал m
- 14 Countersink, v**
- Versenken, v
Noyer, v
Fresare, v, accecate, v
Contra-punçoar, v,
embutir, v
Contra-punzonar, v
Wpuszczać, v, rogiębić, v
Зенковать v
- 15 Countersunk head**
- Versenkt Kopf, m
Tête fraisée, f
Testa accecata, f
Cabeça embutida, f
Cabeza avellanada, f
Główka wpuszczona, f (nita)
Утопленная головка f
- 16 Countersunk rivet**
- Versenkte Niete, f
Rivet noyé, m
Chiudo incastrato, m
Rebite de cabeça contrapunçoada, m
Remache de cabeza perdida, m
Nit wpuszczony, m
Утопленная заклепка f

- 1 Counterweight**
 (balance weight,
 counterbalance)
 MCH
Gegengewicht, n
Contrepoids, m
Contropeso, m
Contrapeso, m
Contrapeso, m
Przeciwaga, f
Противовес m, конт-
 груз m,
- 2 Coupling EI.**
Kopplung, f,
 Ankopplung, f
Couplage, m
Accoppiamento, m
Ligaçao, f,
Sintonización, f,
 acoplamiento, m
Sprzężenie, n
Связь f, сопряжение n
- 3 Coupling (clutch)**
 MCH
Kupplung, f,
 Verbindung, f
Embrayage, m,
 accouplement, m
Innesto, m, giunto, m,
 accoppiamento, m
Embraigem, f,
 união, f, engrate, m
Embrague, m,
 empalme, m,
 acoplamiento, m
Połączenie, n,
 spręgło, n
Соединение n, сцепле-
 ние m, скепка f
- 4 Coupling draw hook**
Zughaken, m
Crochet d'attelage, m
Gancio d'innesto, m
Gancho de tracção, m
Gancho de tracción, m
Hak pociągowy, m
**Соединительный тяго-
 вый крюк** m
- 5 Cover (coat,**
 covering) MCH
Bedeckung, f,
 Schicht, f,
 Decklage, f
Revêtement, m,
 couche, f
Coperchio, m,
 cappa, f,
 rivestimento, m
- 6 Cowper stove MET**
Cowperscher
 Winderhitzer, m
**Cowpers réchauf-
 feurs**, m pl
Riscaldatore o stufa
 Cowper, m
Cowpers
 caloriferos, m pl
Cowpers
 caloriferos, m pl
Regenerator
 Cowpera, m pl
 Воздухонагреватель m,
 каяпер m
- 7 Cramp (collet) MCH**
Krampe, t, Klemme, f,
 Spanneisen, n,
 Spannhulse, f
Crampon, m, bride, f,
 borne de serrage, f
Strettoio, m,
 sergente, m,
 coppala, f
Grampo, m, prensa, f
Brida, f, gollta, f,
 borne, m
Zacisk, m
 Зажим m, скоба f
- 8 Crane (hoist)**
Kran, m, Aufzug, m
Grue, f, treuil, m,
 montecharge, m
Gru di carico, f
Grua, f, guindaste, m
Grua, f, monta-
 cargas, m
Zórav, m, wyciąg, m,
 dźwig, m
 Грузоподъемный
 кран m
- 9 Crane hook**
Kranhaken, m
Crochet de grue, m
Gancio della gru, m
Gancho de
 guindaste, m
- 10 Crank arm**
Kurbelarm, m
Bras de manivelle, m
**Braccio della mano-
 vella**, m
Braço de manivela, m
Brazo de manivela, m
Ramię korby, n
Плечо кривошипа n
- 11 Crank gear**
Kurbelgetriebe, n
Mécanisme de
 bielles, m,
 embielage, m
Manovellismo, m
**Mecanismo de bie-
 las**, m
**Mecanismo de bie-
 las**, m
Napęd korbowy, m
Криношинная передача
- 12 Crank handle**
Handkurbel, f
Manivelle, f
**Manubrio della mano-
 vella**, m
Punho de manivela, π
Manivela, f
Korba ręczna, f
Заводная рукоятка f
- 13 Crank pin**
Kurbelzapfen, m
Bouton de manivelle, π
Perno della
 manovella, m
Perno, m
Botón de manivela, m
**Czop wału korbo-
 wego**, m
Цапфа кривошипа f,
 шпейка колена f
- 14 Crankcase MT**
Kurbelkasten, m
Carter, m
Cassa del
 girabecchino, f
Caixa, f
Caja, f
Karter, m
Kartrep m

- 1 Cranked Gekröpft Coudé Piegato, m Cotovelado, m Acodado, m Wykorbiony Коленчатый, изогнутый**
- 2 Cranked axle Kurbelachse, f Kurbelwelle, f Essieu coudé, m Asse piegata, f Eixo acotovelado, m Eje acodado, m Oś wykorbiona, f Коленчатая ось f**
- 3 Crankshaft Kurbelwelle, f Arbre-vilebrequin, m Albero della manovella, m Eixo de manivela, m Árbol a manivela, m Wał korbowy, m Коленчатый вал m, ось кривошипа f**
- 4 Crash limiter TEL Entstorungsgesetz, n. Stoßungsbegrenzer, m Supresseur atmosphérique, m Limitatore di caduta, m Limitador de crepitacão, m Limitador de desplomo de corriente, m Ogranicznik trzasków, m Ограничитель шума m**
- 5 Creep point (creep limit) MET Kriechgrenze, f Limite de suinte-ment, f Punto di scorrimento o dislocamento, m Limite ou ponto de arrastamento, m Limite de rezuma-ción, m Punkt, m (granica) pełzania Предел крияна m, предел ползучести m**
- 6 Creeper (endless chain) MIN Endlose Kette, f Chaîne sans fin, f Catena senza fine, f Cadeia sem fim, f Cadena sin fin, f Łanicuch bez końca, m Бесконечная цепь f**
- 7 Critical temperature Kritische Temperatur, f Température critique, f Temperatura critica, f Temperatura crítica, f Temperatura critica, f Temperatura krytyczna, f Критическая темпера-tура f**
- 8 Cross-arm MCH Querglied, n. Querarm, m Bras transversal, m Traversa, f braccio doppio, m Braço transversal, m Braço transversal, m Ramię poprzeczne, n Траверс m, поперечина f**
- 9 Cross-bar BDG Quertrage, m, Tra-verse, f, Quer-stange, f Traverse, f Sbarra trasversale, f Travessa, f Travesaño, m Poprzeczka, f Поперечная распорка f, поперечина f**
- 10 Cross feed drive Quervorschuban-trieb, m Levier d'avancement transversal, m Movimento di avanzamento trasversale, m Alavanca de avanço transversal, f Palanca de avance transversal, f Napęd posuwu po-przecznego, n Привод поперечной подачи m**
- 11 Cross-head guide Kreuzkopfführung, f Coulisse de croise, f Guida a testa trasversale, f Guia da cruzeta, f Guía corredera de cruceta, f Sanki, n (prowad-nica) wodzika Параллели крейцкопфа f pl**
- 12 Cross joint WOOD Kreuzverbindung, f Assemblage en croix, m Giunto a croce, m Junção encrusada sambladura em cruz, f Ensambladura de sobre cruz, f, en-sambladura de horquilla, f Połączenie na krzyz, n Поперечное соединение n**
- 13 Cross section (transverse section) Querschnitt, m Vue en coupe, f Sezione trasversale, f Secção transversal, f Sección transversal, f Przekrój poprzeczny, m Поперечный разрез m, поперечное сечение n**
- 14 Crosshead MCH Kreuzstangenkopf, m, Kreuzkopf, m Crosse, f, tête de bielle, f Testa di biella, f Cruzeta, f Cruceta, f Krzyczulec, m Крестонина f, ползун m, крейцкопф pi**
- 15 Crosstalk TEL f'bersprechen, n, Nebensprechen, n Conversation reparée, f Intercomunicazione, f Intercomunicação, f Intercomunicacióñ, f Przesłuch, m Переходной разговор m**

1 Crucible steel	Aparat kryształ- kowy, m	Indicatore del senso della corrente, m
Tiegelstahl, m	Детекторный прием- ник т	Indicador do sentido da corrente, m
Acier au creuset, m		Indicador de sentido de la corriente, m
Acciaio da crogiuoli, m		Wskaznik kierunku prądu, m
Aço de cadiño, m		Индикатор направле- ния тока т
Acero al crisol, m		
Stal tyglowa, f		
Тигельная сталь f		
2 Crush, v		
Zerkleineren, v		
Broyer, v, pulper, v		
Triturare, v		
Triturar, v		
Triturar, v, machacar, v		
Miażdżyć, v		
Дробить п, толочь v		
3 Crusher (breaker)		
MCH		
Brecher, m		
Concasseur, бroyeur, m		
Frantoio, m, schiazzatoio, m, macinatoio, m		
Britador, m		
Trituradora, f		
Łamacz, m		
Дробилка f		
4 Crushing rolls		
Brechwalzen, f pl		
Cylindres broyeurs, m pl		
Frantoio a cilindri, m		
Cilindros de esmagamen- to, m pl		
Cilindros tritura- dores, m pl		
Walce kruszące, m pl		
Дробильные валки m. pl		
5 Cryolite		
Kryolit, n		
Criolite, f		
Criolite, m		
Criólito, f		
Criolito, f		
Kryolit, m		
Криолит m		
6 Crystal set RAD		
Detektorapparat, m,		
Detektorgerat, n		
Récepteur à galène, m		
Ricevitore a cristallo, m		
Receptor de cristal, m		
Equipo detector, m		
7 Cube root MAT		
Kubikwurzel, f		
Racine cubique, f		
Radice cubica, f		
Raiz cúbica, f		
Raiz cúbica, f		
Pierwiastek sześcienny, m		
Куби ческий корень m		
8 Cultivator AGR		
Kultivator, m		
Cultivateur, m		
Coltivatore, m		
Cultivador, m		
Cultivadora, f, extirpadora, f		
Kultywator, m		
Культиватор m		
9 Culvert R.I.Y		
Durchlass, m,		
Unterführung, f		
Ponceau, m, rigole, f		
Cunicolo, m, sottopassaggio, m		
Aqueducto, m		
Alcantarrilla, f		
Przepust, m		
Водопропускная труба f кульверт m,		
10 Cupro-nickel		
Kupfernickel, n		
Cuivre au nickel, m		
Cupro nichel, m		
Cobre-níquel, m		
Cobre-níquel, m		
Miedz niklowa, f		
Mельхиор m, сплав меди и никеля m		
11 Cuprous oxide		
Kupferoxydul, n,		
Kuprooxyd, n		
Oxyde cuivreux, m		
Osside ramea, f		
Óxido cuproso, m		
Oxido cuproso, m		
Tlenek miedziawy, m		
Оксись меди f		
12 Current direction indicator EL		
Stromrichtungs- anzeiger, m		
Indicateur de sens de courant, m		
13 Current switch		
Stromschalter, m		
Disjoncteur du cou- rant, m		
Interruttore della corrente, m		
Interruptor de cor- rente, m		
Interruptor de cor- riente, m		
Wyłącznik prądu, m		
Выключатель тока m		
14 Cushion MCH		
Kissen, n		
Coussin, m		
Cuscino, m		
Almofada, f, traves- seiro, m		
Cojin, m, almohada, f		
Poduszka, f		
Подушка f, упругое основание п		
15 Cut glass		
Krystallglas, n, geschliffenes Glass, n		
Cristal taillé, m		
Cristallo tagliato, m		
Vidro cristalino, m, cristal talhado, m		
Cristal tallado, m		
Szkło szlifowane, n		
Граненое стекло n		
16 Cut-off bias TEL		
Abschaltvorspan- nung, f		
Contre-voltage d'interruption, m		
Preponderanza interrotta, f		
Interrompedor, m, torcedor, m		
Contra voltage pro- ducido al inter- rumpido, m		
Przedpięcię zatv- kajace, n		
Отсекающее дополни- тельно напряжение п		

1 Dam MIN	6 Damp prevention	11 Daydrift (dayhole)
Damm, m	Schutz gegen Feuchtigkeit, m, Feuchtigkeitsschutz, m	Stollen, m
Digue, f, barrage, m	Protection contre humidité, t	Fendue, f
Diga, f	Protezione contro l'umidità, f	Accesso, m, imbocatura, f
Represa, f (açude)	Proteção contra a humidade, f	Galeria de saída, f (entrada de galeria)
Represă, f, presa, f,	Protección contra la humedad, f	Galeria de salida, f
dique, m	Ochrona przeciw-wilgociowa, f	Sztolnia, f
Tamá, f	Противосырьестное предохранение п	Штольня i
Дамба f, плотина f,		
запруда f		
2 Damp MIN	7 Dumper MCH	12 Dead EL
Schwaden, m	Dampfer, m	Spannungslos
Mofette, f	Sourdine, f, amortisseur, m	Coupé
Grisou, aria mefítica, t	Paratoio, m, moderatöö, m	Morto
Gás inflamável, m (fumeiro)	Surdina, f	Sem corrente
Gas inflamable, m	Surdina, f, amortiguador, m	Sin corriente
Zepsute powietrze, n	Tłumik, m	Bez парцеля
Рудничный газ m	Глушитель m, демпфер m	Выключенный, не находящийся под напряжением
3 (Damp) alter-damp MIN	8 Damping machine TX	13 Dead centie
Nachschwaden, m	Anfeuchter, m	Totlage, f, Totstellung, f
After après une explosion, f	Humidificateur, m	Point mort, m
After dopo la esplosione, f	Umidificatore, m	Centro morto, m
Gas sufocante após a explosão (fumo), m	Humidificador, m	Ponto morto, m
Humo, m	Humidificador, m	Punto muerto, m
Powietrze po eksplozji, n	Zwilzarka, f	Martwe położenie, n
Воздух после взрыва m	Увлажнительная запаривающая машина f	Мертвая точка f, нулевая точка f
4 (Damp) blackdamp, chokedamp	9 Danger signal	14 Dead conductor
Stickwetter, n, mattes Wetter, n	Gefahrensignal, n	(dead line) EL
Mofette, f, moufette, f	Signal d'alarme, m	Stromloser Leiter, m
Acido carbonico generato nella miniere, m	Signale di pericolo, m, signale d'allarme, m	Conducteur sans courant, m
Mofeta, f	Sinal de perigo, m	Conduttore senza corrente, m, linea morta, f
Mofeta, f	Alarma, f, señal de peligro, f	Condutor sem corrente, m
Powietrze o dużej zawartości dwutlenku węgla, n	Sygnal niebezpieczniwa, m	Conductor sin corriente, m
Углекислый удушливый газ m, рудничный газ m	Сигнал „стоп“ m, сигнал опасности, m	Przewodnik bezprądowy, m
		Холостой проводник m, ненапряженный проводник m
5 (Damp) firedamp MIN	10 Dark room	15 Dead point
Schlagendes Wetter, n	Dunkelkammer, f	Totpunkt, m
Grisou, m	Chambre, f, cabinet noire, m'	Point mort, m
Grisou, gas idrogeno carburato esplosivo della miniere	Camera oscura, f	Punto morto, m
Grisú	Câmara escura, f	Ponto morto, m
Grisú	Cámara obscura, f	Punto muerto, m
Metan, m	Ciemnia optyczna, f	Punkt martwy, m
Гремучий газ	Камера-обскура f, темная комната f	(tłoku, korby)
		Мертвая точка f

1 Dead smooth file Feinschliffteile, f Lime superfine, f Lima superfina, f Lima supertina, f Lima superfina, f Pilnik jedwabnik, m (zegarmistrzowski) Бархатный напильник m	Neutrodynage, m (résistance de condensateur, f) Disinnesto, m Desunião, f Desacoplamiento, m, desunión, f Odsprzążenie, n Устранение связи n	Luftsättigungsgrad, m Degré de saturation de l'air, m Grado di umidità assoluta, m Grau de saturação de ar, m Grado de saturación del aire, m Stopień nasycenia powietrza, m Степень абсолютной влажности f
2 Deads MIN Abfall, m Déchets, m pl Rocce non metallifere, f pl Coque, m Desechos, m pl Zawały, m pl Пустая порода f	7 Defect in material (flaw in material) MET Materialfehler, m Défaut du matériel, m Diffetto nel materia- le, m, tacca nel materiale, f Defeito em material, m, material defeituoso, m Vicio del material, m Wada w materiale, f Нюрок материала m	12 Degree of admission Fullungsgrad, m Degré de l'admission, m Grado d'ammissione, m Grau de admissão, m Grado de admisión, m Stopień napłnienia, m Степень наполнения f
3 Debris MIN Bergversatz, m Debris, pl Frammenti, m pl, rimasughi, m pl Escombros, m pl (despojos) Derribos, m pl, despojos, m pl Podsądzka, f Закладка из обломков пород	8 Deflate, v Entleeren, v Dégonfler, v Sgonfiare, v Desinchar, v, esvaziar, v Desinflar, v Opróżnić, v (z po- wietrza) Выкачивать v, выпускать v	13 Degree of humidity Feuchtigkeitsgrad, m Titre d'humidité, m, degré d'humidité, m Grado di umidità, m Grau de humidade, m Grado de humedad, m Stopień wilgotności, m Степень влажности f
4 Decarbonisation (decarburisation) Entkohlung, f, Dekarbonisierung, f Décarbonisation, f, décarburation, f Decarburozione, f, decarbonizzazione, f Decarbonisação, f Decarbonización, f Odweglenie, n Обезуглероживание n	9 Deflexion (yield, bend) MCH Biegung, f, Durch- biegung, f Flexion, f Deviazione, f, dflessione, f Flexão, f Flexión, f Ugięcie, n, prze- gięcie, n Прогиб m, изгиб m	14 Degree of purity Reinheitsgrad, m Degré de pureté, m Grado di purezza, m Grau de pureza, m Grado de pureza, m Stopień czystości, m Степень чистоты f
5 Decimal scale Dezimal-Skala, f, Dezimalteilung, f Echelle décimale, f Scala decimale, f Escala decimal, f Escala decimal, f Podziałka dziesiętna, f (decymalna) Десятичная шкала f	10 Deformation MET Formanderung, f Déformation, f Sformazione, f, distorzione, f Deformaçao, f Deformació, f Odkształcenie, n Деформация f	15 Degree of superheat Überhitzungsgrad, m Degré de surchauffage, m Grado di sopra riscaldamento, m Grau de sôbreaque- cimento, m Grado de recalenta- miento, m Stopień przegrzania, m Степень перегрева f
6 Decoupling TEL Entkoppeln, n, Loskupeln, n	11 Degree of absolute humidity	

1	Determination of temperature Temperaturbestimmung, f Détermination de la température, f Determinazione della temperatura, f Determinação de temperatura, f Determinación de la temperatura, f Oznaczenie temperatury, n Определение температуры n	Déviation de boussole, f Deviazione della bussola, f Desvio de bussola, m Desvio de brujula, m Odchyłka igły kompasu, f Отклонение компаса	10	Diaphragm Diaphragma, n, Membrane, f Diaphragme, m Diaframma, m Diafragma, m Diafragma, m Membriana, f Мембрана f, диафрагма f
2	Detonator Zunder, m Détonateur, m Detonatore, m Detonador, m Detonador, m Zapalnik, m Детонатор m	6	Devil TX Wolf, m, Reisswolf, m Dérômepoir, m, diable, m Diavolo, m Esfarrapadeira, t Deschilachadora, f Wilk, m Волк-машина f	11 Dielectric Dielektrikum, n Dielectrique, m Dielettrico, m Dielectrico, m Dielectrico, m Dielektryk, m Диэлектрик m
3	Developer Entwickler, m Révélateur, m Sviluppatore, m Revelador, m Revelador, m Wywoływacz, m Проявитель m	7	Diagonal Diagonale, f Diagonale, f Diagonale, f Diagonal, t Diagonal, f Przekątna, f Диагональ f	12 Die (matrix, mould) MET Matrice, f Matrice, f Stampo, m, матрице, f, форма, f Matriz, f Molde, m, matriz, f, quijo, m Matryca, f Матрица f
4	Deviation (declination) Abweichung, f, Deklination, f Déviation, f, déclinaison, f, deflexion, f Deviazione, f, declinazione, f Desvio, m, declinação, f Desvio, m, declinación, f, desviación, f Zboczenie, n, odchylenie, n Отклонение n, девиация f	8	Diagram of connections (wiring diagram) TEL Schaltplan, m Schéma de connexions, m Tracciato della distribuzione dei circuiti e collegamenti dei fili, m Esquema das ligações, m Esquema de las conexiones, m Schemat połączeń, m Схема соединений f	13 Die bolster Gesenkhälter, m Tas, m, soffre, m Matrice inferiore, f Alfeça, f, sufradeira, f, base da matriz, f Sufridera, f, portamatriz, m Podstawa matrycy, f (uchwyt) Основание матрицы n
5	Deviation of the compass Deklination der Kompassnadel, f, Ablenkung der Kompassnadel, f,	9	Dialling tone TEL Rufsignal, n Sonnerie „d'appel“, f (de ligne libre) Suoneria di attenzione, f Sinal de prontidão, m Tono de línea libre, m Sygnał zgłoszenia, m Вызывающей сигнал m	14 Die casting (pressure die casting) MET Spritzguss, m Pièce en fonte matricée, f Getto a forma, m, getto di pressione a forma, m Fundição borrifada, f Fundición matrizada, f Odlew wtryskowy, m Литье в матрицах n, литье под давлением n

- 1 Die forging** MET
Presschmiedestück, n
Pièce matricée, f
Fucinazione a
matrice, f
Peça matrizada, f
Forgeado a matríneta, m
Odkuwka, f (-wek)
w matrycy
Поковка кованная в
матрице f
- 2 Die stamping** MET
Gesenkpressen, n
Emboutissage, m,
estampage, m
Stampatura, f
Estampagem, f
Estampado, m
Wyłaczanie w
matrycy, n
Штампование n, че-
каника f
- 3 Difference of**
potential
Potentialdifferenz, f
Différence de
potentiel, f
Differenza del
potenziale, f
Diferença de poten-
cial, f
Diferencia de poten-
cial, f
Różnica potencjalów, f
Разность потенциалов f
- 4 Differential**
Differential, n
Différentiel, m
Differenziale, m
Diferencial, m
Diferencial, m
Dyferencjal, m
Дифференциал m
- 5 Differential**
calculus MAT
Differentialrechnung, f
Calcul différentiel, m
Calcolo differenziale, m
Cálculo diferencial, m
Cálculo diferencial, m
Rachunek różnicz-
kowy, m
Дифференциальное исчи-
сление n
- 6 Dioxide**
Dioxyd, n
Bioxyde, m
Biossido, m
- 7 Direct current** (D. C.)
Gleichstrom, m
Courant permanent, m
Corrente continua, f
Corrente permanente, f
Corriente perma-
nente, f, corriente
continua, f
Prąd stały, m
Прямой ток m, посто-
янный ток m
- 8 Direct current gene-
rator**
Gleichstromdynamo, n
Génétratrice à courant
continu, f
Generatore a corrente
continua, m
Gerador de corrente
continua, m
Dinamó de corrente
continua, f
Prądnica prądu
stalego, f
Генератор постоянного
тока m
- 9 Direct current motor**
(D. C. motor)
Gleichstrommotor, m
Moteur à courant
continu, m
Motore a corrente
continua, m
Motor de corrente
continua, m
Motor de corrente
continua, m
Silnik prądu stałego, m
Мотор постоянного
тока m
- 10 Direct drive**
Direkter Antrieb, m
Prise directe, f
Comando diretto, m
Impulso directo, m
Impulsión directa, f
Napęd bezpośredni, m
Прямая передача f,
непосредственная
передача f
- 11 Disc coalcutter** MIN
Radsschrammaschine, f
Haveuse à disque, f
Tagliatore a disco, m
- 12 Disc valve**
Tellerventil, n
Soupape à disque, f,
rondele clapet, f
Valvola a disco, f
Válvula de disco, f
Válvula de disco, f
Zawór talerzowy, m
Тарельчатый клапан m
- 13 Discharging position**
(emptying posi-
tion) MCH
Entleerungsstellung, f
Position de vidage, f
Posizione di scarico, f
позиция овсуша-
мента, f
Posição de
esvaziamento, f
Posición de volquete, f
Pozycja opróżniająca, f
Положение при раз-
грузке n
- 14 Dispersion of light**
Lichtzerstreuung, f,
Zerstreuung der
Lichtstrahlen, m pl
Dispersion de la
lumière, f
Disperzione della
luce, f
Disperção de luz, f
Dispersión de la luz, f
Ro/proszienie
światła, n
Рассеяние света n
- 15 Distance ring,**
(distance piece)
MCH
Distanzring, m
Anneau
d'écartement, m
Anello di scarta-
mento, m,
calastrello, m
Círculo de distancia, m.
anel de afasta-
mento, m
Aro de separación, m
Pierścień dystan-
sowy, m
Распорное кольцо n,
распорка f

- 1 Distemper**
Leimfarbe, f
Badigeon, m,
détrempe, f
Guazzo, m, tempora
a colla, f
Pintura a cola, f,
tinta a cola, f
Destemple, m
Farba klejowa, f
Клеевая краска f
- 2 Distillation**
Distillation, f,
Destillierung, f
Distillation, f
Distillazione, f
Distilação, f
Destilación, f
Destylacja, f
Перегонка f, дестилляция f
- 3 Distillery**
Brennerei, f
Distillerie, f
Distilleria, f
Destilaria, f
Destileria, f
Destylarnia, f
Перегонный завод m
- 4 Distilling apparatus**
(still)
Destillierapparat, m
Appareil à distiller, m
Distillatoio, m,
limbico, m
Alambique, m
Alambique, m
Aparat destylacyjny, m
Дестилляционный аппарат m
- 5 Distributed load BDG,**
MCH
Verteilte Belastung, f
Poids distribué, m
Carico partito, m
Peso repartido, m
Peso repartido, m
Obciążenia rozłożone, n (belki)
Распределенная на грузка f
- 6 Distributing bar EL**
Verteilungsschiene, f
Barre de distribution, f
Sbarra di distribuzione, f

- Barra de distribuição, f
Barra de distribución, f
Szyna rozdzielcza, f
Распределительная линия f
- 7 Distributing mains**
Verteilungs-leitungen, f pl
Distributeurs, m pl
Conduitta di distribuzione, f
Rede de distribuição, f
Red de distribución, f
Przewody roz-dzielcze, m pl
Распределительные сети f
- 8 Distributing station**
Verteilungsstation, f
Station de distribu-tion, f
Centrale di distribuzione, f
Central de distribu-ção, f
Estación de distribu-ción, f
Stacja rozdzielcza, f
Распределительная станция f, сортировочная станция f
- 9 Distributing valve**
MCH
Verteilungsventil, n
Vanne de distribu-tion, f
Valvola di distribuzione, f
Válvula de distribuição, f
Válvula de distribu-ción, f
Zawór rozdzielczy, m
Распределительный клапан m
- 10 Distribution box**
(joint box) EL
Verteilungskasten, m
Boite de distribution, f, 15
boîte de disper-sion, f
Cassa di distribu-zione, f
Caixa de distribuição, f
Caja de distribución, f
Skrzynka rozdziel-cza, f
Распределительная коробка f, разветви-тельная коробка f
- 11 Distribution board,**
(distributing frame) TEL
Verteiler, m,
Verteilergestell, n,
Verteilungsschalter-schrank, m
Cadre de distribu-tion, m
Quadro di distri-buzione, m
Armação de distri-buição, f
Cuadro de distribu-ción, m
Przełącznica, f
Распределительная доска f
- 12 Distributor (separator)**
Verteilei, m
Distributeur, m
Ripartitore, m
Distribuidor, m
Distribuidor, m
Rozdzielač, m
Распределитель m
- 13 Diverging lens**
Zerstreuungslinse, f
Lentille divergente, f,
dispersante, f
Lente divergente, f
Lente divergente, f
Soczewka roz-praszająca, f
Рассеивающая линза f
- 14 Dividing head (in-dexing head)** MCH
Teilkopf, m
Plateau-diviseur, m
Capo per dividere, m
Cabeçote divisor, m
Cabezal divisorio, m
Podzielnica, f
Делительная головка f
- 15 Doctor (scraper)**
Duktor, m, Abstreich-messer, m
Essuyeur, m,
docteur, m
Raspatore, m
Raspador, m
Rascador, m
Nóż, m (w maszynie drukarskiej)
Чистильный нож m,
скребок m, шабер m

- 1 Dovetail blade WOOD**
Spundersen, n
Fer à bœveter, m,
fer à queue
d'aronde, m
Coltello d'incastro, m
Faca para cavilhas, f
Cuchilla de muescas, f
Nóż do czopów, m
Нож шипорезного
струга m
- 2 Dovetail joint**
Schwalbenschwanz-
verbindung, f
Endentement, m,
assemblage à queue
d'aronde, m
Giunto d'incastro
a coda di rondine, m
Samblagem em rabo
de pombo, f
Empalme a cola de
pato, m (ensambla-
dura, f)
Połączenie na
wzcep, n (na ja-
skółczy ogon)
Соединение в ласточкин
хвост п
- 3 Dovetail saw**
Zinkensäge, f
Scie pour queue
d'aronde, f
Sega d'incastro, f
Serra para espiga, f
Sierra de hacer
espigas, f
Piła czopownica, f
Пила для вырезки
пазов f
- 4 Dowelled joint**
Verdubelung, f
Chevillure, f, joint
chevillé, m
Giunto a tassello, m
Samblagem por
espigões, f
Junta biselada, f,
ensambladura con
espigas, f
Złącze na kołki, n
Скрепление штифтами
п., скрепление шпон-
ками п
- 5 Draft TX**
Streckgrad, m
Degré d'étrage, m
Grado della stirata, m
- Grau de estiragem, m
Grado de estiraje, m
Stopień roz-
ciągania, m
Степень натяжения f
- 6 Draft gearing TX**
Streckrahmen, m
Étreuse, f
Meccanismo di
stirata, m
Aparelho de estirar, m
Mecanismo del
estirado, m
Mechanizm
rozciągający, m
Натяжной механизм m
- 7 Draft rolls**
(stretching rolls) TX
Zugwalzen, f pl
Rouleaux
d'étrage, m pl
Cilindri della stirata
циліндри d'allunga-
mento, m pl
Rôles de estira-
gem, m pl
Cilindros de
estirado, m pl
Walki rozciąga-
jące, m pl
Вытяжные валы m pl
- 8 Drag conveyor**
(chain con-
veyor) MIN
Schleppketten-
förderer, m
Drague trans-
porteuse, f, con-
veueur à chaîne, m
Vagonetto, m
Vagoneta, f
Transportador, m
Transporter
żancuchowy, m
Цепной конвейер m
- 9 Drainage**
(dehydration)
Entwässerung, f,
Dehydratisierung, f
Drainage, m,
déshydration, f
Scarico (disidra-
zione), m
Drenagem, f
Desague, m,
drenaje, m
Odowodnienie, n
Осушеніе, водоотвод m
- 10 Draught (draft) MIN**
Zug, m, Zugluft, m
Tirage, m
Tiraggio, m
Tiragem, f
Tiro, m
Ciąg, m (powietrza)
Тяга f
- 11 Draught gauge**
Zugmesserr, m
Tube Pitot, m
Ventometro, m
Ventómetro, m
Ventómetro, m
Wskaźnik ciągu, m
(ciagomierz)
Тягомер m
- 12 Draw bench MCH**
Drahtziehbank, f
Tréfilerie, m
Banco d'allunga-
mento, m (treti-
hera)
Fieira, f
Máquina de estirar, f
Ciagarnia, f
Волочильный станок m
- 13 Draw plate**
Drahtzieheisen, n
Filière, f
Filiera, f
Fieira para estirar
aramé, f
Calibre de estirar, m,
hilera, f
Matryca do prze-
ciągania drutu, f
Волочильная доска f
- 14 Drawing die**
Ziehmatrize, f
Filière, f, dé de
filière, m, filière à
dés, f
Stampo da filiera, m
Fieira, f
Hilera, f
Matryca do prze-
ciągania, f
Волочильная матрица f,
вытяжной штамп m
- 15 Drawing frame TX**
Streckmaschine, f,
Spannrahmen, m
Banc d'étrage, m
Telaio d'allunga-
mento, m
Estirador, m
Estiradora, f, carda
mecánica, f
Rozciągarka, f
Вытяжная машина f

- 1 Drawn tube**
Gezogenes Rohr, n
Tube étiré, m
Tubo tirato, m
Tubo estirado, m
Tubo estirado, m
Rura ciągniona, f
Тянутая труба f
- 2 Dredger**
Bagger, m
Drague, f
Draga, f
Draga, f
Draga, f
Bagrownica, f,
pogłębiacz, m
Драга f, землечерпалака
f, экскаватор m.
- 3 Dredging**
Baggern, n
Dragage, m
Dragaggio, m
Dragagem, f
Dragado, m
Pogłębianie, n
Драгированиe n, земле-
черпательные ра-
боты: f pl
- 4 Drill MIN**
Strecke, f, Quer-
stollen, m
Galerie d'avancement, f
Galleria, f
Galeria, f
Galeria, f
Przekop, m, chodnik, m
Штрек m, горизонталь-
ный проход m
- 5 Drill**
Bohrer, m
Forêt, m, mèche, f
Trapano, m,
foratore, m
Broca, f, trado, m
Broca, f, taladio, m,
barrena, f
Swider, m, wiertlo, n
Сверло n, резвертка f
- 6 Drilling (boring,**
bore-hole)
Bohren, n
Forage, m,
percage, m
Trapano, m,
foratura, f, buco
forato, m
Furação, f
Taladro, m, barreno, m
- 7 Drive gear box**
Antriebskasten, m
Boite de propulsion, f,
boîte de com-
mande, f
Cassa degl'ingranaggi
di comando, f
Resguardo de motor, m
Caja de engranajes, f,
caja de motor, f,
cubierta de motor, f
Skrzynka napędu, f
Коробка привода f, ко-
робка передачи f
- 8 Drive unit safety**
guard (safety
guard, guard)
Antriebszahrschutz-
maske, f
Garde d'engrenage
de propulsion, f
'Protettore di
sicurezza del gruppo
di comando, m
Resguardo de en-
grenagem, m, pro-
teção de impulso, m
Guarda de engranaje, f
Osłona napędu, f
Предохранительное
приспособление
передачи n
- 9 Driven shaft**
Angetriebene Welle, f
Arbre entraîné, m
Albero azionato, m
Veio movido, m
Árbol mandado, m
Wał napędzany, m
Ведомый вал m
- 10 Driven wheel**
Angetriebenes Rad, n
Roue entraînée, f
Ruota azionata, f
Roda airastada, f
Rueda accionada, f
Koło napędzane, n
Ведущее колесо n
- 11 Driving axle**
Triebachse, f
Essieu moteur, m
Asse motrice, m
Eixo motor, m
Eje motor, m
Ós napędzająca, f
Ведущая ось f
- 12 Driving fit**
Zwangpassung, f
Pressitz, m
Calage au marteau, m
Calettamento al
martello, m
Ajustamento sob
pressão, m
Entrada al martillo, m,
encajado al
martillo, m
Pasowanie wciskowe, n
Тугая посадка f
- 13 Driving screw**
Treibschaube, f
Vis d'entraînement, f,
vis de commande, m
Vite di comando, m
Parafuso de impulso, m
Tornillo de
impulsión, m
Srubia napędowa, f
Ведущий винт m, напра-
вляющий винт m
- 14 Driving shaft**
Treibende Welle, f
Arbre de commande, m
Albero di comando, m
Veio motor, m
Árbol motor, m
Wał napędzający, m
Приводной вал m, ве-
дущий вал m
- 15 Driving wheel**
(driving pulley,
main pulley)
Treibendes Rad, n,
Treibrolle, f
Roue motrice, f,
poulie motrice, f
Ruota motrice, f,
puleggia, f
Roda motora, f
poleia, f
Rueda motriz, f
polea motriz, f
Koło napędzające, n
Ведущее колесо n, дви-
жущее колесо n
- 16 Drop forging,**
(swaging)
Gesenkschmieden, n
Etampage, m
Stampaggio, m
Estampagem, m
Estampado, m
Kucie w matrycy, f
Горячая штамповка f,
фасонная ковка f

- 1** Drop hammer (drop stamp)
Fallhammer, m
Mouton, m, marteau vertical, m
Martello verticale, m, stampo verticale, m
Martelo-pilão, m
Martinete, m
Młot spadowy, m
Ковочный молот m,
молот с падающей
бабой m
- 2** Drop hammer frame
Fallhammerrgestell, n
Bâti de mouton, m,
bâti de marteau-pilon, m
Armatura del martello verticale, f
Caixilho de martelo-pilão de correia, m
Bastidor del martinetete, m (de caida libre)
Rama młota spadowego, f
Станина ковочного молота f
- 3** Drum M
Trommel, f
Tambour, m, fût, m
Tamburo, m
Tambor, m
Tambor, m
Bęben, m
Барабан m, цилиндр m
- 4** Dry cell
Trockenelement, n
Pile sèche, f, élément sec, m
Pilla secca, f
Pilha seca, f
Pila seca, f, celada, f, elemento, m
Suchy element, m
Сухой элемент m
- 5** Dry distillation (destructive distillation)
Trockene Destillation, f, Zersetzungsdistillation, f
Distillation sèche, f
Distillazione secca, f
- 6** Dry-sand mould MET
Sandform, f
Moule en sable maigre, m
Forma di sabbia secca, f
Molde de arena seca, m
Moldé de arena seca, m
Forma z piasku chudego, f
Форма из сухого песка f
- 7** Dry steam
Trockener Dampf, m
Vapeur sèche, f
Vapore secco, m
Vapor seco, m
Para sucha, f
Сухой пар m
- 8** Drying chamber
Trockenraum, m,
Trockenkammer, f
Chambre de séchage, f
Essiccatorio, m
Cámara para secagem, f
Cámaras para secar, f
Suszarnia komorowa, f
Сушильник m, сушильная камера f
- 9** Drying machine TX
Trockenmaschine, f
Essoreuse, f
Essicatrice, f
Secadoiro, m
Secador, m
Suszarka, f
Сушилка f, сушильная машина f
- 10** Drying oven CH
Trockenschrank, m
Séchoir, m, étuve à sécher, f
Forno essiccatore, m
Secadoiro de apardor, m
Secador de armario, m, secador de ariador, m
- 11** Duct (pipe line)
Leitung, f, Rohrleitung, f
Conduite, f, tubulure, f
Condotto, m, condutture, f
Encanamento, m
Conducto, m, cañería, f
Rurociąg, m
Труба f, труопровод m
- 12** Ductile
Ziehbar
Ductile
Duttile, resistente, tenace
Dúctil
Ductil
Сыглыwy
Конкин, тягучий, вязкий
- 13** Dull finish
Mattausführung, f
Fini mat, m
Finitura appannata, f
Acabamento fôscio, m
Acabado mate, m
Wykończenie matowe, n
Матовая отделка f
- 14** Duplex printing machine
Doppeldruckmaschine, f
Machine à imprimer duplex, f
Macchina tipografica Duplex, f
Máquina dupla de imprimir, f
Máquina doble de imprimir, f
Drukarka dwustronna, f
Дуплекс-печатный станок m
- 15** Duralumin
Duraluminium, n
Duralumine, m
Duralumino, m
Duraluminio, m
Duraluminio, m
Dural, m
Дюралюминий m

- 1 Early sparking**
Vorzündung, f
Fruhzündung, f
Avance à l'allumage, f
Accensione anticipata, f
Ignição adiantada, f
Avance al encendido, m,
chispa avanzada, f
Zapłon wczesny, m
Ранний запал m
- 2 Earphone TEL**
Kopfhörer, m
Récepteur téléphone-tête, m
Cuffia telefonica, f
Receptor a capacete, m
Audifono, m, teléfono de cabeza, m
Słuchawka nagłowna, f
Головной телефон m
- 3 Earth, v (ground, v)**
Erden, v
Mettre à la terre, v
Mettere a massa, v,
collegare a terra, v
Pôr à terra, v
Conectar a tierra, v
Uziemić, v
Заземлять v
- 4 Earth current**
Erddstrom, m
Courant de la prise de terre, m
Corrente di terra, f
Corrente terrestre, f
Corriente terrestre, f
Prąd zienny, m
Земной ток m
- 5 Earth pressure**
Erddruck, m
Poussée (pression) des terres, f
Pressione della terra, f
Pressão de terra, f
Presión de tierra, f
Ciśnienie (napór) ziemi, n
Давление земли n
- 6 Earth wax**
(ozokerite, mineral wax)
Erdwachs, n,
Ozokerit, m
Ozokérite, m,
cire fossile, f
Ozocerite, f
- Ozoterita, f
Ozokerita, f
Wosk ziemny, m
Озокерит m, минеральный воск m
- 7 Earth works**
(substructure)
Unterbau, m
Infrastructure, f
Spinta di terra, f
Obras subterráneas, f, pl
Infraestructura, f
Część podziemna budowli, f
Подземная постройка f
- 8 Earthworks**
Erdarbeiten, f pl
Terrassements, m, pl
Lavori di sterio, m pl
Terraplenagem, f
Acción de terraplénado, f
Roboty ziennne, f, pl
Земляные работы f, pl
- 9 Earth's magnetic field (earth's field)**
Magnetisches Feld der Erde, n
Champ magnétique terrestre, m
Campo magnético di massa, m
Campo magnético terrestre, m
Campo magnético terrestre, m
Pole magnetyczne ziemi, n
Магнитное поле земли n
- 10 Earthed circuit**
Geerdeter Stromkreis, m
Circuit à la terre, m
Circuito à terra, m
Circuito a tierra, m
Obwód ziemiomówy, m
Заземленная цепь f
- 11 Earthing point**
(grounding, earth contact)
Erdschluss, m,
Erdung, f
Prise de terre, f
Contatto di massa, m,
presa di terra, f
- 12 Eaves BDG**
Dachtraufe, f
Larmier, m,
avant-toit, m
Gronda, f
Cornija de techo, f,
beiral, m
Alero del tejado, m,
tejaroz, m
Okap dachu, m
Свес крыши m, карниз m
- 13 Ebonite**
Ebonit, n,
Hartgußmasse, m
Ebonite, f
Ebanite, f
Ebonite, n
Ebonita, f
Ebonit, m
Эбонит m, твердый каучук m
- 14 Eccentric drive**
Exzenterantrieb, m
Attaque par excentrique, m
Trasmisione ad eccentrico, f
Condução por excentríco, f
Impulsión por excéntrica, f, juego por excéntrica, m
Napęd mimośrodowy, m
Эксцентриковая передача f, эксцентриковый привод m
- 15 Eccentric loading**
Exzentrischer Druck, m,
exzentrische Belastung, f
Charge excentrique, f,
charge excentrée, f
Carico eccentrico, m
Compressão excéntrica, f
Carga excéntrica, f
Ściskanie mimośrodowe, n,
obciążenie mimośrodowe, n
Эксцентрическая нагрузка f

- 1 Electric arc light**
Bogenlicht, n
Éclairage par lampes à arc, m
Luce ad arco, f
Lâmpada de arco, f
Alumbrado por lámparas de arco, m
Światło lukowe, n
Дуговой свет m
- 2 Electric cooker**
Elektrische Kocher, m
Cuisinière électrique, m
Cucina elettrica, f
Fogão eléctrico, m
estufa eléctrica, f
Horno eléctrico, m
cocina eléctrica, f
Piecyk elektryczny, m
(kuchenny)
Электрическая плита f
- 3 Electric discharge**
Elektrische Entladung, f
Décharge électrique, f
Scarica elettrica, f
Descarga eléctrica, f
Descarga eléctrica, f
Wyladowanie elektryczne, n
Электрический разряд m
- 4 Electric field strength (field intensity)**
Elektrische Feldstärke, f
Intensité de champ électrique, f
Intensità di campo elettrico, t
Intensidade de campo eléctrico, f
Intensidad de campo eléctrico, f
Natężenie pola, n
Напряженность поля f
- 5 Electric flux**
Elektrischer Fluss, m
Flux électrique, m
Flusso elettrico, m
Fluxo eléctrico, m
Flujo eléctrico, m
Strumier elektryczny, m
Электрический поток m
- 6 Electric furnace (electric oven)**
Elektrischer Ofen, m
Four électrique, m
- Forno elettrico, m
Forno eléctrico, m
Horno eléctrico, m
Piec elektryczny, m
Электропечь f
- 7 Electric fuse (electric detonator), MIN**
Elektrischer Zunder, m
Détonateur électrique, m
Fuso elettrico (detonatore elettrico), m
Detonador eléctrico, m
Detonador eléctrico, m
Zapalnik elektryczny, m
Электрический запал m, детонатор m
- 8 Electric heat accumulator**
Elektrische Wärmespeicher, m
Accumulateur électrique de chaleur, m
Accumulatore elettrico di calore, m
Acumulador eléctrico de calor, m
Acumulador eléctrico de calor, m
Elektryczny zasobnik (akumulator) cieplny, m
Электрический тепловой аккумулятор m
- 9 Electric horn (electric siren)**
Elektrische Hupe, f.
elektrische Sirene, f.
réveilleuse électrique, m, sirène électrique, t
Tromba elettrica, f
Sirena eléctrica, f
Sirena eléctrica, f
Sirena elektryczna, f
Электрический сигнальный гудок m
- 10 Electric lift**
Elektrischer Aufzug, m
Ascenseur électrique, m
Ascensore elettrico, m
Ascensor eléctrico, m
Ascensor eléctrico, m
Электрический лифт m, электрический подъемник m
- 11 Electric motor type self starter**
Elektromotor vom Anlassertyp, m
Moteur électrique type démarreur, m
Motore elettrico tipo avviatore automatico, m
Motor eléctrico de arranque automático, m
Motor eléctrico de arranque automático, m
Samoczynny rozrusznik silnikowy elektryczny, m
Автоматический стартер с электрическим двигателем m
- 12 Electric pig iron**
Elektrohoelsen, n
Fonte cuie au four électrique, f
Ghisa di forno elettrico, f
Ferro coado de forno eléctrico, m
Lingote de hierro de horno eléctrico, m
Suriówka wtopiona w piecu elektrycznym, f
Чугун из электрической печи m
- 13 Electric potential**
Elektrisches Potential, n
Potential électrique, m
Potenziale elettrico, m
Potencial eléctrico, m
Potencial eléctrico, m
Potencja elektryczna, m
Электрический потенциал m
- 14 Electric power plant (power station, power plant)**
Elektrische Kraftanlage, f. Elektrizitätswerk, n
Centrale électrique, f
Centrale elettrica, f
Central eléctrica, f
Central de fuerza, f, instalación eléctrica, f
Siłownia elektryczna, f
Силовая станция f, центральная электростанция f

1	Electric rivet heater Elektrischer Nietenwärmer, m, elektrische Nietenofen, m Chauffe-rivets électrique, m Scaldaribattini elettrico, m Esquentador eléctrico para rebites, m Calienta-remaches eléctrico, m Piec elektryczny do nagrzewania nitów, m Электрический нагреватель для заклепок m	Traction électrique, f Trazione elettrica, f Tracção eléctrica, f Tracción eléctrica, f Trakcja elektryczna, f Электротяга f	8	Electro-chemical equivalent Elektrochemisches Äquivalent, n Équivalent électro-chimique, m Equivalento elettrochimico, m Equivalente electro-químico, m Equivalente eléctro-químico, m Wartościowość elektro-chemiczną, f (równoważnik elektrochemiczny) Электрохимический эквивалент m
2	Electric riveting Elektrisches Nieten, n Rivetage électrique, m Chiódatura elettrica, f Rebitagem eléctrica, f Remachado eléctrico, m Nitowanie za pomocą prądem elektrycznym, n (nitowanie elektryczne) Электрическая клепка f	Pyrometer Elektrisches Widerstandsthermometer, n Thermomètre à résistance électrique, m Termometro à resistenza elettrica, m Termómetro de resistência eléctrica, m Termómetro de resistencia eléctrica, m Pirometr oporowy elektryczny, m Электрический резистивный пиrometer m	9	Electrodeposition Elektrolytische Ablagerung, f Dépot électrolytique, m Depósito eletrolítico, m Depósito eléctrolítico, m Depósito eléctrolítico, m Osad galwaniczny, m, galwanostegia, f Гальванический слой m, гальваностегия f
3	Electric strength Durchschlagfestigkeit, f Résistance diélectrique, f Rigidità dielettrica, f Resistência dielétrica, f Rígidez dieléctrica, f, resistencia dielectrica, f Wytrzymałość elektryczna, f Диэлектрическая прочность f	Electroacoustic transducer Elektroakustischer Wandler, m Transformateur électroacoustique, m Trasduttore elettro-acustico, m Transformador electro-acústico, m Transductor electro-acústico, m Elektroakustyczny przekształtnik filtrujący, m Электроакустический преобразователь m	10	Electrodeposition Elektrolytische Ablagerung, f Dépot électrolytique, m Depósito eletrolítico, m Depósito eléctrolítico, m Depósito eléctrolítico, m Osad galwaniczny, m, galwanostegia, f Гальванический слой m, гальваностегия f
4	Electric torch Taschenlampe, f Lampe de poche, f Torcia, f, lampadina da tasca, f Lâmpada eléctrica de bolso, f Antorcha de bolsillo, f Latarka elektryczna, f Электрический фонарь m	Electrochemical action Elektrochemischer Prozess, m Processus électrochimique, m Processo elettrochimico, m Proceso electroquímico, m Acción eléctro-química, f Proces elektro-chemiczy, m Электрохимический процесс m	11	Electrodynamics Instrument (moving coil instrument) Elektrodynamisches Instrument, n, Drehspulinstrument, n Appareil électrodynamique, m, instrument électrodynamique, m Strumento elettrodinamico, m Instrumento electro-dinámico, m Instrumento electro-dinámico, m Przyrząd elektrodynamiczny, m Электродинамический прибор m, прибор с подвижной катушкой m
5	Electric traction Elektrischer Fahrbetrieb, m	Electrolyte Elektrolyt, m Électrolyte, m Elettrolito, m Electrólito, m Elektrolit, m Электролит m	12	Electrolyte Elektrolyt, m Électrolyte, m Elettrolito, m Electrólito, m Elektrolit, m Электролит m

- 1 Elliptical**
Elliptisch
Elliptique
Ellittico
Elíptico
Elíptico
Elliptyczny
Эллиптический
- 2 Elongate, v**
(extend, v)
Ausdehnen, v,
strecken, v,
verlängern, v
Etendre, v, dilater, v,
allonger, v
Allungate, v,
estende,e, v
Estender, v
Extender, v
Wydłużać, v
Удлинять v, вытягивать v, растягивать v
- 3 Embed, v**
Einlassen, v,
einbetten, v
Enrober, v,
enfoncer, v
Incastraie, v,
alloggiare, v
Embutir, v
Encajar, v,
encajonar, v
Wpuścić
(w material), v
Вставлять v, защелывать v
- 4 Embossed sheet iron**
Getriebens Eisenblech, n
Tôle emboutie, f
Lamiera imbutita, f
Chapa estampada, f
Hierro laminado
recamado, m
Blacha tłoczona, f
Тисненое листовое
железо n
- 5 Embossing machine**
Prägepresse, f
Presse à empreindre, f
Pressa per imbutire, f
Prensa de estampar, f
Prensa de recamar, f
Prasa do wytlaczania, f
Пресс для тиснения m
- 6 Emergency channel**
Freiarche, f
Dérivation,
Derivazione, f
- 7 Derivação, f**
Derivación, f
Kanal posíkowy, m
Аварийный канал
связи m
- 8 Emergency lighting**
Notbeleuchtung, f
Éclairage
de secours, m
Illuminazione di
riserva, f
Iluminação de
socorro, f
Iluminación de
socorro, t
Oświetlenie
zapasowe, n
Аварийное освещение n
- 9 Emery**
Schmiergel, m
Emeri, m, emeril, m,
corindon, m
Smerigliio, m
Esmeril, m
Szmergiel, m
Корунд m, наждак m
- 10 Emery cloth**
Schmiergelleinen, n
Toile à l'émeri, f
Tela smerigliio, f
Pano de esmeril, m
Tela de esmeril, f
Plótno szmerglowe, n
Наждачное полотно n,
наждачная шкурка f
- 11 Emery wheel**
Schmiergelscheibe, f
Disque d'émeri, m
Ruota smerigliio, f
Disco de esmeril, m
Disco esmeril, m
Tarcza szmerglowa, f
Наждачное точило n,
наждачный шлифовальный круг m
- 12 Emit, v CH**
Aussstrahlen, v
Émettre, v, dégager, v
Diffondere, v,
emettere, v
- 13 Emulsiv power**
Emulsionsstarke, f
Pouvoir émulsif, m
Potenza emulsiva, f
Potência emulsiva, f
Potencia emulsiva, f
Zdolność emulsyjna, f
Эмульсионная мощность f
- 14 Enamel paint**
Emailfarbe, f,
Emailack, m
Email, m
Smalto, m
Esmalte, m
Esmalte, m
Lakier emaliowy, m
Эмалевая краска f
- 15 Enamelled insulator,**
(glazed insulator)
Glasiertes Isolator, m
Isolateur vitré, m
Isolatore di smalto, m
Isolador vidriado, m
Aislador vidriado, m
Изолатор эмалированный, m
Эмалированный изолятор m
- 16 End of stroke MCH**
Hubende, f
Fin de course, f
Fine della corsa, f
Fim de curso, m
Fin de curso, m,
fin de recorrido, m
Конец skoku, m
(martwy punkt)
Конец хода (мертвая точка) m
- 17 Endless-rope haulage**
MIN
Endlose
Seilförderung, f
Trainage par câble
sans fin, m
Treno a fune
continua, m
Arrastador de cabos, m
Transportador
a cables, m
Przewóz liną bez
końca, m
Откатка бесконечным
канатом f

- 1 Endothermic reaction**
Endotherme
Reaktion, f
Réaction
endothémique, f
Reazione
endotermica, f
Reação endotérmica, f
Reacción endotérmica, f
Reakcja endotermiczna, f
Эндотермическая реакция f
- 2 Endplay**
Leergang, m, totale
gang, m
Jeu de bout, m
Gioco di
estremità, m
Jógo, m
Juego longitudinal, m
Luz osowa, m,
luz końcowy
Продольный мертвый
ход m, зазор m
- 3 Endurance test,**
(fatigue test)
Dauerfestigkeits-
versuch, m
Essai de durée, m
Prova di
resistenza, f
Ensaio de longa
duração, m
Ensayo de
duración, m, prueba
de resistencia, f
Próba na
zmęczenie, f
Испытание на усталость
(выносливость) п
- 4 Engaged signal**
TEJ.
Besetztzeichen, n
Sonnerie „engagée“, f
(de ligne occupée)
Segnale di
occupato, m
Sinal de impedi-
mento, m
Tono de linea
ocupada, m
Sygnał zajętości, m
Сигнал занятия m
- 5 Engine cowling**
Motorhaube, f
Capot moteur, m
Capottatura del mo-
tore, f
Capota do motor, f
- Capota del motor, f
Maska silnika, f
Капот мотора f
- 6 Engine indicator MCH**
Dampfmaschinen-
indikator, m
Manomètre, m, indi-
cateur de machine
à vapeur, m
Manometro, m,
indicatore di
macchina a
vapore, m
Indicador de
máquina a
vapor, m
Indicador de
máquina a vapor, m
Indikator (maszyny
parowej), m
Индикатор машины m
- 7 Engine oil (machine
oil)**
Maschinenöl, n
Huile à machines, f,
huile à lubrifier, f
Olio da macchina, m
Óleo para
máquinas, m
Aceite para
máquinas, m
Olej maszynowy, m
Машинное масло n
- 8 Engine room**
Maschinenträum, m,
Salle des machines, f
Sala delle macchine, f
Sala de máquinas, f
Sala de maquinaria, f
Машинное отделение n,
машинный зал п.
- 9 Engraved plate**
(block)
Gravierplatte, f,
Stereoplatte, f
Cliché, m
Cliché, m, piastra
incisa, f
Padrão de estarcir, m
Patrón para
estarcir, m
Klisza, f
Гравированная плита f
- 10 Engine-leg angle iron**
BDG
Gleichschenkliges
Winkelisen, n
Cornière à ailes
égales, f
- Ferro angolare
isoscele, m
Cantoneira com alas
iguais, m
Cantonera de alas
iguales, f
Kątówka równo-
ramienna, f
Равнобокое угловое
железо п
- 11 Equalization of
pressure**
Druckausgleich, m
Compensation de
pression, f
Compensazione di
pressione, f
Compensação de
pressão, f
Compensación de
presión, f
Wyrównanie
ciśnienia, n
Уравнение давления п
- 12 Equalizing gear**
Differentialgetriebe n
Engrenage
différentiel, m
Ingranaggio
differenziale, m
Engrenagem
diferencial, f
Disposición de
compensación, f
Diferenciał, m
Дифференциальная
передача f
- 13 Equalising valve MCH**
Ausgleichventil, n
Soupape d'équi-
brage, f
Valvola
equilibratrice, f
Válvula de compen-
sació, f
Válvula de compen-
sación, f
Zawór wyrów-
nawczy, m
Уравнительный кла-
пан m
- 14 Equivalent orifice**
MIN
Grubenweite, f
Orifice equivalent, m
Orifizio equivalente, m
Orificio equivalente, m
Orificio equivalente, m
Otwór równo-
znaczny, m
Равнозначающее отвер-
стие п

- 1 Exhaust stroke**
Auspuffhub, m,
Auslasshub, m
Course de l'échappement, f, course d'évacuation, f
Corsa di scarico, f
Curso de escape, m,
curso evacuante, m
Curso de escape, m,
carreira de escape, f
Suw (skok) wveduchowy, m
Выпускной ход m, выпускной ход m
- 2 Exhaust valve MCII**
Auspuffventil, n
Soupape d'échappement, f
Valvula di scarico, f
Válvula de escape, f
Válvula de escape, f
Zawór wyciechowy, m
Выхлопной клапан m,
выпускной вентиль m
- 3 Exhauster**
Exhaustor, m,
Auspuff, m
Exhausteur, m,
aspirateur, m
Aspiratore, m
Aspirador, m
Aspirador, m
Ekshaustor, m
Экстрактор m, всасывающий вентилятор m,
пылесос m
- 4 Exothermic reaction**
Exotherme Reaktion, f
Réaction exothermique, f
Reazione esotermica, f
Reacção exotérmica, f
Reacción exotérmica, f
Reakcja egzotermiczna, f
Экзотермическая реакция f, реакция с выделением теплоты f
- 5 Expanded metal**
Streckmetall, m
Métal déployé, m
Metallo dilatato, m
Metal dilatado, m
Metal desplegado, m
Metal rozszerzony, m
Расширенный металл m
- 6 Expander TX**
Ausbreitvorrichtung, f
Étireuse, f
Diffusore, m,
dilatatore, m
Estirador, m,
difundidor, m
Estiradora, f,
eusachadour, m
Rozszerzacz, m
Расширитель m, прибор для расширения или растягивания, экспандер (резины) m
- 7 Expanding pipe,**
(compensating pipe)
Expansionstrohí, n,
Ausgleichrohr, n
Tuyau compensateur, m
Tubo diffusore, m
Tubo compensador, m
Tubo compensador, m
Rura kompensacyjna, f
Уравнительная труба
- 8 Expanding valve**
(check valve)
Abspererventil, n
Soupape de retenue, f,
soupape d'arrêt, f
Valvola di ritengo, f
Válvula de retención, f
Válvula de retención, f
Zawór jednokierunkowy, m
Отсекающий клапан m
- 9 Exploder (fire machine) MIN**
Zündmaschine, f
Exploseur, m
Exploditore, m
Fulminante, m
Fulminante, m
Maszynka do odpalania, f
Подрывная машинка f
- 10 Exploring EL**
Bildfeldzerlegung, f,
Abtastung, f
Exploration, f,
balavage, m
Esplorazione, f
Exploração, f
Exploración, f
- 11 Explosive**
Sprengstoff, m
Explosif, m
Esplosivo, m
Explosivo, m
Explosivo, m
Materiał wybuchowy, m
Взрывчатое вещество n
- 12 Explosive mixture**
Explosionsfahiges Gemisch, n
Mélange explosible, m
Miscela esplosiva, f
Mistura explosiva, f
Mezcla explosiva, f
Mieszanina wybuchowa, f
Взрывчатая смесь f
- 13 Exposure meter**
Belichtungsmesser, m
Photomètre, m
Fotómetro, m
Fotómetro, m
Swiatłomierz, m
Фотометр m
- 14 Extensometer**
Dehnungsmesser, m
Appareil à mesurer la dilatation, m
Estensómetro, m
Extensiómetro, m
Extensómetro, m
Ekstensometr, m
Экстензометр m
- 15 External circuit**
Ausserer Stromkreis, m
Circuit extérieur, m
Circuito esterno, m
Circuito exterior, m
Circuito exterior, m
Obwód zewnętrzny, m
Внешняя цепь f

- 1 Face, v**
Plandrehen, v,
flachdrehen, v
Surfa er, v,
planner, v
Sfacciare, v,
spianare, v
Aplanar, v
Refrentar, v,
ajustar, v
Planowac, v, toczyć
czoło, v
Обрабатывать плос-
кость v, обтачивать
плоскость v
- 2 Face (coalface) MIN**
Kohlenstoß, m
Ortsstoss, m
Front de taille, m
Faccia, f, fronte del
carbone, m
Cabecera de avanco, f
Frente de derribo, m,
fondo de avance, m
Miejsce pracy, n,
pródek roboczy, m
Забой m
- 3 Face (right side) TX**
Rechte Seite, f
L'endroit du tissu, m
Dritto, m.
superficie, f
Lado direito, m,
face, f
Haz, m, la cara, f,
el derecho, m (del
tendo)
Prawa strona, f
Лицевая сторона f
- 4 Faceplate (of a lathe)**
Planscheibe, f
Plateau de tour, m
Piastra da tornio, f
Prato de torno, m
Plato del torno, m
Tarcza tokarska, f
Планшайба (токарного
станка) f
- 5 Factory (works, mill,
plant)**
Fabrik, f, Werk, n
Fabrique, f, usine, f
Fabbrica, f
Fábrica, f
Fábrica, f, taller, m,
factoría, f
Fabryka, f,
wytwarznia, f
Фабрика f, завод m
- 6 Fade, v, TX**
Verbleichen, v,
verbllassen, v
Déteindre, v
Svanire, v,
diminuire, v
Desbotar, v
Descolorarse, v
Blæknać, v
Блекнуть v, выцветати v
- 7 Fall MIN**
Fall, m
Chute, f,
éboulement, m
Caduta, f, declivio, n,
imboccatura, f
Queda, f
Caida, f
Zawal, m, obryw, m
Обвал m
- 8 Fall of current
(decrease of
current)**
Sinken des Stromes, n
Stromruckgang, m
Décroissement du
courant, m, dimi-
nution du courant, f
Diminuzione di
corrente, f
Decréscimento d.,
corrente, m
Diminución de
corriente, f
Spadek prądu, m
Падение тока n
- 9 Fanner MIN**
Kleiner
Luftventilator, m
Ventilateur à main, m
Ventilatore, m
Ventilador, m
Ventilador, m
Wentylator
ручнв, m
Ручной вентилятор m
- 10 Farad (Symbol F) EL**
Farad, n
Farad, m
Farad, m
Faradio, m
Faradio, m
Farad, m
Фарада
- 11 Fast shot**
Fehlschuss, m
Coup de mine sans
resultat, m
Colpo falito, m
Descarga rápida, f
Descarga rápida, f
Strzał nieudany, m
Неудачный выпал m
- 12 Fatigue point
(fatigue limit), MET**
Ermüdungsgrenze, f
Limite de rupture, f,
limite de fatigwe, f
Punto di sneiva-
mento, m
Limite de fatiga, m
Limite de fatiga, m
Granica zmęczenia, f
Предел усталости m
- 13 Fatty acids**
Fettsäuren, pl
Acides gras, m pl
Acidi grassi, m pl
Ácidos
gordurosos, m pl
Ácidos grasos, m pl
Kwasy
 tłuszczone, m pl
Жирные кислоты f. pl
- 14 Feed**
Zuführung, f,
Speisung, f
Alimentation, f
Alimentazione, f
Alimentação, f
Alimentación, f
Zasilanie, n
Питание n, подача f
- 15 Feed (advance lead)**
Vorschub, m
Avance, m,
avancement, m
Avanzamento, m
Avanço, m
Avance, m
Posuw, m
Подача f
- 16 Feed apron MCH**
Zufuhrtsisch, m
Tablier sans fin, m
Nastro
d'alimentazione, f
Tabuleiro sem fim, m
Mesa de alimen-
tación, f
Stół zasilający, m
Ленточный конвейер

- 1 Feed bar**
Vorschubstange, f
Poussoin, m
Barra d'alimentazione, f
Barra de alimentação, f
Barra de avance, f
Prêt do posuwo, m
Подающий стержень т
- 2 Feed cock**
Speisehahn, m
Robinet d'alimentation, m
Rubinetto d'alimentazione, m
Torneira alimentadora, f
Grifo alimentador, m
Kurek zasilajacy, m
Питательный кран т
- 3 Feed control (feed governor)**
Speiseregler, m
Régulateur d'alimentation, m
Comando d'alimentazione, m, regolatore d'alimentazione, m
Regularizador de alimentación, m
Regulador de alimentación, m
Regulator zasilenia, m
Регулятор подачи т
- 4 Feed pipe**
Speiserohr, n
Tuyau alimentaire, m
Tubo d'alimentazione, m
Tubo de alimentação, m
Tubo alimentador, m
Rura zasilajaca, f
Подающая труба f
- 5 Feed pump**
Speisepumpe, f
Pompe alimentaire, f
Pompa d'alimentazione, f
Bomba alimentadora, f
- 6 Feed rack**
Vorschubrahnstange, f
Crémaillère d'avance, f
Cremagliera d'alimentazione, f
Cremalheira de avanço, f
Cremallera de avance, f
Zębatka posuwo, t
Зубчатая рейка подающего механизма f
- 7 Feed valve**
Speiseventil, n
Soupape d'alimentation, f
Valvola d'alimentazione, f
Valvula d'alimentação, f
Valvula de alimentación, f
Zawór zasilajacy, m
Питательный клапан т
- 8 Feed-water-heater (water-preheater) RLY**
Speisewasservarmer, m
Réchauffeur d'eau alimentaire, m
Riscaldatore acqua d'alimentazione, m
Aquecedor d'água de alimentação, m
Calentador de agua de alimentación, m
Podgrzewacz wody zasilajacej, m
Подогреватель питательной воды т
- 9 Feedback EL**
Rückkopplung, f
Contre-réaction, f
Reazione, f
Contra-alimentação, f, união retrocedente, f
Contralimentación, f
Sprzęzienie zwrotnie, n
Обратное питание п
- 10 Feeder, TX**
Speisevorrichtung, f
Alimenteur, m
Alimentatore, m
Alimentador, m
Alimentador, m
Zasilacz, m
Фидер m, подающий механизм т
- 11 Feeder line EL**
Speisekabel, n
Ligne, t
Linea d'alimentazione, f
Artéia, f
Conductor de alimentación, n
Kabel zasilajacy, m
Питательная линия f
- 12 Feeler (thickness gauge)**
Fuhler, m, Spion, m, Spaltlehre, f
Cales d'épaisseur, f pl, calibre
d'épaisseur, m
(à lames) jauge d'épaisseur, f
Sonda, f,
spessimetro, m
Verificadot de folgas, m, medidor de calado, m
Trientas de calar, f pl, láminas calibradoras, f pl, calibre de espesor, m
Szczelinomierz, m
Шуп m, толщиномер т
- 13 Felt**
Filz, m
Feutre, m
Feltro, m
Feltro, m
Fieltro, m
File, m
Войлок m, фильтр т
- 14 Ferric CH**
Ferrit
Ferriqué
Ferrico
Fértilco
Fértilco
Żelazowy
Содержаний трехвалентное железо п

- 1 Fine finish (smooth finish), MET**
Fertigbearbeitung, f
Glattbearbeitung, f
Feinausfuhrung, f
Fini fin, m, fini poli, m
Finitura fine, f
Acabamiento fino, m
Rematado muy liso, m
Wykończenie gładkie, n
Точная отделка f, чис- тая отделка f
- 2 Fine grained fracture**
Feinkörniger Bruch, m
Cassure à grains fins, f, rupturé à grains fins, f
Frattura a grana fine, f
Fractura de grão fino, f
Fractura de grano fino, f
Złom drobnodziarnisty, m
Мелкозернистый излом m
- 3 Finish, TX**
Appretur, f
Apprêt, m
Finitura, f, finissaggio, m
Acabado, m
Acabado, m, aderezo, m
Apretura, f
Отделка f, апратура f
- 4 Finishing machine, TX**
Appretier-maschine, f
Finisseuse, f
Macchina per finitura, f
Máquina de rematar, f
Acabadora, f, atesadora, f, aprestadora, f
Wykańczarka, f
Отделочная машина f
- 5 Finishing tool**
Schlichtstahl, m
Outil de finissage, m
Utensile da finitura, m
Instrumento de acabamento, m
Herramienta de acabado, f, cuchilla alisadora, f
Narzędzie wyciągające, n
Инструмент для чистовой отделки m
- 6 Fire box**
Feuerkasten, m
Boîte à feu, f, foyer, m
Focolare di caldaia, m camera di combustione, f
Caixa de fogo, f
Caja de fuego, f, hogar
Skrzynia ogniodruga, f
Огневая коробка f, то- почная коробка f
- 7 Fire brick, BDG**
Schamottestein, m, Feuerziegel, m
Brique réfractaire, f
Mattone refrattario, m
Tejolo refratário, m
Ladrillo refractario, m
Cegła ogniotrwała, f
Оgneупорный кирпич m, шамотный кир- пич m
- 8 Fire clay**
Schamotte, f
Argile réfractaire, f
Argilla refrattaria, f
Arcilla refractaria, f
Gлина огнепористая f, шамот m
- 9 Fire extinguisher**
Feuerlöscher, m
Extincteur d'incendie, m
Estintore, m
- 10 Fire plate**
Herdplatte, f, Feuerplatte, f
Écran garde-feu, m, plaque garde-feu, f
Piastra da focolare, f
Chapa guarda fogo, f
Placa guarda-fuego; f, mampara, f
Płyta ogoniowa, f
Огневая плита f
- 11 Fireless locomotive**
Feuerlose Lokomo- tive, f, Lokomotive ohne Feuerung, f
Locomotiva sans foyer, f
Locomotiva senza caldaia, f
Locomotiva sem fornalha, f
Locomotora sin hogar, f
Parowóz bezogniowy, m
Безогневой паровоз m
- 12 Fish plate RLY**
Schienenlasche, f
Eclisse, f
Stecca a ganascia, f
Ecliz, f
Eclisa, f
Łubka, f
Стыковая накладка f
- 13 Fitting shop**
Montagehalle, f
Atelier d'ajustage, m
Officina d'aggiustaggio, f
Oficina de serralheiro, f
Taller de ajuste, m
Warsztat ślusarski, m
Слесарная мастерская f, монтажный цех m

- 1 Fittings**
- Armaturen, f pl,
 - Zubehör, n
 - Ferrure, f,
 - armatures, f pl
 - Accessori, m pl
 - Guarnições, f pl
 - Accesorios, m pl
 - Armatura, f
 - Арматура f, соединительные части f. pl
- 2 Fix in bearings, v**
- Lagern, v
 - Enrober, v
 - Serrare
 - con supporti, v
 - Colocar, v,
 - assentear, v
 - Empotrar, v,
 - meter, v,
 - encajar, v
 - Osadzić na żozu, v
 - Установить на опорах v
- 3 Fixed axle**
- Festachse, f
 - Essieu fixe, m
 - Assale fisso, m
 - Eixo fixo, m
 - Eje fijo, m
 - Oś stała, f
 - Неподвижная ось f
- 4 Fixed by screws**
- Festgeschraubt,
 - angeschraubt
 - Vissé
 - Fissato a viti
 - Aparafusado
 - Atornillado
 - Przyśrubowany
 - Привинченный
- 5 Fixtures**
- Befestigungen, f pl
 - Pieces fixes, f pl
 - Fissaggi, m pl
 - Ferragem, f
 - Herraje, m
 - Okucia, n pl, części
 - przymocowane, f pl
 - Арматура
- 6 Flame-proof (refractory)**
- Feuerfest
 - Ignifuge
- 7 Flange**
- Rerattario,
 - resistente al fuoco
 - Resistente à fogo, m
 - Resistente al fuego, m, a prueba de llama
 - Ogniodporny
 - Огнеупорный
- 8 Flange joint (collar joint), MCH**
- Flanschverbindung, f
 - Joint à bride, m
 - Giunto a flangia, m,
 - giunto a collare, m
 - Ligaçao de manilhas, f
 - Junta de bridas, f
 - Połączenie kołnierzowe, n, połączenie na krzyż, n
 - Фланцевое соединение n
- 9 Flange plate**
- Gurtplatte, f
 - Plaque à bord rabattu, f
 - Piastra a flangia, f
 - Placa com bordo revirado, f
 - Palestro rebordeadoo, m, placa con borde revuelto, f
 - Nakładka pasowa, f
 - Поясная накладка f
- 10 Flange rail (flat-bottomed rail) RLY**
- Breitfusschiene, f
- 11 Rail à table plate, m, rail Vignole, m, rail à fond plat, m**
- 12 Flap**
- Rotaia Vignole, f,
 - rotaia a fondo piano, f
 - Carril de cabeça plana, n.
 - Carril de base plana, n
 - Szyna o płaskiej stopie, f
 - Контррельс m, рельс с ребордой m
- 13 Flash**
- Blitz, m,
 - Aufblitzen, n
 - Éclat, m
 - Lampo, m,
 - sprazzo, m
 - Relâmpago, m,
 - centelha, f,
 - labareda, f
 - Llamaraada, f,
 - destollo, m
 - Błysk, m
 - Блеск m, вспышка f
- 14 Flashover, E**
- (beischlag, m
 - Contournement, m,
 - décharge, f
 - Salto, m
 - Lampejo, m, salto, m
 - Golpe, m, salto de chispas, m
 - Przeskok, m
 - (elektryczny)
 - Искровой разряд m
- 15 Flat iron or steel bar, MET**
- Flacheisen, n
 - Méplat de fer, m,
 - fer plat, m
 - Ferro piatto, m
 - Barra chata de ferro, f
 - Pletina de hierro, f
 - Płaskownik, m
 - Полосовое железо n,
 - полосовая сталь f

- 1 Flat key**
Flachkeil, m
Clavette plate, f
Chiavetta piatta, f
Chaveta plana, f
Chaveta plana, f
Klin płaski, m
Плоская шпонка f
- 2 Flat roof BDG**
Flaches Dach, n
Terrasse, f
Terrazza, f
Terraco, m
Azotea, f
Dach płaski, m
Плоская крыша f
- 3 Flat rope drum MIN**
Bobine, f
Tambou
d'enroulement, m
Tamburo di avvolgi-
mento, m
Tambor chato para
cabos, m
Tambor plano para
cables, m
Bęben płaski, m,
bobina, f
Плоский канатный
барабан m
- 4 Flat slide valve R.I.Y**
Flachschieber, m
Tiroir, m
Valvola piatta, f,
valvola a cassetto, f
Distribuidor
plano, m
Distribuidor
plano, m
Suwak płaski, m
Плоский золотник m
- 5 Flat spring**
Flachfeder, f
Ressort plat, m
Molla piatta, f
folgia di balestra, f
Mola chata, f
Muelle plano, m
Spreżyna płaska, f
(resorowa),
warstwowa
Плоская пружина f
- 6 Flatten, v**
Abflachen, v,
abplatten, v
Aplatir, v
- 7 Flax yarn (linen
thread), TX**
Leinengarn, n
Fil de lin, m
Filato di lino, m
Fio de linho, m
Hilo de lino, m
Nici lniane, f pl
Льняная пряжа f
- 8 Flex (flexible
cord) EL**
Leitungsschnur, f,
biegsamer
Leiter, m
Câble flexible, m,
cordón, m
Cordoncino, m
Cabo flexível, m
Cabo flexible, m
Gętki kabel, m
(przewód)
Гибкий шнур m
- 9 Flexible-joint drive
(universal drive)**
Kardanantrieb, m
Entrainement par
cardan, m
Trasmissione
cardanica, f,
trasmissione
a giunto
cardanico, f
Transmissão
à cardan, f
Impulsion por
cardán, f
Napęd kardanowy
przegubowy, m
Карданов привод m
- 10 Flexible meter rule**
Biegsmes Meter-
mass, n,
Bandmass, n
Mètre flexible, m,
règle souple, f
Metro flessibile, m
Régua métrica
flexível, f
Metro piegabile, m
Miarka, f (metrowa)
гієтка
Измерительная метро-
вая лента f.
- 11 Flicker**
Fläckern, n
Papillotement, m,
scintillement, m
Tremolio
luminoso, m
Tremulação
luminosa, f
Oscilación, f
Migotanie, m
Мигание n, мерцание m
- 12 Flier, TX**
Flugel, m
Ailette, f
Scalino, m,
aviatore, m
Espora, f
Aleta, f, ietoicedoia
de aletas, f
Skrzydłko, n (we
wrzecieniarce)
Крыльышко n, банка-
брюшо m
- 13 Flight of stairs**
Treppenlauf, m
Volée d'escalier, f
Scalinata, f,
gradinata, f
Lanço do escada, m
Boranille de
escalera, f
Bieg, m (ramię)
schodów
Лестничный марш m
- 14 Flint**
Kieselstein, m,
Feuerstein, m
Silex, m
Pietrina, f,
pietra focaia, f
Pederneira, f
Pedernal, m
Krzemień, m
Кремень
- 15 Flint glass**
Flintglas, n
Flint-glass, m,
flint, m
Vetro al silicio, m,
vetro flint, m
Vidro a base de
chumbo, m
Cristal de roca, m
Szko flintowe, n
Флинтглас, английский
хрусталь

- 1 Forging**
 Schmiederohling, m
 Pièce brute forgée, f
 Pezzo fucinato, m
 Peça forjada, f
 Forjadura, f, pieza
 forjada, f
 Odkuwka, f,
 odkuwek, m
 Поковка f
- 2 Forging press**
 Schmiedepresse, f
 Presse à forger, f
 Pressa per forgiare, f
 Prensa de forjar, f
 Prensa de forjar, f
 Prasa do kucia, f
 Ковочный пресс m
- 3 Forging rolls**
 Reduzierwalze, f,
 Streckwalze, f,
 Schmiedewalze, f
 Laminoir à forger, m
 Rulli da
 forgiatura, m pl
 Rôlos de
 redução, m pl
 Cilindros de
 reducción, m pl
 Walce redukcyj-
 ne, m pl
 Редукционные валки
 m. pl
- 4 Forging test**
 Schmiedeprobe, f
 Épreuve de forge, f
 Prova di forgia, f
 Ensaio de forjar, m
 Ensayo a la forja, m
 Próba kucia, f.
 Испытание на ковкость
 n, кузнецкая проба f
- 5 Formic acid**
 Ameisensaure, f
 Acide formique, m
 Ácido formico, m
 Ácido fórmico, m
 Kwas mrówkowy, m
 Муравьиная кислота f
- 6 Forward running**
 (forward gear)
 Vorwärtsgang, m
 Marche avant, f
 Marcia avanti, f
 Marcha para deante, f
 Marcha hacia
 adelante, f
 Bieg przedni, m
 Передний ход m
- 7 Foundation**, BDG
 Fundament, n,
 Unterbau, m
 Fondation, f
 Fondamenta, f pl
 Alicerce, m
 Cimiento, m,
 fundaciones, f pl
 Fundament, m
 Фундамент m,
 основание n
- 8 Foundation stone**
 Grundstein, m
 Pierre de fondation, f
 Pietra di
 fondamenta, f
 Pedra mestra, f
 Piedra fundamental, f
 Kamień węgielny, m
 Фундаментный
 камень m
- 9 Foundry crane**
 Giessereikran, m
 Grue de coulée, f
 Grua da fonderia, f
 Gundaste de escoa-
 mento, m, guin-
 daste de fundição, m
 Grua de colada, f
 Zóraw odlewiany, m
 Литейный кран m
- 10 Foundry machinery**
 (casting machines)
 Giesserei-
 maschinen, f pl
 Machines pour
 fonderies, f pl
 Macchinario da
 fonderia, m
 Máquinas de
 fundição, f pl
 Maquinaria de
 fundición, f
 Maszyny
 odlewnicze, f pl
 Литейные машины f. pl
- 11 Fractional distillation**
 Teilweise
 Destillation, f
 Distillation
 fractionnée, f
 Distillazione
 parziale, f
 Destilação
 fracionária, f
 Destilación
 fraccionaria, f
 Destylacja
 frakcyjna, f
 Дробная перегонка,
 фракционная пере-
 гонка
- 12 Fracture**, MET
 Bruch, m
 Cassure, f, rupture, f
 fracture, f
 Frattura, f
 Fractura, f
 Fractura, f
 Złom, m (przelamany
 metal)
 Излом, перелом,
 разрыв
- 13 Frame**, BDG
 Rahmen, m
 Cadre, m
 Telaio, m
 Armação, f,
 caixilho, m
 Alfeizar, m
 Futrvna, f
 Рама f
- 14 Frame plate**, RI.Y
 Rahmenblech, n,
 Rahmenplatte, f
 Tôle de châssis, f
 Lamiera di telaio, f
 Chapa para chassis, f
 Chapa para bastidor, f
 Ostojnica, f
 Рамная плита f
- 15 Frame structure**
 Rahmen-
 konstruktion, f
 Construction de
 cadre, f
 Struttura di telaio, f
 Construção do
 caixilho, f
 Construcción del
 bastidor, f
 Konstrukcja
 ramowa, f
 Рамная конструкция f
- 16 Framework**
 Gerippe, n,
 Fachwerk, m
 Ossature, f,
 charpente, f
 Traliccio, m,
 intelaiatura, f
 Esqueleto, m,
 armação, f
 Entramado, m,
 armazón, m,
 esqueleto, m
 Szkielet, m
 Остов m, ферма f

- 1 Free wheel**
Freilaufrad, n
Roue libre, f
Ruota libera, f
Roda livre, f
Rueda libre, f
Wolne koło, n
(rowetowe)
Свободное колесо п,
холостое колесо п
- 2 Freezing mixture**
Kaltemischung, f
Mélange
frigorifique, m,
mélange
coagulant, m
Mistura congelante, f
Mistura coagulante, f
Mezcla coagulante, f
Mieszanina
krzepiąca, f
Замораживающая
смесь f
- 3 Freezing point**
Gefrierpunkt, m
Point de
congélation, m
Punto di
congelamento, m
Ponto de
congelacão, m
Punto de
congelación, m
Punkt zamrzania, m
Точка замерзания f
- 4 Frequency**
Frequenz, f
Fréquence, f
Frequenza, f
Frequência, f
Frecuencia, f
Częstotliwość, f
Частота f
- 5 Frequency conversion**
Frequenzumfor-
mung, f. Frequenz-
umwandlung, f
Conversion de
fréquence, f
Conversione di
frequenza, f
Transformação de
frequência, f
Conversión de
frecuencia, f
Przemiana
częstotliwości, f
**Преобразование
частоты п**
- 6 Frequency multiplier**
Frequenzverviel-
facher, m
Multiplicateur de
fréquence, m
Multiplicatore di
frequenza, m
Multiplicador de
frequência, m
Multiplicador de
frecuencias, m
Powielacz
częstotliwości m
Умножитель частоты m
- 7 Friction**
Reibung, f
Frottement, m,
frottage, m
Frizione, f,
attrito, m
Fricção, f
Frotamiento, m
Tarcie, n
Трение n, фрикция f
- 8 Friction brake**
Reibungs-bremse, f
Frein à friction, m
Freno a friccione, f
Freno de fricção, m
Freno de fricción, m
Hamulec cierny, m
Фрикционный
тормоз m
- 9 Friction calender, TX**
Frikitionskalander, m
Calandre à friction, f
Calandra a frizione, f
Calandrio de fricção, m
Calandria de
friccion, f
Gladziarka
tarciowa, f
Фрикционный
каландр m
- 10 Friction clutch**
Reibungskupplung, f.
Friktionskupplung, f
Embrayage à
friction, m
Innesto a frizione, m
Embraigagem de
fricção, f
Embrague de
fricción, m
Sprzęgło cierne, n
Муфта f, конус
трения m
- 11 Friction coefficient**
(friction factor)
Reibungskoeffizient, m
Coefficient de
frottement, m
Coefficiente di
frizione
Coeficiente de
fricção, m
Coeficiente de
fricción, m
Współczynnik
tarcia, m
Коэффициент трения m
- 12 Friction drive**
Frikitionsantrieb, m
Entrainement à
friction, m
Trasmissoine a
frizione, f
Impulso a fricção, m
Accionamiento por
fricción, m, impul-
sión de fricción, f
Напед cierny, m
Фрикционная
передача f
- 13 Friction surface**
Reibungssfläche, f
Surface de
frottement, f
Superficie d'attrito, f
Superficie
friccionante, f
Superficie frotante, f,
de frotamiento
Powierzchnia traća, f
Поверхность трения f
- 14 Fulling machine, TX**
Filzmühle, f.
Walkmaschine, f
Foulerie, f,
moulin à foulon, m
Follatrice, m
Maquina de apisoar, f
Batañes, f
Pilśnarka, f.
folusz, m
Сукновалка, валяльная
машина f
- 15 Full load**
Vollbelastung, f,
Vollast, f
Pleine charge, f
Pieno carico, m
Plena carga, f
Plena carga, f
Obciążenie pełne, п
Полная нагрузка f, пре-
дельная нагрузка f

- 1 Fumes (vaporous)**
Dampfe, m pl
Buées, f pl,
 vapeurs, f pl
Fumi, m pl,
 vapori, m pl
Fumos, m pl,
 vapores, m pl
Emanaciones, f pl,
 vapores, m pl
humos, m pl
Opary, m pl
Пары m pl
- 2 Funicular railway**
Drahtseilbahn, f
Funiculaire, m
Funicolare, f
Via ferrea, f,
 funicular, f
Ferrocarril
 funicular, m
Kolej linowa, f
Фуникулер m, железн-
ная дорога с канат-
ной тягой f
- 3 Furnace lining**
Ofenausnauerung, f
Garnissage de
fourneau, m
Rivestimento di
forno, m
Revestimiento de
forno, m
Revestimento del
horno, m
Wyprawa pieca, f
Футеровка печи f
- 4 Furnace throat,**
(fournace mouth)
Gicht, f
Gueulaïd, m
Bocca di forno, f
Garganta de forno, f
Tragante del horno, m
Gardziel, f (pieca)
Пашть печи f, жерло n
- 5 Fuse, EL.**
Sicherung, f
Coupe-circuit, m
Fusibile, m, miccia, f
Fusível, m
Fusible, n
Bezpiecznik, m
Плавкий предохраните-
ль m, плавкая
вставка f
- 6 Fuse (fuze), MIN**
Zundschnur, f
Mèche detonante, f
Miccia, t
Mecha, f
Mecha, f
Lont, m
Бикфордов шнур m
- 7 Fuse (fuse-link), EL**
Sicherung, f,
Schmelzsicherung, f
Fusible, m, plomb, m
Attacco a fusibile, m,
 fusibile, m
Fusível, m
Fusible, m
Stopka, f (bez-
piecznik)
Плавкий предохраните-
ль m
- 8 Fuse cartridge, EL.**
Sicherungspatrone, f
Cartouche à coupe-
circuit, f, cartouche
fusible, f
Cartoccio fusibile, m
Fusível de cartucho, m
Fusible de cartucho, m
Wkładka bezpiec-
znikowa, f
Натрон предохранителя
- 9 Fuse ignitor**
Zundschnur-
anzunder, m
Amorce à mèche, f
Accenditore di
miccia, m
Detonador de
macha, m
Detonador de
macha, m
Zapalnik lontowy, m
Воспламенитель би-
кфордова шнура m
- 10 Fusible (meltable,**
liquefiable)
Schmelzbar
Fusible
Fusibile
Fusível
Fusible
Topliwy
Плавкий
- 11 Fusible alloy**
Schmelzbare
 Legierung, f,
 Schnellot, n
Alliage fusible, m
Lega fusibile, f
Liga fusivel, f
Aleación de fusión, f
Stop łatwotopliwy, m
Легкоплавкий сплав
- 12 Fusite**
Fusit, m
Fusite, m
Materiale da
 miccia, m
Fusita, m
Fusite, m
Fuzyt, m
Фюзит m

- 1 Gas jet (gas burner)**
Gasbrenner, m
Bec à gaz, m,
brûleur à gaz, m
Becco del gas, m
Queimador de gás, m,
bico de gás, m
Mechero de gas, m
Palnik gazowy, m
Газовый рожок m,
газовая горелка f
- 2 Gas main**
Gasleitung, f
Conduite de gaz, f,
tube à gaz, f
Conduttrada del gas, f
Encanamento de
gás, m, conduto de
gás, m
Cañería de gas, f,
conducto de gas, m
Rurociąg gazowy, m,
przewód gazowy, m
Газовая магистраль f,
газопровод m
- 3 Gas meter**
Gasmesser, m,
Gaszähler, m
Compteur à gaz, m,
gazomètre, m
Contatore per gas, m
Contador de gás, m
Contador de gas, m
Gazometr, m
Газомер m, газометр m,
счетчик газа m
- 4 Gas oil (Diesel oil)**
Gasol, n
Huile à gaz, f
Gasolio n
Óleo de gás, m
Aceite de gas, m
Olej gazowy, m
Газовое масло n,
газольд m
- 5 Gas-tank (gasholder)**
Gasbehälter, m
Gazomètre, m, réser-
voir à gaz, m
Gasometro, m
Gasómetro, m
Gasómetro, m
Zbiornik gazowy, m
Резервуар для газа m
- 6 Gas thread**
Gasgewinde, n
Filet à gaz, m
Filettatura passo gas, f
- 7 Gas turbine**
Gasturbine, f
Turbine à gaz, f
Turbina a gas, f
Turbina a gás, f
Turbina de gas, f
Турбина газовая f
- 8 Gas works**
Gaswerk, n
Usine à gaz, f
Fabbrica del gas, f
Fábrica de gás, f
Fábrica de gas, f
Gazownia, f
Газовый завод m
- 9 Gaseous state**
Gasartiger Zustand, m
Etat gazeux, m
Stato gassoso, m
Estado gasoso, m
Estado gaseoso, m
Stan gazowy, m
Газообразное состо-
яние n
- 10 Gasify, CH**
Vergasen, v
Gazéfier, v
Gassificare, v
Gasificar, v
Gasificar, v
Газификация v
Превращать в газ v
- 11 Gasket (gland),**
sealing washer, MCH
Dichtungsscheibe, f
Rondelle, f
Guernizione, f
(premistoppa)
rondeau di
chiusura, f
Anilha, f
Arandela, f
Uszczelka, f
Прокладка сальника f
- 12 Gassing (gas flame**
singeing), TX
Sengen mit Gas, n
Flamber au gaz, v
Gassare, v
Chamusca de gás, f
- 13 Gassy mine, MIN,**
(fiery mine)
Schlagwettergrube, f
Mine grisouteuse, f
Miniera gassata, f
Mina com emanações
de grisú, f
Mina que desprende
grisu, f
Kopalnia gazowa, f
Шахта источающая ру-
дничный газ f
- 14 Gate (runner, sprue)**
Eingussöffnung, f
Porte d'écluse, f
Foro di colata, m
Esgoto, m
Vaciadero de un
molde, m, orificio
de colada, m
Otwór wlewniczy, m
Отверстие литьника n
- 15 Gate (roadway,**
heading), MIN,
(entry U. S. A.)
Strecke, t,
Abbaustrecke, f
Galerie
d'avancement, f
Galleria, f, corsia per
treno del minerale
(cunicolo)
Barreira, f, cancela, f
(galeria)
Compuerta, f, barrera
(vaciadero), f
Chodnik, m, chodnik
odbudowy, m,
chodnik przewo-
zowy, m
Штольня f
- 16 Gateend loader, MIN**
Wagenlader, m
Transporteur de
chargement, m
Caricatore di fondo
pozzo, f
Carregador de
comporta, m
Cargador de
compuerta, m
Transporter prze-
ładunkowy, m
Перегрузочный тран-
спортер m

- 1 Gauge (gage, jg)**
 Lehre, f,
 Eichmasse, n
 Jauge, f, étalon, m,
 calibre, m
 Misura, f, calibro, m
 Verificador, m,
 confumador, m
 Verificadora, m,
 calibradora, m
 Sprawdzian, m
 Kaliбр m, шаблон m,
 лекало
- 2 Gauge, v (calibrate, v)**
 Kalibrieren, v,
 messen, v,
 eichen, v
 Calibrer, v,
 étonner, v
 Misurare, v,
 calibrare, v
 Calibrar, v, aferrir, v
 Calibrar, v, aforar, v,
 medir, v
 Kalibrować, v,
 cechować, v,
 mierzyc, v,
 szacować, v
 Калибровать v, эталони-
 ровать v, вымеривать
 v, проверять v
- 3 Gauge block, MCH**
 Parallelendmass, n
 Bloc-gabarit, m
 Blocco
 calibratore, m
 Verificador de
 bloque, m
 Bloque-calibrador, m
 Kloczek wzorcowy, m,
 pływka wzorcowa, f
 Плитка Иогансона f,
 калиброванная под-
 кладка
- 4 Gauged length, MCH**
 Messlänge, f
 Longueur repérée, f,
 caliore, m
 Lunghezza
 calibrata, f
 Comprimento veri-
 ficado, m
 Longitud compro-
 bada, f
 Długość mierzona, f
 Калиброванная длина f
- 5 Gauze, TX**
 Gaze, f

- Gaze, f
 Garza, f,
 reticella, f
 Gasa, f
 Gasa, f
 Gaza, f
 Газ m
- 6 Gear**
 Übersetzung, f
 Engrenage, m
 Ingranaggio, m
 Engrenagem, f
 Mecanismo distri-
 buidor, m, engre-
 naje, m
 Przekładnia, f
 Шестерня f, зубчатая
 передача f
- 7 Gear box shaft**
 Getriebewelle, f
 Arbre de renvoi, m,
 arbre des
 vitesses, m
 Albero del cambio, m
 Velo de engre-
 nagem, m,
 contra-eixo, m
 Contra-eje, m, árbol
 de la contra-
 marcha, 'm
 Wał przekładni, m
 Передаточный вал m
- 8 Gear cutting machine**
 Zahnradfras-
 maschine, f
 Machine à tailler les
 engrenages, f
 Dentatrice, f
 Cortador de
 engrenagem, m
 Máquina de tallar
 engranajes, f
 Frezarka (strugarka)
 do kół zębatych, f
 Зуборезный станок m
- 9 Gear drive**
 Zahnradantrieb, m
 Commande à en-
 grenages, f
 Trasmissione ad
 ingranaggi, f
 Condução por
 engrenagem, f
 Transmisión por
 engranaje, f
- 10 Gear feed**
 Zahniadvorschub, m
 Avance à engrenage, f
 Avanzamento ad
 ingranaggio, m
 Avanço de
 engrenagem, m
 Avance poi
 engrenaje, m
 Posuw zębaty, n
 Зубчатая подача f
- 11 Gear lever**
 Schaltthebel, m
 Levier de change-
 ment de vitesses, m
 Leva del cambio di
 velocità, f
 Alavanca de
 comando, f
 Palanca de trans-
 misión, f
 Dźwignia prze-
 kładni, f
 Рулевая штанга f, тяга
 управляющего меха-
 низма f
- 12 Gear ratio**
 Übersetzungs-
 verhältnis, n
 Rapport de roues
 dentées, m
 Rapporto
 d'ingranaggio, m
 Relação do engrena-
 gem das rodas
 dentadas, f
 Relación de las
 ruedas dentadas, f
 Stosunek przenie-
 sienia kół
 zębatych, m
 Передаточное число n,
 передаточное отно-
 шение n
- 13 Gear train (coupled
 wheels)**
 Kuppelräder, n pl
 Roues accouplées, f pl
 Ruote accopiate, f pl
 Rodas coniugadas, f pl
 Ruedas acopladas, f pl
 Koła splotzone, n pl
 Ряд зубчатых колес m,
 блок шестерен m, спа-
 ренные колеса n

- 1 Gearing, MCH**
Verzahnung, f
Engrenage, m
Ingranaggio, m
Engrenagem, f
Engranaje, m
Zazębienie, n
Зацепление зубчатых колес п
- 2 Generating line, MAT**
Erzeugende, f
(Gerade, f)
Génératrice, f
Generatrice, f
Forma generatrix, f
Generatriz, f
Tworząca, f
Образующая f
- 3 Generator, EL**
Generator, m
Générateur, m,
génératrice, f
Generatore, m
Gerador, m
Generador, m
Prädnicja, f
Генератор м
- 4 Geothermal gradient, MIN**
Geothermische Tiefenstufe, f
Gradient geothermique, m
Grado geotermico, m
Declive geotermico, m
Pendiente geotermica, f
Stopień geotermiczny, m
Геотермический градиент п
- 5 German silver, MET**
Neusilber, n
Maillechort, m
Argentone, m
Mailechort, n
Plata alemana, f
Melchior, m
Нейзильбер m, мельхиор m
- 6 Giant powder, (dynamite) MIN**
Dynamit, n
Dynamite, f
Dinamite, f
Dinamite, f
- 7** Dinamita, f
Dynamit, m
Динамит m
- 8** Gib, MCH
Gegenkeil, m
Contre-clavette, f
Contro-cunha, f
Contrachaveta, f
Przeciwklin, m
Контиклин m, скоба f
- 9** Gig (gig mill, gig machine, raising gig, teasel, carding machine)
Filzmaschine, f,
Rauhmaschine, f
Laineuse, f
Carda, f.
cardatrice, f
Caída de la, f
Máquina de cardar lana, f, máquina de tundir paño, f
Draparka, f
Борсальная машина, кардоцесальная машина
- 10** Gilding (gold plating)
Vergoldung, f
Doüre, f
Doratura, f
Douradura, f
Dorado, m
Pozłacanie, n
Золочение n, позолота f
- 11** Gills, TX
Hechelkamm, m
Gill, f
Gill, m (di scar dassatrice)
Gill, m, medida, f,
pente com varetas, m
Gill, m, costilla, f,
estria de chapa ondulada, f
Grzebień igłowy, m
Гребень у чесалки пряжи m
- 12** Glass blowing
Glasblaserei, f
Soufflage du verre, m
Soffiatura del vetro, f
Assôpro do vidro, m
Sopleo del vidrio, m
Dmuchanie szkła, n
Выдувка стекла f
- 13** Glass cutter
Glaserdiamant, m,
Glasschneider, m
Coupe-verre, f
Taglia-vetro, m
Corta-vidro, m
Corta-vidro, m
Diament do cięcia szkła, m
Алмаз для стекла m,
стеклорез m
- 14** Glass paper
Glaspapier, n
Papier de verre, m
Carta vetrata, f
Lixa, f
Papel de lija, m
Papier szklisty, m
(szklany)
Стеклянная бумага f,
шкурка f
- 15** Glass thread (glass wool)
Glasfaden, m
Coton de verre, m
Filato di vetro, m
Vidro fiado, m
Hilo de vidrio, m
Nici szklane, f pl
Стеклянная нить f
- 16** Glass tube
Glasrohr, f
Tube en verre, m
Tubo di vetro, m
Tubo de vidrio, m
Tubo de vidro, m
Rura szklana, f
Стеклянная трубка f
- 17** Glass-wool
Glaswolle, f
Coton de verre, m
Lana di vetro, f
Vidrio de algodão, m
Vidrio de algodón, m
Wata szklana, f
Стеклянная вата f

- 1 Grid leak, TEL**
Gitterableitung, f
Résistance de fuite de grille, f
Resistenza di griglia, f
Resistência da grelha, f
Resistencia de rejilla, f
Opór upływowý siatki, m
Сопротивление утечки сетки п, гридлик m
- 2 Griff, TX**
Hebezeug, n,
Messerkasten, m
Griffe, f
Griffa, f
Gancho, m
Ganchillo, m
Rama nożowa, f
Верхняя или ножевая каретка f
- 3 Grill**
Bratrost, m
Gril, m, grille de foyer, f
Graticola, f
Grelha, f
Parilla, t
Ruszt kuchenny, m
Решетка f
- 4 Grind dry, v**
Trockenschleifen, v
Affûter à sec, v
Molare a secco, v
Afiar em séco, v
Afilar en seco, v
Szlfowac na sucho, v
Шлифовать всухую v
- 5 Grind wet, v**
Naßschleifen, v
Affûter en arrosant, v
Molare ad umido, v
Afiar com água, v
Afilar con agua, v
Szlfowac na mokro, v
Шлифовать вмокрую v
- 6 Grit, MIN**
Grobkörniges Gestein, n
Grès
Sabbia, f
Areia, f, saibro, m
Arenilla, f (cascajo)
- 7 Groove, v (mortice, v, flute, v)**
Nuten, v,
auskehlen, v
Encocher, v,
entailleur, v
Scanalare, v,
connettere
a mortisa, v
Estrar, v
Estriar, v,
acanalar, v
Zlobić, v
Желобить v, делать пазы v
- 8 Grooved beam, BDG**
Kehlsparren, m
Chevron de noulet, m
Raggio scanalato, m
Viga de pé entre vertentes, f
Vaquada de techo, f
Krokiew koszowa, f
Желобчатая балка f
- 9 Grooving machine**
Nutmaschine, f,
Riffelmaschine, f
Machine à rainier, f,
bouvet, m
Scanalatrice, f
Máquina para entalhar, f
Ranuradora, f
Maszyna dō rowków, f
Шпунтовальный станок m, станок для выборки пазов m
- 10 Grooving plane**
Nuthobel, m
Rabot à rainure, m,
guillaume, m
Pialla per scanalare, f
Guilherme, m
Ranuradora, f
Strug do wpustów, m,
wiórnik do do rowków, m
Шпунтовник m, шпунтгубель m, пазник m
- 11 Ground level**
Gelandehöhe, f
Niveau de terrain, m
Livello del terreno, m
- 12 Group exchange**
Gruppenzentrale, f
Centrale, m
Centrale, f
Central de grupo, f
Central de grupo, f
Centrala zbiorcza, f
Групповая станция f
- 13 Guard ring**
Schutzing, m
Anneau de garde, m
Anello di guardia, m
Anel isolador, m
Anillo de guarda, m,
anillo de seguridad, m
Pierścien ochronny, m
Предохранительное кольцо п
- 14 Gudgeon, MCH**
Zapfen, m, Bolzen, m
Goujon, m,
tourillon, m
Spinotto, m,
perno, m
Munhão, m
Gorrón, muñón, m
Czop, m
Цапфа f
- 15 Guide (slide bar)**
Fuhrung, f, Gleitschiene, f
Guide, f, glissière de crosse, f,
coulisseau, m
Guida, f, pattino, m
Guia corredica, f
Resbaladura, f, caja de las válvulas de distribución, f pl
Prowadnica, f
Приспособление п
- 16 Guide bar, MCH**
Fuhrungsstange, f
Tige de guidage, f
Asta guida, f
Haste de guia, f
Barra de guía, f
Drażek wodzący, m, wodzidło, n
Направляющий стержень m

- 1** Half-round iron, BDG
Halbrundleisen, n
Fer demi-rond, m
Ferro mezzo tondo, m
Ferro em meia
cana, m
Hierro media caña, m
Želazo półokrągłe, n
Полукруглое железо н
- 2** Half shaft, MCH
Differentialachse, f
Essieu entraîné par
différentiel, m
Albero di
differenziale, m
Eixo de diferencial, m
Eje impulsado por
diferencial, m
Os dyferencjału, f
(pół-os)
Половинка (диферен-
циала) f
- 3** Halogen, CH
Halogen, n
Halogène, m
Alogeno, m
Halogéneo, m
Halógeno, m
Halogen (chloro-
wiec), m
Галоген м, галоид т
- 4** Hand drive, MCH
Handantrieb, m
Entrainement
à main, m
Commando a
mano, n.
Impulso a mão, f
Impulsión a mano, f
Napęd ręczny, m
Ручной привод т
- 5** Hand feed (manual
feed), MCH
Handvorschub, m
Avance à main, f
Avanzamento
a mano, m
Avanço manual, m
Avance manual, m
Posuw ręczny, m
Ручная подача f
- 6** Hand level, MCH
Handhebel, m
Levier à main, m
Leva a mano, f
Manúbrria, f, alavanca
manual, f
- Manija, f, palanca de
mano, f
Dźwignia ręczna, f
Ручной рычаг т.
- 7** Hand loom, TX
Handstuhl, m,
Handwebstuhl, m
Metier à biais, m
Telaio a mano, m
Telar a mano, m
Krosno tkackie
ręczne, n
Ручной ткацкий ста-
нок т
- 8** Hand regulation
(hand control)
Handsteuerung, f
Réglage manuel, m
Regolazione a
mano, m
Regularização
manual, f
Regulaciór
manual, f, reglaje
a mano, m
Regulacja ręczna, f
Ручная регулировка f
- 9** Hand start
Handanlass, m
Démarrage à mani-
velle, m
Avviamento a
mano, m
Arranque manual, m
Arranque manual, m
Rozruch ręczny, m
Ручной старт т.
- 10** Hand storage, MIN
Handversatz, m
Chargement à biais, m
Depósito a mano, m
Depósito de
arrumação
manual, m
Estibar a mano, m
Podsadzka ręczna, f
Ручная закладка f
- 11** Handwheel,
Handrad, n
Volant à main, m
Volano, m
Volante de mão, m
Volante a mano, m
Kółko ręczne,
pokrętło, n
Маховик м, махови-
чок т
- 12** Hand work (manual
work, hand make)
Handarbeit, f
Travail manuel, m
Lavoro manuale, m
Trabalho manual, m
Trabajo manual, m
Robota ręczna, f
Ручная работа f
- 13** Handbrake, MCH
Handbremse, f
Frein à main, m
Freno a mano, m
Freio de mão, m
Freno de mano, m
Hamulec ręczny, m
Ручной тормоз т
- 14** Handrail, BDG
Laufstange, f,
Geländerstange, f
Rambard, f, rampe, f
Guardamano, m
Corrimão, m
Barandilla, f
Решетка (schodowa), f
Поручень м, перила т
- 15** Hank (skein), TX
Strang, m, Strahne, f
Échevau, m
Matassa, f
Meada, f
Madeja, f,
troquillón, m
Pasmo, n, motek, m
Моток м, петинка т
- 16** Hank of yarn, TX
Garnstrahne, f
Écheveau de fil, m
Matassa di filato, f
Meada de fio, f
Madeja de hilo, f
Motek przedzy, m
Моток нити или
пряжи т
- 17** Hard heading, MIN
Gesteinstrecke, f,
steile Brems-
berg, m
Galerie fortement
inclinée, f
Galleria fortemente
inclinata, f
Galeria fortemente
inclinada, f
Galeria de avance
fuertamente
inclinada, f
Przekop, m, stroma
pochylipia, f
Крутая штольня f

- 1 Hard lead (anti-monial lead)**
Antimonblei, n
Plomb dur, m
Piombo duro, m
Chumbo duro, m
Plomo agrio, m,
plomo duro, m
Ołów twardy, m
Твердый свинец m,
сплав сурьмы и свинца
m, гарготей m
- 2 Hard solder (braze solder)**
Hartlot, n
Soudure forte, f
Saldatura forte, f
Soldadura forte, f
Soldadura fuerte, f
Lutowie twarde, n
Твердый припой m,
крепкий припой m
- 3 Harden, v, MCH, MET**
Harten, v
Durcir, v
Indurir, v
Endurecer, v, temperar, v
Endurecer, v
Utwardzać, hartować, v
Закаливать v, твердеть,
v (цементовать)
- 4 Hardened steel (heat treated steel), MET**
Geharteter Stahl, m
Acier trempé, m
Acciaio temperato, m
Aço temperado, m
Acero templado, m
Stal hartowana, f
· Закаленная сталь
- 5 Hardening (quenching), MET**
Härtens, n, Hartung, f
Durcissement, m,
trempe, f
Induzimento, m,
tempera, f
Endurecimiento, m,
témpera, f
Endurecimiento, m,
temple m
Hartowanie, n
Закалка f
- 6 Hardness measurement**
Hartemessung, f,
Hartebestimmung, f
- Détermination de la dureté, f
Misura di durezza, f
Determinação da dureza, f
Determinación de la dureza, f
Pomiar twardości, m
Измерение твердости n
- 7 Hardness test**
Harteprüfung, f
Harteprüfung, f
Essai de dureté, m
Prova de dureza, f
Ensao de dureza, m
Ensayo de dureza, m
Próba twardości, f
Испытание твердости n
- 8 Harness frame, TX**
Webstuhlharnisch, m
Cadre à harnachement, m
Bardatura di telaio, m
Moldura de aparelho, f
Bastidor de equipo, m,
telares, m pl
Nicielnica, f
Ремизодержатель m,
подвеска для ремизок f
- 9 Harrow, AGR**
Egge, f
Herse, f
Erpicce, f
Grade, f
Grada, f
Brona, f
Борона f
- 10 Haulage, MIN**
Stieckenforderung, f
Trainage (souterrain), m
Trasporto sottoterraneo, m
Arrastamento, m,
transporte, m
Acarreo, m,
transporte, m
Przewóz pod ziemią, m
Откатка f
- 11 Head, MCH**
Kopf, m
Tête, f
Testa, f
Cabeça, f
Cabeza, f
Головка f, бабка f (станка),
супорт (для резца), боек (молотка)
- 12 Header (perpend stone)**
Binder, m
Boutisse, f,
croisette f
Маттоне messo in opera di punta, m
Pedra lavrada, f
Perniaño, m,
sillar, m
Cegla-główka, f
Тычок
- 13 Headframe (headgear), MIN**
Kopfgerüst, n
Schachtgerüst, n
Chevalement, m
Armatura di pozzo, f
Cavalete de extração, m
Caballette de extracción, m
Wieża szybowa, f
Шахтный копер m
- 14 Headstock, MCH**
Spindelstock, m
Poupée motrice, f
Testa motrice, f
Cabeçote, m
Cabezal de husillo, m,
travesão, m
Головка wręczona, f
Головка f, передняя
бабка f, шпиндельная
бабка f
- 15 Headstead, MIN**
Fordergerüst, n
Elévateur de déblais, m
Armatura di elevatore, f
Empilhamento, m
Amontonamiento, m
Wyciąg na zwał, m
Тяга на отвал f
- 16 Heart (core, kernel), TEL**
Kern, m, Herz, n
Sein, m, noyau, m,
âme, f
Nucleo, m, anima, f
Núcleo, m, cerne, m,
âmagão, m
Núcleo, m, ânima, f
Rdzeń, m
Сердечник m, стержень
m, шишкa (формо-вочная) f

- 1 Heat value (calorific value, thermal value)**
 Heizwert, m
 Valeur calorifique, f,
 puissance calorifique, f
 Valore termico, m
 Poder calorífico, m
 Valor termal, m
 Wartość cieplna, f
 Теплотворная величина f
- 2 Heating coil MCH**
 Heizschlange, f
 Serpentin réchauffeur, m
 Serpentina di riscaldamento, f
 Serpentina esquentadora, f
 Serpentin recalentador, m. serpentín de calefacción, m
 Węzownica grzejna, f
 Нагревательный змеевик m
- 3 Heating surface**
 Heizfläche, f
 Surface de chauffe, f
 Superficie di riscaldamento, f
 Superficie aquecível, f
 Superficie de calefacción, f
 Powierzchnia ogrzewalna, f
 Поверхность нагрева f
- 4 Heave, MIN**
 Heben, n.
 Schwellen, n
 Bourouflement (de la sole d'une galerie), m
 Rigoniamento, m
 Inchação, f
 Hinchażón, m
 Pećznienie, n, wyciskanie spągu, n
 Вспучивание почвы в штольне n
- 5 Heavy current, EL**
 Starkstrom, m
 Courant fort, m
 Corrente intensa, f
 Corrente intensa, f
 Corriente intensa, f
 Prąd silny, m
 Сильный ток m
- 6 Heavy hydrocarbons**
 Schwere Kohlenwasserstoffe, m pl
 Hydrocarbures lourds, m pl
 Idrocarburi pesanti, m pl
 Hidrocarburos pesados, m pl
 Hidrocarburos pesados, m pl
 Węglowodory ciężkie, m pl
 Тяжелые углеводороды m pl
- 7 Heavy oil**
 Schweröl, n
 Huile lourde, f
 Olio pesante, m
 Óleo espesso, m
 Aceite pesado, m
 Olej ciężki, m
 Тяжелое масло n
- 8 Heavy petrol (low grade petrol) — (gasoline USA)**
 Schwerbenzin, n
 Essence lourde, f
 Benzina pesante, f
 Gasolina pesada, f
 Essência pesada, f
 Benzyna ciężka, f
 Тяжелый бензин m, нисший бензин m
- 9 Heddle (heald), TX**
 Litze, f, Helfe, f
 Lisse, f, lice, f
 Liccio, m
 Lizo, m
 Lica, f, struna, f
 Комышек m, ремизная нить f
- 10 Heddle hook, TX**
 Einziehhaken, m
 Passette, f
 Gancio di liccio, m
 Gancho de lizo, m
 Gancho de lizo, m
 Nawlekadło, n
 Крючок m
- 11 Heel attacher**
 Absatzaufnagelmaschine, f
- 12 Height above sea level**
 Hohe über Meeresspiegel, f
 Altitude au dessus du niveau de la mer, f
 Altezza sopra livello del mare, f
 Altitude, f, altura sobre o nível do mar, f
 Altura por encima del nivel del mar, f
 Wysokość ponad poziom morza, f
 Высота над уровнем моря
- 13 Height of damming, BDG**
 Stauhöhe, f
 Hauteur de chute, f
 Altezza del rigurgito, f
 Altura da represa, f
 Altura de la represa, f
 Wysokość spiętrzenia wody, f
 Высота запруды f
- 14 Height of a pump, MCH**
 Saughöhe einer Pumpe, f
 Hauteur d'aspiration d'une pompe, m
 Altezza di aspirazione, f
 Altura de aspiração, f
 Altura de aspiración, f
 Wysokość zasysania pomp, f
 Высота всасывания насоса f

- 1 High pressure blower**
Hochdruckgebläse, n
Soufflerie à haute pression, f
Gonfiatore ad alta pressione, m
Soprador de alta pressão, m
Insuflador de alta presión
Dmuchawa wysokoprężnościowa, f
Вентилятор высокого давления m
- 2 High pressure steam turbine, MCH**
Hochdruckdampfturbine, f
Turbine à vapeur à haute pression, f
Turbina a vapore ad alta pressione, f
Turbina de vapor a alta pressão
Turbina de vapor a alta presión, f
Wysokoprężna turbina parowa, f
Паровая турбина высокого давления f
- 3 High speed steel, MCH**
Schnellstahl, m,
Schnellstahl, m
Acier rapide, m
Acciaio rapido, m
Aço rápido, m
Acero rápido, m
Stal szabkotnąca, f
Бысторежущая сталь f
- 4 High tension cable**
Hochspannungskabel, n
Câble à haute tension, m
Cavo ad alta tensione, m
Cabo de alta tensão, m
Cable de alta tensión, m
Kabel wysokiego napięcia, n
Кабель высокого напряжения m
- 5 High-tension current (high voltage supply)**
Hochspannungstrom, m
- 6 Hinge, BDG**
Scharnier, n,
Turangiel, f
Gond, m,
charnière, f
Mastietto, m,
cerniera, f
Dobradilça, f
Gozne, n
Zawias, m
Шарнир m, петля f
- 7 Hinged lid**
Klappeckel, m,
Scharnierdeckel, m
Couvercle à gonds, m
Coperchio imperniato, m
Tampa com charneira, f
Tapadera con goznes, f
Pokrwa na zawiasach, f
Шарнирная крышка f
- 8 Hinged vice, MCH**
Gelenkschraubstock, m
Étau articulé, m
Morsa articolata, f
Torno articulado, m
Tornillo de charnela, m
Imadło zawiązowe, n
Шарнирные тиски pl
- 9 Hipped roof, BDG**
Walmdach, n
Toit en croupe, m
Tetto sciancato, m
Telhado em albarda, m
Techo de cuatro aguas, m
Dach czterospadowy, m
Шатровая крыша f
- 10 Hobbing cutter, MCH**
Schneckenfräser, m
Fraise hélicoïdale, f
Fresa a creatore, f
Mandril cortante, m
Fresadora, f
Frez do kół zębatach, m
Червячная фреза f
- 11 Hodometer**
Schrittzähler, m
Pédomètre, m
Pedometro, m
Odómetro, m,
contador de passos, m
Odómetro, m,
cuantapasos, m
Krokometr, m
Шагомер m
- 12 Hogger-pump (sump-pump), MIN**
Schaftpumpe, f
Pompe de puisard, f
Tubo di scarico, m
(d'una pompa elevatoria)
Bomba de esvaziamento, f
Bomba vaciadora, f
(verteadora)
Pompa szibowa, f
Верхняя часть насоса шахты f
- 13 Hoisting device**
Hebemaschine, f
Engin de levage, m
Apparecchio di sollevamento, m
Guindaste, m,
montacargas, m
Montacarga, f
Wyciąg, m
Подъемник m
- 14 Hoisting jack**
Hebebock, m
Cric à crochet, m
Martinetto di sollevamento, m
Macaco de guindaste, m
Malacate, m
Podnośnik, m
Домкрат m

1 Holder (socket of bulb), EL
Fassung, f
Douille, f, capot, m
Portalampada, f
Cabo, m,
agarrador, m
Enchufe, m
Oprawka, f
Патрон m

2 Holdfast, MCH
Klammer, f,
Zwinge, f
Crampon, m,
(lameau, m
Rampone, m
Gancho, m
Cierrajunta, f,
sargento, m
Zacisk, m, klamra, f
Тиски pl. скоба f

3 Holing (undercutting), MIN
Schramen, n
Havage, m
Perforazione, f
Perfuradora, f
Barténado,
excavado, m
Wrębienie
(ręczne), n
Вруб m, влом m

4 Hollow tile BDG
Hohlziegel, m
Tuile évidée, f,
tuile creuse, f
Tegola cava, f
Telha de canudo, f,
telha de meia cana, f
Teja hueca, f
Pustak ceglany, m
Пустотелая черепица f,
пустотелый кирпич m

5 Hollow wall (cavity wall), BDG
Hohlmauer, f
Mur creux, m
Muro cavo, m
Muro óco, m
Muro hueco, m
Mur z próżnią, m
Пустотелая стена f

6 Homing device, AV
Zielfluggerät, n
Radiocompas, m
Radiobussola, f
Radio bussola, f
Radio-brújula, f
Kompas docelowy, m
Радиокомпас m

7 Hone
Wetzstein, m
Pierre à repasser, f
Pietra da cote, f
Pedra de afiar, f
Piedra de afilar, f
Brus (kamień do ostrzenia, m,
osełka, f
Точильный бруск m,
оселок m, точиль-
ный камень m

8 Hook, TX
Haken, m,
Hebehaken, m,
Schwinge, f
Touchette, f,
crochet, m
Gancio, m
Gancho, m,
colchete, m
Gancho, m,
ganchillo, m
Platyna, f,
piaszka, f
Крючок m

9 Hooked nail
Hakennagel, m
Clou à croc, m
Chiodo uncinato, m
Escápula, f
Gancho, m
Gwóźdż hakowy, m
Костылек с крючком m

10 Hoop, v
Umreifen, v
Cercle, v, fretter, v
Cerchiare, v
Pôr os arcos, v
Poner aro, v,
cercar, v
Обречьować, v
Скреплять обручем v,
обвязывать v

11 Hoop iron
Bandisen, n
Jante, f, fer
feuillard, m
Reggetta di ferro, f
Ferro de arco, m
Hierro para flejes, m
Żelazo obręczowe, n
Обручное, бандажное,
шинное, полосовое
железо n

12 Hopper waggon, RLY
Trichterwagen, m,
Selbstentlader, m

Wagon à décharge-
ment auto-
matique, m
Vagonetto
ribaltabile, m
Vagoneta, f
Carretilla alimenta-
dora de tolva, f
Wagon-wóz łotka, m
Вагон с опрокидыва-
ющимся кузовом m

13 Hopsack weave
TX
Mattenbindung, f,
Wurfelbindung, f
Armure natté toile, f,
gros de tour, f
Tessuto di Panama, m
Tecido de Panamá, m
Tejido de Panamá, m
Panama, f, splot
kostkowy, m
Гродетур m

14 Horizontal thrust
Wagerechte
Druck, m
Poussée horizontale, f
Spinta orizzontale, f
Impulso horizontal, m
Impulso horizontal, m
Parcie pozioane, n
Горизонтальный распор
m, горизонтальное
усилие n

15 Horn arrester, EL
Hornerblitzableiter, m,
Hornerschutz, m
Sectionneur à
cornes, m
(para-foudre)
Scaricatore a corna, m
Para-ráíos de
cornos, m
Para rayos de
cuernos, m
Ochronnik-odgromnik
rózkowy, m
Поровой разрядник m,
громоотвод m

16 Horse back, MIN
Verschmälerung
eines Flözes, f
Rétrécissemement de
gisement, m
Restrimento di
filone, m
Dorso do cavalo, m
Hundimiento del
suelo, m
Wyklinowanie
pokładu, n
Ингрессияf, прослоек m

- 1 Horse nail**
Hufnagel, m
Clou à ferrer, m
Chiodo di ferro di
cavalllo, m
Cravo de
ferradura, m
Clavo de herrar, m
Hufnål, m
Подковный гвоздь m
- 2 Horse power (H.P.)**
Pferdestärke, f (P.S.),
Pferdekraft, f
Cheval-vapeur, m
(H.P.), (C.V.)
Cavallo vapore, m
(C.V.)
Cavalo-vapor, m
(H.P.)
Caballo de fuerza, m,
caballo de vapor, m
(H.P.)
Konie mechanicz-
ne (KM), m pl
Мощность f, лошадиная
сила f
- 3 Horsing (pony
haulage), MIN**
Pferdeforderung, f
Trainage par
chevaux
(souterrain), m
Trasporto a
cavallo, m
Transporte de tração
animal, m
Tracción animal, f
Przewóz konny pod
ziemią, m
Конная откатка f
- 4 Hosiery, TX**
Strickwaren, f pl
Bonneterie, f
Maglieria, f
Obra de malha, f
Boneteria, f,
calceteria, f
Dziane towary, m pl
Чулочные или вязаные
изделия, трикотаж
- 5 Hot, EL**
Unter Spannung
stehend
Sous tension
Sotto tensão
Baixo tensão
Bajo tensión
Pod napięciem
Под напряжением
- 6 Hot-air apparatus**
Heisslufterhitzer, m
Appareil à air
chaud, m
Riscaldimento ad
aria calda, m
Aparelho de ar
quente, m
Aparato de aire
caliente, m
Przyrząd ogrzewany
gorącym po-
wietrzem, m
Радиатор нагреваемый
горячим воздухом t
- 7 Hot air drying**
chambei, TX
Lufttrockenkammer, f
Sécherie à l'air, f
Essiccatioio ad
aria, m
Secadoiro de ar, m
Secadero de aire
caliente, m, camara
de secado por
aire caliente, f
Suszarka powietrz-
na, f
Воздушная сушильная
камера f
- 8 Hot pressing (hot
ironing), TX**
Heisspressen, n,
Warmbugeln, n
Pressage, m, emboutis-
sage à chaud, m
Stiratura a caldo, f
Passar a ferro
quente, v
Planchado en
caliente, m,
satinado en
caliente, m
Prasowanie na
gorąco, n
Горячая прессовка f
- 9 Hot riveting, BDG,
MCH**
Heissnieten, n
Rivetage à chaud, m
Ribaditura a caldo, f
Rebitagem à
quente, f
Rablonado en
caliente, m,
remachado en
caliente, m
Nitowanje na
gorąco, n
Горячая клепка f
- 10 Hot rolled, MCH**
Warmgewälzt
Laminé à chaud
Laminato a caldo
Laminado a quente
Laminado en caliente
Walcowany na
gorąco
Горячекатанный
- 11 Hot-short iron (red-
short iron), MET**
Rotbrüchiges Eisen, n
Fer cassant à
chaud, m
Ferro fragile a
caldo, m
Ferro quebradiço
a quente, m
Hierro quebradizo
en caliente, m
Żelazo kruche na
gorąco, n
Красноломкое железо n
- 12 Hot-wire instrument,
EL**
Hitzedrahtinstrument, n
Appareil a fil, m,
instrument ther-
mique, m
Apparecchio
termico, m
Instrumento
térmico, m
Instrumento
térmico, m
Przyrząd cieplny, m
Тепловой прибор (из-
мерительный) m
- 13 Housing (seat) MCH**
Gehäuse, n, Nest, n
Logement, m
Montante, m
Alojamento, m
Alojamiento, m
Gniazdo, n
Прикрытие n, картер
m, предохранитель-
ная коробка f, ко-
жух m
- 14 Hub (boss)**
Nabe, f
Moyeu, m
Mozzo di ruota, m
Cubo de roda, m
Cubo (de la
rueda), m
Piasta, f
Втулка колеса, ступица
колеса

- 1 Hub-cap**
Radnabenkappe, f
Staubkappe, f
Chapeau de moyeu de roue, m
Capello per mozzo di ruota, m
Cubo, m, tampa, f, cobertura, f
Cubremaza, f, tapacubo, f
Pokrywa piasta, f
Шляпка ступицы f
- 2 Hurricane lamp**
Sturm lampe, f
Lampe tempête, f
Lampada di sicurezza, f
Lâmpada inextinguível, f
Lámpara inextinguible, f
Latařnia, lampa wiatrowa, f
Ветровая лампа f, подложенная лампа f
- 3 Hydraulic accumulator, MCH**
Hydraulischer Akkumulator, m
Accumulateur hydraulique, m
Accumulatore idraulico, m
Acumulador hidráulico, m
Accumulador hidráulico, m
Hydraulicny akumulator, m
Гидравлический аккумулятор m
- 4 Hydraulic buffer**
Hydraulischer Puffer, m
Tampon hydraulique, m
Respingente idraulico, m
Párachoque hidráulico, m
Tope hidráulico, m
Zderzak hydrauliczny, m
Гидравлический амортизатор или буфер m
- 5 Hydraulic clutch**
Hydraulische Kupplung, f
- 6 Embrayage hydraulique, m, accouplement hydraulique, m**
Innesto idraulico, m
Embraigem hidráulica, f, acoplamento hidráulico, m
Acoplamiento hidráulico, m
Sprzęgło hydrauliczne, n
Гидравлическая муфта сцепления f
- 7 Hydraulic jack, MCH**
Hydraulische Winde, f, hydraulischer Wagenheber, m
Élévateur hydraulique, m
Leva idraulica, f
Elevador hidráulico, m
Gato hidráulico, m
Podnośnik hydrauliczny, m
Гидравлический пресс m, гидравлический домкрат m
- 8 Hydraulic hammer (water hammer), MCH**
Hydraulischer Hammer, m, Wasserhammer, m
Marteau hydraulique, m
Magho idraulico, m
Martelo hidráulico, m
Martinet hidráulico, m
Miot hydrauliczny, m
Гидравлический молот m
- 9 Hydraulic head**
Druckhöhe, f
Pression en colonne d'eau, f
- 10 Hydraulic packing, MIN**
Spulversatz, m
Remblayage hydraulique, m
Guarnizione idraulica, f
Enfardamento hidráulico, m
Empaquetadura hidráulica, f
Podsadzka plynna
Гидрантическая закладка f
- 11 Hydraulic power**
Wasser kraft, f, Wasserleistung, f
Puissance hydraulique, f, force hydraulique, f
Força hidráulica, f
Potência hidráulica, f, força hidráulica, f
Potencia hidráulica, f, fuerza hidráulica, f
Moc hydrauliczna, f
Гидрантическая мощность, f
- 12 Hydraulic power station (hydraulic power plant)**
Wasser kraftanlage, f
Centrale à force hydraulique, f
Centrale idraulica, f
Central de energia hidráulica, f
Central hidro-eléctrica, f, central de fuerza hidráulica, f
Siłownia wodna, f
Гидравлическая силовая станция f
- 13 Hydraulic press, MCH**
Hydraulische Presse, f
Presse hydraulique, f
Pressa idraulica, f
Prensa hidráulica, f
Prasa hydrauliczna, f
Гидравлический пресс m

1 Hydraulic pressure	6 Hydroelectric power	Acido hidro-
Wasserdruck, m, hydraulischer Druck, m	Elektrische Wasser- kraftanlage, f	fluórico, m
Pression hydrau- lique, f	Centrale hydroélec- trique, f	Kwas fluorowo- dorowy, m
Pressione idraulica, f	Centrale idro- elettrica, f	Фтористоводородная или плавиковая кислота f
Pressão hidráulica, f	Central hidro- eléctrica, f	
Presión hidráulica, t	Central hidro- eléctrica, t	
Ciśnienie hydrau- liczne, n	Elektrownia wodna, f	
Гидростатическое дав- ление	Гидроэлектростанция	
2 Hydraulic ram, BDG, MCH	7 Hydroelectric riveter	10 Hydrogen (H)
Hydraulisches Hebewerk, n, Stosshebel, m, Taucherkolben, m	Hydroelektrischer Nietapparat, m, elektrohydraulische Nietz- maschine, f	Wasserstoff, m, Hydrogen, n
Bélier, m, béhei hydraulique, m	Riveuse hydro- électrique, t	Hydrogène, m
Ariete idraulico, m	Chiodatrice idrolettistica, f	Idrogeno, m
Carneiro hidráulico, m	Cravadeira elec- trodhidráulica, f	Hidrogénio, m
Ariete hidráulico, m	Remachadora hidro- eléctrica, f	Hydrogénio, m
Kafar hydrauliczny, m, taran hydraulicz- ny, m, hidraulicny tłok, m	Nitownica hvd o- elektryczna, t	Wodór, m
Гидравлический таран m	Гидроэлектрический клепальный молоток, гидроэлектрическая клепальная машина	Водород m
3 Hydrocarbon, CH	8 Hydroextractor, MCH	11 Hydrogen peroxide
Kohlenwasserstoff, m	Schleuder, f, Zentrifuge, f	Wasserstoffs- peroxyd, n,
Hydrocarbure, m	Essoreuse, f, centrifuge, f	Wasserstoff- superoxyd, n
Idrocarburo, m	Estrattore idraulico, m	Eau oxygénée, f
Hidrocarbone, m	Hidroextractor, m	Áqua oxigenata, f
Hidrocarburo, m	Hydro-extractor, m	Peroxído de hidro- genio, m
Węglowodór, m	Wirówka, f	Agua oxigenada, t
Углеводород m	Центробежная выжималка, f	Woda utleniona, t
4 Hydrochloric acid, CH	9 Hydrofluoric acid, CH	Перекись водорода f
Sal-saure, f	Fluorwasserstoff- saure, f,	
Acide chlor- hydrique, m	Flussaure, f	
Acido idroclorico, m	Acide fluorhy- drique, m	
Ácido clorídrico, m	Acido idro- fluorico, m	
Acido clorhidrico, m	Acido hidro- fluórico, m	
Соляная кислота, хлори- стоводородная кисло- та		
5 Hydrocyanic acid, CH		
Blausaure, f		
Acide prussique, m		
Acido idrocianico, m, acido prussoico, m		
Acido cianídrico, m		
Acido cianídrico, m		
Kwas solny, m		
Кианистроводородная кислота f, синиль- ная кислота f		
12 Hydrogen sulphide (sulphurated hydrogen), CH		
Wassersulfisulfid, n, Schwefelwasser- stoff, m		
Hydrogène sulfuré, m		
Idrogeno solforato, m		
Sulfuro de hidro- génio, m		
Sulfuro de hidró- geno, m		
Starkowodór, m		
Сероводород m, серни- стый водород m		
13 Hydrogenated oil		
Gehartetes Öl, m		
Huile hydrogénée, f		
Olio idrogenato, m		
Olio hidrogena- tado, m		
Aceite hidrogenado, m		
Olej uwodorniony, m		
Гидрогенизированное масло n		

- 1 I-beam, BDG**
Doppel T-Eisen, n
Fer en double T, m
Ferro a I, m
Viga em I, f
Viga en doble T, f
Dwuteownik, m
Двутавровая балка с низкими полками f
- 2 Iconoscope, TEL.**
Ikonoskop, n,
Elektronenstrahl-abtaster, m
Iconoscope, m
Iconoscopio, m
Iconoscopio, m
Iconoscópio, m
Iconoskop, m, oko elektryczne, n
Иконоскоп m
- 3 Idle line, EL**
Freie Leitung, f
Ligne libre, f
Linea a vuoto, f
Linha morta, f
Corriente anergética, f
Linia niepracująca, f
безвятная линия f
- 4 Idle stroke, MCH**
Leerhub, m
Course à vide, f,
passage à vide, m
Corsa a vuoto, m
Curso em vazio, m,
curso solto, m
Curso en vacío, m,
carrera de vuelta, f
Suw (skok)
jałowy, m
Холостой ход, m,
пропуск, m
- 5 Idler, MCH**
Spannrolle, f,
Riemenrolle, f
Galet tendeur, m
Rullo per cinghia, m
Rollo solto,
dondo, hvre, m
Rolo suelto, loco, m
Koło luźne, n, koło napinające, n
Натяжной ролик m
- 6 Idling (idle run, no load run), MCH**
Leerlauf, m
Marche à vide, f
Marcia a vuoto, f
- 7 Ignition point (flash point), MCH**
Zündpunkt, m
Point d'allumage, m
Punto d'infiammabilità, m
Ponto de ignição, m
Punto de ignición, m
Punkt zapłonu, m
Точка воспламенения f
- 8 Ignition temperature, MCH**
Zündtemperatur, f
Chaleur d'allumage, f
Temperatura d'infiammabilità, t
Temperatura d'ignição, f
Temperatura del encendido, f
Temperatura zapłonu, f
Температура вспышки f
- 9 Impact test (Isod test), MCH**
Schlaghartprüfung, f,
Schlagprobe, f,
Isodverfahren, n,
Charpyverfahren, n
Essai au choc, m
Prova di urto, f
Prova de choque, m
Prueba de caido, f,
prueba al choque, f
Проба на ударность, f
Испытание на удар n,
ударная проба
- 10 Impact velocity, MCH**
Stossgeschwindigkeit, f
Vitesse au choc, f
Velocità all'urto, f
Velocidade de impacto (de choque), f
Velocidad de choque, f
Szvbkość uderzenia, f
Скорость при ударе f
- 11 Impedance, EL**
Impedanz, f, Scheinwiderstand, m
Impédance, f
Impedanza, f
Impedancia, f
Impedância, f
Опорность
pozorna, f
Полное сопротивление n
- 12 Impedance choke, EI**
Drosselspule, f,
Drossel, f
Bobine d'impédance, f
Bobina d'impedanza, f
Bobina de impedância, f
Bobina de reacción, f,
bobina de impedância, f
Cewka dławiąca, f
Дроссельная катушка f
- 13 Imperfect combustion, CH**
Unvollständige Verbrennung, f
Combustion imperfecte (incomplete), f
Combustione incompleta, f
Combustão imperfeita, f
Combustión incompleta, f
Spalanie niezupełnione, n
Неполное сгорание n
- 14 Impregnation**
Impregnierung, f
Impregnación, f
Impregnazione, f
Impregnação, f
Impregnación, f
Impregnacija, f
Пронитывание n
- 15 Impulse, TEL.**
Anstoss, m,
Impuls, m
Impulsion, f
Impulso, m
Impulso, m
Impulso, f,
impulso, m
Impuls, m
Возбуждение n,
импульс m

- 1 Impulse duration,** TEL
Impulsdauer, f
Durée d'impulsion, f
Durata d'impulso, f
Duração do impulso, f
Duración del impulso, m
Czas trwania impulsu, m
Продолжительность импульса f
- 2 Impurification**
Verunreinigung, f
Contamination, f
Impurità, f
Impurificação, f
Impurificación, f
Zanieczyszczenie, n
Загрязнение n, засорение n
- 3 Incandescent bulb,** EL
Glühbirne, f
Lampe incandescente, f
Bulbo incandescente, m
Lâmpada incandescente, f
Lámpara incandescente, f
Żarówka, f, лампа żarzeniowa, f
Лампа накаливания f
- 4 Incandescent welding**
Widerstandsschweißung, f
Soudure par résistance, f
Saludatura incandescente, f
Calda incandescente, f
Sopleteado incandescente, m
Spawanie oporowe, n
Резистивная сварка f
- 5 Inclined grate (sloping hearth)**
Schrägrost, m
Grille en pente, f
Griglia inclinata, f
Grelha inclinada, f

- Emparrillado inclinado,** m
Ruszt pochyły, m
Наклонная колосниковая решетка f
- 6 Incompressible**
Unzusammendruckbar
Incompressible
Incompressibile
Incompressivel
Incompresible
Nieścisławy
Несжимаемый
- 7 Indentation (impression, dent), MCH**
Eindruck, m, Ver-tiefung, f
Endentement, m, impression, f
Impronta, f, dentellatura, f
Depressão, f, mossá, f
Mella, f
Wgłębienie (odcisk), n
Вдавливание n, вырезка f, выемка f, впадина f, оттиск m, отпечаток m
- 8 Indented beam, BDG**
Verzahnter Balken, m
Poutre assemblée à dents de scie, f
Trave dentellata, f
Viga adentada, f
Viga muescada, f
Belka składana skośnie, zazębiona, f
Составная балка сконочненными зубьями f
- 9 Independent crane**
Freistehender Kran, m
Grue isolée, f
Gru indipendente, f
Guindaste independente, m
Grua independiente, f
Zów niezależny, m
Свободно стоящий кран m

- 10 Index**
Index, m
Anzeiger, m
Indice, m
Indice, m
Indice, m
Wskaznik, m
Указатель m, индекс m, показатель m
- 11 Indicated power, MCH**
Indizierte Leistung, f
indizierte Kraft, f
Puissance indiquée, f
Potenza indicata, f
Potência indicada, f
Potencia indicada, f
Moc wykazana, f
Индикаторная мощность f
- 12 Indicator**
Indikator, m
Anzeiger, m
Indicateur, m
Indicatore, m
Indicador, m
Indicador, m
Indykatör, m
Индикатор м, указатель m
- 13 Indicator diagram, MCH**
Indikatordiagramm, m
Diagramme (tracé) d'indicateur, m
Diagramma d'indicatore, m
Traçado de indicador, m
Tarjeta del indicador, f, diagrama del indicador, f
Wykres indykatora, m
Индикаторная диаграмма f
- 14 Indirect lighting, EL**
Indirekte Beleuchtung, f
Éclairage indirect, m
Illuminazione indiretta, f
Iluminação indirecta, f
Alumbrado indirecto, m
Oświetlenie pośrednie, n
Освещение отраженным светом n

- 1 Indoor lighting**, f
Innenbeleuchtung, f
Éclairage intérieur, m
Illuminazione interna, f
Iluminação interior, f
Alumbrado interior, m
Oświetlenie wewnętrzne, n
Внутреннее освещение п
- 2 Induced current**, EL
Induzierter Strom, m
Courant induit, m
Corrente indotta, f
Corrente induzida, f
Corriente inducida, f
Prąd indukowany, m, prąd wzbudzenia, m
Индуктированный ток м
- 3 Inductance**, EI.
Induktanz, f
Inductance, f
Induttanza, f
Inductancia, f
Inductância, f
Indukcyjność, f
Индуктивность f, реактивное сопротивление f, коэффициент самоиндукции п
- 4 Induction coil**, EI.
Induktionsspule, f
Bobine d'induction, f
Rocchetto d'induzione, m
Bobina auto-inductiva, f
Carrete de inducción, m, bobina de Ruhmkorff, f
Cewka indukcyjna, f
Индукционная катушка f, реактивная катушка f
- 5 Induction instrument**, EI.
Induktionsinstrument, n
Appareil d'induction, m
Apparecchio d'induzione, m
Instrumento de indução, m
Instrumento de inducción, m
Przyrząd indukcyjny, m
Индукционный прибор п
- 6 Induction motor**,
asynchronous motor, EL
Induktionsmotor, m
Moteur d'induction, m, moteur asynchrone, m
Motore a induzione, m
Motor de indução, m
Motor de inducción, m
Silnik indukcyjny, m
Индукционный или асинхронный двигатель м
- 7 Inductive reactance**, EI.
Induktiver Widerstand, m, induktive Reaktanz, f
Réactance inductive, f
Reattanza induttiva, f
Reactância inductiva, f
Reactancia inductiva, f
Oporność indukcyjna, f
Индуктивное сопротивление п
- 8 Inductor**, TEL
Induktor, m, Drossel, m
Inducteur, m
Induttore, m
Indutor, m
Inductor, m
Индуктор m, катушка самоиндукции f, катушка индуктивности f
- 9 Inertia starter**
Schwungradanlassen, m
Démarrer à inertie, m
Avviatore ad inerzia, m
Iniciador por inércia, m
Arrancador por inercia, m
Rozrusznik bezwładnościowy, m
Инерционный стартер м,
- 10 Inflammation temperature**
Entzündungstemperatur, f
Temperatura d'inflammation, f
Temperatura d'inflammazione, f
Temperatura de inflamação, f
Temperatura de inflamación, f
Temperatura zapalania, f
Температура воспламенения f
- 11 Infusible**, CH
Unschmelzbar
Infusible
Infusibile
Infusivel
Nietphlöwy
Неплавкий, тугоплавкий
- 12 Ingots**, MET
Gussblock, m, Barren, m
Lingot, m
Ingotto, m, Lingotto, m
Lingote, m
Lingote, m, bara de metal, f
Wlewek, m, gąska, f, sztaba, f
Слиток m, болванка f, чушка f
- 13 Ingots**, MET
Flusseisen, n
Fer fondu, m, acier doux, m, lingot, m
Ferro omogeneo, m
Ferro de lingote, m
Hierro de lingote, m
Żelazo zlewne, n, gąska żelaza czystego, f
Литое железо п
- 14 Ingot mould**, MET
Kokille, f
Lingotière, f
Lingottiera, f
Lingoteira, f
Lingotera, f
Wlewnica, f, forma do gąsek, f
Изложница f

- 1 Ingot tongs**
Blockzange, f
Pinces à lingots, f pl
Tenagha per lingotto, f
Tenaz para lingotes, f
Tenazas para lingotes, f pl
Szczypce do wlewów (gąsek)
Клещи для слитков pl

- 2 Injection, MCH**
Einspritzung, f.
Injektion, f
Injection, f
Iniezione, f
Injeção, f
Inyección, f
Wtrysk, m
Впрыскивание n

- 3 Injection engine**
Einspritzmotor, m
Moteur à injection, m
Motore a iniezione, m
Motor de injeção, m
Motor de inyección, m
Silnik wtryskowy, m
Инжекторный двигатель m

- 4 Injection nozzle, MCH**
Einspritzdüse, f
Tuyère d'injection, f
Ugello di iniezione, m
Bico injector, m
Tobera inyectora, f
Końcówka wtryskowa, f
Сопло n

- 5 Injection valve, MCH**
Einspritzventil, n
Soupape d'injection, f
Valvola di iniezione, f
Válvula de injeção, f
Válvula de inyección, f
Zawór wstrzykowy, m
Впускной клапан m

- 6 Injector, RLY**
Strahlpumpe, f.
Injektor, m,
Spritze, f.
Duse, f
Injecteur, m
Iniettore, m
Injector, m
Invector, m

Smoczek, m,
inzektor, m
Инжектор m, форсунка
f, впрыскивательная
трубка f

- 7 Ink cylinder**
Farbzylinder, m
Cylindre encreur, m
Cilindro ad inchiostro, m
Cilindro da tinta, m
Cilindro de tinta, m
Walec z farbą, m
Цилиндр для набивки
краски m

- 8 Ink knife**
Färbspachtel, f
Spatule, f
Spatola, f
Spatula de dar a tinta, f
Spatula de tintar, f
Szpatel, m
Нож для краски m,
шпатель m

- 9 Ink pad**
Färbkissen, n
Cousin-encreur, m
Cuscetto, m
Almofada com tinta para carimbos, f
Tampón de tintar, m
Poduszka z tuszem, f
Чернильная подушка f

- 10 Inklay, v**
Einlegen, v
Plaquer, v
Intarsiate, v
Embutir, v,
incrustar, v
folhejar, q
Inciustar, v,
taracear, v
Wykładać, v,
inkrystować, v,
wykładać okładzinę, v
Вставлять v, вкладывать v, выстилать v,
делать инкрустацию v

- 11 Inlet**
Einlass, m
Admission, f
Ammissione, f
Boca, f, admissão, f
Orificio de admisión, m, boca, f
Wlot, m
Впуск m, вход m

- 12 Inlet pipe**
Zuflussrohr, n,
Einlassrohr, n
Ajutage d'entrée, m,
tuyau d'aménée, m
Tuba d'ammissione, f
Tubeira de incesso, f,
tubo de entrada, m
Tobera de admisión, f, tubo de
entrada, m
Rura dopływową, f,
труба впливовая, f
Впускная труба f

- 13 Inlet valve, MCH**
Einflassventil, n
Souape d'admission, f
Valvola d'introduzione, f
Válvula de admisión, f
Valvula de admisão, f
Zawór wlotowy, m
Впусканый (впускной) клапан

- 14 Inner tube**
Luftschlauch, m
Chambre à air, f
Câmbia d'aria, f
Câmara de ar, f
Cámara de aire, f
Dętka, f
Внутренняя воздушная труба f, камера (шины) f

- 15 Inorganic, CH**
Anorganisch
Inorganique
Inorgánico
Inorgánico
Inorgánico
Nieorganiczny
Неорганический

- 16 Inorganic acids, CH**
Anorganische Säuren, f pl
Acides inorganiques, m pl
Acidi inorganici, m pl
Ácidos inorgânicos, m pl
Ácidos inorgánicos, m pl
Kwasy nieorganiczne, m pl
Неорганические кислоты f pl

- 1 Insulating tape, EL.**
Isolierband, n
Ruban isolant, m
Nastro isolante, m
Fita isoladora, f
Cinta aislante, f
Tašma izolacyjna, f
Изоляционная лента f
- 2 Insulator bracket, EL.**
Isolatorstutze, f
Support d'isolateur, m
Supporto a isolatore, m
Suporte de isolador, m
Porta-aislador, m
Wspornik izolatora, m
Изоляторная подставка f, бракет для изолятора m
- 3 Intake, inlet (orifice)**
Eintrittöffnung, f
Admission, f,
entrée, f,
enbouchure, f
Orificio di ammissione, m
Abertura de admissão, f
Orificio de entrada, m
Otwór wlotowy, m
Впуск m
- 4 Integral calculus, MAT**
Integralrechnung, f
Calcul intégral, m
Calcolo integrale, m
Cálculo integral, m
Cálculo integral, m
Rachunek całkowy, m
Интегральное исчисление n
- 5 Integrate, v, MAT**
Integrieren, v
Intégrer, v
Integrare, v
Integrar, v
Całkować, v
Интегрировать v
- 6 Intensity, EL.**
Stärke, f,
Intensität, f
Intensité, f
Intensita, f
- 7 Intensidade, f**
Intensidad, f
Natęzenie, n
Напряжение n, интенсивность f
- 8 Interconnected controls**
Doppelsteuerung, f
Double commande, f
Comando doppio, m
Comandos interligados, m pl
Mandos conjugados, m pl
Sterowanie podwójne, n
Двойное управление n
- 9 Interference, TEI**
Interferenz, f,
Störung, f
Interférence, f,
perturbation, f
Interferenza, f
Interferència, f
Interferencia, f,
zakłócenie, n
Интерференция f, помехи m pl
- 10 Interlacing, TX**
Bindung, f, Fadenverkreuzung, f
Armure, f,
croisement, m
Incrocio, m
Entrelacado, m
Entrelazado, m
Wiązanie, n,
splot, m
Переплетение n
- 11 Interlinked voltage, EL.**
Verkettete Spannung, f
Voltage entre phases reliées, m,
tension
composée, f
Tensione composta, f
- 12 Intermediate, (indirect)**
Mittelbar, indirekt
Intermédiaire, indirect
Indretto, intermedio
Intermedio, indirecto
Intermedio, indirecto
Pośredni
Промежуточный
- 13 Internal circuit, EL.**
Innerer Stromkreis, m
Circuit intérieur, m
Circuito interno, m
Círculo interior, m
Circuito interior, m
Obwód wewnętrzny, m
Внутренняя цепь f
- 14 Internal combustion engine**
Verbrennungsmotor, m
Moteur à combustion interne, m
Motore a combustione interna, m
Motor de combustão, m
Motor de explosión, m, motor de combustión interna, m
Silnik spalinowy, m
Двигатель внутреннего горения m
- 15 Internal gearing, MCH**
Innenverzahnung, f
Engrenage intérieur, m
Ingranaggio interno, m
Engrenagem interno, f
Engrenaje interior, m
Zazorzenie wewnętrzne, n
Внутреннее сцепление n, шестерня с внутренним зацеплением f

- 1 Internal thread (female thread), MCH**
- Innengewinde, n
Filet intérieur, m
filet femelle, f
Filettatura interna, f
Orificio roscado, m
Rosca hembra, f
Gwint wewnętrzny, m
Гаечная резьба f, внутренняя нарезка f
- 2 Internal wall, BDG**
- Innenwand, f
Mur intérieur, m
Muro interno, m
Muro interno, m
Muro interno, m
Mur wewnętrzny, m
Внутренняя стена f
- 3 Iodargyrite**
- Jodsilber, n
Iodure d'argent, m
Ioduro di argento, m
Yodargiro, m
Yodaigiro, m,
yodaigirid, m,
yodarginita, f
Jodek srebra, m
Йодистое серебро n
- 4 Iodine (I, J)**
- Jod, n, Jodin, n
Iode, m
Iodo, m
Iodo, m
Jod, m
Йод m
- 5 Ion, EL.**
- Ion, n
Ion, m
Ione, m
Ion, m
Ion, m
Ion, m
Ион m
- 6 Ionization, EL., CH, TEL**
- Ionisation, f
Ionisation, f
Ionizzazione, f
Ionisação, f
Ionización, f,
Jonizacja, f
Ионизация
- 7 Ionize, v, EL, CH**
- Ionisieren, v
Ioniser, v
Ionizzare, v
Ionizar, v
Ionizar, v
Ионизировать v
- 8 Iron casting, MET**
- Eisenguss, m,
Temperguss, m
Fonte, f
Ferro fuso, m,
getto in ghisa, m
Peça de ferro
fundido, f
Pieza de hierro
colado, f
Odlew zeliwny, m
Чугунная или стальная
отливка f
- 9 Iron-clad**
(armoured), EI
- Gepanzert
Curassé
Corazzato
Blindado
Acorazado, blindado
Okapturzony,
opancierony
Бронированный, закры-
тый, защищенный
(мотор)'
- 10 Iron dust core coil, EL**
- Presskernspule, f
Bobine à noyau de
fer comprimé, f
Bobina a nucleo di
ferro compresso, f
Bobina com nucleo
de limalha de
ferro, f
Bobina con nucleo
de polvo de
hierro, f
Cewka z rdzeniem ze
sproszkowanego
zelaza, f
Катушка с сердечником
из прессованных же-
лезных опилок f
- 11 Iron foundry**
- Eisengießerei, f
Fonderie, f
Fonderia di ghisa, f
Fundição de ferro, f
Fundidería de hierro, f
Odlewnia żeliwa, f
Чугунолитейная f,
чугунолитейный
 завод m
- 12 Iron jacket**
- Eisenmantel, m
Enveloppe en tôle, f
Involucro di ferro, m
Envoltura de ferro, f
Envoltura de
hierro, f
Koszulka zelazna, f,
płaszcz zelazny, m
Железный кожух m
- 13 Iron ore**
- Eisenerz, n
Mineral de fer, m
Minerale di ferro, m
Minério de ferro, m
Mineral de hierro, m
Ruda zelazna, f
Железная руда f
- 14 Iron scale, MET**
- Eisenschlacke, f
Crasse de fer, f,
lahtier, m
Scaglia di ferro, f
Escama de ferro, f
Escama de hierro, f
Zendra zelaza, f,
zgliwie, n
Железная окалина f
- 15 Iron sheet piling, BDG**
- Eiserne Spundwand, f
File en pal-
planches en tôle
de fer, f
Assito ad incastro
in lamiera, m
Empilamento de
chapas de ferro, m,
estacaaria de chapas
de ferro, f
Apilamiento de chapa
de hierro, m
Zelazna ścianka
szpuntowa, f
Обшивка листовым
железом f
- 16 Iron slag**
- Eisenschlacke, f
Scorie de fer, f
Scoria di ferro, f
Escória de ferro, f
Escoria de hierro, f
Szlaka żelazna, f
Ваграночный шлак m

- 1** Jack plane, WOOD
 Schrothobel, m,
 Schrupphobel, m
 Riflard, m, rabot à
 dégrosser, m
 Pialla da piano, f
 Meia-garlopá, f
 Garlopá, f
 2 Dznerak m
 Шерхебель m, рубанок
 m, струг m
- 2** Jacket (shell, casing,
 case), MCH
 Mantel, m, Hulle, f,
 Gehäuse, n
 Chemise, f,
 manteau, m,
 chemisage, m
 Camicia, f,
 involuppo, m,
 mantello, m
 Camisa, f, capa, f
 Camisa, f,
 envoltura, f
 Koszulka, f,
 płaszcz, m, łuska, f,
 osłona, f, karter, m,
 obudowa, f
 Конжк m, рубашка f,
 чехол m, оболочка f
- 3** Jamming
 Klemmung, f
 Grippage, m,
 calage, m
 Inceppamento, m
 Acunhamento, m
 Acuñamiento, m
 Zakleszczenie, n
 Защемление n, захватывание n, заглушение n (станции)
- 4** Jaw, MCH
 Backe, f
 Mois, m, mâchoire, f
 Ganascia, f
 Mandibula, f,
 maxila, t,
 queixada, f, boca, f
 Mandibula, f,
 mordaza, f, boca, f,
 quijada, f
 Szczeka, f
 Щека f (дробилки), клещи pl, тиски v, захватывающее приспособление n, тисочная губа f
- 5** Jaws opening, MCH
 Maulweite, f,
 Backenweite, f
 Ouverture de
 mâchoires f
- 6** Jet carburettor, AV
 Einspritzvergaser, m
 Carburateur à
 gicleage, m, carbu-
 rateur à
 injection, m
 Carburatore a
 iniezione, m
 Carburador de
 injeção, m
 Carburador a
 inyector, m
 Gaźnik wtryskowy, n.
 Карбюратор с жиклером n
- 7** Jet propulsion, AV
 Dusenantrieb, m,
 Reaktionsantrieb, m
 Propulsion à
 réaction, f
 Propulsione
 a reazione, f
 Propulsão de
 jacto, f
 Propulsión a
 chorro, f
 Napęd reakcyjny, m
 Реактивное движение
 вперед n
- 8** Jig winch (dye
 beck for piece
 goods), TX
 Strangfarbe-
 maschine, f
 Machine à teindre en
 bovau (en
 écheveau), f
 Macchina per tingere
 fibra, f
 Cuba de tingir em
 madeixas, f
 Cuba de tenu en
 madejas, f
 Farbiarka pasmowa, f
 Красильная машина
 для тканей f
- 9** Jigger, TX
 Jigger, m, Breitfärbe-
 maschine, f
 Jigger, m
 Jigger, m
- 10** Joint
 Verbindung, f,
 Fuge, f
 Joint, m
 Giunzione, f
 Junta, f
 Junta, f
 Złącze, n
 Связь f, шов m, стык
 m, стык m, узел m
 (фермы)
- 11** Joint of floor boards,
 BDG
 Stossfuge, f
 Assemblage de plan-
 ches de sol, m
 Giunto di listoni di
 pavimento, m
 Samblagem de táboas
 de solo, f
 Ensamble de plan-
 chas de suelo, m
 Łączenie poprzeczne
 desek podłogo-
 wych, n
 Прифуговка настила f
- 12** Jointed bracket
 Gelenkarm, m
 Bras articulé, m
 Braccio articolato, m
 Bracadeira
 articulada, f
 Abrazadera
 articulada, f
 Lamany wspornik, m
 Суставчатое бра n
- 13** Jointed coupling
 Gelenkkupplung, f
 Attelage articulé, m,
 accouplement à
 articulation, m
 Giunto snodato, m
 Ligação
 articulada, f
 Acoplamento
 articulado, m
 Sprzęgło
 przegubowe, n
 Суставчатая муфта

- 1** Jointing material
(sealing material
luting agent)
Dichtungsmaterial, n,
Dichtungsstoff, m
Garniture de rac-
cordement, f,
étanchéifiant, m
Materiale rac-
cordante, m
Material de ligação, m
Material de guarni-
ción, m, empaque-
tadura, f
Material uszczel-
niaczy, m,
szczelivo, n
Связывающий ма-
териал m
- 2** Jointing sleeve
Verbindungshulse, f
Manchon, m
Bicchiete di
giunzione, m
Canhão (manga) de
ligação, m
Manguito de
acoplamiento, m
Tuleja łączaca, f
Соединительная муфта f
- 3** Joist (joist floor),
BDG
Deckenträger, m
Poutie de plancher, f,
solive, f
Travicello, m
Viga para pavi-
mentos, f
- 4** Joule (J), J.I
Joule, n
Joule, m
Joule, m
Jule, m (unidade de
trabalho ou
energia)
Julio, m, joule, m
(telec)
Dzul, m
Джоуль m
- 5** Jump spark coil
Zündspule, f
Bobine d'allumage, f
Bobina, f (bobina
a scatrica, f)
Bobina de chispa, f
Bobina de chispa, f
Cewka zaplonowa, f
Индуктор m
- 6** Jumper wire, TEL
Überfuhrungsdräht, m
Verteiledraht, m
Fil de reavoi, m, fil
volant, m
Filto corto per
chiudere (o aprire)
un circuito, m
Arame de ligação, m
Alambre de cierre, m
Przewód zwierający, m
Кроссовый прово-
дник m
- 7** Junction box (joint
box)
Abzweigkasten, m,
Anschlusskasten, m
Boîte de jonction, f,
manchon de jonc-
tion, m
Muffola di deri-
vazione, f, scatola
di connessione, f
Ligaçao de caixa, f
Unión de caja, f,
caja de deriva-
ción, f, caja de
empalme, f
Muza kablowa, f,
skrzynka kablowa, f
Соединительная или
ответвительная ко-
робка f
- 8** Junction of walls
(wall junction)
Mauerverband, m
Joint de murs, m
Giunzione di muri, f
Junta de muros, f,
junction de paredes, f
Junta de muros, f
Połączenie murów, n
Узел стен m
- 9** Jute, TX
Jute, f
Jute, f
Juta, f
Juta, f
Yute, m
Juta, f
Джут m, джутовое во-
локно n

- 1** Kaolin (china clay)
 Kaolin, n
 Kaolin, m
 Caolino, m
 Kaolim, m
 Caolín, m
 Kaolin, m
 Каолин m, фарфоровая глина f
- 2** Keeps (keps), MIN
 Aufsetzvorrichtung, f
 Arretoirs de cage de montée, m pl
 Arresti di gabbia, m pl
 Esteio da gaiola, m
 Retens de la jaula, m pl
 Podchwyt, m pl
 Подклетевые кулаки m, pl
- 3** Kerf (kerve, kirve), MIN
 Einschnitt, m
 Schram, m
 Coulage, f
 Taglio, n
 intaccatura, f
 Talho, m
 Corte, m
 Wrab, m
 Нижний вруб m, подбой m
- 4** Kerosene (paraffin oil)
 Parafniol, n
 Huile de pétrole, f
 Petrolio da illuminazione, m
 Queroseno, m
 Kerosén, petróleo de alumbrado, m
 Nafta, f
 Керосин f
- 5** Kev, v (wedge, v)
 MCH
 Verkeilen, v,
 aufkeilen, v
 Clavet, v
 Inchiavettare, v,
 chiavettare, v
 Acunhar, v
 Acuñar, v,
 enchavetar, v
 Zaklinować, v
 Заклинить, закрепить чекой
- 6** Key (transmitting key) EL
 Taste, f, Taster, m,
 Handgeber, m
 Manipulateur, m,
 touche, f
- Tasto, m
 Manipulador, m
 Manipulátor, m
 Klucz nadawczy, m
 Ключ m, выключа-тель m
- 7** Keved joint (cotter coupling), MCH
 Keilverbindung, f
 Clavetage, m
 Unione a forchetta con chiavetta, f
 Junção por meio das cunhas, f
 Acuñamiento, m
 Połączenie klinowe.
 Клиновое соединение n,
 шплинтовое соедине-ние n
- 8** Kevhole saw
 Stichsäge, f,
 lohsäge, f
 Scie à guichet, f
 Gatuccio, m
 Serrone de ponta, m
 Sierra de voltear, f
 Pilka do otworu klucza, f
 Узкая ножовка f, пила для выпиливания малых отверстий
- 9** Kewav, MCH
 Keilnuth, f
 Encoche de coin, m,
 rainure de clave-
 tage, f, cannelure, f
 Scanalatura per chiavetta, f
 Escatel de chaveta, m
 Cajera de cuña, f
 Rowek klinowy, m
 Паз n, канавка или выемка для шпонки f
- 10** Kewav shaper
 Keilhobelmaschine, f
 Nuthobel-
 maschine, f
 Mortaiseuse-
 raineuse, f
 Dialatrice per cave da chiavette, f
 Entalhador, m
 Escopleadora, f,
 mortajadora para muescas, f, acero de sacar ranuras, m
 Strugarka do rowków, f
 Шлифинг для выделки шпоночных канавок m
- 11** Kibble, MIN
 Forderkubel, m
 Bairquet, m
 Mastelotto, m
 Cubo de extração, m
 Cubo de extracción, m
 Kubel, m (gławienia szvbu)
 Бадья f
- 12** Kier (bleaching — kier), TX
 Bleichkessel, m,
 Kochkessel, m
 Autoclave, m, chaudière à lessiver, f
 Recipiente per candeggio di tessili, m
 Tina de branqueação, f
 Tendedora de blanquear, f,
 cuba de blanquear, f
 Warmik, m, kocioł do gotowania, m
 Бучильный куб m, ва-рочный котел m
- 13** Kilowatt-hour (kWh), Board of Trade unit (abr.: unit)
 Kilowattstunde, f
 Kilowatt-heure, m
 Kilowattora, f
 Kilowate-hora, f
 Kilovatio-hora, f
 Kilowatgodzina, f
 Киловатт-час m
- 14** Kinetic energy
 Kinetische Energie, f
 Énergie cinétique, f
 Energia cinética, f
 Energia cinética, f
 Energia kinetyczna, f
 Кинетическая энергия f
- 15** Kit (tools)
 Werkzeugsatz, m
 Outillage, m
 Borsa di utensili, f,
 utensileria, f
 Serie completa de instrumentos, f,
 equipo de ferramentas, m
 Equipo de herramientas, m
 Zestaw narzędzi, m
 Набор инструментов m

- 1** Kneading machine
Knetmaschine, f
Pétrisseuse, f,
malaxeui, m
Impastatrice, f
Amassadeira, f
Amasadora
mecánica, f
Maszyna do miesza-
nia, ugniatania, f
Месильная машина f
- 2** Knife edge (cutting
edge)
Schneide, f
Schneidekante, f
Tranchant de
couteau, m
Filo di coltello, m
Gume, m, fio, m
Filo de cuchillo, m,
arista de cuchilla, f
Ostrze noża, n
Лезвие ножа n, режу-
щий край m
- 3** Knife-switch, E.I.
Messerschalter, m
Interrupteur à cou-
teau, m
Interruptore a
coltello, m
Interruptor de faca, m
Interruptor de cu-
chillo, m
Wyłącznik nożowy, m
Рубильник m
- 4** Knitted, TX
Gestrickt
Tricoté
Tessuto
Tricotado
Enlazado, hecho
a punto
Dziany
Вязаный
- 5** Knitting, TX
Strickerei, f
Tricotage, m
Tessitura, f
Ponto de meia, m
Punto de aguja, m,
trabajo de punto, m
Dzianie, n, dzie-
wiarstwo, n
Вязание n, вязальное
производство m
- 6** Knitting frame, TX
Wirkstuhl, m
Métier à tricoter, m
Macchina a tessere, f
Quadro de fazer ponto
de meia (malha), m
Bastidor de hacer
punto, m
Dziewarka, f
Вязальный станок m
- 7** Knurl, v, MCH
Rändeln, v
Moleter, v
- 8** Knurling wheel (tool),
MCH
Rändeleisen, n,
Randelstahl, n
Molette, f
Rullo molettante, m
Recartilha, f
Moleteadora, f,
grafiladaria, f, fresa
de moletear, f
Rolká do moleto-
wania, f
Насекающий ролик или
прибор
- 9** Koepe winding engine
(turret system),
MIN
Koepe — Forderung, f
Machine d'extraction
de Koepe, f
Avvolgimento a
Koepe, m
Maquina de içar
Koepe, f
Motor de izar
Koepe, m
Wyciąg Koepego, m
Подъемная машина
Koepe f

- 1 Labelling machine**
Etikettiermaschine, f
Machine à étiqueter, f
Macchina per contrassegnare con cartellino, f
Máquina de rotular, f
Máquina de etiquetar, f
Maszyna do naklejania etykietek, f
Станок для наклейки этикеток m
- 2 Ladder**
Leiter, f
Échelle, f
Scala a piuoli, f
Escada, f
Escalera, f
Drabina, f
Приставная лестница
- 3 Ladder nook, MIN**
Fahrthaken, m
Crampon d'échelle, m
Gancio di scala, m
Gancho de escada, m
Gancho de escala, f
Klamra w szybie drabinowym, f
Лестничная скоба f
- 4 Ladder shaft (ladder way), MIN**
Fahrtschacht, m
Puits de descente, m, fosse aux échelles, f
Pozo di scala, m
Galeria de escada, f, poço de escada, m
Galería de escala, f
Szyb drabiny, m
Лестничное отделение n
- 5 Ladle**
Schöpfloffel, m.
Puisoir, m, cuiller ou poche à puiser, m
Crogioletto, m, cucchiaio, m
Colher, f
Cucharón, m, cazo, m
Czepak, m, warzącze, f
Черпальная ложка (для металла)
- 6 Ladle (foundry ladle), MET**
Giesslöffel, m, Giesskelle, f
Poche de coulée, f
- Crogioletto per fonderia, m
Colher de fundição, f
Caldero de fundición, m
Tygiel odlewniczy, m, kadz odlewnicza, f
Литейный ковш m
- 7 Lag (phase lag) EL**
Verzogerung, f,
Phasennacheilung, f
Déphasage en arrière, m
Ritardo di fase, m
Atraso fásico, m
Retraso de fase, m
Opóźnienie fazowe, n
Задерживание по фазе n
- 8 Lagging, MIN**
Ausbau, m, Verzug, m
Construction en bois des mines f
Rivestimento, m
Isolamento, m
Revestimiento, m
Okładziny, f pl.
okorki, m pl
Затяжка f, настилка f
- 9 Lamella**
Lemelliert, geschichtet
Lamellare
Lamellar
Laminar, lameliforme, hojeado
Blaszków, warstwowy
Ламеллярный, пластинчатый
- 10 Laminated spring**
(flat spring, leaf spring), RLY
Blattfeder, f
Ressort à lames superposées, m
Molla a foglia, f
Mola de láminas, f
Muelle de hoja, m, ballasta, f, resorte en hojas, m
Sprzęzyna płaska resoru (pióro), f, resor płaski, m
Листовая рессора f, пластинчатая рессора f
- 11 Laminating roller**
Streckwalze, f
Aplatissón, m
Laminatoio, m
Cilindro de laminagem, m
Rodillo laminador, m
Walec do blachy, m
Листопрокатный вал m
- 12 Lamp cap (lamp base), EL**
Lampensockel, m
Culot d'ampoule, m
Zoccolo di lampada, m
Macho de lámpada, m
Casquillo de lámpara, m
Trzonek (cokół) żarówki, m
Цоколь лампы накаливания m, ламповый колпачок m
- 13 Lamp circuit**
Lampenstromkreis, m
Circuit de lampes, m
Circuito di lampada, m
Circuito das lámpadas, m
Circuito de lámparas, m
Obwód lampowy, m
Ламповая цепь f
- 14 Lamp post**
Lampenmast, m
Poteau de lampe, m, mât d'éclairage, f
Lampadarjo, m
Poste de lámpada, m
Poste de alumbrado, m, poste de lámpara, m, farol, m
Slup latarni, m
Фонарный столб m
- 15 Lampholder (lamp socket)**
Lampenfassung, f
Douille de lampe, t
Portalampada, t
Soco, m
Portalámpara, f
Oprawka na żarówkę, f
Патрон для лампы накаливания m

1 Lampholder switch
Lampen-ssung-schalter, m
Douille à clé, f
Interruptore di portalampada, m
Suporte com interruptor, m
Interruptor de lámpara, m
Wyłącznik lampowy (przy oprawce), m
Ламповый выключатель (патронный)

2 Landing, BDG
Podest, m,
Treppenabsatz, m
Palier, m
Pianerotolo, m
Patamar, m, patim, m
Maseta, f
Podest, m
Площадка (в лестничной клетке дома)

3 Landing of a shaft, MIN
Schachthangebank, t,
Fullort, m
Pas de bure, m
Passo di pozzo di comunicazione, m
Descanso, m
Relleno, m,
descansillo, m
Nadszybie, n,
podszylie, n
Площадка у лестницы в ходовом отделении f

4 Land-line (under-ground cable)
Unterirdisches Kabel, n
Câble souterrain, m
Linea sotterranea, f
Linha subterranea, f
Cable subterráneo, m
Kabel podziemny, m
Подземная линия f

5 Lap (overlap), MCH
Überlappung, f
Recouvrement, m
Smeriglio, m
Cobrimento, m,
sobreposição, f
Solapa, f, recubrimiento, m
Nakładka, f,
zakładka, f
Накладка f, нахлестка f, перекрытие p

6 Lap riveting
Überlappungsnietung, f
Rivure à recouvrement, f
Ribaditura ad orli sovraposti, f
Ciaçação sobreposta, f
Remachado a solapa, m
Nitowanie nakładkowe, n
Склепка в нахлестку f

7 Lap welded seam, MCH
Überlappte Schweißnaht, f
Soudure par recouvrement, f
Saldataura per sovrapposizione, f
Soldadura por sobre posición, f, soldadura sobreposta, f
Soldadura a solapa, f, junta de soldado por los topes, f
Spawany na zakładkę, m
Шов сваренный в нахлестку m

8 Lap welding, MCH
Überlappter Stoss, m,
Überlappenschweissung, f
Soudure à recourement, f
Saldataura a ricopriamento, f
Soldadura sobreposta, f
Soldadura a solapa, f
Spawanie na zakładkę, n
Сварка в нахлестку или в напуск f

9 Lapping
Sauberschleifen, n
Rodage, m,
polissage, m
Pulizia, f
Pulimento, m
Sobrepuesto, m,
pulimento, m
Szlifowanie, n,
docieranie, n
Полировка f, притирка f

10 Lapping seam
Überwendliche Naht, f
Couture en surjet, f
Cucitura sovrapposta, f
Costura sobreposta, f
Costura con solapa, f
Szew na zakładkę, m
Шов в нахлестку m

11 Laryngophone (throat microphone), TEL
Laryngophon, m,
Kehlkopfmikrophon, m
Laryngophone, m
Laringofone, m
Laringotomio, m
Laringófono, m
Mikrofon krtaniowy, m
Ларингофон m

12 Lash, WOOD
Lasche, t
Entaille, f
Intaccatura, f
Entalha, f
Entalladura, f
Насечка, n, каiba, f
Засечка f, вырез m

13 Latch, BDG
Klinke, f,
Turdrucker, f
Loquet, m,
clenche, f
Chiavistello, m
Feriolho, m
Aldaba, f,
picaporte, m
Klamka, f
Дверная ручка f

14 Latch needle, TX
Zungennadel, f
Aiguille articulée, f
(à languettes)
Ago articolato, m
Passador de aldabra, m
Pasador de aldaba, m
Igła dziwarki mechanicznej, f
Язычковая игла f

- 1 Latent heat, CH**
Latente Wärme, f
Chaleur latente, f
Calore latente, m
Calor latente, m
Ciepło utajone, n
Скрытая теплота
- 2 Latent (total) heat of evaporation (volatilisation)**
Latente Warme der Verdampfung, f
Chaleur latente (totale) de vaporisation, f
Calore latente di evaporazione, m
Calor latente de vaporisação, m
Calor latente de evaporación, m
Ciepło utajone parowania, n
Скрытая теплота испарения f
- 3 Latent heat of solidification (fusion)**
Latente Feststellungs-wärme, f
Schmelzwärme, f
Chaleur latente de soliddification, f, fusion, f
Calore latente di solidificazione, m
Calor latente de solidificação, m (fusão, f)
Calor latente de solidificación, m (fusion, f)
Ciepło utajone (topnienia), n krzepnięcia
Скрытая теплота отвердения (плавления) f
- 4 Lateral friction**
Seitenreibung, f
Accotement, m
Friczione laterale, f
Fricção lateral, f
Fricción lateral, f
Tarcie boczne, n
Боковое трение n
- 5 Lateral play (side play)**
Seitliches Spiel, n
Mobilität axiale, f, jeu latéral, m
Gioco laterale, m
Follow lateral, f
- 6 Lath, TX**
Holzerne Latte, f, Stab, m
Lamette, f, lisseron, m
Listello, m
Ripa, f
Listón, m
Listewka nicielnicowa, f
Ремизная планка f
- 7 Lath and plaster wall (partition) BDG**
Trennwand, f
Cloison, t
Tiamezzo, m
Tabique, m
Tabique, m
Scianka przedziałowa, t
Перегородка f, переборка f, простенок m
- 8 Lathe carrier (lathe dog), MCH**
Mitnehmer, m, Drehherz, n
Toc de tour, m
Cartello del tornio, m
Cavalinho, m
Peto de arastre de tornio, m, tirante, m
Zabierak, m
Токарный хомутик m, поводок m
- 9 Lay-out, RLY**
Absteckung, f
Tracage, m
Planimetria, f, tracciamento, m
Tracado, m
Trazado, m
Wytrasowanie, n
Разметка f, трассировка f
- 10 L-beam, BDG**
Plattenbalken, m, Winkeleisen, n
Poutre en L, f
Trave a L, f
Trave em L, f
Viga en L, f
Bielka kątowa, f
Неравнобокое угловое железо n, неравнобокий уголок m
- 11 Lea, TX**
Gebinde, n
- Juego lateral, m**
Luz boczny, m
Боковой зазор, m
- Échevau, m, échevette, f**
Matassa, f
Madeixa pequena, f
Madeja pequena, f
Pasmo, n
Пасмо n
- 12 Lead (connection line), TEL**
Leiter, m, Leitung, f
Conducteur, m
Conduttore, m,
cavo d'attacco, m
Cabo de ligação, m
Conductor, m, parte vertical de una antena, f
Przewód połączeniowy, m
Соединительный провод m
- 13 Lead-acid accumulator, EL**
Bleiakkumulator, m
Accumulateur au plomb, m
Accumulatore al piombo, m
Acumulador de chumbo, m
Acumulador de plomo, m
Akumulator ołowianowy, m
Свинцовый аккумулятор
- 14 Lead cam (leading cam)**
Leitkurve, f
Came de chariotage, f
Camma di conduttore, f
Guia excéntrica, f, mestra excéntrica, f
Excentrica maestra, f
Krzewka prowadząca, f
Направляющий эксцентрик m
- 15 Lead carbonate, CH**
Kohlensauriges Blei, n.
Bleikarbonat, n
Carbonate de plumb, m
Carbonato di piombo, m
Carbonato de chumbo, m
Carbonato de plomo, m
Węglan ołowiu, m
Углекислый свинец m, карбонат свинца m

- 1 Lead chambers**
Bleizellen, f pl
Chambres de plomb, f pl
Camere di piombo, f pl
Cámaras de chumbo, f pl
Cámaras de plomo, f pl
Komory ołowiowe, f pl
Свинцовые камеры f. pl
- 2 Lead chromate, CH**
Bleichromat, n
Chromate de plumb, m
Cromato di piombo, m
Cromato de chumbo, m
Cromato de plomo, m
Хромовокислый свинец m
- 3 Lead covered cable, EL**
Bleikabel, n
Câble sous plomb, m
Cavo piombato, m
Cabo forrado de chumbo, m
Cable bajo plomo, m, cable recubierto de plomo, m
Przewód obojowiony, m
Кабель со свинцовой оболочкой m
- 4 Lead covering**
Bleimantel, m,
Bleihülle, f
Gaine en plomb, f
Impiombatura, f, piombatura, f
Revestimento de chumbo, m
Revestimiento de plomo, m
Powłoka z ołowiu, f
Свинцовая оболочка f
- 5 Lead glass**
Bleiglas, n,
Bleikristall, n
Verre plombifère, m
verre anglésite, m
Vetro piombato, m
Vidro de chumbo, m
Vidrio de plomo, m
Szko ołowiowe, n
Флинтгласс m
- 6 Lead lining**
Bleiauskleidung, f
Revêtement en plomb, m
Rivestimento in piombo, m
Forro de chumbo, m
Forro de plomo, m
Wyłożenie z ołowiu, n
Свинцовая обкладка f
- 7 Lead nitrate, CH**
Salpetersaures Blei, n,
Bleinitrat, n
Azotate de plumb, m
Nitrito di piombo, m
Nitrito de chumbo, m
Nitrito de plomo, m
Azotan ołowiui, m
Нитрат свинца m, азотнистый свинец m
- 8 Lead of phase, EL**
Voreilung, f
Avance de phase, f
Anticipo di fase, m
Acceleração fasica, f
Avance de fase, m
Przyśpieszenie fazowe (wyprzedzenie fazowe), n
Опережение по фазе n
- 9 Lead oxide (massicot), CH**
Bleioxyd, n, Blei-glätte, f
Oxyde plombique, m, oxyde de plomb, m
Ossido di piombo, m
Óxido de chumbo, m
Óxido de plomo, m
Tlenek ołowiowy, m
Окись свинца f
- 10 Lead phosphate, CH**
Bleiphosphat, n
Phosphate de plumb, m
Fosfato di piombo, m
Fosfato de chumbo, m
Fosforato de plomo, m
Фосфат свинца m, фосфорнокислый свинец m
- 11 Lead screw, MCH**
Leitspindel, f
Vis-mère, f
Vite di comando, f, vite madre, f
Fuso de torno, m
Husillo guiator, m
Šruba pociągowa, f
Ведущий винт m
- 12 Lead sheet**
Bleiblech, n
Plaque de plomb, f
Lamiera di piombo, f
Chapa de chumbo, f, placa de chumbo, f
Placa de plomo, f
Blacha ołowiana, f
Свинцовый лист m
- 13 Lead sulphate (lead vitriol), CH**
Schwefelsaures Blei, n, Bleisulfat, n
Sulfate de plumb, m
Solfato di piombo, m
Sulfato de chumbo, m
Sulfato de plomo, m
Sulfan ołowiui, m
Сернокислый свинец m
- 14 Lead tin alloy**
Bleizinnlegierung, f
Alliage plomb-étain, m
Lega di piombo-stagno, f
Liga de chumbo e estanho, f
Aleación de plomo y estaño, f
Stop ołowiui i cyny, m
Сплав свинца и олова m
- 15 Leading current**
Voreilender Strom, m
Courant en avance de tension, m
Corrente in anticipo, f
Corrente em avanco de tensão, f
Corriente avanzada, f, corriente en avance de tensión, f
Prąd wyprzedzający napiecie, m
Ток опережающий по фазе m

- 1 Limit of error**
Fehlergrenze, f
Limite d'erreur, f
Limite di errore, m
Limite de érro, m
Limite de error, m
Granica błęd, f
Предел погрешности m
- 2 Limiter (flickerer), TEL**
Beginzungsapparat, m,
Begrenzer, m
Lanupe régulatrice, f,
limiteur, m
Valvola limitatrice, f
Limitador, m
Limitador, m
Ogranicznik, m
Ограничитель m
- 3 Limonite**
Limonit, m,
Brauneisenstein, m
Limonite brune, t
Limonite, f
Limonita, f
Limonit, m
Лимонит m, бурый
железняк m
- 4 Line flow production**
(belt system of
production, belt
production)
Fließband-
produktion, f
Production à la
chaîne, f
Produzione a catena, f
Produção em série, f
Trabajo en cadena, m
Produkcja taśmowa, t
Цепное производство n
- 5 Line scanning, TEL**
Zeilenabtastung, f
Ligne d'exploration, f
Esplorazione di
linea, f
Linha registradora, f
Exploración de línea, f
Punktoranie
liniowe, n
Разложение строк п
- 6 Lines, MIN**
Richtschnure, f pl
Cordes de
direction, f pl
Corde di
direzione, f pl
- 7 Link**
Gelenk, n, Glied, n
Maillon, m
Glio, m,
manovellismo, m
Ligaçao, f, elo, m
Eslabón, m
Ognivo, n
Звено n, соединение
n, связь f
- 8 Link belt**
Gliederriemen, m
Courroie à chaînons, f
Cinghia a glifi, f
Correia de trans-
missão de elos, f
Correa de eslabones, f
Pas transmisjny
łaćzony, m, łańcuch
naśadowy, m
Составной ремень m,
пластинчатая при-
водная цепь f
- 9 Linseed oil, CH**
Leinol, n
Huile de lin, f
Olio di lino, m
Óleo de linhaça, m
Aceite de linaza, m
Льняное масло n
- 10 Lintel, BDG**
Tursturz, m (Fenster-
sturz, m)
Lintear, m
Architrave (di
porta), m
Soleira de porta, f
Dintel, m
Nadproze drzwiow-
we (ocienne), n
Неремычка в стенае над
окном или дверью
- 11 Liquefying plant**
Verflüssigungs-
anlage, f
Installation de
liquefaction, f
Impianto per
liquefazione, m
- 12 Liquid condition**
(liquid state,
liquidity), CH
Flüssigei Zustand, m
Etat liquide, m,
liquide, f
Stato liquido, m
Estado líquido, m
Estado liquido, m
Stan płynny, m
Жидкое состояние п
- 13 Liquid fuel**
Flüssigei Brenn-
stoff, m
Combustible
liquide, m
Combustible
líquido, m
Combustível
líquido, m
Combustible
líquido, m
Palwo płynne, n
Жидкое топливо n,
жидкое горючее n
- 14 Liquid hydrocarbons**
Flüssige Kohlen-
wasserstoffe, m pl
Carbures d'hydro-
gènes, m, hydro-
carbures
liquides, m pl
Idrocarburi
liquidi, m pl
Hidrocarburos
líquidos, m pl
Hidrocarburos
líquidos, m pl
Węglowodory
płynne, m pl
Жидкие углеводоро-
ды m. pl
- 15 List (selvedge), TX**
Geweberand, m,
Kante, f
Listière, f
Striscia, f (di stoffa)
Ourela, t
Orilla, f
Krajka, t
Закрайка f

- 1 Loom, TX**
 Webstuhl, m
 Métier mécanique, m,
 métier à tisser, m
 Telaio da tessitura, m
 Tear, m
 Telai, m
 Warsztat tkacki, m
 (maszyna),
 krosno, n
 Ткацкий станок m
- 2 Loom brake, TX**
 Stuhlbremse, f
 Frein du métier, m
 Freno di telaio, m
 Travão de tear, m
 Freno de telar, m
 Hamulec krosna
 tkackiego, m
 Тормоз ткацкого стан-
 ка m
- 3 Loom drive, TX**
 Stuhlantrieb, m
 Commande du
 métier, f
 Comando di telaio, m
 Transmissão de
 tear, f
 Transmisión del
 telar, f
 Napęd krosna
 tkackiego, m
 Привод ткацкого стан-
 ка m
- 4 Loop antenna, TEI.**
 Rahmenantenne, f
 Antenne a cadre, f
 Antenna chiusa, f
 Antena de quadro, f
 Antena ramowa, f
 Рамочная антенна f
- 5 Loop test**
 Schleifenprobe, f
 Essai au pliage, m
 Prova di cappio, f
 Ensaio de laço, m
 Medida por el método
 del lazo, f
 Próba na pętlę, f
 Петлевой метод лока-
 лизации повреждения
 m
- 6 Loopline, MIN**
 Zweiglinie, f
 Voie laterale, f
 Linea di dira-
 mazione, f
 Derivação, f
 Derivación, f
 Bocznicza, f
 Ветка f
- 7 Loose coupling**
 Lose Kopplung, f
 Couplage lâche, m
 Giunto lasco, m
 Ligação solta, f,
 ligação fróixa, f
 Acoplamiento
 loco, m, acopla-
 miento flojo, m
 Łączanie luźne, n
 Свободное (нежесткое)
 соединение n
- 8 Loss of charge, EI**
 Ladungsverlust, m
 Perte de charge, f
 Perdita di carica, f
 Perda de carga, f
 Pérdida, f, caída de
 presión, f, caída
 de tensión, f
 Strata ładunku, f
 Потеря заряда f
- 9 Loss of pressure head**
 Druckhöhenverlust, m
 Perte de pression
 hydraulique, f
 Perdita di pressione
 idraulica, f
 Perda de pressão
 hidráulica, f
 Pérdida de carga
 hidráulica, f
 Strata ciśnienia
 hydraulicznego, f
 Потеря гидростати-
 ского напора f
- 10 Lot, MET**
 Senklot, n, Senkblei, n
 Fil à plomb, m
 Filo a piombo, m
 Prumo, m
 Plomada, f
 Ciżarek pionu, m,
 pion, m
 Отвес m, лот m
- 11 Loudness, TEI.**
 Lautbarkeit, f
 Sonorité, f
 Intensità
 percepitiva, f
 Sonoridade, f
 Ruido, m,
 sonoridad, f,
 volumen del
 sonido, m
 Głosność, f
 Громкость f, сила
 звука f
- 12 Low conductivity, EL**
 Niedrige Leitfähigkeit, f
 Conductibilité
 faible, f
 Conductivitá bassa, f
 Conditividade
 fraca, f
 Baja conductividad, f
 Niska przewod-
 ność, f
 Низкая электропрово-
 димость f
- 13 Low frequency**
 current, EI
 Niedertfrequenz-
 strom, m,
 Schwachstrom, m
 Courant à basse
 fréquence, m
 Corrente a bassa
 frequenza, f
 Corrente de baixa
 frequência, f
 Corriente de baja
 frecuencia, f
 Prąd niskiej często-
 ściowości, m
 Ток низкой частоты m
- 14 Low pressure boiler,**
 MCH
 Niederdruckkessel, m
 Chaudière à basse
 pression, f
 Caldera a bassa
 pressione, f
 Caldeira de baixa
 pressão, f
 Caldera de baja
 presión, f
 Кocioł parowy
 niskiego ciśnie-
 nia, m
 Паровой котел низкого
 давления m
- 15 Low pressure**
 cylinder
 Niederdruck-
 zylinder, m
 Cylindre à basse
 pression, m
 Cilindro a bassa
 pressione, m
 Cilindro de baixa
 pressão, m
 Cilindro de baja
 presión, m
 Cylindre niskiego
 ciśnienia, m
 Цилиндр низкого дав-
 ления m

1 Magnet pole (magnetic pole) Magnetpol, m Pôle magnétique, m Polo magnético, m Polo magnético, m Biegung magnetyczny, m Магнитный полюс m	Uchwyt magnetyczny, m Магнитный зажимной патрон m	10 Magnetic lag, EL Verzögerung der Magnetisierung, f Retard magnétique, m Ritardo magnético, m Atraso magnético, m Atraso de la imanación, m Opóźnienie magnetyczne, n Гистерезис, магнитная инерция f
2 Magnet steel Magnetstahl, m Acier à aimant, m, acier magnétique, m Acciaio magnético, m Аçoimanado, m Acero para imanes, m, acero de alta retentividad, m Stal magnetyczna, f Магнитная сталь f, сталь для магнитов f	Circuito magnético, m Circuit magnétique, m Obwód magnetyczny, m Магнитная цепь f	11 Magnetic leakage, EL Magnatische Streuung, f Dispersion magnétique, f Dispersione magnetica, f Dispersão magnética, f Dispersión magnética, f Rozproszenie magnetyczne, n Магнитная утечка f, магнитное рассеяние n
3 Magnet voke, EL Magnetjoch, n Culasse magnétique, f Brida magnética, f Culatra magnética, f Culata de imán, f Jarzmo (magnesu), n Ярмо магнита n	Ablenkung, f, magnete- tische Deklination, f Déclinaison magnétique, f Declinazione magnetica, f Declinação magnética, f Declinación magnética, f Odczytka, magne- tyczna, f, zbroce- nie magnetyczne, n Магнитное склонение n	12 Magnetic permeability Permeabilität, f Perméabilité magnétique, f Permeabilità magnetica, f Permeabilidade magnética, f Permeabilidad magnética, f Przenikliwość magnetyczna, f Магнитная проница- емость f
4 Magnetic attraction or force Magnetische Anziehungs kraft, f Force magnétique, f Forza magnética, f, forza d'attrazione, f Atração magnética, f Fuerza magnética, f Przyciąganie magnetyczne, n Магнитное притяже- ние n	Magnetisches Feld, n Champ magnétique, m Campo magnético, m Campo magnético, m Pole magnetyczne, n Магнитное поле n	13 Magnetic potential, EL. Magnethisches Potential, n Potentiel magnétique, m Potenziale magnetico, m Potencial magnético, m Potencial magnético, m Potencjał pola magnetycznego, m Магнитный потен- циал m
5 Magnetic chuck, MCH Magnetfutter, n Mandrin électro- magnétique, m Mandrino magnetico, m Bucha eléctro- magnética, f Mandril eléctro- magnético, m	Flux magnétique, m, lignes de force magnétiques, f pl Flusso magnético, m Corrente magnética, f Flujo magnético, m, flujo de comunica- tación, m Strumień magne- tyczny, m Магнитный поток m, поток магнитной индукции m	

- 1 Magnetising current, EL**
Magnetisierungs-
strom, m
Courant
magnétisant, m
Corrente magnetiz-
ante, f
Corrente
magnétizante, f
Corriente
magnetizante, f
Prąd magnetyzu-
jący, m
Намагничивающий
ток m
- 2 Magnetite, MIN**
Magnetit, m
Magnétite, f
Magnete, f
Magnéta, f
Magnete, m
Magnetyt, m
Магнетит m, магнитный
железняк m
- 3 Magnetization**
Magnetisierung, f
Aimantation, f
Magnetizzazione, f
Magnetisação, f
Ímanacion, f
Namagnesowanie
(magnesowanie), n
Намагничивание n
- 4 Magnetize, v**
Magnetisieren, v
Aimanter, v
Magnetizzare, v
Imanar, v
Imanar, v
Namagnesować
(magnesować), v
Намагничивать v
- 5 Magnetc.**
Magnetzunder, m
Magnéto, m
Magneto, m
Magneto, m
Magneto, n,
iskrownik, m
Магнето m
- 6 Magneto spark**
advance
Zündverstellung des
Magnets, f
Dispositif d'avance
de magnéto, m
Dispositivo d'anti-
cipio del magneto, m
Avanço da chispa do
magneto, m
Avance di chispa de
la magneto, m
Urządzenie do przy-
śpieszenia iskry
iskrownika, n
Опережение искры
магнета n
- 7 Magnetomotive**
force (M. M. F.)
Magnetomotorische
Kraft, f
Force magnétomotri-
ce, f (F. M. M.)
Forza magnéto-
motrice, f
Fôrça magnéto-
motriz, f
Fuerza magneto-
motriz, f
Sila magneto-
motoryczna, f
Магнитодвижущая
сила f
- 8 Magnetron, T.I.L.**
Magnetron, n
Magnétron, m,
magnéto, m
Magnetron, m
Magnetron, m
Magnetron, m
Magnetron, m
Магнетрон m
- 9 Mail carriage**
(mail-van)
Postwagen, m
Wagon-poste, m
Vagone postale, m
Vagão do correio, m
Vagón de correos, m
Wagon pocztowy, m
Почтовый вагон m
- 10 Main circuit**
Hauptstromkreis, m
Circuit principal, m
Circuito principale, m
Circuito principal, m
Circuito principal, m
Obwód główny, m
Главная цепь f
- 11 Main rope (direct**
rope) haulage, MIN
Haspelforderung, f
Transport par
câble, m
**Trasporto a gravità
su piano inclinato, m
Cabo principal de
transporte, m
Cable principal de
accareo, m
Przewód koło-
wrotami, m
Канатная тяга f**
- 12 Main shaft**
Hauptwelle, f,
Antriebswelle, f
Arbre de com-
mande, m
Albero motore, m
Árvore principal, m
Árbol principal, m
Wal główny, m,
wał zdawczy, m
Ведущий вал m
- 13 Mains, EL**
Stromnetz, n,
Lichtnetz, n
Réseau (d'éclai-
rage), m, secteur
principal, m
Rete di fili
conduttori, f
Réde de conductores, f
Red de conductores, f
Sić zasilająca, f
Магистральные про-
вода m pl
- 14 Male thread**
Aussengewinde, n,
mannisches
Gewinde, m
Pas de vis mâle, m,
filetage extérieur, m
Filetto del
maschio, m
Macho de róscia, m
Macho (filet.), m
Gwint zewnętrzny, m
Наружная винтовая
резьба f
- 15 Malleable cast iron,**
MET
Temperguss, m
Fonte malleável, f
Ghisa malleabile, f
Ferro fundido
maleável, m
Fundición malleable, f,
hierro forjado, m
Kuźnia lejzna, f
Ковкий чугун m

- 1 Marquetry (inlay)**
Holzmosaik, f
Marquetterie, f
Intarsio, m
Marchetaria, f
Marquetería, f
Intarsja, f
Маркетри, деревянная мозаика f, (из цветной древесины)
- 2 Marshalling yard, R.I.Y.**
Rangierbahnhof, m
Gare de manoeuvre, f
Stazione di smistamento, f
Parque ferroviario, m
Estación de formación de trenes, f
Stacja rozwijadła, f, toru przetokowe, m pl
Маневровый парк m
- 3 Mast, I.E.L.**
Mast, m,
 Mastbaum, m
Mât, m, pilône, m
Albero, m
Mastro, m
Palo, m, mástil, m
Maszt, m
Мачта f
- 4 Maste; gauge**
Kalibermass, n,
 Hauptliche, f
Calibre principal, m,
 calibre exacte, m
Calíbro campione, m
Indicador maestro, m
Indicador maestro, m
Sprawdzian wzorcowy, m, wzorec, m
Поверочный калибр m,
 образцовый калибр m
- 5 Master oscillator**
Steuersender, m,
 Hauptoszillator, m
Maitre-oscillateur, m
Oscillatore pilota, m
Oscilador principal, m
Oscilador principal, m
Oscylator wzbudzający, m
Задающий генератор m
- 6 Matched, TEL**
Angepasst, angeglichen
Egalé, apparié
Adattato, aggiustato
Ajustado, emparelhado
Ajustado, emparejado
Dopasowany
Подобранный, пригнанный
- 7 Maximum output, MCH**
Maximalleistung, f
Production, f, rendement maximum, m
Produzione massima, f
Capacidad máxima, f,
 eficiencia máxima, f
Potencia máxima, f,
 capacidad máxima, f
Wydajność maksymalna, f
Наибольшая производительность или мощность f
- 8 Measurement of velocity (speed or velocity measurement)**
Geschwindigkeitsmessung, f
Vérification de la vitesse, f
Misura di velocità, f
Medida da velocidade, t
Comprobación de la velocidad, f
Pomiar szybkości, m
Измерение скорости n
- 9 Measuring apparatus**
Messapparat, m,
 Messgerät, n
Appareil de mesure, m
Apparecchio di misura, m
Aparelho de medida, m
Aparato de medir, m
Apparatus pomiarowy, m
Измерительный аппарат m, инструмент или прибор m
- 10 Mechanical efficiency**
Mechanischer Wirkungsgrad, m
Rendement mécanique, m
Rendimento meccanico, m
Rendimento mecânico, m, eficiência mecânica, f
Rendimento mecânico, m
Wydajność mechaniczna, f, sprawność mechaniczna, f
Механическая производительность или отдача f, механический коэффициент полезного действия m
- 11 Mechanical hoes**
Hackmaschine, f
Bineuses, f pl
Marra meccanica, f
Enxada mecânica, f
Azadas mecânicas, f pl
Grace mechanizne, f pl
Механическая лопата f, экскаватор m
- 12 Megacycle (Mc), TEL**
Megazähl, m
Mégacycle, m
Megaciclo, m
Megaciclo, m
Megaciclo, m
Megacykl, m
Мегацикла в секунду m
- 13 Megaphone, TEL**
Megafon, m
Porte-voix, m
Megafone, m
Porta-voz, m
Megáfono, m, porta-voz, m
Megafon, m
Мегафон m

1 Mesh (screen), TEL
Raster, m
Réseau, m, trame, f,
grille, f
Scherm, m
Rède, f, anteparo, m
Rejilla, f, pantalla, f
Siatka optyczna, f
Сетка изображения f,
растр m

2 Mesh (loop), TX
Masche, f
Maille, f
Maglia di una rete, f
Malha, f
Malla, f
Oc'ko siatki, n
Меш f, отверстие в (си-
та, решётка), очко,
клетка, единица изме-
рений (при классифи-
кации № сит)

3 Mesh, v gear, v),
MCH
Eingreifen, v, m
Eingriff stellen, v
Engriener, v, mettre
en prise, v
Ingranare, v,
indentare, v
Engrenar, v,
embragar, v
Endentar, v,
engrenar, v
Zazębiać, v
Запечатывать

4 Mesh wire net
Maschendrahtnetz, n
Trellis en fil de
fer, m
Rete metallica
a maglia, f
Rède de tela
metálica, f
Tela metálica, f
Sieć drutiana, f
Приволочная сетка f

5 Mesage register (call
register) TEL
Gesprächszähler, m
Compteur de
communications, m
Contatore di comuni-
cazioni, f
Registrador de
mensagens, m
Indicador de
mensaje, m
Licznik rozmów, m
Счетчик разговоров m

6 Metal rectifier (disc
rectifier) EL
Lamellengleichrich-
ter, m, Platten-
gleichrichter, m
Redisseur
oxy métal, m
Raddrizzatore a
disco, m

Disco rectificador, m
Rectifier de disco, m
Przystawnik
stykowy, m
Металлический выпря-
митель тока m

7 Metal rolling mill
Metallwalzwerk, n
Laminoir à
métaux, m
Laminatoio per
metalli, m
Máquina laminadora
de metal, f
Molino de chapas, m
Walcownia, f
Прокатный станок m

8 Metal tubing, MIN
Tubbingausbau, m,
Verrohrung eines
Ausbaues, f
Tubage en tôle, m
Cerchiatura metallica
di sostegno, f
Encubado de poço, m
Encubado de pozo, m
Obudowa sztybowa
tubingami, f
Возведение водонепро-
ницаемой метал-
лической крепи p

9 Metallic packing,
MCH
Metaldichtung, f
Garniture métalli-
que, f
Guarnitura
metallica, f
Guarnição
metálica, f
Guarnición metalo-
plástica, f
Szczelivo meta-
lowe, f
Металлическая набив-
ка f, прокладка f,
металлическое уплот-
нение p

10 Metallisation (metal
spraying)
Metallspritzver-
fahren, n, Metalli-
sierung, f

Metallisation, f
Metallizzazione, f
Metalisação, f
Metalización, f
Metalizacja, f
Металлизация f, на-
несение металличес-
кого покрытия n

11 Metallloid, CH
Metallloid, n
Métallonde, m
Metalloide, m
Metalóide, m
Metaloid, m
Металлоид m, не ме-
тализ m

12 Metallurgy
Metallurgie, f
Métallurgie, f
Metallurgia, f
Metalurgia, f
Metalurgia, f
Metalurgia, f
Металлургия f

13 Methane (marsh gas),
CH
Methan, n, Gruben-
gas, n
Méthane, m
Metano, m
Metana, f
Metano, m, gas de
los pantanos, m
Metan, m
Метан m, болотный
газ m

14 Methyl, CH
Methyl, n
Méthyle, m
Metile, m
Metilo, m
Metilo, m
Metyl, m
Метил m

15 Methylated spirit
(denatured alcohol),
CH
Brennspiritus, m,
denaturierter
Spiritus, m
Alcool dénaturé, m
Alcool denaturato, m
Alcool desnaturado, m
Alcohol desnatura-
izado, m
Spiritus dena-
turowany, m
Денатурат m, денату-
рированный спирт m

- 1 Mine drainage, MIN**
 Entwasserung, f
 Drainage de la mine, m
 Drenaggio da miniera, m
 Drenagem de mina, f
 Desague de mina, m
 Odwadnianie kopaliń, n
 Дренаж рудника m
- 2 Mineral acids, CH**
 Mineralsäuren, f pl
 Acides minéraux, m pl
 Acidi minerali, m pl
 Ácidos minerales, m pl
 Ácidos minerales, m pl
 Kwasy mineralne, m pl
 Минеральные кислоты и pl, неорганические кислоты f pl
- 3 Miners' level, MIN**
 Grabbogen, m
 Niveau à la jetée, m
 Livello di estrazione, m, piano di scavo, m
 Nivel de minero, m
 Nivel de minero, m
 Pólkoje górnicze, n
 Нивелир m
- 4 Minette, MIN**
 Minette Eisenstein, m
 Minette, f, oolithé de fer calcifère, m
 Pietra ferrosa, f
 Oolito de ferro, m
 Oolito de hierro, m
 Mineta, f (ruda zelazna)
 Минетта f, оолитовая железистая руда f
- 5 Mining, MIN**
 Abbau, m, Bergbau, m
 Exploitation des mines, f
 Industria mineraria, f
 Exploração de minas, f,
 mineração, f
 Minería, f
 Górnictwo, n, odbudowa górnicza, f
 Горное дело n, разработка недр f
- 6 Mining damage, MIN**
 Bergschaden, m
 Dommage causé par l'exploitation des mines, m
 Guasto di miniera, m
 Estragos de mina, m pl
 Daños por socavado, m pl
 Szkody górnicze, f pl
 Горные повреждения n pl
- 7 Mining machinery, MIN**
 Bergbau-maschinen, f pl
 Machines minières, f pl
 Macchinario minerario, m
 Maquinaria mineira, f
 Maquinaria minera, f
 Maszyny górnicze, f pl
 Рудничные машины f pl
- 8 Mining with filling, MIN**
 (mining with stowing) MIN
 Abbau mit Bergversatz, m
 Exploitation des mines avec remblavage, f
 Exploración de mina con relleno, f
 Exploração de minas com enchimento, f
 Excavation con jelleno, f
 Odbudowa z podsadzką, f
 Разработка с закладкой f
- 9 Minimum (red lead), CH**
 Minium, n, Mennige, f
 Minium, m, minium de plomb, m
 Minio, m
 Minio, m, óxido de plomo, m
 Tlenek ołówkowy, m (mina)
 Сурник, ортоевициново-кислый свинец m
- 10 Mirror galvanometer**
 Spiegelgalvanometer, n
 Galvanomètre à miroir, m
- 11 Misfire, MIN**
 Versage, m,
 Fehlzündung, f
 Allumage raté, m,
 allumage defectueux, m
 Accensione difetosa, f
 Falha, f
 Fallo, m
 Nietypat, m
 Осечка при падении шнуров f
- 12 Mixer**
 Mischer, m
 Mélangeur, m
 Mescolatore, m
 Misturador, m
 Mezclador, m
 Mieszalnik, m
 Мешалка f, смешивающий аппарат m
- 13 Moderating glass**
 Blendglas, n
 Verre sombre, m,
 verre foncé, m
 Vetro moderatore, m
 Vidrio moderador, m
 Vidrio moderador, m
 Szkło ochronne, n
 Дышчатое стекло n
- 14 Modulated current, TEL**
 Gemodelter Strom, m
 Courant modulé, m
 Corrente modulata, f
 Corrente modulada, f
 Corriente modulada, f
 Prąd modulowany, m
 Модулированный ток m
- 15 Modulation, TEL**
 Modulation, f
 Modulation, f
 Modulazione, f
 Modulação, f
 Modulación, f
 Modulacija, f
 Модуляция f

- 1 Modulator, TEL.**
 Modulator, m
 Modulateur, m
 Modulatore, m
Modulador, m
Modulador, m
Modulator, m
Modulator, m
Модулятор м
- 2 Modulator tube, TEL.**
 Modulatorrohre, f
 Lampe modulatrice, f
 Valvola di modulazione, f
 Válvula moduladora, f
 Tubo modulador, m
 Lampa modulacyjna, f
Модуляторная лампа f
- 3 Modulus (coefficient)**
Modul, m,
 Koeffizient, f
Module, m,
 cőefficient, m
Modulo, m,
 coefficiente, m
Módulo, m,
Módulo, m,
 coeficiente, m
Modul, m, wspólny-
 czynnik, m
Модуль m, коэффи-
циент m
- 4 Modulus of elasticity**
 (Young's modulus)
Elastizitätskoeffi-
 zient, n, Elastizi-
 tätmodul, m
Module d'élasticité, m
Modulo di
 elasticità, m
Módulo de
 elasticidade, m
Coeficiente de elasti-
 cidad, m, módulo
 de elasticidad, m
Moduł sprężystości, m
Модуль упругости n,
 модуль Юнга m
- 5 Modulus of torsion**
Torsionsmoment, n
Module de torsion, n
Modulo di
 torsione, m
Módulo de torção, m
Coeficiente de tor-
 sión, m, módulo de
 torsion, m
Moduł skręcający, m
Модуль кручения m
- 6 Moiré calender (em-**
 bossing calender),
 TX
Gaufrierkalander, m
Calandre à gaufrer, m
Calandra ad
 imbutire, f
Calandra para
 ondeados, f,
calandra para
 gravar relevos, f
Calandrias de
 relieve, f pl
Wytaczarka, f
Каландр для наводки
 муаре m
- 7 Moisture-proof**
Wasserdicht, feuchtig-
 keitsbeständig
Imperméable à
 l'humidité, étanche
 à l'eau
Impermeabile
 dall'umidità, pro-
 tetto dall'umidità, m
A prova de
 humedad
A prueba de
 humedad
Odporny na wilgoć
Влагоупорный
- 8 Molecule, CH**
Molekul, n
Molécule, f
Molecola, f
Molécula, f
Molécula, f
Molekula, f, drobina, f
Молекула f
- 9 Molecular attraction,**
 CH
Molekularanziehung, f
Attraction
 moléculaire, f
Attrazione
 molecolare, f
Atracción molecular, f
Atracción molecular, f
Przyciąganie między-
 częsteczkowe, n
Молекулярное притя-
 жение n
- 10 Molecular weight, CH**
Molekulargewicht, n
Poids moléculaire, m
Peso molecular, m
Pêso molecular, m
Peso molecular, m
Ciążar moleku-
 larne, m
Молекулярный вес m
- 11 Molybdenum (Mo)**
Molybdan, n
Molybdène, m
Molibdeno, m
Molibdénio, m
Molibdeno, m
Molibden, m
Молибден m
- 12 Molybdenum steel,**
 MET
Molybdanstahl, m
Acier au
 molybden, m
Acciaio al
 molibdeno, m
Aço-molibdeno, m
Acero al molibdeno, m
Stal molibdenowa, f
Молибденовая сталь f
- 13 Moment of inertia**
Trägheitsmoment, n
Moment d'inertie, m
Momento di
 inerzia, m
Momento de
 inercia, m
Momento de
 inercia, m
Moment bez-
 wladności, m
Момент инерции m
- 14 Monitoring device**
 (intercepting device)
 TEL
Mithörenrichtung, f
Dispositif d'écoute, m
Dispositivo per
 spiare, m
Aparato radio-
 escuta, m
Receptor monitorio, m
Aparat podsłu-
 chowy, m
Устройство для под-
 слушивания n
- 15 Monkey (iamblock)**
 BDG
Rammbar, m
Mouton de
 sonnette, m
Battinalo, m
Macaco de bate-
 estacas, m
Fiador de marti-
 nete, m, badajo, m
Baba, f
Баба f

- 1 Monkey pile driver**
 Fallwerk, n
 Sonnette, f
 Battipalo, m
 Macaco bate
 estacaes, m
 Martinete, m
 Mały kafar, m
 Небольшой копер м
- 2 Mordant**
 Beize, f
 Mordant, m
 Mordente, m
 Mordente, m
 Mordiente, m
 Zaprawa, f, beize, f
 Протрава f, морилка
 (для проправли-
 вания древесины) f
- 3 Mordant dvestuff, TX**
 Gebeizter Farbstoff, m
 Teinture mordante, f
 Tintura mordente, f
 Tintura mordiente, f
 Zarnawowy
 barwnik, m
 Протравный краситель
- 4 Morse sounder, TEL**
 Telegraphklopfer, m,
 Morseklöpfer, m
 Morse (haut
 parleur), m
 Morse (ricevitore
 acustico), m
 Resoador telegráfi-
 co, m
 Resonador telegráfi-
 co, m, chicharra, f
 Stukawka (stukacz)
 telegraficzna, f
 Клонфер Морзе m, слу-
 ховой телеграфный
 аппарат Морзе m
- 5 Morse taper**
 Morsekone, m,
 Morsekegel, m,
 Morsekonus, m
 Cône Morse, m
 Conico Morse, m
 Cone Morse, m
 Cono Morse, m
 Stożek Morsa, m
 Конус Морзе m
- 6 Mortise joint**
 Verzapfung, f
 Assemblage à
 mortaise, m
 Connessione a
 mortisa, f
 Junta de encaixe, f
 Ensambladura de caja
 v espiga, f
 Połączenie na szop
 i wpust, n
 Соединение в паз n
- 7 Mortise lock**
 Einsteckschloss, m
 Serrure encastrée, f
 Serratura a
 mortisa, f
 Fechadura
 embutida, f
 Ceradura
 embutida, f
 Zamka wpuściony, m
 Замок m, врезанный в
 дерево, врезной
 замок m
- 8 Mothergate, MIN**
 Hauptforderstrecke, f
 Galerie principale, f,
 galerie de roulage, f
 Galeria principale
 di trasporto, f
 Galeria principal de
 transporte, f
 Główny chodnik
 przeozowy, m
 Главная откаточная
 выработка f
- 9 Motion (gear), MCH**
 Triebweik, n,
 Mechanismus, m
 Mécanisme, m
 Meccanismo, m
 Mecanismo, m
 Mecanismo, m
 Mechanizm, m
 Ход m, м механизм m
- 10 Motor generator, EL**
 Motorgenerator, m
 Moteur-générateur, m
 Motogeneratore, m
 Motor-gerador, m
 Motogenerador, m
 Przetwornica
 dwutworznikowa, f
 мотор генератор
- 11 Motor railcar, RLY**
 Motorwagen, m,
 Triebwagen, m
- 12 Motorplough**
 Motorpflug, m
 Chairue a moteur, f
 Aratro automobile
 elettrico, m
 Charrua de motor, f
 Arado a motor, m
 Plug motorowy, m
 Моторный плуг m
- 13 Mould, MET**
 Form, f
 Moule, m, forme, f
 Forma, f
 Molde, f
 Molde, m, forma, f,
 matriz, f
 Forma olewnicza, f
 Опока f, форма f,
 изложница (слитка) f
- 14 Moulded brick**
 Formziegel, m,
 Formstein, m
 Brique profilée, f,
 pierre profilée, f
 Mattone modellato, m
 Tijolo moldado, m
 Ladrillo moldeado, m
 Formowana cegla, f
 Фасонный кирпич m
- 15 Moulded glass**
 Pressglas, n,
 geformtes Glas, n
 Verre moulé, m
 Vetro stampato, m
 Vidro moldado, m
 Vidrio moldeado, m
 Szkoł formowane, n
 Формованное стекло n
- 16 Moulding box, MET.**
 Gusskasten, m,
 Formkasten, m
 Caisse à mouler, f,
 moule, m, châssis
 de moulage, m
 Cassa di forma-
 zione, f
 Caixa de fundição, f
 Caja para fundir, f
 Skrzynka formier-
 ska, f
 Опока f, форма f

- 1 Moulding knife, WOOD**
Profilhobelmesser, m
Hornhobel-messer, m
Lame profilée, f
lame façonnée, f
Lama da formare, f
Faca de entalhar, f
Cuchilla de molduar, f
cuchilla de moldear, t
Nóż profilowy, m
Профильный нож т
- 2 Moulding machine**
Formmaschine, t
Mouleuse, t
Macchina da formare, t
formatrice, f
Máquina de moldar, f
Máquina de hacer moldes, t
Maszyna formierska, t
Формовочная машина f
- 3 Moulding press**
Formpresso, f
Presse à mouler, f
Pressa da formare, f
Prensa de moldar, f
Prensa de moldeo, f
Prasa formierska, f
Формовочный пресс m
- 4 Moulding sand, MET**
Formsand, m
Sable à mouler, m
Terra per forma-tura, t
sabbia per fonderia, f
Areia de fundição, f
Arena de moldear, f
Piasek formierski, m
Формовочный песок m
- 5 Mounted axle, RLY**
Radersatz, m
Essieu monté, m
Asse montate, m
Veio montado, m
Eje acoplado, m
Zestaw kołowy, m
Скак т m, ось с колесами f
- 6 Moving coil instru-
ment, EL.**
*Diehspluininstru-
ment, n*
*Appareil de mesure
à bobine mobile, m*
*Istrumento a bobina
mobile, m*
*Instrumento de
carrete, móvil, m*
*Instrumento de
bobina registra-
dora, m*
*Przyrząd o rucho-
miej cewce, m*
*Прибор с подвижной
катушкой т*
- 7 Moving iron instru-
ment, EL.**
*Elektronagnetisches
Instrument, n.*
*Drehheiseninstru-
ment, n*
*Appareil électro-
magnétique, m*
*Instrumento electro-
magnético, m*
*Instrumento électro-
magnétique, m*
*Instrumento electro-
magnético, m*
*Электромагнитный
измерительный при-
бор т*
- 8 Mower**
Mäher, m
*Moissonneuse
(machine), t*
Falcatrice, f
Cegadora mecánica, f
Segadora, f
Kosiarka, f
Косилка f
- 9 Muck, MIN**
Beige, m pl
Terre huile, f, crave, f
*Scarto, m, rifiuti di
estrazione, m pl*
Desperdicios, m pl
Desperdicios, m pl
Kamienie, m pl,
rumowisko, n
Неубранная порода f
- 10 Mudguard**
Kotflügel, m
Garde-boue, m
Parafango, m
Guarda-láma, m
Guardabarro, m
Błotnik, m
Шит от грязи т
- 11 Muffler**
Schalldämpfer, m
Pot silencieux, m
Silenziatore, m
Silenciador, m
Silenciator, m
*Tłumik wydecho-
wv, m*
Шумоглушитель т
- 12 Muffler cut-out**
Auspuffklappe, t
Échappement libre m
*Apertura del silen-
ziatore, t*
*Dispositivo de esca-
pamento livre, m*
*Disyuntor silencia-
dor, m*
Zawór przed tłumikiem, m
*Клапан для выпуска
газа перед тунни-
телем т*
- 13 Multicore cable**
*(multiple core
cable), EL.*
Mehrleiterkabel, n
*Câble à conducteurs
multiples, m*
*Cavo a conduttori
multipli, m*
*Cabo de condutores
multiplos, m*
*Cable de conductores
múltiples, m,*
*cable de almas
múltiples, m*
*Przewód wielo-
żyłowy, m*
*Многожильный
кабель т*
- 14 Multi-phase current,**
EL.
Mehrphasenstrom, m
Courant-polyphasé, m
Corrente multifásica, f
Corriente polifásica, f
Corrente polifásica, f
Prąd wielofazowy, m
Многоразный ток т

- 1 Narrow gauge railway, RLY**
Schmalspurbahn, f
Chemin de fer à voie étroite, m
Ferrovía a scartamento ridotto, f
Estrada de ferro de via estreita, f
Ferrocarril de vía estrecha, f
Kolej wąskotorowa, f
Узкоколейная железная дорога, f
- 2 Natural foundation, (subfoundation)**
Fundamentsohle, f
Pied du fondement, f, sousbase, m
Struttura del fondamento, f, sottofondo, m
Fundação, f, sustentáculo do fundamento, m
Cimiento a base natural, m, fundación natural, f
Stopa (podstawa fundamentu), f
Естественное основание, n
- 3 Natural frequency**
Eigenfrequenz, f
Fréquence propre, f
Frequenza naturale, f
Frequência natural, f
Frecuencia natural, m
Częstotliwość własna, f, częstotliwość rezonansowa, f
Собственная частота, f
- 4 Natural gas (earth gas)**
Erdgas, n
Gaz naturel, m
Gas naturale, m
Gás natural, m
Gas de los pantanos, m
Gaz ziemny, m
Природный газ, m
- 5 Natural phosphate**
Rohe Phosphate, n pl
Phosphate naturel, m
Fosfato naturale, m
- Fosfato natural, m
Fosfato natural, m
Fosforfy naturalne, m pl
Природные фосфаты, m pl
- 6 Naval base**
Kriegshafen, m
Port de guerre, m
Porto navale, m
Base naval, f
Base naval, f
Port wojskowy, m
Военно-морская база, f, воинская гавань, f
- 7 Nave**
Nabe, f
Moyeu, m
Mozzo, m
Cubo, m
Cubo, m, maza, f
Plasta, f
Ступица, f, итулка, f
- 8 Neck, MCH**
Verengung, f, Engschnürung, f
Col, m, gorge, f
Collo, m, collare, m, portata, f
Gargalo, m, coelho, m
Cuello, m
Szívka, f (zwężenie, przerwczanie)
Шейка, f, заточка, f
- 9 Neck**
Fullansatz, m
Manche de gonflement, m, ou de remplissage, m
Manicotto di gonfiamento, m
Apêndice, m
Apéndice, m
Apendiks, m
Рука для наполнения, m, аппендикс, m
- 10 Needle bearing**
Nadellager, n
Roulement à aiguilles, m
Sopporto ad ago, m
Chumaceira de agulhas, f
Cojinete de agujas, m
Łozysko iglowe, n
Игольный подшипник, m
- 11 Needle board, TX**
Nadelbrett, n
Planchette des aiguilles, f
Tavoletta ad ago, f
Prancheta de agulhas, f
Plancheta de agujas, f
Igielnica, f
Игольная доска, f
- 12 Needle injector, MCH**
Nadeldüse, f
Pointeur d'injecteur, m
Iniettore ad ago, m
Injector de haste, m
Tobera cónica de agua, t
Inzektör igłowy, m
Игольный инжектор, m
- 13 Negative acceleration (retardation)**
Verzögerung, f
Accélération négative, f
Accelerazione negativa, f
Acceleração negativa, f, retardação, f
Aceleración negativa, f, retardación, f
Przyspieszenie ujemne, n (opóźnienie)
Отрицательное ускорение, n
- 14 Negative plate, EL**
Negative Platte, t
Plaque négative, f
Piastra negativa, f
Placa negativa, f
Placa negativa, f
Плата юемна, f
Отрицательная пластина, f
- 15 Negative pole, EL**
Negativer Pol, m
Pôle négatif, m
Polo negativo, m
Polo negativo, m
Polo negativo, m
Biegun ujemny, m
Отрицательный полюс, m

- 1 Nog. MIN**
Kurzer Stempel, m
Etançon court, m
Puntone corto, m
Espeque, m
Puntal, m
Słupek, m, klocek, m
Распорка рудничной
крепи f
- 2 No-go gauge**
Kaliber „geht nicht
durch“, m
Calibre „ne passe
pas“, n
Calibro impas-
sante, m
Calibrador „não
passa“, m
Calibrador „no
pasa“, m
Strona nieprzechod-
nia sprawdzianu, f
(sprawdzian „nie
przechodzi“)
Непрходящий (о ка-
либре)
- 3 No-load current, EL**
Leerlaufstrom, m
Courant à vide, m
Corrente a vuoto, f
Corrente libre, f,
corrente solta, f
Corriente en vacío,
sin carga, f
Prąd biegły luźem, m
Ток при холостом ходе
m
- 4 Nominal diameter**
Nenndurchmesser, m
Diamètre nominal, m
Diametro nominale, m
Diámetro nominal, m
Diámetro nominal, m
Średnica nominalna, f
Номинальный диаметр,
m
- 5 Nominal horse
power, MCH**
Nominalleistung, f.
Nominalpferde-
kraft, f
Chevaux
nominaux, m pl,
puissance nomi-
nale, f
Potenza cavalli
nominale, f
Potência nominal em
cabalos, f
- 6 Nominal output**
Nennleistung, f
Débit nominal, m
Produzione
nominal, f
Rendimento
nominal, m
Rendimiento
nominal, m
Wydajność
nominalna, f
Номинальная произ-
водительность f
- 7 Non-clinkering coal**
Schlackreine Kohle, f,
schlackfreie
Kohle, f
Charbon non scori-
fère, m
Carbone non scoria-
bile, m
Carvão não escori-
fero, m
Carbón sin
escorias, m
Węgiel chudy, m
Нескакающийся
уголь m
- 8 Non directional
antenna**
Rundstrahler, m
Antenne non
directive, f
Antenna non direzio-
nale, f
Antena fixa, f
Antena fija, f
Antena bez-
kierunkowa, f
Ненаправленная
антенна f
- 9 Non ductile**
Unstreckbar
Non ductile
Non duttile
Non dúctil
No ductil
Niekujny, nie-
ciągliwy
Нековкий, нетягучий
- 10 Non-ferrous metal**
Nichteisenhaltiges
Metall, n, Nicht-
eisenmetall, n
Métal non-ferreux, m
Metallo non
ferroso, m
Metal não ferroso, m
Metal no ferroso, m
Metal niezelazny, m
Цветной металл т
- 11 Non inflammable,
(fire proof)**
Unentzündlich
Ininflammable,
incombustible
Ininflamável
No inflamable
Niezpalny
Невоспламеняющийся
- 12 Non-magnetic**
Unmagnetisch
Amagnétique
Diamagnetico
Não magnético
Amagnético
Niemagnetyczny
Немагнитический
- 13 Non-skid chain**
Gleitschutzkette, f
Chaine antidéra-
pante, f
Catena antisdruccio-
levole, f
Cadeia anti-
deslizante, f
Cadena anti-
deslizante, f
Lańcuch prze-
ciwślizgowy, m
Цепь для предохране-
ния от скольжения f
- 14 Normal speed**
Normale Geschwin-
digkeit, f
Vitesse régime, f
Velocità normale, f
Velocidade normal, f
Velocidad de régi-
men, f
Szybkość
normalna, f
Нормальная скорость f

- 1 Oblique joint**
Hakenblatt, n
Assemblage biais
à trait de Jupiter, m
Giuntura obliqua, f
Junta obliqua, f
Junta oblicua, f
Złącze skośne, n
Вязка под углом f
- 2 Occlusion, CH**
Okklusion, n,
Absorption, f
Occlusion, f
Assorbimento, m,
occlusione, f
Oclusão, f
Oclusión, f
Okludowanie, n
Окклудирование n
- 3 Occurrence, MIN**
Vorkommen, n
Occurrence, f
Occorrenza, f
Vestigios, f
Vestigios, f
Występowanie, n
Залегание руды f
- 4 Octode, TEL**
Oktode, f
Changeur de fré-
quence, m, super-
heterodyne, f
Ottodo, m
Superheterodina, f
Octodo, m, superhe-
terodina, f
Oktoda, f
Октод m
- 5 Odometer**
Kilometerzahler, m
Odomètre, m
Odometro, m
Odómetro, m
Odómetro, m
Liczniq drogi, m
Счетчик пути m, путе-
мер m
- 6 Off-peak load**
Normalbelastung, f
Charge normale, f
Carica normale, f
Carga mediana, f
Carga mediana, f
Obciążenie
normalne, n
Нормальная нагрузка f
- 7 Ohm, EL**
Ohm, n
Ohm, m
Ohm, m
Ohm, m
Ohmio, m, ohm, m
Ohm, m, om, m
Om m
- 8 Ohmic loss, EL**
(resistive loss)
Ohm'scher
Verlust, m
Perte ohmique, f,
perte par résis-
tance, f, perte par
effet joule, f
Perdita ohmica, f,
perdita di resis-
tenza, f
Perda óhmica, f
Pérdida óhmica, f,
pérdida térmica, f,
pérdida por efecto
joule, f
Strata omowa, f
Омическая утрата f
- 9 Oil circuit-breaker,**
(oil-break switch)
FL
Ölschalter, m
Disjoncteur à
l'huile, m
Taglia circuito
ad olio, f
Interruptor em
óleo, m
Interruptor de
aceite, m
Wyłącznik ole-
jowy, m
Масляный выклю-
чатель m
- 10 Oil feed**
Ölleitung, f
Canalisation
d'huile, f
Alimentazione di
olio, f
Alimentação a
óleo, f
Alimentación de
aceite, f
Dopływ oleju, m
Приток масла m
- 11 Oilfield, MIN**
Ölfeld, n
Terrain pétroli-
fère, m
Campi petroli-
feri, m pl
Campo petróli-
fero, m
Campo petrolí-
fero, m
Pole naftowe, n
Нефтеносный район m
- 12 Oil film**
Schmierschicht, f,
Ölschicht, f
Couche d huile, f
Velo d'oho, m
Película de óleo, f
Película de aceite, f
Warstwa smaru, f
Слой смазки m
- 13 Oil filter**
Ölfilter, m
Filtre à l'huile, m
Filtri da olio, m
Filtro de óleo, m
Filtro de aceite, m
Filtr olejowy, m
Маслофильтр m
- 14 Oil fuel**
Ölbrennstoff, m
Huile combustible, f
Carburante ad olio, m
Combustível de
óleo, m
Petróleo com-
bustible, m
Pahwo ropne, n
Нефтяное топливо n
- 15 Oil groove, MCH**
Schmiernut, f
Saignée de grais-
sage, f, patte
d'araignée, f
Scanalatura per
l'olio, f
Canal de
lubrificação, m
Pata de araña, f
Rowek smarow-
niczy, m
Смазочная канавка f

- 1 Oil hardening.**
 (oil quenching) MET
 Ölhartung, f
 Trempe à huile, m
 Tempera all'olio, f
 Témpera em óleo, f
 Temple en aceite, m
 Hartowanie
 w oleju, n
 Масляная закалка f
- 2 Oil immersed transformer.** EL
 Ölumformer, m
 Transformateur à l'huile, m
 Trasformatore ad olio, m
 Transformador de óleo, m
 Transformador de aceite, m
 Transformator olejowy, m
 Трансформатор погруженный в масло m
- 3 Oil of vitriol.**
 (sulphuric acid) CH
 Vitriol, n.
 Schwefelsaure, f
 Huile de vitriol, f.
 acide sulphurique, m
 Olio di vitriolo, m.
 acido sulfurico, m
 Vitriolo, m.
 Vitriolo, m., acido sulfurico, m
 Witriol olej, m.
 kwas starkerowy, m
 Серная кислота f
- 4 Oil-pan drain cock.**
 Ölabblasshahn, m
 Robinet de vidange du carter, m
 Rubinetto di scarico all'olio, m
 Torneira de drenagem do carter, f
 Grifo de purga del carter, m
 Kurek spustowy karteru, m
 Маслоспускной кран m
- 5 Oil paint.**
 Ölfarbe, f
 Couleur à l'huile, f
 Colore ad olio, m
 Pintura a óleo, f
 tinta a óleo, f
 Pintura al óleo, f
 Farba olejna, f
 Масляная краска f
- 6 Oil pump.**
 Ölzpumpe, f
 Pompe à huile, f
 Pompa ad olio, f
 Bomba para óleo, f
 Bomba de aceite, f
 Pompa olejowa, f
 Масляный насос m
- 7 Oil saving bearing.**
 Ringschmierlager, n
 Graisseur à bague, m
 Sopporto con lubrificatore ad anello, m
 Lubrificador a anel, m
 Fngrasador a anillo, m
 Lozysko ze smarowaniem pierścieniowym, n
 Подшипник с кольцевой смазкой m
- 8 Oil separator.**
 Ölseparatör, m.
 Ölabscheider, m
 Séparateur d'huile, m.
 décanteur, m
 Filtro separatore ad olio, m
 Separador de óleo, m
 Filtro separador de aceite, m, separador del aceite, m
 Oddzielać smar, m
 Maclootdelitel' m
- 9 Oil skin (oiled cloth).**
 Öltauch, n
 Toile huilée, f, toile culée, f
 Tela incerata, f.
 tela verniciata, f
 Pano oleado, m
 Hule, m, tela encerada, f
 Плотно impregnowane olejem, n
 Клеенка f
- 10 Oil stone.**
 Ölstein, m
 Pierre à huile, f
 Pietra affilatrice, f
 Pedra de afiar, f.
 cote de afiar, m
 Piedra afiladora, f.
 asperón, m
 Kamień karborundowy, m
 Точильный камень m
- 11 Oil tempering.**
 Ölhartung, f
 Tiempe à l'huile, f
 Tempera ad olio, f
 Témpera a aceite, m
 Tempie con aceite, m
 Odpuszczanie w oleju, n
 Отпуск в масле m
- 12 Oil well.**
 Mineralolschacht, m
 Puits de pétrole, m
 Pozzo petrolifero, m
 Poço petroliero, m
 Pozo de petróleo, m
 Szyb naftowy, m
 Нефтяная скважина f
- 13 Oilcloth (linoleum, American cloth) TX**
 Öltauch, n Wachsleinwand, f
 Toile culée, f.
 Tela incerata, f.
 hnoho, m
 Tela oleada, f
 Tela encerada, f.
 hule, m
 Cerata, i
 Промасленное полотно n
- 14 Oilring (oilingring).**
 Ölring, m
 Bagu de graissage, f,
 anneau huileur, m
 Anello grassatore, m,
 anello lubrificante, m
 Anilha lubrificadora, f
 Anillo de lubricación, m, anillo de engrase, m
 Pierścien smarzący, m
 Капельный кольцевой сток m
- 15 Oleic acid, CH**
 Ölsäure, f
 Acide oléique, m
 Acido oleíco, m
 Acid oleico, m
 Kwas oleinowy, m
 Оleinовая кислота f

- 1 Open circuit, EL**
Offener Stromkreis, n.
Circuit ouvert, m
Circuito aperto, m
Circuito abierto, m
Circuito abierto, m
Obwód otwarty, m
Разомкнутая цепь f
- 2 Open hearth steel**
Flusstahl, m,
Siemens Martin Stahl, m
Acier fondu, m,
acier Siemens-Martin, m
Acciaio Siemens-Martin, m
Aço fundido, m, aço Siemens Martin, m
Aceto fundido, m,
acero Siemens-Martin, m
Stal zlewna, f, stal martenowska, f
(Siemens-Martina)
Мартеновская сталь f
- 3 Optical indicator**
Optische Anzeiger, m
Indicateur optique, m,
indicateur visuel, m
Indicatore ottico, m
Indicador óptico, m
Indicador óptico, m
Wskaźnik optyczny, m
Оптический указатель m
- 4 Optical pyrometer**
Optisches Pyrometer, n
Pyromètre optique, m
Pirometro ottico, m
Pirometro óptico, m
Pirometei optyczny, m
Оптический пирометр m
- 5 Optical signal (light signal)**
Lichtsignal, n
Signal lumineux, m,
signal optique, m
Segnale ottico, m,
segnaile luminoso, m
Sinal luminoso, f,
Señal luminoso, f,
señal de colores, f
Sygnał świetlny, m
Оптический сигнал m
- 6 O. M. S. (output per man shift), MIN**
Forderung je Mann und Schicht, f
Rendement par journee, m
Rendimento per uomo per turno, m
Produção diária por homem, f
Producción por jornada, f
Wydajność na dnia, f
Лобыча на человека смену f
- 7 Openlamp mine, MIN**
Schlagwetterfreie Grube, f
Mine nongrauseteuse, f
Miniera non gassosa, f
Mina aberta, f
Mina abierta, f
Kopalnia niegazowa, f
Рудник без рудничного газа m
- 8 Ore dressing (ore benefication)**
Erzaufbereitung, f
Traitement de mineraux, m
Trattamento di minerali, m
Lavagem de mineraes, f
Lavado de minerales, m
Przeróbka rud, f
Механическая обработка руды f
- 9 Organic acids, CH**
Organische Säuren, f pl
Acides organiques, m pl
Acidi organici, m pl
Ácidos orgânicos, m pl
Ácidos orgánicos, m pl
Kwaso organiczne, m pl
Органические кислоты f
- 10 Orthoclase**
Feldspat, m
Orthoclase, m,
feldspath, m
Ortoclasio, m
Orthoclase, m
- Feldespato de potasa, m**
Orthoklaz, m
Ортоклаз, калиевый полевой шпат m
- 11 Orthographic drawing (orthogonal projection)**
Rechtwinklige Projektion, f, Projektionszeichnung, f
Dessin orthographique, m (orthogonal)
Disegni ortografici, m pl, proiezione ortogonale, f
Desenho ortográfico, m
Dibujo ortográfico, m
Rysunek w rzutach prostokątnych, m
Ортональная проекция f
- 12 Oscillate, v, swing, v,**
fluctuate, v
Oszillieren, v,
schwingen, v
fluktuieren, v,
pendeln, v
Osciller, v, flotter, v,
balancer, v
Oscillare, v,
sbalzare, v,
ondeggiare, v
Oscilar, v, balançar, v,
variar, v, pivotar, v
Oscilar, v,
balancear, v,
variar, v, fluctuar, v
Wahać, v
Колебаться v, качаться v, вибровать v
- 13 Oscillating axle**
Schwingachse, f
Essieu oscillant, m
Asse oscillante, m
Eixo oscilante, m
Eje oscilante, m
Oś wahadłowa, f
Качающаяся ось f
- 14 Oscillating circuit, EL**
Schwingungskreis, m
Circuit oscillant, m
Circuito oscillante, m
Circuito oscilante, m
Obwód drgający, m
Колебательный контур m

- 1 Oscillating motion**, f
Pendelbewegung, f,
 oszillierende
 Bewegung, f
Mouvement oscilla-
 toire, m
Movimento
 oscilante, m
Movimento
 oscilante, m
Movimiento
 oscilante, m
Ruch wahadłowy, m,
 oscylacja, f
Колебательное движе-
ние n
- 2 Oscillator**, EL.
Oszillator, m
Oscillateur, m
Oscillatore, m
Oscilador, m
Oscilador, m
Oscylator, m
Осциллятор, вибра-
тор m
- 3 Oscillograph**, TEL
Oszilloskop, m
Oscillographe, m
Oscillografo, m
Oscilógrafo, m
Oscilógrafo, m
Oscylograf, m
Осциллограф m
- 4 Osmosis**, osmose, CH
Osmose, f
Osmose, f
Osmosi, l
Osmose, f
Osmosis, f
Osmoza, t
Оsmos m
- 5 Osmotic pressure**, CH
Osmotischer
 Druck, m
Pression osmotique, f
Pressione osmotica, f
Pressão osmótica, f
Presión osmótica, f
Ciśnienie osmo-
 tyczne, n
Оsmотическое давле-
ние n
- 6 Out-of-phase current**,
 EL.
Phasenverschobener
 Wechselstrom, m
Courant alternatif
 déphasé, m
Corrente alterna
 sfasata, f
- 7 Output transformer**,
 EL.
Ausgangsüber-
 trager, m
Transformateur de
 sortie, m
Transformatore
 d'uscita, m
Transformador de
 saída, n
Transformador de
 salida, m
Transformator wyj-
 ściowy, m
Выходной трансформа-
тор m
- 8 Overall width**
Baubreite, f
Largeur de
 l'installation, t
Larghezza totale, f
Largura total, f
Anchura total, f
Całkowita szerokość, f
Предельная ширина f
- 9 Overcast (overgate),**
 MIN
Überfuhrung, t
Wetterkreuz, n
Gallerie aérienne, f
Canali per ventila-
 zione, m pl
Galería superior para
 ventilación, f
Galería superior para
 ventilación, f
Pomost po-
 wietrny, m
Перекидной вентиля-
 ционный ходок, воз-
 душный кроссинг m
- 10 Overhand stoping**,
 MIN
Firstenbau, m
Travail au gradin
 renversé, m
Lavorazione a gradino
 diretto, f
- Exploração em**
 escada, f
Exploatación en
 escalones, f
Odbudowa
 w piętrze, f
Потолкоуступная работа
(выемка) f
- 11 Overhang**, v,
 (project, v)
Überhangen, v
Surplonüber, v
Suspendere, v,
 sporgere, v
Salientar, v
Sobresalir, v
Wystawać, v, pre-
 wisac, v
Нависать, свешиваться
- 12 Overhead cable**, EL.
Luftkabelleitung, f,
 Freileitung, f
Câble aérien, m
Cavo aereo, m
Cabo aéreo, m
Cabo aéreo, m
Przewód kablowy
 powietrzny, m
Воздушный электри-
ческий кабель m
- 13 Overhead ropeway**
 (overrope railway),
 MIN
Luftseilbahn, f
Transporteur aérien
 à câble, m
Funivia, t
Transportador
 aéreo, m
Transportador
 aéreo, m
Kolejka linowa, f
Воздушная канатная
дорога f
- 14 Overheated steel**
Überhitzter Stahl, m
Acier surchauffé, m
Acciaio riscaldato, m
Aço sobreaquecido, m
Acero recalentado, m
Stal przegrzana, f
Перегретая сталь f
- 15 Overload**, EL.
Überlastung, f
Surcharge, f
Sovraccarico, m
Sobrecarga, f
Sobrecarga, t
Przeciążenie, n
Перегрузка f

- 1 Pack, v (seal, v) MCH**
Dichten, v,
abdichten, v
Bourrer, v; sceller, v
Guarnire, v,
otturare, v
Entupir, v, obturar, v
Empaquetar, v
Uszczelniać, v
Уплотнить, законопа-
чинять, запечатать
- 2 Packing ring, MCH**
Dichtungsring, m
Rondelle de
garantie, f
Anello di
guarnizione, m
Junta de anel, f
Arandela de empa-
quetado, f, aro de
empaqueadura, m
Pierścieni uszczel-
niajacy, m
Уплотняющее (нажи-
мное) кольцо n
- 3 Pad (cushion) MCH**
Polster, m, Unter-
lage, f, Beilag-
scheibe, t
Coussin, m,
rondelle, f
Cuscino, m
Almotadinha, f,
postača, f
Cojin, m, almoha-
dilla, f, arandela, t
Podkładka, f
Проекладка f, подушка f
- 4 Paint**
Farbe, t
Peinture, f
Colore, m
Pintura, f, tinta, f
Pintura, f, color, m
Barba, t
Краска f
- 5 Parabolic mirror**
Parabolischer
Spiegel, m
Miroir para-
bolique, m
Specchio para-
bolico, m
Espelho parabólico, m
Espejo parabólico, m
Lustro
paraboliczne, n
Парabolическое
зеркало n
- 6 Para-magnetic**
Paramagnetisch
Paramagnétique
Paramagnético
Paramagnético
Paramagnetyczny
Парамагнитный
- 7 Parallel jaws, MCH**
Parallelbacken, f pl
Mâchoires paral-
lèles, f pl
Griffe parallele, f pl
Queixadas para-
lelas, f pl
Quijadas parale-
las, f pl
Szczyki równo-
ległe, f pl
Параллельные губы
(тиски) f pl
- 8 Parapet (breastwork)**
BDG
Brustwehr, f
Parapet, m
Parapetto, m
Parapeito, m
Parapeto, m
Parapet, m
Перила f pl, парапет m,
брюстверт m
- 9 Parting, MIN**
Schlechten, n,
Scheidung, f
Séparation, f
Cernita, f
Separación, f
Separación, f
Łupliwość, f, oddzie-
lanie się warstwy, n
Отделение слоев n
- 10 Partition, BDG**
Trennwand, f
Cloison, f
Tramezzo, m
Tabique, m
Tabique, m
Sciąka działowa, f
Перегородка f, внутрен-
няя стена f
- 11 Party wall (partition**
wall)
Scheidewand, f
Paroi, l, mur
mitoven, m
Muro divisorio, m
Paredes meias, f
- 12 Passby (passbye),**
MIN
Umfahrung, f
Contournement, m
Aggiramento, m
Passagem, f
Paso, m
Objazd, m,
mijanka, f
Разъезд m, обход m
- 13 Paste (vegetable glue)**
Kleister, m
Colle, f, empois, m
Colla, f
Cola, f, cola de
farinha, f
Cola, f, engrudo, m.
Klej, m, klijster, m
Клейстер m
- 14 Pattern shop**
Modellwerkstatt, f
Atelier de
modelage, m
Officina modella-
trice, f
Oficina de modelos, f
Taller de modelos, m
Warsztat modelar-
ski, m
Модельная мастерская f
- 15 Pave, v**
Pflastern, v
Paver, v
Lastriicare, v
Calçar, v,
pavimentar, v
Pavimentar, v,
impediar, v
Brukować, v
Мостить v
- 16 Paved road, BDG**
Gepflasterter Weg, m
Chaussée pavée, f
Strada lastricata, f
Estrada calcetada, f
Carretera empredra-
da, f, carretera pa-
vimentada, f, cami-
no adoquinado, m
Droga brukowana, f
Мощеная дорога f

- 1 Permissible stress**
Zulassige Beanspruchung, f
Tension admissible, f
Tensione ammissibile, f
Esforço permitido, m
Tensión permitida, f
Natężenie dopuszczalne, n
Безопасно допускаемое напряжение n
- 2 Permitted explosives,** MIN
Wettersprengstoffe, n pl
Explosifs de sûreté, m pl
Esplosivi permessi, m pl
Explosivos permitidos, m pl
Explosivos permitidos, m pl
Materiały wybuchowe bezpieczne, m pl
Безопасные взрывчатые материалы m.pl
- 3 Perpendicular**
Senkrecht, lotrecht
Perpendiculaire
Perpendicolare
Perpendicular
Perpendicular
Prostopadły
Перпендикулярный
- 4 Pet cock**
Dekompressionsventil, n
Robinet de décompression, m
Rubinetto di spurgo, m
Torneira, f
Grifo, m
Kurek spustowy, m, kurek odpowietrzający, m
Воздуховыпускной кран m
- 5 Petrol (gazoline, USA)**
Benzin, n
Essence, t
Benzina, f
Gasolina, f
Bencina, f, gasolina, f
Benzyna, f
Бензин m
- 6 Phase angle**
Phasenwinkel, m
Angle de phases, m
Angolo di fase, m
Ángulo de fase, m
Ángulo de retraso, m
ángulo de diferencia de fases, m
Kąt fazowy, m
Угол сдвига фаз m, фазный угол m
- 7 Phase indicator**
Phasenanzeiger, m
Phasemètre, m
Indicatore di fase, m
Indicador de fase, m
Fasómetro, m, indicador de fase, m
Indykatör faz, m
Фазондикатор m, синхроноскоп m
- 8 Phase shift (shifting of phase, phase displacement)**
Phasenverschiebung, t
Déphasage, m
Sfasamento, m
Distorção de fase, f
Desplazamiento de fases, m
Przesunięcie faz, n
Сдвиг фазы m
- 9 Phenolphthalein, CH**
Phenolphthalein, n
Phénolphthaléine, f
Fenolftaleína, f
Fenolftaleína, f
Fenolftaleína, f
Фенолфталеин m
- 10 Phon**
Phon, n
Phon, m
Fon, m
Fon, m
Fon, m
Фон m
- 11 Phosphate, CH**
Phosphat, n
Phosphate, m
Fosfato, m
Fosfato, m
Fosfato, m
- 12 Phosphor bronze, MET**
Phosphorbronze, f
Bronze phosphoreux, m
Bronzo fosforico, m
Bronze fosfórico, m
Bronce fosforado, m
Bronz fosforowy, m
Фосфорная бронза f
- 13 Phosphor copper, MET**
Phosphorkupfer, n
Cuirre phosphoreux, m
Rame fosforico, m
Cobre fosforoso, m
Cobre fosforoso, m
Miedz fosforowa, f
Фосфорная медь f
- 14 Phosphorescence**
Phosphoreszenz, f
Phosphorescence, f
Fosforescenza, f
Fosforescência, f
Fosforescencia, f
Фосфоресценция f
- 15 Phosphoric acid, CH**
Phosphorsäure, f
Acide phosphorique, m
Ácido fosforico, m
Ácido fosforoso, m
Kwas fosforowy, m
Фосфорная кислота f
- 16 Phosphrites, CH**
Phosphoriten, pl
Phosphorites, pl
Fosforiti, f pl
Fosforitas, f pl
Fosfontas, f pl
Fosforyty, m pl
Фосфориты m. pl
- 17 Phosphorus (Ph)**
Phosphor, m
Phosphore, m
Fosforo, m
Fósforo, m
Fosforo, m
Fosfor, m
Фосфор m

- 1 Photocell (phototube) EL**
Photozelle, f
Cellule photo-électrique, f
photo-cellule, f
Fotocellula, f
fototube, m
Fotocélula, f, foto-tubo, m
Célula foto-eléctrica, f
Fotokomorka, f
Фотоэлемент m, фотолампа f
- 2 Photometer**
Photometri, n
Photometre, m
Fotometro, m
Fotómetro, m
Fotómetro, m
Fotometr, m
Фотометр m
- 3 Phototelegraphy, (facsimile) TEL**
Phototelegraphie, f
Phototélégraphie, f, téléphotographie, m
Fototelegrafo, m, facsimile, m
Fototelegrafo, m, facsimile, m
Fototelégrafo, m, telefotografía, f
Fototelegrafía, f
Фототелеграфия f
- 4 Photozincography**
Photozinkographie, f
Zincographie, f
Fotozincografia, f
Fotozincografia, f
Fotocynkografia, f
Фотозинкография f
- 5 Pick-up**
Tonabnehmer, m
Pick-up, m,
phonocapteur, m
Raccoglitore automatico, m
Colhedor, m
Pickup, m (aparato automático de interrupción v amplificación)
Odgrywacz, m
Пикап m, подборщик m

- 6 Picker, TX**
Setzeisen, n
Pointerolle, t
Taghulo, m
Espicha, f
Puntel, m, escardadora, f, abridor, m
Bidlo, n
Гонок m
- 7 Pierce, v (punch, v)**
(perforate, v)
Durchlochern, v,
lochen, v
Trouer, v, percer, v
Bucare, v, punzonare, v, forare, v
Furar, v
Horadar, v,
taladrar, v
Dziurkować, v
Буравить v, пробивать v
- 8 Piercer (punch)**
Durchschlag, n,
Locher, m
Poinçon, m
Punzonatrice, f,
foratrice, f
Perfurador, m
Aguja, f, perforador, m, punzón, m
Przebijak, m
Пробойник m,
пунсон m
- 9 Pig iron**
Rohseisen, n
Fonte, f, saumon, m,
fente en gueuse, f
Ghisa, f
Ferro coado, m
Fundición, f, lingote de primera fusión, m, hierro colado, m
Surówka, f
Чугун в болванках m
- 10 Pigment**
Pigment, n
Matière colorante, f,
pigment, m
Pigmento, m
Pigmento, m
Materia colorante, f,
pigmento, m
Pigment, m
Пигмент m
- 11 Pile, BDG**
Pfahl, m
Pieu, m, pilot, m
Palo, m
Estaca, f, pau, m
Pilote, m, estaca, f,
garrote, m
Pilot, m, pal, m
Свай f, кол m
- 12 Pile (battery), EL**
Säule, f
Pile, f
Pila, f (batteria)
Pilha, f
Pila, f, montón, m
Stos, m, sucha bateria, f
Батарея f
- 13 Pile driving, BDG**
Rammen, n, Pfahlung, f
Pilotage, m
Conficciamento di pali, m, afficare i pali, f
Estacaria, f
Pilotaje, m, hinca de pilotes, f
Bicie pilotów, n
Забивка свай f
- 14 Pile fabric, TX**
Samtartiges Gewebe, n
Étoffe veloutée, f
Stoffa vellutata, f
Tecido com pelo, m
Tejido con pelusa, m
Tkanina kosmata, f
Бархатовидная ткань f
- 15 Pillar and panel system (board and pillar), pillar and room (board and room), pillar and stall (board and stall), MIN**
Pfeilerbau, m
Méthode par chambres et piliers, f
Sistema di coltivazione a pilastri e camere, m
Excavação com galeria e coluna, f
Excavación com galería y columna, f
System odbudowy filarowy, m
Камерно-столбовая система f

- 1** Piston valve, MCH
Kolbenventil, n
Piston-valve, m,
piston-tiroir, m
Valvola dello
stantuffo, f
Distribuidor cilindri-
co, m, válvula
distribuidora
cilíndrica, f
Corredora cilíndrica,
válvula de émbolo, f
Zawór tłokowy, m
Поршневой вентиль m
- 2** Pitch
Gang, m, Schritt, m,
Teilung, f
Pas, m, écartement, m
Passo, m, scarta-
mento, m
Passo, m, espaça-
mento, m
Paso, m, espaciado, m
Skok, m, rozstaw, m
Шаг винта m
- 3** Pitch of rivets
Nietabstand, m,
Abstand der
Nieten, m
Écartement de
rivets, m
Passo di chiodi, m,
scartamento dei
chiodi, m
Espaçamento de
rebites, m
Espaciamiento de
remaches, m
Ødstęp nitów, m
Шаг заклепочного
шва m
- 4** Pitch of stairs (in-
clination of stairs)
Treppensteinigung, f
Inclinaison
d'escalier, f
Pendenza della
scala, f, inclinazio-
ne della scala, f
Inclinação d'escada, f
Inclinación de
escalera, f
Nachylenie scho-
dów, n
Наклон лестницы m
- 5** Pithead gear, MIN
(headgear)
Fordergerüst, n
Charpente de monte-
charge ou de puits, f
Trasportatore
meccanico, m
Mecanismo de boca
(aparelhamento de
mina), m
Mecanismo del
bocal, m
Wieża szybowa, t
Надшахтное устройство
m, вышка f
- 6** Pit heap MIN
Halde, t, Berge-
halde, t
Halde, t, halle, f
Discarica, f, sterile
di miniera, m
Montão de poço, m
Estiba del bocal, f
Zwał, m
Рудничный отвал m
- 7** Pitshaft, MIN
Grubenschacht, m
Puits de mine, m
Pozzo di miniera, m
Poço da mina, m
Pozo de la mina, m
Szyb kopalniany, m
Шахта f
- 8** Pivot
Gelenkzapfen, m
Pivot, m
Cardine, m, perno, m
Perno, m
Gorrón de guía, m,
pivoté, m
Czop przegubu, m
Шпиль m, шкворень m,
цапфа f
- 9** Pivoted
Schwenkbar,
gelenkbar
Pivotant, articulé
Articolato
Pivotado, articulado,
gonzo
Pivoteadoo, articulado
Przegubowy
Поворотный
- 10** Plain weave, TX
Glattes Gewebe, n
Tissage (ordinaire), m
Tessitura ordinaria, f
Tecedura lisa, f
Tejido hso, m (sin
adornos)
Płocienne wiąza-
nie, n
Полотняное переплета-
ние n
- 11** Plait, TX
Schnurgeflecht, n
Lacet, m
Intrecciatura, f
Pregà, f
Pliegue, m
Plecionka, f,
sznurek, m
Шнурок m
- 12** Plaiting machine, TX
Flechtmaschine, f,
Kloppelmaschine, f
Machine à tresser, f
Macchina per
trecciare, f
Máquina de
preguear, t
Máquina de
plegar, f
Plecíarka, f
Плетельная машина f
- 13** Plane, WOOD
Hobel, m
Rabot, m
Pialla, f
Cepilho, m
Cepillo, m
Strug, m (hebel)
Струг m
- 14** Plane, v., WOOD
Hobeln, v
Raboter, v
Piallate, v
Acepilar, v
Acepillar, v
Strugać, v (heblo-
wać)
Строгать v
- 15** Plane frame B.I.D
Ebenes Fachwerk, n
Armature plahe, f
Armatura plana, f
Armadura plana, f
Armadura plana, f
Kratownica płaska, f
Плоская решетка f

- 1 Plunger piston**
Tauchkolben, m
Plongeur, m
Stantuffo tuffante, m
Embolo mergulhador, m
Embolo buzo, m
Nurnik, m
Ныряло m, плунжер m
- 2 Plywood**
Sperrholz, n
Bois contreplaqué, m
Legno compensato, m
Madeira de dobras cruzadas, f
Madera contrachapada, f
Dvktá, f
Клееная фанера f, переклейка f
- 3 Plywood board**
Sperrholzplatte, f
Feuilles contre-plaquées, f pl
Tavola di legno compensato, f
Madeira de dobras cruzadas, f, madeira em fôlhas sobrepostas, f
Lamina de madera contrachapada, f, plancha contraplacada, f
Sklejka, f
Многослойная доска f
- 4 Pneumatic brake,**
(air brake)
Druckluftbremse, f
Frein à air comprimé, m
Freno pneumático, m, freno ad aria compressa, m
Freio de ar comprimido, m
Freno neumático, m
Hamulec pneumatyczny, m
Пневматический тормоз m
- 5 Pneumatic hammer,**
(compressed-air hammer)
Presslufthammer, m
Frappé: pneumatique, m, marteau pneumatique, m
- 6 Martello pneumatico, m**
Martelo pneumático, m
Martillo neumático, m
Młotek, młotek pneumatyczny, m
Пневматический молот m
- 7 Pneumatic riveter**
Pneumatische Nietapparat, m, Pneumatischer Niethammer, m
Riveuse pneumatique, f
Chiocciatice pneumatica, f
Cravador pneumático, m
Renachador neumático, m
Nitownica pneumatyczna, f
Пневматический kleppalnyy molotok m
- 8 Pneumatic tools**
Presluftwerkzeuge, n pl
Outils pneumatiques, m pl
Utensili pneumatici, m pl
Ferramentas pneumáticas, f pl
Herramientas neumáticas, f pl
Naździerza pneumatyczne, n pl
Пневматические инструменты m. pl
- 9 Pneumatic tyre,**
(inner tube)
Pneumatik, f,
Luftschlauch, m
Chambre d'air, f
Camera d'aria, f
Camara de ar, f
Câmara de aire, f
Pneumatyk, m
Пневматическая шина f
- 10 Pointed drill**
Spitzbohrer, m
Trépan a pointe, m
Trapano a punta, m
Broca ponteaguda, f
Taladro con punta, m
Wiertlo piórkowe, n
Перка f
- 11 Point of inflexion,**
(reversing point)
Wendepunkt, m
Point de rebroussement, m
Vertice, m, punto di commutazione, m
Ponto de inversão, m
Punto de inversión, m
Punkt zwrotny, m
Поворотный пункт m
- 12 Polarisation**
Polarisation, f
Polarisierung, f
Polarizzazione, f
Polarização, f
Polarización, f
Поляризация f
- 13 Polariser**
Polarisator, m
Polarisant, m
Polarizzatore, m
Polarizador, m
Polarizante, m
Polaryzator, m
Поляризатор m
- 14 Pole core**
Polkern, m
Noyau, m
Núcleo del polo, m
Núcleo de polo, m
Núcleo de polo, m
Pieniek bieguna, m
Полюсный сердечник m

- 1 Power driven knitting frame**
Mechanischer Wirkstuhl, m
Métier mécanique à tricoter, m
Telaio meccanico da calze, m
Bastidor para fazer malha com motor, m
Bastidor de hacer punto, con motor, m
Dziewarka mechaniczna f
Механический вязальный станок m
- 2 Power factor**
Leistungsfaktor, m
Facteur de puissance, m
Fattore di potenza, m
Factor de potência, m
Factor de potencia, m
Spółczynnik mocu, m
Коэффициент мощности m
- 3 Power feed**
Kraftvorschub, m
Avance mécanique, f
Avanzamento a potenza, m
Avanço mecânico, m
Avance mecánico, m
Posuw mechaniczny, m
Механическая подача f
- 4 Power work (power plant, power station)** EL
Kraftwerk, n
Usine d'électricité, f
Centrale per forza motrice, f
Estação eléctrica, f
Central eléctrica, f
Siłownia, f
Силовая станция f
- 5 Precipitation (sediment)** CH
Niederschlag, m,
Absetzung, f,
Fallung, f
Sédiment, m, précipité, m
Precipitazione, f,
sedimento, m
Precipitação, f
Precipitación, f
Strącenie osadu, n
Осаждение n, выделение n
- 6 Pre-heated air**
Vorgewärmte Luft, f
Air réchauffé, m
Aria preriscaldata, f
Ar requentado primitivamente, m
Aire recalentado, m
Powietrze podgrzane wstępnie, n
Предварительно нагретый воздух m
- 7 Pre-ignition**
Vorzündung, f, vorzeitige Zündung, f
Avance a allumage, f, allumage pré-mature, m
Preignizione, f, accensione prematura, f
Inflamação prematura, f, preignição, f
Encendimiento avanzado, m, preignición, f
Wczesny zapłon, m
Преждевременное зажигание n
- 8 Press button switch, (push button switch)**
Druckknopf-schalter, m
Interrupteur à bouton, m
- 9 Pressed sheet-plate**
Gepresstes Blech, n, Riffelblech, n
Tôle emboutie, f
Lamiera stampata, f
Chapa estampada, f
Chapa embutida, f
Blacha prasowana, f
Штампованный листовой металл m
- 10 Pressure die casting**
Pressguss, m
Pièce coulée en matrice, f
Stampo in getto metallico, m
Fundição sob pressão, f
Pieza colada en molde de metal, f, moldeo en matriz, m
Odlew pod ciśnieniem, m
Литье под давлением, литье в матрицах p
- 11 Pressed glass, (moulded glass)**
Pressglas, n
Verre moulé, m, verre pressé, m
Vetro compresso, m
Vidro comprimido, m
Vidrio prensado, m
Szkoła prasowane, n
Прессованное стекло n
- 12 Pressure gauge**
Manometer, n
Manomètre de pression, m
Manometro, m
Manómetro de presión, m
Manometr, m
Манометр m

- 1 Pressure test (water test)**
Wasserdruckprobe, f
 pression, m
Collaudo a pressione, m, collaudo ad acqua, m
Experiéncia de pressão, f
Ensavo de presión, m
Próba na ciśnieniu wody, t
Гидравлическое испытание f
- 2 Primary cell, EL.**
Primarelement, n
Élément, m, élément primaire, m
Elemento primario, m, pila primaria, f
Pilha pri'aria, f
Pila primaia, f, pila (electroquímica), f
Ognivo elektryczne, n
Первичный элемент т
- 3 Primary current**
Primarstrom, m
Courant primaire, m
Corrente primaria, f
Corrente primária, f
Corriente primaria, f
Prąd pierwotny, m
Первичный ток т
- 4 Primary winding, EL.**
Primärwicklung, f
Enroulement primaire, m
Avvolgimento primario, m
Envolamento primário, m
Avtorolamento primario, m
Uzwojenie pierwotne, n
Первичная обмотка f
- 5 Prime a pump, MIN**
Eine Pumpe anlassen, v
Amorcer, v (une pompe)
Avviare una pompa, v
Abeberar uma bomba, v
Cesar una bomba, v
Zapušćić pompę, v
Наполнить насос перед пуском в ход v
- 6 Prime mover**
Primärer Motor, m
Moteur primaire, m, groupe motopropulseur, m
Motorre primário, m
Motor primeiro, m
Silnik napędzający (słowni elektrycznej), m
Первичный двигатель т
- 7 Priming colour**
Grundierungsfarbe, f
Teinte de fond, f, première couche, f
Colore per la prima mano, m
Côr primaria, f
Pintura de primera mano, f, color primario, m
Farba g'untowa, f
Грунт m, грунтовая краска f
- 8 Printer's blanket**
Filzunterlage, f
Blanchet, m
Copeira da tipografia, f
Baeta de prelo, f
Manta de impresor, f
Podkładka (w maszynie drukarskiej), f
Типографская суконная подкладка f
- 9 Printer's ink**
Druckerschwarze, f, Druckfarbe, f
Encre d'imprimerie, f
Inchiostro da tipografia, m
Tinta tipográfica, f
Tinta para imprimir, f
Farba drukarska, f
Типографская краска f
- 10 Printing machine**
Druckmaschine, f
Machine à imprimer, f
Machina tipografica, f
Máquina de imprimir, f
Maquina de imprimir, f
Drukarka, f
Типографская машина f
- 11 Printing roller**
Druckwalze, f
Cylindre à imprimer, m
Cilindro tipográfico, m
Rôlo de prelo, m, rôlo de prensa, m
Rodillo impresor, m
Walec drukarski, m
Нажимной валик т
- 12 Prism binoculars**
Prismenfeldstecher, m
Jumelles à prismes, f pl
Binocolo a prisme, m
Binóculos prismáticos, m pl
Gemelos prismáticos, m pl
Lornetka pryzmatyczna, f
Призматический бинокль т
- 13 Probe**
Sonde, f
Sonde, f
Sonda, f
Sonda, t
Sonda, f
Sonda, f
Шуп m, зонд т
- 14 Producer gas (generator gas)**
Sauggas, n, Generatorgas, n
Gaz aspiré, m
Gas di generatore, m
Gás de aspiração, m
Gas de gasógeno aspirante, m
Gaz generatorowy (ssany), m
Генераторный газ т
- 15 Products of combustion**
Verbrennungsprodukte, n pl
Produits de combustion, m pl
Prodotti della combustione, m pl
Produtos de combustão, m pl
Productos de combustión, m pl
Produkty spalania, m pl
Продукты горения т

- 1 Profiling lathe**
Formdrehbank, f
Tour à profiler, m,
tour à former, m
Torno profilatore, m
Tôrno perfilador, m
Gorno para perfilar, m
Tokarka profilowa, f
Фасонный токарный
станок m
- 2 Prop, MIN**
Stempel, m,
Turstock, m
Etançon, m
Supporto, m
Espeque, m, apoio, m,
escora, f
Puntal, n, poste, m,
pilar, m
Stojak, m, stempel, m
Стойка f, пропс m
- 3 Propeller, screw (of a
ship)**
Schiffsschraube, f
Hélice, f
Elica, f
Propulsor, m, hélice, f
Propulsor, m, hélice, f
Sruba okrętowa, f
Гребной винт m
- 4 Propeller fan**
Schraubenventilator, m
Ventilateur à hélice, m
Ventilatore
elicoide, m
Ventilador de
hélice, m
Ventilador de
hélice, m
Wentylator śmiglo-
wy, m
Пропеллерный
вентилятор m
- 5 Propeller shaft,
screw shaft**
Schraubenwelle, f
Arbre porte-hélice, m
Albero l'elica, m
Vejo de hélice, m,
vejo propulsor, m
Eje de la hélice, f
Wał śrubowy (śruby
okrętowej), m
Гребной вал m
- 6 Propelling force**
Treibkraft, f
Force de propulsion, f
Forza di propulsione, f
Fôrça propulsora, f
Fuerza propulsora, f,
fuerza de propul-
sión, f
Sila napędzająca, f
Движущая сила f
- 7 Ptotractor**
Winkelmeßter, m,
Gradbogen, m
Rapporteur, m
Goniometro, m
Transferidor, m
Transportador, m
Kątomierz, m
Транспортир m, угло-
мер m
- 8 Prospecting, MIN**
Untersuchung, f,
Schurfung, f
Prospection, f
Ricerca, f
Exploração, f
Cateo, m,
exploración, f
Poszukiwanie
górnictwa, n
Изыскания, разведо-
чная выработка f
- 9 Protecting screen**
Schutzwand, n
Écran protecteur, m
Schermo di prote-
zione, m
Mampara protectora, f
Alvo protector, m
Ekran ochronny, m
Экран m, предохраните-
льная решетка t
- 10 Protein**
Protein, n, Eiweiss, n
Protéine, f
Proteína, f
Proteína, f
Proteína, f
Proteína, f, białko, n
Белок m, протеин m
- 11 Pruning knife**
Gartennässer, m
Serpeite, f
Falcetto, m
Podão, m
Podadera, f
Nóż ogrodniczy, m
Садовый нож m
- 12 Pruning saw**
Gartensäge, f
Scie, f
Sega mondatrice, f
Serra de podar, f
Sierra de podar, f
Piłka ogrodnicza, f
Пилка садовника f
- 13 Prussian blue**
Preussischblau, n
Bleu de Prusse, m
Azzurro di Prussia, m
Azul de Prusia, m
Azul de Prusia, m
Błękit pruski, m
Берлинская лазурь f
- 14 Puddled iron**
Puddlesisen, n
Fer puddlé, m
Ferro puddellato, m
Ferro lingotado, m,
ferro pudlado, m
Hierro pudelado, m
Żelazo pudlarskie, n
Пудлинговое железо n,
мильбар m
- 15 Puddled steel**
Puddelstahl, m
Acier puddlé, m
Acciaio puddellato, m
Aço pudlado, m
Acero pudelado, m,
acerro de pudelaje, m
Stal pudlarska, f
Пудлинговая сталь f
- 16 Puddling furnace**
Puddelfen, m
Fourneau à
puddler, m
Forno da puddel-
lare, m
Forno de pude
lagem, m
Horno de pudelar, m
Piec pudlarski, m
Пудлинговая печь f
- 17 Puli**
Zug, m
Tirage, m
Trazione, f
Tiragem, f
Tuo, m, arrastre, m,
tracción, f
Ciagniccie
Растяжение n

- 1 Rack**
Gestell, n.
Chevalet, m.
console, f
Cavaletto, m.
pedestallo, m
Estante, m
Estante, m
Stojak, m
Стойка f, рама f, козлы m
- 2 Rack, MCH**
Zahnstange, f
Crémaillère, f
râtelier, m
Dentiera, f
cremaglieria, f
Cremalheira, f
Cremallera, f
Zębatka, f
Зубчатая рейка f
- 3 Rack and pinion gear drive**
Zahnstangenantrieb, m
Mouvement par pignon et crémaillère, m
Comando a cremagliera, m
Movimento de cremalheira e pinhão, m
Mando por piñón y cremallera, m
Наряд за помоца зебатки, m
Реечная передача f
- 4 Rack locomotive, (rack railway engine), R.L.Y**
Zahnradlokomotive, f
Locomotive à roues dentées, f
Locomotiva a dentiera, f
Locomotiva de cremalheira, f
Locomotora de cremallera, f
Parowóz zębaty, m
Локомотив с зубчатым сцеплением m
- 5 Radar, E.L.**
Radar, n.
Radar, m
Radar, m, radio-localizzatore, m
- Radar, m
Radar, m
Radar, m
Радар m
- 6 Radial**
Radial
Radial
Radiale
Radial
Radial
Radial
Promieniowy
Радиальный
- 7 Radial flow turbine (radial turbine, outward flow turbine)**
Radialturbine, f
Turbina radiale, f
Turbina radiale, f
Turbina de descarga radial, f
Turbina centrífuga, f
Turbina promieniowa, f
Радиальная турбина f
- 8 Radial section**
Radialschnitt, m
Section radiale, f
Sezione radiale, f
Secção radial, f
Secção radial, f
Przekrój prostopadły (do osi), n.
Радиальный разрез m
- 9 Radiant**
Strahlend
Radiant, rayonnant
Излучающий, raggiante
Irradiante
Radiant
Promienisty
Излучающий
- 10 Radiant body**
Strahlungskörper, m
Corps radiant, m
Corpo raggiante, m
Corpo irradiante, m
Cuerpo radiante, m
Ciało promieniujące, n
Лучистое тело n (вещество)
- 11 Radiant heat**
Strahlungswärme, f
Chaleur rayonnante, f
Calore raggiante, m
Calor irradiante, m
Calor radiante, m
Ciepło promieniowania, n
Лучистая теплота f
- 12 Radiating surface**
Strahlfläche, f
Strahlungsfläche, f
Surface de rayonnement, f
Superficie raggiante, f
Superficie de irradiação, f
Superficie de radiación, f
Powierzchnia promieniowania, f
Поверхность излучения f
- 13 Radiation factor**
Strahlungsfaktor, m,
Strahlungskoeffizient, m
Coefficient de rayonnement, m
Coefficiente di radiazione, m
Coeficiente de irradiação, m
Coeficiente de la radiación, m
Współczynnik promieniowania, m.
Коэффициент излучения m
- 14 Radiator (heater) MCH**
Radiator, m,
Heizkörper, m
Radiateur, m
Radiatore, m
Radiador, m
Radiador, m, calentador, m
Grzejnik, m
Радиатор m, грелка f
- 15 Radio beacon**
Peilfunksender, m,
Radioleuchtturm, m
Radio-phare, m
Radio-faro, m
Radio-farol, m
Radiofaro, m
Radiolatarnia, f
Радиомаяк m

- 1 Radio direction finder**, EL
Peilempfänger, m
Radio-goniomètre, m
Radiogoniometro, m
Descobridor da radiodirecção, m
Radiogoniômetro, m
Radionométriek, m
Радиопеленгатор m
- 2 Radioactivity**
Radioaktivität, f
Radioactivité, f
Radioattività, f
Radioactividade, f
Radioactividad, f
Radioaktivność, f
Радиоактивность f
- 3 Radiography**
Radiographie, f
Radiographie, f
Radiografia, f
Radiografia, f
Radiografia, f
Radiografia, f
Рентгенография f
- 4 Radiolocation**
Funkortsbestimmung, f, Radiolokation, f
Radiolocation, f
Radiolocazione, f
Radioposição, f
Radiolocalización, f
Radiolokacja, f
Радиоместонахождение n
- 5 Radium (Ra)**
Radium, n
Radium, m
Radio, m
Rádio, m
Radium, m
Rad, m
Радий m
- 6 Rafters, BDG**
Sparren, m
Chevron, m
Travetto inclinato del tetto, m
Viga, f
Cabrio, m, vigueta de techo, f
Krokiew wieżara dachowego, f
Стропило n
- 7 Rail chair, RLY**
Schienenstuhl, m
Coussinet de rail, m, chaise de rail, f
Cuscinetto di rotaria, m
Chumaceira de carril, f
Cojinete de carril, m
Siodelko (pod dwugłówą spongą), n
Рельсовая подкладка f
- 8 Rail rolling mill, MET**
Schienewalwerk, n
Laminoar à rails, m
Laminatoio per rotarie, m
Laminador de trilhos, f
Laminador de carrilas, m
Walownia szyn, f
Рельсопрокатный стан m
- 9 Railway bed, RLY**
Unterbau, m
Infrastructure, f
Piano di posa, m
Leito ferroviário, m
Lecho de la vía, m
Torowisko, n, podłożę, n
Железно-дорожное полотно n
- 10 Railway bridge, RLY**
Eisenbahnbrücke, f
Pont de voie ferrée, m
Ponte ferroviário, m
Puente ferroviario, f
Most kolejowy, m
Железно-дорожный мост m
- 11 Railway gauge (track gauge)**, RLY
Spurweite, f
Écartement des rails, m, largeur de la voie, f
Scartamento di binario, m
Bitola da via, f
Ancho de vía, m, entrevia, f
Szerokość toru, f
Ширина железнодорожной колеи f
- 12 Raising, MIN**
Schachtförderung, f
Extraction, f
Estrazione, f
Levantamento, m
Alzamiento, m
Wydobwanie szwabem, n
Отвозка разработанной породы f
- 13 Railway platform roof, RLY**
Hallendach, n
Marquise, f, couverture, f
Tettoia, f, pensilina, f
Marquesa, f
Marquesina, f, cubierta, f
Dach peronowy, m
Перронная крыша f
- 14 Ram, BDG**
Rammbar, m
Belier, m, mouton, m
Mazzabattente, m
Macaco de bate estacas, m
Ariete, m
Taran, m
Таран m
- 15 Range finder**
Entfernungsmesser, m
Télémètre, m
Telemetro, m
Telémetro, m
Telémetro, m
Odleglosciomierz, m
Дальномер m
- 16 Rarefied air**
Verdunnte Luft, f
Air rarefié, m
Aria rarefatta, f
Ai rarefeito, m
Aire rarefacto, m
Powietrze rozrzedzone, n
Разреженный воздух m
- 17 Ratchet (pawl), MCH**
Sperrlinke, f, Klinke, f
Clquet, m, rochet, m
Nottolino, m, rocchetto, m
Roquette, m
Trinquete, m, gatilla, f, retén, m
Zapadka, f
Рачка f, собачка f

1 Receiving apparatus, (receiver) TEL.
Empfangsapparat, m,
Empfangsgerät, n
Appareil récepteur, m,
récepteur, m
Apparecchio
ricevente, m
Aparelho receptor, m
Aparato receptor, m
Odbiorczy aparat,
odbiornik, m
Приемник m

2 Receiver channel, TEL.
Rückkehrkanal, m
Canal de retrait, m,
canal de retour, m
Canale di ritorno, m
Canal de volta, m
Cauce de regreso, m,
canal de entrada, m
Kanał telekomuni-
kacyjny,
„powrótu”, m
**Приемный канал свя-
 зи m**

3 Recess, MCH
Aussparung, f, Ver-
tiefung, f
Chambrage, m
Cavità, f
Rebaixo, m
Rebaje, m
Wgłębienie, n,
podtoczenie, n
Выемка f, заточка f

4 Recoil, MCH
Ruckstoss, m
Recul, m
Rinculo, m
Recúo, m
Reculada, f,
rebufo, m
Odrzut, m
Отдача f, откат m

5 Recondition, v
Überholen, v
Remettre en état, v,
réparer, v
Ripassare, v,
rivedere, v
Reparar, v
Reacondicionar, v,
reparar v

Remontować, v,
naprawiać, v,
odnawiać, v
**Ремонтировать v, при-
 водить в исправное
 состояние v**

6 Recording thermometer
Selbstschreibendes
Thermometer, n,
Registrierthermo-
meter, n
Thermomètre en-
régistreur, n,
thermographe, m,
thermométre-
graph, m
Termometro
registratore, m
Termómetro regi-
strador, m
Termómetro regi-
strador, m
Termometr
samopiszący
(rejestrujący), m
**Регистрирующий тер-
 мометр m**

7 Rectangular beam, BDG
Rechteckbalken, m,
Pfosten, m
Poutre rectangu-
laire, f
Trave rettangolare, f
Trave rectangular, f
Viga rectangular, f
Belka prostokątna, f
Прямоугольная балка
f

8 Rectangular tenon
Vierkantzapfen, m
Tenor rectangle, m
Tenone rettango-
olare, m
Espiga rectangular, f
Espiga rectangular, f
Czop prostokątny, m
Прямоугольный шип
m

9 Rectification, CH
Rektifikation, f
Réctification, f
Rettificazione, f
Rectificação, f
Rectificación, f
Rektyfikacja, f
Ректификация f

10 Rectilineal knitting frame, TX
Flachwirkstuhl, m,
Flachstrick-
maschine, f
Metier rectiligne, m
Magha rettilinea, f
Bastidor rectilineo
para malha, m
Bastidor rectilineo
de hacer punto, m
Dłiewarka płaska, f
Плоский вязальный
станок m

11 Recuperator (preheater)
Vorwärmel, m
Récupérateur, m
Pteriscaldatore, m
Recuperador, m
Recuperador, m
Podgrzewacz, m
**Подогреватель m, ре-
 куператор m**

12 Red hot, MET
Rotglühend
Porté au rouge
Al color roso,
roiente
Aquecido ao rubro
Calentado al rojo,
enrojecido al fuego
Ogrzany do czerwo-nego zaru****
Нагретый до красного
каления n

13 Red lead (minium) CH
Mennige, f,
Bleirot, n
Minium, n, minium
de plomíb, m
Minio, m, biacca, f
Minio, m, míño de
chumbo, m,
zarcão, m
Minio, m
Minia, f
Свинцовый сурик m

14 Redressed current, EL
Gleichgerichteter
Strom, m
Courant redressé, m
Corrente radrizzata, f
Corrente endireitada, f
**Corriente endere-
 zada,**
Prąd wyprostowany, m
**Постоянный (выпрям-
 ленный) ток m**

- 1 Reduce speed, v**
Geschwindigkeit
verzögern, v
Ralentir la vitesse, v,
retarder, v
Ridurre la velocità, v
Diminuir la marcha, v
Reducir la marcha, v,
reducir la velocidad,
v
Zwolnić szybkość, v
Уменьшать скорость v,
замедлять v
- 2 Reducing flame, CH**
Reduzierende
Flamme, f, Re-
duktionsflamme, f
Flamme de réduc-
tion, f
Fiamma riducente, f
Chama de redução, f
Llama de reducción, f
Płomień reduk-
cyjny, m
Восстановительное
пламя n
- 3 Reducing socket,**
MCH
Reduziermuffe, f
Manchon de
réduction, m
Muffola di
riduzione, f
Manga de redução, f
Manguito reductor, m
Mufla reducyjna, f,
tuleja redukcyj-
na, f
Переходная муфта f
- 4 Reducing valve, MCH**
Reduzierventil, n
Détendeur, m, soupape
de réduction, f
Valvola di
riduzione, f
Válvula de redução, f
Válvula de reduc-
ción, f
Zawór redukcyjny, m
Редукционный клапан
(вентиль) m
- 5 Reduction,**
deoxidation, CH
Reduktion, f,
Desoxydation, f
Réduction, f,
désoxydation, f
Riduzione, f,
deossidazione, f
Redução, f,
desoxidação, f
Reducción, f,
desoxidación, f
- 6 Reduction gear, MCH**
Reduktionsgetriebe, n
Réducteur, m
Riduttore
d'ingranaggio, m
Reducer de engre-
nagem, m
Reducer, m
Reduktor obrotów, m
Редукционная переда-
ча f
- 7 Reed, TX**
Schneidekamm, m,
Rietblatt, n,
Weberkamm, m
Peigne, m, los, m,
rot, m
Pettine, m
Pente, m, aspa, f
Penne, m, astilla, f
Gęzieben tkacki, m,
płochy, f
Бедро n
- 8 Reel, v**
Aufspulen, v
Dévider, v, bobiner, v
Inasprire, v
Dobrat, v, bobinat, v
Devanar, v, bobinar, v
Наматывать v
- 9 Reeling machine,**
MCH
Aufrollmaschine, f
Machine pour enrou-
ler, f
Aspiatore, m
Máquina de dobar, f
Máquina de embo-
binar, f
Nawiąarka, f
Наматывающая маши-
на f
- 10 Refined steel, MET**
Feinstahl, m,
Edelstahl, m
Acier raffiné, m,
acier fin, m
Acciaio affinato, m
Açor afinado, m
Acero refinado, m,
acero afinado, m
Stal uszlachet-
niona, f
Высококороткая (рафи-
нированная, свароч-
ная) сталь f
- 11 Refinery, MIN**
Raffinerie, f
Raffinerie, f
Refinaria, f
Refineria, f
Rafineria, f
Очистительный, рафи-
надный завод m
- 12 Refining process**
Frischprozess, m,
Verfeinerung, f
Affinage, m,
affination, f
Raffinazione, f,
affinatura, f
Refinação, f
Rafinació, f,
afino, m
Rafinacija (pr
stali), f
Рафинировка f
- 13 Reflected light**
Reflektiertes Licht, n
Lumière réfléchie, f
Luce riflessa, f
Luz reflectida, f
Luz reflejada, f
Światło odbite, n
Отраженный свет m
- 14 Reflecting galvanometer, EL**
Spiegelgalvanometer, r
Galvanomètre à
miroir, m
Galvanometro a
specchio, m
Galvanómetro
reflector, m
Galvanómetro
reflector, m
Galwanometr
lustrzany, m
Зеркальный гальвано-
метр m
- 15 Refractive index.**
index of refraction
Brechungsindex, m
Indice de réfraction, m
Indice di rifrazione, m
Indice refractario, m
Indice refractario, m
Spółczynnik załama-
nia, m
Коэффициент прелом-
ления m (рефракции)

- 1 Reluctance, EL**
Magnetischer Widerstand, m
Reluctance, f
Riluttanza, f
Reluctância, f
Reluctancia, f
Opór magnetyczny, m
Магнитное сопротивление n
- 2 Remote control, TEL**
Fernsteuerung, f
Fernlenkung, f
Commande à distance, f
Comando a distanza, m
Comando a distancia, m
Gobierno a distancia, m
Sterowanie zdalne, n
Управление на расстоянии n
- 3 Remote control switch, TEL**
Fernschalter, m
Télé-interrupteur, m
Interruttore a distanza, m
Tele-interruptor, m
Wyłącznik odległosciowy, m
Выключатель для управления на расстоянии m
- 4 Remove rivets, v**
Abnieten, v
Dériveter, v
Schiodare, v
Desrarvar, v
Desrablonar, v
Rozniutować, v
Удалить заклепки v
- 5 Rendering, BDG**
Verputz, m
Crepì, m, enduit, m
Intonaco, m
Argamassa, f
Mezcla de cal, f,
mortero, m
Wyprawa murarska, f
Штукатурка без дранки, f, отделка f
- 6 Repair, v, renovate, v**
Reparieren, v, ausbessern, v
- Mettre en ordre, v,
réparer, v,
arranger, v
Restaurare, v,
rinnovare, v,
riparare, v
Reparar, v, restaurar, v
Componer, v, arreglar, v
Reparować, v, naprawiać, v
Чинить v, ремонтировать v, поправлять v
- 7 Repair shop, MCH**
Reparaturwerkstätte, f
Atelier de réparation, m
Officina riparazioni, f
Oficina de reparaciones, f
Taller de reparaciones, m
Warsztat naprawczy, m
Ремонтный цех m, починочная мастерская f
- 8 Repeater station, TEL**
Verstärkeramt, n
Station de répéteurs, f
Stazione di ripetitori, f
Estação de amplificadores, f
Estación de repetidores, f
Stacija retransmisyjna, f
Усилиительная станция f
- 9 Repeating coil, TEL**
Übertrager, m
Translateur, m,
transformateur, m
Trasformatore, m,
repetitore, m
Transformador toroidal, m
Bobina repetidora, f,
transformador repetidor, m
Oddzielający transformator telefoniczny, m
Экранированный трансформатор m
- 10 Repetition lathe, MCH**
Kopierdrehbank, f
Tour à reproduire, m,
tour à gabarit, m
Torno da copiare, m
Tôrno de copiar, m
- Torno de copiar, m,
torno de repetición, m
Tokarka do kopowania, f
Копировальный токарный станок m
- 11 Repulsion motor, MCH**
Repulsionsmotor, m
Moteur à répulsion, m
Motore a repulsione, m
Motor de repulsão, m
Motor de repulsión, m
Silnik repulzyjny, m
Репульсионный двигатель m
- 12 Rescue apparatus, MIN**
Rettungsapparat, m,
Gaschutzgerät, n
Appareil de sauvetage, m
Apparecchio da salvataggio, m
Aparelho salvavidas, m
Aparato salvavidas, m
Aparat ratowniczy, m,
aparat ratowny, m
Спасательный аппарат m
- 13 Residual magnetism, EL**
Remanenter Magnetismus, m
Magnétisme rémanent, m
Magnetismo residual, m
Magnetismo residuo, m
Magnetismo residual, m
Magnétismo residual, m
Magnetyzm szczałkowy, m
Остаточный магнетизм m
- 14 Residue, precipitate, CH**
Ruckstand, m
Résidu, m, sédiment, m, précipité, m
Residuo, m, precipitato, m
Residuo, m
Residuo, m
Osad, m
Осадок m, твердый осадок m

- 1 Resilient (elastic)** MCH
Elastisch
Élastique
Elastico
Elástico
Elástico
Sprężysty, elas-
ticzny
Упругий
- 2 Resin oil, CH** Harzöl, n
Huile de résine, f
Olio di resina, m
Oleo de resina, m
Acete de resina, m
Olej żywiczy, m
Смоляное масло n
- 3 Resin soap (resi-**
nous soap) CH
Harzseife, f
Savon de résine, m,
savon résineux, m
Sapone resinoso, m
Sabão de resina, m
Jabón de resina, m
Mydło smołowe, n
Смоляное мыло n
- 4 Resinous (resina-**
ceous, resinous) CH
Harzig, harzhaltig
Résineux
Resinoso
Resinoso
Resinoso
Żywiczy
Смолистый
- 5 Resistance, MCH**
Widerstand, m,
Festigkeit, f
Résistance, f
Resistencia, f
Resistência, f
Resistencia, f
Opór, m, odporność, f
Сопротивление
- 6 Resistance of**
motion (inertia)
MCH
Bewegungswider-
stand, m, Zug-
widerstand, m
Résistance à la
traction, f
- 7 Resistance to shear-**
ing, MCH
Scherwiderstand, m
Résistance au cisail-
lement, f
Resistenza al
taglio, t
Resistência ao corte, f
Resistencia al corte, f
Odporność na
ścinanie, f
Сопротивление срезу
n
- 8 Resistance welding,**
MCH
Widerstands-
Schweißung, f
Soudure par résis-
tance, f
Saludatura a resis-
tanza, f
Soldadura de resis-
tencia, f
Soldadura por resis-
tencia, f
Spawanie opro-
towe, n
Сварка методом сопро-
тивления f
- 9 Resistivity, MCH**
Widerstandsfähig-
keit, f
Résistivité, f
Resistività, f
Resistividade, f
Resistividad, f
Odporność, f,
opór właściwy, m
Удельное сопротивле-
ние n
- 10 Resonance**
Resonanz, f
Résonance, f
Risonanza, f
Resonância, f
Resonancia, f
Rezonans, m
Резонанс m
- 11 Rest, MCH**
Auflage, t,
Support, m
Appui, m, support, m,
chariot lunette, f
Supporto, m, luetta, f
Suporte, m
Soporte, m, luneta, f
Suport, m, okular, m,
wspórka, f
Супорт m
- 12 Resultant force, MCH**
Resultierende Kraft, f
Résultante des
forces, f
Risultante di forze, f
Resultante das
forças, f
Resultante de las
fuerzas, f
Wypadkowa siła, f
**Равнодействующая си-
 ла f**
- 13 Retaining dam (dike,**
embankment)
Staudamm, m
Barrage, m, digue, f
Diga di ritengo, f
Represa, f
Represa, f, muio de
contención, m
Zapora wodna, f,
tama, f
Запрудная плотина f
- 14 Retaining ring**
(clamp ring), R.I.Y
Spanngurt, m,
Klemmring, m
Bague de retenue, f
Ghiera di ser-
raggio, f
Anel de encaixe, m
Cerco-grapa de
sujeción, m
Pierścien zaciskó-
wy, m
Зажимное кольцо n
- 15 Retaining wall, BDG**
Stützmauer, f, Erd-
druckmauer, f
Mur de revêtement, m,
mur de soutene-
ment, m
Muro di sostegno, m
Muro de revesti-
mento, m
Muro de retención, m
Mur oporowy, m
Подпорная стена f

- 1 Rheostat (resistor) EL**
Widerstand, m, Rheostat, m
Résisteur, m,
rhéostat, m
Reostato, m
Reostato, m
Reostato, m
Reostato, m
Opořník, m
Реостат m
- 2 Rib (fin) MCH**
Rippe, f
Nervure, t,
langüette, t
Nervatura, f,
costola, t
Nervura, f
Nervio, m, costilla, f
Žebrio, n
Ребро n, скрепа f,
нервюра f
- 3 Rib (cloth (ribbed cloth) TX**
Rips, n
Tissu à côtes, m,
reps, m
Tessitura scanalata, f
Tecido estriado, m,
tecido niscido, m
Fejido le cardan-
cillo, m, tela
estriada, f
Rvps, m
Рипс m
- 4 Rich mixture, MCH**
Gasreiches Genusch, n
Mélange riche, m
Miscela ricca, f
Mistura rica, f
Mezcla rica, f
Mieszanka bogata, f
Богатая смесь f
- 5 Ridge (rafter) BDG**
Dachsparren, m
Chevron, m
Travetto del tetto, m
Cabrio, m
Viga angular, f
Krokiew narożna, f
Стропило n, стропиль-
ная связь f
- 6 Ridge (of a roof),**
BDG
Dachfirst, m
Faite, m
Colmo del tetto, m
Cume do teto, m
Cumbre, f
Grzbiet dachu, m
Конек крыши m
- 7 Right-hand screw,**
Rechtsgangige
Schraube, f
Vis filetée à droite, f
Vite destria, f
Parafuso de passo
direito, m, parafuso
de filete direito, m
Tornillo filete a la
derecha, m, tornillo
de paso a la
derecha, m
Srubia prawa-
skrętna, f
Правый винт m
- 8 Righthand thread,**
MCH
Rechtsgewinde, n
Filetage à droite, m
Filetto destroso, m
Filete de rosca de
passo direito, m
Paso de rosca a la
derecha, m
Gwint prawy, m
Правая нарезка f
- 9 Rigid body, MCH**
Starrer Körper, m
Corps rigide, m
Corpo rigido, m
Corpo rigido, m
Cuerpo rigido, m
Ciało sztywne, n
Жесткое тело n
- 10 Rim, MCH**
Rand, m, Kante, f
Bord, m, tranché, f
Bordo, m, orlo, m
Borda, f, orla, f
Llanta, f, borde, m
Obieze, n
Край m, закраина f
- 11 Rim (felly) MCH**
Felge, f, Radkranz, m
Band, m, jante, f
Corona, f cerchio, m
Aro de roda, m
Pina de rueda, f,
cama de rueda, f
Wieniec koła, m
Обод m, бандаж m
- 12 Ring gauge, MCH**
Lehrring, m,
Kaliberring, m
Calibre a anneau, m,
bague-calibre, f
Calibro ad anello, m
Calibre anelado, m
Calibre anular, m, ca-
librador anular, m
Sprawdzian pierście-
niowy, m
Кольцевое лекало п
- 13 Ring spinning**
machine, TX
Ringwebstuhl, m,
Ringspinnmaschine, f
Métier à anneau, m
Telao ad anello, m
Máquina de fiar de
aneis, t
Telar de anillos, m,
hiladora continua
de anillos, f
Obryżekowa przę-
dzarka, f
Кольцевой прядиль-
ный ватер m
- 14 Ringer (wedge), MIN**
Brechstange, f
Lexier à grumes, m
Palanchino, m,
bastone da levà, m
Pé de cabra, m
Barreta, f
Лом m
- 15 Ripping, MIN**
Nachriesen der
Füste, n
Cassure à front, f
Rottura da cima, f
Esgarçamento, m
Desgarramento, m
Przybierka stropu, f
Нотолкоуступная вы-
емка f
- 16 Rise (of the arch),**
BDG
Stich, m, Wolbung
eines Bogens, f
Flèche d'un arc, f
Freccia dell'arco, f
Flecha de um arco, f
Flecha de arco, f
Strzałka łuku, f
Стрела арки f

- 1 Riser, MET**
Steiger, m
Masselotte de coulée, f
Matterozza, f
Tubo de subida, m, luva montante, f
Montante, m, corredora de subida, f
Nadlew, m
Прибыль на литье
- 2 Riser, BDG**
Futterstufe, f,
Setzstufe, f
Contre-marche, f
Alzata, i
Pé do degráu, m
Contrapeldaño, m,
contrahuella, f
Podstopień schodowy, m
Подступенок m
- 3 Rivet, v, MCH**
Nieten, v
River, v
Chiodare, v.
Rebitar, v
Remachai, v
Nitować, v
Заклепывать v, клепать v
- 4 Rivet-making machine, MCH**
Nietpressmaschine, f
Machine à fabriquer les rivets, f
Macchina per far i chiodi, f
Máquina para formar rebites, f
Máquina para fabricar remaches, f
Maszyna do wyrobu nitów, f
Машина для производства заклепок f
- 5 Rivet rod (rivet wire), MCH**
Nieteisen, n
Fer à rivets, m
Ferro per chiodi, m
Ferro de rebites, m
Hierro de remaches, m
Zelazo na nity, n
Заклепочное железо n
- 6 Riveted joint, MCH**
Nietnaht, f
Rivure, t, joint rivé, m
Chiodatura, f
Fila de rebites, f,
junta rebitada, f
Remachado, m, roblo-nadura, f, unión con remaches, t
Sew nitow, m
(połączenie nitowe)
Заклепочный шов m
- 7 Riveter, MCH**
Nietapparat, m, Niet-maschine, f
Riveuse, t, machine à riper, f
Chiodatrice, f,
ribaditrice, f
Cravadeira, f
Remachador, m,
remachadora, f
Nitownica, f
Клепальная машина f
- 8 Riveting machinery, MCH**
Nietanlage, f
Installation de riveuses, f
Macchinario per chiodare, m
Máquina de rebitar, f
Maquinaria de remachar, f
Maszyna do nitowania, f, urządzenie do nitowania, n pl
Клепальный станок m
- 9 Riveting tongs, MCH**
Nietzange, f
Tenaille à rivets, f,
pince à rivets, f
• Tenaglia per chiodi, f
Tenaz para rebites, f
Tenazas para el remachado, f pl, tenazas para remaches, f pl
Obęgi, pl, kleszcze do nitów, m pl
Заклепочные клемши pl
- 10 Road map**
Strassenkarte, f
Carte routière, f
Carta stradale, f
Carta de estradas, f
Plano de carreteras, esquema de caminos, f
Мара drogowa, f
Дорожная карта f
- 11 Road roller, BDG**
Strassenwalze, f
Rouleau compresseur de route, m
Compressore stradale, m
Rôlo de estradas, m
Rodillo de allanar calzada, m
Walec drogowy, m
Дорожный каток m
- 12 Rock-drilling machine (rockboiling machine) MIN**
Gestembohrmaschine, f
Perceuse à roche, f
Perforatrice da roccia, f
Perfurador minero, m
Perforador de rocas, m
Wiertarka górnica, f
Камнебурильная машина f
- 13 Rock oil (petroleum, crude oil)**
Steinöl, n, Erdöl, n,
Mineralöl, n
Naphte, m, huile minérale, f
Olio di petrolio, m
Óleo de rocha, m,
nafta, f
Nafta, f, petróleo, m
Olef skalny, m, olej ziemny, m (ropa)
Нефть f
- 14 Rock salt**
Steinsalz, n
Sel gemme, m
Sale di rocca, m,
sal gemma, m
Sal mineral, m
Sal gema, f
Sól kamienna, f
Каменная соль f

- 1 Rolling (winding) machine, balling machine, TX Wickelmaschine, f Machine enrouleuse de tissus, f Macchina per avvolgere i tessili, f Máquina de enrolar fazenda, f Máquina de enroclar tejidos, f Zwijarka, f Навивальная машина f**
- 2 Rolling mill, MCH Walzwerk, n Laminoir, m, usine de laminage, f Laminatoio, m Oficina de laminagem, f Laminador, m Walcownia, f Прокатный завод m**
- 3 Rolling stock, RLY Rollmaterial, n Matériel-roulant, m Materiale rotabile, m Material móvil, m Material móbil, m Tabor kolejowy, m Подвижной состав m**
- 4 Roof (top wall), MIN Hangendes, n Couche supérieure, f Tetto di banco, m, cielo, m Teto, m Techo, m Strop (pokładu) Потолок выработки m**
- 5 Roof boarding (roofing), BDG Dachschalung, f Recouvrement du toit, m Tavolato di tetto, m Entabulação do teto, f Entablado del techo, m Oszalowanie dachu, n Кровельный настил m**
- 6 Roof covering, BDG Dachdeckung, f Couverture du toit, f Copertura del tetto, f**
- 7 Roof drainage, BDG Dachentwässerung, f Écoulement des eaux du toit, m Drenaggio del tetto, m Escoamento de telhados, m Desague de tejados, m Odwadnianie dachu, n Спуск воды с крыши f**
- 8 Roof frame, BDG Dachkehle, f Faîtage, m Orditura del tetto, f Vigamento do teto, m Armazón del techo, f Kosz dachowy, m Остов крыши m**
- 9 Roof gutter, BDG Dachrinne, f Gouttière, f, chénau, m Gronda, f Algezor, m, goteira, f Gotera de techo, f Rynna, f Кровельный жолоб m**
- 10 Roof pitch, BDG Dachneigung, f Inclinaison de toit, f Pendente di tetto, f Inclinação de teto, f Inclinación de techo, f Nachylenie dachu, n Наклон крыши m**
- 11 Roof-spar (rafter), Sparren, m Espar, m, chevron, m Travetto del tetto, m Viga de teto, f, barrote, m Vigüeta de techo, f, cabrio, m Krokiew dachowa, f Стропильная балка f**
- 12 Roof surface (slope), BDG Dachfläche, f Surface du toit, f Superficie del tetto, f Superficie de teto, f Superficie de techo, f Polać dachu, f Поверхность крыши f**
- 13 Root tile, BDG Dachziegel, m Faitière, f, tuile, f Tegola per tetti, f Telha, f Teja, f Dachówka, f Кровельная черепица f**
- 14 Roof timber Dachgesparre, n Chevron, m, charpente du toit, f Materiale (in legname) del tetto, m Madeiramento do telhado, m Viguería de techo, f Belkowanie dachu, n Стропильная ферма f**
- 15 Roof truss, BDG Dachträger, m Ferme, f Capriata, f Asna, f Armadura de techo, f Dachowy więzar, m Стропила для крыши f**
- 16 Roofing slate, BDG Dachschiefer, m Ardoise de toiture, f Ardesia per tetto, f Ardósia de teto, f Pizarra de techo, f Lupek dachowy, m Кровельный шифер m**
- 17 Root circle (root line) Fusskreis, m Cercle de racine, m, cercle de pied, m Circolo interno, m, linea inferiore del dente, f Circunferencia de raiz, f Círculo de ahuecamiento, m, circunferencia de raiz, f Koło pni, m (koła zębatego), f Корневая окружность зубчатки f**

- 1 Root-mean-square value** Effektivwert, m Valeur efficace, f Valore efficace, t Valor eficaz, m Valor eficaz, m Wartość skuteczna, f Средний квадратичный, эффективный
- 2 Rope core (heart of a rope)** Seele (Herz) eines Seiles, f Ame de câble, f, mèche, f Anima de fune, f Nucleo de cabo, m Alma de cable, f, mecha, f Rdzeń linw, m Сердцевина трося f
- 3 Rope feed (cable feed)** Seilvorschub, m Avance par câble, f Avanzamiento a mezzo di fune, m Avanço por cabos, m Avance por cable, m Posuś linowy, m Канатная подача f
- 4 Rope ladder** Strickleiter, f Échelle de corde, f Scala a fune, f Escala de corda, f Escala de cuerda, f Drabina sznurowa, f Веревочная лестница f
- 5 Rope pulley** Seilscheibe, f Pouli à gorge, f Puleggia per fune, f Tambor de cabo, m Polea de cable, f Tarca linowa, f Желобчатый шкив m
- 6 Rosebit, MCH** Rundkopfversenker, m Fraise champignon, f Fresa per smussi, f, асескатоio, m Broca tipo rosa, f Fresa tipo rosa, f Stożkowý fiz, m Зенковка f
- 7 Rosin (resin)** Kolophonium, n, Harz, n Colophane, f Resina, f, pece colofomia, t Resina, f Resina, f Żywica, f, kalafonia, f Смола f, камедь f
- 8 Rotary convertor, EL.** Rotierender Einankerumformer, m Convertisseur rotatif, m Convertitore rotante, m Conversor rotativo, m Conversor rotatorio, m, conmutatriz, f Przetwornica jednotwornikowa, f Одноякорный преобразователь, конвертер m
- 9 Rotary current, EL.** Dreiphasenstrom, m Courant triphasé, m Corrente trifásica, f Corriente trifásica, f Prąd wielofazowy, m Многофазный ток m
- 10 Rotary diver, TX** Trockentrommel, f Séchoir tournant, m, sécheuse rotative, f Eseciatore rotativo, m Secadoiro rotativo, m Secador rotativo, m Suszarnia obrotowa (bębnowa), f Ротационная сушилка f
- 11 Rotary engine, MCH** Umlaufender Sternmotor, m, Rotationsmotor, m Motore rotativo, m Motore rotativo, m Motor giratorio, m, motor rotativo, m Silnik rotacyjny, m Вращающаяся машина f
- 12 Rotary furnace** Drehofen, m, rotierender Ofen, m Four rotatif, m Forno rotativo, m Forno rotativo, m Horno rotatorio, m Piec obrotowy, m Вращающаяся печь f
- 13 Rotary motion, MCH** Drehbewegung, f Mouvement rotatif, m Moto rotativo, m Movimento rotativo, m Movimiento rotativo, m Ruch obrotowy, m Круговое движение п
- 14 Rotary pump, MCH** Kieselpumpe, f, Rotationspumpe, f Pompe rotative, f Pompa rotativa, f Bomba rotativa, f Bomba giratoria, f Pompa obrotowa, f Центробежный насос m
- 15 Rotary switch, EL.** Drehschalter, m Commutateur rotatif, m, interrupteur rotatif, m Interruttore rotativo, m Interruptor girante, m Comutador rotativo, m Wyłącznik okrętny, m Поворотный выключатель m
- 16 Rotating speed (R P M)** Umlaufgeschwindigkeit, f Vitesse de rotation, f Velocità di rotazione, f Velocidade de rotação, f Velocidad de rotación, f Szybkość obrotowa, f Скорость вращения f

- 1 Saddle roof, BDG**
Satteldach, n
Toit à deux
croupes, m
Tetto a due falde, m
Telhado de dois
declives, m
Techo de doble
vertiente, m
Dach dwuspad-
kowy, m
Двускатная крыша f
- 2 Safe load, MCH**
Zulassige Bela-
stung, f, zulassige
Beanspruchung, f
Charge admissible, f,
charge de sécurité, f
Carico di sicurezza, m,
carico ammis-
sibile, m
Carga admissível, f
Carga de seguridad, f,
carga admisible, f
Obciążenie dopusz-
czalne, n
Предельная нагрузка f
допускаемая нагруз-
ка f
- 3 Safety apparatus of**
cages (safety
catches) MIN
Fangvorrichtung für
Forderkorbe, f
Parachute pour cages
d'extraction, m
Paracadute di sicu-
rezza per pozzi, m
Aparelho de segurança
das gaiolas, m
Retén de seguridad
de la jaula, m
Spadochron, m
Спасательный прибор
m, парашют m
- 4 Safety brake, R.I.Y**
Notbremse, f
Frein de sûreté, m
Freno di sicurezza, m
Freio salvavidas, m
Freno de seguridad, m
Hamulec bezpie-
czeństwa, m
Автоматический тор-
моз m
- 5 Safety catch, MCH**
Sicherheitsver-
schluss, m
Cliquet d'arrêt, m
Nottolino d'arresto, m
Lingueta detentora, f
Fiador, m, linguete
de seguridad, m,
seguro, m
Bezpiecznik, m
Предохранительная за-
цепка f, или зарубка f
- 6 Safety clutch, MCH**
Sicherheitskop-
plung, f
Accouplement de
sécurité, m
Accoppiamento di
sicurezza, m
Embraigagem de
segurança, f
Acoplamiento de
seguridad, m
Sprzęgło bezpie-
czeństwa, n
Предохранительная
муфта f
- 7 Safety control**
(safety governor),
MCH
Sicherheitsregler, m
Régulateur de
sûreté, m
Regolatore di sicu-
rezza, m
Regularizador de
segurança, m
Regulador de
seguridad, m
Regulator bez-
pieczeństwa, m
Предохранительный
регулятор m
- 8 Safety factor, MCH**
Sicherheitsfaktor, m,
Sicherheitsko-
effizient, m
Coefficient de sécu-
rité, m, facteur de
sécurité, m
Coefficiente di
sicurezza, m
Factor de
segurança, m
Coeficiente de
seguridad, m
Współczynnik
bezpieczeństwa, m
Коэффициент надеж-
ности m
- 9 Safety valve, MCH**
Sicherheitsventil, n
Soupape de sûreté, f
Valvola di sicurezza, f
Válvula de segu-
rança, f
Válvula de segu-
ridad, f
Zawór bezpie-
czeństwa, m
Предохранительный
клапан m
- 10 Sail cloth**
Segeltuch, n
Toile à voile, f
Tela da vela, f
Pano de vela, m
Lona, f
Piótno zaglowe, n
Парусное полотно n
- 11 Sal-ammoniac,**
(ammonium
chloride) CH
Salmiak, n, Ammo-
niumchlorid, n
Sel ammoniac, m,
chlorure d'am-
monium, f
Sale ammoniaco, m,
cloruro di
ammonio, m
Sal amoniaco, m
Sal amoniac, m
Salmiak (chlorek
amoniu), m
Нашатырь m, Хлорис-
тый аммоний m
- 12 Sand blasting, MET**
Sandblasen, n, Sand-
strahlen, n
Sablage, m
Getto di sabbia, m
Areamento, m
Rebarbado por chor-
ro de arena, m
Piaskowanie, n
Дутье песком п
- 13 Sand blasting**
machine, MET,
MCH
Sandstrahlgebläse, n
Sableuse, f
Sabbiatrice, f
Aparelho areador, m,
areeiro, m
Aparato splador de
arena, m
Piaskownica, f
Пескодувка f, песко-
струйный аппарат m

- 1 Sand moulding, MET**
In Sand formen, v
Moulage au sable, m
Formatura in sabbia, f
Moldagem em areia, f
Moldeo en arena, m
Formowanie w piasku, n
Формовка в песке f
- 2 Sand stone**
Sandstein, m
Grès, m
Pietra arenaria, f
Pedra arenosa, f,
arenito, m
Gres, m, piedra
arenisca, f
Piaskowiec, m
Песчаник m
- 3 Sandal wood**
Sandalholz, n
Bois de sandal, m
Legno di sandalo, m,
sandalo, m
Madeira de sândalo, f
Sándalo, m, madera
de sándalo, f
Drzewo, n, drewno
sandałowe, n
Сандаловое дерево n
- 4 Sanding gear (sander)**
RLY
Sandstrevorrichtung, f
Sablière, f
Sabbiatrice, f
Areeiro, m
Arenero, m
Piasecznica, f
Песочница f
- 5 Sash window, BDG**
Schiebefenster, n
Châssis coulissant, m,
fenêtre à guillotine, f
Finestra abbassabile, f
Janela corredíça, f
Ventana corrediza, f
Okno gilotynowe, n
Подъемное окно n
- 6 Satin, TX**
Satin, m, Atlas, m
Satin, m
Satin, m
Cetim, m
Satén, m, raso, m
Satyna, f
Атлас m
- 7 Satin weave (satin tweed), TX**
Satinwebeart, f,
Satin-Atlas-
Bindung, f
Armure satin, f
Tessitura di satin, f
Tecido de cetim, m
Tejer al raso, m,
ligamento, m
Splot satynowy, m,
splot atlasowy, m
Атласное переплетение n
- 8 Saturated hydrocarbons, CH**
Gesättigte Kohlen-
wasserstoffe, m pl
Hydrocarbures
saturés, m pl
Idrocarburi
saturati, m pl
Hidrocarburos satu-
rados, m pl
Hidrocarburos satu-
rados, m pl
Węglowodory
nasyczone, m pl
Насыщенные углево-
дороды m
- 9 Saturated solution, f**
Gesättigte Lösung, f
Solution saturée, f
Soluzione saturata, f
Solução saturada, f
Roztwór nasycony, m
Насыщенный раствор m
- 10 Saturated steam, MCH**
Gesättigter Dampf, m
Vapeur saturée, f
Vapore saturo, m
Vapor saturado, m
Vapor saturado, m
Para nasyciona, f
Насыщенный пар m
- 11 Saturation current, EL**
Sättigungsstrom, m
Courant de
saturation, m
Corrente di saturazione, f
Corrente de saturação, f
Corriente de saturación, f
Prąd nasycenia, m
Ток насыщения m
- 12 Sawmill**
Sagewerk, n
Scierie, f
Segheria, f
Serraçao, m
Aserradero, m
Tartak, m
Лесопильный завод m
- 13 Saw set, MCH**
Schränkeisen, n
Tourne-à-gauche, m
(de scie)
Licciaiuola, f
Travadeira, f
Triscador, m
Przyrząd do roz-
wodzenia piły, m
Разводка для пил f
- 14 Saw-setting machine, MCH**
Schrankmaschine, f
Machine à contourner, f
Macchina per allacciare
le seghe, f
Máquina travadoura
de serra, f
Triscadora mecánica, f
Maszyna do roz-
wodzenia żebów
piły, f
Станок для разводки
пил m
- 15 Saw-tooth roof, BDG**
Scheddach, n
Toit en forme de dent
de scie, m
Tetto a sega, m
Telhado de bicos de
serra, m
Techo dentado, m
Dach pilasty, m
Пильчатая крыша f,
городковая крыша f
- 16 Scaffolding, BDG**
Traggerüst, n,
Gerüst, n
Échafaudage, m
Armatura, f,
impalcatura, f
Andaime, m.,
andaimo, m
Andamio, m
Rusztowanie, n
Подмости f. pl, леса
f. pl

- 1 Scale (boiler scale), MCH**
Kesselstein, m
Tartre, m, dépôt, m
Incrostatura, f
 (delle caldaie)
Crosta, f
Escama de caldera, f
Kamień kotłowy, m
Котельная накипь f,
 котельный камень m
- 2 Scaly, MET**
Schuppig
Ecailloux
Scaglioso
Escamoso
Escamoso
Luskowaty
Чешуйчатый
- 3 Scan, v, TEL**
Abtasten, v
Balayér, v
Analizzare, v
Explorar, v
Explorar, v
Punktować, v
Разлагать (изображение)
- 4 Scanning line, EL**
Bildzeile, f
Ligne d'exploration, f
Línea d'esplorazione, t
Linha de exploração, f
Línea de exploración, f
Linia punktowania, f
Строка (изображения) f
- 5 Scavenging pump**
Spulpumpe, f
Pompe de balayage, f
Pompa di lavaggio, f
Bomba de expulsão, f
Bomba de barrido, m
Pompa opróżniająca, f
Продувочный насос m
- 6 Scleroscope**
Skleroskop, n
Scléroscope, m
Scleroscopio, m
Escleroscópio, m
Skleroskop, m
Склероскоп m
- 7 Scoria (clinker)**
Schlacke, f
Scorie, f,
 machefer, m
Scoria, f
Escorias, pl
Escorias, pl
Zuzel, m
Окалина f, шлак m,
 выгарки m. pl
- 8 Scouring (degreasing)**
TX, CH
Entfettung, f
Dégraissage, m
Sgrassatura, f
Desengraxamento, m.
Desengrasado, m
Warzenie, n, od-
 thuszczanie, n, od-
 thuszczanie wełny, n
Мездрение n, обезжи-
 ривание n
- 9 Scouring, TX**
Reinigen, n,
 Bursten, n
Déboufrage, m
Pulire, v,
 strofinare, v
Desborragem, f
Desborrado, m
Sciaganie (barwnika), n
Мойка f, промывка f
- 10 Scouring soap**
Fleckenseife, f
Savon dégrasseur, m
Sapone per
 sgrassare, m
Sabão de esfregar, m
Jabón disolvente de
 grasa, m
Mydło odtłuszczajace, n
Мыло для удаления
 жира n
- 11 Scrap, v (reject, v)**
Auswerfen, v,
 ausscheiden, v
Rejeter, v, mettre à
 feraille, v
Gettare al
 rottame, v
Rejetar, v, refugar, v
Desechar, v (para
 hierro viejo)
Przeznaczyc na
 złom (wybrakować), v
Сдавать в лом, выбра-
 сывать за ненадоб-
 ностью
- 12 Scrap iron, MET**
Schrot, m,
Schmelz, m,
Bruchiesen, n,
Alteisen, n
Ferraille, f, déchets
 de fer, m pl
Rottame di ferro, m,
 ferraccio, m
Sucata de ferro, f
Desecho de hierro, m
Zlom, m (stare żela-
 stwo)
Железный лом m,
 скрап m
- 13 Scraper, MCH**
Schaberisen, n
Racloir, m, décrot-
 toir, m
Raschiaolo, m,
 raschino, m
Raspador, m
Raspador, m,
 rascadera, f
Skrobak, m
Скребок m, шабер m
- 14 Scraper conveyor, MIN**
Kratzforderer, m
Transporteur à
 raclous, m
Trasportatore a
 raschiaoli, m
Rascador trans-
 portador, m
Rascador trans-
 portador, m
Transporter jańcu-
 chowy, m
Скребковый транспор-
 тер m
- 15 Screen (grating), TEL**
Raster, m
Quadrillage, m,
 réseau, m
Griglia, f
Ecran, m
Pantalla, f
Siatka, f
Сетка изображения f
- 16 Screen, v, EL**
Abschirmen, v,
 pantern, v
Mettre sous écran, v,
 blinder, v
Schermare, v
Blindar, v
Blindar, v,
 enrejillar, v
Ekranować, v
Экранировать v

- 1 Screw thread gauge, MCH**
Gewindelehre, f
Schraubenlehre, f
Calibre (éalon) de filetage, m
palmer, m
Calibro a tappone filettato, m
Verificador dos passos de rôsca, m, calibrador de parafuso, m
Plantilla patrón de rosca, f, calibre para tornillos, m
- Sprawdzian gwintu, m**
Винтовой калибр m, шубригельт m
- 2 Screwhead file, MCH**
Schraubeckkopffile, f
Lime à fendre, f
Lima per testa di vite, f
Lima para cabeça de parafuso, f
Lima para cabeza de tornillo, f
Pilník do nacišania ūbeków śrub, m
Саблевый напильник m
- 3 Screwlocking device, MCH**
Schraubensicherung, f
Arrêt de sûreté de vis, m
Dispositivo di arresto a vite, m
Fixador de parafuso, m
Fijador de tornillo, m
Zabezpieczenie przed odkręcaniem śrub, n
Приспособление против развинчивания v
- 4 Scriber (style pencil)**
Reißstift, m, Reissnadel, f
Pointe à tracer, f, style de repérage, m
Punta per tracciare, f, graffietto, m
Riscador, m, ponteiro, m
Marcador, m, gramil, m
punta de trazar, f
Rysik, m, ryśnik, m
Чертилка f, скрайбер m
- 5 Scrubber (for gases)**
Gasreiniger, m
Épurateur de gaz, m
Depuratore di gas, m
Depurador de gases, m
Lavador de gases, m
Oczyszczacz gazu, m
Газоочиститель m, скруббер m
- 6 Scutcher (picker, beater) TX**
Brecher, m,
Hechler, m
Batteur, m
Battitoio, m
Batedor, m
Batán, m, batidora, f
Otwieracz pasma, m
Трепальная машина f
- 7 Sealing (of a cable), EL**
Ausgessen, n
Obturation, f
Otturazione, f
Selagem dum cabo, f
Sellada de un cable, m
Uzyczelnienie, n
Изоляция f, уплотнение
- 8 Sealing end (sealing box, stuffing box), EL**
Endungsmuffe, f, Kabelendverschluss, m
Boîte de prise (terminale), f
Muffola, f, terminale, m
Extremidade de selagem, f, caixa de selagem, f
Caja de precinto, f
Mufa kablowa końcowa, f
Сальник m
- 9 Seam, MIN**
Floz, n, Lager, n
Veine, f, couche, f
Banco, m, filone, m
Veio, m, filão, m
Vena, f, filón, m
Pokład, m, złożenie, n
Пласт m
- 10 Seamless pipe (seamless tube), MCH**
Nahtloses Rohr, n
Tube sans soudure, m
Tubo senza saldatura, m
Tubo sem soldadura, m
Tubo sin soldadura, m
Rura bez szwu, f
Цельнотянутая труба f
- 11 Secondary circuit, EL**
Sekundärer Stromkreis, m
Circuit secondaire, m
Circuito secundario, m
Círculo secundário, m
Circuito secundario, m
Obwód wtórny, m
Вторичная цепь f
- 12 Secondary current, EL**
Sekundarstrom, m
Courant secondaire, m
Corrente secundaria, f
Corriente secundaria, f
Prąd wtórny, m
Ток во вторичной цепи m
- 13 Secondary winding, EL**
Sekundärwicklung, f
Enroulement secondaire, m
Avvolgimento secondario, m
Enrolamento secundário, m
Arrollamiento secundario, m
Uzwojenie wtórne, n
Вторичная обмотка f
- 14 Section modulus**
Querschnittsmodul, m
Module de section, m
Modulo della sezione, m
Módulo de sección, m
Модуль przekroju, m (wskaźnik wytrzymałości przekroju)
Коэффициент прочности разреза m

- 1 Sectioned drawing (section)**
Querschnittszeichnung, f
Querschnitt, m
Coupe, f, vue en coupe, f
Disegno profilato, m, sezione trasversale, f
Desenho seccional, m
Corte, m, sección, f
Rysunek-przekrój, m
Разрез (чертежа) m
- 2 Sector (proportional dividers)**
Proportionalzirkel, m
Compas de proportion, m
Compasso di proporzioni, m
Compasso de proporções, m
Compás de proporciones, m
Cyrkiel redukcyjny, m
Пропорциональный циркуль m
- 3 Seize, v.**, MCH
Festfressen, v
S'enraver, v,
 gripper, v
Gripare, v
Pegar-se, v, agarrai, v
Agarrarse, v,
 griparese, v
Zatręć się, v
Заедать v
- 4 Seizing, MCH**
Festfressung, f
Grippage, m
Grippaggio, m
Colagem, f
Gripaie, m,
 gripadura, f
Zatarcie, n
Заедание n
- 5 Selective amplifier, EL**
Storungsfreier Verstärker, m
Amplificateur sélectif, m
Amplificatore selettivo, m
Amplificador selectivo, m
- 6 Amplificador selectivo**, m
Wzmacniacz selektywny, m
Селективный усилитель m
- 7 Selector, TEL**
Lokalisator, m
Localisateur, m
Selettori, m
Distribuidor, m
Distribuidor, m,
 repartidor, m
Rozdzielnik
 szukaczy, m
Селектор m, искатель m
- 8 Selector, TX**
Greifernadel, f,
 Greiferstange, f
Leveur, m
Ago a gancio, m
Selecter, m
Selector, m
Igla chwytowa, f
Захватная игла f
- 9 Selenium (Se), CH**
Selen, n
Sélénium, m
Selenio, m
Selénio, m
Selenio, m
Selen, m
Селен m
- 10 Self-aligning bearing**, MCH
Selbstrichtendes Lager, n
Coussinet à rotule, m
Sopporto con cuscinetti oscillanti, m
Chumaceira de rótula, f
Cojinete de rótula, m
Łożysko samo-nastawne, n
Самоустановливающийся подшипник m
- 11 Self centring chuck, MCH**
Zentrierfutter, n
Mandrin à serrage concentrique, m
Mandrin auto-centrante, m
Bucha de centragem automático, f
Mandril de centraje automático, m
Uchwyt samo-centrujący, m
Самоцентрирующийся патрон m
- 12 Self-controlling, MCH**
Selbststellbar,
 selbstfluchtend
À contrôle automatique
Autocomandato
Auto-centralizador
Autocentrador
Samonastawny
Саморегулирующийся
- 13 Self-excitation, EL**
Selbsterregung, f
Autoexcitation, f
Autoeccitazione, f
Autoexcitação, f
Autoexcitación, f
Wzbudzenie własne, n
Самовозбуждение n
- 14 Self feeding (automatic feed), MCH**
Selbsttätiger Vorschub, m, Selbststeuerung, m
Avance automática, f
Avanzamiento automático, m
Avanço automático, m
Avance automático, m,
 alimentación automática, f
Posuw automatyyczny, m
Автоматическая подача f
- 15 Self-ignition, MCH**
Selbstzündung, f
Auto-allumage, m,
 rallumage, m
Accensione automatica, f
Ignição automática, f
Auto-inflamación, f,
 encendido automático, m
Samozapłon, m
Самовоспламенение n

- 1 Series wound motor, EL**
Hauptschlussmotor, m
Moteur en série, m
Motore eccitato in em série, m
Motor de enrolamento em serie, m
Motor de arrollado en serie, m
Silnik elektryczny szeregowy, m
Мотор с последовательной обмоткой
- 2 Serrated, MET**
Zacking, gekerbt
Dentelé, crénélé
Dentellato
Dentado
Dentado, estriado
Zębaty, żebkowany
Зазубренный
- 3 Servo-motor, EL, MCH**
Servomotor, m
Servo-moteur, m
Servomotore, m
Servo-motor, m
Servo-motor, m
Servomotor, m
Вспомогательный двигатель m, сервомотор m
- 4 Set of compasses**
Reisszeug, n
Boite de compas, f
Scatola di compassi, f
Estojo de compassos, m
Caja de compases, f
Przybornik do rysowania, m (cyrkle)
Готовальня f
- 5 Set of gears (gear train), MCH**
Zahnradersatz, m
Jeu d'engrenages, m, train d'engrenages, m
Serie d'ingranaggi, f
Jogo d'engranagem, f
Juego de engranajes, m
Zespół kół zębatego, m
Ряд зубчатых колес m
- 6 Set square, MCH**
Reissdreieck, n, Dreieck, n
Équerre, f
Squadra, f
Esquadro, m
Escuadra, f, escuadra en triángulo, f
Trójkąt do rysowania, m
Угольник m
- 7 Set work, MIN**
Gedinge setzen, v
Fixer la tâche, v
Determinare il cottimo, v
Trabalho estipulado, m
Destajo, m
Ustanawiać akord, v
Устанавливать сдельную работу v
- 8 Set to work, v**
In Betrieb setzen, v
Mettre en activité, v, mettre en marche, v
Mettere in marcia, v
Iniciar trabalhos, v
Iniciar trabajos, v
Uruchomić, v
Пуск в ход m, приведение в действие n
- 9 Setting (adjustment)**
MCH
Einstellung, f
Ajustage, m, réglage, m, mise au point, f
Aggiustamento, m, regolazione, f
Afinação, f, regulação, f
Ajuste, m
Wyregulowanie, n
Регулирование n, установка f
- 10 Setting (hardening), MET, BDG**
Harten, n, Erstarren, n
Prise, f, durcissement, m
Presa, f
Fixação, f, solidificação, f, endurecimento, m
Fraguado, m, solidificación, f
Twardnienie, n (zastyganie)
Сгущение n, застывание n
- 11 Setting (of tools), MCH**
Schärfen, n, Schleifen, n
Aiguisage, m, affûtage, m
Affilatura, f
Amolar ferramentas, v
Afilar herramientas, v
Ostrzenie, n
Правка f
- 12 Sewage works, BDG**
Klaranlage, f
Installation de clarification, f
Installazione di purificazione, f
Obras de escoamiento, f pl
Obras de saneamiento, f pl
Zakład oczyszczania wód ściekowych, m
Установка для очистки сточных вод, f
- 13 Sewer, BDG**
Abzugskanal, m
Égout, m
Fogna, f
Esgoto, f
Albanal, m, alcantarilla, f
Kanał ściekowy, m
Сточная труба f, спускной канал m
- 14 Sewerage, BDG**
Kanalisation; f
Canalisation, f
Fognatura, f
Canalização, f
Alcantarillado, m
Kanalizacja, f
Канализация f
- 15 Sewing machine, MCH**
Nahmaschine, f
Coudreuse, f, machine à coudre, f
Macchina da cucire, f
Máquina de costura, f
Maquina de coser, f
Maszyna do szycia, f
Швейная машина f

- 1 Sewing thread (yarn), TX**
Faden, m, Garn, n
Fil, m (à coudre)
Filato, m
Fio, m
Hilo, m (de coser)
Nici (do szycia), f pl
Швейная нить f
- 2 Shackle, MIN**
Kupplung, f
Accouplement, m
Innesto, m, giunto, m
Grilheta, f
Grillete, m
Sprzęglo do wózka, n
Стяжка для сцепки
вагонеток f
- 3 Shackle RLY**
Kupplungsbugel, m
Maille de tendeur, f
Maniglia di innesto, f
Estrubo, m
Grillete, m, acoplamiento, m
Ogniwo sprzągowe, n
Сцепная серьга или петля f
- 4 Shaft building, MIN**
Schachtgebäude, n
Fonçage de puits de mine, m
Edificio di pozzo della miniera, m
Profundar o poço da mina, v
Profundización de pozo de mina, f
Głębienie szybu, n
Углубка шахты f
- 5 Shaft lining, MIN**
Schachtausbau, m
Revêtement de puits de mine, m
Armamento del pozzo, m
Revestimento de poço, m
Revestimiento del pozo, m (6 galería)
Obudowa szybu, f
Обшивка шахты f, крепление стен шахты n
- 6 Shaft with wire hedges, TX**
Metallschaft, m
Lame à lisses métalliques, f
Liccio metallico, m
Árvore com liços de arame, m
Arbol con hilos de alambre, m
Nicelierna druciana, f
Металлическая ремизка f
- 7 Shafting, TX**
Transmission, f
Transmission, f
Trasmissione, f
Sistema de eixos, f
Sistema de ejes, f
Napęd wałem, m
Передача валами f
- 8 Shaker conveyor (push conveyor), MIN**
Schüttelrutsche, f
Conveyeur à secousses, m
Trasportatore a scosse, m
Transportador sacudidor, m
Transportador cernidor, m
Rvny wstrząsane, f pl
Сотрясательный конвейер m
- 9 Shaking machine, TX**
Schüttelmaschine, f
Machine à secousses, f
Macchina a scosse, f
Máquina sacudidora, f
Máquina sacudidora, f
Wstrząsarka, f
Трясилька f
- 10 Shaking sieve (shaking screen), MCH**
Schuttelsieb, n,
Ruttelsieb, n
Crible à secousses, m
Staccio a scosse, m
Peneira sacudidora, f
Criba oscilante ó separadora, f
Sito wstrząsane, n
Грохот с встрижкой m
- 11 Shale (schist, shist), MIN**
Schiefer, m,
Tonschiefer, m
Schiste argileux, m
Schisto, m
Xisto, m
Esquisto, m
Łupek, m
Глинистый сланец m
- 12 Shank, MCH**
Schaft, m
Tige, f, corps, m,
queue, f
Gambo, m, stelo, m
Espiga, f
Espiga, f
Trzon, m
Стержень m, черенок m, ствол m
- 13 Shaped wire, MET**
Profildraht, m
Fil profilé, m
Filo profilato, m
Arame perfilado, m
Alambre perfilado, m
Drut profilowy, m
Фасонная проволока f
- 14 Shavings (chippings, chips)**
Spane, m pl
Copeaux, pl
Piallatura, f
Cavacos, m pl,
cascas, f pl, estilhaços, m pl
Briznas, f pl, astillas, f pl,
virutas, f pl
Strużyny, f pl,
wióry, m
Стружки f. pl
- 15 Shearing force, MCH**
Scherkraft, f, Schubkraft, f
Effort tranchant, m,
force cisaiante, f
Forza di taglio, f
Fôrça cortante, f
Fuerza tajante, f,
fuerza cortante, f
Sila ścinająca, f
Срезающее усилие n

- 1 Shearing strength, MCH**
Scherfestigkeit, f
Résistance au cisaillement, f
Resistenza al taglio, f
Resistência ao corte, f
Resistencia al corte, f
Wytrzymałość na ścinanie, t
Сопротивление сдвигу (резыанию) п
- 2 Shearing stress, MCH**
Scherbeanspruchung, f
Effort, m, force de cisaillement, f
Sforzo di taglio, m
Esforço cortante, m
Esfuerzo cortante, m, fuerza cortante, f
Naprężenie ścinające, n
Напряжение при сдвиге п
- 3 Shearing test, MCH**
Scherprobe, f
Essai de cisaillement, m
Prova di taglio, f
Ensayo de corte, m
Ensaya a la cizalladura, m
Próba na ścinanie, f
Испытание на срез или сдвиг п
- 4 Sheath, MCH**
Scheide, f
Gaine, f, fourreau, m
Guaina, f
Bainha, f
Vaina, f, funda, f
Pochwa, f, osłona, f
Обшивка f, оболочка f, футляр m
- 5 Sheet billets, MET**
Platinen, f pl
Larges-plats, f pl,
billettes, f pl
Billette, f pl
Barras chatas, f pl
Barras de tocho, f pl,
pletinas, f pl
Platyny, f pl
Плоская болванка f, пластина f
- 6 Sheet iron, MET**
Eisenblech, n
Tôle de fer, f
Lamiera di ferro, f
Chapa de ferro, f
Chapa de hierro, f
Blacha zelazna, f
Листовое железо n, жесть f
- 7 Sheet iron (black), MET**
Schwarzblech, n
Tôle de fer noir, f
Lamiera nera, f
Chapa preta, f
Chapa negra, f
Blacha czarna, f
Черная жесть f
- 8 Sheet pile wall, (sheet piling) BDG**
Spundwand, f
Palplanche, f
Palizzata, f,
palancola, f
Palificadora, f
Tablestacado, m
Scianka szczelna, f
Шпунтовая стена f, забивная крепь f
- 9 Sheet rolling mill, MET**
Blechwalzwerk, n
Laminoir à tôles, m
Laminatoio, m
Laminagem de chapas, f
Laminador de chapas, m
Walcownia blachy, f
Листопрокатный за-вод m
- 10 Sheet rolls (plate rolls), MET**
Blechwalzen, f pl
Cylindres de laminoir à tôle, m pl
Cilindri di laminatoio per lamiera, m pl
Cilindros de laminador de chapa, m pl
Cilindros de laminador de chapa, m pl
Walce do blach, m pl
Листопрокатные вал-ки m, pl
- 11 Sheet rubber (rubber pad), MET**
Gummiplatte, f
Gummiunterlage, f,
Gummischeibe, f
- 12 Sheet straightening machine, MET**
Blechrückmaschine, t
Machine à planer les tôles, f, planneuse, f
Spianatrice, f
Máquina de endireitar, f
Máquina de enderezar, f, aplanadora, f
Maszyna do pro-stowania blach, f
Машина для выпрямления листового ме-талла f
- 13 Sheathed explosives, MIN**
Mantelsprengstoffe, m pl
Explosifs enrobés, m pl
Esplosivi foderati, m pl
Explosivos cobertos, m pl
Explosivos cubiertos, m pl
Materiały wzbuchowe otulone, m pl
Взрывчатые материа-лы в оболочке m, pl
- 14 Sheave, MIN**
Laufrad, n,
Seilscheibe, f
Poulie, f
Puleggia, f
Roldana, f
Roldana, f,
garrucha, f
Tarcza, f, koło linowe, n
Шкив m
- 15 Shed, BDG**
Schuppen, m
Hangar, m
Tettoia, f
Abrigo, m
Cobertizo, m
Szopa, f
Сарай m, навес m,
ангар m

- 1 Shell (jacket, casing, case), MCH**
Hülle, f, Mantel, m,
Gehäuse, n
Manteau, m,
chemisage, m
Mantello, m
camisia, f
Camisa, t, capa, f
Camisa, f,
envoltura, f
Płaszcz, m, obudowa, f
Оболочка f, коробка f,
скорлупа f, кожух m
- 2 Shellac, CH**
Schellack, m
Comme-laque, f
Gomma lacca, f
Goma-laca, f
Goma-laca en escamas, f
Szelak, m
Шеллак m
- 3 Shellaugen, MIN**
Hohlböhrer, m
Tarière à coquille, f
Trivella a cuchiaio, f
Verrumão a goiva, m
Barrena de cuñaria, f
Świder łykowy, m
Ложечный бурав m
- 4 Sherardising, TX**
Scherardisierung, f
Shéradisation, f
Sherardizzazione, f
Sherardización, m
Szeradyzowanie, n
Шерардизация f
- 5 Shield, EL**
Abschirmung, f
Blindage, m, écran, m
Schermo, m
Blindagem, f
Blindaje, m
Ekran, m
Экран m
- 6 Ship-canal lift, MCH**
Schiffshebewerk, n
Élevateur de bateaux, m
Elevatore navale, m
Ascensor em canal naveável, m
Ascensor en canal naveable, m
Podnośnik statków, m
Судовой подъемник m
- 7 Shoe brake, MCH**
Backenbremse, f
Frein à sabot, m
Freno a ceppi, m
Sapata de freio, f
Zapata de freno, f
Hamulec szczeękowy, m
Башмак m, колодка f
колодочный тормоз m
- 8 Shop drawing**
Werkstattzeichnung, f
Dessin d'atelier, m
Disegno di officina, m
Desenho de oficina, m
Trazado de taller, m
Rysunek warsztatowy, m
Рабочий чертеж m
- 9 Shop window, BDG**
Schaufenster, n,
Ladenfenster, n
Devanture, f,
vitrine, f
Vitrina, f
Vitrina, f
Escaparate, m,
vidriera, f
Okno wystawowe, n
Витрина f
- 10 Short-circuit, EL**
Kurzschluss
Court-circuit, m
Cortocircuito, m
Curto-circuito, m
Cortocircuito, m
Spiecie, n, zwarcie, n
Короткое замыкание n
- 11 Short-circuited coil, EL**
Kurzschlussspule, f
Bobine court-circuité, f
Bobina cortocircuitée, f
Bobina curtocircutada, f, bobina de circuito-curto, f
Bobina en cortocircuito, f
Cewka zwarte, f
Короткозамкнутая катушка f
- 12 Short-circuited rotor, EL**
Kurzschlussanker, m
Induit à court-circuit, m
Rotoro cortocircuitato, m
Rotor em curto circuito, m
Rotor en corto circuito, m
Wirnik zwarty, m
Короткозамкнутый ротор m
- 13 Short-circuiting device, EL**
Kurzschliesser, m
Court-circuiteur, m
Cortocircuitore, m
Curto-circutor, m
Corto-circutor, m
Zwiernik, m
Устройство для замыкания n
- 14 Shotfiring, MIN**
Schiessarbeit, f
Allumage, m
Accensione, f
Explosivo de munición, m
Explosivo a munición, m
Robota strzelnicza, f
Паление шпуров n
- 15 Shovel (spade, scoop), MCH**
Schaufel, f
Jelle, f
Pala, f
Pá, f
Pala, f
Szufla, f
Лопата f, совок m
- 16 Shrink, v, TX**
Einschrumpfen, v
Rétrécir, v
Contrarsi, v
Encolher, v
Acortarse, v,
encoger, v
Kurczyć się, v
(zbiegać)
Седаться v, сокращаться v, стягиваться v

- 1 Shrinkage fit, MCH**
Schrumpfpassung, f
Schrumpfsitz, m
Calage à retrait, m
Aggiustaggio di ritiro, m
Ajustamento de encolhido, m
Ajuste por contracción, m
Pasowanie skurczowe, n
Усадочная пригонка f
- 2 Shrinking machine, TX**
Dekatiermaschine, f
Machine à decatir, f
Macchina da restrin-
gere, f
Máquina de contrair telas, f
Máquina de contraer telas, f
 Dekatyzarka, f
Декатировальная ма-
шина f
- 3 Shunt, EI.**
Nebenschluss, m
Dérivation, f
shunt, m
Derivazione, ,
shunt, n
Ligaçao derivável ou do desvio, f
Derivación, f
shunt, m
Połączenie bocznikowe, n, bocznik, m
Шунт m, параллель-
ный провод m
- 4 Shunt wound machine, EI.**
Nebenschluss-maschine, f
Machine shunt, f
Macchina eccitata in derivazione, f
Máquina excitada em derivação, f
Máquina de excitación en derivación, f
Połączenie bocznikowe, n, bocznik, m
Шунтовая динамома-
шина f
- 5 Shunting locomotive (vard locomotive), RLY**
Rangierlokomotive, f,
Verschiebelokomo-
tive, f
- 6 Locomotive de manoeuvre, f**
Locomotiva da manovia, f
Locomotiva de manobras, f
Locomotora de maniobras, f
Parowóz przetokowy, m
Маневренный паровоз m
- 7 Shuttle, TX**
Weberschiffchen, n,
Schutzen, m
Navette, f
Spola, f, navetta, f
Lançadeira, f
Lanzadera, f
Czółenko, n
Ткацкий челнок m
- 8 Side car, MCH**
Beiwagen, m,
Seitenwagen, m
Remorque, f,
side car, m
Carrozzino, m
Carro de lado, m
Coché lateral, m
carro al lado, m
Przyczepka (motocyklowa), f
Гондола f, колыска мотопиклета f
- 9 Side play, MCH**
Seitliches Spiel, n
Jeu latéral, m
Gioco laterale, m
Jogo lateral, m
Juego lateral, m
Łuz boczny, m
Боковая игра f, зазор m
- 10 Side tipper, MCH**
Seitenkippwagen, m
Wagonnet bascu-
lant, m
Vagonetto ribalta-
ble, m
Vagoneta de volteio, f
Volquete, m
Wywrotka, f
Вагонетка с опрокид-
ным кузовом f
- 11 Siding, RLY**
Nebengleis, n
Voie latéral, f, voie de service, f
Binario di raccordo, m
Desvio, m
Apartadero, f, via de maniobra, f
Tor boczny, m
Железнодорожная ветка f
- 12 Sieve for sizing grain (grain grader)**
Getreidesortiersieb, n
Tarare, m, van-
neuse, f
Vaglio per assortire il grano, m
Calibrador de cereais, m
Triguero, m
Sito sortujące ziarno, n
Сортирующее сито для зерна n
- 13 Sight-hole (peep-hole, inspection hole)**
Guckloch, n,
Schauloch, n
Regard, m, trou de regard, m
Foro di spia, m
Vigia, Mirilla, f
Wziernik, m
Смотровое отверстие n, смотровой люк m
- 14 Sighting telescope**
Zielfernrohr, n
Lunette-viseur, f
Cannocchiale per mirare, m
Telescopio, m
Anteojo de puntería, m
Luneta celownicza, f
Визирная подзорная труба f

- 1 Singeing machine (grassing frame), TX**
Sengmaschine, f
Machine à flamber, f
Macchina per bruciare, f
Máquina de queimar fibras, f
Máquina de chamuscar fibras, f
Opalarka, f
Опалка f, опальная машина f
- 2 Single-current working, EL**
Einfachstrombetrieb, m
Exploitation par courant simple, m
Funzionamento a corrente semplice, m
Funcionando com corrente unica, m
Funcionando con corriente unica, m
Praca na prądzie jednofazowym, f
Работа на однофазном токе f
- 3 Single-cylinder, MCH**
Einzyylinder
Monocylindrique
Monocilindrico
Monoclínídrico
Monocilíndrico
Jednocylyndrowy
Одноцилиндровый
- 4 Single phase, EL**
Einphasig
Monophasé
Monofase
Monofásico
Monofásico
Jednofazowy
Однофазный
- 5 Single-phase alternator (single-phase generator) EL**
Einphasengenerator, m
Alternateur monophasé, m, génératrice monophasée, f
Generatore monofase, m .
- 6 Single-phase current, EL**
Einphasenstrom, m
Courant monophasé, m
Corrente monofase, f
Corrente monofásica, f
Corriente monoeléctrica, f
Prąd jednofazowy, m
Однофазный ток m
- 7 Single-phase transformer, EL**
Einphasenumformer, m
Transformateur monophasé, m
Trasformatore monofase, m
Transformador monofásico, m
Transformador monofásico, m
Transformator jednofazowy, m
Однофазный трансформатор m
- 8 Single pole, EL**
Einpolig
Unipolaire
Unipolare
Unipolar
Unipolar
Jednobieg unowy
Однополюсный
- 9 Single riveting, MCH**
Einfache Nietung, f,
einreinige Nietung, f
Rivure simple, f
Chiodatura semplice, f
Rebitagem simple, f
Remachado
sencillo, m
Nitowanie pojedyńcze, n
Однорядная клепка f
- 10 Single-row ball bearing, MCH**
Einreiiges Kugellager, n
Roulement à simple rangée de billes, m
Cuscinetto a sfere semplice, m
Rolamiento de bolas simples, m
Rodamiento a bolas sencillo, m
Łożysko kulkowe jednorzędowe, n
Однорядный шарикоподшипник m
- 11 Sink, BDG**
Ausguss, m
Évier, m
Versamento, m
Vazadouro, m,
sumidouro, m
Pileta, l, sumidero, m
Zlew, m
Слив m, раковина f
- 12 Sinter, v (clinker, v, slag, v), MET**
Sintern, v, backen, v
Se concretionner, v,
se fritter, v,
s'agglutiner, v
Scorificare, v
Escoriar, v
Aglutinarse, v
Spiekać, v
Спекаться v
- 13 Sisal rope, TX**
Sisalseil, n
Câble de sisal, m
Corda di canapa sisal, f
Amarra de sisal, f
Cuerda de henequén, f
Lina sizalowa, f
Сизалевый канат m
- 14 Sizer (machine), TX**
Schlüchtmashine, f
Machine à parer, f,
encolleuse mécanique, f
Imbozzimatrice, f
Máquina engomadeira, f
Máquina encoladora, f
Klejarka, f, krochmalarka osnów, f
Шлихтовальная машина f

- 1 Sizing, TX**
Schlichten, n
Encollage, m
Imbozzimatura, f
Engomadura, f
engomadura, f
Adereo, m,
Szlichtowanie, n,
klejenie osnów, n
Шлихтовка f, проклейка f
- 2 Skein (hank), TX**
Strahn, m, Docke, f,
Gebind, n
Echevette, f
Matassa, f
Madeixa, f
Madeja, f, ovillo, m
Pasemko (120
vardów), n
Шпилька для ровници f, веретено n
- 3 Skewer, TX**
Aufsteckspindel, f
Brochette, f
Fuso, m
Broca, f, espetinho, m
Broca, f, brocheta, m
Wrzeciono, m
Моток m, талька f
- 4 Skid, v (slip, v.,
slide, v.), MCH**
Rutschen, v,
schleudern, v
Déraper, v
Scivolare, v,
slittare, v
Derapar, v,
escorregar, v
Resbalar, v
Poślizgnąć się, v,
zarzucić, v
(o samochodzie)
Скользить v, заносить v, буксовать v
- 5 Skim, v, MET**
Abschlacken, v
Écumer, v
Schiumare, v
Escumar, v
Apartar la escoria, v,
espuma, v
Odżużać, v
Сгребать шлак v
- 6 Skin of casting, MET**
Gusshaut, f
Ecorce de la fonte, f,
calamine, f
Crosta della ghisa, f
Crosta de fundição, f
Costra de fundición, f
Naskórek odlewu, m,
skóra odlewu, f
Корка отливки f
- 7 Skip winding, MIN**
Skipforderung, f
Extraction par skip, f
Estrazione a gabbia, f
Monta-carga de
cestas, f
Montacarga a cubas, f
Wydobycie skipem, n
Подъем скрипом m
- 8 Skylight, BDG**
Oberlicht, n
Lucarne, f,
tabatiere, f
Lucernario, m
Claraboia, f
Claraboya, t,
tragulaz, m
Okienko styczowe, n
Потолочное окно n
- 9 Slab, MCH**
Platte, f
Dalle, f
Piastra, f
Lousa, t
Losa, f, placa, f
Płyta, f
Плита f
- 10 Slacktip, MIN**
. Halde, f
Crassier, m
Pendio, m
Cúmulo, m
Escorial, m
Zwał, m
Отвал m
- 11 Slag (clinker, dross)**
MET
Schlacke, f
Écume, f, scories, f pl,
crasse, f, laitier, m
Scoria, f
Escória, t
Escoria, t
Żużel, m
Шлак m
- 12 Slag rich in phosphorus, MET**
Phosphorreiche
Schlacke, f
Scories riche en
phosphore, f pl
Scoria ricca di
fosforo, f
Escória rica em
fósforo, f
Escoria con fósforo
abundante, f
Żuzel duzo-fosforowy, m
Шлак богатый в фосфор m
- 13 Slaked lime, BDG**
Loschkalk, m
Chaux éteinte, f,
chaux caustique, f
Grassello, m,
calce bianca, f
Cal apagada, f
Cal apagada, f
Wapno gaszone, n
Гашеная известь f
- 14 Slaking of lime**
Loschen des
Kalkes, n
Extinction de la
chaux, f
Spegnimento di
calce, m
Extinção de cal, f
Apagamiento de
cal, m
Gaszenie wapna, n
Гашение извести n
- 15 Slate**
Schiefer, m
Ardoise, f
Ardesia, f
Ardósia, f
Pizzara, f
Łupek, m
Сланец m, шифер m,
аспид m
- 16 Slating, BDG**
Schieferendeckung, f
Couverture en
ardoise, f
Copertura di
ardesie, f
Cobertura de
ardósia, f
Cubierto de pizarra, m
Krvcie dachówką
łupkową, n
Аспидная кровля f

- 1 Slay, TX**
Lade, f, Schlag, m
Balancier, m,
battant, m,
chasse, f
Battente, m
Afastamiento dos
fios, m
Separación de los
hilos, m
Bidlo, n, lada, f,
zbijadlo, n
Батан m
- 2 Sledge hammer, MCH**
Vorschlaghammer, m
Marteau de
frappeur, m
Mazza, f (per ribadi-
tura)
Martelo de forja, m
**Martillo de ancho-
plano**, m, martillo
a dos manos, m
Młot kowalski, n;
Кувалда f
- 3 Sleeper, RLV**
Schwelle, f, Eisen-
bahnschwelle, m
Traverse, f
Traversa, f
Travessa, f, dor-
mente, m
Traviesa, f,
durmiente, m
Podkład, m, próg
kolejowy, m
Шпала f
- 4 Sleeve, MCH**
Muffe, f
Manchon, m
Manicotto, m
Manga, f
Manguito, m
Mufa, f
Муфта f
- 5 Sleeve (liner, bush,
bushing), MCH**
Buchse, f, Lauf-
buchse, f
Douille, f, man-
chon, m,
fourreau, m
Boccola, f
Manga, f, calço, m
Virola, f, camisa, f,
forro, m
Tuleja, f
Втулка f, гильза f
- 6 Sleeve joint, MCH**
Muffenverbindung, f
Joint à manchon, m
Giunto a mani-
cotto, m
Junta de manga, f
Junta de manguito, f,
 junta de enchufe, f
Złącze mufowe, n
Соединение муфтой п
- 7 Sleeve nut, MCH**
Muffe mit Innenge-
winde, f, Gewinde
mulfie, f
Douille écrou, f,
manchon fileté, m
Manicotto
filettato, m
Manga de rôsca, f
Manguito de tuerca, m
Mufa z gwintem
wewnętrzny, f
Муфтовая гайка f
- 8 Sleeve-valve engine,**
MCH
Schiebermotor, m
Moteur à volet, m
Motore a valvola, m
Motor sem válvulas, m
Motor sen válvulas, m
Bezzaworowy silnik
suwakowy, m
Бесклапанный двига-
тель m
- 9 Slewing crane, MCH**
Turmdrehkran, m
Grue tournante, f
Gru girevole, f
Guindaste de pião, m
Grúa giratoria, f
Dźwig obrotowy, m
Поворотный кран m
- 10 Slice, v**
In Scheiben
schneiden, v
Trancher, v
Tagliare, v
Talhar, v
Tajar, v
Ciąć (w pastry), v
Резать ломтями v
- 11 Slicing lathe, MCH**
Abstechbank, f
Tour à tronçonner, m
Torno per
tagliare, m
Tôrno de talhar, m
Torno de tronzar, m
Tokarka do cięcia, f
Токарный станок для
резки m
- 12 Slide (guide) MCH**
Schlitten, m,
Führung, f
Coulisse, f,
glissière, f
Shitta, f, guida, f
Guia correidiça, f
Guía corredera, f
Sanki, pl, prowad-
nica, f
Салазки, направляю-
щие параллели f pl
- 13 Slide bearing, MCH**
Gleitlager, n
Palier lisse, m
Sopporto scorre-
vole, m
Chumaceira
corrediçā, f
Cojinete corredizo, m
Łozysko śliszgowe, n
Гладкий подшипник m
- 14 Slide block (link
block), MCH**
Gleitblock, m,
Kulissenstein, m
Coulisseau, m
Cursore, m,
pattino, m
Dado de sector, m,
Taco corredizo del
sector, m
Kamień kulisowy, m
Ползун m, крейцкопф m
- 15 Slide gauge, MCH**
Schieblehre, f
Calibre coulant, m
Compasso
graduato, m
Calibrador corre-
diço, m
Calibrador corre-
dizo, m
Suwmiarka, f
Раздвижной калибр m

- 1 Slope (grade)**
Gefälle, n.
Neigung, f
Pente, f, chute, f,
descente, f,
inclinaison, f
Pendenza, f,
inclinazione, f
Declive, m, inclina-
ção, f, descida, f
Caída, f, pendiente, f,
descenso, m, ba-
jada, f; rampa, f
Spadek (terenu), m
Скат m, уклон m

- 2 Slot (groove, flute)**
Schlitz, m, Nut, f,
Keilnut, f
Encoche, f, canne-
lure, f, mortaise, f,
rainure, f
Tacca, f, scana-
latura, f
Escatela, m
Muesca, f, ranura, f
Złobek, m
Паз m, шпунт m, бо-
роздка f

- 3 Slot machine**
Münzenautomat, m
Distributeur auto-
matique, m
Distributore
automatico, m
Distribuidor auto-
mático, m
Máquina de servi-
cio automático, f
Automat pieniężny, m
Автомат m

- 4 Slitting machine**
(slotter), MCH
Nutenstossmaschine, f
Encocheuse, f
Mortesatrice, f,
stozzatrice, f
Máquina escatela-
dora, f
Mortajadora, f
Dłutownica, f
Долбежный станок m

- 5 Slug (linotype)**
Linotypezeile, f
Ligne-bloc, f
Riga linotypia, f
Lingote, m
Lingote, m
Wiersz linotypowy, m
Линотипная строка f

- 6 Sluice, BDG**
Schleuse, f
Écluse, f, bonde, f
Chusa, f
Eclusa, f, com-
porta, f, dique, m
Eclusa, f
Sluza, f
Шлюз m

- 7 Sluice valve**
Schieber, m,
Abzugschieber, m
Vanne, f
Paratoia, f
Valvula de elusa, f
Llave compuerta, f
Zapora upustowa, f
Запорная задвижка f,
шайбер m

- 8 Slurry, MIN**
Schlammkohle, f
Schlamm, m, eau
chlammeuse, f
Melma di carbone, f
Pasta aguada, f
Pasta aguada, f,
cieno, m
Muł węglowy, m
Каменноугольный ил m

- 9 Smelting furnace**
Schmelzofen, m
Four de fusion, m,
fourneau de
fonte, m
Forno di fusione, m
Forno de fundição, m
Horno de fundición, m
Piec hutniczy, m
Плавильная печь f

- 10 Smith's bellows, MCH**
Blasebalg, m.
Schmiedegeblase, n
Souflet de forge, m
Soffietto di
fucina, m
Fole de forja, m
Fuelle de fragua, m,
soplador de
fragua, m
Miech kowalski, m
Кузнечный меш m

- 11 Smithy (smith shop)**
MCH
Schmiede, f
Forge, f
Fucina, f, forgia, f
Forja, f
Herreria, f
Kuźnia, f
Кузница f

- 12 Smoke box, MIN**
Rauchkammer, f
Boîte à fumée, f
Camera a fumo, f
Caixa de fumo, f
Caja de humos, f
Komora dymna, f
Дымовая коробка f

- 13 Smoke gauge, MCH**
Rauchgasindikator, m,
Rauchgasmesser, m
Opacoscope, m,
capnoscope, m
Indicatore di fumo, m
Indicador de
fumaça, m
Capnoscopio, m
Wyskaźnik dymowy, m
Прибор для опреде-
ления густоты или
состава дыма m

- 14 Smokeless com-
bustion**
Rauchlose Verbren-
nung, f
Combustion sans
fumée, f, exempte
de fumée, f
Combustione senza
fumo, f
Combustão sem
fumo, f
Combustión sin
humo, f
Spalanie bezdymne, n
Бездымное сгорание n

- 15 Smoothing chisel,**
(finishing chisel)
MCH
Schlichtmeissel, m
Affûtoir, m
Scalpello per
lisciare, m
Formão fino de
alisar, m
Formón fino de
alisar, m
Dłuto-gładzik, m
Отделочное долото n

- 1 Soldered joint, MET**
Lotverbindung, f
Joint soudé, m
Giunto saldato, m
Junta soldada, f
Junta soldada, f
·Złącze lutowane, n
Соединение спайкой п
- 2 Soldering lamp**
Lotlampe, f
Lampe à souder, f
Lampada per
saldare, f
Lâmpada de soldar, f
Lámpara de soldar, f
Lampa lutownicza, f
Паяльная лампа f
- 3 Soldering paste**
Lotmittel, n,
Lotpaste, f
Pâte à souder, f
Pasta da saldare, f
Pasta para soldar, f
Pasta para soldar, f
Pasta lutownicza, f
Паяльная паста f
- 4 Sole plate, R.I.Y**
Sohlplatte, f,
Unterlagsplatte, f
Selle de rail, f
Piastrina
d'appoggio, f
Placa de carril, f,
postaça de trilho, f
Placa de carril, f,
placa de base, f
Podkładka (pod
szynę), f
Рельсовая прокладка f
- 5 Solenoid, E.L**
Solenoid, m
Solenóide, m
Solenoide, m
Solenóide, m
Solenoide, m
Solenoid, m
Соленоид m
- 6 Solid lubricant
(grease)**
Starrschmiere, f
Graisse consistante, f,
lubrifiant solide, m
Grasso consistente, m
Graxa consistente, f
Grasa consistente, f
Smar stalv, m
Твердая смазка f
- 7 Solid tyres**
Vollgummireifen, m
(m pl)
Bandages pleins, m pl
Gomme piene, f pl
Borrachas
maciças, f pl
Bandaje macizo, m,
macizos, m pl
Opony pełne, f pl
Сплошная шина f
- 8 Solvent, CH**
Losungsmittel, n
Solvant, m,
dissolvant, m
Solvente, m
Solvente, m, dissol-
vente, m
Solvente, m
Rozpuszczalnik, m
Растворитель m
- 9 Sorter (grade)**
Soitierer, m
Trieur, m, cribleur, m,
classeur, m
Classificatore, m
Clasificador, m
Escogedor, m, sepa-
rador, f
Sortownik, m,
sortownica, f
Сортировщик m, сор-
тиrovочная машина f
- 10 Sound insulation,**
BDG
Schallisolierung, f
Isolement de son, m
Isolamento acustico, m
Isolamento de som, m
Aislamiento de
sonido, m
Izolacja akustycz-
na, f
Звуковая изоляция f
- 11 Sound intensifier,**
TEL
Lautverstarker, m
Amplificateur de
son, m
Amplificatore di
suono, m
Reforçador de som, m
Reforzador de soni-
do, m
Wzmacniacz
dźwięku, m
Усилитель звука m
- 12 Sound proof**
Schalldicht, laut-
dicht
Insonore
Isonoro
À prova de som
Libre de ruidos,
insonoro
Nieprzenikły na
dźwięk
Звуконепроницаемый
- 13 Sound wave, TEL**
Schallwelle, f
Onde sonore, f
Onda sonora, f
Onda sonora, f
Onda sonora, f
Fala dźwiękowa, f
Звуковая волна f
- 14 Source of light**
Lichtquelle, f
Source de lumière, f,
source lumineuse, f
Sorgente di luce, f
Fonte de luz, f
Fuente de luz, f
Ziódło światła, n
Источник света m
- 15 Space factor**
Fullfaktor, m
Facteur de remplis-
sage, m
Fattore di riempi-
mento, m
Factor de afasta-
miento, m
Factor de relleno, m
Współczynnik
zapelnienia, m
Коэффициент заполне-
ния m
- 16 Space frame, BDG**
Raumfachwerk, n
Armature cubique, f
Armatura cubica, f
Armadura cúbica, f
Construcción celular, f
Kratownica
przestrzenna, f
Остов m

- 1 Spacing current, EL**
Ruhstrom, m
Courant de repos, m
Corrente in riposo, f
Corrente de repouso, f
Corriente espacadora, f
Prąd mocy pulsu wy, m
Спокойный ток, ток покоя m
- 2 Spacing (interval, pitch)**
Abstand, m
Teilung, f
Ecartement, m
éspacement, m
éspase, m
Spazio, m, intervallo, m
Espaço, m, intervalo, m
Espaciado, m, espacio, m
Rozstaw, m, odstęp, m, podziałka, m
Расстояние n, установка f, шаг m
- 3 Spare parts (reserve) parts, MCH**
Reserveteile, m pl
Pièces de réserve, f pl
Parti di ricambio, m pl
Pecas sobressalentes, f pl
Piezas de recambio, f pl
Części zapasowe, f pl
Запасные части f pl
- 4 Spare parts (spares) MCH**
Ersatzteile, m pl
Pièces de rechange, f pl
Pezzi di riserva, m pl
Pecas sobrecedentes, f pl, peças substitutivas, f pl
Piezas de repuesto, f pl
Części wymienne, f pl
Сменные части f pl
- 5 Spare wheel cover, MCH**
Ersatzradschutzdecke, f
Protecteur de roue de secours, m
Coperchio di ruota di scorta, m
Protector de rueda, m
Protector de rueda, m
Ochroniacz kola zapasowego, m
Чехол запасного колеса m
- 6 Spark gap (spark length), EL**
Funkenlänge, f
Funkenspannung, f
Longueur d'étincelle, f
Spazio esplosivo, m, lunghezza di scintilla, f
Distância explosiva, f, comprimento da faísca, m
Distancia explosiva, f
Długość iskry, f
Искровой промежуток m
- 7 Spark generator (interruptor), EL**
Unterbrecher, m
Interrupteur, m
Interruttore, m
Interruptor, m
Ruptor, m
interruptor, m
Przerwacz, m
Прерыватель m
- 8 Spark ignition, EL**
Funkenzündung, f
Allumage par étincelle, m
Accensione a scintilla, f
Ignição de faísca, f
Encendido por chispa, m
Zapłon iskrowy, m
Искровой запал m
- 9 Sparking, EL**
Funken, n
Crachement, m
Scintillamento, m
Scintilação, f
Chisporroteo, m
Ikskrzenie, n
Искрение n, зажигание n
- 10 Special steel, MET**
Sonderstahl, m
Acier spécial, m
Acciaio speciale, m
Aço especial, m
Acero especial, m
Stål specialna, f
Специальная сталь f
- 11 Specific conductivity, EL**
Spezifisches Leitvermögen, n
Conductivité spécifique, f
Conductività specifica, f
Condutibilidade específica, f
Conductividad específica, f
Przewodność właściwa, f
Удельная проводимость f
- 12 Specific density**
Spezifische Dichte, f
Densité spécifique, f
Densità specifica, f
Densidade específica, f
Densidad específica, f
Gęstość właściwa, f
Удельная плотность f
- 13 Specific heat, CH**
Spezifische Wärme, f
Chaleur spécifique, f
Calore specifico, m
Calor específico, m
Ciepło właściwe, n
Удельная теплота f
- 14 Specific resistivity, EL**
Spezifischer Widerstand, m
Résistivité spécifique, f
Resistività specifica, f
Resistividade específica, f
Resistividad específica, f
Opoorność właściwa, f
Удельное сопротивление n

- 1 Splice**
Spleiss, m
Epissure, f
Intrecciatura, f
Entrancadura, f
Ayuste, m.
empalmie, m
Splot lnowy, m
Сплесенье m
- 2 Splice (cable), EL**
Spleissung, f, Ver-
bindung, f,
Anschluss, m
Ligature, f
Impiombaratura, f,
giuntura, f
Junta de cabos, f
Empalmie de cable, m
Złącze kablowe, n
Место спаивания ка-
беля n
- 3 Spline, MCH**
Nutung, f
Cannelure, f
Scanalatura, f
Ranhura, f
Ranura, f
Wpustka, f, rowek
врustedowy, m
Канавка f, шлица m,
пас m
- 4 Split rim, MCH**
Geteilte Felge, f,
geteilter Kranz, m
Jante fendue, f,
fente de jante, f
Corona divisa, f,
cerchio diviso, m
Aro fendido, m,
corõa de roda
bipartida, f
Llanta hendida, f
Wieniec koła, dzie-
lony, m
Разъемный обод m
- 5 Split ring (junk
ring), MCH**
Geteilter Ring, m
Bague fendue, f
Anello diviso, m
Anel fendido, m, anel
partido, m
Anillo partido, m,
anillo hendido, m
Pierścieni dzielony, m
Разрезное кольцо n
- 6 Spoke, MCH**
Speiche, f
Kais, m
Raggio, m
Raio de roda, m
Rayo, m (de rueda)
Szprycha, f
Спина колеса f
- 7 Spoke of a flywheel,**
MCH
Schwungradarm, m
Bras du volant, m
Braccio di volano, m
Braco do volante, m
Bravo del volante, m
Ramię koła zama-
chowego, n
Спина махового коле-
са f
- 8 Spontaneous ignition**
Selbstzündung, f
Auto-allumage, m,
ignition spontanée, f
Autoaccensione, f
Combustão espon-
tânea, f
Combustion espon-
tânea, f
Samozapalenie się, n
Самовозгорание n
- 9 Spool, MIN**
Seiltrommel, f
Enrouleui de re-
morque, m
Tamburo per fune, m
Carrete, m
Carrete, m
Bęben lnowy, m
Канатный барабан m
- 10 Spool (bobbin, coil),**
TX
Spule, f
Bobine, f
Bobina, f
Canela, f
Canilla, f, bobina, t,
carrete, m
Cewka (pusta), f
Шпуля f, катушка f
- 11 Spot welding, MET**
Punktschweissung, f,
Punktschweißen, n
Soudure électrique
par points, f
Saldatura per punti, f
- 12 Spray gun**
Farbenspritz-
apparat, m, Farben-
spritzpistole, f
Pistolet à peinture, m
Pistola a spruzzo, f
Projector pulveri-
zador, m
Pulverizador para
pintar, m, pistola
pulverizadora, f
Aparat do malo-
wania natrysko-
wego (pistolet
natryskowy), m
Аэрограф m
- 13 Spraying .MCH, BDG**
Spritzarbeit, f,
Spritzen, n
Aspercion, f, pul-
vérisation, f
Polvenizazione, f,
spruzzo, m
Borrificação, f
Rociada, f, pulveri-
zado, m, aspersión, f
Natryskwanie, n
Орошение n, взбрыз-
гивание n
- 14 Spring bolt, MCH**
Federbolzen, m
Attache à ressort, f,
boulon à ressort, m
Bullone a molla, m
Mola de suspensão, m,
espiiga de molas, f
Pasador de resorte, m
Sworzek iesorowy, m
Пружинная задвижка f
- 15 Spring buffer, MCH**
Federpuffer, m
Tampon à ressort, m
Repulsor a molla, m
Párachoque de
mola, m
Tope de resorte, m
Zderzak spręzy-
nowy, m
Пружинный буфер m

- 1 Spring cushion, MCH**
Federkissen, n
Coussin à ressorts, m
Cuscino a molla, m
Almofada de mola, f
Cojín de resorte, m
Poduszka sprężynowa, f
Пружинная подушка f
- 2 Spring latch (spring lock), MCH**
Federklippe, f
Schnappschloss, n
Loquet à ressort, m
Serratura a scatto, f
Trinco de mola, m
Prestillo de resorte, m
Zatrask spręzynowy, m
Фалы f, замок с самозапирающейся щелкой m
- 3 Spring loaded governor, MCH**
Federregler, m
Régulateur à ressort, m
Regolatore a molla, m
Regularizador de mola, m
Regulador de muelle, m
Regulator spręzynowy, m
Пружинный регулятор m
- 4 Spring steel, MET**
Federstahl, m
Acier à ressort, m
Acciaio da molle, m
Aço para molas, m
Acero para muellas y resortes, m
Stal spręzownowa, f
Пружинная сталь f
- 5 Spring suspension, MCH**
Federaufhangung, f
Suspension à ressorts, f
Suspensione a molle, f
Suspensão de molas, f
Suspension de ressorts, f
Zawieszenie sprężyste, n
Упругая подвеска f
- 6 Sprinkler**
Flüssigkeitszersetzer, m
Arrosoir, m
Spruzzatore, m, innaffiatrice, f
Borrifador, m
Regadera, f, rociador, m, irrigador, m
Apparatu rozpylający, m
Разбрзгиватель m, спринклер m
- 7 Sprue, MET**
Eingusskanal, m
Jet, m, gueule du moule, f
Foro de colata, m
Vertedouro, m
Bebedero, m (de fundición), vertedor, m
Wlewnik, m
Летка f, литниковый канал m
- 8 Spun silk, TX**
Spinnseide, f
Effiloque, f
Seta filata, f
Seda frouxa, f
Seda recargada (para obtener opacidad), f
Jedwab przedłony, n
Пряденый шелк m, бур-де-сүа m
- 9 Square, v**
Zur zweiten Potenz erhöhen, v, zum Quadrat erheben, v
Mettre au carré, v
Elevar al cuadrado, v
Quadrar, v
Elevar al quadrado, v
Podnosić do drugiej potęgi, v
Возводить в квадрат v
- 10 Square bit, MIN**
Vierschneidiger Kronenbohrer, m
Fleuret, m, perçoir à couronne, m
- 11 Square groove, MCH**
Vierkantnut, f
Rainure rectangulaire, f
Rigatura retangolare, f
Sulco rectangular, m
Estria cuadrada, f
Rowek prostokątny, m
Квадратная канавка f
- 12 Square iron bar, (square bar), BDG, MCH**
Vierkanteisen, n
Fei carié, m
Ferro quadro, m
Ferro quadrado, m
Hierro cuadrado, m
Żelazo kwadratowe, n
Квадратное железо p
- 13 Square root**
Quadratwurzel, f
Racine carrée, f
Radice quadrata, f
Raiz quadrada, f
Raiz cuadrada, f
Pierwiastek kwadratowy, m
Квадратный корень m
- 14 Square thread, MCH**
Viereckiges Gewinde, n, Flachgewinde, n
Filet carré, m, filet plat, m
Filetto quadrangolare, m
Rôsca de fita, f, rôsca rectangular, f
Filete cuadrado, m, filete plano, m
Gwint prostokątny, m, gwint płaski, m
Плоская (квадратная) нарезка f

- 1 Squirrel cage rotor
(short-circuit rotor),
EL**
- Kurzschlussläufer, m
Rotor à cage, m
Rotore a gabbia di
scoiattolo, m
Rotor de gaiola, m
Rotor de jaula de
ardilla, m
Wirnik klatkowy, m
(zwarty)
Короткозамкнутый
ротор м
- 2 Stable equilibrium,
MCH**
- Stabiles Gleich-
gewicht, n
Équilibre stable, m
Equilibrio stabile, m
Equilibrio estável, m
Equilibrio estable, m
Równowaga stała, f
Устойчивое равновесие
н
- 3 Stage of amplification, f.l.**
- Verstärkerstufe, f
Étape d'amplification, m
Stadio d'amplificazione, m
Fase amplificadora, f
Paso de amplificación, m
Стадион усиления, m
Ступень (каскад) уси-
ления f
- 4 Stain, CH**
- Beize, f
Mordant, m
Mordente, m
Mordente, m,
mancha, f
Mancha, f, descoloración, f
Вејса, f
Протрава f
- 5 Stainless (non corrosive, rustless), MET**
- Nichtrostend, rostfrei
Inoxydable
Inossidabile
Inoxidávei, infer-
rugível
Inoxidable
Nierdzewny
Нержавеющий
- 6 Staircase, BDG**
- Treppenhaus, n,
Treppenlauf, m
Rampe à escalier, f
Gabbia delle scale, f
Caixa de escada, m
Caja de escalera, m
Klatka schodowa, f
Клетка лестницы f
- 7 Stall, MIN**
- Abbaustelle, f
Chantier large, m
Luogo di lavoro, m
(d'un minatore)
Camara, f
Camara, f
Przodek odbudowy, m
Забой угля м
- 8 Stamped (punched,
embossed) MET**
- Gestanzt
Embouti, estampé
Punzonato, stampato
Matrizado, estampa-
do, m
Matrizado
Wytłoczony
Тисненый, выбитый
- 9 Stamping, MET**
- Pressen, n,
Pragung, f
Étampage, n
Stampaggio, m
Etampagem, f
Estampaje, m
Гюсение, n, чеканка f
- 10 Stamping press
(punching press)**
- Stanzpresse, f
Presse à découper, f,
presse à poinçon-
ner, i
Pressa per punzo-
nare, i
Prensa de
craavaçāo, f
Prensa de recortar, f,
prensa de estam-
par, f
Prasa do wytłacza-
nia, f
Штамповальный пресс м
- 11 Stanchion, RLY**
- Runge, f
Ranchei, m,
béquille, f
Puntello, m,
montante, m
Escora,
Tolera, f
Wagonowa klonica, f
Опора f, стойка f
- 12 Stand-by machine**
- Reservemaschine, f
Machine de
réserve, f
Macchina di riserva, f
Motor sobre-
ssalente, m
Máquina auxiliar, f
Maszyna rezerwowa, f
Резервная машина f
- 13 Standard**
- Norm, f
Norme, f
Norma, f
Norma, f padrão, m
Norma, f
Norma, f
Стандарт м, норма f
- 14 Standard tempera-
ture, CH**
- Normaltemperatur, f
Température nor-
male, i
Temperatura
normale, f
Temperatura
normal, f
Temperatura
normal, f
Temperatura
normalna, f
Нормальная темпера-
тура f
- 15 Standard test piece,
MCH**
- Normalprobestück, n
Éprouvette-type, f
Provino normale, m
Amostra normal ou
tipica, f
Barreta tipo, f,
muestra de ensayo
patrón,
Próbka normalna, f,
 wzorzec, n
Эталон м

- 1 Stay, v (anchor, v)**
BDG
Verankern v
Ancre, v
Ancorare, v
Ancorar, v
Anclar, v
Zakotwiczyć, v
Скреплять v, связать
анкерными болтами v
- 2 Stay rod, BDG**
Stutze, f
Contre-fiche, f,
support, m
Tirante, m, asta
della travatura, f
Contrafixa, f,
esteio, m
Rostra, f, tirante, m
Podpora, f
Анкерный болт m, от-
тяжка f, стержень m
- 3 Steadyng resis-**
tance, EL
Beruhigungswider-
stand, m
Résistance de
stabilisation, f
Resistenza am-
mortizzatrice, f
Resistência estabili-
sadora, f
Resistencia iguala-
dora,
Opór wyrownują-
cy, m
Балластное (уравни-
вающее) сопротив-
ление n
- 4 Steam blower, MCH**
Dampfgebläse, n
Souffleuse à vapeur, f
Gonfiatore a
vapore, m
Aspirador a
vapor, m
Soplador de vapor, m
Dmuchawa paro-
wia, f
Паровая форсунка f
- 5 Steam coal (short
flaming coal)**
Kurzflamminge
Kohle, f
Charbon à courte
flamme, m
- 6 Steam condenser,**
MCH
Dampfkondensator, m,
Dampfkühler, m
Condenseur à
vapeur, m
Condensatore di
vapore, m
Condensador de
vapor, m
Condensador de
vapor, m
Skraplacz pary, m
Конденсатор пара m
- 7 Steam diagram, MCH**
Dampfdiagramm, m
Diagramme de
vapeur, m, cycle
de vapeur, m
Diagamma di
vapore, m
Diagramma de
vapor, f
Diagrama del
vapor, f
Wykres pary, m
Диаграмма пара f
- 8 Steam distribution,**
RLY
Dampfverteilung, f
Distribution de la
vapeur, f
Distribuzione di
vapore, f
Distribuição de
vapor,
Distribución del
vapor, f
Rozkład pary, m
Парораспределение n
- 9 Steam drver, MCH**
Dampftrocken-
apparat, m
Sécheur de vapeur, m
Essicatore di
vapore, m
Secador de vapor, m
Secador de vapor, m
Oszusacz pary, m
Паросушитель m
- 10 Steam hammer, MCH**
Dampfhammer, m
Pilon (vapeur), m,
marteau pilon à
vapeur, m
Maglio a vapore, m
Martelo pilão, m
Martinete a vapor, m,
martillo de
vapor, m
Młot parowy, m
Паровой молот m
- 11 Steam jacket, MCH**
Dampfmantel, m
Chemise à circula-
tion de vapeur, f
Camicia di vapore, f
Camisa de vapor, f
Camisa de vapor, f
Koszulka parowa, f
Паровая рубашка f
- 12 Steam main, MCH**
Dampfleitung, f
Tevauteerie de
vapeur, f
Condotta di vapore, f
Canalização de
vapor, f
Cañería de vapor, f
Przewód parowy, m
Паропровод m
- 13 Steam roller, BDG**
Dampfwalze, f
Rouleau à vapeur, m
Rullo a vapore, m
Rôle de vapor, m
Rodillo de vapor, m
Walec parowy, m
Паровой каток m
- 14 Steam shovel,**
(excavator) BDG
Dampfschaufel, f
Pelle à vapeur, f,
excavatore, m
Pala a vapore, m,
scavatore a
vapore, m
Pá de vapor, f,
escavador mecaní-
co, m
Pala automática de
vapor, f, excava-
dora a vapor, f
Szufla parowa, f
Паровой экскаватор m

- 1** Steam tractor, BDG
Dampfschlepper, m
Dampftraktor, m
Tracteur à vapeur, m
Trattore a vapore, m
Tractor de vapor, m
Tracteur de vapor, m
Traktor parow, m
Паровой трактор m
- 2** Steaming process, TX
Verdampfungsvorfahrt, n
Procédé par vaporisation, m, décaissement par vapeur, m
Pro esso al vapore, m
Processo de vaporização, m
Procedimiento de vaporización, m,
procedimiento del secado al vapor, m
Dekatyzowanie, n
Декатировка паром n
- 3** Stearic acid, CH
Stearinsäure, f
Acide stéarique, m
Ácido stearíaco, m
Ácido estearíaco, m
Kwas stearowny, m
Стеариновая кислота f
- 4** Steel, MET
Stahl, m
Acier, m
Ассию, m
Аço, m
Acero, m
Stal, f
Сталь f
- 5** Steel bar, МЕГ
Stahlstange, f
Barre d'acier, f
Barra d'acciaio, f
Vara de aço, f
Barra de acero, f
Pręt stalowy, m
Нолосовая сталь f
- 6** Steel cable, MET
Stahlseil, n
Câble d'acier, m
Cayo d'acciaio, m
Cabo de aço, m
Cable de acero, m
Лана stalowa, f
Стальной канат m
- 7** Steel casting, MET
Stahlguss, n
Pièce coulée en acier, f
- 8** Steel founding, MET
Stahlgiessen, n
Fonte d'acier, f
Fonderia d'acciaio, f
Fundición de aço, f
Fundición de acero, f
Odlewanie stal, f
Отливка (литъе n)
стали f
- 9** Steel girders, BDG
Stahlträger, m
Poutre d'acier, f
Trave d'acciaio, f
Viga de aço, f
Viga de acero, f,
дурнiente, m
Dźwigar stalowy, m
Стальная ферма f
(балка f)
- 10** Steel healds, TX
Stahldrahtwebergeschirr, n
Renuse d'acier, f
Luccio d'acciaio, m
Lagos de aço, m pl
Lagos de acero, m pl
Bardo stalowe, n,
nicielnice stalowe, f pl
Стальные ремизы f pl
- 11** Steel reinforcement, BDG
Armerung, f
Armature métallique, f
Armatura metallica, f
Reforços de aço, m pl
Refuerzos de acero, m pl
Zbrojenie zelazobetonu, n
Арматура железобетона f
- 12** Steel ribbon (steel strip), MET
Stahlband, n
Ruban en acier, m
Nastro di acciaio, m
Fita de aço, m
Flejes para fardos, m
Taśma stalowa, f
Стальная лента f
- 13** Steel wire, MET
Stahldraht, m
Fil d'acier, m
Filo di acciaio, m
Arame de aço, m
Alambre de acero, m
Drut stalowy, m
Стальная проволока f
- 14** Steel wire rope, MET
Stahldrahtseil, n
Câble en fil d'acier, m
Fune di acciaio, f
Cabo de fios de aço, m
Cable de alambre de acero, m
Лана дужевая stalowa, f
Стальной канат m
- 15** Steel works
Stahlhütte, f
Stahlwerk, n
Acierie, f, fonderie d'acier, f
Fonderia d'acciaio, f
Fábrica de aço, f
Fábrica de acero, f,
acereria, f
Huta stalowa, f,
stalownia, f
Сталелитейный завод
- 16** Steeping, TX
Finweichen, n
Trempage, m,
mouillage, m
Bagnatura, f,
lavaggio, m
Remolho, m
Remojo, m
Odszichtowanie, n
Мочение n, вымачивание n
- 17** Steering axle, MCH
Lenkachse, f
Essieu directeur, m
Asse di guida, m
Eixo director, m
Eje director, m
ОС steruруса, f
Направляющая ось f

- 1 Stem tube, MCH**
Schutzhülse, f
Tube (protecteur), m
Tubo di protezione, m
Tubo de protecção, m
Tubo de protección, m
Tulejka osłonowa, f
Предохранительная
муфта, f
- 2 Stemmer (ramrod,
rammer), MIN**
Ladestock, m
Bourroir, m
Pillo, m
Calcadeira, f
Apisonador, m,
machote, m
Nabijak, m
Забойник m
- 3 Stenter (tenter,
tenter frame), TX**
Streckrahmen, m,
Spannrahmen, m
Rameuse, f
Tenditore, m
Armação para
esticar, f
Rama de esticar, f,
tendedor, m, basti-
dor, m, esturador, m
Rama (rozciągar-
ka), f
Шланграама f
- 4 Stentering and
drying machine, TX**
Spann- und Trocken-
maschine, f
Rameséchuese, f
Essiccatore, m
Máquina de esticar
e secar, f
Máquina de esticar
y secar, f
Suszarka, f
Ширильная машина f,
сушилка f
- 5 Step-down transfor-
mer, EL**
Abwartstransforma-
tor, m, Reduzier-
transformator, m
Transformateur
réducteur de
tension, m
Trasformatore di
discesa, m
Transformador
reductor, m
- 6 Transformador
reductor, m**
Transformer obni-
żający napięcie, m
Понижающий транс-
формер m
- 7 Step pulley, MCH**
Stufenscheibe, f
Poule à gradins, f
Puleggia a gradini, f
Tambor escalonado, m
Polea escalonada, f
Koło pasowe
schodkowe, n
Ступенчатый шкив m
- 8 Step switch, EL**
Stufenschalter, m
Interrupteur à
gradins, m
Interruttore a
gradini, m
Interruptor de
contactos escalon-
ados, m
Interruptor
progresivo, m
Przełącznik wielokon-
taktowy, m
Ступенчатый выклю-
чатель m
- 9 Stiff spring (rigid
spring), MET**
Harte Feder, f,
starre Feder, f
Ressort dur, m,
ressort fort, m
Molla dura, f,
molla forte, f
Mola dura, f
Muelle rígido, m
Sprężyna twarda, f
Жесткая прессока f
- 10 Stiffening rib, MCH,
BDG**
Versteifungsrippe, f
- 11 Stiffening ring, MCH**
Versteifungsring, m
Anneau de renforce-
ment, m
Anello di rinforzo, m
Anel de reforço, m
Anillo de refuerzo, m
Pierścień
usztywniający, m
Жесткое кольцо n
- 12 Still (apparatus)**
Destillations-
apparat, m
Appareil distilla-
teur, m
Apparecchio per
distillare, m
Alambique, m
Alambique, m
Aparat dystyl-
acyjny, m
Перегонный куб m
- 13 Stocking frame, TX**
Strumpfmaschine, f
Métier à bas, m
Telaio per calze, m
Máquina para obra
de malha, f
Bastidor para hacer
calceta, m
Pończoszarka, f
Чулочная машина f
- 14 Stoke, v**
Heizen, v
Charger (enfourner), v
Caricare, v
Carregar, v
Atizar el fuego, v
Ładować piec, v
Загружать печь v
- 15 Stone grinder, BDG**
Steinschleifmühle, f
Broyeur, m
Frantoio da pietra, m
Britadora de pedras, f
Triturador de
piedras, m
Maszyna do miele-
nia kamieni, f
Камнедробилка f

- 1** Stone pit, MIN
Steinbruch, m
Puits de pierre, f
Cava di pietra, f
Poço de pedra, m
Pozo de piedra, m
Kamieniolom, m
Каменоломня f
- 2** Stoop and room system, MIN
Pfeilerbau, m
Exploitation par chambres et piliers, f
Esplorazione per camere e pilastri, f
Excavação por galeria e coluna, f
Excavación por galería y columna, f
Odbudowa filarowo-komorowa, f
Столбовая система выемки угля f
- 3** Stop (dog), MCH
Anschlag, m
Arrêt, m, taquet, m, butée, f
Arresto, m, ritegno, m
Limitador, m
Limitador, m, tope, m
Zderzak, m, nastawiak, m
Собачка f, стопор m
- 4** Stop block
Prellklotz, m,
Prellbock, m,
Hemmschuh, m
Butoir, m, sabot de frein, m
Blocco d'arresto, m
Sapata de freio, f
Zapata (o almohadilla) de freno, f
Kolejowy koziot odbojowy, m, klocek hamulcowy, m
Упорная скоба f, тормозной башмак m
- 5** Stop lever, MCH
Blockhebel, m
Levier, m, manette de blocage, f
Leva di arresto, f
Manicula de bloqueio, f
Manija de bloqueo, f
Dźwignia blokująca, f
Блокирующий рычаг m
- 6** Stop pin, MCH
Anschlagsstift, m
Butée, f
Perno di arresto, m
Esbarro, m
Clavija de tope, f
Kolek ograniczający, m, zderzak, m
Закрепляющая шпилька f, упорный штифт m
- 7** Stop signal, RLY
Haltsignal, n
Signal d'arrêt, m
Segnale di arresto, m
Sinal de parada, m
Señal de parada, f
Sygnal „stój”, m
Сигнал остановки m, „путь закрыт“ m
- 8** Stoping, MIN
Abbau, m
Exploitation en gradins, f
Esplorazione a gradini, f
Excavação por escalões, f
Excavación por escalonamiento, f
Odbudowa schodami, w stropie lub spagu, f
Очистная выемка f
- 9** Storage tank
Sammelgefäß, n
Récipient, m, réservoir, m
Cisterna di deposito, f
Tanque de armazé-nagem, m
Tanque de alma-cenaje, m
Zbiornik zasilający, m
Питательный резервуар m
- 10** Straight axle, MCH
Gerade Achse, f
Essieu droit, m
Asse retto, m
Eixo direito, m, eixo recto, m
Eje recto, m
Ós prosta, f
Прямая ось f
- 11** Straight knife, WOOD
Messer mit gerader Schneide, n
- Lame droite, f
Coltello a lama retta, m
Faca de plaina recta, m
Cuchilla recta, f
Нож с прямым лезвием m
- 12** Straightening press, MET
Richtpresse, f
Presse à dresser, f
Pressa per raddrizzare, f
Prensa de endireitar, f
Prensa de enderezar, f
Prasa do prostowania, f
Выпрямляющий пресс m
- 13** Straightening rolls (flattening rolls), MCH, MET
Ausrichtwalzen, f pl,
Richtwalzen, f pl
Rouleaux (galets) à dresser, m pl
Rulli spianatori, m pl
Rólos de desemparar chapas, m pl, rólos de endireitar chapas, m pl
Cilindros de enderezar, m pl
Walce do prostowania blach, m pl
Правильные валки m pl
- 14** Strain, v, MET
Deformieren, v
Déformer, v
Deformare, v
Deformar, v
Deformar, v
Odkształcać, v, deformować, v
Напрягать v, деформировать v
- 15** Strand, TX
Litze, f
Lisse, f, cordon, m,
Trefolo, m
Entrelaço, m
Lizo, m, cordón, m
Splotka, f
Прядь f, стренга f, жила f

1 Stranding machine, TX
Verseilmachine, f
Machine à torsader, f
Macchina per fare
i trefoli, f
Máquina de torcer, f
Máquina de trenzar, f
Maszyna do skrętu - .
cania spłotek, f
Машина для скручивания прядей и стренг f

2 Strap-cutting
machine, MCH
Riemenschnied-
maschine, f
Machine à découper
le cuir en bandes, f
Macchina per tagliare
i nastri di cuoio, f
Cortadora de cintas
de aço, f
Máquina de cortar
flejes, f

3 Stray currents, EI.
Vagabundierende
Strome, m pl
Courants vaga-
bonds, m pl
Correnti vagabon-
danti, f pl
Correntes vagabun-
das, f pl
Corrientes vagabun-
das, t pl, corrientes
dispersas, f pl
Prądy błączące, m pl
Блуждающие токи т
pl

4 Stream (jet, flow,
flux), EI., MCH
Stromung, f.
Strom, m. Fluss, m
Flux, m, jet, m,
écoulement, m
Corrente, f,
flusso, m
Arroio, m. corrente, f,
regato, m

Flujo, m, chorro, m,
corriente, f
Strumien, m
Струя f

5 Streamlined, MCH
Stromlinienformig
Fusele, aerodyna-
mique
Aerodinamico
Aerodinámico, fuse-
lado
Optywowy
Обтекаемый

6 Street cleaning
machine, MCH
Strassenreiniger, m
Balaveuse méca-
nique, f
Macchina per pulire
le strade, f
Vatredor auto-
móvel, m
Barriadera
mecánica, f
Maszyna do czysz-
czenia ulic, f
Машина для чистки
улиц f

7 Strength of materials,
MCH
Materialfestigkeit, f
Résistance des
matériaux, f
Resistenza dei
materiali, f
Resistência dos
materiais, f
Resistencia del
material, f
Wtyrzmałość
materialów, f
Сопротивление мате-
риалов п

8 Stress bar, MCH
Trägstab, m
Barre porteuse, f.
tige porteuse, f
Barra portante, f
Barra de tensão, f
Barra de tensión, f
Pręt (belka)
nośna, m
Несущая балка f

9 Stretch, v
Dehnen, v,
spannen, v
Tendie, v, étirer,
allonger, v
Tendere, v,
stirare, v
Estender, v,
estirar, v
Alargar, v,
estirar, v
Wyciągać, v,
napręzać, v
Растягивать v, напря-
гать v

10 Stretch a spring, v
Eine Feder spannen, v
Bander un ressort, v
Tendere una mola, v
Estender a mola, v
Tensai un muelle, v
Napiąć spręzynę, v
Растягивать или на-
прягать пружину v

11 Stretcher, BDG
Laufer, m
Carreau, m,
panceresse, f
Mattone per piano, m
Tejolo ao comprido, m
Ladrillo de plano m
perpiano, m
Cegla woźówka, f
Лежак т

12 Stretcher (stretching
machine), TX
Streckmaschine, f
Banc d'étirement, m
Estrattore, m,
tenditore, m
Estiradeira, f
Estirador, m, carda
mecánica, f
Ciągarka, f
Ширительная машина f

13 Stretching (drawing),
TX
Strecken, n
Etirage, m, allonge-
ment, n.
Allungamento, m,
stiramento, m
Estiragem, f
Estiraje, m, alarga-
miento, m,
estirado, m
Rozciąganie (w mer-
cervarce), n
Ширение ткани п

- 1** Strickling board, MET
Ziehschablone, f
Trousse amovible, f,
calibre amovible, m
Sagoma, f (per
livellare la forma
in sabbia)
Escantilhão, m
Terraja de macho, f,
escantillón, m
Szablon, m
Шаблон m
- 2** Strip (dismantle, v), MCH
Demontieren, v,
abreissen, v,
abnehmen, v
Dégarnir, v, démon-
ter, v
Smantellare, v,
smontare, v
Desaparelhar, v,
desmuntar, v
Desaparejar, v,
desmontar, v
Rozbiereć
(demontować), v
Разбирать v
- 3** Stripper, MET
Stripper, m
Démouleur, m
Tirante, m
Alfeça, f, safador, m
Deslingotera, f,
desmoldador, m
Przyrząd do wyjmó-
wania z formy, m
Приспособление для
вынимания с формы п
- 4** Stripping roller, TX
Abstreifwalze, f
Rouleau débou-
reur, m
Rullo spogliatore, m
Cilindros desmota-
dores, m pl
Cilindros desmota-
dores, m pl
Walec oczyszczan-
jący, m
Чистильный валик m
- 5** Stroke (travel), MCH
Hub, m
Course, f, temps, m
Corsa, f, tempo, m
Passo, m, curso, m
Carreira (del ém-
bolo), f, paso, m,
recorrido, m
Skok (suw), m
Ход m
- 6** Stroke length, MCH
Hublänge, f
Longueur de
course, f
Lunghezza di corsa, f
Comprimento do
curso, m
Carrera, f, recorrido
(de émbolo), m
Długość skoku, f
Длина хода f
- 7** Stroke volume, MCH
Hubvolumen, n.
Hubraum, m
Cylindrée, f
Volume di corsa, m
Volume de curso, m
Cilindrada, f
Objętość skokowa, f
Объем хода m
- 8** Structural steel, BDG
Bautahl, m
Acier de construc-
tion, m, acier
profilé, m
Acciaio da
costruzione, m
Aço de construção, m
Acero de construc-
ción, m, acero para
edificación, m
Stal konstrukcyjny, f
Строительная сортовая
сталь f
- 9** Structure, BDG
Struktur, f
Structure, f
Struttura, f
Estructura, f
Estructura, f
Budowa struktu-
ralna,
Строение п, сооруже-
ние п
- 10** Strut, BDG
Druckbalken, m
Etai, m
Puntone, m
Escora, f
Puntal, m
Krzyczulec
(číšniony), m
Стойка f, подпора f
- 11** Strut (stav, brace)
BDG
Strebe, f
Contre-fiche, f,
jambe de force, f
Contrafisso, m
Escora de asna, f
Puntal, m, torna-
punta, f
Zastrzał, m
Packos m, подкос m
- 12** Stud, MCH
Schraubenzubzen, m
Goujon, m
Prigioniero, m
Prisionero, m
Perno, m, espárrago, m
Kołek śrubowy, m
Шпилька с нарезкой f,
шпиль m
- 13** Stuffing box, MCH
Stopfbuchse, f
Boite à garniture, f,
presse-étoupe, m
Premustoppa, f
Prensa-estopas, f
Prensa-estopas, f
Dławniczka, f,
dławik, m
Сальник m
- 14** Sublimation, CH
Sublimation, f
Sublimation, f
Sublimazione, f
Sublimação, f
Sublimación, f
Sublimacia, f,
wzdzielenie, n
Возгонка f, сублима-
ция f
- 15** Subscriber's line;
TEL
Anschlussleitung, f
Ligne d'abonné, f
Línea d'abbonato, f
Linha de assinantes, f
Línea de abonados, f
Линия абонента f

1 Superheated steam, MCH Überhitzer Dampf, m Vapeur surchauffée, f Vapore surrascal- dato, m Vapor superaque- cida, m Vapor recalentado, m Para przegrzana, f Перегретый пар m	6 Supersaturated steam Übersättigter Dampf, m Vapeur sursaturée, f Vapore soprasaturo, m Vapor sobresatu- rado, m Vapor sobresatu- rado, m Para przesycona, f Перенасыщенный пар m	11 Surface condenser, MCH Oberflächen- kondensator, m Condenseur à surface, m Condensatore a super- ficie, m Condensador de superficie, m Condensador de superficie, m Kondensator powierzchniowy, m, skraplacz powierzchniowy, m Поверхностный кон- денсатор m
2 Superheater, MCH Überhitzer, m Surchauffeur, m Surriscaldatore, m Sobreaquecedor, m Recalentador, m Przegrzewacz, m Пароперегреватель m	7 Supersaturation, CH Übersättigung, f Supersaturation, f Soprasaturazione, f Sobresaturação, f Sobresaturación, f Przesycenie, n Пересыщение n	12 Surface cooling Oberflächenkühlung, f Refroidissement superficiel, m Raffreddamento superficiale, m Esfríamiento super- ficial, m Enfriamiento super- ficial, m Studzenie po- wierzchniowe, n Поверхностное охлаж- дение n
3 Superheater-surface, RLY Überhitzerfläche, f, Oberfläche des Überhitzers, f Surface de sur- chauffe, f Superficie di surriscaldatore, f Superficie sobre- aquecida, f Superficie de recalefacción, f Powierzchnia przegrawca, f Поверхность паропере- ревателя f	8 Superstructure, BDG Oberbau, m Superstructure, f Soprastruttura, f Superstrutura, f Superstructura, f Nadbudowa, f Надстройка f, настил m	13 Surface density Oberflächendichte, f Densité super- ficielle, f Densità superficiale, f Densidade super- ficial, f Densidad super- ficial, f Gęstość po- wierzchniowa, f Поверхностная плот- ность f
4 Superheating (over- heating) Überhitzung, f Surchauffage, m Surriscaldamento, m Sobreaquecimiento, m Sobrecalentamiento, m Przegrzanie, n Перегрев m	9 Supporting frame Tragrahmen, m Châssis d'appui, m, châssis de mon- tage, m Telairo de sostegno, m Caixilho de su- porte, m Bastidor de apoyo, m Rama nośna, niosząca lub wspierająca, f Опорная рама f	14 Surface plant, MIN Einrichtungen „über Tag“, f pl Installation de surface, f, installa- tion du jour, f Impianto superficiale della mina, m Instalação de super- ficie, f Instalación de super- ficie, f Urządzenia kopalniane na powierzchni, n pl Поверхностные соору- жения шахты n
5 Superposition Überlagerung, f Superposition, f Sovrapposizione, f Sobreposição, f Superposición, f Nakładanie, n Наложение n	10 Suppressor grid (cathode grid), EL Bremsgitter, n, Fanggitter, n Grille d'arrêt, f Griglia di arresto, f Grelha catódica, f Rejilla catódica, f, grilla supresora, f Siatkă przeciwemi- syjna, f (trzecia siatkă pentody) Защитная сетка f	

- 1 Table anvil**
Tischamboss, m
Enclume de serrurier, f
Incudine a tavolo, f
Bigorna de mesa, f
Bigorneta de mesa, f
Kowadło stołowe, n,
kowadło ślusarskie, n
Настольная наковальня f
- 2 Tachometer**
Tachometer, n
Tachymètre, m
Tacheometro, m
Taquéómetro, m
Tacómetro, m
Tachometr, m,
obrotomierz, m
Тахометр (прибор для измерения скорости движения) m
- 3 Tack**
Stift, m, Zwecke, f
Pointe, t
Bulletta,
Brocha, f, tacha, f
Tachuela, f
Gwóździe tapicerski, m
Малый гвоздь с широкой шляпкой m,
сапожный гвоздь m,
штукатурный гвоздь m, текст m
- 4 Tailings**
Erzabfalle, m pl,
Schlamm, m
Residu de minerai, m,
pertes, f pl
Residuo, m (di minerales)
Residuos, m pl
Resíduos, m pl
Odpadki, m pl
Остатки после обогащения m pl
- 5 Tail stock**
Reitstock, m
Poupée, f
Contropunta, f
Contra-ponto, m
Contrapunta, f
Konik tokarski, m
Задняя или упорная бабка f
- 6 Talc (French chalk)**
Talk, m
Talc, m
Talco, m
Talco, m
Talk, m
Тальк m, жировик m
- 7 Talus**
Boschung, f,
Abdachung, f
Talus, m, pente, f
Tallone, m, pendio, m
Inclinação, f,
escarpa, f,
talude, m
Inclinación, f, pendiente, m, talud, m
Pochyłość, f
Осыпь f, каменная или групповая, наброска уподножия откоса f
- 8 Tan, v**
Gerben, v
Tanner, v
Conciare, v
Curtir, v
Curtir, v
Garbować, v
Дубить v, выделывать кожу v
- 9 Tandem cylinders**
Tandemvylinder, m pl
Cylindres en tandem, m pl
Cilindri a tandem, m pl
Dois cilindros em fila, m pl
Cilindros en tandem, m pl
Cylndry posobne, m pl
Цилиндры tandem m-pl, цилиндры расположенные последовательно, гуськом m.pl
- 10 Tangential**
Tangential
Tangentiel
Tangenziale
Tangencial
Tangencial
Styczny
Тангенциальный, касательный
- 11 Tangential acceleration**
Tangentielle
Beschleunigung, f
- 12 Tantalum (Ta)**
Tantal, m
Tantale, m
Tantalo, m
Tántalo, m
Tántalo, m
Tantal, m
Тантал m
- 13 Tap**
Gewindebohrer, m
Taraud, m
Maschio, m (per filettare)
Macho de atarraxar, m
Macho de terrajar, m
Gwintownik, m
Метчик (винторез) m
- 14 Tap**
Hahn, m
Robinet, m
Rubinetto, m
Torneira, f
Espita, f, grifo, m
Kurek, m
Кран m
- 15 Tap, v**
Gewindebohren, v
Tarauder, v
Maschiare, v
Roscar, v
Terrajar, v, roscar, v
Nagwintować (otwór), v
Делать винтовые нарезы v, нарезать метчиком v
- 16 Tap, tapping, EL**
Abzweigung, f
Prise, f, prise de courant, f
Presa, f
Tomada, f
Toma, f
Zaczep, m,
odgałęzienie, n
Ответвление n, отвод m

- 1 Tedder**
Heuwender, m
Râteau-faneur, m
Voltafieno, m
Máquina para agitar feno, f
Oreadora de heno, f,
máquina para agitar heno, f
Grabie do rozrysowania pokosów, pl
Ворошилка f
- 2 Telegraph apparatus, TEL**
Telegraphenapparat, m
Appareil télégraphique, m
Apparecchio telegrafico, m
Aparelho telegráflico, m
Aparato telegráfico, m
Aparat telegraficzny, n
Телеграфный аппарат m
- 3 Telegraphic code, TEL**
Telegraphenschlüssel, m,
Kodeschlüssel, n
Code télégraphique, m
Codice telegrafico, m
Código telegráfico, m
Código telegráfico, m,
clave telegráfica, f
Kod telegraficzny, m
Телеграфный код m
- 4 Telemeter**
Entfernungs-
messer,, m
Télémètre, m
Telemetro, m
Telémetro, m
Telémetro, m
Odległościomierz, m
Дальномер m
- 5 Telephone apparatus, TEL**
Telephonapparat, m
Appareil télé-
phonique, m
Apparecchio telefono-
nico, m
Aparelho tele-
fónico, m
Aparato telefónico, m
Aparat telefonicz-
ny, m
Телефонный аппарат m
- 6 Telephone exchange, TEL**
Fernsprechamt, n,
Telephonzentrale, f
Centrale téléphoni-
que, t
Centralino telefo-
nico, m
Central de teléfono, f
Centrala telefo-
niczna, t
Телефонная станция f
- 7 Telephone jack, TEL**
Klinke, t, Anschluss-
klinke, t
Jack, m, commuta-
teur téléphoni-
que, m
Spina di connessione, f, jack, m
Clavija de conexión, f
Clavija de conexió, f
Wtyczka telefoniczna, f
Телефонное гнездо n
- 8 Tellurium (Te), CH**
Tellurium, n
Tellure, m
Tellurio, m
Tellurio, m
Teluro, m
Tellur, m
Теллурий m
- 9 Tempera colour**
Temperafarbe, f
Couleui à détrempe, t
Colore a tempura, m
Pintura à tempéra, f
Color de temple, m
Farba klejowa, f,
tempera, f
Клеевая краска f, тем-
перя f
- 10 Temperature balance, MCH**
Temperaturgleich-
gewicht, n
Équilibre de la
température, m
Equilibrio di tempe-
ratura, m
Balança de tempe-
ratura, m
- 11 Temple, GX**
Breithalter, m,
Spannstab, m
Temple, m
Tempiale, m
Esticador, m,
estirador, m
Extensor, m
Rozciągacz, m,
rozponka, f
Шпартук f
- 12 Gemplet (pattern)**
MCH
Schablone, f
Gabarit, m, calibre, m
Maschera, f
Escantilhão, m
Plai tilla de guia, f,
escantillón, m
Szablon, m
Шаблон m, калибр m,
темплет m, модель f
- 13 Tender, R.I.Y**
Tender, m
Tender, m
Tender, m, scorta, f
Tender, m
Tender, m
Tender, m,
jaszczyk, m
Тендер m
- 14 Tenacity, MET**
Zahigkeit, f
Tenacité, f
Tenacità, f
Tenacidad, f
Tenacidad, f
Wytrzymałość, f
Прочность f, сопротив-
ление разрыву p
- 15 Tenon (journal)** MCH
Zapfen, m
Tenon, m
Tenone, m
Espiga, f, cavilha, f
Espiga, f
Czop, m
Шип m, цапфа f, замок
m

- 1** Tension-making machine, MCH
Zapfenschneidemaschine, f
Tenonneuse, f
Tenonatrice, f
Maquina para fazer sovinis, f
Maquina de hacer espigas, f
Maszyna do nacięcia szorow, f
Шинорежущий станок m
- 2** Tensile force (force in tension tensile load), MLI
Zugkraft, f
Force de traction, m, effort de traction, m
Forza di trazione, f
Força de tração, f
Fuerza de tracción, f
Сила растягивающейся, f
Растягивающая сила f,
растягивающее усилие n
- 3** Tensile strength, MFI
Zugfestigkeit, f
Resistance à la traction f
Resistenza alla trazione, f
Résistance à la tracção, f
Resistencia a la tracción, f
Wysokość na rozciąganie (rozerwanie), f
Прочность на разрыв f
- 4** Tensile stress, MET
Zugspannung, f
Tension de traction, f
Sollecitazione a trazione, f
Intensidade de tracção, f
Intensidad de la tracción, f
Obciążenie rozciągające, n, naprężenie rozciągające, n
Растягивающееся напряжение n
- 5** Tensile test, MLT
Zerreißprobe, f
Essai de traction, m
Prova di trazione, f
Ensai de tracção, f
Prueba na rozciąganie, f
Испытание на разрыв n
- 6** Tension difference
I.I.
Spannungsunterschied, m
Difference de tension, f
Differenza di tensione, f
Diferença de tensão, f
Diferència de tensió, f
Diferenčia de tensión, f
Разница напряжения f, разность потенциалов f
- 7** Tension of the belt, (belt tension) MCH
Riemenspannung, f
Tension de courroie, f
Tensione della cinghia, f
Tensão de correia, f
Tension de correa, f
Натяжение ремня
- 8** Tension roller, MCH
Spannrolle, f
Rouleau tenseur, m
Rotella di tensione, f
Rölo esticador, m
Rodillo tensor, m
Rolka napinająca, f
Натяжной ролик для ремня m, леник m
- 9** Terminal (lug, tag)
EL
Klemme, f
Borne, f
Morsetto, m, serrafile, m
Borne, m
Borne, m
Końcowka, f, zacisk, m
Зажим m, клемма f, наконечник m
- 10** Terminus, RLY
Kopfbahnhof, m, Endbahnhof, m
Station terminus, f
Stazione di testa, f
Ponto terminal, m
Punto terminal, m
Stacja koncowa, f
Конец железной дороги или линии m
- 11** Terra cotta BDG
Terrakotta, f
Terracotta, f terre cuite, f
Terracotta f
Terracoti f
Terracota f terra-cotta f
Terakota, f
Керамика f, терракота f
- 12** Test load, MCH
Probobelastung, f
Charge d'épreuve, f
Carico di prova, m
Carga de prueba, f
Carga de ensayo, f
Obciążenie próbne, n
Пробная нагрузка f
- 13** Test tube, CH
Reagenzglas, n
Éprouvette, f
Provetta, f
Proveta, f
Probeta, f, tubo de ensayos, m
Piobówka, f
Пробирка f, пробирочный цилиндр m
- 14** Testwire, I.F.I
Prüfdraht, m
Fil d'essai, m
Filo di prova, m
Arame de prova, m
Alambre de prueba, m
Drut probiercy, m
Испытательный провод m
- 15** Testing machine
Prüfmaschine, f
Machine d'essai, f
Macchina di prova, f
Máquina de ensayar, f
Máquina para ensayar, f
Maszyna do badania (materiałów), f
Испытательная машина f

- 1 Thread, TX**
Faden, m, Garn, n,
Nähgarn, n
Fil à coudre, m,
filament, m
Filo da cucire, m
Filó, m
Hilo, m
Nić do szycia, f
Нить f
- 2 Thread, MCH**
Gewinde, n
Filet, m, filetage, m
Filetto, m, filettatura, f
Filete de rôsca, m, rôsca, f
Filete, m, rosca, f
Gwint, m
Нарезка f
- 3 Thread milling machine, MCH**
Gewindefräsmaschine, f
Machine à tailler les vis, f, fileteuse, f
Tornio per filettare, m
Fresadora de rôscas, f
Fresadora de roscas, f
Frezarka do gwintu, f
Фрезерный винторезный станок m
- 4 Threaded, MCH**
Gewinde gebohrt, Gewinde geschnitten
Fileté
Filettato
Roscado
Roscado
Nagwintowany
Нарезанный, с винтовой нарезкой
- 5 Threaded bolt, MCH**
Schraubenbolzen, m
Boulon fileté, m
Bullone filettato, m
Espiga de parafuso, f
Tornillo filetado, m
Swozenie śrubowy, m
Нарезанный болт m, болт с винтовой нарезкой m
- 6 Threaded sleeve, MCH**
Schraubenmuffe, f
Manchon fileté, m
Manicotto filettato, m
Bucha de rôsca, f
Manguito rosulado, m
Muña gwintowana, f
Нарезанная муфта или втулка f
- 7 Threading die (chaser) MCH**
Gewindestahl, m,
Gewindestrahler, m
Peigne, m, filière, f,
peigne à fileter, m
Pettine per tagliare viti, m, filiera, f
Cassonete de roscar, m, tarraxa, f
Terraja para filetear, f
Narzynka, f
Гребенка для нарезки винтов f, прогонная винторезная головка f
- 8 Three-phase, EL**
Dreiphasig
Triphasé
Trifase
Trifásico
Trójfazowy
Трехфазный
- 9 Three-phase alternator (three-phase generator)**
Dreiphasengenerator, m, Dreistromgenerator, m
Alternateur triphasé, m, génératrice triphasée, f
Alternatore trifase, m, generatore trifase, m
Gerador trifásico, m
Alternador trifásico, m
Prądnica trójfazowa, f
Трехфазный альтернатор или генератор m
- 10 Three-phase induction motor, EL**
Dreiphasiger Induktionsmotor, m
Moteur triphasé à induction, m
- 11 Three-wav switch, EL**
Dreiwegschalter, m
Commutateur à trois départs, m (directions)
Commutatore a tre vie, m
Interruptor de tres vias, m
Comutador de tres direcciones, m
Wyłącznik, m, przełącznik trójdrogowy, m
Переключатель на три направления m
- 12 Threshold of audibility**
Horschwelle, f,
Horbaikheitsgrad, m
Degré d'audibilité, m
Soglia di udito, f
Limiar de audição, m
Dintel de audibilidad, m
Próg słyszałości, m
Слуховой порог m, порог слышимости m
- 13 Throttle, v (choke, v), EL, MCH**
Drosseln, v
Etrangler, v
Strozzare, v
Estrangular, v
Estrangular, v
Zdławić, v
Съузить v, сдавливать v, дросселировать v
- 14 Throttle valve, MCH**
Drosselventil, n
Soupape à gorge, f
Valvola di strozzamento, f
Válvula de garganta, f
Valvula de estrangulación, f
Zawór dławiący, m
Дроссельный клапан m

- 1 Throttled steam, MCH
Gedrosselter
Dampf m
Vapeur noyée, f,
vapeur étranglée, f
Vapore strazzato, m
Vapor entupido, m,
vapor estrangu-
lado, m
Vapor pringado, m,
vapor estrangu-
lado, m
Para dławiona, f
Мятый пар m, дроссе-
лированный пар m
- 2 Thrust, MIN
Bruch (des Hangen-
des), m
Poussée de terre, f
Spirta, f, pression, f
Impulso de terra, m
Empuje de la tierra, m
Obwał stropu, m
Раздавливание цели-
ков п
- 3 Thrust ball bearing, MCH
Kugeldrucklager, n
Roulement de butée, m
Cuscinetto a sfera di
spinta, m
Rolamento de esferas
de impulso, m
Cojinete axial, m,
cojinete de
presión, m
Łożysko kulkowe
орогове, п
Упорный шариковый
подшипник m
- 4 Tie, BDG
Zug Balken, m, Spann-
balken, m
Tirant, m
Tirante, m
Tirante, m
Tirante, m
Krzyzulec
ciagniony, m
Схватка f, затяжка f,
(стропильная)
- 5 Tightening-up device
Spannvorrichtung, f
Tendeur, m
Tenditore, m
Sistema estirador, m
Sistema estirador, m
- 6 Tile, BDG
Dachziegel, m
Tuile, f
Pianella (per tetto), f
tegola, f
Telha, f, azulejo, m
Teja, f azulejo, m
Dachówka, f, kafla, f
Черепица f, кафель m
- 7 Tilting furnace
Kippbare Ofen, m
Four à bascule, m
Forno rovesciable, m
Forno inclinável, m
Horno de volquete, m,
horno inclinable, m
Piec przechylny, m
Поворотная или опро-
кидываемая печь
- 8 Timber
Holz, n, Bauholz, n
Bois de charpente, m
Legname, m
Madeiramento, m
Madera de construc-
ción, f
Drzewo, n, drewno
budulcowe, n
Лесной материал m,
пиломатериал m,
бревна n.pl, доски
f pl
- 9 Timber joint, BDG
Balkenverband, m
(Holzverband, m)
Joint de bois de
charpente, m
Giunto di legname, m
Junta de maderas, f
Empalme, m, empal-
madura, f
Połączenie drzewne, n
Деревянное соедине-
ние крепи n, узел m
- 10 Timbering of
trenches, BDG
Grabenverschalung, f
Boisage de
tranchées, m
Tavolato di trincea, m
Entabuamento de
fosso, n
- 11 Time delay switch, EL
Zeitschalter, m
Coupe-circuit à
temps, m, disjoncteur
à temps, m
Interruttore a
tempo, m
Interruptor de
tempo, m
Interruptor de acción
retardada, m
Wyłącznik czasowy, m
Выключатель с вы-
держкой времени m
- 12 Time ignition, v, EL
Zündpunkt ein-
stellen, v
Régler le point
d'allumage, v
Regolare il punto di
accensione, v,
accordare, v
Ayustar a ignição, v
Graduar el encen-
dido, v
Ustawić zaplon, v
Устанавливать момент
зажигания v
- 13 Time fuse, MIN
Zeitzunder, m
Fusée à retard, f,
fusée fusante, f
Spoletta a tempo, f
Espoleta com retar-
dação, i
Espoleta a tiempo, f
Zapalnik czasowy, m
Дистанционный за-
пал m, заводной
взрыватель m
- 14 Timer shaft, MCH
Verteilerwelle, f
Arbre de distribu-
teur, m
Albero distributore, m
Veio de distribuidor, m
Arbol del distribui-
dor, m
Wał rozdzielacza, m.
Вал регулятора зажиг-
ания m

- 1 Tongue, v, WOOD**
Verzapfen, v
Languette, v
Incastraire à linguette, v
Ensamblar a lingüeta, v
Ensamblar a lengüeta, v
Łączyć na wpuść, v
Сплакивать в шпунт v .
- 2 Tongue, RLY**
Weichenzunge, f
Aiguille de changement de voie, f
Ago dello scambio, m
Aguja de cambio-via, f
Aguja de cambio-via, f
Strzałka zwrotnicy, f
Стрелка f, непо п
- 3 Tongued joint, MCH**
Federverbindung, f
Assemblage à languette, m
Giunto a linguetta, m
Macho-fêmea, m
Ensambladura de ranura y lengueta, f
Złącze na pióro, n
Шпунтовое соединение n
- 4 Tool and cutter grinder, MCH**
Werkzeugschleifmaschine, f
Affûteuse, f, machine à affûter les outils et fraises, f
Affilatrice, f, macchina per affilare utensili, f
Afiadora de ferramentas, f
Amoladora, f
Szlifierka narzędziowa, f
Заточной станок для инструментов и резцов m
- 5 Tool box, MCH**
Werkzeugkasten, m
Coffre à outils, m
Casetta per utensili, f
Caixa de ferramentas, f

- Caja de herramientas, f
Skrzynia narzędziowa, f
Инструментальный ящик m
- 6 Tool post slide, MCH**
Stahlhalterschlitten, m
Coulisseau porte-outil, m
Slitta di porta-utensili, f
Suporte de porta-ferramenta, m
Soporte de porta-herramienta, m
Szufładka imaka, f
Салазки резцодержателя pl
- 7 Tool room**
Werkzeugraum, m
Atelier, m, outillerie, f
Sala di utensili, f
Oficina de ferramentas, f
Sala de herramientas, f, taller, m
Narzędziownia, f
Инструментальный цех m, инструментальная кладовая f
- 8 Tool shank, MCH**
Werkzeugschaft, m
Porte-outil, m, portaleme, m
Gambo di utensile, m
Porta-ferramentas, m, porta-ferro, m, cabo de utensilio, m
Porta herramienta, m
Trzonek narzędziowy, m
Черенок m, ручка инструмента f
- 9 Tool steel, MET**
Werkzeugstahl, m
Acier à outils, m
Acciaio da attrezzi, m
Aço para ferramentas, m, aço rápido, m
Acero para útiles, m, acero para herramientas, m
Stal narzędziowa, f
Инструментальная сталь f
- 10 Tooth, MET**
Zahn, m
Dent, m
Dente, m
- Dente, m
Diente, m
Ząb, m
Зуб m, зубец m
- 11 Tooth pitch, MET**
Zahnradteilung, f
Pas de dents, m
Passo dei denti, m
Passo da roda dentata, m
Paso de dientes, m, paso círcular-central, m
Podział koła zębatego, m
Шаг зубца m, шаг зацепления p
- 12 Toothed gearing, MCH**
Zahnradgetriebe, n
Train d'engrenages, m
Trasmissione ad ingranaggi, f
Engrenagge dentata, f
Engranaje dentado, m
Przekładnia zębata, f
Зубчатая и передача f
- 13 Toothed sector, MCH**
Zahnsektor, m
Secteur denté, m
Settore dentato, m
Sector dentado, m
Sector dentado, m
Kulisa zębata, f
Зубчатый сектор
- 14 Tooothing, BDG**
Verzahnung, f
Dentelure, f
Dentatura, f
Endentamento, m
Dentellón, m, diientes, m pl
Strzępie (sztraby) pionowe, n
Штрафа f
- 15 Tooothing plane, MCH**
Zahnhobel, m
Rabot à dents, m
Piallatrice a denti, f
Plano dentado, m
Cepillo dentado, m
Wiórnik o ostrzu zabkowanym, m, chrońownik, m
Цинкубель m, цангобель m

- 1** Transmission shaft, (cardan shaft) MCH
Kardanwelle, f
Arbre à cardan, m
Albero cardanico, m
Veio cardão, m
Árbol de cardán, m
Wał kardanowy, napędowy, m
Вал карданной передачи т
- 2** Transmitter, TEL
Sender, m, Transmitter, m
Manipulateur, m, transmetteur, m
Trasmettore, m
Transmisor, m
Manipulador, m, transmisor, m
Przełącznik, m, nadajnik, m
Трансмиттер m, передатчик т
- 3** Transportable steam power plant, MCH
Lokomobile, f
Locomobile, f
Locomobile, m
Locomóvel, m
Locomóvil, m
Lokomobile, f
Переносная паровая силовая установка f, локомобиль т
- 4** Transporter, MIN
Überladevorrichtung, f
Transporteur, m
Trasportatore, m
Transportador, m
Transportador, m
Przenośnik, m, transporter, m
Транспортер т
- 5** Transverse stress
Querbeanspruchung, f
Force transversale, f, effort transversal, m
Forza trasversale, f
Esforço transversal, m
Tensión transversal, m
Naprężenie po-przecznne, n
Изгибающее усилие н
- 6** Trap, MCH
Sammler, m
Collecteur, m
Collettore, m
Colector, m
- Colector, m
Kolektor, m, zbieracz, n
Колектор m, сборщик т
- 7** Travel (stroke), MCH
Lauf, m, Hub, m, Weg, m
Parcours, m
Corsa, f, marcia, f, percorso, m
Percorso, m
Recorrido, m
Chód, m, ruch, m, przesuw, m, skok, m
Ход m, перемещение n длина хода f (поршня, золотника)
- 8** Travel indicator
Hubindikator, m
Indicateur de course, m
Indicatore di percorso, m
Indicador de curso, m
Indicador de curso, m
Wskażnik skoku, m
Указатель перемещения или хода механизма (напр. в подъемнике) т
- 9** Traveller, TX
Fadenleiter, m
Curseur, m
Cursore, m
Cursor, m
Biegacz (w przedzarcie obrączkowej), m
Бегунок т
- 10** Traverser (transfer table) MCH
Schiebebebuhne, f
Transbordeur, m, charriot roulant, m
Trasportatore, m
Transportador, m
Transportador, m, via de translación, f
Przesuwnica, f
Передвижная тележка или платформа f
- 11** Tread, BDG
Trittstufe, f, Auftritt, m
Marche, f
Podesta, f
Piso de degrau, m
Escalera, f, peldaño, m, huella, f
- Stopień schodowy, m (nasadzka)
Проступ лестницы m, ширина ступеней f
- 12** Treadle lathe (pedal lathe), MCH
Fussdrehbank, f
Tour à pédales, m
Tornio a pedale, m
Tôrno de pedal, m
Torno a pedal, m
Tokarka nożna, f
Токарный станок с ножным приводом m, с приводом от педали
- 13** Trembler (buzzer)
TEL
Summer, m, Unterbrecher, m
Trembleur, m, vibreur, m
Ruttore, m, vibratore, m, cicalino, m
Vibrador, m
Interruptor, m, intermittent, m, temblador, m, zumbador, m
Brzęczyk (przerywacz automatyczny), m
Прерыватель т, тиккер т, trembler т
- 14** Trestle
Bock, m, Gestell, n
Tréteau, m, chevalet, m
Cavalietto, m, traliccio, m
Cavalete, m
Caballete, m
Kozioł, m, podstawa, f
Козы м, леса m.pl, подмости m.pl
- 15** Triangular scraper, MCH
Dreieckiges Schab-eisen, n
Grattoir à trois pans, m, râcloir triangulaire, m
Raschietto triangolare, m
Raspador triangular, m
Raspador triangular, m
Skrobak trójkątny, m
Трехгранный скребок m, шабер т

- 1 Tungsten (Tu, W)**
Wolfram, n
Tungstène, m
Tungsteno, m,
Wolfrámio, m
Tungstênia, m
Tungsteno, m
Wolfram, m
Wolfram, m
Вольфрам
- 2 Tungsten steel, MET**
Wolframstahl, m
Acier au tungstène, m,
acier wolframé, m
Acciaio al
tungsteno, m
Aço tungsteno, m,
aço volfrâmio, m
Acero al tungsteno, m
Stål wolkfiamowa, f
Вольфрамовая сталь f
- 3 Tuning, TEL**
Abstimmung, f
Syntonisation, t
Sintonia, f
Sintonização, f
Sintonización, f
Strojenie, n
Настройка f
- 4 Turbo-generator, MCH**
Turbogenerator, m
Turbo-générateur, f,
turbo-générateur, m
Turbogenerator, m
Turbo-gérador, m
Turbo-generador, m,
turbogeneratriz, f
Turbogenerator, m
Турбогенератор m
- 5 Turn, v, MCH**
Drechseln, v
Tourner, v
Tornire, v
Tornear, v
Toroczyć (na tokarni), v
obracać, v
Точить v, вергельть v
- 6 Turning moment,
(torque) MCH**
Drehmoment, n
Couple, m, moment
de rotation, m
Coppia, f, momento
di rotazione, m
Momento de
rotação, m
Momento de giro, m,
par de arranque, m
Moment obrotowy, m
Вращающий момент m
- 7 Turntable, RLY**
Drehscheibe, f
Pont tournant, m,
plaque tournante, f
Piattaforma
girevole, f
Placa girante, f
Placa giratoria, f
Obrotnica, f
Поворотный круг m,
поворотный диск m
- 8 Twill binding, TX**
Koperbindung, f
Armure croisée, f,
serge, f
Tessuto incrociato, p
Torcedura cruzada, f
Torcedura cruzada, f
Splot czynowy,
przezucany,
skośny, m
Саржевое переплета-
ние п
- 9 Twin cable (two core
cable)**
Doppelkabel, n
Câble doublé, m
Cavo a due
conduttori, m
Cabo de dois
condutores, m
Cable doble, m
Kabel dwużyłowy, m
Двужильный кабель m
- 10 Twin cylinder
locomotive**
Zwillingsslokomotive, f
Locomotive à cylindres
jumelés, f
Locomotiva a due
cilindri, f
Locomotiva de
cylindros gêmeos, f
Locomotora de cylin-
dros gemelos, f
Parowóz bliźni-
czy, m
Паровоз со сдвоенными
цилиндрами m, сдво-
енный локомотив m
- 11 Twin engine, MCH**
Zwillingsmaschine, f
Machine à vapeur, f
(avec cylindres
jumelés)
Motore gemello, m
Máquina a vapor
geméa, f
- 12 Twist drill, MCH**
Spiralbohier, m
Foret hélicoïdal ou
en spirale, m
Punta da trapano
ad elica, f
Verruma espiral, f
Barrena salomónica, f
Wiertlo spiralne, n
Сpirальное сверло n,
американское свер-
ло п
- 13 Twisted yarn (plied
yarn) TX**
Zwirn, m, gezwirnter
Faden, m
Fil retors, m, fil
torsadé, m
Filo torto, m
Fio torcido, m, fio
dobrado, m
Hilaza retorcida, f,
torzal, m
Nić, f, nitkowaną
przedzą, f
Крученая пряжа f
- 14 Twisting in, TX**
Anknupfen, v,
andrehen, v
Nouer, v
Annodare, v
União a torcedura, f
Unión con trenzado, f
Przykręcanie
osnowy, n
Присушка f
- 15 Two-phase alterna-
tor (two-phase
generator) EL**
Zweiphasen-
generator, m
Alternateur bi-
phasé, m, génér-
atrice biphasé, f
Generatore bifase, m
Gerador bifásico, m
Alternador bifásico, m
Prądnica dwu-
 fazowa, f
Двухфазный альтер-
натор или генератор
m

- 1 Udometer** m
Regenmesser, m
Udomètre, m
Udometro, m
Udómetro, m
Udómetro, m
Deszczomierz, m
Дождемер m
- 2 Ullmannite**, CH, MIN
Nickelantimon-
 glanz, m,
Ullmannit, m
Nickel antimonié
 sulfure, m,
ullmannite, f
Solfoantimoniuro di
 nickel, m
Ulmanite, m
Ulmanita, f
Ulmanit, m
Ульманит m, никелево-
 сурьмяный блеск m
- 3 Ultramarine** (lazulite
 blue) CH
Ultramarin, n,
 Lasurblau, n
Bleu d'outremer, m,
 azur, m
Blu oltremarino, m
Azul de ultramar, m
Azul de ultramar, m,
 ultramarino, m
Ultramaryna, f
Ультрамарин m, синь-
 ка f
- 4 Ultra-red radiation**
 (infra-red radia-
 tion)
Infrarote Strahlung, f
Radiation infrarouge, f
Radiazione infra-
 rossa, f
**Radiación infraver-
 melha**, f
Radiación infrarroja, f
Promieniowanie pod-
 czerwone, n
**Инфракрасное излуче-
 ние** p
- 5 Ultra-violet radiation**
Ultraviolette Strahl-
 ung, f
Radiation ultra-
 violette, f
- 6 Radiazione ultra-**
 violetta, f
Radiação ultra-
 violeta,
Radiación ultra-
 violeta, f
Promieniowanie poza-
 fioletowe, п
**Ультра фиолетовое из-
 ление** п
- 7 Unalloyed**, MET
Unlegiert
Non allié
Non legato
Puro, seu mistura,
 sem liga
Puro, sia mezcla
Czysty, bez domieszk
Нелегированный
- 8 Unbalanced section,**
EL
Unkompensierte
 Abschnitt, m
Section non-compen-
 sée, f
Segmento squili-
 brato, m
Secção desequili-
 brada, f
Sección desequili-
 brada, f
Odcinek niewyrów-
 nanv, m
Неуравновешенная ли-
 ния
- 9 Uncouple**, v, MCH
Entkuppeln, v
Découpler, v
Scaettare, v,
 disunire, v
Desacoplai, v,
 desunir, v
Desacoplar, v,
 desajustar, v
Rozpręgać, v
Разъединять v, рас-
 цеплять v
- 10 Undamped waves**, EL
Ungedampfte
 Wellen, f pl
Ondes non
 amorties, f pl
Onde non
 smorzate, f pl
Ondas non amorti-
 cidas, f pl
Ondas entreteni-
 das, f pl, ondas
 inamortiguadas, f pl
Fale nietłumione, f pl
Незатухающие волны
 f. pl
- 11 Undercarriage**,
 underframe, MCH
Fahrgestell, m,
 Untergestell, n
Châssis, m
Telaio, m, chassis, m
Leito, m, chassis, m
Chassis, m,
 bastidor, m
Podwozie, n
Шасси n
- 12 Underground cable**,
EL
Unterirdisches
 Kabel, n, Erd-
 kabel, n
Câble souterrain, m
Cavo sotterraneo, m
Cabo subterráneo, m
Cable subterráneo, m
Kabel zierny, m,
 przewód kablowy
 podziemny, m
Подземный кабель m
- 13 Underground water**,
BDG
Grundwasser, n
Eaux souterraines, f pl
Acqua sotteranea, f
Água subterrânea, f
Agua subterránea, f
Woda podskórná, f
Подпочвенная вода f

- 1** Underpin, v, BDG
Unterbauen, v,
unteifangen, v
Reprendre v
Sottomurare, v
Escorar, v
Sotomurari, v,
socalzar, v
Podbudovač, v
Подводить v

- 2** Unequal-sided angle iron, MET
Ungleichschenkliges Winkelisen, n
Cornière à bras asymétriques, f
Cantonale a bracci inequali, m
Cantoneira de braços assimétricos, f
Cantoneira de brazos asimétricos, f
Kątówka nierównoramiona, f
Угловое железо с неравными боками п, неравнобокий уголок т

- 3** Uniformly distributed load
Gleichmässig verteilte Belastung, f
Charge uniformément répartie, f
Carico uniformemente distribuita, m
Carga repartida uniformemente, f
Carga repartida uniformemente, f
Obciążenie jednostajnie rozłożone, n
Равномерно распределенная нагрузка f

- 4** Unit
Einheit, f
Unité, f
Unità, f
Unidade, t
Unidad, f
Jednostka, f
Единица f

- 5** Unit construction, MCH
Blockkonstruktion, f
Construction en une pièce, t

- Costruzione complessiva, f
Construção em conjunto, f
Construcción en conjunto, f
Konstrukcja blokowa, f
Система агрегатирования f

- 6** Universal grinder, MCH
Universalschleifmaschine, f
Affûteuse universelle, f
Rettificatrice universale, f
Afiadora universal, f
Afiladora universal, f, rectificadora universal, f
Szlifierka uniwersalna, f
Универсальный шлифовальный станок т

- 7** Universal joint, MCH
Universalgelenk, n
Joint universel, m
Giunto universale, m
Junta universal, f
Articulación universal, f
Przegub uniwersalny, m
Универсальный шарнир (шарнир Гука) т

- 8** Universal lathe, MCH
Universaldrehbank, f
Tour universel, m
Torno universal, m
Torno universal, m
Tokarka uniwersalna, f
Универсальный токарный станок т

- 9** Unmachined (rough) MET
Unbearbeitet
Non usiné, brut
Non elaborato, ruvido
Não acabado, bronco
En bruto
Nieobrobiony
Наобротанный, неотделанный

- 10** Unmalleable, MET
Undehnbar
Immalleable
Non malleable
Non malleável
Non malleable
Niekujny, nieciągliwy
Нековкий, нетягучий

- 11** Unsaturated hydrocarbons, CH
Ungesättigte Kohlenwasserstoffe, m pl
Hydrocarbures non-saturés, m pl
Idrocarburi non saturi, m pl
Hidrocarburos no saturados, m pl
Hidrocarburos non saturados, m pl
Węglowodory nienasycone m
Ненасыщенные углеводороды m pl

- 12** Unshrinkable, MET
Nichtschrumpfbar, nichtschrumpfend
Irrétractable
Non contrazionabile
Não encolhível
No encogible
Niekurczący się
Нессыдающийся, несъживающийся

- 13** Untempered steel, MET
Ungehärteter Stahl, m
Acier non trempé, m
Acciaio non temperato, m
Aço sem tempera, m
Acero sin temple, m
Stal niehartowana, f
Незакаленная сталь f

- 14** Unwater, v, MIN
Entwassern, v
Denoyer, v
Prosciugare, v
Desaguar, v
Desaguar, v
Odwdniać, v
Откачивать шахту v

- 1 Vacuum oil**
 Vakuumöl, n
 Huile vacuum, f
 Olio vacuum, m
 Óleo vacuum, m
 Aceite vacuum, m
 Olej próżniowy, m
 Масло рафинированное под вакуумом н

- 2 V-aerial**
 V-Antenne, f
 Antenne en V, f
 Antenna a V, f
 Antena em V, f
 Antena romboidal, f, antena en V, f
 antena en diamante, f
 Antena w kształcie V, f
 V-образная антenna f

- 3 Valve**
 Ventil, m, Klappe, f, Schieber, m
 Soupape, f, valve, f, tiroir, m, clapet, m
 Valvola, f
 Válvula, f
 Válvula, f, com puerta, f
 Zawór, m (grzybkowy, klapowy, suwakowy), wentyl, m
 Клапан м, вентиль м, золотник м

- 4 Valve grinding**
 Ventileinschleifen, n
 Rodage de soupape, m
 Smerigliatura della valvola, f
 Esmerilhado de válulas, m
 Esmerilado de válulas, m
 Szlifowanie zaworów, n
 Притирка клапанов f

- Valve lift
 Ventilhub, m
 Levée de soupape, f
 Corsa della valvola, f
 Levantamiento de válvula, m
 Levantamiento de válvula, m
 Podniesienie zaworu, n
 Подъем клапана m

- 6 Valve motion (motion of valve)**
 Steuerung, f
 Distribution, f, mouvement des soupapes, m
 Distribuzione a valvola, f
 Transmissão de movimento do distribuidor, f
 Distribución por válvula, f
 Stawidło, n, sterunek, m, rozrząd, m
 Клапанное распределение н

- 7 Valve stem**
 Ventilschaft, m, Ventilspindel, f
 Queue de soupape, f, tige de soupape, f
 Stelo della valvola, m
 Haste do distribuidor, f
 Vástago de la válvula, m
 Trzon zaworowy, m
 Стержень клапана м

- 8 Valveless pump, MCH**
 Ventillose Pumpe, f
 Pompe sans clapet, f
 Pompa senza valvole, f
 Bomba sem válvulas, f
 Bomba sin chapaletas, f
 Pompa bezzaworowa, f
 Безклапанный насос м

- 9 Vanadium (V)**
 Vanadium, n
 Vanadium, m
 Vanadio, m
 Vanádio, m
 Vanadio, m
 Wanad, n.
 Ванадий м

- 10 Vane of a turbine**
 Turbinenschaufel, f
 Palette d'une turbine, f
 Pala, f
 Pá, f, palhetas, f
 Alabe director, m, paleta, f, aleta, f
 Łopatka turbiny, f
 Турбинная лопатка f

- 11 Vane pump**
 Flügelpumpe, f
 Pompe à ailettes, f
 Pompa pala, f
 Bomba de alas, f
 Pompa paletowa, f
 Крыльчатый насос м

- 12 Vaporization**
 Verdampfung, f
 Vaporisation, f, évaporation, f
 Evaporazione, f, vaporizzazione, f
 Vaporização, f
 Vaporización, f
 Parowanie, n
 Испарение н

- 13 Vaporizer (evaporator)**
 Verdampfer, m, Verdampfungsapparat, n
 Vaporisateur, m
 Vaporizzatore, m
 Vaporizador, m
 Vaporizador, m
 Паровик м
 Испаритель м, выпарной аппарат м

- 14 Vapour (fumes)**
 Dampf, m, Dunst, m
 Vapeur, f, fumée, f
 Vapore, m
 Vapores, m pl, fumaça, f
 Vapores, m pl, humo, m
 Para ciała lotnego, f
 Испарение н, пары f pl, туман м

- 15 Vapour pressure, (steam pressure)**
 Dampfdruck, m
 Pression de vapeur, f
 Pressione del vapore, f
 Pressão do vapor, f
 Presión de vapor, f
 Ciśnienie paru, n
 Упругость пара f, давление пара н

- 1 Veneer saw**
Furniersäge, f
Scie de placage, f
Sega per
impialacciature, f
Serra de chapar folhas, f, serra
braçal, t
Sierra de encharpar, f,
sierra de listonar, f
Pišta do cięcia
forniru, f
Пила для пилки фа-
неры f
- 2 Veneering press**
Furnierpresse, f
Presse à placage, f
Presse ad
impialacciatura, f
Prensa de embuti-
dura, f
Prensa de chapear, f
Prasa do forniru, f
Фанерный пресс m
- 3 Vent**
Luftloch, n
Event, m
Feritoia, f
Respiradouro, m
Vento, m,
ventosa, f
Otwór, m ujście, n
Отверстие n, выход m
- 4 Ventilating inlet**
Lüftungslöch, n,
Lüftungsoffnung, f
Orifice d'admission
(d'air), m
Orificio di
ammissione, m
Respiradoiro, m,
orificio de ventilação, m
Respiradero, m
Otwór wentylacyjny, m
Впускное входное вен-
тиляционное отвер-
стие n
- 5 Ventilation duct**
(ventshaft)
Ventilationskanal, m,
Lüftungskanal, m,
Lüftungsschacht, m
Canal de ventila-
tion, m, conduite
de ventilation, f
Canale di ventila-
zione, m

- Conduto de ventila-
ção, m, encanamento de ventilação, m
Conducto de ventilación, m, canal de ventilación, m
Przewód wentylacyjny, m, kanał wentylacyjny, m
Вентиляционная шахта f
- 6 Verdigris**
Grunspan, m
Vert-de-gris, m,
verdet, n
Verderame, m
Verdete, m
Verdete, m, cardenillo, m, verdín, m
Grynszpan, m
Ярь-медянка f, основ-
ная уксусно-кислая
медь f
- 7 Vermilion**
Zinnober, m
Vermillon, m
Vermiglione, m
Vermelhão, m
Bermellón, m, cincabrio, m, ver-
millón, m
Cynober, m
Киноварь f
- 8 Vernier**
Nonius, m
Vernier, m
Nonio, m, ver-
niero, m
Nonio, m
Nonio, m, vernier, m
Noniusz, m
Нониус m, верньер m
- 9 Vernier caliper**
Schublehre, f
Vernier, m, pied à coulisse, m
Caílro con nonio, m
Caiobiador vernier, m,
nonio, m
Caíl're de nonio, m
Suwmatka, f
Штангенциркуль с нониусом, толщиномер
с нониусом
- 10 Vertical shaper, MCH**
Vertikalhobelma-
schine, f
Rabouteuse verti-
cale, f
Limatrice verticale, f
- Limadora vertical, f
Limadora vertical, f
Strugarka pionowa, f, dławotnicza, f
Вертикальный стро-
гальный станок m
- 11 Vibrate, v**
Vibrieren, v
Vibrer, v, trembler, v
Vibrare, v
Vibrar, v
Vibrar, v
Wibrować, v, drgać, v
Вибрировать v, дро-
жать v
- 12 Vibration proof**
Erschutterungsfest
Etanche aux vibrations
Stagno a vibrazioni
Resistente a vibra-
ções, m
Resistente a vibraciones, m, anti-
vibratorio,
Odporny na drgania
Стойкий против со-
трясений m
- 13 Vice bench**
Arbeitstisch, m,
Werkbank, f
Établi, m
Banco da fabbra, m
Tôrno de banco, m
Tornillo de banco, m
Stół warsztatowy, m
Верстак m
- 14 Vice jaws, MCH**
Schraubstock-
backen, f pl
Mâchoires d'étau, f pl
Ganascie di
morsa, f pl
Bôcas de tôrno, f pl
Quijadas, f pl
Szczęki imadła, f pl
Щеки тисков f pl
- 15 View finder**
Visievorrichtung, f
Viseur, m
Mirino, m
Dispositivo visual, m
Dispositivo visual, m
Celownik fotograficzny, m
Видоискатель

- 1 Wainscot, BDG**
Holzverschalung, f
Revêtement en
bois, m
Intavolato, m
Lambril, m, fôrro de
madeira, m
Arrimadillo, m,
enmaderamiento, m
Lamperia, f
Панельная обшивка
стен f, ванчесы pl
- 2 Wall (longwall
working) MIN**
Strebbau, m
Exploitation par
„longwall”, f,
exploitation par
grand front
aligné, f
Esplorazione per
„longwall”, f
Exploração per
„longwall”, f
Explotación per
„longwall”, f
Odbudowa długoo-
ścianowa, f
Лонгволл m, сплош-
ная выемка f
- 3 Wall bracket**
Wandkonsole, f,
Wandarm, m
Console mural, m,
potelet, m
Suporte a mensola, m
Esteio de parede, m
Mensula de pared, f
Wspornik, m,
konsola, f
Кронштейн m
- 4 Wall chisel**
Steinbohrer, m
Perce-meule, m,
bonnet de prêtre, m
Trapano murale, m
Cinzel mural, m
Cincel mural, m
Dłuto do muru, n
Зубило для каменных
стен n
- 5 Wall obtuseangled**
Stumpfwinklige
Mauercke, f
Mur obtusangle, m,
mur acutangle, m
Muro ottusangolo, m
Muro obtusángula-
do, m, muro acut-
angulado, m
- 6 Wall paper**
Tapetenpapier, n,
Tapete, f
Papier peint, m,
papier de tenture, f
Carta da parati, f
Tapeçarias de
papel, f pl
Papel de entapizar, m
Tapeta, t
Обои pl
- 7 Wall plate, BDG,**
MCH
Wandplatte, f
Plaque pour murs, f
Dormiente, m,
piastra a muro, f
Prancha para
muros, f
Plancha de sujetar
muros, t
Płyta ścienna, f,
tablica, f
Стенная панель f, стен-
ная плита f
- 8 Wall plate, BDG**
Mauerlatte, f
Sablière, f
Piano di posa, f
Frechal, m
Carrera, f
Murlata, f
Mayerlat m, стенная
балка f
- 9 Wall slewing crane**
Wandkran, m
Grue murale pivo-
tante, f
Grue da parete, f
Grua de muro, f
Grua de muro, f
Dźwignica ścienna
obrotowa, f
Стенной поворотный
кран m
- 10 Wall-switch**
Wandschalter, m
Interrupteur mural, m
Interruttore montato
su parete, m
Interruptor de
parede, m
- 11 Interruptor de
pared, m**
Wyłącznikścienny, m
Стенной выключатель
m
- 12 Walnut wood**
Wallnussholz, n
Bois de noyer
commun, m
Legno di nocce, m
Madeira de nogueira
comum, f
Madera de nogal
comun, f
Orzech, m (drewno)
Opex (древесина) m
- 13 Warp, TX**
Kette, f, Zettel, m
Chaine, f
Ordito, m, catena, f
Urdidura, f
Urdimbre, m
Osnowa, f, postaw, m
Основа f
- 14 Warping machine,**
TX
Schermaschine, f,
Kettenmaschine, f
Machine à ourdir, f
Orditoio meccanico, m
Urdideira mecánica, f
Urdidura mecánica, f
Nawiarka, f,
snowarka, f
Горизонтальное мото-
вило n, сновальная
машина f
- 15 Washed coal**
Waschkohle, f
Charbon lavé, m
Carbone lavato, m
Corvão lavado, m
Carbón lavado, m
Węgiel phukany, m
Промытый уголь

- 1** Washer (washing plant), MIN
Wäsche, f, Kohlenwäsche, f
Laveur de charbon, m
Lavatrice per carbone, f
Instalação de lavagem, f
Instalacion lavadora, f
Płuczka, f
Apparat для промывки руды или угля т
- 2** Washer, MCH
Unterlagscheibe, f,
Packring, m
Rondelle, f, disque, m
Rondella, f, rosetta, f
Rodela de parafuso, f
Arandela, f
Podkładka (śruby), f
Шайба, f, подкладка, f
- 3** Washing liquor TX (scouring liquor)
Waschlauge, f
Liquide laveur, m,
bain de savon, m,
lessive, f
Acqua di lavaggio, f,
liscivia, f
Líquido de lavagem, m
Líquido de lavar, m
Луг до прання, m
Шелок т, жидкость для мытья f (стирки)
- 4** Washing machine
Waschmaschine, f
Lessiveuse, f,
machine à laver, f
Lavatrice, f
Máquina de lavar, f
Máquina de lavar, f
Pralnica, f
Стиральная машина f
- 5** Washing powder, (detergent)
Waschpulver, n
Poudre à blanchir, f
Polvere per lavare, f
Detergente, m, pó de lavagem, f
Detergente, m,
detensorio, m,
polvo de lavar, m
Środek przący, m
Порошок для стирки т, моющее средство н
- 6** Waste heat
Abwärme, f,
Abhitze, f
Chaleur perdue, f
Calore perduto, m
Calor perdido, m
Calor pérdida, m
Ciepło stracone, n
Потеря тепла f, отбросное тепло н
- 7** Waste of energy
Energieverschwendung, f
Gaspillage d'énergie, m
Spreco di energia, m
Desperdicio de energía, m
Desperdicio de energia, m
Strata energii, f
Потеря энергии f
- 8** Waste spinning, TX
Spinnen der Abfälle, n
Filature de rebuts, f
Filatura di cascami, f
Fiação de refugos, f
Filatura de fallas, f
Przedzenie odpadków, n
Прядение отбросов н
- 9** Waste yarn, TX
Abfallgarn, n
Fils de rebut, m pl
Filato di cascami, m
Desperdicios de hilo, m pl
Borra de hilaza, f
Przedzia odpadkowa, f
Отбросная пряжа f,
отбросы m-pl
- 10** Watchmaker's lathe
Uhrmacherdrehbank, f
Tour d'horloger, m
Torno di orologio, m
Tôrno de relojoero, m
Torno de relojero, m
Tokarka zegarmistrzowska, f
Токарный станок часовщика т
- 11** Water-calender, TX
Nasskalender, m
Calandre à eau, m
Calandra ad acqua, f
Calandra de água, f
Calandria de agua, f
Гладиарка мокрая, f
Водяной каландр т
- 12** Water cock
Wasserhahn, m
Robinet d'eau, m
Rubinetto dell'acqua, m
Torneira, f
Robinete, m
Kurek wodny, m
Водовыпускной кран т
- 13** Water-cooled engine
Wassergekühlter Motor, m
Moteur a refroidissement par eau, m
Motore a raffreddamento ad acqua, m
Motor refrigerado por agua, m
Motor con enfriamiento por agua, m
Silnik chłodzony woda, m
Двигатель охлаждаемый водой т
- 14** Water crane (feeding pillar)
Wasserkrane, m
Grue d'alimentation, f
Gru idraulica, f,
colonna d'alimentazione dell'acqua, f
Grua alimentadora de agua, f, columna alimentadora de agua, f
Grua alimentadora de agua, f, columna alimentadora de agua, f
Żóraw hydraulicny, т
Гидравлический кран т
- 15** Water gas
Wässergas, n
Gaz pauvre, m
Gas d'acqua, m
Gás de agua, m
Gas pobre, m
Gaz wodny, m
Водяной газ

- 1 Weaving plant, (weaving mill)**
Weberei, f
Atelier de tissage, m
Tessitoria, f
Tecelagen, f,
fábrica de fiação, f
Fábrica de tejidos, f
Tkalnia, f
Ткацкая установка,
ткацкая фабрика
- 2 Web, TX**
Gewebe, n
Tissu, m
Tessuto, m
Tecido, m
Tejido, m
Tkanina f
Ткань
- 3 Web of girder, BDG**
Tragersteg, m
Ame de la poutre, f
Anima di trave, f
Alma de viga, f
Anima, f, alma, f
Środknik, m (Ścianka
belki blaszanej)
Балка со сплошной
стенкой f
- 4 Web of rib, MCH**
Rippensteg, m
Ame de nervure, f
Anima di nervatura, f
Alma de nervura, f
Alma de nervio, f
Dusza, f (Ścianka
między żebrami)
Шейка рельса или бал-
ки, вертикальный
лист фермы
- 5 Wedge (key)**
Keil, m
Coin, m, clavette, f
Cuneo, m
Cunha, f
Cuña, f, chaveta, f
Klin, m
Клин m
- 6 Wedge angle (lip angle USA)**
Keilwinkel, m
Angle de lame, m
Angolo di taglio, m
Angulo de gume, m
Rastro, m, mielga, f
Kat ostrza (noża
tokarskiego), m
Угол режущей кромки
(токарного резца) m
- 7 Wedge joint (key joint)**
Keilverbindung, f
Joint à coin, m, joint
bisauté, m
Giunto a cunei, m
Junta de cunha, f
Junta de cuña, f
Złącze klinowe, n
Клиновое соединение n
- 8 Weft (filling) TX**
Schuss, m,
Einschlag, m
Trame, f
Trama, f
Trama, f
Trama, f
Wątek, m
Уток m
- 9 Weft yarn, TX**
Schussgarn, n
Fil de trame, m
Filò di trama, m
Filo de urdidura, m
Hilo de trama, m
Wątek, m
Уток m, уточная нить f
- 10 Weigh, v**
Wiegen, v
Peser, v
Pesare, v
Pesar, v
Pesar, v
Весить v
- 11 Weighbridge, MIN**
Brückewage, f
Balance à bascule, f,
pont à bascule, m
Ponte a bilico, m
Ponte-báscula, m
Puente-báscula, m
Waga pomostowa, f
Весы с помостом pl,
весы платформа pl
- 12 Weld (seam) MET**
Schweißstelle, f,
Schweissnaht, f
Soudure, f, ligne de
soudure, f
Saldatura, f, traccia
di saldatura, f
Pegadura, f, solda-
dura, i
Pegadura, f, solda-
dura, f
Spoina, f
Сварка f, сварочный
шов m
- 13 Weldable steel, MET**
Schweißbarer
Stahl, m:
Acier soudable, m
Acciaio saldabile, m
Aço forjado, m
Acero soldable, m
Stal spawalna, f
Сваривающаяся сталь
f, сталь поддающаяся
сварке f
- 14 Welded joint**
Schweißverbindung, f
Joint soudé, m
Giunto saldato, m
Junção soldada, f
Junta por saldadura, f
Złącze spawane, n
Сварочный шов m
- 15 Welding, MET**
Schweißen, n,
Schweissung, f
Soudure, f, soudage, t
Saldatura, f
Soldadura, f
Spawanie, n
Сварка f
- 16 Weldless**
Nahtlos
Sans soudure
Senza saldatura
Sem soldadura
Sin soldadura
Bez spoiny
Цельнотянутый, без
спайки
- 17 Well, MIN**
Bohrloch, n
Trou de sondage, m
Foro di trivellazione, m
Poco, m
Pozo, m
Otwór wiertniczy, m
Скважина f
- 18 Wet grinding**
Nassschleifen, n
Affutage à l'eau, m
Affilatura ad umido, f
Afiação em húmido, f
Amoladura en
húmedo, f
Szlifowanie na
mokro, n
Мокрая заточка f

- 1 Wet steam**
Feuchter Dampf, m,
nasser Dampf, m
Vapeur humide, f
Vapore umido, m
Vapor húmedo, m
Vapor húmedo, m
Para wilgotna, f,
para mokra, f
Влажный пар m
- 2 Whale oil**
Walfischöl, n.
Huile de baleine, f.
Olio di balena, m
Óleo de ballena, m,
Grasa de ballena, f,
Olej wielorybi, m,
Борвань f
- 3 Wheel base (track gauge)**
Achsabstand, m,
Radabstand, m
Écartement des essieux, m, empattement, m
Distanza fra le ruote, f
Distância entre eixos, 1, afastamento dos eixos, m
Distancia entre ejes, f
Rozstaw osi (lub kót), m
Колесная база f, расстояние между осями п
- 4 Wheel flange**
Spurkranz, m
Boudin, m
Bordino, m
Verdugo, m
Pestaña de la rueda, f
Obrzeże (u koła lokomotyw), n
Реборда f, гребень m (колеса)
- 5 Wheel gauge (track gauge)**
Spurkranzabstand, m,
Spurweite, f
Écartement des boudins, m
Scartamento delle ruote, m
- 6 Whetstone (hone)**
Wetzstein, m
Affiloir, m
Pietra per affilare, f
Pedra de amolar, f
Amoladera, t, piedra de afilar, f
Osełka, f
Точильный бруск m,
точильный камень m
- 7 Wheatstone bridge, EL**
Wheatstonesche Brücke, f
Pont de Wheatstone, m
Ponte di Wheatstone, m
Pontе de Wheatstone, m
Puente de Wheatstone, m
Mostek Wheatstone'a, m
Мостик Уитстона m
- 8 Wheelbarrow**
Schubkarren, m,
Laufkarre, f
Brouette, f
Carriola, f
Carrinho de mão, m
Carrillita, f
Taczka, f
Тачка f
- 9 White cast-iron (white iron)**
Weissguss, m
Fonte blanche, f
Ghisa bianca, f
Ferro coado branco, m
Fundición blanca; t,
hierro estañado, m
Surówka biała, f
Белый чугун в болванках, доменный чугун m
- 10 White heat**
Weissglut, f
Chaleur (chaude) blanche, f
Calor bianco, m
Calor branco, m
Calor blanco, m
Biały żar, m
Белое каление п
- 11 White lead.**
Bleiweiss, n
Blanc de plomb, m,
magistère de plomb, m
Bianco di piombo, m
Alvaiade, m
Albayalde, m
Biel ołowowa, f
Свинцовье белила n pl
- 12 Whitesmith**
Klempner, m
Ferblantier, m
Stagnino, m
Funileiro, m
Hojalatero, m,
estañero, m
Blacharz, m
Жестянник m
- 13 Whitewashing (bleaching)**
Bleichen, n,
Tunchen, n
Blanchiment, m
Imbianchimento, m
Branqueamento, m
Blanqueo, m
Bielenie, n
Беление n
- 14 Whitworth thread, MCH**
Whitworthgewinde, n
Filet Whitworth, m
Filetto Whitworth, m
Filete Whitworth, m
Filete Whitworth, m
Gwint Whitwortha, m
Нормальная нарезка Витворта f
- 15 Wick**
Docht, m
Meche, f
Stoppino, m
Torcida, t
Mecha, f
Knot, m
Фитиль m

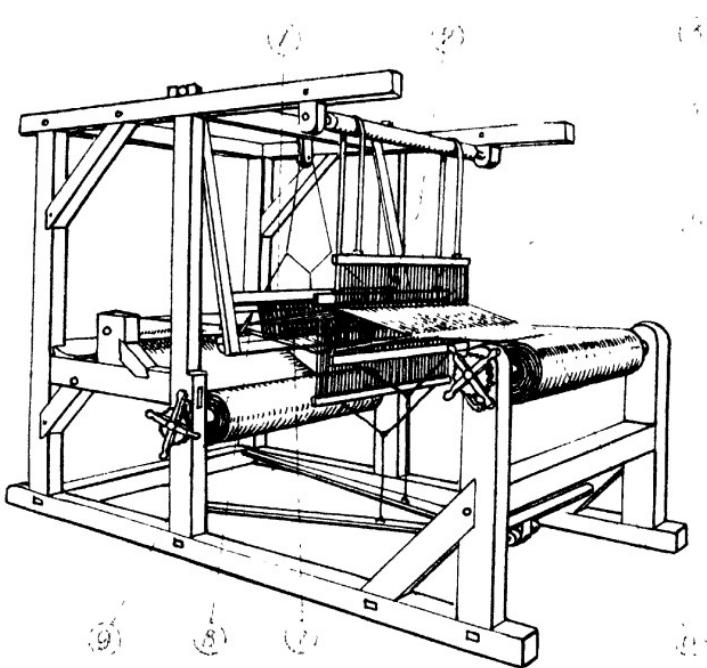
- 1 Wick carburettor**
Dochtvergasér, m
Carburateur à mèche, m
Carburatore a stoppino, m
Carburador de mecha, m
Carburador de mecha, m
Gaźnik z knotem, m
Фитильный карбюре-
тор m
- 2 Wind dial (wind gauge, anemometer)**
Anemometer, n, Wind-
messer, m, Luft-
geschwindigkeits-
messer, m
Anémomètre, m, indi-
cateur de vitesse du
vent, m
Anemometro, m
Anemómetro, m
Anemómetro, m
Anemometri, wiatro-
mierz, m
Анемометр m
- 3 Winding (coiling) EL.**
Wicklung, f
Bobinage, m,
enroulement, m
Avvolgimento, m,
bobinaggio, m
Enrolamento, m
Arrollamiento, m
Uzwojenie, n
Обмотка f, наматыва-
ние n
- 4 Winding machine**
Wickelmaschine, f
Bobineuse, f
Macchina per bobinare, f
Máquina de torcer, f
Máquina enrolla-
dora, f, bobina-
dora, f, devana-
dora, f
Nawijarka, f
Обмоточная машина f,
машина для обмотки
катушек f
- 5 Window grate**
Fenstergitter, n
Cage de fenêtre, f
Inferriata di finestra, f
Crade de janela, f
Barra de ventana, f
Krata okienna, f
Оконная решетка f
- 6 Window opening**
Fensteröffnung, f
Ouverture d'une fenêtre, f
Apertura di finestra, f
Abertura da janela, f
Abertura de una ventana, f
Otwór okienny, m
Оконный проем m,
оконное отверстие n
- 7 Winged cutter**
Flugelfraser, m
Fraise à ailettes, f
Fresa a denti mobili, f,
fresa ad alette, f
Fresa de aletas, f
Fresa de aletas, f
Frez z ruchomymi zębami, m
Фреза с подвижными резцами f
- 8 Wingspan**
Flugelspannweite, f
Envergure des ailes, f
Apertura d'ali, f
Envergadura das asas, i
Envergadura de las alas, f
Rozpiętość skrzydeł, f
Размах (крыльев)
- 9 Wiper, MCH**
Hebenocken, m
Came, i,
mentonnet, m
Dente spongente, m
Came, f
Cama, f
Koło z garbem, n
Кула克 m
- 10 Wire cutters**
Drahtzange, f
Coupe-file, m
Pinza per tagliare fili, f
Torqués para cortar arame, f
Corta-alambre, m,
corta-alicate, m
Obęgi do cięcia drutu, pl
Кусачки pl
- 11 Wire drawer (tension adjuster)**
Drahtspanner, m
Raidisseur, m,
hauban, m
Trafilatore di filo, m
Estatidor de arame, m
Estirador de alambre, m
- 12 Wire netting**
Drahtnetz, n
Tissu métallique, m,
treillis métal-
lique, m, gril-
lage, n
Rete metallica, f
Rêde de arame, m
Tendo metálico, m
Siatka druciana, f
Проволочная сетка f
- 13 Wire riddle MET**
Luftspiss, m,
Spiess, m
Aiguille, f,
dégorgeou, m
Punzone per aprire orifici delle forme, m
Puncão para abrir orifícios ao moldes, m
Punzón para abrir orificios a los moldes
Drut do przetykania otworów w formach, m
Протыкальник m
- 14 Wire rope**
Drahtseil, n
Câble en fil de fer, m
Fune metallica, f
Cabo de arame, m
Cable de alambre, m
Lina druciana, f
Проволочный канат m,
трос m
- 15 Wire spoke**
Drahtspeiche, f
Rayon en fil, m, rais en fil, m
Razza metallica, f
Raio de arame, m
Rayo de alambre, m
Szprycha druciana, f
Проволочная спица (колеса) f
- 16 Wired glass (reinforced glass, armoured glass)**
Armiertes Glas, n
Verre armé, m
Vetro retinato, m
Vidro armado, m
Vidrio armado, m
Szkło zbrojone, n
Армированное стекло (укрепленное прово-
лочной сеткой) n

- 1 Wood**
 Holz, n
 Bois, m
 Legno, m,
 legna, f
 Madeira, f
 Madera, i
 Drewno, n
 Древесина f
- 2 Wood block flooring**
 (parquet floor)
 Parkett, n,
 Parkeetboden, m
 Parquet, m
 Pavimento di
 assicelle, m
 Parquete, m
 Entarimado, m
 Podłoga deszczuł-
 kowa, f (parkiet)
 Паркетный пол m,
 паркет m
- 3 Wood pavement**
 Holzpflaster, n
 Pavé en bois, m
 Pavimento in
 legno, m
 Pavimento de
 madeira, m
 Pavimento de
 madera m
 Nawierzchnia
 drewniana, f
 Деревянная мостовая f
- 4 Wood planing**
 machine
 Holzhobel-
 maschine, f
 Machine à raboter
 le bois, f
 Piallatrice da legno, f
 Máquina de aplaípar
 para madeira, f
 Cepilladora para
 madera, f
 Strugarka do
 drzewa, f
 Строгальный станок по
 дереву m
- 5 Wood pulley**
 Holziemenscheibe, f
 Poulie en bois, f
 Puleggia di legno, f
 Polé de madeira, f
 Polea de madera, f
 Koło pasowe
 drewniane, n
 Деревянный шкив m
- 6 Wood sawing**
 Holzsagen, n
 Sciege de bois, m
 Segatura di legno, f
 Serração madeira, f
 Aserrado de made-
 raje, m
 Przecieranie
 drzewa, n
 Пилка f, распиловка
 лесоматериала f
- 7 Wood screw**
 Holzschraube, f
 Vis à bois, f
 Vite de legno, f
 Parafuso para
 madeira, m
 Tornillo para ma-
 dera, m, tira-
 fondo, m
 Śruba do drzewa, f,
 wkręt, m
 Шуруп m, винт для
 древесины m
- 8 Wood spirit (methylic
 alcohol)**
 Holzspiritus, m,
 Holzgeist, m,
 Methylalkohol, m
 Esprit de bois, m,
 alcool méthy-
 lique, m
 Alcool metílico, m,
 spirito di legno, m
 Alcohol de madeira, m
 Alcohol metílico, m,
 espíritu piroleño-
 so, m
 Spirytus drzewny, m
 Древесный спирт m,
 метиловый спирт m
- 9 Wood tar**
 Holzteer, m
 Goudron de bois, m,
 goudron végétal, m
 Catrame di legno, m
 ALCATRÃO de ma-
 deira, m
 Alquitrán de ma-
 dera, m, alquitrán
 vegetal, m
 Smola drzewnna, f
 Древесная смола f, де-
 готь m
- 10 Wool carder, TX**
 Wollkrempler, m
 Cardeur de laine, m
 Cardatore, m
 Cardador de lã, m
 Máquina de peinar
 lana, f
 Czesarka wełny, f
 Шерсточесальная ма-
 шина f
- 11 Wool scouring, TX**
 Entfetten der
 Wolle, n
 Dégraissage de
 laine, m
 Sgrassaggio di
 lana, m
 Lavagem de lã, f
 Desengrasado de la
 lana, m
 Pranie wełny
 (surowej), n
 Мытье шерсти n
- 12 Woollen fabric, TX**
 Wolle, f
 Tissu de laine, m
 Tessuto di lana, m
 Tecido de lã, m
 Tejido de lana, m
 Tkanina wełniana, f
 Шерстяная ткань f
- 13 Working pressure**
 Arbeitsdruck, m
 Pression de travail, f
 Pressione di lavoro, f
 Pressão de trabalho, f
 Presión de trabajo, f
 Ciśnienie robocze, n
 Рабочее давление n
- 14 Working stress,**
 (admissible stress)
 Zulassige Span-
 nung, (Bean-
 spruchung, f)
 Tension admis-
 sible, m
 Tensione ammissi-
 bile, f
 Esforço admissível, m
 Flexión, f, esfuerzo
 admissible, m
 Naprężenie
 dopuszczalne, n
 Рабочее напряжение n

1 Zaffer	6 Zero error	11 Zinc (Zn)
Zaffer, m, Eschel, m	Nullpunkt-abweichung, f	Zink, n
Zafre, m	Déviation du zéro, f	Zinc, m
Zaffra, f, zaffera, f	Deviazione di zero, f	Zinco, m
Saffre, m, azul de esmalte, m	Desvio de zero, m	Zinc, m
Zafre, m	Desplazamiento del cero, m	Cynk, m
Błekit kobaltowy, m (emalia)	Odchylenie zerowe, n	Цинк m
Эваль м	Нулевое отклонение n	
2 Zaratite	7 Zero-loss circuit	12 Zinc, v (galvanize, v)
Nickelsmaragd, m,	Verlustfreier Strom- kreis, m	Verzinken, v
Zaratit, m	Circuit sans perte, m	Zinguer, v, étamer, v
Émeraude de nickel, f, zaratite, f	Circuito senza perdita, m	Zincare, v
Zaratite, f	Circuito de perda nula, m	Galvanizat, v
Esmeralda de níquel, f	Circuito sin pérdidas, m	Galvanizat, v
Esmeralda de níquel, f	Obwód zerowy, m	Cvnkowatić, v
Szmaragd, m	Цель без потери (ан- тenna) f	Оцинковывать v
Никелевый изумруд m		
3 Zed fuse (screwed cardoigle fuse)	8 Zero potential	13 Zinc amalgam
Stopfseilsicherung, f	Nullpotential, n	Zinkamalgam, n
Fusibile à bouchon, m	Potentiel zéro, m	Amalgame de zinc, m
Fusibile a tappo, m	Potenziale zero, m	Amalgama di zinco, f
Fusivel a bujão, m	Potencial nulo, m	Amálagma de zinco, f
Fusible de tapón, m	Potencial cero, m	Amalgamat cynku, f
Bezpieczenik korko- wy, m	Potencial zerowy, m	Амальгама цинка f, цинковая амальгама f
Пробочный предохранитель m	Нулевой потенциал m	
4 Zero admission	9 Zero resistance, EL	14 Zinc bar (zinc rod)
Nullfullung, f	Nullpunktswider- stand, m	Zinkstange, f
Admission nulle, f	Résistance de point neutre, f	Zinkstab, m
Ammisione zero, f	Resistenza di punto neutro, f	Baguette de zinc, f
Enchimento nullo, m	Resistència nulla, f	Asta di zinco, f
Admisió nula, f	Resistencia nulla, f	Vareta de zinc, f
Napelnienie zerowe, n	Opór zerowy, m	Barra de zinc, f
Прекращение или от- сутствие впуска n, нулевое сопротивле- ние n	Нулевое сопротивле- ние n	Прят cynkowy, m
		Цинковый стержень m
5 Zero conductor, EL	10 Zigzag riveting, MCH	15 Zinc-blende (black jack)
Nulleiter, m	Zickzacknietung, f	Zinkblende, f
Conducteur mis à terre, m	Rivure en zig-zag, f	Zinc-blende, f
Conduttore messo a terra, m	Ribaditura a file sfalsate, f	Blenda, f
Condutor zero, m	Rebitagem em zig-zague, f	Blenda, f, sulfureto de zinco, m
Conductor cero, m	Remachadura en zigzag, f	Sulfuro de zinc nativo, m
Przewodnik zerowy, m	Nitowanie w szachow- nicę, n	Blenda cynkowa, f
Нулевой проводник m, проводник заземле- ния m	Шахматное расположе- ние заклепок n	Цинковая обманка f, свалерит m
		16 Zinc bromide CH
		Zinkbromid, n
		Bromure de zinc, m
		Bromuro di zinco, m
		Brometo de zinco, m
		Bromuro de zinc, m
		Bromeek cynku, m
		Бромистый цинк m

NOTES

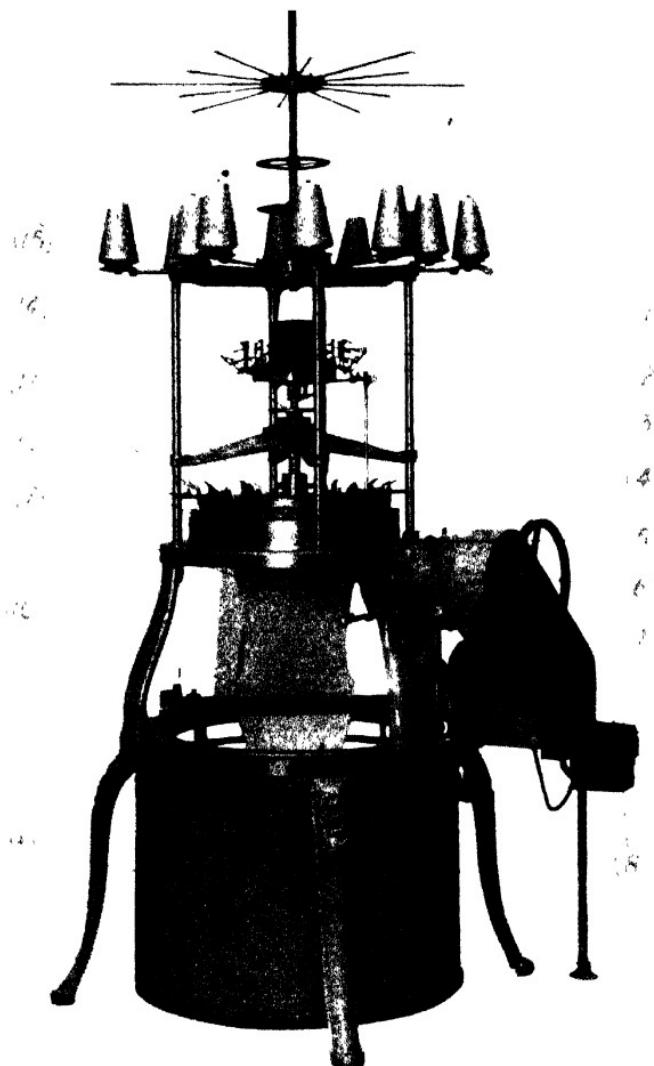
TEXTILE
MACHINERY



Loom
Webstuhl
Métier à tisser
Telaio da tessitura

Лес
Ткацкий станок
Клюшно ткацкие
Ткацкий станок

- 1 Reed, lease reed**
 Blatt, Kamm, Weberkamm
 Peigne, ros, rot
 Pettine
 Pente, aspa, pente de passo
 Peine, aspa, peine de passo
 Płochu
 Бердо, гребенка
- 2 Heddle frames, heald shafts**
 Schafte, Flügel
 Lames
 Lame
 Hastes
 Lamas
 Nicielnice
 Ремизки
- 3 Heddle**
 Haarlauf, Litze
 Lasse
 Liccio
 Lico
 Lizo
 Lica, struna
 Комышек, нитчечка
- 4 Heddle eyes**
 Litzenaugen, Litzenhäuschen
 Boucles, oeillets
 Cappi di liccio
 Olhos de lico
 Ojetes de lizo
 Oczyka, uszka
 Глазки, нитечки
- 5 Lease rods**
 Kreuzruten, Ruten, Schienen
 Baguettes d'envergure
 Bacchette d'invergatura
 Varetas divisoras
 Varillas divisoras
 Drążki rozdzielcze
 Ходовые поперечины
- 6 Warp beam**
 Kettenwalze, Weberwalze
 Enselle, ensouple
 Subbio, cilindro di avvolgimento
 dell'ordito
 Dobrador de urdidura
 Plegador de urdimbre
 Wał osnowowy, nawój nadawczy
 Навой
- 7 Shuttle**
 Schiffchen, Schutze
 Navette
 Spola, spoletta
 Lançadeira
 Lanzadera
 Czołenko
 Челюк
- 8 Weft, weft yarn (filling, USA)**
 Schussgarn, Einschlag
 Trame
 Trama
 Trama
 Trama
 Watek
 Сток, утка, нить
- 9 Cloth beam, cloth roller**
 Gewebebaum, Warenbaum
 Ensouple de devant
 Subbio di stoffa, cilindro di
 avvolgimento della stoffa
 Dobrador de tecidos
 Plegador de tendos
 Nawój odbijający, wał tkanienny
 Наборный набой, передний вал



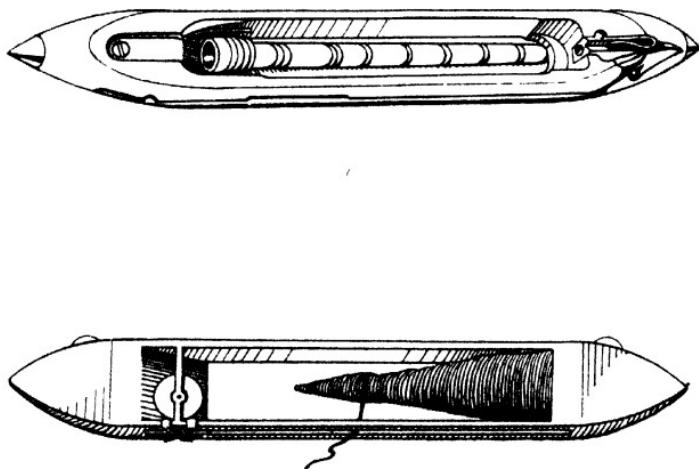
*Photograph reproduced by the courtesy and assistance of
Messrs. Bentley Engineering Co. Ltd., New Bridge Street, Leicester, England.*

Revolving cylinder interlock machine
„Interlock“ Maschine mit Drehzylinder
Maschine à cylindre tournant
(à enclementement)
Macchina circolare da maglieria

Selfactina encadeiada com cilindro
giratório
Máquina de punto encadenado con
cilindro giratorio
Obrotowa maszyna trykotarska
Трикотажная машина с вращающимися
цилиндрами

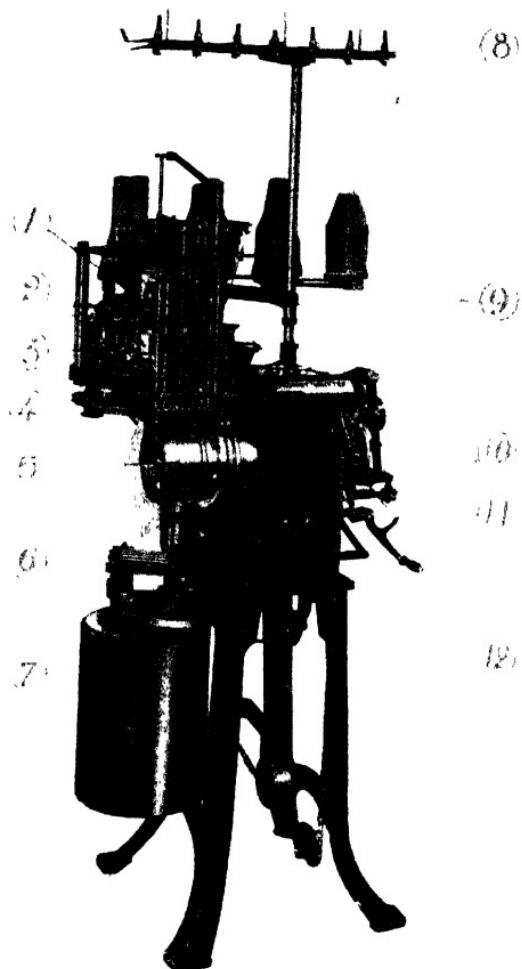
- 1 Bobbin stand**
 Spulenständer
 Support des bobines
 Supporto delle bobine
 Suporte de bobinas
 Estante de bobinas
 Podstawa szpul,
 podstawa cewek
 Основание нити
- 2 Stop motion**
 Ausruckvorrichtung
 Dispositif d'arrêt
 Dispositivo d'arresto
 Para-fios
 Paro
 Wyłącznik ruchu
 Выключатель движения
- 3 Dial arm**
 Zeigerblattarm
 Bras du cadran
 Braccio del quadrante
 Braço do quadrante
 Brazo del cuadrante
 Ramię taczy
 Плечо диска
- 4 Brake release**
 Bremsauslösung
 Relâche du frein
 Disimpegno del freno
 Dispositivo de retrocesso
 do freio
 Disparo del freno
 Zwalniacz hamulca
 Выключатель тормоза
- 5 Starting handle**
 Anlasshandgriff
 Commande de mise
 en marche
 Manovella di avviamento
 Punho de pôr em marcha
 Mango de arranque
 Dźwignia uruchamiająca
 Пусковая рукоятка
- 6 Handwheel**
 Handrad
 Volant
 Volantino
 Volante
 Volante
 Kółko ręczne
 Маховицюк
- 7 Motor**
 Antriebsmotor
 Moteur
 Motore
 Motor
 Motor de trans-
 misión
 Silnik
 Двигатель
- 8 Switch**
 Ausschalter
 Interrupteur
 Interruttore
 Comutador
 Interruptor
 Wyłącznik
 Выключатель

9 Work drum	10 Work rollers
Trommel	Walzen
Tambour (de travail)	Rouleaux
Tamburo	Rulli
Tambor	Róllos trabałhadores
Tambor	Rodillos,
Bęben	Walki
Рабочий барабан	Рабочие валики
11 Stopping lever	
Ausrückhebel	
Levier d'arrêt	
Leva d'arresto	
Alavanca de parada	
Palanca de parada	
Dźwignia zatrzymująca	
Рычаг для остановки	
12 Camboxes	
Daumenkasten	
Carter des canes, boite de cames	
Scatola degli eccentrici	
Encaixe dos excéntricos	
Caja de las levas	
Skrzynka krzywek	
Кулачковая коробка	
13 Feeders	
Speisevorrichtung	
Alimenteurs	
Alimentatori	
Mecanismo alimentar	
Alimentadores	
Zasilacze	
Питатели	
14 Cam plate	
Hebedaumien	
Plateau à cames	
Disco a camme	
Piancha urvada	
Plato de leva	
Płyta z krzywkami	
Кулачковый диск	
15 Stitch adjustment	
Sticheinstellung	
Réglage (dispositif de)	
des points	
Regolatore dei punti	
Dispositivo para ajustar	
o ponto	
Ajuste de punto	
Nastawiać ściegu (oczek)	
Приспособление для установки	
стежка (петли)	



- 1 Shuttle**
 Schutzen, Schitfchen
 Navette
 Spola, spoletta
 Lançadeira
 Lanzadera
 Czółenko
 Челнок

- 2 Wooden shuttle**
 Holzschtifchen, Holzschutze
 Navette en bois
 Spola di legno
 Lançadeira de madeira
 Lanzadera de madera
 Czółenko drewniane
 Деревянный челнок

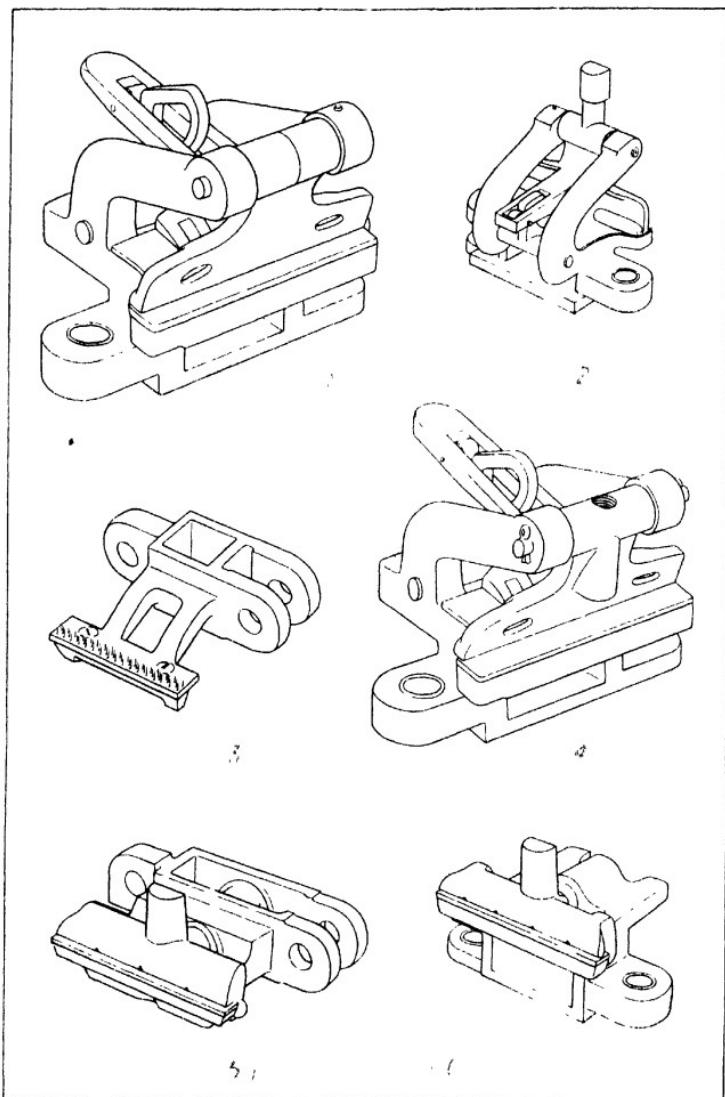


*Photograph reproduced by the courtesy and assistance of
Messrs. Bentley Engineering Co. Ltd., New Bridge Street, Leicester, England.*

"Komet" knitter
Kometstrickmaschine
Tricoteuse "Komet"
Macchina da calze "Komet"

Máquina "Komet" a ação de fazer meias
Máquina "Komet" de hacer punto
Dziewarka typu "Komet"
Трикотажная машина

1	Top cam box Oberer Nockenkasten Boîte à cames supérieure Cassa eccentrico superiore Caixa superior de excentricos Caja superior de excéntricas Górná skrzynka krzywek, czesak górný Верхняя кулачая коробка	7	Work drum Trommel für fertige Waren Tambour à ouvrage Recipiente di materiale Recipiente de trabalho Recipiente del trabajo Bęczka do gotowego materiału Бочкa для готового товара
2	Drawframe mechanism Streckvorrichtung Mechanism d'étirage Meccanismo per tirare il filo Estiradeira de fios Estiradeira de hilos Mechanizm napinajacy nit Приспособление для натягивания нити	8	Aerial Spulenregal Support Barra porta bobine Vareta porta-bobina Barra portabobina Poprzeczka Peñika
3	Back picker Fadenklauber Taquet Raccoglitore posteriore Tacos traseros Ganchos traseros Gomie Обратный тонок	9	Bobbin stand Spulenständer Support des bobines Supporto delle bobine Suporte de bobinas Soporte de bobinas Podstawa szpul Шпульодержатель
4	Bottom cam box Unterer Nockenkasten Boîte à cames inférieure Cassa eccentrico inferiore Caixa inferior de excentricos Caja inferior de excéntricas Dolna skrzynka krzywek, czesak dolny Нижняя кулачая коробка	10	Belt shipper Bandförderer Fourche de débrayage Sposta cinghia Forquilha de soltar a corrente Horquilla del disparo de correa Przesuwacz pasa Отводка для ремня
5	Control drum Kontrolltrommel Sambour de commande Tamburo di controllo Tambor de governo Tambor de control Bęben do regulacji Регулирующий барабан	11	Rack wheel Sperrad, Klinkrad Roue à rochet Ruota d'arresto Roda de escape, roda de roquete Rueda de escape Koło zapadkowe Храповик
6	Winding down rollers Abwärtswalzen Rouleaux d'enroulement Ruli per avvolgere Rôles de dessenovelação Cilindros enrolladores Wałki zwijające Сматывающие ролики	12	Control chain Kontrollkette Chaîne de commande Catena di controllo Cadeia de comando Cadena de control Łańcuch napędowy Цепь для управления

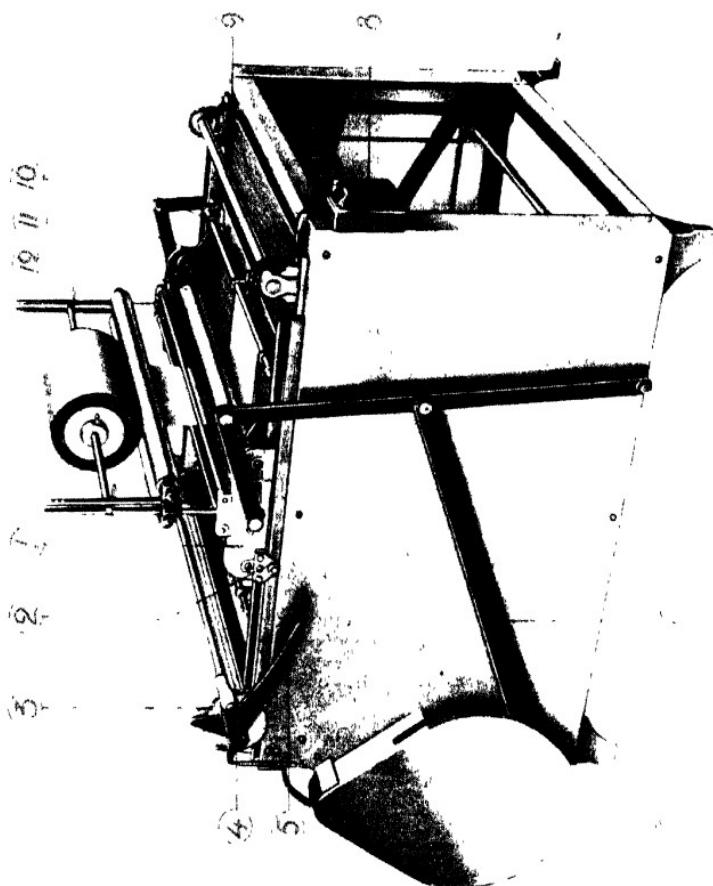


*Drawing reproduced by the courtesy and assistance of
Messrs. John Dalgliesh and Sons, Ltd., Avenue Works, Pollokshaws, Glasgow, S.3.*

Clips
Klammern
Pince de serrage de drap
Pinze

Pinças para sujeitar o pano
Pinzas para sujetar el paño
Łapki, ścisłacze
Зажимы

- 1 Clip with high backstep bearing**
 Kleinbugel mit hohem Stutzlager
 Pince à entaille arrière
 Pinza ad intaglio di dietro
 Sujetador com suporte traseiro alto
 Sujetador con soporte trasero alto
 Sciskacz z wysokim zawiązaniem
 Зажим с высоким шарниром
- 2 Front opening clip**
 Klemmbugel mit vorderer Öffnung
 Fince ouvrant à l'avant
 Pinza apriente di fronte
 Sujetador com abertura dianteira
 Sujetador con abertura delantera
 Sciskacz otwierany z przodu
 Зажим открывающийся спереди
- 3 Pin clip**
 Nadelklammer
 Agrafe à aiguilles
 Staffa ad aguetta
 Pinça de agulhas
 Pinza a agujas
 Łapka iglasta
 Трехдюймовый игольчатый зажим
- 4 Flexible clip**
 Biegssame Klammer
 Pince de serrage flexible
 Pinza flessibile
 Sujetador flexivel
 Sujetador flexible
 Łapka giętka
 Гибкий зажим
- 5 Spring clip for vertical rayon
stenters**
 Federklammer für senkrechte Kunstseidestrickwerke
 Pince à ressort pour rameuses verticales à rayonne
 Pinza a molla per spanditori verticali
 Sujetador de mola para ramas secadoras verticales de rayon
 Sujetador de resorte para ramas secadoras verticales de rayón
 Sciskacz sprężynowy (do suszarki pionowej sztucznego jedwabiu)
 Пружинный зажим (для вертикальной ширильной машины для искусственного пшетка)
- 6 Spring clip for top return machines**
 Federklammer für Streckwerke mit oberer Abgabe
 Pince à ressort pour machines débitant par le haut
 Pinza a molla per macchine di consegna superiore
 Sujetador de mola para máquinas com descarga superior
 Sujetador de resorte para máquinas con descarga superior
 Sciskacz sprężynowy do maszyn wóznych z górnym wydawaniem
 Пружинный зажим (для машины с верхней отдачей)

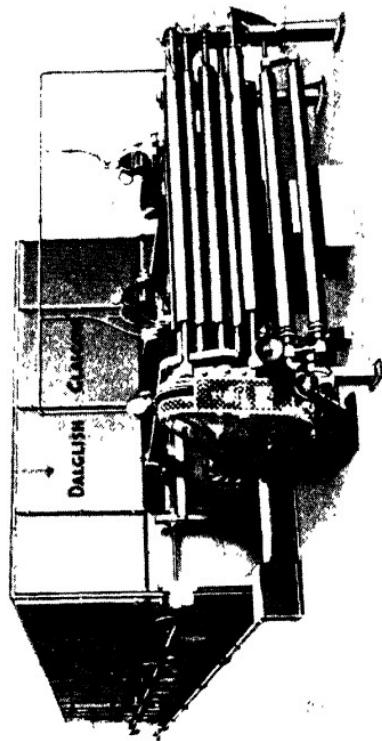


Mrs. M. P. Miller Machine Company Ltd., 5, Lower Church Gate, Leicester, England.
Photograph reproduced by kind permission of the company and assistance of Mr. G. J. Miller.

Precision folding machine for textile fabrics
Prazisionsfaltmaschine fur Textilgewebe
Machine de précision à plisser les tissus
Macchina piegatrice di precisione per tessuti

Máquina de precisão para dobrar tecidos
Máquina de precisión plegadora de tejidos
Skladarka precyzyjna, precyzyjna maszyna do składania wyrobów włókienniczych
Прецизионная складальная машина для текстильных изделий

1	Oscillating chassis	7	Crank link
	Pendelrahmen		Pleuelstange
	Chassis de va-et-vient		Tige-bielle
	Chassis oscillante		Biella
	Chassi oscilante		Capota guarda-manivela
	Chasis oscilante		Biela de manivela
	Wózek wahadłowy		Łącznik
	Качающаяся каретка		Тяга кривошипа
2	Cam roller	8	Electric control stop and start
	Nockenhebelrolle		Schaltkasten (Ein-Aus)
	Galet de commande de came		Coffret de commande électrique (arrêt-marche)
	Rotella da camma		Congegno elettrico ad arresto- avviamento
	Vélo de comando de came		Contrôle eléctrico de parada e partida
	Rodillo de leva		Mecanismo de mando eléctrico para arrancar y parar
	Rolka kulkaka		Sterowanie elektryczne
	Зкесцентриковый ролик		Пусковой выключатель
3	Ratchet pawl for thickness control	9	Table rising and falling
	Schaltklinke zur Dickenregulierung		Auf- und niedergehender Tisch
	Rochet de réglage d'épaisseur		Table montante et descendante
	Cricco per regolare lo spessore		Tavolo salente e descendente
	Lingue de echiquetagem para controlar a espessura		Mesa que se levanta e desce
	Gatillo de trinquete para regulación de espesor		Mesa de subir y bajar
	Zapadka do regulacji grubości		Stół zuchomy
	Собачка для регулировки толщины		Поднимающийся и опускающийся стол
4	Hand control for table	10	Fold creasing plates
	Handeinstellung zum Tisch		Falzplatten
	Commande de la table à la main		Plateaux-presseurs de plis
	Governo a mano per tavolo		Piastre per imprimere le pieghe
	Contrôle manual da mesa		Chapas de pressão para as dobras
	Mando a mano de la mesa		Placas formadoras de pliegues
	Ręczka regulacji stołu		Listwy zagięcia
	Ручная регулировка стола		Загибающие планки
5	Cam plate adjustable controlling pawl	11	Cam operating fold plates
	Einstellhebel zur Sperrklunken- steuerung		Kamm zur Betätigung der Falzplatten
	Levier réglable de commande du cliquet		Cam de commande des plateaux à doubler
	Ileva aggiustabile per governo di cricchetto		Camma azionante le piastre a piegare
	Came ajustavel de comando de linguete		Came operadora as chapas de dobrar
	Leva regulable de mando del (gatillo) trinquete		Leva accionadora de placas plegadoras
	Krzewka nastawna sterująca zapadką		Krzewka uruchamiająca listwy
	Криволинейный рычаг для управления собачкой		Эксцентрик управляющий загиба- ющими планками
6	Crank guard	12	Crank fabric rollers
	Schutzhäube für Kurbel		Tuchvorschubwalzen
	Capot garde-manivelle		Rouleaux débiteurs de tissu
	Cassa guarda-manovella		Rotoli per tessuto
	Capota guarda-manivela		Róllos cortadores de tecido
	Cubierta protectora de manivela		Cilindros del chasis para alimentar los tejidos
	Osłona korby		Walce wózka do tkaniny
	Кожух кривошипа		Валики для ткани



Photograph reproduced by the courtesy and assistance of
Messrs John Dagleish and Sons, Ltd., Avenue Works, Pollokshaws, Glasgow, S.

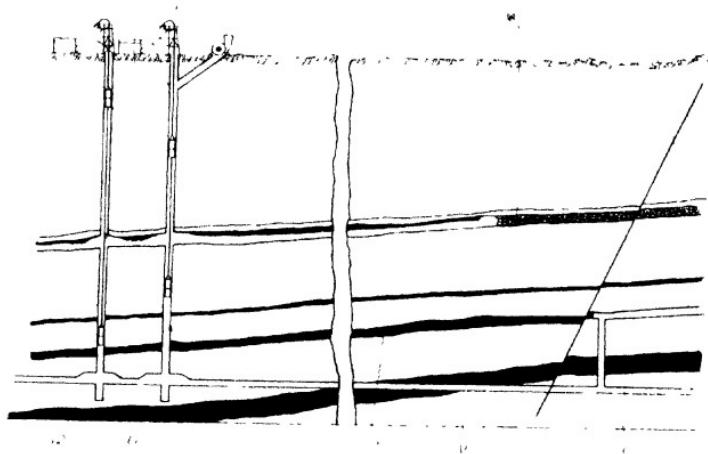
Pin stenter
Nadelstreckwerke
Rameuse, machine à ramier et à sécher
les draps
Apparecchio tenditore

Rama secadora
Rama secadora
Suszarka walcowa iglasta
Игольчатая ширильная машина (сушилка
шпанрама)

- 1** Guide heads
 Führungsköpfe
 Têtes de guide
 Teste di guida
 Cabeças de guida
 Cabezas de guía
 Głowice prowadzące
 Направляющие головки
- 2** Overfeeding device
 Vorrichtung für Zufuhr von oben
 Dispositif de suralimentation
 Congengo di sovralimentazione
 Mecanismo de sobrealimentação
 Mecanismo de sobre-alimentación
 Przyrząd do zasilania górnego
 Приспособление для верхней подачи
- 3** Patent driven scroll opening rollers
 Patent Ausbreitwalzen
 Rouleaux à déployer les bâties
 enroulées à commande brevetée
 Rulli-aprìtoî di orli arricottati ad
 azionamento brevettato
 Cilindros abridores das orelhas
 enroladas, de comando patenteado
 Cilindros abridores de las orillas
 arrolladas, de mando potendado
 Walce rozszerzające z napędem
 patentowanym
 Ширильные валки с патентованным
 приводом
- 4** Rubber covered rollers working in
 conjunction with the overfeeding
 device
 Gummibelegte Walzen, die mit der
 oberen Zuführungsvorrichtung
 zusammen arbeiten
 Rouleaux garnis de caoutchouc, con-
 jugués au dispositif de suralimen-
 tation
 Rotoli ricoperti di gomma che lavo-
 rano in congiunzione col congegno
 di sovralimentazione
 Cilindros revestidos de borracha que
 funcionam em união com o meca-
 nismo de sobrealimentação
 Cilindros revestidos de caucho que
 funcionan en unión con el meca-
 nismo de sobrealimentación
 Walce pokryte gumią, pracujące
 łącznie z przyrządem do zasilania
 górnego
 Покрытые резиной валки, работающие
 совместно с приспособлением для
 верхней подачи

5 Tensioning device	7 Fan motor
Spannvorrichtung	Ventilatormotor
Dispositif tendeur	Moteur de ventilateur
Congegno per tensionare	Motore del ventilatore
Dispositivo tensor	Motor para ventilador
Dispositivo tensor	Motor para ventilador
Przyrząd do rozciągania	Silnik wentylatora
Растягивающее приспособление	Двигатель вентилятора
6 Swivelling roller for web straightening	8 Widening gearbox and shafting
Schwenkkrolle für Ausrichten des Schusses	Räderkasten und Welle für Streckwerk
Rouleau à basculement pour le redressement de la trame	Engrenages et arbres de réglage de largeur
Rotolo pivotato per drizzare la trama	Scatola dell'ingranaggio e trasmissione ad alberi
Cilindro oscilante para alisar a trama	Caixa de engrenagem e árvore de transmissão para mecanismo regulador de largura
Cilindro oscilante para alisar la trama	Caja de engrenajes y árboles de transmisión para mecanismo regulador de anchura
Walec zwrotny do prostowania wątku	Skrzynia napędu rozciągarki
Подвижной валок для выпрямления утка	Коробка шарнирной передачи
9 Insulated panels of stenter hosing	
Isolierte Platten des Streckwerk gehäuses	
Panneaux isolés d'enveloppe	
Pannelli isolati della cassa	
Panels isolados da coberta da rama secadora	
Paneles aislados de la cubierta de la rama secadora	
Sciaski izolowane skrzynki suszarki	
Изолированные панели ящика сушилки	
10 Air pipe carrying supplies of air to the guider heads	
Rohr für Luftzuführung zu den Führungskopfen	
Tuyauterie d'aménée d'air aux têtes de guide	
Condotto d'aria portante l'aria alle teste di guida	
Conduto distribuidor do ar às cabecas de guia	
Conducto distribuidor de aire a las cabezas de guía	
Rura do dopływu powietrza do głowic prowadzących	
Воздухопровод для подачи воздуха к направляющим головкам	

M I N I N G



Coalmine (colhery, pit)
 Grube, Steinkohlenzeche,
 Kohlenbergwerk
 Houillière, mine de huile
 Miniera di carbone, pozzo carbonifero

Mina de carvão
 Mina de carbón
 Kopalnia węgla
 Угольная копь, шахта

1 Downcast shaft	7 Fault, dislocation
Einziehender Schacht	Sprung, Verlückung, Gangspalte
Puits d'entrée d'air,	Fauille, dislocation, fente
puits descendant	Linea di cedimento, faglia
Pozzo di ventilazione	Dislocação
descendente	Dislocación
Poco de descida de ar	Uskok
Pozo de descenso de aire	Сдвиг
Szyb wciągający powietrze	
Подающая шахта	
2 Shafttop (pittop bank)	8 Staple pit (winze)
Schachtoffnung	Blindschacht
Recette, clichage	Bure
Entrata del pozzo	Cunicolo di comunicazione
Entrada do poço	Poco lateral, poco ciego
Entrada (del pozo)	Pozo ciego
Nadszybie	Slepý szvbik
Устье шахты	Гезенк
3 Shaft (pit)	9 Cross measure drift
Schacht	Querschlag
Puits	Galerie transversal
Pozzo	Traforo di sonda
Poco	Galeria transversal
Pozo	Galería trasversal
Szyb	Przekop
Ствол шахты	Квершлаг
4 Upcast shaft	10 Coal seam
Ausziehender Schacht	Steinkohlenfaz
Puits de sortie d'air, puits d'appel	Couche (veine) de charbon
Pozzo di ventilazione	Filone di carbone
ascendente	Veia, camada de carvão
Poco de saída de ar	Vena carbonífera
Pozo de salida de aire	Pokład węgla
Szvb powietrny	Угольный пласт
Вытяжная шахта	
5 Fandrift	11 Sump
Wetterkanal	Schachtsumpf
Galerie de ventilateur	Puisard
Cunicolo del ventilatore	Pozzetto di scolo
Ventilador	Sumidoiro da mina
Conducto de ventilación	Sumidero de mina
Kanał powietrny	Zapie
Короткая галлереся от устья вентиляционной шахты до вентилятора	Зумпф
6 Pack (packing)	12 Shaftbottom (pitbottom)
Bergversatz	Fullort
Remblai, remblayage	Accrochage
Muratura di sostegno	Fondo del pozzo
Amontoamento	Fundo da mina
Empaqueadura (relleno)	Fondo de la mina
Podsadzka ręczna	Podszyzbie
Закладка	Рудный двор, низ шахты

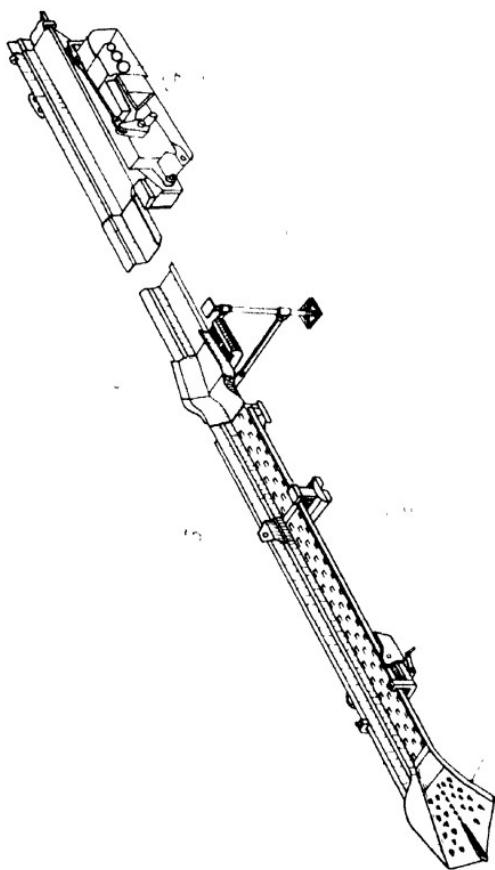


*Photograph reproduced by the courtesy and permission of
Messrs. The Mining Engineering Company Limited, Merton Park,
London, England.*

A. B. Meco-Moore cutter loader
Meco-Moore Schrämlademaschine
Haveuse-chargeuse Meco-Moore
Scavatrice e caricatrice Meco-Moore

Cortadeira carregadora Meco-Moore
Cortadora naigadora Meco-Moore
Wiązówka ładowacz Meco-Moore
Самонагружающая врубовая машина
Меко-Мур

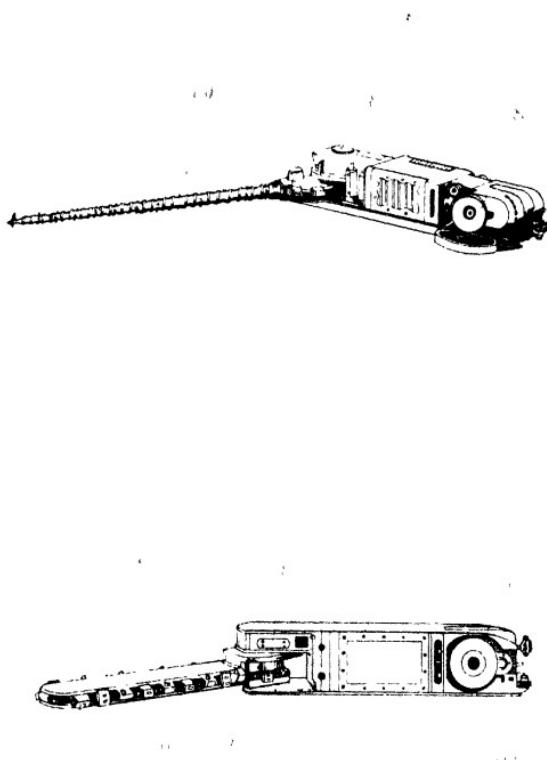
1	Haulage unit Transportvorrichtung Dispositif de traction Unità di treno Umidad de arrastre Unidad de arrastre Urządzenie transportowe Приспособление для передвижения	Lewa i prawa skrzynka przekładniowa ładowacza Коробки передачи погружающего приспособления (левая и правая)
2	Twin air cooled motors Luftgekühlte Zwillingsmotoren Moteurs jumeaux refroidis par l'air Motori abbinati con raffreddamento ad aria Motores gémicos a refrigeración de ar Dos motores con refrigeración por aire Silniki bliźniacze chłodzone powietrzem Сдвоенный двигатель охлаждаемый воздухом	Left and right hand gummer boxes Linker und rechter Schramkleinraumier Boîtes à scures d'houille (gauche et droite) Scatole dei raccoglitori laterali del carbone sottile Rebaixadoras à esquerda e à direita Rebajadoras a izquierda y derecha Lewa i prawa skrzynka do usuwania węgla Ящики для угольной мелочи (левый и правый)
3	Upper jib (fixed or adjustable) Oberausleger (fester oder verstellbarer) Flèche supérieure (fixe ou ajustable) Sega scavatrice superiore (fissa o regolabile) Excavador superior (fijo o ajustable) Excavador superior (fijo ó ajustable) Górny wysięgnik (staty lub nastawny) Верхнее плечо (поперечина) непод- вижное и не переставное	7 Hinge coupling Gelenkkupplung Accouplement à charnière Cermela d'accoppiamento Acoplamiento a bisagras Acoplamiento a bisagras Połączenie zawiasowe Шарнирное соединение
4	Floor jib Sohlenausleger Flèche de sol, flèche inférieure Sega scavatrice inferiore Excavador inferior Excavador inferior Wysięgnik spągowy Нижнее плечо (поперечина)	8 Loader belt Verladeband Bande transporteuse L'appeto mobile di caricamento Transportador de carga Transportador cargador Łasma ładowacza Нагружющая лента
5	Left and right hand loader gear boxes Linkes und rechtes Ladergetriebe Boîtes des engrenages de la chargeuse (gauche et droite) Scatole del meccanismo del caricatore bilaterale Mecanismo dos carregadores, à esquerda e à direita Механизм Механизм	9 Loading bar Laderstange Barre chargeuse Barra di caricamento Braço carregador Brazo cargador Wał ładujący Нагружающая штанга
10	Shear jib (reversible) Senkrechtschramausleger (umstellbar) Flèche à trancher (reversible) Sega scavatrice verticale (invertibile) Braço alisador, reversível Brazo tajador (brazo alisador) Wysięgnik pionowego węgla (odwracalny) Плечо (поперечина) для вертикаль- ного вруба (обратимое)	



Power loader (Goodman Duckbill)
 Lader
 Chargeuse mécanique
 Caricatore meccanico

Carregador mecânico
 Cargador mecánico
 Ładowacz mechaniczny
 Механический грузчик

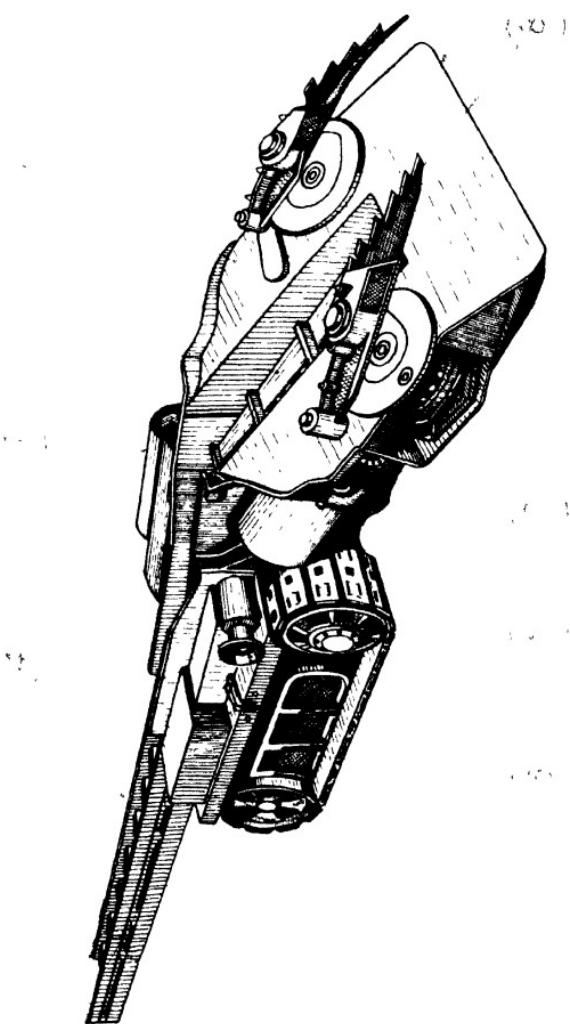
- | | |
|-----------------------------|--------------------------|
| 1 Shovel head | 2 Sliding shoe |
| Schaufel | Gleitschuh |
| Pelle | Sabot glissant |
| Testa a pala | Zoccolo di scaricoamento |
| Pá | Patim |
| Pala | Patín |
| fłopata | Tłaczek ślizgowy |
| Совок | Скользящий башмак |
|
 | |
| 3 Feeder trough | |
| Aufgaberutsche | |
| Gouttière d'alimentation | |
| Trogolo di alimentazione | |
| Calha alimentadora | |
| Conduito alimentador | |
| Rynna podająca | |
| Подающее корыто | |
|
 | |
| 4 Swivel trough | |
| Schwenkbare Rutsche | |
| Gouttière oscillante | |
| Trogolo oscillante | |
| Calha giratória | |
| Tolva giratoria | |
| Rynna przegubowa | |
| Шарнирное корыто | |
|
 | |
| 5 Pendulum jack | |
| Pendelwinde | |
| Chevalet oscillant | |
| Cavalletto pendulo | |
| Macaco | |
| Crique | |
| Stojak śrubowy | |
| Качающийся стойка | |
|
 | |
| 6 Telescopic trough | |
| Auszichbare Rutsche | |
| Gouttière étirable | |
| Trogolo telescopico | |
| Calha telescópica | |
| Conducto telescópico | |
| Rynna posuwowa | |
| Выдвижное корыто | |
|
 | |
| 7 Shaker drive | |
| Rutschenantrieb | |
| Commande de secoueur | |
| Motrice di scottimento | |
| Transmissão do sacudidor | |
| Transmisión del temedor | |
| Napęd rynnowy | |
| Привод вибрационного корыта | |



Coalcutters (undercutters)
Schrämmaschinen
Haveuses
Tagliatrice da carbone

Cortadeiras de carvão
Máquinas cortadoras de carbón
Wrębowki
Врубовые машины

1	Bar coalcutter Stangenschrammaschine Haveuse à barre Taghatrice da carbone a barra Cortadeira de barra Cortadora de barra (espolón) Wrębowka zerdziowa Буровая врубовая машина	4	Cutter bar Schramstange Barre coupeuse Barra de taglio Barra cortadora Barra cortadora (espolón) Żerdź węglowa Режущий бур
2	Chain coalcutter Kettenschrammaschine Haveuse à chaîne Taghatrice da carbone a catena Cortadeira de cadeia raspadeira Cortadora de cadena Wrębowka łańcuchowa Цепная врубовая машина	5	Jib Ausleger, Arm Bras, flèche Biaccio Barra oscilante da máquina Espolón oscilante de la máquina Wysięgnik Плечо, укосина
3	Gearhead Getriebe Commande par engrenages Ingranaggio di testa Mecanismo de transmissão Mecanismo de transmisión Główica napędowa Картер с передаточным механизмом	6	Cutting chain Schramkette Chaîne coupeuse Catena de taglio Cadeia cortadora Cadena cortadora Łańcuch wrębowy Режущая цепь
7	Picks Spitzisen Pics Denti Picaretas Garfios (picos) Ostrza Зубья режущей цепи		
8	Haulage drum Haspeltrömmel Tambour de traction (de roulage) Tamburo per il treno Tambor de transporte Tambor de transporte Bęben linowy Барабан для тяги		
9	Skid Schlitten Sabot, patin Pattino Calce Patín Płoza Салазки		



Power loader (12 BU Joy)
Lader
Chargeuse mécanique
Caricatore meccanico cingolato

Carregador mecânico
Cargador mecánico
Ładowacz mechaniczny
Механический грузчик

1	Gathering head Ladevorrichtung Ramasseeuse Testata di raccolta Receptor de carga Receptor de carga Główica żadująca Нагружающая головная часть	3	Pump motor Pumpenmotor Moteur de la pompe Motore della pompa Motor da bomba Motor de la bomba Silnik pompowy Двигатель насоса
2	Scraper chain conveyor Kratzförderer Couvoyer à râcllettes Trasportatore a catena dei detriti Transportador de cadena Transportador de cadena Transporter żadujący Скребковый транспортер	4	Conveyor jib Rutschausleger Bras du convoyeur Braccio trasportatore Braço transportador Brazo transportador Rynna żadująca Рама конвейера
5	Caterpillar truck Raupenfahrwerk Chariot à chenilles Carrello cingolato Lagartas Oruga Podwozie gąsienicowe Гусеничный каток		
6	Caterpillar motor Raupenfahrwerkmotor Moteur de chenilles Motore dei cingoli Motor de lagartas Motor de la oruga Silnik gąsienicowy Гусеничный двигатель		
	Head motor Ladevorrichtungsmotor Moteur de la ramasseuse Motore della testata Motor de receptor de carga Motor del receptor de carga Silnik głowicy żadującej Двигатель головной части		
8	Gathering arms Sammelarme Bâts cueilleurs Biaccia di raccolta Braços receptores de carga Brazos receptores de carga Ramiona zgarniające Нагружающие рычаги		

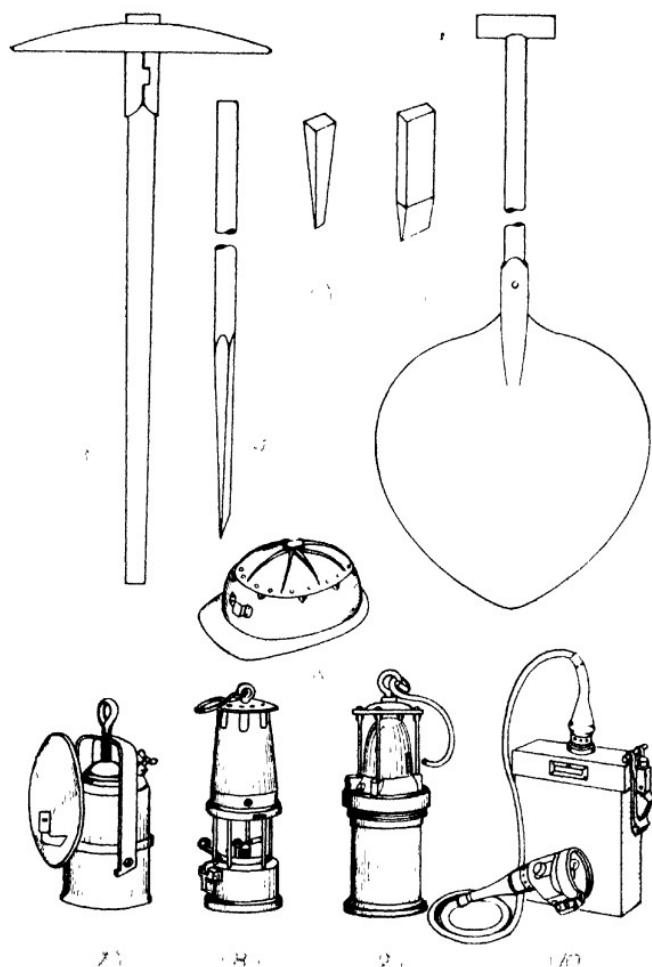


*Photograph reproduced by the courtesy and assistance of
Messrs. Climax Rock Drill and Engineering Works Ltd., Carn Brea, Cornwall.*

Rock drill, pneumatic
Druckluftgesteinbohrmaschine,
Druckluftfelsenbohrer
Machine à forer (foreuse) pneumatique
Scalpello pneumatico

Broca pneumática de mineiro
Taladro-sonda, neumático, perforadora
de roca
Świderek górniczy, pneumatyczny
Горный бур, пневматический

1 Drill casing	5 Gear case
Bohrergehäuse	Getriebekasten
Carcasse	Carter de vitesses
Capsula di trapano	Copertura d'ingranaggi
Carcassa da broca	Caixa de engate
Protector de polvo, escudo	Caja de engranajes
Корпус свидла	Skrzynka napędu
Корпус бура	Коробка скоростен
2 Dust shield	6 Oiling plug
Staubschild	Schmiernippel
Écran dé poussière ar	Graisseur
Coperchio parapolvere	Tappo lubrificatore
Escudo guarda-pó	Rôlho de admissão de óleo
Protector de polvo, escudo	Engrasador
Oslona od prahu	Korek zamkajacy wlew
Крышка для защиты от пыли	smaru
	Масляная пробка
3 End nut, chuck	7 Air control grip
Werkzeugspannmutter	Luftsteuerungshandgriff
Embout-mandrin	Contrôle d'admission d'air
Mandrino	Impugnatura di comando d'aria
Mandril	Empunhadura de comando de ar
Mandril, plato de sujeción	Puño de regulador del aire
Zacisk świdla	Rękojeść sterująca powietrzem
Зажим	Рукоятка регулятора воздуха
4 Drill steel	8 Air inlet nipple
Bohrer	Lutteinlassnippel
Mèche-fleur et	(Amenée, entrée) admission d'air
Trapano	Rubinetto presa d'aria
Broca	Rôlho de admissão de ar
Taladro, perforador,	Grifo de admisión del aire
barrena	Korek zamkajacy wlot
Świdła	powietrza
Бур, перфоратор	Пробка входа воздуха
9 Top cover	
Gehausedeckel	
Couvercle	
Copertura	
Tapa	
Гара	
Pokrywa	
Верхняя крышка	

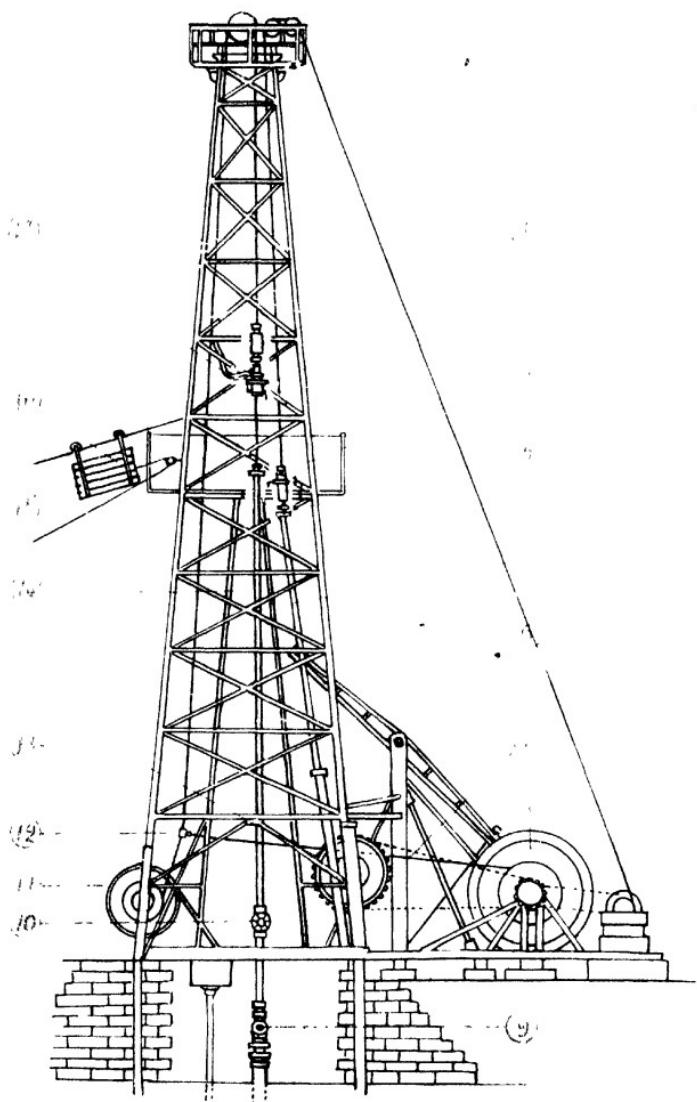


Miner's tools and safety equipment
 Gezähe und Sicherheitsausrüstung
 Outils de mineur et équipement de
 sûreté
 Arnesi da minatore ed apparecchiatura
 di sicurezza

Ferramentas de mineiro e equipagem
 de segurança
 Herramientas de mineros y equipo de
 seguridad
 Narzędzia górnicze i sprzęt bezpieczeństwa
 Орудия горнорабочего и предохранитель-
 ное снаряжение

- | | |
|-------------------------------------|--------------------------------|
| 1 Stone wedge | 5 Coal shovel |
| Steinkeil | Kohlenschaukel |
| Coin à pierre | Pelle |
| Cuneo da pietra | Pala da carbone |
| Cunha para pedras | Pá para carvão |
| Cuña para piedras | Pala para carbón |
| Klin do kamienia | Lopata do węgla |
| Клин для камня | Угольная лопата |
| 2 Coal wedge | 6 Helmet (hard hat) |
| Kohlenkeil | Kappe |
| Coin à charbon | Casque de protection |
| Cuneo da carbone | Elmetto |
| Cunha para carvão | Capacete |
| Cuña para carbón | Casco |
| Klin do węgla | Hełm górniczy |
| Клин для угля | Шлем |
| 3 Pick | 7 Acetylene lamp |
| Keilhauke | Karbidlampe |
| Pioche | Lampe à acétylène |
| Piccone | Lampada ad acetilene |
| Picareta | Lâmpada de acetileno |
| Piqueta | Lámpara de carburo |
| Kilot | Lampa karbidowa |
| Кайта | Карбидная лампа |
| 4 Ringer | 8 Safety oil-lamp |
| Brechstange | Sicherheitsbenzylampe |
| Levier de fer | Lampe à pétrole à flamme de |
| Paranchino | sûreté |
| Furador | Lampada di sicurezza ad olio |
| Macho (punzón) | Lâmpada de óleo de segurança |
| Łom | Lámpara de seguridad a aceite |
| Лом | Benzynowa lampa bezpieczeństwa |
| | Безопасная бензиновая лампа |
| 9 Electric hand-lamp | |
| Elektrische Grubenlampe | |
| Lampe électrique à main | |
| Lampada elettrica a mano | |
| Lâmpada elétrica de mão | |
| Lámpara eléctrica de mano | |
| Ręczna lampa elektryczna | |
| Электрическая ручная лампа | |
| 10 Electric cap-lamp | |
| Elektrische Kopflampe | |
| Lampe électrique de chapeau | |
| Lampada elétrica da elmetto | |
| Lâmpada elétrica de capacete | |
| Lámpara eléctrica de casco | |
| Elektryczna lampa do umocowania | |
| на helmie | |
| Электрическая головная лампа, лампа | |
| для укрепления на шлеме | |

OIL FIELD
EQUIPMENT

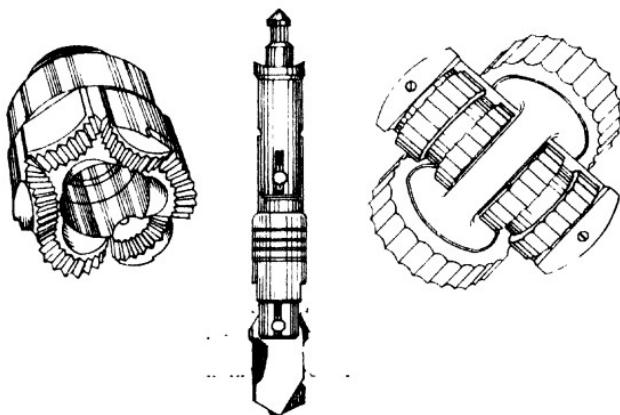


Derrick and rig
Bohreturm und Bohranlage
Tour de sondage et équipement
Torre di trivellazione ed attrezzatura

Torre de perfuração e aparelhamento
Torre de perforación con aparejado
Szyb i uzadzienia wiertnicze
буровая вышка со спаряжением

- 1 Polished rod head counterweight**
Gegengewicht zum Kopf der glatten
Bolustange
Contre-poids de la tête de tige polie
Contropeso della testa di asta
liscia
Contrapéso de cabeza de barra lisa
Contrapeso de cabeza de barra lisa
Przeciwaga głowicy pręta gład-
kiego
Противовес головки полированной
штанги
- 2 Polished rod head**
Kopf der glatten Bohrstange
Tête de tige polie
Testa di asta liscia
Cabeça de barra lisa
Cabeza de vástago pulido
Głowica pręta gładkiego
Головка полированной штанги
- 3 Spray arrester**
Strahlfänger
Séparateur d'écume
Paraschiuma
Pára-borrifos
Pararrociada
Przychwytwacz wytwarzki
Приспособление для улавливания
брьзг
- 4 Drilling head**
Bohrkopf
Commande de sondage
Testa di trivellazione
Cabeçote de perfuração
Cabezal de perforación
Głowica wiertnicza
Сверлильная головка
- 5 Sand pump container**
Sandpumpengehäuse
Logement de pompe à sable
Scatola per pompa di sabbia
Recipiente para bomba de areia
Recipiente para bomba de arena
Łyżka ssąca, pojemnik pompki
пластиковый контейнер
Контейнер песочного насоса, контейнер
американки
- 6 Beam**
Bohrschwengel
Balancier
Bilanciere
Balancim
Balancin
Wahacz, iagmo
Балансир, коромысло
- 7 Jerk line**
Stosseil
Câble à secousses (jerk-line)
Cavo da scossa
Cabo das chaves
Cable de las llaves
Szarpak
Дергающий шнур, огняжка
- 8 Band wheel**
Riemenscheibe
Poulie à courroie
Ruota a cinghia
Roda motora
Rueda motora
Koło pasowe napędowe
Шкив
- 9 Main valve**
Hauptventil
Vanne principale
Valvola principale
Válvula principal
Válvula principal
Główny zawór
Главный вентиль

- 10 Drilling valve**
 Bohrventil
 Vanne du tube de forage
 Valvola del tubo di trivellazione
 Válvula de tubo de perfuração
 válvula de tubo de perforación
 Zawór wiertniczy
 Бурильные вентили.
- 11 Bull wheel**
 Bohrselrtrommel
 Tambour de forage
 Tamburo di trivellazione
 Tambor de perfuração (molinete)
 Tambor de perforación (malacate)
 Ręben wiertniczy
 Главный шкив
- 12 Spudding shoe**
 Spuddingshuh
 Sabot de battage
 Scarpa di trivellazione
 Sapata corredúa de perfuração inicial
 Zapata-corredora de perforación inicial
 But
 Штанговый хомут узарного буроного инструмента
- 13 Calf wheel**
 Fordertrömmel
 Tambour de levage
 Tamburo di elevazione
 Tambor de manobras
 Tambor de maniobras
 Bęben wyciągowy
 Вытяжной барабан
- 14 Drill string container**
 Bohrseilgehäuse
 Gaine renfermant câble de forage
 Guaina della catena di trivella
 Recipiente de cadena de ferramentas
 Recipiente de cadena de herramientas
 Pojemnik linki wiertniczej
 Контейнер бурильной струны
- 15 Line to other safety box**
 Kabel zur zweiten Sicherheitsbuhne
 Cable röhé à l'autre passerelle d'accrochage
 Cavo di collegamento con l'altra passarelle d'agganciamento
 Linha de comunicação com outra ponte de trabalho
 Línea de comunicación con puente de trabajo
 Linka do drugiego wózka bezpieczeństwa
 Канат от другого предохранительного ящика
- 16 Safety box**
 Sicherheitsbuhne
 Passerelle d'accrochage
 Passarelle di agganciamento
 Ponte de trabalho
 Caja de seguridad
 Wózek bezpieczeństwa
 Предохранительный ящик
- 17 Flexible pipe**
 Biegssames Rohr
 Tuyau souple
 Tubo flessibile
 Tubo flexivel
 Tubo flexible
 Gietka rura
 Гибкая труба



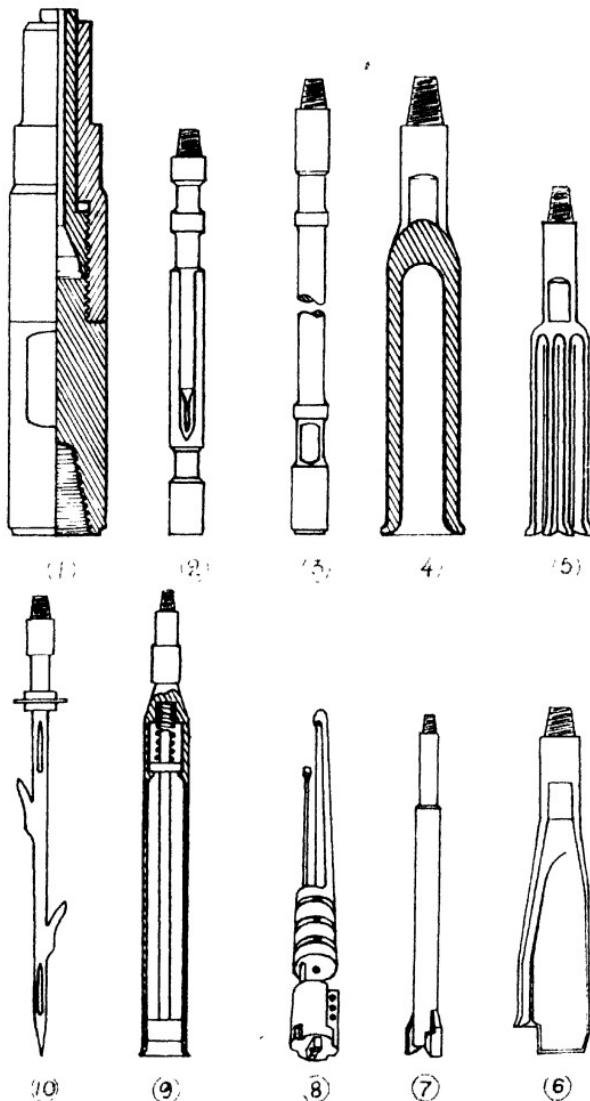
Drilling bits
Bohrmeissel
Trépans de forage
Trivelli

Brocas
Brocas
Świdły wiertnicze
Сверла

1 Rotary core bit
Rotierende Bohrmeissel
Couonne de sondage rotatif
Trapano a centro rotante
Broca saca-amostas giratoria
Broca sacamuestras giratoria
Swider rotacyjny do rdzeniowania
Колонковое сверло, колонковый бур

2 Collapsible drilling bit
Ausziehbarei Meissel
Trépan repliable (à effacement)
Trapano plegable
Sonda dobrada
Barrera plegadiza
Poszerzacz rotacyjny
Откидное сверло

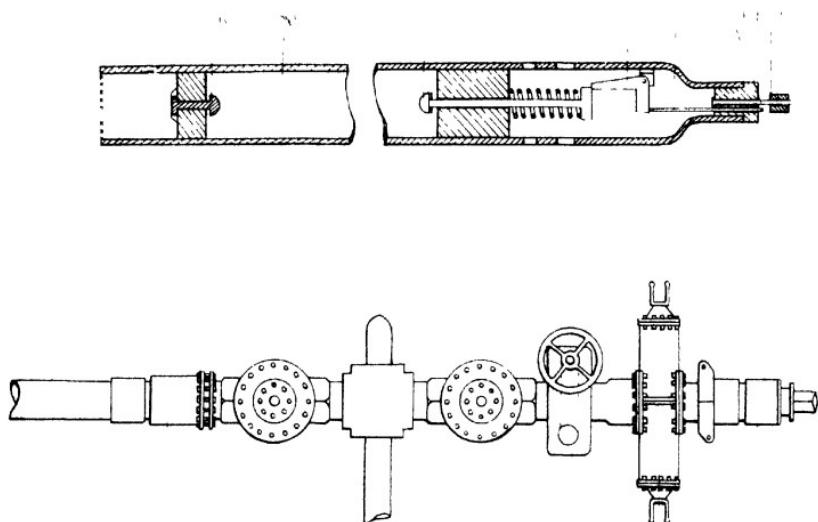
3 Roller bit (cross roller type)
Rollenbohrmeissel (Kreuzrollentyp)
Trépan à molettes (type à rouleaux croisés)
Trapano a rotelle (tipo a rotelle incrociate)
Broca de roles (tipo con roles en cruz)
Broca de rodillos (tipo con rodillos en cruz)
Krzyczak (Swider rolikowy)
Долото с фрезами, крестообразное долото



Cable drilling and fishing tools
Seilbohr- und Fangwerkzeuge
Outils de forage au câble et de
repêchage
Utensili di trivellazione a cavo e di
pesca

Ferramentas de sondagem por cabo
e de pesca
Herramientas de barrenado por cable
y de pescos
Narzędzia do wiercenia linowego i do
instrumentacji
Инструменты для канатного бурения и
ловильные инструменты

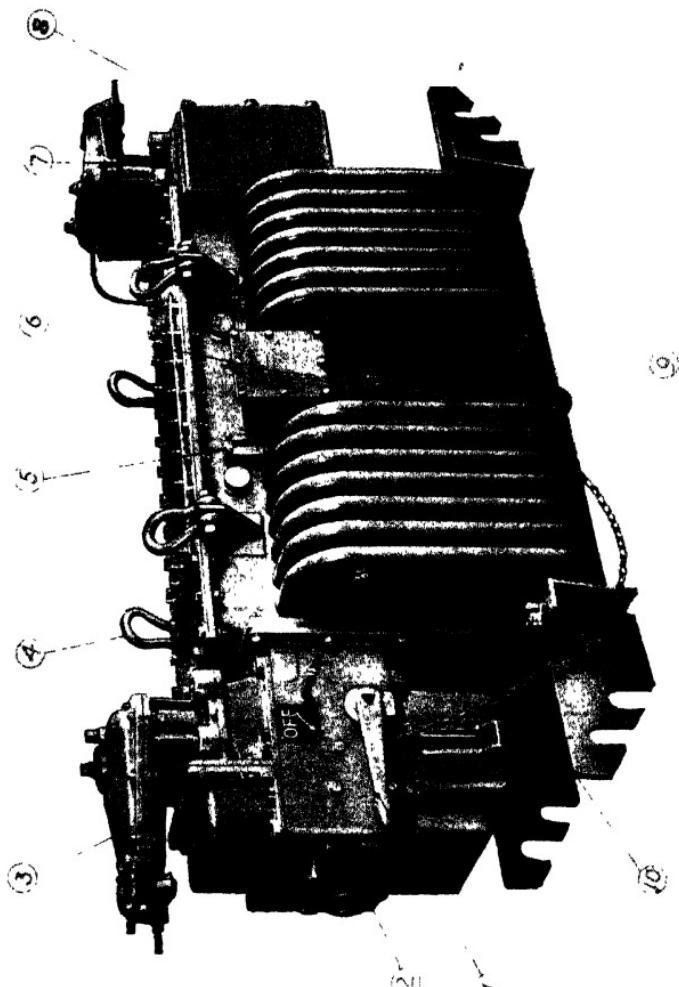
- 1** Rope swivel
Seilwirbel
Emérialon de câble
Maglia di cavo
Manguito giratório
Enchufe giratorio
Pasterka
Канатный вертлюг
- 2** Set of jars
Rutschscheiersatz
Jeu de coulisses de forage
Gioco di percussori
Jogo de percutores
Juego de percusores
Nozyce
Набор ударных буров, набор ясс
- 3** Sinker bar
Fangs schwerstange
Maitresse-tige de repêchage
Sbaria di peso
Barra de peso (de lastre)
Barra de peso (de lastre)
Obciążnik
Грузовая штанга, ударная штанга
- 4, 5** Drilling bits
Bohrmeissel
Trépans de forage
Trivelli
Brocas
Brocas
Świdry wiertnicze (4 — dzwonowy,
5 — czerwak)
Сверла, долота
- 6** Eccentric bit
Exzenterbohrmeissel
Tiépan à excentrique
Trivello eccentrico
Sonda excentrica
Bartena excentrica
Świdły ekscentryczne (kanadyjski)
Эксцентрическое долото
- 7** Underreamer
Unterschneider
Elargisseur
Alesatore
Escariador de escavação
Escariador de socavação
Poszerzacz
Расширитель буровых скважин
долото для разбуривания
- 8** Rope knife
Seilmesser
Coupe-câble
Tagha-cavo
Corta-cabo
Cortacable
Nóż do liny
Канатный нож
- 9** Slip sockets
Keilfanger
Sourcière
Boccola di pesca a cuneo
Pesca-sondas de manguito
Pesca sondas de enchufe
Корона инструментальная с клинами
Ловильный спилок
- 10** Rope spear
Seilspeer
Harpon à câble
Aripone da cavo
Arpão pesca-cabo
Aripon pescacable
Hak do liny
Ловильный крючок



Bottom-hole pressure sample taker,
flow-trough type
Bodenmusterapparat, durchgehendes
Modell für Druckbohren
Sonde de prise d'échantillon de fond
sous pression, modèle traversant
à passage direct
Trivella di rilevamento di campioni
da fori d'assaggio, sotto pressione,
modello a passaggio diretto
Sonda de tomada de amostras do fundo
sob pressão, modelo de passagem
direta
Sacamuestras de fondo de presión,
tipo de flujo directo
Przyrząd do pobierania prób pod
ciśnieniem z dna otworu wiertniczego,
typu przepływowego
Прибор для извлечения пробы с дна
скважин (тип протекаемый)

Otis drilling head (for pressure
drilling)
Bohrkopf "Otis" (für Unterdruck-
bohren)
Tête de forage "Otis" (sondage sous
pression)
Testa di trivellazione "Otis" (per
sondaggio a pressione)
Cabeça perfuradora "Otis" (sondagem
sob pressão)
Cabezal de perforación "Otis" (sondeo
bajo presión)
Głowica wiertnicza (do wiercenia pod
ciśnieniem)
Бурильная головка (для бурения под
давлением)

1 Messenger	2 Wire line	3 Striking pin
"Messenger"	Tragseil	Auschlagstange
"Messenger"	Fil porteur	Tige de frappe
"Messenger"	Línea di filo	Asta di spinta
"Messenger"	Fio portador	Pino percutor
"Messenger"	Alambre portador	Clavillo de choque
Wyzwalač	Linka metalowa	Iglica
Грузик	Приводочный прок	Ударник
4 Trigger	9 High pressure oil saver	
Außlösung	Hochdruckölsparei	
Détente	Economiseur d'huile haute pression	
Girello	Il economizzatore di olio ad alta	
Gatillo	pressione	
Gatillo	Il economizator de óleo a alta pressão	
Spust	Il economizator de aceite de alta	
Собачка	presión	
5 Spring loaded outlet valve	Piżryzadł chroniący przed stratą ropy	
Auslassventil unter Federbelastung	wydobyciącej się pod wielkim	
Souape de déchargement, sous	ciśnieniem	
ressort	Приспособление для предупреждения	
Valvola di scarico a molla	потери нефти при большом давлении	
Válvula de saída provida de mola		
Válvula de escapá de resorte		
Zawór wylotowy sprężynowy		
Выходной пружинный клапан		
6 Sample chamber	10 Blowout preventer	
Musterkammer	Ausbruchventil	
Chambre d'échantillonage	Vanne d'éruption	
Caméra di saggio	Valvola di eruzione	
Cámara de amóstias	Comporta de erupção	
Câmara de muestrias	Impider eventones	
Komora do pobierania próby	Bezpiecznik przeciwwybuchowy	
Камера для пробы	Предохранитель от взрыва нефтяной	
	скважины	
7 Non-return inlet valve	11 Master gate	
Einlass-Rückschlagventil	Hauptschieber	
Souape d'admission de retenue	Vanne principale	
Valvola di adduzione di integro	Chiusino maestro	
Válvula de entrada retentora	Comparta principal	
Válvula de admisión de retención	Valvula maestra	
Zawór wlotowy jednokierunkowy	Przepust główny	
Входной невозвратный клапан	Главный выпуск	
8 Otis square kelly packer	12 Blade head	
"Otis" - Dichtung für Mitnehmer	Rohrkopf	
stange	Tête de tubage	
Presse-étoupe de tige carré	Testa di tubazione	
d'entraînement "Otis"	Comporta de tubagem	
Stoppa a squadra "Otis"	Cabezal con prensaestopas	
Prensa-estopa "Otis" de baste	Głowica Bladen'a	
quadrada de mando	Головка Бладена	
Prensaestopa "Otis" de vástago		
de mando cuadrado		
Kwadratowy uszczelnacz		
Квадратный пакер, квадратный		
трубный сальник		

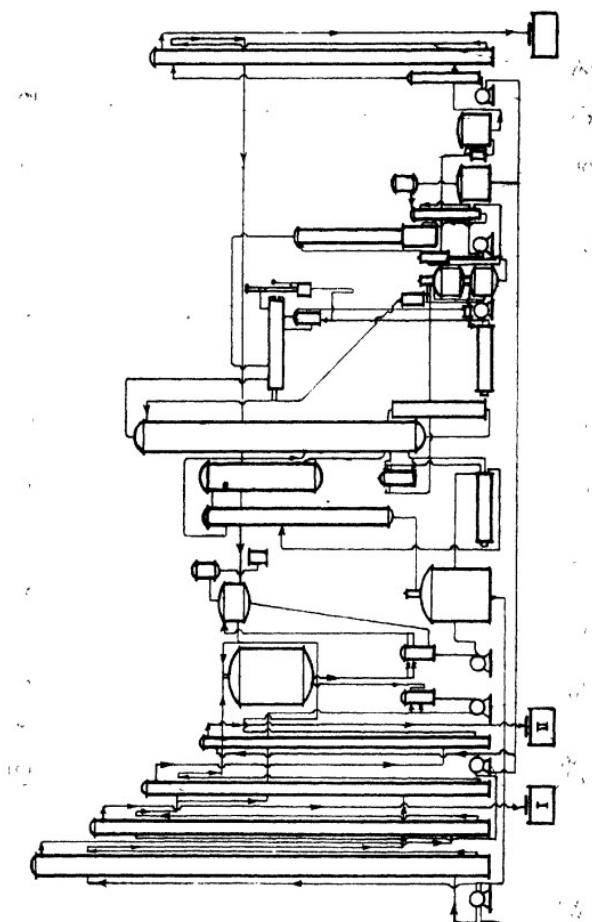


*Photograph reproduced by the courtesy and assistance of
Messrs. The General Electric Co. Ltd., of England*

Portable mining sub-station
Transportabler Bergwerkstransformator
Sous-station mobile de transformation
pour mines
Centrale secondaria portabile per miniere

Sub-central portavel para minas
Subcentral portátil para minas
Przenośny transformator kopalniowy
Переносная горная подстанция

- 1 Operating handle**
Schaltthebel
Levier de commande
Maniglia di funzionamento
Alavanca de pôr a andar
Palanca de puesta en marcha
Dźwignia wylacznika
Ручка управления
- 2 L. T. (low tension) circuit breaker**
Niederspannungsselbstaus-
schalter, Ausschalter für Nieder-
spannung
Coupe-circuit B. T. (base tension)
Interruttore bassa tensione
Interruptor de baixa tensão
Interruptor de la baja tensión
Wyłącznik samoczynny niskiego
napięcia
Выключатель низкого напряжения
- 3 L. T. (low tension) cable box**
Niederspannungskabelend-
verschluss, Kabelanschlusskasten
für Niederspannung
Boite de raccordement B. T., boîte
de jonction de câbles B. T.
Scatola del cavo di bassa tensione
Caixa de cabos de baixa tensão
Caja de cables de baja tensión
Mufa kablowa niskiego napięcia
Кабельная муфта низкого напряжения
- 4 Lifting shackle (eye)**
Öse, Tragbugel
Manille de relevage,
crochet de palan
Gancio per il sollevamento
Azas de levantar
Orejas de levantar
Ucho do podnoszenia
Проушина для подъема
- 5 Oil level gauge**
Ölstandzeiger
Jauge de niveau d'huile
Misuratore del livello dell'olio
Indicador de nivel de óleo
Indicador de nivel de aceite
Wskaźnik poziomu oleju
Указатель уровня масла
- 6 Earth link box**
Erdanschlusskasten
Boîte de mise à la terre, boîte
pour de terre
Scatola per il cavo di terra
Caixa de contactos a terra
Cajeta de conexión a tierra
Odłącznik uziemienia
Заземляющая коробка
- 7 H. T. (high tension) cable box**
Hochspannungskabelend-
verschluss, Kabelanschlusskasten
für Hochspannung
Boite de raccordement H. T.
(haute tension), boîte de jonction
de câbles H. T.
Scatola del cavo di alta tensione
Caixa de cabos de alta tensão
Caja de cables de alta tensión
Mufa kablowa wysokiego
napięcia
**Кабельная муфта высокого напря-
 жения**
- 8 H. T. (high tension) isolator**
Hochspannungstrennschalter
Sectionneur H. T. (haute tension),
isolateur à H. T.
Isolatore d'alta tensione
Isolador de alta tensão
Aislador de alta tensión
Odłącznik wysokiego napięcia
Изолятор высокого напряжения
- 9 Oil drain plug**
Ölablaufverschluss
Bouchon de vidange d'huile
Tapro scola-oho
Bucha de esgoté do óleo
Tapón de purga del aceite
Korek do spuszczania oleju
Чистовая пробка для масла
- 10 Haulage lug**
Transportose, Zugbugel
Oreille de traction, tenon de traction,
étier de traction
Orecchioni per il traino
Azas de reboque
Orejas de arrastre
Ucho do przesuwania
Тяговая лапа



Flow diagram of refining kerosene oil with acetic acid

Fliessbild für das Raffinieren von

Leuchtpetroleum mit Essigsäure

Schéma de marche pour le raffinage du pétrole lampant au moyen de l'acide acétique

Ciclo per la raffinazione dell'olio di kerosene mediante acido acetico

Diagrama do fluxo durante a refinação de querosene com ácido acético

Diagrama del flujo durante la refinación de querosén con ácido acético

Schemat przebiegu procesu rafinacji nafty kwasem octowym

Диаграмма процесса рафинирования нефти при помощи уксусной кислоты

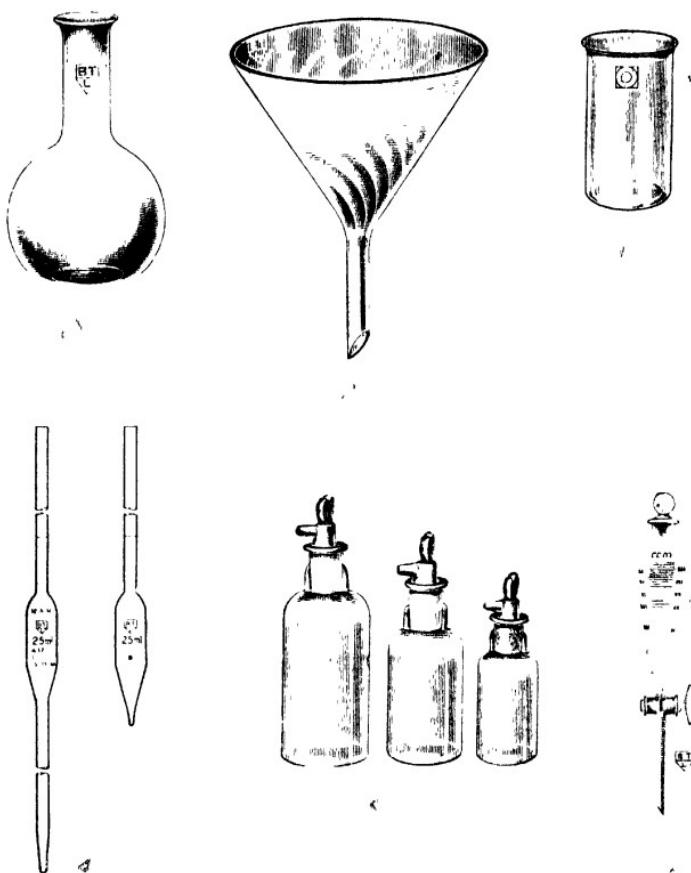
1 Extracting column	6 Entrainment separator with deareator
Extraktionssaule	Abscheidei für mitgeissenes Öl mit Entlüfter
Colonne d'extraction	Séparateur d'entrainement et désaérateur
Torre di estrazione	Separatore di particelle trascinate con disareatore
Coluna de extração	Separador de arrasto com aparelho dearejador
Columna para extractar	Separador de arrastre con aparato de desaeración
Wieża ekstrakcyjna	Rozdzielać z odporwietrzniakiem
Экстракционная башня	Сепаратор с прибором для удаления воздуха
2 Raffinate washing column	7 Glacial acid condenser-cooler, feed preheater and acid condenser
Raffinatwaschsaule	Fässigsäurekuhlkondensator, Zuflussvorwärmer und Saurekondensator
Colonne de lavage du raffinat	Condenseur réfrigérant d'acide acétique glacial, réchauffeur d'alimentation et condenseur d'acide
Torre di lavaggio del raffinato	Condensatore-refrigeratore dell'acido acetico glaciale, preiscaldatore di alimentazione e condensatore dell'acido
Coluna de lavagem do rafinado	Condensador esfriador do ácido glacial, preeaquecedor do líquido alimentado e condensador do ácido
Columna lavadora del rafinado	Condensador enfriador del ácido glacial, precalentador del líquido alimentado y condensador del ácido
Płuczka rafinatu	Skraplacz do kwasu lodowatego, podgrzewacz zasilający i chłodnia do kwasu
Промывочная башня рафината	Конденсатор для безводной уксусной кислоты, питательный подогреватель и ходильник для кислоты
3 Precipitating column	8 Glacial acid column condenser
Niederschlagsaule	Eisessigsäule und Kondensator
Colonne de précipitation	Colonne d'acide acétique glacial et condenseur
Torre di precipitazione	Torre dell'acido acetico glaciale con condensatore
Coluna de precipitação	Coluna do ácido glacial e condensador
Columna de precipitación	Columna del ácido glacial y condensador
Wieża do wyrącania	Wieża i skraplacz do kwasu lodowatego
Осадочная башня	Башня и конденсатор для ледяной (безводной) уксусной кислоты
4 Precipitated oil washing column	
Waschsaule für niedergeschlagenes Öl	
Colonne de lavage du pétrole après précipitation	
Torre di lavaggio del petrolio precipitato	
Coluna de lavagem do óleo precipitado	
Columna lavadora del aceite precipitado	
Płuczka do nafty wyrzącanej	
Промывочная башня для выделенной нефти	
5 Oil mixture	
Ölmischung	
Mélange de pétrole	
Miscela di olio	
Óleo misturado	
Aceite mezclado	
Mieszanka naftowa	
Керосиновая смесь	

- 8 Azeotropic column with bottoms liquid level controller**
Azeotropische Saule mit Kontrollapparat für Bodenflüssigkeitsstand
Colonne azeotropique avec régulateur de niveau de liquide
Torre azeotrópica com regulador do nível dei residui líquidi
Coluna azeotrópica com regulador do nível de resíduos
Columna azeotrópica con regulador del nivel de residuos
Wieża azeotropowa z latarem do kontrolowania poziomu płynu na dnie
Азеотропическая башня с контрольным прибором для уровня жидкости на дне
- 10 Preheater and hot condenser with condensate level controller and vent condenser**
Vorwärmmer und Heisskondensator mit Kontrollapparat für Kondensatstand und Abluftkondensator
Réchauffeu et condenseur à chaud avec régulateur du niveau des produits condensés et condenseur à respiration
Preiscaldatore e condensatore dei vapori con indicatore di livello delle condense e condensatore a feritoia
Preaquecedor e condensador quente com regulador do nível do líquido condensado e condensador de respiradouro
Precalentador y condensador caliente con regulador del nivel del líquido condensado y condensador de respiradero
Podgrzewacz i skraplacz gorący / latarem do kontrolowania poziomu kondensatu oraz chłodnicą spustową
Подогреватель, горячий конденсатор с контролльным прибором для уровня конденсата и выходным конденсатором
- 11 Rotameters**
Rotamesser
Rotomètres
Flussometri
Rotámetros
Rotámetros
Liczniki przepływu
Счетчики протока
- 12 Intermediate storage tank**
Zwischenvorratsbehälter
Réservoir d'emmagasinage intermédiaire
Serbatooio intermedio
Tanque intermédiario de armazém
Tanque intermedio de almacenaje
Zbiornik pośredni
Промежуточный резервуар
- 13 Fuel oil washing column and storage tank**
Brennölwaschsaule und Vorratsbehälter
Colonne de lavage du mazout et réservoir d'emmagasinage
Torre di lavaggio e serbatooio dell'olio combustibile
Coluna de lavagem e tanque de armazenagem de óleo combustível
Columna lavadora y tanque de almacenaje para aceite combustible
Pluczka i zbiornik oleju gazowego
Промывочная башня и резервуар для мазута
- 14 Proportioning feed pump**
Dosierungsspeisepumpe
Pompe de distribution proportionnelle
Pompa di regolazione dell'alimentazione
Bomba proporcionadora alimentadora
Bomba proporcionadora alimentadora
Pompa regulująca zasilanie
Насос регулирующий питание
- 15 Wash water storage tank and meter**
Waschwasserzurratsbehälter und Messer
Réservoir d'emmagasinage pour l'eau de lavage et compteur
Serbatooio e indicatore di livello dell'acqua di lavaggio
Tanque de armazenagem e medidor da água de lavagem
Tanque de almacenaje y medidor del agua lavadora
Zbiornik i licznik wody do płukania
Резервуар и счетчик для промывочной воды

- 16 Water layer pump and level controller**
 Pumpe und Wasserstandsanzeiger für Wasserschicht
 Pompe à eau et niveau
 Pompa dello strato dell'acqua e indicatore di livello
 Bomba para camada de agua e nível
 Bomba v nivel para capa del agua
 Pompa warstwy wodnej i latarenia do kontroli poziomu
 Насос и контрольный прибор для уровня водяного слоя
- 17 Continuous decanter and solvent layer level controller**
 Kontinuierliches Dekantiergefäß und Kontrollapparat für Stand der Lösungsmittelschicht
 Appareil continu de décantage et régulateur du niveau de solvant
 Decantore continuo e indicatore di livello dello strato di solvente
 Aparelho de decantação contínua e regulador do nível da camada solvente
 Traségador continuo v regulador del nivel de la capa disolvente
 Osadnik ciągły i latarenia do kontroliowania poziomu warstwy rozpuszczalnika
 Непрерывный декантер и контрольный прибор для уровня слоя растворителя
- 18 Condensate cooler**
 Kondensatkuhler
 Réfrigérateur du condensat
 Refrigerante delle condense
 Esfriador do líquido condensado
 Enfriador del líquido condensado
 Chłodnia kondensatu
 Холодильник конденсата
- 19 Feed preheater and bottoms cooler**
 Zuflussvorwärmer und Bodenflüssigkeitskuhler
 Réchauffeur d'alimentation et réfrigérateur des résidus
 Preiscaldatore di alimentazione e refrigerante dei residui
 Preaquecedor do líquido alimentado e esfriador de resíduos
 Calentador del líquido alimentado y enfriador de residuos
 Podgrzewacz zasilający i chłodnicza poziomu osadu
 Нодогреватель притока и осадочный холодильник
- 20 Glacial acid meter and storage tank**
 Eisessigmesser und Vorratsbehälter
 Compteur pour l'acide acétique glacial et réservoir d'enmagasinage
 Contatore e serbatoio dell'acido acetico glaciale
 Medidor e tanque de armazenagem do ácido glacial
 Medidor v tanque de almacenaje del ácido glacial
 Licznik i zbiornik kwasu lodowatego
 Счетчик и резервуар для ледяной кислоты
- 21 Level controllers**
 Kontrollapparate für Flüssigkeitsspiegel
 Régulateurs de niveau
 Indicatori di livelli
 Reguladores de niveis
 Reguladores de niveles
 Latarenie do kontrolowania poziomu
 Контрольные приборы для уровня
- 22 Acid pumps**
 Sauerpumpen
 Pompes à acide
 Pompe dell'acido
 Bombas de ácido
 Bombas de acido
 Pompy do kwasu
 Насосы для кислоты
- 23 I and II grade kerosene oil storage tanks**
 Vorratsbehälter für Leuchtpetroleum I und II Gute
 Réservoirs d'enmagasinage pour l'huile lourde, qualités I à II
 Serbatoio dell'olio di kerosene di I e II qualità
 Tanques de armazenagem para querosene de I e II qualidade
 Tanques de almacenaje para querosén de grados I y II
 Zbiorniki nafty I i II gatunku
 Резервуары для керосина I и II качества
- 24 Proportioning pumps**
 Dosierungspumpen
 Pompes proportionnelles
 Pompe regolatrice del rapporto
 Bombas proporcionadoras
 Bombas proporcionadoras
 Pompy regulujące dopływ wody i kwasu
 Насосы регулирующие приток воды и кислоты



**CHEMICAL
APPLIANCES**



*Photograph reproduced by the courtesy and assistance of
Messrs. Baird and Tatlock (London) Ltd., 14-17, St. Cross Street, Hatton Garden, London, E.C.1.*

Chemical implements

Chemische Geräte

Appareils (outils) chimiques

Utensili chimici

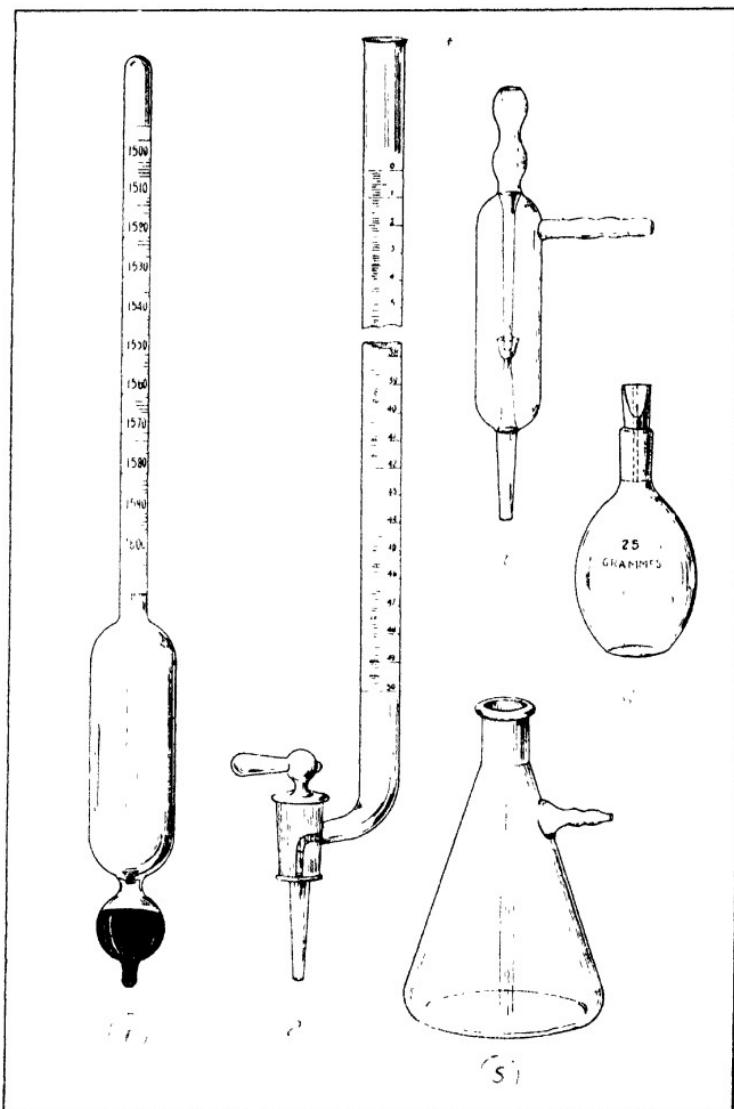
Utensilios químicos

Utensilios químicos

Naczynia chemiczne

Химическая посуда

- 1** Flat bottomed flask
 Kolben mit flachem Boden
 Matras, ballon à fond plat
 Bottiglia a fondo piatto
 Matrás de fondo plano
 Matraz de fondo plano
 Kolba z plaskim dnem
 Илоскодонная колба
- 2** Funnel
 Trichter
 Etonnoir
 Embuto
 Funil, embudo
 Embudo
 Lejek
 Воронка
- 3** Beaker
 Becher, Becherglas
 Gobelet
 Bicchieri
 Copo com boca larga, taça
 Probeta con pico
 Zlewka
 Лабораторный стакан
- 4** Pipette
 Pipette
 Pipette
 Pipetta
 Pipeta
 Pipeta
 Pipeta
 Pipeta
 Пипетка
- 5** Dropping bottle
 Tropfflasche
 Flaon compte-gouttes
 Boccetta contagocce
 Frasco conta-gotas
 Frasco cuenta-gotas
 Butelka z kroplomierzem
 Капельница
- 6** Separator
 Scheidegefass
 Séparateur, vase de départ
 Separatore
 Separador
 Separador
 Rozdzielač (oddzielač)
 Сепаратор, отделитель



Chemical implements
Chemische Geräte
Appareils (outils) chimiques
Utensili chimici

Utensilios químicos
Utensilios químicos
Naczynia chemiczne
Химическая посуда

1 Hydrometer

Araometer
Aréomètre
Idrometro
Hydrometro
Hidrómetro
Ареометр
Гидрометр

2 Burette

Burette
Burette
Burette
Bureta
Buréta
Bureta
Бюре́та

3 Filter pump

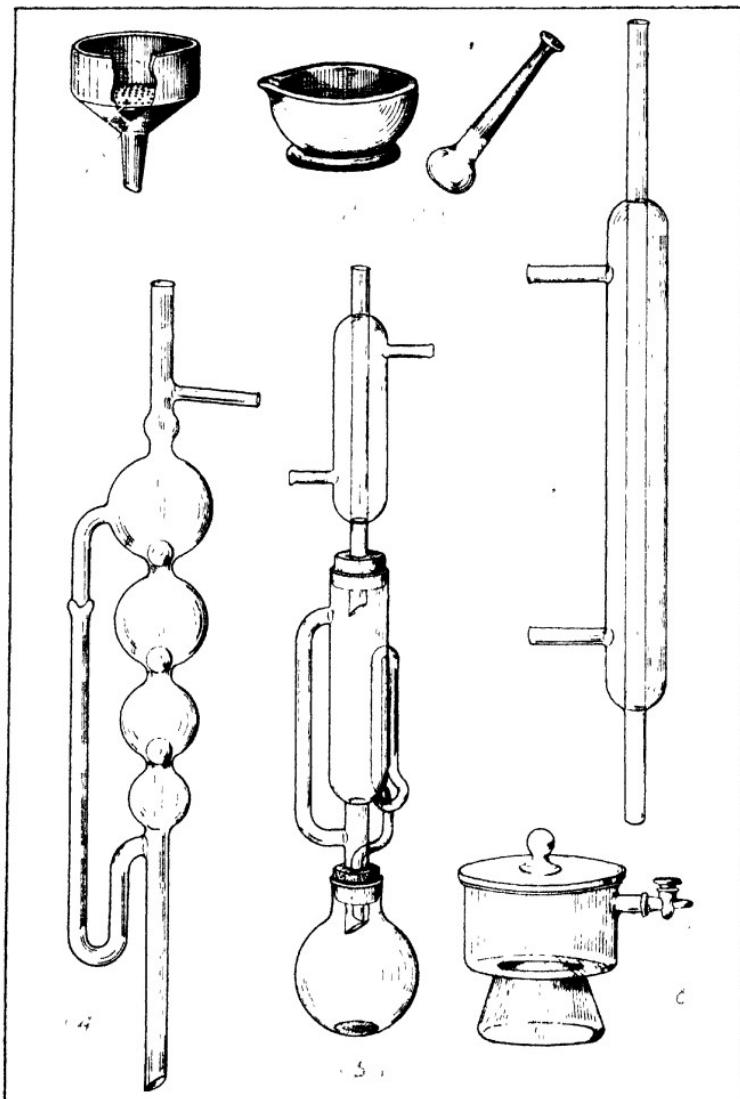
Filterpumpe
Filtre-pompe
Pompa a filtro
Filtro-bomba
Bomba filtradora
Pompa filtrująca
(próżniowa)
Фильтровальный насос

4 Density bottle

Dichtigkeitsmesser
Flacon densimétrique
Densímetro
Frasco densímetro
Botella densimétrica
Butla pomiarowa
Пикнометр

5 Filtering flask

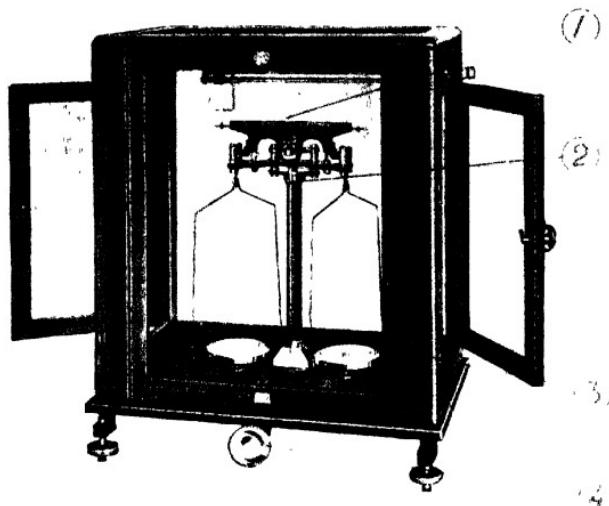
Filterflasche
Flacon de filtrage
Fiasca di filtrazione
Frasco de filtração
Frasco de filtrar
Zlewka do odfiltrowywania
Фильтровальная колба



Chemical implements
Chemische Geräte
Appareils (outils) chimiques
Utensili chimici

Utensilios químicos
Utensilios químicos
Naczynia chemiczne
Химическая посуда

1	Filtering funnel — Buchner's pattern Nutsche, Buchnertrichter Entonnoir de filtrage — modèle Buchner Imbuto a filtro tipo Buchner Funil de filtração — modelo Buchner Embudo de filtrar — modelo Buchner Lejek filtracyjny Фильтровальная воронка — обрамленная Бюхнера	1a	Perforated filter disc Filtersieb Plateau perforé de filtrage Disco filtrante perforato Disco perfurado de filtração Disco perforado de filtro Filtri talerz kowy dzurkowany Перфорированный диск фильтра
2	Mortar Reibscheide, Mörser Mortier Mortao Almofariz Mortero Moździerz Cryna	2a	Pestle Pistill Pilon Pestello Mão do almofariz Mão de almirez, pilón Tluczek Пестик
3	Condenser (Liebig's), Liebigkühler Condensateur (d'après Liebig) Condensatore (di Liebig) Condensator (de Liebig) Condensator Liebig Skraplač (Liebig'a) Конденсатор (Либига)	4	Distillation tube with 3 bulbs Destillationsrohr mit 3 Kugeln Tube de distillation à trois ampoules Tubo distillatore a tre bulbi Tubo de destilação com 3 ampolas Tubo de destilación con 3 ampollas Апарат destylacyjny Дистилляционная труба с 3 шарами
5	Extraction apparatus (Soxhlet's) Absonderungsapparat (Soxhlet's) Appareil d'extraction (d'après Soxhlet) Apparecchio di estrazione Soxhlet Aparelho de extração (de Soxhlet) Aparato de extracción Soxhlet Destylvator Soxhleta Экстракционный аппарат (Сохлета)		
6	Vacuum desiccator Scheiblerscher Vakuumexsikkator Dessiccateur à vide Essiccatore a vuoto Secador a vácuo Desecador a vacuo Osuszacz próżniowy Вакуум экскикатор		



*Photograph reproduced by the courtesy and assistance of
Messrs. Bauhan and Tatlock (London) Ltd., 14-17, St. Cross Street, Flatton Garden, London, E.C.1*

Analytical balance
Analysen-Wage
Balance de précision
Bilancia per analisi

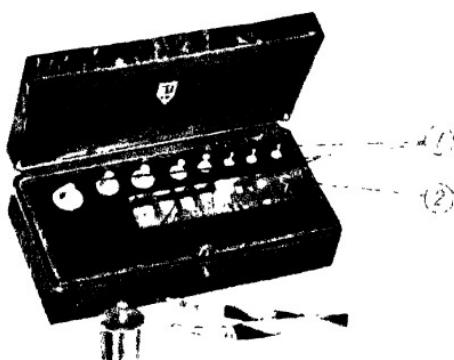
Balanca de precisão
Balanza de precisión
Waga analityczna
Аналитические весы

- 1 Beam, arm (of balance)
Wagebalken
Fléaux
Bilanciere
Travessão
Astil de balança
Ramiona wagi
Коромысло (весов)

- 3 Pan
Wageschale
Plateau de balance
Piatto della bilancia
Prato da balança
Platillo de balanza
Szalka wagowa
Чашка

- 2 Pillar
Saule, Stutze
Pilier, colonne
Colonna della bilancia
Coluna de apoio
Columna de apoyo
Wspornik
Колонна

- 4 Release knob
Auslösungs-knopf
Bouton de dégagement
Chiaveta di azionamento
Botão para levantar a travessão
Perilla de levantar el astil
Pokrętło zwalniające
Блокирующая кнопка



*Photograph reproduced by the courtesy and assistance of
Messrs. Barr and Strickland Ltd., 14-17, St. Cane Street, Finsbury Garden, London, E.C.1*

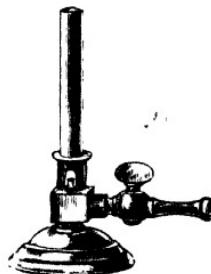
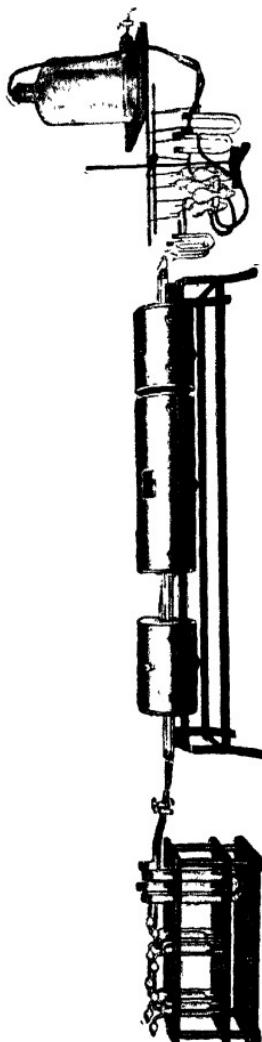
Box of analytical weights
Analysengewichtssatz
Boite de poids de précision
Cassette di pesi di precisione

Caixa de pesos de precisão
Caja de pesos de precisión
Zestaw odważników analitycznych
Коробка для аналитических гирек

- 1** Analytical weights
Analysengewichte
Poids de précision
Pesi di precisione
Pesos de precisão
Pesos de precisión
Odważniki analityczne
Аналитические гирьки

- 2** Rider
Reiter
Cavalier (de balance)
Cavaleiro
Cabaleiro
Caballete
Konik
Насадник

- 1** Electrical tube furnace
 Elektrischer Röhrenofen
 Four électrique en tube
 Forno elettrico per
 combustione analitica
 Forno eléctrico para combustão
 analítica
 Horno eléctrico para combustión
 analítica
 Elektryczny piec do spalania
 analitycznych
 Трубчатая электропечь



- 2** Bunsen's burner
 Bunsenbrenner
 Bec Bunsen
 Becco Bunsen
 Bico incandescente Bunsen
 Quemador de Bunsen
 Palnik Bunzena
 Горелка Бунзена

Photograph reproduced by the courtesy and assistance of Messrs. Baird and Tatlock (London) Ltd., 14-17, St. Cross Street, Hatton Garden, London, E.C.1.

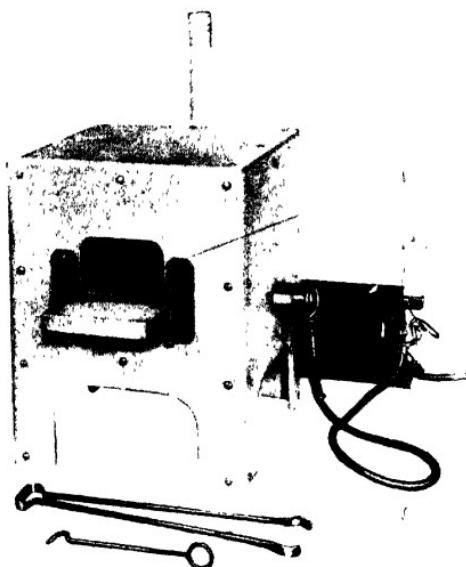


Illustration No 7

*Photograph reproduced by the courtesy and assistance of
Messrs. Baird and Tatlock (London) Ltd., 14-17, St. Cross Street, Hatton Garden, London, E.C.1.*

Electric muffle-furnace	Forno de copela elétrico
Elektrischer Muffelofen	Horno de muffle eléctrico
Four à muffle électrique	Elektryczny piec muflowy
Forno a muffle, elettrico	Электрическая мuffleная печь

1 Muffle	2 Rheostat control	3 Crucible tongs
Muffel	Kontrollwiderstand	Tiegelzange
Moutle	Résisteur de contrôle	Pince à cieuset
Muffola	Reostato controllo	Tenaglia da crogiuolo
Copela	Reóstato de control	Tenazes para os crisoís
Mufla	Reóstato de control	Pinzas para crisoís
Mufla	Kontrolnyj opornik	Szczyrce do tygli
Муфель	Контрольный реостат	Тигельные клещи

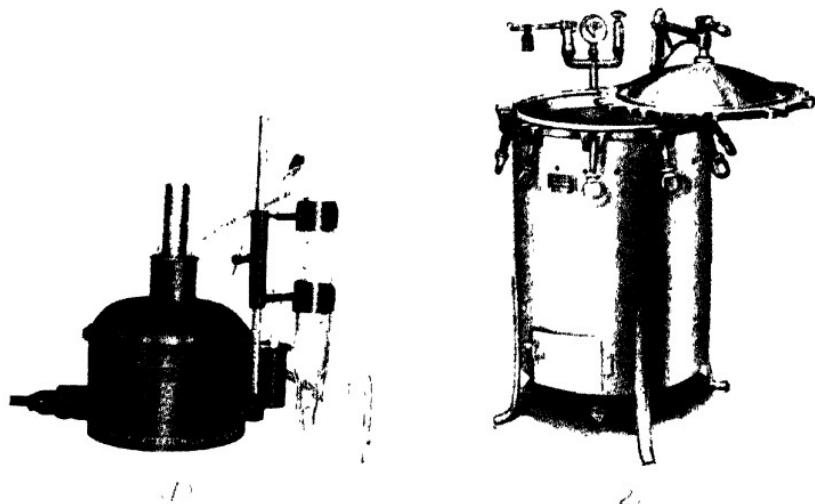
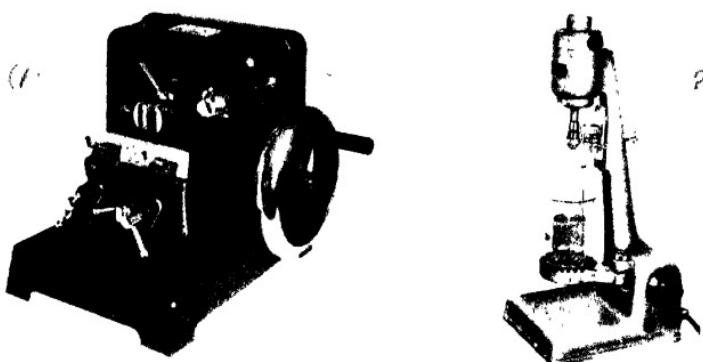


Illustration No. 8

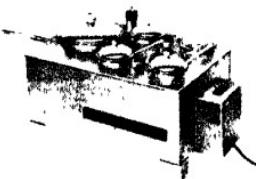
Photograph reproduced by the courtesy and assistance of Messrs. Baird and Tatlock (London) Ltd., 14-17, St. Cross Street, Hatton Garden, London, E.C.1.

- 1 Electric water still
 Elektrischer Wasserdestillierapparat
 Appareil de distillation d'eau électrique
 Destillatore elettrica dell'acqua
 Alambique eléctrico para destilar agua
 Alembique eléctrico para destilar agua
 Elektryczny aparat do destylacji wody
 Электрический перегонный куб для воды

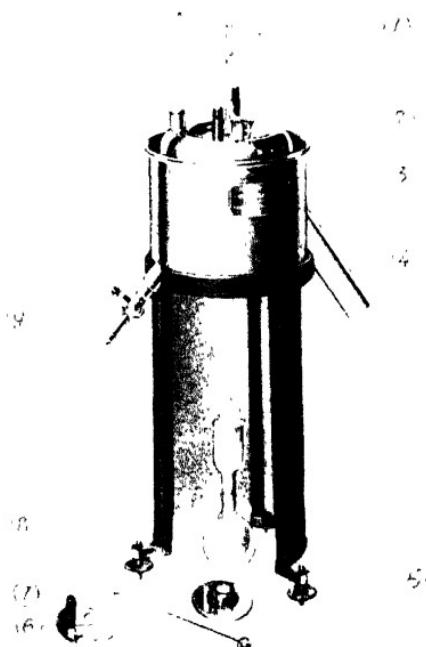
- 2 Electric autoclave
 Elektrischer Autoklav
 Autoclave électrique
 Autoclave elettrico
 Autoclave eléctrica
 Autoclave eléctrica
 Elektryczny sterylizator
 Электрический автоклав



*Photograph reproduced by the courtesy and
assistance of Messrs., Barnet and Tatlock
(London) Ltd., 14-17, St. Cross Street,
Flatton Garden, London, E.C. 1*



- 1 Automatic rotary microtome
Rotierender automatischer Mikrotom
Microtome rotatif automatique
Microtomo rotativo automatico
Micrótomo rotativo automático
Micrótomo rotativo automático
Mikrotom obrotowy automatyczny
Автоматический ротационный аппарат
для гистологических срезов (микротом)
- 2 Electrolytic analysis apparatus
Elektrolytischer Analysenapparat
Appareil à analyse électrolytique
Apparecchio per analisi elettrolitica
Aparato para análise eletrolítica
Aparato para análisis eletrolítico
Przyrząd do analizy elektrolytycznej
Аппарат для электрического анализа
- 3 Embedding bath for electric heating
Wasserbad mit elektrischer Heizung
Bain-marie à chauffage électrique
Bagnomaria con riscaldamento
elettrico
Banho-maria com calefação elétrica
Baño de María con calefacción
eléctrica
Kąpiel wodna z elektrycznym
ogrzewaniem
Вставная ванна подогреваемая при
помощи электричества (водяная баня)



*Photograph reproduced by the courtesy and assistance of
Messrs. Baird and Tatlock (London) Ltd., 14-17, St. Cross Street, Hatton Garden, London, E.C.1.*

Viscosimeter for gas heating
Viskositatmesser mit Gasheizung
Viscosimètre à chauffage au gaz
Viscosímetro con riscaldamento a gas

Viscosímetro com calefação de gás
Viscosímetro con calefacción de gas
Wiskozomierz ogrzewany gazem
(przyizd do mierzenia lepkosci)
Вискозиметр нагреваемый газом

1	Bath and oil cup thermometers	4	Heating tube
	Bade- und Ölthermometer		Heizrohr
	Thermomètres de bain et d'huile		Tuyau de chauffage
	Termometri del bagno e dell'olio		Tubo riscaldatore
	Termómetros para baño e óleo		Tubo aquecedor
	Termómetros para baño y aceite		Tubo recalentador
	Termometry do mierzenia temperatury kąpieli i oleju		Rura ogrzewająca
	Термометры для измерения темпера- туры водяной бани и масла		Труба для нагревания
2	Cover	5	Flask (receiver) for test oil
	Deckel		Kolben fur Probeöl
	Couvercle		Elacon à l'huile d'essai
	Coperchio		Pallone ad olio di prova
	Coberta		Frasco para óleo de prova
	Cubierta		Vaso para aceite de prueba
	Pokrywa		Kolba do próbki oleju
	Крышка		Колба для испытываемого масла
3	Drating bath	6	Spirit level
	Warmebad		Wasserwaage
	Bain de chauffage		L'ebelle
	Bagno riscaldatore		L'ivella a bolla d'aria
	Banho aquecedor		Nivel de bolha de ar
	Baño calentador		Nivel de burbuja de aire
	Карпель огревающийся		Poziomnica
	Ваня для нагревания		Симиронной уровнем
7	Cover for oil cup	8	Ball valve
	Deckel fur Ölnapfchen		Kugelventil
	Couvercle de godet à l'huile		Soupape à boulet
	Coperchio della coppa ad olio		Valvola a sfera
	Tampa para copo de óleo		Válvula esférica
	Tampa para copa de aceite		Válvula esférica
	Pokrywa do racyzma z olejem		Zawór kulkowy
	Нокрышка для сосуда с маслом		Шариковый клапан
9	Tap for drainage bath		
	Wasserentleerungshahn		
	Robinet de purge d'eau		
	Rubinetto di spurgo dell'acqua		
	Torneira de purga de agua		
	Grito de desague		
	Kurek do spuszczania wody		
	Спускной кран для воды		

BUILDING
PUMPS CRANES

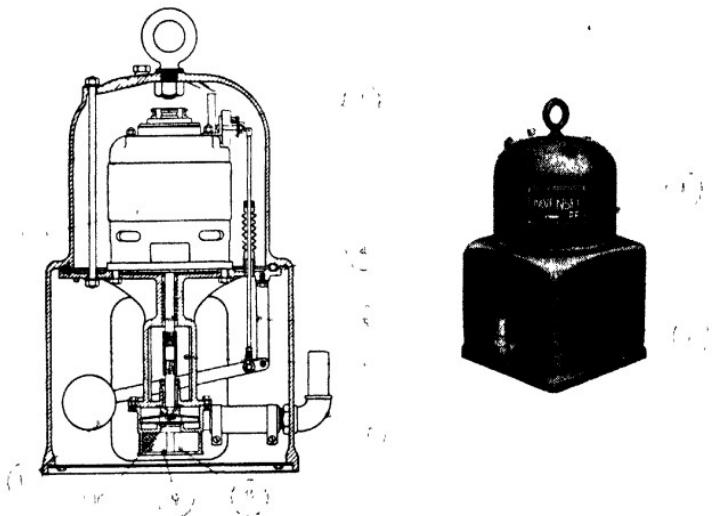


*Photograph reproduced by the courtesy and assistance of
Messrs. Pulsometer Engineering Co. Ltd., London and Reading*

Centrifugal pump, belt driven
Zentrifugalpumpe mit Riemenantrieb,
Kreiselpumpe
Pompe centrifuge, commandé par
courroie
Pompa centrifuga, azionata da
cinghia

Bomba centrifuga, com transmissão por
correia
Bomba centrifuga, impulsada por
correa
Odszrodkowa pompa kanalizacyjna
o napędzie pasowym
Центробежный насос с ременным
приводом

1 Suction cover	5 Pulleys
Deckel mit Saugstutzen	Riemenscheiben
Couvercle d'aspiration, flasque	Poulies
Coperchio d'aspirazione	Pulegge
Coberta de câmara de aspiração	Polias
Cubierta de la cámara de aspiración	Poleas
Pokrywa wlotowa	Kola pasowe
Крышка приемника	Шкивы
2 Casing	6 Lubricator
Gehäuse	Schmiergefass
Corps (de pompe)	Grasseur
Cassa	Lubricatore
Carcassa	Lubrificador
Envoltura	Lubricador
Obudowa	Smałownica
Корпус	Любрікатор, масленка
3 Air release valve	7 Thrust bearing
Entlüftungsventil	Drucklager
Vanne d'échappement d'air	Palier de butée
Valvola di scappamento d'aria	Reggispintha
Válvula de escape do ar	Chumaceira de empurrão
Válvula de escape de aire	Conjete de empuje
Zawór odpowietrzających	Łożysko oporowe
Клапан для выпуска воздуха	Упорный подшипник
4 Impeller	8 Baseplate
Flügelrad	Grundplatte
Turbine	Socle, plaque de base
Impulsore	Piastra di base
Impulsor	Estante
Impulsor	Placa de base
Wirnik	Podstawa
Импеллер, диск центробежного насоса	Плита основания
9 Knife	
Messer	
Déflecteur	
Coltello	
Cutelo	
Cortante	
Nóż	
Нож	
10 Suction cover liner	
Futterkegel zum Saugdeckel	
Chemise de chambre d'aspiration	
Camicià del coperchio d'aspirazione	
Camisa da câmara aspirante	
Camisa de la cámara de aspiración	
Okładzina pokrywy wlotowej	
Обшивка крышки приемника	



*Photograph reproduced by the courtesy and assistance of
Messrs. Partridge, Wilson and Co. Ltd., Daventry Works, Leicester, England*

Automatic electric sump pump
Automatische Sumpfpumpe mit
elektrischem Antrieb
Pompe automatique (électrique)
Pompa automatica elettrica

Bomba vertedora automática accionada
por motor eléctrico
Bomba vertedora eléctrica, automática
Pompa karterowa, automatyczna, o osi
pionowej, z napędem elektrycznym
Автоматический электрический зумпф-
насос

1	Housing Gehäuse Corps (boîte de pompe) Cassa Carcassa Coraza, cuerpo de bomba Korpus Корпус	7	Outlet pipe Auslassrohr Tuyauterie de refoulement Tubo di scarico Tubo de descarga Tubería de descarga Przewód tłoczący, wylotowy Выпускная труба
2	Inlet grille Saugsieb, Einlassgitter Crépine-grille d'admission Griglia di ammissione Grelha de admissão Rejilla de admisión Kratka wlotowa Решетка входа	8	Impeller case and lower strainer Flugelradgehause und unterer Filter Coffret d'admission et crépine inférieure Impulsore e filtro inferiore Caixa do impelidor e filtro baixo Impulsor y filtro inferior Komora wirnika i dolny kosz smoka Камера импеллера и нижний фильтр, стрейнер
3	Switch Stromschalter Interrupteur Interruttore Comutador Interruptor Wyłącznik Выключатель	9	Main strainer Hauptfilter Crépine-filtre Filtro principale Filtro principal Główny kosz smoka Главный фильтр
4	Rubber packing ring Gummidichtungsring Joint de caoutchouc Guarnizione di gomma Anel (de borracha) de empanque Enriquedadura de caucho Pierścień gumowy uszczelniający Резиновое уплотняющее кольцо	10	Impeller Flugelrad Roue à alettes Impulsore Impelidor Impulsor Wirnik Импеллер
5	Switch connecting rod Stromschalterstange Levier-barre de commande (de l'interrupteur) Connettore del interruttore Vara para união de comutador Vara de contacto del interruptor Drążek wyłącznika Соединительный стержень выклю- чателя	11	Float Schwimmer Flotteur Galleggiante Boia Flotador Pływak Поплавок
6	Rubber drive coupling Gummiantriebskupplung Manchon d'accouplement élastique Accoppiamento di gomma União de borracha do veio de transmissão Acoplamiento de goma de la transmisión Sprzęgło gumowe Резиновое сцепление	12	Induction motor Induktionsmotor Moteur à induction Motore d'induzione Motor a inducção Motor de inducción Silnik indukcyjny Индукционный двигатель



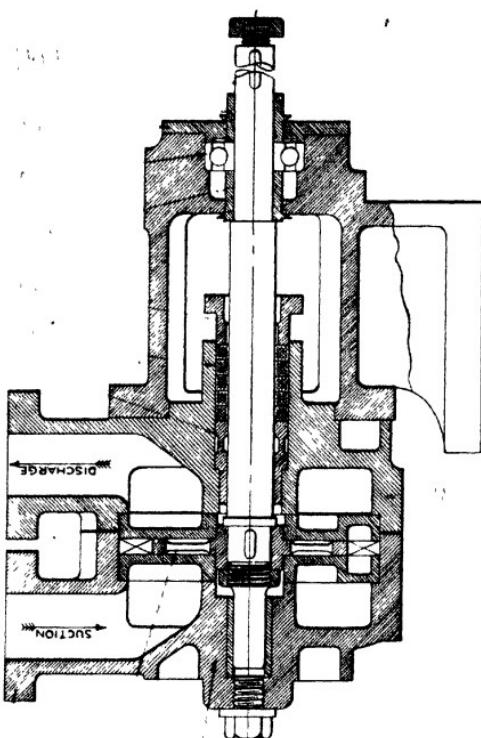
*Photograph reproduced by the courtesy and assistance of
Messrs. Duke and Ockenden Ltd., 1, Victoria Street, Westminster, London, S.W.1.*

Lift and force type diaphragm pump
Saug- und Druckmembranpumpe
Pompe aspirante et refoulante
(à diaphragme)

Pompa aspirante-premente a diaframma

Bomba aspirante-premente (de diafragma)
Bomba de aspiración y descarga, a diafragma
Pompa przeponowa (membranowa)
ssąco-ścisząca
Мембранный всасывающий и нагнетающий насос

1	Lever socket Hebelfassung Attache de levier-bias Imbocco della leva Enchufe de alavanza, encaixe de alavanca Manguito de palanca Obsada dźwigni Оправка рычага	2	Fulcrum pillar Hebelbock Colonne Colonna Coluna de apoio Columna de apoyo Wspornik dźwigni Колонка	3	Plunger rod Kolbenstange Tige du plongeur Asta del marangone Haste de émbolo Vainilla del émbolo Trzon tloka nurnikowe- go, trzon nurnika Стержень плунжера, стержень ныряля
4	Gland Packung der Stopfbuchse Presse-étoupe, manchon de bourrage Premistoppa Prensa-estôpas, colarinho Prensaestopas Pakunek dławicy Сальник				Junta de mangueira de aspiração Acoplamiento del conducto de aspiración Złącze węza ssącego Соединительная гайка приемного рукава
5	Tope dome casting Gehäuseoberteil, Dominantel Dôme supérieur Cassa a duomo superiore Cúpula superior Cúpula superior Bania (komora) powietrzna Воздушная купольная камера				Female half hose union (discharge) Driickschlauchverschraubung Raccord-union de la conduite de décharge Raccordo di unione del tubo di scarico Junta de mangueira de descarga Acoplamiento del conducto de descarga Złącze węza tłoczącego Соединительная гайка выпускного рукава
6	India rubber diaphragm Gummimembrane Diaphragme de caoutchouc Membrana di gomma Diafragma de borracha Diafragma de caucho Przepona gumowa (membrana) Резинная мембрана				Footvalve and strainer Fussventil und Siebkorb Crépine en fonte Valvola di fondo e filtro Válvula de pé e filtro Válvula de pie v filtro Zawór stopowy i kosz smoka Ножной клапан и фильтр
7	Suction valve case Saugventilgehäuse Emplacement de la valve de suction, carter de soupape de prise Cassa di valvola d'aspirazione Caixa de válvula de aspiração Caja de la válvula de aspiración Komora zaworu ssącego Камера всасывающего клапана				11 Suction hose Saugschlauch Manche de succion Tubo di aspirazione Mangueira de aspiração Manguera de aspiración Wąż ssący Приемный рукав
8	Female half hose union (suction) Saugschlauchverschraubung Raccord-union de la conduite de suction Raccordo di unione del tubo di aspirazione				12 Operating handles Betätigungshebel, Bedienungshebel Leviers de manoeuvre Manubri Alavancas Palancas Dźwignie do napędu ręcznego Рабочие рычаги

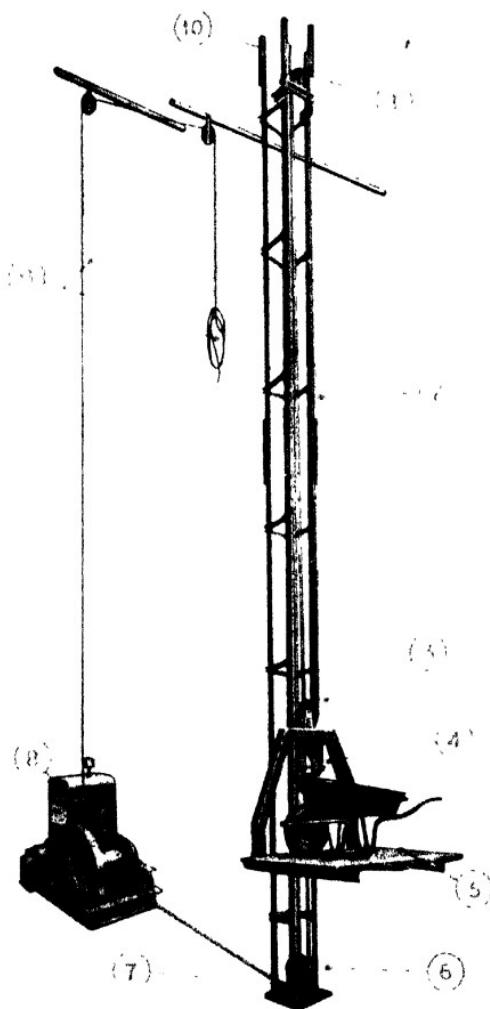


*Photograph reproduced by the courtesy and assistance of
Messrs. Drysdale & Co. Ltd., Yoker, Glasgow*

Self-priming pump
Selbstsaugende Pumpe
Pompe auto-amorçante
Pompa autoadescente

Bomba automatica de projecção de
jacto
Bomba cebadora automática
Pompa samostartująca, bez zalania
Насос самонаполняющийся при пуске в
ход

1	Suction cover	7	Ball journal and location bearing
	Gehäusedeckel mit Sauganschluss		Trag- und Druckkugellager
	Couvercle d'admission		Roulement de butée à billes
	Coperchio di entrata		Cuscinetto portante e di spinta
	Coberta da câmara de aspiração		Rolamento e prisão da chumaceira
	Tapa de aspiración		Rodamiento a bolas y chumacera de sujeción
	Korpus wlotowy		Łożysko kulkowe oporowe
	Всасывающий патрубок		Шаровая опорная шейка и установоч- ный подшипник
2	Impeller	8	Distance piece
	Pumpenflügelrad		Zwischenstück
	Roue à palettes		Douille d'écartement
	Girante		Distanziatore
	Rotor, roda de pás		Separador
	Rotor, rueda de paletas		Placa de distancia (plantilla)
	Wirnik		Tuleja dystansowa
	Рабочий диск		Распорная трубка
3	Internal bearing bush	9	Gland
	Innere Lagerbuchse		Stopfbuchse
	Douille de palier		Serre-garniture, presse-étoupe
	Cuscinetto interno		Premistoppa
	Chumaceira interior		Bucim
	Chumacera interior		Prensaestopas
	Tuleja łożyskująca		Dławik
	Букса		Сальник
4	Discharge cover	10	Packing
	Gehäusedeckel mit Druckanschluss		Dichtung, Packung
	Couvercle de décharge		Garniture d'étanchéité
	Coperchio di uscita		Guarnizione
	Coberta da câmara de desarga		Empanque, guarnição
	Tapa de descarga		Empaque/tadura
	Korpus wylotowy		Uszczelnienie
	Нагнетательный патрубок		Набивка
5	Spindle	11	Neck bush
	Welle		Grundbuchse
	Arbre de la pompe		Douille à gorge
	Albero		Boccola a collare
	Eixo		Casquilho do bukim
	Vástagó		Casquillo (collarín)
	Wał pompowy		Tuleja łożyskująca z przewężeniem
	Шпиндель		Грундбукса
6	Bearing housing cover		
	Lagerdeckel		
	Couvercle du bâti de palier		
	Coperchio del cuscinetto		
	Tampa da câmara de alojamento da chumaceira		
	Cubierta de la chumacera		
	Pokrywa podstawy łożyska		
	Крышка корпуса подшипника		

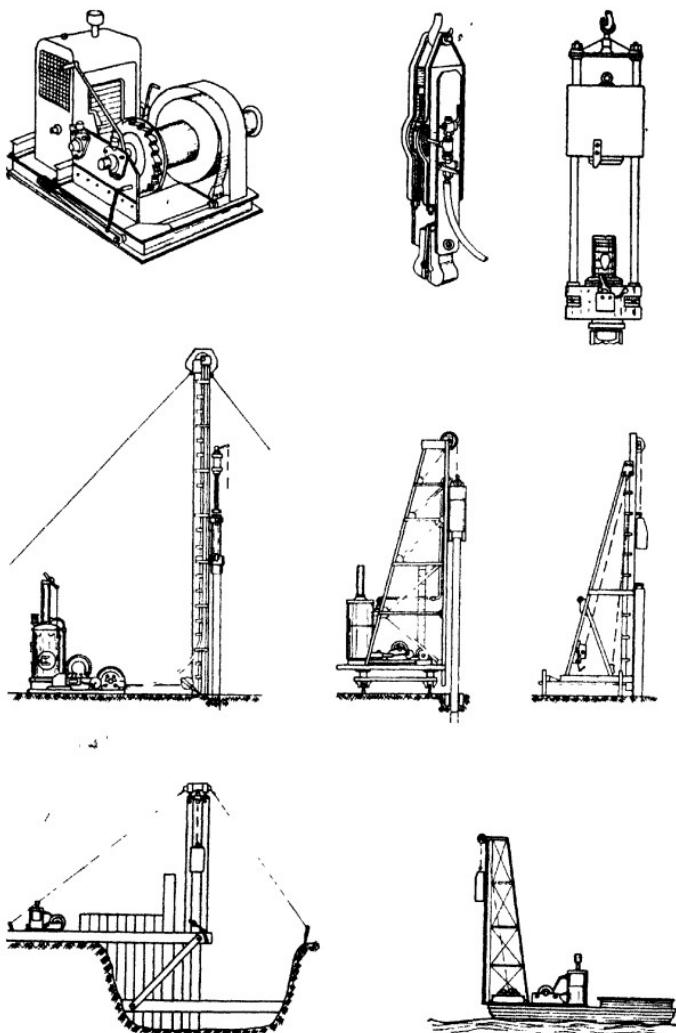


*Photograph reproduced by the courtesy and assistance of
Messrs. Frederick Parker Limited, Viaduct Works, Catherine Street Extension, Leicester, England.*

Hoisting equipment
Windeeinrichtung
Elévateur-monte-chARGE (avec moteur)
Montacarichi

Elevadores e ascensores
Montacargas (con motor)
Urządzenie wyciągowe (budowlane),
wyciąg budowlany
Подъемное приспособление

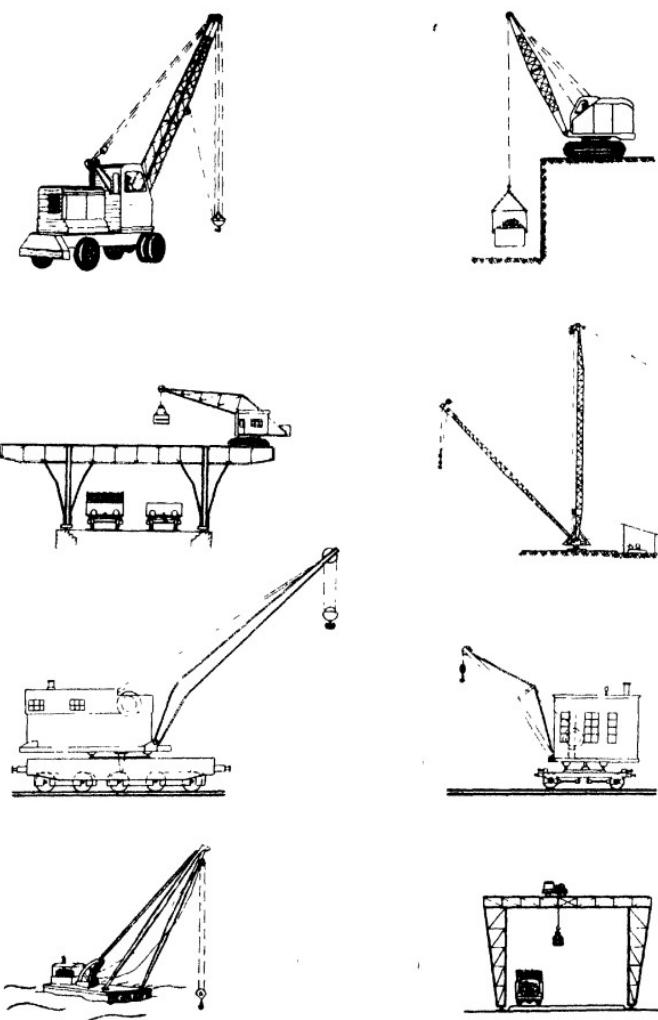
1	Top rope pulley Obere Seilrolle Poulie (du câble d'élevation) supérieure Puleggia superiore Polé superior Polea superior de elevación Górne koło linowe Верхний канатный шкив	6	Swivel bottom rope pulley Schwenkbare untere Seilrolle Poulie (inférieure du câble de levée) montée „émerillon“ Puleggia inferiore Moitão, polé inferior Polea inferior móvil, del cable de elevación Dolne koło linowe Верхний канатный блок
2	Sectional tower Aufzug (Gerüst, Turm) aus Profileisen Pylône-colonne Armatura a sezione Torre seccional, torre de ferro perfilado Almañón de fierro Wieża wyciągowa (sztyb) z kątowników Составная башня	7	Base plate Gestellplatte Plaque d'assise Placca di base Base, placa de assento Placa de base Płyta podstawy Плиты основания
3	Moving pulley Beweglicher Seilblock, Seil-flaschenzug Poulie (palan guide) de roulement Puleggia mobile Polé móvel Polea móvil Wielokräzék ruchomv Подвижной блок	8	Hoist with engine Winde (Aufzug) mit Motorantrieb Flévateur avec moteur Montacarichi con motore Elevador com motor Montacargas con motor Winda (bęben wyciągowy) i silnik Подъемник с двигателем
4	Safety device Sicherheitseinrichtung (Bremse) Dispositif de sécurité (de blocage-auto frein) Dispositivo di sicurezza Travão de segurança Dispositivo de seguridad Urządzenie (hamulec) bezpieczeństwa Предохранительное приспособление	9	Remote pull-rope control Fernsteuerungsseil Câble de commande du moteur Comando a fune Cabo de guia Cable de mando al motor Lina do manewrowania (sterowania) na odległość Дистанционное управление тягового каната
5	Platform Plattform, Buhne Plateforme Piattaforma Taboleiro Plataforma Plataforma Платформа, площадка	10	Jointing angles Anschlusswinkeleisen Éclisses (des fers cornières) Giunti angolari Ferro perfilado da armação Hierros angulares de unión Kątowniki do połączenia (przytwardzenia) Соединительные наугольники



Piling winches and drivers
Pfahlwinden und Rammer
Installations de palification
Verricelli e battipali per palafitte

Guinchos e máquinas bate-estacas
Pilones y martinetes
Windy kafarowe i kafary
Лебедки и копры для забивания свай

- 1 Diesel driven piling winch**
 Pfahlwinde mit Dieselantrieb
 Treuil de palification entraîné
 par un moteur Diesel
 Verricello accoppiato a motore
 Diesel
 Guincho a motor Diesel
 Martillo-pilón com motor Diesel
 Winda kafarowa Diesla
 Лебедка для забивания свай
- 2 Pile extractor**
 Pfahlausheber
 Extracteur de pilotis
 Estrattore di pali
 Arranca estacas
 Extractor de estacas
 Przvrzad do wyciągania pali
 Прибор для извлечения свай
- 3 Petrol driven piling winch**
 Motorramme
 Treuil de palification à essence
 Battipalo a motore a scoppio
 Guincho a motor de gasolina
 Martillo-pilón com motor
 de gasolina
 Winda kafarowa benzynowa
 Бензиновая лебедка для забивания
 свай
- 4 Steam hammer**
 Dampfhammer
 Marteau à vapeur
 Battipalo a vapore
 Martelo pilão a vapor
 Martinete a vapor
 Baba parowa
 Паровая баба, свайный молот
- 5 Steam driven piling winch**
 Dampframme
 Treuil de palification à vapeur
 Battipalo a vapore mobile
 Guincho a vapor
 Martillo-pilón a vapor
 Winda kafarowa parowa
 Паровая лебедка для забивания свай
- 6 Hand driven piling winch**
 Handramme
 Treuil de palification à main
 Battipalo con verricello a mano
 Guincho manual
 Martillo-pilón a mano
 Winda kafarowa ręczna
 Ручная лебедка для забивания свай
- 7 Sheetng driver**
 Spundwandramme
 Installation pour encièlement
 Battipalo livellatore
 Máquina bate estacas
 Martillo clavaestacas
 Kafar do bicia ścian szczełnych
 Установка для забивания шпунтовых
 стенок
- 8 Pontoon pile driving plant**
 Dampframme auf Ponton
 Installation de palification sur
 ponton
 Impianto di battipalo su pontone
 Instalação bate-estacas em pontão
 flutuante
 Clavador de pilotes en pontón
 Kafar pontonowy
 Понтонная установка для забивания
 свай



Cranes
Kräne
Grues
Gru

Guindastes ou gruas
Grúas
Dźwigi
Подъемные краны

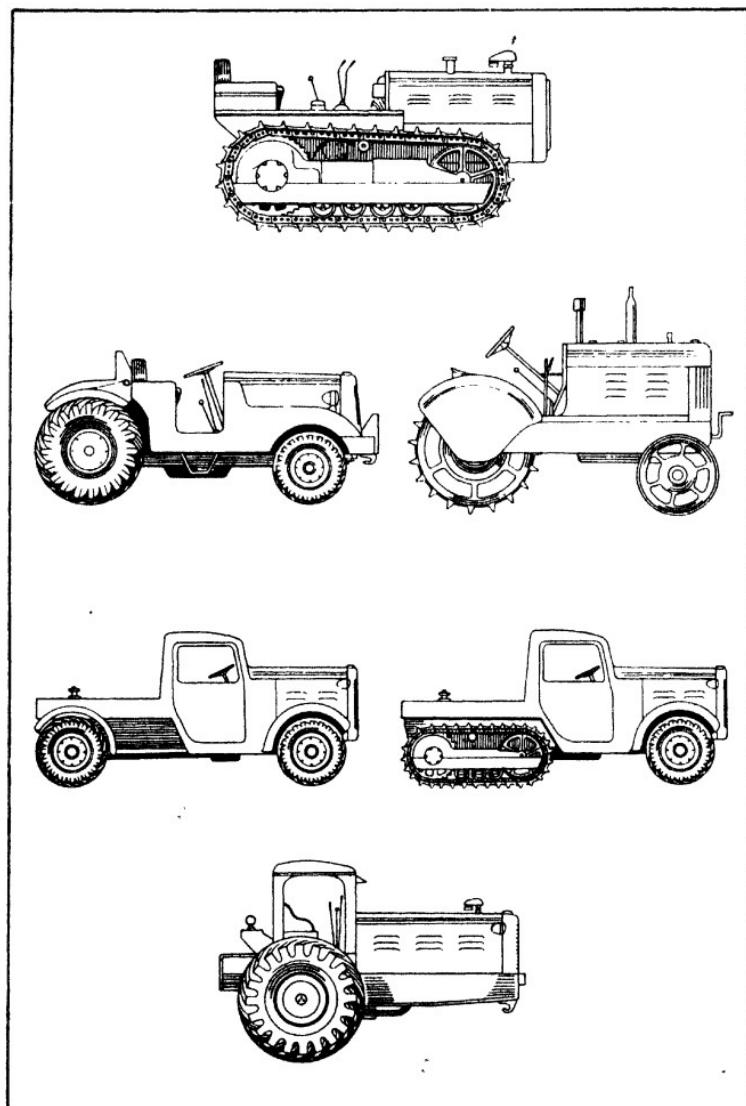
- 1 Truck crane**
 Fahrbarer schienenloser Kran
 Grue automobile
 Carro gru
 Guindaste caminhão
 Camión-grúa
 Żóraw samochodowy
 Кран на тележке
- 2 Mobile portable crane**
 Fahrbarer Drehkran mit Raupe
 Grue mobile transportable
 Gru semovente a cingoli
 Guindaste móvel e transportável
 Grúa móvil transportable
 Żóraw gąsienicowy
 Подвижной переносный кран
- 3 Portal jib crane**
 Portalkran mit Ausleger
 Grue à volée sur portique
 Gru girevole a carrioponte
 Guindaste de ponte com braço
 giratório
 Grúa de pescante y pórtico
 Portałowy żóraw wyciągnikowy
 Гравеллер, порталный поворотный
 кран
- 4 All-round derrick crane**
 Derrickkran
 Grue universelle de chevalement
 Gru girevole su binario
 Guindaste derrick de rotação
 completa
 Grúa derrick de aguilon giratorio
 Peñoobrotowy żóraw mostowy
 Деррик кран, круговой поворотный
 кран
- 5 Wheeled steel tired crane**
 Schienendrehkran
 Wagon-grue
 Gru girevole su carrolo
 Guindaste montado em vagão de
 caminho de ferro
 Grúa de ferrocarril
 Żóraw szynowy
 Железнодорожный кран
- 6 Wheeled steel tired crane**
 Fahrbarer Drehkran mit Stahlreifen
 Grue mobile sur roues en acier
 Gru galleggiante
 Guindaste com rodado de aros
 de aço
 Grúa con ruedas de acero
 Żóraw kołowy na obręczach
 stalowych
 Передвижной кран на стальных
 колесах
- 7 Floating crane**
 Schwimmkran
 Ponton-grue
 Gru a carroponente
 Cabrea flutuante
 Grúa flotante
 Żóraw pływający
 Пловучий кран
- 8 Shop overhead travelling crane**
 Werkstätten Portalkran mit
 Laufkatze
 Pont-roulant
 Gru girevole su carro ferroviario
 Guindaste rolante de oficina
 Grúa corrediza, de taller
 Suwnica warsztatowa
 Мостовой кран для мастерских

1
2
3
4
5
6
7
8
9

1

1

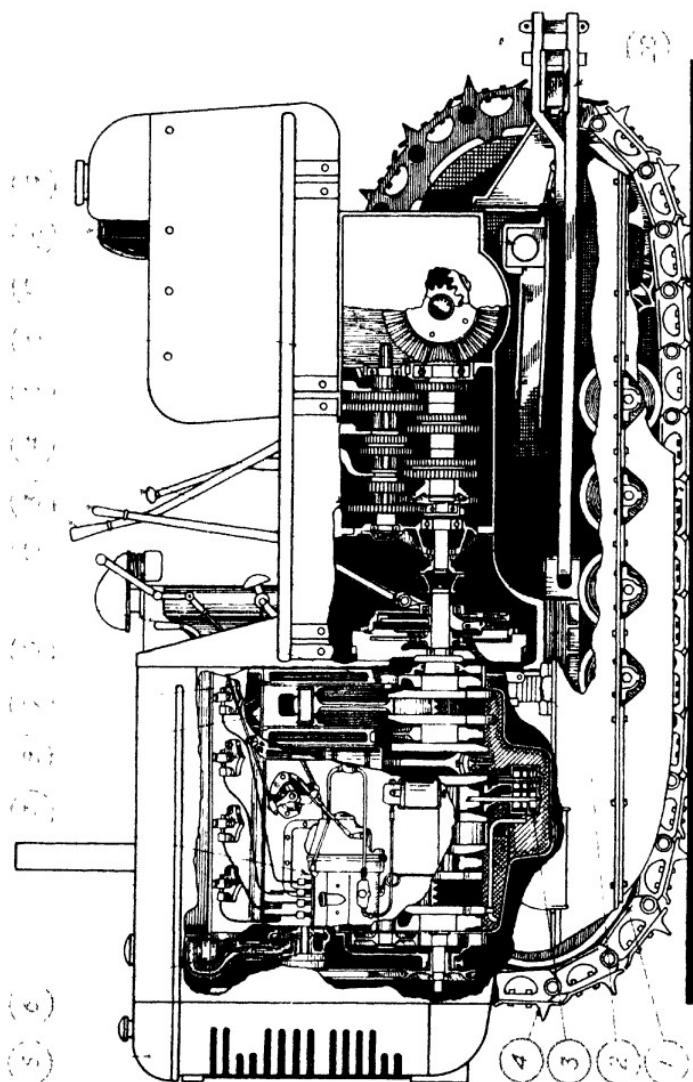
BUILDING
ROAD BUILDING



Tractors
Schlepper
Tracteurs
Trattori

Tractores
Tractores
Ciagniki
Тракторы

- 1 Caterpillar tractor, track-type tractor, tracklaying tractor, (crawler tractor, caterpillar track type tractor, USA)**
- Raupenschlepper
Tracteur à chenille
Trattore a cingoli
Tractor de rastro contínuo
Tractor con orugas
Ciągnik gąsienicowy
Гусеничный типичный трактор
- 2 Wheeled pneumatic tyred tractor, pneumatic tyred tractor**
- Strassenschlepper mit Gummibereifung
Tracteur à pneus
Trattore a ruote pneumatiche
Tractor de rodas de pneus
Tractor con ruedas neumáticas
Ciągnik kołowy na pneumatykach
Колесный трактор на пневматических шинах
- 3 Wheeled steel tyred tractor (steel tired tractor, USA)**
- Ackerschlepper
Tracteur à roues à bandages métalliques
Trattore a ruote d'acciaio gommate
Tractor de rodas de aço
Tractor con ruedas de acero
Ciągnik kołowy na obręczach stalowych
Колесный трактор на стальных шинах
- 4 Truck tractor**
- Sattelschlepper mit Gummibereifung
Tracteur-camion
Autocarro da traino
Camioneta para reboque
Camioneta
Ciągniki samochodowy
Трактор-тяга
- 5 Linn tractor**
- Sattelschlepper mit Raupenantrieb
Tracteur chénillette
Autocarro da traino cingolato
Camioneta para reboque com roda traseira de lagarta
Camioneta con orugas traseras
Ciągnik kołowo-gąsienicowy, ciągnik półgąsienicowy
Трактор для тяги по пересеченной местности
- 6 Two wheel tractor, turnapull (USA)**
- Zweiradsattelschlepper
Tracteur à deux roues, tracteur „tournapull”
Trattore a due ruote
Tractor de duas rodas
Tractor con dos ruedas
Ciągnik dwukolotowy
Двухколесный трактор



Track-type tractor
Raupenschlepper
Tracteur à chenilles
Trattore a cingoli

Tractor de arrasto (caterpillar)
Tractor a orugas (tractor lagarto)
Ciągnik gąsiennicowy
Гусеничный типичный трактор

1	Track frame	7	Fuel injection pump
	Unterrahmen		Brennstoffpumpe
	Châssis de chenille		Pompe d'injection de carburant
	Paracingoli		Pompe d'inezione carburante
	Quadro (chassi)		Bomba de injecção do
	Bastidor de la oruga		combustível
	Podwozie		Bomba de inyección del
	Рама гусеницы		combustible
			Pompa paliwowa
			Инъекционный насос для горючего
2	Transverse spring	8	Engine
	Querfeder		Antriebsmaschine
	Ressort transversal		Moteur
	Sospensione a molla		Motore
	Mola transversal		Motor
	Ballesta (resorte) transversal		Motor
	Resor poprzeczny		Silnik
	Поперечная рессора		Двигатель
3	Oil pump	9	Cylinder liner
	Motorenschmiereolpumpe		Zylinderlaufbuchse
	Pompe à huile		Chemise de cylindre
	Pompa dell'olio		Camici di cilindro
	Bomba de óleo		Camisa do cilindro
	Bomba de aceite		Forro (camisa) de lo cilindro
	Pompa olejowa		Wykładzina cylindra
	Масляный насос		Гильза цилиндра
4	Track shoes	10	Crankshaft
	Raupenkettenglieder		Kurbelwelle
	Pattes de chenille		Arbre-vilebrequin
	Elementi del cingolo		Albero a gomiti
	Sapatas de arrasto		Eixo manivelas
	Zapatos de la oruga		Cigueñal
	Ogniwa gąsieniczy		Wał korbowy
	Башмаки гусеничного полотна		Коленчатый вал, кривошип
5	Radiator	11	Starting lever
	Kuhler		Anlasshebel
	Radiateur		Levier de démarrage
	Radiatore		Leva d'avviamento
	Radiador		Alavanca de arranque
	Radiador		Palanca de arranque
	Chłodnica		Dźwignia rozrusznika
	Радиатор		Пусковой рычаг
6	Thermostat	12	Clutch
	Kühlwassertemperaturregler		Kupplung
	(Thermostat)		Embrayage
	Thermostat		Frizione
	Termostato		Embraigam
	Termostato		Embrague
	Termostato		Sprzęgło
	Termostat		Муфта сцепления
	Термостат		

13	Controls Schalthebel Commandes Leve di comando Comandos (manetes) Controles (mandos) Dźwignie sterownicze Рычаги управления	15	Transmission Getriebe Transmission, renvoi Trasmissione Transmissão Transmisión Transmisijsja, skrzynka biegów Передача, коробка передач
14	Clutch brake Kupplungsbremse Frein d'embrayage Freno a frizione Freio de embraiagem Control del embrague Hamulec sprzęgła Тормоз сцепления	16	Ball bearings Kugellager Roulements à billes Cuscinetti a sfere Rolamentos esféricos Cojinetes a bolas Łożyska kulkowe Шариковые подшипники
17	Bevel gears Differential Engrenages coniques Ingranaggi conici Engrenagens cónicas Engranajes cónicos Koła zębata stożkowe Конические шестерни		
18	Drivers seat Sitz des Fahrers Siège de conducteur Sedile Assento do motorista Asiento del conductor Siedzenie kierowcy Сидение машиниста		
19	Axle shaft Hinterradwelle Essieu moteur Semiasse Semi-eixo Semieje Póloška Ось		
20	Drawbar Zugstange Barre d'attelage Barra di traino Engaste de reboque Grillete de remorque Cięglo Тяговой стержень		

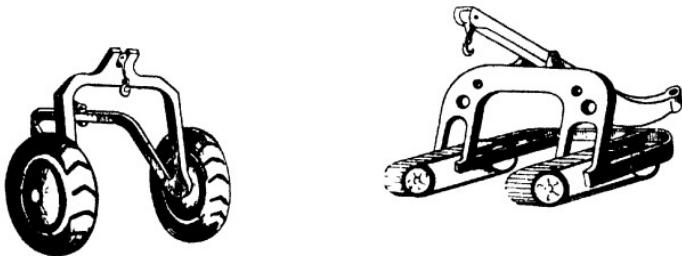


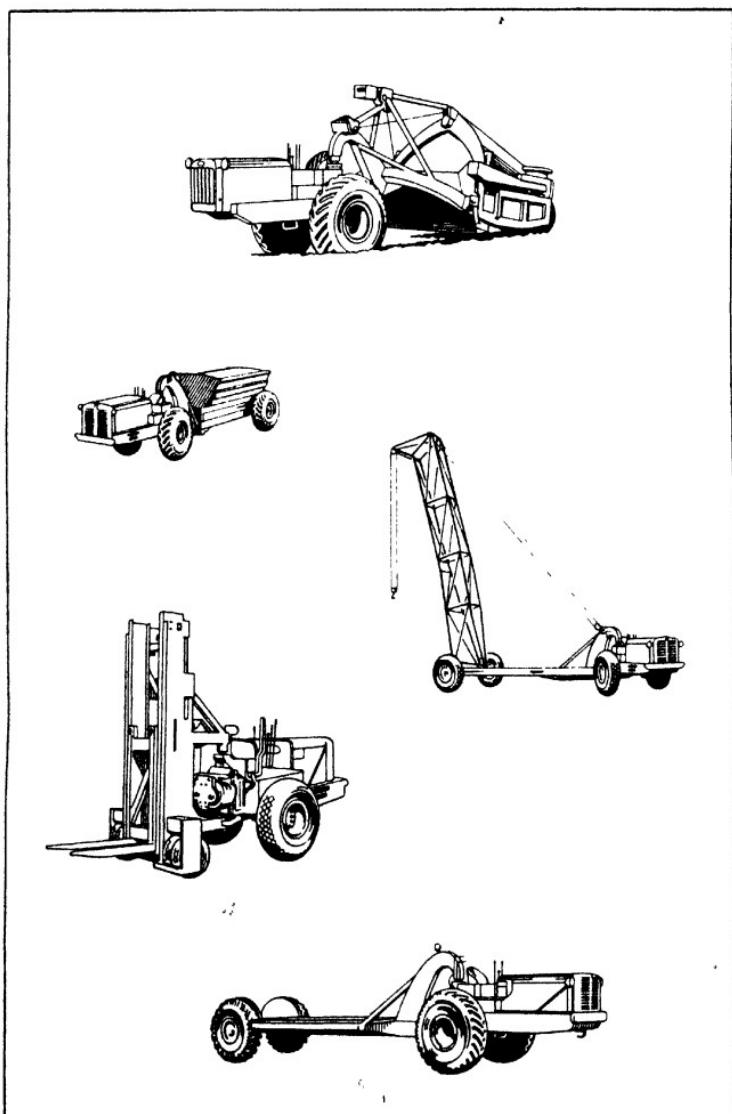
Illustration No. 3

Logging arches
Spezialanhänger für Langholztransport
Langholztransport
Chariots porte-grumes
Carrelli portatronchi ad arco

Arrastadores de troncos
Airastradoras de troncos
Łuki dłużycowe
Дуговые тележки для транспорта лесоматериала

- 1 Wheeled logging arch**
Spezialanhänger für Langholztransport
Chariot porte-grumes à roues
Portartonchi ad arco a due ruote
Arrastador de duas rodas
Arrastradora a ruedas
Kołowy Łuk dłużycowy
Колесная дуговая тележка для транспорта лесоматериала

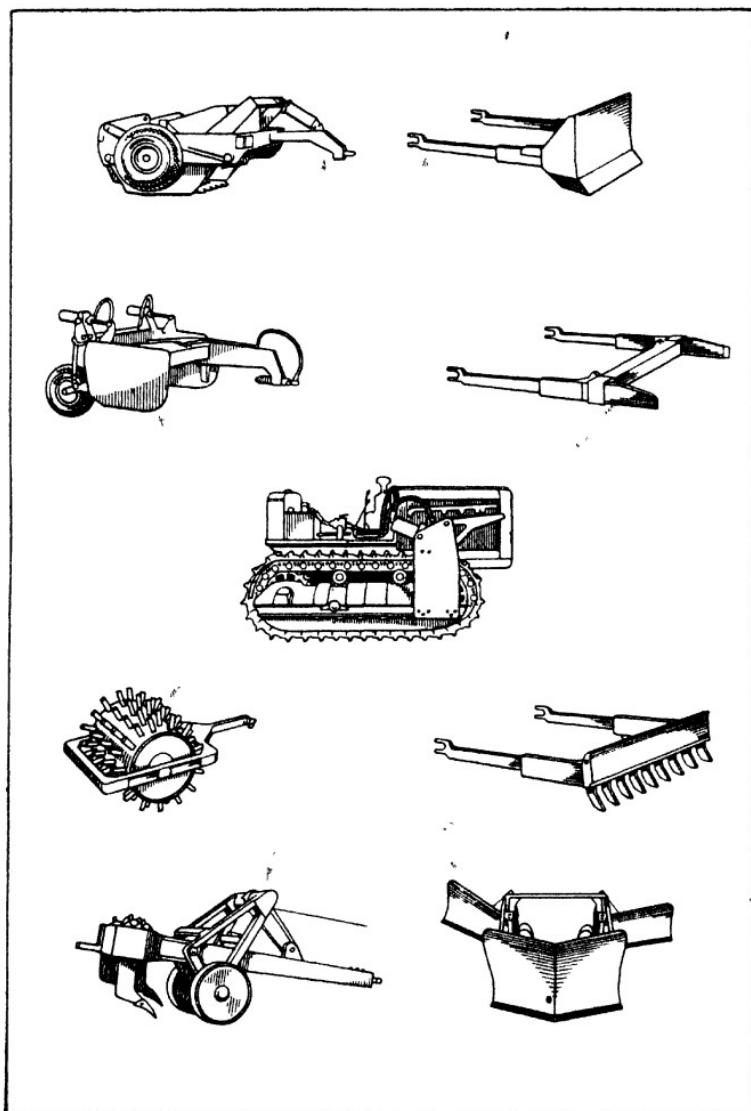
- 2 Caterpillar logging arch**
Spezialanhänger für Langholztransport mit Raupenrädern
Chariot porte-grumes à chenille, chariot à balancier de relevage
Portatronchi ad arco cingolato
Arrastador de lagarta
Arrastradora con orugas
Gąsienicowy Łuk dłużycowy
Гусеничная дуговая тележка для транспорта лесоматериала



Two wheel tractor equipment
Zweiräder Schlepper und Anhänger
Tracteurs à deux roues avec
remorques
Dotazione del trattore a due ruote

Equipamento para tractores de duas
rodas
Equipo para tractores de dos ruedas
Ciągniki dwukołowe z przyczepkami
Экипировка двухколесного трактора

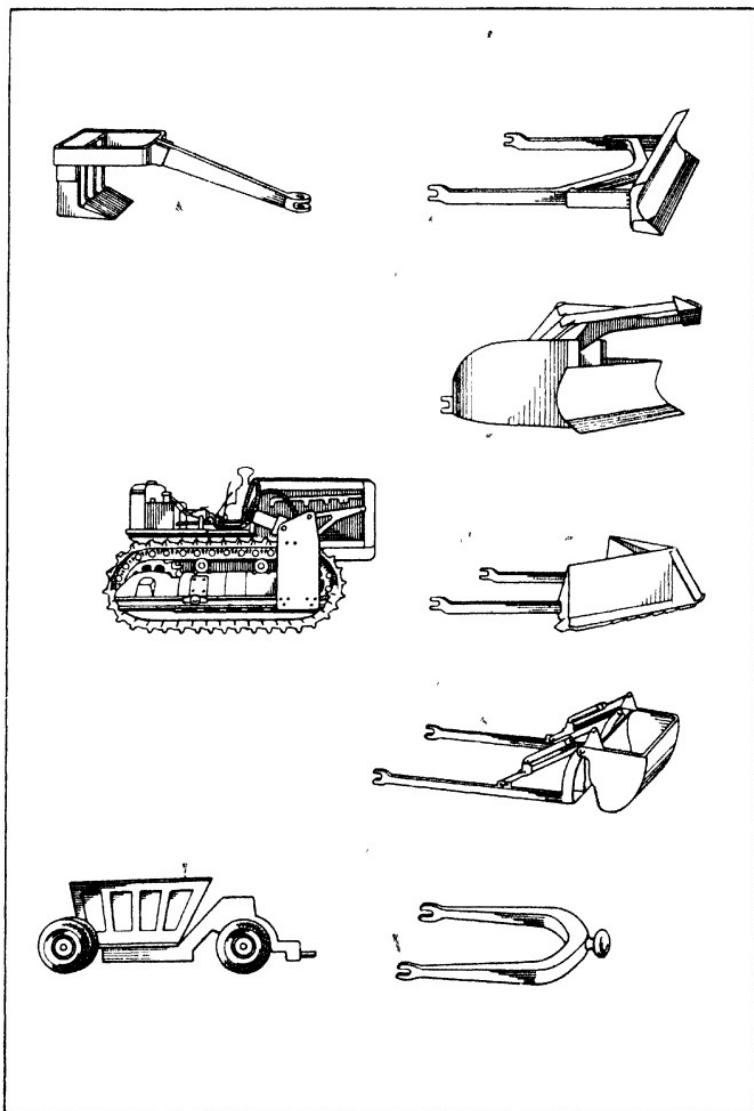
- 1 Tournascraper (tournapull and scraper, self propelled scraper, USA)**
Räumgerät mit Zweiradsattelschlepper
Racleur automoteur („tournascraper“)
Raschiatrice ribaltabile
Tractor de duas rodas com terraplanador, nivelador
Desbarrador automotor
Zbierak samobieżny
Двухколесный трактор и скрепер, самоходный скрепер
- 2 Tournatrailer (tournapull and self dumping buggy, self propelled dump buggy, USA)**
Zweiradsattelschlepper mit selbstkippendem Anhänger
Wagonnet basculant automoteur
Carrello irroratore
Tractor de duas rodas com atrelado para entulho
Tractor con volquete
Wagon samochodowy (wywrotka)
Двухколесный трактор и саморазгружающаяся платформа
- 3 Tournacrane (tournapull and two wheel crane, tractor crane, USA)**
Zweiradsattelschlepper mit zweiradrigem Kran
Grue à tracteur
Rimorchio a gru
Tractor com guindaste de duas rodas
Tractor con grúa de dos ruedas
Zóraw pryczepkowy
Двухколесный трактор и двухколесный подъемный кран
- 4 Tournapull and lifting and hauling truck, USA)**
Zweiradsattelschlepper mit Speziallastanhänger
Transporteur rapide, tracteur avec remorque de transport
Caricatore e montacarichi locomobile
Tractor de duas rodas com grua elevatória
Tractor levantador de carga liviana
Podnośnik i przenośnik przyczepkowy
Быстроходный двухколесный трактор и тягач
- 5 Fast moving hauler (Tournapull and hauler, USA)**
Zweiradsattelschlepper mit Anhänger
Tracteur avec châssis de relevage et de transport
Rimorchio per traini rapidi
Tractor de duas rodas com atrelado
Tractor de arrastre rápido
Transporter szybkobieżny
Двухколесный трактор и подъемная и тяговая платформа



Tractor equipment (auxiliary tools)
 Zubehör zum Raupenschlepper
 (Hilfwerkzeuge)
 Outilage de tracteur
 (outils auxiliaires)
 Strumenti ausiliari in
 dotazione al trattore

Equipamento para tractores
 (acessórios auxiliares)
 Equipo para tractores
 (herramientas auxiliares)
 Wyposażenie ciągników
 Тракторное оборудование

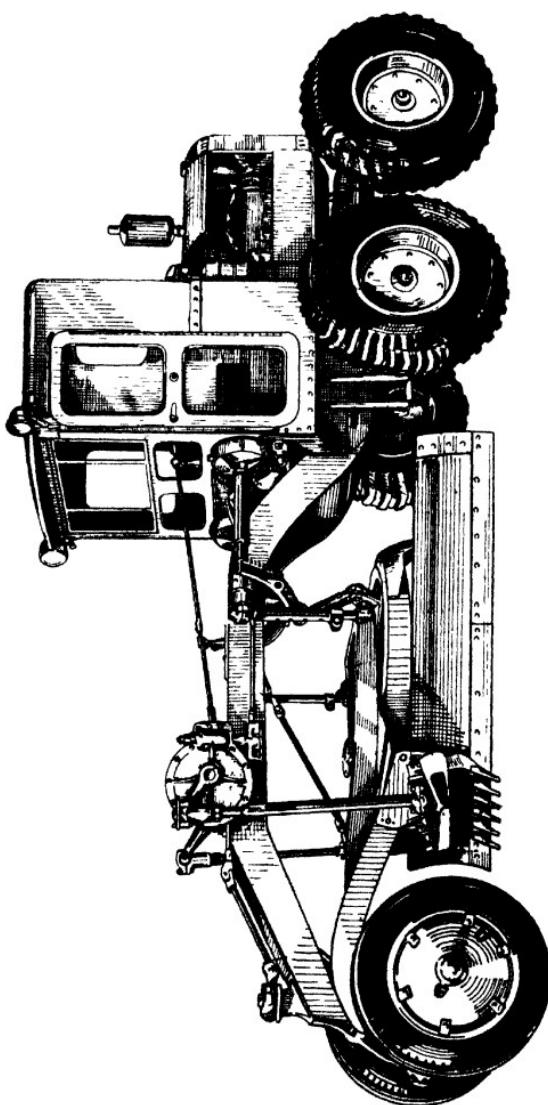
- | | |
|--|--|
| 1 Scraper | 3 Bottomless scraper |
| Erdräumer | Erdräumer ohne Boden |
| Ecorcheuse | Ecorcheuse sans fond |
| Raschiatrice | Raschiatrice senza fondo |
| Terraplanador | Terraplanador sem fundo |
| Escarbador | Escarbador sin fondo |
| Zbierak | Zgarniacz |
| Скрепер | Скрепер без дна |
| 2 Bulldozer, front casting bulldozer | 4 Stump splitter |
| Räumer | Stumpfzerkleinerer |
| Refouleuse, bull-dozer | Fendeuse de souches |
| Forbizione „bulldozer” | Rompizolle |
| Escavadora de terraplanagem | Quebra-troncos |
| Cuchilla niveladora | Rompetroncos |
| Spychak prosty | Rozłupywacz pní |
| Бульдозер | Раскалыватель для шнай |
| 5 Tamping roller (sheeps foot roller) | |
| | Egge |
| | Rouleau-pilon |
| | Erpice a rullo |
| | Cilindro quebrador |
| | Apisonador-escarbador |
| | Walec okolkowany, walec ścięty |
| | Каток для трамбовки (кулачковый) |
| 6 Rake dozer | |
| | Harke |
| | Ratisseur |
| | Erpice a pettine |
| | Grade |
| | Rastrillo |
| | Grabie spychakowe |
| | Грабли, гребок |
| 7 Rooter | |
| | Wurzelextraktor |
| | Déracineur |
| | Sradicatore a tre punte |
| | Charrua |
| | Sacarraíces |
| | Radio, oskardnik ciężki |
| | Корnekopatels |
| 8 Snow plough | |
| | Schneepflug |
| | Chasse-neige |
| | Spartineve |
| | Limpa calhas para neve |
| | Limpia calas para nieve (barredora de nieve) |
| | Pług śnieżny |
| | Снеговой плуг |



Tractor equipment (auxiliary tools)
 Zubehör zum Raupenschlepper
 (Hilfwerkzeuge)
 Outillage de tracteur (outils auxiliaires)
 Strumenti ausiliari in dotazione al trattore

Equipamento para tractores
 (accesorios auxiliares)
 Equipo para tractores
 (herramientas auxiliares)
 Wypozażenie ciągników
 Тракторное оборудование

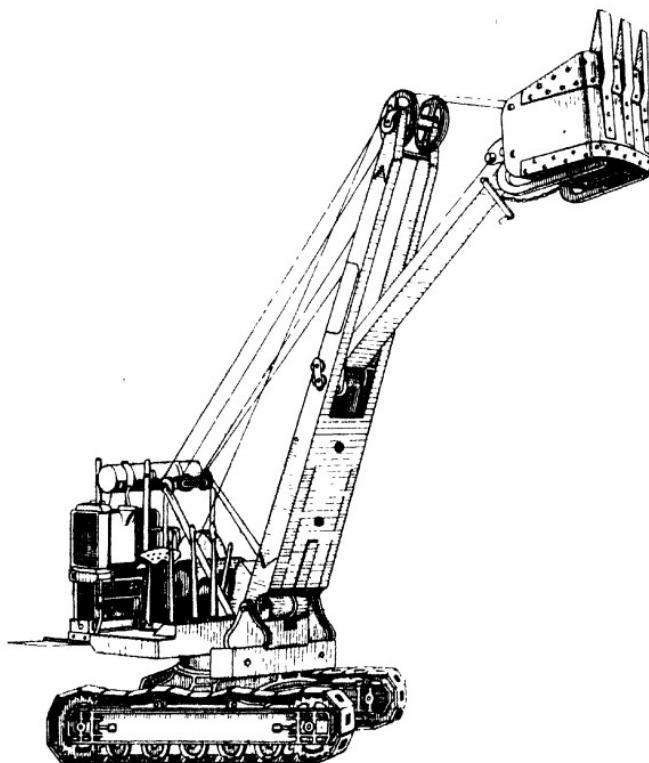
Root cutter	2 Angledozer
Wurzelschneider	Winkelplanierer
Extracteur de racines	Niveleur angulaire
Tagliaradici	Angolatrice
Cortador de raízes	Quebra troncos
Corta-raíces	Cuchilla angular
Przecinak korzeni	Spychak skośny
Корнерезка	Угловой скрепер
3 Tree dozer	
Baumfaller	
Abatteur mécanique du bois	
Aratro per filari	
Quebra-árvore	
Barre-troncos	
Karczownik do drzew	
Скрепер для расчистки деревьев	
4 Bush cutter (brush cutter)	
Gebuschplanierer	
Niveleur à l'arbisseau	
Taglia arbusti	
Cortador de mato	
Corta-rastrojos	
Wycinak krzaków, karczownik do krzaków	
Резак для кустов	
5 Bull clam (clamp) shovel	
Baggerschaufel	
Pelle à drague	
Scavatrice	
Aplanadora-niveladora	
Aplanadora-niveladora	
Chwytk spychakowy lekki	
Волочильная лопата	
6 Push dozer	
Raupen-Planierpflug	
Régaleau à chenille	
Ariete	
Ariete (espião)	
Ariete (estribo-ariete)	
Popychacz	
Скрепер-толкач	
7 Dumping waggon	
Kippwagen	
Wagon basculeur	
Carrello portaliquidi	
Vagoneta de atrelar	
Volquete	
Wagon kołowy	
Думкар, опрокидывающийся вагон	



Power blade grader (motor grader,
motor patrol grader, autopatrol,
speed patrol, patrol grader, USA)
Trümmerräumungs-Bulldog
Moto-nivelleuse-refouleuse
Machina livellatrice del terreno

Moto-niveladora, autoniveladora
Auto-niveladora
Równiak samobieżny
Моторный грейдер, моторный дорожный
струг

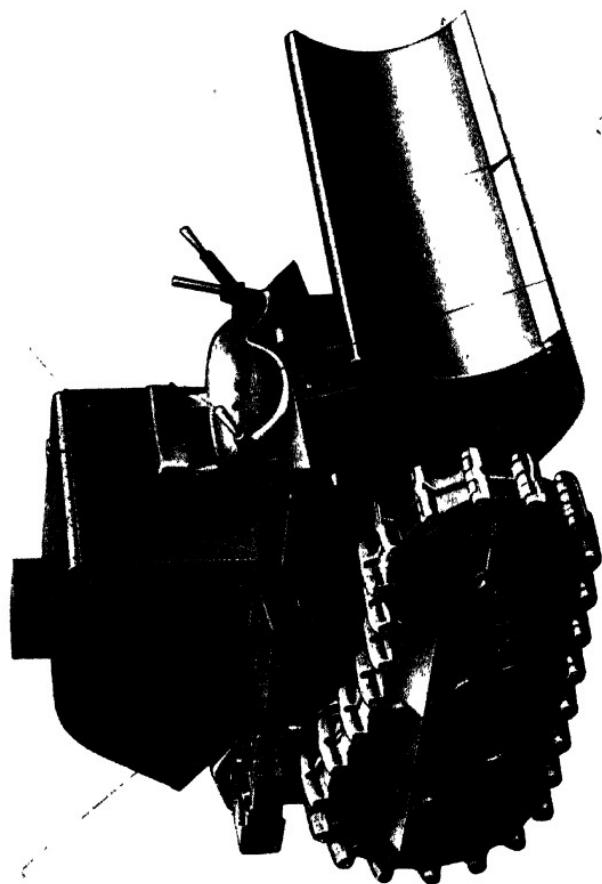
1 Frame	7 Lift gears
Rahmen	Getriebekasten des Pflugaufzuges
Châssis	Commande d'élévateur
Telaio	Meccanismo di sollevamento
Chassi	Mecanismo do elevador
Bastidor	Mecanismo de levantar
Rama	Przekładnia podnośnika
Шасси, рама	Передача подъемного механизма
2 Blade lift	8 Ball and socket joint
Pflugaufzug	Kugelgelenk, Universalgelenk
Elévateur de lame	Joint à rouleau
Elevatore del piano livellatore	Giunto a campana
Elevador da lâmina	Junta de macho e fêmea
Levantador de la cuchilla	Junta a esfera
Podnośnik lemiesz	Przegub kulowy
Подъемник ножа	Универсальное шарнирное соединение
3 Engine	9 Circle guide
Motor	Kreisfuhrung
Moteur	Guide circulaire
Motore	Guida circolare
Motor	Roda de direção
Motor	Círculo de la dirección
Silnik	Prowadnica kołowa
Двигатель	Круговая кулиса
4 Tandem drive	10 Circle guide supports
Vierradantrieb	Kreisfuhrungunterstützung,
Traction en tandem	Kreisfuhrungsträger
Ruote motrici	Support de guide
Rodado em „tandem”	Supporti della guida circolare
Rodaje en tandem	Soportes da roda de direção
Napęd na cztery koła	Soportes del círculo de dirección
Тандемный привод	Подприводы круговой кулисы
5 Brake	11 Scareifier
Radbremse	Messeregge
Frein	Scarfificateur
Freno	Scarificatore
Travão	Ariado
Freno	Ariado
Hamulec	Oskardník
Тормоз	Скарификатор, кирковицник
6 Blade	12 Leading wheels
Pflug, Räumer	Leiträder
Lame	Roues directrices
Piano livellatore	Ruote portanti
Lâmina	Rodas da frente
Cuchilla	Ruedas delanteras
Lemiesz	Koła prowadzące
Нож	Ведущие колеса



Mechanical shovel, excavator
Loffelbagger
Drague à cuillère
Scavatrice a pala dentata

Pá mecánica
Draga de cuchara
Kopaczka przedsiębierna (kubłowa)
Экскаватор, землекоп

1 Operator's seat	6 Operating levers	12 Track mounting, track frame
Bediensitz	Einruckhebel, Steuerehebel	Fahrgestell
Siege du mécanicien	Leviers de commande	Châssis locomoteur
Sedile del manovratore	Leve di manovra	Telaio delle ruote
Assento do maquinista	Alavancas de comando	a catena
Asiento del maquinista	Palancas de gobierno	Caixilho
Siedzenie kierowcy	Dźwignie sterownicze	Bastidor
Сидение водителя	Управляющие рычаги	Zawieszenie (rama podwozia)
		Рама гусеницы
2 Radiator	7 Sheave, pulley block	13 Track, caterpillar track
Kuhler	Seilrolle	Raupe
Radiateur (de refroidissement)	Poulie	Chenilles
Radiatore	Puleggia	Ruote e catena
Radiador (de resfriamento)	Motão, cadernal	Lagartas
Radiador (de enfriamiento)	Polea, motón	Mecanismo tractor de oruga
Chłodnica silnika	Blok końcowy wsięgnika	Gąsienice
Радиатор	Блок, шкив	Гусеница
3 Fuel tank	8 Bucket, shovel	14 Turntable
Brennstoffbehälter	Kubel, Löffel	Drehbühne
Reservoir à combustible	Godet, cuillère	Couronne dentée
Serbaton combustibile	Pala dentata	Corona dentata
Depósito de combustível	Cubo colheití	Anel rotativo
Depósito de combustible	Cuba, cuchara	Anillo giratorio
Zbiornik paliwa	Kubel (szufla)	Pierścień obrotowy
Бак для горючего	Ковш, лопата	подwozia, обротница
4 Internal combustion engine	9 Shovel boom	подwozia
Verbrennungsmotor	Löffelträger	Поворотный круг
Moteur à combustion interne	Bras du godet	
Motore a combustione interna	Braccio della pala	
Motor de combustão	Braço da pá	
Motor de combustión	Brazo de cuchara	
Silnik spalinowy	Ramię kubla	
Двигатель внутреннего сгорания	Плечо ковши	
5 Wire rope, steel cable	10 Jib	15 Revolving platform
Drahtseil	Ausleger	Obergestell drehbare, Drehscheibe des Obergestells
Câble (en fils d'acier)	Bras de levée	Tablier
Cavo di acciaio	Puntone	Piattaforma girevole
Cabo de aço	Braço girante	Taboleiro rotativo
Cable de alambre de acero	Brazo giratorio	Plataforma giratoria
Lina druciana	Wysięgnik	Platforma obrotowa nadwozia
Проволочный канат	Стрел	Вращающаяся платформа

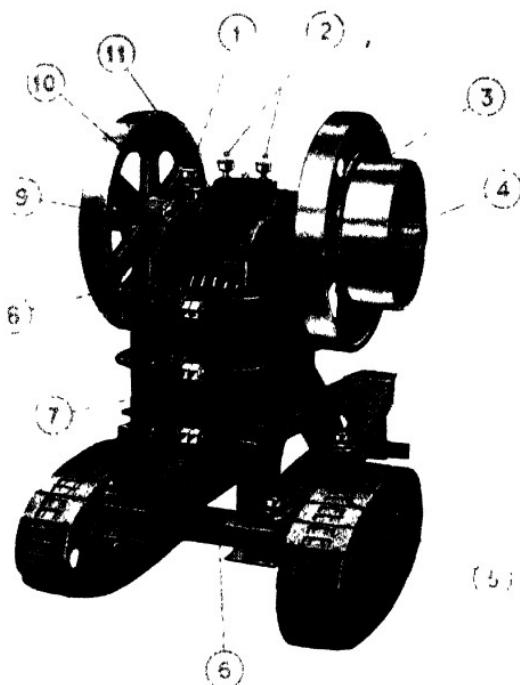


*Photograph reproduced by the courtesy and assistance
of Messrs. Aveling-Barford Ltd. Grantham.*

Calfdozer
Erdräumer (Kleinmodell), Raupen-
planierer
„Calfdozer“, petit modèle bulldozer
Piccolo „bulldozer“

Máquina pequena de escavar
„calfdozer“
Abridora de caminos (pequeña)
Spychak lekki
Легкий бульдозер

1	Tool box	6	Cutting blade
	Werkzeugkasten		Schneide des Raumers
	Boite à outils		Couteaux (de plaque)
	Cassetta utensili		Lama da taglio
	Caixa de ferramentas		Corte da relha
	Caja de herramientas		Cuchilla de paleta
	Skrzynka na narzędzia		Ostrze lemieszka
	Инструментальный ящик		Лезвие толкача
2	Engine bonnet	7	Driving seat
	Motorhaube		Führersitz
	Carter de protection du moteur,		Siège (du conducteur)
	capot		Sedile conducente
	Cofano motore		Assento do maquinista
	Coberta do motor		Asiento del conductor (del
	Cubierta del motor, капот		maquinista)
	Maska silnika		Siedzenie kierowcy
	Капот двигателя		Сидение водителя
3	Track clutch control lever	8	Track
	Hebel der Raupenkupplung		Raupe
	(Levier)-commande de direction		Chenille
	Leva di comando delle catene		Ruote e catena
	Alavanca de embraiagem do lagarto		Lagarto
	Palanca de embrague de lagarto		Lagarto
	Dźwignia sprzęgła gąsienicy		Gąsienica, tornica
	Управляющий рычаг муфты сцепления гусеницы		Гусеница
4	Blade hoist operating lever	9	Track sprocket
	Steuerhebel des Raumers		Raupenrad
	(Levier)-commande de la plaque		Roues porte-chenille
	(de poussée)		Ruota dentata per catena
	Leva di sollevamento del		Roda dentada de lagarto
	spingitore		Corona dentada del lagarto
	Alavanca para mudar a posição da		Koło gąsienicy
	relha		Цепное колесо гусеницы
	Palanca para levantar la cuchilla		
	de empuje		
	Dźwignia do uruchomienia		
	lemieszki (do zmiany położenia		
	spychaka)		
	Рычаг для управления подъема		
	толкача		
5	Blade	10	Frame
	Räumer		Untergestellrahmen
	Plaque (de poussée)		Carter de protection du mécanisme
	Spingitore		de la chenille
	Relha		Telaio
	Paleta, ala, pala		Caixilho
	Lemiesz		Chasis, bastidor
	Толкач		Rama podwozia
			Rama



*Photograph reproduced by the courtesy and assistance of Messrs. Frederick Parker Limited,
Vadnur Works, Catherine Street Extension, Leicester, England.*

Mobile granulator, stone crusher,
mounted on creeper track
Zerkleinerungsmaschine, Steinbrecher
(fahrbare Raupenmodell)
Granulateur-broyeur, concasseur (à
pierrres) mécanique et mobile monté
sur chenilles
Granulatrice mobile, frantoi pietrame,
montato su catene a caterpillar

Triturador móvil (mundo de lagarta)
Granulador, trituradora de rocas, móvil
Łamacz kamieni przewoźny na
gąsienicach
Подвижной гранулятор, камнедробилка, установленная на гусеничном
ходе

1	Side bearing Stauffer lubricators Staufferbuchsen auf den Seitenlagern Graisseurs „Stauffer“ (des roulements de paliers supports) Lubrificatori Stauffer per cuscinetti laterali Lubrificadores „Stauffer“ de chumaceiras laterais Engrasadores „Stauffer“ para las chumaceras laterales Smarownice Stauffera żożysk bocznych Масленики Штадфера боковых подшипников	6	Supporting framework Fahrgestell Châssis (bâti) Telaio base Caixilho de carga Bastidor de apoyo Рама посна Несущая рама
2	Jawstock Stauffer lubricators Staufferbuchsen auf der beweglichen Backe Grusseurs „Stauffer“ (de l'arbre) Lubrificatori Stauffer dell'albero ganascia Lubrificadores „Stauffer“ sobre a maxila móvel Engrasadores „Stauffer“, para la guijada Smarownice Stauffera na trzonie szczyki ruchomej Масленики Штадфера штока подвижной пяски	7	Body Brechengehäuse Corps Carcassa Corpo Cuerpo Körper Корпус Корпус
3	Driving pulley Antriebs scheibe Poulie d'entraînement Puleggia motrice Polé motriz Polea motriz Koło pasowe napędu Ведущий шкив	8	Laws Brechbacken Mâchoires Ganasce Maxilas Quijadas Szczęki Щеки
4	Eccentric shaft Exzenterwelle Arbre excentrique Albero eccentrico Vejo excéntrico (elipsoidal) Árbol excéntrico Wał mimośrodkowy Вал эксцентрика	9	Side cheek Brechewangen Joues latérales Guancia laterale Lado da câmara Gualdeira Боковая щека Боковая стенка
10	Flywheel Schwunggrad Volant Volano Volante Volante Koło zamachowe Маховик	11	Drawbolt Befestigungsbolzen Boulon de réglage et de blocage Asta di rimando Perno de retrocesso da maxila Perno de ajuste Sciagacz Тяговой болт
5	Creeper track Raupe Chenille Catena a caterpillar Lagarto Lagarto Gasienica, tornica Гусеница		

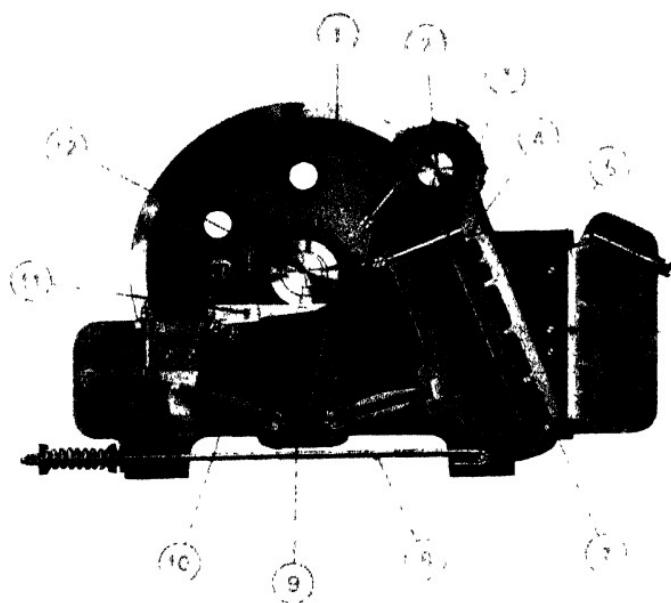


*Photograph reproduced by the courtesy and assistance of Messrs. Frederick Parker Limited,
Viaduct Works, Catherine Street Extension, Leicester, England.*

Portable light stone crusher (engine driven)
Fahrbarer leichter Steinbrecher.
leichter Steinbrecher auf Fahrgestell
Concasseur (à pierres) mécanique et mobile
Frantoio pietrame, tipo leggero, portatile (a motore)

Britadora portátil com motor
Quebrantadora de piedras portátil
Łamacz kamieni lekki, przewoźny z napędem silnikowym
Передвижная легкая камнедробилка (с двигателем)

1	Belt drive Riemenantrieb Commande par courroie Trasmissione a cinghia Transmissão a correia Impulsión por correa, transmisión de correa Napęd pasowy Ременная передача	6	Drawback rod Backenrückzugstange Levier de dégagement, tirant de mâchoire Asta di rimando Vara de retrocesso da maxila Tirante de quijada Ciągły, pręt odciągający szczekę Оттяжной стержень подвижной щеки
2	Engine housing Motorgehäuse Carter de protection du moteur Cofano motore Envoltura del motor Resguardo do motor Osłona silnika Предохранительная коробка двигателя	7	Discharge chute Gleitrinne, Fallrinne Coulotte-chute Condotto di scarico Bôca de descarga Resbaladero, rumbadero Rvnna odprowadzająca tłuczeń Выпускной жалоб
3	Jockey pulley Riemenspannrolle Tendeur de courroie (réglable) Puleggia tenditrice Esticador de correa Atesador de correa Napinac/pasa Нажимной шкив	8	Body Brechergehäuse Corps Carcassa Corpo Cuerpo Korpus Корпус
4	Swivelling forecarriage Schwenkbare Forderachse Essieu avant pivotant Avantreno girevole Eixo dianteiro móvel Avantréni giratorio Przednia oś skrętna Поворотный передок	9	Jaws Brechbaken Mâchoires Ganasce Maxilas Quijadas Szczęki Щеки
5	Portable chassis Fahrbares Gestell, Fahrgestell Châssis portable Telaio portatile Bastidor portátil Quadro portátil Rama przenośna Переносная рама, шасси	10	Side cheek Wange Joue latérale Guancia laterale Lado da câmara Gualdera Boczna ściana komory Боковая стенка
11	Flywheel Schwungrad Volant Volano Volante Volante Koło zamachowe Маховик		

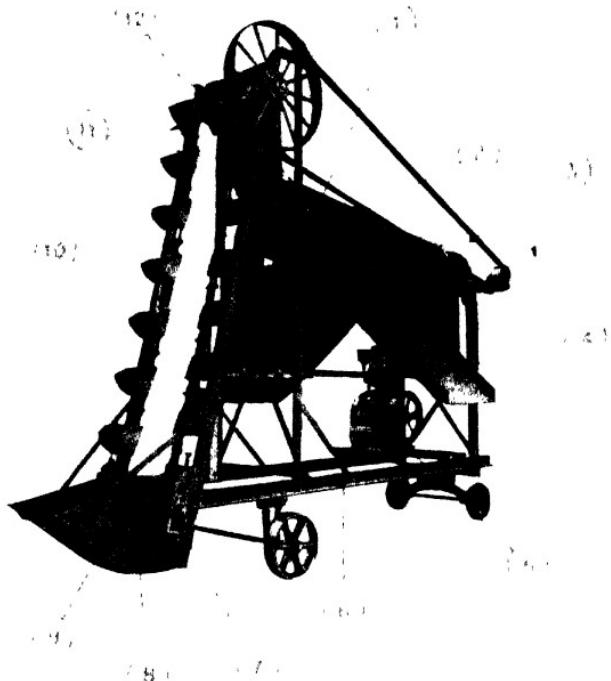


*Photograph reproduced by the courtesy and assistance of Messrs. Frederick Parker Limited
Viaduct Works, Catherine Street Extension, Leicester, England.*

Stone crusher
Steinbrecher
Concasseur
Frantoio di pietrame

Britadeira (quebrador)
Trituradora de rocas
łamacz kamieni
Камнедробилка

- 1 Flywheel**
 Schwungrad
 Volant
 Volano
 Volante
 Volante
 Koło zamachowe
 Маховик
- 2 Jawstock shaft**
 Backenwelle
 Arbre de commande (de la mâchoire mobile)
 Albero del porta-ganascia
 Eixo do pau
 Eje de mando de la quijada oscilante
 Os tizona szczećki
 Ос тзока щеки
- 3 Jawstock**
 Backenstamm
 Tige de mâchoite oscillante
 Porta-ganascia oscillante
 Pau da maxila móvel
 Vástago de la quijada oscilante
 Trzon szczećki ruchomej
 Шток щеки
- 4 Jawbolt**
 Backenbolzen
 Boulon de réglage et de blocage
 Bullone da ganascia
 Perno da maxila
 Perno de quijada
 Sworzeń przytwierdzający okładzinę szczećki
 Болт щеки
- 5 Side cheek**
 Wange
 Joue latérale
 Guancia laterale
 Lado da câmara
 Costado de la cámara
 Boczna ściana komory
 Боковая стенка
- 6 Fixed jaw**
 Feste Backe
 Mâchoire fixe
 Ganascia fissa
 Maxila fixa
 Quijada firme
 Szczeka nieruchoma
 Неподвижная щека
- 7 Swing jaw**
 Bewegliche Backe, schwingende Backe
 Máchoire oscillante
 Ganascia oscillante
 Maxila móvel
 Quijada oscilante
 Okładzina, policzek szczećki ruchomej
 Подвижная щека
- 8 Drawback rod**
 Backenruckzugstange
 Barre de dégagement
 Asta di rimando
 Barra de retrocesso da maxila
 Barra de retroceso de la quijada
 Cięglo, pięt odciągający szczećki
 Оттяжной стержень
- 9 Pitman**
 Schwunghebel
 Balancier-joug
 Sbarra d'accoppiamento
 Braço balançeo
 Eje balancin
 Wahak
 Шатун
- 10 Toggle plate**
 Kniehebelpfatten, Spreizhebel
 Plaques „cabillot“ (contre-plaques butées)
 Piastra di articolazione
 Alavanca de separação
 Placa de articulación
 Dźwignia rozprerająca
 Опорный колебатель
- 11 Lubricating oil bath**
 Schmierölbehalter, Ölbad
 (Poliers à) bain d'huile
 Bagno d'olio lubrificante
 Carter do óleo lubrificante
 Carter del aceite lubricante
 Zbiornik smaru
 Смазочная масляная ванна
- 12 Eccentric shaft**
 Exzenterwelle
 Arbre excentrique
 Albero eccentrico
 Veio excéntrico, elipsoidal
 Eje excéntrico
 Wal mimośrodkowy
 Вал эксцентрика

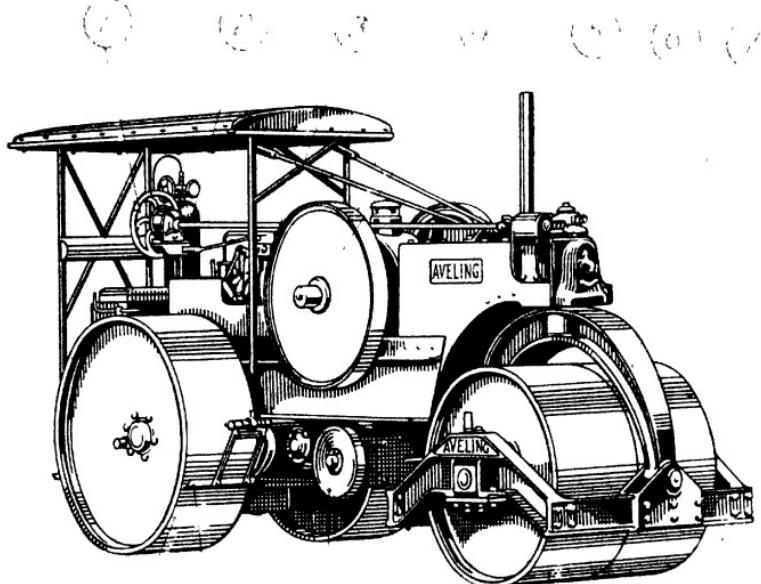


*Photograph reproduced by the courtesy and assistance of Messrs. Frederick Parker Limited,
Viaduct Works, Catherine Street Extension, Leicester England.*

Portable stone screening plant
Fahrbare Steinsortieranlage
Cribleur rotatif (et mécanique) mobile
Stacciatrice portatile per pietrame

Selecionador mecánico
Cernidor de piedras, portátil
Sortownik głazownia (kamienia)
Передвижной камнесортировочный агрегат

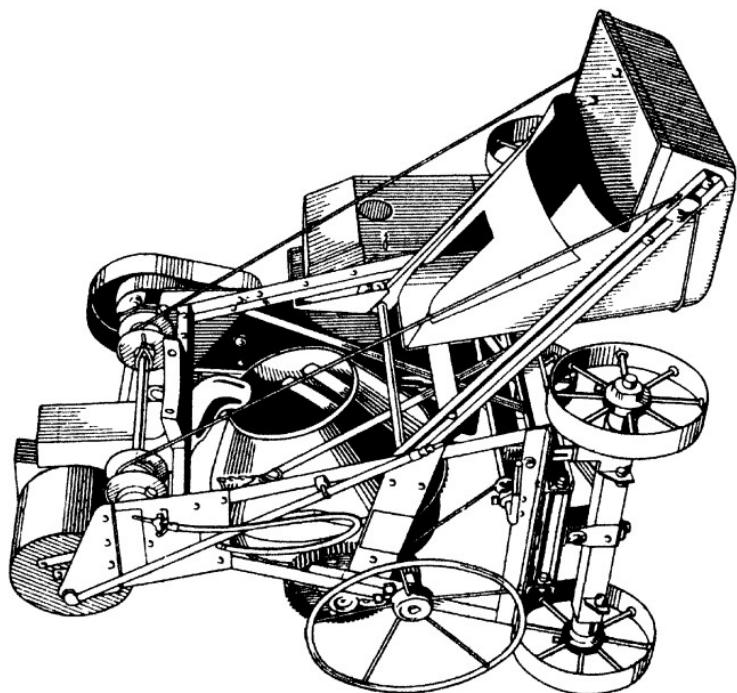
- 1** Rotary screen
 Drehsieb
 Tambour-crible rotatif
 Staccio rotante
 Crivo rotatorio
 Cernidor rotativo
 Sito obrotowe (trier)
 Барабанное сито
- 2** Screen supporting rollers
 Siebtragrollen
 Rouleaux de roulement du tambour
 Rulli porta-staccio
 Rôlos de suporte do crivo
 Rodillos de soporte del cernidor
 Rolki niosące sito
 Ролики поддерживающие сито
- 3** Belt drive
 Riemenantrieb
 Commande par courroie
 Trasmissione a cinghia
 Transmissão a correia
 Transmisión de correa
 Napęd pasowy
 Ременная передача
- 4** Screened material discharge chute
 Fallrinne für sortiertes Material
 Goulotte de décharge
 Scarico del materiale staccato
 Cano de descarga de cascalho
 Conducto de descarga
 Rvnna do materiału przesianego
 Жолоб для просеянного материала
- 5** Engine
 Motor
 Moteur
 Motore
 Motor
 Motor
 Silnik
 Двигатель
- 6** Frame
 Rahmen, Gestell
 Châssis
 Telaio
 Caixilho, quadro
 Bastidor
 Rama
 Рама
- 7** Bucket elevator tensioning screw
 Spannschraube der Elevatorkette
 Dispositif de réglage de tension
 de la chaîne à godets
 Vite tenditrice dell'elevatore
 Parafuso para esticar a cadeia
 do elevador
 Dispositivo para atesar la cadena
 de cangilones
 Sruba do napinania łańcucha
 Натяжной винт для цепи элеватора
- 8** Bottom wheel
 Unteres Elevatorrad
 Roue de support de la chaîne
 à godets
 Ruota elevatrice inferiore
 Polé inferior do elevador
 Polea inferior de elevador
 Dolne koło podnośnika
 Нижнее колесо
- 9** Feed boot
 Zuführungsbehälter
 Bec foulleur et d'alimentation
 Tramoggia d'alimentazione
 Balde de alimentação
 Receptor de alimentación
 Zbiornik zasilający
 Подающий ковш
- 10** Bucket elevator
 Eimerelevator
 Élévateur à godets
 Elevatore a secchielli
 Elevador de baldes
 Elevador de cubetas
 Podnośnik (elevator) kubelkowy
 Черпачный элеватор
- 11** Discharge chute
 Fallrinne, Entladungsrinne
 Goulotte de décharge (des
 godets)
 Condotto di scarico
 Cano de descarga
 Conducto de descarga
 Rvnna opadowa
 Выпускной жолоб
- 12** Top wheel (driving)
 Oberes Elevatortreibrad
 Roue de la chaîne à godets
 (d'entraînement)
 Ruota elevatrice superiore
 Polé superior do elevador
 Polea superior del elevador
 Górne koło podnośnika
 Верхнее колесо (ведущее)



Diesel roller
Strassenwalze
Rouleau compresseur (routier) Diesel
Cilindro stradale a Diesel

Rôlo a motor Diesel
Nivelador de caminos
Walec drogowy (z napędem silnikowym Diesla)
Каток, землеуплотнитель Дизеля

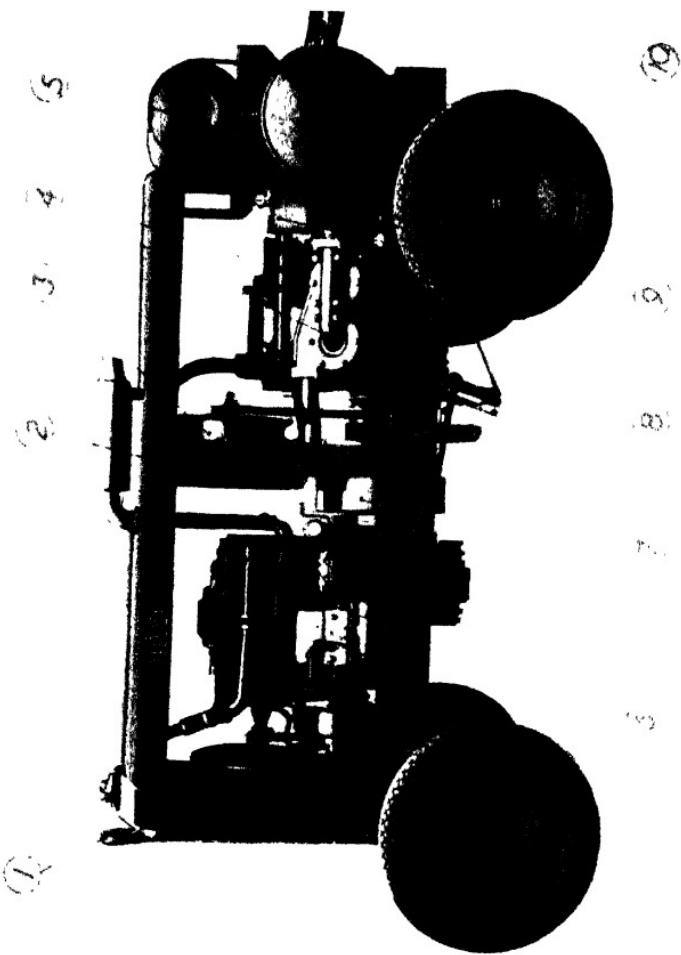
1 Steering wheel	7 Steering fork
Steuerrad	Steuerbugel, Steuerjoch
Volant de direction	Fourche de direction
Volante di direzione	Forcella anteriore
Volante de direcção	Forquilha de guia
Volante de dirección	Horquilla de dirección
Kierownica, kolo sterowe	Jazmo sterujące
Рулевое колесо	Рулевая вилка
2 Compressed air starting bottle	8 Forecarriage
Anlassluftflasche	Vorderwagen, Vorderrahmen
Bouteille d'air comprimé (pour démarrage)	Avant-train
Bombola d'avviamento	Avantreno
Botelha de ar comprimido	Caixilho do rôlo dianteiro
Botella de aire comprimido	Avantréen
Butla z伦理chowa z powietrzem sprężonym	Rama walca przedniego
Пусковая бутылка сжатого воздуха	Передняя рама
3 Engine	9 Front roll
Motor	Vorderwalze, Frontwalze
Moteur	Rouleau avant
Motore	Cilindro anteriore
Motor	Rôlo dianteiro
Motor	Rodillo delantero
Silnik	Walec przedni
Двигатель	Передний каток
4 Engine flywheel	10 Reversing clutch
Schwungrad	Umkehrkupplung, Reversier-kupplung
Volant (du moteur)	Embrayage de renversement de marche
Volano motore	Innesto, marcia indietro
Volante de motor	Embragagem de contra marcha
Volante	Embrague de marcha atrás
Koło zamachowe	Sprzęgło zwrotne
Маховине колесо двигателя	Реверсивная фрикционная муфта
5 Exhaust pipe	11 Scraper
Auspuffrohr	Walzenreiniger, Kotabkratzer
Tuyau d'échappement	Grattoir-râcleur
Tubo di scarico	Rasciatuoto
Tubo de escape	Limpia-lama
Tubo de escape	Raspador de la rueda, raspador de lodo
Rura wydechowa	Skrobak błota
Выхлопная труба	Сіребок, чицалка
6 Steering head	12 Rear roll
Steuerungskasten, Steuerungs-getriebe	Hintere Walze
Dispositif démultiplificateur de la direction	Rouleau-arrière
Scatola dello sterzo	Cilindro posteriore
Engrenagem de direcção	Rôlo traseiro
Mecanismo de dirección	Rodillo trasero
Przekładnia sterowa	Tylny walec
Рулевая головка	Задний каток



Concrete mixer
Betonmischer, Betonmischmaschine
Bétonnière
Mescolatrice di calcestruzzo (beton)

Betoneira
Hormigonera
Betoniarka
Бетономешалка

1	Rope drum Seiltrommel Tambour à câble Tamburo a cavo Tambôr de freio Tambor de freno Bęben linowy Барабан для намотки каната	2	Water cock Wasserhahn Robinet d'eau Rubinetto d'acqua Torneira de água Grifo de agua Kurek wodny Водовыпускной кран	3	Frame Rahmen, Gestell Cadre, châssis Telaiو Caixilho Marco Rama Рама
4	Handwheel Handrad Volant à main de commande de trémie Manovella di comando Volante de manobra Volante de gobierno Pokrętło, koło ręczne Маховик			9	Expanding brake Reibungsbremse Frein expansible Freno ad espansione Freio Freno Hamulec rozprężny Раздвижной тормоз
5	Mixing drum (tilting) Mischbehalter (kippsbar) Tonneau mélangeur (inclinable) Tambujo mescolatore ribaltabile Tambôr de mistura Tambor de meclau Bęben do mieszaniny (pochylny) Мешалочный барабан (наклонный)			10	Lifting shackle Hebering, Öse, Hebeauge Chape, maille de levage Maglia di sollevamento Argola Estribo arbortante Ucho do podnoszenia Подъемное ушко
6	Safety link, interlocking link Verriegelungsstange Tige de sûreté (de blocage) Asta di sicurezza Manilha de seguridade Eslabón de seguridad Pièt zabezpieczająca Предохранительный стержень, блокирующий стержень			11	Engine housing Motorschutzaube Carter de protection du moteur Cofano motore Envoltura do motor Envolvente del motor Osłona silnika, maska Прикрытие двигателя
7	Automatic loader control lever Selbsttätiger Aufladehebel Levier d'embrayage automatique (de chargement) Leva automatica di comando del carico Leva automática de carga Manubrio de embrague automático de carga Dźwignia samoczynnego ładowania Рычаг управления автоматического грузчика			12	Loading hopper Ladekübel Trémie de chargement Tramoggia di carico Tremonha de carregamento Tolva de carga Łyżka do ładowania Загрузочный ковш
8	Water tank Wasserbehälter Caisse à eau, citerne, réservoir Serbatoio d'acqua Tanque, depósito de água Depósito, tanque Zbiornik wody Резервуар для воды			13	Inclination fixing leg Neigungseinstellarm Barre de réglage d'inclinaison Gambo d'inclinazione Escora de ajustamento da inclinação Pata de ajuste de la inclinación Ustalacz pochylenia Ножка устанавливающая уклон

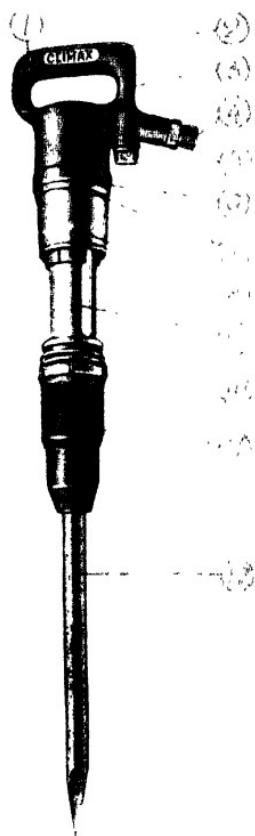


Photograph reproduced by the courtesy and assistance of Messrs Climax Rock Drill and Engineering Works Ltd., Carn Brea, Cornwall.

Air compressor, motor driven on
wheels
Motorluftkompressor Anlage,
fahrbare
Compresseur d'air, mobile (de
chantier)
Compressore d'aria a motore, su
4 ruote

Compressor de ar com rodagem e
motor de propulsão
Compresor de aire, accionado por
motor
Sprężarka powietrzna, przewoźna,
z własnym napędem
Воздушный компрессор с двигателем,
перевозный

1 Tow bar	5 Fuel tank
Deichsel, Schleppgriff	Kraftstoffbehälter (Tank), Brennstoffbehälter
Timon	Réservoir à combustible
Barra di rimorchio	Serbatoio del combustibile
Asa de reboque	Tanque de combustível
Mango de arrastre	Tanque de combustible
Dyszel	Zbiornik paliwa (bak)
Дышло	Бак для горючего
2 Compressor intercooler	6 Diesel engine
Kompressorkuhlei	Dieselmotor, Dieselfahrzeugmotor
Radiateur du compresseur	Moteur Diesel
Raffreddatore intermedio	Motore Diesel
Radiador do compressor	Motor Diesel
Radiador del compresor	Motor Diesel
Chłodnica sprężarki	Silnik Diesla
Промежуточный охладитель компрессора	Двигатель Дизеля
3 Intercooling fan	7 Flywheel and clutch
Kompressor-Ventilator	Schwungrad und Kupplung
Ventilateur du compresseur	Volant du moteur et embrayage
Ventilatore del raffreddatore	Volano e frizione
Ventilador do compressor	Volante e embraiagem
Ventilador del compresor	Volante y embrague
Wentylator sprężarki	Koło zamachowe i sprzęgło
Вентилятор компрессора	Маховик и муфта сцепления
4 Low- pressure and high-pressure cylinders (compressor)	8 Flexible coupling
Nieder- und Hochdruckzylinder des Kompressors	Elastische Kupplung
Cylindre à basse et haute pression du compresseur	Accouplement flexible
Cilindri di alta e bassa compressione del compressore	Giunto flessibile
Cilindro de baixa e alta pressão do compressor	Engate flexivel
Cilindro de baja y alta presión del compresor	Embrague flexible
Cylinder nisko i wysokoprężny kompresora	Sprzęgło elastyczne
Цилиндр низкого и высокого давления (компрессора)	Гибкое сцепление
9 Air intake filter	
Luftfilter	
Filtre d'admission d'air	
Filtro d'aria	
Filtro de admissão de ar	
Depurador de aire	
Filtr wlotu powietrza	
Воздушный фильтр впуска	
10 Air receiver, airtank	
Druckluftbehälter	
Réservoir d'air	
Serbatoio d'aria compressa	
Reservatório de ar compresso	
Cámara de compresión	
Zbiornik powietrza (sprężonego)	
Воздухосборник, воздушный резервуар	



Photograph reproduced by the courtesy and assistance of Messrs. Rock Drill and Engineering Works Ltd., Carn Brea, Cornwall

Pick (pneumatic)
Druckluftbohrer
Pic (marteau) pneumatique
Piccone (pneumatico)

Picareta pneumática
Pico (piqueta) neumático
Dłuto pneumatyczne
Остроконечная кирка (пневматическая)

1 Fulcrum pin
Drehbolzen
Goupille d'assemblage
Perno di comando
Ponto de apôio
Empuñadura
Sworzeń dźwigni
Болт рычага

2 Trigger
Drucker
Levier de détente
Tasto
Gatilho
Gatillo
Dźwignia zaworu powietrza
Спусковой рычаг

3 Handle
Handgriff
Poignée
Impugnatura
Punho
Asa
Rękojeść
Рукоятка

4 Air nipple
Luftnippel
Entrée d'air, admission d'air
Immissione d'aria
Bico de ar
Tubería de aire
Gniazdo do łączenia przewodu
powietrznego
Воздушный ниппель

5 Throttle valve plug
DrosselventilstopSEL
Bouchon de réglage d'admission
d'air
Tappo, valvola di strozzamento
Torneira da válvula de
estraggulação
Estrangulador
Przesłona zaworu przelotowego
Пробка дроссельного клапана

6 Locking clip
Verschlusskranz
Joue d'assemblage
Staffa di chiusura
Abraçadeira de fechadura
Abrazadera de retención
Pierścien zamkowy
Замыкающая скоба

7 Locking sleeve
Verbindungs mufle
Manchon de blocage
Manicotto di chiusura
Manguita de fechadura
Manguito de cierre
Tuleja zamkowa
Запорная втулка

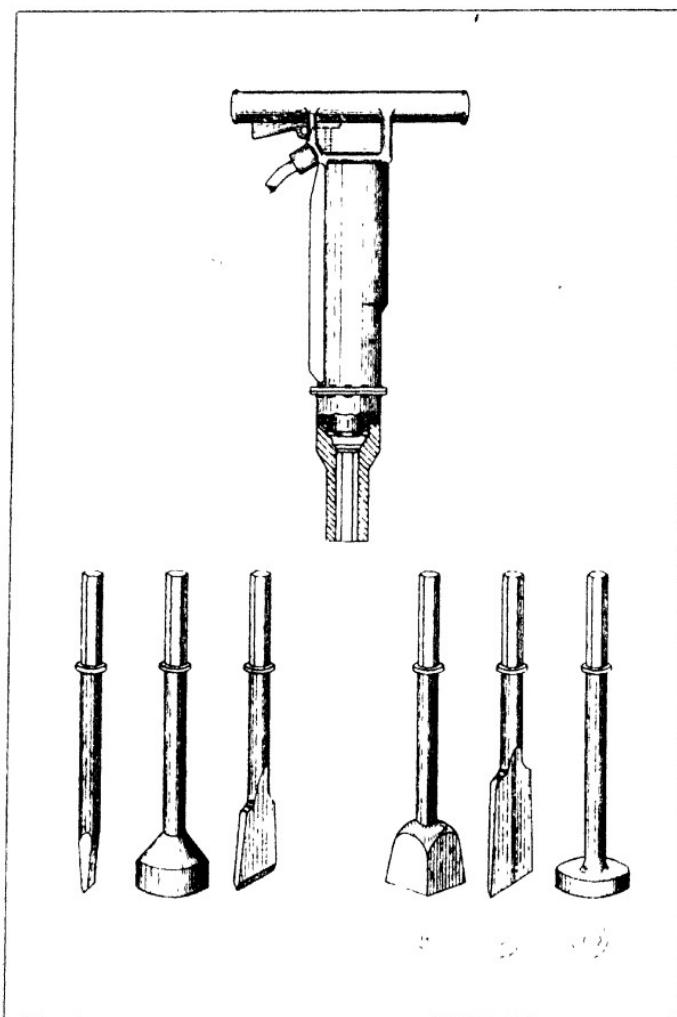
8 Exhaust shield
Auspuffschutz
Bouchier d'échappement
Manicotto di scarico
Guarda-escape
Guarda-escape
(Osłona wydmucha)
Предохранительный кожух выхлопа

9 Cylinder
Zylinder
Cylindre
Cilindro
Cilindro
Cilindro
Cylinder
Цилиндр

10 Lock spring
Sicherungsfeder
Ressort de blocage
Molla di ritensione
Mola de fechadura
Resorte de cierre
Sprężyna zamkowa
(zabezpieczająca)
Стопорная пружина

11 Tool retainer
Werkzeugfutter
Logement de l'outil
Porta-utensile
Encabadoiro da picareta
Aguante de la piqueta
Oprawka narzędziowa
Резцедержатель

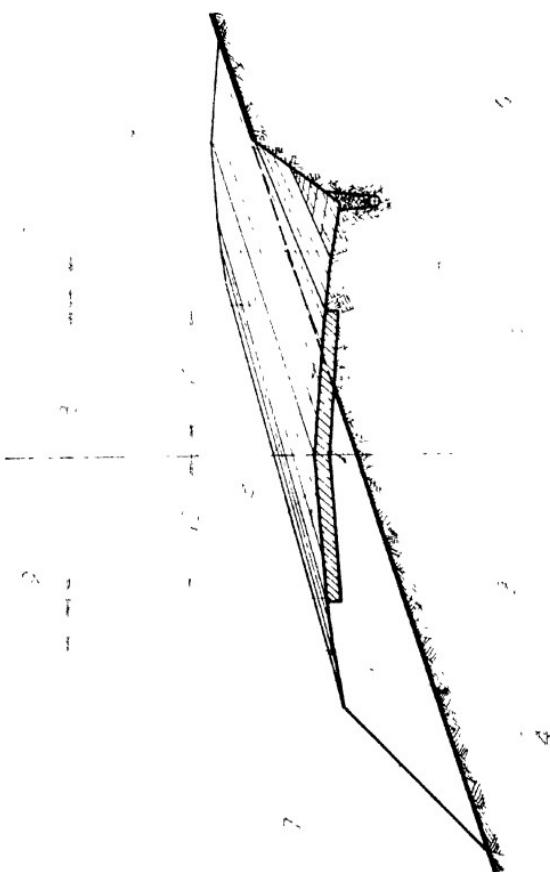
12 Pick steel
Stahlbohrer
Pic en acier
Punta
Picareta de aço
Pico (piqueta) de acero
Dłuto stalowe
Стальная остроконечная кирка



Pneumatic hammer and tools
 Drucklufthammer und Werkzeuge
 Marteau pneumatique et outils
 Martello pneumatico ed utensili

Martelo pneumático e acessórios
 Martillo neumático y herramientas
 Młot pneumatyczny i kopycówki
 Пневматический молот и орудия

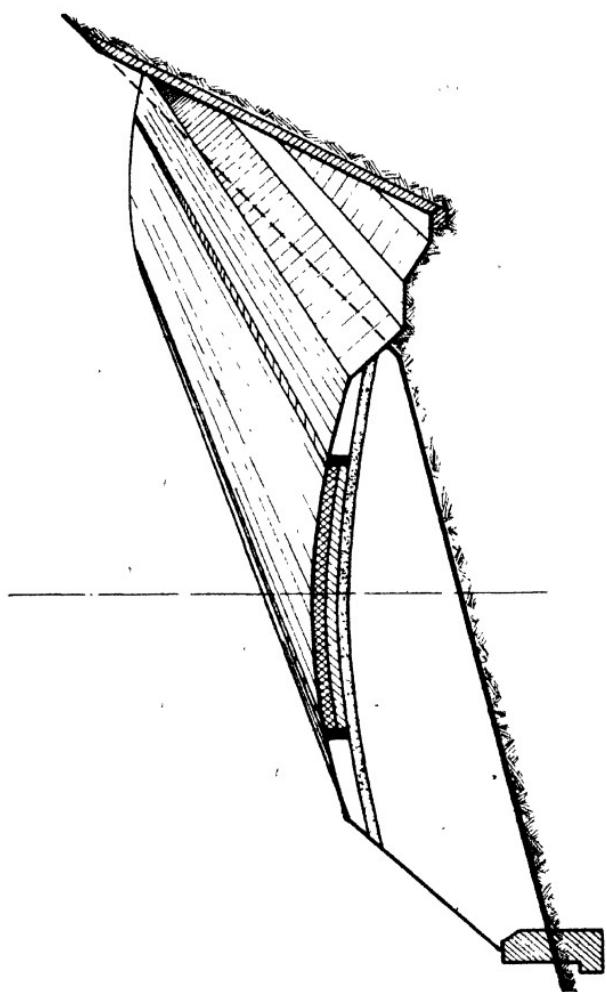
1	Compressed air paving breaker Druckluftaufbruchhammer Marteau — foreur de pavé à air comprimé Perforatrice ad aria compressa per pavimentazioni Martelo para pavimentos a ar comprimido Martillo rompe-pavimentos a aire comprimido Pneumatyczny łamacz nawierzchni drogowej Пневматический лом	5	Normal chisel Schlageisen Burin de sondage Scalpello normale Cinzel Cincel Zwykłe druto Обыкновенное долото
2	Cylinder bushing Zylinder Coussinet du cylindre Cilindro a boccola Manga do cilindro Casquillo del cilindro Cylinder Цилиндрическая втулка	6	Tamper bar Stampfer Bourroir rond Asta mazzapicchio Calço Apisonador Übijak Трамбонка
3	Throttle valve Einlassventil Soupape d'arrêt Valvola di registro Válvula estranguladora Estrangulador Zawór dopływu powietrza Дроссельный клапан	7	Digging blade Spaten Lame à creuser Lama per scavare Pá Pala Лопата Лопата
4	Anvil block Schlagstück Chabotte Blocco incudine Corpo do cavalete Yunquette Kowadło, iderzak Наковальня	8	Sheeting driver Blechrichter Bourroir carré Spiannatore Embutidor de láminas Embutidor de planchas Kafarek Баба
9	A asphalt cutter Asphaltschneider Lame d'asphalte Taglia asfalto Cortador de asfalto Cortador de asfalto Przecinak asfaltu Резец для асфальта	10	Vibrator Vibrator Vibrateur Vibratore Vibrador Vibrador Wibrator Вибратор



Highway
 Landstrasse
 Chaussée, grand chemin
 Strada carrozzabile

Estrada real
 Carretera real
 Droga, droga publiczna
 Illocce

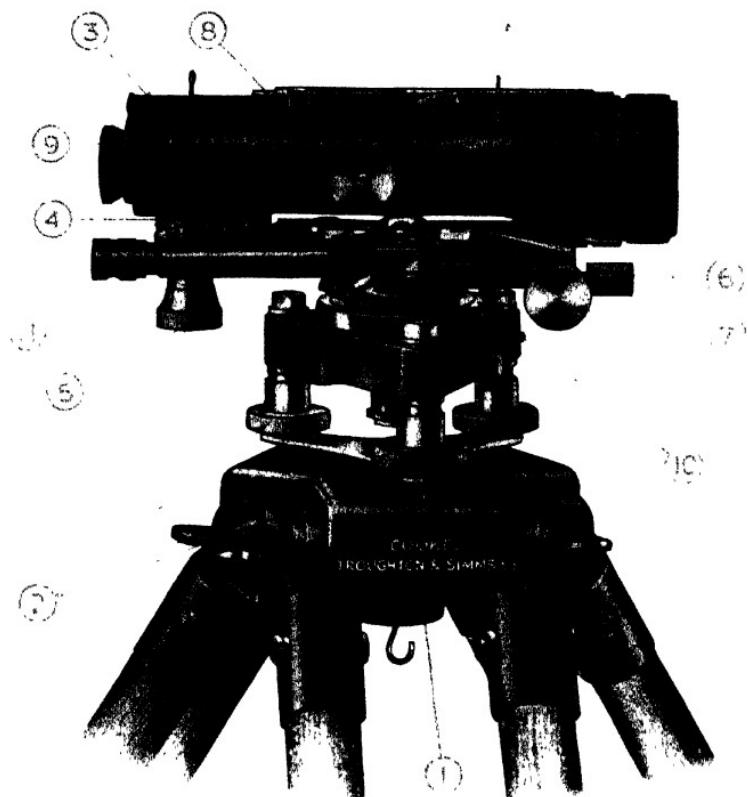
1	Subgrade Unterplanierung Infrastructure Inclinazione naturale del fondo Subsolo Subsuelo Podłoże, grunt ziemny Земляное полотно, грунт	7	Bank Boschung Talus Bordo Talude Bancal, orilla Skarpa i obóz ziemnych Откос
2	Formation Kronlinie Niveau de remblai Formazione Formação Formación Wierch robót ziemnych Верхняя поверхность строения	8	Carriageway Fahrbahn Voie de roulement Carreggiata, carrozzabile Calçada Calzada Jezdnia Проезжая часть
3	Cut Einschnitt Déblai Spacco Valeta Declive Wykop Выемка	9	Shoulder (verge) Bernie Bord Spalla, orlo Borda, berma Borde, vera Pobocze Обочина
4	Fill Aufschüttung Remblai Riempimento, terrapieno Enchimento Relleno Nasyp Насыпь	10	Traffic lane Einseitige Verkehrsbahn Bande de circulation pour une voiture Passaggio del traffico Calçada Calzada Pasmo jednol dla jednego pojazdu Полоса одностороннего движения
5	Pavement (surfacing) Strassenpflaster Revêtement de la chaussée Pavimentazione, fondo Pavimentação Pavimentación Навierzchnia Одежда дороги	11	Cross-fall Quergefalle, Querneigung Inclinaison transversale de la voie Schiena, spartiacque Declive transversal Declive del centro (o corona) Spadek poprzeczny jezdni Поперечный уклон
6	Drain Entwässerung Rigole Scolo Sargeta, esgoto Desague, alcantarilla Dren Дренаж	12	Sloped camber carriageway Fahrbahn mit beidersseitiger Querneigung Bombemant à pente double Pendenza della carreggiata Abaulamento da calçada Peralte de la calzada Jezdnia o przekroju dwuspadowym (jezdnia dwuspadowa) Просзкая часть дороги с поперечным уклоном на обе стороны



Highway
Landstrasse
Chaussée, grand chemin
Strada carrozzabile

Estrada real
Carretera real
Droga, droga publiczna
Höcce

1 Embankment	7 Kerb, curb stone
Erddamm	Randstein
Remblai	Bordure
Terrapieno	Lista, bordo
Enchimento	Pedra de guarda
Relleno del subsuelo	do pavimento
Nasyp	Encintado
Насып под полотном дороги	Krawężnik, opaska Бордюрный камень, бортовой камень
2 Berm	8 Cambered carriageway
Böschungssabsatz	Gewolbte Fahrbahn
Berme, banquette	Chaussée bombée
Banco, gradino	Carreggiata curva
Berma	Calçada abaulada
Berma, lisera, espaldón	Calzada peraltada
Ławeczka	Jezdnia o wypukłym przekroju
Берма, уступ	poprzecznym
	Дорога с выпуклым профилем
3 Ditch	9 Gradient
Graben	Steigung
Fossé	Pente
Fosso	Pendenza
Valeta	Declive
Cuneta	Pendiente
Rów	Spadek podłużny
Кювет, канава	Уклон
4 Sub-base	10 Crown
Packlage	Scheitel
Couche filtrante	Axe de la chaussée
Sottofondo	Sommità, vertice
Sub-solo	Corôa
Subsuelo	Centro, corona
Warstwa filtracyjna	Niweleta
Нижний пласт основания	Ось шоссе
5 Base	11 Retaining wall
Grundschicht	Befestigungsmauer
Base de revêtement	Mur de soutènement
Base	Muro di sostegno
Base	Muro de defesa
Cimiento	Muro de contención
Podkład, fundament	Mur oporowy, mur podporowy
nawierzchni	Опорная стенка
Средний пласт основания	
6 Wearing surface	12 Revetment
Decklage	Böschungsbekleidung
Surface de la chaussée	Revêtissement, revêtement
Battuta, fondo, superficie	Spalla, fiancata
portante	Revestimento
Superficie de rodagem	Revestimiento
Superficie de rodado	Mur okładzinowy
Górná warstwa nawierzchni	Выкладка снаружи насыпи, одежда
Рабочая поверхность одежда дороги	насыпи

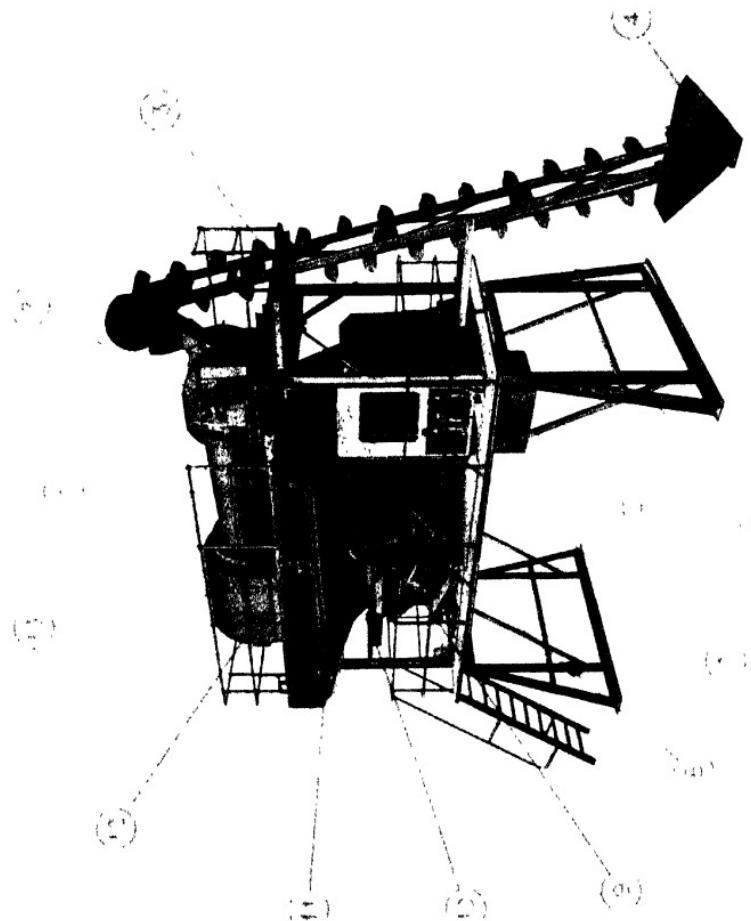


*Photograph reproduced by the courtesy and assistance of
Messrs Cooke, Troughton and Simms, Ltd., York*

Surveyor's level
Nivellierfernrohr
Niveau à lunette
Livella per agrimensore

Nivel de agrimensor
Nivel de agrimensor
Instrument niwelacyjny (niwelator)
Нивелир

1	Attachement screw Befestigungsschraube Vis de fixage Vite d'attacco Parafuso de fixagem Tornillo de fijación Šrubka sercowa Закрепительный винт	7	Azimuth slow-motion screw Stellschraube zur Azimut-Feineinstellung Vis de réglage de précision d'azimut, vis de fin calage d'azimut Vite registro di precisione azimut Parafuso de ajuste azimutal lento Tornillo lento de ajuste azimutal Šrubka leniwa kola poziomego Азимутальный винт для медленного движение
2	Leveling screws Stellschrauben zur Horizontal-einstellung Vis de réglage de niveau, vis calante Viti di registro Parafusos de nivelagem Tornillos de nivelar Šrubka ustawcza Установочные винты	8	Focusing screw Stellschraube fur Bildscharfe Vis de mise au point Vite per messa al punto Parafuso do foco Tornillo de enfoque Šrubka do nastawiania ogniskowej Фокусировочный винт
3	Reading eyepiece for main spirit level Okular fur Hauptwasserwage Oculaire pour niveau principal à bulle d'air Oculare per principale livello a bolla d'aria Mira do nível de alcohol Mirilla del nivel de alcohol Uzvadzenie pryzmatyczne do odczytywania poziomnicy Окуляр для отсчитывания главного спиртового уровня	9	Screw-focusing eyepiece Okular-Stellschraube Oculaire à réglage par filetage Oculare di messa a punto (a vite) Mira de foco a rosca Mirilla de enfoque a rosca Šrubka do nastawiania okularu Винт для фокусировки окуляра
4	Circular spirit level Kreiswasserwage Nivellette circulaire Nivel de alcohol circular Nivel de alcohol circular Livelletta circolare a bolla d'aria Poziomnica pudefkowa Круглый спиртовой уровень	10	Horizontal circle Horizontalalkreis Cercle horizontal (de relèvement) Circolo orizzontale Círculo horizontal Círculo horizontal Kolo poziome Горизонтальный круг
5	Fine-setting screw Stellschraube fur Feineinstellung Vis de réglage de précision Vite per aggiustamento di precisione Parafuso de ajustagem micrométrico Tornillo de ajuste micrométrico Šrubka elewacyjna dokładna Винт для точной установки	11	Microscope for reading horizontal circle Mikroskop zum Ablesen der Horizontalalkreisteilung Microscope pour lecture du cercle de relèvement Microscopio per leggere circolo orizzontale Microsscópio para ler o círculo horizontal Microscopio para leer el círculo horizontal Mikroskop do odczytywania koła poziomego Микроскоп для отсчитывания горизонтального круга
6	Clamp screw Klemmschraube Vis de serrage Vite di serraggio Fuso de retención Perno de retención Šrubka zaciskowa, zacisk kola poziomego Зажимной винт		

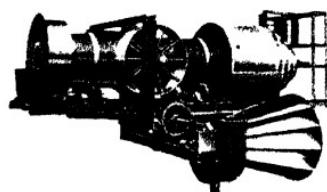
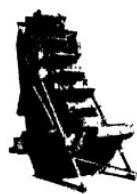
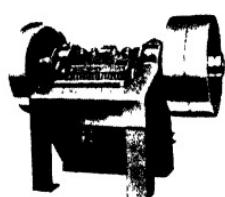


*Photograph reproduced by the courtesy and assistance of
Messrs. Frederic Parker, Ltd., Viaduct Works, Catherine Street Extension, Leicester, England*

Asphalt and tarmacadam mixing plant
Asphaltnischmaschine
Malaxeur d'asphalte et de macadam
au goudron
Impianto per impasto di pietrischetto
bitume e asfalto

Instalação misturadora de asfalto
e macadam bituminoso
Mezcladora de asfalto y macadán
bituminoso
Urządzenie do mieszania asfaltu
i smołowca (macadam)
Мешалка для асфальта и термакадама

1 Drying cylinder	2 Exhaust fan	3 Bucket elevator
Trockenzylinder	Absaugegeblase	Becheiwerk
Cylindre de séchage	Ventilateur aspirant	Élévateur à godets
Tubo riscaldatore	Ventilatore di scarico	Elevatore a tazze
Cilindro secador	Ventilador de aspiração	Elevador de alcatruzes
Cilindro secador	Ventilador de escape	Elevador de cangilones
Cylindri suszacy	Wentylator wyciągowy	Podnośnik kubekowy
Сушильный барабан	Экскаватор, высасывающий вентилятор	Ковшевой элеватор
4 Feed boot	9 Paddle mixer	
Einschuttrichter	Ruhrmischer	
Bec d'alimentation	Malaxeur à palettes	
Cassone d'alimentazione	Impastatore a pale	
Tolva de alimentación	Mistarador de pas	
Cuba alimentadora	Mezcladora a paletas	
Zbiornik zasilający	Mieszadło łopatowe	
Загрузочный ящик	Лопастная мешалка	
5 Supporting trestles	10 Batch weighing hopper	
Tragkonstruktion	Trichter fur Wiegen der Chargen	
Chevalets de support	Hotte de pesage de la portion	
Cavalletto di sostegno	Dosatore a bilancia	
Armações de suporte	Tina de pezar a mistura (aglomerado)	
Caballetes de apoyo	Tolva de pesar el conglomerado	
Kozły podtrzymujące	Koszyk do ważenia porcyj	
Станок	Ящик весов для взвешивания материяла	
6 Oil fuel tank	11 Aggregate storage bins	
Brennstoftank	Aufspeicherungsgefässe	
Réservoir de carburant	Recipients de l'agrégat	
Serbatoio carburante	Silos per pietrischettato	
Tanque de óleo combustível	Compartimento de arrecadação de agregantes	
Depósito de aceite combustible	Depósitos para agregados	
Zbiornik paliwa	Skrzynki zbiorcze agregatu	
Резервуар нефтяного топлива	Лари для хранения вымешанного материала	
7 Engine	12 Oil burner	
Motor	Ölbrenner	
Moteur	Brûleur à mazout	
Motor	Bruciatore a nafta	
Motor	Queimador de óleo	
Silnik	Quemador de aceite	
Двигатель	Palnik olejowy	
	Форсунка	
8 Weigh dials	13 Cylinder end box	
Wagenskalen	Zylinderendkasten	
Cadrans de pesage	Caisson d'évacuation du cylindre	
Indicatori dei pesi	Ingrossatura terminale del tubo	
Mostradores indicadores de peso	Caixa do extremo do cilindro	
Cuadrantes indicadores de peso	Caja del extremo del cilindro	
Skale wagi	Skrzynka zbiorcza cylindra	
Циферблат весов	Концевая камера барабана	



7

8

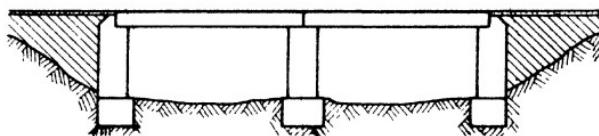
*Photograph reproduced by the courtesy and assistance of
Messrs. Frederic Parker, Ltd., Viaduct Works, Catherine Street Extension, Leicester, England*

Building machinery
Baumaschinen
Matériel de construction
Macchine da costruzione

Máquina de construção
Maquinaria de construcción
Maszyny budowlane
Строительные машины

1	Stone granulator Steinbrecher Granulateur de pierres Granulatore di pietrisco o ghiaia Britadeira de pedras Granuladora de pedras Łamacz kamieni (tlucznia) Камнедробилка	4	Portable belt loader Fahrbarer Bandförderer Élévateur transportable à courroie Caricatore a nastro trasportabile Transportador de carga portátil, por correia Cargador portátil a correa Приеношнъ подношник пасовы Переносный ленточный грузчик
2	Rotary hammer impact breaker for stone Steinbrecher mit rotierendem Hammer Concasseur de pierres à marteau rotatif Mulino rotativo a martelli per pietrisco Martelo triturador rotativo para quebrar pedra Trituradora de piedras con martillo giratorio Łamacz kamieni z obrotowym młotem Вращающаяся ударная молотковая камнедробилка	5	Hoisting winch Hebewinde Treuil de hissage Argano orizzontale di sollevamento Guincho elevatorio Guinche elevador Dźwig wyciągowy Подъемная лебедка
3	Horizontal oscillating screen for stone Horizontaler Steinsortierei Crible à gravier horizontal oscillant Vaglio a scosse orizzontale per pietrisco Crivo horizontal e oscilante para calibragem da pedra Criba horizontal oscilante para piedras Sito poziome, wahadłowe do tlucznia Горизонтальный качающийся грохот (сито) для камня	6	Sand dewatering machine Entwässerungsmaschine für Sand Sécheuse de sable Scolatrice per sabbia Máquina de lavagem de areia com escoamento de agua Desaguadora de arena Odwadniarka piasku Прибор для обезвоживания песка
7	Stone washer with cone dewaterer Steinwascher mit Konusentwasserer Laveuse de gravier avec séchoir conique Lavatrice di pietrisco con scolatore a cono Máquina de lavagem de pedra com escoador cônico Lavadora con desaguadora cónica Płuczka tlucznia z odwadniacze stozkowym Промыватель песка с коническим обезвоживателем	8	Pan mixer for mortar and plaster Mischmaschine für Mörtel Malaxeur à cuvette pour mortier et plâtre Impastatrice di pannelli di malta cemento e calce Caldeira misturadora de argamassa e gesso Mezcladora de argamasa y yeso Mieszałnik kadiowy do zaprawy i gipsu Ковшевая мешалка для строительного раствора

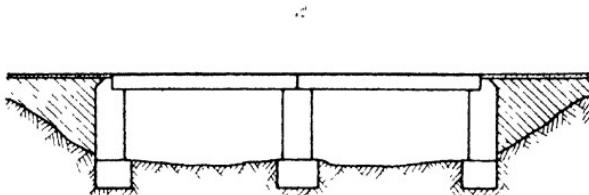
BUILDING
BRIDGES



Bridge
Brücke
Pont
Ponte

Ponte
Puente
Most
Мост

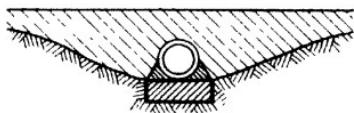
- 1 Superstructure**
Oberbau
Tablier
Soprastruttura
Estructura superior
Estructura superior
Konstrukcja wierzchnia
Надстройка
- 2 Substructure, supports**
Unterbau
Soubassement, fondations
Sottostruttura, fondamenta
Estructura inferior
Estructura inferior
Konstrukcja spodnia, podpory
Фундамент
- 3 Approach**
Auffahrt
Accès
Riempimento
Acesso
Aproximación,
embecadura
Доезд
Полходная насыпь



- 4** Abutment, end pier
 Endwiderlager
 Arc-boutant
 Spalla
 Pilar do estribo
 Pilar del estribo
 Przytłok, filar skrajny
 Береговой устои

- 5** Pier
 Brückenpfeiler
 Pilier
 Pilastro
 Pilar
 Pilar
 Filar
 Устои

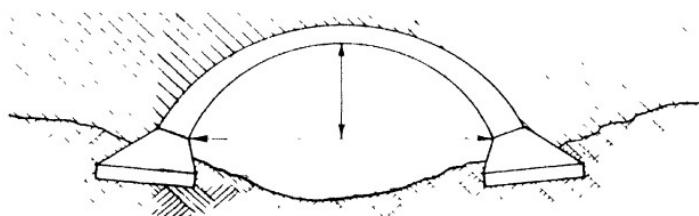
Illustration No. 2



Culvert
 Ducker, Bachdurchlass
 Ponceau
 Galleria di drenaggio

Galeria de escoamento
 Alcantarilla
 Przepust
 Водопропускная труба, кульверт

Illustration No. 3



Arch bridge
Bogenbrücke
Pont en arche
Ponte ad arco

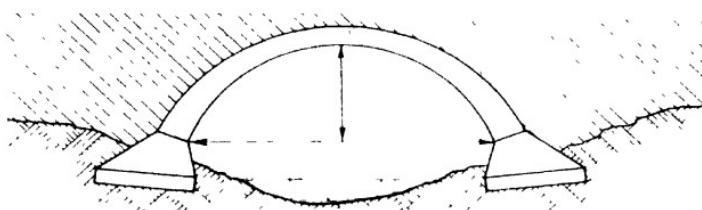
Ponte de arco
Puente de arco
Most łukowy
Арочный мост

1 Arch
Bogen
Arche
Arco
Arco
Luk
Арка, свод

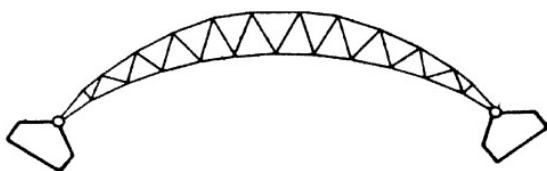
2 Abutment
Wideilager
Culée
Spalla
Estribo
Estribo
(contrafuerte)
Przyczółek
Опора арки

3 Extrados
Bogenrücken
Extrados
Estradosso
Extradorno
Extradós (trasdós)
Grzbiet
Внешняя поверхность арки

Intrados
Innere Wolbung
des Bogens
Intrados
Intradosso
Intradorso
Intradós
Podniebienie
Интрадос, линия кривизны свода



- | | |
|------------------------------|----------------------|
| 1 Span | 2 Rise |
| Spannweite | Bogenhohe |
| Portée | Flèche |
| Apertura d'arco | Levata d'arco |
| Vão | Flecha |
| Luz | Peralte (flecha) |
| Rozpiętość | Strzałka |
| Разстояние между опорами | Стрела (подъем) арки |
| 3 Crown | |
| Scheitel | Clef |
| | Chiave dell'arco |
| | Corôa |
| | Comba del arco |
| | Klucz |
| | Шефыга, верхушка |
| 4 Springing | |
| Kampterline | |
| Naissance | |
| Imposta, linea
di imposta | |
| Junta do estribo | |
| Junta del estribo | |
| Wezglowie | |
| Ньта арки | |
| 5 Spandrel | |
| Mauerwerk, Hintermauerung | |
| Tympan | |
| Piano, пемпінто | |
| Trecho terminal | |
| Enjuta, embecadura | |
| Pachwina | |
| Назуха арки | |



Braced arch
 Diagonalfachwerkträger
 Arc de pont entretoisé
 Arco a tralicci

Arco com espeques
 Arco a riostras
 Łuk kratowy
 Решетчатая арочная ферма

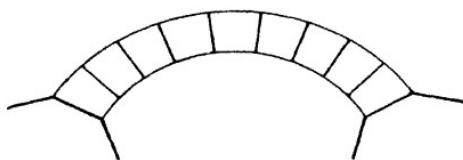
1 Foundation
 Fundamentklotz
 Fondation
 Plinto di fondazione
 Alicerce
 Cimiento; estribo
 Fundament
 Опора, фундамент

3 Bracing
 Diagonalfachwerk
 Cours d'entretoises
 Tralicci
 Espeques
 Arriostramiento
 Skratowanie
 Решетчатая система

2 Pin bearing
 Rollenlager
 Palier de tourillon
 Pernio d'appoggio
 Articulação
 Articulación
 Łożysko przegubowe,
 przegub
 Шарнирная опора

4 Upper chord
 Obere Gurtung, Obergurt
 Bride supérieure
 Corda superiore
 Corda superior
 Cordón superior
 Pas górný
 Верхний пояс

5 Lower chord
 Untere Gurtung, Untergurt
 Bride inférieur
 Corda inferiore
 Corda inferior
 Cordón inferior
 Pas dolny
 Нижний пояс



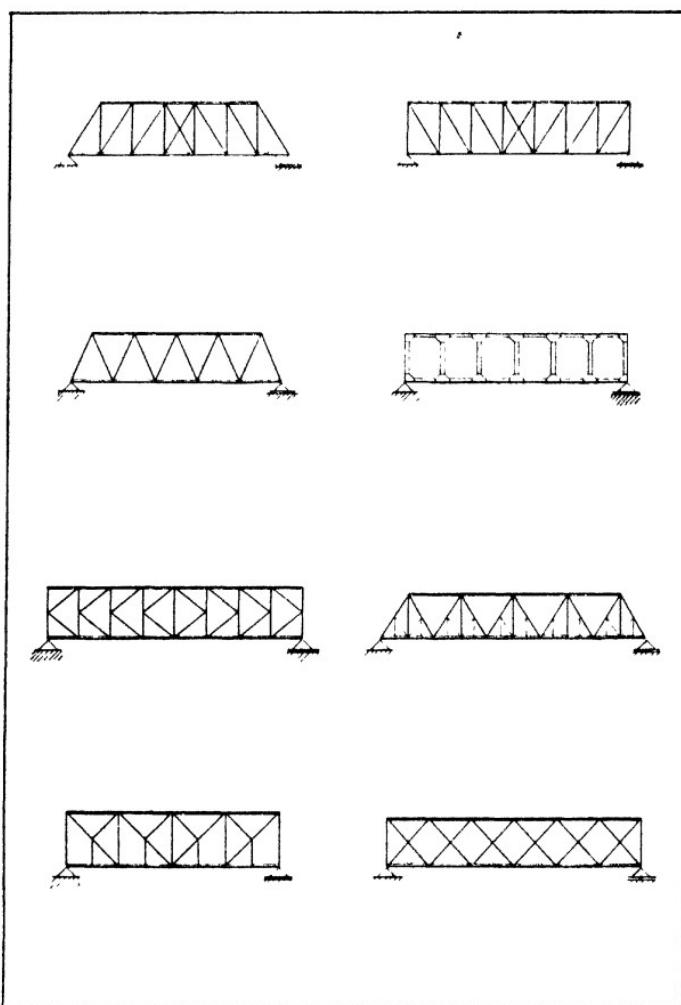
Voussoir arch
Steinbogen
Arc à voussoirs, arc en pierre taillée
Arco a conci

Arco de aduelas
Arco de doveias
Łuk klincowy
Свод из клинчатого камня

1 Springer
Bogenkämpfer
Coussinet, imposte
Imposta
Primeira pedra, saime
Piedra de arranque
Kliniec wezgłowowy
Пятым камень

2 Voussoir
Bogenstein
Voussoir, vousseau, claveau
Concio rastremato
Aduela
Dovela
Kliniec
Клинчатый камень

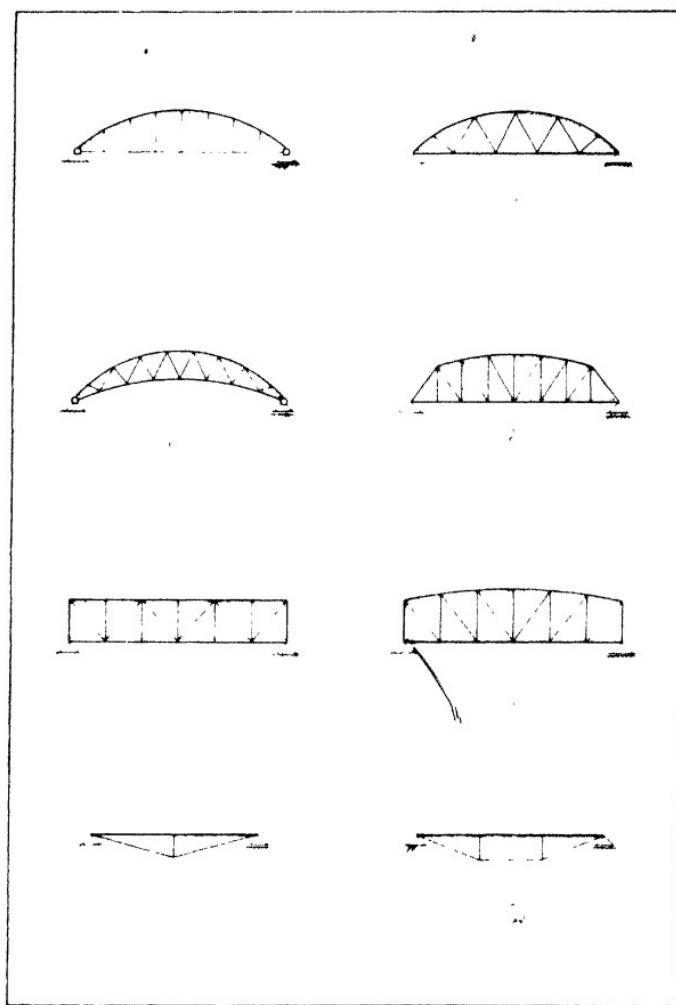
3 Key
Mittelstein
Clef de voûte
Chiave
Chave do arco
Clave; llave de arco
Zwornik
Замок, замочный камень



Bridge trusses
 Brückenträger
 Fermes de ponts
 Travi da ponte

Suportes de pontes
 Armaduras de puentes
 Klatownice mostowe
 Фермы

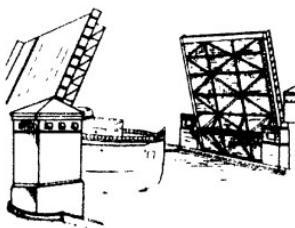
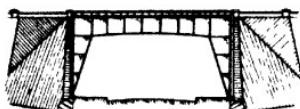
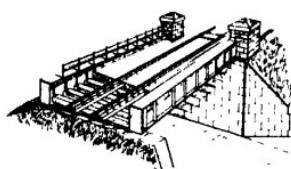
1 Howe truss	4 Vierendeel truss
Trapezträger mit Druckdiagonalen	Vierendeelträger
Ferme de Howe	Ferme de Vierendeel
Trave trapezoidale a traliccio „Howe“	Trave a piantoni tipo „Vierendeel“
Suporte Howe	Suporte Vierendeel
Armadura Howe	Armadura Vierendeel
Belka Howe'a	Belka Vierendeela, belka bezprzekątnowa
Ферма Гоу	Ферма Фирендейла
2 Pratt truss	5 K-truss
Parallelträger mit Zugdiagonalen	K-Träger
Ferme de Pratt	Ferme en K
Trave rettangolare a traliccio „Pratt“	Trave a traliccio a „K“
Suporte Pratt	Suporte em K
Armadura Pratt	Armadura en K
Belka o kracie N	Belka o kracie K
Ферма Пратта	Ферма с решеткою в форме буквы к
3 Warren truss	6 Subdivided Warren truss
Trapezträger mit Zug- und Druckdiagonalen	Trapezträger mit Unterteilung des Untergurtes
Ferme de Warren	Ferme de Warren subdivisée
Trave trapezoidale a traliccio „Warren“	Trave a traliccio „Warren“ combinato
Suporte Warren, tipo triangular	Suporte Warren subdividido
Armadura Warren (armadura triangular)	Armadura triangular subdividida
Belka o kracie trójkątowej	Belka o kracie trójkątowej z drugorzędnym zawieszeniem
Ферма Варрена	Подразделенная ферма Варрена
7 Subdivided Pratt truss	
Parallelträger mit Unterteilung des Untergurtes	
Ferme de Pratt subdivisée	
Trave a traliccio „Pratt“ combinato	
Suporte Pratt subdividido	
Armadura Pratt subdividida	
Belka o kracie N z drugorzędnym zawieszeniem	
Подразделенная ферма Пратта	
8 Double intersection truss	
Parallelträger mit Rautenwerk	
Ferme en croisillons doubles	
Trave rettangolare a doppia intersezione	
Suporte de dupla intersecção	
Armadura de doble intersección	
Belka o kracie dwukrotnej	
Ферма с двойным пересечением	



Trusses
Brückenträger
Fermes
Capriate

Soportes
Armaduras
Belki kratowe, kratownice
Сквозные фермы

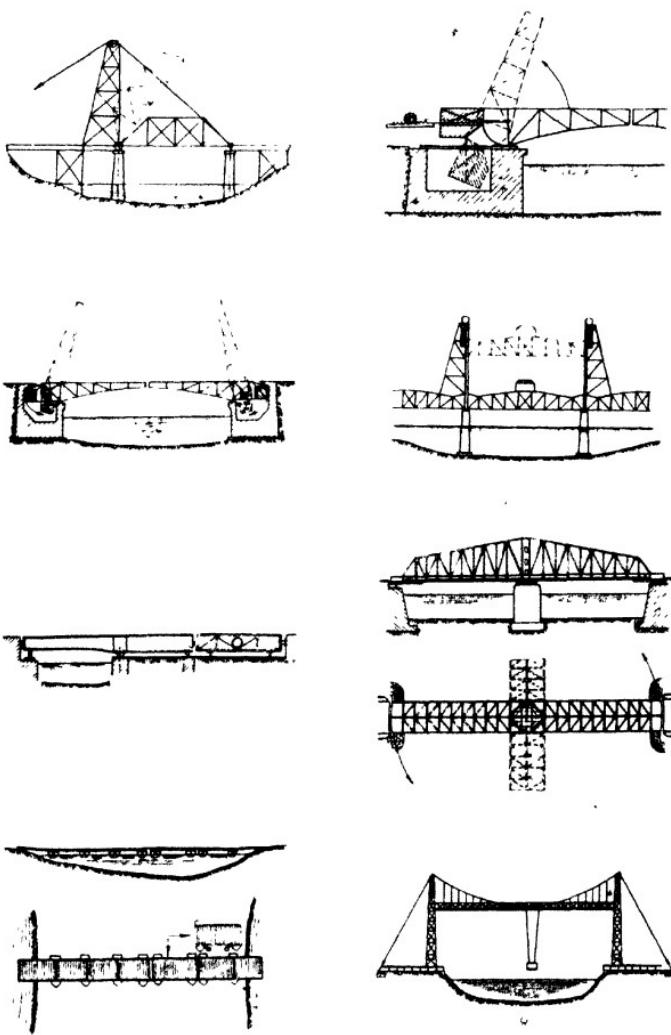
- 1 Arch truss**
Bogenträger
Ferme en arche
Capriata ad arco con tiranti verticali
Suporte em arco
Armadura de arco
Luk dwuprzegubowy ze ścięgnem
Арочная ферма
- 2 Bow-string truss**
Parabelträger
Ferme en archet
Capriata ad arco con tiranti inclinati
Suporte em arco de flecha
Armadura de arco y cuerda
Belka paraboliczna zbieżna
Ферма с криволинейным верхним поясом и с затяжкой
- 3 Crescent truss**
Sichelbogenträger
Ferme en croissant
Capriata a travi paraboliche
Suporte em forma crescente
Armadura cuarto de luna, armadura en forma de hoz
Belka sierpowia
Серповидная ферма
- 4 Camel-back truss**
Halbparabelträger mit abgeschrägten Enden
Ferme en dos de chameau
Capriata a schiena d'asino
Suporte em forma de aboboda
Armadura abombada
Belka wieloboczna
Ферма с криволинейными очертаниями верхнего пояса
- 5 Parallel truss**
Parallelträger
Ferme parallèle
Capriata a travi parallele
Suporte em paralelo
Armadura paralela
Belka równoległa
Ферма с параллельными поясами
- 6 Truncated bow-string truss**
Halbparabelträger
Ferme en archet tronqué
Capriata ad arco tronco
Suporte em arco de flecha truncado
Armadura de arco y cuerda truncada
Belka paraboliczna podwyższona
Ферма с горизонтальным нижним поясом, криволинейным верхним поясом и вертикальными опорными стойками
- 7 King post truss**
Einfaches Hangewerk
Ferme simple (arbalète simple)
Trave con tiranti a ometto
Suporte de pêndulo
Armadura de pendolón
Belka wzmocniona trójkatna
Висячая ферма с одной стойкой
- 8 Queen post truss**
Doppeltes Hangewerk
Ferme double (arbalète à deux poinçons)
Trave con tiranti a due ometti
Suporte de duplo pêndulo
Armadura de dos péndolas
Belka wzmocniona trapezowa
Висячая ферма с двумя стойками



Bridges
Brücken
Ponts
Ponti

Pontes
Puentes
Mosty
Мосты

1	Plate girder bridge Plattenbalkenbrücke Pont à poutres et dalles Ponte a trave con parete piena Ponte com assentamento de vigas Puente de vigas rectas Most blaszany Балочный мост со сплошными фермами	3	Cantilever bridge Auslegerbrücke Pont à consoles, pont en encorbellement Ponte a sbalzo Ponte com arco Puente volado (puente de cantilever) Most wspornikowy ciągły przerzucony Консольный мост
2	Truss bridge Fachwerkbrücke Pont en treillis Ponta a putrelle armate Ponte com armadura Puente de armadura Most kratowy Мост со сквозными фермами	4	Continuous bridge Kontinuierliche Brücke Pont continu Ponte continuo Ponte contínua Puente continuo Most ciągły Непрерывной мост
5	Portal frame bridge Torbrücke Pont en portique Ponte a portale Ponte com armação de portal Puente de pórtico Most ramowy Мост с порталными рамами		
6	Arch bridge Bogenbrücke Pont en arc Ponte ad arco Ponte arqueada Puente de arco Most lukowy Арочный мост		
7	Suspension bridge Hängebrücke Pont suspendu Ponte sospeso Ponte suspensa Puente de suspensión Most wiszący Висячий мост, цепной мост		
8	Movable bridge Bewegliche Brücke Pont mobile Ponte levatoio Ponte levadiça Puente levadizo Most ruchomwy Разводной мост		



Movable bridges
Bewegliche Brücken
Ponts mobiles
Ponti mobili

Pontes basculantes
Puentes basculantes
Mosty ruchome
Разводные мосты

- 1 Cable lift bascule bridge**
Drahtseilbrücke
Pont à bascule à câble
Ponte ribaltabile levatoio a funi
Básculo por sistema de cabos
Puente basculante a cables
Most zwodzony linowy
Раскрывающийся мост с кабельным подъемом
- 2 Roller lift bascule bridge**
Rollenzugbrücke
Pont à bascule à rouleaux
Ponte ribaltabile levatoio scorrevole
Básculo de munhão
Puente basculante a rodillo
Most kołyskowy
Раскрывающийся мост с откатным подъемом
- 3 Hinge lift bascule, trunnion bascule bridge**
Scharnierzugbrücke
Pont à bascule à charnières
Ponte a bilico a cardine, ponte a bilico ad orecchione
Ponte levadiça dupla, ponte levadiça dupla de munhões
Puente levadizo doble
Most zwodzony czopowy
Раскрывающийся мост с шарнирным подъемом, мост раскрывающийся на цапфах
- 4 Vertical lift bridge**
Vertikalzugbrücke
Pont -- levis vertical
Ponte a levata verticale
Ponte levadiça vertical
Puente levadizo vertical
Most podnoszony
Мост с вертикальным подъемом
- 5 Pull-back draw bridge**
Ziehbrücke
Pont ramené
Ponte levatoio a ritrazione
Ponte de avançar e recuar
Puente retractable
Most przenaczany
Откатный мост
- 6 Revolving draw bridge (swing bridge)**
Drehbrücke
Pont tournant
Ponte levatoio girevole (ponte girevole)
Ponte giratoria
Puente giratorio
Most obrótowy
Поворотный мост
- 7 Pontoon bridge (bateau bridge)**
Schiffbrücke, Pontonbrücke
Pont de bateaux
Ponte di barche
Ponte de barcas
Puente de barcas
Most pontonowy
Понтонный мост, наплавной мост
- 8 Ferry bridge**
Fährbrücke
Bac transbordeur
Ponte trasbordatore
Ponte com ponte rolante
Puente transbordador
Most promowy
Паромный мост

AGRICULTURAL
MACHINERY



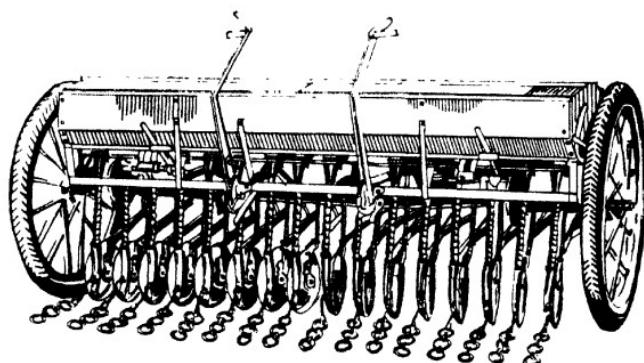
Photograph reproduced by the courtesy and assistance of Messrs. Fisher Hampshire and Co. Ltd., Atlas Works, Pershore, Worcester, England

Tractor plough
Traktorenpflug, Pflugtraktor
Charue à tracteur
Aratro da trattore

Charrua (arado) para tractor
Arado para tractor
Plug traktorowy
Тракторный плуг

- 1 Adjustable hitch**
 Einstellbarer Anhänger
 Attelage régulateur de traction
 Tirante regolabile
 Barra de engate, ajustável
 Pieza ajustable para el arrastre
 Zaczep płyga, nastawny
 Регулируемая запинка
- 2 Dirtproof bearings**
 Staubdichte Radlager
 Coussinets anticrasse
 Mozzi riparati
 Chumacenia da roda a prova de pó
 Rodamientos a prueba de barro
 Łozyska koła, zabezpieczone od kurzu
 Грижущорные колесные подшипники
- 3 Disc coulter**
 Scheibensech, Kolter
 Coutres à disque
 Coltore a disco
 Relhas de disco
 Rejas de disco
 Króle talerzowy
 Дисковые ножи плуга
- 4 Adjustable cone coulter bearings**
 Stellbare konische Schläger
 Coussinets des coutres, coniques et réglables
 Mozzo del coltore a coni regolabile
 Chumaceiras cónicas ajustáveis de relhas
 Cojinetes cónicos ajustables de las ruedas
 Łozyska stożkowe nastawne, do kół talerzowych
 Регулируемые конические подшипники
- 5 Skims with all-way adjustment**
 Stahlabstreicher, regulierbar
 Rasettes réglables en tous sens
 Smussa-zolla con aggistaggio universale
 Cutelos de rocar ajustáveis
 Cuchillas de rozar ajustables
 Skrobaczki stalowe, nastawne
 Переставные скимкоультеры, переставные деревянными
- 6 Mould boards**
 Speichbrett
 Versoirs
 Orecchio del vomere
 Aiveca
 Vertederas
 Odkładnica
 Отвалы
- 7 Rear wheel depth adjustment**
 Hinterradtiefeinstellung
 Régulateur de profondeur d'arrière-train
 Regolatore della profondità ruota posteriore
 Regulador de profundidade de roda traseira
 Regulador de profundidad de la rueda trasera
 Regulator głębokości kola tylnego
 Регулятор глубины заднего колеса

- 8** Automatic rear wheel lift
 Automatischer Hinterradhebel
 Élevateur automatique
 d'arrière-train
 Elevatore automatico ruota
 posteriore
 Elevador automático de rueda
 traseira
 Elevador automático de la rueda
 trasera
 Dźwignia automatyczna kola
 tylnego
 Автоматический подъемник заднего
 колеса
- 9** Coulter forks, adjustable
 Gabelaufliger sechslager
 Fourches de coutees, réglables
 Forcelle regolabili del coltore
 Forquillas de rejas, ajustável
 Forquillas ajustables de las
 rejas
 Rozwidlona osada do krojów,
 nastawna
 Вилки ножей, регулируемые
- 10** Coulter stems
 Sechstelze
 Tiges de coutre
 Leve dei coltri
 Pernos de rejas
 (ateirós)
 Vástagos de las rejas
 Słupek kroju
 Стержни ножей плуга
- 11** Beams
 Pflugrahmen
 Agés de tension
 Braccia dei vomeri,
 bure
 Quadro do arado
 Cuadro (marco) del arado
 Rama ploga
 Рама плуга
- 12** Quick lift and trip
 Schnellauslöshebel
 Élevateur-déclancheur rapide
 Leva per il sollevamento e il
 ritorno rapidi dei vomeri
 Elevador rápido
 Disparador rápido
 Szybko działająca dźwignia
 Механизм для быстрого подъема и
 расцепления
- 13** Screw adjustment for depth and
 levelling
 Einstellschraube
 Régulateur de terrage et
 d'aplomb à vis
 Regolazione a vite
 profundita e livello
 Parafuso regulador
 Tornillo regulador de la
 profundidad
 Śruba nastawcza
 Установочный винт



Fertilizer grain drill
Dunger- und Sammaschine
Senior et distributeur d'engrais
Fertilizzatrice e seminatrice

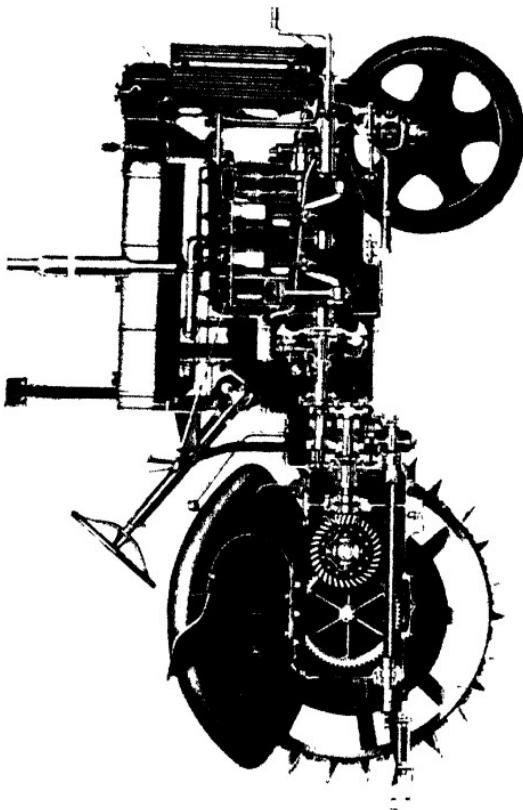
Sucladora e fertilizadora combinada
Sembradora v fertilizadora combinada
Siewnik rzędowy do ziarna i nawozów
sztucznych
Радовая сеялка и разбрасыватель
удобрителя

- 1** Hopper
Fulltrichter
Trémie
Tiamoggia di seminatrice
Tremonha
Tolva
Skrzynia siewna
Ящик сеялки

- 3** Single disc furrow opener (disc coulter)
Einfacher Furchenteller
Coute à disque
Monodisco aratro
Chairra de disco
Arado de disco
Radlica tarczowa
Лисковый резак, дисковый пропашник

- 2** Conductor
Kornzuführungsrohr
Conduite des grains
Condotta di grano
Alimentador
Alimentador
Lej, rura siewna
Зерновод

- 4** Covering chains
Ketten zum Verscharren des Kornes
Chaines à couvrir les sillons
Catena per sotterrare il grano
Cadeias de tapar as sementes
Cadenas de tapar la simiente
Łańcuchy do przysypywania rowków
Цепи для засыпки борозд



*Photograph reproduced by the courtesy and assistance of
Messrs. Ford Motor Company Ltd., Dagenham.*

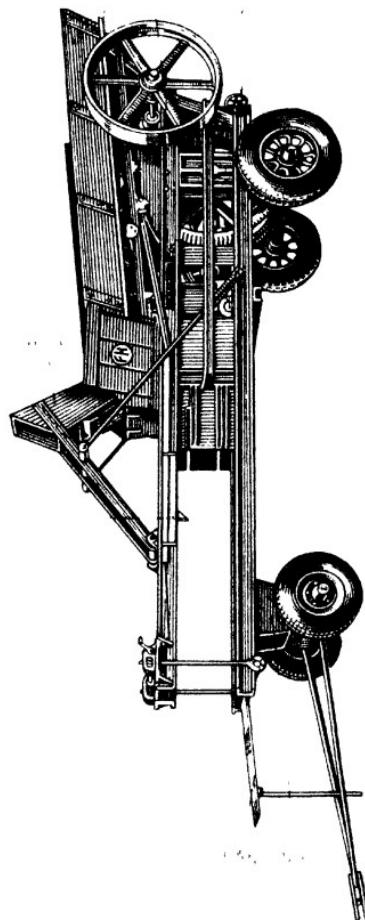
Tractor
Traktor, Schlepper
Tracteur
Trattore

Tractor
Tractor
Traktor
Tpaktor

1	Exhaust pipe Auspuffrohr Tuyau d'échappement Tubo di scappamento Tubo de escape Tubo de escape Rura wyldechowa Выхлопная труба	7	Fan assembly Kuhlfügelgruppe Ensemble du ventilateur, ventilateur complet Ventilatore Conjunto de ventoinha (ventilador) Montaje del ventilador Zespół wentylatora Агрегат вентилятора
2	Piston pin Kolbenbolzen Axe de piston Spinotto del pistone Caivilha de émbolo Perno del émbolo Sworzeń tłokowy Норишевой палец	8	Radiator Kuhler Radiateur Radiatore Radiador Radiador Chłodnica Радиатор
3	Piston Kolben Piston Pistone, stantutto Limbolo, pistão Émbolo Tłok Нориш	9	Valve Ventil Soupape Valvola Válvula Válvula Zawór Клапан
4	Spark plug Zündkerze, Kerze Bougie d'allumage Candela Vela de ignição Buna Świeca Искровая свеча	10	Starting handle Anlasskurbel Commande de mise en marche Manovella d'avviamento Manivela de pôr em marcha Manivela de arranque Kurba rozruchowa Пусковая рукоятка
5	Radiator upper tank Oberer Kuhlwasserbehälter Réservoir supérieur d'eau de radiateur Serbatoio superiore del radiatore Depósito superior do radiador Depósito superior del radiador Górny zbiornik wody chłodzącej Верхний резервуар воды для радиатора	11	Valve push rod Ventilstange, Ventilstossel Poussoir Punteria Vara de levantamento de válvula Varillas de las válvulas Poprzedzacz zaworu Штанга толкателя клапана, клапанная толкатель
6	Water pump Wasserpumpe Pompe d'eau Pompa acqua Bomba de circulação de água Bomba de agua Pompa wodna Водяной насос	12	Timing gears Nockenwellenantriebsräder Pignons (de commande) de distribution Ingranaggi della distribuzione Distribuição Distribución Koła zębate, napędzające wałek rozrządowy Шестерни для регулирования момента зажигания

13	Camshaft Nockenwelle Arbre à cames, arbre de distribution Albero degli eccentrici Cambota Levas Wałek rozrządowy Распределительный вал, кулачковый вал	16	Radius rod Lenkstange Biele de poussée Tirante longitudinal Braco da direcção Brazo de la dirección Cięglo skrętu Соединительная штанга
14	Front axle Vorderachse Essieu avant Assale frontale Eixo dianteiro Eje delantero Przednia os Передняя ось	17	Oil reservoirs Ölbehalter Réservoirs d'huile Coppa dell'olio Reservatório de óleo lubrificante Carter de aceite Zbiorniki smaru Резервуары для масла
15	Connecting rod Pleuelstange Bielle, bielle mortice Biella Biela de válvula Biela Kotłowód Шатун	18	Flywheel Schwungsrad Volant Volano Volante Volante Koło zamachowe Маховик
19	Clutch assembly Kupplung Embrayage complet Complezzo innesto a frizione, frizione Conjunto de embraiagem Embrague Zespół sprzęgła Комплект муфты сцепления		
20	Transmission drive shaft Antriebswelle Arbre de renvoi Albero di trasmissione Veio transmissor Eje de transmisión Wałek pedny (napędzający) Передаточный ведущий вал		

21	Bevel drive	24	Draw bar
	Kegelräderantrieb		Zugose
	Commande par engrenages coniques		Barre de traction
	Coppia conica di trasmissione		Barra rimorchio
	Engrenagem de angulo		Barra de engate
	Corona (engranaje cónico)		Acoplamiento para el remolque (arrastre)
	Napęd kołami stożkowymi		Ciąglo
	Коническая зубчатая передача		Тяговой стержень, сцепная тяга
22	Differential	25	Power take-off bevel gears
	Differential		Leistungsbzappf Kegelräder
	Différentiel		Engrenages coniques pour prise de commande
	Gruppo differenziale		Coppia conica per derivazione di potenza
	Diferencial		Engrenagem de angulo de transmissão da força
	Diferencial		Engrenajes cónicos de transmisión
	Diferencial		Koła zębata, stożkowe, napędzające (odbiór mocy kołami stożkowymi)
	Дифференциал		Коническая зубчатая передача отбора мощности
23	Reduction gear	26	Steering wheel
	Untersetzungsgetriebe		Steuerrad
	Réducteur (de vitesses)		Volant de direction
	Ingranaggio di riduzione		Volante di guida
	Engrenagem de redução		Volante de direção
	Engranaje de reducción		Volante de dirección
	Koła redukcyjne (reduktor obrotowy)		Koło sterowe
	Редуктор, редукционная передача		Рулевое колесо
27	Steering gear	28	Primary air cleaner
	Schneckenrad und Schnecke der Steuerung		Luftreiniger (Filter)
	Vis sans fin de direction		Épurateur (filtre)
	Ingranaggio sterzante		d'air, primaire
	Mecanismo de direção		Filtro dell'aria primario
	Mecanismo de dirección		Filtro primário de ar
	Slimak i ślimacznica kierownicza		Filtro de aire primario
	Рулевой механизм		Filtr powietrza
			Очиститель первичного воздуха, фильтр первичного воздуха

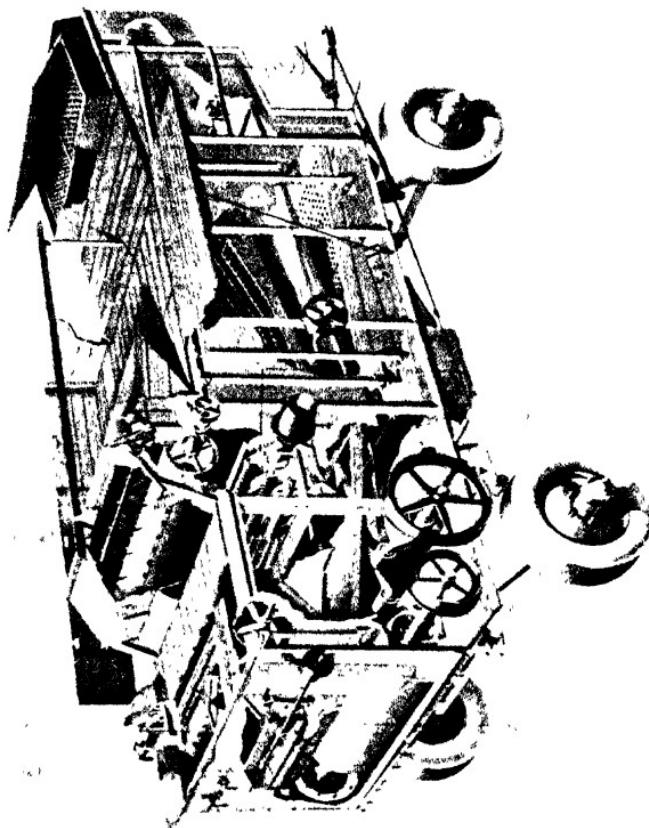


Photograph reproduced by the courtesy and assistance of Messrs. Fisher Brothers and Co. Ltd., Athelstanes, Works, Peterborough, England.

Hay and straw baler
Ballenpresse fur Stroh und Heu
Presse à fourrage
Pressa a fieno e paglia

Entardadeira
Empaqueadora de paja y heno
(enfardadora)
Prasa do siana i sloiny
Сенной и соломенный пресс

1 Framework	Enfardador Recogedor y brazos adaptables a todas las cosechas Pakowacz Наковочная стойка и самоустанавливающиеся рычаги с пружинами
2 Self aligning ball bearings on driving shaft	Interruptor automático ajustable variant la longeur des balles Tranca automatica regolabile per variare la lunghezza delle balle Dispositivo automático ajustável para variar o comprimento de fardos Interruptor automático para variar la longitud de las pacas Autonomiczny przewód do regulowania wielkości bali Автоматический выключатель, приспособленный для изменения длины тиков
3 Positive conveyor with rising and falling tines	7 Screw adjustment for pale density Schraubenvorrichtung zur Regulierung der Dichte Contrôle de densité des balles Regolatore a vite della densità delle balle Regulador de densidade de fardos, ao parafuso Dispositivo para ajustar la densidad de la paca Przyrząd śrubowy do regulowania spoistości bali Винтовое приспособление для регулирования плотности тюка
4 Conveyor platform	8 Delivery platform Abtriebsplattform Plateau de livraison Piattaforma d'uscita Plataforma de receber Plataforma de entrega Plataforma oddawcza Платформа подающая тюки
5 Tucker-head and arms adjustably sprung for various crops	9 Front axle of turn-plate type Lenkbare Vorderachse Essieu sur plaque tournante Assale anteriore su piastra girevole Eixo dianteiro (tipo de plataforma giratória) Eje delantero con plato giratorio Oś przednia skrętna Передняя ось с поворотным кругом
Stopper Pilon et bras sur ressorts s'adaptant aux diverses récoltes Testuggine con braccia a molle regolabili per diversi raccolti	

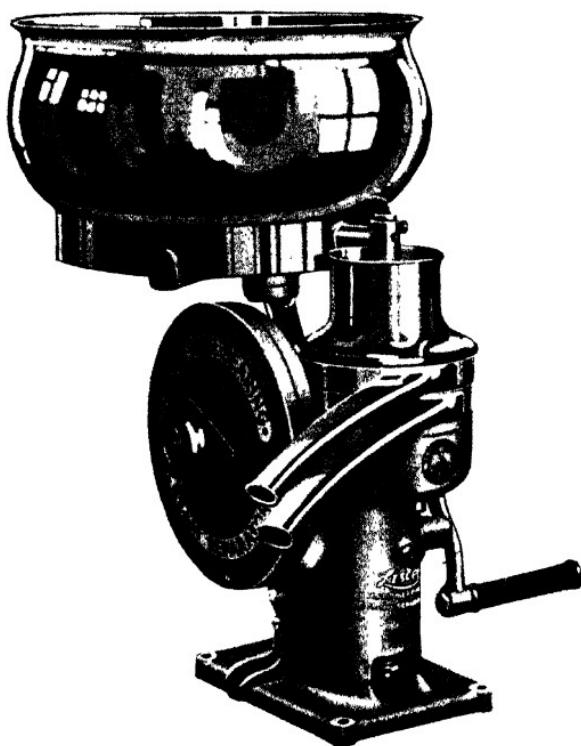


*Photograph reproduced by the courtesy and assistance of
Messrs. Fisher Humphries and Co. Ltd., Atlas Works, Pershore, Worcs., England*

Threshing-machine
Dreschmaschine
Battuese
Treibiatrice

Trilhadora (debulhadora)
Tulladora
Mlocarnia
Молотилка

- | | |
|------------------------------|------------------------|
| 1 Main drum | 2 Feeder drum |
| Dreschtrömmel, Haupttrömmel | Selbsteinleger |
| Tambour principal | Tambour d'alimentation |
| Tamburo principale | Tamburo d'imboccatura |
| Tambor principal | Tambor de alimentação |
| Tambor principal | Tambor de alimentación |
| Główny bęben | Saniporodawacz |
| Главный молотильный барабан | Подающий барабан |
|
 | |
| 3 Rotary screen | |
| Sortierzylinder | |
| Crible-écran rotatif | |
| Cilindro di cernita | |
| Joeira rotatória | |
| Cernidor rotativo | |
| Trvjei (cylinder, sortownik) | |
| Барабанное сито | |
|
 | |
| 4 First fan | |
| Grosser Windflügel | |
| Ventilateur principal, | |
| première ventilateur | |
| Ventilatore primario | |
| Ventoinha primeira | |
| Ventilador primario | |
| Główny wentylator (wiatrak, | |
| wialnia) | |
| Первый вентилятор | |
|
 | |
| 5 Second fan | |
| Kleiner Windflügel | |
| Deuxième ventilateur | |
| Ventilatore secondario | |
| Ventoinha segunda | |
| Ventilador secundario | |
| Mały wentylator (wiatrak, | |
| wialnia) | |
| Второй вентилятор | |
|
 | |
| 6 Shakers | |
| Strohschutter | |
| Secoueurs | |
| Butta-paglia (a scosse) | |
| Sacudidores | |
| Sacudidores | |
| Przetrząsacze | |
| Встряхиватели | |
|
 | |
| 7 Awner | |
| Spelzen Reinigungs- | |
| vorrichtung | |
| Décortiqueur | |
| Trebbia | |
| Descortiçador | |
| Descordeador | |
| Sito do oczyszczania | |
| z kości | |
| Кострикоотделитель | |



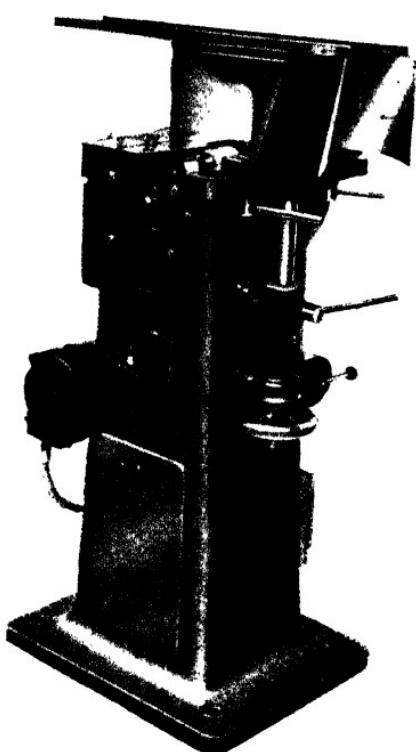
*Photograph reproduced by the courtesy and assistance of
Messrs. R. A. Easter and Co. Ltd., Dursley, Gloucestershire.*

Skimming separator
Milchzentrifuge (Milchschleuder)
Écrèmeuse (centrifugeur)
Scrématrice centrifuga

Desnatadora
Desnatadora
Separator do mleka (centrifuga)
Молочный сепаратор.

Supply can	Separator cover
Milchbehalter	Abscheidergehäuse
Récipient de lait	Couverture du séparateur
Recipiente del latte	Coperchio del separatore
Recipiente do leite	Tampa de desnatadora
Recipiente de la leche	Tapadera de desnatador
Zbiornik mleka	Osłona separatora
Молочный резервуар	Прикрытие сепаратора
3 Handle	
	Handkurbel
	Manivelle
	Manovella
	Manivela
	Manubrio
	Корба
	Рукоятка
4 Bowl spindle adjusting screw	
	Stellschraube zur Höheninstellung der Schleuderwelle
	Vis de réglage d'axe centrifuge
	Vite di aggistamento dell'asse centrifugo
	Parafuso de ajustagem do huso do recipiente
	Tornillo para regular el huso del recipiente
	Szuba nastawcza wrzeciona
	Перегулирующий винт шпинделя
5 Base	
	Grundplatte
	Socle, châssis
	Base basamento
	Base
	Base
	Podstawa
	Основание
6 Cream and skim milk spouts	
	Sahne und Magermilchschnabel
	Sorties de crème et de lait
	Getti del siero e della panna, bocche di uscita
	Bóca de leite desnatado e crema
	Boquillas de leche desnatada y crema
	Wyloty dla śmietanki i mleka
	Выпуски для сливок и снятого молока
7 Gear drive casing	
	Antreibsrädrgehäuse
	Carter d'engrenage de commande
	Scatola trasmissione a ingranaggi
	Caixa do engrenagem
	Envoltura del engranaje
	Osłona napędu kołami zębatymi
	Покрытие зубчатой передачи ■

MISCELLANEOUS

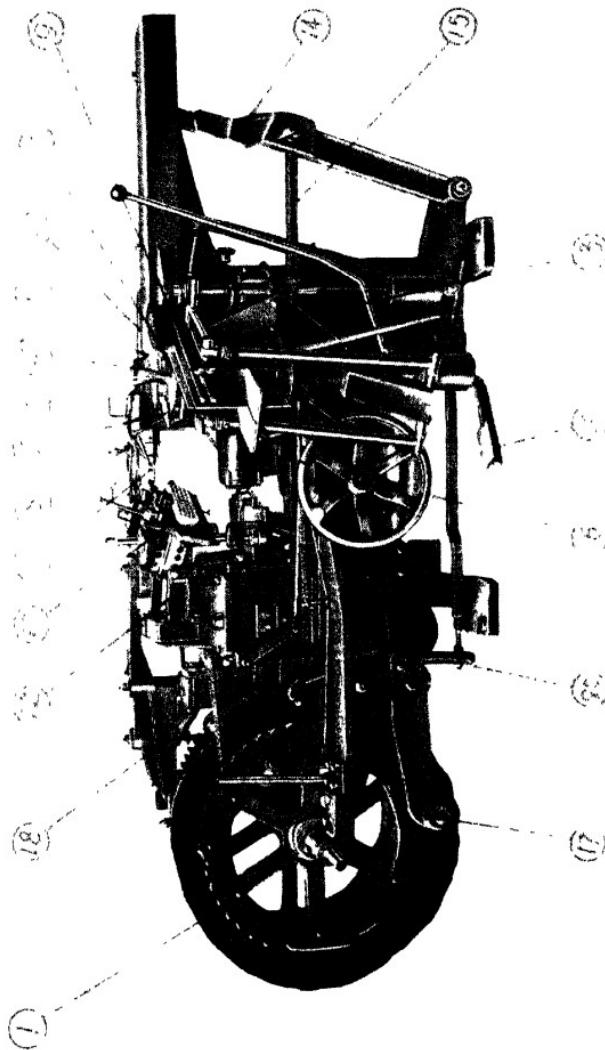


*Photograph reproduced by the courtesy and assistance of
Messrs. J. Evans and Son (Portsmouth) Ltd., Marlyn Works, Goldsmith Avenue, Portsmouth, England*

Brush trimming machine
Bürstenbeschneidemaschine
Machine à tailler les brosses
Macchina regolaspazzole

Máquina de aparar escovas
Máquina de recortar escobas
Pivčinarka do sčotek
Машинка для отделки щеток

1	Rotary blade Rotierendes Messer Lame rotative Lama rotante Lâmina rotativa Cuchilla rotativa Ostrze obrotowe Вращающееся лезвие	3	Bearing housing Lagergehäuse Carter de palier Sede del supporto Caixa da chumaceira Caja del cojinete Osłona łożyska Картер подшипника
2	Fixed blade Festes Messer Lame fixe Lama fissa Lâmina fixa Cuchilla fija Ostrze stałe Неподвижное лезвие	4	Height adjustment wheel Handrad für Höhenstellung Volant à main d'ajustage de hauteur Volantino di aggiustamento elevazione Manivela ajustadora de altura Manivela ajustadora de altura Kółko ręczne do ustawiania na wysokość Маховичок для установки высоты
5	Reversing switch Umsteuerschalter Inverseur Commutatore d'inversione Comutador de inversão de marcha Comutador de inversión de marcha Comutador de inversão de marcha Przelącznik Переключатель направления тока		
6	Locking handles Feststellhandgriffe Manettes de verrouillage Maniglie di bloccaggio Alavancas de travamento Palancas de cierre Dźwignie blokujące Зажимные рукоятки		
7	Guide plates Fuhrungsplatten Plaques — guides Piatti d'invito, di guida Placas de calha Placas de guía Płyty prowadzące Направляющие планки		
8	Guide rails Fuhrungsschienen Glissières Sbarre di guida Calhas Guías Prowadnice Направляющие рельсы		



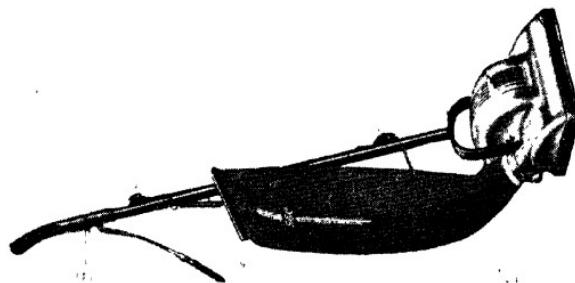
Messrs J Evans and Son (Portsmouth) Ltd, Marcon Works, Goldsmith Avenue, Portsmouth, England.
Photograph reproduced on the authority and assistance of

Brushmaking machine for scavenger
brooms
Maschine fur die Herstellung von
Schruppbursten
Machine pour la fabrication des
balais de voirie
Macchina per fabbricare spazzole
e scope da spazzino

Máquina para fabricar cabeças
de vassouras
Máquina para fabricar cabezas
de escobas
Maszyna do wyróbu szczotek do
zamiatania
Станок для производства чистильных
щеток

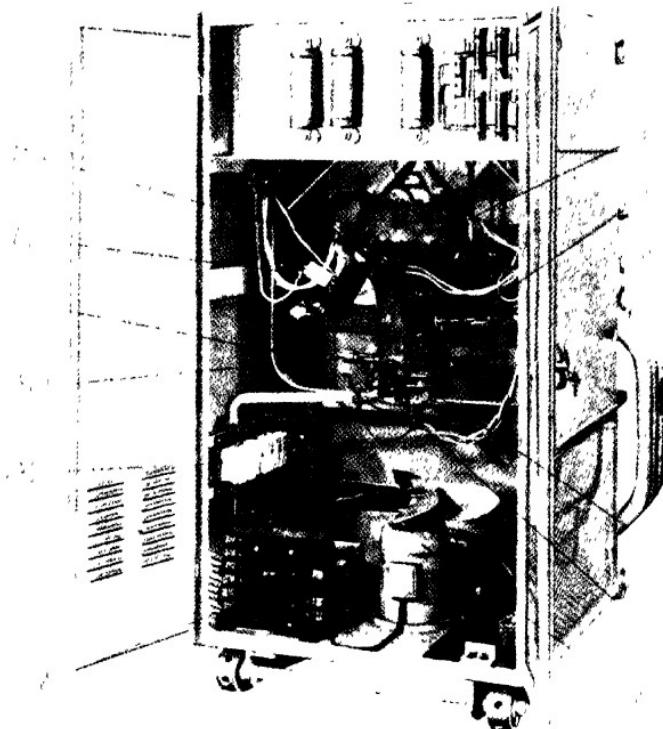
1	Pattern cam Profilnockenscheibe Came guide Eccentrico per la sagomatura Roda excéntrica Excentrica Szablon Модельный кулачный диск	7	Picker blade Nadelmesser Pelle débitrice Lama raccoglitrice Lamina aparatadora Cuchilla desmotadora Ostrie zbiierajace Сортировочная лопатка
2	Filling tool Einfüllvorrichtung Refouloir Utensile per riempimento Enchedor Mechonadora Urzadzenie napelniajace Приспособление для набивки	8	Wire spool Drahtspule Bobine de fil métallique Rocchetto del filo Carretel de alambre Carrete de alambre Szpulka z drutem Протяжная катушка
3	Staple forming plates Stapelplatten Matrice de cavalier Piastre per sagomatura punti metallici Placas para formar os grampos Placas para formar las grapas Płyty kształtujące zeszycie szczotki Плиты формирующие скобы	9	Material magazine Materialmagazin Magasin à fibres Porta materiale Depósito de material Almacén del material (depósito) Magazyn zaopatrujący Магазин материала
4	Staple guide plates Stapelführungen Plateau de guidage de cavalier Piastre guida punti Gunas das placas dos grampos Guías de las grapas Płyty kierujące zeszyciem Плиты направляющие скобы	10	Brush vice Bürstenklemme Machettes porte brosse Serra spazzola Grampo para cabeças Grampa para cabezas Uchwyt szczotki Лицки для щеток
5	Guide cheeks Führungsbacken Flasques de guidage Ganasce di guida Faces das guias Caras de las guías Brzegi prowadnic Направляющие щеки	11	Drill Bohrer Perceuse Trapano Trado Barrena Wiertło Сверло
6	Driver Antrieb Poussoir Guida punti Transportador Transportador Zbierak Поводок	12	Radius arms Schwenkarme Bras articulés Braccia radiali Braços radiais Brazos radiales Ramiona zaokrąglające Направляющие рычаги

13	Filling tool operating cam Betätigungsnocken füi Einfüllvorrichtung Came de commande du refouloir Eccentrico per movimenti utensile di riempimento Transmissor do enchedor Leva de la mechonadora Szablón kierujący użyczeniem napętlwiającym Кулац управляющий приспособлением для набивки	15	Driver connecting link Verbindungsgeleink Bielle articulée de poussoir Glifo della guida punta Braço articulado do transportador Unión del transportador Sciagno zaberaka Передаточная тяга
14	Driver operating lever Betätigungshebel Bras de commande du poussoir Leva di operazione della guida punti Alavanca do transportador Palanca del transportador Dźwignia zaberaka Рычаг управляющий поводком	16	Hand wheel Handrad Volant à main Volante a mano Volante a mão Volante a mano Kółko ręczne Маховичок
17	Vertical movement lever Hebel füi Vertikalbewegungen Levier de mouvement vertical Leva per movimento verticale Alavanca do movimento vertical Palanca del movimiento vertical Dźwignia przesuwu pionowego Рычаг для вертикального передви- жения		
18	Horizontal movement lever Hebel füi Horizontalbewegungen Levier de mouvement horizontal Leva per movimento orizzontale Alavanca do movimento horizontal Palanca del movimiento horizontal Dźwignia przesuwu poziomego Рычаг для горизонтального передви- жения		
19	Starting pedal Schaltpedal Pédale de mise en marche Pedale d'avviamento Pedal de airanque Pedal de puesta en marcha Pedal uruchamiający Нусковая педаль		
20	Automatic stop lever Automatischer Abschalter Levier d'arrêt automatique Leva per arresto automatico Alavanca de paragem automática Palanca de parada automática Dźwignia zatrzymania automatycz- nego Автоматический блокирующий рычаг		



*Photograph reproduced by the courtesy and assistance of
Messrs. The General Electric Co. Ltd., of England.*

1 Grip	Aza	5 Rubber buffer
Handgriff	Mango	Gummipufferband
Manche	Rękojeść	Garniture-tampon de caoutchouc
Manico	Рукоятка	Paraurto di gomma
2 Flex supports		Apara-choques de borracha
Kabelosen, Kabelbugel		Parachoques de goma
Supports de câble (agrates)		Gunowa poduszka
Reggicavi		Резиновый буфер
Suporte do cabo (do fio)		
Soportes del cable		
Ucha do zwijania przewodu		
Супорты для кабеля		
3 Stirrup	Forquilha	6 Bag
Gabel, Bugel	Ногуилла	Staubsack
Fourche, étrier	Strzemię	Sac à poussière
Staffa	Стремя	Sacco
4 Motor housing		7 Bag clip and spring
Motorgehäuse		Sackhaken und Tragfeder
Carter de moteur		Àgrafe et ressort de suspension
Cassa del motore		de sac
Caixa do motor, cobertura do		Agraffe e molla per sacco
motor		Mola de gancho do saco
Caja del motor, cubierta del		Resorte v gancho del saco
motor		Wieszak i sprężyna worka
Osłona motoru		Клип мешка и пружина
Коробка двигателя		
8 Switch		8 Interruptor
Schalter		Interruptor
Interrupteur		Wylącznik
Interruttore		Выключатель

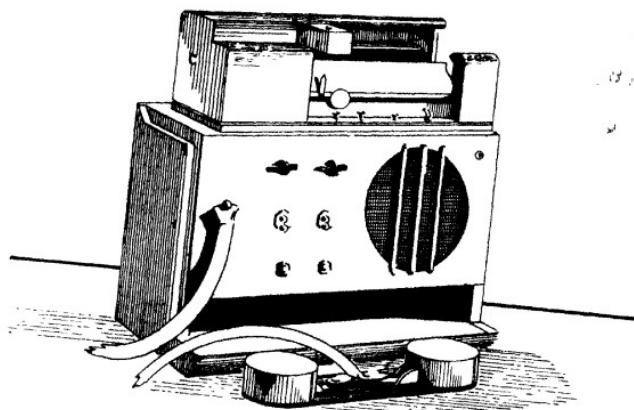
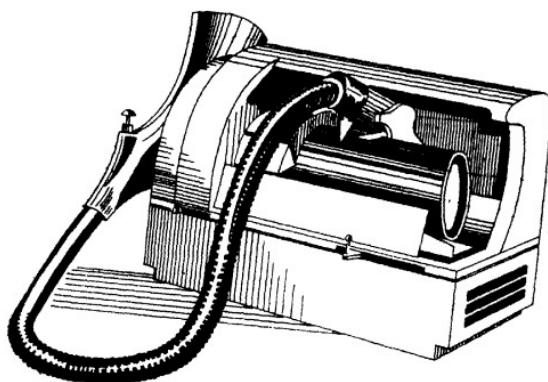


*Photograph reproduced by the courtesy and assistance of
Messrs. Partridge Wilson and Co. Ltd., Leicester, England*

Mercury-arc rectifier
Quecksilberdampfgleichrichter
Redisseur (à lampe-mercure)
Rettificatore ad arco di mercurio

Rectificador de mercurio
Rectificador de mercurio
Prostownik ignitronowy (rtęciowy)
Птутный выпрямитель

1	Mercury arc rectifying valve Quecksilberdampf- gleichrichtungslampe Lampe du redresseur Valvola rettificatrice ad arco di mercurio Lâmpada retificadora (de arco) de mercurio Lámpara rectificadora de mercurio Ignition Инициация	7	Ignition unit Zündvorrichtung Block d'amortage Apparato d'accensione Aparato de ignição Aparato de ignición Zespół zapalający Запускательный аппарат
2	Transformer Transformator Transformator Trasformatore Transformador Transformador Transformator Трансформатор	8	Protective fuses Sicherungen Fusibles de protection Valvole fusibili Fusibles protectores Fusibles de seguridad Bezpieczniki Плавкие предохранители
3	Starting anode Auflassanode Anode d'amortage Anodo d'accensione Ánodo do encendido (de encender) Ánodo de encendido Анода запалажа Пусковой анод	9	Auxiliary anode Hilfsanode Anode auxiliaire Anodo auxiliar Anodo auxiliar Анода помосянца Вспомогательный анод
4	Mercury pool Quecksilberbehälter Bain de mercure Vaschetta del mercurio Depósito de mercurio Depósito de mercurio Zbiornik rtęci Ртутный резервуар	10	Adjustable bulb cradle Lampenschaukel, einstellbar Berceau ajustable de support de lampe Culla regolabile della lampada Suporte ajustável da lâmpada Soporte ajustable de la lámpara Nastawne żoźisko lampy Регулируемая рама лампы
5	Cathode Kathode Cathode Catodo Cátodo Cátodo Katoda Катод	11	Electronic grid Elektronengitter Grille électronique Griglia elettronica Grelha electrónica Rejilla electrónica Siatka elektronowa Электронная сетка
6	Cooling fan Ventilator Ventilateur Ventilatore Ventilador Ventilador Wentylator Охлаждающий вентилятор	12	Main anode Hauptanode Anode principale Anodo principale Ánodo principal Anodo principal Anoda główna Основной анод, главный анод



Dictaphone
 Diktierapparat
 Appareil enregistreur
 Dettafono

Dictofone
 Dictáfono (dictófono)
 Dyktafon
 Диктофон

- 1 Dictating or recording unit**
 Aufnahmegerät
 Appareil enregistreur
 Apparecchio registratore
 Unidade gravadora
 Unidad grabadora
 Zespół nagrywający
 Диктующий или регистрирующий прибор
- 2 Mouthpiece**
 Mundstück
 Embouchure
 Cornetta, microfono
 Buzina
 Bocina
 Muszla mikrofonowa
 Микрофон
- 3 Recording head with recorder stylus**
 Schreiber mit Schreibgriffel
 Dispositif d'enregistrement et stylo enregistreur
 Corpo del registratore con puntina per l'incisione
 Dispositivo gravador com agulha
 Dispositivo grabador y aguja
 Głowica nagrywająca z rylcem rejestrującym
 Головка с регистрирующим иглом
- 4 Cylinder**
 Zylinder
 Cylindre
 Cilindro
 Cilindro
 Cilindro
 Walec rejestrujący
 Цилиндр
- 5 Cylinder ejector**
 Zylinderauswerfer
 Éjecteur du cylindre
 Spostatore del cilindro
 Expulsor de cilindro
 Evector
 Wyrzutnik walca
 ЭJECTОР цилиндра
- 6 Reproducing unit**
 Wiedergabegerät
 Appareil à reproduction
 Apparecchio riproduttore
 Unidade reproduutora
 Unidad reproductora
 Zespół odgrywający
 Воспроизведяющий прибор
- 7 Reproducing head with reproducer stylus**
 Fühler mit Fühlgriffel
 Dispositif de reproduction et stylo reproduisant
 Corpo del riproduttore con puntina
 Dispositivo reproduutor
 Dispositivo reproductor
 Głowica odtwarzająca z rylcem odtwarzającym
 Воспроизвоящая головка с грамофонной иглой
- 8 Loudspeaker**
 Lautsprecher
 Haut-parleur
 Altoparlante
 Alto-falante
 Altoparlante (altavoz)
 Głośnik
 Громкоговоритель
- 9 Start-stop and back-space controls**
 Schalter für Betrieb, Stopp und Wiederholung
 Touches de démarrage, d'arrêt et de marche arrière
 Comandi di avviamento, arresto e ritorno
 Control de marcha, retrocesso e paragem
 Control de marcha, retroceso y pare
 Dźwignie wyłącznika i cofacza
 Старт-стопорный рычаг и рычаг обратного хода



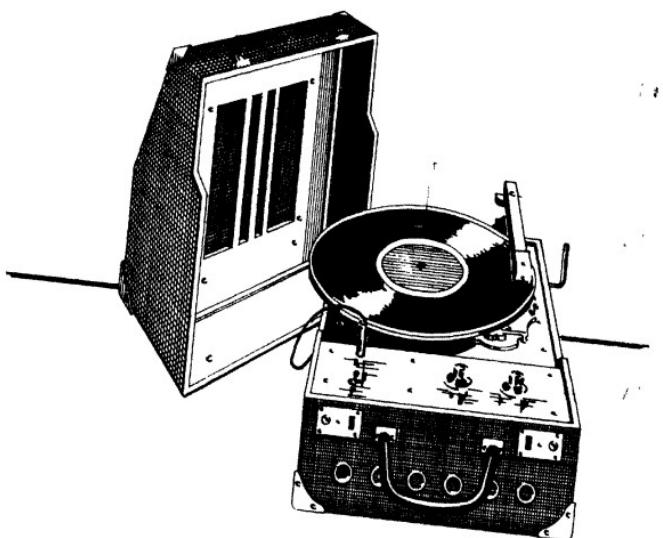
*Photograph reproduced by the courtesy and assistance of
Alesco, Imperial Typewriter Co. Ltd., Leicester.*

Typewriter (portable)
Schreibmaschine (Koffermaschine)
Machine à écrire, portative
Macchina da scrivere (portatile)

Máquina de escrever portátil
Máquina de escribir portátil
Maszyna do pisania (przenośna)
Пишущая машина (портативная)

- | | |
|--|--|
| 1 Platen knob
Rollenhandgriff
Bouton de cylindre,
bouton de rouleau
porte-papier
Bottone del cilindro
Moleta da platina
Volteador de la platina
Rękojeść wałka
Ручка валика | 4 Ribbon centre guide
Schreibbandführungsosen,
Führungsgabel
Fourche guide-ruban
Guida centrale del nastro
Guia da fita
Guia de la cinta
Prowadzenie taśmy
Центральный направляющий
держатель ленты |
| 2 Line space lever,
line-spacer
Zeilenschaltthebel
Levier des interlignes,
levier d'interligne
Leva aggiusta-linee
Espaçador
Espaciador
Dźwignia przesuwu wałka
i przerzucania wiersza
Рычаг для передвижения валика и
перемещения линий | 5 Platen
Papierwalze
Cylindre à papier,
rouleau porte-papier
Cilindro
Platina
Platina
Wałek
Валик |
| 3 Ribbon (inking)
Schreibband
Ruban (encré)
Nastro
Fita
Cinta
Taśma
Лента (имитация) | 6 Paper lever
Papierliniealthebel
Levier d'églette presseur
Leva aggiusta-carta
Palanca del papel
Alavanca do papel
Przyrisk papieru
Рычаг для тисков бумаги |
| | 7 Carriage release lever
Wagenauslösehebel,
Zahnstangenauslösung
Levier d'échappement de chariot
Leva per scappamento del
cilindro
Desligador do cilindro
Suelte del carro
Dźwignia do przesuwu wałka
w lewo
Рычаг расцепления картки |
| | 8 Paper release lever
Papierauslösehebel
Levier de dégagement de la
feuille
Leva sblocca-carta
Desligador do papel
Suelte del papel
Dźwignia do luzowania papieru
Рычаг для освобождения бумаги |

9	Tabulator key Tabulatorschalttaste Touche de tabulateur Tabolare Taboador Tabulador Klawis/ tabulatora Клавиша для колонн	11	Back spacer Rucktaste (Ruckschalttaste) Touche de M. A (rappel de chariot) Tasto di ritorno Retrocesso Retroceso Cofaci walka Рычаг для обратного движения валика
10	Tabulator setting lever Tabulatoreinstellhebel (Kolonnensetzhebel) Manette de pose de cavaliers Leva aggiusta-tabolare Ajuste do taboador Ajuste del tabulador Dźwignia ustawiająca tabulator Рычаг для установки колонн	12, 14	Shift key Umschalthebel (fur grosse Buchstaben) Touche des majuscules, touche de monoeuvre Tasto per lettere maiuscole Letras capitales Llave de mayúsculas Klawisz dla dużych liter i znaków Клавиша для перемены (больших букв и знаков)
13	Space bar Leertaste Touche d'espacement, barre d'espacement Tasto (o sbarra) per spazio Barra de espaços Barra espaciadora Klawisz odstępów Клавиша для интервалов		
15	Shift lock Feststeller fur Umschalthebel Touche d'arrêt (blocage des majuscules) Serraggio per lettere maiuscole Retenção de capitales Cierre de mayúsculas Zaczep klawisza Замок для перемены		
16	Margin release Randauslösner (Randauslosetaste) Touche dégageant les margeurs Rilascia-margine Marginador Suelte de margen Zwalniacz marginesu Клавиша для полей		



Portable recorder
Tragbarer Registrierapparat
Enregistreur portatif
Fonografo portatile

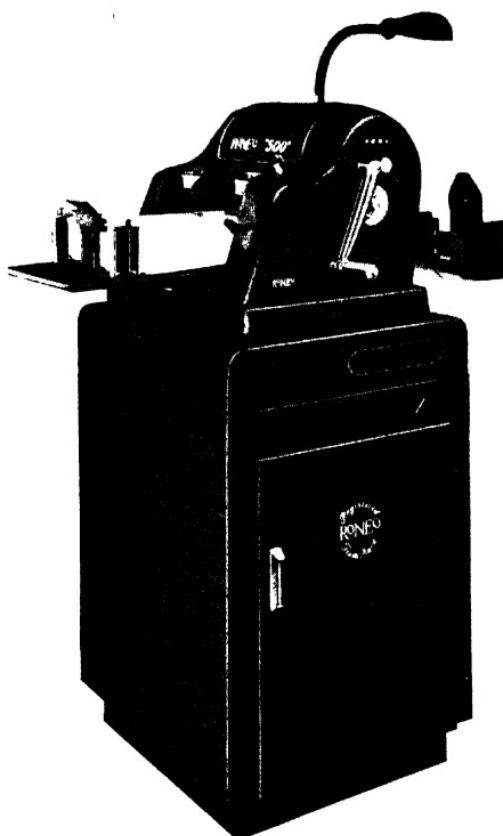
1 Amplifier
Verstärker
Amplificateur
Amplificatore
Amplificador
Amplificador
Wzmacniacz
Звукоусилитель

2 Record cutter
Registrierinstrument
Appareil enregistreur
Incisor del disco
Gravador
Impresionador (grabador)
Nacinacz płyt
Регистрирующий прибор

Gravador portátil
Grabador portátil
Nagrywacz płyt, przenośny
Нортативный регистрирующий аппарат

3 Disc, record
Schallplatte
Disque, disque
d'enregistrement
Disco
Disco
Disco (grabación)
Płyta (gramofonowa)
Пластинка, регистрирующий диск

4 Loudspeaker
Lautsprecher
Haut-parleur
Altoparlante
Alto-falante
Altavoz (altoparlante)
Громкоговоритель

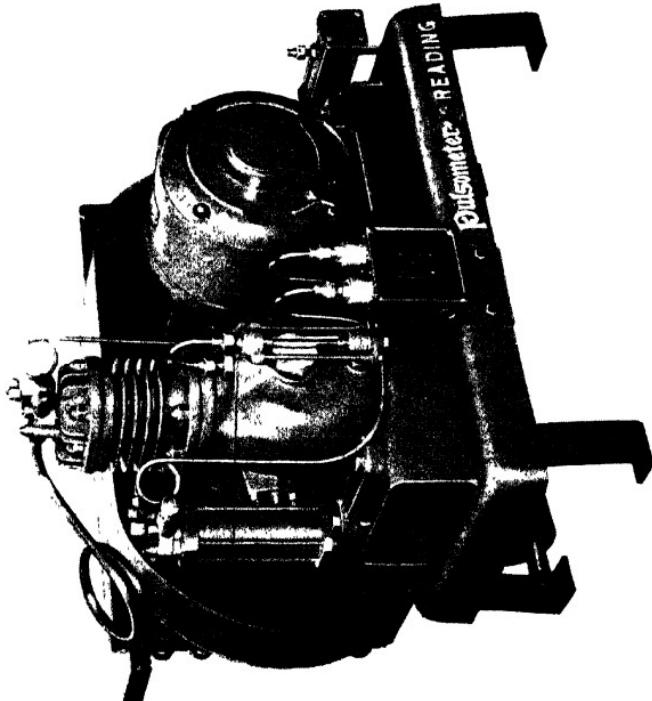


*Photograph reproduced by the courtesy and assistance of
Messrs. Roneo Ltd., Romford, Essex.*

Duplicating machine
Kopiertresse, Vervielfältigungs-
maschine
Appareil duplicateur
Macchina da copiare

Copiadora (duplicadora)
Máquina copiadora
Powyelacz
Множительная канцелярская машина

Automatic feed tray	4 Enclosed cylinder
Zuführungsschale	Zylinder (im Gehäuse)
Table d'alimentation, automatique	Cylindre (protégé)
Piastra di alimentazione automatica	Cilindro (inchiuso)
Bandeja de alimentação automática	Cilindro coberto
Alimentación automática	Cilindro cubierto
Taca zasilająca	Walec (wewnątrz osłony)
Автоматический подающий лоток	• Закрытый цилиндр
2 Lever control	5 Pre-selector
Steuerhebel	Preselektor, Wähler
Levier de commande	Pré-sélecteur de réglage
Leva di comando	Preselettore
Alavanca de comando	Pre-selector
Palanca de mando	Preselector
Dźwignia sterująca	Preselektor, wybieracz
Контрольный рычаг, рычаг управления	Преселектор
3 Automatic inket (enclosed)	6 Receiving tray
Automatische Farbenwalze (im Gehäuse)	Abnahmeschale
Encreur automatique (protégé)	Plateau de réception
Inchiostratore automatico (inchiuso)	Piastra di ricevimento
Rolo automático de imprensa (coberto)	Bandeja de receber
Rodillo de tinta (cubierto)	Bandeja de entrega (recepção)
Automatyczny kałamarz (wewnątrz osłony)	Taca odbiorcza
Автоматический чернильный ваунис (внутри коробки)	Приемный лоток
8 Cupboard stand	7 Controlling dial
Schrankständer	Kontrollskala
Armoire-châssis support, châssis-armoire	Quadrant de réglage
Scaffale-armadio	Quadrante di controllo
Estante	Monstrador de inspecção
Estante	Quadrante de inspección
Podstawa szafkowa	Tarcza kontrolna
Шкафообразный столик, шкафообразный стол	Контрольная панель, панель для регулировки

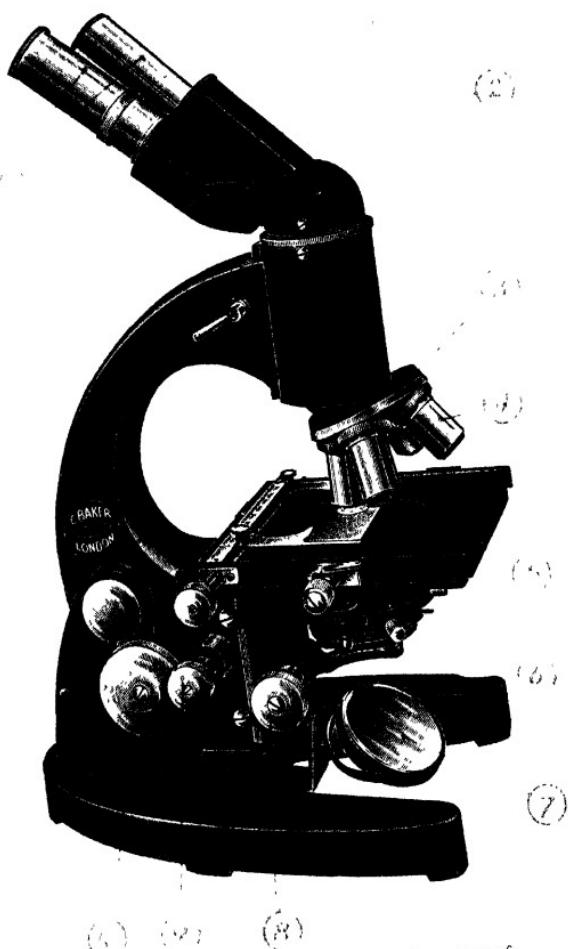


*Photograph reproduced by the courtesy and assistance of
Messrs. Phisometer Engineering Co. Ltd., London and Reading.*

Refrigerator
Kühlmaschinenaggregat
Réfrigérateur, machine frigorifique
Refrigeratore

Refrigerador (frigorífico)
Refrigerador
Chłodzarka
Рефрижератор, холодильная машина

1 Compressor	7 Liquid receiver
Kompressor	Flüssigkeitsempfänger
Compresseur	Récepteur de liquide
Compressore	Ricevitore di liquido
Compressor	Recebedor de líquido
Compresor	Receptor de líquido
Sprężarka	Zbiornik cieczy
Компрессор	Бак для жидкости
2 Air-cooled condenser	8 Oil sight glass
Luftgekühlter Kondensator	Ölstandanzeiger
Condenseur à refroidissement à l'air	Lauge de niveau d'huile
Condensatore raffreddato ad aria, areocondensatore	Indicatore del livello dell'olio
Condensador a refrigeración de ar	Indicador de nivel de aceite
Condensador a refrigeración por aire	Wskaznik poziomu oleju
Kondensator chłodzony powietrzem	Указатель уровня масла
Конденсатор с воздушным охлаждением	
3 Air circulating fan	9 Compressor pulley
Ventilator	Kompressorenriemenscheibe
Ventilateur	Poule de compresseur
Ventilatore	Puleggia di compressore
Ventoinha	Roldana de compressor
Ventilador	Polea de compresor
Wentylator	Koło pasowe sprężarki
Вентилятор	Маховик компрессора
4 Motor	10 Oil filling plug
Motor	Ölfullstopsel
Moteur	Bouchon de remplissage d'huile
Motore	Tappo di riempimento d'olio
Motor	Entrada de óleo
Motor	Orificio para llenar de aceite
Silnik	Kołek do napełniania olejem
Электромотор	Пробка наливного отверстия для масла
5 Liquid strainer	11 Suction stop valve
Flüssigkeitsfilter	Saugabsperthahn
Filtre de liquide	Vanne d'arrêt d'aspiration
Filtro di liquido	Valvola d'arresto d'aspirazione
Filtro de substancia líquida	Válvula reguladora de aspiración
Filtro de líquido	Válvula reguladora de aspiración
Filtre ciecy (plvnu chłodzącego)	Zawór zamkający ssanie
Фильтр жидкости	Запорный клапан всасывания
6 Bedplate	12 Discharge stop valve
Grundplatte	Ablassabsperthahn
Socle, plaque de base	Vanne d'arrêt de décharge
Piastra di base	Valvola d'arresto di scarico
Placa de asiento	Válvula reguladora do esgôto
Placa de base	Válvula reguladora de descarga
Podstawa	Zawór zamkający odpływ
Плита основания	Запорный клапан выпуска

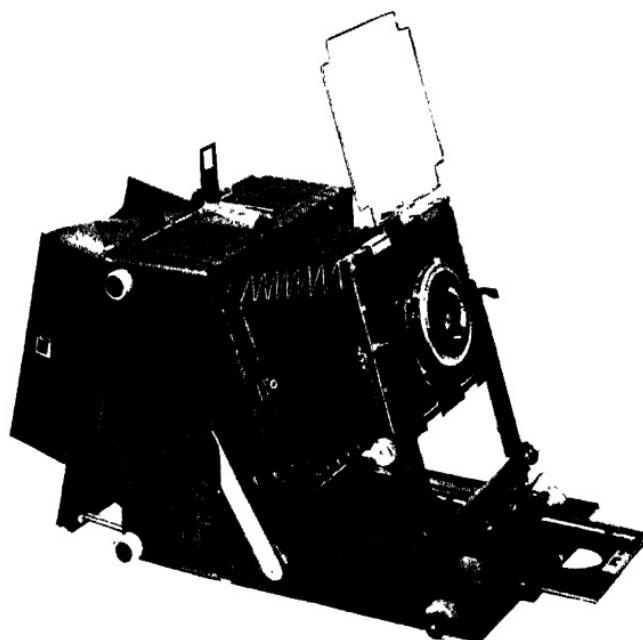


*Photograph reproduced by the courtesy and assistance of
Messrs. C. Baker of Holborn Ltd., 244, High Holborn, London, W.C.1.*

Microscope
Mikroskop
Microscope
Microscopio

Microscópio
Microscopio
Mikroskop
Мікроскоп

1	Eye pieces Schaugläser, Okulare Oculaires Oculari Oculares Oculares Okulary Окуляры	Condensator subplaca com diafragma tipo iris Condensador bajo la plataforma y diafragma iris Kondensator i diafragma żrenicowa Оснитель и ирисовая диафрагма
2	Binocular tube Doppelokular Barillet binoculaire Tubo binocolo Canhao duplo Tubo gemelo Oprawka dwuokularowa Бинокулярная опрана	7 Reflecting substage mirror Untertischspiegel Miroir réflechissant Specchio riflettente di sotto-piatto Espelho refletor subplaca Reflector bajo la plataforma Lusterko odbiające Отражающее зеркало
3	Quadruple nosepiece Endstück fur 4 Objektive Porte-objectifs quadruple Base d'attacco obiettivi Suporte quadruplo Portalente cuadruple Poczwórnna obsadka obiektywów Револьверное приспособление для четырех объективов	8 Substage focusing knob Untertischstellknopf fur Fokus, Brennpunkteinstellknopf Vis de réglage Pomello per la messa a fuoco Botão de focagem subplaca Perilla de enfoque bajo la plataforma Śrubka nastawiająca Кнопка для установки на фокус
4	Objectives Objektive Objectifs Obiettivi Objectivas Objetivos Objektywy Объективы	9 Stage fine adjustment knob Knopf fur Feineinstellung des Tisches Vis pour réglage de précision de la platine Pomello per i piccoli spostamenti del piatto Botão de ajustamento de precisão da placa Ajuste micrométrico de la plataforma Śrubka do precyzyjnego ustawiania platyny Кнопка для точной установки пред- метного столика
5	Moving mechanical stage both directions Mechanische Tischverstellung in beiden Richtungen Platine à chariot mobile dans deux directions Piatto movibile meccanicamente nelle due direzioni Placa móvil mecanicamente accionada en ambas direcciones Plataforma móvil en ambas direcciones Platyna ruchoma dwukierunkowo Предметный столик перемещаемый в двух направлениях	10 Stage coarse adjustment knob Knopf fur Grobeinstellung des Tisches Bouton de réglage rapide de la platine Pomello per gli spostamenti del piatto Botão de ajustamento rápido da placa Ajuste rápido de la plataforma Śrubka do zgrubnego ustawienia platyny Кнопка для грубой установки пред- метного столика
6	Substage condenser and iris diaphragm Untertischkondensator und Diaphragma Condensateur et diaphragme iris Condensatore e diaframma ad iride	

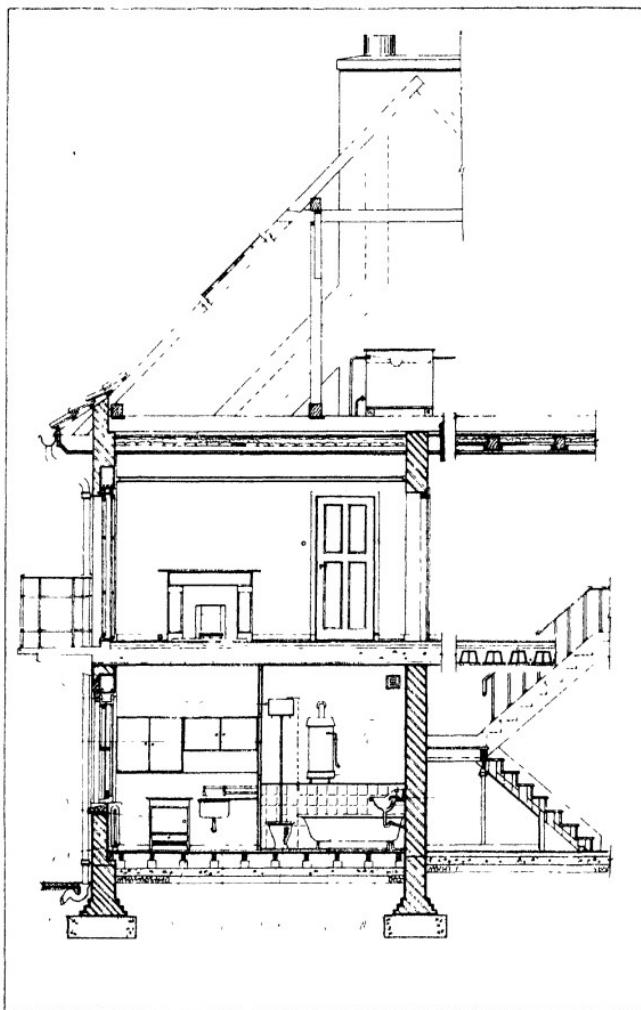


*Photograph reproduced by the courtesy and assistance of
Messrs. Micro Precision Products Ltd., 145, London Road, Kingston-on-Thames.*

Microtechnical camera
Mikrotechnische Kamera
Caméra microtechnique
Macchina fotografica a camera
microtecnica

Cámara microtécnica
Câmera microtécnica
Apparat mikrotechniczný
Микротехническая камера, микротехни-
ческий фотографический аппарат

1	Lens	6	Stirrup type front
	Objektiv		Bugelrahmen
	Objectif		Chassis avant en étrier
	Obiettivo		Staffa porta obiettivo
	Objetivo		Fronte tipo estribo
	Objetivo		Fronte tipo de estribo
	Объектив		Rama przednia w kształcie strzeli-
			mienia
			Переднее копьюобразное шасси
2	Lens panel	7	Four way swing back
	Objektivschild		Viertachig gelenkige Rückwand
	Plateau porte-objectif		Plateau arrière à articulation
	Pannello porta obiettivo		quadriple
	Panel porta-lente		Porta chassis e bascule
	Tableiro porta-lente		Costas dobradiças de quadruplo
	Плыta przednia z obiektywem		eleito
	Салазки объектива, панель объектива		Fondo oscilante de 4 direcciones
			część tylna (ramka kasety) obracalna w czterech kierunkach
			Задняя часть поворачивающаяся в четырех направлениях
3	Infinity catch	8	Folding hood
	Feststellung auf Unendlich		Klapphäube
	Arrêt sur l'infini		Abat-jour rabattable
	Cremaghiera per messa a fuoco		Paraluce pieghevole per vetro
	Detonador de infinitad		smeugliato
	Tope de infinitad		Capota dobradiça
	Zapadka do nastawiania na nie- skończoność		Capota plegadiza
	Задемка для установки на бесконеч- ность		Składany kaptur matówka
			Складная пирма
4	Triple extension slides operated by rack and pinion	9	Direct vision view finder
	Dreifacher Verlängerungsschlitten		Sucher mit direktem Gesichtsfeld
	Coulisses télescopiques à pignon et crémaillère		Viseur, à vision directe
	Triple allungamento su slitte comandate da pignone		Mirino a traguardo
	Corredicas de triple extensão operadas por carregó e cremalheira		Visor direto
	Correderas de extensión triple accionadas por piñón y cremal- lera		Visor directo
	Potrójny wysiąg wysuwany przy pomocy żebatki		Celownik fotograficzny do celowania na wprost
	Тройные вытяжные салазки с реечной передачей		Видоискатель
5	Swing front lock	10	Bellows
	Klemmscharnier für Vorderwand		Balg
	Articulation du chassis avant		Soufflet
	Feimo frontale		Softletto
	Trave da frente dobradiça		Fole
	Retén de cierre para frente oscilante		Fuelle
	Zaczisk ustalający ramę przednią przechylnej		Miech
	Зажим поворотного переднего шасси		Mex



Sanitary, gas and hot water fittings
Klosett-, Gas- und Wasser-

Installationen

Appareils sanitaires- d'eau chaude et
froide- gas (et appareillages)

Canalizzazione, impianto dell'acqua
e del gas

Obras de canalisação e de encanamento
Tuberías de desagüe, gas y calefacción

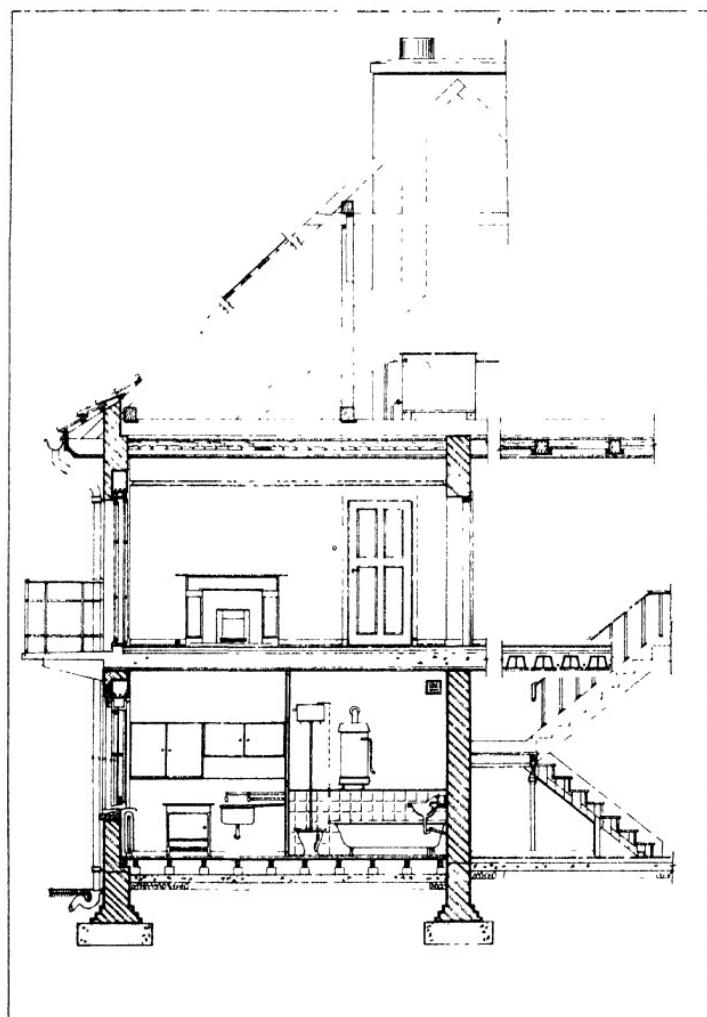
de agua

Robaty kanalizacyjne, gazowe i wodo-

ciagowe

Санитарные, газовые и водяные
инсталляции.

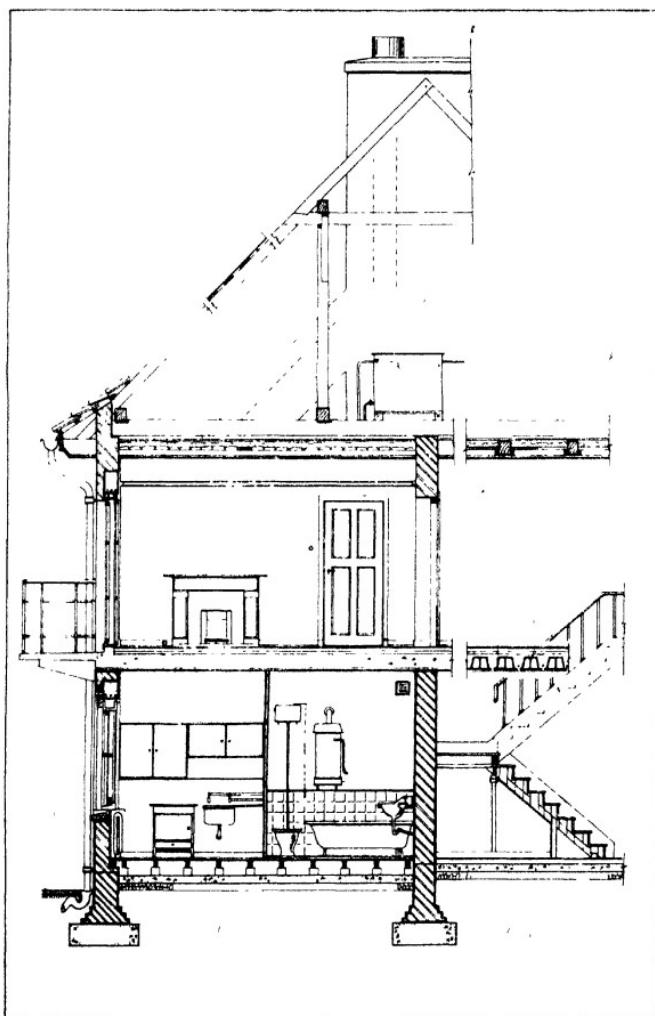
1	Flushing cistern Spulkasten Chasse d'eau (de W. C.) Vaschetta con valvola Depósito de agua de retrete Cisterna de agua Rezerwuar klozetowy Промывной резервуар	7	Sink Spulbecken, Abwaschbecken, Handstein Évier Lavandino Sumidouro Sumidero Zlew kuchenny Слив		
2	Flush pipe Abflussrohr Conduite de la chasse Tubo di scarico Tubo de esgôto Tubo de descarga de agua Rura spustowa Промывная труба	8	Lavatory basin, W. C.-pan, water closet Wasserkläseett Süge (de W. C.) Vaso di latrina Bacia de retrete Taza de retrete Miska klozetowa, muszla klozetowa Уборный бассейн		
3	Gas stove Gasherd Fourneau à gaz, cuisinière à gaz Cucina a gas Fogão de gas, cozinha de gas Cocinilla de gas Piec kuchenny gazowy Газовая печь	9	Bath Wanne, Badewanne Baignoire Vasca da bagno Banheira Baño Wanna Ванна	10	Trap Siphon, Wasserabschluss Siphon Sifone Sifão Sifón de depósito Сифон
4	Radiator Heizkörper, Radiator Radiateur Radiatore calorifero Calorifero, radiador Radiator Grzejnik centralnego ogrzewania Радиатор	11	Basin, wash hand basin Waschbecken Lavabo Lavabo Bacia de mãos Lavadero Umywalka Умывальная раковина		
5	Gully Sinkloch Caniveau, égout Scarico grondaia Sifão do escoadouro externo Canal de drenaje Syfon-wpust ściekowy, zewnętrzny Водосток	12	Geyser-waterheater Wasserwärmmer, Geiser, Gasbadeofen Chauffe-bain à gaz Scaldabagno a gas Caldeira de banho aquecida a gas Calienta-baño de gas Gazowy piecyk kąpielowy Гейзер-водонагреватель		
6	Tap Wasserhahn, Hahn Robinet Rubinetto Torneira Grifo Kran wodociągowy Кран	13	Tank, water tank Wasserbehälter Réservoir d'eau Serbatoio d'acqua Tanque ao nível Tanque, depósito de agua Zbiornik wody Резервуар, водяной резервуар		



Timber construction
Holzbau
Construction- (charpente) en bois
Costruzione in legno

Construção de madeira
Construcción de madera
Roboty ciesielskie i stolarskie
Плотничные работы

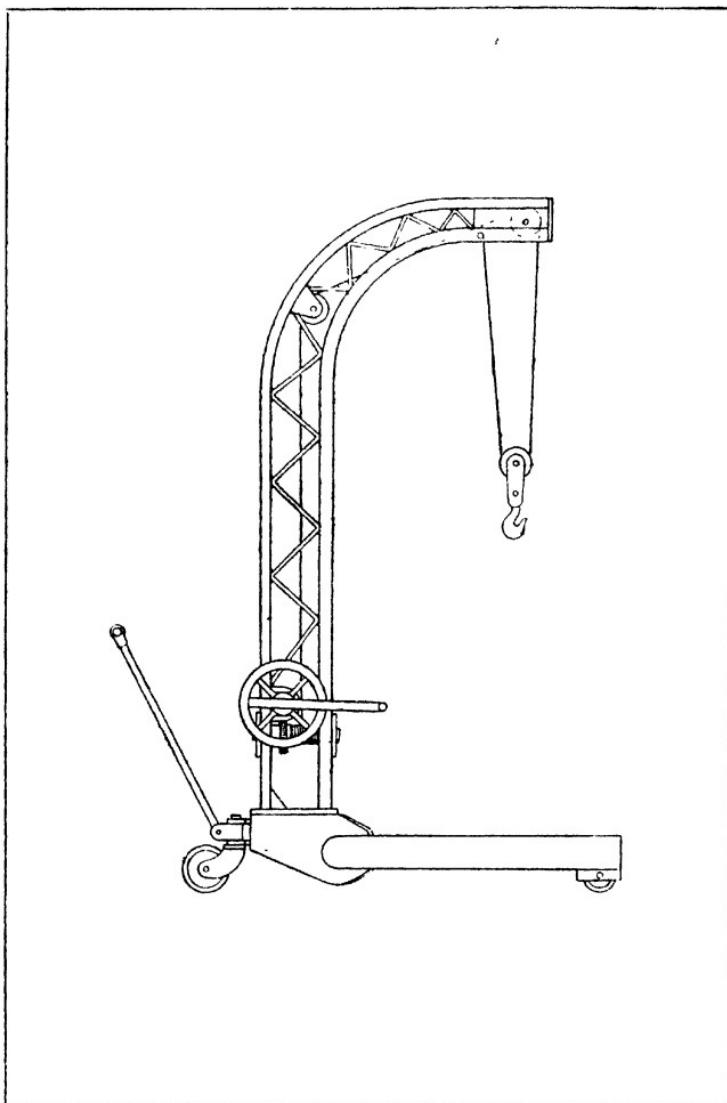
1	Straining beam, tie beam Spannbalken Poutre de tension (tirant) Trave tissata con tirante Viga Viga Kleszczeg Стропильная затяжка	7	Door Tur Porte Porta Porta Puerta Drzwi Дверь
2	Boarding, roof boarding Dachschalung, Schalung Planchéage Impalcatura del tetto Telhade Entablado del techo Szalowanie dachowe Настил, кронельный настил	8	Architrave Turverkleidung Encadrement Architrave, cornice Architrave Architrave Okładzina Архитрав
3	Roof spar, rafter Sparren Linteaux Trave Barrote Percha, cabrio Krokiew Стропильная нога, стропильная связь	9	Window Fenster Fenêtre Finestra Janela Ventana Окно Окно
4	Battens Leisten, Dachlatten Lattis (lattes) Assicelle Sarrafos, гірас Batientes del tejado Łaty Рейки, дранки	10	String Wange Bas-flanc de marches Montante della scala Banzo Tramo de escalera Polaczek lub wanga schodowa Тетива
5	Tile Dachziegel Tuile Tegola Telha Teta Dachówka Черепица	11	Rise (of a stair), riser Setzstufe Contre-marche Mzatura dello scalino Altura do degrau, рѣдеграу Altura de un escalón Podstopień (podstawka) Подъём (честинцы), подступень лестницы
6	Eaves Gesims Corniche Gronda, cornicione Cornija Cornisa Okap dachu Свес крыши, карниз	12	Tread Treppenstufe Marche Scalino Degrau de escada Escalón Stopień Проступень лестницы



Brick and concrete construction
Ziegel- und Beton-Konstruktion
Construction en briques et béton armé
Costruzione in mattoni e cemento
armato

Obras de alvenaria e de construção civil
de betão armado
Construcción de ladrillos y hormigón
armado
Robaty murarskie i żelbetowe
Кирпичные и бетонные работы

1	Chimney pot Schornstein Haube Pot de cheminée, mitre, tuyau de poêle Fumaiolo Tubo de chaminé Caperuza de chimenea Nasada kominowa Колпак дымовой трубы	7	Reinforcing rod Eiseneinlage Barres (de renforcement) Asta di rinforzo Varão de armadura, tirante Viga Żelazo zbrojeniowe Усиленная балка
2	Chimney stack Schornstein (Corps de) cheminée Comignolo Chaminé, remate da chaminé Chimenea Komin Дымовая труба	8	Hollow block flooring Hohlstein-Decke Planchéage en briques creusées Pavimentazione cava Tejolo óco Ladrillo hueco Pustak ceglany (strop pustakowy) Пустотелый полови настил
3	Flue Schoensteintroh, Rauchkanal Conduite (tuyau) de cheminée Cappa del camino Cano da chaminé Humero, cañón de chimenea Kanal dymowy Дымовой канал	9	Partition wall Trennwand, Zwischenwand Cloison Parete a tramezza Pareda meia Tabique Sciana d'izolowa Промежуточная стена, перегородка
4	Ceiling construction Decke Plafond, construction du plafond Soffitto Teto Techo plano Strop Конструкция потолка	10	Damp proof course Isolierstoff Revêtement de protection contre l'humidité Basamento isolante Isolamento (à prova da humidade) Aislamiento Isolacia Противосыростный слой, влагонепроницаемый слой
5	Brick wall Ziegelmauer, Backsteinmauer Mur (en briques) Parete in mattoni Pared de tijolo Muro de ladrillos Sciana ceglana Кирпичная стена	11	Hardcore Bruchsteinbeton Hérisson (de blocage) Pavimentazione isolanta Betão „á murraça limpa“, betão „á brita“ Hormigón de piedra Gruzbeton Щебенная постель
6	Reinforced concrete lintel Eisenbeton Fensterbalken Lintea (de fenêtre) en béton armé Architrave in cemento armato Dintel de betão armado Dintel de hormigón armado Belka żelbetowa nadokienna Железобетонная перемычка	12	Foundation concrete Fundament-Beton Fondation (béton armé) Fondamenta in cemento armato Fundação sobre betão Cimiento de hormigón Ława betonowa Бетонный фундамент



Workshop or mobile crane	Ponte rotante
--------------------------	---------------

1	Draw bar	7	Crank
	Deichsel		Handkurbel
	Barre de manutention, barre de tirage		Manivelle
	Sbarra di trazione		Manivela
	Barra de tracção		Manivela
	Varilla de tracción		Корба
	Drażek kierowniczy, dyszel		Рукоятка
	Тяговой стержень		
2 & 14	Wheels	8	Cable drum
	Rader		Seiltrommel
	Roues, galets		Tambour (à câble)
	Ruote		Tamburo per cavo
	Rodas		Tambor de cabo
	Ruedas		Tambor del cable
	Kółka		Веђен линowy
	Колеса		Кабельная катушка
3 & 10	Wire rope guide pulleys, cable pulleys	9	Worm gear
	Leitrollen		Schneckengetriebe
	Poulies guides (du câble)		Engrangage vis sans fin, réducteur
	Puleggie di fune metallica per guida, puleggie da cavo		Ingranaggio a vite perpetua
	Polias de guia		Engrenagem de semfim
	Poleas de guia		Engranaje de tornillo sin fin
	Rolki linoowe prowadzące		Przekładnia ślimakowa
	Ведущие блоки для проволочного каната		Червячная передача
4	Crane structure, frame work	11	Pulley block
	Krängestell, Krangerüst		Flaschenzug
	Châssis, flèche		Mouffle, palan
	Ossatura della gru, telaio		Gabbia della carucola
	Aímação de grua		Montejo cadernal
	Armazón de la grúa		Motón cuadernal
	Kratownica dźwigu		Wielokrązek
	Рама крана		Блок
5	Wire rope, steel cable	12	Crane hook
	Drahtseil		Kranhaken
	Câble (en fil d'acier)		Crochet de grue
	Fune metallica, cavo d'acciaio		Gancio della gru
	Cabo de arame		Gancho de gundaste
	Cable de alambre de acero		Gancho de grúa
	Lina druciana		Hak
	Проволочный канат		Крюк
6	Flywheel	13	Base (frame)
	Schwungrad		Rahmen
	Volant		Base
	Volano		Fondazione
	Roda volante		Base
	Rueda volante		Base
	Koło zamachowe		Podstawa (rama)
	Маховое колесо		Основание (рама)

INDEXES

IN 8 LANGUAGES

PART I:
VOCABULARY

ENGLISH INDEX

A

Abscissa 547.1
 Absolute alcohol 547.2
 Absolute temperature 547.3
 Absolute zero 547.4
 Absorption 547.5
 Accelerated motion 547.6
 Acceleration due to gravity 547.7
 Acetate 547.8
 Acetate rayon 547.9
 Acetic acid 547.10
 Acetone 547.11
 Acetylene 547.12
 Acetylene burner 547.13
 Acetylene flame 547.14
 Acetylene gas 547.15
 Acetylene lamp 547.16
 Achromatic lens 547.17
 Acidity 548.1
 Acid resisting 548.2
 Acid resisting paint 548.3
 Acid resisting varnish 548.4
 Acid slag 548.5
 Acid steel 548.6
 Acoustic wave 548.7
 Activated carbon 548.8
 Adiutor 548.9
 Adding machine 548.10
 Adhesive 548.11, 12
 Adhesive weight 548.12
 Adit 548.13
 Adjast 548.14
 Adjustable 548.15
 Adjustable bearing 548.16
 Adjustable spanner 549.1
 Adjusting screw 549.2
 Adjustment 664.9
 Admission 549.3
 Admissible stress 702.14
 Advance lead 591.15
 Advanced ignition 549.4
 Aeration 549.5
 Afterdamp 577.3
 Aging 549.6
 Agricultural machinery 549.7
 Air brake 645.4
 Air buffer 549.12
 Air chamber 549.8
 Air circuit breaker 549.9
 Air compressor 550.2
 Air cooling 549.10
 Air cushion 549.11
 Air damper 549.12
 Air duct 549.13
 Air gap 549.14
 Air gauge 549.15
 Air hardened 549.16
 Air heater 549.17
 Air of combustion 550.1
 Air preheater 549.17
 Air pump 550.2
 Air release 550.9
 Air resistance 550.3
 Airscrew blade 550.4
 Air tempering 550.5
 Airtight 550.6
 Air-tight cover 550.7
 Air valve 550.8
 Air vent cock 550.9
 Alarm bell 550.10
 Alarm signal 550.10

Alcohol thermometer 550.11
 Aliphatic compounds 550.12
 Alkali (base) 550.13
 Alkaline 550.14
 Alligator shears 550.15
 American cloth 638.13
 Ammonium chloride 659.11
 Ammonium sulphate 551.1
 Amorphous 551.2
 Ampere 551.3
 Ampere-hour 551.4
 Amplifier 551.5
 Amplitude 551.6
 Anchor 678.1
 Anemometer 701.2
 Angle iron 551.7
 Angle plate 551.7
 Angular acceleration 551.8
 Angular moment 551.9
 Angular velocity 551.10
 Anhydrite 551.11
 Anhydrous gypsum 551.11
 Animal charcoal 551.12
 Anneal 551.13
 Annealed sheet 551.14
 Annealing 551.15
 Annealing furnace 551.16
 Anode 551.17
 Anode rays 552.1
 Anthracite coal 552.2
 Anti-corrosion coating 552.3
 Anti-freeze 552.4
 Anti-freezing 552.4
 Anti-friction metal 552.5
 Antimonial lead 604.1
 Anvil 552.6
 Aqua regia 552.7
 Arbor 552.8
 Arc (light arc) 552.9
 Arc lamp 552.10
 Arc welding 552.11
 Arched roof 552.12
 Area of contact 570.7
 Argil 552.13
 Arm 552.14
 Armoured 616.9
 Armoured cable 552.15
 Armoured glass 791.16
 Aromatic hydrocarbons 552.16
 Arrangement of axles 553.1
 Arsenic 553.2
 Arsenious oxide 553.3
 Artesian well 553.4
 Articulated 553.5
 Articulated arm 553.6
 Articulated locomotive 553.7
 Artificial cooling 553.8
 Artificial silk 547.9
 Asbestos 553.9
 Asbestos paper 553.10
 Asbestos sheet 553.11
 Asphalt 553.12
 Assemble 553.13
 Assembly belt 553.14
 Assembly diagram 553.15
 Assembly drawing 553.16
 Assembly fitter 554.1

Assembly line 553.14
 Assembly shop 554.2
 Asynchronous motor 554.3
 Atmospheric pressure 554.4
 Atomic heat 554.5
 Atomic weight 554.6
 Attenuation 554.7
 Auger 554.8
 Autogenous welding 554.9
 Automatic clutch 554.10
 Automatic coupling 554.10
 Automatic exchange 554.11
 Automatic feed 663.14
 Automatic feed grate 554.12
 Automatic lathe 554.13
 Automatic scales 554.14
 Automatic stoker 554.15,
 564.10
 Axial section 554.16

B

Back electromotive force 555.1
 Backlash 555.2
 Balance plough 555.3
 Balance weight 555.4,
 574.1
 Balancing network 555.5
 Balancing spring 555.6
 Bale heater 555.7
 Balk 555.8
 Ball faced hammer 555.9
 Ball valve 555.10
 Ballast of the track 555.11
 Balling machine 657.1
 Balustrade 555.12
 Banister 555.12
 Bank of accumulators 555.13
 Bank protection 555.14
 Bar 556.15, 557.11
 Base 550.13
 Base plate 556.15
 Battery 643.12
 Beam 556.4
 Beam of light 556.1
 Beam support 556.2
 Beam the warp 556.3
 Bearer 556.4
 Bearing 556.5, 6
 Bearing cover 556.7
 Bearing lining 556.8
 Bearing rail 556.9
 Bearing shell 556.8
 Bearing spring 556.10
 Bearing surface 556.11
 Beater 556.12, 662.6
 Bed 556.13, 14
 Bed plate 556.15
 Beetle calendar 556.16
 Beetling machine 556.16
 Beginning of stroke 556.17
 Belt system of production 625.4
 Belt tension 687.7
 Bend 578.9
 Bend test 557.4
 Bending moment 557.1
 Bending strength 557.2

- Bending stress 557.3
 Bending test 557.4
 Bessemer converter
 551.5
 Bevel 557.6
 Bevel gear 557.7
 Bevel pinion 557.8
 Bicycle saddle 557.9
 Bitaration 557.10
 Biblic 557.11
 Billet shear 558.5
 Bitumen 557.12
 Bituminous coal 557.13
 Black copper 557.14
 Black rock 703.15
 Blakdampf 577.4
 Blade 557.15
 Blasting nozzle 557.16
 Bleaching 709.13
 Bleaching border 558.1
 Bleaching kier 619.12
 Bleaching powder
 557.13
 Bleaching salt 558.3
 Black fly 4.189.9
 Blister shears 558.5
 Blooming mill 558.6
 Blow lamp 558.7
 Blow off pipe 558.8
 Blow off steam 558.9
 Blow stov 558.10
 Blow stov 558.11
 Blue stain 558.12
 Blue vitriol 557.6
 Blunt tool 557.1
 Board and pillar system
 617.1
 Board and room system
 647.1
 Board and stall system
 647.1
 Bolben 558.14, 675.10
 Body 558.15
 Bone 558.16
 Boiler tube 661.1
 Bone charcoal 551.12
 Bone lime 553.6
 Boring 553.6
 Boss 558.11
 Brake rod 559.1
 Brake shoe 559.2
 Braking period 559.3
 Braking surface 559.4
 Branch 559.5
 Branch circuit 559.6
 Brass bar 559.7
 Brass rod 559.7
 Braze 559.8
 Brazing solder 604.2
 Break 559.9, 10
 Break circuit 559.11
 Break contact 559.12
 Breaker 556.3
 Breaking load 559.13
 Breaking machine
 559.14
 Breaking of the arc
 559.15
 Breaking strength
 559.16
 Breakwater 560.1
 Breastwork 541.8
 Brick kiln 560.2
 Brick-making machine
 560.3
 Brickwork joint 560.4
 Bridge-head 560.5
 Brinell hardness test
 560.6
 Briquette 566.13
 Briquettes 560.7
 British gum 560.8
 Broach 560.9
 Broadcasting machine
 560.10
 Bromine 560.11
- Bromine water 560.12
 Bronze 560.13
 Bronze wire 560.14
 Brown coal 560.15
 Bubble 560.16
 Bucket elevator 560.17
 Buffer 560.18
 Bush 671.5
 Bushing 671.5
 Buzzer 601.13
- C**
- Cable core 561.1
 Cable feed 568.3
 Cable sheathing 561.2
 Cable twisting
 machine 561.3
 Cadmium 561.4
 Cage 561.5
 Caking coal 561.6
 Calcareous nitre 561.7
 Calcination 561.8
 Calcium 561.9
 Calcium chloride 561.10
 Calcium fluoride 561.11
 Calcium phosphate
 561.12
 Calender 561.13
 Calender roller 561.14
 Calibrate 600.2
 Calipers 561.15
 Call register 630.3
 Calomel 561.16
 Calorific value 605.1
 Capacity of a
 condenser 562.1
 Capillary tube 562.2
 Carbide 562.3
 Carbohydrates 562.4
 Carbolic acid 562.5
 Carbon 562.6
 Carbon dioxide 562.7
 Carbon disulphide 562.8
 Carbon electrode 562.9
 Carbon monoxide 562.10
 Carbon oxide 562.10
 Carbon rod 562.11
 Carbon steel 562.12
 Carbonate 562.13
 Carbonic acid 562.14
 Carbonisation 562.15
 Carburendum 562.16
 Cardanshaft 691.1
 Carding machine 601.8
 Case 617.2, 667.1
 Casting 558.15, 617.2,
 667.1
 Casting mould frame
 work 668.6
 Casting machines 596.10
 Casting shrinkage
 563.1
 Catalyst 563.2
 Catalytic activity 563.3
 Cathode 563.4
 Cathode grid 684.10
 Cathode rays 563.5
 Caustic soda 563.6
 Cavern 563.7
 Cavity wall 607.5
 Ceiling lath 563.8
 Ceiling rose 563.9
 Cellular brick 563.10
 Cement 563.11
 Cement rendering 563.12
 Centering 564.4
 Centre bit 563.13
 Centre of gravity 563.14
 Centre of the mass
 563.15
 Centre of pressure
 563.16
 Centrifugal atomiser
 563.17
- Centrifugal force 564.1
 Centrifugal governor
 564.3
 Centring 564.4
 Centring hole 564.5
 Centroid 563.14
 Ceramics 564.6
 Chain adjuster 564.7
 Chain conveyor 582.8
 Chain drawer 564.7
 Chain elevator 564.8
 Chain grader 564.9
 Chain grate stoker
 564.10
 Chain link 564.11
 Chain rivet 564.12
 Chain shenvy 564.13
 Chalk 564.14
 Channelled roller 564.16
 Charcoal 564.16
 Chaser 688.7
 Check valve 590.8
 China clay 619.1
 Chippings 665.14
 Chipe 665.14
 Chlorinate lime 558.2
 Choke 688.13
 Chokedampf 577.4
 Chute 565.1
 Circuit 565.2
 Circular shears 565.3
 Cistern 565.4
 Clamp 565.5
 Clamp ring 654.14
 Clamping plate 565.6
 Clamping ring 565.7
 Clamping screw 565.8
 Claw coupling 565.9
 Claw hammer 565.10
 Clay 565.11
 Clearing signal 565.12
 Cleavage 565.13
 Clevis 565.14
 Clinker 565.15, 661.7
 669.12, 670.11
 Clinkering coal 565.16
 Clock dial 566.1
 Closed circuit 566.2
 Clouded glass 566.3
 Clutch 566.4, 574.3
 Clutch sleeve 566.5
 Coagulation point 566.6
 Coal bin 566.7
 Coal bunker 566.7
 Coal dust 571.11
 Coal gas 566.8
 Coal measures 566.9
 Coal mine 566.10
 Coal pit 566.11
 Coal tar 566.12
 Coalete 566.13
 Coalface 591.2
 Coarse grained 566.14
 Coat 574.5
 Coated electrode 566.15
 Coefficient 632.3
 Cogging mill 558.6
 Col 675.1
 Coiling 701.3
 Collar joint 594.9
 Collect 574.7
 Combustion chamber
 567.1
 Communication chart
 567.2
 Commutating pole
 567.3
 Commutation 567.4
 Commutator 567.5
 Compass 567.6
 Compass blade 567.7
 Compass needle 567.8
 Compensated pendulum
 567.9
 Compensating pipe
 590.7
 Component 567.10

Compound engine 567.11
Compound locomotive 557.12
Compound wound
 generator 567.13
Compound wound
 motor 567.14
Compressed air 568.1
Compressed-air hammer
 568.2, 645.5
Compressibility 568.3
Compression 568.4
Compression area 568.5
Compression ratio 568.6
Compression strength
 568.7
Compression stroke
 568.8
Compression test 568.9
Compressive stress
 568.10
Concave mirror 568.11
Concealed joint 568.12
Concentrated acid
 568.13
Concentric cable 568.14
Concentrated load 569.1
Concrete 569.2
Concrete paving 569.3
Concrete pipe 569.4
Concrete pole 569.5
Condenser 569.6
Condensing lens 569.7
Conductance 569.8
Conduction 569.9
Conductivity 569.10
Conduit 569.11
Conduit box 569.12
Conduit tube 569.11
Cone clutch 570.1
Cone pulley 569.13
Coned pipe 569.14
Conical coupling 570.1
Connection line 623.12
Constant rate of
 loading 570.2
Constant rate of
 traverse 570.3
Constant temperature
 570.4
Constituent 567.10
Consumption of
 current 570.5
Contact 570.6
Contact area 570.7
Continuous beam 570.8
Continuous feed 570.9
Continuous kiln 570.10
Continuous load 570.11
Contraction 570.12
Control lever 570.13
Control valve 570.14
Controller 571.1
Controlling gear 571.2
Controlling valve 571.3
Converter 571.4
Convex mirror 571.5
Conveyor 560.17, 571.6, 7
Cooling action 571.8
Cooling jacket 571.9
Cooling surface 571.10
Coom 571.11
Copal varnish 571.12
Cope cutter blade 571.13
Copper 371.14, 15
Copper coat 572.1
Copper nitrate 572.2
Copper ore 572.3
Copper oxide 572.4
Copper plating 572.5
Copper sulphate 572.6
Copper wire 572.7
Copying lamp, 572.8
Copying lathe 572.9
Core 572.10, 604.16
Core box 572.11

Core-making machine
 572.12
Core sand 572.13
Cornice 572.14
Corrode 572.15
Corrosion 572.16
Corrosion resisting
 coating 552.3
Corrosive sublimate
 573.1
Corrugated glass 573.2
Corrugated pipe 573.3
Corrugated sheet 573.4
Corundum 573.5
Cotter 573.6
Cotter coupling 619.7
Cotton 573.7
Cotton press 573.8
Coulomb 573.9
Coupler 573.10
Counter balance 574.1
Counter current 573.11
Counterpoise 573.12
Countershaft 573.13
Countersunk 573.14
Countersunk head
 573.15
Countersunk rivet
 573.16
Counterweight 574.1
Coupled wheels 600.13
Coupling 574.2, 3
Coupling box 566.5
Coupling draw hook
 574.4
Cover 574.5
Covered electrode
 566.15
Covering 574.5
Cowher stove 574.6
Crank 574.7
Crane 574.8
Crane hook 574.9
Crank arm 574.10
Crank gear 574.11
Crank handle 574.12
Crank pin 574.13
Crankcase 574.14
Cranked 575.1
Cranked axle 575.2
Crankshaft 575.3
Crash limiter 575.4
Creep limit 575.5
Creep joint 575.5
Creener 575.6
Critical temperature
 575.7
Cross-arm 575.8
Cross-bar 575.9
Cross feed drive
 575.10
Cross-head guide
 575.11
Cross joint 575.12
Cross section 575.13
Crosshead 575.14
Crosslink 575.15
Cruicible steel 576.1
Crudo oil 556.13
Crush 576.2
Crusher 576.3
Crushing rolls 576.4
Cryolite 576.5
Crystal set 576.6
Cube root 576.7
Cultivator 576.8
Culvert 576.9
Cupro-nickel 576.10
Cuprous oxide 576.11
Current direction
 indicator 576.12
Current switch 576.13
Cushion 576.14, 641.3
Cut glass 576.15
Cut off 559.12
Cut-off bias 576.16
Cutting edge 620.2

D
Dam 577.1
Damp 577.2, 3, 4, 5
Damp prevention 577.6
Dammer 577.7
Damping machine 577.8
Danger signal 577.9
Dark room 577.10
Daydrift 577.11
Dayhole 577.11
Dead 577.12
Dead centre 577.13
Dead conductor 577.14
Dead line 577.14
Dead point 577.15
Dead smooth file 578.1
Deads 578.2
Debris 578.3
Decarbonisation 578.4
Decarburation 578.4
Decimal scale 578.5
Declination 579.4
Decoupling 578.6
Decrease of current
 591.8
Defect in material
 578.7
Deflate 578.8
Deflexion 578.9
Deformation 578.10
Decreasing 661.8
Degree of absolute
 humidity 578.11
Degree of admission
 578.12
Degree of humidity
 578.13
Degree of purity
 578.14
Degree of superheat
 578.15
Dehydration 582.9
Deoxidation 652.5
Denitrated alcohol
 630.15
Dent 612.7
Deposit 556.14
Destructive distillation
 584.5
Detergent 698.5
Determination of
 temperature 579.1
Detonator 579.2
Developer 579.3
Deviation 579.4
Deviation of the
 compass 578.5
Devil 579.6
Diagonal 579.7
Diagram of
 connections 579.8
Dialling tone 579.9
Diaphragm 579.10
Dielectric 579.11
Die 579.12
Die bolster 579.13
Die casting 579.14
Die forging 580.1
Die stamping 580.2
Diesel oil 599.4
Difference of potential
 580.3
Differential 580.4, 580.5
Dike 654.13
Dioxide 680.6
Direct current 580.7
Direct current generator
 580.8
Direct current motor
 580.9
Direct drive 570.10
Direct rope haulage
 628.11
Disc condenser 580.11
Disc rectifier 630.6
Disc valve 680.12

Discharging position 580.13
 Disconnect 559.12
 Disconnection 559.9
 Dismantle 583.2
 Dispersion of light 580.14
 Distance piece 580.15
 Distance ring 580.15
 Distemper 581.1
 Distillation 581.2
 Distillery 581.3
 Distilling apparatus 581.4
 Distributed load 581.5
 Distributing bar 581.6
 Distributing frame 581.11
 Distributing mains 581.7
 Distributing station 581.8
 Distributing valve 581.9
 Distribution box 581.10
 Distribution board 581.11
 Distributor 581.12
 Diverging lens 581.13
 Dividing head 581.14
 Doctor 581.15
 Dog 581.3
 Dog clutch 565.9
 Dovetail blade 582.1
 Dovetail joint 582.2
 Dovetail saw 582.3
 Dowelled joint 582.4
 Draft 582.5, 10
 Draft gearing 582.6
 Draft rolls 582.7
 Drag conveyor 582.8
 Drainage 582.9
 Draught 582.10
 Draught gauge 582.11
 Draw bench 582.12
 Draw plate 582.13
 Drawing 582.13
 Drawing die 582.14
 Drawing frame 582.15
 Drawn tube 583.1
 Dredger 583.2
 Dredging 583.3
 Drift 583.4
 Drill 583.5
 Drilling 583.6
 Drive gear box 583.7
 Drive unit safety guard 583.8
 Driven shaft 583.9
 Driven wheel 583.10
 Driving axle 583.11
 Driving fit 583.12
 Driving pulley 583.15
 Driving screw 583.13
 Driving shaft 583.14
 Driving wheel 583.15
 Drop forging 583.16
 Drop hammer 584.1
 Drop hammer frame 584.2
 Drop stamp 584.1
 Dross 670.11
 Drum 584.3
 Dry cell 584.4
 Dry distillation 584.5
 Dry-sand mould 584.6
 Dry steam 584.7
 Drying chamber 584.8
 Drying machine 584.9, 680.4
 Drying oven 584.10
 Duct 584.11
 Ductile 584.12
 Dull finish 584.13
 Duplex printing machine 584.14
 Duralumin 584.15

Dynamite 601.6
 Dyed beck for piece goods 617.8

E

Early sparking 585.1
 Earphone 585.2
 Earth 585.3
 Earth contact 585.11
 Earth current 585.4
 Earth pressure 585.5
 Earth wax 585.6
 Earth works 585.7
 Earth's field 585.9
 Earth's magnetic field 585.9
 Earthed circuit 585.10
 Earthing point 585.11
 Eaves 585.12
 Ebonite 585.13
 Eccentric drive 585.14
 Eccentric loading 585.15
 Elastic 654.1
 Electric arc light 586.1
 Electric cooker 586.2
 Electric detonator 586.7
 Electric discharge 586.3
 Electric field strength 586.4
 Electric flux 586.5
 Electric furnace 586.6
 Electric fuse 586.7
 Electric heat accumulator 586.8
 Electric horn 586.9
 Electric lift 586.10
 Electric motor type self starter 586.11
 Electric oven 586.6
 Electric pig iron 586.12
 Electric potential 586.13
 Electric power plant 586.14
 Electric rivet heater 587.1
 Electric riveting 587.2
 Electric siren 586.9
 Electric strength 587.3
 Electric torch 587.4
 Electric traction 587.5
 Electrical resistance pyrometer 587.6
 Electroacoustic transducer 587.7
 Electrochemical action 587.8
 Electro-chemical equivalent 587.9
 Electrodeposition 587.10
 Electrodynamic instrument 587.11
 Electrolyte 587.12
 Element 587.10
 Elliptical 588.1
 Elongate 588.2
 Embankment 654.13
 Embed 588.3
 Embossed 677.8
 Embossed sheet iron 588.4
 Embossing machine 588.5
 Emergency channel 588.6
 Emergency lighting 588.7
 Emery 588.8
 Emery cloth 588.9
 Emery paste 588.10
 Emery wheel 588.11
 Emit 588.12
 Emptying position 580.13

Emulsive power 588.13
 Enamel paint 588.14
 Enamelled insulator 588.15

End of stroke 588.16
 Endless chain 575.6
 Endless-rope haulage 588.17

Endothermic reaction 589.1
 Endplay 589.2
 Endurance test 589.3

Engaged signal 589.4
 Engine cowling 589.5
 Engine indicator 589.6

Engine oil 589.7
 Engine room 589.8
 Engraved plate 589.9

Equal-leg angle iron 589.10
 Equalization of pressure 589.11

Equalizing gear 589.12
 Equalizing valve 589.13

Equivalent orifice 589.14
 Erecting shop 654.2

Evaporator 695.13
 Excavator 678.14
 Exhaust nozzle 557.16
 Exhaust stroke 590.1

Exhaust valve 590.2
 Exhauster 590.3
 Exothermic reaction 590.4

Expanded metal 590.5
 Expander 590.6
 Expanding pipe 590.7

Expanding valve 590.8
 Exploder 590.9
 Exploring 590.10
 Explosive 590.11

Explosive mixture 590.12
 Exposure meter 590.13

Extend 588.2
 Extensometer 590.14
 External circuit 590.15

F

Face 591.1
 Face 591.2, 3

Faceplate 591.4
 Factory 591.5
 Fade 591.6

Fall 591.7
 Fall of current 591.8
 Fanner 591.9

Farad 591.10
 Fast shot 591.11
 Fatigue point 591.12

Fatty acids 591.13
 Feed 591.14, 15
 Feed apron 591.16

Facsimile 643.3
 Fatigue limit 591.12
 Fatigue test 589.3

Feed bar 592.1
 Feed cock 592.2
 Feed control 592.3

Feed governor 592.3
 Feed pipe 592.4
 Feed pump 592.5

Feed rack 592.6
 Feed valve 592.7
 Feed-water-heater 592.8

Feedback 592.9
 Feeder 592.10

Feeder line 592.11
 Feeding pillar 698.14
 Feeler 592.12

Feily 589.11
 Felt 592.13
 Female thread 616.1

- Ferric 592.14
 Field intensity 586.4
 Fiery mine 599.13
 Filling 599.8
 Fin 655.2
 Fine finish 593.1
 Fine grained fracture 593.2
 Finish 593.3
 Finishing chisel 672.15
 Finishing machine 593.4
 Finishing tool 593.5
 Fire box 593.6
 Fire brick 693.7
 Fire clay 693.8
 Fire damp 577.5
 Fire extinguisher 593.9
 Fire machine 590.9
 Fire plate 593.10
 Fireless locomotive 593.11
 Fireproof 636.11
 Fish plate 593.12
 Fitter 554.1
 Fitting shop 593.13
 Fittings 594.1
 Fix in bearings 594.2
 Fixed axle 594.3
 Fixed by screws 594.4
 Fixtures 594.5
 Flame-proof 594.6
 Flame tube 594.7
 Flange 594.8
 Flange joint 594.9
 Flange plate 594.10
 Flange rail 594.11
 Flap 594.12
 Flash 594.13
 Flash point 611.7
 Flashover 594.14
 594.15
 Flat iron 594.15
 Flat key 595.1
 Flat roof 595.2
 Flat rope drum 595.3
 Flat slide valve 595.4
 Flat spring 595.5, 621.10
 Flat-bottomed rail 594.11
 Flatten 595.6
 Flattening rolls 681.13
 Flaw in material 578.7
 Flax yarn 595.7
 Flex 595.8
 Flexible cord 595.8
 Flexible-joint drive 595.9
 Flexible meter rule 595.10
 Flicker 595.11
 Flickeret 625.2
 Flir 595.12
 Flight of stairs 595.13
 Flint 595.14
 Flint glass 595.15
 Flow 682.4
 Fluctuate 639.12
 Fluorcalcium 661.11
 Flute 672.2, 7
 Flux 682.4
 Force intention 687.2
 Forging 596.1
 Forging press 596.2
 Forging rolls 596.3
 Forging test 596.4
 Formic acid 596.5
 Forward gear 596.6
 Forward running 596.6
 Foundation 596.7
 Foundation stone 596.8
 Foundry crane 596.9
 Foundry ladle 621.6
 Foundry machinery 596.10
 Fractional distillation 596.11
 Fracture 596.12
- Frame 596.13
 Frame plate 596.14
 Frame structure 596.15
 Framework 596.16
 Free wheel 597.1
 Freezing mixture 597.2
 Freezing point 597.3
 French chalk 665.6
 Frequency 597.4
 Frequency conversion 597.5
 Frequency multiplier 597.6
 Friction 597.7
 Friction brake 597.8
 Friction calendar 597.9
 Friction clutch 597.10
 Friction coefficient 597.11
 Friction drive 597.12
 Friction factor 597.11
 Friction surface 597.13
 Fulging machine 597.14
 Full load 597.15
 Funes 598.1, 605.14
 Funicular railway 598.2
 Furnace lining 598.3
 Furnace mouth 598.4
 Furnace throat 598.4
 Fuse 598.5, 6, 7
 Fuse cartridge 598.8
 Fuse ignitor 598.9
 Fuse-link 598.7
 Fusible 598.10
 Fusible alloy 598.11
 Fusion 623.3
 Fusite 598.12
 Fuze 598.6
- C
- Gage 600.1
 Galvanize 703.12
 Gas burner 599.1
 Gas flame singeing 599.12
 Gas jet 599.1
 Gas main 599.2
 Gas meter 599.3
 Gas oil 599.4
 Gas-tank 599.5
 Gas tar 566.12
 Gas thread 599.6
 Gas turbine 599.7
 Gas works 599.8
 Gaseous state 599.9
 Gasholder 599.5
 Gasify 599.10
 Gasket 599.11
 Gasoline 605.8, 642.5
 Gassing 599.12
 Gassing frame 669.1
 Gassy mine 699.13
 Gate 599.14, 15
 Gatecend loader 599.16
 Gauge 600.1, 2
 Gauge block 600.3
 Gauged length 600.4
 Gauze 600.5
 Gear 600.6, 630.3, 633.9
 Gear box shaft 600.7
 Gear cutting machine 600.8
 Gear drive 600.9
 Gear feed 600.10
 Gear lever 600.11
 Gear ratio 600.12
 Gear train 600.13, 664.5
 Gearing 601.1
 Generating line 601.2
 Generator 601.3
 Generator gas 647.14
 Geothermal gradient 601.4
 German silver 601.5
- H
- Half-round iron 603.1
 Half shaft 603.2
 Halogen 603.3
 Hand control 603.8
 Hand drive 603.4
 Hand feed 603.5
 Hand lever 603.6
 Hand loom 603.7
 Hand make 603.12
 Hand regulation 603.8
 Hand start 603.9
 Hand storage 603.10
 Handwheel 603.11
 Hand work 603.12
 Handbrake 603.13
 Handrail 603.14
 Hank 603.15, 670.2
 Hank of yarn 603.16
 Hard heading 603.17
 Hard lead 604.1
 Hard solder 604.2
 Harden 604.3
 Hardened steel 604.4
 Hardening 604.5, 664.10
 Hardness measurement 604.6
 Hardness test 604.7
 Harness frame 604.8
 Harrow 604.9
 Haulage 604.10
 Head 604.11
 Header 604.12
 Headframe 604.13
 Headgear 604.13, 644.5
 Heading 599.15
 Headstock 604.14
 Head 605.9
 Heapstead 604.15
 Heart 604.16
 Heart of a rope 668.2
 Heat treated steel 604.4

- Heat value** 605.1
Heater 649.14
Heating coil 605.2
Heating surface 605.3
Heave 605.4
Heavy current 605.5
Heavy hydrocarbons 605.6
Heavy oil 605.7
Heavy petroil 605.8
Heddle 605.9
Heddle hook 605.10
Heel attacher 605.11
Height above sea level 605.12
Height of damming 605.13
Height of a pump 605.14
Hermetic 550.6
High pressure blower 606.1
High pressure steam turbine 606.2
High speed steel 606.3
High tension cable 606.4
High-tension current 606.5
High voltage supply 606.5
Hinge 606.6
Hinged lid 606.7
Hinged vice 606.8
Hipped roof 606.9
Hobbing cutter 606.10
Hodometer 606.11
Hogger-pump 606.12
Hoist 574.8
Hoisting device 606.13
Hoisting jact 606.14
Holder 607.1
Holdfast 607.2
Holing 607.3
Hollow tile 607.4
Hollow wall 607.5
Homing device 607.6
Hone 607.7
Hook 607.8
Hooked nail 607.9
Hoop 607.10
Hoop iron 607.11
Hopper waggon 607.12
Hopsack weave 607.13
Horizontal thrust 607.14
Horn arrester 607.15
Horse back 607.16
Horse nail 608.1
Horse power 608.2
Horsing 608.3
Hosiery 608.4
Hot 608.5
Hot-air apparatus 608.6
Hot air drying chamber 608.7
Hot ironing 608.8
Hot pressing 608.8
Hot riveting 608.9
Hot rolled 608.10
Hot short iron 608.11
Hot-wire instrument 608.12
Housing 608.13
Hub 608.14
Hub-cap 609.1
Hurricane lamp 609.2
Hydraulic accumulator 609.3
Hydraulic buffer 609.4
Hydraulic clutch 609.5
Hydraulic crane 609.5
Hydraulic jack 609.7
Hydraulic hammer 609.8
Hydraulic head 609.9
Hydraulic packing 609.10
Hydraulic power 609.11
Hydraulic power plant 609.12
Hydraulic power
 Station 609.12
Hydraulic press 609.13
Hydraulic pressure 610.1
Hydraulic ram 610.2
Hydrocarbon 610.3
Hydrochloric acid 610.4
Hydrocyanic acid 610.5
Hydroelectric power
 Station 610.6
Hydroelectric riveter 610.7
Hydroextractor 610.8
Hydrofluoric acid 610.9
Hydrogen 610.10
Hydrogen peroxide 610.11
Hydrogen sulphide 610.12
Hydrogenated oil 610.13
- I
- I-beam** 611.1
Iconoscope 611.2
Idle line 611.3
Idle run 611.6
Idle stroke 611.4
Idler 611.5
Idling 611.6
Ignition point 611.7
Ignition temperature 611.8
Impact test 611.9
Impact velocity 611.10
Impedance 611.11
Impedance choke 611.12
Impeller blade 550.4
Imperfect combustion 611.13
Impregnation 611.14
Impression 612.7
Impulse 611.15
Impulse duration 612.1
Impurification 612.2
Incandescent bulb 612.3
Incandescent welding 612.4
Inclination of stairs 644.4
Inclined grate 612.5
Incompressible 612.6
Indentation 612.7
Indented beam 612.8
Independent crane 612.9
Index 612.10
Index of refraction 652.15
Indexing head 591.14
Indicated power 612.11
Indicator 612.12
Indirect 615.12
Indicator diagram 612.13
Indirect lighting 612.14
Indoor lighting 613.1
Induced current 613.2
Inductance 613.3
Induction coil 613.4
Induction instrument 613.5
Induction motor 613.6
Inductive reactance 613.7
Inductor 613.8
Inertia 654.6
Inertia starter 613.9
Inflammation temperature 613.10
- Infra-red radiation** 693.4
Infusible 613.11
Ingot iron 613.13
Ingot mould 613.14
Ingot tongs 614.1
Injection 614.2
Injection engine 614.3
Injection nozzle 614.4
Injection valve 614.5
Injector 614.6
Ink cylinder 614.7
Ink knife 614.8
Ink pad 614.9
Inlay 614.10, 629.1
Inlet 614.11, 615.3
Inlet pipe 614.12
Inlet valve 614.13
Inner tube 614.14, 645.9
Inorganic 614.15
Inorganic acids 614.16
Inspection hole 668.13
Insulating tape 615.1
Insulator bracket 615.2
Intake 615.3
Integral calculus 615.4
Integrate 615.5
Intensity 615.6
Interchangeability 615.7
Interconnected controls 615.8
Interference 615.9
Interlacing 615.10
Interlinked voltage 615.11
Intermediate 615.12
Internal circuit 615.13
Internal combustion engine 615.14
Internal gearing 615.15
Internal thread 616.1
Internal wall 616.2
Interpole 567.3
Interpolation 559.10
Interruptor 674.7
Interval 674.2
Inverse current 573.11
Iodine 616.4
Ion 616.5
Ionization 616.6
Ionize 616.7
Iron casting 616.8
Iron-clad 616.9
Iron dust core coil 616.10
Iron foundry 616.11
Iron jacket 616.12
Iron ore 616.13
Iron scale 616.14
Iron sheet piling 616.15
Iron slag 616.16
Isod test 611.9
- J
- Jack plane** 617.1
Jacket 667.1
Jamming 617.3
Jaw 617.4
Jaw coupling 565.9
Jaws opening 617.5
Jet 682.4
Jet carburettor 617.8
Jet propulsion 617.7
Jig 600.1
Jig winch 617.8
Jigger 617.9
Joint 611.10
Joint box 581.10, 618.7
Joint of floor boards 617.11
Jointed bracket 617.12
Jointed coupling 617.13
Jointing material 618.1

Jointing sleeve 618.2
 Joint 618.3
 Joint floor 618.3
 Joule 618.4
 Journal 686.15
 Jump spark coil 618.5
 Jumper wire 618.6
 Junction box 569.12,
 618.7
 Junction of walls 618.8
 Junk ring 675.5
 Jute 618.9

K

Kaolin 619.1
 Keeps 619.2
 Keps 619.2
 Kerf 619.3
 Kernel 604.16
 Kero-sene 619.4
 Kerve 619.3
 Key 573.6, 619.5,
 699.5
 Key joint 699.7
 Keyed joint 619.7
 Keyhole saw 619.8
 Keyway 619.9
 Keyway shaper 619.10
 Kibble 619.11
 Kier 619.12
 Kilowatt-hour 619.13
 Kinetic energy 619.14
 Kirve 619.3
 Kit (tools) 619.15
 Kneading machine
 620.1
 Knife edge 620.2
 Knife-switch 620.3
 Knitted 620.4
 Knitting 620.5
 Knitting frame 620.6
 Knurl 620.7
 Knurling wheel 620.8
 Koeppe winding engine
 620.9
 Krarup load 670.11

L

Labelling machine
 621.1
 Ladder 621.2
 Ladder hook 621.3
 Ladder hook 621.3
 Ladder way 621.4
 Laille 621.5, b
 Lag 621.7
 Lagging 621.8
 Lamellar 621.9
 Laminated spring
 621.10
 Laminating roller
 621.11
 Lamp base 621.12
 Lamp cap 621.12
 Lamp circuit 621.13
 Lamp post 621.14
 Lamp socket 621.15
 Lampholder 621.15
 Lampholder switch
 622.1
 Landing 622.2
 Landing of a shaft
 622.3
 Land-line 622.4
 Lap 622.5
 Lap riveting 622.6
 Lap seamed seam 622.7
 Lap welding 622.8
 Lapping 622.9
 Lapping seam 622.10
 Laryngophone 622.11
 Lash 622.12
 Latch 622.13

Latch needle 622.14
 Latent heat 623.1
 Latent (total) heat of
 evaporation 623.2
 Latent heat of
 solidification 623.3
 Lateral friction 623.4
 Lateral play 623.5
 Lath 623.6
 Lath and plaster wall
 623.7
 Lathe carrier 623.8
 Lathe dog 623.8
 Lay-out 623.9
 Lazulite blue 693.3
 L-beam 623.10
 Lea 623.11
 Lead 623.12
 Lead-acid accumulator
 623.13
 Lead cam 623.14
 Lead carbonate 623.15
 Lead chambers 624.1
 Lead chromate 624.2
 Lead covered cable
 624.3
 Lead covering 624.4
 Lead glass 624.5
 Lead lining 624.6
 Lead nitrate 624.7
 Lead of phase 624.8
 Lead oxide 624.9
 Lead phosphate 624.10
 Lead screw 624.11
 Lead sheet 624.12
 Lead sulphate 624.13
 Lead tin alloy 624.14
 Lead vitriol 624.13
 Leading cam 625.14
 Leading current 624.15
 Leaf spring 621.10
 Light signal 639.5
 Lignite 560.15
 Limit of error 625.1
 Limiter 625.2
 Limonite 635.3
 Line flow production
 625.4
 Line scanning 625.5
 Linen thread 595.7
 Liner 671.5
 Lines 625.6
 Link 625.7
 Link belt 625.8
 Link block 671.14
 Link of a chain 564.11
 Linoleum 638.13
 Linseed oil 625.9
 Lintel 625.10
 Lip angle 699.6
 Liquefiable 598.19
 Liquelyzing plant 625.11
 Liquid condition 625.12
 Liquid fuel 625.13
 Liquid hydrocarbons
 625.14
 Liquid state 625.12
 Liquidity 625.12
 List 625.15
 Log 588.4
 Longwall working 697.2
 Loom 626.1
 Loom brake 626.2
 Loom drive 626.3
 Loop 630.2
 Loop antenna 626.4
 Loop test 626.5
 Loopline 626.6
 Loose coupling 626.7
 Loss of charge 626.8
 Loss of pressure head
 626.9
 Lot 626.10
 Loudness 626.11
 Low conductivity 626.12
 Low-frequency current
 626.13

Low grade petrol 605.8
 Low-pressure boiler
 626.14
 Low pressure 626.15
 Lug 687.9
 Luting agent 618.1

M

Machine oil 589.7
 Magnet pole 627.1
 Magnet steel 627.2
 Magnet yoke 627.3
 Magnetic attraction
 or force 627.4
 Magnetic chuck 627.5
 Magnetic circuit 627.6
 Magnetic declination
 627.7
 Magnetic field 627.8
 Magnetic flux 627.9
 Magnetic lag 627.10
 Magnetic leakage 627.11
 Magnetic needle 567.8
 Magnetic permeability
 627.12
 Magnetic pole 627.1
 Magnetic potential
 627.13
 Magnetising current
 628.1
 Magnetite 628.2
 Magnetization 628.3
 Magnetize 628.4
 Magneto 628.5
 Magneto spark advance
 628.6
 Magnetomotive force
 628.7
 Magnetron 628.8
 Mail-van 628.8
 Mail carriage 628.9
 Mail-van 628.8
 Main circuit 628.10
 Main pulley 583.15
 Main rope haulage
 628.11
 Main shaft 628.12
 Mains 628.13
 Male thread 628.14
 Malleable cast iron
 628.15
 Manual feed 603.5
 Manuai work 603.12
 Marquetry 629.1
 Marsh gas 630.13
 Marshallizing yard 629.2
 Massicot 624.9
 Mast 629.3
 Master gauge 629.4
 Master oscillator 629.5
 Matched 629.6
 Matrix 579.12
 Maximum output 629.7
 Measurement of velo-
 city 629.8
 Measuring apparatus
 629.9
 Mechanical efficiency
 629.10
 Mechanical hoes 629.11
 Megacycle 629.12
 Megaphone 629.13
 Meltable 598.10
 Mercuric chloride
 573.1
 Mesh 630.1, 2, 3
 Mesh wire net 630.4
 Message register 630.5
 Metal rectifier 630.6
 Metal rolling mill 630.7
 Metal tubing 630.8
 Metallitic packing 630.9
 Metallisation 630.10
 Metalloid 630.11

Metallurgy 630.12
Methane 630.13
Methyl 630.14
Methylated spirit 630.15
Methyl alcohol 702.8
Mill 591.5
 Mine drainage 631.1
 Mineral acids 631.2
 Mineral wax 585.6
 Miners' level 631.3
 Minette 631.4
 Mining 631.5
 Mining damage 631.6
 Mining machinery 631.7
 Mining with filling 631.8
 Mining with stowing 631.8
 Minium 651.13
 Mirror galvanometer 631.10
 Misfire 631.11
 Mixer 631.12
 Moderating glass 631.13
 Modulated current 631.14
 Modulation 631.15
 Modulator 632.1
 Modulator tube 632.2
 Modulus 632.3
 Modulus of elasticity 632.4
 Modulus of torsion 632.5
 Moiré calender 632.6
 Moisture-proof 632.7
 Molecule 632.8
 Molecular attraction 632.9
 Molecular weight 632.10
 Molybdenum 632.11
 Molybdenum steel 632.12
 Moment of inertia 632.13
 Monitoring device 632.14
 Monkey (ramblock) 632.15
 Monkey pile driver 633.1
 Monkey-wrench 549.1
 Mordant 633.2
 Mordant dyestuff 633.3
 Morse sounder 633.4
 Morse taper 633.5
 Mortise 602.7
 Mortise joint 633.6
 Mortise lock 633.7
 Mothergate 633.8
 Motion (gear) 633.9
 Motion valve 695.6
 Motor generator 633.10
 Motor railcar 633.11
 Motorplough 633.12
 Mould 579.12, 633.13
 Moulded brick 633.14
 Moulded glass 633.15, 646.11
 Moulding box 633.16
 Moulding knife 634.1
 Moulding machine 634.2
 Moulding press 634.3
 Moulding sand 634.4
 Mounted axle 634.5
 Movable 548.15
 Moving coil instrument 687.11, 634.6
 Moving iron instrument 634.7
 Mower 634.8
 Muck 634.9
 Mudguard 634.10
 Muffler 634.11
 Muffler cut-out 634.12
 Multicore cable 634.13

Multi-phase current 634.14
Multiple core cable 634.13

N
 Narrow gauge railway 635.1
 Natural foundation 635.2
Natural frequency 635.3
Natural gas 635.4
Natural phosphate 635.5
 Naval base 635.6
 Nave 635.7
 Neck 635.8, 635.9
 Needle bearing 635.10
 Needle head 635.11
 Needle injector 635.12
 Negative acceleration 635.13
 Negative plate 635.14
 Negative pole 635.15
 Nitrate of lime 561.7
 Nitrocalcite 561.7
 Nitrohydrochloric 552.7
 Nitromuriatic acid 562.7
 Nog 636.1
 No-go gauge 636.2
 No-load current 636.3
 No-load run 611.6
 Nominal diameter 636.4
 Nominal horse power 636.5
 Nominal output 636.6
 Non-clinking coal 636.7
 Non corrosive 677.5
 Non directional antenna 636.8
 Non ductile 636.9
 Non-ferrous metal 636.10
 Non inflammable 636.11
 Non-magnetic 636.12
 Non-skid chain 636.13
 Normal speed 636.14

Oilcloth 638.13
Oiled cloth 638.9
Oiling 638.14
 Oiling ring 638.14
 Oleic acid 638.15
 Opal glass 566.3
 Open circuit 639.1
 Open hearth steel 639.2
 Optical indicator 639.3
 Optical pyrometer 639.4
 Optical signal 639.5
 O. M. S. (output per man shift) 639.6
 Openlamp mine 639.7
 Ore benefication 639.8
 Ore dressing 639.8
 Organic acids 639.9
 Orifice 615.3
 Orthoclase 639.10
 Orthogonal projection 639.11
 Orthographic drawing 639.11
 Oscillate 639.12
 Oscillating axle 639.13
 Oscillating circuit 639.14
 Oscillating motion 640.1
 Oscillator 640.2
 Oscillograph 640.3
 Osmosis 640.4
 Osmotic pressure 640.5
 Out-of-phase current 640.6
 Outlet pipe 558.8
 Output transformer 640.7
 Outward flow turbine 649.7
 Overall width 640.8
 Overcast 640.9
 Overgate 640.9
 Overhand stoping 640.10
 Overhang 640.11
 Overhead cable 640.12
 Overhead ropeway 640.13
 Overhead steel 640.14
 Overheating 684.4
 Overlap 622.5
 Overrope railway 640.13
 Ozokerite 585.6

O

Oblique joint 637.1
 Occlusion 637.2
 Occurrence 637.3
 Octode 637.4
 Odometer 637.5
 Off-peak load 637.6
 Ohm 637.7
 Ohmic loss 637.8
 Oil-break switch 637.9
 Oil circuit-breaker 637.9
 Oil feed 637.10
 Oiltight 637.11
 Oil film 637.12
 Oil filter 637.13
 Oil fuel 637.14
 Oil groove 637.15
 Oil hardening 638.1
 Oil immersed transformer 638.2
 Oil of vitriol 638.3
 Oil-pan drain cock 638.4
 Oil paint 638.5
 Oil pump 638.6
 Oil quenching 638.8
 Oil saving bearing 638.7
 Oil separator 638.8
 Oil skin 638.9
 Oil stone 638.10
 Oil tempering 638.11
 Oil well 638.12

P

Pack 641.1
 Packing ring 641.2
 Pad 641.3
 Paint 641.4
 Parabolic mirror 641.5
 Para-magnetic 641.6
 Parallel jaws 641.7
 Parapet 641.8
 Parquet floor 702.2
 Parrafins oil 619.4
 Parting 641.9
 Partition 623.7, 641.10
 Partition wall 641.11
 Party wall 641.11
 Passby 641.12
 Passbys 641.12
 Paste 641.13
 Pattern 686.12
 Pattern shop 641.14
 Pavo 641.15
 Paved road 641.16
 Pawl 650.17
 Pedal lathe 601.12
 Peephole 668.13
 Perforate 643.7
 Permissible stress 642.1
 Permitted explosives 642.2
 Perpend stone 604.12
 Perpendicular 642.3
 Pet cock 642.4

Petrol 642.5
 Petroleum 656.13
 Phase angle 642.6
 Phase displacement
 642.8
 Phase indicator 642.7
 Phase lag 621.7
 Phase shift 642.8
 Phenolphthalein 642.9
 Phon 642.10
 Phosphate 642.11
 Phosphor bronze 642.12
 Phosphor copper 642.13
 Phosphorescence 642.14
 Phosphoric acid 642.15
 Phosphorites 642.16
 Phosphorus 642.17
 Photocell 643.1
 Photometer 643.2
 Phototelegraphy 643.3
 Phototube 643.1
 Photozincography
 643.4
 Pick-up 643.5
 Picker 643.6
 Pierce 643.7
 Piercer 643.8
 Pig 613.12
 Pig iron 643.9
 Pigment 643.10
 Pile 643.11, 12
 Pile driving 643.13
 Pile fabric 643.14
 Pillar and panel 643.15
 Pillar and room system
 643.15
 Pillar and stall system
 643.15
 Pin 573.6
 Pipe line 584.11
 Piston valve 644.1
 Pit 566.11
 Pitch 644.2 674.2
 Pitch of rivets 644.3
 Pitch of stairs 644.4
 Pithead gear 644.5
 Pit heap 644.6
 Pitshaft gear 644.7
 Pivot 644.8
 Pivoted 644.9
 Plain weave 644.10
 Plat 644.11
 Plating machine 644.12
 Plane 644.13, 14
 Plane frame 644.15
 Plant 591.5
 Plate rolls 666.10
 Plunger piston 645.1
 Plyed yarn 692.13
 Plywood 645.2
 Plywood board 645.3
 Pneumatic brake 645.4
 Pneumatic hammer
 645.5
 Pneumatic jack 645.6
 Pneumatic riveter 645.7
 Pneumatic tools 645.8
 Pneumatic tyre 645.8
 Pointed drill 645.10
 Point of inflexion
 645.11
 Polarisation 645.12
 Polariser 645.13
 Pole core 645.14
 Pony haulage 608.3
 Positive rays 652.1
 Power driven knitting
 frame 646.1
 Power factor 646.2
 Power feed 646.3
 Power hammer 646.4
 Power loading 646.5
 Power plant 586.14,
 646.6
 Power station 586.14,
 646.6
 Power work 646.6

Precipitate 653.14
 Precipitation 646.7
 Pre-heated air 646.8
 Preheater 651.11
 Pre-ignition 646.9
 Press button switch
 646.10
 Pressed glass 646.11
 Pressed sheet-plate
 646.12
 Pressure die casting
 579.14, 646.13
 Pressure gauge 646.14
 Pressure test 647.1
 Primary cell 647.2
 Primary current 647.3
 Primary winding 647.4
 Prime a pump 647.5
 Prime mover 647.6
 Priming colour 647.7
 Printer's blanket 647.8
 Printer's ink 647.9
 Printing machine 647.10
 Printing roller 647.11
 Prism binoculars 647.12
 Probe 647.13
 Producer gas 647.14
 Products of combustion
 647.15
 Profiling lathe 648.1
 Project 649.11
 Prop 648.2
 Propeller 648.3
 Propeller fan 648.4
 Propeller shaft 648.5
 Propelling force 648.6
 Proportional dividers
 663.2
 Protractor 648.7
 Prospecting 648.8
 Protecting screen 648.9
 Protein 648.10
 Pruning knife 648.11
 Pruning saw 648.12
 Prussian blue 648.13
 Puddled iron 648.14
 Puddled steel 648.15
 Puddling furnace 648.16
 Pull 648.17
 Punch 643.7, 643.8
 Punched 677.8
 Punching stress 677.10
 Pure anhydrous alcohol
 547.2
 Push button switch
 646.10
 Push conveyor 665.8

Q

Quenching 604.5

R

Rack 649.1, 2
 Rack and pinion gear
 drive 649.3
 Rack locomotive 649.4
 Rack railway engine
 649.4
 Radar 649.5
 Radial 649.6
 Radial flow turbine
 649.7
 Radial section 649.8
 Radial turbine 649.7
 Radiant 649.9
 Radiant body 649.10
 Radiant heat 649.11
 Radiating surface
 649.12
 Radiation factor 649.13
 Radiator 649.14
 Radio beacon 649.15
 Radio direction finder
 650.1

Radioactivity 680.2
 Radiograph 650.3
 Radiolocation 650.4
 Radium 650.5
 Rafter 650.6, 655.5,
 657.11
 Rail chair 650.7
 Rail rolling mill 650.8
 Railway bed 650.9
 Railway bridge 650.10
 Railway gauge 650.11
 Raisins 650.12
 Raising gig 601.8
 Railway platform
 650.13
 Ram 650.14
 Hammer 680.2
 Ramroad 680.2
 Range finder 650.15
 Rarefied air 650.16
 Ratchet 650.17
 Ray of light 556.1
 Receiver 651.1
 Receiving apparatus
 651.1
 Receiver channel 651.2
 Recess 651.3
 Recoil 651.4
 Recondition 551.5
 Recording thermometer
 651.6
 Rectangular beam 651.7
 Rectangular tenon 651.8
 Rectification 651.9
 Rectilineal knitting
 frame 651.10
 Recuperator 651.11
 Red hot 651.12
 Red lead 651.13, 631.9
 Red-short iron 608.11
 Redressed current 651.14
 Reduce speed 652.1
 Reducing flame 652.2
 Reducing socket 652.3
 Reducing valve 652.4
 Reduction 652.5
 Reduction gear 652.6
 Reed 652.7
 Reel 652.8
 Reeling machine 652.9
 Refined steel 652.10
 Refinery 652.11
 Refining process 652.12
 Reflected light 652.13
 Reflecting galvano-
 meter 652.14
 Refractive index 662.15
 Refractory 594.6
 Regulate 648.14
 Reinforced glass 701.16
 Reject 661.11
 Reluctance 653.1
 Remote control 663.2
 Remote control switch
 663.3
 Remove rivets 663.4
 Rendering 653.5
 Renovate 653.6
 Repair 653.6
 Repair shop 653.7
 Repeater station 653.8
 Repeating coil 653.9
 Repetition lathe 653.10
 Repulsion motor 653.11
 Rescue apparatus 653.12
 Reserve parts 674.3
 Residual magnetism
 653.13
 Residue 653.14
 Resilient 654.1
 Resin 658.7
 Resin oil 654.2
 Resin soap 654.3
 Resinous 654.4
 Resinous soap 654.3
 Resiny 654.4

- Resistance 654.5
 Resistance of motion 654.6
 Resistance to shearing 654.7
 Resistance welding 654.8
 Resistive loss 637.8
 Resistivity 654.9
 Resistor 655.1
 Resonance 654.10
 Rest 654.11
 Resultant force 654.12
 Retaining dam 654.13
 Retaining ring 654.14
 Retaining wall 654.15
 Retardation 655.13
 Reversing point 645.11
 Rheostat 655.1
 Rib 655.2
 Rib cloth 655.3
 Ribbed cloth 655.3
 Rib mixture 655.4
 Ridge 655.5
 Ridge (of a roof) 655.6
 Right-hand screw 655.7
 Right-hand thread 655.8
 Rigid body 655.9
 Ride spring 680.9
 Right side 591.3
 Rim 655.10, 11
 Ring gauge 655.12
 Ring spinning machine 655.13
 Ringer 655.14
 Ripping 655.15
 Rise (of the arch) 655.16
 Riser 655.1, 2
 Rivet 655.3
 Rivet-making machine 655.4
 Rivet rod 656.5
 Rivet wire 656.5
 Riveted joint 656.6
 Riveter 656.7
 Riveting machinery 656.8
 Riveting tongs 656.9
 Road map 656.10
 Road roller 656.11
 Roadway 599.1
 Rockborning machine 656.12
 Roasting 561.8
 Rock-drilling machine 656.12
 Rock oil 656.13
 Rock salt 656.14
 Rolling machine 657.1
 Rolling mill 657.2
 Rolling stock 657.3
 Root 657.4
 Root boarding 657.5
 Root covering 657.6
 Root drainage 657.7
 Root frame 657.8
 Root gutter 657.9
 Root pitch 657.10
 Root-spar 657.11
 Root surface 657.12
 Root tile 657.13
 Root timber 657.14
 Root truss 657.15
 Roofing 657.5
 Roofing slate 657.16
 Root circle 657.17
 Root line 657.17
 Root-mean-square value 658.1
 Rope core 658.2
 Rope feed 658.3
 Rope ladder 658.4
 Rope pulley 658.5
 Rosebit 658.6
 Rosin 658.7
 Rotary convertor 658.8
- Rotary current 658.9
 Rotary dryer 658.10
 Rotary engine 658.11
 Rotary furnace 658.12
 Rotary motion 658.13
 Rotary pump 658.14
 Rotary switch 658.15
 Rough 654.9
 Rotating speed 658.16
 Rubber pad 666.11
 Runner 599.14
 Rustless 677.5
- S
- Saddle roof 659.1
 Safe load 659.2
 Safety apparatus of cages 659.3
 Safety brake 659.4
 Safety catch 659.5
 Safety catches 659.3
 Safety clutch 659.6
 Safety control 659.7
 Safety factor 659.8
 Safety governor 659.7
 Safety guard 583.8
 Safety valve 659.9
 Sail cloth 659.10
 Sal-ammoniac 659.11
 Sand blasting 659.12
 Sand blasting machine 659.13
 Sand moulding 660.1
 Sand stone 660.2
 Sandal wood 660.3
 Sander 660.4
 Standing gear 660.4
 Sash window 660.5
 Satin 660.6
 Satin tweed 660.7
 Satin weave 660.7
 Saturated hydrocarbons 660.8
 Saturated solution 660.9
 Saturated steam 660.10
 Saturation current 660.11
 Sawmill 660.12
 Sew set 660.13
 Saw-setting machine 660.14
 Saw-tooth roof 660.15
 Scaffolding 660.16
 Scale 661.1
 Scalp 661.2
 Scan 661.3
 Scanning line 661.4
 Scavenging pump 661.5
 Schist 665.11
 Scleroscope 661.6
 Scoria 661.7
 Scoop 667.15
 Scouring 661.8, 9
 Scouring liquor 698.3
 Scouring soap 661.10
 Scrap 661.11
 Scrap iron 661.12
 Scraper 581.15, 661.13
 Scraper conveyor 661.14
 Screen 630.1, 661.15, 16
 Screw of a ship 648.3
 Screw shaft 648.5
 Screw thread gauge 662.1
 Screwed cardoigle fuse 703.3
 Screwhead file 662.2
 Screwlocking device 662.3
 Scriber 662.4
 Scrubber 662.5
 Scrutcher 662.6
 Seal 641.1
 Sealing 662.7
 Sealing box 662.8
- Sealing end 662.8
 Sealing material 618.1
 Sealing washer 599.11
 Seam 662.9
 Seamless pipe 662.10
 Secondary circuit 662.11
 Secondary current 662.12
 Secondary winding 662.13
 Section modulus 662.14
 Sectioned drawing 663.1
 Sector 663.2
 Seize 663.3
 Seizing 663.4
 Selective amplifier 663.5
 Selectivity 663.6
 Selector 663.7, 8
 Selenium 663.9
 Self-aligning bearing 663.10
 Self centring chuck 663.11
 Self controlling 663.12
 Self-excitation 663.13
 Self feeding 663.14
 Self ignition 663.15
 Selvedge 625.15
 Seam 699.12
 Seamless tube 662.10
 Seat 608.13
 Section 663.1
 Sediment 646.7
 Separator 581.12
 Series wound 664.1
 Serrated 664.2
 Servo-motor 664.3
 Set of compasses 664.4
 Set of gears 664.5
 Set square 664.6
 Set work 664.7
 Set to work 644.8
 Setting 644.9, 10
 Setting (of tools) 644.11
 Sewage works 644.12
 Sewer 644.13
 Sewerage 644.14
 Sewing machine 644.15
 Sewing thread 665.1
 Snaffle 665.2, 3
 Shaft building 665.4
 Shaft lining 665.5
 Shaft with wire heddles 665.6
 Shafting 665.7
 Shaker conveyor 665.8
 Shaking machine 665.9
 Shaking screen 665.10
 Shaking sieve 665.10
 Shale 665.11
 Shank 665.12
 Shaped wire 665.13
 Shavings 665.14
 Shearing force 665.15
 Shearing strength 666.1
 Shoaring stress 666.2
 Shearing test 666.3
 Sheath 666.4
 Sheet billets 666.5
 Sheet iron 666.6
 Sheet iron (black) 666.7
 Sheet pile wall 666.8
 Sheet filling 666.8
 Sheet rolling mill 666.9
 Sheet rolls 666.10
 Sheet rubber 666.11
 Sheet straightening machine 666.12
 Shenthed explosives 666.13
 Sheave 666.14
 Shed 666.15
 Shell 617.2, 667.1
 Shellac 667.2
 Shellauer 667.3
 Sherardising 667.4
 Shield 667.5
 Shifting of phase 642.8

Ship-canal lift 667.6
 Shist 665.11
 Shoe brake 667.7
 shop drawing 667.8
 Shop window 667.9
 Short-circuit 667.10
 Short-circuit coil 667.11
 Short circuit rotor
 677.1
 Short-circuited rotor
 667.12
 Short-circuiting device
 667.13
 Short flaming coal
 678.5
 Shotfiring 667.14
 Shovel 667.15
 Shrink 667.16
 Shrinkage fit 668.1
 Shrinking machine
 668.2
 Shunt 668.3
 Shunt wound machine
 668.4
 Shunting locomotive
 668.5
 Shuttering 668.6
 Shuttle 668.7
 Side car 668.8
 Side play 623.5, 668.9
 Side upper 668.10
 Siding 668.11
 Sieve for sizing grain
 668.12
 Sight hole 663.13
 Sighting telescope 668.14
 Singeing machine 669.1
 Single current working
 669.2
 Single cylinder 669.3
 Single phase 669.4
 Single-phase alternator
 669.5
 Single-phase current
 669.6
 Single-phase generator
 669.5
 Single-phase trans.
 former 669.7
 Single pole 669.8
 Single riveting 669.9
 Single-row ball bearing
 669.10
 Sink 669.11
 Sinter 669.12
 Silsal rope 669.13
 Sizer (machine) 669.14
 Sizing 670.1
 Skein 603.15, 670.2
 Skewer 670.3
 Skid 670.4
 Skin 670.5
 Skin of casting 670.6
 Skip winding 670.7
 Slylight 670.8
 Slab 670.9
 Slacktip 670.10
 Slag 669.12, 670.11
 Slag rich in phosphorus
 670.12
 Slaked lime 670.13
 Slaking of lime 670.14
 Slate 670.15
 Slating 670.16
 Slay 671.1
 Sledge hammer 671.2
 Sleeper 671.3
 Sleeve 671.4, 5
 Sleeve joint 671.6
 Sleeve nut 671.7
 Sleeve-valve engine
 671.8
 Slewing crane 671.9
 Slice 671.10
 Slicing lathe 671.11
 Slide 670.4, 671.12
 Slide bar 602.15

Slide bearing 671.13
 Slide block 671.14
 Slide gauge 671.15
 Slip 670.4
 Slope 657.12, 672.1
 Slot 672.2
 Slot machine 672.3
 Slotter 672.4
 Slotting machine 672.4
 Slub (imotype) 672.5
 Sluice 672.6
 Sluice valve 672.7
 Slurry 672.8
 Smelting furnace 672.9
 Smith shop 672.11
 Smith's bellows 672.10
 Smithy, smith shop
 672.11
 Smoke box 672.12
 Smoke gauge 672.13
 Smokeless combustion
 672.14
 Smooth finish 593.1
 Smoothing chisel 672.15
 Socket or bush 607.1
 Soldered joint 673.1
 Soldering lamp 673.2
 Soldering paste 673.3
 Sole plate 673.4
 Solenoid 673.5
 Solid lubricant 673.6
 Solid tyres 673.7
 Solvent 673.8
 Softer 673.9
 Sound insulation 673.10
 Sound intensifier 673.11
 Sound proof 673.12
 Sound wave 648.7, 673.13
 Source of light 673.14
 Space factor 673.15
 Space frame 673.16
 Spacing 674.1
 Spacing current 674.1
 Spade 667.15
 Spade parts 674.3, 4
 Spare wheel cover 674.5
 Spares 674.4
 Spark gap 674.6
 Spark generator 674.7
 Spark ignition 674.8
 Spark length 674.6
 Sparkling 674.9
 Special steel 674.10
 Specific conductivity
 674.11
 Specific density 674.12
 Specific heat 674.13
 Specific resistivity
 64.14
 Speed measurement
 629.8
 Splice 675.1
 Splicer (cable) 675.2
 Spline 675.3
 Split rim 675.4
 Sight ring 675.5
 Spoke 675.6
 Smoke of a flywheel
 675.6
 Spontaneous ignition
 675.8
 Spool 675.9, 10
 Spot welding 675.11
 Spraguean 675.12
 Spraying 675.13
 Spring bolt 675.14
 Spring buffer 675.15
 Spring cushion 676.1
 Spring latch 676.2
 Spring loaded governor
 676.3
 Spring lock 676.2
 Spring steel 676.4
 Spring suspension 676.5
 Sprinkler 676.6
 Sprocket wheel 564.13
 Sprue 599.14, 676.7
 Spun silk 676.8
 Square 676.9
 Square bar 676.12
 Square bit 676.10
 Square groove 676.11
 Square iron bar 676.12
 Square root 676.13
 Square thread 676.14
 Squirrel cage rotor
 677.1
 Stable equilibrium 677.2
 Stage of amplification
 677.3
 Stain 677.4
 Stainless 677.5
 Staircase 677.6
 Stall 677.7
 Stamped 677.8
 Stamping 677.9
 Stamping press 677.10
 Stanchnou 677.11
 Stand-by machine
 677.12
 Standard 677.13
 Standard temperature
 677.14
 Standard test piece
 677.15
 Stay 683.11, 678.1
 Stay rod 678.2
 Steadyng resistance
 678.3
 Steam blower 678.4
 Steam coal 678.5
 Steam condenser 678.6
 Steam diagram 678.7
 Steam distribution
 678.8
 Steam dryer 678.9
 Steam hammer 678.10
 Steam jacket 678.11
 Steam main 678.12
 Steam pressure 695.15
 Steam roller 678.13
 Steam shovel 678.14
 Steam tractor 679.1
 Steaming process 679.2
 Steanic acid 679.3
 Steel 679.4
 Steel bar 679.5
 Steel cable 679.6
 Steel casting 679.7
 Steel founding 679.8
 Steel girder 679.9
 Steel hoods 679.10
 Steel reinforcement
 679.11
 Steel ribbon 679.12
 Steel strip 679.12
 Steel wire 679.13
 Steel wire rope 679.14
 Steel works 679.15
 Steeping 679.16
 Steering axle 679.17
 Stem tube 680.1
 Stemmer 680.2
 Stenter 680.3
 Stentering and drying
 machine 680.4
 Step-down transformer
 680.5
 Step pulley 680.6
 Step switch 680.7
 Stepped grate 680.8
 Stiff spring 680.9
 Stiffening rib 680.10
 Stiffening ring 680.11
 Still (apparatus) 581.4,
 680.12
 Stocking frame 680.13
 Stoko 680.14
 Stoker 554.12
 Stone grinder 680.15
 Stone pit 681.1
 Stoop and room system
 681.2
 Stop 681.3

- Stop block 681.4
 Stop lever 681.5
 Stop pin 681.6
 Stop signal 681.7
 Stopping 681.8
 Storage battery 685.13
 Storage tank 681.9
 Straight axle 681.10
 Straight knife 681.11
 Straightening press
 681.12
 Straightening rolls
 681.13
 Strain 681.14
 Strand 681.15
 Stranding machine
 681.3, 682.1
 Strap-cutting machine
 682.2
 Stray currents 682.3
 Stream 682.4
 Streamlined 682.5
 Street cleaning machine
 682.6
 Strength of materials
 682.7
 Stress bar 682.8
 Stretch 682.9
 Stretch a spring 682.10
 Stretcher 682.11
 Streicher 682.12
 Stretching 682.13
 Stretching machine
 682.12
 Stretching rolls 582.7
 Strickling board 683.1
 Strip 683.2
 Stripper 683.3
 Stripping roller 683.4
 Stroke 683.5, 691.7
 Stroke length 683.6
 Stroke volume 683.7
 Structural steel 683.8
 Structure 683.9
 Strut 683.10, 11
 Stud 683.12
 Stuffing box 662.8,
 683.13
 Stump 588.4
 Style pencil 662.4
 Subfondation 635.2
 Subscriber's line 683.15
 Substructure 585.7
 Sulphurated hydrogen
 610.12
 Sulphuric acid 638.3
 Sump-pump 606.12
 Superheated steam
 684.1
 Superheater 684.2
 Superheater-surface
 684.3
 Superheating 684.4
 Superposition 684.5
 Supersaturated steam
 684.6
 Supersaturation 684.7
 Superstructure 684.8
 Supporting frame 684.9
 Suppressor grid 684.10
 Surface condenser 684.11
 Surface cooling 684.12
 Surface density 684.13
 Surface plant 684.14
 Swaging 583.16
 Swing 639.12
 Switch off 559.12
- T
- Table anvil 685.1
 Tachometer 685.2
 Tack 685.3
 Tag 687.9
 Tailings 685.4
 Tail stock 685.5
 Talc 685.6
- Talus 685.7
 Tan 685.8
 Tandem cylinders 685.9
 Tangential 685.10
 Tangential acceleration
 685.11
 Tantalum 685.12
 Tap 685.13, 14, 15, 16
 Tapping 685.16
 Teasel 601.8
 Tedder 688.1
 Telegraph apparatus
 686.2
 Telegraphic code 686.3
 Telemeter 686.4
 Telephone 686.5
 Telephone exchange
 686.6
 Telephone jack 686.7
 Tellurite 686.8
 Tempera colour 686.9
 Temperature balance
 686.10
 Temple 686.11
 Tempitel 686.12
 Tender 686.13
 Tenacity 686.14
 Tenon 686.15
 Tenon-making machine
 687.1
 Tensile force 687.2
 Tensile load 687.2
 Tensile strength 687.3
 Tensile stress 687.4
 Tensile test 687.5
 Tension adjuster 701.11
 Tension difference 687.6
 Tension of the belt 687.7
 Tension roller 687.8
 Tenter 680.3
 Tenter frame 680.3
 Terminal 687.9
 Terminus 687.10
 Terra-cotta 687.11
 Test load 687.12
 Test tube 687.13
 Testwire 687.14
 Testing machine 687.15
 Thermal value 605.1
 Thickness gauge 592.12
 Thread 688.1, 2
 Thread 688.2
 Thread milling
 machine 688.3
 Threaded 688.4
 Threaded bolt 688.5
 Threaded sleeve 688.6
 Threading die 688.7
 Thro-phase 688.8
 Three-phase alternator
 688.9
 Three-phase generator
 688.9
 Three-phase induction
 motor 688.10
 Three-way switch 688.11
 Threshold of audibility
 688.12
 Throat microphone
 622.11
 Throttle 688.13
 Throttle valve 688.14
 Throttled steam 689.1
 Thrust 689.2
 Thrust ball bearing
 689.3
 Tie 689.4
 Tightening-up device
 689.5
 Tile 689.6
 Tilting furnace 689.7
 Timber 689.8
 Timber joint 689.9
 Timbering of trenches
 689.10
 Time delay switch
 689.11
- Time ignition 689.12
 Time fuse 689.13
 Timer shaft 689.14
 Tongue 690.1, 2
 Tongued joint 690.3
 Tool and cutter grinder
 690.4
 Tool box 690.5
 Tool post slide 690.6
 Tool room 690.7
 Tool shank 690.8
 Tool steel 690.9
 Tooth 690.10
 Tooth pitch 690.11
 Toothinged gearing 690.12
 Toothinged sector 690.13
 Toothing 690.14
 Toothing plane 690.15
 Top wall 657.4
 Torque 692.6
 Track gauge 650.11
 Transfer table 691.10
 Transmission shaft
 691.1
 Transmitter 691.2
 Transmitting key 619.6
 Transportable steam
 power plant 691.3
 Transporter 691.4
 Transverse section
 575.13
 Transverse stress 691.5
 Trap 691.6
 Travel 683.5, 691.7
 Travel indicator 691.8
 Traveller 691.9
 Traverser 691.10
 Tread 691.11
 Treadle lathe 691.12
 Trembler 691.13
 Trestle 691.14
 Triangular scraper
 691.15
 Trioxide of arsenic
 553.3
 Tungsten 692.1
 Tungsten steel 692.2
 Tuning 692.3
 Turbo-generator 692.4
 Turn 692.5
 Turning moment 692.6
 Turntable 692.7
 Turret system 620.9
 Twill binding 692.8
 Twin cable 692.9
 Twin cylinder locomotive
 692.10
 Twin engine 692.11
 Twist drill 692.12
 Twisted yarn 692.13
 Twisting in 692.14
 Two core cable 692.9
 Two-phase alternator
 692.15
 Two-phase generator
 692.15
- U
- Udometer 693.1
 Ullmannite 693.2
 Ultramarine 693.3
 Ultra-red radiation
 693.4
 Ultra-violet radiation
 693.5
 Unalloyed 693.6
 Unbalanced section
 693.7
 Unburnt brick 693.8
 Uncoil 693.9
 Uncouple 693.10
 Undamped waves 693.11
 Undercarriage 693.12
 Undercutting 607.3
 Underframe 693.12

Underground cable 622.4, 693.13
Underground water 693.14
Underpin 694.1
Unequal-sided angle iron 694.2
Uniformly distributed load 694.3
Unit 694.4
Unit construction 694.5
Universal drive 695.9
Universal grinder 694.6
Universal joint 694.7
Universal lathe 694.8
Unpuchined 694.9
Unmalleable 694.10
Unsaturated hydrocarbons 694.11
Unshrinkable 694.12
Untempered steel 694.13
Unwater 694.14

V

Vacuum oil 695.1
V-aerial 695.2
Valve 695.3
Valve grinding 695.4
Valve lift 695.5
Valve motion 695.6
Valve stem 695.7
Valveless pump 695.8
Vanadium 695.9
Vane of a turbine 695.10
Vane pump 695.11
Vaporization 695.12
Vaporizer 695.13
Vapour 695.14
Vapour pressure 695.15
Vapours 598.1
Vaulted roof 552.12
Vegetable glue 641.13
Velocity measurement 629.8
Veneer saw 696.1
Veneering press 696.2
Vent 696.3
Ventilating inlet 696.4
Ventilation duct 696.5
Ventshaft 696.5
Verdigrits 696.6
Vermilion 696.7
Vernier 696.8
Vernier caliper 696.9
Vertical shaper 696.10
Vibrate 696.11
Vibration proof 696.12
Vice bench 696.13
Vice jaws 696.14
View finder 696.15
Volatilisation 623.2

W

Wainscot 697.1
Wall 697.2
Wall bracket 697.3

Wall chisel 697.4
Wall joint 560.4
Wall junction 618.8
Wall obtuseangled 697.5
Wall paper 697.6
Wall plate 697.7, 8
Wall slewing crane 697.9
Wall-switch 697.10
Wall tie 697.11
Walnut wood 697.12
Warp 697.13
Warping machine 697.14
Washed coal 697.15
Washer 698.1, 2
Washing liquor 698.3
Washing machine 698.4
Washing plant 698.1
Washing powder 698.5
Waste heat 698.6
Waste of energy 698.7
Waste spinning 698.8
Waste yarn 698.9
Watchmaker's lathe 698.10
Water-calender 698.11
Water cock 698.12
Watercooled engine 698.13
Water crane 698.14
Water gas 698.15
Water hammer 609.8
Water-preheater 592.8
Water test 647.1
Weaving mill 699.1
Weaving plant 699.1
Web 699.2
Web of girder 699.3
Web of rib 699.4
Wedge 699.5
Wedge 619.5, 655.14,
 699.6
Wedge joint 699.7
Weft 699.8
Weft yarn 699.9
Weigh 699.10
Weighbridge 699.11
Weld 699.12
Weldable steel 699.13
Welded joint 699.14
Welding 699.15
Weldless 699.16
Well 699.17
Wet grinding 699.18
Wet steam 700.1
Whale oil 700.2
Wheel arrangement 553.1
Wheel base 700.3
Wheel flange 700.4
Wheel gauge 700.5
Whetstone 700.6
Wheatstone bridge 700.7
Wheelbarrow 700.8
White arsenic 553.3
White iron 700.9
White cast iron 700.9
White heat 700.10
White lead 700.11
Whitesmith 700.12

Whitewashing 700.13
Whitworth thread 700.14
Wick 700.15
Wick carburettor 701.1
Wind dial 701.2
Wind gauge 701.2
Winding 701.3
Winding machine 657.1,
 701.4
Window grate 701.5
Window opening 701.6
Winged cutter 701.7
Wingspan 701.8
Wiper 701.9
Wire cutter 701.10
Wire drawer 701.11
Wire netting 701.12
Wire riddle 701.13
Wire rope 701.14
Wire spoke 701.15
Wired glass 701.16
Wiring diagram 579.8
Wood 702.1
Wood block flooring 702.2
Wood charcoal 564.16
Wood pavement 702.3
Wood planing machine 702.4
Wood pulley 702.5
Wood sawing 702.6
Wood screw 702.7
Wood spirit 702.8
Wood tar 702.9
Wool carder 702.10
Wool scouring 702.11
Woollen fabric 702.12
Working pressure 702.13
Working stress 702.14
Works 691.5

Y

Yarn 665.1
Yard locomotive 668.5
Yield 578.9
Young's modulus 632.4

Z

Zaffer 703.1
Zarstite 703.2
Zed fuse 703.3
Zero admission 703.4
Zero conductor 703.6
Zero error 703.6
Zero-loss circuit 703.7
Zero potential 703.8
Zero resistance 703.9
Zigzag riveting 703.10
Zinc 703.11, 12
Zinc amalgam 703.13
Zinc bar 703.14
Zinc-blende 703.15
Zinc bromide 703.16
Zinc road 703.14

DEUTSCHES WÖRTERVERZEICHNIS

A	B
Abbau 631.5, 681.8	Ammōn 551.1
Abbau mit Bergversatz 631.8	Ammoniumchlorid 659.11
Abbaustelle 677.7	Ammoniumsulfat 561.1
Abbaustrecke 599.15	Amorphisch 551.2
Abdachung 685.7	Amper 551.3
Abdichten 641.1	Amperstunde 551.4
Abfall 578.2	Amplitude 551.6
Abfüllgarn 698.9	Andrehen 692.14
Abflachen 595.6	Anemometer 701.2
Abhitze 698.6	Anfeuchter 577.8
Ablassrohr 558.8	Angekligchen 629.6
Ablenkung 627.7	Angespast 629.6
Ablenkung der Kompassnadel 579.5	Anzesschraubt 594.4
Abschneiden 683.2	Angetriebene Welle 583.9
Absetzen 653.4	Angetriebenes Rad 583.10
Ahplatten 595.6	Anhydrit 551.11
Ahreissen 683.2	Anknüpfen 692.14
Ahrenlos 693.9	Ankopplung 574.2
Ahsatzaufnagelmashine 605.11	Anlassen in Löff 550.5
Abschaltvorspannung 576.16	Anode 551.17
Abschrinnen 661.16	Anodesfesthalte 552.1
Abschürfen 667.5	Anorganisch 614.15
Abschlacken 670.5	Anorganische Säuren 614.16
Abschrägen 557.6	Anschlag 681.3
Absetzung 666.7	Anschlagschift 681.6
Absoluter Alkohol 547.2	Anschluss 675.2
Absoluter Nullpunkt 547.4	Anschlussdose 565.12
Absolute Temperatur 547.3	Anschlusskasten 569.12, 618.7
Absorption 547.5, 637.2	Anschlusslinke 686.7
Absperrventil 590.8	Anschlussleitung 683.15
Abstand 674.2	Anstoß 611.15
Abstand der Nieten 644.3	Anthrazit 552.2
Absteckbank 671.11	Anthrazitkohle 552.2
Absteckung 623.9	Antimonblei 604.1
Abstimmung 692.3	Antriebskasten 583.7
Abstreitmesser 581.15	Antriebradverschutzmaske 583.8
Abstrefwalze 683.4	Antriebswelle 628.12
Abstumpfen 558.13	Anzeiger 612.10, 612.12
Abzisse 547.1	Anzetteln 556.3
Abtasten 661.3	Appretiermaschine 593.4
Abtastung 590.10	Appretur 593.3
Abwärme 698.6	Arbeitsdruck 702.13
Abwarttransformatorm 680.5	Arbeitstisch 696.13
Abweichung 579.4	Armaturen 594.1
Abwickeln 693.9	Armieretes Glas 701.16
Abzugschieber 672.7	Armirierung 679.11
Abzugskanal 664.13	Aromatische Kohlenwasserstoffe 552.16
Abzweigkasten 618.7	Arsen 553.2
Abzweigstromkreis 659.6	Arsenik 553.3
Abzweigung 557.10, 559.5, 685.16	Ariesisches Brunnen 553.4
Achromatische Linse 547.17	Asbest 553.9
Achsenabstand 700.3	Asbestpapier 553.10
Achsenanordnung 553.1	Asbestplatte 553.11
Ahdäsion 548.11	Asphalt 553.12, 557.12
Ahdasionsgewicht 548.12	Asynchronmotor 554.3
Akkumulatorenbatterie 555.13	Atlas 660.6
Aktivkonole 548.8	Atmosphärendruck 554.6
Alarmanzeiger 550.10	Atomwärme 554.5
Alphatische Verbindungen 550.12	Ätzazeton 563.6
Alkali 550.13	Ätzschlamm 573.1
Alkalisch 550.14	Aufbauen 566.3
Alkoholthermometer 560.11	Aufbauwerkstatt 554.2
Alligatorsschere 550.15	Aufblitzen 594.13
Altstein 661.12	Aufblasen 652.8
Alter 549.6	Aufkleben 619.5
Amboss 582.5	Auflage 654.11
Ameisensäure 595.6	Aufrollmaschine 652.9
	Aufschwörung 619.2
	Aufsteckspindel 670.3
	Auftritt 691.11
	Aufzug 574.8
	Ausarbeithebelmasser 567.7
	Ausbau 621.8
	Ausbessern 653.6
	Ausbreitvorrichtung
	590.6
	Ausdehnen 588.2
	Ausfressung 572.16
	Ausgangsübertrager 640.7
	Ausgängliches Netz 555.5
	Ausgegliehnes Blech 551.14
	Ausgessen 662.7
	Ausgleichsfeder 555.6
	Ausgleichsrohr 590.7
	Ausgleichsnetz 555.5
	Ausgleichung 575.12
	Ausgleichventil 589.13
	Ausglühen 551.13
	Ausglühung 551.15
	Ausguss 669.11
	Auskohlen 602.7
	Auslasshut 590.1
	Auspuff 567.16, 590.3
	Auspuffhut 590.1
	Auspuffklappe 634.12
	Auspolivalent 590.2
	Ausruhtalzen 681.13
	Ausschalten 559.11, 12
	Ausscheiden 661.11
	Ausschwenkbar 553.5
	Aussengewinde 628.14
	Aussparung 651.3
	Ausstrahlen 588.12
	Austauschbarkeit 615.7
	Auswerfen 661.11
	Autogene Schweißung 554.9
	Automat 554.13
	Automatische Be- schickungsanlage 554.15
	Automatische Drehbank 554.13
	Automatische Kupplung 554.10
	Automatische Wage 554.14
	Automatische Zentrale 554.11
	Automatischer Rost 554.12
	Axialschnitt 554.16
	Azetat 547.8
	Azeton 547.11
	Azetyl 547.12
	Azetylenbrenner 547.13
	Azetylierflamme 547.14
	Azetylenlangas 547.15
	Azetylenlampe 547.16
	B
	Backe 617.4
	Backen 669.12
	Backenbremse 667.7
	Backende Kohle 561.6
	Backenweite 617.5
	Bagger 583.2
	Baggern 583.3
	Balken 570.8
	Balkenstütze 556.2
	Balkenverband 689.9
	Ballenschläger 555.7
	Ballhammer 555.9
	Bandesine 607.11
	Bandmass 595.10
	Barre 557.11
	Barren 557.11, 613.12
	Base 550.13
	Baubreite 640.8
	Bauchsäge 558.10
	Baunholz 689.8
	Baumwolle 675.7
	Baumwollpresse 575.8

Baustahl 683.8
Becherwerk 560.17
Bedeckung 574.5
Befestigungen 594.5
Befestigungsring 565.7
Begrenzer 625.2
Begrenzungssapparat 625.2
Bellagscheibe 641.3
Beiwagen 668.8
Beize 633.4, 677.4
Belag 552.3
Belichtungsmesser 590.13
Benzin 642.5
Bergbau 631.5
Bergbaumaschinen 631.7
Berger 634.9
Bergelehrte 644.6
Bergschaden 631.6
Bergversatz 578.3
Beruhigungswiderstand 678.3
Berührungsfläche 570.7
Beschleunigte Bewegung 647.6
Besetzzeichen 589.4
Bessemer Ofen 557.8
Bessemer Stahl 548.6
Bestandteil 567.10
Beton 569.2
Betonmast 569.5
Betonrohr 569.4
Betonstraße 569.5
Betonstrassendecke 569.3
Bett 556.13
Bettung 555.11
Bewegungswiderstand 654.6
Biegebeanspruchung 557.3
Biegefesteitigkeit 557.2
Biegeprobe 557.4
Biegespannung 557.3
Biegssamer Leiter 595.8
Biegssames Mettermass 595.10
Biegung 578.9
Biegungsmoment 557.1
Bildfeldzerlegung 590.10
Bildzelle 661.4
Binder 604.12
Bindung 615.10
Bitumen 557.12
Bituminöse Kohle 557.13
Blase 560.16
Blasebalg 672.10
Blasrohrkopf 557.16
Blaudruck 558.12
Blaues Vitriol 572.6
Blauanpassung 558.12
Blausäure 610.5
Blattfeder 621.10
Blattfeder 621.10
Blechrichtmaschine 666.12
Blechrohre 666.10
Blechwalzen 666.9
Bleiakkumulator 623.13
Bleilauskleidung 624.6
Bleiblech 624.12
Bleichen 700.13
Bleichkalk 558.2
Bleichkessel 619.12
Bleichkuife 558.1
Bleichchromat 624.2
Bleiglas 624.5
Bleiglättel 624.9
Bleihölle 624.4
Blekabel 624.3
Blekarbonat 623.16
Blekristall 624.5
Bleimantel 624.4
Bleinirrat 624.7
Bleityod 624.9
Bleiphosphat 624.10
Bleirost 661.13
Bleisulfat 624.13
Bleizelle 700.11
Bleizellen 624.1

Bleizinlegierung 624.14
Blendglas 631.13
Blitz 594.13
Block 558.4
Blockhebel 681.5
Blockkonstruktion 694.5
Blockwalzwerk 558.6
Bobine 595.3
Bock 691.14
Bogenlampe 552.10
Bogenlicht 586.1
Bohren 583.6
Bohrer 554.8, 583.5
Bohrloch 699.17
Bolzen 602.14
Boschung 685.7
Bratort 602.3
Braunstein-Einstein 625.3
Braunkohle 560.15
Brecher 576.3, 662.6
Breachstange 655.14
Breachurtsindex 652.15
Breachwalzen 576.4
Breitfarbenmaschine 617.9
Breitfusschiene 594.11
Breithüter 686.11
Breitmaschine 560.10
Bremsdauer 559.3
Bremsschleife 559.4
Bremsgitter 684.10
Bremshobel 559.1
Bremsschuh 559.2
Bremstange 559.1
Brennerei 581.3
Brennspiritus 630.15
Brikett 565.13
Briketts 560.7
Brinellverfahren 560.6
Brom 560.11
Bromwasser 560.12
Bronze 560.13
Bronzedrahle 560.14
Bruch 592.12, 689.2
Bruchbelastung 559.13
Bruchreisen 661.12
Bruchfestigkeit 559.16
Bruchlast 559.13
Brückenvage 699.11
Brückewiderlager 560.5
Brustwehr 641.8
Buchse 671.5
Bürsten 661.4

C

Charpyverfahren 611.9
Coulomb 575.9
Cowperscher Winden-
hützer 574.6

D

Dachdeckung 657.6
Dachentwässerung 657.7
Dachfirst 655.6
Dachfläche 657.12
Dachgesparre 657.14
Dachkehle 657.8
Dachneigung 657.10
Dachrinne 657.9
Dachschalung 657.5
Dachschiefer 657.16
Dachsparren 655.5
Dachtraktor 657.15
Dachtraupe 585.12
Dachziegel 657.13, 689.6
Damm 577.1
Dampf 695.14
Dampf abblasen 555.9
Dampfdiagramm 678.7
Dampfdruck 696.18
Dämpfe 598.1
Dämpfer 977.7

Dampfgbläse 678.4
Dampfhammer 678.10
Dampfkondensator 678.6
Dampfkühler 678.6
Dampfleitung 678.12
Dampfmantel 678.11
Dampfmaschinen-
indikator 589.6
Dampfschaufel 678.14
Dampfschlepper 679.1
Dampftaktor 679.1
Dampftrockenapparat 678.9
Dampfverteilung 678.8
Dampfwalze 678.13
Dauerfestigkeits-
versuch 589.3
Dauerlast 570.11
Deckenrosette 563.9
Deckenträger 618.3
Decklage 574.5
Deformierer 681.14
Dchneu 682.9
Dehnungsmesser 590.14
Dehydratisierung 562.9
Dekarbonisierung 578.4
Dekatiermaschine 668.2
Deklination 579.4
Deklination der
Kompassnadel 579.5
Dekompressions-
ventil 642.4
Demontieren 683.2
Denaturierter Spiritus 630.15
Desoxydation 652.5
Destillation 581.2
Destillationsapparat 680.12
Destillierapparat 581.4
Destillation 581.2
Detektionsapparat 576.6
Defektorgerät 576.6
Dezimal-Skala 578.5
Dezimalteilung 578.5
Diagonale 579.7
Diaphragma 579.10
Dichten 641.1
Dichtungsmaterial 618.1
Dichtungsring 641.2
Dichtungsscheibe 599.11
Dichtungstoff 618.1
Dielektrikum 579.11
Differential 580.4
Differentialachse 603.2
Differentialgetriebe 589.12
Differentialrechnung 580.5
Dioxyd 580.6
Direktier Antrieb 580.10
Distanzring 580.15
Doch 700.15
Dochtvergaser 701.1
Docks 670.2
Doppeldeckschiff 584.14
Doppelkabel 692.9
Doppelsteuerung 615.8
Doppel-T-Eisen 611.1
Dorn 552.8
Drahtseil 701.12
Drahtseil 701.14
Drahtseilbahn 598.2
Drahtspanner 701.11
Drahtspeiche 701.18
Drahtzange 701.10
Drahtzichbank 582.12
Drahtzieheln 582.13
Drehholm 692.5
Drehbewegung 658.13
Drehseiseninstrument 634.7
Drehgestell 658.16
Drehherrs 623.8
Drehmoment 698.6
Drehofen 668.18

- Drehschalter 658.15
 Dreh-scheibe 692.7
 Drehsulginstrument 587.11, 634.5
 Dreieck 664.6
 Dreieckiges Schabeisen 691.15
 Dreiphasengenerator 688.9
 Dreiphasenstrom 658.9
 Dreiphaser 688.8
 Dreiphasiger Induk-tionsmotor 688.10
 Dreistromgenerator 688.9
 Dreiewgschalter 688.11
 Drossel 611.12, 613.8
 Drosselin 688.13
 Drosselspule 611.12
 Dror-elventil 688.14
 Druckausgleich 589.11
 Druckbalzen 683.10
 Drucker schwarze 647.9
 Druckfarbe 647.9
 Druckfestigkeit 568.7
 Druckhohe 699.9
 Druckhohenverlust 626.9
 Druckluft 588.1
 Druckluftbremse 645.4
 Drucklufthammer 568.2
 Druckluftwinde 645.6
 Druckknopf schalter 646.10
 Druckmaschine 647.10
 Druckmittelpunkt 563.16
 Druckprobe 568.9
 Druckquerschnitt 568.5
 Druckspannung 568.10
 Druckwalze 647.11
 Duktur 581.15
 Dunkelkammer 577.10
 Dunst 695.14
 Duraluminium 584.15
 Durchbiegung 578.9
 Durchlass 576.9
 Durchlaufender Trager 570.8
 Durchlochern 643.7
 Durchschlag 643.8
 Durchschlagsfestigkeit 587.3
 Duse 614.6
 Dusenantrieb 617.7
 Dynamit 601.6
-
- Ebenes Fachwerk 644.15
 Ebfont 585.13
 Edelstahl 652.10
 Effektivwert 658.1
 Egge 604.9
 Eichen 600.3
 Eichmasse 600.1
 Eigenfrequenz 635.3
 Einbetten 588.3
 Eindruck 612.7
 Einfache Nietung 669.5
 Einfachstrombetrieb 669.2
 Einfressen 572.15
 Einfrieren verhindend 552.4
 Eingreifen 630.3
 Eingusskanal 676.7
 Eingussöffnung 599.14
 Einheit 694.4
 Einlass 614.11
 Einlassen 588.3
 Einlassrohr 614.12
 Einlassventil 614.13
 Einlegen 614.10
 Einphasengenerator 669.5
 Einphasenstrom 669.6
- Einphasenumformer 669.7
 Einphasig 669.4
 Einpolig 669.8
 Einrei hige Nietung 669.9
 Einreihiges Kugellager 669.10
 Einrichtungen „über Tag“ 684.14
 Einschlag 699.8
 Einschnitt 619.2
 Einschnurung 570.12, 635.8
 Einsch rumpfen 667.16
 Einspann-scheibe 565.6
 Einspritzduse 614.4
 Einspritzmotor 614.3
 Einspritzung 614.2
 Einspritzventil 614.5
 Ein-pritzverga-er 617.6
 Linsteckschloss 633.7
 Einstellen 548.14
 Einstellschraube 549.2
 Lin-teilung 664.9
 Eintriftung 615.3
 Einweichen 679.16
 Einzelteil 567.10
 Einzelnahmen 605.10
 Einzylinder 669.3
 Eisenbahnbrücke 650.10
 Eisenbahnschwelle 671.3
 Eisenblech 666.8
 Eisenetz 616.13
 Eisengesserei 616.11
 Eis enguss 616.8
 Eisenmantel 616.12
 Eisen schlacke 616.14, 16
 Eisene Spundwand 616.15
 Erweiss 647.10
 Elastisch 654.1
 Ela-tizitätskoef fizient 632.4
 Ela-tizitätsmodul 632.4
 Elektrische Entladung 586.3
 Elektrische Feldstarke 586.4
 Elektrische Hupe 586.9
 Elektrische Kraftanlage 586.13
 Elektrische Sirene 586.9
 Elektrische Wasser-kraftanlage 610.6
 Elektrischer Aufzug 586.10
 Elektrischer Fahr betrieb 587.5
 Elektrischer Fluss 586.5
 Elektrischer Kocher 586.2
 Elektrischer Nietenofen 587.1
 Elektrischer Nieten-warmer 587.1
 Elektrischer Ofen 586.6
 Elektrischer Wärme-speicher 586.8
 Elektrischer Zünder 586.7
 Elektrisches Nieten 587.2
 Elektrisches Potential 586.13
 Elektrisches Wider standsthermometer 587.6
 Elektro statisch werk 586.13
 Elektroakustischer Wandler 587.7
 Elektrochemischer Prozess 587.8
 Elektrochemisches Äquivalent 587.9
 Elektrodynamisches Instrument 587.11
 Elektrohydraulische Nietmaschine 610.7
- Elektrolyt 587.12
 Elektrolytische Ablagerung 587.10
 Elektromagnetisches Instrument 634.7
 Elektromotor vom Anlassertyp 586.11
 Elektronenstrahl-abtaster 611.2
 Elektro rheisens 586.12
 Elliptisch 588.1
 Emailfarbe 588.14
 Email lack 588.14
 Empfangsapparat 651.1
 Empfangsgerat 651.1
 Emul-ionstarkte 588.13
 Endbahnhof 687.10
 Endlose Kette 575.6
 Endlose Seilförderung 588.16
 Endotherme Reaktion 589.1
 Endungsmuffe 662.8
 Endungs-signal 565.12
 Energieverschwendun 698.7
 Englischer Gummi 560.8
 Entfernungsmesser 650.15 686.4
 Entfetten der Wolle 702.11
 Entfettung 661.8
 Entkohlung 578.4
 Entkoppel n 578.6
 Entkornen 601.11
 Entkuppln 693.10
 Entleeren 578.8
 Entleerungsstellung 580.13
 Entlüftungshahn 550.9
 Ent torungsgerat 515.4
 Entwassen 694.14
 Entwasserung 582.9, 631.1
 Entwickler 579.3
 Entzündungstemperatur 613.10
 Erdarbeiten 585.8
 Erdbeschleunigung 547.7
 Erddruck 586.5
 Erddruckmauer 654.15
 Erdem 585.3
 Erdgas 635.4
 Erdkabel 693.13
 Erdöl 656.13
 Erdchluss 585.11
 Erdstrom 585.4
 Erdung 585.11
 Erdwachs 585.6
 Ermüdungsgrenze 591.12
 Eratzradschutzdecke 674.5
 Ersatzteile 674.4
 Erschütterungsfest 696.12
 Erstarrnen 664.10
 Erzabfälle 685.4
 Erzaufbereitung 639.8
 Erzeugende 601.2
 Eschel 703.1
 Esigärne 547.10
 Esigärne Salz 547.8
 Etikettiermaschine 621.1
 Exhauster 590.3
 Exo therme Reaktion 590.4
 Expansionsrohr 590.7
 Explosionsfähiges Gemisch 590.12
 Exzenterantrieb 583.14
 Exzentrische Belastung 583.15
 Exzentrischer Druck 583.16

- F**
- Fabrik 591.5
 - Fachwerk 596, 16, 668.6
 - Faden 665.1, 688.1
 - Fadenleiter 691.9
 - Fadenverkreuzung 615.10
 - Fahrgestell 693.18
 - Fahrtschacht 621.4
 - Fahrtbaken 621.3
 - Fahrradsattel 557.9
 - Fall 591.7
 - Fallhammern 584.1
 - Fallhammerngegestell 584.2
 - Fallung 646.7
 - Fallwerk 633.1
 - Fanggitter 684.10
 - Fangvorrichtung für Forderkerbe 659.3
 - Farad 591.10
 - Farbe 641.4
 - Farbenspritzapparat 675.12
 - Farbenspritzpistole 6.5.12
 - Farbkissen 614.9
 - Farbspachtel 614.8
 - Farbzylinder 614.7
 - Fassung 607.1
 - Federpannthen 682.10
 - Federaufhangung 676.5
 - Federbolzen 675.14
 - Federlinke 676.2
 - Federkissen 676.1
 - Federpuffer 675.15
 - Federregler 676.3
 - Federstahl 676.4
 - Federverbindung 690.3
 - Fehlergrenze 625.1
 - Fehlschuss 591.11
 - Fehlzündung 631.11
 - Feinausführung 593.1
 - Feinkörniger Bruch 593.2
 - Feinschliffteile 578.1
 - Feinsteahl 652.10
 - Feldspat 639.10
 - Felge 595.11
 - Fenstergitter 701.5
 - Fensteröffnung 701.6
 - Fenstersturz 625.10
 - Fernlenkung 653.2
 - Fernschalter 653.3
 - Fernsprechamt 686.6
 - Fernsteuerung 653.2
 - Ferrni 592.14
 - Fertigbearbeitung 593.1
 - Festachse 594.3
 - Festigkeit 654.5
 - Festfressen 663.3
 - Festfressung 663.4
 - Festgeschraubt 594.4
 - Fettsäuren 591.13
 - Feuchter Dampf 700.1
 - Feuchtigkeitsbeständig 632.7
 - Feuchtigkeitsgrad 578.13
 - Feuchtigkeitsschutz 577.6
 - Feuerkasten 593.6
 - Feuerfest 594.6
 - Feuerlöscher 593.9
 - Feuerlose Lokomotive 593.11
 - Feuerplatte 593.10
 - Feuerrohr 594.7
 - Feuerstein 595.14
 - Feuerziegel 593.7
 - Filz 592.13
 - Filzmaschine 601.8
 - Filmühle 597.14
 - Filzunterlage 647.8
 - Flirstenbau 640.10
 - Flachdrehen 591.1
 - Flacheisen 594.15
 - Flaches Dach 595.2
 - Flachfeder 596.5
 - Flachgewinde 676.14
- Flachkeil 585.1
 - Flachschieber 595.4
 - Flachstrickmaschine 651.10
 - Flachwirkstuhl 651.10
 - Flackern 595.11
 - Flammkolbe 557.13
 - Flamminrohr 594.7
 - Flansch 594.8
 - Flanschverbindung 594.9
 - Flechtmaschine 644.12
 - Fleckenseife 661.10
 - Fliessbandproduktion 625.4
 - Flintglas 595.16
 - Flor 566.14
 - Floz 662.9
 - Flugel 557.15, 595.12
 - Flugelfräser 701.7
 - Flugelpumpe 695.11
 - Flugelpspannweite 701.8
 - Fluktuieren 639.12
 - Fluorwasserstoffsaure 610.9
 - Fluss 682.4
 - Flussaure 610.9
 - Flussetzen 613.13
 - Flusseisen Kohlenwasserstoffe 625.14
 - Flüssiger Brennstoff 625.13
 - Flüssiger Zustand 625.12
 - Flusssichtkeisterztauber 676.6
 - Flusspat 561.11
 - Flustahl 639.2
 - Forderanlage 571.6
 - Forderer 571.6
 - Fordergerüst 604.15, 644.5
 - Fordergestell 561.5
 - Fordergestell 564.8
 - Forderkübel 619.11
 - Forderung je Mann und Schicht 639.6
 - Form 633.13
 - Formänderung 578.10
 - Formdrehbank 648.1
 - Formhobelmeissner 634.1
 - Formkasten 633.16
 - Formmaschine 634.2
 - Formpresse 634.3
 - Formsand 634.4
 - Formstein 633.14
 - Formriegel 633.14
 - Freiarche 588.6
 - Freie Leitung 611.3
 - Freilaufrad 597.1
 - Freileitung 640.12
 - Freistehender Kran 612.9
 - Frequenz 597.4
 - Frequenzumformung 597.5
 - Frequenzumwandlung 597.5
 - Frequenzvervielfacher 597.6
 - Frikitionsantrieb 597.12
 - Frikitionskalander 597.9
 - Frikitionskopplung 597.10
 - Frischprozess 652.12
 - Fruhbzündung 585.1
 - Fuge 617.10
 - Führer 592.12
 - Führung 602.15, 671.12
 - Führungsstange 602.16
 - Füllansatz 635.9
 - Füllfaktor 673.15
 - Füllort 622.3
 - Füllung 549.3
 - Füllungsgrad 579.12
 - Fundament 596.7
 - Fundamentsohle 635.2
 - Funken 674.9
 - Funkentlänge 674.6
 - Funkenstrecke 674.6
- Funkenzündung 674.8
 - Funkortbestimmung 650.4
 - Furnierpresse 696.2
 - Furniersäge 696.1
 - Fusit 598.12
 - Fussdrehebank 691.12
 - Fusskreis 657.17
 - Futterstufe 656.2
- G**
- Gang 644.2
 - Garn 665.1, 688.1
 - Garnsträhne 603.16
 - Gartensmesser 647.11
 - Gartensäge 648.12
 - Gasartiger Zustand 599.9
 - Gasbehälter 599.5
 - Gasbrenner 599.1
 - Gasgewinde 599.6
 - Gasleitung 599.2
 - Gasmesser 599.3
 - Gasol 599.4
 - Gasreiches Gemisch 655.4
 - Gasreiniger 662.5
 - Gaschutzgerät 653.12
 - Gasturbine 599.7
 - Gaswerk 599.8
 - Gaszähler 599.3
 - Gaufrickerkalander 632.6
 - Gaze 600.5
 - Gebeizter Farbstoff 633.3
 - Gehind 670.2
 - Gebinde 623.11
 - Gebläse 558.11
 - Gedinge setzen 664.7
 - Gedrosselter Dampf 689.1
 - Geerdeter Stromkreis 588.10
 - Gefahrsignal 577.9
 - Gefälle 672.1
 - Geformtes Glas 633.15
 - Gefrierpunkt 597.3
 - Gegenelektromotorische Kraft 555.1
 - Gegengewicht 555.4, 574.1, 575.12
 - Gegeniken 601.7
 - Gegenstrom 575.11
 - Gegliedert 553.4
 - Goharterer Stahl 604.4
 - Gehartetes Öl 610.13
 - Gehäuse 558.15, 617.2, 667.1
 - Gekerbt 664.2
 - Gekröpft 575.1
 - Geländehöhe 602.11
 - Geländerstango 603.14
 - Gelenk 625.7
 - Gelenkarm 553.6, 617.12
 - Gelenkausleger 553.6
 - Gelenkarb 644.9
 - Gelenkkupplung 617.12
 - Gelenkklokotomie 553.7
 - Gelenkschraubstock 606.8
 - Gelenkzapfen 644.8
 - Gemoldeter Strom 631.14
 - Generator 601.3
 - Generatorgas 647.14
 - Geothermische Tiefenstufe 601.4
 - Gepanzert 616.9
 - Gepflasterter Weg 641.16
 - Gepresstes Blech 646.12
 - Gerade 601.2
 - Gerade Achse 681.10
 - Gerben 585.8
 - Gerinnpunkt 566.6
 - Gerippe 596.16
 - Gerüst 660.16

Gesättigte Kohlen-
wasserstoffe 660 8
Gesättigte Lösung 660 9
Gesättigter Dampf 660 10
Geschichtet 621.9
Geschliffenes Glas
576.15
Geschlossener Stromkreis
566 2
Geschwindigkeits-
messung 629.8
Geschwindigkeit
verzögern 652.1
Gesenkhalter 579 13
Gesenkpresse 580.2
Gesenkschmieden 583 16
Gesims 572 14
Gesprächszähler 630 5
Gestaltlos 551 2
Gestanzt 677.8
Gestein 602.6
Gesteinbohrmaschine
666 12
Gesteinstrecke 603 17
Gestell 649.1, 691.14
Gestrickt 620 4
Geteilte Felge 675 4
Geteilter Kranz 675 4
Geteilter Ring 675 5
Getreidesortierrieb
668 12
Getriebenes Eisenblech
588 4
Getriebewelle 600 7
Gewobe 699 2
Gewerberand 625 14
Gewinde 688 2
Gewinde gebohrt 688.4
Gewinde geschnitten
688 4
Gewindebohrern 688 15
Gewindebohrer 685 13
Gewindetrasmaschine
688 3
Gewindedrehre 662 1
Gewindemuffe 671 7
Gewindestahl 688.7
Gewindestrahler 688 7
Gewölbes Dach 552 12
Gezogenes Rohr 583 1
Gezwirnter Faden 692 13
Gicht 598 4
Giesekelle 621 6
Giesseerikran 596 9
Giessereumaschinen
596 10
Gieselloffel 621.6
Gitterableitung 602 1
Glasblaser 601.12
Glaserdiamant 601 13
Glasfaden 601.15
Glasträster Isolator 588 15
Glaspapier 601 14
Glasrohr 601 16
Glasschneider 601 13
Glaswolle 601 17
Glattbeschichtung 593 1
Glattes Gewebe 644 10
Gleichformige Be-
lastungszunahme 570.2
Gleichgerichteter Strom
651 14
Gleichmässig verteilt
Belastung 694.3
Gleichschenkliges
Winkeleisen 589 10
Gleichstrom 580 7
Gleichstromdynamo
580 8
Gleichstrommotor 580.9
Gleichzunehmende Be-
lastung 570 2
Gleitblock 671.14
Gleitlager 671 13
Gleit-schiene 602 15
Gleitschitzkette 636.13
Glied 625.7

Gliederriemen 625 8
Glühbirne 612 3
Glühofen 551 16
Grabenverschalung
689 10
Gratbogen 631 3, 648.7
Gravimeter 589 9
Grevenadel 663 8
Greiterstange 663 8
Greifzirkel 551 15
Grobkottinger Bruch
566 14
Grobkörniges 602 6
Grauhengas 630 13
Grubenschacht 644 7
Grubenweite 589 14
Grundierungsfarbe 647 7
Grundplatte 556 15
Grundstein 556 8
Grundwasser 693 14
Grunspan 696 6
Gruppenzentrale 602 12
Guckloch 668 13
Gummiplatte 666 11
Gummischeibe 666 11
Gummunterlage 666 11
Gurtplatte 594 10
Gu-block 613 12
Guschrumpf 563 1
Gusschwind 563 1
Guss-haut 670 6
Gusskästen 633 16

H

Hackmaschine 629 11
Hahn 625 14
Haken 565 14, 607 8
Hakenblatt 637 1
Hakenmagnet 607 9
Halbfadenseisen 603 1
Halde 644 6, 670.10
Halldöndag 650 13
Halogen 603 3
Halb-signal 681.7
Hammer mit gespaltenem
Finne 565 10
Handanlass 603 9
Handantrieb 603 4
Handarbeit 603 12
Handbremse 603 13
Handgeber 619 6
Handhebel 603 6
Handkurbel 574 12
Handrad 603 11
Handsteuerung 603 8
Handstuhl 603 7
Handversatz 603 10
Handverschub 603 5
Handwebstuhl 603 7
Hangendes 657 4
Harte Feder 680.9
Hartebestimmung 604 6
Hartemessung 604 6
Harfen 604 3, 5, 604 10
Harteprobe 604.7
Harteprüfung 604 7
Hartegummi 583 13
Haritol 604.2
Harritonen 559 8
Harzung 604.5
Harz 658 7
Harzhaltig 654 4
Harzig 654 4
Harzol 654 2
Harz-eite 654.3
Haspelforderung 628 11
Hauptförderstrecke 633.8
Hauptföhre 629 4
Hauptoszillator 629.5
Hauptschlussmotor 664 1
Hauptstromkreis 628.10
Hauptwelle 628 12
Hebebock 606 14
Hebehaken 607 8
Hebelarm 582.14

Hebemaschine 606 13
Heben 605.4
Hebenocken 701.9
Hebezeug 602.2
Hechelkamm 601.10
Hochelmashine 559 14
Hevheli 662 6
Heissluftfeuerhitzer 508 6
Heissnieten 608 9
Heisspressen 608 8
Heizen 680 14
Herzfläche 605.3
Heizkörper 649 14
Heizschlanze 605 2
Heizwert 605.1
Helfe 605 9
Hennuschuh 681 4
Herdplatte 593 10
Hermetisch 550 6
Herz 604 16
Heuwendr 686 1
Hitzdrahtinstrument
608 12
Hobel 644 13
Hobeln 644.14
Hochdruckdampf-
turbinen 606 2
Hochdruckgebäle 606 1
Hochspannungskabel
606 4
Hochspannungsstrom
606 5
Höhe über Meeres-
spiegel 605 12
Hohlbolter 667 3
Hohle 563 7
Hohlmauer 607 5
Hohliriegel 607 4
Holz 689 8, 702 1
Holzerner Latte 623 6
Holzgest 702 8
Holzholzemaschine
702 4
Holzkohle 564 16
Holzmosaik 629 1
Holzplaster 702 3
Holzriemenscheibe 702 5
Holzsagen 702 6
Holzschraube 702 7
Holz-piritus 702.8
Holzteer 702.9
Holzverband 689 9
Holzverschalung 697 1
Hotbarkeitsgrad 688 12
Hornherblitzableiter
607 15
Hornerschutz 607 15
Horschwelle 688 12
Hub 687 5, 691 7
Hubfang 556 17
Hubende 688 16
Hubindikator 691 8
Hublange 683 6
Hubraum 683 7
Hubvolumen 683 7
Hufnagel 608 1
Hulle 617 2, 667 1
Hydraulische Kupplung
609 5
Hydraulische Presse
609 13
Hydraulische Winde
609 7
Hydraulischer Akkumu-
lator 609 3
Hydraulischer Druck
610 1
Hydraulischer Hammer
609 8
Hydraulischer Kran
609 6
Hydraulicher
Nietapparat 610 7
Hydraulische Puffer
609 4
Hydraulischer Wagen-
heber 609 7

Hydraulisches Hebe-
werk 610.2
Hydrogen 610.10

I

Ikonoscop 611.2
Impedanz 611.11
Impregnierung 611.14
Impuls 611.15
Impulsdauer 612.1
In Betrieb setzen 664.8
In Eingriff stellen 630.3
In Sand formen 660.1
Index 612.10
Indikator 612.12
Indikator-diagramm
612.13
Indirekt 615.12
Indirekte Beleuchtung
612.14
Indirekte Kraft 612.11
Indirekte Leistung
612.11
Induktanz 613.3
Induktionsinstrument
613.5
Induktionsmotor 613.6
Induktions-spule 613.4
Induktive Reaktanz
613.7
Induktiver Widerstand
613.7
Induktor 613.8
Induzierter Strom 613.2
Infrarote Strahlung
693.4
Injektion 614.2
Injektor 614.6
Innenbelichtung 613.1
Innengewinde 616.1
Innenverzahnung 615.15
Innenwand 616.2
Innerer Stromkreis 615.13
Integralrechnung 615.4
Integrierten 615.5
Intensität 615.6
Interferenz 615.9
Ion 616.5
Ionisation 616.6
Ionisieren 616.7
Isodveitfahren 611.9
Isolatorstütze 615.2
Isolierband 615.1

J

Jigger 617.9
Jod 616.4
Jodin 616.4
Jod-über 616.3
Joule 618.4
Jute 618.9

K

Kabelverschluß
662.8
Kabelhülle 561.2
Kabelleiter 561.1
Kadmium 561.4
Kalander 561.13
Kaliber „geht nicht
durch“ 636.2
Kalibermass 629.4
Kali-bierung 655.12
Kalibrieren 600.2
Kalksalpeter 561.7
Kalonel 561.16
Kalttemperung 597.2
Kalzium 561.9
Kalzium Chlorid 561.10
Kalziumphosphat 561.12
Kanalisation 664.14

Kanto 625.14, 655.10
Kaolin 619.1
Kapazität eines Kon-
densators 562.1
Kapillargefäß 562.2
Kapillarrohr 562.2
Karbid 562.3
Karbol-aure 562.5
Karbon 562.6
Karbonat 562.13
Karborundum 562.16
Kardan-antrieb 595.9
Kardan-welle 691.1
Kataly-ator 563.2
Katalytische Aktivität
563.3
Katalytische Wirkung
563.3
Kathode 563.4
Kathodenstrahlen 563.5
Kegeldruck-harte-
prüfung 560.6
Kegelrad 557.7, 8
Keilkopfmikrophon
622.11
Kehlsparren 602.8
Keil 699.5
Keilhobelmaschine 619.10
Keilnut 619.9, 672.2
Keilve-bindung 619.7,
699.7
Keilwinkel 699.6
Keramik 564.6
Kern 604.16
Kernformmaschine
572.12
Kernkasten 572.11
Kernsand 572.13
Ke-sel-tein 661.1
Kette 697.13
Kettenelevator 564.8
Kettenglied 564.11
Kettenmaschine 697.14
Kettenniere 564.12
Kettenrad 564.13
Kettenro-t 564.9, 10
Kettenscheibe 564.13
Kettenspanner 564.7
Kie-el-tein 595.14
Kilometerzähler 637.5
Kilowatt-stunde 619.13
Kinetiche Energie 619.14
Kippbarer Ofen 689.7
Kippflug 555.3
Kissen 576.14
Klammer 607.2
Klammer 565.5
Klampe 565.5
Klapdeckel 606.7
Klappe 594.12, 695.3
Klaranlage 664.12
Klaue-kupplung 565.9
Kleiner Luftventilator
591.9
Kleister 641.13
Klemme 574.7, 687.9
Klemmring 654.14
Klemmschraube 565.8
Klemmung 617.3
Klempner 700.12
Klinke 622.13, 650.17,
666.7
Klinker 565.15
Klop-palmiaschine 644.12
Klotz 555.8, 558.4
Knotmaschine 620.1
Knochen-hle 551.12
Kochke-sel 619.12
Kodeschlüssel 686.3
Koeffizient 632.3
Koeppe-Forderung 620.9
Kohlenbergwerk 566.10
Kohlenoxyd 562.7
Kohlenelektrode 562.9
Kohlenmasse 566.8
Kohlengebirge 566.9
Kohlenhydrate 562.4

Kohlenkasten 566.7
kohlenmasse 566.9
kohlenmonoxyd 562.10
Kohlen-saure 562.7, 14
Kohlen-saures Blei 623.15
Kohlen-schacht 566.11
Kohlenstab 562.11
Kohlenstahl 562.12
Kohlen-taub 571.11
Kohlenstaft 562.11
Kohlenstoff 562.6
Kohlen-toss 591.2
Kohlen-tuer 566.12
Kohlenwasche 698.1
Kohlenwasserstoff 610.3
Kohle-uite 63.14
Kohlenventil 644.1
Kohlektor 567.5
Kohlephonum 658.7
Kohmato-r 567.5
Kommutierung 567.4
Kompass 567.6
Kompassnadel 567.8
Kompa-sation 575.12
Kompen-sationspendel
567.9
Komponent 567.10
Komple-xion 568.4
Kompressionshub 568.8
Kondensator 569.6
Kondensatorkapazität
562.1
Kondens-erlinse 569.7
Kondukturanz 569.8
Kongresswasser 552.7
Konisches Ge-triebe 557.8
Konisches Bad 557.8
Konkavspiegel 568.11
Konstan-te Forderge-
schwindigkeit 570.3
Kontakt 570.6
Kontakt brechen 559.12
Kontaktflache 570.7
Kontinuerlicher
Vorschub 570.9
Kontraktion 570.12
Kon-rolle 571.1
Konuskupplung 570.1
Konvertor 567.5
Konvexspiegel 571.6
Konzentrierte Belastung
569.1
Konzentrierte Säure
568.13
Konzentrisches Kabel
563.14
Kopalffirnis 571.12
Kopal-lack 571.12
Kope-bindung 692.8
Kopf 604.11
Kopfbahnhof 687.10
Kopfgerust 604.13
Ko-führer 585.2
Kopierdrehbank 572.9,
653.10
Kopierlampe 572.8
Kopplung 574.2
Korrodieren 572.15
Korrosion 572.16
Korund 573.5
Kotflügel 634.10
Krafthaf-ter 646.4
Kraftvor-schub 646.3
Kraftwerk 646.6
Krampe 575.7
Kran 574.8
Kranhaken 574.9
Kratzförderer 661.14
Kreide 564.14
Kreisel-pumpe 658.14
Kreis-here 565.3
Kreuzkopf 575.14
Kreuzkopf-führung 575.11
Kreuzstan-genkopf 575.14
Kreuzverbin-dung 575.12
Kriegshafen 635.6

Kritische Temperatur

575.7
Kryolith 576.5
Kristallglas 576.15
Kubikwurzel 576.7
Kufe 558.3
Kugeldrucklager 689.3
Kugelventil 555.10
Kuhler 569.6
Kühlfläche 571.10
Kühlmantel 571.9
Kühlwirkung 571.8
Kulissenstein 571.14
Kultivator 576.8
Kunstliche Kühlung 553.8
Kunstseide 547.8
Kupfer 571.14
Kupferbelag 572.1
Kupferdraht 572.7
Kupriererz 572.3
Kupfernickel 576.10
Kupferoxyd 572.4
Kupferoxydul 576.11
Kupfersulfat 572.6
Kupferüberzug 572.1
Kupfervitriol 572.6
Kuppelader 600.13
Kupplung 566.4, 574.3, 665.2
Kupplungsabgabel 665.3
Kupplungsmuffe 566.6
Kuprooxyd 576.11
Kurbelachse 575.2
Kurbelarm 574.10
Kurbelgetriebe 574.11
Kurbelkästen 574.14
Kurbelwelle 575.2, 3
Kurbelzapfen 574.13
Kurzer Stempel 536.1, 678.5
Kurzflan mige Kohle
Kurzschiesser 667.13
Kurzschluss 667.10
Kurzschlussanker 667.12
Kurzschlussläufer 677.1
Kurzschlusspule 667.11

L

Lade 671.1
Ladenenster 667.9
Ladestock 680.2
Ladungsvorlust 626.8
Lager 556.5, 662.9
Lagerbüchse 556.8
Lagerdeckel 556.7
Lagern 594.2
Lagerschale 556.8
Lamellengleichrichter 630.6
Lampenfassung 621.15
Lampenfassungsschalter 622.1
Lampenmast 621.14
Lampensockel 621.12
Lampenstromkreis 621.13
Landwirtschaftliche Maschinen 549.7
Laryngophon 622.11
Lasche 622.12
Lasurblau 693.3
Latente Erstarzungswärme 623.3
Latente Wärme 623.1
Latente Wärme der Verdampfung 623.2
Lauf 691.7
Laufbuchse 671.5
Laufender 682.31
Laufkufe 700.8
Laufrad 666.14
Laufstange 603.14
Laufborkott 626.11
Lautdicht 673.12
Lautverstärker 673.11

Leergang 589.2
Leerhub 611.4
Leerauflauf 611.6
Leeraufstrom 636.3
Lehm 565.11
Lehre 600.1
Lehring 655.12
Leimfarbe 581.1
Lernengarn 695.7
Leinol 625.9
Leistungsbelastung 646.5
Leistungsfaktor 646.2
Leiter 621.2, 623.12
Leitfähigkeit 569.9, 10
Leitkurve 623.14
Leitspindel 624.11
Leitung 669.9, 584.11, 623.12
Leitungsrohr 569.11
Leitungsschnur 595.8, Leitungsverlegungsplan 553.15
Leitvermögen 569.10
Leitwert 569.8
Lemnaliert 621.9
Lenkachse 679.17
Lichtbogen 552.9
Lichtbogenschweissung 552.11
Lichtnetz 628.13
Lichtquelle 673.14
Lichtsignal 639.5
Lichtstrahl 556.1
Lichtzersetzung 580.14
Lieferwalze 561.14
Limont 625.3
Limotyopezile 672.5
Litze 605.9, 681.15
Lochen 643.7
Locher 643.8
Lochsgage 619.8
Lochziegel 563.10
Loftbohrer 554.8
Lokalisor 663.7
Lokomobile 691.3
Lokomotive mit Dampfdrehgestell 553.7
Lokomotive ohne Feuerung 593.11
Loschen des Kalkes 670.14
Loschkalk 670.13
Lo-ea Kupplung 626.7
Lo-kuppeln 578.6
Lo-sung-mittel 673.8
Lotlampe 558.7, 673.2
Lotmitte 673.3
Lotpa-ta 673.3
Lotrechtl 642.3
Lotverbundung 673.1
Luftdampfer 549.12
Luftdicht 550.6
Luftdichter Deckel 550.7
Luftdruck 554.4
Luftdruckmesser 549.15
Luftheizer 549.17
Luftwärmere 549.17
Luftgeheirt 549.16
Luftgeschwindigkeitsmesser 701.2
Luftkabelleitung 640.12
Luftkammer 549.8
Luftkanal 549.13
Luftkissen 549.11
Luftkuhlung 549.10
Luftloch 696.3
Luftpuffer 549.12
Luftpumpe 550.2
Luftsauggangsrud 578.11
Luftschlauch 614.14, 645.9
Luftschraubenflügel 550.4
Luftseilbahn 640.13
Luftspalte 549.14
Luftsprieg 701.13
Lufttrockenkammer 608.7

Luftung 549.5
Luftungskanal 696.5
Luftungssloch 696.4
Luftungsoffnung 696.4
Luftungsschacht 696.5
Luftunterbrecher 549.4
Luftventil 650.8
Luftwiderstand 650.3
Luppenschere 558.6

M

Magnetfutter 627.5
Magnetische Anziehungs-kraft 627.4
Magnetische Deklination 627.7
Magnetische Streuung 627.11
Magnetischer Fluss 627.9
Magnetischer Strom-kreis 627.6
Magnetischer Wider-stand 653.1
Magnetisches Feld 627.8
Magnetisches Feld der Erde 585.9
Magnetisches Potential 627.13
Magnetisieren 628.4
Magnetisierung 628.3
Magnetisierungsstrom 628.1
Magnet 628.2
Magnetoch 627.3
Magneten 572.10
Magnetomotorische Kraft 628.7
Magnetpol 627.1
Magnetron 628.8
Magnetstahl 627.2
Magnetzunder 628.5
Maher 634.8
Männliches Gewinde 628.14
Manometer 549.15, 646.14
Mantel 617.2, 667.1
Mantelsprungstoffe 666.1
Masche 630.2
Maschendrahtnetz 630.4
Maschinenhammer 646.4
Maschinenol 589.7
Maschinenzraum 589.8
Massennmittelpunkt 663.15
Mast 629.3
Mastbaum 629.3
Materialiehler 578.7
Materialfestigkeit 682.7
Matrixe 579.12
Mattau-führung 584.13
Matto Webter 577.4
Mattenbindung 607.13
Maueranker 697.11
Mauerfuge 660.4
Mauerlaut 697.8
Mauerseilband 617.9
Mausette 617.6
Maximalleistung 629.7
Mechanischer Wirkstahl 646.1
Mechanischer Wirkungsgrad 629.10
Mechanismus 633.9
Megafon 629.13
Megazykl 629.12
Mehrleiterkabel 634.13
Mehrphasenstrom 634.14
Membrane 579.10
Meninge 631.9, 651.13
Messapparat 629.9
Messen 600.2
Messer mit gerader Schneide 681.11
Messerkerzen 602.2
Messer-schalter 620.3
Messgerat 629.9

Messingstab 659.7
Messingtange 559.7
Messlänge 600.4
Metalldichtung 630.9
Metallisierung 630.10
Metallloid 630.11
Metallschaft 665.6
Metallspritzverfahren 630.10
Metallurgie 630.12
Metallwalzwerk 630.7
Methan 630.13
Methyl 630.14
Methylalkohol 702.8
Milchglas 566.3
Mineralöl 656.13
Mineralölschacht 638.12
Mineralsäuren 631.2
Minette-Eisenstein 631.4
Minium 631.9
Mischer 631.12
Mithoreinrichtung 632.14
Mitnehmer 623.8
Mittelbar 615.12
Modellwerkstatt 641.14
Modul 632.3
Modulation 631.16
Modulator 632.1
Modulatorrohre 632.2
Molekül 632.8
Molekularanziehung 632.9
Molekulargewicht 632.10
Molybdän 632.11
Molybdanstahl 632.12
Montagehalle 693.13
Montagelaufband 553.14
Montagewerkstatt 654.2
Monteur 554.1
Montieren 553.13
Morsekegel 633.5
Morseklöpfer 633.4
Morseknefe 633.5
Morsekonus 633.5
Motorgenerator 633.10
Motorhaube 589.5
Motorflug 633.12
Motorwagen 633.11
Muffe 671.4
Muffe mit Innenge-
winden 671.7
Muffenverbindung 671.6
Münzenautomat 672.3

N

Nabe 608.14, 635.7
Nachfall 555.2
Nachreissen der Firsche 555.15
Nachstellbare Lager-
schale 548.16
Nachstellbares Lager 548.16
Nachschwaden 577.3
Nadelbrett 635.11
Nadeldüse 635.12
Nadel Lager 635.10
Nahgarn 688.1
Nahmaschine 664.15
Nahtloses Rohr 662.10
Nasser Dampf 700.1
Nasskalander 698.11
Nassschleife 602.5, 699.18
Nebengleis 668.11
Nebenschluss 668.3
Nehenschlussmaschine 668.4
Nebensprechen 675.16
Negative Platte 635.14
Negativer Pol 635.15
Neigung 672.1
Nenn durchmesser 636.4
Nennlaststellung 636.5
Nest 608.13

Neusilber 601.5
Nichtelserhaltiges Metall 636.10
Nichieleismetall 636.10
Nichtrostend 677.5
Nichtschrumpfbar 694.12
Nichtschrumpfend 694.12
Nickelantimonglanz 693.2
Nickelsmaragd 703.2
Niederdruckkessel 626.14
Niederdruckzylinder 626.15
Niederfreuenzstrom 626.13
Niederschlag 646.7
Niedrige Leitfähigkeit 626.12
Nietabstand 644.3
Nietanlage 656.8
Nietapparat 656.7
Nieten 656.3
Nieteisen 656.5
Nietmaschine 656.7
Nietnaht 656.6
Nietpressmaschine 656.4
Nietzango 656.9
Nominalleistung 636.5
Nominalpferdekraft 636.5
Nonius 696.8
Norm 677.13
Normalbelastung 637.6
Normale Geschwindigkeit 636.14
Normalprobestück 677.16
Normaltemperatur 677.14
Notbeleuchtung 588.7
Notbremse 659.4
Nullleiter 703.5
Nullfüllung 703.4
Nullpotential 703.8
Nullpunktabweichung 703.6
Nullpunktwiderrstand 703.9
Nut 672.2
Nuten 602.7
Nufenstossmaschine 672.4
Nuthobel 602.10
Nuthobelmashine 619.10
Nutmashine 602.9
Nutzung 675.3

O

Oberbau 684.8
Oberfläche des Über-
hitzers 684.3
Oberflächendichte 684.13
Oberflächenkondensator 684.11
Oberflächenkühlung 684.12
Oberlicht 670.8
Ofenausmauerung 598.3
Offener Stromkreis 639.1
Ohm 637.7
Ohmischer Verlust 637.8
Okkklusion 637.2
Oktode 637.4
Ölablasshahn 638.4
Ölabscheider 638.8
Ölbrennstoff 637.14
Ölfarbe 638.5
Ölfest 637.11
Ölfilter 637.13
Ölhärtung 638.1, 11
Ölleitung 637.10
Ölpumpe 638.6
Örling 638.14
Ölsäure 638.15
Ölschalter 637.9
Ölschicht 637.12

Öleseparator 638.8
Ölstein 638.10
Öltuch 638.9, 13
Ölumformer 638.2
Optischer Anzeiger 639.3
Optisches Pyrometer 639.4
Organische Säuren 639.9
Ortsstoss 691.2
Osmose 640.4
Osmotischer Druck 640.6
Oszillator 640.2
Oszillieren 639.12
Oszillierende Bewegung 640.1
Oszillograph 640.3
Ozokerit 685.6

P

Packring 698.2
Panzerkabel 552.15
Panzer 661.16
Parabolischer Spiegel 641.5
Paraffinol 619.4
Parallelbacken 641.7
Parallelendmass 600.3
Paramegnetiz 641.6
Parkett 702.2
Parlettböden 702.2
Paternoster 660.17
Peilempfänger 650.1
Peilfunksender 649.15
Pendelbewegung 640.1
Pendeln 639.12
Permeabilität 627.12
Pfahl 643.11
Pfahlung 643.13
Pfeilerbau 641.15, 681.2
Pferdeforderung 608.3
Pferdekraft 608.2
Pferdestärke 608.2
Pflastern 641.15
Pflügen 575.10
Pfosten 651.7
Phasenanzeiger 642.7
Phasennachstellung 621.7
Phasenverschiebung 642.8
Phasonverschobener Wechselstrom 640.6
Phasenwinkel 642.6
Phenolphthalein 642.9
Phon 642.10
Phosphat 642.11
Phosphor 642.17
Phosphorbronze 642.12
Phosphoreszenz 642.14
Phosphoriten 642.16
Phosphorkupfer 642.13
Phosphorreiche Schafake 670.12
Phosphorsäure 642.15
Photometer 643.2
Phototelegraphie 643.3
Photozelle 643.1
Photozinkographie 643.4
Pigment 643.10
Plandrehen 591.1
Planscheibe 591.4
Platinen 666.5
Platte 670.9
Plattenhalter 623.10
Plattengleichrichter 630.5
Pneumatisch 645.9
Pneumatischer Niet-
apparat 645.7
Pneumatischer Niet-
hammer 645.7
Pneumatischer Wagen-
heber 645.6
Pedest 622.2
Polarisation 645.19
Polarisator 645.13
Peltiera 645.14

Polster 641.3
 Postwagen 628 9
 Potentialdifferenz 580 3
 Prägepresse 588 5
 Prägung 677 9
 Prellbock 560 18 681 4
 Prellklotz 681 4
 Presschmiedestück 580 1
 Pressen 677 9
 Pressglas 633 15, 646 11
 Pressguss 646 13
 Press-sitz 583 12
 Presslernspule 616 10
 Presslufthammer 645 5
 Pressluftwerkzeuge
 646 8
 Preußischbau 648 13
 Primarelement 647 2
 Primarer Motor 647 6
 Primärstrom 647 3
 Primärstruktur 647 4
 Prismeneildstecher 647 12
 Probebelastung 687 12
 Profildraht 665 13
 Profilhöhenmesser 634 1
 Projektionszeichnung
 639 11
 Propellerflügel 550 4
 Proportionalzirkel 663 2
 Protein 647 10
 Prüfdraht 687 14
 Prüfmaschine 687 15
 Puddeleisen 648 14
 Puddelofen 648 16
 Puddeltahl 648 15
 Puffer 560 18
 Pumpe anlassen 647 5
 Punktformige Belastung
 669 1
 Punktschweißen 675 11
 Punktschweißung 675 11

Q

Quadratpfosten 655 8
 Quadratwurzel 676 13
 Querarm 575 8
 Querbeanspruchung
 691 5
 Querglied 575 8
 Querschnitt 575 13, 663 1
 Querschnittsmodul 662 14
 Querschnittszeichnung
 663 1
 Querstange 575 9
 Querstollen 583 4
 Querträger 575 9
 Quervorschubantrieb
 575 10

R

Radabstand 700 3
 Radar 649 5
 Radarsatz 634 5
 Radial 649 6
 Radialschmitz 649 8
 Radialturbine 649 7
 Radiator 649 14
 Radioaktivität 650 2
 Radiographie 650 3
 Radioleuchtturm 649 15
 Radiolokation 650 4
 Radium 650 5
 Radkranz 655 11
 Radnabenkappe 609 1
 Radnährmaschine
 580 11
 Raffinerie 652 11
 Rahmen 596 13
 Rahmenantriebe 626 4
 Rahmenblech 596 14
 Rahmenkonstruktion
 596 15
 Rahmenplatte 596 14

Rammbar 632 15, 650 14
 Rammen 643 13
 Rand 655 10
 Randleisten 620 8
 Randeln 620 7
 Randstahl 620 8
 Rangierbahnhof 629 2
 Rangierlokomotive 668 5
 Raster 630 1 661 15
 Rauchgasindikator 672 13
 Rauchgasmaschine 672 13
 Rauchkammer 672 12
 Rauchlo-e Verbrennung
 672 14
 Raumfahrtchine 601 8
 Raumtauhwerk 673 16
 Raumnadel 560 9
 Regenglas 687 13
 Reaktionsantrieb 617 7
 Rechenmaschine 548 10
 Rechte Seite 591 3
 Rechteckbalken 651 7
 Rechtsgängige
 Schraube 655 7
 Rechtsgewinde 655 8
 Rechtwinklige Pro
 jektion 639 11
 Reduktion 652 5
 Reduktionsflamme 652 2
 Reduktionsgetriebe
 652 6
 Reduzierende Flamme
 652 2
 Reduziermuffe 652 3
 Reduziertransformator
 680 5
 Reduzierventil 652 4
 Reduzierwalze 596 3
 Reflektiertes Licht 652 13
 Regeln 548 14
 Regelventil 571 3
 Regenmesser 693 1
 Registratierthermometer
 651 6
 Regulierbar 548 15
 Regulierventil 570 14
 Reibung 597 7
 Reibungsbremse 597 8
 Reibungsschicht 597 13
 Reibungsgewicht 548 12
 Reibungskoeffizient
 597 11
 Reibungskupplung 597 10
 Reinheitsgrad 578 14
 Reinigen 661 9
 Reissdreieck 664 6
 Reissnadel 662 4
 Reissstift 662 4
 Reisswolf 579 6
 Reisszeug 664 4
 Reitstock 685 5
 Rektifikation 651 9
 Remanenter Magne-
 tismus 653 13
 Reparaturwerkstatt
 653 7
 Reparieren 653 6
 Repulsionsmotor 653 11
 Reservemaschine 677 12
 Reservesteile 674 3
 Resonanz 654 10
 Resultierende Kraft
 654 12
 Retentionsapparat 655 12
 Rheostat 655 1
 Richtpresse 681 12
 Richtschnüre 628 6
 Richtung 586 6
 Riffelwalzen 681 13
 Riegelglas 573 2
 Riemenspannung 687 7
 Rieflatt 662 7
 Riffelblech 646 12
 Riffelmaschine 602 9

Riffelwalze 664 15
 Ringschmiereklager 638 7
 Kingspinnmaschine
 655 13
 Ringwebstuhl 655 13
 Rippe 655 2
 Rippensteg 699 4
 Rips 655 3
 Rohe Phosphate 635 5
 Roheisen 643 9
 Rohrleitung 584 11
 Rollmatteil 667 3
 Rosten 561 8
 Rot-frei 677 3
 rot-ition-motor 658 11
 Rotatin-nspumpe 658 14
 Rotblauiges Eisen
 602 11
 Roiglühend 651 12
 Rotierender Einanker
 umformer 658 8
 Rotierender Ofen 658 12
 Rückkehrklai 651 2
 Rückkopplung 592 9
 Rückstand 653 14
 Buckstoss 651 4
 Rufsignal 579 9
 Ruhestrom 674 1
 Rundkopfverenker 658 6
 Rundstabl obeleisen
 571 13
 Rundstrahler 636 8
 Runge 677 11
 Rutsche 565 1
 Rutschen 670 4
 Rutteln Sieb 665 10

8

Sagewerk 660 12
 Salmiak 659 11
 Salpetersaures Blei
 624 7
 Salpetersaure, Kupfer
 572 2
 Salzaure 610 4
 Sammelgefäß 681 9
 Sammellinse 569 7
 Sammler 691 6
 Samtariges Gewebe
 641 14
 Sandbläsen 659 12
 Sandholz 660 3
 Sandform 584 6
 Sandstein 660 2
 Sandstrahlen 659 12
 Sandstrahlglobale 659 13
 Sandstreuvorrichtung
 660 4
 Satin 660 6
 Satin-Atlas-Bindung
 660 7
 Satinweber 660 7
 Satteldach 659 1
 Sättigungstrom 660 11
 Sauberschleifen 622 9
 Sauерgrad 548 1
 Sauggas 647 14
 Saughöhe einer Pumpe
 605 14
 Satte 643 12
 Saure Schläcke 548 5
 Sunrebeständig 548 2
 Saurebeständiger
 Anstrich 548 3
 Saurefest 548 2
 Saurefester An-trich
 552 3
 Saurefester La 548 4
 Bauer Stahl 548 6
 Schabeisen 661 13
 Schablone 686 12
 Schachtansatz 665 5
 Schachtförderung 660 12
 Schachtgebäude 665 4
 Schachtgerüst 604 13

Schachthängesetzung 623.3
Schaft 665.12
Schaftpumpe 606.12
Schalldämpfer 634.11
Schalldicht 673.12
Schallisolierung 673.10
Schallwelle 648.7, 673.13
Schalter 570.6
Schaltthebel 600.11
Schaltplan 579.8
Schaltung 668.6
Schamotte 593.8
Schamottestein 593.7
Schärfen 664.11
Scharnier 606.6
Scharnierdeckel 606.7
Schaufel 557.15, 667.15
Schaufenster 667.9
Schauloch 668.13
Scheddach 660.15
Scheiben schneiden
671.10
Scheide 666.4
Scheidekamm 652.7
Scheidewand 641.11
Scheidung 641.9
Scheinwiderstand 611.11
Scheitlack 667.2
Scherardisierung 667.4
Scherbeanspruchung
666.2
Scherfestigkeit 666.1
Scherkraft 665.15
Schermaschine 697.14
Scherprobe 666.3
Scherwiderstand 654.7
Schicht 574.5
Schiebebüchse 691.10
Schiebefenster 660.5
Schieber 672.7, 695.3
Schiebermotor 671.8
Schieblehre 671.15
Schiefer 665.11, 670.15
Schieferendeckung
670.16
Schiene lasche 593.12
Schienenstuhl 650.7
Schieneinwalzwerk 650.8
Schiessarbeit 667.14
Schiffshebewerk 667.6
Schiffsschraube 648.3
Schlaufe 661.7, 670.11
Schlackende Kohle 565.16
Schlackfreie Kohle 636.7
Schlackkreise Kohle 636.7
Schlag 671.1
Schlagendes Wetter
577.5
Schläger 556.12
Schlaghartprüfung
611.9
Schlagmaschine 555.7,
556.16
Schlagprobe 611.9
Schlagweiterfreie Grube
639.7
Schlagwettergrube 599.13
Schiamm 685.4
Schiammkohle 672.8
Schlechte 665.13
Schichten 641.9
Schleifen 664.11
Schleifenprobe 626.5
Schleppkettenförderer
582.8
Schleuder 610.8
Schliedern 670.4
Schleuse 672.6
Schlichten 670.1
Schlichtmaschine 669.14
Schlichtmeisel 672.15
Schlichtstahl 593.5
Schlitze 671.12
Schlitz 672.2
Schlusszeichen 565.12
Schmal-purbauh 636.1
Schmelz 661.12

Schmelzbar 598.10
Schmelzbare Legierung
598.11
Schmelzofen 672.9
Schmelzsicherung 598.7
Schmelzwarze 623.3
Schmiede 672.11
Schmiedegebläse 672.10
Schmiedepresse 596.2
Schmiedeprobe 596.4
Schmiedebohrung 696.1
Schmiedewalze 596.3
Schmierumst 637.15
Schmierschicht 637.12
Schmirgel 688.8
Schmirgelleinen 588.9
Schmirgelpfanne 588.10
Schmirgelscheibe 588.11
Schnappschloss 676.2
Schnellenfräser 606.10
Schniedu 620.2
Schniedekante 620.2
Schneldrehstahl 606.3
Schnelllot 598.11
Schnellstab 606.3
Schnürgeflecht 644.11
Schöpfloßel 621.5
Schrägrost 612.5
Schram 619.3
Schramen 607.3
Schranken 660.13
Schrankmaschine 660.14
Schraubenbolzen 683.12,
688.5
Schraubenkopffsille 662.2
Schraubelehre 662.1
Schraubenmuffe 688.6
Schraubensicherung
662.3
Schraubenventilator 648.4
Schraubewellen 648.5
Schraubstockbacken
696.14
Schritt 644.2
Schrittzähler 606.11
Schrot 661.12
Schrothobel 617.1
Schrumpfpassung 668.1
Schrumpfsitz 668.1
Schrupphobel 617.1
Schubkarren 700.8
Schubkraft 665.15
Schublehre 696.9
Schuppen 666.15
Schuppig 661.2
Schurfung 647.8
Schuss 699.8
Schussgarn 699.9
Schuttmachine 665.9
Schütteltrüche 665.8
Schüttelsteine 665.10
Schüttfeuerrost 554.12
Schutz gegen
Fenzlichkeit 577.6
Schütz 668.7
Schutzzitter 647.9
Schutzhülse 680.1
Schutzzirkel 602.13
Schwachstrom 626.13
Schwaden 577.2
Schwabenschwanz-
verbindung 582.2
Schwarzblech 666.7
Schwarzkupfer 557.14
Schwefelkohlenstoff
662.8
Schwefelsäure 638.3
Schwefelsäure Blei
624.13
Schwefelwasierstoff
610.12
Schweißen 556.3
Schweißer Stahl 699.13
Schweißen 699.15
Schweißnaht 699.12
Schweißstelle 699.12
Schweißung 699.16

Schweißverbindung
699.14
Schwelle 671.3
Schwellen 605.4
Schwenkar 644.9
Schwerbenzin 605.8
Schwere Kohlenwasser-
stoffe 605.6
Schweröl 605.7
Schwerpunkt 563.14
Schwingachse 639.13
Schwinge 607.8
Schwingen 639.12
Schwingungskreis 639.14
Schwungradanlasser
613.9
Schwungradarm 675.7
Schwungradmoment
551.9
Seele eines Seiles 658.2
Segeltuch 659.10
Seilscheibe 658.5, 666.14
Seiltrommel 676.9
Selvorschub 658.3
Seitenkipfwagen 668.10
Seitenreibung 623.4
Seitenwagen 668.8
Seitliches Spiel 623.5,
668.9
Sekundärer Stromkreis
662.11
Sekundärstrom 662.12
Sekundärwicklung
662.13
Selbststellbar 663.12
Selbststeller 607.13
Selbstregung 663.13
Selbstfliegend 663.12
Selbststrichendes Lager
663.10
Selbststreibendes
Thermometer 651.6
Selbststeuerung 663.14
Selbsttätiger Vorschub
663.14
Selbstzündung 663.15,
675.8
Selektivität 663.6
Selen 663.9
Sengen mit Gas 599.12
Sengmaschine 669.1
Sender 691.2
Senklei 626.10
Senklot 626.10
Senkrech 642.3
Servomotor 664.3
Seizeinen 643.6
Setztufe 656.2
Sicherheitsfaktor 659.8
Sicherheitskoeffizient
659.8
Sicherheitskopplung
659.6
Sicherheitsregler 659.7
Sicherheitsventil 659.9
Sicherheitsverschluss
659.5
Sicherung 598.5, 7
Sicherungspatrone 598.8
Siemens-Martin Stahl
639.2
Sinken des Stromes
591.8
Sintern 669.12
Sisalseil 669.13
Skipförderung 670.7
Skleroskop 661.6
Sohlplatte 673.4
Solenoid 673.5
Sonde 647.13
Sonderstahl 674.10
Sortierz 673.9
Spaltlehre 592.12
Späne 565.14
Spannbalken 689.4
Spannsisen 564.7
Spannen 688.9

- Spannhülse** 574.7
Spann- und Trockenmaschine 682.4
Spannrahmen 582.15
 680.3
Spannrolle 611.5, 687.8
Spannstab 686.11
Spannungslos 577.12
Spannungsunterschied
 687.6
Spannvorrichtung 689.5
Spannen 650.6, 657.11
Speiche 675.6
Speisezahn 592.2
Speisekabel 592.11
Speisepumpe 592.5
Speiseriegel 592.3
Speierohr 592.4
Speiseventil 592.7
Speisenvorrichtung 592.10
Speisewasservorwärmer
 592.8
Speisung 591.14
Sperrholz 645.2
Sperrholzplatte 645.3
Sperrklinke 650.17
Spezifische Dichte 674.12
Spezifische Wärme
 674.13
Spezifischer Widerstand
 674.14
Spezifisches Leitvermögen 674.11
Spiegelgalvanometer
 631.10, 652.14
Spiese 701.13
Spindel 552.2
Spindelstock 604.14
Spinnen der Abfälle
 698.8
Spianseite 676.8
Spion 592.12
Spiralbohrer 692.12
Spitzbohrer 645.10
Spitze 675.1
Spleißeissung 675.2
Sprengring 654.14
Sprengstoff 590.11
Spritzarbeit 675.13
Spritzte 614.6
Spritzen 675.13
Spritzguss 579.14
Spule 552.14, 675.10
Spulpumpe 661.5
Spülversatz 609.10
Spundseisen 582.1
Spundwand 666.8
Spurkranz 700.4
Spurkrankanzstand 700.5
Spurweite 650.11, 700.5
Stahl 555.15, 623.6
Stabiles Gleichgewicht
 677.2
Stahl 679.4
Stahl giessen 679.8
Stahlband 679.12
Stahldraht 679.13
Stahldrähtweber-
 geschirr 679.10
Stahlguss 679.7
Stahlhalter Schlitten
 690.6
Stahlhütte 679.15
Stahlseil 679.6, 14
Stahl-tange 679.5
Stahlträger 679.9
Stahlwerk 679.15
Stange 557.11
Stanzpresse 677.10
Stärke 615.6
Starkstrom 605.5
Starre Feder 680.9
Starrer Körper 655.9
Starrschmiede 673.6
Statische Temperatur 570.4
Staubkappe 609.1
Staubprobe 668.8
Staudamm 654.13
Stauhöhe 605.13
Stearinsaure 679.3
Steiger 656.1
Steiler Braunsberg
 603.17
Steinbohrer 697.4
Steinbruch 681.1
Steinol 656.13
Steinsalz 656.14
Steinschleifmühle 680.15
Stempel 648.2
Stereoplatte 589.9
Steuerhebel 570.13
Steuern 548.14
Steuersender 629.5
Steuerung 695.6
Steuvorrichtung 571.2
Stich 655.16
Stichäge 619.8
Stickwetter 577.4
Stift 575.6, 685.3
Stollen 577.11
Stopfbuchse 683.13
Stopfseil-sicherung 703.3
Störung 615.9
Störungsbegrenzer 575.4
Storungsfreier Verstärker
 663.5
Stossfuge 617.11
Stossgeschwindigkeit
 611.10
Stossheber 610.2
Strahlend 649.9
Strahlfläche 649.12
Strahlpumpe 614.6
Strahlungsfaktor 649.13
Strahlungsfläche 649.12
Strahlungskoeffizient
 649.13
Strahlungskörper 649.10
Strahlungsrichtung 556.6
Strahlungswärme 649.11
Strahn 670.2
Strashne 603.15
Strang 603.15
Strangfarbmesschine
 617.8
Strassenkarte 656.10
Strassenreiniger 682.6
Strassenwalze 656.11
Strebau 697.2
Strebe 683.11
Strecke 583.4, 599.15
Strecken 588.2, 682.13
Streckenförderung 604.10
Streckgrad 582.5
Streckmaschine 582.15,
 682.12
Streckmetall 590.5
Streckrahmen 582.6,
 680.3
Streckwalze 596.3, 621.11
Strickerei 620.5
Strickkleister 658.4
Strickwaren 608.4
Stripper 683.3
Strom 682.4
Stromkreis 565.2, 590.16
Stromkreis unter-
 brecher 559.11
Stromlinienförmig 682.5
Stromloser Leiter 577.14
Stromnetz 628.12
Stromrichtungen
 anaziger 576.12
Stromdrückgang 591.8
Stromschalter 576.13
Stromung 682.4
Stromverbrauch 670.5
Stumpfmaschine 680.13
Stufenrost 680.8
Stufen-schalter 580.7
Stufenscheibe 569.13,
 680.5
Stuhlantrieb 626.3
Stuhlbremse 626.3
Stumpfwinklige
 Mauerdecke 697.5
Sturm-lampe 609.2
Stütze 678.2
Stützmauer 654.15
Sublimation 683.14
Summer 691.13
Support 654.11
Synthetische Seide
 547.8
- T
- Tachometer** 685.2
Tagessollen 548.13
Talk 685.6
Tandemzylinder 685.9
Tangential 685.10
Tangiale
 Beschleunigung 685.11
Tank 565.4
Tantal 688.12
Tapete 697.6
Tapeten-apier 697.6
Taschenlampe 587.4
Taste 619.6
Taster 561.15, 619.6
Taucherkolben 610.2
Tauchkolben 645.1
Teilkolben 681.14
Teilung 644.2, 674.2
Teilweise Destillation
 596.11
Telegraphenapparat
 686.2
Telegraphenschlüssel
 686.3
Telegraphenklopfer 633.4
Telephonapparat 686.5
Telephonzentrale 686.6
Tellerventil 580.12
Tellurium 698.8
Temperafarbe 686.9
Temperaturbestimmung
 579.1
Temperaturgleich-
 gewicht 686.10
Temperguss 616.8, 628.16
Tempeln 551.13
Tender 686.13
Terrakotta 687.41
Tieckelsfahrt 576.1
Tischamboss 685.1
Ton 552.13, 655.11
Tonabnehmer 643.5
Tonerde 552.13
Tonschiefer 665.11
Torsionsmoment 632.5
Toter Gang 555.2, 583.2
Totalage 577.13
Totpunkt 577.15
Totstellung 577.13
Tragbalken 563.8
Träger 686.4, 570.8
Trägersteg 699.3
Tragfeder 566.10
Tragfläche 656.11
Traggerüst 660.16
Trägheitsmoment 632.13
Trägheitsmoment des
 Schwunggrades 551.9
Traglatte 563.8
Tragrahmen 684.9
Tragschiene 556.9
Tragete 682.8
Transmition 666.7
Transmitter 691.2
Traverse 575.9
Treibende Welle 583.14
Treibendes Rad 583.15
Treibkraft 648.6
Treibrolle 583.15
Treibschräube 583.13
Trennschraube 623.7, 641.10
Treppenabsatz 622.2
Treppenhaus 677.6

Treppenlauf 595.13, 677.6
Treppensteinigung 644.4

Trichterformiges Rohr
569.14

Trichterrohr 569.14

Trichterwagen 607.12

Triebacuse 555.11

Triebwagen 633.11

Triebwerk 633.9

Trittschale 691.11

Tropikone Destillation
584.5

Trockenelement 584.4

Trockener Dampf 564.7

Trockenkammer 584.8

Trockenkühlung 584.9

Trockenkunststoff 584.8

Trockenschalter 584.9

Trockenschneiden 602.4

Trockenschrank 584.10

Trockenstrommel 588.10

Trommel 584.3

Tubogausbau 630.8

Tuncunen 700.13

Turangal 606.6

Turbinerschaukel 695.10

Turbogenerator 692.4

Turdrucker 622.13

Turmdeichkran 671.9

Turstock 648.2

Tursturz 620.10

U

Überführung 640.9

Überführungsdräht 618.6

Überhangen 640.11

Überhitzer 684.2

Überhitzer Dampf 684.1

Überhitzerfläche 684.3

Überhitzer stahl 640.14

Überhitzung 684.4

Überhitzungsgrad 578.15

Überholen 651.5

Überladedrückrichtung
691.4

Überlagerung 684.5

Überlappschweissung
622.8

Überlapptiefe
Schweissnaht 622.7

Überlapptier Stoss 622.8

Überlappung 622.5

Überlappungsnietung
622.6

Überlastung 640.15

Übersattiger Dampf
684.6

Übersättigung 684.7

Überschlag 594.14

Übersetzung 600.6

Übersetzungsverhältnis
600.12

Überspielen 575.15

Überträger 653.9

Überwendliche Naht
622.10

Überzogene Elektrode
566.15

Uferschutz 555.14

Uhrmacherdrehbank
698.10

Ullmannit 693.2

Ultramarin 693.3

Ultraviolette Strahlung
693.5

Umführung 641.12

Umformer 571.4

Umhüllte Elektrode
566.15

Umlauflender Stern-
motor 658.11

Umlaufgeschwindigkeit
658.16

Umreifen 607.10

Unbearbeitet 694.9

Undehnbar 694.10

Unentzündlich 636.11

Ungebrannter Stein 693.8

Ungedämpfte Wellen
693.11

Ungefrierbar 552.4

Ungeschärter Stahl 694.13

Ungesättigte Kohlen-
wasserstoffe 694.11

Ungleichschenkliges
Winkelblech 694.2

Universaldrehbank
694.8

Universalgelenk 694.7

Universalschleif-
maschine 694.6

Universalschrauben
schlüssel 549.1

Unkomponierter
Abschnitt 693.7

Unlegiert 693.6

Unnemagnetisch 636.12

Unschmelzbar 613.11

Unterdrückbar 636.9

Unter Spannung stehend
608.5

Unterbau 585.7, 596.7

650.9

Unterbauen 694.1

Unterbrecher 674.7, 691.13

Unterbrechung 559.9, 10

Unterbrechung des
Lichtweges 559.15

Unterfangen 604.1

Unterführung 576.9

Untergestell 693.12

Unterirdisches Kabel
622.4, 693.13

Unterlage 641.3

Unterlagschraube 698.2

Unterlagsplatte 673.4

Untersuchung 647.8

Ununterbrochener

Vorschub 570.9

Unvollständige

Verbrennung 611.13

Unzusammendrückbar
612.6

V

V-Antenne 605.2

Vagabundherde

Strome 682.3

Vakuumol 695.1

Vanadium 695.9

Ventil 695.3

Ventilfleimschleifen 695.4

Ventilhub 695.5

Ventillose Pumpe 695.8

Ventilschaft 695.7

Ventilspindel 695.7

Ventankern 078.1

Veraschung 581

Verbindung 573.8, 617.10,
675.2

Verbindungshülse 618.2

Verbindungsplan 567.2

Verblasen 591.6

Verbleichen 591.6

Verbrennung, rauchlose
672.14

Verbrunnung, unvoll-
ständige 611.13

Verbrennungskammer

567.1

Verbrennungsluft 550.1

Verbrennungsmotor 615.14

Verbrennungsprodukte
647.15

Verbunddynamo 567.13

Verbundlokomotive 567.12

Verbundmaschine 567.11

Verbundmotor 567.14

Verbundung 695.12

Verdampfungsverfahren
679.2

Verdeckte Fuge 568.12

Verdichtungsverhältnis
568.6

Verdübelung 582.4

Verdunnte Luft 650.16

Verdunung 554.7

Verengung 635.8

Verfeinerung 652.12

Verflüssigungsanlage
625.11

Vergasen 599.10

Vergoldung 601.9

Verkohlung 562.15

Vertaktete Spannung
615.11

Verkupferung 572.5

Verlängern 588.2

Verlängerungsstück 548.9

Verlust Ohm'scher 637.8

Verlustkreis Stromkreis
703.7

Verputz 653.5

Verrottung eines Ausbaues
630.8

Verschmelzung eines
Flozes 607.16

Versthmaschine 561.3,
682.1

Verstenken 573.14

Versteckte Nutte 573.16

Versteckter Kopf 573.15

Verstärker, störungsfrei
663.5

Verstärkeramt 653.8

Verstärkerstufe 677.3

Versteifungsring 680.11

Versteifungsrippe 680.10

Verstellbar 548.15

Verteididose 569.12

Verteiler 581.11, 12

Verteilerdraht 618.16

Verteilergestell 581.11

Verteilerwelle 689.14

Verteilte Belastung 581.5

Verteilungsleitungen 581.7

Verteilungskasten 581.10

Verteilungsschaltank
581.11

Verteilungsschnüre 581.6

Verteilungsstation 581.8

Verteilungsventil 581.9

Verumminierung 612.2

Vertreibung 615.3

Verzahnter Balken 612.8

Verzahnung 601.1, 690.14

Verzapfen 690.1

Verzapfung 633.6

Verzinken 703.12

Verzögern 612.7, 635.13

Verzierung der Magneti-
sierung 627.10

Verzug 621.8

Viereckiges Gewinde 676.14

Vierkanteisen 672.12

Vierkanttrub 676.11

Vierkantzapfen 651.8

Vierschneidiger Kronen-
rohrer 676.10

Vitriol blaues 572.6

Vitreolol 688.3

Vollast 597.15

Vollbelastung 597.15

Vollgummireifen 673.7

Voreilender Strom 624.15

Voreilung 624.8

Vorgelegewelle 573.13

Vorgewärmte Luft 546.8

Vorkommen 637.3

Voizatzgerät 548.0

Vorschlaghammer 671.2

Vorschub 591.15

Vorschub, kontinuierlicher
570.9

Vorschub, ununter-
brochener 570.9

Vorschubstange 592.1
Vorschubzahnstange 592.6
Vorwärmer 651.11
Vorwärtsgang 598.6
Vorzeitige Zündung 646.9
Vorzündung 549.4, 585.1,
646.9

W

Wachsleinwand 638.13
Wagenlader 599.16
Wagerechter Druck
607.14
Walfrischöl 700.2
Walkmaschine 597.14
Wallnussholz 697.12
Walmdach 606.9
Walzwerk 657.2
Wandarm 697.3
Wandkonsole 697.3
Wandkran 697.9
Wandplatte 697.7
Wandschalter 697.10
Wange 555.12
Warmbugeln 608.8
Warmgewält 608.10
Wasche 698.1
Waschköhle 697.15
Waschlange 698.3
Waschmaschine 698.4
Waschpulver 698.5
Waserdicht 632.7
Wasserdruck 610.1
Wasserdruckprobe 647.1
Wasserfreier Gips 551.11
Wassergas 698.15
Wassergekühlter Motor
698.13
Wasserhahn 698.12
Wasserhammer 609.8
Wasserkraft 609.11
Wasserkratianlage 609.12
Wasserkratian 698.14
Wasserleistung 609.11
Wasserstoff 610.10
Wasserstoff-
peroxyd 610.11
Wasserstoffdisulfid 610.12
Wasserstoff-
superoxyd 610.11
Weberie 699.1
Weberkamm 652.7
Weberschiffchen 668.7
Webstuhl 626.1
Webstuhlharnisch 604.8
Weg 691.7
Weichenzunge 690.2
Weissglut 700.10
Weissguss 700.9
Weißblech 673.4
Welle 552.8
Wellenbrecher 560.1
Wellglas 573.2
Wellrohr 573.3
Wendepol 667.3
Wendepunkt 645.11
Werk 591.5
Werkbank 696.13
Werkstattzeichnung
667.8
Werkzeugkosten 690.5
Werkzeugraum 690.7
Werkzeugsatz 619.15
Werkzeugsaft 690.8
Werkzeugschleif-
maschine 690.4
Werkzeugstahl 690.9

Wetterkreuz 640.9
Wettersprengstoffe
642.2
Wetzstein 607.7, 700.6
Wheatstonesche Brücke
700.7
Whitworthgewinde 700.14
Wickelmaschine 657.1,
701.4
Wicklung 701.3
Widerstand 654.5, 655.1
Widerstandsfähigkeit
654.9
Widerstandsschweißung
612.4, 654.8
Wiegen 699.10
Wiegensage 558.10
Winderhitzer 574.6
Windmesser 701.2
Winkelbeschleunigung
551.8
Winkelreisen 551.7, 623.10
Winkelgeschwindigkeit
551.10
Winkelmeister 648.7
Wipflug 555.3
Wirkstuhl 620.6
Wölbung eines Bogens
655.16
Wolf 579.6
Wolfram 692.1
Wolframstahl 692.2
Wolle 702.12
Wolkempler 702.10
Wurfelbindung 607.13

Z

Zackig 664.2
Zaffer 703.1
Zähigkeit 686.14
Zahn 690.10
Zahnhobel 690.15
Zahnradantrieb 600.9
Zahnradersatz 664.5
Zahnradfräsmaschine
600.8
Zahnradgetriebe 690.12
Zahnradlokomotive 649.4
Zahnradteilung 690.11
Zahnradvorschub 600.10
Zahnsektor 690.13
Zahnstange 649.2
Zahnstangenantrieb
649.3
Zapfen 602.14, 685.15
Zapfenlagermetall 562.5
Zapfenschneide-
maschine 687.1
Zaratit 703.2
Zeilenabtastung 625.5
Zeitschalter 689.11
Zeitfünder 689.13
Zement 563.11
Zementmast 569.5
Zementmortel 563.12
Zentrieren 564.4
Zentrierfutter 663.11
Zentrierloch 564.5
Zentrifugalkraft 564.1
Zentrifugalpumpe 564.3
Zentrifugalregler 564.2
Zentrifugalrührstäuber
563.11
Zentrifuge 610.8
Zentrumbohrer 563.13
Zerkleiner 576.2
Zerreisprobe 687.5
Zersetzungdestillation
584.5

Zerstreuung der Licht-
strahlen 580.14
Zerstreuungslinse 581.13
Zettel 697.13
Zickzacknietung 703.10
Ziegeimaschine 560.3
Ziegelofen 560.2
Ziegelofen mit
Dauerbetrieb 570.10
Ziehbar 584.12
Ziehmatrix 582.14
Ziehschablone 683.1
Zielfernrohr 668.14
Zielfluggerät 607.6
Ziernplatt 566.1
Zink 703.11
Zinkalumgam 703.13
Zinkblende 703.15
Zinkbiomid 703.16
Zinkensago 582.3
Zinkstab 703.14
Zinkstange 703.14
Zinnober 696.7
Zisterne 565.4
Zubehör 594.1
Zuflussrohr 614.12
Zufuhrlich 571.7, 591.16
Zuführung 591.14
Zug 582.10, 648.17
Zugbalken 689.4
Zugfestigkeit 687.3
Zughaken 574.4
Zugkraft 687.2
Zugluft 582.10
Zugmesser 582.11
Zugspannung 687.4
Zugwalzen 582.7
Zugwiderstand 654.6
Zulassige
Beanspruchung 642.1,
659.2, 702.14
Zulassige Belastung
659.2
Zulassige Spannung
702.14
Zum Quadrat erheben
676.9
Zunder 579.2
Zündmaschine 590.9
Zündpunkt 611.7
Zündpunkt einstellen
689.12
Zündschnur 598.6
Zündschnuranzünder
598.9
Zündspule 618.5
Zündtemperatur 611.8
Zundverstellung des
Magnete 628.6
Zungennadel 622.14
Zur Zweiten Potenz
erhöhen 676.9
Zusammenbauen 553.13
Zusammendrückbarkeit
568.3
Zusammensetzen 553.13
Zusammenstellung
653.16
Zwangspassung 583.12
Zwecke 685.3
Zweiglinie 626.6
Zweiphasengenerator
692.16
Zwillingslokomotive
692.10
Zwillingsmaschine
692.11
Zwinge 607.2
Zwirn 692.13
Zwischenpol 667.3
Zylinder 561.14

INDEX FRANÇAIS

A

Abscisse 547.1
Ab-sorption 547.5
Accélération angulaire 551.8
Accélération de la gravité 547.7
Accélération négative 635.13
Accélération tangentielle 685.11
Accotement 623.4
Accouplement 566.4,
574.3, 665.2
Accouplement à articulation 617.3
Accouplement conique 570.1
Accouplement hydraulique 609.5
Accouplement de sécurité 659.6
Accumulateur électrique de chaleur 588.8
Accumulateur hydraulique 609.3
Accumulateur au plomb 623.1.3
Acétate 547.8
Acétone 547.11
Acétylène 547.12
Acide acétique 547.10
Acide carbonique 562.7, 562.14
Acide chlorhydrique 610.4
Acide concentré 568.13
Acide fluorhydrique 610.9
Acide formique 596.5
Acide oléique 638.15
Acide phénique 562.5
Acide phosphorique 642.15
Acide prussique 610.5
Acide stéarique 679.3
Acide sulphurique 638.3
Acides gras 591.13
Acides inorganiques 614.16
Acides minéraux 631.2
Acides organiques 639.9
Acier 679.4
 Acier à aimant 627.2
 Acier acide 548.6
 Acier Bessemer 548.6
 Acier au carbone 562.12
 Acier de construction 683.8
 Acier au creuset 576.1
 Acier doux 613.13
 Acier fin 652.10
 Acier fondu 639.2
 Acier magnétique 627.2
 Acier au molybdène 632.12
 Acier non trempé 694.13
 Acier à outils 690.9
 Acier profilé 683.8
 Acier puddlé 648.15
 Acier raffiné 652.10
 Acier rapide 606.3
 Acier à ressort 676.4
 Acier Siemens-Martin 639.2

Acier soudable 699.13
 Acier spécial 674.10
 Acier surchauffé 640.14
 Acier trempé 604.4
 Acier au tungstène 692.2
 Acier wolframé 692.2
 Acierie 675.15
 A contrôle automatique 663.12
 Action refroidissante 571.8
 Activité catalytique 563.3
 Adaptable 548.15
 Adapteur 548.9
 Additionneuse 548.10
 Adhérence 548.11
 Adhésion 548.11
 Admission 549.3, 614.11,
614.3
 Admission nulle 703.4
 Aération 549.5
 Aérodynamique 682.5
 Affleur 700.6
 Affinage 652.12
 Affinité 652.12
 Affutage 664.11
 Affutage à l'eau 699.18
 Affûter en arrosant 602.5
 Affûter à sec 602.4
 Affûteuse 690.4
 Affûteuse universelle 694.6
 Affûtoir 672.15
 Agglutiner 669.12
 Aiguille 701.13
 Aiguille aimantée 567.8
 Aiguille articulée 622.14
 Aiguille de changement de voie 690.2
 Aiguille à languettes 622.14
 Auguisage 664.11
 Ailette 595.12
 Aimantation 628.3
 Aimanter 628.4
 Air après une explosion 577.3
 Air comburant 550.1
 Air comprimé 568.1
 Air rarefié 650.16
 Air réchauffé 646.8.
 Ajustable 548.15
 Ajustage 664.9
 Ajuster 548.14
 Ajusteur 554.1
 Ajustage d'entrée 614.12
 Alcali 550.13
 Alcalin 550.14
 Alcool absolu 547.2
 Alcool dénaturé 630.15
 Alcool méthylique 702.8
 Alimentation 591.14
 Alimenteur 592.10
 Alliage fusible 598.11
 Alliage plomb-étain 624.14
 Allonge 548.9
 Allongement 682.13
 Allonger 588.2, 682.9
 Allumage 667.14
 Allumage defectueux 631.11
 Allumage par étincelle 674.8

Allumage prémature 646.9
 Allumage raté 631.11
 Alternateur biphasé 692.15
 Alternateur monophasé 669.5
 Alternateur triphasé 688.9
 Altitude au dessus du niveau de la mer 605.12
 Amagnétique 636.12
 Amalgame de zinc 703.13
 Ame 604.16
 Ame de câble 561.1,
658.2
 Ame de nerf 699.4
 Ame de la poutre 699.3
 Amiante 553.9
 Amorce à mèche 598.9
 Amorer (une pompe) 647.5
 Amorphe 551.2
 Amortisseur 577.7
 Amortisseur à air 549.12
 Ampère 551.3
 Ampère-heure 551.4
 Amplificateur 551.5
 Amplificateur sélectif 663.5
 Amplificateur de son 673.11
 Amplitude 551.6
 Ancrer 678.1
 Anémomètre 701.2
 Angle d'émission 556.6
 Angle de lame 699.6
 Angle de phases 642.6
 Anhydrite 551.1
 Anneau d'écartement 589.15
 Anneau de garde 602.13
 Anneau huileux 638.14
 Anneau de renforcement 680.11
 Anode 551.17
 Antenne à cadre 626.4
 Antenne non directive 636.8
 Antenne en V 695.2
 Antibracite 552.2
 Iplatir 595.6
 Aplatissoir 621.11
 Appareil à air chaud 608.6
 Appareil à distiller 581.4
 Appareil distillateur 680.12
 Appareil électro-dynamique 587.11
 Appareil électromagnétique 634.7
 Appareil à fil 608.12
 Appareil d'induction 613.5
 Appareil de mesure 629.9
 Appareil de mesure à bobine mobile 634.6
 Appareil à mesurer la dilatation 590.14
 Appareil récepteur 651.1
 Appareil de sauvegarde 653.12
 Appareil télégraphique 686.2

Appareil téléphonique 686.5
Apparié 629.6
Apprét 593.3
Appui 654.11
Arbre 552.8
Arbre à cardan 691.1
Arbre de commande 583.14, 628.12
Arbre de distribu-
teur 689.14
Arbre entraîne 583.9
Arbre porte-hélico
 b48.5
Arbre de renvoi 600.7
Arbre renvoi 573.13
Arbre-vélocaquin 575.3
Arbre de vitesse 600.7
Arc lumineux 552.9
Ardoise 670.15
Ardoise de tuiture
 657.16
Argile 552.13, 565.11
Argile réfractaire 593.8
Armature cubique
 673.16
Armature métallique
 679.11
Armature plane 614.15
Armatures 594.1
Armure 615.10
Armure croisée 692.8
Armure nattée toulé
 607.13
Armure satin 660.7
Arranger 653.6
Arrêt 681.3
Arrêt de sûreté de
vis 662.3
Arretoirs de cage de
montée 619.2
Arrosoir 676.6
Arsenic 553.2, 553.3
Articulé 553.5, 644.9
Asbeste 553.9
Ascenseur électrique
 586.10
Aspercion 675.15
Asphalte 553.12
Aspirateur 590.3
Assemblage biais à
trait de Jupiter
 637.1
Assemblage en croix
 575.12
Assemblage à
langette 690.3
Assemblage à
mortaise 633.6
Assemblage de
planches de sol 617.11
Assemblage à queue
d'aronde 582.2
Assembler 553.13
Atelier 690.7
Atelier d'ajustage
 593.13
Atelier de modelage
 641.14
Atelier de réparation
 653.7
Atelier de tissage 699.1
Attache 565.5
Attache de ressort
 675.14
Attaque par
excentrique 585.14
Attelage 566.4
Attelage articulé 617.13
Atténuation 554.7
Attraction moléculaire
 632.9
Auto-allumage 663.15,
 675.8
Autoclave 619.12
Autoexcitation 663.13
Avance 591.15

Avance à l'allumage
 549.4, 586.1, 646.9
Avance automatique
 663.14
Avance continue 570.9
Avance à engrenage
 600.10
Avance à main 603.5
Avance mécanique
 646.3
Avance par câble 658.3
Avance de phase 624.8
Avancement 591.15
Avant-toit 585.12
Avant-trou 564.5
Avortisseur électrique
 586.9
Azotate de cuivre
 572.2
Azotate de plomb
 624.7
Azur 593.3

B

Badigeon 581.1
Bague-calibre 655.12
Bague fendue 675.5
Bague de graissage
 658.14
Bague de retenue 654.14
Bague de serrage
 565.7
Baguette de charbon
 562.11
Baguette en laiton
 559.7
Baguette de zinc 703.14
Bain de savon 698.3
Balance à bascule
 699.11
Balancier 639.12
Balancier 671.1
Balavage 590.10
Balayer 661.3
Balayeuse mécanique
 682.6
Balist 556.11
Banc d'étrage 582.15,
 682.12
Band 655.11
Bandages pleins 673.7
Bandier un ressort
 682.10
Barrage 577.1, 654.13
Barre 555.15, 557.11
Barre d'acier 679.5
Barre de distribution
 581.6
Barre porteuse 682.8
Barrinet 619.11
Base 550.13, 556.15
Bascule automatique
 554.14
Bati 556.15
Bati de marteau-pilon
 584.2
Bati de mouton 584.2
Battant 594.11, 671.1
Batterie d'accumu-
lateurs 555.13
Batteur 556.12
Batteur de balles 555.7
Bec à acétylène 547.13
Bec à gaz 599.1
Bélier 610.2, 650.14
Bélier hydraulique
 610.2
Béquille 677.11
Béton 569.2
Biturbation 557.10
Bille-clapet 555.10
Bille de bois 555.8
Billette, billettes
 557.11, 666.5

Bineuses 629.11
Bioxyde 580.6
Biseauteur 557.6
Bitume 557.12
Blanc de plomb 700.11
Blanchet 647.8
Blanchiment 720.13
Bleu d'outremer 693.3
Bleu de Prusse 649.13
Blindage 667.5
Blinder 661.16
Bloc 558.4
Bloc-gabarit 600.3
Bobinage 701.3
Bobine 558.14, 675.10
Bobine d'allumage
 618.5
Bobine court circuité
 667.11
Bobine d'impédance
 611.12
Bobine d'induction
 613.4
Bobine à noyau de fer
comprimé 616.10
Bobiner 652.8
Bobineuse 701.4
Boggie 558.15
Boulon de ressort
 675.14
Bourouflément de
la sole d'une
galerie 605.4
Boussole 567.6
Bois 702.1
Bois contreplaqué
 645.2
Bois de charpente 689.8
Bois de noyer commun
 697.12
Bois de sandal 660.3
Boussole de tranchées
 689.10
Boîte de commande
 583.7
Boîte de compas 664.4
Boîte de dispersion
 581.10
Boîte de distribution
 581.10
Boîte à feu 593.6
Boîte à fumée 672.12
Boîte à garniture
 683.13
Boîte de jonction 618.7
Boîte à noyau 572.11
Boîte de prise
 (terminale) 662.8
Boîte de propulsion
 583.7
Bonde 672.6
Bonnet du prêtre 697.4
Bonneterie 608.4
Bord 655.10
Horne 687.9
Borne de serrage
 574.7
Boudin 700.4
Boulon fileté 688.5
Bourrer 641.1
Bourroir 680.2
Boutisse 604.12
Bouton de manivelle
 574.13
Bouvet 602.9
Branche de levier
 552.14
Branchemen 559.5
Bras 552.14
Bras articulé 553.6,
 617.13
Bras de manivelle
 574.10
Bras transversal 575.8
Bras du volant 675.7
Brazer 589.8
Bride 574.7, 594.8

Brique perforée 663.10
 Brique profilée 633.14
 Brique réfractaire 593.7
 Brique sèche à l'air 693.8
 Briquetage 560.4
 Briqueterie 560.2
 Briquette 566.13
 Briquettes 560.7
 Brise-james 560.1
 Broche 552.8, 560.9
 Brochette 670.3
 Brôme 560.11
 Bromure de zinc 703.16
 Bronze 560.13
 Bronze phosphoreux 642.12
 Brunette 700.8
 Broyer 576.2
 Broyeur 576.3, 680.15
 Brûleur à gaz 599.1
 Brut 694.9
 Rues 598.1
 Butée 681.3, 681.6
 Butoir 560.18, 681.4

C

Cabinet noir 577.10
 Câble d'acier 679.5
 Câble aérien 640.12
 Câble armé 582.15
 Câble concentrique (câxial) 568.14
 Câble à conducteurs multiples 634.13
 Câble doublé 692.9
 Câble en fil d'acier 679.14
 Câble en fil de fer 701.14
 Câble flexible 595.8
 Câble à haute tension 606.4
 Câble sous plomb 624.3
 Câble de sisal 669.13
 Câble souterrain 622.4, 693.13
 Cadmium 561.4
 Cadran d'horloge 566.1
 Cadre 596.13
 Cadre de distribution 581.11
 Cadre à garnachement 604.8
 Cage de fenêtre 701.5
 Cage (de montée) 561.5
 Caisse à charbon 566.7
 Caisse à mouler 633.16
 Calage 617.3
 Calage au marteau 583.12
 Calage à retrait 668.1
 Calamine 670.6
 Calandre 556.16, 561.13
 Calandre à eau 698.11
 Calandre à friction 597.9
 Calandre à gaufrer 632.6
 Calcination 561.8
 Calcination 561.8
 Calcium 561.9
 Calcul différentiel 580.5
 Calcul intégral 615.4
 Calé 565.5
 Cales d'épaisseur 592.12
 Calibre 600.1, 600.4, 686.12
 Calibre amovible 683.1
 Calibre à anneau 655.12
 Calibre coulant 671.16

Calibre d'épaisseur 592.12
 Calibre exacte 629.4
 Calibre (épalon) de filotage 662.1
 Calibre à lames 592.12
 Calibre „ne passe pas“ 636.2
 Calibre principal 629.4
 Calibrer 600.2
 Calomel 561.16
 Came 701.9
 Came de chariotage 623.14
 Canal de retour 651.2
 Canal de retrait 651.2
 Canal de ventilation 696.5
 Canalisation 664.14
 Canalisation d'huile 637.10
 Cannule 619.9, 672.2, 675.3
 Capacité d'un condensateur 562.1
 Caproscope 672.13
 Capot de moteur 589.5
 Carbohydrates 562.4
 Carbon d'oxyde 561.17
 Carbonate 562.13
 Carbonate de plomb 623.15
 Carbone 562.6
 Carbure activé 548.8
 Carbonisation 562.15
 Carbوروундium 562.16
 Carburettor à glace 617.6
 Carburettor à injection 617.6
 Carburettor à mèche 701.1
 Carbure 562.3
 Carbures d'hydrogénés 623.14
 Cardour de laine 702.10
 Carte iontière 656.10
 Carter 574.14
 Carton d'aniante 553.11
 Cartouche à coupe circuit 598.8
 Cartouche fusible 598.8
 Carteau 682.11
 Cassure 596.12
 Cassure à front 655.15
 Cassure à grains fins 593.2
 Cassure à gros grains 566.14
 Catalyseur 563.2
 Cathode 563.4
 Cavalete 691.14
 Caverne 563.7
 Cellule photoélectrique 643.1
 Centrage 564.4
 Centrale 602.12
 Centrale automatique 654.11
 Centrale électrique 586.14
 Centrale à force hydraulique 609.12
 Centrale hydroélectrique 610.6
 Centrale téléphonique 686.6
 Centre de gravité 563.14
 Centre de la masse 563.15
 Centre de pression 563.16
 Centrifuge 610.8
 Céramique 564.6
 Cercle de pied 657.17

Cercle de racine 657.17
 Cercler 607.10
 Chaîne 697.13
 Chaîne antidérapante 636.13
 Chaîne mobile de changement automatique 564.10
 Chaîne sans fin 575.6
 Chainon 564.11
 Chaise de rail 650.7
 Chaleur d'allumage 611.8
 Chaleur atomique 554.5
 Chaleur blanche 700.10
 Chaleur latente 623.1
 Chaleur latente de solidification 623.3
 Chaleur latente de vaporisation 623.2
 Chaleur perdue 698.6
 Chaleur rayonnante 649.11
 Chaleur spécifique 674.13
 Chaleur totale de vaporisation 623.2
 Chambrage 651.3
 Chambre 577.10
 Chambre à air 614.14
 Chambre d'air 645.1
 Chambre de combustion 567.1
 Chambre de séchage 584.8
 Chambres de plomb 624.1
 Champ magnétique 627.8
 Champ magnétique terrestre 585.9
 Chanfreiner 557.6
 Changeur de fréquence 637.4
 Chantier large 677.7
 Chapeau de moyen de roue 609.1
 Charbon activé 548.8
 Charbon agglutinant 561.6
 Charbon bituminex 557.13
 Charbon de bois 564.16
 Charbon à courte flamme 678.5
 Charbon lavé 697.15
 Charbon non scorféra 636.7
 Charbon scorféra 565.16
 Charge admissible 659.2
 Charge au cheval 646.5
 Charge d'épreuve 687.12
 Charge excentrée 585.15
 Charge excentrique 585.15
 Charge normale 637.6
 Charge permanente 570.11
 Charge de rupture 559.13
 Charge de sécurité 659.2
 Charge uniformément répartie 694.3
 Chargement à bras 603.10
 Charger 680.14
 Chargeur automatique 554.15
 Chariot lunette 654.11
 Chariot roulant 691.10
 Charnière 606.6
 Charpente 596.16, 668.6

- Charpente de monte-charge ou de puits**
 644.5
Charpente du toit
 657.14
Charrue balance 555.3
Charrue à moteur
 633.12
 Chasse 671.1
Châssis 693.12
Châssis d'appui 684.9
Châssis coulissant
 660.5
Châssis de montage
 684.9
Châssis de moulage
 633.16
 Chaude blanche 700.10
Chaudière à basse pression 626.14
Chaudière à lessiver
 619.12
Chaufer-rivets électrique 587.1
Chaussée pavée 641.16
Chaux caustique 670.13
Chaux éteinte 670.13
Chaux nitratée 661.7
Chemin de fer à voie étroite 635.1
Chemisage 617.2, 667.1
Chemise 617.2
Chemise à circulation de vapeur 678.11
Chemise de refroidissement 571.9
 Chénau 657.9
Chevalement 604.13
Chevalet 649.1, 691.14
Cheval vapeur 608.2
Chevaux nominaux
 636.5
Chevillure 582.4
Chevron 650.6, 655.5,
 657.11, 657.14
Chevron de noulet
 602.8
Chlorure d'ammonium
 659.11
Chlorure de calcium
 561.10
Chlorure de chaux
 558.2
Chromate de plomb
 624.2
Chute 555.2, 591.7, 672.1
Ciment 563.11
Circuit 565.2
Circuit de dérivation
 559.6
Circuit extérieur 590.15
Circuit fermé 566.2
Circuit intérieur 615.13
Circuit de lampes
 621.13
Circuit magnétique
 627.6
Circuit oscillant 639.14
Circuit ouvert 639.1
Circuit principal 628.10
Circuit sans perte
 703.7
Circuit secondaire
 662.11
Circuit à la terre
 585.10
Cire fossile 585.6
Cisaille à blooms 558.5
Cisaille circulaire 566.3
Cisaille crocodile 560.15
Cisterne 565.4
Clameau 607.2
Clapet 594.12, 695.3
Clapet à air 550.8
Classeur 673.9
Clavetage 619.7
Claveteur 619.5

Clavette 573.6, 699.5
Clavette plate 596.1
Clef à molette 549.1
Clenche 622.13
Chêche 589.9
Cliquet 650.17
Cliquet d'arrêt 659.5
Clavage 665.13
Clouson 623.7, 641.10
Clou à croc 607.9
Clou à ferrer 608.1
Coaltar 566.12
Code 567.2
Code télégraphique
 686.3
Coefficient 632.3
Coefficient de frottement 597.11
Coefficient de rayonnement 649.13
Coefficient de sécurité
 659.8
Coffre à outils 690.5
Coin 699.5
Col 635.8
Colle 641.13
Collecteur 567.5, 691.6
Colophane 658.7
Combinaisons alphabétiques 550.12
Combustible liquide
 625.13
Combustion imparfaite
 611.13
Combustion incomplète
 611.13
Combustion sans fumée 672.14
Commande à distance
 653.2
Commande à enregistrements 600.9
Commande du métier
 626.3
Commencement de la course 556.17
Commutateur 567.5
Commutateur rotatif
 658.15
Commutateur téléphonique
 686.7
Commutateur à trois départs (directions)
 688.11
Commutation 567.4
Compas de calibre
 561.15
Compas d'épaisseur
 561.15
Compas de proportion
 663.2
Compensation de pression 589.11
Composé; aliphatiques
 550.12
Compressibilité 568.3
Compression 568.4
Compteur de communications 630.5
Compteur à gaz 599.3
Concasseur 576.3
Concrétonner 669.12
Condenseur 569.6
Condenseur à surface
 684.11
Condenseur à vapeur
 678.6
Conductance 569.8
Conducteur 623.12
Conducteur mis à terre
 703.6
Conductibilité faible
 620.12
Conduction 569.9
Conductivité 569.10
Conductivité spécifique
 674.11

Conduit d'air 549.13
Conduite 584.11, 569.11
Conduite de gaz 599.2
Conduite de ventilation
 696.5
Conducteur sans courant 677.14
Cône Morse 633.5
Console 649.1
Console mural 697.3
Consommation de courant 570.5
Construction en bois des mines 621.8
Construction de cadre
 596.15
Construction en une pièce 694.5
Contact 570.6
Contacteur 571.1
Contamination 612.2
Contournement 594.14,
 641.12
Contraction 570.12
Centre-arbre 573.13
Contre-clavette 601.7
Contre-courant 573.11
Contre-fiche 678.2, 683.11
Contre-marche 656.2
Contrepoids 555.4,
 573.12, 574.1
Contre-réaction 592.9
Contre-tension
 d'interruption 576.16
Contrôle automatique
 663.12
Contrôleur 571.1
Conversation reparée
 575.15
Conversion de fréquence 597.5
Convertisseur 557.5,
 571.4
Convertisseur rotatif
 658.8
Conveyeur à chaîne
 582.8
Conveyeur à secousses
 665.8
Copeaux 665.14
Cordes de direction
 625.6
Cordon 595.8, 681.16
Cordondor 673.5, 588.8
Corniche 572.14
Cornière 561.7
Cornière à ailes égales 589.10
Cornière à bras asymétriques 694.2
Corps 558.15, 665.12
Corps radiant 649.10
Corps rigide 655.9
Corroder 572.15
Corrosion 572.16
Corundum 573.5
Coton 573.7
Coton de verre 601.15,
 601.17
Couche 574.5, 662.9
Couche anticorrosive
 552.3
Couche d'huile 637.12
Couche supérieure
 657.4
Couches de houille
 566.9
Coudé 575.1
Coudreuse 664.15
Couleur à détrempe
 686.9
Couleur à l'huile 638.5
Coulomb 573.9
Coulisse 671.12
Coulisse de crosse
 575.11
Coulisseau 602.15, 671.14

- Coulisseau porte-outil 690.6
 Coup de mine sans résultat 591.11
 Coupe 663.1
 Coupé 577.12
 Coupe-circuit 598.5
 Coupe-circuit à temps 689.11
 Coupe-fil 701.10
 Coupe-verre 601.13
 Couper le circuit 559.11
 Couplage 574.2
 Couplage lâche 626.7
 Couple 592.6
 Courant alternatif déphasé 640.6
 Courant en avance de tension 624.15
 Courant à basse fréquence 626.13
 Courant fort 605.5
 Courant induit 613.2
 Courant magnétisant 628.1
 Courant modulé 631.14
 Courant monophasé 669.6
 Courant permanent 580.7
 Courant polyphasé 634.14
 Courant primaire 647.3
 Courant de la prise de terre 585.4
 Courant redressé 651.14
 Courant de repos 674.1
 Courant de saturation 660.11
 Courant secondaire 662.12
 Courant sous haute tension 606.5
 Courant triphasé 658.9
 Courant à vide 636.3
 Courants vagabonds 682.3
 Couronne dentée 564.13
 Courroie d'assemblage 553.14
 Courroie à chainons 563.5
 Course de compression 568.8
 Course de l'échappement 590.1
 Course d'évacuation 590.1
 Course à vide 611.4
 Court-circuit 667.10
 Court-circuiteur 667.13
 Coussin 641.3, 576.14
 Coussin d'air 549.11
 Coussin encreur 614.9
 Coussin à ressorts 676.1
 Coussinet 556.5
 Coussinet de rail 650.7
 Coussinet réglable 548.16
 Coussinet à rotule 663.10
 Coutre de charrue 573.10
 Couture en surjet 622.10
 Couvercle 556.7
 Couvercle à gonds 606.7
 Couvercle hermétique 550.7
 Couverture 650.13
 Couverture en ardoise 670.16
 Couverture du toit 657.6
 Cowpers réchauffeurs 574.6
 Crachement 674.9
- Craie 564.14
 Crampion 574.7, 607.2
 Crampoue d'échelle 621.3
 Crasse 670.11
 Crasse de fer 616.14
 Crassier 670.10
 Crave 634.9
 Crêmaillère 649.2
 Crêmaillère d'avance 592.6
 Crênelé 664.2
 Cribleur 673.9
 Crepi 653.5
 Crible à secousses 665.10
 Cric à crochet 606.14
 Cristal taillé 576.15
 Crochet 607.8
 Crochet d'attelage 574.4
 Crochet de grue 574.9
 Croisement 615.10
 Croissot 604.12
 Crosse 575.14
 Cryothite 576.5
 Cuiller ou poche à pincer 621.5
 Cuirasse 616.9
 Cuirassière électrique 568.2
 Cuirrage 572.1, 572.5
 Curve 571.14
 Curve au nickel 576.10
 Curve noir 557.14
 Curve phosphoreux 642.13
 Cuivrer 571.15
 Culasse magnétique 627.3
 Culée de pont 560.5
 Culot d'amponle 621.12
 Cultivateur 576.8
 Curseur 691.9
 Cuve 558.1, 3
 Cycle de vapeur 678.7
 Cylindre à basse pression 626.15
 Cylindre délivreur 561.14
 Cylindre à imprimer 647.11
 Cylindre encreur 614.7
 Cylindrée 683.7
 Cylindres broyeurs 576.4
 Cylindres de laminoir à tôle 666.10
 Cylindres en tandem 685.9
- D
- Dalle 670.9
 Dé de filière 582.14
 Débit nominal 536.6
 Débourrage 661.9
 Débris 578.3
 Décanter d'huile 638.8
 Décarbonisation 578.4
 Décarburation 578.4
 Décaissement par vapeur 679.2
 Décharge 565.1, 594.14
 Décharge électrique 586.3
 Déchets 578.2
 Déchets de fer 661.12
 Déclinaison 579.4
 Déclinaison magnétique 627.7
 Découpler 693.10
 Décroissement du courant 591.8
 Décrattoir 661.13
 Défaut du matériel 578.7
 Déflexion 579.4
- Déformation 578.10
 Déformer 681.14
 Dégager 588.12
 Dégarnir 683.2
 Dégondifier 701.13
 Dégrossissage 661.8
 Dégraissage de laine 700.11
 Degré d'acidité 548.1
 Degré de l'admission 578.12
 Degré d'audibilité 688.12
 Degré d'étirage 582.5
 Degré de pureté 578.14
 Degré de saturation de l'air 578.11
 Degré de surchauffage 578.15
 Délier 559.12
 Démarrage à manivelle 603.9
 Démarrer à inertie 613.9
 Démonter 683.2
 Démouler 683.3
 Denoyer 694.14
 Densité spécifique 674.12
 Densité superficielle 684.13
 Dent 690.10
 Dentelé 664.2
 Dentelure 690.14
 Déphasage 642.8
 Déphasage en arrière 621.7
 Dépot 661.1
 Dépot électrolytique 587.10
 Dérapé 670.4
 Déivation 588.6, 668.3
 Dérvoter 653.4
 Dérompoir 579.6
 Déronier 693.9
 Descente 672.1
 Déshydration 582.9
 Désoxydation 652.5
 Dessin d'atelier 667.8
 Dessin orthographique 639.11
 Détendre 591.6
 Détendeur 652.4
 Détermination de la dureté 604.6
 Détermination de la température 579.1
 Détonateur 579.2
 Détonateur électrique 586.7
 Détrempé 581.1
 Détrémper 551.13
 Devanture 667.9
 Déviation 579.4
 Déviation de boussole 579.5
 Déviation du zéro 703.6
 Dévider 652.8
 Diable 579.6
 Diagonale 579.7
 Diagramme d'indicateur 612.13
 Diagramme de vapeur 678.7
 Diamètre nominal 636.4
 Diaphragme 579.10
 Dielectrique 579.11
 Différence de potentiel 580.3
 Différence de tension 687.6
 Différentiel 680.4
 Digue 654.13, 577.1
 Diminution du courant 591.8

- Dilater 588.2
 Dioxyde de carbone 562.7
 Direction (angle) d'émission 556.6
 Disjoncteur du courant 576.13
 Disjoncteur à l'huile 637.9
 Disjoncteur à temps 689.11
 Dispensante 581.13
 Dispersion magnétique 627.11
 Dispersion de la lumière 580.14
 Dispositif d'avance de magnéto 628.6
 Dispositif de commande 571.2
 Dispositif d'écoute 632.14
 Disposition d'essieux 553.1
 Disque 698.2
 Disque d'émery 588.11
 Distillation 581.2
 Distillation fractionnée 596.11
 Distillation sèche 584.5
 Distillerie 581.3
 Distributeur 581.12
 Distributeur automatique 672.3
 Distributeurs 581.7
 Distribution 695.6
 Distribution de la vapeur 678.8
 Docteur 581.15
 Dommage causé par l'exploitation des mines 631.6
 Dorure 601.9
 Double commande 615.8
 Douille 607.1, 671.5
 Douille à clé 622.1
 Douille de débrayage 566.5
 Douille écrou 671.7
 Douille de lampe 621.15
 Dragage 583.3
 Drague 583.2
 Drague transportuse 582.8
 Drainage 582.9
 Drainage de la mine 631.1
 Ductile 684.12
 Duralumine 584.15
 Durci à l'air 549.16
 Durcir 604.3
 Durcissement 604.5
 Durée d'impulsion 612.1
 Dynamite 601.6
 Dynamo compound 567.13
- E**
- Eau bromique 560.12
 Eau chlamidieuse 672.8
 Eau régale 552.7
 Eau oxygénée 610.11
 Eaux souterraines 693.14
 Eboulement 585.13
 Ebonément 591.7
 Ecailleux 661.2
 Ecartement 674.2, 644.2
 Ecartement des boudins 700.5
 Ecartement des essieux 700.3
 Ecartement des rails 650.11
 Ecartement de rivets 644.3
 Echafaudage 660.16
- Echappement libre 634.12
 Echelle 621.2
 Echelle de corde 658.4
 Echelle décimale 578.5
 Echevau 603.15, 623.11
 Echevau de fil 603.16
 Echevau 623.11, 670.2
 Eclairage indirect 612.14
 Eclairage par lampes à arc 586.1
 Eclairage intérieur 613.1
 Eclairage de secours 588.7
 Eclat 594.13
 Echasse 593.12
 Ecluse 672.6
 Ecoulement 682.4
 Ecoulement des eaux du toit 657.7
 Ecorce de la fonte 670.6
 Ecran 667.5
 Ecran garde-feu 693.10
 Ecran protecteur 648.9
 Ecume 670.11
 Ecume 670.5
 Effiloche 676.8
 Effort 666.2
 Effort de flexion 557.3
 Effort de traction 687.2
 Effort tranchant 665.15
 Effort transversal 691.5
 Egale 629.5
 Egout 664.13
 Egrenage 601.11
 Egrenement 569.14
 Elastique 654.1
 Electrode au carbone 662.9
 Electrode enrobée 566.15
 Electrolyte 587.12
 Élément 567.10, 647.2
 Élément primaire 647.2
 Élément sec 584.4
 Elevateur de bateaux 676
 Elevateur à chaîne 564.8
 Elevateur de déblais 604.15
 Elevateur à godets 560.17
 Elevateur hydraulique 609.7
 Elliptique 588.1
 Email 588.14
 Embellage 574.11
 Embouti 677.8
 Emboutissage 580.2
 Emboutissage à chaud 608.8
 Embranchement 557.10
 Embrayage 566.4, 574.3
 Embrayage automatique 554.10
 Embrayage cône 570.1
 Embrayage à friction 597.10
 Embrayage à griffes 565.9
 Embrayage hydraulique 609.5
 Emeraude de nickel 703.2
 Eméri 588.8
 Emérit 588.8
 Emiettre 588.12
 Emousser 558.13
 Empattement 700.3
 Empois 641.13
 Enbouchure 615.3
 Enclume 552.6
 Enclume de serrurier 685.1
 Encoche 671.2
 Encoche de coin 619.9
 Encrocher 602.7
 Encocheuse 672.4
- Encollage 670.1
 Encolleuse mécanique 669.14
 Encre d'imprimerie 647.9
 Endentement 582.2, 612.7
 Endroit du tissu 591.3
 Enduit 663.5
 Energie cinétique 619.14
 Enfoncer 588.3
 Enfourner 680.14
 Engin de levage 606.13
 Engrenage 600.6, 601.1
 Engrenage différentiel 589.12
 Engrenage intérieur 615.15
 Engrainer 630.3
 Enrayer 663.3
 Enrober 588.3, 594.2
 Enroulement 701.3
 Enroulement primaire 647.4
 Enroulement secondaire 662.13
 Enrouleur de remorque 675.9
 Entaille 622.12
 Entailler 602.7
 Entamer 572.15
 Entraillement par cardan 595.9
 Entrainement à friction 597.12
 Entrainement à main 603.4
 Entrée 615.3
 Entrefer 549.14
 Enveloppe en tôle 616.12
 Envergure des ailes 701.8
 Epaisseur 675.1
 Fpreuve de compression 668.9
 Epreuve de forge 596.4
 Eprouvette 697.13
 Eprouvette-type 677.15
 Epurateur de gaz 662.5
 Equerre 664.6
 Equilibre stable 677.2
 Equilibre de la température 686.10
 Équivalent électro-chimique 587.9
 Ergot 552.8
 Espace 674.2
 Espacement 674.2
 Espar 657.11
 Esprit de bois 702.8
 Essai à la bille 560.6
 Essai au choc 611.9
 Essai de cisaillement 666.3
 Essai de durée 569.3
 Essai de durété 604.7
 Essai à la flexion 557.4
 Essai au pliage 626.5
 Essai sous pression 647.1
 Essai de traction 687.5
 Essence 642.5
 Essence lourde 605.8
 Essieu coulé 575.2
 Essieu directeur 679.17
 Essieu droit 681.10
 Essieu entraîné par différentiel 603.2
 Essieu fixe 594.3
 Essieu monté 634.6
 Essieu moteur 583.11
 Essieu oscillant 639.13
 Essoreuse 584.9, 610.8
 Essouyeur 581.15
 Estampage 580.2

Estampé 677.8
 Etabli 696.13
Etage d'amplification
 677.3
 Etai 683.10
 Etalon 600.1
 Etalon de filestage 662.1
 Etalonner 600.2
 Etamer 703.12
 Etampage 583.16, 677.9
 Etanche à l'eau 632.7
 Etanche aux vibrations
 696.12
 Etanchéifiant 618.1
 Etançon 648.2
 Etançon court 636.1
 Etau articulé 606.8
 Etat gazeux 599.9
 Etat liquide 625.12
 Etendre 588.2
 Etoffe veloutée 643.14
 Estrage 682.13
 Etrier 682.9
 Etincelle 582.6, 590.6
 Etrangler 688.13
 Evaporation 695.12
 Event 696.3
 Evier 669.11
 Excavateur 678.14
 Exempte de fumée
 672.14
 Expéditeur 590.3
 Exploitation par
 chambres et pilier,
 681.2
 Exploitation par
 courant simple 669.2
 Exploitation en
 gradins 681.8
 Exploitation par grand
 front abîmé 697.2
 Exploitation par
 "longwall" 697.2
 Exploitation des mines
 631.5
 Exploitation des mines
 avec remblayage
 631.8
 Exploration 590.10
 Explorateur 590.9
 Explosif 590.11
 Explosifs enrobés 666.13
 Explosifs de sûreté
 642.2
 Extincteur d'incendie
 593.9
 Extinction de la chaux
 670.14
 Extraction 650.12
 Extraction par skip
 670.7

F

Fabrique 591.5
 Facteur de puissance
 646.2
 Facteur de remplissage
 673.16
 Facteur de sécurité
 659.8
 Faisceau lumineux
 556.1
 Faïtage 657.8
 Faite 655.6
 Faîtière 657.13
 Farad 591.10
 Feldspath 639.10
 Fenüde 577.11
 Fenêtre à guillotine
 660.5
 Fente de jante 676.4
 Fer à boulever 582.1
 Fer carré 676.12
 Fer demi-rond 603.1
 Fer en double 611.1

Fer cassant à chaud
 608.11
 Fer feuillard 607.11
 Fer fondu 613.13
 Fer plat 594.15
 Fer puddlé 648.14
 Fer à queue d'aronde
 582.1
 Fer à rivets 656.5
 Ferblantier 700.12
 Ferme 657.15
 Ferraille 661.12
 Ferrique 592.14
 Ferrure 594.1
 Feuilles contreplaquées
 645.3
 Feuille de caoutchouc
 666.11
 Feutre 592.13
 Fil d'acier 674.13
 Fil de bronze 560.14
 Fil à coudre 665.1, 688.1
 Fil de curvile 572.7
 Fil d'essai 687.14
 Fil de lin 595.7
 Fil à plomb 626.10
 Fil profilé 665.13
 Fil de renvoi 618.6
 Fil retors 692.13
 Fil torsadé 692.13
 Fil de trame 649.9
 Fil volant 618.6
 Filament 688.1
 Filature de rebut 698.8
 Filet en palplanches en
 toile de fer 616.15
 Filet de rebut 698.9
 Filetère 582.13, 582.14
 Fibre à dé 582.14
 Filet 688.2
 Filet carié 676.14
 Filet fenillé 616.1
 Filet à gaz 599.6
 Filet intérieur 616.1
 Filet plat 676.14
 Filet Whitworth 700.14
 Filetage 688.2
 Filetage à droite 655.8
 Filetage extérieur 628.14
 Filet 688.4
 Filetense 638.3
 Filiere 582.7
 Filtre à l'huile 637.13
 Fin de course 588.16
 Fin fin 593.1
 Fini poli 593.1
 Fini mat 584.13
 Finisseur 593.4
 Fixer la tâche 664.7
 Flamber au gaz 599.12
 Flamme d'acétylène
 547.14
 Flamme de réduction
 652.2
 Flétrage d'un arc 655.16
 Fleure à couronne 676.10
 Flexion 578.9
 Flint 595.15
 Flint-glass 595.15
 Flotter 639.12
 Fluorure de calcium
 561.11
 Flux 682.4
 Flux électrique 586.5
 Flux magnétique 627.9
 Fonçage de puits de
 mine 665.4
 Foundation 596.7
 Fonderie 616.11
 Fonderie d'acier 679.15
 Fonte 616.8, 643.9
 Fonte d'acier 679.8
 Fonte blanche 700.9
 Fonte crue au four
 électrique 586.12
 Fonte en gueuse 643.9
 Fonte malléable 628.15

Forage 583.6
 Force centrifuge 564.1
 Force cisailante 665.16
 Force de cisaillement
 666.2
 Force contre-électro-
 motrice 655.1
 Force de flexion 557.3
 Force hydraulique
 609.11
 Force magnétique 627.4
 Force magnétomotrice
 628.7
 Force de propulsion
 648.6
 Force de traction 687.2
 Force transversale 691.5
 Forêt 583.5
 Forêt centré 563.13
 Forêt hélicoïdale 692.12
 Forêt à mouche 563.13
 Forêt en spirale 692.12
 Forge 672.11
 Forme 633.13
 Fosse aux échelles
 621.4
 Foulerie 597.14
 Four à bascule 689.7
 Four de fusion 672.9
 Four électrique 586.6
 Four à recuire 551.16
 Four rotatif 658.12
 Fourneau continu 570.10
 Fourneau de fonte
 672.9
 Fourneau à paddler
 642.16
 Fourneau 666.4, 671.5
 Foyer 593.6
 Fracture 596.12
 Fraise à ailettes 701.7
 Fraise champignon
 658.6
 Fraise hélicoïdale 606.18
 Frapper pneumatique
 645.5
 Frein à air comprimé
 645.4
 Frein à friction 597.8
 Frein à main 603.13
 Frein du métier 626.2
 Frein à sabot 667.7
 Frein de sûreté 659.4
 Fréquence 597.4
 Fréquence propre 635.3
 Fretter 607.10
 Fritter 669.12
 Front de taille 597.2
 Frottage 597.7
 Frottement 597.7
 Funiculaire 598.2
 Fusée fusante 689.13
 Fuselé 682.5
 Fusible 598.7, 10
 Fusible à bouchon 703.3
 Fusion 623.3
 Fusite 598.12
 Fût 584.3

G

Gabarit 686.12
 Gaine 666.4
 Gaine en plomb 624.4
 Galerie aérienne 640.9
 Galerie d'avancement
 583.4, 599.16
 Galerie fortement
 inclinée 603.17
 Galerie de mine 548.13
 Galerie principale 633.8
 Galerie de roulage
 633.8
 Galet tendeur 611.5
 Galets à dresser 681.13

Galvanomètre à miroir 631.10, 652.14
Garde-boue 634.10
Garde d'engrenage
 de propulsion 583.8
Gare de manœuvre
 629.2
Garnissage de fourneau
 598.3
Garniture de coussinet
 566.8
Garniture métallique
 630.9
Garniture de raccordement 618.1
Gaspillage d'énergie 698.7
Gaz d'acrylique 547.15
Gaz aspiré 647.14
Gaz de houille 566.8
Gaz naturel 635.4
Gaz pauvre 698.15
Gaze 600.5
Gazifier 699.10
Gazomètre 599.3, 5
Générateur 601.3
Génératrice 601.2, 3
Génératrice biphasée
 692.15
Génératrice à courant continu 580.8
Génératrice monophasée
 669.5
Génératrice triphasée
 688.9
Gill 601.10
Grillage 551.15, 561.8
Gite 556.14
Glaçière 671.12
Glaçière de crosse
 602.15
Gomme anglaise 560.8
Gomme lacque 667.2
Gond 606.6
Gorge 635.8
Goudron de bois 702.9
Goudron de houille
 566.12
Goudron végétal 702.9
Goujon 602.14, 683.12
Goulotte 565.1
Goutière 657.9
Gradient géothermique
 601.4
Graisse consistante
 673.6
Graisseur à bague
 638.7
Grattoir à trois pans
 691.16
Grès 602.6, 660.2
Griffe 602.2
Gril 602.3
Grillage 701.12
Grille 630.1
Grille d'arrêt 684.10
Grille à chaîne 564.9
Grille à chargement automatique 554.12
Grille de foyer 602.3
Grille à gradins 680.8
Grille en pente 612.5
Grippage 617.3, 663.4
Grripper 663.3
Grisou 577.5
Gros de tour 607.13
Groupe motopropulseur
 647.6
Grue 574.8
Grue d'alimentation
 698.14
Grue de coulée 596.9
Grue hydraulique 609.6
Grue isolée 612.9
Grue murale pivotante
 597.9
Grue tournante 671.9

Gueulard 598.4
Gueule du moule 676.7
Guide 602.15
Guillaume 602.10

H
Halde 644.6
Hall de montage 554.2
Halle 644.6
Halogène 603.3
Hangar 666.15
Hauban 701.11
Haut parleur 633.4
Hauteur d'aspiration d'une pompe 605.14
Hauteur de chute 606.13
Havage 607.3
Haveuse à disque 680.10
Hélice 648.3
Hermetique à l'air
 550.6
Horse 604.9
Houille anthraciteuse
 552.2
Houille brune 560.15
Houille collante 557.13
Houillère 566.10
Huile de baleine 700.2
Huile combustible 637.14
Huile à gaz 599.4
Huile hydrogénée 610.13
Huile de lin 625.9
Huile lourde 605.7
Huile à lubrifier 589.7
Huile à machines 589.7
Huile minérale 656.13
Huile de pétrole 619.4
Huile de résine 654.2
Huile vacuum 695.1
Huile de vitriol 638.3
Humidificateur 577.8
Hydrocarbure 610.3
Hydrocarbures aromatiques 552.16
Hydrocarbures liquides
 625.14
Hydrocarbures lourds
 605.6
Hydrocarbures non-saturés 694.11
Hydrogène 610.10
Hydrogène sulfuré
 610.12

I
Iconoscope 611.2
Ignifugo 594.6
Ignition spontanée
 675.8
Immâlable 694.10
Impédance 611.11
Imperméable à l'humidité 632.7
Imprégnation 611.14
Impression 612.7
Impulsion 611.15
Inattaquable aux acides 548.2
Inclinaison 672.1
Inclinaison d'escalier
 644.4
Inclinaison de toit
 657.10
Incombustible 636.11
Incompressible 612.6
Incongélable 552.4
Indicateur 612.12
Indicateur de course
 691.8
Indicateur de machine à vapeur 589.6
Indicateur optique
 639.3

Indicateur de sens de courant 576.12
Indicateur visuel 639.3
Indicateur de vitesse du vent 701.2
Indice 612.10
Indice de réfraction
 652.16
Indirect 615.12
Inductance 613.3
Inducteur 613.8
Induit à court-circuit
 667.12
Inertie du volant
 551.9
Infrastructure 585.7, 650.9
Infusible 613.11
Ininflammable 636.11
Injecteur 614.6
Injection 614.2
Inorganique 614.15
Inoxydable 677.5
Insonore 673.12
Installation de clarification 664.12
Installation du jour
 684.14
Installation de liquéfaction 625.11
Installation de riveuses 656.8
Installation de surface
 684.14
Instrument électro-dynamique 587.11
Instrument thermique
 608.12
Intégrer 615.5
Intensité 615.6
Intensité de champ électrique 586.4
Interchangeabilité
 615.7
Interférence 615.9
Intermédiaire 615.12
Inter-pôle 567.3
Interrompre le contact
 559.12
Interrupteur 674.7
Interrupteur à bouton
 646.10
Interrupteur à couteau
 620.3
Interrupteur à gradins
 680.7
Interrupteur à l'air
 549.9
Interrupteur mural
 697.10
Interrupteur rotatif
 658.15
Interruption 559.9
Iode 616.4
Iodure d'argent 616.3
Ion 616.5
Ionisation 616.6
Ioniser 616.7
Irrétrécissable 694.12
Isolateur vitré 588.16
Isolement de son 673.10

J
Jack 686.7
Jambe de force 683.11
Jante 607.11, 655.11
Jante fendue 675.4
Jauge 600.1
Jauge d'épaisseur 592.12
Jet 682.4, 676.7
Jeu de bout 589.2
Jeu d'engrenages 664.5
Jeu inutile 655.2
Jeu latéral 623.5, 668.9
Jigger 617.9
Joint 617.10

Joint bissauté 699.7
Joint de bois de charpente 689.9
Joint à bride 694.9
Joint chevillé 582.4
Joint à coin 699.7
Joint enrobé 568.12
Joint de maçonnerie 560.4
Joint à manchou 671.6
Joint de murs 618.8
Joint rivé 666.6
Joint soudé 673.1, 699.14
Joint universel 694.7
Joue d'escalier 555.12
Joule 618.4
Jumelles à prismes 647.12
Jute 618.9

K

Kaolin 619.1
Karsénate 551.11
Kilowatt-heure 619.13

L

Lacet 644.11
Lâcher la vapeur 558.9
Laineuse 601.8
Latier 616.14, 670.11
Laine droite 681.11
Lame façonnée 634.1
Lame façonnée à corniche 571.13
Lame à lisses métalliques 665.6
Lame profilée 634.1
Lame ronde 567.7
Lamellaire 621.9
Lamette 623.6
Laminé à chaud 608.10
Laminoir 657.2
Laminoir à forger 596.3
Laminoir à metaux 630.7
Laminoir à rails 650.8
Laminoir à tôles 666.9
Lampe à acrylène 547.16
Lampe à arc 552.10
Lampe incandescente 612.3
Lampe modulatrice 632.2
Lampe à photocopier 572.8
Lampe de poche 587.4
Lampe régulatrice 625.2
Lampe à souder 558.7, 673.2
Lampe tempête 609.2
Languette 655.2
Langueuter 690.1
Large-piats 666.6
Larget 557.11
Largeur de l'installation 640.8
Largeur de la voie 650.11
Larmier 588.12
Laryngophage 622.11
Latte de plafond 563.8
Leveur de charbon 698.1
Lentille achromatique 547.17
Lentille condensatrice 569.7
Lentille convergente 669.7
Lentille divergente 681.13
Lesmive 598.3

Lessivense 698.4
Levée de soupape 695.5
Leveur 663.8
Levier 631.5
Levier d'avancement transversal 575.10
Levier de changement de vitesses 600.11
Levier de direction 570.13
Levier à grumes 655.14
Levier à main 603.6
Lice 605.9
Ligature 675.2
Ligne 592.11
Ligne d'aboulon 683.15
Ligne-bloc 672.5
Ligne d'exploration 625.5, 661.4
Lignes de force magnétiques 627.9
Ligne libre 611.3
Ligne de soudure 699.12
Lignite 560.15
Lime à fondre 662.2
Lime superfine 578.1
Limite d'erreur 625.1
Limite de fatigue 591.12
Limite de rupture 591.12
Limite de suintement 575.5
Limiteur 625.2
Limonite brune 625.3
Lingot 557.11, 613.12
Liogtiere 613.14
Lintean 625.10
Liquide laveur 698.3
Liquidité 625.12
Lisière 625.15
Lisse 605.9, 681.15
Lit 556.13
Localisateur 663.7
Locomobile 691.3
Locomotive articulée 553.7
Locomotive compound 557.12
Locomotive à cylindres jumelés 692.10
Locomotive de manœuvre 668.5
Locomotive à roues dentées 649.4
Locomotive sans foyer 593.11
Logement 608.13
Longeur de course 683.6
Longueur d'étrincelle 674.6
Longueur repérée 600.4
Loquet 622.13
Loquet à ressort 676.2
Lubrifiant solide 673.6
Lucarne 670.8
Lumière réfléchie 652.13
Lunette-viseur 668.14

M

Mâcherer 565.16, 661.7
Machine à affûter les outils et fraises 690.4
Machine à briques 560.3
Machine compound 567.11
Machine à contourner 660.14
Machine à coudre 664.15
Machine à decatir 668.2
Machine à découper le cuir en bandes 682.2
Machine pour enrouler 652.9

Machine enrouleuse de tissus 657.1
Machine d'essai 687.15
Machine à étiqueter 621.1
Machine d'extraction de Koepe 620.9
Machine à fabriquer les rivets 656.4
Machine à flamber 669.1
Machine à imprimer 647.10
Machine à imprimer duplex 584.14
Machine à laver 698.4
Machine minierres 631.7
Machine à noyauter 572.12
Machine à ourdir 697.14
Machine à parer 669.14
Machine à planer les tôles 666.12
Machine à poser les talons 605.11
Machine à raboter le bois 702.4
Machine à rainer 602.9
Machine de réserve 677.12
Machine à river 656.7
Machine à secousses 665.9
Machine shunt 668.4
Machine à tailler les engrenages 600.8
Machine à tailler les vis 698.3
Machine à teindre en boyau (eu écheveau) 617.8
Machine à toronner 561.3
Machine à torsader 682.1
Machine à tresser 644.13
Machine à vapeur 692.11
Machinerie d'agriculture 549.7
Machines pour fonderies 596.10
Mâchoire 617.4
Mâchoires d'eau 696.14
Mâchoires parallèles 641.7
Magistère de plomb 700.11
Magnétisme rémanant 653.13
Magnétite 628.2
Magnéto 623.5, 8
Magnétron 626.8
Maille 630.2
Maillechort 671.5
Maille de tendeur 665.3
Maillon 625.7
Maître oscillateur 629.5
Malaxeur 620.1
Manche de gonflement 635.9
Manchon 671.4, 671.5, 618.2
Manchon d'accouplement 566.5
Manchon fileté 671.7, 688.6
Manchon de jonction 618.7
Manchon de réduction 652.3
Mandrin 552.8
Mandrin électro-magnétique 627.5
Mandrin à serrage concentrique 663.11

- Manette de blocage** 681.5
Manipulateur 619.6,
 691.2
Manivelle 574.12
Manomètre 589.6
Manomètre à air 549.15
Manomètre de pression 646.14
Manteau 617.2, 667.1
Marche 691.11
Marche avant 596.6
Marche normale 570.1
Marche à vide 611.6
Marquetterie 629.1
Marquise 650.13
**Marteau de chau-
dronnier** 555.9
Marteau de frappeur 671.2
Marteau hydraulique 609.8
Marteau à lame 565.10
Marteau mécanique 646.4
Marteau pilon à vapeur 678.10
Marteau pneumatique 645.5
Marteau vertical 584.1
Masseloïde de coulée 656.1
Mat 629.3
Mat d'éclairage 621.14
Matériel-roulant 657.3
Malice colorante 643.10
Matrice 579.12
Mécanisme de bielles 574.11
Mèche 554.8, 523.5, 658.2,
 700.15
Mèche détonante 598.6
Méga-cycle 629.12
Mélange explosible 590.12
Mélange frigorifique 597.2
Mélange riche 655.4
Mélangeur 631.12
Mentonnet 701.9
Méplat de fer 594.15
Métal antifrictionnaire 552.5
Métal déployé 590.5
Métal non-ferreux 636.10
Métallisation 630.10
Métalloïde 630.11
Métallurgie 630.12
Méthane 630.13
Méthode par chambres
 et piliers 645.15
Méthylé 630.14
Métier à anneau 655.13
Métier à bas 680.13
Métier à bras 603.7
Métier mécanique 626.1
**Métier mécanique à
tricoter** 646.1
Métier rectiligne 651.10
Métier à tisser 626.1
Métier à tricoter 620.6
Mètre flexible 595.10
Mettre en activité 664.3
Mettre au carré 676.9
Mettre sous écran 661.16
Mettre à fermille 661.11
Mettre en marche 664.8
Mettre en ordre 653.6
Mettre en prise 630.3
Mettre à la terre 585.3
Mine 566.10
Mine grisouteuse 599.13
Mine nongrisouteuse 639.7
Minéral de cuivre 572.3
Minerai de fer 616.13
Minette 631.4
Minium 631.9, 651.13
Minum de plomb 631.9,
 651.13
Miroir concave 568.11
Miroir convexe 571.5
Miroir parabolique 641.5
Mise au point 664.9
Mobilité axiale 623.6
Modulation 631.19
Modulateur 632.1
Module 632.3
Module d'élasticité 632.4
Module de section 662.14
Module de torsion 632.5
Molette 577.2, 577.4
Moissonneuse 634.8
Molécule 632.8
Molécole 620.7
Molette 620.8
Molybdène 632.11
Moment fléchissant 557.1
Moment de flexion 557.1
Moment d'inertie 632.13
Moment de rotation 692.6
Monocylindrique 669.3
Monophasé 669.4
Monoxide de carbone 562.10
Montecharge 574.8
Monter 553.13
Mordant 633.2, 677.4
Mors 617.4
Morse 633.4
Mortaise 672.2
Mortaiseuse-rainneau 619.10
Mortier à ciment 563.12
Motoré asynchrone 554.3, 613.6
Motoré à combustion
 interne 615.14
Motoré compound 567.11,
 567.13
Motoré à courant
 continu 580.9
Motoré électrique type
 démarrer 586.11
Motoré à filetage
 compound 567.14
Motoré-générateur 633.10
Motoré d'induction 613.6
Motoré à injection 614.3
Motoré primaire 647.6
Motoré à répulsion 653.11
Motoré rotatif 658.11
Motoré en série 664.1
Motoré triphasé à
 induction 688.10
Motoré à volet 671.8
Mouillage au sable 660.1
Moufette 577.4
Mouillage 679.16
Moule 633.13, 633.16
Moule en sable maigre 584.6
Mouleuse 634.2
Moulin à foin 597.14
Mouton 650.14, 584.1
Moulon pneumatique 568.8
Mouton de sonnette 632.15
- Mouvement accéléré** 547.6
Mouvement oscillatoire 640.1
Mouvement par pignon
 et crémallière 649.3
Mouvement rotatif 658.13
Mouvement des
 soupapes 698.6
Moyeu 608.14, 635.7
Mur acutangle 697.5
Mur creux 607.5
Multiplicateur de
 fréquence 597.6
Mur intérieur 616.2
Mur mitoyen 641.11
Mur obtusangule 647.5
Mur de revêtement 654.15
Mur de soutènement 654.15
- N**
- Naphite** 656.13
Navette 668.7
Nervure 655.2
Nervure de renforcement 680.10
Neutrodyne 578.6
Nickel antimumé
 sulfuré 693.2
Nitro-calcite 661.7
Niveau à lunette 631.3
Niveau de terrain 602.11
Noir animal 551.12
Non allié 693.6
Non ductile 635.9
Non usiné 694.9
Norme 677.13
Noyer 692.14
Noyer 572.10, 604.b, 645.14
Noyer 573.14
- O**
- Obturation** 662.7
Oclusion 637.2
Ocurrence 637.3
Odomètre 637.5
Ohm 637.7
Onde sonore 548.7, 673.13
Ondes non amorties 693.11
Oolithé de fer calcifère 631.4
Opacoscope 672.13
Orifice d'admission
 (d'air) 696.4
Orifice équivalent 589.14
Orthoclase 639.10
Oscillateur 640.2
Osciller 639.12
Oscillographie 640.3
Osmose 640.4
Ossature 596.16
Ourdir la chaîne 556.3
Outil de finissage 593.5
Outilage 619.15
Outilerie 690.7
Outils pneumatiques 645.8
Ouverture d'une fenêtre 701.6
Ouverture de
 mâchoires 617.5
Oxyde cuivreux 576.11
Oxyde de carbone 562.10
Oxyde de cuivre 572.4
Oxyde de plomb 624.9
Oxyde plombique 624.9
Ozokérite 585.6

- Pale 557.15
 Pale d'hélice 550.4
 Palette 557.15
 Palette d'une turbine 695.10
 Palier 622.2
 Palmer lisse 671.13
 Palmer 662.1
 Palplanche 666.8
 Panneresse 682.11
 Papier d'amianto (d'asbeste) 553.10
 Papier peint 697.6
 Papier de tenture 697.6
 Papier de verre 601.13
 Papillotement 505.11
 Parachute pour cages d'extraction 659.3
 Para-foudre 607.15
 Paramagnétique 641.6
 Parapet 641.8
 Parcours 691.7
 Paroi 641.11
 Parquet 702.2
 Pas 644.2
 Pas de bûre 622.3
 Pas de dents 690.11
 Pas de vis male 628.14
 Passage à vide 611.4
 Passette 605.10
 Pâte d'émeri 588.10
 Pâte à souder 673.3
 Patte d'araignée 637.15
 Pavé en bois 702.3
 Pavé de béton 569.3
 Paver 641.15
 Pédomètre 606.11
 Peigne 652.7, 688.7
 Peigne à fileter 688.7
 Peinture 641.4
 Peinture anti-acide 648.3
 Pelle 667.15
 Pelle à vapeur 678.14
 Pendule compensé 567.9
 Pente 672.1, 685.7
 Percage 563.6
 Perce-meule 697.4
 Percer 643.7
 Perceuse à roche 656.12
 Période de freinage 559.3
 Permeabilité magnétique 627.12
 Perpendiculaire 642.3
 Perle de charge 626.8
 Perte ohmique 637.8
 Perte de pression hydraulique 626.9
 Perte par résistance 637.8
 Pertes 685.4
 Perturbation 615.9
 Pesar 699.10
 Pétroissense 620.1
 Phasomètre 642.7
 Phénolphthaléine 642.9
 Phon 642.10
 Phonocapteur 643.5
 Phosphate 642.11
 Phosphate de calcium 561.12
 Phosphate naturel 635.6
 Phosphate de plomb 624.10
 Phosphore 642.17
 Phosphorescence 642.14
 Phosphorites 642.16
 Photo-cellule 643.1
 Photo-copie bleue 558.12
 Photomètre 590.13, 643.12
 Phototélégraphie 643.3
 Pick up 643.5
 Pièce 567.10
 Pièce brute forgée 596.1
 Pièce coulée en acier 679.7
 Pièce coulée en matrice 646.13
 Pièce en fonte matricée 579.14
 Pièce matricée 580.1
 Pièces de rechange 574.4
 Pièces de réserve 674.3
 Pièces fixes 594.5
 Pied à coulisse 696.4
 Pied du fondement 635.2
 Pierre de fondation 596.8
 Pierre à huile 638.10
 Pierre profilée 633.14
 Pierre à repasser 607.7
 Pieu 643.11
 Pignon 643.10
 Pignon d'angle 557.8
 Pignon conique 557.7
 Pile 643.12
 Pile sèche 584.4
 Pilon (vapeur) 678.10
 Pilône 629.3
 Pilot 643.11
 Pilotage 643.13
 Pinces à rivets 656.9
 Pinces à bingots 614.1
 Pistolet à peinture 675.12
 Piston-tiroir 644.1
 Piston-valve 644.1
 Pivot 644.8
 Pivotant 644.9
 Planchette des aiguilles 635.11
 Planier 591.1
 Planisseur 666.12
 Plaque à bord rabattu 594.10
 Plaque garde-feu 593.10
 Plaque pour murs 697.7
 Plaque négative 635.14
 Plaque de plomb 624.12
 Plaque tournante 692.7
 Plaquer 614.10
 Plateau-diriseur 581.14
 Plateau à griffes 565.6
 Plateau à quatre mors 565.6
 Plateau de serrage 565.6
 Plateau de tour 591.4
 Pleine charge 597.15
 Plomb 598.7
 Plomb dur 604.1
 Plongeau 645.1
 Poche de coulée 621.6
 Poids adhérent 548.12
 Poids atomique 554.6
 Poids concentré 569.1
 Poids distribué 581.5
 Poids moléculaire 632.10
 Pointcon 643.8
 Point d'allumage 611.7
 Point de coagulation 566.6
 Point de congélation 597.3
 Point d'équilibre 663.14
 Point mort 577.13, 15
 Point de rebrousslement 645.11
 Pointo 685.3
 Pointe à tracer 662.4
 Pointeur d'injecteur 635.12
 Pointerolle 643.6
 Polariseur 645.13
 Polarisation 645.12
 Pôle magnétique 627.1
 Pôle négatif 635.14
 Polissage 622.9
 Pompe à ailettes 695.11
 Pompe à air 550.2
 Pompe alimentaire 592.5
 Pompe de balayage 661.5
 Pompe centrifuge 564.3
 Pompe à huile 638.6
 Pompe de puissant 666.12
 Pompe rotative 658.14
 Pompe sans clapet 695.8
 Ponceau 576.9
 Pont à bascule 699.11
 Pont tournant 692.7
 Pont de voie ferrée 650.10
 Pont de Wheatstone 700.7
 Porte de guerre 635.6
 Porte d'écluse 599.14
 Porté au rouge 651.12
 Porte-voix 629.13
 Pose de fils 553.15
 Position de vidage 580.13
 Pot silencieux 634.11
 Poteau en béton armé 569.5
 Poteau de lampe 621.14
 Potelet 697.3
 Potentiel électrique 586.13
 Potentiel magnétique 627.13
 Potentiel zéro 703.8
 Poudre à blanchir 568.2, 698.5
 Pouille 666.14
 Pouille en bois 702.5
 Pouille-cône 569.13
 Pouille à gorge 658.5
 Pouille à gradins 569.13, 680.6
 Pouille motrice 583.15
 Poupée 685.5
 Poupée motrice 604.14
 Poussé horizontale 607.14
 Poussée de terre 689.2
 Poussée des terres 585.5
 Poussiére de charbon 571.11
 Pousoir 592.1
 Poutre 556.4
 Poutre d'acier 679.9
 Poutre assemblée à dents de scie 612.8
 Poutre continue 570.8
 Poutre en L 623.10
 Poutre de plancher 618.3
 Poutre rectangulaire 651.7
 Povoir émulsif 588.13
 Précipité 646.7, 653.14
 Première couche 647.7
 Pressage 608.8
 Presse à coton 573.8
 Presse à découper 677.10
 Presse à dresser 681.12
 Presse à empreindre 588.5
 Presse-étoile 683.13
 Presse à forger 596.2
 Presse hydraulique 609.13
 Prese à mouler 634.3

- Presse à placage 696.2
 Presse à poinçonner 577.10
 Pression atmosphérique 654.4
 Pression en colonne d'eau 609.9
 Pression hydraulique 610.1
 Pression osmotique 640.5
 Pression des terres 685.5
 Pression de travail 700.13
 Pression de vapeur 695.15
 Prise 664.10, 685.15
 Prise de courant 685.16
 Prise directe 580.10
 Prise de terre 585.11
 Procédé par vaporisation 579.2
 Procédus électro-chimique 687.8
 Production 629.7
 Production à la chaîne 625.4
 Produits de combustion 647.15
 Propulsion à réaction 617.7
 Prospection 648.8
 Protecteur de roue de secours 674.5
 Protection contre humidité 577.6
 Protection de la rive 555.14
 Protéine 648.10
 Puoir 621.5
 Puissance calorifique 605.1
 Puissance hydraulique 609.11
 Puissance indiquée 612.11
 Puissance nominale 636.5
 Puits artésien 553.4
 Puits de descente 621.4
 Puits de houille 566.11
 Puits de mine 644.7
 Puits de pétrole 638.12
 Puits de pierre 681.1
 Pulper 576.2
 Pulvérisateur centrifuge 563.17
 Pulvérisation 675.13
 Pyromètre optique 639.4
- Q
- Quadrillage 661.15
 Queue 665.12
 Queue de soupape 695.7
- R
- Rabot 644.13
 Rabot à dégrossir 617.1
 Rabot à dents 690.15
 Rabot à rainure 602.10
 Raboter 644.14
 Raboteuse verticale 696.10
 Raccord 548.9
 Raccord (de berline) 565.14
 Racine carré 676.13
 Racine cubique 576.7
 Racloir 661.13
 Racloir triangulaire 691.15
 Radar 649.5
- Radial 649.6
 Radiant 649.9
 Radiateur 649.14
 Radiation infrarouge 693.4
 Radiation ultraviolette 693.5
 Radioactivité 650.2
 Radiocompas 607.6
 Radio-goniomètre 650.1
 Radiographie 650.3
 Radiolocation 650.4
 Radio-phare 649.15
 Radium 650.5
 Raftinerie 652.11
 Railisseur 701.11
 Rail à fond plat 594.11
 Rail de roulement-appui 556.9
 Rail à table plate 594.11
 Rail Vignole 694.11
 Rais 675.6
 Rais en fil 701.15
 Rainure 672.2
 Rainure de clavetage 619.9
 Rainure rectangulaire 676.11
 Halentir la vitesse 652.1
 Railumage 663.15
 Rambarde 603.14
 Rameuse 680.3
 Rameséchense 680.4
 Rampe 603.11
 Rampe d'escalier 677.6
 Rancher 677.11
 Rapport de compression 568.6
 Rapport de roues dentées 600.12
 Rapporteur 648.7
 Râteau-faneur 686.1
 Râtelier 649.2
 Rayon en fil 701.15
 Rayonnant 649.9
 Rayonne 547.9
 Rayonnement anodique 552.1
 Rayonnement cathodique 563.5
 Réactance inductive 613.7
 Réaction endothermique 589.1
 Réaction exothermique 590.4
 Récepteur 651.1
 Récepteur à galène 576.6
 Récepteur serretête 585.2
 Réchauffeur 649.17
 Réchauffeur d'eau alimentaire 592.8
 Récipient 681.9
 Recouvrement 622.5
 Recouvrement du toit 657.5
 Rectification 651.9
 Recuire 551.13
 Recuit 551.15
 Recul 651.4
 Récupérateur 651.11
 Redresseur oxy métal 630.6
 Réducteur 652.6
 Réduction 652.5
 Refroidissement à l'air 549.10
 Refroidissement artificiel 563.8
 Refroidissement superficiel 684.12
 Regard 668.13
- Réglage 664.9
 Réglage manuel 603.8
 Règle souple 595.10
 Régler 548.14
 Régler le point d'allumage 689.12
 Régulateur d'alimentation 592.3
 Régulateur centrifuge 664.2
 Régulateur à ressort 576.3
 Régulateur de sûreté 659.7
 Rejeter 661.11
 Reluctance 663.1
 Remblayage hydraulique 609.10
 Remettre en état 651.5
 Remise d'acier 679.10
 Remorque 668.8
 Rendement maximum 629.7
 Rendement par journée 639.6
 Rendement mécanique 629.10
 Réparer 651.5, 653.6
 Reprendre 694.1
 Reps 655.3
 Réseau £30 1, 661.15
 Réseau de compensation 555.6
 Réseau (d'éclairage) 628.13
 Réservoir 681.9
 Réservoir à air 549.8
 Réservoir à gaz 599.5
 Résidu 653.14
 Residu de minera 685.4
 Résineux 654.4
 Résistance 654.5
 Résistant aux acides 548.2
 Résistance de l'air 550.3
 Résistance au cisaillement 654.7, 666.1
 Résistance à la compression 568.7
 Résistance de condensateur 578.6
 Résistance diélectrique 587.3
 Résistance à la flexion 557.2
 Résistance de fuite de grille 602.1
 Résistance des matériaux 662.7
 Résistance de point neutre 703.9
 Résistance à la rupture 659.15
 Résistance de stabilisation 678.3
 Résistance à la traction 654.6, 687.3
 Résisteur 656.1
 Résistivité 664.9
 Résistivité spécifique 674.14
 Résonance 664.10
 Resserrement 570.12
 Ressort compensateur 556.6
 Ressort dur 680.9
 Ressort fort 680.9
 Ressort à lames superposées 621.10
 Ressort plat 595.5
 Ressort de suspension 556.10
 Résultante des forces 654.12
 Retard magnétique 627.10
 Retarder 652.1

- Retrait de la fonte** 663.1
Bétrécir 667.16
Réfrérissement de gisement 607.16
Révélateur 579.3
Revêtement 574.5
Revêtement en bois 697.1
Revêtement de câble 561.2
Revêtement en plomb 624.6
Revêtement de puits de mine 665.6
Rhéostat 656.1
Riflard 617.1
Rigole 576.9
River 666.3
Rivet noyé 573.16
Rivetage à chaud 608.9
Rivetage électrique 587.2
Riveuse 656.7
Riveuse hydro-électrique 610.7
Riveuse pneumatique 645.7
Rivure 656.6
Rivure à recouvrement 622.6
Rivure simple 669.9
Rivure en zig-zag 703.10
Robinet 685.14
Robinet d'alimentation 592.2
Robinet de décompression 642.4
Robinet de dégagement 550.9
Robinet d'eau 698.12
Robinet de vindrage du carter 638.4
Rochet 650.17
Rodage 622.9
Rodage de soupape 695.4
Rondelle 599.11, 641.3, 698.2
Rondelle-clapet 580.12
Rondelle de garniture 641.2
Ronger 572.16
Ros 652.7
Rosace de plafond 563.9
Rosette 563.9
Rot 652.7
Rotor à cage 677.8
Roue entraînée 583.10
Roue libre 597.1
Roue motrice 583.15
Roues accompagnées 600.13
Rouet à chaîne 564.13
Rouiller 572.16
Rouleau de calandre 561.14
Rouleau cannelé 564.15
Rouleau compresseur de route 656.10
Rouleau débouteur 683.4
Rouleau à profils 564.15
Rouleau tenseur 687.8
Rouleau à vapeur 678.13
Rouleaux à dresser 681.13
Rouleaux d'étirage 582.7
Roulement à aiguilles 636.10
Roulement de butée 689.3
Roulement à simple rangée de billes 669.10
Ruban en acier 679.12
- Ruban isolant** 615.1
Rupture 596.12
Rupture de l'arc 559.15
Rupture à grains fins 593.2
- 8
- Sablage** 659.12
Sable à mouler 634.4
Sable à noyer 572.13
Sableuse 659.13, 697.8
Sablière 660.4
Sabot de frein 559.2, 631.4
Saingrée de graissage 537.15
Salle des machines 589.8
Sans soudure 699.16
Satin 660.6
Sauvage 643.9
Savon dégrasseur 661.10
Savon de résine 654.3
Savon résineux 654.3
Sceller 641.1
Schéma de connexions 579.8
Schiste argileux 665.11
Sciage de bois 702.6
Scie 648.12
Scie à abattre 558.10
Scie à guichet 619.8
Scie de placage 696.1
Scie pour queue d'aronde 582.3
Scier le bois 702.6
Scierie 660.12
Scintillement 595.11
Scléroscope 661.6
Score, scores 661.7, 670.11
Score acida 548.5
Score de fer 616.16
Stories riche en phosphore 670.12
Sécherie à l'air 608.7
Sécheur de vapeur 678.9
Sécheuse rotative 658.10
Séchoir 584.10
Séchoir tournant 658.10
Secteur denté 690.13
Secteur principal 628.13
Section non compensée 643.7
Section longitudinale 554.16
Section radiale 649.8
Sectionneur à cornes 607.15
Sédiment 646.7, 653.14
Sein 604.16
Sel ammoniac 659.11
Sel gemme 656.14
Sélectivité 663.6
Sélénium 663.9
Selle de bicyclette 557.9
Selle de rail 673.4
Semoir à la volée 560.10
Séparateur d'huile 638.8
Séparation 641.9
Serge 692.7
Serpentin réchauffeur 606.2
Serpette 648.11
Serrure encastree 653.7
Servo-moteur 664.3
Shéardisation 667.4
Shunt 668.3
Side car 668.8
Signal d'alarme 580.10, 577.9
Signal d'arrêt 681.7
Signal de fin d'émission 665.12
Signal lumineux 639.5
Signal optique 639.6
Silex 595.14
Sirène électrique 586.9
Soffre 579.13
Solénoïde 673.5
Solive 618.3
Solution de bromé 560.12
Solution saturée 660.9
Sonde 647.13
Sonnerie „appel“ (de ligne libre) 579.9
Sonnerie „engagée“ (de ligne occupée) 589.4
Sonnette 633.1
Sonorité 626.11
Soubassement 635.2
Soudage 699.15
Soude caustique 563.6
Soudure 699.12, 15
Soudure à l'arc 552.11
Soudure autogène 554.9
Soudure électrique par points 675.11
Soudure forte 604.2
Soudure par recouvrement 622.7, 8
Soudure par résistance 612.4, 654.8
Soufflage du verre 601.12
Soufflerie à haute pression 606.1
Souffleuse à vapeur 678.4
Soufflure 560.16
Souflet de forge 672.10
Soupape 695.3
Soupape d'admission 614.13
Soupape d'alimentation 592.7
Soupape d'arrêt 590.8
Soupape à boule 580.10
Soupape à disque 580.12
Soupape d'échappement 590.2
Soupape d'équilibrage 589.13
Soupape à gorge 688.14
Soupape d'injection 614.5
Soupape de réduction 652.4
Soupape régulatrice 571.3
Soupape de retenue 590.8
Soupape de sûreté 659.9
Source de lumière 673.14
Source lumineuse 673.14
Sourdine 577.7
Sous tension 608.5
Soute à charbon 666.7
Souterrain 563.7
Spatule 614.8
Station de distribution 681.8
Station de répéteurs 653.8
Station terminus 687.10
Structure 683.9
Style de repérage 662.4
Sublimation 683.14
Sublimé corrosif 573.1
Sulfate d'ammonium 551.1
Sulfate de cuivre 572.6
Sulfate de plomb 624.13
Sulfure de carbone 662.8
Superhétérodyne 637.4

Superposition 684.5
Supersaturation 694.7
Superstructure 684.8
Support 556.4, 654.11,
678.2
Support d'isolateur
615.2
Support de poutre 556.2
Suppresseur atmosphé-
rique 575.4
Surcharge 640.15
Surchauffage 684.4
Surchauffeur 684.2
Surface de chauffe 605.3
Surface de compression
568.5
Surface de contact 570.7
Surface de freinage
559.4
Surface de frottement
597.13
Surface de portée 556.11
Surface de rayonnement
649.12
Surface de refroidisse-
ment 571.10
Surface de surchauffe
684.3
Surface du toit 657.12
Surfacer 591.1
Surplomb 640.11
Suspension à ressorts
676.5
Syntonisation 692.3
Système d'essieux 553.1

T

Tabatière 670.8
Tablier d'alimentation
571.7
Tablier sans fin 571.7,
591.16
Tachymètre 685.2
Taïc 685.6
Talus 685.7
Tambour 584.3
Tambour d'enroulement
595.3
Tampon 660.18
Tampon hydraulique
609.4
Tampon à ressort 675.15
Tangential 685.10
Tanner 685.8
Tantale 685.12
Taquet 681.3
Taraire 668.12
Taraud 685.13
Tarauder 685.15
Tarière à coquille 667.3
Tarière à cuiller 554.8
Tartre 661.1
Tas 579.13
Taux de compression
568.6
Teinte de fond 647.7
Teinture mordante
633.2
Télé-interrupteur 653.3
Télémètre 650.15, 686.4
Téléphotographie 643.3
Tellure 686.8
Température absolue
647.3
Température constante
670.4
Température critique
575.7
Température
d'inflammation 613.10
Température normale
677.14
Tempérer 551.13
Tempie 686.11

Temps 683.5
Tenaille 686.14
Tenaille à rivets 656.9
Tender 686.13
Tendeur 689.5
Tendeur de chaîne 564.7
Tendre 682.9
Tension admissible
700.14
Tenon 686.15
Tenon rectangle 651.8
Tenonnière 687.1
Tension admissible 642.1
Tension composée 615.11
Tension de compression
568.10
Tension de courroie
687.7
Tension de traction
687.4
Terracotta 687.11
Terrain pétrolifère
637.11
Terrasse 595.2
Terrassements 585.8
Terre cuite 687.11
Terre bouillie 634.9
Tête 604.11
Tête de bielle 575.14
Tête d'échappement
557.16
Tête fraîssée 573.15
Tige 665.12
Tige de frein 559.1
Tige de guidage 602.16
Tige porteuse 682.8
Tige de soupape 695.7
Tillois 559.14
Tirage 582.10, 648.17
Tirant 689.4
Tirant du mur 697.11
Tiroir 595.4, 695.3
Tissage (ordinaire)
644.10
Tissu 699.2
Tissu à côtes 655.3
Tissu de laine 700.12
Tissu métallique 701.12
Tissu de soie artificielle
547.9
Titre d'humidité 578.13
Thermographe 651.6
Thermomètre à alcool
550.11
Thermomètre en-
tégristeur 651.6
Thermomètre à
résistance électrique
587.6
Thermométronographie
651.6
Toe de tour 623.8
Toile cirée 638.9, 13
Toile à l'émeri 568.9
Toile huilée 639.9
Toile à voile 659.10
Toit en croupes 606.9
Toit à deux croupes
659.1
Toit en forme de dent
de scie 666.15
Toit voté 552.12
Toile de châssis 596.14
Toile embouillie 588.4,
646.12
Toile de fer 666.6
Toile de fer noir 666.7
Toile recuite 551.14
Toile striée 573.4
Touché 619.6
Touchette 607.8
Tour automatique 554.13
Tour à former 648.1
Tour à gabarit 683.10
Tour d'horloger 698.10
Tour à pédale 691.12
Tour à profiler 648.1

Tour à reproduire
572.3, 653.10
Tour à tronçonner 671.11
Tour universel 694.8
Tourillon 602.14
Tourillon de chaîne 564.12
Tourne-à-gauche (de
scie) 660.13
Tourner 692.5
Traçage 623.9
Tracé général 553.16
Trace d'indicateur 612.13
Tracteur à vapeur 679.1
Traction électrique 587.5
Train bloom 658.6
Train d'engrenages
664.5, 699.12
Trainage (souterrain)
604.10
Trainage par câble sans
fin 588.17
Trainage par chevaux
(souterrain) 608.3
Traitement de mineraux
639.8
Trame 630.1, 699.8
Tranchant de râteau
620.2
Tranche 566.10
Trancher 671.10
Tran-bordeau 691.10
Transformateur 653.9
Transformateur élec-
troacoustique 587.7
Transformateur à
l'huile 638.2
Transformateur mono-
phasé 669.7
Transformateur réducteur
de tension 680.5
Transformateur de sortie
640.7
Transformeur 571.4
Translatrice 653.9
Transmetteur 691.12
Transmission 645.7
Transport par câble
628.11
Transporteur 571.6, 691.4
Transporteur aérien
à câble 640.13
Transporteur de charge-
ment 599.16
Transporteur à racloirs
661.14
Travail au gradin
renversé 640.10
Travail manuel 603.12
Traverse 675.9, 671.3
Tréfilerie 682.12
Treillis en fil de fer
630.4
Treillis métallique 701.2
Trembler 696.11
Trembleur 691.13
Trempage 679.16
Trempe 604.5
Trempe à l'air 550.5
Trempe à bulle 638.1, 11
Trépan à pointe 645.10
Tréneau 691.14
Treuil 574.8
Tricotage 620.5
Tricoté 620.4
Trieur 673.9
Triphasé 688.8
Trou de regard 668.13
Trou de remplissage
635.9
Trou de sondage 699.17
Trouer 643.7
Trousse amovible 683.1
Tubage en fonte 630.8
Tube (protecteur) 680.1
Tube capillaire 562.2
Tube en ciment 669.4
Tube conique 569.14

Tube étiré 583.1
 Tube-foyer 594.7
 Tube à gaz 599.2
 Tube guide fils 569.11
 Tube Pitot 582.11
 Tube sans soudure 662.10
 Tube en verre 601.16
 Tubulure 584.11
 Tuile 657.13, 689.6
 Tuile creuse 607.4
 Tuile évidée 607.4
 Tungstène 692.1
 Turbine à gaz 599.7
 Turbine radiale 649.7
 Turbine à vapeur à
 haute pression 606.2
 Turbo-générateur 672.4
 Turbo-génétrice 692.4
 tuyau alimentaire 592.4
 tuyau d'amoncée 614.12
 tuyau compensateur
 590.7
 tuyau à noyau 572.11
 tuyau de purge 558.8
 tuyau en tête ondulée
 573.3
 tuyauterie de vapeur
 678.12
 tuyère d'injection 614.4

U

Udomètre 693.1
 Ullmannite 693.2
 Unipolaire 669.8
 Unité 694.4
 Usine 591.5
 Usine d'électricité 646.6
 Usine à gaz 599.8
 Usine de laminage 657.2

V

Valve 695.3
 Valve d'air 550.8

Valve de commande 570.14
 Valeur calorifique 605.1
 Valeur efficace 658.1
 Vanadium 695.9
 Vanne 571.3, 672.7
 Vanne de distribution
 581.9
 Vanneuse 668.12
 Vapeur 695.14
 Vapeur étranglée 689.1
 Vapeur humide 700.1
 Vapeur noyée 689.1
 Vapeur saturée 660.10
 Vapeur secche 564.7
 Vapeur surchauffée 684.1
 Vapeur sursaturée 684.6
 Vaporisateur 695.13
 Vaporisation 695.12
 Veine 662.9
 Ventilateur à hélice 648.4
 Ventilateur à main 591.9
 Ventilateur souffleur
 558.11
 Verdet 696.6
 Vérification de la
 vitesse 629.8
 Vérin à air comprimé
 645.6
 Vérin pneumatique 645.6
 Vermillon 696.7
 Verner 696.8, 9
 Vernis anti-acide 548.4
 Vernis au copal 571.17
 Verre anglésite 624.5
 Verre armé 701.15
 Verre cannelé 573.2
 Verre foncé 631.13
 Verre moulé 633.15, 646.11
 Verre opale 566.3
 Verre plombifère 624.5
 Verre pressé 646.11
 Verre sombre 631.13
 Verre strié 573.2
 Vert-de-gris 696.6
 Vibrer 696.11
 Vibreur 691.13
 Vieillissement 549.6

Vis de blocage 565.6
 Vis à bois 702.7
 Vis de commande 583.15
 Vis d'entraînement 585.13
 Vis filetée à droite 655.7
 Vis régulatrice 549.2
 Vis-môle 624.11
 Vis de serrage 565.8
 Viseur 696.15
 Visse 594.4
 Vitesse angulaire 551.10
 Vitesse an choc 611.10
 Vitesse constante de
 tirage (détourage) 570.3
 Vitesse régime 636.14
 Vitesse de rotation 658.16
 Vitrine 667.9
 Vitriol de cuivre 572.6
 Voie latérale 626.6
 Voie de service 668.11
 Volant à main 603.11
 Volée d'escalier 695.13
 Voltage entre phases
 réliées 615.11
 Vue en coupe 5/5 13, 663.1

W

Wagounet basculant
 668.10
 Wagon à déchargement
 automatique 607.12
 Wagon-poste 628.9

Z

Zafre 703.1
 Zaratite 703.2
 Zéro absolu 547.4
 Zinc 703.11
 Zinc-blende 703.16
 Zincographie 643.4
 Zinguor 703.12

INDICE ITALIANO

A

Acecare 575.14
Accecatore 658.6
Accelerazione angolare 651.8
Accelerazione di gravità 547.7
Accelerazione negativa 635.13
Accelerazione tangenziale 685.11
Accenditore di miccia 598.9
Accensione 667.14
Accensione anticipata 549.4, 685.1
Accensione automatica 663.15
Accensione difetosa 631.11
Accensione prematura 646.9
Accensione a scintilla 674.8
Accesso 577.11
Accessori 594.1
Acciaio 679.4
Acciaio acido 548.6
Acciaio affinato 652.10
Acciaio al molibdeno 632.12
Acciaio al tungsteno 692.2
Acciaio carbonato 652.12
Acciaio da attrezzi 690.9
Acciaio da costruzione 683.8
Acciaio da crogiuoli 576.1
Acciaio da molle 676.4
Acciaio magnetico 627.2
Acciaio non temperato 694.13
Acciaio puddellato 648.15
Acciaio rapido 606.3
Acciaio riscaldato 640.14
Acciaio saldabile 699.13
Acciaio Siemens-Martin 659.2
Acciaio speciale 674.10
Acciaio temperato 604.4
Accoppiamento 666.4, 674.2, 674.3
Accoppiamento di sicurezza 659.6
Accordare 689.12
Accumulatore elettrico
 di calore 586.8
Accumulatore idraulico 609.3
Accumulatore al piombo 623.13
Acetato 547.8
Acetato di rayon 647.8
Acetilene 547.12
Acetone 547.11
Acidi grassi 591.13
Acidi inorganici 614.16
Acidi minerali 631.3
Acidi organici 639.9
Acidità 648.1
Acido acetico 547.10
Acido arsenico 553.3
Acido carbilico 662.5
Acido carbonico 562.7,
562.14
Acido carbonico generato
nella miniera 577.4
Acido concentrato 662.13
Acido formico 596.8

Acido fosforico 642.15
Acido idrocianico 610.5
Acido idroclorico 610.4
Acido idrofluorico 610.9
Acido oleico 638.15
Acido prussico 610.5
Acido sterico 679.3
Acido sulfurico 638.3
Acqua bromica 560.12
Acqua di lavaggio 698.3
Acqua ossigenata 610.11
Acqua regia 552.7
Acqua sotterranea 693.14
Adattato 629.6
Addizionatrice 548.12
Adesione 548.11
Adito 548.13
Adunare 653.13
Aerazione 549.5
Aerodynemiro 682.5
Afficare i pali 643.13
Affilatrice 690.4
Affilatura 664.11
Affilatura ad umido 699.18
Affinatura 652.12
Aggrigamento 641.12
Aggiustaggio di ritiro 668.1
Aggiustamento 664.9
Aggiustare 548.14
Aggiunto 629.6
Ago articolato 622.14
Ago della bussola 567.8
Ago a gancio 663.8
Ago dello scambio 690.2
Albero 552.8, 629.3
Albero azionato 583.9
Albero del cambio 600.7
Albero cardanico 691.1
Albero di comando 583.14
Albero di differenziale 603.2
Albero distributore 689.14
Albero d'elica 648.5
Albero della manovella 575.3
Albero motore 628.12
Albero di rinvio 575.13
Alcali 550.13
Alcalin 550.14
Al color rosso 651.12
Alcool assoluto 547.2
Alcool denaturato 630.15
Alcool metitico 702.8
Alettone 594.12
Alimentatore 592.10
Alimentazione 591.14
Alimentazione di olio 637.10
Allargiare 588.3
Allunga 548.9
Allungamento 682.13
Allungare 588.2
Alogenio 603.3
Alternatore trifase 688.9
Altezza di aspirazione 605.14
Altezza del rigurgito 605.13
Altezza sopra livello del mare 605.12
Alzata 656.2
Amalgama di zinco 703.13
Ammisione 549.3, 614.11
Ammisione zero 703.4
Amorfo 651.2
Ampero 651.3
Ampero-ora 651.4
Amplificatore 651.5
Amplificatore selettivo 663.5
Amplificatore di suono 673.11
Amplitudine 551.6
Analizzare 661.3
Ancorare 678.1
Andito 548.13
Anello a catena 564.11
Anello di diviso 675.5
Anello grassatore 638.14
Anello di guardia 602.13
Anello di garnizione 641.2
Anello lubrificante 638.14
Anello di rinforzo 680.11
Anello di scartamento 580.15
Anemometro 701.2
Angolo di fase 642.6
Angolo di taglio 699.6
Anidrite 551.11
Anima 604.16
Anima di fune 658.2
Anima di nervatura 699.4
Anima di trave 699.3
Annodare 692.14
Anodo 551.17
Antenna chiusta 626.4
Antenna non direzionale 636.8
Antenna a V 695.2
Anticipo di fase 624.8
Anti-gelo 552.4
Apertura d'ali 701.8
Apertura di finestra 701.6
Apertura delle ganasce 617.5
Apertura del silenziatore 634.12
Apparecchio per distillare 680.12
Apparecchio d'induzione 613.5
Apparecchio di misura 629.9
Apparecchio ricevente 651.1
Apparecchio da salvataggio 653.12
Apparecchio di sollevamento 606.13
Apparecchio telefonico 686.5
Apparecchio telegrafico 686.2
Apparecchio termico 608.12
Annaiettare 695.6
Aratro automobile 633.12
Aratro a bilanciere 655.3
Architrave (di porta) 625.10
Arco luminoso 552.9
Ardesia 670.15
Ardesia per tetto 657.16
Argentone 601.6
Argilla 552.13, 565.11
Argilla refrattaria 693.8
Aria di combustione 580.1
Aria compresa 568.1
Aria dopo esplosione 577.3
Aria metitica 577.2
Aria prescaldata 646.8
Aria rarefatta 650.16
Ariete idraulico 610.2
Armamento del pozza 665.8

Armatura 660.16
Armatura cubica 673.16
Armatura di elevatorio
 604.15
Armatura del martello
 verticale 584.2
Armatura metallica
 679.11
Armatura piana 644.15
Armatura di pozze
 604.13
Armatura provvisoria
 668.6
Arpione 565.9
Arresti di gabbia 619.2
Arresto 681.3
Arsenico 553.2
Articolato 553.4, 644.9
Asbesto 553.9
Ascensore elettrico
 586.19
Ascissa 547.1
Asfalto 553.12
Aspatio 652.9
Aspiratore 590.3
Assiale fissa 594.3
Asse di guida 679.17
Asse montato 634.5
Asse n'circe 583.11
Asse oscillante 639.13
Asse piegato 575.2
Asse retto 681.10
Asicella da soffitto
 563.8
Assito ad incastro in
 lamiera 616.15
Assorbimento 547.5,
 637.2
Asta di carbone 562.11
Asta del freno 559.1
Asta guida 602.16
Asta della travatura
 678.2
Asta di zinco 703.14
Attacco a fusibile 598.7
Attacco (del vagone)
 565.14
Attenuazione 554.7
Attività catalitica 663.3
Attrazione molecolare
 632.9
Attributo 597.7
Autoaccensione 675.8
Autocomando 663.12
Autoccitazione 663.13
Automotrice 633.11
Avanzamento 591.15
Avanzamento automatico
 663.14
Avanzamento continuo
 570.9
Avanzamento ad
 ingranaggio 600.10
Avanzamento a mano
 603.5
Avanzamento a mezzo
 di fune 658.3
Avanzamento a potenza
 646.3
Aviatore 595.12
Avviamento a mano
 603.9
Avviare una pompa
 647.5
Aviatore ad inerzia
 613.9
Avvolgimento 701.3
Avvolgimento a Koepe
 620.9
Avvolgimento primario
 647.4
Avvolgimento secondario
 662.13
Avvolgitrice di cavi
 661.3
Assurite 572.3
Assurro di Prussia 648.13

B

Bagnatura 679.16
Balustrata 555.12
Banco 662.9
Banco d'allungamento
 582.12
Banco da fabbra 696.13
Bardatura di telaio
 604.8
Barra 555.15, 557.11
Barra d'acciaio 679.5
Barra d'alimentazione
 592.1
Barra frontale 682.8
Base 550.13
Bastone da leva 655.14
Battente 671.1
Batteria di accumulatori
 555.13
Battipalo 632.15, 633.1
Battitoio 662.6
Battitore 556.12
Battitore di balle 555.7
Battuto di calcestruzzo
 569.3
Becco ad acetilene
 547.13
Becco del gas 599.1
Benzina 642.5
Benzina pesante 605.8
Biaccia 651.13
Bianco di piombo 700.11
Bicchieri di giunzione
 618.2
Riforazione 557.10
Bilancia automatica
 564.14
Billette 666.5
Binario di raccordo
 668.11
Binocolo a prismi 647.12
Biossido 580.6
Bitume 557.12
Blenda 703.15
Blocco d'arresto 681.4
Blocco calibratore 600.3
Blu oltremarino 693.3
Bobina 558.14, 615.10
Bobina corto-circuitata
 667.11
Bobina d'impedenza
 611.12
Bobina a nucleo di
 ferro compresso 616.10
Bobine a scatrica 618.5
Bobinaggio 701.3
Bocca di forno 598.4
Bocetta 572.14
Boccolla 671.5
Bolla 560.16
Bordino 700.4
Bordio 655.10
Borsa di utensili 619.15
Braccio 552.14
Braccio articolato 563.6,
 617.12
Braccio doppio 575.8
Braccio della manovella
 574.19
Braccio di volano 675.7
Bricchetti 650.7
Brida 594.8
Brida magnetica 627.3
Broccia 560.9
Bromo 560.11
Bromuro di zinco 703.16
Bronzo 660.13
Bronzo fosforico 642.12
Bucare 643.7
Buco forato 583.6
Bulbo incandescente
 612.3
Bulletta 685.3
Bullone filettato 688.5
Bullone a molla 675.14
Buseola 567.6

C

Cadmio 561.4
Caduta 591.7
Calandra ad acqua
 698.11
Calandra a rizione 597.9
Calandra ad imbutire
 632.6
Calastrello 580.15
Calce 561.9
Calce bianca 670.13
Calcestruzzo 569.2
Calcianzice 561.8
Calcolo differenziale
 580.5
Calcolo integrale 615.4
Caldaia a bassa
 pressione 626.14
Caldaia da bianchire
 558.1
Calettamento al
 martello 583.12
Calibrare 600.2
Calibro 600.1
Calibro ad anello 655.12
Calibro campione 629.4
Calibro impassante
 636.2
Calibro con nonio 696.9
Calibro a tamponi
 filettato 662.1
Calomeiano 561.16
Calor bruci 700.17
Calore atomico 554.5
Calore latente 623.1
Calore latente di
 evaporazione 623.2
Calore latente di
 solidificazione 623.3
Calore perduto 698.6
Calore raggiante 649.11
Calore specifico 674.13
Camera d'aria 549.8,
 614.14, 645.9
Camere di combustione
 567.1, 593.6
Camera a fumo 672.12
Camera oscura 577.10
Camere di piombo 624.1
Camicia 617.2, 667.1
Camicia ad acqua 571.9
Camicia rinfrescante
 571.9
Camicia di vapore 678.11
Camma di conduttori
 623.14
Campi petroliferi 637.11
Campo magnetico 627.8
Campo magnetico di
 massa 585.9
Canale di ritorno 651.2
Canale di ventilazione
 696.5
Canali per ventilazione
 640.9
Canocchiaile per mirare
 668.14
Cantonale a bracci
 ineguali 694.3
Caolino 619.1
Capacità di un
 condensatore 562.1
Capello per mozzo di
 ruota 609.1
Capillare 662.2
Capo per dividere
 681.14
Capottatura del motore
 589.5
Cappa 574.5
Capriata 657.15
Carboidrati 562.4
Carbonato 662.13
Carbonato di piombo
 623.15
Carbone 569.6

- Carbone agglutinante** 561.6
Carbone antracite 552.2
Carbone attivato 548.8
Carbone bituminoso 557.13
Carbone a corta fiamma 678.5
Carbone lavato 697.15
Carbone di legna 564.16
Carbone non scorabile 636.7
Carbone scorabile 565.16
Carbone vegeto-animale 551.12
Carboniera 566.7
Carbonizzazione 562.16
Carborundum 562.16
Carburante ad olio 637.14
Carburatore a iniezione 617.6
Carburatore a stoppino 701.1
Carburo 562.3
Carda 601.8
Cardatrice 702.10
Cardatrice 601.8
Cardine 644.8
Carico normale 637.6
Caricare 680.14
Caricatore automatico 554.15
Caricatore di fondo pozzo 599.16
Carico ammissibile 559.2
Carico per cavallo 646.5
Carico concentrato 569.1
Carico continuo 570.11
Carico eccentrico 583.15
Carico di prova 687.12
Carico ripartito 581.5
Carico di rottura 559.13
Carico di sicurezza 559.2
Carico uniformemente distribuito 694.3
Carrello girevole 558.15
Carrello del tornio 623.8
Carriloca 700.8
Carrozzino 668.8
Carrucola a catena 564.13
Carta di amianto 553.10
Carta di parati 697.6
Carta stradale 656.10
Carta vetrata 601.14
Cartoccio fusibile 598.8
Cassetta per utensili 690.5
Cassa 558.15
Cassa di distribuzione 581.10
Cassa di formazione 633.16
Cassa del girabecchino 574.14
Cassa degli ingranaggi di comando 583.7
Cassa d'innesto 566.5
Catalizzatore 663.2
Catena 697.13
Catena antisdruciolevole 636.13
Catena senza fine 575.6
Catodo 563.4
Catrame di carbon fossile 566.12
Catrame di carbone 566.12
Catrame di legno 702.9
Cava di pietra 681.1
Cavalesto 549.1, 601.14
Cavallo vapore (C.V.) 608.2
Caverna 563.7
Cavità 641.3
Cavo d'acciaio 679.6
Cavo aereo 660.12
Cavo ad alta tensione 606.4
Cavo armato 552.15
Cavo d'attacco 623.12
Cavo a conduttori multipli 634.13
Cavo concentrico 568.14
Cavo a due conduttori 692.9
Cavo piombato 624.3
Cavo sotterraneo 693.13
Cemento 563.11
Centraggio 564.4
Centrale 602.12
Centrali automatica 554.11
Centrale di distribuzione 581.8
Centrale elettrica 586.13
Centrale per forza motrice 646.6
Centrale idraulica 609.12
Centrale idroelettrica 610.6
Centralino telefonico 686.6
Centro di gravità 563.14
Centro della massa 563.15
Centro morto 577.13
Centro della pressione 563.16
Centroide 563.14
Ceppo 558.4
Ceppo di freno 559.2
Ceramiche 564.6
Cerchiare 607.10
Cerchiatura metallica di sostegno 630.8
Cerchio 655.11
Cerchio diviso 675.4
Cerniera 606.6
Cernita 641.9
Cesoie ad alligatore 550.15
Cesoie a bloom 558.5
Chassis 693.12
Chiave inglese 549.1
Chiavetta piatta 595.1
Chiavettare 619.5
Chiavistello 622.13
Chiavistello della bretta 575.6
Chiocciola 656.3
Chiodatrice 656.7
Chiodatrice idroelettrica 610.7
Chiodatrice pneumatica 645.7
Chiodatura 656.6
Chiodatura elettrica 587.2
Chiodatura a file parallele 564.12
Chiodatura semplice 669.9
Chioco di ferro di cavallo 608.1
Chioco incastrato 575.16
Chioco uncinato 607.9
Chiuso 672.6
Cianografia 558.12
Cicalino 691.13
Cielo 657.4
Cilindri d'allungamento 582.7
Cilindri di laminatoio per lamiera 566.10
Cilindri della stirata 582.7
Cilindri a tandem 685.9
Cilindro 661.14
Cilindro a bassa pressione 626.15
Cilindro ad inchiostro 614.7
Cilindro scanalato 564.15
Cilindro tipografico 647.11
Cimasa 572.14
Cinghia a glifi 625.8
Cinghia per montaggio 553.14
Circolo interno 657.17
Circuito 565.2
Circuito aperto 639.1
Circuito chiuso 566.2
Circuito di derivazione 559.6
Circuito di lampada 621.13
Circuito esterno 590.15
Circuito interno 615.13
Circuito magnetico 627.6
Circuito oscillante 639.14
Circuito principale 628.10
Circuito secondario 662.11
Circuito senza perdito 703.7
Circuito a terra 585.10
Cisterna 565.4
Cisterna di deposito 681.9
Classificatore 673.9
Cliché 589.9
Cloruro di ammonio 659.11
Cloruro di calce 561.10
Codice telegrafico 686.3
Coefficiente 632.3
Coefficiente di frizione 597.11
Coefficiente di radiazione 649.13
Coefficiente di sicurezza 659.8
Colla 641.13
Collare 635.8
Collare da serrare 566.7
Collaudo ad acqua 647.1
Collaudo di compressione 568.9
Collaudo a pressione 647.1
Collegamento muraro 697.11
Collegare a terra 585.3
Collettore 567.5, 691.6
Collo 635.8
Colmo del tetto 565.6
Colonna d'acqua 609.9
Colonna d'alimentazione dell'acciaio 698.14
Colore 641.4
Colore ad olio 638.5
Colore per la prima mano 647.7
Colojo a tempra 686.9
Colpo fallito 591.11
Coltello d'incastrato 682.1
Coltello a lama retta 681.11
Coltivatore 576.8
Coltro (di aratro) 575.10
Comando d'alimentazione 592.3
Comando a cremagliera 649.3
Comando diretto 580.10
Comando a distanza 653.2
Comando doppio 616.8
Comando a mano 603.4
Comando di telaio 626.3
Combustibile liquido 625.13
Combustione 593.6
Combustione incompleta 611.13
Combustione senza fumo 672.14
Commutatore 567.5, 571.4
Commutatore a tre vie 688.11

- Commutazione 567.4
 Compasso calibro 561.15
 Compasso graduato 671.15
 Compasso di proporziona-
 663.2
 Compensazione di
 pressione 589.11
 Compens. 575.12
 Componente 567.10
 Composti alifatici 550.12
 Compressibilità 568.3
 Compressione 568.4
 Compressore per cotone
 575.8
 Compressore stradale
 656.11
 Conciare 685.8
 Condensatore 569.6
 Condensatore a super-
 ficie 684.11
 Condensatore di vapore
 678.6
 Condotta di vapore 678.12
 Condotto 584.11
 Condotto di aria 549.13
 Conductibilità 569.10
 Conduttanza 569.8
 Conductività bassa 626.12
 Conductività specifica
 674.11
 Conduttori 623.12
 Conduttori senza
 corrente 577.14
 Conduttore messo a terra
 703.5
 Conduttria 584.11
 Conduttria di distribu-
 zione 581.7
 Conduttria del gas
 569.2
 Conduzione 569.9
 Conficcamiento di pali
 643.13
 Conico Morse 633.6
 Connessione a mortisa
 633.6
 Connettere a mortisa
 602.7
 Constituente 567.10
 Consumo della corrente
 570.5
 Contatore di comuni-
 cazioni 630.5
 Contatore per gas 599.3
 Contatto 570.6
 Contatto di massa 585.11
 Contrafissi 683.11
 Contralbero 575.13
 Contrappeso 555.4
 Contrarsi 667.16
 Contrazione 570.12
 Contro-corrente 575.11
 Controchiavetta 601.7
 Contropeso 574.1, 575.12
 Contropunti 685.6
 Conversione di frequenza
 567.5
 Convertitore 571.4
 Convertitore (Bessemer)
 557.5
 Convertitore rotante
 658.8
 Convogliatore 571.6
 Coperchio 556.7, 574.5
 Coperchio ermetico 560.7
 Coperchio impenetrato
 606.7
 Coperchio di ruota di
 scorte 674.5
 Coperta da tipografo
 647.8
 Copertura 668.6
 Copertura anti-
 corrosione 582.3
 Copertura di ardesie
 670.16
- Copertura del tetto
 657.6
 Coppia 692.6
 Corda di canapa sisal
 669.13
 Corde di direzione 625.6
 Cordincino 595.8
 Corona 655.11
 Corona divisa 675.4
 Corozzato 616.9
 Corpo raggiante 649.10
 Cortocircuito 667.13
 Cortocircuittore 667.13
 Corindone 575.5
 Cornice 572.14
 Corpo rigido 655.9
 Corrente 682.4
 Corrente ad alta
 tensione 606.5
 Corrente alterna asfata
 640.6
 Corrente in anticipo
 624.15
 Corrente a bassa
 frequenza 626.13
 Corrente continua 580.7
 Corrente indotta 613.2
 Corrente intensa 605.5
 Corrente magnetizzante
 623.1
 Corrente modulata 631.14
 Corrente monofase 669.6
 Corrente multifase 634.14
 Corrente primaria 647.3
 Corrente radizzata 651.14
 Corrente in riposo 674.1
 Corrente di saturazione
 660.11
 Corrente secondaria
 662.12
 Correte di terra 585.4
 Corrente trifase 658.9
 Corrente a vuoto 636.3
 Correnti - vagabondanti
 682.3
 Corrodere 572.15
 Corrosione 572.16
 Corsa 683.5, 691.7
 Corsa di compressione
 568.8
 Corsa morta 558.8
 Corsa di scarico 590.1
 Corsa della valvola 695.5
 Corsa a vuoto 611.4
 Corsia per treno del
 minerale 599.15
 Costola 685.2
 Costruzione complessiva
 694.5
 Cotone 575.7
 Coulombo 576.9
 Cremagliera 649.2
 Cremagliera d'alimen-
 tazione 592.6
 Criolti 576.5
 Cristallo tagliato 576.16
 Crogiolo 621.5
 Crogiolo per fonderia
 621.6
 Cromato di piombo 624.2
 Crosta della ghisa 670.6
 Cucchiaio 621.6
 Cucina elettrica 586.2
 Cucitura sovrapposta
 622.10
 Cuffia telefonica 585.2
 Cuneo 699.6, 699.11
 Cuncile 576.9, 599.15
 Cupro nichel 576.10
 Cursori 671.14, 691.9
 Cuscinetto 566.5, 614.9
 Cuscinetto aggiustabile
 548.16
 Cuscinetto di rotaria
 680.7
 Cuscinetto a sfere
 semplice 699.10
- Cuscinette a sfere di
 spinta 689.3
 Cuscino 641.3, 576.14
 Cuscino di gomma 668.11
 Cuscino a molla 676.1
 Cuscino pneumatico
 549.11
- D
- Decarbonizzazione 578.4
 Decarburatione 578.4
 Declinazione 579.4
 Declinazione magnetica
 627.7
 Declivio 591.7
 Deformare 681.14
 Densità specifica 674.12
 Densità superficiale
 684.13
 Dentatrice 600.8
 Dentatura 690.14
 Dente 690.10
 Dente spongente 701.9
 Dentellato 664.2
 Dentellatura 612.7
 Dentiera 649.8
 Deossidazione 652.5
 Deposito elettrolitico
 587.10
 Deposito a mano 603.18
 Depuratore di gas 662.5
 Derivazione 588.6, 663.3
 Determinare il cottimo
 664.7
 Determinazione della
 temperatura 579.1
 Detonatore 579.2
 Detonatore elettrico
 581.7
 Deviazione 578.9, 579.4
 Deviazione della bussola
 679.5
 Deviazione di zero 703.6
 Diaframma 579.10
 Diagonale 579.7
 Diagramma d'indicatore
 611.13
 Diagramma di vapore
 678.7
 Dialattatrice per cave da
 chiavette 619.10
 Diamagnetico 636.12
 Diametro nominale 636.4
 Dielettrico 579.11
 Difetto nel materiale
 578.7
 Differenza del potenziale
 590.3
 Differenza di tensione
 687.6
 Differenziale 590.4
 Diffondere 588.12
 Diffusore 590.6
 Diffusione 578.9
 Diga 590.1, 577.1
 Diga di ritegno 654.13
 Dilatatore 590.6
 Diminuire 591.6
 Diminuzione di corrente
 591.8
 Dinamite 601.6
 Diramazione 589.5
 Direzione d'emissione
 556.6
 Discarica 644.6
 Disegni ortografici 699.11
 Disegno generale 583.16
 Disegno di officina 667.8
 Disegno profilato 663.1
 Diammetro 589.2, 578.6
 Dispersione della luce
 588.14
 Dispersione magnetica
 657.11

Dispositivo d'anticipo del magnete 628.6
Dispositivo di arresto a vite 662.3
Dispositivo per spiare 632.14
Disposizione delle assi 563.1
Disseminatrice 560.10
Distanza fra le ruote 700.3
Distillatoio 581.4
Distillazione 581.2
Distillazione parziale 596.11
Distillazione secca 584.5
Distilleria 581.3
Distorsione 578.10
Distributore automatico 672.3
Distribuzione a valvola 696.6
Distribuzione di vapore 678.9
Disunire 693.10
Duratura 601.9
Dormiente 697.7
Draga 583.2
Dragaggio 583.3
Drenaggio da miniera 631.1
Drenaggio del tetto 657.7
Dritto 591.3
Duralluminio 584.15
Durata d'impulso 612.1
Duttile 584.12

■

Ebanite 583.13
Edificio di pozzo della miniera 665.4
Elastico 654.1
Elemento 567.10
Elemento primario 647.2
Elettrodi di carbone 662.9
Elettrodo foderato 566.15
Elettrilità 587.12
Elevare al quadrato 676.9
Elevatore a catena 564.8
Elevatore navale 667.6
Elevatore a tazze 560.17
Elica 548.3
Ellittico 588.1
Emettore 588.12
Energia cinetica 619.14
Equilibrio stabile 677.2
Equilibrio di temperatura 686.10
Equivalento elettro-chimico 587.9
Ermético 550.6
Erpic 504.9
Exploditore 590.9
Esplorazione 590.10
Esplorazione per camere e pilastri 681.2
Esplorazione a gradini 681.8
Esplorazione di linea 688.5
Esplorazione per "longwall" 697.2
Esplorazione di mina con riempimento 631.8
Esplosivi foderati 666.13
Explosivi permesse 642.2
Explorativo 590.11
Esseciatore 584.8
Esseciatore ad aria 608.7
Esseciatore 680.4
Esseciatore rotativo 688.10

Esseciatore di vapore 678.9
Essecatrice 584.9
Estendere 588.2
Estensometro 590.14
Estintore 593.9
Estrattore 682.12
Estrattore idraulico 610.8
Estrazione 650.12
Estrazione a gabbia 670.7
Evaporazione 695.12

F

Fabbrica 591.5
Fabbrica del gas 599.8
Faccia 591.2
Facsimile 643.3
Falsetto 647.11
Faciatrice 634.8
Farad 591.10
Fattore di potenza 646.2
Fattore di riempimento 673.15
Feitro 592.13
Fenoltalcaina 642.9
Feritoia 696.3
Ferraccio 661.12
Ferrico 592.14
Ferro angolare 551.7
Ferro angolare 19oscole 589.10
Ferro per chiodi 656.5
Ferro fragile a caldo 608.11
Ferro fuso 616.8
Ferro a I 611.1
Ferro mezzo tondo 603.1
Ferro omogeneo 613.13
Ferro piatto 594.16
Ferro puddellato 648.14
Ferro quadro 676.12
Ferrovia a scartamento ridotto 635.1
Fiamma di acetilene 547.14
Fiamma riducente 652.2
Fibra grossa 566.14
Filato 665.1
Filato di casceme 698.9
Filato di lino 595.7
Filato di vetro 601.15
Filatura di cascami 698.8
Filetto 688.4
Filettatura 688.2
Filettatura interna 616.1
Filettatura passo gas 599.6
Filetto 688.2
Filetto destrorso 655.8
Filetto del maschio 628.14
Filetto quadrangolare 676.14
Filetto Whitworth 700.14
Filiera 582.13, 688.7
Filo di acciaio 679.13
Filo di bronzo 560.14
Filo di coltello 620.2
Filo corto per chiudere (o aprire) un circuito 618.6
Filo da cucire 688.1
Filo a piombo 626.10
Filo profilato 665.13
Filo di prova 687.14
Filo di rame 572.7
Filo torto 692.13
Filo di trama 699.9
Filone 662.9
Filtro da olio 637.13
Filtro separatore ad olio 638.8

Fine della corsa 588.16
Finestra abbassabile 660.5
Finissaggio 593.3
Finitura 593.3
Finitura appannata 584.13
Finitura fine 593.1
Fissaggi 594.5
Fissato a viti 594.4
Flangia 594.8
Floruro di calce 561.11
Flusso 682.4
Flusso elettrico 586.5
Flusso magnetico 627.9
Focolare di caldaia 593.6
Focolare con griglia a catena 564.10
Foglia di balettra 592.6
Foglio di amianto 553.11
Foglio di gomma 666.11
Fogna 664.13
Fognatura 664.14
Follatrice 597.14
Fon 642.10
Fondamenta 596.7
Fonderia d'acciaio 679.8, 15
Fonderia di ghisa 616.11
Forare 643.7
Foratore 583.5
Foratrice 643.8
Foratura 583.6
Forbicioni circolari 566.3
Forgia 672.11
Forma 579.12, 633.13
Forma da anima 572.11
Forma di sabbia secca 584.6
Formatrice 634.2
Formatura in sabbia 660.1
Formella di carbone 566.13
Formelle di carbone 560.7
Fornace da mattoni 560.2
Forno continuo 570.10
Forno elettrico 586.6
Forno essiccatore 584.10
Forno di fusione 672.9
Forno da puddellare 648.16
Forno di ricottura 651.16
Forno rotativo 658.12
Forno rovesciable 689.7
Foro di colata 599.14, 676.7
Foro di spia 668.13
Foro di trivellazione 699.17
Forza d'attrazione 627.4
Forza centrifuga 564.1
Forza contro-elettromotrice 555.1
Forza idraulica 609.11
Forza magnetomotrice 628.7
Forza di propulsione 648.6
Forza di taglio 655.15
Forza trasversale 691.5
Forza di trazione 687.2
Fosfato 642.11
Fosfato di calce 561.12
Fosfato naturale 635.5
Fosfato di piombo 624.10
Fosforescenza 642.14
Fosforiti 642.16
Fosforo 642.17
Fotocellula 643.1
Fotometro 590.13, 643.2
Fototelegrafo 643.3
Fototubo 643.1
Fotozinografia 643.4

Frammenti 578.3
Frangiflotti 560.1
Frantoio a cilindri 576.4
Frantoio da pietra 680.16
Frattura 596.12
Frattura a grana fine 693.2
Freccia dell'arco 655.16
Freno ad aria compressa 645.4
Freno a ceppi 667.7
Freno a frizione 597.8
Freno a mano 603.13
Freno pneumatico 645.4
Freno di sicurezza 659.4
Freno di telaio 626.2
Frequenza 597.4
Frequenza naturale 635.3
Fresa ad alette 701.1
Fresa a creatore 606.10
Fresa a denti mobili 701.7
Fresa per smussi 658.6
Fresare 575.14
Frizione 597.7
Frizione laterale 623.4
Fronte del carbone 591.2
Fucina 672.11
Fucinazione a matrice 580.1
Fumi 598.1
Fune di acciaio 679.14
Fune metallica 701.14
Funicolare 598.2
Funivis 640.13
Funzionamento a corrente semplice 669.2
Fusibile 598.7, 10
Fusibile a tappo 703.3
Fuso 670.3
Fuso elettrico 581.7

G

Gabbia 561.5
Gabbia delle scale 677.6
Galleria 583.4, 599.15
Galleria fortemente inclinata 603.11
Galleria principale di trasporto 633.8
Galvanometro a specchio 631.10, 652.14
Gambo 665.12
Gambo di utensile 690.8
Ganaschia 617.4
Ganaschie di morsa 696.14
Gancio 607.8
Gancio della gru 574.9
Gancio d'innesco 574.4
Gancio di luccio 605.10
Gancio di scala 621.3
Garza 600.5
Gas acetilene 547.15
Gas d'acqua 698.15
Gas di carbon fossile 566.8
Gas di generatore 647.14
Gas naturale 638.4
Gasolio 599.4
Gasometro 599.5
Gassare 599.12
Gassificare 599.10
Gattuccio 619.8
Generatore 601.3
Generatore avvolto composto 567.13
Generatore bifase 692.15
Generatore a corrente continua 680.8
Generatore monofase 669.5
Generatore trifase 688.9
Generatrice 601.2
Gesso 564.14

Gettare al rottame 661.11
Gettare vapore 558.9
Getto d'acciaio 679.7
Getto a forma 579.14
Getto in ghisa 616.8
Getto di pressione a forma 579.14
Getto di sabbia 659.12
Ghiere di serraggio 654.14
Ghisa 643.9
Ghisa bianca 700.9
Ghisa di forno elettrico 586.12
Ghisa malleabile 628.15
Giacimento 556.14
Giacimento carbonifero 566.9
Gill (di scardassatrice) 601.10
Gioco 555.2
Gioco di estremità 589.2
Gioco laterale 623.5, 668.9
Giunto 574.3, 666.2
Giunto celato 568.12
Giunto a collare 594.9
Giunto a croce 575.12
Giunto a cunei 699.7
Giunto a flangia 694.9
Giunto d'incastro a cod. di rondine 582.2
Giunto lasco 626.7
Giunto di legname 689.9
Giunto a linguetta 690.3
Giunto di listoni di pavimento 617.11
Giunto a manicotto 671.6
Giunto saldato 673.1, 699.14
Giunto snodato 617.12
Giunto a tassello 582.4
Giunto universale 694.7
Giuntura 675.2
Giuntura di mattonato 560.4
Giuntura obliqua 637.1
Giunzione 617.10
Giunzione di muri 618.8
Glifo 625.7
Gomma inglese 560.8
Gomma lacca 667.2
Gomme piene 673.7
Gonfiatore 558.11
Gonfiatore ad alta pressione 606.1
Gonfiatore a vapore 678.4
Goniometri 648.7
Gradinata 595.13
Grado d'ammissione 578.12
Grado geotermico 601.4
Grado di purezza 578.14
Grado di sopra riscaldamento 578.16
Grado della stirata 582.6
Grado di umidità assoluta 578.11
Graffietti 662.4
Grana grossa 566.14
Grasso 670.13
Grasso consistente 673.6
Graticola 602.3
Graticola a catena 564.9
Graticola a gradini 680.8
Griglia 661.15
Griglia ad alimentazione automatica 554.12
Griglia di arresto 684.10
Griglia inclinata 612.5
Griglia 602.2
Griffe parallele 641.7
Grippaggio 663.4
Grippe 663.3

Grisou 577.2, 577.6
Gronda 585.12, 657.9
Gru di carico 574.8
Gru da fonderia 596.9
Gru girevole 671.9
Gru idraulica 609.6, 698.14
Gru indipendente 612.9
Grua da parete 697.9
Guaina 666.4
Guardamano 603.14
Guarnire 641.1
Guarnitura metallica 630.9
Guarnizione di cuscinetto 556.8
Guarnizione idraulica 609.10
Guasto di miniera 631.6
Guazzo 581.1
Guernizione 599.11
Gunda 602.15, 671.12
Guida a testa trasversale 575.11

Iconoscopio 611.2
Idrocirburi aromatici 552.16
Idrocirburi pesanti 605.6
Idrocirburi liquidi 625.14
Idiocarburi non saturi 694.11
Idrocirburi saturati 660.8
Idrocirburo 610.3
Idrogeno 610.10
Idrogeno solforato 610.12
Illuminazione indiretta 612.14
Illuminazione interna 613.1
Illuminazione di riserva 588.7
Imbianchimento 700.13
Imboccatura 577.11, 591.7
Imbozzimatrice 669.14
Imbozzimatura 670.1
Inibuto 569.14
Inipacatura 660.16
Inipastairice 620.1
Impedenza 611.11
Impenetrabile all'aria 550.6
Impermeabile dall'umidità 632.7
Impianto per liquefazione 625.11
Impianto superficiale della mina 684.14
Impiombatura 624.4, 675.2
Impregnazione 611.14
Impronta 612.7
Impulso 611.15
Impurità 612.2
Inasprire 652.8
Incannalatura 669.11
Incastrare 588.3
Incastrare a linguetta 690.1
Inceppamento 617.3
Inchiavettare 619.5
Inchiostro da tipografo 647.9
Inclinazione 672.1
Inclinazione della scala 644.4
Incombustibile 636.11
Incompressibile 612.6
Incroci 615.10
Incrostatura 661.1
Incudine 563.5
Incudine a tavolo 685.1
Indentare 630.3
Indicatore 612.12

Indicatore di fase 642.7
 Indicatore di fumo 672.13
 Indicatore di macchina
 a vapore 589.6
 Indicatore ottico 639.3
 Indicatore di percorso
 691.8
 Indicatore del senso
 della corrente 576.12
 Indice 612.10
 Indice di rifrazione
 652.15
 Indiretto 615.12
 Indurre 604.3
 Indurito all'aria 549.16
 Induttanza 613.3
 Induttore 613.8
 Induzione 604.5
 Inerzia 654.6
 Inferriata di finestra
 701.5
 Infusibile 613.11
 Inghignata stradale 655.11
 Ingotto 613.12
 Ingranaggio 600.6, 601.1
 Ingranaggio di
 comando 571.2
 Ingranaggio conico 557.7
 Ingranaggio
 differenziale 589.12
 Ingranaggio interno
 615.15
 Ingranare 630.3
 Iniettore 614.6
 Iniettore ad ago 635.12
 Iniezione 614.2
 Innaffiatrice 676.6
 Innesto 566.4, 574.3, 665.2
 Innesto automatico 554.10
 Innesto a cono 570.1
 Innesto a denti 565.9
 Innesto a frizione 597.10
 Innesto a griffe 565.9
 Innesto idraulico 609.5
 Innesto a manicotto
 566.5
 Inorganico 614.15
 Inossidabile 677.5
 Installazione di
 purificazione 664.12
 Intaccatura 619.2, 622.12
 Intarsiare 614.10
 Intarsio 629.1
 Intavolato 697.1
 Integrare 615.5
 Intelaiatura 596.16
 Intensità 618.6
 Intensità di campo
 elettrico 586.4
 Intensità percettiva
 626.11
 Intercompatibilità 615.7
 Intercomunicazione
 575.15
 Interferenza 618.9
 Intermedio 615.12
 Interrompere il contatto
 659.12
 Interruttore 674.7
 Interruttore ad aria
 549.9
 Interruttore a bottone
 di controllo 646.10
 Interruttore a coltello
 620.3
 Interruttore della
 corrente 576.13
 Interruttore a distanza
 653.3
 Interruttore a gradini
 680.7
 Interruttore montato
 su parete 697.10
 Interruttore di porta-
 lampada 622.1
 Interruttore rotativo
 688.15

Interruttore a tempo
 689.11
 Interruzione 559.9, 10
 Interruzione dell'arco
 559.15
 Intervallo 674.2
 Intonaco 653.5
 Intonaco di cemento
 565.12
 Intrecciaitura 644.11, 675.1
 Invecchiamento 549.6
 Inviluppo 617.2
 Inviluppo di ferro 616.12
 Iodio 616.4
 Ioduro di argento 616.3
 Ione 616.5
 Ionizzare 616.7
 Ionizzazione 616.6
 Irraggiante 649.9
 Isonoro 673.12
 Isolamento acustico
 673.10
 Isolatore di smalto 588.15
 Istrumento a bobina
 mobile 634.6
 Istrumento elettro-
 magnetico 634.7
 Iuta 618.9

J

Jack 686.7
 Jigger 617.9
 Joule 618.4

K

Kilowattora 619.13

L

Lacuna aerea 549.14
 Lama della bussola 567.7
 Lama da formare 634.1
 Lama d'incappellatrice
 571.13
 Lamellare 621.9
 Lamiera di ferro 666.8
 Lamiera imbutita 588.4
 Lamiera nera 666.7
 Lamiera di piombo
 624.12
 Lamiera stampata 646.12
 Lamiera striata 573.4
 Lamiera di telaio 596.14
 Laminare 595.6
 Laminato a caldo 608.10
 Laminatoio 621.11, 657.2,
 666.9
 Laminatoio per metalli
 630.7
 Laminatoio per rotaie
 650.8
 Laminazione di rame
 672.5
 Lampada ad acetilene
 547.16
 Lampada ad arco 562.10
 Lampada fotografativa
 572.8
 Lampada per saldare
 588.7, 673.2
 Lampada di sicurezza
 609.2
 Lampadario 621.14
 Lampadina da tasca
 587.4
 Lampo 594.13
 Lama di vetro 601.17
 Lunghezza totale 640.8
 Laringofone 622.11
 Lastricare 641.15

Lavaggio 679.16
 Lavatrice 698.4
 Lavatrice per carbone
 698.1
 Lavorazione a gradino
 diretto 640.10
 Lavori di sterro 585.8
 Lavoro manuale 603.12
 Lega fusibile 598.11
 Lega di piombo-
 stagno 624.14
 Legna 702.1
 Legname 689.8
 Legno 702.1
 Legno compensato 645.2
 Legno di nocci 697.12
 Legno di sandalo 660.3
 Lente convergente 569.1
 Lente divergente 581.13
 Letto 556.13, 14
 Leva di arresto 681.5
 Leva del cambio di
 velocità 600.11
 Leva di comando 570.13
 Leva idraulica 609.7
 Leva a mano 603.6
 Licciaiuola 660.13
 Liccio 605.9
 Liccio d'acciaio 679.10
 Liccio metallico 665.6
 Lignite 560.15
 Lima superfina 578.1
 Lima per testa di vite
 662.2
 Limatrice verticale
 696.10
 Limbicco 581.4
 Limitatore di caduta
 575.4
 Limite di errore 625.1
 Limonite 625.3
 Linea d'abbonato 683.15
 Linea d'alimentazione
 592.11
 Linea di diramazione
 626.6
 Linea d'esplorazione
 661.4
 Linea inferiore del
 dente 557.17
 Linea di montaggio
 553.14
 Linea morta 577.14
 Linea sotterranea 622.4
 Linea a vuoto 611.3
 Lingottiera 613.14
 Lingotto 613.12
 Lincilio 638.13
 Liscivia 698.3
 Listello 623.6
 Livello di estrazione
 651.3
 Livello del terreno 602.1
 Locomobile 691.3
 Locomotiva articolata
 653.7
 Locomotiva composita
 567.12
 Locomotiva a dentiera
 649.4
 Locomotiva a due
 cilindri 692.10
 Locomotiva da manovra
 668.5
 Locomotiva senza
 caldaia 593.11
 Luce ad arco 586.1
 Luce riflessa 652.13
 Lucernario 670.8
 Lunetta 654.11
 Lunghezza calibrata
 600.4
 Lunghezza di corsa
 683.6
 Lunghezza di scintilla
 674.6
 Luogo di lavoro 677.7

M

Macchina per affilare utensili 690.4
Macchina per alluciare le seghe 660.14
Macchina per attaccare i tacchi 665.11
Macchina per avvolgere i tessili 667.1
Macchina per bobinare 701.4
Macchina per bruciare 669.1
Macchina composita 667.11
Macchina per contrassegnare con cartellino 621.1
Macchina da cucire 664.15
Macchina eccitata in derivazione 668.4
Macchina per far i chiodi 665.4
Macchina per fare i trefoli 682.1
Macchina per finitura 693.4
Macchina per foggiare anime 572.12
Macchina da formare 634.2
Macchina di maglio 556.16
Macchina da mattoni 560.3
Macchina di prova 567.15
Macchina per pulire le strade 682.6
Macchina da restringere 668.2
Macchina di riserva 677.12
Macchina a scosse 665.9
Macchina per tagliare i nastri di cuoio 682.2
Macchina a tessere 620.6
Macchina per tingere fibra 617.8
Macchina tipografica 647.10
Macchina tipografica Duplex 584.14
Machina per trecciare 644.12
Macchinario da agricoltura 549.7
Macchinario per chiodare 656.8
Macchinario da fonderia 65.10
Macchinario minerario 631.7
Macinatoio 576.3
Maglia di una rete 630.2
Maglia rettilinea 651.10
Maglieria 608.4
Maglio idraulico 609.8
Maglio a vapore 678.10
Magnete 628.2
Magnetizzare 628.4
Magnetizzazione 628.3
Magnete 628.5
Magnetismo residuo 663.13
Magneton 628.8
Maitone 569.2
Mandrino autocentrante 663.11
Mandrino magnetico 627.8
Mangotto 561.13
Manicotto 671.4

Manicotto filettato 671.7, 688.6
Manicotto di gonfiamento 635.9
Mangiglia di innesto 665.3
Manometro 589.6, 646.14
Manometro ad aria 549.15
Manovellismo 574.11, 625.7
Mantello 617.2, 667.1
Mantenimento costante della rata del carico 570.2
Manubrio della manovella 574.12
Marcia 691.7
Marcia avanti 596.6
Marcia a vuoto 611.6
Marra meccanica 629.11
Martello ad aria compressa 568.2
Martello a granchio 565.10
Martello meccanico 646.4
Martello a palla 555.9
Martello pneumatico 568.2, 645.5
Martello verticale 584.1
Martinetto di sollevamento 606.14
Maschera 686.12
Maschiare 685.15
Maschio (per filettare) 685.13
Mastelletto 619.11
Mastietto 606.6
Matassa 603.15, 623.11, 670.2
Matassa di filato 603.16
Materiale da miccia 598.12
Materiale raccordante 618.1
Materiale rotabile 657.3
Materialo (in legname) del tetto 657.14
Matrice 579.12
Matrice inferiore 579.13
Matterozza 656.1
Mattone crudo 693.8
Mattone messo in opera di punta 604.12
Mattone modellato 633.14
Mattone perforato 663.10
Mattone per piano 682.11
Mattone refrattario 593.7
Mattonella 566.13
Mazza (per ribaditura) 671.2
Mazzabattente 650.14
Meccanismo 633.9
Meccanismo di stirata 582.6
Meccchia a centro 563.13
Megacielo 629.12
Megafono 629.13
Melma di carbonio 672.8
Mecolatore 631.12
Metallo dilatato 590.5
Metallo non ferroso 636.10
Metallo antifrazione 552.6
Metallurgia 630.12
Metallizzazione 630.10
Metalloide 630.11
Metano 630.13
Metile 630.14
Metro flessibile 595.10
Mettere in marcia 664.8
Mettere a massa 585.3
Miccia 598.5, 6
Minerale di ferro 616.13
Minerale di rame 572.3
Miniera di carbon fossile 566.10
Miniera gassata 599.13
Miniera non gassosa 639.7
Minio 631.9, 651.13
Mirino 696.15
Miscela esplosivo 590.12
Miscela ricca 655.4
Mistura congelante 597.2
Misura 600.1
Misura di durezza 604.6
Misura di velocità 629.8
Misurare 600.2
Moderatore 577.7
Moderatore pneumatico 549.12
Modulatore 632.1
Modulazione 631.15
Modulo 632.3
Modulo di elasticità 632.4
Modulo della sezione 662.14
Modulo di torsione 632.5
Molare a secco 602.4
Molare ad umido 602.5
Molecola 632.8
Molitare 620.7
Molibdeno 632.11
Molla di compensazione 555.6
Molla dura 680.9
Molla a foglia 621.10
Molla forte 680.9
Molla piatta 595.5
Molla di sospensione 556.10
Momento di flessione 557.1
Momento di inerzia 632.13
Momento di rotazione 692.6
Momento del volante 651.9
Monocilindrico 669.3
Monofase 669.4
Montante 608.13, 677.11
Montare 553.13
Montatore 554.1
Mordente 633.2, 677.4
Morsa articolata 606.8
Morse (ricevitore acustico) 633.4
Morsetto 656.8, 687.9
Mortasserie 672.4
Morio 677.12
Moto rotativo 658.13
Motogeneratore 633.10
Motore asincronico 654.3
Motore avvolto composto 567.14
Motore a combustione interna 615.14
Motore composito 567.11
Motore a corrente continua 580.9
Motore eccitato in serie 654.1
Motore elettrico tipo aviatore automatico 586.11
Motore gamello 692.11
Motore a induzione 613.6
Motore a induzione a tre fasi 688.10
Motore a iniezione 614.3
Motore primario 647.6
Motore a raffreddamento ad acqua 698.13
Motore a repulsione 663.11
Motore rotativo 658.11
Motore a valvola 671.8
Movimento accelerato 647.6

Movimento di avanzamento trasversale 575.10
 Movimento oscillante 640.1
 Mozzo 635.7
 Mozzo di ruota 608.14
 Muffola 662.8
 Muffola d'arrivo dei fili 569.12
 Muffola di derivazione 618.7
 Muffola di giunzione 569.12
 Muffola di riduzione 662.3
 Multiplicatore di frequenza 597.6
 Muro cavo 607.5
 Muro divisorio 641.11
 Muro interno 616.2
 Muro ottusangolo 695.5
 Muro di sostegno 654.16

N

Nastro di acciaio 679.12
 Nastro d'alimentazione 591.16
 Nastro isolante 615.1
 Navetta 668.7
 Nervatura 655.2
 Nervatura di rinforzo 680.19
 Nitrocalcite 561.7
 Nitro di calce 561.7
 Nitro di piombo 624.7
 Nitro di rame 572.2
 Nitrocalcite 561.7
 Non contrazionabile 694.12
 Non Juttile 636.9
 Non elaborato 694.9
 Non legato 693.6
 Nonio 596.8
 Norma 677.13
 Nottolineo 650.17
 Nottolineo d'arresto 659.5
 Nucleo 672.10, 604.16
 Nucleo del cavo 661.1
 Nucleo del polo 645.14

O

Occlusione 637.2
 Occorrenza 637.3
 Odometro 637.5
 Officina d'aggiustaggio 593.13
 Officina modellatrice 641.14
 Officina di montaggio 584.2
 Officina riparazioni 653.7
 Ohm 637.7
 Olio di balena 700.2
 Olio idrogenato 610.13
 Olio di lino 625.9
 Olio da macchina 589.7
 Olio pesante 608.7
 Olio di petrolio 656.13
 Olio di resina 654.2
 Olio vacuum 695.1
 Olio di vitriolio 638.3
 Onda acustica 548.7
 Onda sonora 673.13
 Onde non smorzate 693.11
 Ondeggiare 639.12
 Ordito 697.13
 Ordito meccanico 697.14
 Orditura del tetto 657.8
 Orificio di ammissione 616.3, 696.4

Orificio di centraggio 564.5
 Orifizio equivalente 589.14
 Orlo 655.10
 Ortoclasio 639.10
 Oscillare 639.12
 Oscillatore 640.2
 Oscillatore pilota 629.5
 Oscillografo 640.3
 Osmosi 640.4
 Ossido di carbonio 562.10
 Ossido di piombo 624.9
 Ossido di rame 572.4
 Osside ramea 576.11
 Ottodo 637.4
 Otturare 641.1
 Otturazione 662.7
 Ozocerite 585.6

P

Padiglione 569.14
 Pala 557.15, 667.15, 695.10
 Pala di elica 550.4
 Pala a vapore 678.14
 Palanchino 655.14
 Palancola 666.8
 Palizzata 666.8
 Palo 643.11
 Palo in cemento 569.5
 Paracadute di sicurezza per pozzi 569.3
 Paracolpi 560.18
 Parafango 634.10
 Paramagnetico 641.6
 Parapetto 641.8
 Paratola 672.7
 Paratoio 577.7
 Parti di ricambio 674.3
 Passo 644.2
 Passo di chiodi 644.3
 Passo dei denti 690.11
 Passo di pozzo di comunicazione 622.3
 Pasta da saldare 673.3
 Pasta smeriglio 588.10
 Pattino 602.15, 671.14
 Pavimento di assicelle 702.2
 Pavimento in legno 702.3
 Pece colofonia 658.7
 Pedometro 606.11
 Pendenza 672.1
 Pendenza della scala 644.4
 Pendenzia di tetto 657.10
 Pendio 670.10, 685.7
 Pendole a equilibrio 567.9
 Pensilina 650.13
 Percorsi 691.7
 Perdita di carica 626.8
 Perdita ohmica 637.8
 Perdita di pressione idraulica 626.9
 Perdita di resistenza 637.7
 Perforatrice da roccia 656.12
 Perforazione 607.3
 Periodo di frenaggio 559.3
 Permeabilità magnetica 627.12
 Perno 602.14, 644.8
 Perno di arresto 681.6
 Perno della manovella 574.13
 Perpendicolare 642.3
 Pessare 699.10
 Peso adesione 548.12
 Peso atomico 584.6
 Peso molecolare 632.10
 Petrolio da illuminazione 619.4

Pettine 659.7
 Pettine per tagliare viti 688.7
 Pezzi di riserva 674.4
 Pezzo di connessione 548.9
 Pezzo fucinato 596.1
 Pialla 644.13
 Pialla da piano 617.1
 Pialla per scanalare 602.10
 Piallare 644.14
 Piallatrice a denti 690.15
 Piallatrice da legno 702.4
 Piallatura 665.14
 Planella (per tetto) 689.6
 Planerottolo 622.2
 Piano inclinato 565.1
 Piano cernierato 694.12
 Piano di posa 650.19, 697.8
 Piano di scavo 631.3
 Piastra 670.9
 Piastra di base 556.15
 Piastra a flangia 594.10
 Piastra da focolare 593.10
 Piastra incisa 689.9
 Piastra a muro 697.7
 Piastra negativa 636.14
 Piastra ricotta 551.14
 Piastra di serraggio 565.6
 Piastra da tornio 691.4
 Piastrina d'appoggio 673.4
 Piattaforma girevole 692.7
 Piedestallo 649.1
 Piegheto 575.1
 Pieno carico 597.15
 Pietra per affilare 700.6
 Pietra affilatrice 638.10
 Pietra arenaria 660.2
 Pietra da cote 607.7
 Pietra ferrosa 531.4
 Pietra focale 595.14
 Pietra di fondamenta 596.8
 Pietrina 595.14
 Pigmento 643.10
 Pila (batteria) 643.12
 Pila primaria 647.2
 Pila secca 584.4
 Pillo 680.2
 Pinza per tagliare fili 701.10
 Piombatura 624.4
 Piombo duro 604.1
 Pirometro ottico 639.4
 Pistola a spruzzo 675.12
 Pittura resistente agli acidi 548.3
 Planimetria 623.9
 Podesta 691.11
 Polarizzatore 645.13
 Polarizzazione 645.12
 Polo collettore-commutatore 667.3
 Polo magnetico 627.1
 Polo negativo 635.15
 Polvere di carbonio 571.11
 Polvere per imbianchire 558.2
 Polvere per lavare 698.5
 Polverizzatore centrifugo 663.17
 Polverizzazione 675.13
 Pompa d'alimentazione 592.5
 Pompa ad aria 550.2
 Pompa ad olio 638.6
 Pompa centrifuga 564.3
 Pompa di lavaggio 651.5
 Pompa pala 695.11
 Pompa rotativa 658.14

Pompa senza valvole 696.8
Ponte a bilico 699.11
Ponte ferroviario 650.10
Ponte di Wheatstone 700.7
Portalamppada 607.1,
621.15
Portata 635.8
Porto navale 635.6
Posizione di scarico
580.13
**Posizione di svuota-
mento** 580.13
Potenza cavalli
nominales 636.5
Potenza emulsiva 588.13
Potenza indicata 612.11
Potenziale elettrico
586.13
Potenziale magnetico
627.13
Potenziale zero 703.8
Pozzo 566.11
Pozzo artesiano 553.4
Pozzo di carbon fossile
566.11
Pozzo di miniera 644.7
Pozzo petrolifero 638.12
Pozzo di scala 621.4
Precipitato 653.14
Precipitazione 646.7
Preignizione 646.9
Premistoppa 599.11, 683.12
Preponderanza interrotta
576.16
Preriscaldatore 651.11
Presa 664.10, 685.16
**Presa ad impiallaccia-
tura** 696.2
Pressa di terra 585.11
Pressa per forgiare
596.2
Pressa da formare
634.3
Pressa idraulica 609.13
Pressa per imbutire
588.5
Pressa per punzoccare
677.10
Pressa per raddrizzare
681.12
Prassione 689.2
Pressione atmosferica
554.4
Pressione idraulica 610.1
Pressione di lavoro 702.13
Pressione osmotica 640.5
Pressione della terra
585.5
Pressione del vapore
696.15
Prigioniero 683.12
Principio della corsa
556.17
Processo elettrochimico
587.8
Processo al vapore 679.2
**Prodotti della com-
bustione** 647.15
Produzione a catena
625.4
Produzione massima
629.7
Produzione nominale
636.6
Proiezione ortogonale
639.11
Provulsione a reazione
617.7
Procingare 694.14
Proteina 647.10
Protezione dall'umidità
632.7
Prottettore di sicurezza
del gruppo di comando
683.8

Protezione contro
l'umidità 577.6
Protezione di riva 556.14
Prova di capillo 626.5
Prova di durezza 604.7
Prova di forgia 596.4
Prova di resistenza
589.3
Prova di taglio 666.3
Prova di trazione 687.5
Prova di urto 611.9
Provetta 687.13
Provino normale 677.15
Puleggia 583.15, 566.14
Puleggia per fune 658.5
Puleggia a gradini
569.13, 680.6
Puleggia di legno 702.5
Pulire 661.9
Pulizia 622.9
Punta per tracciare 662.4
Punta da trapano ad
elica 692.12
Puntello 677.11
Punto di coagulazione
566.6
Punto di commutazione
645.11
Punto di congelamento
597.3
Punto dislocazione
575.5
Punto d'inflammabilità
611.7
Punto morto 577.15
Punto di scorrimento
575.6
Punto di snervamento
591.12
Puntone 683.10
Puntone corto 636.1
Punzonare 643.7
Punzonato 677.8
Punzonatrice 643.8
Punzione per aprire
orifici delle forme
701.13

Q

Quadrante d'orologio
566.1
Quadro di distribuzione
581.11

R

Raccoglitore automatico
643.5
Radar 649.5
Raddrizzatore a disco
630.6
Radiale 649.6
Radiatore 649.14
Radiazione infrarossa
693.4
**Radiazione ultra-
violetta** 693.5
Radice cubica 576.7
Radice quadrata 676.13
Radio 650.5
Radioattività 650.2
Radiobussola 607.6
Radio-faro 649.15
Radiogoniometro 650.1
Radiografia 650.3
Radiolocalizzazione 650.4
Radiolocalizzatore 649.5
Raffinazione 652.12
Raffineria 652.11
Raffreddamento 571.8
Raffreddamento ad aria
549.10
Raffreddamento
artificiale 553.8

Raffreddamento
superficiale 684.12
Raggi anodici 552.1
Raggi catodici 563.5
Raggiante 649.9
Raggio 675.6
Raggio di luce 556.1
Raggio scanalato 602.8
Ramare 571.15
Ramatuta 572.1
Rame 571.14
Rame fusiforme 642.13
Rame nero 557.14
Rampone 607.2
**Rapporto di compres-
sione** 568.6
Rapporto d'ingranaggio
600.12
Raschiato 661.13
Raschietto triangolare
691.15
Raschino 661.13
Raspatore 681.15
Razza metallica 701.15
Reazione 592.9
Reazione endotermica
589.1
Reazione esotermica
590.4
Reattanza induttiva
613.7
Recipiente per candeggio
di tessili 619.12
Recipiente di carbone
566.7
Refrattario 594.6
Reggettato di ferro 607.11
Regolabile 548.15
Regolare 548.14
Regolare il punto di
accensione 689.12
Regolatore 571.1
**Regolatore d'alimenta-
zione** 592.3
Regolatore a catena
564.7
Regolatore centrifugo
564.2
Regolatore a molla
676.3
Regolatore di sicurezza
659.7
Regolazione 664.9
Regolazione a mano
603.8
Rendimento meccanico
629.10
Rendimento per uomo
per turno 639.6
Reostato 655.1
Repetitore 653.9
Repulsore a molla 675.16
Residuo 653.14, 685.4
Resina 658.7
Resinoso 654.4
Resistente 684.12
Resistente agli acidi
548.2
Resistente al fuoco
594.6
Resistenza 654.5
**Resistenza ammortizza-
trice** 678.3
Resistenza dell'aria
550.3
Resistenza alla
compressione 568.7
Resistenza a flessione
557.2
Resistenza di griglia
602.1
Resistenza dei materiali
682.7
Resistenza al movimento
654.6
Resistenza di punto
neutro 703.9

Resistenza a rottura 559.16
Resistenza al taglio 664.7, 666.1
Resistenza alla trazione 687.3
Resistività 654.9
Resistività specifica 674.14
Respingente 660.18
Respingente idraulico 609.4
Restaurare 653.6
Restringimento di filone 607.16
Rete di compensazione 555.5
Rete di fili conduttori 628.13
Rete metallica 701.12
Rete metallica a maglia 630.4
Reticella 600.5
Retrazione del getto 563.1
Rettificatrice universale 694.6
Rettificazione 651.9
Ribaditrice 666.7
Ribaditura a caldo 608.9
Ribaditura a file sfalsate 703.10
Ribaditura ad orli sovrapposti 622.6
Ricerca 647.8
Ricevitore a cristallo 576.6
Ricottura 551.15
Ricucocero 561.13
Ridurre la velocità 662.1
Riduttore d'ingranaggio 662.6
Riduzione 662.5
Rifiuti di estrazione 634.9
Riga linotypia 672.5
Rigatura rettangolare 676.11
Rigidità dielettrica 587.3
Rigonfiamento 605.4
Riluttanza 653.1
Rimasugli 578.3
Rinculo 651.4
Rinnovare 653.6
Riparare 653.6
Ripartitore 581.12
Ripassare 661.5
Riscaldatore acqua d'alimentazione 592.8
Riscaldatore o stufa Cowper 574.6
Riscaldimento ad aria calda 608.6
Risonanza 654.10
Risultante di forze 664.12
Ritardo di fase 621.7
Ritardo magnetico 627.10
Ritengere 681.3
Rivedere 651.5
Rivestimento 574.5, 621.8
Rivestimento del cavo 561.2
Rivestimento di forno 598.3
Rivestimento in piombo 624.6
Rocchetto 660.17
Rocchetto conico 557.8
Rocchetto d'induzione 613.4
Roccie non metallifere 578.2
Rondella 698.2

Rondella di chiusura 599.11
Rosetta 698.2
Rossetta da soffitto 563.9
Rotaria appoggio 556.9
Rotaria a fondo piano 594.11
Rotaria Vignole 594.11
Rotella di tensione 687.8
Rotore corto-circuitato 667.12
Rotore a gabbia di scoiattolo 677.1
Rottame di ferro 661.12
Rottura da cima 655.15
Rovente 651.12
Rubinetto 685.14
Rubinetto dell'acqua 698.12
Rubinetto d'alimentazione 592.2
Rubinetto di scappamento d'aria 550.9
Rubinetto di scarico all'olio 638.4
Rubinetto di spurgo 642.4
Rulli da forgiatura 596.3
Rulli spianatori 681.13
Rullo per cinghia 611.6
Rullo inclestante 620.8
Rullo a vapore 678.13
Rullo spogliatore 683.4
Ruota azionata 583.10
Ruota libera 597.1
Ruota motrice 583.15
Ruote smeriglio 588.11
Ruote accoppiate 600.13
Ruttore 691.13
Ruvido 694.9

S

Scagliola di ferro 616.14
Scaglioso 661.2
Scala decimale 578.5
Scala a fune 658.4
Scala a pioli 621.2
Scaldaribattini elettrico 587.1
Scaldatore per aria 549.17
Scalettare 693.10
Scalinata 595.13
Scalino 595.12
Scalpello per lasciare 672.15
Scanalare 602.7
Scanalatrice 602.9
Scanalatura 672.2, 675.3
Scanalatura per chiavetta 619.9
Scanalatura per l'olio 637.16
Scarica elettrica 586.3
Scaricatrice a corna 607.15
Scarico (disidrazione) 582.9
Scorrere 634.9
Scartamento 644.2
Scartamento dei chiodi 644.3
Scartamento di binario 650.11
Scartamento delle ruote 700.5
Scatola di compassi 664.4
Scatola di connessione 618.7
Scavatore a vapore 678.14
Schemi di comunicazione 567.2
Schema delle connessioni 653.15
Schermare 661.16
Schermo 630.1, 667.5
Schermo di protezione 647.9
Schiacciatoio 576.3
Schioccare 653.4
Schisto 665.11
Schiumare 670.5
Scintillamento 674.9
Scissione 565.13
Scivolare 670.4
Scivolo 665.1
Scleroscopio 661.6
Sconnettere il circuito 559.11
Scoria 565.15, 661.7, 670.11
Scoria acida 548.5
Scoria di ferro 616.16
Scoria ricca di fosforo 670.12
Scorificare 669.12
Scorta 686.13
Sedimento 646.7
Sega ad arco 558.10
Sega per impiallaccature 696.1
Sega d'incastro 582.3
Sega mondatrice 648.12
Segatura di legno 702.6
Segheria 660.12
Segmento squilibrato 693.7
Segnale d'allarme 550.10, 577.9
Segnale di arresto 681.7
Segnale luminoso 639.5
Segnale di pericolo 577.9
Segnale di occupata 589.4
Segnale ottico 639.5
Segnale da smettere 565.12
Selenio 663.9
Selettività 663.6

Selettori 663.7
 Sella di bicicletta 557.9
 Senza saldatura 699.16
 Serpente 665.5, 574.7
 Serie d'ingranaggi 664.5
 Serpentini di riscaldamento 606.2
 Serrafilo 565.8, 687.9
 Serrare con supporti 594.2
 Serratura a mortisa 633.7
 Serratura a scatto 676.2
 Servomotore 664.3
 Setta filata 676.8
 Settore dentato 690.13
 Sezione longitudinale 554.16
 Sezione radiale 649.8
 Sezione trasversale 575.13, 663.1
 Sfacciare 591.1
 Sfaldatura 565.13
 Sfasamento 642.8
 Sformazione 578.10
 Sforzo complessivo 568.10
 Sforzo di flessione 557.3
 Sforzo di taglio 666.2
 Sgonfiare 578.8
 Sgrancatura del cotone 601.11
 Sgrassatura 661.8
 Sgrassaggio di lana 702.11
 Sherardizzazione 667.4
 Shunt 668.3
 Silenziatore 634.11
 Sintonia 692.3
 Sistema di coltivazione a pilastri e camere 641.15
 Slitta 671.12
 Slitta di portautensili 690.6
 Slittare 670.4
 Smalto 688.14
 Smantellare 683.2
 Smeriglio 588.8, 622.5
 Smerigliatura della valvola 695.4
 Smontare 683.2
 Soda caustica 563.6
 Soffiatore 558.11
 Soffiatura del vetro 601.12
 Soffietto di fucina 672.10
 Soglia di udito 688.12
 Solenoide 673.5
 Solfato di ammonio 651.1
 Solfato di piombo 624.13
 Solfato di rame 572.6
 Solfantimonio di nichel 693.2
 Sollecitazione a trazione 687.4
 Sonda 592.12, 647.13
 Soluzione satura 660.9
 Solvente 673.8
 Supporto 566.4
 Supporto ad ago 636.10
 Supporto con cuscini oscillanti 663.10
 Supporto con lubrificatore ad anello 638.7
 Supporto a isolatore 615.2
 Supporto a mensola 697.3
 Supporto scorrevole 671.13
 Supporto di trave 566.2
 Suprasaturazione 684.7
 Soprastruttura 684.8
 Sorgente di luce 673.14
 Sospendere 640.11
 Sospensione a molle 676.5
 Sottofondo 635.2

Sottomurare 694.1
 Sottopassaggio 576.9
 Sotto tensione 608.5
 Sovraccarico 640.16
 Sovrappressione 684.5
 Spatola 614.8
 Spazio 674.2
 Spazio esplosivo 674.6
 Specchio concavo 568.11
 Specchio convesso 671.5
 Specchio parabolico 641.5
 Spegnimento di calce 670.14
 Spessimetro 592.12
 Spianare 591.1
 Spianatrice 666.12
 Spina di connessione 686.7
 Spinotto 602.14
 Spinta 689.2
 Spinta orizzontale 607.14
 Spinta di terra 585.7
 Spirito di legno 702.8
 Spola 668.7
 Spolesta a tempo 689.13
 Sporgere 640.11
 Sprazzo 594.13
 Spresco di energia 698.7
 Spruzzatore 676.6
 Spruzzo 675.13
 Spuntare 558.13
 Squadra 664.6
 Staccio a scosse 665.10
 Stadio d'amplificazione 677.3
 Stagnino 700.12
 Stagno a vibrazioni 696.12
 Stampaggio 583.16, 677.9
 Stampato 677.8
 Stampatura 580.2
 Stampo 579.12
 Stampo da filiera 582.14
 Stampo in getto metallico 646.13
 Stampo verticale 584.1
 Stanutuffo tuffante 646.1
 Stato gassoso 599.9
 Stato liquido 625.12
 Stazione di ripetitori 653.8
 Stazione di smistamento 629.2
 Stazione di testa 687.10
 Stecca a ganciaria 593.12
 Stelo 665.12
 Stelo della valvola 695.7
 Sterile di miniera 644.6
 Strumento 682.13
 Stirare 682.9
 Stiratura a caldo 608.8
 Stoffa vellutata 641.14
 Stoppino 700.15
 Stozzatrice 672.4
 Strada lastricata 641.16
 Strettoio 565.5, 574.7
 Striscia (di stoffa) 626.14
 Strofinare 661.9
 Strozzare 688.13
 Strumento elettrodinamico 587.11
 Struttura 683.9
 Struttura del fondamento 636.2
 Struttura di telaio 596.15
 Sublimato corrosivo 573.1
 Sublimazione 683.14
 Succhiello 584.8
 Sulfuro di carbonio 562.8
 Suoneria di attenzione 579.9
 Superficie 591.3
 Superficie d'attrito 597.13
 Superficie di compressione 568.5

Superficie di contatto 570.7
 Superficie di frenaggio 559.4
 Superficie raffredante 671.10
 Superficie raggiante 649.12
 Superficie di riscaldamento 605.3
 Superficie di supporto 556.11
 Superficie di surriscaldatore 684.3
 Superficie del tetto 657.12
 Supporto 648.2, 654.11
 Surriscalidamento 684.4
 Surriscalidatore 684.2
 Svanire 591.6
 Sviluppatore 579.3
 Svolgere 693.9

T

Tacca 672.2
 Tacca nel materiale 578.7
 Tacheometro 685.2
 Taglia circuito ad olio 637.9
 Taglia-vetro 601.13
 Tagliare 671.10
 Tagliare per isghembo 557.6
 Tagliatore a disco 580.11
 Taglio 619.2
 Tagliulo 643.6
 Talco 685.6
 Tailone 685.7
 Tamburo 684.3
 Tamburo di avvolgimento 606.3
 Tamburo per fune 675.9
 Tangenziale 685.10
 Tantallo 685.12
 Tasto 619.6
 Tavola di legno compensato 645.3
 Tavolato di tetto 657.5
 Tavolato di trincea 689.10
 Tavoletta ad ago 636.11
 Tegola 686.6
 Tegola cava 607.4
 Tegola per tetti 657.13
 Tela incerata 638.9, 13
 Tela smeriglio 588.9
 Tela da vela 659.10
 Tela verniciata 638.9
 Telai 695.13, 693.12
 Telai d'allungamento 582.15
 Telai ad anello 655.13
 Telai per calze 680.13
 Telai a mano 603.7
 Telai meccanico da calze 646.1
 Telai di sostegno 684.9
 Telai da tessitura 696.1
 Telemetro 650.15, 688.4
 Tellurio 686.8
 Tempera 604.5
 Tempera ad aria 650.5
 Tempera a colla 681.1
 Tempera ad olio 638.11
 Tempera all'olio 638.1
 Temperare 551.13
 Temperatura assoluta 547.3
 Temperatura costante 570.4
 Temperatura critica 578.7
 Temperatura d'inflammabilità 611.8

Temperatura d'inflamazione 613.10
 Temperatura normale 677.14
 Tempiale 686.11
 Tempio 683.5
 Tenace 584.12
 Tenacità 686.14
 Tenaglia per chiodi 659.9
 Tenaglia per lingotto 614.1
 Tender 686.13
 Tendere 682.9
 Tendere una mola 682.10
 Tenditore 680.3, 682.12, 689.5
 Tenonatrice 687.1
 Tenone 686.15
 Tenone rettangolare 651.8
 Tensione ammissibile 642.1, 702.14
 Tensione composta 615.11
 Tensione della cinghia 687.7
 Terminali 682.8
 Termometro ad alcool 580.11
 Termometro registratore 651.6
 Termometro a resistenza elettrica 587.6
 Terra per formatura 634.4
 Terracotta 687.11
 Terrazza 595.3
 Tessitoria 699.1
 Tessitura 690.5
 Tessitura ordinaria 644.10
 Tessitura di satin 660.7
 Tessitura scanalata 655.3
 Tessuto 620.4, 699.2
 Tessuto incrociato 692.8
 Tessuto di lana 702.12
 Tessuto di Panama 607.13
 Tessuto di seta
 artificiale 547.8
 Testa 604.11
 Testa acciata 575.15
 Testa di biella 576.14
 Testa motrice 604.14
 Testo di ponte 560.5
 Testo di banco 657.4
 Testo a due falda 659.1
 Testo sciancato 606.9
 Testo a sege 660.15
 Testo a volta 682.12
 Testo 680.13, 666.16
 Tino 688.3
 Tintura mordente 633.3
 Tiraggio 682.10
 Tirante 678.2, 683.3, 689.4
 Torchio per cotone 575.8
 Torcia 587.4
 Tornio automatico 584.13
 Tornio da copiare 683.10, 578.9
 Tornio per filizzare 688.3
 Tornio di orologialo 698.10
 Tornio a pedale 691.12
 Tornio profilatore 648.1
 Tornio per tagliare 671.11
 Tornio universale 694.8
 Tornire 698.5
 Traccia di saldatura 699.19
 Tracciamento 683.9
 Tracciato della distribuzione 579.8
 Trallatore di filo 701.11
 Traliccio 696.16, 691.14
 Trama 698.8

Tramerzo 623.7, 641.10
 Trapano 583.5, 6
 Trapano murale 697.4
 Trapano a punta 646.10
 Trapano a quattro punte 676.10
 Trasduttore elettro-acustico 587.7
 Traformatore 571.4, 653.9
 Traformatore di discesa 680.5
 Traformatore ad olio 638.2
 Traformatore monofase 669.7
 Traformatore d'uscita 640.7
 Trasmettitore 691.2
 Trasmissione 665.7
 Trasmissione cardanica 595.9
 Trasmissione ad eccentrico 583.14
 Trasmissione a frizione 597.12
 Trasmissione a giunto cardanico 595.9
 Trasmissione ad ingranaggi 600.9, 690.12
 Trasportatore 691.4, 10
 Trasporto a gravità su piano inclinato 628.11
 Trasportatore meccanico 644.5
 Trasportatore a raschiaoli 661.14
 Trasportatore a scosse 665.8
 Trasportatore senza fine 571.7
 Trasporto a cavallo 608.3
 Trasporto sottoterraneo 604.10
 Trattamento di minerale 639.8
 Trattore a vapore 679.1
 Trave 555.8
 Trave d'acciaio 679.9
 Trave continua 570.8
 Trave dentellata 612.8
 Trave a L 623.10
 Trave rettangolare 651.7
 Traversa 575.3, 671.3
 Travetto inclinato del tetto 650.6
 Travetto del tetto 655.5, 657.11
 Travicello 618.3
 Trazione 648.17
 Trazione elettrica 587.5
 Treffolo 681.15
 Tremolio luminoso 595.11
 Treno blooming
 (sbozzatore) 658.5
 Treno a fune continua 688.16
 Trifase 688.8
 Trivella 584.8
 Trivella a cucchiaio 667.3
 Triturare 576.2
 Triturairice 559.14
 Tromba 669.14
 Tromba elettrica 586.9
 Tubo d'alimentazione 692.4
 Tubo d'ammissione 614.12
 Tubo in cemento 569.4
 Tubo di condutture 569.11
 Tubo diffusore 590.7
 Tubo focolare 694.7
 Tubo ondulato 573.3
 Tubo di protezione 680.1
 Tubo di scappamento 587.16

Tubo di scarico 588.8, 606.12
 Tubo senza saldatura 662.10
 Tubo tirato 583.1
 Tubo di vetro 601.16
 Tulipano 569.14
 Tungsteno 692.1
 Turbina a gas 599.7
 Turbina radiale 649.7
 Turbina a vapore ad alta pressione 606.2
 Turbogeneratore 692.4

U

Udometro 693.1
 Ugello di iniezione 614.4
 Umidificatore 577.8
 Unione a forchetta con chiavetta 619.7
 Unipolare 669.8
 Unità 694.4
 Urdire 556.3
 Utensile da finitura 593.5
 Utensili pneumatici 645.8
 Utensileria 619.15

V

Vaglio per assortire il grano 668.12
 Vagonciale postale 628.9
 Vagonetto 582.8
 Vagonetto ribaltabile 607.12, 668.10
 Valore efficace 658.1
 Valore termico 606.1
 Valvola 695.3
 Valvola d'alimentazione 592.7
 Valvola d'aria 550.8
 Valvola a cassetto 592.4
 Valvola a disco 580.12
 Valvola di distribuzione 581.9
 Valvola equilibratrice 589.13
 Valvola di iniezione 614.5
 Valvola d'introduzione 614.13
 Valvola limitatrice 625.2
 Valvola di modulazione 638.2
 Valvola a palla 555.10
 Valvola piatta 586.4
 Valvola regolatrice 570.14, 571.3
 Valvola di riduzione 652.4
 Valvola di ritorno 590.8
 Valvola di scarico 590.8
 Valvola di sicurezza 659.9
 Valvola dello stantuffo 644.1
 Valvola di strozzamento 688.14
 Vanadio 696.9
 Vapore 696.14
 Vapore satura 660.10
 Vapore secco 584.7
 Vapore soprassaturo 684.6
 Vapore strazzato 689.1
 Vapore surriscaldato 684.1
 Vapore umido 700.1
 Vapori 598.1
 Vaporizzatore 605.13

Vaporizzazione	695.12		
Velo d'olio	637.12		
Velocità angolare	551.10		
Velocità costante	570.3		
Velocità normale	636.14		
Velocità di rotazione			
	658.16		
Velocità all'arto	611.10		
Ventilatore	591.9		
Ventilatore elicotterale			
	648.4		
Ventometro	582.11		
Verderame	696.6		
Verino pneumatico	645.6		
Vermiglione	696.7		
Vernice di coppale			
	571.12		
Vernice resistente agli acidi	548.4		
Verniero	696.8		
Versamento	669.11		
Vertice	648.11		
Vetrina	667.9		
Vetro appannato	566.3		
Vetro compresso	646.11		
Vetro flint	595.15		
Vetro moderatore	631.13		
Vetro ondulato	573.2		
Vetro opalino	566.3		
Vetro piombato	624.5		
Vetro retinato	701.16		
Vetro al silicio	595.15		
Vetro stampato	633.15		
Vibrare	696.11		
Vibratore	691.13		
Vite di comando	583.13,		
	624.11		
Vite destra	665.7		
Vite da legno	702.7		
Vite madre	624.11		
Vite regolatrice	549.2		
Volano	603.11		
Voltafieno	686.1		
Volume di corsa	683.7		
		W	
		Z	
Zaffera	703.1		
Zaffra	703.1		
Zaratite	703.2		
Zero assoluto	547.4		
Zigrinare	620.7		
Zincare	703.12		
Zinco	703.11		
Zoccolo di lampada			
	621.12		
Zona di compressione			
	568.5		

ÍNDICE PORTUGUÊS

A

A prova de humidade 632.7
 A prova de som 673.12
 Abe 594.12
 Abeitar una bomba 647.5
 Abertura de janela 701.6
 Abertura de admissão 615.3
 Abertura de mandíbulas 617.5
 Abrigo 666.15
 Abscissa 547.1
 Absorção 547.5
 Acabado 693.3
 Acabamento fino 593.1
 Acabamento fosco 584.13
 Aço refrigerante 571.8
 Aceleração angular 551.8
 Aceleração de gravidade 547.7
 Aceleração lâstica 624.8
 Aceleração negativa 635.13
 Aceleração tangencial 685.11
 Acerçilhar 644.14
 Acetato de rayón 547.9
 Acetileno 547.12
 Acetona 547.11
 Aciduz 548.1
 Ácido acético 547.10
 Ácido carbônico 562.5
 Ácido carbônico 562.7, 562.14
 Ácido cianídrico 610.5
 Ácido clorídrico 610.4
 Ácido concentrado 568.13
 Ácido esteárico 679.3
 Ácido formic 596.5
 Ácido fosforoso 642.15
 Ácido hidrofluórico 610.9
 Ácido oleico 638.15
 Ácidos gordurosos 591.13
 Ácidos inorgânicos 614.16
 Ácidos nitrênicos 631.2
 Ácidos orgânicos 639.9
 Achatar 595.6
 Aço 679.4
 Aço ácido 548.6
 Aço afiado 652.10
 Aço carbonado 562.12
 Aço de cadinho 576.1
 Aço de construção 683.8
 Aço especial 674.10
 Aço forjado 699.13
 Aço fundido 639.2
 Aço imanado 627.2
 Aço molibdeno 632.12
 Aço para ferramentas 690.9
 Aço para molas 676.4
 Aço pudiado 648.15
 Aço rápido 606.3, 690.9
 Aço semi tempera 694.13
 Aço Siemens-Martin 639.2
 Aço sobreaquecido 640.14
 Aço temperado 604.4
 Aço tungsteno 692.2
 Aço volfrâmio 692.2

Acoplamento hidráulico 609.5
 Actividade catalítica 563.3
 Acumulador de chumbo 623.13
 Acumulador eléctrico de calor 586.8
 Acumulador hidráulico 609.3
 Acunhamento 617.3
 Aranhalar 619.5
 Adaptável 548.15
 Adhesivo 548.11
 Admissão 549.3, 614.11
 Aerodinâmico 682.5
 Afastamento dos fios 671.1
 Afastamento dos eixos 700.3
 Afilar 600.2
 Afiação em humido 699.18
 Afadura de ferramentas 690.4
 Afadura universal 694.6
 Afiar com água 602.5
 Afiar em seco 602.4
 Afinação 664.9
 Agarrador 607.1
 Agarrar 663.3
 Água bromada 560.12
 Água régia 552.7
 Água subterrânea 693.14
 Agulha de cambiovia 690.2
 Agulha magnetizada 567.8
 Ajuntamento a cones 570.1
 Ajuntamento de garras 565.9
 Ajustado 629.6
 Ajustador 548.9, 654.1
 Ajustamento de encolhido 668.1
 Ajustamento sob pressão 583.12
 Ajustar 548.14
 Ajustar a ignição 689.12
 Ajustável 548.15
 Alambique 581.4, 680.12
 Alavanca de avanço transversal 575.10
 Alavanca de comando 600.11
 Alavanca de direcção 570.13
 Alavanca manual 603.6
 Alcalí 550.13
 Alcalino 550.14
 Alcatrás de hulha 566.12
 Alcatrás de madeira 702.9
 Alcohol absoluto 547.2
 Alcohol desnaturado 630.15
 Alcohol de madeira 702.8
 Alfeca 579.13, 683.3
 Algeroz 657.9
 Algodão 573.7
 Alicerce 596.7
 Alimentação 591.14
 Alimentação a óleo 637.10
 Alimentador 592.10
 Alma de cabo 561.1
 Alma de nervura 699.4
 Alma de viga 699.3
 Almofada 576.14
 Almofada com tinta para carimbos 614.9
 Almofada de mola 676.1
 Almofadinha 641.3
 Alojamento 608.13
 Alonga 548.8
 Altitude 605.12
 Altura de aspiração 605.14
 Altura da represa 605.13
 Altura sobre o nível do mar 605.12
 Alvaudo 700.11
 Amigo 604.16
 Amálagma de zinco 703.13
 Amarra de fiscal 669.13
 Amassadeira 620.1
 Amianto 553.9
 Amolar ferramentas 664.11
 Anorfo 551.2
 Amortecedor d'ar 549.12
 Amostra normal ou típica 677.15
 Ampério 551.3
 Ampério-hora 551.4
 Amplificador 551.5
 Amplificador selectivo 663.5
 Amplitude 551.6
 Ancorar 678.1
 Andaine 660.16
 Andaino 660.16
 Anel de afastamento 580.15
 Anel de aperto 565.7
 Anel de encaixe 654.14
 Anel fendido 675.5
 Anel isolador 602.13
 Anel partido 675.5
 Anel de reforço 680.11
 Anemômetro 701.2
 Ângulo de fase 642.6
 Ângulo do gume 699.6
 Anidrite 551.11
 Anilha 599.11
 Anilha lubrificadora 638.14
 Anodo 551.17
 Antena de quadro 626.1
 Antena fixa 636.8
 Antena em Y 695.2
 Anteparo 630.1
 Anti-árido 548.2
 Antracite 552.2
 Antro 563.7
 Apagador de fogo 593.9
 Aparafusado 594.4
 Aparato radio-escuta 632.14
 Aparelho areador 657.9
 Aparelho de ar quente 608.6
 Aparelho de estirar 582.6
 Aparelho de medida 629.9
 Aparelho receptor 651.1
 Aparelho salvavidas 653.12
 Aparelho de segurança das gaiolas 659.3
 Aparelho telefónico 686.5
 Aparelho telegráfico 686.2
 Apêndice 636.9
 Aplanar 691.1
 Apoio 648.2

Aquecedor d'água de alimentação 592.8
Aquecido ao rubro 651.12
Aquaduto 576.9
Ar comprimido 568.1
Ar de combustão 550.1
Ar raroceito 650.16
Ar requerido primariamente 646.8
Arame de aço 679.13
Arame de bronze 560.14
Arame de cobre 572.7
Arame de ligação 618.6
Arame perfilar 665.13
Arame de prova 687.14
Arco luminoso 552.9
Ardósia 670.15
Ardósia de teto 657.16
Areamento 659.12
Arecuo 659.13, 660.4
Área 602.6
Área de cerne 572.13
Área de fundição 634.4
Arejo 549.5
Arenito 660.2
Argamassa 653.5
Argamassa de cimento 563.12
Argila 552.13, 565.11
Argila refratária 593.8
Argola de cadeia 564.11
Armadura 596.13, 596.16
Armacão de distribuição 581.11
Armada para esticar 660.3
Armadura cubica 673.16
Armadura plana 644.15
Aro fendido 675.4
Aro de roda 655.11
Arranque manual 603.9
Arrastador de cabos 588.17
Arrastante 604.70
Arrifecimento artificial 553.8
Arroio 682.4
Arsenico 553.2
Arsenico branco 553.3
Artéria 592.11
Articulado 555.5, 644.9
Árvore com liços de arame 665.6
Árvore principal 628.12
Ascensor eléctrico 586.10
Ascensor em canal navegável 667.6
Asna 657.16
Aspa 652.7
Asfalto 553.12
Aspirador 590.3
Assentamento dos arames 553.15
Assentas 594.2
Assoprador a vapor 675.4
Assóbro do vidro 601.12
Atenuação 554.7
Atração magnética 627.4
Atração molecular 632.9
Atrase facuo 621.7
Atrase magnético 627.10
Aumento constante de carga 570.1
Auto-centralizador 663.12
Auto-excitado 663.13
Auto-motriz 633.11
Avanco 591.15
Avanco automático 663.14
Avanco por cabos 658.3
Avanco da chispa do magnetio 628.6

Avanco continuo 570.9
Avanco de engrenagem 600.10
Avanco a ignição 549.4
Avanco manual 603.5
Avanco mecânico 646.3
Azul de esmalte 703.1
Azul de Prússia 648.13
Azul de ultramar 693.3
Azulejo 689.b

B

Baeta de prelo 647.8
Bainha 666.4
Baixo tensão 608.5
Balança automática 554.14
Balança de temperatura 686.10
Balancar 639.12
Balastro da via 555.11
Barra 555.15, 557.11
Barra de alimentação 592.1
Barra chata de ferro 594.15
Barra de distribuição 581.6
Barra de tensão 682.8
Barras chatas 666.6
Barreira 599.15
Barrote 657.11
Base 550.13
Base da matriz 579.13
Base naval 635.5
Bastidor para fazer malha com motor 646.1
Bastidor rectilíneo para malha 651.10
Batedor 556.12, 662.6
Batedor de balões 555.7
Bateria de acumuladores 555.13
Beiral 585.12
Betão 569.2
Bico de gás 599.1
Bico injector 614.4
Bico da tuberia de escape 557.16
Bifurcação 557.10
Bigorna 562.6
Bigorna de mesa 685.1
Binóculos prismáticos 647.12
Bióxido 580.6
Bitola da via 650.11
Butume 557.12
Blenda 703.15
Rhindado 616.9
Blindagem 667.5
Bindar 661.16
Bloco 558.4
Bobina 558.14
Bobina autoindutiva 613.4
Bobina de chispa 618.6
Bobina de circuito curto 667.11
Bobina curlocircutada 667.11
Bobina de impedância 611.12
Bobina com núcleo de limalha de ferro 616.10
Bóca 614.11, 617.4
Bócas de torno 696.14
Bogie 568.15
Bóla 560.16
Bomba de aias 695.11
Bomba alimentadora 592.5
Bomba de ar 560.2
Bomba centrífuga 564.3

Bomba de esvasiamento 666.12
Bomba de expulsão 661.5
Bomba para óleo 638.6
Bomba rotativa 658.14
Bomba sem válvulas 695.8
Borda 655.10
Borne 687.9
Borrachas maricas 673.7
Borrifador 676.6
Borrificação 675.13
Botão de contacto 646.10
Bracadeira articulada 617.12
Braco articulado 553.6
Braco de guindaste 552.14
Braco de manivela 574.10
Braco transversal 575.8
Braco do volante 675.7
Braneamento 700.13
Brinquete 566.13
Brinquitos de carvão 560.7
Britador 576.5
Britadora de pedras 680.15
Broca 554.8, 581.5, 670.3
Broca ponteiguda 645.10
Broca tipo rosa 658.6
Brocha 685.3
Bromeio de zinco 703.16
Bromo 560.11
Bronco 694.9
Bronze 560.13
Bronze fosfórico 642.12
Bucha de entragem automática 663.11
Bucha electro-magnética 627.5
Bucha de rosca 688.6
Bussola 567.6

C

Cabeça 504.11
Cabeça embutida 573.16
Cabeça de ponte 560.5
Cabeceira de avanço 591.2
Cabecote 604.14
Cabecote divisor 581.14
Cabo 607.1
Cabo de aço 679.6
Cabo aéreo 640.12
Cabo de alta tensão 606.4
Cabo de arame 701.14
Cabo armado 652.15
Cabo de dois condutores 692.9
Cabo concentríco 568.14
Cabo de condutores múltiplos 634.13
Cabo de fios de aço 679.14
Cabo flexível 595.8
Cabo forrado de chumbo 624.3
Cabo de ligação 623.12
Cabo principal da transporte 628.11
Cabo subterrâneo 693.13
Cabo de utensílio 690.8
Cabos de transporte 625.6
Cabrio 665.5
Cadeia antideslizante 636.13
Cadeia sem fim 575.6
Cádmio 561.4

- Caixa 574.14
 Caixa de distribuição 581.10
 Caixa de escada 677.6
 Caixa de ferramentas 690.5
 Caixa de fogo 593.6
 Caixa de fumo 672.12
 Caixa de fundição 633.16
 Caixa de junção 569.12
 Caixa de machos 572.11
 Caixa de selagem 662.8
 Caixilho 596.13
 Caixilho de martelo-pilão de correia 584.2
 Caixilho de suporte 694.9
 Cal apagada 670.13
 Cal clorica 558.2
 Calandra 561.13
 Calandra de água 698.11
 Calandra para gravar relevos 632.6
 Calandra para ondeados 632.6
 Calandro de fricção 597.9
 Caladeira 680.2
 Calçar 641.15
 Calcinação 561.8
 Cálcio 561.9
 Cálico 671.5
 Cálculo diferencial 580.5
 Cálculo integral 615.4
 Calda incandescente 612.4
 Caldeira de baixa pressão 626.14
 Calibrador de cereais 668.12
 Calibrador correição 671.15
 Calibrador „não-passa“ 636.2
 Calibrador de parafuso 662.1
 Calibrador vernier 696.9
 Calibrar 600.2
 Calibre anelado 655.12
 Calomelanos 561.16
 Calor atómico 554.5
 Calor branco 700.10
 Calor específico 674.13
 Calor irradiente 649.11
 Calor latente 623.1
 Calor latente do sol difusão 623.3
 Calor latente de vaporização 623.2
 Calor perdido 698.6
 Camada 556.14
 Camada de carvão 566.9
 Camada de cobre 572.1
 Câmara 677.7
 Câmara de ar 549.8, 614.14, 645.9
 Câmara de combustão 567.1
 Câmara escura 577.10
 Câmara para secagem 584.8
 Câmaras de chumbo 624.1
 Came 701.9
 Camisa 617.2, 667.1
 Camisa refrescante 571.9
 Camisa refrigerante 571.9
 Camisa de vapor 678.11
 Campo magnético 627.8
 Campo magnético terrestre 585.9
 Campo petroífero 637.11
 Canal de lubrificação 637.15
 Canal de volta 651.2
 Canalização 664.14
 Canalização de vapor 678.12
 Cancela 599.15
 Canela 675.10
 Canhão (manga) de ligação 618.2
 Caro condutor 565.1
 Cano do conduto 569.11
 Cano cônico 569.14
 Cantoneira 551.7
 Cantoneira com alas iguais 589.10
 Cantoneira de braços assimétricos 694.2
 Capa 574.5, 617.2, 667.1
 Capa anti-corrosiva 553.2
 Capacidade de condensador 562.1
 Capacidade máxima 629.7
 Capota do motor 589.5
 Carbonato 562.13
 Carbonato de chumbo 623.15
 Carbonisação 562.15
 Carbono activado 548.8, 562.6
 Carburo 562.16
 Carburador de injeção 617.6
 Carburador de mecha 701.1
 Carbureto 562.3
 Carda de lã 601.8
 Cardador 617.9
 Cardador de lã 702.10
 Carga admissível 659.2
 Carga concentrada 569.1
 Carga contínua 570.11
 Carga mediana 637.6
 Carga de prova 687.12
 Carga repartida uniformemente 694.3
 Carga de rotura 559.13
 Carnéu hidráulico 610.2
 Carrégador de comporta 599.16
 Carrégador mecânico 554.15
 Carrregar 680.14
 Carrete 675.9
 Carrretei 558.14
 Carrêteo cônico 557.8
 Carril de apoio 556.9
 Carril de cabeça plana 594.11
 Carrinho de mão 700.8
 Carril de lado 668.8
 Carta de estradas 655.10
 Carvão aglutinante 561.6
 Carvão animal 551.12
 Carvão betuminoso 557.13
 Carvão de chama curta 678.5
 Carvão escorifero 565.16
 Carvão lavado 697.15
 Carvão non escorifero 636.7
 Carvão vegetal 564.16
 Carvoeira 566.7
 Cascas 665.14
 Cassonete de roscar 688.7
 Catalizador 563.2
 Cátodo 563.4
 Cavacos 665.14
 Cavalete de extração 604.15
 Cavalinho 623.8
 Cavallo-vapor (H. P.) 608.2
 Caverna 563.7
 Cavilha 636.15
 Cegadora mecânica 634.8
 Centelha 594.13
 Contragem 564.4
 Central automática 564.11
 Central de distribuição 681.8
 Central eléctrica 586.14
 Central de energia hidráulica 609.12
 Central de grupo 602.12
 Central hidroeléctrica 610.6
 Central telefónica 686.6
 Centro de gravidade 563.14
 Centro da massa 563.15
 Centro de pressão 563.16
 Cepilho 644.13
 Cerâmica 564.6
 Cerne 604.16
 Cotim 660.5
 Chama de acetilene 547.14
 Chama de redução 652.2
 Chamusca de gás 599.12
 Chanfra 557.6
 Chapá de base 556.15
 Chapá para chassis 596.14
 Chapá de chumbo 624.12
 Chapá estampada 588.4
 Chapá de ferro 666.6
 Chapá guarda fogo 593.10
 Chapá ondulada 573.4
 Chapá preta 666.7
 Chapá recózida 551.14
 Charrua de balanço 555.3
 Charrua de motor 633.12
 Chave com boca de grilho 549.1
 Chaveta de cadeia 564.12
 Chaveta plana 595.1
 Chaveta de rodas 573.6
 Chumaceira 554.5
 Chumaceira de agulhas 635.10
 Chumaceira ajustável 548.16
 Chumaceira de carril 650.7
 Chumaceira correição 671.13
 Chumaceira de rótula 663.10
 Chumbo duro 604.1
 Cilindro 561.14
 Cilindro de baixa pressão 626.15
 Cilindro de laminagem 621.11
 Cilindro de tinta 614.7
 Cilindros desmontadores 683.4
 Cilindros de esmagamento 576.4
 Cilindros de laminador de chapas 666.10
 Cimento 563.11
 Cinzel mural 597.4
 Circuito 565.2
 Circuito aberto 639.1
 Circuito de derivação 559.5
 Circuito exterior 590.15
 Circuito fechado 566.2
 Circuito interior 615.15
 Circuito das lâmpadas 621.13
 Circuito magnético 627.6
 Circuito oscilante 639.14

- Círculo de perda nula 703.7
 Círculo principal 628.10
 Círculo secundário 662.11
 Circuito à terra 585.10
 Círculo de distância 580.15
 Circunferência de raiz 657.17
 Castiela 565.4
 Clarabóia 670.8
 Classificador 673.9
 Clavija de conexão 686.7
 Clorete de cal 561.10
 Cobertura 574.5, 609.1, 668.6
 Cobertura de ardósia 670.16
 Cobre 571.14
 Cobre fosfuroso 642.13
 Cobre-níquel 576.10
 Cobre preto 557.14
 Cobregran 572.5
 Cobreat 571.15
 Cobrimento 622.5
 Código telegráfico 686.3
 Coeficiente de fricção 597.11
 Coeficiente de irradiação 649.13
 Coelho 638.8
 Cola 641.13
 Cola de farinha 641.13
 Colagem 663.4
 Colchete 607.8
 Colector 567.5, 691.6
 Colhedor 643.5
 Colher 621.5
 Colher de fundição 621.6
 Colocar 594.2
 Colombo 573.9
 Coluna d'água 609.9
 Coluna alimentadora de água 698.14
 Comando a distância 653.2
 Comandos interligados 615.8
 Combustão espontânea 675.8
 Combustão sem fumo 672.14
 Combustão imperfeita 611.13
 Combustível líquido 625.13
 Combustível de óleo 637.14
 Começo de curso 556.17
 Compasso 561.15
 Compasso de proporções 663.2
 Compensação de pressão 589.11
 Componente 567.10
 Compôr 553.13
 Comporta 672.6
 Compostos alifáticos 550.12
 Compressão 568.4, 585.15
 Compressibilidade 568.3
 Comprimento do curso 683.6
 Comprimento da faísca 674.6
 Comprimento verificado 600.4
 Comutação 567.4
 Condensador 569.6
 Condensador de superfície 684.11
 Condensador de vapor 678.6
 Condução 569.9
- Condução por engrenagem 600.9
 Condução por excêntrico 585.14
 Condutância 569.8
 Condutibilidade específica 674.11
 Condutibilidade fraca 626.12
 Condutividade 569.10
 Conduto de ar 549.13
 Conduto de gás 599.2
 Conduto de ventilação 696.5
 Condutor sem corrente 577.14
 Condutor zero 703.5
 Cone Morse 635.5
 Confirmador 600.1
 Construção do caixilho 596.15
 Construção em conjunto 694.5
 Consumo de corrente 570.5
 Contacto 570.6
 Contador de gás 599.3
 Contador de passos 606.11
 Contra-alimentação 692.9
 Contracção 570.12
 Contra-corrente 573.11
 Contra-cunha 601.7
 Contra-eixo 600.7
 Contrafixa 678.2
 Contrapeso 555.4, 573.12, 574.1
 Contra-ponto 685.5
 Contra-punçoar 573.14
 Contravejo 573.13
 Conversor rotativo 658.8
 Convertedor 557.5, 571.4
 Coque 578.2
 Cór primária 647.7
 Cornija 572.14
 Cornija de teto 585.12
 Coroa de roda bipartida 675.4
 Corpo 556.15
 Corpo irradiante 649.10
 Corpo rígido 655.9
 Correia de montagem 553.14
 Correia de transmissão de elos 625.8
 Corrente 682.4
 Corrente de alta tensão 606.5
 Corrente em avanço de tensão 624.15
 Corrente de baixa frequência 626.13
 Corrente endireitada 651.14
 Corrente fora de fase 640.6
 Corrente induzida 613.2
 Corrente intensa 605.5
 Corrente livre 636.3
 Corrente magnética 627.9
 Corrente magnetizante 628.1
 Corrente modulada 631.14
 Corrente monofásica 669.6
 Corrente permanente 580.7
 Corrente polifásica 634.14
 Corrente primária 647.3
 Correntes de repouso 674.1
 Corrente de saturação 660.11
- Corrente secundária 662.12
 Corrente solta 636.3
 Corrente terrestre 585.4
 Corrente trifásica 658.9
 Correntes vagabundas 682.3
 Corrimão 603.14
 Corroer 572.15
 Corrosão 572.16
 Corta-vidro 601.13
 Cortador de engrenagem 600.8
 Cortadora de cintas de aço 682.2
 Cortar o circuito 559.11
 Cossinete 556.5
 Costura sobreposta 622.10
 Cote de afiar 638.10
 Cotovelado 575.1
 Cowpers caloríferos 574.6
 Cravacão sobreposta 622.6
 Cravadeira 656.7
 Cravadeira eléctro-hidráulica 610.7
 Cravador pneumático 645.7
 Cravo de ferradura 608.1
 Cremalheira 649.2
 Cremalheira de avanço 592.6
 Criolita 576.5
 Cristal talhado 576.15
 Cromato de chumbo 624.2
 Crosta 661.1
 Crosta de fundição 670.6
 Cruzeta 575.14
 Cuba de tingir em madeixas 617.8
 Cubo 609.1, 645.7
 Cubo de extração 619.11
 Cubo de roda 608.14
 Culatra magnética 627.3
 Cultivador 676.8
 Cume do telo 655.6
 Cumulo 670.10
 Cunha 699.5
 Curso 683.5
 Curso de compressão 568.8
 Curso de escape 590.1
 Curso evacuante 590.1
 Curso solto 611.4
 Curso em vazio 611.4
 Cursor 691.9
 Curtir 685.8
 Curto-circuito 667.10
 Curto-circuitor 667.13
 Cuva 558.1, 558.3
- D**
- Dado de sector 671.14
 Debujo ortográfico 639.11
 Decarbonisação 578.4
 Declinação 579.4
 Declinação magnética 627.7
 Decíve 672.1
 Decíve geotérmico 601.4
 Decréscimo da corrente 591.8
 Defeito em material 579.7
 Defesa de ribeira 555.14
 Deformação 578.10
 Deformar 681.14
 Densidade específica 674.12

Densidade superficial 684.13
 Dentado 664.2
 Dente 690.10
 Depósito de arrumação manual 603.10
 Depósito electrolítico 587.10
 Depressão 612.7
 Depurador de gases 662.5
 Derapar 670.4
 Derivação 559.5, 588.6, 626.6
 Desacoplar 693.10
 Desaguar 694.14
 Desaparelhar 683.2
 Desborragem 661.9
 Desbotar 591.6
 Descanso 622.3
 Descarga eléctrica 586.3
 Descarga rápida 591.11
 Descarcamento 601.11
 Descida 672.1
 Descodificador da rádio direcção 650.1
 Descrevar 655.4
 Desengraxamento 661.8
 Desenho composto 555.16
 Desenho da oficina 167.8
 Desenho seccional 663.1
 Desenilar 693.9
 Desinchar 578.8
 Desligar 559.12
 Desmantelar 683.2
 Desoxidariação 652.5
 Desperdício de energia 698.7
 Desperdícios 634.9
 Desperdício de fio 698.9
 Despojos 578.3
 Destilação 581.2
 Destilação fracionária 596.11
 Destilação seca 584.5
 Distilaria 581.3
 Desunir 578.6
 Desunir 693.10
 Devio 579.4, 668.11
 Devio de bussola 579.5
 Devio de zero 703.6
 Detergente 698.5
 Determinação da dureza 604.6
 Determinação de temperatura 579.1
 Detonador 579.2
 Detonador eléctrico 586.9
 Detonador de mecha 598.9
 Diafragma 579.10
 Diagonal 579.7
 Diagrama de montagem 553.15
 Diagrama de vapor 678.7
 Diâmetro nominal 636.4
 Dielectrónico 579.11
 Diferença de potencial 580.3
 Diferença de tensão 687.6
 Diferencial 580.4
 Difundidor 590.6
 Diminuir a marcha 652.1
 Dinamite 601.6
 Dique 672.6
 Disco de aperto 565.6
 Disco de esmeril 588.11
 Disco rectificador 630.6
 Dispersor de luz 580.14
 Dispersão magnética 627.11
 Disposição dos eixos 553.1

Dispositivo de escapamento livre 634.12
 Dispositivo visual 696.15
 Dissolvente 673.8
 Distância explosiva 674.6
 Distância entre eixos 700.3
 Distorção de fase 642.8
 Distribuição de vapor 678.8
 Distribuidor 581.12
 Distribuidor automático 672.3
 Distribuidor cilíndrico 644.1
 Distribuidor plano 595.4, 663.7
 Dobradura 606.6
 Dobrado 692.13
 Dobrar 652.8
 Dois cilindros em fila 685.9
 Dormente 671.3
 Dorso do cavalo 607.16
 Douradura 601.9
 Draga 583.2
 Dragagem 583.3
 Drenagem 582.9
 Drenagem de mina 631.1
 Ductil 584.12
 Duracão do impulso 612.1
 Duraluminio 584.15

E

Ebonite 585.13
 Ecliz 593.12
 Eclusa 672.6
 Ecran 661.15
 Eficiência máxima 629.7
 Eficiência mecânica 629.10
 Eixo açoovelado 575.2
 Eixo de diferencial 603.2
 Eixo director 679.17
 Fixo direto 681.10
 Eixo fixo 594.3
 Eixo de manivela 575.3
 Eixo motor 583.17
 Eixo oscilante 639.13
 Eixo recto 681.10
 Elástico 654.1
 Elektrode de carvão 562.9
 Eléctrodo com involucro 566.15
 Electrólito 587.12
 Elemento 567.10
 Elevador de baldes 560.17
 Elevador de cadeia 564.8
 Elevador hidráulico 609.7
 Elevador pneumático 645.6
 Elíptico 588.1
 Elo 625.7
 Embolo mergulhador 645.1
 Embotar 558.13
 Embraiagem 566.4, 574.3, 565.14
 Embraiagem automática 554.10
 Embraiagem cónica 570.1
 Embraiagem de fricção 597.10
 Embraiagem hidráulica 609.5
 Embraiagem de orelhas 565.8

Embraiagem de seguidade 659.6
 Embregar 630.3
 Embutir 573.14, 588.3, 614.10
 Emitir 588.12
 Emparelhado 629.6
 Empilhamento 604.15
 Empilhamento de chapas de ferro 616.15
 Encaixotamento 558.16
 Encanamento 584.11
 Encanamento de gás 599.2
 Encanamento de ventilação 696.5
 Enchimento 549.3
 Enchimento nullo 703.4
 Encolher 667.16
 Encolhimento de fundição 563.1
 Encubado de poco 630.8
 Endentamento 690.14
 Endurecer 604.3
 Endurecimento ao ar 549.16
 Endurecimento 604.5, 664.10
 Energia cinética 619.14
 Enfardamento hidráulico 609.10
 Enfraquecimento 554.7
 Engate 574.3
 Engomadura 670.1
 Engrenagem 600.6, 601.1
 Engrenagem cónica 557.7
 Engrenagem dentada 690.12
 Engrenagem diferencial 589.12
 Engrenagem interna 615.15
 Engrenar 630.3
 Enrolamento 701.3
 Enrolamento primário 647.4
 Enrolamento secundário 662.13
 Ensaio a bola 560.6
 Ensaio de corte 606.3
 Ensaio de dureza 604.7
 Ensaio de flexão 557.4
 Ensaio de forjar 596.4
 Ensaio de laço 626.5
 Ensaio de longa duração 589.3
 Ensaio de tracção 687.5
 Ensamblar 650.1
 Entabamento 668.6
 Entabuamento de fossos 689.10
 Entabulação do teto 657.5
 Entalha 622.12
 Entalhado 619.10
 Entrada 'e galeria 577.11
 Entrada subterrânea 548.13
 Entrancadura 675.1
 Entrelacado 615.10
 Entrelaçao 681.15
 Entrar 641.1
 Envelhecimento 549.6
 Envergadura das asas 701.8
 Enviesar 557.6
 Envolta de ferro 616.12
 Enxada mecânica 629.11
 Equilíbrio 573.12
 Equilíbrio estável 677.2
 Equipos de ferramentas 619.15
 Equivalente eléctrico-químico 587.9
 Esbarro 681.6
 Escada 621.2
 Escada de corda 658.4

- Escala decimal 578.5
 Escama de ferro 616.14
 Escamoso 661.2
 Escantilhão 683.1, 686.12
 Escápula 607.9
 Escarpa 665.7
 Escatel 672.2
 Escatel de chaveta 619.9
 Escavador mecânico 678.14
 Escoramento de telhados 667.7
 Escobros 578.3
 Escora 648.2, 677.11, 683.10
 Escora de asne 633.11
 Escorar 694.1
 Escória 670.11
 Escória ácida 643.6
 Escória de ferro 563.5, 616.16
 Escoria rica em fósforo 679.12
 Escorrer 669.12
 Escorregar 670.4
 Escumar 670.5
 Esfarrapadeira 579.6
 Esforço admissível 760.14
 Esforço de compressão 568.10
 Esforço cortante 665.2
 Esforço de flexão 557.3
 Esforço permitido 642.1
 Esforço transversal 691.5
 Esfriamento ao ar 544.11
 Esfriamento superficial 684.12
 Esgarçamento 665.15
 Esgrito 599.14, 664.13
 Esquilar 657.6
 Esmeralda de níquel 703.2
 Esmeril 688.8
 Esmerilhado de válvulas 692.4
 Espacamento 644.2
 Espacamento de rebites 644.3
 Espacamento das rodas 700.5
 Espaço 674.2
 Espadela 559.14
 Espatula de dar a tinta 614.8
 Espelho côncavo 568.11
 Espelho convexo 571.5
 Espelho parabólico 641.5
 Espeque 636.1, 646.2
 Espetinho 670.3
 Espicha 643.6
 Espiga 665.12, 680.15
 Espiga de molas 675.14
 Espiga de parafuso 684.5
 Espiga rectangular 651.8
 Espoleta com retardo 689.13
 Espora 595.12
 Esquadro 664.6
 Esqueleto 596.16
 Esquentador do ar 569.17
 Esquema de comunicação 567.2
 Esquema das ligações 579.8
 Esquentador eléctrico para rebites 687.1
 Estaca 643.11
 Estação de amplificadores 653.8
 Estação eléctrica 646.6
 Estacaria 643.13
 Estacaria de chapas de ferro 616.15
 Estado gasoso 599.9
 Estado líquido 625.12
 Estampagem 580.2, 583.16
 677.9
 Estante 649.1
 Esteio 678.2
 Esteio de gaiola 619.2
 Esteio de parede 697.3
 Estender a mola 682.10
 Estêvador 686.11
 Esticador de arame 701.11
 Esticador de cadeia 564.7
 Estileacos 665.14
 Estradeira 682.12
 Estradot 582.15, 590.6, 696.11
 Estiragem 682.13
 Estirar 602.9
 Estojo de compassos 664.4
 Estrada calcetada 641.16
 Estrada de ferro de via estreita 635.1
 Estragos de mina 631.6
 Estrangulada 685.13
 Estriar 662.7
 Estribe 663.3
 Estrutura 683.9
 Estufa eléctrica 586.2
 Evazai 578.8
 Excavação por escavador 681.8
 Excavação com galeria e coluna 643.15, 681.8
 Excentrica 585.16
 Experiência de compressão 568.9
 Experiência de pressão 647.1
 Exploração 590.10, 648.8
 Exploração em estrada 640.10
 Exploração de minas 631.5
 Exploração de minas com enriquecimento 631.8
 Explorar 661.3
 Explorar 590.11
 Explosivo de munição 667.14
 Explosivos cobertos 666.15
 Explosivos permitidos 642.2
 Explosão per "longwall" 697.2
 Extensímetro 590.14
 Extinção de cal 670.14
 Extremidade de velação 662.8
- F
- Fábrica 591.5
 Fábrica de aço 679.14
 Fábrica de fiação 699.1
 Fábrica de gas 599.8
 Faca para carpintaria 582.1
 Faca convexa 567.7
 Faca de entalar 634.1
 Faca de plaina recta 681.11
 Face 591.3
 Facsimile 643.3
 Factor de afastamento 673.15
 Factor de potência 646.2
 Factor de segurança 659.8
 Falca d'escada 555.12
 Falha 631.11
 Farádio 591.10
 Fase amplificadora 677.3
 Fechadura embutida 633.7
 Feixe de luz 556.1
 Filtro 592.13
 Fenóltalina 642.9
 Ferragem 594.5
 Ferramentas pneumáticas 646.8
 Férrico 592.14
 Ferro de arco 607.11
 Ferro coado 643.9
 Ferro coado branco 700.9
 Ferro coado de forno eléctrico 586.12
 Ferro fundido maleável 628.15
 Ferro lingotado 648.14
 Ferro de lingote 613.13
 Ferro em meia cana 603.1
 Ferro quadrado 676.12
 Ferro quebradiço a quente 608.11
 Ferro pudiado 648.14
 Ferro de rebitas 656.5
 Ferrolho 622.13
 Filago de refugos 698.8
 Fibra de acetato da celulose 547.9
 Fibra 582.12, 14
 Fibra para estirar arame 582.13
 Fila de rebites 656.6
 Filão 662.9
 Filete de rosa 688.2
 Filete de rosa de passo direito 655.8
 Filete Whitworth 700.14
 Filtro de óleo 637.13
 Fim do curso 588.16
 Fio 665.1, 688.1
 Fio dobrado 692.13
 Fio de linho 595.7
 Fio torcido 692.13
 Fio de urdidura 699.9
 Fita de aço 679.12
 Fita isoladora 615.1
 Fixação 664.10
 Fixador de parafuso 662.3
 Flecha de um arco 665.16
 Flexão 578.9
 Fluoreto de calcio 561.11
 Fluxo eléctrico 586.5
 Fogão eléctrico 586.2
 Fole de forja 672.10
 Folga lateral 623.5
 Folgadura 555.2
 Folha de amianto 553.11
 Folhear 614.10
 Fon 642.10
 Fonte de luz 673.14
 Fórca centriuga 664.1
 Fórca contraceléctromotriz 555.1
 Fórca cortante 665.15
 Fórca hidráulica 609.11
 Fórca magnétomotriz 628.7
 Fórca propulsora 646.6
 Fórca de tracção 687.2
 Forma generatriz 601.2
 Formão fino de alisar 672.15
 Fornalha com carregador automático de cadeia 664.10
 Forno contínuo 570.10
 Forno eléctrico 586.6
 Forno de fundição 673.9
 Forno inclinável 689.7

- Forno de pudelagem** 648.16
Forno de recozimento 551.16
Forno rotativo 658.12
Forno de tejóis 560.2
Fórro de chumaceira 556.8
Fórro de chumbo 624.6
Fórro de madeira 697.1
Fosfato 642.11
Fosfato de cálcio 561.12
Festão de chumbo 624.10
Fosfato natural 635.5
Fosforescêncua 642.14
Fosforitas 642.16
Fostoro 642.17
Potocélula 643.1
Poto-cópia azul 558.12
Fotômetro 590.13, 643.2
Ponteleógrafo 643.3
Fototubo 643.1
Fotozincografia 643.4
Fractura 596.12
Fractura do grão fino 593.2
Fractura de grão grosso 566.14
Fretchal 697.8
Freio de ar comprimido 545.4
Freio de fricção 597.8
Freio de mão 603.13
Freio salvavidas 659.4
Frequência 597.4
Frequência natural 636.3
Fresa de aletas 701.7
Fresadora de róscas 598.3
Fritado 597.7
Fritação lateral 625.4
Fulminante 590.9
Fumaça 695.14
Fumo 598.1
Funcionando com corrente contínua 601.9
Fundação 631.2
Fundição de aço 679.8
Fundição borbulhada 579.14
Fundição de ferro 615.11
Fundição sob pressão 646.13
Fusível 566.2
Funiéiro 709.12
Furacão 583.6
Furar 643.7
Fuso de torno 624.11
Fuseta 598.12
Fusível 598.5, 598.7, 598.10
Fusível a baixo 707.3
Fusível de cartucho 598.8
Fuso de fárão 624.11
Fuzil de cadeia 564.11
- C**
- Gaiola** 561.5
Galena 583.4
Galeria de escada 621.4
Galeria fortemente inclinada 603.17
Galeria principal de transporte 637.8
Galeria de saída 577.11
Galeria superior para ventilação 640.9
Galvanizado 703.12
Galvanômetro de reflector 631.10
Galvanômetro reflector 632.14
Gancho 574.9, 602.2, 607.2, 607.8
Gancho de escada 621.3
Gancho de guindaste 574.9
Gancho de içar 605.10
Gancho de tração 574.4
Gargalo 635.8
Garganta de forno 598.4
Gás acetileno 547.15
Gás de água 698.15
Gás de aspiração 647.14
Gás de bulha 566.8
Gás inflamável 577.2
Gás natural 636.4
Gás sufocante 577.3
Gasa 600.5
Gasificar 599.10
Gasolina 642.5
Gasolina pesada 606.8
Gasômetro 599.5
Gerador 601.3
Gerador bifásico 692.15
Gerador de corrente contínua 600.8
Gerador monofásico 669.5
Gerador trifásico 688.9
Gil 601.10
Giz 564.14
Goma inglesa 560.8
Goma-laca 667.2
Gongo 644.9
Gotonha 657.9
Grade 604.9
Grade da janela 701.5
Grampos 565.5, 574.7
Grau de admissão 578.12
Grau de estiragem 582.5
Gran de humidade 578.13
Gran de pureza 578.14
Grau de saturação de ar 578.11
Grav de sobreaquecimento 578.15
Graxo consistente 673.6
Greiba 602.3
Greiba automática 654.12
Greiba de cadeia 564.9
Greiba cônica 644.10
Greiba escalonada 680.8
Greiba inchada 612.5
Grileteira 665.2
Grisu 577.5
Grua 574.8
Grua alimentadora de água 698.14
Grau de muro 697.9
Guarda-lama 634.10
Guarda-máteria 639.9
Guarnições 544.1
Guia corredora 602.15, 671.12
Guia excentrica 623.14
Guilherme 602.10
Guindaste 574.8, 606.13
Guindaste de escoamento 596.9
Guindaste de fundição 596.9
Guindaste hidráulico 609.6
Guindaste independente 612.9
Guindaste de pião 671.9
Grime 620.2
- H**
- Halogéneo** 609.3
Haste de distribuidor 695.7
Haste de guia 602.16
- Haste de travão** 559.1
Hélice 648.3
Hermeticamente fechado 550.6
Hermético 550.6
Hidratos de carbonio 562.4
Hidrocarbone 610.3
Hidrocarburos aromáticos 552.16
Hidrocarburos 625.14
Hidrocarburos pesados 605.6
Hidrocarburos non saturados 694.11
Hidrocarburos saturados 660.8
Hidroextrator 610.8
Hidrogénio 610.10
Hulheira 566.10
Humidificador 577.8
- I**
- Iconocópia** 611.2
Ignição adiantada 585.1
Ignição automática 663.15
Ignição de farsca 674.8
Hiluminação indireta 612.14
Hiluminação interior 613.1
Hiluminação de socorro 588.7
Imanar 623.4
Impedância 611.11
Impregnação 611.14
Impulso 611.15
Impulso direto 580.10
Impulso a fricção 597.12
Impulso horizontal 607.14
Impulso a mão 603.4
Impulso de terra 689.2
Impureza 612.2
Inchação 605.4
Inclinação 672.1, 685.7
Inclinação d'escada 644.4
Inclinação de teto 657.10
Incomprimível 612.6
Incongelável 552.4
Incrustar 614.10
Indicador de máquina a vapor 586.6
Indicador do sentido da corrente 5.6.12
Índice 612.10
Índicat.º 612.12
Indicador de fase 642.7
Indicador de fumaca 672.13
Indicador maestro 629.4
Indicador óptico 639.3
Índice refratário 652.15
Indireto 615.12
Inductância 613.3
Indutor 613.8
Inferrugível 677.5
Inflamação prematura 646.9
Infusível 613.11
Indicador por inércia 613.9
Iniciar trabalho 684.8
Inflamável 635.11
Injeção 614.2
Injector 614.6
Injector de biste 655.12
Inorgânico 611.15
Inoxidável 677.5
Instalação de lavagem 698.1
Instalação de liquidificação 625.11

- I**
- Instalação de superfície 684.14
 - Instrumento de acabamento 593.5
 - Instrumento de carretil móvel 634.6
 - Instrumento electro-dinâmico 587.11
 - Instrumento electro-magnético 634.7
 - Instrumento de indução 613.5
 - Instrumento térmico 608.12
 - Integrar 615.5
 - Intensidade 615.6
 - Intensidade de campo eléctrico 586.4
 - Intensidade de tração 687.4
 - Intercomunicação 575.15
 - Interferência 615.9
 - Intermédio 615.12
 - Inter-polo 567.3
 - Interrompedor 576.16
 - Interrupção 559.9
 - Interruptor 674.7
 - Interruptor de contactos escalonados 680.7
 - Interruptor de corrente 576.13
 - Interruptor de faca 620.3
 - Interruptor girante 658.15
 - Interruptor em óleo 637.9
 - Interruptor de parede 697.10
 - Interruptor seco 549.9
 - Interruptor de tempo 689.11
 - Interruptor de vias 688.11
 - Intervalo 674.2
 - Todo 616.4
 - Ion 616.5
 - Ionização 616.6
 - Ionizar 616.7
 - Irradiação anódica 552.1
 - Irradiação cátodica 563.5
 - Irradiante 649.9
 - Isolador vidrado 588.15
 - Isolamento 621.8
 - Isolamento de som 673.10
- J**
- Janela corrugada 660.5
 - Jogo 589.2
 - Jogo d'engrenagem 664.5
 - Jogo entre dentes 555.2
 - Jogo lateral 668.9
 - Jóia 565.15
 - Jule (união de trabalho ou energia) 618.4
 - Juncão encrusada sambladura em cruz 575.12
 - Juncão de paredes 618.8
 - Juncão por meio das cunhas 619.7
 - Juncão soldada 699.14
 - Junta 617.10
 - Junta de anel 641.2
 - Junta de cabos 675.2
 - Junta de canha 699.7
 - Junta de encarte 633.6
 - Junta escondida 568.12
 - Junta de madeiras 689.9
 - Junta de manga 671.6
 - Junta de muros 560.4, 618.8
 - Junta obliqua 637.1
 - Junta rebitada 656.6
 - Junta soldada 673.1
 - Junta universal 694.7
 - Juta 618.9
- K**
- Kaolim 619.1
 - Kilowate-hora 619.13
- L**
- Labareda 594.13
 - Lacuna aerea 640.14
 - Lado direito 591.3
 - Lambril 697.1
 - Lamelar 621.9
 - Laminado a quente 608.10
 - Laminador de trilhos 650.8
 - Laminagem de chapas 666.9
 - Laminagem de desbastar 558.6
 - Lâmpada de acetileno 547.16
 - Lâmpada de arco 552.10, 586.1
 - Lâmpada eléctrica de bôlho 587.4
 - Lâmpada de fotocopiar 572.8
 - Lâmpada incandescente 612.3
 - Lâmpada inextinguível 609.2
 - Lâmpada de soldar 558.7, 673.2
 - Lamejo 594.14
 - Lancadeira 668.7
 - Lançar vapor 558.9
 - Lanço de escada 595.13
 - Largura total 640.8
 - Laringofono 622.11
 - Lavagem de lã 700.11
 - Lavagem de minerações 639.8
 - Leito 556.13, 693.12
 - Leito ferroviário 650.9
 - Lente acromática 547.17
 - Lente convergente 569.7
 - Lente divergente 581.13
 - Levantamento 650.12
 - Levantamento de válvula 695.5
 - Lucos de aço 679.10
 - Liga de chumbo e estanho 624.14
 - Liga fusível 598.11
 - Ligação 566.4, 574.2, 625.7
 - Ligação articulada 617.13
 - Ligação derivável 668.3
 - Ligação de desvio 668.3
 - Ligação de caixa 618.7
 - Ligação fróxua 626.7
 - Ligação de manilhas 594.9
 - Ligação solta 626.7
 - Ligadura para muros 697.11
 - Lignite 660.15
 - Lima para cabeça de parafuso 662.2
 - Lime superficial 578.1
 - Limadora vertical 696.10
 - Luminar de audição 588.12
 - Limitador 625.2, 681.3
 - Limitador de crepitação 575.4
 - Limite de erro 626.1
 - Limite de fadiga 591.12
 - Limite ou ponto de arrastamento 575.5
 - Limonite 625.3
 - Lingote 613.12, 672.5
 - Lingoteira 613.14
 - Lingueta 690.1
 - Lingueta detentora 659.5
 - Linha de assinantes 683.15
 - Linha de exploração 661.4
 - Linha de montagem 553.14
 - Linha morta 611.3
 - Linha registradora 625.5
 - Linha subterrânea 622.4
 - Líquido de lavagem 698.3
 - Liso 605.9
 - Lixa 601.14
 - Locomotiva articulada 553.7
 - Locomotiva composta 567.12
 - Locomotiva de crem ilheira 649.4
 - Locomotiva de cilindros gêmeo 692.10
 - Locomotiva sem fornalha 593.11
 - Locomotiva de manobras 668.5
 - Locomóvel 691.3
 - Lousa 670.9
 - Lubrificador a anel 638.7
 - Luva montante 656.1
 - Luz reflectida 652.13
- M**
- Macaco de batedeira 632.15, 633.1 650.14
 - Macaco de guindaste 606.14
 - Macho 552.8
 - Macho de atarraxar 685.13
 - Macho-fêmea 690.3
 - Macho de lâmpada 621.12
 - Macho de rosca 628.14
 - Madeira 702.1
 - Madeira de dobrar cruzadas 645.2, 3
 - Madeira em folhas sobrepostas 645.3
 - Madeira de nogueira comum 697.12
 - Madeira de sândalo 660.3
 - Madeiramento 689.8
 - Madeiramento do telhado 657.14
 - Madeiro 555.8
 - Madeixa 670.2
 - Madeixa pequena 623.11
 - Magnetização 628.3
 - Magnetismo residual 653.13
 - Magnetita 628.2
 - Magnete 628.5
 - Magnetron 628.8
 - Malechort 601.5
 - Malha 630.2
 - Mampara protectora 648.9
 - Mancha 677.4
 - Mandibula 617.4
 - Mandril 666.9
 - Mandril cortante 606.10
 - Manga 671.4, 5
 - Manga de ligação 618.2 652.3
 - Manga de redução 652.3
 - Manga de rosca 671.7
 - Manga de união 566.5

- Manicula de bloqueio** 681.5
Manilha 594.8
Manipulador 619.6
Manômetro d'ar 549.15
Manômetro de pressão 646.14
Manubrio 603.6
Maquina para agitar feno 686.1
Maquina de apisoar 597.14
Maquina de aplinar para madeira 702.4
Maquina britadeira de carvão por sistema de pratos 580.11
Maquina (gerador) compound 567.13
Maquina de contratar telas 668.2
Maquina de costura 664.15
Maquina de dobrar 652.9
Maquina dupla de imprimir 584.14
Maquina de endireitar 666.12
Maquina engomadeira 669.14
Maquina de enrolar fazenda 657.1
Maquina de ensayar 687.15
Maquina para entalhar 602.9
Maquina escateladora 672.4
Maquina de estear e secar 680.4
Maquina excitada em derivação 668.4
Maquina de fazer machos 572.12
Maquina para fazer sovinhas 687.1
Maquina de tirar de meus 655.13
Maquina para formar rebites 656.4
Maquina de fundição 596.10
Maquina de icar Koepe 620.9
Maquina de imprimir 647.10
Maquina laminadora de metal 630.7
Maquina de lavar 698.4
Maquina de malhar 556.16
Maquina de moidar 634.2
Maquina para obra de malha 680.13
Maquina de preguear 644.12
Maquina de queimar fibras 669.1
Maquina de rebitar 656.8
Maquina de rematar 593.4
Maquina de rotular 621.1
Maquina sacudidora 665.9
Maquina somadadora 548.10
Maquina tejoleira 560.3
Maquina de torcer os cabos 561.3
Maquina travadoura de serra 660.14
Maquina a vapor composta 567.4
Maquina a vapor gemea 692.11
- Máquinaria da agricultura** 549.7
Máquinaria mineira 631.7
Marcha para deante 596.6
Marcha a vazão 611.6
Marchetaria 629.1
Marquesa 650.13
Martelo de ar comprimido 668.2
Martelo de bala 555.9
Martelo de forja 671.2
Martelo hidráulico 609.8
Martelo mecânico 646.4
Martelo-pilão 584.1,
678.10
Martelo pneumático 645.5
Martelo de urha 565.10
Mastro 629.3
Material defeituoso 578.7
Material de ligação 618.1
Material móvel 657.3
Matriz 579.12
Matrizado estampado 677.8
Maxila 617.4
Meada 603.15
Menda de fio 603.16
Mecanismo 633.9
Mecanismo de bielas 574.11
Mecanismo de boca (aparelhamento de mina) 644.5
Melta 598.6
Medida 601.10
Medida da velocidade 629.8
Medidor de calado 592.12
Megacílio 629.12
Mela-garforia 617.1
Mescla conglutinante 597.2
Mestre excentrica 673.14
Metal antiáfricação 552.5
Metal dilatado 590.5
Metal não ferroso 636.10
Metalização 630.10
Metalíbido 630.11
Metalurgia 650.12
Metana 630.13
Metilo 630.14
Mina aberta 639.7
Mina de carvão 566.11
Mina com emanações de grisú 599.13
Mineração 631.5
Minério de cobre 572.3
Minério de ferro 616.13
Minio 631.9, 651.13
Minio de chumbo 651.13
Mistura coagulante 597.2
Mistura explosível 590.12
Mistura rica 655.4
Misturador 631.12
Modulação 631.15
Modulador 632.1
Módulo 632.3
Módulo de elasticidade 632.4
Módulo de serção 662.14
Módulo de forçao 632.5
Mofeta 577.4
Mola chata 595.5
Mola de compensação 556.6
Mola dura 680.9
Mola de lâminas 621.10
Mola de suspensão 556.19, 675.14
Moldagem em areia 660.1
- Molde** 633.13
Molde de areia seca 584.6
Moldura de aparelho 604.8
Molécula 632.8
Molibdénio 632.11
Momento de flexão 557.1
Momento de inercia 632.13
Momento de rotação 692.6
Momento de volante 551.9
Monocilindrico 669.3
Monofásico 669.4
Monta-carga de cestas 670.7
Montacargas 606.13
Montão de poço 644.6
Montar 553.13
Mordente 633.2, 677.4
Mossa 612.7
Mostrador de relógio 566.1
Motor asincronico 564.3
Motor de combustão 615.14
Motor composto 567.11, 14
Motor de corrente contínua 580.9
Motor eléctrico de arranque automático 586.11
Motor de enrolamento em serie 664.1
Motor-gorador 633.10
Motor de indução 613.6
Motor de injeção 614.3
Motor primeiro 647.6
Motor de repulsão 653.11
Motor rotatório 658.11
Motor sem válvulas 671.8
Motor sobressalente 677.12
Motor trifásico de indução 688.10
Movimento acelerado 547.6
Movimento de cremalheira e pinhão 649.3
Movimento de direcção 571.2
Movimento oscilante 640.1
Movimento rotativo 658.13
Multiplicador de frequencia 597.6
Munhão 602.14
Muro acantulado 697.5
Muro interno 616.2
Muro obtusangulado 697.5
Muro óco 607.5
Muro de revestimento 654.15
- N
- Nafta** 656.13
Não acabado 694.9
Não encolhivel 694.12
Não magnético 636.12
Navalha de moldura 571.13
Nervura 655.2
Nervura de reforço 680.10
Nitrato de cal 561.7
Nitrato de chumbo 624.7
Nitrato de cobre 572.2
Nível de mineiro 631.3

Nível de terreno 602.11
Non ductil 636.9
Non maleável 694.10
Nomo 696.8, 9
Núcleo 572.10, 604.16
Nucleo de cabo 658.2
Núcleo de polo 645.14

O

Obra de malha 608.4
Obras de escoamento 664.12
Obras subterrâneas 585.7
Obturador 641.1
Oclusão 637.2
Odômetro 606.11, 635.7
Oficina de ferramentas 690.7
Oficina de laminagem 657.2
Oficina de modelos 694.14
Oficina de montagem 554.2
Oficina de reparações 665.7
Oficina de serralheiro 693.13
Ohm 637.7
Óleo de baleia 700.2
Óleo espesso 605.7
Óleo de gas 549.4
Óleo hidrogenado 610.13
Óleo de linhaca 625.9
Óleo para máquinas 589.7
Óleo de resina 654.2
Óleo de rocha 656.13
Óleo vacuum 695.1
Onda acústica 548.9
Onda sonora 548.9, 673.13
Ondas non amortecidas 693.11
Oointo de ferro 631.4
Orticio de centragem 564.5
Orifício equivalente 589.14
Orticio róscido 616.1
Orifícios de ventilação 696.4
Orla 655.10
Ortoclasa 639.10
Oscilador 640.2
Oscilador principal 629.5
Oscilár 639.12
Oscilograma 640.3
Osmose 640.4
Ourela 625.15
Óxido de alumínio 573.5
Óxido de carbono 562.10
Óxido de chumbo 624.9
Óxido cuproso 576.11
Óxido cupruico 572.4
Ozoterita 585.6

P

Pá 557.15, 667.15, 695.10
Pá de hélice 650.4
Pá de vapor 678.14
Padrão 677.13
Padrão de estalar 589.9
Palhetas 557.15, 695.10
Palhificação 666.8
Pano de esmeril 588.9
Pano oleado 638.9
Pano de vela 669.10
Papel de amianto 553.10
Parachoque hidráulico 609.4

Parachoque de mola 675.15
Parafuso de filete direto 655.7
Parafuso de impulso 583.13
Parafuso para madeira 702.7
Parafuso de pressão 566.8
Parafuso de passo direito 655.7
Parafuso regulador 545.2
Paramagnético 641.6
Parapeito 641.8
Para ráios de cornos 607.15
Parade meia 641.11
Parque ferroviário 629.2
Parquejo 702.2
Passador de aldraba 622.14
Passagem 641.12
Passar à ferro quente 608.8
Passo 644.2, 683.5
Passo la roda dentada 690.11
Pasta aguada 675.8
Pasta de esmeril 589.10
Pasta para soldar 673.5
Patinhar, patim 622.2
Pau 643.11
Pavimentar 641.15
Pavimento de concreto 569.3
Pavimento de madeira 702.3
Pé de cabra 655.14
Pé de degrau 656.2
Peca de aço fundido 679.7
Peca de ferro fundido 616.8
Peca forjada 596.1
Peca matriciada 580.1
Pecas sobreacentadas 674.4
Pecas sobressalentes 674.3
Pecas substituíveis 674.4
Pedernerira 695.14
Pedra de aliar 607.7, 639.10
Pedra de amolar 700.6
Pedra arenosa 666.2
Pedra lavrada 604.12
Pedra mestra 596.8
Pegadura 699.12
Pegar-se 663.3
Película de óleo 637.12
Pêndulo compensado 567.9
Penca sacudidora 666.10
Pento 652.7
Pente com varetas 601.10
Percurso 691.7
Perda de carga 626.8
Perda ohmica 637.8
Perda de pressão hidráulica 626.9
Perfurador 643.8
Perfurador mineiro 656.12
Perfuradora 607.3
Período de travamento 559.3
Permeabilidade magnética 627.12
Permitibilidade 615.7
Perno 574.13, 644.8
Peróxido de hidrogénio 610.11
Perpendicular 642.3

Pesar 699.10
Peso d'adhesão 548.12
Peso atómico 554.6
Peso por cavalo 646.5
Peso molecular 632.10
Peso repartido 581.5
Pigmento 643.10
Pilha 643.12
Pilha primária 647.2
Pilha seca 584.4
Pintura 641.4
Pintura a cola 581.1
Pintura a óleo 638.5
Pintura à têmpera 686.9
Pirômetro óptico 639.4
Piso de degrau 691.11
Pivotado 644.9
Pivotar 639.12
Placa de assento 586.15
Placa com bordo torrado 594.10
Placa de carril 673.4
Placa de chumbo 624.12
Placa girante 692.7
Placa negativa 535.14
Plano dentado 690.15
Plena carga 597.15
Pô de lavagem 698.5
Poco 699.17
Poco artesiano 553.4
Poco de escada 621.4
Poco da mina 644.7
Poco de pedra 681.1
Poco petrolier 638.12
Podão 648.11
Poder calorífico 605.1
Polarização 645.12
Polarizador 645.13
Pole de madeira 702.5
Polena 583.15
Polo magnético 627.1
Polo negativo 535.14
Polvera de carvão 571.11
Ponte básica 699.11
Ponte ferroviária 650.10
Ponta de Wheatstone 700.7
Pontear 662.4
Ponto de coagulação 566.6
Ponto de congelação 597.3
Ponto de ignição 611.7
Ponto de inversão 645.11
Ponto de meia 620.5
Ponto morto 577.13, 15
Ponto terminal 667.10
Por os arcos 607.10
Por à terra 585.3
Porta-ferramentas 690.8
Porta-ferro 690.8
Porta-voz 629.13
Posição de evazamento 580.13
Poste de betão 569.5
Poste de lâmpada 621.14
Postica 641.3
Postica de borracha 666.11
Postica de trilho 673.4
Potência emulsiva 588.13
Potência hidráulica 609.11
Potência indicada 612.11
Potência nominal em cavalos 636.5
Potencial eléctrico 586.13
Potencial magnético 627.13
Potenciais nulos 703.8
Prancha para muros 697.7
Prancheta de agulhas 635.11
Prato de torno 591.4
Precipitação 646.7
Pregá 644.31

Prengação 646 9
 Prensa 574.7
 Prensa para algodão 573 8
 Prensa de cravação 677 10
 Prensa de embutidura 696 2
 Prensa de endireitar 681 12
 Prensa de estampar 688 5
 Prensa estopas 683 13
 Prensa de forjar 596 2
 Prensa hidráulica 609 13
 Prensa do moldar 634 3
 Pressão atmosférica 554 4
 Pressão hidráulica 610 1
 Pressão ósmotica 640 5
 Pressão de terra 585 5
 Pressão de trabalho 700.13
 Pressão de vapor 695.15
 Presionaro 683 12
 Processo eléctroquímico 587.8
 Processo de vaporização 679 2
 Produção diária por homem 639 6
 Produção em série 625 4
 Produtos do combustão 647 15
 Profundar o poço da mina 664 4
 Projector pulverizador 675 12
 Proporção de compressão 588 6
 Propulsão de jacto 517 7
 Propulsos 618 3
 Protecção contra humidade 577 6
 Protecção do napulo 583 8
 Projector de roda 574 5
 Proteína 648 10
 Prova de choque 611 4
 Provelta 687 13
 Prumo 626 10
 Pun 524 8
 Pulimento 622 9
 Pulverizador centrifugo 563 17
 Puncão para abrir orifícios ao moldes 701.13
 Punho de manivela 574.12
 Puro 693 6
 Puro sem liga 693 6

Q

Quadrat 576 9
 Quadro de fazer ponto de meus (malha) 620 v
 Quadro-indicador 550 10
 Quebra-mar 560 1
 Quebramento 565 13
 Queda 591 7
 Quemador de acetilene 547 13
 Quemador de gás 599 1
 Queixada 617 4
 Queixada, jualeira 641.7
 Querométo 619 4

R

Radar 649.5
 Radiação infravermelha 693.4
 Radiação ultra-violeta 693 5

Radiador 649.14
 Radial 649.6
 Rádio 650.5
 Radio-bussola 607 6
 Radio-farol 649 15
 Radioactividade 650 2
 Radiografia 650 3
 Radioposição 650 4
 Raio de arame 701 15
 Raio de roda 675 6
 Raiz cúbica 576 7
 Ruiz quadrada 676.13
 Ranhura 675 3
 Raspar 581.15, 661 13
 Rac-cador transportador 661 14
 Raspador triangular 691 15
 Reacção endotérmica 589 1
 Reacção exotérmica 590 4
 Reactância inductiva 613 7
 Rebaxo 651 3
 Rebitagem eléctrica 587 2
 Rebitagem à quente 608 9
 Rebitagem simple 669 9
 Rebitagem em zig-zague 703 10
 Rebitar 656 3
 Rebite de cabeça contrapuncoada 573 16
 Recartilha 620 8
 Recartilhar 620 7
 Receptor a capacete 585 2
 Receptor de cristal 576 6
 Recover 551 13
 Recuado 551 15
 Recificação 651 9 *
 Recuo 651 4
 Recuperador 651 11
 Rede 650 1
 Rede de arame 701.12
 Rede de comparação 555 5
 Rede de condutores 628 13
 Rede de distribuição 581 7
 Rede de tela metálica 630 4
 Redução 652 5
 Reductor de engrenagem 652 6
 Refinadora 652 12
 Refinaria 652 11
 Reforçador de som 673 11
 Reforços de aço 679 11
 Refugiar 661 11
 Regato 682 4
 Registrador de mensagens 630 5
 Regata métrica flexível 595 10
 Regulação 664 9
 Regular 548 14
 Regularização manual 603 8
 Regularizador de alimentação 592.3
 Regularizador centrífugo 564 2
 Regularizador de mola 676 3
 Regularizador de segurança 659.7
 Rejeitar 661.11
 Relação de engrenagem das rodas dentadas 600 12
 Relâmpago 594.13

Relha de arado 573 10
 Reluctância 653 1
 Remolho 679 16
 Rendimento mecânico 629 10
 Rendimento nominal 636 6
 Restrito 655 1
 Reparar 651 5, 653 6
 Represa 654 13
 Représa (áquedo) 577.1
 Resguardo de engrenagem 583.8
 Resguardo de motor 583.7
 Resíduo 653 14
 Resíduos 685.4
 Resina 658 7
 Resinoso 654 4
 Resistência 654.5
 Resistência do ar 550 3
 Resistência a compressão 568 7
 Resistência no corte 654 7, 666 1
 Resistência dielectrica 587 3
 Resistência estabilizadora 678 3
 Resistência a flexão 557 2
 Resistência da grelha 602 1
 Resistência dos materiais 682 7
 Resistência ao movimento 654 6
 Resistência nulla 703 9
 Resistência a ruptura 559 15
 Resistência a tração 607 3
 Resistente à fogo 594 6
 Resistente a vibrações 696 12
 Resistividade 654 9
 Resistividade específica 674 14
 Resonador telegráfico 633 4
 Resonância 654.10
 Respiradouro 696 4
 Respiradouro 696 3
 Retablacecer 653.6
 Resultante das forças 654 12
 Retardação 635 13
 Revelador 579 3
 Revestimento 574 5
 Revestimento de cabo 561.2
 Revestimento de chumbo 624 4
 Revestimento de forno 598 3
 Revestimento de poço 665 5
 Ripa 623 6
 Ripa de teto 553 8
 Riscador 662 4
 Roda arrastada 583 10
 Roda livre 597 1
 Roda motora 583.15
 Rodas conjugadas 600 13
 Rodela de parafuso 698 2
 Rolamento 556.5
 Rolamento de bolas simples 669 10
 Rolamento de esferas de impulso 689 3
 Roldana 666.14
 Roldana para cadeia 564 13
 Rollo solto, doido, livre 611.5
 Rollo esticador 687 8
 Rollo estirado 564.15

Rolo de estradas 656.10
 Rolo de prelo 647.11
 Rolo de prensa 647.11
 Rolo de vapor 678.13
 Rólos de desempenar
 chapas 681.13
 Rólos de endreitar
 chapas 681.13
 Rólos de estiragem
 582.7
 Rólos de redução 596.3
 Romper 559.12
 Rompimento 559.10
 Roquete 650.17
 Rosca 698.2
 Rosca de fita 676.14
 Rosca de gás 599.6
 Rosca rectangular 676.14
 Roscado 688.4
 Roscar 685.15
 Roseta de teto 563.9
 Rotor em curto circuito
 667.12
 Rotor de gaiola 677.1
 Rumo 556.6
 Ruptura 559.10
 Ruptura do arco 559.15

S

Sabão de esfregar 661.10
 Sabão de resina 654.5
 Saladão 683.3
 Safira 703.1
 Saibro 602.6
 Sal d'acido acetico
 547.8
 Sal amoníaco 659.11
 Sal mineral 656.14
 Sala de máquinas 589.8
 Salientar 640.11
 Salto 594.14
 Samblagem por
 espinhos 582.4
 Samblagem em rabo
 de pombo 582.2
 Samblagem de taboas
 de solo 617.11
 Sapata de freio 667.7,
 681.4
 Sapato de freio 559.2
 Scritilâto 674.9
 Secadorio 584.9
 Secadorio de aparador
 584.10
 Secadorio de ar 608.7
 Secadorio rotativo 658.10
 Secador de vapor 678.9
 Seccão desequilibrada
 693.7
 Seccão longitudinal
 554.10
 Seccão radial 649.8
 Seccão transversal 575.13
 Sector dentado 690.13
 Seda frouxa 676.8
 Sela de bicicleta 557.9
 Selagem dum cabo
 662.7
 Selectividade 663.6
 Selector 663.8
 Selénio 663.9
 Sém corrente 577.12
 Sem mistura 693.6
 Sem soldadura 699.16
 Semeadora a espalhar
 560.10
 Separação 641.9
 Separador de óleo 638.8
 Série completa de
 instrumentos 619.15
 Serpentina esquentadora
 605.2
 Serra de arco 558.10
 Serra braçal 696.1
 Serra de chapar folhas
 696.1

Serra para espiga 582.3
 Serra de podar 648.12
 Serração 660.12
 Serração de madeira
 702.6
 Serrar madeira 702.6
 Serrote de ponta 619.8
 Servo-motor 664.3
 Sherardização 667.4
 Silenciador 634.11
 Sinal de desligadura
 565.12
 Sinal de impedimento
 589.4
 Sinal luminoso 639.5
 Sinal de parada 681.7
 Sinal de perigo 577.9
 Sinal de prontidão 579.9
 Sintonização 692.3
 Sirena eléctrica 586.9
 Sistema de eixos 665.7
 Sistema estirador 689.5
 Sobreaquecedor 684.2
 Sobreaquecimento 684.4
 Sobrecarga 640.15
 Sobreposição 622.5, 684.5
 Sobresaturação 684.7
 Soco 621.15
 Soda caustica 563.6
 Soldadura 699.12, 15
 Soldadura do aro 552.11
 Soldadura autogénea
 554.9
 Soldadura forte 604.2
 Soldadura pontoada
 675.11
 Soldadura de resistência
 664.8
 Soldadura por sobre-
 posição 622.7
 Soldadura sobreposta
 622.7, 8
 Soldar a latão 559.8
 Soberba de porta 625.10
 Solenidade 673.5
 Solidificação 664.10
 Solução saturada 660.9
 Solvente 673.8
 Sonda 647.13
 Sonoridade 626.1.
 Soprador de alta
 pressão 606.1
 Sublimação 683.14
 Sublimado 573.1
 Sucata de ferro 661.12
 Sufradeira 579.13
 Sulco rectangular 676.11
 Sulfato de ammoniaco
 551.1
 Sulfato de chumbo 624.13
 Sulfato de cobre 572.6
 Sulfureto de carbono
 562.8
 Sulfureto de hidrogénio
 610.12
 Sulfureto de zinco 703.15
 Sumidouro 669.11
 Superficie aequavel
 605.3
 Superficie de com-
 pressão 568.5
 Superficie de contacto,
 570.7
 Superficie de frenagem
 559.4
 Superficie friccionante
 597.13
 Superficie de irradia-
 ção 649.12
 Superficie resfriadora
 571.10
 Superficie sobre-
 aquecida 684.3
 Superficie de suporte
 566.11
 Superficie de teto 657.12
 Superheterodina 637.4

Superstrutura 684.8
 Suporte 556.4, 654.11
 Suporte com inter-
 ruptor 622.1
 Suporte de isolador
 615.2
 Suporte de porta
 ferramenta 690.6
 Suporte de viga 556.2
 Surdina 577.7
 Suspensao de molas
 676.5
 Sustentaculo do funda-
 mento 635.2

T

Tabique 623.7, 641.10
 Tabuleiro semi-fim
 571.7, 591.16
 Tacha 685.3
 Talco 685.6
 Talhar 571.10
 Talho 619.3
 Talonadora 605.11
 Talude 685.7
 Tambor 584.3
 Tambor de cabo 658.5
 Tambor chato para
 cabos 595.3
 Tambor escalonado
 569.13, 680.6
 Tampa 609.1
 Tampa com charneira
 606.7
 Tampa da chumareira
 556.7
 Tampa hermetica 556.7
 Tampaõ 560.18
 Tangencial 685.10
 Tanque de armaze-
 nagem 681.9
 Tântalo 685.12
 Tanecárias de papel
 697.6
 Taqueômetro 685.2
 Tarraxa 688.7
 Tear 626.1
 Tear manual 603.7
 Tecedura lisa 644.10
 Telagem 699.1
 Tecido 699.2
 Tecido de cetim 660.7
 Tecido estriado 655.3
 Tecido de lã 700.12
 Tecido de Panamá 607.13
 Tecido com pelo 643.14
 Tecido riscado 555.3
 Tejido ac comprido
 662.11
 Tejido cru 693.8
 Tejido perfurado 663.10
 Tejido refractário 593.7
 Tela oleada 638.13
 Tela interruptor 663.3
 Telômetro 650.15, 686.4
 Telescopio 668.14
 Telha 637.13, 689.6
 Telha de caundo 607.4
 Telha de meia cana
 607.4
 Telhado em albarda
 606.9
 Telhado de bicos de
 serra 660.15
 Telhado de dois
 declives 659.1
 Telhadura 657.6
 Tellurio 686.8
 Témpora 604.5
 Témpora ao ar 550.5
 Témpora a azete 638.11
 Témpora em óleo 638.1
 Temperar 604.3
 Temperatura absoluta
 547.3

Temperatura constante 570.4
 Temperatura crítica 675.7
 Temperatura d'ignição 611.8
 Temperatura de inflamação 613.10
 Temperatura normal 677.14
 Tenacidade 686.14
 Tenaz para lingotes 614.1
 Tenaz para rebites 656.9
 Tênder 686.13
 Tensão de correia 687.7
 Tensão entre fases 615.11
 Termômetro de álcool 560.11
 Termômetro registrador 651.6
 Termômetro de resistência eléctrica 587.6
 Terra-torta 687.11
 Terraço 595.2
 Terra-pleinagem 585.8
 Tesoura circular 566.3
 Tesoura para cortar varas 558.5
 Tesoura tipo crocodilo 560.15
 Tesoura mandibular 550.15
 Teto 657.4
 Teto abobadado 552.12
 Tijolo moldado 633.14
 Tina de branqueação 619.12
 Tinta 641.4
 Tinta antiácidica 548.3
 Tinta a cola 581.1
 Tinta a óleo 638.5
 Tinta tipográfica 647.9
 Tintura mordente 633.2
 Tiragem 582.19, 648.17
 Tirante 689.4
 Tomada 685.16
 Tomada de terra 585.11
 Torcedor 576.16
 Torcedura cruzada 692.8
 Torcida 700.15
 Tornear 692.5
 Torneira 642.4, 685.14, 698.12
 Torneira alimentadora 592.2
 Torneira de drenagem do carter 638.4
 Torneira de escape do ar 650.9
 Torno articulado 606.8
 Torno automático 554.13
 Torno de banco 696.13
 Torno de copiar 653.10
 Torno de pedal 691.12
 Torno perfilador 648.1
 Torno de relojoiceiro 698.10
 Torno de talhar 671.11
 Torno para trabalhos repetidos 572.9
 Torno universal 694.8
 Torques para cortar arame 701.10
 Trabalho estipulado 664.7
 Trabalho manual 603.12
 Traçado 623.9
 Traçado de indicador 612.13
 Tracção eléctrica 587.5
 Tractor de vapor 679.1
 Tradô 554.8, 583.5

Trama 699.8
 Transferidor 571.6, 648.7
 Transformação de frequência 597.5
 Transformador 571.4
 Transformador electro-acústico 587.7
 Transformador de óleo 638.2
 Transformador monofásico 669.7
 Transformador reductor 680.5
 Transformador de saída 640.7
 Transformador toroidal 653.9
 Transmissão à cardan 595.9
 Transmissão de movimento do distribuidor 695.6
 Transmissão de tear 626.3
 Transmissor 691.2
 Transportador 691.4, 10
 Transportador aéreo 640.13
 Transportador sacudidor 665.8
 Transporte 604.10
 Transporte de tração animal 608.3
 Travadeira 660.13
 Travessere 576.14
 Travão de tear 626.2
 Trave continua 570.9
 Trave em L 623.10
 Trave rectangular 651.7
 Travessa 575.9, 671.3
 Tremulação luminosa 595.11
 Tricotado 620.4
 Trifásico 688.8
 Trincô de mola 676.2
 Triturar 576.2
 Tubearia de ingresso 614.12
 Tubo de alimentação 592.4
 Tubo de chapa ondulada 573.3
 Tubo de cimento 569.4
 Tubo compensador 590.7
 Tubo de descarga 558.8
 Tubo de entrada 614.12
 Tubo estirado 583.1
 Tubo de fogo 594.7
 Tubo de protecção 680.1
 Tubo sem soldadura 662.10
 Tubo de subida 656.1
 Tubo de vidro 601.16
 Tungsténio 692.1
 Turbina de descarga radial 649.7
 Turbina a gás 599.7
 Turbina de vapor a alta pressão 606.2
 Turbo-gerador 692.4

U

Udômetro 693.1
 Uimanite 692.2
 União 566.4, 574.3
 União retrocedente 592.9
 União a torredura 692.14
 Unidade 694.4
 Unipolar 669.8
 Urddidreira mecânica 697.14
 Urdidura 697.13
 Urdur 586.13

Vagão do correio 628.9
 Vagoneta 582.8, 607.12
 Vagoneta de volteiro 668.10
 Valor eficaz 658.1
 Válvula 695.3
 Válvula de admissão 614.13
 Válvula d'alimentação 592.9
 Válvula d'ar 550.8
 Válvula de bola 555.10
 Válvula de compensação 589.13
 Válvula de disco 580.12
 Válvula de distribuição 581.9
 Válvula distibuidora cilíndrica 644.1
 Válvula de clusão 672.7
 Válvula de escape 590.2
 Válvula de garganta 638.14
 Válvula de injeção 614.5
 Válvula moduladora 632.2
 Válvula de redução 652.4
 Válvula de regulação 571.3
 Válvula reguladora 570.14
 Válvula de retenção 590.8
 Válvula de segurança 659.9
 Vanádio 695.9
 Vapor entupido 689.1
 Vapor estrangulado 689.1
 Vapor húmido 700.1
 Vapor saturado 660.10
 Vapor seco 584.7
 Vapor sobressaturado 684.6
 Vapor superaquecido 684.1
 Vapores 598.1, 695.14
 Vaporização 695.12
 Vaporizador 695.13
 Vara de aço 679.5
 Vareta de carvão 562.11
 Vareta de latão 559.7
 Vareta de zinco 703.14
 Variar 639.12
 Varredor automóvel 682.6
 Vaso capilar 562.2
 Vazadoura 609.11
 Veio 662.9
 Veio cardão 691.1
 Veio de distribuidor 689.14
 Veio de engrenagem 600.7
 Veio de hélice 648.5
 Veio intermediado 573.13
 Veio montado 634.5
 Veio motor 583.14
 Veio movido 583.9
 Veio propelidor 648.5
 Velocidade angular 551.10
 Velocidade constante de tiragem 570.3
 Velocidade de impacto (de choque) 611.10
 Velocidade normal 636.14
 Velocidade de rotação 658.16
 Ventilador 591.9
 Ventilador-assoprador 558.11
 Ventilador de hélice 648.4

Ventômetro	582.11	Vibrar	696.11	Vigamento do teto
Verdeite	696.6	Vidro de algodão	601.17	657.8
Verdugo	700.4	Vidro armado	701.16	Vigia
Verificador	571.1, 600.1	Vidro a base de chumbo		668.13
Verificador de bloque	600.3	595.15		Vitriolo
Verificador de folgas	592.12	Vidro de chumbo	624.5	638.3
Verificador dos passos		Vidro comprimido	646.11	Vitrina
de róscas	662.1	Vidro cristalino	576.15	667.9
Vermelhão	696.7	Vidro fiado	601.15	Volante de mão
Verniz anti-ácido	548.4	Vidro fôsco	566.3	603.11
Verniz copal	571.12	Vidro moderador	631.13	Volume de curso
Verruma espiral	692.12	Vidro moldado	633.15	683.7
Verruma de guia	563.13	Vidro ondulado	573.2	
Verruma quadrada	676.10	Viga	556.4, 650.6	X
Verrumão a goiva	667.3	Viga de aço	679.9	Y
Vertedorou	676.7	Viga adentada	612.8	Yodargito
Vestígios	637.3	Viga em I	611.1	616.3
Via ferrea	598.2	Viga para pavimentos		Z
Vibrador	691.13	618.3		
		Viga de pé entre		Zarcão
		vertentes	602.8	651.13
		Viga de teto	657.11	Zero absoluto
				547.4
				Zinco
				703.11

INDICE ESPAÑOL

A

Abertura de una ventana 701.6
 Abrazadera 565.5
 Abrazadera articulada 617.12
 Abrazadera (de carro di mina) 565.14
 Abridor 643.6
 Abscisa 547.1
 Absorción 547.5
 Arabado 593.3
 Acabado mate 584.13
 Acabadora 593.4
 Acanalar 602.7
 Alcarreo 604.10
 Accesorios 594.1
 Acción electroquímica 587.8
 Acción refrigerante 571.8
 Acción de terraplénado 585.8
 Accionamiento por fricción 597.12
 Aceite de gas 599.4
 Aceite hidrogenado 610.13
 Aceite de hizena 625.9
 Aceite para máquinas 589.7
 Aceite pesado 605.7
 Aceite de resina 654.2
 Aceite vacuum 695.1
 Aceleración angular 551.8
 Aceleración debida a la gravedad 547.7
 Aceleración negativa 635.13
 Aceleración tangencial 635.11
 Acerpillar 644.14
 Acerería 679.15
 Aceró 679.4
 Aceró Ácido 548.6
 Aceró afilando 652.10
 Aceró de alta retención 627.2
 Aceró Bessemér ácido 548.6
 Aceró carbonatado 562.12
 Aceró al carbono 562.12
 Aceró de construcción 683.8
 Aceró al crisol 576.1
 Aceró para edificación 683.8
 Aceró especial 674.10
 Aceró fundido 639.2
 Aceró para herramientas 690.9
 Aceró para imanes 627.2
 Aceró al molibdeno 632.12
 Aceró para muella y resortes 675.4
 Aceró pudeilar 648.15
 Aceró de pudeilaje 648.15
 Aceró rápido 606.3
 Aceró recalentado 640.14
 Aceró refinado 652.10
 Aceró rico en carbón 563.12
 Aceró de sacar ranuras 619.10
 Aceró Siemens-Martin 639.2
 Aceró sin temple 694.13

Aceró soldable 699.13
 Aceró templado 604.4
 Aceró al tungsteno 692.2
 Aceró para útiles 690.9
 Acetato 547.8
 Acetato de rayón 547.8
 Acetileno 647.12
 Acetona 547.11
 Achatar 595.6
 Ácido acético 547.10
 Ácido arsenioso 563.3
 Ácido carbólico 562.5
 Ácido carbónico 562.7, 562.14
 Ácido cianídrico 610.5
 Ácido clorhídrico 610.4
 Ácido concentrado 568.13
 Ácido estearíco 679.3
 Ácido fénico 562.5
 Ácido fórmico 596.5
 Ácido fosforoso 642.15
 Ácido hidrofluorico 610.9
 Ácido oleico 638.16
 Ácido sulfúrico 638.3
 Ácidos grasos 591.13
 Ácidos inorgánicos 614.16
 Ácidos minerales 631.2
 Ácidos orgánicos 639.9
 Acodado 575.1
 Acoplamiento 566.4, 574.2, 3, 665.3
 Acoplamiento articulado 617.12
 Acondamamiento cónico 570.1
 Acondamamiento flojo 626.7
 Acondamamiento de garras 565.9
 Acondamamiento hidráulico 609.5
 Acondamamiento loco 626.7
 Acondamamiento de seguridad 659.6
 Acorazado 616.9
 Acorzarse 667.16
 Actividad catalítica 563.3
 Acumulador eléctrico de calor 586.8
 Acumulador hidráulico 609.3
 Acumulador de plomo 623.13
 Aculamiento 617.3, 619.7
 Acular 619.5
 Adaptable 548.16
 Adaptador 548.9
 Aderezó 593.3, 670.1
 Adherencia 548.11
 Adhesión 548.11
 Admisión 549.3
 Admisión nula 703.4
 Aercación 549.5
 Aerodinámico 682.5
 Afiladora universal 694.6
 Afilar con agua 602.5
 Afilar herramientas 664.11
 Afilar en seco 602.4
 Afino 652.12
 Afilar 600.2
 Agarrarse 663.3
 Agujillarse 669.12
 Agua bromica 560.12
 Agua oxigenada 610.11
 Agua regia 563.7
 Agua subterránea 693.14

Aguja 643.8
 Aguja de cambiavía 690.2
 Aguja imanada 567.8
 Agujero de centrado 564.5
 Aire de combustión 550.1
 Aire comprimido 568.1
 Aire ratefacto 650.16
 Aire recalentado 646.8
 Aislador vidriado 583.15
 Aislamiento de sonido 673.10
 Ajustado 629.6
 Ajustador 554.1
 Ajustar 548.14, 591.1
 Ajuste 664.9
 Ajuste por contracción 668.1
 Alabe director 695.10
 Alambre 581.4, 680.12
 Alambre de acero 679.13
 Alambre de bronce 560.14
 Alambre de cierre 618.6
 Alambre de cobre 572.7
 Alambre perfilado 665.13
 Alambres de prueba 687.14
 Alargamiento 682.13
 Alargar 682.9
 Alarma 577.9
 Albalan 664.13
 Albayalde 700.11
 Alcalino 550.14
 Alcantarilla 576.9, 664.13
 Alcantarillado 664.14
 Alcohol absoluto 647.2
 Alcohol desnaturalizado 630.15
 Alcohol metílico 702.8
 Aldaba 622.13
 Aleación de fusión 598.11
 Aleación de plomo y estaño 624.14
 Alero del tejado 585.12
 Alleta 594.12, 596.12, 695.10
 Alfeizar 596.13
 Algodón 575.7
 Alimentación 591.14
 Alimentación automática 663.14
 Alimentación de aceite 637.10
 Alimentador 592.10
 Alma 699.3
 Alma de cable 561.1, 658.2
 Alma de nervio 699.4
 Almohadí 576.14
 Almohadilla 641.3
 Almohadilla de aire 549.12
 Almohadilla de freno 681.4
 Alquitrán de hulla 566.12
 Alquitrán de madera 702.9
 Alquitrán vegetal 702.9
 Alternador bifásico 692.15
 Alternador monofásico 669.5
 Alternador trifásico 688.9
 Altura de aspiración 605.14
 Altura por encima del nivel del mar 606.12

- Altura de la represa 606.13
 Alumbrado indirecto 612.14
 Alumbrado interior 613.1
 Alumbrado por lámparas de arco 586.1
 Alvo protector 647.9
 Alzamiento 650.12
 Amagnético 636.12
 Amalgama de zinc 703.13
 Amasadoras mecánica 620.1
 Amianto 563.9
 Amoladora 700.5
 Amoladora 690.4
 Amoladura en húmedo 699.18
 Amontonamiento 604.15
 Amorfo 551.2
 Amortiguador 577.7
 Ameripo 551.3
 Ameripo-hora 551.4
 Amplificador 551.5
 Amplificador selectivo 663.5
 Amplitud 551.6
 Ancho de boca 617.5
 Ancho de vía 650.11
 Anchura total 640.8
 Ancia para muro 697.11
 Anciar 678.1
 Andamio 660.16
 Anemómetro 701.2
 Ángulo de diferencia de fases 642.6
 Ángulo de retraso 642.6
 Anhidrita 551.11
 Anillo de engrase 638.14
 Anillo de guarda 602.13
 Anillo hendido 675.5
 Anillo de lubricación 638.14
 Anillo partido 675.5
 Anillo de refuerzo 680.11
 Anillo de seguridad 602.13
 Anillo de sujeción 565.7
 Ánima 604.16, 699.3
 Anodo 651.17
 Antena de cuadro 626.4
 Antena en diamante 695.2
 Antena fija 636.8
 Antena rombooidal 695.2
 Antena en V 695.2
 Anteojos de puntería 668.14
 Anticídio 548.2
 Antivibratorio 696.12
 Antorchas de bolsillo 587.4
 Antracita 552.2
 Apagamiento de cal 670.14
 Aparato de aire caliente 608.6
 Aparato automático de interrupción y amplificación 643.5
 Aparato de gobierno conducción 571.4
 Aparato de medir 629.9
 Aparato receptor 651.1
 Aparato salvavidas 653.12
 Aparato separador de arena 659.13
 Aparato telefónico 686.5
 Aparato telegráfico 686.2
 Apartadero 668.11
 Apartar la escoria 670.8
 Apéndice 635.9
- Apilamiento de chapa de hierro 616.15
 Apisonador 680.2
 Aplanadora 666.12
 Aplanar 595.6
 Apoyo 556.4
 Prestadora 593.4
 A prueba de aire 550.6
 A prueba de humedad 632.7
 Arado de balanza 555.3
 Arado a motor 633.12
 Arandela 599.11, 641.3, 698.2
 Arandela de empaquetado 641.2
 Arbol 552.8
 Arbol de cardán 691.1
 Arbol de la contramarcha 600.7
 Arbol del distribuidor 689.14
 Arbol con lizos de alambre 665.6
 Arbol mandado 583.9
 Arbol a manivela 575.3
 Arbol motor 583.14
 Arbol principal 628.12
 Arcilla 552.13, 565.11
 Arcilla refractaria 593.8
 Arco luminoso 552.9
 Arena de moldear 634.4
 Arenero 660.4
 Arenilla 602.6
 Arenilla de ánima 572.13
 Ariete 650.14
 Ariete hidráulico 610.2
 Arista de cuchilla 620.2
 Armadura plana 644.15
 Armadura de techo 657.15
 Armazón 556.15, 596.16, 668.6
 Armazón del techo 657.8
 Aro de empaquetadura 641.2
 Aro de separación 580.15
 Arrancador por inercia 613.9
 Arranque manual 603.9
 Arrastre 648.17
 Arreglable 548.15
 Arreglar 653.6
 Arrimadillo 697.1
 Arrollamiento 701.3
 Arrollamiento primario 647.4
 Arrollamiento secundario 662.13
 Arsenico 553.2, 3
 Articulación universal 694.7
 Articulado 553.4, 644.9
 Asbesto 553.9
 Ascensor en canal navegable 667.6
 Ascensor eléctrico 586.10
 Aserradero 660.12
 Aserrado de maderaje 702.6
 Asfalto 553.12
 Asiento 556.15
 Asperón 538.10
 Asperón 675.13
 Aspirador 590.3
 Astilla 652.7
 Astillas 668.14
 Atalaje 566.4
 Atenuación 554.7
 Atesadora 593.4
 Atizar el fuego 680.14
 Atornillado 594.4
 Atracción molecular 632.9
 Atraso de la imanación 627.10
- Audífono 582.2
 Autocentrador 663.12
 Autoexcitación 663.13
 Autoinflamación 663.16
 Automotriz (ferrovial) 633.11
 Avance 591.15
 Avance automático 663.14
 Avance por cable 668.3
 Avance de chispa de la magneto 628.6
 Avance continuo 570.9
 Avance al encendido 585.1
 Avance por engranaje 600.10
 Avance de fase 624.6
 Avance manual 603.5
 Avance mecánico 646.3
 Ayuste 675.1
 Azadas mecánicas 629.11
 Azotea 655.2
 Azul de Prusia 648.13
 Azul de ultramar 693.3
 Azulejo 689.6
- B
- Badajo 632.15
 Bain conductividad 626.12
 Baiada 672.1
 Bajo tensión 608.5
 Balancear 639.12
 Balanza de temperatura 686.10
 Balasto de la vía 555.1, 555.11
 Ballasta 621.10
 Bandaje marino 673.7
 Barra de metal 613.12
 Barandilla 603.14
 Barniz anticido 548.4
 Barniz coral 571.12
 Barra 555.15, 557.11
 Barra de acero 679.5
 Barra de avance 592.1
 Barra de distribución 581.6
 Barra de guía 602.16
 Barra de tensión 682.8
 Barra de ventana 701.5
 Barra de zinc 703.14
 Barradera mecánica 682.6
 Barras de torcho 666.5
 Barrera 554.8, 583.5
 Barrera cuadrada 676.10
 Barrera de cuñara 667.3
 Barrera salomónica 692.12
 Barrerado 607.3
 Barreno 683.6
 Barrera 599.15
 Barreta 655.14
 Barreta fino 677.15
 Base 550.13
 Base naval 635.6
 Bastidor 693.18
 Bastidor de avono 684.9
 Bastidor de equipo 604.8
 Bastidor de hacer punto 620.6, 646.1
 Bastidor para hacer calzata 680.13
 Bastidor del martinete (de caída libre) 584.8
 Bastidor rectilineo de hacer punto 651.10
 Batán 555.16, 662.6
 Batanes 597.14
 Batería de acumuladores 556.13

- Batidora 556.12, 662.6
 Batidor 556.12
 Batidor de balas 555.7
 Bebedero (de fundición) 676.7
 Bencina 642.5
 Bermellón 696.7
 Betún 657.12
 Bifurcación 557.10
 Bigorneta de mesa 685.1
 Biúido 580.6
 Biselar 557.6
 Blanqueo 700.13
 Blindado 616.9
 Blindaje 667.5
 Blindar 661.16
 Bloque 558.4
 Bloque-calibrador 600.3
 Bloque de patas 605.11
 Bobina 558.14, 675.10
 Bobina de chispa 618.5
 Bobina en cortocircuito 667.11
 Bobina de impedancia 611.12
 Bobina con núcleo de polvo de hierro 616.10
 Bobina de reacción 611.12
 Bobina repetidora 653.9
 Bobina de Ruhmkorff 613.4
 Bobinadora 701.4
 Bobinar 652.8
 Boca 614.11, 617.4
 Boga 558.16
 Bomba de aceite 638.6
 Bomba de aire 550.2
 Bomba de aletas 695.11
 Bomba alimentadora 592.5
 Bomba de barrido 661.5
 Bomba centrífuga 564.3
 Bomba sin chapaletas 695.8
 Bomba giratoria 658.14
 Bomba vaciadora 606.12
 Bonetería 608.4
 Bonanilla de escalera 595.13
 Borde 655.10
 Borne 574.7, 687.9
 Borra de hilaza 698.9
 Botón de manivela 574.13
 Brazo 552.14
 Brazo articulado 553.6
 Brazo de manivela 574.10
 Brazo de volante 675.7
 Brazo transversal 575.8
 Brida 574.7, 594.8
 Briqueña 566.13
 Briqueñas 560.7
 Briznas 665.14
 Broca 560.9, 583.5, 670.3
 Broches 670.3
 Bromo 560.11
 Bromuro de zinc 703.16
 Bronce 560.13
 Bronce fosforado 642.12
 Brújula 567.6
 Burbuja 560.16
 Búsola 567.6
- O**
- Caballete 691.14
 Caballote de extracción 604.13
 Caballo de fuerza 608.2
 Caballo de vapor 608.2
 Caballos nominales 636.5
 Cabeza 604.11
 Cabeza avellanada 575.15
 Cabeza de puente 560.5
 Cabeza de la tobera de escape 557.16
 Cabezal divisorio 581.14
 Cable de fusillo 604.14
 Cable de acero 679.6
 Cable de alambre 701.14
 Cable de alambre de acero 679.14
 Cable de almas múltiples 634.13
 Cable de alta tensión 606.4
 Cable bajo plomo 624.3
 Cable de conductores múltiples 634.13
 Cable concentríco 568.14
 Cable doble 692.9
 Cable principal de 628.11
 Cable protegido o resguardado 552.15
 Cable recubierto de plomo 624.3
 Cable subterráneo 622.4, 693.13
 Cables de transporte 625.6
 Cabo aéreo 640.12
 Cabo flexible 595.8
 Cabrio 650.6, 657.11
 Cadena antideslizante 556.13
 Cadena sin fin 575.6
 Cadmio 561.4
 Caida 591.7, 672.1
 Caida de presión 626.8
 Caida de tensión 626.8
 Caja 574.14
 Caja de compases 664.4
 Caja de derivación 618.7
 Caja de distribución 581.10
 Caja de empalme 569.12, 618.7
 Caja de engranajes 583.7
 Caja de escalera 677.6
 Caja de fuego 593.6
 Caja para fundir 633.16
 Caja de herramientas 690.5
 Caja de junta 569.12
 Caja de motor 583.7
 Caja de precinto 662.8
 Caja de las válvulas de distribución 602.15
 Cajera de cufia 619.9
 Cal apagada 670.13
 Calandria 561.13
 Calandria de agua 690.11
 Calandria de fricción 597.9
 Calandrias de relieve 632.6
 Calcetería 608.4
 Calcificación 561.8
 Calcio 561.9
 Cálculo diferencial 580.5
 Cálculo integral 615.4
 Caldera de baja presión 626.14
 Caldera de blanqueo 558.1
 Caldero de fundición 621.6
 Calentado al rojo 631.12
 Calentador 649.14
 Calentador de agua de alimentación 592.8
 Calibrador 567.5, 600.1
 Calibrador anular 655.12
 Calibrador corredizo 671.15
 Calibrador „no passa“ 636.2
 Calibrar 600.2
 Calibre anular 655.12
 Calibre de espesor 592.12
 Calibre de estirar hilera 582.13
 Calibre de nonio 696.9
 Calibre para tornillos 662.1
 Calienta-aire 549.17
 Calienta-remaches eléctrico 587.1
 Calomel 561.16
 Calor atómico 554.5
 Calor blanco 700.10
 Calor específico 674.13
 Calor latente 623.1
 Calor latente de evaporación 623.2
 Calor latente de solidificación 623.3
 Calor perdido 698.6
 Calor radiante 649.11
 Cama 701.9
 Cama de rueda 655.11
 Camara 677.7
 Cámaras de aire 614.14, 645.9
 Cámara de combustión 567.1
 Cámara obscura 577.10
 Cámara de secado por aire caliente 608.7
 Cámara para secar 584.8
 Cámaras de plomo 624.1
 Camino adoquinado 641.16
 Camisa 617.2, 667.1, 671.5
 Camisa refresadora 571.9
 Camisa de vapor 678.11
 Campo magnético 627.8
 Campo magnético terrestre 585.9
 Campo petrolífero 637.11
 Canal de entrada 651.2
 Canal de ventilación 696.5
 Cañería 584.11
 Cañería de gas 599.2
 Cañería de vapor 678.12
 Canilla 558.14, 675.10
 Cantonería 551.7
 Cantonería de alas iguales 589.10
 Cantonería de brazos asimétricos 694.2
 Caolin 619.1
 Capa 574.5
 Capa anti-corrosiva 552.3
 Capacidad de un condensador 562.1
 Capacidad máxima 629.7
 Capnoscopio 672.13
 Capota del motor 589.5
 Cara 591.3
 Carbón aglutinante 561.6
 Carbón bituminoso 557.13
 Carbón con escorias 565.16
 Carbón lavado 697.15
 Carbón de llama corta 678.5
 Carbón de madera 564.16
 Carbón sin escorias 636.7
 Carbón vegetal-animal 551.12
 Carbono 562.6
 Carbono activado 548.0
 Carbonato 562.13

- Carbonato de plomo 623.15
 Carbonera 566.7
 Carbonización 562.16
 Carbonizado 562.15
 Carburador a inyector 617.6
 Carburador de mecha 701.1
 Carburo 552.3
 Carburodor 562.16
 Carta mecánica 582.15, 682.12
 Cardenillo 696.6
 Carga admisible 659.2
 Carga concentrada 569.1
 Carga de ensayo 687.12
 Carga excéntrica 583.15
 Carga mediana 637.6
 Carga permanente 670.11
 Carga repartida uniformemente 694.3
 Carga de rotura 589.13
 Carga de seguridad 659.2
 Cargador de cadena sin fin 564.10
 Cargador de compuerta 599.16
 Cargador mecánico 584.15
 Carrera 697.8
 Carrera de la compresión 568.8
 Carrera (de émbolo) 683.5, 6
 Carrera de escape 590.1
 Carrera de vuelta 611.4
 Carrerilla alimentadora de tolva 607.12
 Carril de apoyo 586.9
 Carril de base plana 594.11
 Carrete 675.9, 10
 Carrete de inducción 613.4
 Carretera empedrada 641.16
 Carretera pavimentada 641.16
 Carrillita 700.8
 Carro al lado 668.8
 Carro giratorio 588.15
 Cartón de amianto 563.11
 Casco 602.6
 Casquillo de lámpara 621.12
 Catalizador 563.2
 Cátodo 563.4
 Cateo 647.8
 Cauce de regreso 651.2
 Caverna 563.7
 Caso 621.5
 Cebar una bomba 647.5
 Celada 584.4
 Célula fotoeléctrica 643.1
 Cemento 563.11
 Centrado 664.4
 Central automática 554.11
 Central eléctrica 646.6
 Central de fuerza 588.13
 Central de fuerza hidráulica 609.12
 Central de grupo 602.12
 Central hidrólica 609.12, 610.6
 Central telefónica 686.6
 Centro de gravedad 563.14
 Centro de presión 563.16
 Cepilladora para madera 702.4
 Cepillo 644.13
 Cepillo dentado 690.15
 Cerámica 564.6
- Cercar 607.10
 Cercos-grapas de sujeción 654.14
 Cero absoluto 547.4
 Cerradura embutida 633.7
 Chafillans 557.6
 Chamuscado mediante llamas de gas 599.12
 Chapa para bastidor 596.14
 Chapa embutida 646.12
 Chapa de hierro 666.8
 Chapa negra 666.7
 Chapa ondulada 573.4
 Chapa recocida 581.14
 Chapa templada 551.14
 Chapeteado de cobre 672.5
 Chapeteleta de aire 550.8
 Chassis 693.12
 Chaveta 699.5
 Chaveta plana 595.1
 Chicharra 633.4
 Chispa avanzada 585.1
 Chisporroteo 674.9
 Chorro 682.4
 Cienco 672.8
 Cierrajunta 607.2
 Cilindrada 683.7
 Cilindro 661.14
 Cilindro de baja presión 626.16
 Cilindro de tinta 614.7
 Cilindros desmotadores 683.4
 Cilindros de enderezar 681.13
 Cilindros de esturado 582.7
 Cilindros de laminador de chapa 664.10
 Cilindros de reducción 596.3
 Cilindros en tandem 685.9
 Cilindros trituradores 576.4
 Cimiento 596.7
 Cimiento a base natural 635.2
 Cinabrio 696.7
 Cincel mural 697.4
 Cinta aislante 615.1
 Circuito 565.2
 Circuito abierto 639.1
 Circuito cerrado 566.2
 Circuito de derivación 559.6
 Circuito exterior 590.15
 Circuito interior 615.13
 Circuito de lámparas 621.13
 Circuito magnético 627.6
 Circuito oscilante 639.14
 Circuito sin pérdidas 703.7
 Circuito principal 628.10
 Circuito secundario 662.11
 Circuito de tierra 585.10
 Circulo de ahuecamiento 657.17
 Circunferencia de raíz 657.17
 Cisco 670.11
 Cisterna 565.4
 Cizalla circular 565.3
 Cizalla de mandíbulas 580.15
 Cizalla para tochos 588.5
 Claraboya 670.8
 Claro entre las pestanas 700.6
 Clave telegráfica 686.3
- Clavija de conexión 686.7
 Clavija de tope 681.6
 Clavo de herrar 608.1
 Cloruro de cal 558.2, 561.10
 Cobertizo 666.15
 Cobre 571.14
 Cobre fósforo 642.13
 Cobre negro 557.14
 Cobre-níquel 576.10
 Cobreado 572.1
 Cobrear 571.15
 Coche lateral 668.8
 Cocina eléctrica 586.2
 Código telegráfico 686.3
 Coeficiente 632.3
 Coeficiente de elasticidad 632.4
 Coeficiente de fricción 597.11
 Coeficiente de la radiación 649.13
 Coeficiente de seguridad 659.8
 Coeficiente de torsión 632.5
 Cojín 576.14, 641.3
 Cojín de aire 549.11
 Cojín de resorte 676.1
 Cojinete 566.5
 Cojinete de agujas 635.10
 Cojinete ajustable 648.16
 Cojinete axial 689.3
 Cojinete de carril 650.7
 Cojinete corredizo 671.13
 Cojinete de presión 689.3
 Cojinete de rótula 663.10
 Cola 641.13
 Colector 567.5, 691.6
 Color 641.4
 Color primario 647.7
 Color de temple 686.9
 Columna de agua 609.9
 Columna alimentadora de agua 698.14
 Combinador 671.1
 Combustible líquido 625.13
 Combustión incompleta 611.13
 Combustión espontánea 675.8
 Combustión sin humo 672.14
 Compás 661.15
 Compás de proporciones 663.2
 Compensación 575.12
 Compensación de presión 589.11
 Componente 567.10
 Componer 663.6
 Compresibilidad 568.3
 Compresión 568.4
 Comprobación de la velocidad 629.8
 Compuerta 599.15, 695.3
 Compuestos alifáticos 550.12
 Comutación 567.4
 Concreto 569.2
 Condensador 569.6
 Condensador de superficie 684.11
 Condensador de vapor 678.6
 Conductión 569.9
 Conductancia 569.8
 Conductividad 569.10
 Conductividad específica 674.11
 Conducto 566.1, 569.11, 684.11
 Conducto de aire 549.13
 Conducto de gas 599.2

Conducto de ventilación 696.8
Conductor de
 - alimentación 692.11
 - conductor cero 703.5
 - conductor sin corriente 577.14
 Conectar a tierra 686.3
Comutador 567.5
Comutador rotativo 688.15
Comutador de tres direcciones 688.11
Commutatriz 658.8
Cono Morse 633.5
Construcción del bastidor 596.16
Construcción celular 673.16
Construcción en conjunto 694.6
Consumo de corriente 570.5
Contacto 570.6
Contador de gas 599.3
Contracción 570.12
Contracción de fundición 563.1
 Contralimentación 592.9
 Contra-anillo 665.7
 Contrachaveta 601.7
 Contra-corriente 575.11
 Contra-eje 600.7
 Contra-huella 656.2
 Contrapendafuño 656.2
 Contrapeso 555.4, 574.1, 575.12
 Contrapunta 685.5
 Contra-punzonar 575.14
 Contro voltaje producido al interrumpido 576.16
 Conversión de frecuencia 597.6
 Convertidor 557.5, 571.4
 Convertidor rotatorio 658.8
 Cordon 681.16
 Corindón 575.5
 Cornisa 572.14
 Correa de eslabones 625.8
 Correas (línea) de montaje 553.14
 Corredera cilíndrica 644.1
 Corredera de subida 656.1
 Corriente 682.4
 Corriente de alta tensión 606.5
 Corriente anergética 611.3
 Corriente avanzada 624.15
 Corriente en avance de tensión 624.15
 Corriente de baía frecuencia 626.13
 Corriente continua 580.7
 Corriente desplazada (fuera de fase) 640.6
 Corriente enderezada 651.14
 Corriente espaciadora 674.1
 Corriente inducida 613.2
 Corriente intensa 605.5
 Corriente magnetizante 628.1
 Corriente modulada 631.14
 Corriente monofásica 669.6
 Corriente permanente 680.7

Corriente polifásica 634.14
Corriente primaria 647.3
Corriente de saturación 660.11
Corriente secundaria 662.12
Corriente terrestre 585.4
Corriente trifásica 658.9
Corriente en vacío 656.3
Corrientes dispersas 682.3
Corrientes vagabundas 682.3
Corrosión 572.16
 Corta-alambre 701.10
 Corta-alicates 701.10
 Corta-vidrio 601.13
 Cortador de albardillas 671.13
 Cortadora a diwo 680.11
 Cortar el circuito 559.11
 Corte 619.2, 663.1
 Cotorocircuito 667.10
 Corto-circuito 667.13
 Corundum 575.5
 Costilla 601.10, 655.2
 Costura de fundición 670.6
 Costura con solapa 622.10
 Cowpers caloriferos 574.6
 Cremallera 649.2
 Cremallera de avance 592.6
 Creta 564.14
 Criba oscilante 665.10
 Criba separadora 665.10
 Criolito 576.5
 Cristal de roca 595.15
 Cristal tallado 576.15
 Cromato de plomo 624.2
 Cruceta 575.14
 Cuadrante de reloj 566.1
 Cuadro de comunicación 567.2
 Cuadro de distribución 581.11
 Cuba 556.1, 3
 Cuba de blanquear 619.12
 Cuba de tener en madejas 617.8
 Cubierta 556.7, 650.13
 Cubierta hermética 550.7
 Cubierta de motor 663.7
 Cubierta de pizarra 670.16
 Cubo 635.7
 Cubo (de la rueda) 608.14
 Cubo de extracción 619.11
 Cubremaza 609.1
 Cuchardín 621.5
 Cuchilla aliñadora 593.5
 Cuchilla convexa 567.7
 Cuchilla de moldear 634.1
 Cuchilla de moldurar 634.1
 Cuchilla de maescas 582.1
 Cuchilla recta 681.11
 Cuchillas circulares 565.3
 Cuello 635.8
 Cuentapasos 606.11
 Cuerda de henequén 669.13
 Cuerpo 658.15
 Cuerpo radiante 649.10
 Cuerpo rígido 655.9
 Cueva 563.7
 Culata de imán 627.3
 Culombio 575.9
 Cultivadora 576.8
 Cumbrera 656.6
 Caña 609.5

Curso de compresión 568.8
Curso de escape 590.1
Curso en vacío 611.4
Cursor 691.9
 Curtir 685.8

D
 Daños por socavado 631.6
 Decarbonización 578.4
 Declinación 579.4
 Declinación magnética 627.7
 Deformación 578.10
 Deformar 681.14
 Dentado 664.2
 Dentillón 690.14
 Densidad específica 674.12
 Densidad superficial 684.13
 Depósito de aire 549.8
 Depósito eléctrolítico 587.10
El derecho del tejido 591.3
 Derivación 559.5, 588.6, 626.6, 668.3
 Derribos 578.3
 Desacoplamiento 578.6
 Desaollar 693.10
 Desaguar 694.14
 Desague 582.9
 Desague de mina 631.1
 Desague de tejados 657.7
 Desajustar 693.10
 Desaparejar 683.2
 Desborrado 661.9
 Descansillo 622.3
 Descanso 672.1
 Descarga eléctrica 586.3
 Descarga rápida 591.11
 Deschilachadora 579.6
 Descoloración 677.4
 Descolorarse 591.6
 Desconexión 559.9
 Desechar 661.11
 Desecho de hierro 661.12
 Desechos 578.2
 Desengrasado 661.8
 Desengrasado de la lana 702.11
 Desenrollar 693.9
 Desgarramiento 655.16
 Desgastar 572.15
 Desinflar 578.8
 Desligar el contacto 559.12
 Deslizadora 683.3
 Desmoldador 683.3
 Desmotadura 661.11
 Desmontar 683.2
 Desoxidación 652.5
 Despedir 588.12
 Desperdicio de energía 698.7
 Desperdicios 634.9
 Desplazamiento del eje 703.6
 Desplazamiento de fases 642.8
 Despojos 578.3
 Desriblonar 653.4
 Destajo 664.7
 Destollo 694.13
 Destemple 581.1
 Destilación 581.2
 Destilación fraccionaria 596.11
 Destilación seca 584.6
 Destilería 581.3
 Desunión 578.6

- Desviación** 679.4
Desvío 579.4
Desvío de brújula 579.5
Detergente 698.5
Determinación de la dureza 604.6
Determinación de la temperatura 579.1
Detosorio 698.5
Detonador 579.2
Detonador eléctrico 586.7
Detonador de mecha 598.9
Devanadora 701.4
Devanar 652.8
Dextrina 560.8
Diáfragma 579.10
Diagonal 579.7
Diagrama del indicador 612.13
Diagrama del vapor 678.7
Diámetro nominal 636.4
Diálogo 579.6
Dibujo ortográfico 639.11
Dielectrónico 579.11
Diente 690.10
Dientes 690.14
Diferencia de potencial 580.3
Diferencia de tensión 687.6
Diferencial 580.4
Diminución de corriente 591.8
Dinamita 601.6
Dynamo compound 587.13
Dinamo de corriente continua 580.8
Dintel 625.10
Dintel de audibilidad 688.12
Dique 577.1
Disco esmeril 588.11
Dispersion de la luz 580.14
Dispersion magnética 627.11
Disposición de compensación 589.12
Disposición de los ejes 553.1
Dispositivo visual 696.15
Distancia entre ejes 700.3
Distancia entre las ruedas 700.5
Distancia explosiva 674.6
Distribución por válvula 595.6
Distribución del vapor 678.8
Distribuidor 581.12, 663.7
Distribuidor plano 595.4
Disyuntor silenciador 634.12
Dorado 601.9
Draga 583.2
Dragado 583.3
Drenaje 582.9
Ductil 584.12
Duración del impulso 612.1
Duraluminio 584.15
Durmiente 671.3, 679.9
-
- Ebonita** 583.13
Echar vapor 558.9
Eclusa 593.12
Eclusa 672.6
Eje acoplado 634.5
Eje acotado 675.2
Eje director 679.17
Eje fijo 594.3
Eje de la hélice 648.5
Eje impulsado por diferencial 603.2
Eje motor 583.11
Eje oscilante 639.13
Eje recto 681.10
Elástico 654.1
Electrodo de carbono 562.9
Electrodo con envoltura 566.15
Electrólito 587.12
Elemento 567.10, 584.4
Elevador de cadena 564.8
Elevador de cubetas 560.17
Elevar al cuadrado 676.9
Ellipto 588.1
Emanaciones 598.1
Embozo buzo 645.1
Embotar 558.13
Embrague 574.3, 566.4
Embrague automático 554.10
Embrague de fricción 597.10
Emitir 588.12
Empalmadura 689.9
Empalme 573.3, 675.1, 689.9
Empulme de cable 675.2
Entalaje a cola de pato 582.2
Empaquejadura 618.1
Empaquejadura hidráulica 609.10
Empaquejar 641.1
Emparillado 629.6
Emparillado de cadena 564.9
Emparillado de carga automática 554.12
Emparillado escalonado 680.8
Emparillado inclinado 612.5
Empedrar 641.15
Empotrar 594.2
Envío de la tierra 689.2
En bruto 694.9
Encallado al martillo 583.12
Encajar 594.2, 588.3
Encajones 588.3
Encendido adelantado 549.4
Encendido automático 663.16
Encendido por chispa 674.8
Encendimiento avanzado 646.9
Encerado 638.9
Enchavetar 619.5
Enchufe 607.1
Encofrado de trincheras 689.10
Encoger 667.16
Encubado de pozo 630.8
Endentar 630.3
Endrecer 604.3
Endrecedor al aire 549.16
Endrecimiento 614.5
Energía cinética 619.14
Enfriamiento artificial 553.8
Enfriamiento superficial 684.12
- Engrasador a anillo** 638.7
Engranaje 600.6, 601.1
Engranaje cónico 557.7
Engranaje dentado 690.12
Engranaje interior 615.16
Engrenar 630.3
Engrudo 641.13
Enlazado 620.4
Enmaderamiento 697.1
Enrollar 661.16
Enrojecido al fuego 651.12
Ensambladura 582.2
Ensambladura de caja y eje 633.6
Ensambladura con espigas 582.4
Ensambladura de horquilla 575.12
Ensambladura de ranura y lengüeta 690.3
Ensambladura de sobre cruz 575.12
Ensamblar 553.13
Ensamblar a lengüeta 660.1
Ensamble de planchas de suelo 617.11
Ensanchador 590.6
Ensayo a bola 560.6
Ensayo a la cizalladura 666.3
Ensayo de duración 589.3
Ensayo de dureza 604.7
Ensayo a la flexión 557.4
Ensayo a la forja 596.4
Ensayo de presión 647.1
Ensayo de tracción 687.5
Entablado del techo 657.5
Entalladura 622.12
Entarimado 702.2
Entraje al martillo 583.12
Entramado 596.16
Entrehierto 549.14
Entrelazado 615.10
Entrevis 650.11
Envejecimiento 549.6
Envergadura de las alas 701.8
Envoltura 558.15, 617.2, 667.1
Envoltura de hierro 616.12
Equilibrio estable 677.2
Equipo detector 576.6
Evirio de herramientas 619.15
Equivalente eléctro-químico 587.9
Escala de cuerda 658.4
Escala decimal 578.5
Escalera 621.2, 691.11
Escama de caldera 661.1
Escama de hierro 616.14
Escarro 661.2
Escarillón 693.1, 686.12
Escarapate 667.9
Escaradadora 643.6
Esclerorólo 661.6
Erodio 565.10
Escraper 673.9
Escroneador 619.10
Escrora 565.15, 670.11
Escrora Ácida 548.5
Escrora con azufre abundante 670.12
Escrora de hierro 616.16
Escroral 670.10
Escroria 661.7
Escrudra 561.7, 664.6

- Escuadra en triángulo** 664.6
Esencia pesada 605.8
Esfuerzo admisible 702.14
Esfuerzo de compresión 568.10
Esfuerzo constante 570.2
Esfuerzo cortante 666.2
Esfuerzo de flexión 567.3
Eslabón 625.7
Eslabón de cadena 564.11
Esmalte 588.14
Esmeralda de níquel 703.2
Esmeril 588.8
Esmoileado de válvulas 695.4
Espaciado 644.2, 674.2
Espaciamiento de remaches 644.3
Espacio 674.2
Esparrago 683.12
Espato fluor 561.11
Espatula de tintar 614.8
Espejo concavo 568.11
Espejo convexo 571.5
Espejo parabólico 641.5
Espetón 560.9
Espiga 665.12, 685.15
Espiga rectangular 651.8
Espíritu pirolefioso 702.8
Espuma 685.14
Espoleto a tiempo 689.13
Espumar 670.5
Esqueleto 596.16
Esquema de las conexiones 579.8
Esquema de las distribuciones 553.15
Esquistito 665.11
Estaca 643.11
Estación de distribución 581.8
Estación de formación de trenes 629.2
Estación de repetidores 653.8
Estado graseoso 599.9
Estado líquido 625.12
Estamando 580.2, 583.6
Estampaje 677.9
Estadero 700.12
Estante 649.1
Estiba del bocal 644.6
Estibar a mano 603.10
Estirado 682.13
Estirador 680.3, 682.12
Estirador de alambre 701.11
Estiradora 582.15, 590.6
Estiraje 682.13
Estirar 682.9
Estrangulador 688.13
Estrija cuadrada 676.11
Estrija de chapa ondulada 601.10
Estriado 664.2
Estriar 602.7
Estructura 683.9
Excavación por escalonamiento 681.8
Excavación con galería y columnata 641.15
Excavación por galería y columnata 681.2
Excavación con relleno 631.8
Excavado 607.3
Excavadora a vapor 678.14
Excéntrica maestra 623.14
Explosación en escalones 640.10
Exploración 590.10, 647.8
Exploración de líneas 625.5
Explorar 661.3
Explosivo 590.11
Explosivo a munición 667.14
Explosivos cubiertos 666.13
Explosivos permitidos 642.2
Explotación per "longwall" 697.2
Extender 588.2
Extensómetro 590.14
Extensor 686.11
Extintor de incendios 593.9
Exitripadora 576.8

F
Fábrica 591.5
Fábrica de acero 679.15
Fábrica de gas 599.8
Fábrica de ladrillos 560.2
Fábrica de tejidos 699.1
Factor de potencia 646.2
Factor de relleno 673.15
Factoria 591.5
Faldas 594.12
Fallo 631.11
Faradio 591.10
Farol 621.14
Fásmómetro 642.7
Feldespato de potasa 639.10
Fenolitaclina 642.9
Férico 592.14
Ferrocarril funicular 598.2
Ferrocarril de vía estrecha 635.1
Fiador 659.5
Fiador de martinetes 632.15
Fielbro 592.13
Fijador de tornillo 662.3
Filitura de fallas 698.8
Filete 688.2
Filete cuadrado 676.14
Filete plano 676.14
Filete Whitworth 700.14
Filo de cuchillo 620.2
Filon 662.9
Filtro de aceite 637.13
Filtro separador de aceite 638.8
Fin de curso 588.16
Fin de recorrido 588.16
Flecha de arco 655.16
Flejes para fardos 679.12
Flexión 578.9, 702.14
Fluctuar 639.12
Flujo 682.4
Flujo eléctrico 586.5
Flujo de conmutación 627.9
Flujo magnético 627.9
Fluoruro de calcio 561.11
Fluis de caldera 594.7
Fon 642.10
Fondo de avance 591.2
Forjado a martinetes 580.1
Forjadura 596.1
Formón fino de alisar 672.15
Forno continuo 570.10
Forno 568.6, 671.5
Forno de plomo 624.6
Fosfato 642.11
Fosfato de calcio 561.12
Fosfato natural 635.5
Fosfato de plomo 624.10

Fosforescencia 642.14
Fosforitas 642.16
Fósforo 642.17
Fotocopia 558.12
Fotocopia azul 558.12
Fotómetro 590.13
643.2
Fototelégrafo 643.3
Fotozincografía 643.4
Fractura 596.12
Fractura de grano fino 593.2
Fractura de grano grueso 566.14
Fraguado 664.10
Frantolo 576.3
Frecuencia 597.4
Frecuencia natural 635.3
Freno de fricción 597.8
Freno de mano 603.13
Freno neumático 646.4
Freno de seguridad 659.4
Freno de telar 626.2
Fresa de aletas 701.7
Fresa de molienda 620.8
Fresa tipo rosa 558.6
Fresadoras 606.10
Fresadora de roscas 688.3
Frente de derribo 591.2
Fricción lateral 623.4
Frotamiento 597.7
Fuelle de fragua 672.10
Fuente de luz 673.14
Fuerza centrífuga 564.1
Fuerza contráelectró-motriz 555.1
Fuerza cortante 665.15, 666.2
Fuerza hidráulica 609.11
Fuerza magnética 627.4
Fuerza magneto-motriz 628.7
Fuerza de propulsión 648.6
Fuerza impulsora 648.6
Fuerza tajante 665.15
Fuerza de tracción 687.2
Fulminante 590.9
Funcionando con corriente única 669.2
Funda 666.4
Fundación natural 635.2
Fundaciones 596.7
Fundería de hierro 616.11
Fundición 643.9
Fundición blanca 700.9
Fundición de acero 679.8
Fundición maleable 628.15
Fundición matrizada 579.14
Fuselado 682.5
Fusible 598.5, 7, 10
Fusible de cartucho 598.8
Fusible de tapón 703.3
Fusible 623.3, 643.9
Fusita 59c.12

G
Galería 583.4
Galería de avance fuertemente inclinada 603.17
Galería de escala 621.4
Galería de extracción 548.13
Galería principal de transporte 633.8

Galería de salidas 577.11
 Galería superior para ventilación 640.9
 Galvanizar 703.12
 Galvanómetro reflector 631.10
 Galvanómetro reflector 652.14
 Ganchillo 602.2, 607.8
 Gancho 607.8, 9
 Ganchos de escala 621.3
 Ganchos de grúa 574.9
 Ganchos de lizo 605.10
 Ganchos de tracción 574.4
 Garlopa 617.1
 Garrote 643.11
 Garrucha 666.14
 Gas de acetileno 547.15
 Gas pobre 698.15
 Gas de gasogéno aspirante 647.14
 Gas de hulla 566.8
 Gas inflamable 577.2
 Gas de los pantanos 630.13, 635.4
 Gasas 600.5
 Gasificar 599.10
 Gasolina 642.5
 Gasómetro 599.5
 Gatilla 650.17
 Gato hidráulico 609.7
 Gato neumático 645.6
 Gemelos prismáticos 647.12
 Generador 601.3
 Generatriz 601.2
 Gil 601.10
 Gobierno a distancia 653.2
 Golita 574.7
 Golpe 594.14
 Goma inglesa 560.8
 Goma-laca en escamas 667.2
 Gorrión 602.14
 Gorrión de guía 644.8
 Gotera de techo 657.9
 Gozne 606.6
 Grado 604.9
 Grado de admisión 578.12
 Grado de compresión 568.6
 Grado de estiraje 582.5
 Grado de humedad 578.13
 Grado de pureza 578.14
 Grado de recalentamiento 578.15
 Grado de saturación del aire 578.11
 Graduar el encendido 689.12
 Grafiadora 620.8
 Gramil 662.4
 Grapta 565.5
 Grasa de ballena 700.2
 Grasa consistente 673.6
 Gres 660.2
 Grifo 642.4, 685.14
 Grifo alimentador 592.2
 Grifo de escape del aire 550.9
 Grifo de purga del carter 638.4
 Grilla supresora 684.10
 Grillete 564.11, 665.2, 3
 Grinadura 663.4
 Gripaje 663.4
 Gripase 663.3
 Grisú 577.5
 Grua 574.8
 Grua alimentadora de agua 698.14
 Grua de colada 596.9
 Grua giratoria 671.9
 Grua hidráulica 609.6
 Grua independiente 612.9

Grasa de muro 697.9
 Guadera de escalera 555.12
 Guarda de engranaje 583.8
 Guardabarro 634.10
 Guardacámaras 594.12
 Garnición metálico-plástica 630.9
 Guía corredera 671.12
 Guía corredera de cruceta 575.11

H

Halógeno 603.3
 Haz 591.3
 Haz de luz 556.1
 Hecho a punto 620.4
 Hélice 648.3
 Hendimiento 565.13
 Hermético 550.6
 Herraje 594.5
 Herramienta de acabado 593.5
 Herramientas neumáticas 645.8
 Herrería 672.11
 Hidratos de carbono 562.4
 Hidrocarburo 610.3
 Hidrocarburos aromáticos 552.16
 Hidrocarburos líquidos 625.14
 Hidrocarburos no saturados 694.11
 Hidrocarburos: petados 605.6
 Hidrocarburos saturados 660.8
 Hidro-extrator 610.8
 Hidrógeno 610.10
 Hierro colado 643.9
 Hierro cuadrado 676.12
 Hierro estañado 700.9
 Hierro para flejes 607.11
 Hierro forjado 628.15
 Hierro laminado recamado 588.4
 Hierro de zincote 613.13
 Hierro media caña 603.1
 Hierro pueliado 648.14
 Hierro quebradizo en caliente 608.11
 Hierro de remaches 656.5
 Hiladora continua de anillos 655.13
 Hilaza retorcida 692.13
 Hilera 582.14
 Hilo 688.1
 Hilo de coser 665.1
 Hilo de lino 595.7
 Hilo de trama 699.9
 Hilo de vidrio 601.15
 Hincha de pilotes 641.13
 Hinchazón 605.4
 Hogar 593.6
 Hogar tubular 594.7
 Hoja de amianto 553.11
 Hoja de caucho 666.11
 Hojalatero 700.12
 Hojendo 621.9
 Holgura 552.9
 Horadar 643.7
 Hormigón 569.2
 Horno de cocer
 ladrillos 580.2
 Horno eléctrico 586.2, 6
 Horno de fundición 672.9
 Horno inclinable 689.7
 Horno de pueliar 648.16
 Horno de recocido 551.16
 Horno rotatorio 658.12
 Horno de volquete 689.7
 Huile 638.9.13

Hullera 566.10
 Humidificador 577.8
 Humo 577.3, 695.14
 Humos 598.1
 Hundimiento del suelo 607.16
 Husillo guiator 624.11
 Huso 568.14

I

Iconoscopio 611.2
 Iluminación de socorro 588.7
 Imanación 628.3
 Imanar 628.4
 Impedancia 611.11
 Imprugnación 611.14
 Impulso 611.15
 Impulsión por cardán 595.9
 Impulsión directa 580.10
 Impulsión por excentrica 583.14
 Impulsión de fricción 597.12
 Impulsión a mano 603.4
 Impulso 611.15
 Impulso horizontal 607.14
 Impurificación 612.2
 Inatacable por los ácidos 548.2
 Inclinación 685.7
 Inclinación de escalera 644.4
 Inclinación de techo 657.10
 Incomponible 612.6
 Incongelante 552.4
 Incrustar 614.10
 Indicador 612.12
 Indicador de curso 691.8
 Indicador de fase 642.7
 Indicador maestro 629.4
 Indicador de máquina a vapor 589.6
 Indicador de mensaje 630.5
 Indicador óptico 639.3
 Indicador de sentido de la corriente 576.12
 Indicator 550.10
 Indice 612.10
 Indice refractario 652.15
 Indirecto 615.12
 Inductancia 613.3
 Inductor 613.8
 Industria mineralaria 631.5
 Infraestructura 585.7
 Infusible 613.11
 Iniciar trabajos 664.8
 Inorgánico 614.15
 Inoxidable 677.5
 Instalación eléctrica 586.13
 Instalación lavadora 698.1
 Instalación de licuación 625.11
 Instalación de superficie 684.14
 Instrumento de bobina registradora 634.6
 Instrumento eléctro-dinámico 587.11
 Instrumento eléctro-magnético 634.7
 Instrumento de inducción 613.5
 Instrumento térmico 608.12
 Insonoro 673.12
 Inflador de alta presión 606.1

Integrar 616.5
Intensidad 616.6
Intensidad de campo eléctrico 586.4
Intensidad de la tracción 697.4
Intercambiabilidad 615.7
Intercomunicación 575.15
Interferencia 616.9
Intermedio 615.12
Intermitente 691.13
Inter-polo 567.3
Interrupción 689.5
Interruptor 674.7, 691.13
Interruptor de acción retardada 689.11
Interruptor de aceite 637.9
Interruptor de aire 549.9
Interruptor de botón 646.10
Interruptor de corriente 576.13
Interruptor de cuchillo 620.3
Interruptor de lámpara 622.1
Interruptor de pared 697.10
Interruptor progresivo 680.7
Inyección 614.2
Inyector 614.6
Iodo 616.4
Ion 616.5
Ionización 616.6
Ionizar 616.7
Irrigador 676.6

J

Jabón disolvente de grasa 661.10
Jabón de resina 654.3
Jaula 561.6
Joule (elec) 618.4
Juego del engranajes 664.5
Juego entre dientes 555.2
Juego por excentrica 583.14
Juego lateral 623.5, 668.5
Juego longitudinal 589.2
Julio 618.4
Junta 617.10
Junta biselada 582.4
Junta de bridas 594.9
Junta de cuba 699.7
Junta de enchufe 671.6
Junta oblicua 637.1
Junta oculta 568.12
Junta de mampostería 560.4
Junta de manguito 671.6
Junta de muros 618.8
Junta soldada 673.1
Junta de soldado por los topes 622.7

K

Kernón 619.4
Kilovatio-hora 619.13

L

Ladrillo crudo 693.8
Ladrillo moldeado 633.14
Ladrillo perforado 663.10
Ladrillo de plomo 682.11

Ladrillo refractario 593.7
Lameliforme 621.9
Lamina de madera contrachapada 645.3
Laminado en caliente 608.10
Laminador 657.2
Laminador de carriles 650.8
Laminador de chapas 656.9
Laminar 621.9
Láminas calibradoras 592.12
Lámpara de acetileno 547.16
Lámpara de arco 552.10
Lámpara de foto. impresión 572.8
Lámpara inextinguible 609.2
Lámpara incandescente 612.3
Lámpara de soldar 673.2
Lámpara soporte 558.7
Lanzadera 668.7
Laringófono 622.11
Lavado de minerales 639.8
Lavador de gases 662.5
Lecho 556.13
Lecho de la vía 650.9
Lente aéromática 547.17
Lente de condensación 569.7
Lente convergente 569.7
Lente divergente 581.13
Levantamiento de válvula 695.5
Libre de ruidos 673.12
Ligadura para paredes 697.11
Ligamento 660.7
Lignto 560.15
Lima para cabeza de tornillo 662.2
Lima superfina 578.1
Limadora vertical 696.10
Limitador 625.2, 681.3
Limitador de desplomo de corriente 575.4
Límite de error 625.1
Límite de fatiga 591.12
Límite de rezumación 575.5
Limonita 625.3
Línea de abonados 683.15
Línea de exploración 661.4
Lingüete de seguridad 659.5
Lingote 613.12, 672.5
Lingote de hierro de horno eléctrico 586.12
Lingote de primera fusión 643.9
Lingotera 613.14
Líquido de lavar 698.3
lastón 623.6
Lizo 605.9, 681.15
Lizos de acero 679.10
Loco 611.5
Locomotora de bastidor articulado 553.7
Locomotora de cremallera 649.4
Locomotora compound o compuesta 567.12
Locomotoras de cilindros gemelos 692.10
Locomotora sin hogar 593.11
Locomotora de maniobras 668.5
Locomóvil 691.3
Locutor 680.10

Lona 669.10
Longitud comprobada 600.4
Loss 670.9
Luneta 654.11
Luz reflejada 652.13

LI

Llama de acetileno 547.14
Llama de reducción 652.2
Llamaraña 594.13
Llanta 655.10
Llanta hendida 675.4
Llave compuerta 672.7
Llave inglesa 549.1

M

Machacar 576.2
Macizos 673.7
Macho 628.14
Macho de terrajal 685.13
Machote 680.2
Madeja 603.15, 670.2
Madeja de hilo 603.16
Madeja pequeña 623.11
Madera 555.8, 702.1
Madera de construcción 689.8
Madera contrachapada 645.2
Madera de nogal común 697.12
Madera de sándalo 660.3
Magnetismo remanente 653.13
Magnetismo residual 655.13
Magnete 628.2
Magneto 628.5
Magnetrón 628.8
Malacate 606.14
Malla 630.2
Mampara 593.10
Mancha 677.4
Mandibula 617.4
Mando por piñón cremallera 649.3
Mandos conjugados 615.8
Mandril 552.8
Mandril de centraje automático 663.11
Mandril electro-magnético 627.5
Mancueto 671.4
Manguito de acoplamiento 566.5, 618.2
Manguito reductor 652.3
Manguito rosado 688.6
Manguito de tuerca 671.7
Manija 603.6
Manija de bloqueo 681.5
Manipulador 619.6, 691.2
Manivela 574.12
Manómetro de aire 549.15
Manómetro de presión 646.14
Manta de impresor 647.8
Máquina de abatanar 556.16
Máquina auxiliar 677.12
Máquina para agitar heno 686.1
Máquina de cardar (criba) 617.9
Máquina de cariar lana 601.8
Máquina de chamuscar fibras 669.1
Máquina compound 567.11

- Máquina de contraer telas 668.2
 Máquina de cortar flejes 652.2
 Máquina de coser 664.15
 Máquina de embobinar 652.9
 Máquina encoladora 669.14
 Máquina de enderezar 662.12
 Máquina enrolladora 701.4
 Máquina de enrollar tejidos 657.1
 Máquina para ensayar 687.15
 Máquina de estirar 582.12
 Máquina de esticar y secar 680.4
 Máquina de etiquetar 621.1
 Máquina de excitación en derivación 668.4
 Máquina para fabricar remaches 656.4
 Máquina de hacer espigas 687.1
 Máquina de hacer moldes 634.2
 Máquina de imprimir 647.10
 Máquina doble de imprimir 584.14
 Máquina ladrillera 560.3
 Máquina de lavar 698.4
 Máquina de moldear machos 572.12
 Máquina de plegar 644.12
 Máquina de peinar lana 702.10
 Máquina de retorcer 561.3
 Máquina sacudidora 665.9
 Máquina de servicio automático 672.3
 Máquina de siembra a voleo 560.10
 Máquina sumadora 548.10
 Máquina de tallar engranajes 600.8
 Máquina de trenzar 662.1
 Máquina de fundición 596.10
 Maquinaria minera 631.7
 Maquinaria de remachar 656.8
 Marcación 656.6
 Marcador 662.4
 Marcha hacia adelante 596.6
 Marcha en vacío 611.6
 Marqueinea 650.13
 Marquetería 629.1
 Martillo de aire comprimido 558.2
 Martillo de ancho-plano 671.2
 Martillo de bolas 555.9
 Martillo a dos manos 671.2
 Martillo mecánico caedizo 646.4
 Martillo neumático 645.5
 Martillo de orejas 565.10
 Martillo de vapor 678.10
 Martinete 584.1, 633.1
 Martinete hidráulico 609.8
 Martinete a vapor 678.10
 Maseta 622.2
 Mástil 629.3
 Materia colorante 643.10
 Material de guarnición 618.1
 Material móvil 657.3
 Matriz 579.12, 633.13
 Matrizado 677.8
 Maza 635.7
 Mecanismo 633.9
 Mecanismo de bielas 574.11
 Mecanismo del bocal 644.5
 Mecanismo distribuidor 600.6
 Mecanismo del estirado 582.6
 Mocha 598.6, 658.2, 700.15
 Mecha de tres puntas 563.13
 Mechero de acetileno 547.13
 Mechero de gas 599.1
 Medida por el método del jaz 626.5
 Modir 600.5
 Megacírculo 629.12
 Megáfono 629.13
 Melia 612.7
 Mensula de pared 697.3
 Mesa de alimentación 571.7, 591.16
 Metal antifricciónario 552.5
 Metal desplegado 590.5
 Metal no ferroso 636.10
 Metalización 630.10
 Metalóide 630.11
 Metalurgia 630.12
 Metano 630.13
 Meter 594.2
 Metilo 630.14
 Metro plegable 595.10
 Mezcla de aluminio 653.5
 Mezcla de cemento 563.12
 Mezcla coagulante 597.2
 Mezcla explosible 590.12
 Mezcla rica 655.4
 Mezclador 631.12
 Mielga 699.6
 Mina 543.13
 Mina abierta 639.7
 Mina de carbón 566.10
 Mina que desprende gris 599.13
 Mineral de cobre 572.3
 Minería 631.5
 Mineral de hierro 616.13
 Minio 631.9, 651.13
 Mirilla 668.13
 Modulación 631.15
 Modulador 632.1
 Módulo 632.3
 Módulo de elasticidad 632.4
 Módulo de sección 662.14
 Módulo de torsión 632.5
 Moteta 577.4
 Molde 579.12, 633.13
 Molde de arena seca 584.6
 Moldeo en arena 660.1
 Moldeo en matriz 646.13
 Molécula 632.8
 Molestar 620.7
 Moleadora 620.8
 Milibdeno 632.11
 Molino de chapas 630.7
 Momento flecto 557.1
 Momento de giro 692.6
 Momento de inercia 632.13
 Momento del volante 551.9
 Monocilíndrico 669.3
 Monofásico 669.4
 Montacarga 606.13
 Montacarga a cubas 670.7
 Montacargas 574.8
 Montante 656.1
 Montar 553.13
 Montón 643.12
 Mordaza 617.4
 Mordiente 633.2
 Mortajadora 672.4
 Mortajadora para muescas 619.10
 Mortero 653.5
 Motogenerador 633.10
 Motor de arrullado en serie 664.1
 Motor asincrónico 554.3
 Motor de combustión interna 615.14
 Motor compound 567.11, 14
 Motor de corriente continua 580.9
 Motor eléctrico de arranque automático 586.11
 Motor con enfriamiento por agua 698.13
 Motor de explosión 615.14
 Motor giratorio 658.11
 Motor de inducción 613.6
 Motor de inyección 614.3
 Motor de izar Koepf 620.9
 Motor primario 647.6
 Motor de renulación 653.11
 Motor rotativo 658.11
 Motor trifásico de inducción 688.10
 Motor sin válvulas 671.8
 Movimiento acelerado 547.8
 Movimiento oscilante 640.1
 Movimiento rotativo 658.13
 Muelle compensador 555.6
 Muelle de hoja 621.10
 Muelle plano 595.6
 Muelle rígido 680.9
 Muelle de suspensión 556.10
 Muesca 672.2
 Muestra de ensayo 677.15
 Multiplicador de frecuencias 597.6
 Muñón 602.14
 Muro acutángulo 697.5
 Muro de contención 654.13
 Muro hueco 607.5
 Muro interno 616.2
 Muro medianero 641.11
 Muro obtusángulo 697.5
 Muro de retención 654.15

N

- Nafta 656.13
 Nervio 655.2
 Nervio de refuerzo 680.10
 Nitrito de cal 661.7
 Nitrito de cobre 572.2
 Nitrito de plomo 624.7
 Nivel de minero 631.3
 Nivel de terreno 602.11
 No ductil 636.9

No encogible 694.12
No inflamable 636.11
Non maleable 694.10
Nonio 696.8
Norma 677.13
Núcleo 572.10, 604.16
Núcleo de cable 561.1
Núcleo de polo 645.14

O

Obras de saneamiento 664.12
Oclusión 637.2
Ortodoxo 637.4
Odómetro 606.11, 637.5
Ohm 637.7
Ohmio 637.7
Onda del sonido 548.7
Onda sonora 673.13
Ondas entretenidas 693.11
Ondas inamortiguadas 693.11
Orilito de hierro 631.4
Oreadora de heno 686.1
Orificio de admisión 614.11
Orificio de colada 599.14
Orificio de entrada 615.3
Orificio equivalente 589.14
Orilla 625.14
Oscilación 595.11
Oscilador 640.2
Oscilador principal 629.5
Oscilar 639.12
Oscilógrafo 640.3
Osmosis 640.4
Ovillo 670.2
Óxido de carbono 562.10
Óxido cárlico 572.4
Óxido cuproso 576.11
Óxido de plomo 624.9, 631.9
Ozokerita 585.6

P

Pala 557.15, 667.15
Pala automática de vapor 678.14
Pala de hélice 550.4
Palanca 552.14
Palanca de avance transversal 575.10
Palanca de dirección 570.13
Palanca de mano 603.6
Palanca de transmisión 600.11
Palestro rebordado 594.10
Paleta 557.15, 695.10
Palo 629.3
Pantalla 630.1, 661.15
Papel de amianto (de arcebo) 553.10
Pared de entapizar 697.6
Panel de lija 601.14
Par de arranque 692.6
Parar rayos de cuernos 697.15
Paramagnético 641.6
Pararrayo 641.8
Pared contigua 641.11
Parilla 602.3
Parilla continua 564.10
Parte vertical de una antena 623.12
Pasador de alabda 622.14
Pasador de reporte 675.14
Paso 641.12, 644.2, 683.5
Paso de amplificación 677.3

Paso circunferencial 690.11
Paso de dientes 690.11
Paso de rosca a la derecha 655.8
Pasta aguada 672.8
Pasta de esmeril 588.10
Pasta para soldar 673.3
Pata de araña 637.15
Patrón 677.15
Patrón para estarcir 589.9
Pavimentar 641.15
Pavimento de concreto 569.3
Pavimento de madera 702.3
Pedernal 595.14
Pezadura 699.12
Peine 652.7
Pelihuella 691.11
Película de aceite 637.12
Peldano 691.11
Pendiente 672.1, 685.7
Pendiente geotérmica 601.4
Pendulo de compensacion 567.9
Perdida 626.8
Pérdida de carga hidráulica 626.9
Pérdida por efecto joule 637.8
Pérdida óhmica 637.8
Pérdida térmica 637.8
Perforador 643.8
Perforador de rocas 656.12
Periodo del frenado 569.3
Permeabilidad magnética 627.12
Perno 683.12
Perno de cadena 564.12
Perpendicular 642.3
Perpiñao 604.12, 682.11
Perro de arastre de torno 623.7
Pertia 582.14
Pessadora automática 554.14
Peser 699.10
Peso adherente 548.12
Peso atómico 554.6
Peso por caballo 646.5
Peso concentrado 569.1
Peso molecular 632.10
Peso rot-arrido 581.5
Pestafia 594.8
Pestaña de la rueda 700.4
Petróleo 656.13
Petróleo de alumbrado 619.4
Petróleo combustible 637.14
Picaporte 622.13
Pickup 643.5
Piedra afiladora 638.10
Piedra de afilar 607.7, 700.6
Piedra arenisca 660.2
Piedra fundamental 596.8
Pieza de acero fundido 679.7
Pieza colada en molde de metal 646.13
Pieza forjada 596.1
Pieza de hierro colado 616.8
Piezas de recambio 674.3
Piezas de repuesto 674.4
Pigmento 643.10
Pila 643.12

Pila (electroquímica) 647.2
Pila primaria 647.2
Pila seca 584.4
Pilar 648.2
Pileta 669.11
Pilotaje 643.13
Pilote 643.11
Pina de rueda 665.11
Piñón cónico 557.8
Pintura 641.4
Pintura antiácida 648.3
Pintura de primera mano 647.7
Pintura al óleo 638.5
Pirómetro óptico 639.4
Pivote 644.8
Pivoteador 644.9
Pizarras 670.15
Pizarra de techo 657.16
Placa 670.9
Placa de base 556.15, 673.4
Placa con borde revuelto 594.10
Placa de carril 673.4
Placa giratoria 692.7
Placa guarda-fuego 593.10
Placa negativa 635.14
Placa de plomo 624.12
Placa de presión 565.6
Plancheta de agujas 635.11
Plancha contraplacada 645.3
Plancha de sujetar muros 697.7
Plancha de techo lata 563.8
Planchado en caliente 608.8
Plano de carreteras 656.10
Plano general 553.16
Plantilla de guía 696.12
Plantilla patrón de rosca 662.1
Plata alemana 601.5
Platillos de sujeción 565.6
Plato del torno 591.4
Plegadizo 553.4
Plena carga 697.15
Platina de hierro 594.15
Plötinas 666.5
Pliegue 644.11
Plomada 626.10
Plomo duro 604.1
Plomo agrio 604.1
Podadera 647.11
Polarización 645.12
Polarizante 645.13
Poles de cable 658.5
Poles escalonada 680.6
Poles escalonada o múltiple 569.13
Polea de madera 702.5
Polea motriz 583.15
Polo de comutación 567.3
Polo magnético 627.1
Polo negativo 635.15
Polvo de carbon 571.11
Polvo de lavar 698.5
Poner aro 607.10
Porta-sis-lador 615.2
Porta-herramienta 690.8
Porta-matriz 579.13
Porta-voz 629.13
Portalámpara 621.15
Posición de volquete 580.13
Poste 648.2
Poste de alumbrado 621.14

Poste de cemento armado 569.5
 Poste de lámpara 621.14
 Potencia emulsiva 588.13
 Potencia hidráulica 609.11
 Potencia indicada 612.11
 Potencia máxima 629.7
 Potencia nominal 636.5
 Potencial cero 703.8
 Potencial eléctrico 586.13
 Potencial magnético 627.13
 Pozo 699.17
 Pozo artesiano 553.4
 Pozo de carbonera 566.11
 Pozo de la mina 644.7
 Pozo de petróleo 638.12
 Pozo de piedra 681.1
 Precipitación 646.7
 Preignición 646.9
 Prensa para algodón 575.8
 Prensa de chapear 696.2
 Prensa de enderezar 681.12
 Prensa de estampar 677.10
 Prensa-estopas 683.13
 Prensa de forjar 596.2
 Prensa hidráulica 609.13
 Prensa de moldeo 634.3
 Prensa de recamar 588.5
 Prensa de recortar 677.10
 Presa 577.1
 Presión atmosférica 554.4
 Presión hidráulica 610.1
 Presión osmótica 640.5
 Presión de tierra 585.5
 Presión de trabajo 702.13
 Presión de vapor 695.15
 Prestílio de resorte 676.2
 Principio del curso 556.17
 Probeta 687.13
 Procedimiento del secado al vapor 679.2
 Procedimiento de vaporización 679.2
 Producción por jornada 639.6
 Productos de combustión 647.15
 Profundización de pozo de mina 665.4
 Propulsión a chorro 617.7
 Propulsor 648.3
 Protección contra humedad 577.6
 Protector de rueda 674.5
 Proteína 647.10
 Prueba de aplastar 568.9
 Prueba de caido 611.9
 Prueba al choque 611.9
 Prueba de llama 594.6
 Prueba de recalcar 568.9
 Prueba de resistencia 589.3
 Puente-báscula 699.11
 Puente ferroviario 650.10
 Puente de Wheatstone 700.7
 Pulimento 622.9
 Pulverizado 675.13
 Pulverizador 675.12
 Pulverizador centrífugo 563.17
 Punta de trazar 662.4
 Puntal 636.1, 648.2, 683.10, 11
 Punte 643.6
 Punto de aguja 620.5

Punto de coagulación 566.6
 Punto de congelación 597.3
 Punto de ignición 611.7
 Punto de inversión 645.11
 Punto muerto 577.13, 15
 Punto terminal 687.10
 Punzón 575.6, 643.8
 Punzón para abrir orificios a los moldes 701.13
 Purgar vapor 558.9
 Puro 693.6

Recocido 551.16
 Recorrido 683.5, 691.7
 Recorrido (de émbolo) 683.6
 Rectificación 651.9
 Rectificador universal 694.6
 Rectificador de disco 630.6
 Recubrimiento 622.5
 Reculador 651.4
 Recuperador 651.11
 Red de compensación 555.5
 Red de conductores 628.13
 Red de distribución 581.7
 Reducción 682.5
 Reducir la marcha 652.1
 Reducir la velocidad 652.1
 Reductor 652.6
 Refinería 652.11
 Refrentar 691.1
 Refrigeración de aire 549.10
 Reforzador de sonido 673.11
 Refuerzos de acero 679.11
 Reglaje a mano 603.8
 Regular 548.14
 Regulación manual 603.8
 Regulador de alimentación 592.3
 Regulador centrífugo 564.2
 Regulador de muelle 676.3
 Regulador de seguridad 659.7
 Regular 548.14
 Reja al arado 575.10
 Rejilla 630.1
 Rejilla catódrica 684.10
 Relación de las ruedas dentadas 600.12
 Relleno 622.5
 Reluctancia 653.1
 Remachado 656.6
 Remachado en caliente 608.9
 Remachado eléctrico 587.2
 Remachado sencillo 669.9
 Remachado a solapa 522.6
 Remachador 656.7
 Remachador neumático 645.7
 Remachadora 666.7
 Remachadora hidroeléctrica 610.7
 Remachadura en zigzag 703.10
 Remachar 656.3
 Remache de cabeza perdida 576.16
 Rematado muy liso 593.1
 Remojo 679.16
 Rendimiento mecánico 629.10
 Rendimiento nominal 636.6
 Recocido 655.1
 Reparar 651.6
 Repartidor 663.7
 Represa 677.1, 684.13
 Resbaladera 602.16
 Rebalar 670.4
 Residuo 663.14
 Residuos 685.4
 Resina 688.7
 Resinoso 684.4

Q

Quemador de acetileno 547.13
 Quijada 617.4
 Quijadas 696.14
 Quijadas paralelas 641.7
 Quijo 579.12

R

Rabionado en caliente 608.9
 Racor 548.9
 Radar 649.5
 Radiación anódica 552.1
 Radiación catódica 563.5
 Radiación infrarroja 693.4
 Radiación ultravioleta 693.5
 Radiador 649.14
 Radial 649.6
 Radiante 649.9
 Radio-brújula 607.6
 Radioactividad 650.2
 Radiofaro 649.15
 Radiogoniómetro 650.1
 Radiografía 650.3
 Radiolocalización 650.4
 Radium 650.5
 Rafinación 652.12
 Raíz cuadrada 676.13
 Raíz cúbica 576.7
 Ramo de esticar 680.3
 Ramal 552.14
 Ramita 672.1
 Ranura 672.2, 675.3
 Ranuradora 602.9, 10
 Escadera 661.13
 Rasquero 581.15
 Rascador transportador 661.14
 Raso 660.6
 Rañador 661.13
 Rañador triangular 691.15
 Rastro 699.6
 Rayo (de rueda) 675.6
 Rayo de alambre 701.15
 Rayo de luz 556.1
 Rayos catódicos 563.5
 Reacción endotérmica 589.1
 Reacción exotérmica 590.4
 Reacondicionar 651.5
 Reactancia inductiva 613.7
 Rebaje 651.3
 Rebabed. por chorro de arena 659.12
 Reborte 594.8
 Rebufo 651.4
 Recalentador 684.2
 Receptor monitorio 632.14
 Recocer 551.13

Resistencia 654.5
 Resistencia del aire 550.3
 Resistencia a la compresión 568.7
 Resistencia al corte 654.7, 661.1
 Resistencia dielectrónica 587.3
 Resistencia a la flexión 557.2
 Resistencia igualadora 678.3
 Resistencia del material 682.7
 Resistencia al movimiento 654.6
 Resistencia nula 703.9
 Resistencia a la ruptura 559.16
 Resistencia a la tracción 687.3
 Resistente al fuego 594.6
 Resistente a vibraciones 696.12
 Resistividad 654.9
 Resistividad específica 674.14
 Resonador telegráfico 633.4
 Resonancia 654.10
 Resorte en hojas 621.10
 Resorte de suspensión 556.10
 Respiradero 696.4
 Resultante de las fuerzas 654.12
 Retardación 635.13
 Relé 650.17
 Relevé de seguridad de la jaula 659.3
 Reflejo de la jaula 619.2
 Rotoreductora de aletas 596.12
 Retraso de fase 621.7
 Revelador 579.3
 Revestimiento 574.5, 621.8
 Revestimiento del cable 561.2
 Revestimiento del horno 598.3
 Revestimiento de plomo 624.4
 Revestimiento del pozo (galería) 665.5
 Rígidina dielectrónica 587.3
 Robinete 699.12
 Roblonadura 656.6
 Rocío 675.13
 Rocinador 676.6
 Rodamiento a bolas sencillo 669.10
 Rodillo 564.15
 Rodillo de planar calzada 666.11
 Rodillo imprimor 647.11
 Rodillo laminador 621.11
 Rodillo de vapor 678.13
 Rodillo tensor 687.8
 Roldana 666.14
 Roldana para cadena 564.13
 Rolo pequeño 611.5
 Rompeolas 560.1
 Rosca 588.3
 Rosca hembra 616.1
 Rosca de tubo de gas 599.6
 Roscado 688.4
 Roscar 688.15
 Rosetón de techo 663.9
 Rotra 678.2
 Rotor en corto circuito 667.12

Rotor de jaula de ardilla 677.1
 Rueda accionada 583.10
 Rueda dentada para cadena 564.13
 Rueda libre 697.1
 Rueda motriz 583.15
 Ruedas acopladas 600.13
 Ruedo 626.11
 Ruptor 674.7
 Ruptura 569.10
 Ruptura del arco 559.15

8

Sal amoniaco 659.11
 Sal gema 656.14
 Sala de herramientas 690.7
 Sala de máquinas 589.8
 Salto de chispas 594.14
 Sándalo 660.3
 Satén 660.6
 Satinado en caliente 603.8
 Satinando 561.13
 Sargento 607.2
 Secadero de aire caliente 608.7
 Secador 584.9
 Secador de aparador 584.10
 Secador de armario 584.10
 Secador rotativo 658.10
 Secador de vapor 678.9
 Sección 663.1
 Sección desequilibrada 693.7
 Sección longitudinal 554.16
 Sección radial 649.8
 Sección transversal 575.13
 Sector dentado 690.13
 Seda recargada 676.8
 Segadora 634.8
 Seguro 659.5
 Selector 663.8
 Selectividad 663.6
 Selenio 663.9
 Sellado de un cable 622.7
 Señal de aclaramiento 655.12
 Señal de colores 639.5
 Señal luminoso 639.5
 Señal de parada 681.7
 Señal de peligro 577.9
 Seno de la masa 563.15
 Separación 641.9
 Separación de los hilos 671.1
 Separador del aceite 638.8
 Separadora 673.9
 Serpentín de calefacción 605.2
 Serpentín recalentador 605.2
 Servo-motor 664.3
 Sherardización 667.4
 Shunt 668.3
 Sierra de enchapar 696.1
 Sierra de hacer espigas 582.3
 Sierra de listonar 696.1
 Sierra de podar 648.12
 Sierra de talar 588.10
 Sierra de voltear 619.8
 Silenciador 634.11
 Silla de bicicleta 587.9
 Sillar 604.12

Sin corriente 577.12
 Sin mezcla 693.6
 Sin soldadura 699.16
 Sintonización 674.2, 692.3
 Sirena eléctrica 586.9
 Sistema de ejes 665.7
 Sistema esturador 689.5
 Sobrecalentamiento 684.4
 Sobrecarga 640.15
 Sobrepuesto 622.9
 Sobresalir 640.11
 Sobresaturación 684.7
 Soda cáustica 563.6
 Solapa 622.5
 Soldadura 699.12, 15
 Soldadura por arco eléctrico 552.11
 Soldadura autógena 554.9
 Soldadura eléctrica por puntos 675.11
 Soldadura fuerte 604.2
 Soldadura por puntos 675.11
 Soldadura por resistencia 654.8
 Soldadura a solapa 622.7, 8
 Soldar con latón 559.8
 Solenoide 673.5
 Solidificación 664.10
 Solución saturada 660.9
 Sonda 647.13
 Sonoridad 626.11
 Soplador de fragua 672.10
 Soplador de vapor 678.4
 Soplete del vidrio 601.12
 Sopleteado incandescente 612.4
 Soporte 556.4, 654.11
 Soporte de porta-herramienta 690.6
 Soporte de viga 556.2
 Sordinas 577.7
 Sotomurar 694.1
 Sublimación 683.14
 Sublimado corrosivo 573.1
 Sufridera 579.13
 Sulfato de amoniaco 551.1
 Sulfato de cobre 572.6
 Sulfato de plomo 624.13
 Sulfuro de carbono 562.8
 Sulfuro de hidrógeno 610.12
 Sulfuro de zinc nativo 703.15
 Sumidero 669.11
 Superficie de apoyo 556.11
 Superficie de calefacción 605.3
 Superficie de compresión 568.5
 Superficie de contacto 570.7
 Superficie de enfriamiento 571.10
 Superficie de frenado 559.4
 Superficie frotante 597.13
 Superficie de radiación 649.12
 Superficie de recalentación 684.3
 Superficie de techo 657.6
 Superheterodina 637.4
 Superposición 684.5
 Superestructura 684.8
 Suspensión de resortes 676.5

- T**
- Tabique 623.7, 641.10, 11
 - Tablestacado 666.8
 - Tachuela 685.3
 - Taco corredizo del sector 671.14
 - Tacómetro 685.2
 - Tacón 556.8
 - Tajar 671.10
 - Talador 558.10
 - Taladrar 643.7
 - Taladro 554.8, 583.5, 645.10
 - Taladro con punta 645.10
 - Talco 685.6
 - Taller 591.5
 - Taller de ajuste 593.13
 - Taller de modelos 641.14
 - Taller de montaje 554.2
 - Taller de reparaciones 653.7
 - Talón 605.11
 - Talud 686.7
 - Tambor 584.3
 - Tambor piano para cables 595.3
 - Tampón de tintar 614.9
 - Tangencial 685.10
 - Tanque de almacenaje 681.9
 - Tántalo 685.12
 - Tapacubo 609.1
 - Tapaderos con goznes 606.7
 - Taracear 614.10
 - Tarjeta del indicador 612.13
 - Techadura 657.6
 - Techo 657.4
 - Techo combado 552.12
 - Techo de cuatro aguas 606.9
 - Techo dentado 660.15
 - Techo de doble vertiente 659.1
 - Teja 657.13, 689.6
 - Teja hueca 607.4
 - Tejazos 585.12
 - Tejer al raso 660.7
 - Tejido 699.2
 - Tejido de cardancillo 655.3
 - Tejido de lana 702.12
 - Tejido liso 644.10
 - Tejido metálico 701.12
 - Tejido de Panamá 607.13
 - Tejido con pelusa 641.14
 - Tela 638.9
 - Tela encerada 638.13
 - Tela de esmeril 588.9
 - Tela estriada 655.3
 - Tela metálica 630.4
 - Telar 626.1
 - Telar de anillos 655.13
 - Telar a mano 603.7
 - Telares 604.8
 - Teléfono de cabeza 585.2
 - Telefotografía 643.3
 - Teleinterruptor 653.3
 - Telemetro 650.15, 686.4
 - Telura 686.8
 - Temblador 691.13
 - Temperatura absoluta 647.3
 - Temperatura constante 570.4
 - Temperatura crítica 575.7
 - Temperatura del encendido 611.8
 - Temperatura de inflamación 613.10
 - Temperatura normal 677.14
 - Temple 604.5
 - Temple al aire 550.5
 - Temple con aceite 638.11
 - Temple en aceite 638.1
 - Tenacidad 686.14
 - Tenzazas para lingotes 614.1
 - Tenzazas para el remachado 659.9
 - Tenzazas para remaches 659.9
 - Tendedor 680.3
 - Tendedora de blanquear 619.12
 - Tender 686.13
 - Tensar un muelle 682.10
 - Tensión de corteja 687.7
 - Tensión entre fases unidas 615.11
 - Tensión permitida 642.1
 - Tensión transversal 691.5
 - Tensor de cadena 564.7
 - Termómetro de alcohol 550.11
 - Termómetro registrador 651.6
 - Termómetro de resistencia eléctrica 587.6
 - Terracota 687.11
 - Terraja de macho 683.1
 - Terraja para filetear 688.7
 - Terrajera 685.15
 - Tientas de calar 592.12
 - Tinta para imprimir 647.9
 - Tintura mordiente 633.3
 - Tirante 623.8, 678.2, 689.4
 - Tiro 582.10, 648.17
 - Tiza 664.14
 - Tobera de admisión 614.12
 - Tobera cónica de aguja 635.12
 - Tobera inyectora 614.4
 - Tocho 557.11
 - Toleta 677.11
 - Toma 685.16
 - Toma de tierra 585.11
 - Tono de línea libre 579.9
 - Tono de línea ocupada 589.4
 - Tope 560.18, 681.3
 - Tope hidráulico 609.4
 - Tope de resorte 675.15
 - Torcedura cruzada 692.8
 - Tornapunta 683.11
 - Tornear 692.5
 - Tornillo de agarre 565.6
 - Tornillo de banco 696.13
 - Tornillo de chancleña 606.8
 - Tornillo filetado 688.5
 - Tornillo filete a la derecha 655.7
 - Tornillo de impulsión 585.13
 - Tornillo para madera 702.7
 - Tornillo de paso a la derecha 655.7
 - Tornillo de presión 565.8
 - Tornillo regulador 549.2
 - Torno automático 554.13
 - Torno de copiar 572.9, 653.10
 - Torno a pedal 691.12
 - Torno para perfilar 648.1
 - Torno de relojero 698.10
 - Torno de repetición 653.10
 - Torno de reproducción 572.9
 - Torno de tronzar 671.11
 - Torno universal 694.8
 - Torrefacción 561.8
 - Torzial 692.13
 - Trabajo en cadena 625.4
 - Trabajo manual 603.12
 - Trabajo de punto 620.5
 - Tracción 648.17
 - Tracción animal 508.3
 - Tracción eléctrica 587.5
 - Tractor de vapor 679.1
 - Tragante del horno 598.4
 - Tragulaz 670.8
 - Trama 699.8
 - Transductor electro-acústico 587.7
 - Transformador 571.4
 - Transformador de aceite 638.2
 - Transformador reductor 680.5
 - Transformador monofásico 669.7
 - Transformador repetidor 683.9
 - Transformador de salida 640.7
 - Transmisión por engranaje 600.9
 - Transmisión del telar 626.3
 - Transmisor 691.2
 - Transportador 571.6, 582.8, 648.7, 691.4
 - Transportador aéreo 640.13
 - Transportador a cables 588.16
 - Transportador cernidor 665.8
 - Transporte 604.10
 - Travesaño 575.9, 604.14
 - Traviesa 671.3
 - Trazado 623.9
 - Trazado de taller 667.8
 - Tren de blooming 558.6
 - Trifásico 688.8
 - Triguero 668.12
 - Trinquete 650.17
 - Triscador 660.13
 - Triscadora mecánica 660.14
 - Triturador de piedras 680.15
 - Trituradora 659.14, 576.3
 - Triturar 576.2
 - Trompeta 569.14
 - Troquillón 603.15
 - Trozo 558.4
 - Tubo aislante 569.11
 - Tubo alimentador 592.4
 - Tubo capilar 562.2
 - Tubo de cemento 569.4
 - Tubo de chapa ondulada 573.3
 - Tubo compensador 590.7
 - Tubo de ensayos 687.13
 - Tubo de entrada 614.12
 - Tubo estirado 583.1
 - Tubo de machos 572.11
 - Tubo modulador 632.2
 - Tubo de purga 558.8
 - Tubo de protección 680.1
 - Tubo sin soldadura 662.10
 - Tubo de vidrio 601.16
 - Tungsteno 692.1
 - Turbina centrífuga 649.7
 - Turbina de gas 599.7
 - Turbina de vapor a alta presión 606.2
 - Turbo-generador 692.4
 - Turbogeneratriz 692.4

U

Udómetro 693.1
Ulmanita 693.2
Ultramarino 693.3
Unidad 694.4
Únión de caja 618.7
Únión con remaches 656.6
Únión con trenzado 692.14
Unipolai 669.8
Urdidura mecánica 697.14
Urdir 556.3
Urdimbre 697.13

V

Vaciadero 599.15
Vaciadero de un molde 599.14
Vagón de correos 628.9
Vaina 666.4
Valor de ácido 548.1
Valor eficaz 658.1
Valor termal 605.1
Válvula 695.3
Válvula de admisión 614.13
Válvula de aire 550.8
Válvula de alimentación 592.7
Válvula de bola 555.10
Válvula de compensación 589.13
Válvula de disco 580.12
Válvula de distribución 581.9
Válvula de émbolo 644.1
Válvula de escape 590.2
Válvula de estrangulación 688.14
Válvula de inyección 614.5
Válvula de reducción 652.4
Válvula reguladora 570.14, 571.3
Válvula de retención 590.8
Válvula de seguridad 659.9

Vanadio 695.9

Vapor estrangulado 689.1
Vapor húmedo 700.1
Vapor pringado 689.1
Vapor recalentado 684.1
Vapor saturado 660.10
Vapor seco 584.7
Vapor sobre-aturado 684.6
Vapores 598.1, 695.14
Vaporización 695.12
Vaporizador 695.13
Vaqueta de techo 602.8
Variar 639.12
Varilla del freno 559.1
Varilla de latón 559.7
Varillita de carb n 562.11
Vaso capilar 562.2
Vástago de la válvula 695.7
Velocidad angular 551.10
Velocidad de choque 611.10
Velocidad constante de tiro 570.3
Velocidad de régimen 636.14
Velocidad de rotación 658.16
Vena 662.9
Ventana corrediza 660.5
Venteo 696.3
Ventilador 591.9
Ventilador de hélice 648.4
Ventilador-soplador 558.11
Ventómetro 582.11
Ventosa 696.3
Verdete 696.6
Verdin 696.6
Verificador 600.1
Vermillón 696.7
Vernier 696.8
Vertedor 676.7
Vertedora 606.12
Vestigios 637.3
Vía de maniobra 668.11
Vía de translación 691.10
Vibrar 696.11
Vicio del material 578.7

Vidriera 667.9

Vidrio de algodón 601.17
Vidrio armado 701.16
Vidrio arrugado 573.2
Vidrio esmerilado 566.3
Vidrio estriado 573.2
Vidrio moderador 631.13
Vidrio moldeado 633.15
Vidrio de plomo 624.5
Vidrio prensado 646.11
Viga de acero 679.9
Viga angular 655.6
Viga continua 570.8
Viga en doble T 611.1
Viga en L 623.10
Viga muescada 612.8
Viga rectangular 651.7
Viguería de techo 657.14
Vigueta para pisos 618.3
Vigueta de techo 650.6, 657.11
Virola 671.5
Virutas 665.14
Vitriolo 638.3
Volante a mano 603.11
Volquete 668.10
Volumen del sonido 626.11

V

Yacimiento 556.14
Yacimiento de carbon 566.9
Yodargirio 616.3
Yodargirita 616.3
Yunque 552.5
Yute 618.9

Z

Zafre 703.1
Zampeado ribereño de defensa 555.14
Zapaato de freno 559.2, 667.7, 681.4
Zinc 703.11
Zumbador 691.13

8001

INDEKS POLSKI

A
 Absorpcja 547 5
 Aceton 547 11
 Acetylen 547 12
 Adapter 548 9
 Alkaliczny 550 14
 Alkohol absolutny 547 2
 Akumulator ołowiowy 623 13
 Amalgamat cynku 763 13
 Amber 561 3
 Amperogrodzina 551 4
 Amplituda 551 6
 Anemometr 701 2
 Anhydrol 551 11
 Anoda 551 17
 Antena bezkierunkowa 636 8
 Antena w kształcie V 695 2
 Antena remowa 626 4
 Aparat destryktacyjny 581 4, 680 12
 Aparat kryształkowy 576 6
 Aparat do malowania natryskowego 675 12
 Aparat podsłuchowy 632 14
 Aparat pomiarowy 629 9
 Aparat ratowniczy 653 12
 Aparat rozpylający 676 6
 Aparat telefoniczny 688 5
 Aparat telegraficzny 688 2
 Aparat ladowy 653 12
 Apendyks 635 9
 Apretura 593 3
 Armatura 594 1
 Arsen 553 2
 Arszenik 553 3
 Asfalt 563 12
 Automat pieniężny 672 3
 Azbest 553 9
 Azotan miedzi 572 2
 Azotan ołowiu 624 7

B
 Baba 632 15
 Badanie 590 10
 Bagrownica 583 2
 Balast 555 11
 Balustrada 555 12
 Banka gazowa 560 16
 Bardo stalowe 679 10
 Bateria akumulatorów 555 13
 Bawolina 573 7
 Bejca 633 2, 677 4
 Belka cięgla 570 3
 Belka katowa 623 10
 Belka nośna 682 8
 Belka ociosana do kantów 555 8
 Belka prostokątna 651 7
 Belka składana skośnie 612 8
 Belka zabezpieczenia 612 8
 Belkowanie dachu 657 14
 Benzyna 642 5
 Benzyna ciekła 605 8
 Beton 569 2

Bez domieszkki 693 6
 Bez napięcia 577 12
 Bezpiecznik 598 5, 7, 659 5
 Bezpiecznik korkowy 703 3
 Bezpostaciowy 551 2
 Bez spoiny 699 16
 Bezwodnik węglowy 562 7
 Bezzaworowy silnik suwakowy 671 8
 Beben 584 3
 Beben linowy 675 9
 Beben płaski 595 3
 Biakło 648 10
 Biały zar 700 10
 Bicie pilotów 643 13
 Bidlo 643 6, 671 7
 Biegacz (w przedzarece obrączkowej) 691 9
 Bieg talowy 611 6
 Bieg luzem 611 6
 Bieg przedni 596 6
 Bieg schodów 595 13
 Biegun magnetyczny 627 1
 Biegun ujemny 635 14
 Biegun zwrotny 567 3
 Biel domowa 700 11
 Bielenie 700 13
 Bielidlo 558 2
 Bijak 556 12
 Bitumen 557 12
 Blacha czarna 666 7
 Blacha falista 573 4
 Blacha olowiana 624 12
 Blacha prasowana 646 12
 Blacha tloczona 558 4
 Blacha wyżarzona 551 14
 Blacha żelazna 666 6
 Blacharz 700 12
 Blakna 591 6
 Blaszkowy 621 9
 Blenda cynkowa 703 15
 Blękít kobaltowy (emalia) 703 1
 Blékít pruski 648 13
 Blotnik 634 10
 Błysk 594 13
 Bobina 595 3
 Bocznica 526 6
 Bocznik 668 3
 Brom 560 11
 Bromek cynku 703 16
 Bronza 604 9
 Bronz 560 13
 Bronz forsyforowy 642 12
 Brukować 641 15
 Brus 607 9
 Brykiety 560 7, 566 13
 Brzeczyk 691 13
 Budowa strukturalna 683 9
 Bufor 660 18
 Busola 567 6

C
 Calkować 615 5
 Calkowita szerokość 640 8
 Cechować 600 2
 Cegielnia 560 2
 Cegla dzierawka 563 10
 Cegla-główka 604 12
 Cegla niewypalona 693 8
 Cegla ogniotrwała 593 7
 Cegla wozówka 682 11

Celownik fotograficzny 696 15
 Cement 663 11
 Centrala telefoniczna 686 6
 Centrala zbiorcza 602 12
 Centrowanie 564 4
 Cap 556 12
 Ceramika 564 6
 Cerata 638 13
 Cewka dławiąca 611 12
 Cewka indukcyjna 613 4
 Cewka (pusta) 675 10
 Cewka z rdzeniem ze sproszkowanego żelaza 616 10
 Cewka zapłonowa 618 5
 Cewka ziała 667 11
 Chlorek amonu 659 11
 Chlorek wapnia 561 10
 Chodak hamulca 559 2
 Chodnik 583 4, 599 15
 Chodnik odbudowy 599 15
 Chodnik przewozowy 599 15
 Chód 691 7
 Chromian ołowiowy 624 2
 Chropownik 690 15
 Chiąz promieniujące 649 10
 Chiąz sztywne 655 9
 Chiąz (w płastry) 671 10
 Chiąz (powietrza) 582 10
 Ciągarka 682 12
 Ciągarnia 582 12
 Ciągliwy 584 12
 Ciagnięcie 648 17
 Ciągomierz 582 11
 Ciemnia optyczna 577 10
 Ciepło atomowe 554 5
 Ciepło promieniowania 649 11
 Ciepło stracone 698 6
 Ciepło utajone 623 1
 Ciepło utajone krzepnięcie 623 3
 Ciepło utajone parowanie 623 2
 Ciepło utajone topnienia 623 3
 Ciepło właściwe 674 13
 Cięzar atomowy 564 6
 Cięzar molekularny 632 10
 Cięzarek pionu 626 10
 Ciśnienie atmosferyczne 554 4
 Ciśnienie hydrauliczne 610 1
 Ciśnienie osmotyczne 640 5
 Ciśnienie pary 695 15
 Ciśnienie robocze 700 13
 Ciśnienie ziemi 585 5
 Cokół żarówki 621 12
 Cylinder niskiego ciśnienia 626 15
 Cylinder posobowe 685 9
 Cynk 703 11
 Cynkować 703 12
 Cynober 696 7
 Cyrkiel pomiarowy (macki) 561 15
 Cyrkiel redukcyjny 663 2
 Cyrkle 664 8

Cysterna 565.4
 Czas trwania impulsu 612.1
 Czerpak 621.5
 Czesarka wełny 702.10
 Częstotliwość 597.4
 Częstotliwość rezonansowa 635.3
 Częstotliwość własna 635.3
 Części przymocowane 594.5
 Części wymienne 674.4
 Części zapasowe 674.3
 Części podziemna budowlą 585.7
 Czop 602.14, 686.15
 Czop prostokątny 661.8
 Czop przegubu 644.8
 Czop wału korbowego 574.13
 Czołnka 668.7
 Czterostrzowły świd 676.10
 Czysty 693.6

D

Dach czterospadowy 606.9
 Dach dwuspadowy 659.1
 Dach peronowy 650.13
 Dach pilasty 660.15
 Dach piaski 595.2
 Dach sklepiony 552.12
 Dachowy wieżar 657.15
 Dachówka 657.13, 689.6
 Deformować 681.14
 Dekatyżarka 668.2
 Dekatyzowanie 679.2
 Demontować 683.2
 Destylacja 581.2
 Destylacja frakcyjna 596.11
 Destylarnia 581.3
 Deszczomierz 693.1
 Dłotka 614.14
 Dlument do cięcia szkła 601.13
 Dilektryk 579.11
 Dławik 683.13
 Dławica 683.13
 Długość iskry 674.6
 Długość mierzona 600.4
 Długość skoku 683.6
 Diuto-gładzik 672.15
 Diuto do muru 697.4
 Dłutownica 672.4, 696.10
 Dmuchanie szkła 601.12
 Dmuchawa 558.11
 Dmuchawa parowa 678.4
 Dmuchawa wysoko-przeźroczysta 606.1
 Docieranie 622.9
 Dopasowany 629.6
 Dopyły oleju 637.10
 Drabina 621.2
 Drabina sznurowa 658.4
 Draparka 601.8
 Drążek hamulcowy 599.1
 Drążek sterowy 570.13
 Drążek wodzący 602.16
 Drewno 702.1
 Drewno budulcowe 689.8
 Drewno sandałowe 660.3
 Drogac 696.11
 Drobina 632.8
 Droga brukowana 641.16
 Drukarka 667.10

rukarka dwustronna 584.14
 Drut bronzowy 560.14
 Drut miedziany 572.7
 Drut probierczy 687.14
 Drut profilowy 665.13
 Drut do przetykania otworów w formach 701.13
 Drut stalowy 679.15
 Drzewo 660.3, 689.8
 Dural 584.16
 Dusza 699.4
 Dwuśwarczek węglia 562.8
 Dwuteownik 611.1
 Dwulenek 580.6
 Dwulenek węglia 562.7
 Dyferencjal 580.4, 589.12
 Dyka 645.2
 Dynamit 601.6
 Dysza 557.16
 Działanie chłodzące 571.8
 Dziane towary 608.4
 Dzianie 620.5
 Dziany 620.4
 Dziewarka 620.6
 Dziewarka mechaniczna 646.1
 Dziewarka płaska 651.10
 Dziewiarstwo 620.5
 Dzirkowac 643.7
 Dzwonek alarmowy 550.10
 Dźwig 574.8
 Dźwig hydrauliczny 609.6
 Dźwig obrotowy 671.9
 Dźwigar 556.4
 Dźwigar stalowy 679.9
 Dźwigar sufitowy 618.3
 Dźwignia blokująca 681.5
 Dźwignia przekładni 600.11
 Dźwignia ręczna 603.6
 Dźwignia obrotowa 697.9
 Dźwigica ścienna 697.9
 Dzul 618.4
 Dzykier 617.9

E

Ebonit 585.13
 Ekran 667.5
 Ekran ochronny 648.9
 Ekranowac 661.16
 Ekshaustor 590.3
 Ekstensometr 590.14
 Elastyczny 654.1
 Elektroakustyczny przekaźnik filtrujący 587.7
 Elektroda otulona 566.16
 Elektroda węglowa 562.9
 Elektrolit 587.12
 Elektrownia wodna 610.6
 Elektryczny zasobnik cieplny 586.8
 Elptyczny 588.1
 Energia kinetyczna 619.14

F

Fabryka 591.5
 Fałs dźwiękowa 673.13
 Fałs głosowa 548.7
 Fałs nietriumionowe 694.11

Farad 591.1
 Farba 641.4
 Farba drukarska 647.9
 Farba gruntowa 647.7
 Farba klejowa 581.1, 686.9
 Farba kwasoodporna 548.3
 Farba olejna 638.5
 Farbiarka pasmowa 617.8
 Farbiarka szerokościowa 617.9
 Fenolftaleina 642.9
 Filc 592.13
 Filtr olejowy 637.13
 Fluorek wapnia 561.11
 Folusz 597.14
 Fon 642.10
 Forma do gąsek 613.14
 Forma odlewnicza 633.13
 Forma z piasku grubego 584.6
 Formowana cegla 633.14
 Formowanie w piasku 660.1
 Fosfat 642.11
 Fosfor 642.17
 Fosforan 642.11
 Fosforan ołowiu 624.10
 Fosforan wapnia 561.12
 Fosforencja 642.14
 Fosforty 642.16
 Fosforty naturalne 635.5
 Fotocynkografia 643.4
 Fotokomórka 643.1
 Fotometr 643.2
 Fototelegrafia 643.3
 Frez do kol zębatych 606.10
 Frez z ruchomymi zębami 701.7
 Frezarka do gwintu 688.3
 Frezarka (strugarka) do kol zębatych 600.8
 Fundament 596.7
 Futryna 596.13
 Fuzyt 598.12

G

Galwanometr lustrzany 631.10, 652.14
 Galwanosteria 587.10
 Garbować 685.8
 Gardziel (pieca) 598.4
 Gaszenie wapnia 670.14
 Gaśnica 593.9
 Gaz acetylenu 547.15
 Gaz generatorowy (ssany) 647.14
 Gaz węglowy 566.8
 Gaz wodny 698.15
 Gaz ziemny 635.4.
 Gaza 600.5
 Gazomierz 599.3
 Gazowac 599.10
 Gazownia 599.8
 Gaźnik z knotem 701.1
 Gaźnik wtryskowy 617.6
 Gąska 613.12
 Gąska żelaza czystego 613.13
 Gęstość powierzchniowa 684.13
 Gęstość właściwa 674.18
 Giętki kabiel 595.8
 Glinka 565.11
 Glinka ogniotorwała 593.8
 Glinka 590.13

- Gładziarka 561.13
 Gładziarka mokra 698.11
 Gładziarka tarciowa 597.9
 Głębienie szybu 665.4
 Głowica 604.11
 Głowica wrzeciona 604.14
 Główka wpuszczona (nita) 573.15
 Główny chodnik prze-wozowy 633.8
 Głosność 626.11
 Gniazdo 608.13
 Górnictwo 631.5
 Gra w mechanizmie 555.2
 Grabie do rozrzucania pokosów 686.1
 Grace mechaniczne 629.11
 Granica bledu 625.1
 Granica pełzania 575.5
 Granica zmęczenia 591.12
 Gruboziarnisty piasko-wiec 602.6
 Gruszka Bessemara 557.5
 Grynnzpan 696.6
 Grzbiet dachu 655.6
 Grzebien igły 601.10
 Grzebien tkacki 652.7
 Grzejnik' 649.14
 Guma brytyjska 560.8
 Gwint 688.2
 Gwint gazowy 599.6
 Gwint piaski 676.14
 Gwint prawy 655.8
 Gwint prostokątny 676.14
 Gwint wewnętrzny 616.1
 Gwint Whitwortha 700.14
 Gwint zewnętrzny 628.14
 Gwintownik 685.13
 Gwóździe hakowy 607.9
 Gwóździe tapicerki 685.3
 Gzym 572.14
- H**
- Hak pociągowy 574.4
 Hak zorawowy 574.9
 Halogen (chlorowiec) 603.3
 Hamulec bezpieczen-stwa 659.4
 Hamulec cierny 597.8
 Hamulec krosna tkackiego 626.2
 Hamulec pneuma-tyczny 645.4
 Hamulec ręczny 603.13
 Hamulec szczekowy 667.7
 Hartować 604.3
 Hartowanie 604.5
 Hartowanie w oleju 638.1
 Hartowany na powietrzu 549.16
 Hebel 644.13
 Hebłować 644.14
 Hermetyczny 559.6
 Hufnai 608.1
 Huta stalowa 679.15
 Hydraulyczny akumu-lator 609.3
- I**
- Igielnica 638.11
 Igła chwytkowa 663.8
- Igła dziewczarki me-chanicznej 622.14
 Igła magnetyczna 567.8
 Ikonoskop 611.2
 Imadlo zawiasowe 606.8
 Impuls 611.15
 Imigracja 611.14
 Indukcyjność 613.3
 Induktor 613.8
 Indykator 612.12
 Indykator faz 642.7
 Indykator (maszyny parowej) 589.6
 Inkruстować 614.10
 Intargia 629.1
 Interferencja 615.9
 Inżektor 614.6
 Inżektor igłowy 635.12
 Iskrownik 628.5
 Iskrzenie 674.9
 Izolacja akustyczna 673.10
 Izolator emalowy 588.15
- J**
- Jarzmo (magnesu) 627.3
 Jaszyk 686.13
 Jednobiegunowy 669.8
 Jednocylindrowy 669.3
 Jednofazowy 669.4
 Jednostka 694.4
 Jedwab przedzony 676.8
 Jod 616.4
 Jodek srebra 616.3
 Jon 616.5
 Jonizacja 616.6
 Jonizowac 616.7
 Juta 618.9
- K**
- Kabel dwużyłowy 692.9
 Kabel opancerzony 552.15
 Kabel podziemny 622.4
 Kabel współosiowy 568.14
 Kabel wysokiego na-pręcia 606.4
 Kabel zasilający 592.11
 Kabel ziemny 693.13
 Kadł 561.4
 Kadł odlewnicza 621.6
 Kafar hydrauliczny 610.2
 Kafla 689.6
 Kalafonia 658.7
 Kalander 661.13
 Kalibrować 600.2
 Kalomel 561.16
 Kamień 634.9
 Kamiennolom 681.1
 Kamiń karborundowy 638.10
 Kamiń kotłowy 661.1
 Kamiń kulisowy 671.14
 Kamiń do ostrzenia 607.7
 Kamiń węgielny 596.8
 Kanalizacja 664.14
 Kanał posiłkowy 588.6
 Kanał ściekowy 664.13
 Kanał telekomunika-cyjny 651.2
 Kanał wentylacyjny 696.5
 Kapolin 619.1
 Kapilla 662.8
- Karba 622.12
 Karbid 562.3
 Karbonizacja 562.15
 Karborund 562.16
 Karter 574.14, 617.2
 Katalityczna aktywność 563.3
 Katalizator 563.2
 Katoda 563.4
 Kawerna 563.7
 Kąt fazowy 642.6
 Kąt ostrza (noża tokarskiego) 699.6
 Katomierz 648.7
 Katownik 551.7
 Katówka mierów-no-ramienna 694.2
 Katówka równo-ramienna 589.10
 Kilowatgodzina 619.13
 Klaister 641.13
 Klamka 622.13
 Klamra 565.5, 607.2
 Klamra w szypie drabinowym 621.3
 Klapa 594.12
 Klapka alarmowa 550.10
 Klatka schodowa 677.6
 Klatka szabywa 561.5
 Klej 641.13
 Klejarka 669.14
 Klejenie ośnów 670.1
 Kleszcze do nitów 656.9
 Klin 699.5
 Klin i laski 595.1
 Klinker budowlany 565.15
 Klisza 589.9
 Kloc 558.4
 Kloczek 636.1
 Kloczek hamulcowy 691.4
 Kloczek wzorcowy 600.3
 Klucz nadawczy 619.6
 Klucz nastawny 549.1
 Klucz uniwersalny 549.1
 Knot 700.15
 Kościół biskierski 558.1
 Kościół do gotowania 619.12
 Kościół parowy niskiego ciśnienia 626.14
 Kod telegraficzny 696.3
 Kolej linowa 598.2
 Kolej wąskotorowa 635.1
 Kolejka linowa 640.13
 Kolejowy koziol od-bojowy 681.4
 Kolektor 691.6
 Koła surżone 600.13
 Kołek 682.8
 Kołek ograniczający 681.6
 Kołek śrubowy 683.12
 Kolnierz 594.8
 Koło z garbem 701.9
 Koło linowe 666.14
 Koło luźne 611.5
 Koło tarczuchowe 664.13
 Koło napędzające 583.15
 Koło napędzane 583.10
 Koło napinające 611.5
 Koło pasowe drewniane 702.5
 Koło pasowe schodkowe 580.6
 Koło pn (koła zęba-tego) 687.17
 Koło zebate stożkowe 557.8
 Komora dymna 672.12

- Komora powietrzna 549.8
 Komora spalinowa 567.1
 Komory ołowiowe 624.1
 Kompas 567.6
 Kompas docelowy 607.6
 Komutacja 567.4
 Komutator 567.5
 Kondensator powierzchniowy 684.11
 Konie mechaniczne 608.2
 Koniec skoku 588.16
 Konik tokarski 685.5
 Konsola 697.3
 Konstrukcja blokowa 694.5
 Konstrukcja ramowa 596.15
 Końcówka 687.9
 Końcówka wtryskowa 614.4
 Kopalnia gazowa 599.13
 Kopalnia niegazowa 637.7
 Kopalinę węgiel 566.10
 Kopiarka 572.9
 Korba ręczna 574.12
 Korodowac 572.15
 Korozja 572.16
 Korpas maskowy 558.15
 Korund 573.5
 Koszarka 534.8
 Kosz dachowy 667.8
 Koszulka 617.2
 Koszulka chłodząca 571.9
 Koszulka parowa 678.11
 Koszulka żelazna 616.12
 Kowadło 552.6
 Kowadło stołowe 686.1
 Kowadło ślusarskie 686.1
 Koziot 691.14
 Koźle ręczne 603.11
 Koźko zębata stożkowe 657.9
 Krajka 625.15
 Krarupizacja 570.11
 Krata okienka 701.5
 Kratownica płaska 644.15
 Kratownica przestrzenna 673.16
 Kreda 564.14
 Krochmalkarska osnów 669.14
 Krokiw dachowa 657.11
 Krokiw koszowa 602.8
 Krokiw narzędzia 655.5
 Krokiw wieżara dachowego 660.6
 Krokomierz 606.11
 Krosoño 626.1
 Krosoño tkackie ręczne 603.7
 Krycie dachówką iupkową 670.16
 Krysolit 576.6
 Krzyza 594.8
 Krzemień 595.14
 Krzywka prowadząca 623.14
 Krzyżulec 575.14
 Krzyżulec ciągniony 689.4
 Krzyżulec ciśniony 683.10
 Kubel (glebienna szaby) 619.11
 Kucie w matrycy 583.16
 Kuja lejana 628.15
 Kuliss zębata 690.13
- Kulomb** 573.9
Kultywator 576.8
Kurczyć się 667.16
Kurek 686.14
Kurek odpowietrzający 642.4
Kurek spustowy 642.4
Kurek spustowy karter 638.4
Kurek wodny 698.12
Kurek zasilający 592.2
Kuźnia 672.11
Kwas fluorowodorowy 610.9
Kwas fosforowy 642.15
Kwas karbowy 562.5
Kwas mrówkowy 596.5
Kwas octowy 547.10
Kwas oleinowy 638.15
Kwas pruski 610.5
Kwas siarkowy 638.3
Kwas skoncentrowany 568.13
Kwas solny 610.4
Kwas starynowy 679.3
Kwas węglowy 562.14
Kwasoodporny 548.2
Kwasy mineralne 631.2
Kwasy nieorganiczne 614.16
Kwasy organiczne 639.9
Kwasy tłuszczowe 591.13
- L**
- Lada** 671.1
Lakier emaliowy 588.14
Lakier kopalowy 571.12
Lakier kwasoodporny 548.4
Lampa acetylenowa 547.16
Lampa do kopowania 572.8
Lampa lutownicza 558.7, 673.2
Lampa lukowa 552.10
Lampa modulacyjna 632.2
Lampa wiatrowa 609.2
Lampa żarzeniowa 612.3
Lamperia 697.1
Lataarka elektryczna 587.4
Latarnia 609.2
Lemiesz 573.10
Lica 605.9
Licznik drogi 637.5
Licznik rozmów 630.5
Limonit 625.3
Lina druciana 701.14
Lina druciana stalowa 679.14
Lina szalowa 669.13
Lina stalowa 679.6
Linia abonentowa 683.15
Linia niepracująca 611.3
Linia punktowana 661.4
Listewka nicielinowa 623.6
Lokomobile 691.3
Lont 598.6
Lornetka przywatyczna 647.12
Luneta celownicza 668.14
Lustro paraboliczne 641.5
Lustro wklejone 566.11
- Lastro wypukłe** 571.5
Lutować na twardo 569.8
Lutowie twarde 604.2
Luz bocny 623.5, 668.9
Luz międzymorski 555.2
Luz osiowy, luz końcowy 589.2
- L**
- Ladować piec** 680.14
Ladowica automatyczna 554.15
Lamacz 576.3
Lamacz fal 560.1
Lamany wsparnik 617.12
Lamarka 589.14
Łańcuch bez końca 575.6
Łańcuch napędowy 625.8
Łańcuch przeciwsiligo-wy 636.13
Lata softowa 563.8
Laczanie luźne 626.7
Laczanie poprzecze- desek podłogowych 617.11
Laczniczka automatyczna 554.11
Lącznik 570.13
Lącznik redukcyjny 648.9
Lączyć na wpust 690.1
Lom 655.14
Lopata śmiała (wirnika) 550.4
Lopatka (turbiny) 557.15, 695.10
Łoże 556.13
Łozysko 566.5
Łozysko iglowe 635.10
Łozysko kulkowe jednorzędowe 669.10
Łozysko kulkowe oporowe 689.3
Łozysko samonastawne 663.10
Łozysko ze smarowa- niem pierścieniowym 638.7
Łozysko ślimkowe 671.13
Lubka 593.12
Lug do prania 698.3
Luk świetlny 562.9
Łupek 665.11, 670.15
Łupek dachowy 667.16
Lupliwość 565.13, 641.9
Luskawy 617.2
Luskawy 661.2
- M**
- Magnesować** 628.4
Magnesowanie 628.3
Magneto 628.5
Magneton 628.8
Magnetyz 628.2
Magnetyzm szczepta- wy 663.13
Maly kafar 633.1
Manometr 646.14
Manometr powietrzny 549.15
Mapa drogowa 666.10
Martwe położenie 577.13
Martwy punkt 588.16
Maska silnika 589.5
Masz 629.3
Maszyna do badania materiałów 667.15
Maszyna bliźniacka 692.11
Maszyna do cięcia pasów 682.8

- Maszyna do czyszczenia ulic 682.6
 Maszyna do dodawania 548.10
 Maszyna formierska 634.2
 Maszyna do mielenia kamieni 680.16
 Maszyna do mieszanina, ugniatania 620.1
 Maszyna do nacinania czopów 687.1
 Maszyna do naklejania etykietek 621.1
 Maszyna do nitowania 656.8
 Maszynka do odpalania 590.9
 Maszyna parowa sprężona 667.11
 Maszyna do prostowania blach 666.12
 Maszyna do przybijania obcaów 605.11
 Maszyna do rdzeni 572.12
 Maskyna rezerwowa 677.12
 Maskyna do rowków 602.9
 Maskyna do rozwoźnienia zębów pły 660.14
 Maszyna do skręcania spłotek 682.1
 Maszyna do skręcania żyć kabla 561.3
 Maszyna do szycia 664.15
 Maszyna do wyrobu cegieł 660.3
 Maszyna do wyrobu nitów 656.4
 Maszynownia 589.9
 Maskyty odlewnicze 596.10
 Maszyny górnicze 631.7
 Maszyny rolnicze 549.7
 Materiał uszczelniający 618.1
 Materiał wybuchowy 590.11
 Materiały wybuchowe bezpieczne 642.2
 Materiały wybuchowe otulione 666.13
 Matryca 579.12
 Matryca do przeciągania 582.14
 Matryca do przeciagania drutu 582.13
 Mechanizm 633.9
 Mechanizm rozciągający 582.6
 Mechanizm sterujący 671.2
 Megacykl 629.12
 Megafon 629.13
 Melchior 601.5
 Membrana 579.10
 Metal nieżelazny 636.10
 Metal rozszerzony 590.5
 Metalizacja 630.10
 Metakloid 630.11
 Metalurgia 630.12
 Metan 577.5, 630.18
 Metyl 630.14
 Miarka metrowa gęstka 596.10
 Miazdzyć 576.8
 Miech kowalski 672.10
 Miedź 671.14
 Miedź czarna (surowa) 587.14
 Miedź fosforowa 642.13
- Miedź niklowa 576.10
 Miedziować 571.15
 Miedzianie 572.6
 Miejsce pracy 591.2
 Mierzyć 600.2
 Mieszalnik 631.12
 Mieszankina krzepiąca 597.2
 Mieszanka wybuchowa 590.12
 Mieszanka bogata 655.4
 Migotanie 595.11
 Mijanka 641.12
 Mikrofon krtaniowy 622.11
 Mineta 631.4
 Minia 631.9, 651.13
 Miot hydrauliczny 609.8
 Miot kowalski 671.2
 Miot mechaniczny 646.4
 Miot parowy 678.10
 Miot spadowy 584.1
 Miotek kulowo-plaski 655.9
 Miotek pneumatyczny 645.5
 Miotek powietrzny 568.2
 Miotek rozwidlony 565.10
 Moc hydrauliczna 609.11
 Moc nominalna 636.5
 Moc wykazana 612.11
 Modulacja 631.15
 Modulator 632.1
 Moduł 632.3
 Moduł przekroju 662.14
 Moduł skręcający 632.5
 Moduł sprzyości 632.4
 Molekuła 632.8
 Molietać 620.7
 Molibden 632.11
 Moment bezwładności 632.13
 Moment kola zama-chowego 551.9
 Moment obrotowy 692.6
 Moment zginający 557.1
 Monter 554.1
 Montowiąc 553.13
 Montownia 554.2
 Most kolejowy 650.10
 Móstek Wheatstone'a 700.7
 Motek 603.15
 Motek przedzy 603.16
 Motorowy 633.11
 Mufla 671.4
 Mufla gwintowana 688.6
 Mufla z gwintem we-wnętrzny 671.7
 Mufla kablowa 618.7
 Mufla kablowa koń-cowa 662.8
 Mufla redukcyjna 652.3
 Muł węglowy 672.8
 Mur działaowy 641.11
 Mur oporowy 664.15
 Mur z próchnią 607.6
 Mur wewnętrzny 616.2
 Muriata 697.8
 Mydło odtłuszczające 661.10
 Mydło smołowe 654.3
- N
- Nabijak 680.2
 Nachylenie dachu 657.10
 Nachylenie schodów 644.4
 Nacięcie 622.12
 Nadajnik 691.2
 Nadbudowa 684.8
 Nadlew 665.1
 Nadproże drzwiowe (okienne) 625.10
 Nadszybie 622.3
 Nafta 619.4
 Nagwintować 685.15
 Nagwintowany 688.4
 Nakładka 622.5
 Nakładka pasowa 594.10
 Nakładanie 684.5
 Namagnesowanie 628.4
 Namagnesowanie 628.3
 Namiar 556.6
 Napełnienie (ylinder silnika) 549.3
 Napełnienie zerowe 703.4
 Naped bezpośredni 580.10
 Naped cierny 597.12
 Naped kardanowy przegubowy 595.9
 Naped korbowy 574.11
 Naped krosna tkackiego 526.3
 Naped mimośrodowy 585.14
 Naped za pomocą zebatki 649.3
 Naped pozuwu po-przecznego 576.10
 Naped reakcyjny 617.7
 Naped reczny 603.4
 Naped sterujący 571.2
 Naped walem 665.7
 Naped za pomocą kół zebatych 600.9
 Napięć sprężynę 682.10
 Napięcie międzymu-fazowe 615.11
 Napięcie pasa 687.7
 Napinacz drutu 701.11
 Napinacz łańcucha 664.7
 Napór ziemi 585.5
 Naprawiać 651.6, 663.6
 Naprężać 682.9
 Naprężenie dopuszczalne 700.14
 Naprężenie po-przecznne 691.5
 Naprężenie rozciągająco 687.4
 Naprężenie ścinające 666.2
 Naprężenie ścisające 666.10
 Naprężenie zginające 557.3
 Narożnik w murach pod kątem ro-wartym 697.5
 Narzędzia pneuma-tyczne 646.8
 Narzędzie wykańca-jace 593.5
 Narzędziownia 690.7
 Narzynka 689.7
 Nasadka 691.11
 Naskórek odlewny 590.6
 Nastawiac 588.14
 Nastawiac 681.3

Nastawnik (nastawica) 571.1
 Nastawni 548.15
 Natężenie 615.6
 Natężenie dopuszczalne 642.1
 Natężenie pola 586.4
 Natryskiwanie 675.13
 Nawierzchnia betonowa 569.3
 Nawierzchnia drewniana 702.3
 Nawijać (na bęben) 652.8
 Nawirkarka 652.9, 697.14, 701.4
 Nawlekadło 605.10
 Nić 692.13
 Nić do szycia 688.1
 Nici liniane 595.7
 Nici szklane 601.15
 Nici (do szycia) 665.1
 Nicielnica 604.8
 Nicielnica druciana 665.6
 Nicielniczne stalowe 679.10
 Niciegliwy 636.5, 694.10
 Niekujujący 636.9, 694.10
 Niekuńczy się 694.12
 Niekryształyczny 551.2
 Niemagnetyczny 636.12
 Nieobrobiony 694.9
 Nieorganiczny 614.15
 Nieprzenikalny na dźwięk 673.12
 Nierdzewny 677.6
 Nieścisły 612.6
 Nietopliwy 613.11
 Niewypał 631.11
 Niezamarzający 552.4
 Niezapalny 636.11
 Niska przewodność 626.12
 Nit łańcuchowy 564.12
 Nit wpuszczony 573.16
 Nitkowaną przedzą 692.13
 Nitowac 656.3
 Nitowanie elektryczne 587.2
 Nitowanie na gorąco 608.9
 Nitowanie nakładkowe 622.6
 Nitowanie pojedyńcze 669.9
 Nitowanie za pomocą grzania nitów prądem elektrycznym 587.2
 Nitowanie w szachownice 703.10
 Nitownica 656.7
 Nitownica hydro-elektryczna 610.7
 Nitownica pneumatyczna 645.7
 Noniusz 696.8
 Norma 677.13
 Nozyce krajkowe 665.3
 Nozyce do obcinania pręciak 658.5
 Nozyce szczekowe 650.15
 Nóż do czopów 582.1
 Nóż ogrodniczy 648.11
 Nóż okrągły 571.13
 Nóż w maszynie drukarskiej 581.15
 Nóż wybierak 657.7
 Nóż pluga 573.10
 Nóż profilowy 634.1
 Nóż prosty 681.11
 Nurnik 645.1

O
 Obcegi 656.9
 Obcegi do cięcia drutu 701.10
 Obciążenie dopuszczalne 659.2
 Obciążenie jednostajnie rozłożone 694.3
 Obciążenie na konia mechanicznego 646.5
 Obciążenie mimośrodowe 585.15
 Obciążenie normalne 637.6
 Obciążenie pełne 597.15
 Obciążenie próbne 687.12
 Obciążenie rozciągające 687.4
 Obciążenia rozłożone (belki) 581.5
 Obciążenie rozrywające 559.13
 Obciążenia trwałe (stałe) 670.11
 Obciążenie zeszrotowane (belki) 569.1
 Objazd 641.12
 Objętość skokowa 683.7
 Obracac 692.5
 Obręczowat 607.10
 Obrotnica 692.7
 Obrotomierz 685.2
 Obryw 591.7
 Obreże 655.10
 Obreze (u kola lokomotyw) 700.4
 Obudowa 558.15, 617.2
 Obudowa szaby 665.5
 Obudowa szybową tubingami 630.8
 Obwał stropu 689.2
 Obwód drgający 639.14
 Obwód elektryczny 565.2
 Obwód główny 628.10
 Obwód lampowy 621.13
 Obwód magnetyczny 627.6
 Obwód otwarty 639.1
 Obwód prądowy odgałęzienia 559.6
 Obwód uziemiony 685.10
 Obwód wewnętrzny 615.13
 Obwód wtórny 662.11
 Obwód zamknięty 566.2
 Obwód zerowy 703.7
 Obwód zewnętrzny 590.15
 Ochroniacz kola zaspasowego 674.5
 Ochrona brzegu rzeki 555.14
 Ochrona przeciw-wilgociowa 577.6
 Ochronnik-odgródmnik rózkowy 607.15
 Octan 547.8
 Oczko siatki 630.2
 Oczyszczacz gazu 662.5
 Odbiorczy aparat 651.1
 Odbiornik 651.1
 Odbitka niebieska 558.12
 Odbudowa diugoszczanowa 697.2
 Odbudowa filarowo-kamorowa 681.2
 Odbudowa górnicza 631.5
 Odbudowa w piętrze 640.10
 Odbudowa z pod-sadzką 631.8
 Odbudowa schodami w stropie lub spągu 681.8
 Odchylenie 579.4
 Odchylenie zerowe 703.6
 Odchyłka igły kompozu 679.5
 Odchyłka magnetyczna 627.7
 Odciążek 555.4
 Odciąża 547.1
 Odcinek niewyrownany 693.7
 Odcisk 612.7
 Odczep 559.6
 Oddzielacz smaru 638.8
 Oddzielający transformator telefoniczny 653.9
 Oddzielanie się warstwy 641.9
 Odeskadowanie konstrukcji zelbet. 668.6
 Odeskadowanie wykopalów 689.10
 Odgałęzienie 567.10, 559.5, 685.16
 Odgrywacz 643.5
 Odksztalciać 681.14
 Odksztalcenie 678.10
 Odkuwek 596.1
 Odkuwnka 596.1
 Odkuwnka (-wek)
 w matrycy 580.1
 Odległośćomierz 650.15, 682.4
 Odlew pod ciśnieniem 646.13
 Odlew stalowy 679.7
 Odlew wtryskowy 579.14
 Odlew żeliwny 616.8
 Odlewnia stali 679.8
 Odlewnia żeliwa 616.11
 Odnawać 651.5
 Odpadki 665.4
 Odporność 654.5
 Odporność na ściananie 654.7
 Odporny na drgania 696.14
 Odporny na wilgoć 632.7
 Odpowietrzający kurk 580.9
 Odpuszczanie w oleju 638.11
 Odpuszczanie w powietrzu 660.5
 Odrzut 651.4
 Odsprzężenie 578.6
 Odstęp 674.2
 Odstęp nitów 644.3
 Odszlichtowanie 679.16
 Odtlenianie 652.5
 Odtłuszczenie 661.8
 Odtłuszczenie wełny 661.8
 Odwadniac 694.14
 Odwadnianie dachu 687.7
 Odwadnianie kopalni 631.1
 Odwieglenie 578.4
 Odwodnianie 582.9
 Odziarnianie (ba-welny) 601.11
 Oduziąć 670.5
 Ogniiodporny 694.6
 Ognivo 626.7
 Ognivo elektryczne 647.2
 Ognivo łańcucha 664.11
 Ognivo sprzągowe 666.3
 Ogranicznik 665.8

- Ogranicznik trzasków 575.4
 Ogrzany do czerwonego żaru 651.12
 Ogrzewacz powietrza 549.17
 Ohm, om 637.7
 Okap dachu 585.12
 Okapturzony 616.9
 Okienko strychowe 670.8
 Okludowanie 637.2
 Okiadziny 621.8
 Okno gilotynowe 660.5
 Okno wystawowe 667.9
 Oko elektryczne 611.2
 Okorki 621.8
 Okres hamowania 559.3
 Oktoda 637.4
 Okucia 594.5
 Okular 654.11
 Olej cięski 606.7
 Olej gazowy 599.4
 Olej liniany 628.9
 Olej paszowy 599.7
 Olej próchniwy 696.1
 Olej skalny 656.13
 Olej uwodniony 610.13
 Olej wiosłowy 700.2
 Olej ziemny 656.13
 Olej żywiczy 654.2
 Olów twardy 604.1
 Opalanie gazem 599.12
 Opalka 669.1
 Opancerzony 616.9
 Oprany 598.1
 Optywowy 682.5
 Opony pełne 673.7
 Opornik 655.1
 Oporność 654.9
 Oporność indukcyjna 613.7
 Oporność pozorna 611.11
 Oporność właściwa 674.14
 Opyry ruchu 654.6
 Opró 654.5
 Opró magnetyczny 653.1
 Opró powietrza 550.3
 Opró upływowej siatki 602.1
 Opró właściwy 654.9
 Oprt wyrównujący 678.3
 Oprt zerowy 703.9
 Opoźnienie 635.13
 Opoźnienie fazowe 621.7
 Opoźnienie magnetyczne 627.10
 Oprawka 607.1
 Oprawka na żarówkę 621.15
 Opródranic (z powietrza) 578.8
 Ortoklas 639.10
 Orzech (drewno) 597.12
 Osad 663.14
 Osad galwaniczny 687.10
 Osadzic na żelu 594.2
 Oscylacja 640.1
 Oscylator 640.2
 Oscylator wzbudzający 639.5
 Oscylograf 640.3
 Oseki 607.7, 700.6
 Osłabienie 554.7
 Osiona 617.2
 Osiona napęd 583.8
 Osmoza 640.4
 Osnowa 697.13
- Osnową nawijąc 556.3
 Ostojnica 596.14
 Ostrze noża 620.2
 Ostrzenie 664.11
 Osusza:z pary 678.9
 Oszalowanie dachu 657.5
 Oszalowanie wykopów 689.10
 Oś dyferencjału 603.2
 Oś napędzająca 583.11
 Oś prostą 681.10
 Oś stala 594.3
 Oś sterująca 679.17
 Oś wahadłowa 639.13
 Oś wykorbiiona 575.2
 Oświetlenie pośrednie 612.14
 Oświetlenie wnętrza 613.1
 Oświetlenie zapasowe 588.7
 Otwieracz pasma 662.6
 Otwór 696.5
 Otwór centrujący 564.5
 Otwór okienny 701.6
 Otwór równoznaczny 589.14
 Otwór wentylacyjny 696.4
 Otwór wiertniczy 699.17
 Otwór wlewniczy 599.14
 Otwór wlotowy 615.3
 Oznaczenie temperatury 579.1
- P**
- Pal 643.11
 Palenisko łańcuchowe 564.10
 Paliwo płynne 625.13
 Paliwo ropne 637.14
 Palnik acetylenu 547.13
 Palnik gazowy 599.1
 Panama 607.13
 Panewka 556.8
 Panewka nastawna 548.16
 Papier azbestowy 653.10
 Papier szklisty (szkiany) 601.14
 Para ciało lotnego 695.14
 Para dławiona 689.1
 Para mokra 700.1
 Para nasycona 660.10
 Para przegrzana 684.1
 Para przesycona 684.6
 Para sucha 684.7
 Para wilgotna 700.1
 Paramagnetyczny 641.6
 Parapet 641.8
 Parcie poziome 607.14
 Parkiet 702.3
 Parowanie 695.12
 Parowniki 695.13
 Parowóz bezogniowy 693.11
 Parowóz bliźniaczy 692.10
 Parowóz czołowy 553.7
 Parowóz przetokowy 668.5
 Parowóz sprzązony 667.12
 Parowóz zębaty 649.4
 Pas montażowy 533.14
 Pas transmisyjny łączeniowy 628.4
- Pasemko 670.2
 Pasmo 603.15, 623.11
 Pasowanie skurczowe 668.1
 Pasowanie wciskowe 583.12
 Pasta lutownicza 673.3
 Pasta szmerglowa 588.10
 Pecznienie 605.4
 Pecherzyk 560.16
 Piasecznica 660.4
 Piasek formierski 634.4
 Piasek rdzeniowy 572.13
 Piaskowanie 659.12
 Piaskowina 660.2
 Piaskowica 659.13
 Piasta 608.14, 635.7
 Piec ceglarzki 570.10
 Piec elektryczny 586.6
 Piec elektryczny do nagrzewania nitów 587.1
 Piec hutniczy 672.9
 Piec kregowy 570.10
 Piec obrotowy 570.10, 658.12
 Piec przechylny 689.7
 Piec pudlarzki 648.16
 Piec do wyżarzania 551.16
 Piecyk elektryczny (kuchenny) 586.2
 Pieczara 563.7
 Pieniek bieguna 646.14
 Pierścień dystansowy 580.15
 Pierścień dzielony 675.5
 Pierścień ochronny 602.13
 Pierścień smarujący 638.14
 Pierścień uszczelniający 641.2
 Pierścień usztywniający 680.11
 Pierścień zaciwkowy 565.7, 654.14
 Pierwiastek kwadratowy 676.13
 Pierwiastek sześcienny 576.7
 Pigment 643.10
 Pilnik jedwabnik 678.1
 Pilnik do nacinania lebków śrub 662.2
 Pilnik zegarmistrzowski 578.1
 Pilot 643.11
 Pilśniarka 597.14
 Piła czopownica 582.3
 Piłka do cięcia forniru 696.1
 Piłka ogrodnicza 648.12
 Piłka do otworu klucza 619.8
 Piła do pni drzewnych (luków) 558.10
 Pion 626.10
 Piony kierunkowe 625.6
 Pióro 621.10
 Pirometr oporowy elektryczny 587.6
 Pirometr optyczny 639.4
 Pistolet natryskowy 675.12
 Planowac 591.1
 Platyna 607.8
 Platyny 666.5
 Pleciarka 644.18
 Plecionka 644.11

Piaskownik 594.15
 Piasecz 667.1
 Piasecz kablowy
 561.2
 Piasecz żelazny 616.12
 Piaska 607.8
 Piocha 652.7
 Piomień acetylenowy
 547.14
 Piomień redukcyjny
 652.2
 Piłcienne wiązanie
 644.10
 Piłtino impregnowane
 olejem 638.9
 Piłtino sznergowe
 588.9
 Piłtino żagliwne 689.10
 Piłtuz 698.1
 Plug motorowy 633.12
 Plug odwraclany
 555.3
 Plyta 670.9
 Plyta fundamentowa
 556.15
 Plyta ogniowa 593.10
 Plyta sciana 697.7
 Plyta ujemna 636.14
 Plytka wzorcowa 600.3
 Pneumatyk 645.9
 Pochwa 666.4
 Pochylce 686.7
 Początek skoku 556.17
 Pod napięciem 608.5
 Podbudować 694.1
 Podchwyty 619.2
 Podest 622.2
 Podgrzewacz 651.11
 Podgrzewacz wody
 zasilającej 592.8
 Podkład 671.3
 Podkładka 641.3
 Podkładka gumowa
 666.11
 Podkładka (w ma-
 szynie drukarskiej)
 647.8
 Podkładka (pod
 szynę) 673.4
 Podkładka (śruby)
 698.2
 Podloga deszczu-
 kowa 702.2
 Podłóż 650.9
 Podniesienie zaworu
 695.5
 Podniobić do drugiej
 potegi 676.9
 Podnośnik 606.14, 645.6
 Podnośnik hydraulicz-
 ny 609.7
 Podnośnik kubowy
 560.17
 Podnośnik łańcuchowy
 564.8
 Podnośnik statków
 667.6
 Podpora 678.2
 Podpora belki 556.2
 Podsadzka 573.3
 Podsadzka plynna
 609.10
 Podsadzka ręczna
 603.10
 Podstawa 691.14
 Podstawa fundamentu
 636.2
 Podstawa matrycy
 679.13
 Podstopień schodowy
 656.2
 Podsyptka 555.11
 Podszypie 622.3
 Podtoczanie 651.3
 Poduszka 576.14
 Poduszka powietrzna
 549.11

Poduszka sprężynowa
 676.1
 Poduszka z tuszem
 614.9
 Podwozie 693.12
 Podział koła zębatego
 690.11
 Podziałka 674.2
 Podziałka decymalna
 578.6
 Podziałka dziesiętna
 578.5
 Podzielnica 581.14
 Pogłębiacz 583.2
 Pogłębiacz 673.14
 Pogłębiacz 583.3
 Pojemność kondensa-
 tora 562.1
 Pokład 662.9
 Pokrętło 603.11
 Pokrycie 574.5
 Pokrycie dachu 657.6
 Pokrywa lożyska
 556.7
 Pokrywa płyta 609.1
 Pokrywa na zawi-
 sach 606.7
 Polaryzacja 645.12
 Polarizator 645.13
 Pole magnetyczne 627.8
 Pole magnetyczne
 ziemskie 585.9
 Pole naftowe 637.11
 Policzek schodowy
 555.12
 Połączenie dachu 657.12
 Połączenie 574.3
 Połączenie bocznikowe
 668.3, 668.4
 Połączenie na czop
 i wpust 633.6
 Połączenie drzewne
 689.9
 Połączenie na
 jaskółczy ogon 582.2
 Połączenia klinowe
 619.7
 Połączenie kołnierzowe
 594.9
 Połączenie na krzyż
 694.9
 Połączenie na krzyż
 575.12
 Połączenie murów
 618.8
 Połączenie nitowe
 656.6
 Połączenie na wczep
 582.2
 Pomiar szybkości
 629.8
 Pomiar twardości
 604.6
 Pomost powietrzny
 640.9
 Pomp bezzaworowa
 695.8
 Pomp obrotowa 658.14
 Pomp odśrodkowa,
 turbinowa 564.3
 Pomp olejowa 638.6
 Pomp oprótniąjaca
 661.5
 Pomp paletowa 696.11
 Pomp powietrzna
 550.2
 Pomp szybowa 606.12
 Pomp zasilająca
 592.5
 Podkosczarka 680.13
 Poprzeczka 576.9
 Poręcz (schodowa) 603.14
 Port wojsenny 635.6
 Postaw 697.13
 Posuw 591.15
 Posuw automatyczny
 663.14

Posuw ciągły 570.9
 Posuw linowy 658.3
 Posuw mechaniczny
 646.3
 Posuw ręczny 603.5
 Posuw zębaty 600.10
 Poszukiwanie górnictwa
 648.8
 Poślizgnąć się 670.4
 Pośredni 615.12
 Potencjał elektryczny
 586.13
 Potencjał pola
 magnetycznego
 627.13
 Potencjał zerowy
 703.8
 Powielacz częstotli-
 wości 597.6
 Powierzchnia chlo-
 dząca 571.10
 Powierzchnia hamowa-
 nia 559.4
 Powierzchnia nośna
 556.11
 Powierzchnia ogrze-
 walna 605.3
 Powierzchnia promie-
 niowania 649.12
 Powierzchnia prze-
 grzewcza 684.3
 Powierzchnia styku
 570.7
 Powierzchnia traca
 597.13
 Powietrze o dużej
 zawartości dwutlenku
 węgla 577.4
 Powietrze po
 eksplozji 577.3
 Powietrze niezbędne
 do spalania 550.1
 Powietrze podgrzane
 wstępnie 646.8
 Powietrze rozrzedzone
 650.16
 Powioka miedziana
 572.1
 Powioka z ołowiu
 624.4
 Powioka przeciwko-
 zynna 562.3
 „Powróć” 651.2
 Poziom terenu 602.11
 Poziacanie 601.9
 Pozycja opróżniająca
 650.13
 Półkole górnictwa 631.3
 Praca na prądzie
 jednofazowym 669.2
 Pralnica 698.4
 Pranie wełny (suro-
 wej) 700.11
 Prasa do bawełny
 573.8
 Prasa formierska
 634.3
 Prasa do forniru 696.2
 Prasa hydrauliczna
 609.13
 Prasa do kucia 596.2
 Prasa do prostowania
 681.12
 Prasa do wytiaczania
 588.5, 677.10
 Prasowanie na gorąco
 608.8
 Prawa strona 591.3
 Prad bięgiu luzem
 636.3
 Prad indukowany 613.2
 Prad jednofazowy
 659.5
 Prad magnetyzujący
 628.1
 Prad międzymiędzypulsowy
 674.1

- Prąd modułowany** 631.14
Prąd nasycenia 660.11
Prąd niskiej częstotliwości 626.13
Prąd pierwotny 647.3
Prąd silny 605.5
Prąd stary 580.7
Prąd wielofazowy 634.14, 658.9
Prąd wtórny 662.12
Prąd wyprostowany 651.14
Prąd wyprzedzający napięcie 624.1
Prąd wysokiego napięcia 606.5
Prąd wzbudzenia 613.2
Prąd ziemny 685.4
Prąd zmienny przesunięty fazowo 640.8
Prądnica 601.3
Prądnica dwufazowa 692.15
Prądnica jednofazowa 669.5
Prądnica prądu stałego 580.8
Prądnica trójfazowa 688.9
Prądy biegające 682.3
Pret 682.8
Pret cynkowy 703.14
Pret mosiężny 559.7
Pret do posuwu 592.1
Pret stalowy 679.5
Pret węglowy 562.11
Pret wieżowy 556.15
Probówka 687.13
Proces elektrochemiczny 587.8
Produkcja taśmowa 625.4
Produkty spalania 647.15
Promieniowanie anodowe 552.1
Promieniowanie katodowe 563.5
Promienisty 649.9
Promieniowanie podczerwone 693.4
Promieniowanie pozafioletowe 693.6
Promieniowy 649.6
Prósemek światła 556.1
Prostopadły 642.3
Przewodnik stykowy 630.6
Proteina 648.10
Prowadnica 602.15, 671.12
Prowadnica wodzika 575.11
Próba Brinella (twardości) 560.6
Próba na ciśnienie wody 647.1
Próba kucia 596.4
Próba na petle 626.5
Próba na rozciąganie 687.5
Próba na rozerwanie 670.1
Próba ścisania 568.9
Próba na skierowanie 666.3
Próba twardości 604.7
Próba na udarność 611.9
Próba na zginanie 587.4
Próba na zmęczenie 589.3
Próba normalna 677.16
Próg kolejowy 671.3
- Próg słyszałości** 688.12
Przebijak 643.8
Przeciągacz do otworów 560.9
Przeciążenie 640.15
Przecieranie drzewa 702.6
Przeciąglik 601.9
Przeciwiąg 573.11
Przeciwawaga 573.12
Przeciwawaga (na kole) 556.4
Przedpięcie zatykające 576.16
Przegięcie 578.9
Przegrzanie 684.4
Przegrzewacz 684.2
Przegub uniwersalny 694.7
Przegubowy 553.5, 644.9
Przekąznik 691.2
Przekatna 579.7
Przekładnia 600.6
Przekładnia zębata 690.12
Przekop 583.4, 603.17
Przekrój ciśniony (powierzchnia) 568.5
Przekrój poprzeczny 575.13
Przekrój prostopadły (do osi) 649.8
Przekrój równoległy (do osi) 554.16
Przelążnica 581.11
Przelążnik trójdrogowy 688.11
Przelącznik wielokontaktowy 680.7
Przemiana częstotliwości 597.5
Przenikliwość magnetyczna 627.12
Przenośniak 571.6, 691.4
Przepust 576.9
Przeróbka rud 639.8
Przerwa 559.10
Przerwa (obwodu) 559.9
Przerwa kontakt (wyłączyc) 559.12
Przerwa obwód 559.11
Przerwanie luku 559.15
Przyewacze 674.7
Przyewacze automatyyczny 691.13
Przeskok (elektryczny) 594.14
Przeluch 575.15
Przesunięcie faz 642.8
Przesuw 691.7
Przesuwnicza 691.10
Przesycony 684.7
Przetwornica 571.4
Przetwornica dwutwornikowa 553.10
Przetwornica jednootwornikowa 658.8
Przetczaka 573.6
Przewężenie 635.8
Przewietrzanie 549.5
Przewiązak 640.11
Przewodnictwo 569.10
Przewodnik bezprzewodowy 577.14
Przewodnik zerowy 703.5
Przewodność 569.9
Przewodność czynna 569.8
Przewodność właściwa 674.11
Przewody rozdzielcze 581.7
Przewód 596.8
Przewód gazowy 599.2
- Przewód kablowy podziemny** 693.13
Przewód kablowy powietrzny 640.12
Przewód obojętny 624.3
Przewód parowy 678.12
Przewód połączeniowy 623.12
Przewód powietrzny 549.13
Przewód wentylacyjny 696.5
Przewód wielozylowy 634.13
Przewód zwierający 618.6
Przewóz kołowrotom 628.11
Przewóz konny pod ziemią 608.3
Przewóz liny bez końca 588.17
Przewóz pod ziemią 604.10
Przeciążać na złom (wybrakować) 661.11
Przedała odpadkowa 598.9
Przędzarka obrączkowa 655.13
Przedniak odpadkowy 698.8
Przodek odbudowy 677.7
Przodek roboczy 591.2
Przybierka strona 655.15
Przybornik do rysowania 664.8
Przyciąganie magnetyczne 627.4
Przyciąganie międzcząsteczkowe 632.9
Przyczepka (motocyklowa) 668.8
Przyczepność 548.11
Przyczepny efektywny ciąg (adhezyjny) 648.12
Przyczółek mostowy 560.5
Przykrcanie osnowy 692.14
Przykrywa hermetyczna 550.7
Przyrząd 613.5
Przyrząd cieplny 508.12
Przyrząd elektrodynamiczny 587.11
Przyrząd elektromagnetyczny 634.7
Przyrząd ogrzewany gorącym powietrzem 608.6
Przyrząd do rozwoju pły 660.13
Przyrząd o ruchomej części 634.6
Przyrząd do wyjmowania z formy 683.3
Przystawka 569.1
Przyśpieszenie fazy 624.8
Przyśpieszenie katowe 551.8
Przyśpieszenie styczne 685.11
Przyśpieszenie ujemne 636.13
Przyśpieszenie ziemskie (gravitacyjne) 547.7
Przyśrubowany 594.4
Punkt krzepnięcia 566.6

- Punkt martwy (tłoku korby)** 577.15
Punkt pełzania 575.5
Punkt zamarzania
 597.3
Punkt zaplonu 611.7
Punkt zwrotny 645.11
Punktorac 661.3
Punktowanie 590.10
Punktowanie liniowe
 625.5
Pustak ceglany 607.4
Puszka instalacyjna
 569.12
Puszka rozgałęziona
 569.12
Pyl węglowy 571.11
- R**
- Rachunek całkowy**
 615.4
Rachunek różniczkowy
 580.5
Rad 650.5
Radar 649.5
Radioaktywność 660.2
Radiografie 650.3
Radiołotarnia 649.15
Radiolokacja 650.4
Radionamiernik 650.1
Refinacja (np. stali)
 652.12
Rafineria 652.11
Rama 680.3
Rama miota spadownego 584.2
Rama nośna, niosąca lub wspierająca
 684.9
Rama nożowa 602.2
Ramię dźwigni 582.4
Ramię koła zainnychego 675.7
Ramię korby 574.10
Ramię poprzeczne
 575.8
Ramię przegubowe
 583.6
Ramię schodów 595.13
 Rdzeń 604.16
Rdzeń linę 658.2
Rdzeń magnesu 572.10
Redukcja 652.5
Reakcja egzotermiczna
 590.4
Reakcja endotermiczna
 589.1
Beduktor obrótów 652.6
Regenerator Cowpera
 574.6
Regulacja ręczna 605.8
Regulator bezpieczeństwa
 659.7
Regulator odśrodkowy
 664.2
Regulator sprężynowy
 676.3
Regulator zasilenia
 592.3
Regulowac 548.14
Regulowany 548.15
Rektifikacja 651.9
Remontować 651.5
Reparować 653.6
Resor nośny 566.18
Resor płaski 621.10
Rezonans 654.10
Robot ręczna 603.12
Robot strzelnicza
 667.14
Roboty ziemne 585.8
Roleka do mietowania
 620.8
Roleka napinająca 687.8
Ropa 656.13
Rowek klinowy 619.9
- Rowek prestokątny**
 676.11
Rowek smarowniczy
 637.15
Rowek wpuściwy 675.3
Rozbierac 683.2
Rozciągacz 686.11
Rozciąganie (w merceryzacji) 682.13
Rozciągarka 582.15
Rozdzielač 581.12
Rozdzielač szukaczy
 663.7
Rozeta sufitowa 563.9
Rozgałęzienie 557.10
Rozpiętoac 653.4
Rozpiętość skrzydeł
 701.8
Rozplaszczač 595.6
Rozponka 626.11
Rozproszenie magnetyczne 627.11
Rozproszenie światla
 580.14
Rozpuszczalnik 673.8
Rozpręgac 693.10
Rozpylacz odrodkowy
 663.17
Rozruch ręczny 603.9
Rozrusznik bezwładnościowy 613.9
Rozrząd 659.6
Rozrząd par 678.8
Rozstaw 644.2, 674.2
Rozstaw kół 700.5
Rozstaw osi (lub kół)
 700.3
Rozszerzacz 590.6
Roztwór nasycony 660.9
Rozwartość szczeć 617.5
Rozwijac 693.9
Równowaga stała 677.2
Równowaga temperatury 686.10
Równoważnik 565.5
Równoważnik elektrochemiczny 587.9
Różnica napięcia 687.6
Różnica potencjalów
 580.3
Ruch 691.7
Ruch obrotowy 658.13
Ruch przyśpieszony
 547.6
Ruch wahadłowy 640.1
Ruda miedziana 572.3
Ruda zelazna 616.13,
 631.4
Rumowsko 634.9
Eura betonowa 569.4
Eura ciagniona 581.1
Eura dopływna 614.12
Eura falista 573.3
Eura kompensacyjna
 590.7
Eura ogniodawa 594.7
Eura stożkowa 569.14
Eura szklana 601.16
Eura bez szwu 662.10
Eura wlotowa 614.12
Eura wylotowa 568.8
Eura zasilająca 592.4
Eurka 662.2
Eurka intalacyjna
 569.11
Eurka wioskowa
 562.2
Eurociąg 584.11
Eurociąg gazowy 599.2
Rusz automatyczny
 584.12
Rusz kuchenny 602.3
Rusz lańcuchowy 564.9
Rusz pochyły 612.5
Rusz stopniowy 680.8
Kusztowanie 660.16
Rynna 667.9
- Rynna (do opuszczania urobku)** 566.1
Rynny wstrząsane
 665.8
Rysa 655.3
Rysunek-przekrój
 663.1
Rysunek w rzutach prostokątnych 639.11
Rysunek warsztatowy
 667.8
Rysunek zestawieniowy 553.16
Rysik 662.4
Rysnik 662.4
- S**
- Saletra wapniowa** 561.7
Salmiak 659.11
Samoczynny rozrusznik silnikowy elektryczny 586.11
Samonastawny 663.12
Samozapalański 675.8
Samozapalański 663.15
Sanki 575.11, 671.12
Satyna 660.6
Schemat montażowy
 553.15
Schemat połączeń
 567.2, 579.8
Selektywność 663.6
Selen 663.9
Serwomotor 664.3
Sezonowanie 549.6
Siarczan amonu 561.1
Siarczan miedzi 572.6
Siarczan ołowiu 624.13
Siarczan wapnia
 bezwodny 561.11
Siarkówodór 610.12
Siatka 661.15
Siatka druciana 701.12
Siatka optyczna 530.1
Siatka pentody 684.10
Siatka przeciwemi-
 syjna 684.10
Siec druciana 630.4
Siec zasilająca 628.13
Siewnik rzutowy 560.10
Silnik asynchroniczny
 554.3
Silnik chłodzony wodą
 698.13
Silnik dozwojony 667.14
Silnik elektryczny
 szeregowy 664.1
Silnik indukcyjny 613.6
Silnik napędzający
 (silowni elektrycznej)
 647.6
Silnik prądu stałego
 580.9
Silnik repulsyjny 663.11
Silnik rotacyjny 668.11
Silnik spalinowy 618.14
Silnik sprężony 667.11
Silnik trójfazowy
 indukcyjny 668.10
Silnik wtryskowy
 614.3
Sila magneto-
 motoryczna 628.7
Sila napędzająca
 648.6
Sila odśrodkowa 664.1
Sila przeciw elekto-
 motoryczna 666.1
Sila roztciągająca 687.2
Silownia 646.5
Silownia elektryczna
 586.14
Silownia wodna 609.12
Siodełko (pod dwugłową szynę) 660.7

- Siodłko rowerowe 557.9
 Sito sortujące ziarno 668.12
 Sito wstrząsane 665.10
 Sklejka 645.3
 Skleroskop 661.6
 Składac 553.13
 Składnik 557.10
 Skok 644.2, 683.5, 691.7
 Skok jalowy 611.7
 Skok sprząjący 568.8
 Skok wydechowy 590.1
 Skóra odlew 670.6
 Skraplacz 559.6
 Skraplacz pary 678.6
 Skraplacz powierzchniowy 684.11
 Skrobak 661.13
 Skrobak trójkatny 691.15
 Skrzynelko (we wzornictwie) 595.12
 Skrzynia narzędziowa 690.5
 Skrzynia ogniowa 693.6
 Skrzynia węglowa 566.7
 Skrzynka formierska 633.16
 Skrzynka kablowa 618.7
 Skrzynka napędu 583.7
 Skrzynka rdzeniowa 572.11
 Skrzynka rozdzielcza 581.10
 Skurcz odlew 563.1
 Ślużhawk nagłówka 585.2
 Stup betonowy 569.5
 Stup latarni 621.14
 Stupek 636.1
 Smar staly 673.6
 Smoczek 614.6
 Smola drzewna 702.9
 Smola ziemna 557.12
 Snowirk 697.14
 Soczewka achromatyczna 547.17
 Soczewka rozpraszająca 581.13
 Soczewka skupiąjąca 569.7
 Soda żrąca 563.6
 Solenoid 673.5
 Sonda 647.13
 Sortownica 673.9
 Sortownik 673.9
 Sól kamienna 666.14
 Spadek prądu 591.8
 Spadek terenu 672.1
 Spadochron 659.3
 Spalanie bezdymne 672.14
 Spalanie niezupełne 611.13
 Spawanie 699.16
 Spawanie acetylenowe 554.9
 Spawanie lukowe 552.11
 Spawanie oporowe 612.4, 654.8
 Spawanie punktowe 675.11
 Spawanie na zakładkę 622.8
 Spiekac 669.12
 Spieciac 667.10
 Spirytus denaturowany 630.15
 Spirytus drzewny 702.8
 Spłot 616.10
 Spłot atlaskowy 660.17
 Spłot czynowy 692.8
- Spłot kostkowy 607.13
 Spłot linowy 675.1
 Spłot przerzucany 692.8
 Spłot satynowy 660.7
 Spłot skosny 692.8
 Spłotka 681.15
 Spoina 699.12
 Spopielenie 561.8
 Spójście prądu 570.5
 Spójcznik mocy 646.2
 Spójcznik załamania 652.15
 Sprawdzian 600.1
 Sprawdzian gwintu 662.1
 Sprawdzian „nie przechodzi” 636.2
 Sprawdzian pierścieniowy 655.12
 Sprawdzian wzorcowy 629.4
 Sprawność mechaniczna 629.10
 Sprzązanie 568.4
 Spreżone powietrze 568.1
 Spreżyna płaska resorowa 621.10
 Spreżyna płaska warstwowa 595.5
 Spreżyna resorowa 595.5
 Spreżyna twarda 680.9
 Spreżyna wyrównawcza 555.6
 Spręzyt 654.1
 Sprzęgło 566.4, 574.3
 Sprzęgło automatyczne 554.10
 Sprzęgło bezpieczeństwa 659.6
 Sprzęgło ciernie 597.10
 Sprzęgło hydrauliczne 609.5
 Sprzęgło klawowe 565.9
 Sprzęgło przegubowe 617.13
 Sprzęgło stożkowe 570.1
 Sprzęgło do wózka 665.2
 Sprzęgło (do wózków) 565.14
 Sprzezenie 574.2
 Sprzezenie zwrotne 592.9
 Spuszczac parę 558.9
 Stacja końcowa 687.10
 Stacja retransmisyjna 653.8
 Stacja rozdzielcza 581.8
 Stal 679.4
 Stal hartowana 604.4
 Stal konstrukcyjna 683.8
 Stal kwasna 548.6
 Stal magnetyczna 627.2
 Stal martwowska (Siemens-Martina) 639.2
 Stal molibdenowa 632.12
 Stal narzedziowa 690.9
 Stal niehartowana 694.13
 Stal przegrzana 640.14
 Stal pudlariska 648.15
 Stal spawalna 699.13
 Stal specjalna 674.10
 Stal spretynowa 675.4
 Stal szybkołotniona 606.3
 Stal tyglowa 576.1
 Stal uszlachetniona 652.10
 Stal węglowa 568.12
- Stal wolframowa 692.2
 Stal zlewna 639.2
 Stalownia 679.16
 Stala szybkość ciągnienia 570.3
 Staly wzrost obciążenia 570.1
 Stan gazowy 599.9
 Stan płynny 625.12
 Starzenie 549.6
 Stawidlo 655.6
 Stempel 648.2
 Sterowanie podwójne 615.8
 Sterowanie zdalne 663.2
 Sterunek 695.6
 Stepiac 658.13
 Stojak 648.2, 649.1
 Stop latwotoplity 598.11
 Stop iozykowy 552.5
 Stopa (podstawa fundamentu) 635.2
 Stopień czystości 518.14
 Stopień geotermiczny 601.4
 Stopień kwasoty 548.1
 Stopień napełnienia 578.12
 Stopień nasycenia powietrza 578.11
 Stopień przegrzania 578.16
 Stopień rozciągania 582.5
 Stopień schodowy 691.11
 Stopień wzmacnienia 677.3
 Stopka 598.7
 Stos 643.12
 Stosunek przeniesienia kół zębatych 600.12
 Stosunek sprężenia 568.6
 Stożek Morsa 633.5
 Stożkowy frez 658.6
 Stoł warsztatowy 696.13
 Stoł zasilający 591.16
 Strata ciśnienia hydraulicznego 626.9
 Strata energii 698.7
 Strata ładunku 626.8
 Strata omowa 537.8
 Stracenie osadu 646.7
 Strojenie 692.3
 Strom pochylnia 603.17
 Strona nieprzechodnia sprawdziana 636.2
 Strop (pokladu) 657.4
 Sturg 644.13
 Strugac 644.14
 Strugarka do drzewa 702.4
 Strugarka pionowa 696.10
 Strugarka do rowków 619.10
 Strug do wpuściów 602.10
 Strumień 682.4
 Strumień elektryczny 596.5
 Strumień magnetyczny 627.9
 Struna 606.9
 Struty 665.14
 Studni artezyjska 563.4
 Studzenie powierzchniowe 684.12
 Studzenie na powietrzu 549.10

- Studzenie sztuczne 653.8
 Stukacz 633.4
 Stukawka telegraficzna 633.4
 Styk 570.6
 Strzał nieudany 591.11
 Strzałka luku 655.16
 Strzałka zwołownicy 690.2
 Strzepiny pionowe 690.14
 Sublimacja 683.14
 Sublimat 637.1
 Nucha bateria 643.12
 Nucha destylacja 584.5
 Suchy element 584.4
 Suport 654.11
 Surówka 643.9
 Surówka biała 700.9
 Surówka wytłopiona w nęcu elektrycznym 586.12
 Suszarka 584.9, 680.4
 Suszarka powietrzna 608.7
 Suszarka szafkowa 584.10
 Suszarnia komorowa 584.8
 Suszarnia obrotowa (bebnowa) 658.10
 Suw 683.5
 Suw jalowy 611.4
 Suw sprzątający (sprzązania) 568.8
 Suw wydechowy 590.1
 Suwak płaski 595.4
 Suwiarka 671.15, 696.9
 Sworzyn resorowy 675.14
 Sworzyn śrubowy 688.5
 Sygnal niebezpieczenstwa 577.9
 Sygnal rozłączenia 565.12
 Sygnal „stoń” 681.7
 Sygnal świetlny 639.5
 Sygnal zajętości 589.4
 Sygnal zgłoszenia 579.9
 Syrena elektryczna 586.9
 System odbudowy filarowy 643.15
 Szablon 683.1, 686.12
 Szacowac 600.2
 Szalowanie 668.6
 Szczelik transportowy 571.7
 Szczelina powietrzna 549.14
 Szczelinomierz 592.12
 Szczelivo 618.1
 Szczelino metalowe 630.9
 Szczelny na powietrze 559.6
 Szczeka 617.4
 Szczeki imadła 696.14
 Szczęki równoległe 641.7
 Szczypce do wlewów (gasek) 614.1
 Szczelak 667.2
 Serzardyzowanie 667.4
 Szeregowo bocznikowa maszyna 567.13
 Szerokość toru 660.11
 Szwit nitowy 656.6
 Szw spawany na zasadzie 622.7
 Szw na zasadzie 622.10
 Szkielet 596.16
 Szkoła falista 573.2
 Szkoło flintowe 596.15
 Szkoło formowane 633.15
- Szkoło mleczne 566.3
 Szkoło ochronne 631.13
 Szkoło olowiowe 624.5
 Szkoło prasowane 646.11
 Szkoło szlifowane 576.15
 Szkoło zbrojone 701.16
 Szkoły górnicze 631.6
 Szlakka kwaśna 548.5
 Szlakka zelazna 616.16
 Szlichtowanie 670.1
 Szlifierka narzędziowa 690.4
 Szlifierka uniwersalna 694.6
 Szlifowac na mokro 602.5
 Szlifowac na sucho 602.4
 Szlifowanie 622.9
 Szlifowanie na mokro 699.18
 Szlifowanie zaworow 695.4
 Szmaragd 703.2
 Szmergiel 588.8
 Sznuerek 644.11
 Szopek 666.15
 Szpatel 614.8
 Szprycha 675.6
 Szprycha druciana 701.15
 Szpula 558.14
 Sztaba 557.11, 613.12
 Sztolnia 548.13, 577.11
 Sztraby 690.14
 Szczelne włókno z octanu celulozy 547.9
 Szczelny jedwab 547.9
 Szufla 667.15
 Szufla parowa 678.14
 Szufiładka imaka 690.6
 Szyb drabinowy 621.4
 Szyb kopaliński 644.7
 Szyb haftowy 638.12
 Szyb węglowy 566.11
 Szybkość katowa 551.10
 Szybkość normalna 636.14
 Szybkość obrotowa 658.16
 Szybkość uderzenia 611.10
 Szynka 635.8
 Szyna nośna 556.9
 Szyna z piaskowej stopie 594.11
 Szyna rozdzielcza 581.6
- 8
- Scianka belki blaszanej 699.3
 Scianka działowa 641.10
 Scianka między żebrami 699.4
 Scianka przedziałowa 623.7
 Scianka szczelna 666.8
 Sciąć skórale 557.6
 Sciąg 697.11
 Sciąganie (barwnika) 661.9
 Sciskanie mimośrodowe 585.15
 Scisliwość 568.3
 Służa 672.6
 Średnica nominalna 636.4
 Środek ciężkości 663.14
 Środek ciśnienia 563.16
 Środek masy 663.16
 Środek pierzycy 698.5
 Środnik 699.3
 Śruba do drzewa 702.7
 Śruba napędowa 583.13
 Śruba nastawcza 549.2
 Śruba okrętowa 648.3
- Śruba pociągowa 624.11
 Śruba prawoskrętna 655.7
 Śruba zaciskowa 565.8
 Światło liniowe 586.1
 Światło odbite 652.13
 Światłomierz 590.13
 Swider 554.8, 583.5
 Swider lyżkowy 667.3
 Swider skrzynkowy 563.13
- T
- Tablica 697.7
 Tabor kolejowy 657.3
 Tachometr 685.2
 Taczka 700.8
 Tulik 685.6
 Tama 560.1, 577.1, 654.13
 Tantal 685.12
 Tapeta 697.6
 Taran 650.14
 Taran hydrauliczny 610.2
 Tarcie 597.7
 Tarcie boczne 623.4
 Tarcza 666.14
 Tarcza linowa 658.5
 Tarcza stopniowa 569.1
 Tarcza szmerglowa 588.11
 Tarcza tokarska 591.4
 Tarcza zaciśkowa 665.6
 Tarcza zegarowa 566.1
 Targacz bel 565.7
 Tartak 660.12
 Taśma izolacyjna 615.1
 Taśma stalowa 679.12
 Tekturn azbestowa 563.11
 Tellur 686.8
 Tempera 686.9
 Temperatura absolutna 547.3
 Temperatura bezwzględna 547.3
 Temperatura krytyczna 575.8
 Temperatura normalna 677.14
 Temperatura stała 570.4
 Temperatura zapalania 613.10
 Temperatura zapłonu 611.8
 Tender 666.13
 Ter węglowy 566.12
 Terakota 687.11
 Termometr alkoholowy 550.11
 Termometr rejestrujący 661.6
 Termometr samopiszący 661.6
 Tkanki 699.1
 Tkanki 699.2
 Tkanki kosmata 643.14
 Tkanki wełniane 700.12
 Tlenek miedziawy 576.11
 Tlenek miedziowy 572.4
 Tlenek ołowiowy 604.9, 631.9
 Tlenek węgiel 662.10
 Tłoczenie 677.9
 Tłok hydrauliczny 618.2
 Tłumik 577.7
 Tłumik powietrny 549.12

Tłumik wydechowy 634.11
Toczyć czoło 591.1
Toczyć (na tokarni) 692.5
Tokarka automat 554.13
Tokarka do cięcia 671.11
Tokarka do kopiowania 683.10
Tokarka nożna 691.12
Tokarka profilowa 648.1
Tokarka uniwersalna 694.8
Tokarka zegarmistrzowska 698.10
Tobilwy 598.10
Tor boczy 668.11
Torowisko 650.9
Tory przetokowe 629.2
Trakcja elektryczna 587.5
Traktor parowy 679.1
Transformator jednofazowy 669.7
Transformator obniżający napięcie 680.5
Transformator olejowy 638.2
Transformator wyjściowy 640.7
Transporter 691.4
Transporter lańcuchowy 582.8, 661.14
Transporter przekładkowy 599.16
Trójfazowy 688.8
Trójkąt do rysowania 564.6
Trzon 665.12
Trzon zaworowy 695.7
Trzonek 621.12
Trzonek narzędziowy 690.8
Trznień 552.8
Tuleja 671.5
Tuleja łączająca 618.2
Tuleja licząkowa 556.8
Tuleja redukcyjna 652.3
Tuleja sprzągła 566.5
Tuleja osłonowa 680.1
Turbina gazowa 599.7
Turbina promieniowa 649.7
Turbogenerator 692.4
Twardnienie 664.10
Twórczaka 601.2
Tygiet odlewniczy 621.6

U

Ubiarka 556.16
Uchwyt magnetyczny 627.5
Uchwyt matrycy 579.13
Uchwyt samocentrujący 663.11
Ugięcie 578.9
Ujście 696.3
Ulkład osi 553.1
Ulmianit 693.2
Ultramaryna 693.3
Urochromic 664.8
Urządzenia kopaliniane na powierzchni 684.14
Urządzenia do nitowania 686.8
Urządzenie do przyśpieszenia iskry iskrownika 628.6
Urządzenie uszczelniające 689.5
Ustanawiać skord 664.7

Ustawić zaplon 689.12
Uszczelka 599.11
Uszczelniać 641.1
Uszczelnienie 662.7
Utwardać 604.3
Uzmięcić 586.3
Uzienienie 586.11
Uzwolenie 701.3
Uzwojenie pierwotne 647.4
Uzwojenie wtórne 662.13

W

Wada w materiale 578.7
Waga automatyczna 554.14
Waga pomostowa 699.11
Wagon pocztowy 628.9
Wagon silnikowy 633.11
Wagon-wyrobka 607.12
Wagonowa klonica 677.11
Waha 639.12
Wahadło kompensacyjne 567.9
Walce do blach 666.10
Walce kruszace 576.4
Walce do prostowania blach 681.13
Walce redukcyjne 596.3
Walcowany na gorąco 608.10
Walczownia 630.7, 657.2
Walczownia blachy 666.9
Walczownia szyn 650.8
Walczownia wlewów 559.6
Walec do blachy 621.11
Walec drążkowy 656.10
Walec drukarski 647.11
Walec z farbą 614.7
Walec w kalandzie 561.14
Walec oczyszczający 683.4
Walec parowy 678.13
Walec rurkowy 564.15
Wal głowony 628.12
Wal kardanowy 691.1
Wal korbowy 575.3
Wal napędowy 691.1
Wal napędzający 583.14
Wal napędzany 583.9
Wal pośredniczący 573.13
Wal przekładni 600.7
Wal rozdzielnica 689.14
Wal śrubowy (sruby okrągłej) 648.5
Wal zdawczy 628.12
Walki rozcigajające 582.7
Wana 695.9
Waruno chlorowane 558.2
Wapno gazowane 670.13
Wapn 561.9
Warnik 558.3, 619.12
Warstwa smaru 637.12
Warstwowy 621.9
Warsztaty elektrotechniczne 666.9
Warsztat modelarski 641.14
Warsztat naprawczy 653.7
Warsztat ślusarski 593.13
Warsztat tkacki 626.1
Wartość cieplna 605.1
Wartość skuteczna 658.1
Wartościowość elektrochemiczna 587.9

Warzącze 621.5
Warzenie 661.8
Wata szklana 601.17
Wazyć 699.10
Watek 699.8, 9
Wczesny zaplon 549.4, 646.9
Wentyl 695.3
Wentylator ręczny 591.9
Wentylator śmigłowy 648.4
Wentylator tloczający 558.11
Węgiel aktywny 548.8
Węgiel antracytowy 552.2
Węgiel bituminiczny 557.13
Węgiel brunatny (lignit) 560.15
Węgiel (chemicznie czysty) 562.6
Węgiel chudy 636.7
Węgiel drzewny 564.16
Węgiel kostny 551.12
Węgiel krótkopłomieniowy 678.5
Węgiel plomieniowy 557.13
Węgiel plukany 697.15
Węgiel spiekający się 561.6
Węgiel zuszliwcy (flinty) 565.16
Węglan 562.13
Węglan ołowiu 623.15
Węgiel 562.3
Węglowodany 562.4
Węglowodory aromatyczne 552.16
Węglowodory ciekłe 605.6
Węglowodory nasycone 660.8
Węglowodory nienasycone 694.11
Węglowodory płynne 625.14
Węglowodór 610.3
Weźwionica grzejna 605.2
Węglebienie 612.7, 651.3
Wiatromierz 701.2
Winzanie 615.10
Wientec koła 655.11
Wieniec koła dzielony 675.4
Wiercenie 583.6
Wiersz linotypowy 672.5
Wiertarka górnica 656.12
Wiertlo 583.5
Wiertlo piórkowe 645.10
Wiertlo spiralne 692.10
Wieża cybowa 604.13, 644.5
Wibrować 696.11
Wilk 579.6
Winda elektryczna 586.10
Wiórnik o ostrzu zabawkowanym 690.15
Wiórnik do rowków 602.10
Wióry 665.14
Wiornik klatkowy 677.1
Wiornik żwarty 667.12, 677.1
Wirowka 610.8
Witriol miedzi 572.6
Witriol niebieski 572.6
Witriol-olef 638.3
Wkładka bezpiecznikowa 598.8
Wkręt 702.7

Wlewek 613.12
Wlewinka 613.14
Wlewnik 676.7
Wlot 614.11
Woda biogowa 560.12
Woda królewska 562.7
Woda podskórna 693.14
Woda utleniona 610.11
Wodorotlenek sodu
563.6
Wodór 610.10
Wodzidło 602.16
Wolfram 692.1
Wolne koła (rowerowe)
597.1
Wosk ziemny 585.6
Wózek zwrotny 558.15
W pustka 675.3
Wpuściacz 573.14
Wpuściacz (w ma-
terial) 588.3
Wrąb 619.3
Wrębienie (ręczne)
607.3
Wrebówka tarczowa
580.11
Wrzeciono 670.3
Wskażnik 612.10
Wskażnik ciągu 582.11
Wskażnik dymowy
672.13
Wskażnik kierunku
prądu 576.12
Wskażnik optyczny
639.3
Wskażnik skoku 691.8
Wskażnik wytrzymało-
ści przekroju 662.14
Wspornik 697.3
Wspornik izolatora
618.2
Współczynnik 632.3
**Współczynnik bezpie-
czenstwa** 659.8
**Współczynnik promie-
niowania** 649.13
Współczynnik tarcia
597.11
**Współczynnik zapelnie-
nia** 673.15
Wspórka 654.11
Wstrząsarka 665.9
Wtrysk 614.2
Wtyczka telefoniczna
686.7
Wyciąg 574.8, 606.13
Wyciąg Koepego 620.9
Wyciąg na zwal 604.15
Wyciągac 682.9
Wyciąkanie spągu
605.4
Wydajność na dnowkę
639.6
**Wydajność maksymal-
na** 529.7
**Wydajność mechanicz-
na** 629.10
Wydajność nominalna
636.6
Wydłużać 588.2
Wydobycie skipem
670.7
Wydobycie szybem:
650.12
Wydzielać 588.12
Wydzielanie 683.14
Wykańczarka 593.4
Wyklinowanie pokładu
607.16
Wykładać 614.10
Wykładać okładziną
614.10
Wykończenie gładkie
593.1
Wykończenie matowe
584.13
Wykorblony 575.1

Wykres indywidualny
612.13
Wykres pary 678.7
Wyładowanie elektryczne 586.3
Wyłącznik 688.11
Wyłącznik czasowy
689.11
**Wyłącznik odległo-
ściowy** 653.3
Wyłącznik lampowy
(przy oprawce) 622.1
Wyłącznik nożowy
620.3
Wyłącznik olejowy
637.9
Wyłącznik pokrętny
658.15
Wyłącznik prądu
576.13
Wyłącznik przyciskowy 646.10
Wyłącznik suchy 549.9
Wyłącznik sterujący
697.10
Wyłożenie z ołowiu
624.6
Wymiennosc 615.7
Wypadkowa sil 654.12
Wyprowadzanie cementowa
563.12
Wyrównawa murarska
653.5
Wyrównawa pieca 598.3
Wyprzedzenie fazowe
624.8
Wyregulowanie 664.0
Wyrównanie ciśnienia
589.11
Wyroboprzeda turbina
parowa 606.2
Wysokość ciśnienia
hydraulicznego 609.9
**Wysokość ponad po-
ziom morza** 605.12
Wysokość spiętrzenia
wody 605.13
Wysokość zasysania
pomp 605.14
Wystawa: 640.11
Występowanie 637.3
Wytańczanie w matrycy
580.2
Wytańczarka 632.6
Wytyłoczony 677.8
Wytrąsowanie 623.9
Wytrzymałość 686.14
Wytrzymałość elektryczna 587.3
**Wytrzymałość materia-
jów** 682.7
**Wytrzymałość na roz-
ciąganie (rozerwanie)** 687.3
Wytrzymałość na
ścinanie 666.1
Wytrzymałość na
ściskanie 568.7
**Wytrzymałość na zgla-
nanie** 557.2
**Wytrzymałość na zla-
manie** 559.15
Wytwórnia 591.5
Wywrotka 668.10
Wyżarcie 572.16
Wyżarzać 551.13
Wyżarzanie 551.15
Wyżerać 572.15
Wzbudzenie własne
663.13
Wzornik 668.13
Wzmacniacz 551.5
Wzmacniacz dźwięku
673.11
Wzmacniacz selektywny
663.5
Wzorcow 689.4, 677.15

Zabezpieczenie przed
odkrecaniem krub
662.3
Zabierak 623.8
Zaciśk 574.7, 607.2, 687.9
Zaczep 685.16
Zakleszczenie 617.3
Zaklinować 619.5
Zakład monterski 564.2
Zakład oczyszczania
wód ściekowych 664.12
**Zakład do przekształ-
cania w płyn, lub**
topnienia 625.11
Zakładka 622.5
Zakłócenie 615.9
Zakotwiczyć 678.1
Zamek wpuszczony
633.7
Zamienna 615.7
Zanieczyszczenie 612.2
Zapadka 650.17
Zapalnik 579.2
Zapalnik czasowy 689.13
Zapalnik elektryczny
586.7
Zaplon 674.8
Zapalnik lontowy 599.9
Zaplon wcześnie 585.1
Zapora upustowa 672.7
Zapora wodna 654.13
Zaprawowy barwnik
633.2
Zapuścić pompę 647.5
**Zarzucić (o samocho-
dzie)** 670.4
Zasada 550.13
Zasilacz 592.10
Zasianie 591.14
Zastrzał 683.11
Zastyganie 664.10
Zatarcie 663.4
Zatrzasz sprężynowy
676.2
Zatrząc się 663.3
Zatyczka 552.8
Zawał 591.7
Zawały 578.2
Zawias 606.6
Zawieszenie sprężyste
676.5
Zawór 614.5
Zawór bezpieczeństwa
659.9
Zawór dławiaczy 688.14
Zawór (grzybkowy)
695.3
**Zawór jednokierunko-
wy** 590.8
Zawór klapkowy 695.3
Zawór kulowy 655.10
Zawór powietrny
550.8
Zawór redukcyjny
652.4
Zawór regulujący 571.3
Zawór rozdzielnicy 581.9
Zawór sterujący 570.14
Zawór suwakowy 596.3
Zawór talerzowy 580.12
Zawór tłokowy 644.1
**Zawór przed tlumi-
kiem** 634.13
Zawór lotowy 614.13
Zawór wydechowy 590.2
Zawór wyrównawczy
589.13
Zawór zasilający 592.7
Zazębacia 630.3
Zazebienie 601.1
Zazebienie wewnętrzne
618.18
Zab 690.10
Zbiegad 667.16

Zbieracz 691.6
 Zbijadio 671.1
 Zbiornik gazowy 699.5
 Zbiornik zasilający
 681.9
 Zboczenie 579.4
 Zboczenie magnetyczne
 627.7
 Zbrojenie żelazo-
 betonu 679.11
 Zderzak 560.18, 681.3, 6
 Zderzak hydrauliczny
 609.4
 Zderzak sprężynowy
 675.15
 Zdlawić 688.13
 Zdolność emulsyjna
 588.13
 Zendra zelaza 616.14
 Zepsute powietrze
 577.2
 Zero bez względów,
 absolutne 547.4
 Zespół kół zębatych
 664.5
 Zestaw kołowy 634.5
 Zestaw narzędzi 619.15
 Zebatka 649.2
 Zebatka posuwu 592.6
 Zębaty 662.2
 Zgiliwie 616.14
 Zlew 669.11

Złącze 617.10
 Złącze kablowe 675.2
 Złącze klinowe 699.7
 Złącze na kolki 582.4
 Złącze kryte 568.12
 Złącze lutowane 673.1
 Złącze murowe 671.6
 Złącze murn 560.4
 Złącze na pióro 690.3
 Złącze skośne 637.1
 Złącze spawane 699.14
 Złom 596.12, 661.12
 Złom drobnoziarnisty
 593.2
 Złom gruboziarnisty
 566.14
 Zloże 556.14, 662.9
 Zwai 644.6, 670.10
 Zwarcię 667.10
 Zwożenia 570.12, 635.8
 Związki alifatyczne
 (finszczowe) 550.12
 Zwiernik 667.13
 Zwijarka 657.1
 Zwilżarka 577.8
 Zwolnic szvbkość 652.1
Z
 Zdzierek 617.1
 Źródło światła 673.14

•

Zarówka 612.3
 Żebro 655.2
 Żebro usztywniające
 680.10
 Żelazna scianka szpun-
 towa 616.15
 Żelazo kruchne na
 gorąco 608.11
 Żelazo kwadratowe
 676.12
 Żelazo na nity 656.5
 Żelazo obrotowe 607.11
 Żelazo półokrągłe 603.1
 Żelazo pudlarstkie 648.14
 Żelazo zlewnie 613.13
 Żelazowy 592.14
 Żlobek 672.2
 Żlobić 602.7
 Żlobkowany 664.2
 Zoraw hydrauliczny
 698.14
 Zoraw niezależny 612.9
 Zoraw odlewany 596.9
 Żuzel 661.7, 670.11
 Żuzel duzo-fosforowy
 670.12
 Żyła kabla 561.1
 Żylica 658.7
 Żywieczny 654.4

РУССКИЙ УКАЗАТЕЛЬ

А

Абсолютная температура 547.3
Абсолютный нуль 547.4
Абсорбция 547.5
Абсцисса 547.1
Аварийное освещение 588.7
Аварийный канал связи 588.6
Автомат 672.3
Автоматическая подача 663.14
Автоматическая смика 554.9
Автоматическая сцепка 554.10
Автоматическая центральная телефонная станция 554.11
Автоматические весы 554.14
Автоматический загрузчик 554.15, 564.10
Автоматический стартер с электрическим двигателем 586.11
Автоматический токарный станок 554.13
Автоматический тормоз 659.4
Автосцепка 554.10
Адаптер 548.9
АЗИМУТ 556.6
АЗотникислая медь 572.2
АЗотникиский кальций 561.7
АЗотникиский спиц 624.7
Акумуляторная батарея 555.13
Активированный уголь 548.8
Активная проводимость 569.8
Алифатические соединения 550.12
Алмаз для стекла 601.13
Амальгама цинка 703.13
Американско сверло 692.12
Аморфный 551.2
Ампер 551.3
Ампер-час 551.4
Амплитуда 551.6
Ангар 666.15
Ангидрит 551.11
Английский хрусталь 595.15
Анемометр 701.2
Анилер 697.11
Анкерный болт 678.2
Анонд 551.17
Андидные лучи 552.1
Антenna V-образная 695.2
Антикоррозийный слой 552.3
Антифриз 552.4
Антифрикционный металл 552.5
Антрацит 552.2
Аппарат для промывки руды или угля 698.1
Апендиакс 695.9
Арктуре 593.3
Арифометр 548.10
Арматура 594.5
Арматура железобетона 679.11
Армированное стекло 701.16

Арочная крыша 7552.12
Артезианский колодец 553.4
Асбест 553.9
Асбестовый картон 553.10
Асбестовый лист 553.11
Асинхронный двигатель 613.6, 688.10
Асинхронный мотор 554.3
Аспид 670.15
Аспидная кровля 670.16
Асфальт 553.12
Атлас 660.6
Атласное переплетение 660.7
Атмосферное давление 554.4
Атомная теплоемкость 554.5
Атомный вес 554.6
Ароматическая линза 547.17
Ацетатный шелк 547.8
Ацетилен 547.12
Ацетиленовая горелка 547.13
Ацетиленовое пламя 547.14
Ацетиленовый газ 547.15
Ацетон 547.11
Аэрация 549.5
Аэрофаг 675.12

Б

Баба 632.15
Бабка 604.11
Бадья 619.11
Балансирный плуг 555.3
Балансирный контур 555.5
Балка 555.8, 555.15, 556.4, 618.3
Балки со сплошной стенкой 609.3
Балласт 555.11
Балластное сопротивление 678.3
Балиострада 555.12
Бандаж 655.11
Бандажное железо 607.11
Бинкаброш 595.12
Барбат 584.3
Бархатный напильник 578.1
Бархатовидная ткань 641.14
Батан 671.1
Батарея 643.12
Башмак 667.7
Бегунок 691.9
Бедро 652.7
Безвятная линия 611.3
Безводный гипс 551.11
Бездымное сгорание 672.14
Безогневой паровоз 593.11
Безопасно допускаемое напряжение 642.1
Безопасные взрывчатые материалы 642.2
Без спайки 699.16
Белая глина 552.13
Белене 700.13
Белильная известь 558.2
Белильный бак 558.3
Белильный котел 558.1, 558.3
Белое каление 700.10
Белок 647.10
Белый мышьяк 553.3
Белый чугун в болванках 700.9

Бензин 642.5
Берлинская лазурь 648.13
Бесклапанный двигатель 671.8
Бесклапанный насос 695.8
Бесконечная цепь 575.6
Бессмертовская реторта 557.5
Бессмертовский конвертор 557.5
Бесформенный 551.2
Бетон 569.2
Бетонная мостовая 569.3
Бетонная труба 569.4
Бетонный столб 569.5
Бинфордов шнур 589.6
Било 556.12, 556.16
Бительная машина 556.16
Битум 557.12
Битуминозный уголь 557.13
Блекнути 591.6
Блеск 594.13
Блок 558.4
Блок шестерен 600.13
Блокирующий рычаг 681.5
Блуждающие токи 682.3
Бломинг 558.6
Бобина 558.14
Богатая смесь 655.4
Боек (молотка) 604.11
Боковая игра 668.9
Боковое трение 623.4
Боковой зазор 623.5
Больванка 557.11, 558.4, 613.12
Болотный газ 630.13
Болт с никелевой нарезкой 688.5
Бороздка 672.2
Борона 604.9
Бракет для изолятора 615.2
Бревна 689.8
Бревно 555.8
Брикет 566.13
Брикеты 560.7
Британская гумма 560.8
Британский растительный клей 560.8
Бром 560.11
Бромистая вода 560.12
Бромистый раствор 560.12
Бромистый цинк 703.16
Бронза 560.13
Бронзовая проволока 560.14
Бронированный 616.9
Бронированный кабель 552.15
Брусы 555.15, 557.17
Бруствер 641.8
Буксоват 670.4
Бурав 554.8
Буравить 643.7
Бур-де-сус 676.8
Бурение 583.6
Бурый железняк 625.3
Бурый уголь 560.15
Буссоль 567.6
Буфер 560.18
Бучильный куб 619.12
Быстро режущая сталь 606.3
Вагон с опрокидывающимся кузовом 607.12

В

Вагонетка с опрокидным кузовом 668.10

- Ваграночный шлак 616.16
 Вал 552.8
 Вал каланда 561.14
 Вал карданной передачи 691.1
 Вал регулятора зажигания 669.14
 Ваяльная машина 597.14
 Вандий 695.9
 Ванчесы 697.1
 Варочный котел 619.12
 Вдавливание 612.7
 Ведомое колесо 583.10
 Ведомый вал 583.9
 Ведущая ось 583.11
 Ведущее колесо 583.15
 Ведущий вал 583.14,
 628.12
 Ведущий винт 583.13,
 624.11
 Велосипедное седло 557.9
 Вентилирование 549.5
 Вентиль 695.3
 Вентилятор 558.11
 Вентилятор высокого давления 606.1
 Вентиляционная труба 549.13
 Вентиляционная шахта 696.5
 Веревочная лестница 658.4
 Веретено 558.14, 670.2
 Верньер 696.8
 Верстик 696.13
 Вертель 692.5
 Вертикальный лист фермы 699.4
 Вертикальный строгальный станок 696.10
 Верхняя или нижневая каретка 602.2
 Верхняя часть насоса шахты 606.12
 Весы 699.10
 Весы платформа 699.11
 Весы с помостом 699.11
 Ветвь 559.5
 Ветка 626.6
 Ветровая лампа 609.2
 Взаимозаменяемость (части) 615.7
 Взрывгивание 675.13
 Взрывчатка смесь 590.12
 Взрывчатое вещество 590.11
 Взрывчатые материалы в оболочке 666.13
 Вибратор 640.2
 Виброрироват 696.11
 Виброровать 639.12
 Видоскатель 696.15
 Визирная подзорная труба 668.14
 Винт для древесины 702.7
 Винтовой калибр 662.1
 Витород 685.13
 Нитрина 667.9
 Вкладывать 614.10
 Вкладыши подшипника 556.8
 Влагоупорный 632.7
 Влажный пар 700.1
 Влом 607.3
 Внешняя цепь 590.15
 Внутреннее освещение 613.1
 Внутреннее скрепление 615.15
 Внутренняя воздушная труба 614.14
 Внутренняя нарезка 616.1
 Внутренняя стена 616.2,
 641.10
 Внутренняя цепь 615.13
 Вогнутое зеркало 568.11
 Водовыпускной кран 698.12
 Водоем 565.4
 Водоотвод 582.9
 Водопропускная труба 576.9
 Водород 610.10
 Водяной газ 698.15
 Водяной каландр 698.11
 Восинная гавань 635.6
 Восинно-морская база 635.6
 Возбуждение 611.15
 Возведение водонепроницаемой металлической крепи 630.8
 Возводить в квадрат 676.9
 Волгоэнз 683.14
 Воздух после взрыва 577.3
 Воздух горения 550.1
 Воздуховыпусканый кран 642.4
 Воздуховдушка 558.11
 Воздухонагреватель 574.6
 Воздухонеспронациаемая крышка 550.7
 Воздухонеспронациаемый 550.6
 Воздухопровод 549.13
 Воздушная камера 549.8
 Воздушная канатная дуга 640.13
 Воздушная подушка 549.11
 Воздушная сущинная камера 608.7
 Воздушное охлаждение 549.10
 Воздушный выключатель 549.9
 Воздушный глушитель 549.12
 Воздушный демпфер 549.12
 Воздушный зазор 549.14
 Воздушный клапан 550.8
 Воздушный кроссинг 640.9
 Воздушный насос 550.2
 Воздушный поршневой компрессор 550.2
 Воздушный промежуточный 549.14
 Воздушный электрический кабель 640.12
 Войлок 592.13
 Волк-машина 579.6
 Волнистая труба 573.3
 Волнистое стекло 573.2
 Волнистый вальс 564.15
 Волнистый лист (металлический) 573.4
 Волнорез 560.1
 Волочильная доска 582.13
 Волочильная матрица 582.14
 Волочильный станок 582.12
 Вольфрам 692.1
 Вольфрамовая сталь 692.2
 Ворвань 700.2
 Воротник 594.8
 Ворошилка 686.1
 Ворсальная машина, боя 601.8
 Воссмакательник бикфордова шнура 598.9
 Восстановительное пламя 652.2
 Впадина 612.7
 Вприскивание 614.2
 Вприскиватльная трубка 614.6
 Впуск 614.11, 615.3
 Впускная труба 614.12
 Впускное входное антилопационное отверстие 696.4
 Впускной клапан 614.5
 Вращающаяся машина 658.11
 Вращающаяся печь 638.12
 Вращающий момент 692.6
 Врезной замок 633.7
 Вруб 607.3
 Всасывающий вентилятор 590.3
 Всасывающий (выпускной) клапан 614.13
 Вспомогательный двигатель 664.3
 Вспомогательный полюс 567.3
 Вспучивание почвы в штолне 605.4
 Вспышка 594.13
 Вставлять 588.3, 614.10
 Встречный ток 575.11
 Вторичная обмотка 662.13
 Вторичная цепь 662.11
 Втулка 635.7, 671.5
 Втулка колеса 608.14
 Вход 614.11
 Выбитый 677.8
 Выбрасывать за неудобность 661.11
 Выгарки 661.7
 Выделять кожу 685.8
 Выдувка стекла 601.12
 Выемка 612.7, 651.3
 Вызывают сигнал 579.9
 Выкачивать 578.8
 Выключатель с выдержкой времени 689.11
 Выключатель тока 576.13
 Выключатель для управления на расстоянии 653.3
 Выключение 559.9
 Выключенный 577.12
 Выключить 559.12, 619.6
 Выключить ток 559.11
 Вымачивание 679.16
 Вымеривать 600.2
 Выпарный аппарат 695.13
 Выпрыгивающий ток 651.14
 Выпрямляющий пресс 687.12
 Выпуклос зеркало 571.5
 Выпускать 578.8
 Выпускать пар 558.9
 Выпускная труба 590.3
 Выпускной вентиль 590.2
 Выпускной ход 590.1
 Вырез 622.12
 Вырезка 612.7
 Высокосортная сталь 652.10
 Высота всасывания насоса 605.14
 Высота запруды 605.13
 Высота над уровнем моря 605.12
 Выстилать 614.10
 Вытравливать 571.15
 Вытятывать 588.2
 Вытряхивая машина 582.15
 Вытряхивай штамп 582.14
 Вытряхивные вальцы 582.7
 Выхлопной клпан 590.2
 Выход 696.3
 Выходной трансф.эрматор 640.7
 Выцветать 591.6
 Выцин 644.5
 Вязальное производство 620.5
 Вязальный станок 620.6
 Вязание 620.5
 Вязильные 620.4
 Вязка под углом 637.1
 Вязкий 584.12

Гасчая резба 626.1
 Газ 600.5

Газовая горелка 599.1
 Газовая магистраль 599.2
 Газовая нарезка 599.6
 Газовая турбина 599.7
 Газовое масло 599.4
 Газовый завод 599.8
 Газовый рожок 599.1
 Газоль 599.4
 Газомер 599.3
 Газометр 599.3
 Галообразное состояние 599.9
 Газоочиститель 662.5
 Газопровод 599.2
 Галлерей 548.13
 Галоген 603.3
 Галоид 603.3
 Гальванический слой 587.10
 Гальваностегия 587.10
 Гартблей 604.1
 Гашеная известняк 670.13
 Гашение известняк 670.14
 Генератор батарея 601.3
 Генератор постоянного тока 580.8
 Генераторный газ 647.14
 Геотермический градиент 601.4
 Герметический 550.6
 Герметическое прикрытие 550.7
 Гибкий шнур 595.8
 Гидравлическая закладка 609.10
 Гидравлическая мощность 609.11
 Гидравлическая муфта сцепления 609.5
 Гидравлическая силовая станция 609.12
 Гидравлический аккумулятор 609.3
 Гидравлический амортизатор или буфер 609.4
 Гидравлический домкрат 609.7
 Гидравлический кран 698.14
 Гидравлический молот 609.8
 Гидравлический напор 609.9
 Гидравлический подъемный кран 609.6
 Гидравлический пресс 609.7, 609.13
 Гидравлический таран 610.2
 Гидравлическое испытание 647.1
 Гидрогенерированное масло 610.13
 Гидростатическое давление 610.1
 Гидроэлектрическая клемпальная машина 610.7
 Гидроэлектрический клемпальный молот 610.7
 Гидроэлектростанция 610.6
 Главная откаточная выработка 633.8
 Главная цепь 628.10
 Гладкий подшипник 671.13
 Глина 565.11
 Глинистый спанец 665.11
 Глушилка 577.7
 Головка 604.11, 604.14
 Головной телефон 585.2
 Гондола 668.8
 Гезик 643.6
 Горизонтальное жгутовило 697.14
 Горизонтальное усилие 607.14

Горизонтальный проход 583.4
 Горизонтальный распор 607.14
 Горное дело 631.5
 Горные повреждения 631.6
 Городковая крыша 660.15
 Горячая клепка 608.9
 Горячая прессовка 608.8
 Горячая штамповка 583.16
 Горячекатанный 608.10
 Готовальная 664.4
 Гравированная плита 589.9
 Граненое стекло 576.15
 Гребенка для нарезки винтов 688.7
 Гребень (колеса) 700.4
 Гребень у часалки пряжи 601.10
 Гребной вал 648.5
 Гребной винт 648.3
 Грецкая 649.14
 Гремучий газ 577.5
 Гридилик 602.1
 Гродструп 607.13
 Громкость 626.11
 Громоотвод 607.15
 Грохот с ветряской 665.10
 Грубозернистый перелом 566.14
 Грудой песчаник 602.6
 Грузоподъемный кран 574.8
 Грунт 647.7
 Грунтовая краска 647.7
 Групповая станция 602.12

Д

Давление земли 585.5
 Давление пара 695.15
 Дальномер 650.15, 686.4
 Дамба 577.1
 Дверная ручка 622.13
 Двигатель внутреннего сгорания 615.14
 Двигатель охлаждаемый водой 698.13
 Движущая сила 648.6
 Движущее колесо 583.15
 Двойное управление 615.8
 Двухжильный кабель 692.9
 Двукосис 580.6
 Двукосис углерода 562.7
 Двукрышная крыша 659.1
 Двутарированная балка с низкими полками 611.1
 Двухлистная ртуть 573.1
 Двухфазный альтернатор 692.15
 Двухфазный генератор 692.15
 Девиация 579.4
 Деготь 702.9
 Декатировальная машина 668.2
 Декатирование паром 679.2
 Делать винтовые нарезы 685.15
 Делать инкрустацию 614.10
 Делать пазы 602.7
 Делительная головка 581.14
 Демпфер 577.7
 Денатурат 630.15
 Денатурированный спирт 630.15
 Деревянная мозаика (из цветной древесины) 629.1
 Деревянная мостовая 702.3

Деревянная опалубка траншей или выкопа 689.10
 Деревянное соединение крепи 689.9
 Деревянный щиток 702.5
 Дестилляционный аппарат 581.4
 Дестилляция 581.2
 Десятичная шкала 578.5
 Детекторный приемник 576.6
 Дetonator 579.2, 586.7
 Деформация 578.10
 Деформировать 681.14
 Джигтер 617.9
 Джиннирование (очистка хлопка от семян) 601.11
 Джоуль 618.4
 Джут 618.9
 Джутовое волокно 618.9
 Диагональ 579.7
 Диаграмма пары 678.7
 Диафрагма 579.10
 Динамит боя 6
 Дисковая врубовая машина 580.11
 Дисперсионное твердение 549.6
 Дистанционный запал 689.13
 Дифференциал 580.4
 Дифференциальная передача 589.12
 Дифференциальное исчисление 580.5
 Дизлектрик 579.11
 Дизлектрическая прочность 587.3
 Длинна хода 683.6
 Длинна хода (поршня, золотника) 691.7
 Добыча на человека смену 639.6
 Дождемер 693.1
 Долбеный станок 672.4
 Доменный чугун 700.9
 Домкрат 606.14
 Допускаемая нагрузка 659.2
 Дорожная карта 656.10
 Дорожный каток 656.11
 Доски 689.8
 Драга 583.2
 Драгиование 583.3
 Древесина 702.1
 Древесная смола 702.9
 Древесный спирт 702.8
 Древесный уголь 564.15
 Дренаж пульника 631.1
 Дробилка 559.14, 576.3
 Дробильные валики 576.4
 Дробить 576.2
 Дробная перегонка 596.11
 Дрожжат 696.11
 Дросселированный пар 689.1
 Дросселировать 688.13
 Дроссельная катушка 611.12
 Дроссельный клапан 688.14
 Дубит 685.8
 Дуга 552.9
 Дуговая лампа 552.10
 Дуговая сварка 552.11
 Дуговой свет 586.1
 Дуплекс-печатный станок 584.14
 Дутье песком 659.12
 Дымовая коробка 672.12
 Дымчатое стекло 631.13
 Дюралюминий 584.15

E

Единица 694.4

Едкий натр 563.6
Емкость конденсатора
562.1
Естественное основание
635.2

Ж

Жаровая труба 594.7
Железная дорога с канатной тягой 598.2
Железная окатыша 616.14
Железная руда 616.13
Железнодорожная ветка 668.11
Железно-дорожное полотно 650.9
Железно-дорожный мост 650.10
Железный кожух 616.12
Железный лом 661.12
Желобить 602.7
Желобчатая балка 602.8
Желобчатый скважин 658.5
Жерло 598.4
Жесткая реассора 680.9
Жесткое кольцо 680.11
Жесткое тело 655.9
Жесть 666.8
Жестянник 700.12
Животный уголь 551.12
Жидкие углеводороды 625.14
Жидкое горючее 625.13
Жидкое состояние 625.12
Жидкое топливо 625.13
Жидкость для мытья 698.3
Жила 681.15
Жирные кислоты 591.13
Жировик 685.6

З

Забивка свай 641.13
Забивная крепи 666.8
Забой 591.2
Забой угла 677.7
Забойники 680.2
Завод 591.5
Завод (устройство) превращающий в жидкое состояние 625.11
Заводная рукоятка 574.12
Заводной взрыватель 689.13
Заглушение (станции) 617.3
Загружать печь 680.14
Загрязнение 612.2
Задающий генератор 629.5
Задельный 588.3
Задняя бибка 685.5
Задание 663.4
Заведти 663.3
Закиживание 674.9
Закки 565.5, 574.7, 687.9
Зажимание 617.3
Зажимное кольцо 565.7, 654.14
Зажимное приспособление 617.4
Зажимной винт 565.8
Заземление 585.11
Заземленная цепь 585.10
Заземлить 585.3
Зазор 589.2, 668.9
Зазубренный 664.2
Закаленная сталь 604.4
Закаленный в воздухе 549.16
Закаливать 604.3
Закалка 604.5
Закладка из обломков пород 578.3
Заклепочное железо 656.5
Заклепочные клещи 659.9

Заклепочный шов 656.6
Заклепывать 656.3
Заклинить 619.5
Заклонять 641.1
Закраина 655.10
Закрайка 625.14
Закрепить чекой 619.5
Закрепляющая шпилька 681.6
Закрый 616.9
Залегание 556.14
Залегание руды 637.3
Замедлять 652.1
Заменность 615.7
Замкнутая цепь 566.2
Замок 685.15
Замок, врезанный в дерево 633.7
Замок с самозапирающейся щеколдой 676.2
Замораживающая смесь 597.2
Записать 670.4
Запаздывание по фазе 621.7
Запасные части 674.3
Запечатать 641.1
Запорная задвижка 672.7
Запруда 577.1
Запрудная плотина 654.13
Зарубка 659.5
Заслонка 594.12
Засорение 612.2
Застывание 664.10
Заточка 635.8, 651.3
Заточной станок для инструментов и резцов 690.4
Затухание 554.7
Затяжка 621.8, 689.4
Захват 565.5
Захватная игла 663.8
Зацепление зубчатых колес 601.1
Зацеплять 630.3
Защемление 617.3
Защитная сетка 684.10
Защищенный (мотор) 616.9
Звено 625.7
Звено цепи 564.11
Звуковая волна 548.7, 673.13
Звуковая изоляция 673.10
Звуконепроницаемый 673.12
Земляные работы 583.13
Землечерпалка 583.2
Землечерпатльные работы 583.3
Земной ток 585.4
Зенковать 575.14
Зенковка 658.6
Зеркальный гальванометр 631.10, 652.14
Золотник 695.3
Золочение 601.9
Зонд 647.13
Зуб 690.10
Зубец 690.10
Зубило для каменных стен 697.4
Зуборезный станок 600.8
Зубчатая передача 600.6, 9, 690.9
Зубчатая подача 600.10
Зубчатая рейка 649.2
Зубчатая рейка подающего механизма 592.6
Зубчатый привод 600.9
Зубчатый сектор 690.13

И

Игольная доска 635.11
Игольный индексор 635.12

Игольный подшипник 635.10
Игра 555.2
Известковая селитра 561.7
Изгиб 578.9
Изгибающее напряжение 557.3
Изгибающее усилие 557.3, 601.5
Изгибающий момент 557.1
Изложница 613.14, 633.13
Излом 596.12
Излучать 588.12
Излучающий 649.9
Измерение скорости 629.8
Измерение твердости 604.6
Измерительная метровая лента 595.10
Измерительный аппарат 629.9
Измерительный инструмент, или прибор 629.9
Изогнутый 575.1
Изолиторная подставка 615.2
Изолиционная лента 615.1
Изоляция 662.7
Изыскания 647.8
Иконостас 611.2
Импульс 611.15
Ингрессия 607.16
Индекс 612.10
Индикатор 612.12
Индикатор машины 589.6
Индикатор направления тока 576.12
Индикаторная диаграмма 612.13
Индикаторная мощность 612.11
Индуктивное сопротивление 613.7
Индуктивность 613.2
Индуктивный ток 613.2
Индуктор 613.8, 618.5
Индукционная катушка 613.4
Индукционный двигатель 613.6
Индукционный мотор 554.3
Индукционный прибор 613.5
Инерционный стартер 613.9
Инерция 654.6
Инжектор 614.6
Инжекторный двигатель 614.3
Инструмент для чистовой отделки 593.5
Инструментальная кладовая 690.7
Инструментальная сталь 690.9
Инструментальный цех 690.7
Инструментальный ящик 690.5
Интегральное исчисление 615.4
Интегрировать 615.5
Интенсивность 615.6
Интерференция 615.9
Инфракрасное излучение 693.4
Иод 616.4
Иодистое серебро 616.3
Ион 616.5
Ионизация 616.6
Ионизировать 616.7
Искатель 663.7
Искрение 674.9
Искровой зажиг 674.8

Искровой промежуток 549.14, 674.6
Искровой разряд 594.14
Искусственное охлаждение 553.8
Искусственный шелк 547.8
Испарение 695.12, 4
Испаритель 695.13
Испускать волну 588.12
Испытание на изгиб 557.4
Испытание на ковкость 596.4
Испытание на разрыв 687.5
Испытание на сжатие 568.9
Испытание на срез или сдвиг 666.3
Испытание твердости 604.7
Испытание твердости по Бринелю 560.6
Испытание на удар 611.9
Испытание на усталость (выносливость) 589.3
Испытательная машина 687.15
Испытательный провод 687.14
Источник света 673.14

Н

Кабелепровод 569.11
Кабель высокого напряжения 606.4
Кабель со свинцовой оболочкой 624.3
Кадмий 561.4
Кайма 594.8
Каландр 556.16, 561.13
Каландр для наводки муара 632.6
Калибр 600.1, 686.12
Калиброванная длина 600.4
Калиброванная подкладка 600.3
Калибронат 600.2
Калисевый полевой шпагет 639.10
Каломел 561.16
Кальций 561.9
Кальцинирование 561.8
Камедь 658.7
Каменита соль 656.14
Каменноугольные пласти 566.9
Каменноугольный газ 566.8
Каменноугольный деготь 566.12
Каменноугольный иль 672.8
Каменоломня 681.1
Камера-обскура 577.10
Камера сгорания 567.1
Камера (шинны) 614.14
Камерно-столовая система 641.15
Камнебурильная машина 656.12
Камнедробилка 680.15
Канавка 675.3
Канавка или выемка для шпонки 619.9
Канализация 664.14
Кантичная подача 658.3
Кантичная тяга 628.11
Кантичный барaban 675.9
Капюш 619.1
Капельный колышевый сток 638.14
Капиллярная трубка 562.2
Капитальная стена 641.11
Капот мотора 589.5

Карбид 562.3
Карбид кремния 562.16
Карбидная лампа 547.16
Карболовая кислота 562.5
Карбонат 562.13
Карбонат свинца 623.15
Карбонизация 562.15
Карборунд 562.16
Карбюратор с жиклером 617.6
Карданов привод 595.9
Кардо-осцельская машина 601.8
Карниз 572.14, 585.12
Картер 574.14, 608.13
Касательное ускорение 685.11
Касательный 685.10
Катализатор 563.2
Катализитическая активность 563.3
Катод 563.4
Катодные лучи 563.5
Каток 561.13
Катушки индуктивности 613.8
Катушка самониндукции 613.8
Катушка с сердечником из прессованных железных опилок 616.10
Каупер 574.6
Каустическая сода 563.6
Кафель 689.6
Качаться 639.12
Качающаяся ось 639.13
Квадратная канавка 676.11
Квадратное железо 676.12
Квадратный бур 676.10
Квадратный корень 676.13
Керамика 564.6, 687.11
Керосин 619.4
Киловатт час 619.13
Кинетическая энергия 619.14
Киноварь 696.7
Кирпичный завод 560.2
Кислая сталь 578.6
Кислотность 548.1
Кислотоупорная краска 548.3
Кислотоупорный 548.2
Кислотоупорный лак 548.4
Кисть плак 548.5
Клапан 594.12, 695.3
Клапан для выпуска воздуха 550.9
Клапан для выпуска газа перед глушителем 634.12
Клапан управления 570.14
Клапанное распределение 695.6
Клеевая краска 581.1, 686.9
Клеевая фанера 645.2
Клеенка 638.9
Клейстер 641.13
Клемма 687.9
Клепальная машина 656.7
Клепальный станок 656.8
Клепать 656.3
Клетка, единица измерения (при классификации № си) 630.2
Клетка лестницы 677.6
Клеть 561.5
Клеши 617.4
Клеши для сливков 614.1
Кливак 565.13
Клики 699.5
Клиникер 565.15
Клиновое соединение 619.7, 699.7
Клонфер Морзе 633.4

Ключ 619.6
Кнопчатый выключатель 646.10
Ковкий 584.12
Ковкий чугун 628.15
Ковочный молот 584.1
Ковочный пресс 596.2
Ковшевой элеватор 560.17
Кожух 574.5, 608.13, 617.2, 667.1
Козырь 649.1, 649.14
Коксующийся уголь 561.6
Кол 643.11
Колебательное движение 640.1
Колебательный контур 639.14
Колебаться 639.12
Колектор 691.6
Коленчатая ось 575.2
Коленчатый 553.4, 575.1
Коленчатый вал 575.3
Колесная база 700.3
Колесная характеристика 553.1
Колода 558.4
Колодка 667.7
Колодочный тормоз 667.7
Колосниковая решетка с автоматической загрузкой 554.12
Кольцевое лекало 655.12
Кольцесной придиальный ватер 655.13
Коляска мотоциклиста 668.8
Коммутатор 567.5
Коммутация 567.4
Компас 567.6
Компаунд-динамомашин 567.13
Компаунд-машина 567.11
Компаунд-мотор 567.14
Компаунд-паровоз 567.12
Компенсирующий маятник 567.9
Комплект жил кабеля 561.1
Компонент 567.10
Компрессия 568.4
Комышек 605.9
Консайер 571.7, 658.8
Конденсатор 569.6
Конденсатор пара 678.6
Конек крыши 655.6
Конец железной дороги или линии 687.10
Конец хода 588.16
Коническая передача 557.7
Коническая труба 569.14
Коническая шестерня 557.7, 557.8
Коническое соединение 570.1
Коническое сцепление 570.1
Конический шкив 569.13
Конина откатка 608.3
Контакт 570.6
Контргруз 555.4, 574.1
Контрклип 601.7
Контрпринод 571.1
Контрпрельс 594.11
Контрток 575.11
Кону Морзе 633.5
Конус трения 597.10
Концентрированная кислота 568.13
Концентрический кабель 568.14
Копальный лак 571.12
Копировальная лампа 572.8
Копировальный токарный станок 572.9, 653.10

Корка отливки 670.6
Корневая окружность зубчатки 657.17
Коробка 667.1
Коробка передачи 583.7
Коробка привода 583.7
Короткое замыкание 667.10
Короткосамкнутая катушка 667.11
Короткоизмкнутый ротор 667.12, 677.1
Короткопламенный уголь 678.5
Корпус 558.15
Корродировать 572.15
Коррозия 572.16
Корунд 575.5, 588.8
Косилка 634.8
Костыль с крючком 607.9
Костяной уголок 551.12
Котельный налив 661.1
Котельный камень 661.1
Коэффициент 632.3
Коэффициент заполнения 673.15
Коэффициент излучения 649.13
Коэффициент мощности 646.2
Коэффициент надежности 659.8
Коэффициент преломления (рефракции) 652.15
Коэффициент прочности разреза 662.14
Коэффициент самоиндукции 613.3
Коэффициент трения 597.11
Край 655.10
Кран 685.14
Кран душника 550.9
Кранцовый крюк 574.9
Красильная машина 617.9
Красильная машина для тканей 617.8
Краска 641.4
Краснодарское железо 608.11
Крейзионф 575.14, 671.14
Крексин 595.14
Крепкий припой 604.2
Крепление (рудничное) 689.10
Крепление стен шахты 665.5
Крестовина 575.14
Кривопищная передача 574.11
Криолит 576.5
Критическая температура 575.7
Кровельная черепица 657.13
Кровельный жалоб 657.9
Кровельный настил 657.5
Кровельный цифер 657.16
Кровля 657.6
Кропницик 561.15
Кронштейн 697.3
Кроссовый проводник 618.6
Круглый резец 567.7
Круговое движение 658.13
Круговые ножницы 563.3
Круглая штольня 603.17
Крученая пряжа 692.13
Крылатки 597.7
Крыльчатый насос 695.11
Крышка 574.5
Крышка подшипника 556.7
Крючок 605.10, 607.8
Кубический корень 576.7
Кувалда 671.2
Кузнецкая проба 596.4

Кузнецкий мех 672.10
Кузница 672.11
Кулак 701.9
Кулечная муфта 565.9
Купон 573.9, 575.9
Культиватор 576.8
Кусачки 701.10
Л
Ламеллярный, пластичный 621.9
Лампа накаливания 612.3
Ламповая цепь 621.13
Ламповый выключатель (патронный) 622.1
Ламповый колпачок 621.12
Ларингофон 622.11
Латунная чушка 559.7
Легкоплавкий сплав 598.11
Лежак 682.11
Лезвие 557.15
Лезвие ножа 620.2
Лекало блю 1
Леник 687.8
Ленточный конвейер 591.16
Леса оби.16, 691.14
Лесной материал 689.8
Лесопильный завод 660.12
Лестничная скоба 621.3
Лестничное отделение 621.4
Лестничный марш 595.13
Лестка 676.7
Литник 360.15
Лимонит 625.3
Линия абонента 683.15
Линотипная строка 672.5
Листовая резина 666.11
Листовая рессора 621.10
Листовое железо 666.8
Листогранатные налики 666.10
Листогранатный вал 621.11
Листогранатный завод 666.9
Литейные машины 596.10
Литейный ковш 621.6
Литейный кран 596.9
Литниковый канал 676.7
Литое железо 613.13
Литье под давлением 579.14, 646.13
Литье в матрицах 579.14.
646.13
Литье стали 679.8
Лицевые стороны 591.3
Ложечный бурин 667.3
Локомобиль 691.3
Локомотив с зубчатым цеплением 649.4
Лом 655.14
Лонгуголи 697.2
Лопасть 575.15
Лопасть воздушного винта 550.4
Лопатка 667.15
Лопатка 557.15
Лот 626.10
Лошадиная сила 608.2
Луч света 556.1
Лучистая теплота 649.11
Лучистое тело (вещество) 649.10
Лыньяная пряжа 595.7
Лыньяное масло 625.9
М
Магистральные провода 628.13

Магнетит 628.2
Магнито 628.5
Магнетрон 628.8
Магнитная проницаемость 627.12
Магнитная сталь 627.2
Магнитная утечка 627.11
Магнитная цепь 627.6
Магнитное поле 627.8
Магнитное поле земли 585.9
Магнитное притяжение 627.4
Магнитное рассеяние 627.11
Магнитное склонение 627.7
Магнитное сопротивление 653.1
Магнитный железняк 628.2
Магнитный чажимной патрон 627.5
Магнитный полюс 627.1
Магнитный потенциал 627.13
Магнитный поток 627.9
Магнитодвижущая сила 628.7
Малый гвоздь с широкой пляпкой 685.3
Маневренный паролоз 668.5
Маневровый парк 629.2
Манометр 549.15, 646-14
Маркеры 629.1
Марленовская сталь 639.2
Масло рафинированное под наименованием 665.1
Маслоотделитель 638.8
Маслоспускной кран 638.4
Маслофильтр 637.13
Масляная закалка 638.1
Масляная краска 638.5
Масляный ныскиватель 637.9
Масляный насос 638.6
Митовая отделька 584.13
Матовое стекло 566.3
Матрица 579.12
Маурерлат 697.8
Маховик, маховичок 603.11
Мачта 629.3
Машин для выделки кирпича 560.3
Машин для выпрямления листового металла 666.12
Машин для обмотки катушек 701.4
Машин для прикрепления каблука бос.11
Машин для производства заклепок 656.4
Машин для скручивания кабеля 561.3
Машин для скручивания припоя и стринг 682.1
Машин для формовки щипцов (сердечников) 572.12
Машин для чистки улиц 682.6
Машинное масло 589.7
Машинное отделение 589.8
Машинный зал 589.8
Мегафон 629.13
Мегацикл в секунду 629.12
Медная обивка 572.1
Медная проволока 572.7
Медная руда 572.3
Медное покрытие 572.1
Медный купорос 572.6
Меддрение 661.8
Мел 364.14

Мелкозернистый излом 593.2
 Месь 571.14
 Мельхор 576.10, 601.5
 Мембрания 579.10
 Мертвая точка 577.13, 15,
 588.16
 Мертвый ход 555.2
 Мерцание 595.11
 Месильная машина 620.1
 Место сращивания кабеля
 675.2
 Металлизация 630.10
 Металлическая набивка
 630.9
 Металлическая ремизка
 665.6
 Металлический выпрямитель тока 630.6
 Металлическое уплотнение 630.9
 Металлонд 630.11
 Металлургия 630.12
 Метан 630.13
 Метил 630.14
 Метиловый спирт 702.8
 Метчик 685.13
 Механизм 633.9
 Механизм управления
 571.2
 Механическая лопата
 629.11
 Механическая обработка руды 639.8
 Механическая подача 646.3
 Механическая производительность или отдача
 629.10
 Механическая топка с цепной решеткой 564.10
 Механические ножницы 550.15
 Механический вязальный станок 646.1
 Механический коэффициент полезного действия
 629.10
 Механический молот 646.4
 Меш 630.2
 Мешалка 631.12
 Мигрант 595.11
 Мильбар 648.14
 Минеральные кислоты 631.2
 Минеральный воск 585.6
 Министр 631.4
 Многожильный кабель 634.13
 Многослойная доска 645.3
 Многофазный ток 634.14,
 658.9
 Модель 686.12
 Модельная мастерская 641.14
 Модулированный ток 631.14
 Модуль 632.3
 Модуль крученя 632.5
 Модуль упругости 632.4
 Модуль Юнга 632.4
 Модулятор 632.1
 Модуляторная лампа 632.2
 Модуляция 631.15
 Мойка 661.9
 Мокрая заточка 699.18
 Молекула 632.8
 Молекулярные притяжения 632.5
 Молекулярный вес 632.10
 Молебден 632.11
 Молибденовая сталь 632.12
 Молот с падающей бабой 584.1
 Молоток с расцепом 565.10

Молоток с шаровидным бойком 555.9
 Момент изгиба 557.1
 Момент инерции 632.13
 Монтажная мастерская 554.2
 Монтажный цех 593.13
 Монтер 554.1
 Монтируется 553.13
 Морилка (для проправления древесины) 633.2
 Мостик Уистона 700.9
 Мостить 641.15
 Мотор 603.5, 670.3
 Моток нити или пряжи 603.16
 Мотор генератор 633.10
 Мотор с последовательной обмоткой 664.1
 Мотор постоянного тока 580.9
 Моторный вагон 633.11
 Моторный плут 633.12
 Мочение 679.16
 Мочение дорога 641.16
 Мощность 608.2
 Млюющее средство 698.5
 Муравьинная кислота 596.5
 Муфта 579.10, 671.4
 Муфта сцепления 566.4
 Муфтовая гайка 671.7
 Мыло для удаления жира 661.10
 Мытье шерсти 702.11
 Мышица 553.2
 Мягкий пар 689.1

Н

Набойка 555.9
 Набор инструментов 619.15
 Наброска у подноожия откоса 685.7
 Навес 666.15
 Навивальная машина 657.1
 Навинять основу 556.3
 Нанисать 640.11
 Нагревательный змеевик 605.2
 Нагретый до красного каления 651.12
 Надстройка 684.8
 Надвихтоное устройство 644.5
 Наждак 588.8
 Наждачная паста 588.10
 Наждачная шкурка 588.9
 Наждачное полотно 588.9
 Наждачное точило 588.11
 Наждачный шлифовальный круг 588.11
 Нажимная доска 565.6
 Нажимное колцо 641.2
 Нажимной валик 647.11
 Наибольшая производительность или мощность 629.7
 Накатывать 620.7
 Накладка 622.5
 Наклон крыши 657.10
 Наклон лестницы 644.4
 Наклонная колосниковая решетка 612.5
 Наковальня 552.5
 Наконечник 687.9
 Наложение 684.5
 Намагничивание 628.3
 Намагничивать 628.4
 Намагничивающий ток 628.1
 Наматывать 701.3
 Наматывать 652.8
 Наматывающая машина 652.9

Нанесение металлического покрытия 630.16
 Наполнение 549.3
 Наполнить насос перед пуском в ход 647.5
 Направление по компасу 556.6
 Направляющая ось 679.17
 Направляющие параллели 671.12
 Направляющий винт 583.13
 Направляющий стержень 602.16
 Направляющий эксцентрик 623.14
 Напрягать 681.14, 682.9
 Напряжение 615.6
 Напряжение при сдвиге 666.2
 Напряжение на сжатие 568.10
 Напряженность поля 586.4
 Нарезания втулка 688.6
 Нарезанная муфта 688.6
 Нарезанный 688.4
 Нарезанный болт 688.5
 Нарезать метчиком 685.15
 Нарезка 688.2
 Наружная винтовая резьба 628.14
 Насекать 620.7
 Насекающий ролик или прибор 620.8
 Настил 684.8
 Настилка 621.8
 Настольная наковальня 685.1
 Настройка 692.3
 Насыщенные углеводороды 660.8
 Насыщенный пар 660.10
 Насыщенный раствор 660.9
 Натяжение ремня 687.7
 Натяжной механизм 582.6
 Натяжной ролик 611.5
 Натяжной ролик для ремня 687.8
 Науглероживание 562.15
 Нахлестка 622.5
 Начало хода 556.17
 Нашательный 659.11
 Не находящийся под напряжением 577.12
 Не поддающийся коррозии слой 552.3
 Небольшой копер 633.1
 Невоспламеняющийся 636.11
 Незакаленная сталь 694.13
 Незамерзающий 552.4
 Незатухающие волны 693.11
 Нейзильбер 601.5
 Нековкий 626.9, 694.10
 Нелегированный 693.6
 Немагнитический 636.12
 Неметалл 630.11
 Ненаправленная антенна 636.8
 Ненапряженный проводник 577.14
 Ненасыщенные углеводороды 694.11
 Необожжесный кирпич 693.8
 Необработанный 694.9
 Неорганические кислоты 614.16, 631.2
 Неорганический 614.15
 Неотделанный 694.9
 Неплавкий 613.11
 Неподвижная ось 594.3
 Неполное сгорание 611.13

Непосредственная передача 580.10
Непрерывная подача 570.9
Непроходящий (о калибре) 636.2
Неравнобокое угловое железо 623.10
Нервяникий уголок 694.2
Нервяникий уголок 623.10
Неразрезная балка 570.6
Нервиюра 655.2
Нержавеющий 677.5
Несжимаемый 612.6
Неспеканопластик уголь 636.7
Несседающийся 694.12
Несуживающийся 694.12
Несущая балка 682.8
Несущая поверхность 556.11
Нетягучий 636.9, 694.10
Неубранная порода 634.9
Неудачный выпал 591.11
Неуравновешенная линия 693.7
Нефтегонский район 637.11
Нефть 656.13
Нефтяная скважина 638.12
Нефтяное топливо 637.14
Нивелир 631.3
Нижний вруб 619.2
Низкая электропроводность 626.12
Никелево-сурьмяный блеск 693.2
Никелевый изумруд 703.2
Никисин бензин 605.8
Нитрат свинца 624.7
Нить 688.1
Нож для краски 614.8
Нож плуга 575.10
Нож с прямым лезвием 681.11
Нож шипорезного струга 582.1
Ножницы для болванок 558.5
Номинальная мощность 636.5
Номинальный диаметр 636.4
Нониус 696.8
Нормализованный 549.16
Нормальная нагрузка 637.6
Нормальная нарезка Витпорта 700.14
Номинальная производительность 636.6
Нормальная скорость 636.14
Нормальная температура 677.14
Нулевая точка 577.13
Нулевое наполнение 703.4
Нулевое отклонение 703.6
Нулевое сопротивление 703.9
Нулевой потенциал 703.8
Нулевой проводник 703.5
Ныряло 645.1

0

Обвал 501.7
Обвязывать 607.10
Обезжиривание 661.8
Обезуглероживание 578.4
Обжиг 561.8
Обжимной стан 558.6
Обмазка цементом 563.12
Обмотка 701.3

Обмоточная машина 701.4
Обод 655.11
Обои 697.6
Оболочка 617.2, 666.4,
667.1
Обрабатывать плоскость 591.1
Образующая 601.2
Образованный калибр 629.4
Обратная электродвигущая сила 555.1
Обратное питание 592.9
Обручное железо 607.11
Обтасывать плоскость 591.1
Обтекаемый 682.5
Обход 641.12
Обшивка 666.4
Обшивка кабеля 561.2
Обшивка листовым железом 616.15
Обшивка шахты 665.5
Объем хода 683.7
Огневая коробка 593.6
Огневая плита 593.10
Оглушитель 593.9
Огнеупорная глина 593.8
Огнеупорный 594.6
Огнеупорный кирпич 593.7
Ограничитель 625.2
Ограничитель ширины 575.4
Однополостный 669.8
Одноядерная клепка 669.9
Однорядный шариковый подшипник 669.10
Однофазная динамомашинка 669.5
Однофазный 669.4
Однофазный ток 669.6
Однофазный трансформатор 669.7
Одноцилиндровый 669.3
Одноякорный преобразователь 658.8
Озокерит 585.6
Окалина 661.7
Окисление 572.16
Окись меди 572.4, 576.11
Окись мышьяка 553.3
Окись свинца 624.9
Окись углерода 562.10
Оксидирование 637.2
Окнаовая решетка 701.5
Оконное отверстие 701.6
Оконный проем 701.6
Окот 637.4
Олеиновая кислота 638.15
Ом 637.7
Омическая утрата 637.8
Оллитовая железная руда 631.4
Опаление газом 599.12
Опалка 669.1
Опалубка для кладки бетона 668.6
Опальянная машина 669.1
Опережение искры магнета 628.6
Опережение по фазе 624.8
Опока 633.13, 633.16
Опора 556.4, 677.11
Опорная плита 556.15
Опорная площадь 556.5
Опорная поверхность 556.11
Опорная рама 684.9
Оправка 552.8
Определение температуры 579.1
Опрокидываемая печь 689.7
Опрокидывающийся плуг 555.3
Оптический пиrometer 639.4
Оптический сигнал 639.5

Оптический указатель 639.3
Органические кислоты 639.9
Орех (древесина) 697.12
Орошение 675.13
Ортогональная проекция 639.11
Ортосказ 639.10
Ортосинтетико-кислый сапон 631.9
Осадок 633.14
Осаждение 646.7
Освещение отраженным светом 612.14
Оселок 607.7
Осечка при плавении шпуров 631.11
Ослабление 554.7
Осмос 640.4
Оsmотическое давление 640.5
Основа 697.13
Основание 596.7
Основные матрицы 579.13
Основная уксусно-кислая медь 696.6
Остатки после обогащения 685.4
Остаточный магнетизм 653.13
Остов 558.15, 590.16, 673.16
Остов катушки 558.14
Остов крыши 657.8
Острота настройки 663.6
Осушение 582.9
Осиолограф 640.3
Осиолиттер 640.2
Осынь, каменная или грунтовая 685.7
Ось с колесами 634.5
Ось кривошипа 575.3
Отбойный сигнал 665.12
Отбросная пряжа 688.9
Отбросное тепло 698.6
Отбросы 698.9
Отвал 670.10
Отверстие 696.3
Отверстие литьника 599.14
Отверстие решетка 630.2
Отверстие сита 630.2
Отвес 626.10
Отвесы для направления выработки 625.6
Ответствительная коробка 569.12
Отставление 559.5, 685.16
Отвод 559.5, 685.16
Отвозда разработанной породы 650.12
Отдача 651.4
Отделение слоев 641.9
Отделка 593.3, 653.5
Отделочная машина 593.4
Отделочное долото 672.15
Откид 551.15
Откидывать 551.13
Откат 651.4
Откатка 604.10
Откатка бесконечным канатом 588.16
Откачивать шахту 694.14
Отклонение 579.4
Отклонение компаса 579.5
Отливка стали 679.8
Отожженный лист 551.14
Отпечаток 612.7
Отпуск 551.15
Отпуск в воздухе 550.5
Отпуск в масле 638.11
Отпускать 551.13
Отраженный свет 652.13
Отрицательная пластинка 653.14
Отрицательное ускорение 635.13

Отрицательный полюс 635.15
Отсекающее дополнительное напряжение 576.16
Отсекающий клапан 590.8
Оттиск 612.7
Оттяжка 678.2
Охлаждающее действие 571.8
Оцинковывать 703.12
Очистительный завод 652.11
Очистная выемка 681.8
Очко 630.2

П

Падение тока 591.8
Паз 619.9, 672.2, 675.3
Пазник 602.10
Паление шупров 667.14
Панельная обшивка стен 697.1
Парabolическое зеркало 641.5
Параллели крейонки 575.11
Параллельная цепь 559.6
Параллельные губы 641.7
Параллельный провод 668.3
Парамагнитный 641.6
Парашют 641.8
Парашют 659.3
Паркет 702.2
Паркетный пол 702.2
Паровая рубашка 678.11
Паровая турбина высокого давления 666.2
Паровая форсунка 678.4
Паровоз со сваренными цилиндрами 692.10
Паровой каток 678.13
Паровой котел низкого давления 626.14
Паровой молот 678.10
Паровой трактор 679.1
Паровой экскаватор 678.14
Пароперегреватель 684.2
Паропровод 678.12
Парораспределение 678.8
Пароструйный конус 557.16
Паросушитель 678.9
Парусное полотно 659.10
Пары 598.1, 695.14
Пасмо 623.11
Паста печи 598.4
Патрон 607.1
Патрон для лампы на каливания 621.15
Патрон предохранителя 598.8
Паяльная лампа 558.7, 673.2
Паяльная паста 673.3
Паяльник 558.7
Паять твердым припоеем 559.8
Первичная обмотка 647.4
Первичный двигатель 647.6
Первичный ток 647.3
Первичный элемент 647.2
Переборка 623.7
Перегонка 581.2
Перегонный завод 581.3
Перегонный куб 680.12
Перегородка 623.7, 641.10
Перегорел 684.4
Перегретая сталь 640.14
Перегретый пар 684.1
Перегрузка 640.15
Перегруженный транспортер 599.16

Передаточное отношение 600.12
Передаточное число 600.12
Передаточный вал 600.7
Передача валами 665.7
Передвижная платформа 691.10
Передвижная тележка 691.10
Передний ход 596.6
Передняя бабка 604.14
Перекгивание 561.8
Перекидной вентиляционный ходок 640.9
Перекись водорода 610.11
Перекладина 618.3
Переклейка 645.2
Переключатель 567.5
Переключатель на три направления 688.11
Перекрытие 622.5
Перелом 596.12
Перемены направления тока 567.4
Перемещение поршня 691.7
Перемычки в стенах над окном или дверью, 625.10
Перенасыщенный пар 684.6
Переносная паровая силовая установка 691.3
Переплетение 615.10
Перерыв 559.9, 10
Перерывы дуги 559.15
Перестанной 548.15
Пересыщение 684.7
Переходная муфта 652.3
Перекидной разговор 575.15
Перила 555.12, 603.14, 641.8
Период торможения 559.3
Перка 645.10
Перо 690.2
Перленикулярный 642.3
Перронная крыша 650.13
Пескодувка 659.13
Пескоструйный аппарат 659.13
Песочница 660.4
Песчаник 660.2
Петинка 603.15
Петлевой метод локализации повреждения 626.5
Петля 606.6
Печь непрерывного действия 570.10
Печь для обжига кирпича 560.2
Печь для отжига 551.16
Пещера 563.7
Пигмент 643.10
Пикант 643.5
Пила для выпиливания малых отверстий 619.8
Пила для вырезки пазов 582.3
Пила для пилки фанеры 696.1
Пила для пней 558.10
Пила 702.6
Пилка садовника 648.12
Пиломатериал 689.8
Пильчатая крышка 660.15
Питание 591.14
Питательная линия 592.11
Питательный клапан 592.7
Питательный кран 592.2
Питательный насос 592.5
Питательный резервуар 681.9
Плавиковая кислота 610.9
Плавиковый шпат 561.11

Плавильная печь 672.9
Плавкая вставка 598.5
Плавкий 598.10
Плавкий предохранитель 598.5, 7
Планшайба 565.6
Планшайба (токарного станка) 591.4
Пласт 662.9
Пластина 666.5
Пластинчатая приводная цепь 625.8
Пластичная рессора 621.10
Пластельная машина 644.12
Плечо 552.14
Плечо кривошипа 574.10
Плита 670.9
Плита (машин) 556.13
Плита основания 556.15
Плитка Иогансона 600.3
Плоская болванка 666.5
Плоская (квадратная) накладка 676.14
Плоская крыша 595.2
Плоская пружина 595.5
Плоская решетка 644.15
Плоская спонка 595.1
Плоский вязальный станок 651.10
Плоский золотник 595.4
Плоский канатный барабан 595.3
Плотина 577.1
Площадка у лестницы в ходовом отделении 622.3
Площадка (в лестничной клетке дома) 622.2
Площадь давления 568.5
Площадь торможения 559.4
Плюнгер 645.1
Площить 595.6
Пневматическая подушка 549.11
Пневматическая шина 645.9
Пневматические инструменты 645.8
Пневматический домкрат 645.6
Пневматический клепальный молоток 645.7
Пневматический молот 645.5
Пневматический молоток 568.2
Пневматический тормоз 645.4
Поворотный калибр 629.4
Поверхностная плотность 684.13
Поверхностное охлаждение 684.12
Поверхностные сооружения щады 684.14
Поверхностный конденсатор 684.11
Поверхность излучения 649.12
Поверхность крышки 657.12
Поверхность нагрева 605.3
Поверхность охлаждения 571.10
Поверхность пароперегревателя 684.3
Поверхность соприкосновения 570.7
Поверхность трения 597.13
Поводок 623.8
Поворотная печь 689.7
Поворотный 644.9
Поворотный выключатель 658.15

Поворотный диск 692.7
 Поворотный кран 671.9
 Поворотный круг 692.7
 Поворотный пункт 645.11
 Поглощений 547.5
 Под напряжением 608.5
 Подача 591.14, 15
 Подающая труба 592.4
 Подвижной механизм
692.10
 Подающий стержень 592.1
 Подбой 619.2
 Подборщик 643.5
 Подвеска для ремизок
604.8
 Подвесная рессора 556.10
 Подвижной состав 637.3
 Подводить 694.1
 Поддерживаний рельс
556.9
 Подземная линия 622.4
 Подземная постройка
585.7
 Подземный кабель 693.13
 Подклетевые кулаки 619.2
 Подковный гвоздь 608.1
 Подкос 683.11
 Подмосты 660.16, 691.14
 Подобанный 629.6
 Подогреватель 651.11
 Подогреватель воздуха
549.17
 Подогреватель питатель-
ной воды 592.8
 Подпора 683.10
 Подпора балки 556.2
 Подпорка 556.4
 Подпорная стена 654.15
 Подпочвенная вода 693.14
 Подрывная машинка
590.9
 Подступенок 656.2
 Подтягивающее приспособле-
ние 689.5
 Подушка 576.14, 641.3
 Подушка станины 556.13
 Подшипник 556.5
 Подшипник с кольцевой
смазкой 638.7
 Подъем клапана 695.5
 Подъем склоном 670.7
 Подъемная машина Коепе
620.9
 Подъемник 606.13
 Подъемное окно 660.5
 Позолота 601.9
 Показатель 612.10
 Поковка 596.1
 Поковка кованная в
матрице 580.1
 Покрывать медью 571.15
 Покрытие 574.5
 Покрытие слоем меди
572.5
 Покрытый электрод
566.15
 Полевая лампа 609.2
 Ползун 575.14, 671.14
 Попировка 622.9
 Полная нагрузка 597.15
 Полное сопротивление
611.11
 Положение при разгрузке
580.13
 Положительные лучи
552.1
 Полоса 555.15
 Полосовая сталь 594.15,
679.5
 Полосовое железо 594.15
 Полотнище переплетание
644.10
 Полукруглое железо 603.1
 Полусось (дифференциала)
603.2
 Полосный сердечник
645.14

Поляризатор 645.13
 Поляризация 645.12
 Поникающий трансфор-
матор 680.5
 Помехи 615.9
 Поперечина 575.8, 9
 Поперечная распорка
575.9
 Поперечное сечение
575.13
 Поперечное соединение
575.12
 Поперечный разрез 575.13
 Поправлять 653.6
 Порог слышимости 688.12
 Порок материала 578.7
 Порошок для стирки
698.5
 Поручень 603.14
 Поршневой вентиль 644.1
 Постоянная нагрузка
570.11
 Постоянная скорость
(воздействия нагрузки)
570.2
 Постоянная скорость пере-
движения 570.3
 Постоянная температура
570.4
 Постоянный ток 580.7,
651.14
 Поступление 549.3
 Постыль волны 588.12
 Потеря гидростатического
напора 626.9
 Потеря заряда 626.8
 Потеря тепла 608.6
 Потеря энергии 698.7
 Поток магнитной индук-
ции 627.9
 Потолкоуступная выемка
655.15
 Потолкоуступная работа
(выемка) 640.10
 Потолок выработки 657.4
 Потолочная лата 563.8
 Потолочная решетка 563.9
 Потолочное окно 670.8
 Потребление тока 570.5
 Починочная мастерская
653.7
 Почтовый вагон 628.9
 Поясная накладка 594.10
 Правая нарезка 655.8
 Правильные налии 681.13
 Пранка 664.11
 Правый винт 655.7
 Прессы в газ 599.10
 Предварительно нагретый
воздух 646.8
 Предел крипа 575.5
 Предел погрешности
624.1
 Предел ползучести 575.5
 Предел усталости 591.12
 Предельная нагрузка
597.15, 650.2
 Предельная ширина 640.8
 Предохранительная за-
цепка 659.5
 Предохранительная ко-
робка 608.13
 Предохранительная муфта
659.6, 680.1
 Предохранительная
решетка 647.9
 Предохранительное кольцо
602.13
 Предохранительное при-
способление передачи
583.8
 Предохранительный кла-
пан 659.9
 Предохранительный регу-
лятор 659.7
 Прежде временные зажига-
ния 646.9

Прекращение или отсут-
ствие впуска 703.4
 Преобразование частоты
597.5
 Преобразователь тока
571.4
 Прервать контакт 559.12
 Прерыватель 674.7
 Пресс для тиснения 588.5
 Пресс для хлопка 575.8
 Прессованное стекло
646.11
 Прибор для измерения
скорости движения
685.2
 Прибор для определения
густоты или состава
дыма 672.13
 Прибор с подвижной ка-
тушкой 587.11, 634.6
 Прибор для расширения
или растягивания 590.6
 Прибыль в лице 656.1
 Приведение в действие
664.8
 Принципиальный 594.4
 Привод поперечной по-
дачи 575.10
 Привод ткацкого станка
626.3
 Принодить в исправное
состояние 651.5
 Принодной вал 583.14
 Прингнаний 629.6
 Присаживать 548.14
 Приемник 651.1
 Приемный канал связи
651.2
 Призматический бинокль
647.12
 Прикоснение 570.6
 Прикрытие 608.13
 Прилагивать 548.14
 Природная окись меди
557.14
 Природные фосфаты
635.5
 Природный газ 635.4
 Приспособление 602.15
 Приспособление для вы-
нимания с формы 683.3
 Приспособление для и-
тягивания проволоки
701.11
 Приспособление для на-
тяжения цепи 564.7
 Приспособление против
разчинивания 662.3
 Приставная лестница
621.2
 Присутчка 692.14
 Притирка 622.9
 Притирка клапанов 695.4
 Приток масла 637.10
 Притуплять 558.13
 Притяжение 548.11
 Прифуговка настила
617.11
 Пробивать 643.7
 Пробирка 687.13
 Пробирный цилиндр
687.13
 Пробная нагрузка 687.12
 Пробойник 643.8
 Пробочный предохрани-
тель 703.3
 Прроверять 600.2
 Прроверивание 549.5
 Проводимость 569.9
 Проводник заземления
703.5
 Проволочная сетка 630.4,
701.12
 Проволочная спица 701.15
 Проволочный канат
701.14
 Прогиб 578.9

Прогонная винторезная головка 688.7
Продолжительность импульса 612.1
Продольный мертвый ход 589.2
Продольный разрез 554.16
Продувная труба 558.8
Продувочный насос 661.5
Продукты сгорания 647.15
Прокатный завод 657.2
Прокатный сталь 558.6
Прокатный станок 630.7
Прокладка 630.9, 641.3
Прокладка сальника 599.11
Проектайка 670.1
Промасливное полотно 638.13
Промежуточный 615.12
Промежуточный цоколь 548.9
Промывка 661.9
Промытый уголок 697.15
Пропеллерный вентилятор 648.4
Пропитывание 611.14
Пропорциональный циркуль 663.2
Проплы 648.2
Пропуск 611.4
Простое 607.16
Простенок 623.7, 641.11
Проступь лестницы 691.11
Протян 647.10
Протравка 633.2, 677.4
Протравильный краситель 633.3
Противовес 555.4, 574.1, 575.12
Противошарнирное предохранение 577.6
Протыкальник 701.13
Протяжка 560.9
Профиль 554.16
Профильный нож 634.1
Прочность 686.14
Прочность на изгиб 557.2
Прочность на разрыв 687.3
Прочность на сжатие 568.7
Проявитель 579.3
Пружинная задвижка 675.14
Пружинная подушка 676.1
Пружинная сталь 676.4
Пружинный буфер 675.15
Пружинный регулятор 676.3
Пруток 555.15
Придение отбросов 698.8
Придень шелк 676.8
Придъ 681.15
Прямая ось 681.10
Прямая передача 580.10
Прямой ток 580.7
Прямоугольная балка 651.7
Прямоугольный шип 651.8
Пиансон 643.8
Пудлинговая печь 648.16
Пудлинговая сталь 648.15
Пудлинговое железо 648.14
Пузырек 560.16
Пузырь 560.16
Пуск в ход 664.8
Пустая городка 578.2
Пустотелая стена 607.5
Пустотелая черепица 607.4
Пустотелый кирпич 607.4
Путем 637.5
Путь закрыт 681.7
Пучок света 556.1
Пылесос 590.3

P

Работа на малом газе 611.6
Работы на однофазном токе 669.2
Рабочее давление 702.13
Рабочее напряжение 702.14
Рабочий ход 568.8
Рабочий чертеж 667.8
Равнобокое угловое желобо 589.10
Равновесие температуры 686.10
Равнодействующая сила 654.12
Равнозначающее отверстие 589.14
Равномерно распределенная нагрузка 694.3
Рэдэр 649.5
Радиальная турбина 649.7
Радиальный 649.6
Радиальный рягес 649.8
Радиатор 649.14
Радиатор нагреваемый горячим воздухом 608.6
Радиус 650.5
Радиоактивность 650.2
Радиокомпас 607.6
Радиометаллоискание 650.4
Радиоэлементатор 650.1
Разбирать 683.2
Разбрюсная сейля 560.10
Разбрызгивать 676.6
Разведочная выработка 647.8
Развертка 583.5
Развертывать 693.9
Разветвительная коробка 581.10
Развертывание 557.10
Разводка для пил 660.13
Разделивание целиков 689.2
Раздвинная зубчатая муфта 565.9
Раздвинной калибр 671.15
Райдужный ключ 549.1
Райдоение 557.10
Разглядывание (изображение) 590.10, 661.3
Разложение строк 625.5
Разлом 559.10
Разматывать 693.9
Размы (крысы) 701.8
Разметка 623.9
Размыхание 559.9
Разность напряжения 687.6
Разность потенциалов 580.3, 687.6
Разобщение 559.9
Разомкнутая цепь 639.1
Разработка с закладкой 631.8
Разработка недр 631.5
Разреженный воздух 650.16
Разрез (чертежа) 663.1
Разрезать наискось 557.6
Разрезное колцо 675.5
Разрушающая нагрузка 559.13
Разрыв 559.10, 596.12
Разрывающее усилие 559.16
Разъедать 572.15
Разъединить 693.10
Разъезд 641.12
Разъёмный обод 675.4
Раковина 669.11
Рама 596.13, 649.1

Рамная конструкция 596.15
Рамная плита 596.14
Рамочная антенна 626.4
Ранний запал 585.1
Раскисление 652.5
Раскос 683.11
Распиловка лесоматериала 702.6
Распорка 580.15
Распорка рудничной крепи 636.1
Распорное кольцо 580.15
Распределитель 581.12
Распределительная доска 581.11
Распределительная коробка 581.10
Распределенная нагрузка 581.5
Распределительная сеть 581.7
Распределительная станция 581.8
Распределительная шина 581.6
Распределительный вал 575.13
Распределительный клапан 581.9
Рассеивающая линза 581.13
Рассечение 554.7
Рассечение света 580.14
Растяжение 674.2
Растяжение между осьми 700.3
Растяжение, раствор тисочных губ 617.5
Расторвитель 673.8
Расточка 583.6
Растр 630.1
Растягивать 588.2, 682.9
Растягивать или направлять пружину 682.10
Растягивающая сила 687.2
Растягивающее напряжение 687.4
Растягивающее усилие 687.2
Растяжение 648.17
Расход тока 570.5
Расцеплять 693.10
Расширенный металл 590.5
Расширитель 590.6
Рафинадный завод 652.11
Рафинированная сталь 652.10
Рафинировка 652.12
Рачка 650.17
Ринг 655.3
Рифленый налек 564.15
Реактивная катушка 613.4
Реактивное движение вперед 617.7
Реактивное сопротивление 613.3
Реакция с выделением теплоты 590.4
Реборда 700.4
Ребро 655.2
Ребро жесткости 680.10
Ремистрирующий термометр 651.6
Регулирование 664.9
Регулировать 548.14
Регулируемый подшипник 548.16
Регулирующий винт 549.2
Регулирующий клапан 571.3
Регулятор 571.1
Регулятор подачи 592.3
Редукционная передача 652.6

- Редукционные валки 596.3
 Редукционный клапан (нейтот) 652.4
 Реечная передача 649.3
 Ренчущий край 620.2
 Резать ломтиями 671.10
 Резервная машина 677.12
 Резервуар 565.4
 Резервуар для газа 549.8, 599.5
 Резец 575.10
 Резиновая пластина 666.11
 Резистивная сварка 612.4
 Резонанс 654.10
 Ректификация 651.9
 Рекуператор 651.11
 Рельс с ребордой 594.11
 Рельсовая подкладка 650.7, 673.4
 Рельсопрокатный стан 650.8
 Ремизиан пить 605.9
 Ремизиан планка 623.6
 Ремизодержатель 604.8
 Ремонтировать 651.5, 653.6
 Ремонтный цех 653.7
 Рентгенография 650.3
 Реставрат 655.1
 Репульсионный двигатель 653.11
 Решетка 602.3
 Роговой разрядник 607.15
 Ротационная сундука 658.10
 Рубанок 617.1
 Рубашка 617.2
 Рубильник 620.3
 Рудник без рудничного газа 639.7
 Рудничные машины 631.7
 Рудничный газ 577.2, 577.4
 Рудничный отвал 644.6
 Рука для наполнения 635.9
 Рукоятка 552.14
 Рулевая штанга 600.11
 Ручка 552.14
 Ручка инструмента 690.8
 Ручная закладка 603.10
 Ручная подача 603.5
 Ручная работа 603.12
 Ручная регулировка 603.8
 Ручной вентилятор 591.1
 Ручной привод 603.4
 Ручной рычаг 603.6
 Ручной стартер 603.9
 Ручной ткацкий станок 603.7
 Ручной тормоз 603.13
 Рычаг 552.14
 Рычаг управления 570.13
 Ряд зубчатых колес 600.13, 664.5
- С
- Саблевый напильник 662.2
 Садовый нож 647.11
 Салазки 671.12
 Салазки резцодержателя 690.6
 Сальник 662.8, 683.13
 Самовозбуждение 663.13
 Самовозгорание 675.8
 Самовоспламенение 663.15
 Саморегулирующийся 663.12
 Самоустанавливающийся подшипник 663.10
 Самоцентрирующийся патрон 663.11
 Сандаловое дерево 660.3
 Сапожный гвоздь 685.3
 Серая 666.15
- Саржевое переплетение 692.8
 Сборочная мастерская 554.2
 Сборочная схема 553.15
 Сборочный конвейер 553.14
 Сборочный цех 554.2
 Сборочный чертеж 553.16
 Сборщик 691.6
 Свалерит 703.15
 Сварка 699.12, 699.15
 Сварка методом сопротивления 654.8
 Сварка в нахлестку или в налуск 622.8
 Сваривающаяся сталь 699.13
 Спарочная сталь 652.10
 Сварочный щов 699.12, 699.14
 Свая 643.11
 Сверление 583.6
 Сверло 554.8, 583.5
 Свес крыши 585.12
 Световая дуга 552.9
 Светописная синяя копия 558.12
 Свещиваться 640.11
 Свинговая нарсиха 688.4
 Свинцовая оболочка 624.6
 Свинцовые белила 700.11
 Свинцовые камеры 624.1
 Свинцовый аккумулятор 623.13
 Свинцовый лист 624.12
 Свинцовый сурик 651.13
 Свободно стоящий кран 612.9
 Свободное колесо 597.1
 Свободное (неякстское) соединение 626.7
 Связь анкерными болтами 678.1
 Связывающий материал 618.1
 Связь 574.2, 617.10, 625.7
 Сгребать шланг 670.5
 Сгущение 664.10
 Сделать в лом 661.11
 Сдавливать 688.13
 Сдвиг фазы 624.8
 Сдвоенная паровая машина 692.11
 Сдвоенный локомотив 692.10
 Селективность 663.6
 Селективный усилитель 663.5
 Селектор 633.7
 Селен 663.9
 Сельскохозяйственные машины 549.7
 Сервомотор 664.3
 Сердечник 604.16
 Сердечник кабеля 561.1
 Сердечник электромагнита 572.10
 Сердечниковая трубка 572.11
 Сердечник троса 658.2
 Серная кислота 638.3
 Сернистый водород 610.12
 Сернистый углерод 562.8
 Сернистый аммоний 551.1
 Сернистый свинец 624.13
 Серводород 610.12
 Сероуглерод 562.8
 Сетка изображения 630.1, 661.15
 Сеть 565.2
 Скатие 567.4, 570.12
 Сжатый воздух 668.1
 Сжимаемость 568.3
- Сигнал занятия 589.4
 Сигнал опасности 577.9
 Сигнал остановки 681.7
 Сигнал «стоп» 577.9
 Сизалевый канат 669.13
 Сила звука 626.11
 Силовая станция 586.13, 646.6
 Сильный ток 605.5
 Синильная кислота 610.5
 Синахонской 642.7
 Синяя 693.3
 Система агрегатирования 694.5
 Скат 565.1, 634.5, 672.1
 Сквишивать 557.6
 Скважина 699.17
 Сквозная балка 570.8
 Склепка в нахлестку 622.6
 Склероскоп 661.6
 Скоба 565.5, 574.7, 601.7, 607.2
 Скользить 670.4
 Скорлупа 667.1
 Скорость вращения 658.16
 Скорость при ударе 611.10
 Скрайбер 662.4
 Скрап 661.12
 Скрепковый транспортер 661.14
 Скрепок 581.15, 661.13
 Скрепа 565.5, 655.2
 Скрепление шпонками 582.4
 Скрепление штифтами 582.4
 Скреплять обручом 607.10
 Скрепляющая обойма 565.7
 Скрюббер 662.5
 Скрытая теплота 623.1
 Скрытая теплота испарения 623.2
 Скрытая теплота отвердения (плавления) 623.3
 Скрытое соединение 568.12
 Скрытый щов 568.12
 Сланец 670.15
 Слесарная мастерская 593.13
 Слесари на сборке 554.1
 Слив 669.11
 Слипание 548.11
 Слиток 613.12
 Слюстость 565.13
 Слой 556.14
 Слов смазки 637.12
 Слуховой порог 688.12
 Слуховой телеграфный аппарат Морзе 633.4
 Сменные части 674.4
 Смешивающий аппарат 631.12
 Смешанный по фазе переменный ток 640.6
 Смока 658.7
 Смолистый 654.4
 Смоляное масло 654.2
 Смоляное мыло 654.3
 Смотровое отверстие 668.13
 Смотровой люк 668.13
 Сновальная машина 697.14
 Сноп света 556.1
 Собачка 650.17, 681.3
 Собирательная линза 569.7
 Собирать 553.13
 Собственная частота 635.3
 Соков 667.15
 Содержащий трехвалентное железо 592.14
 Соединение 574.3, 625.7
 Соединение в листочки 582.2
 Соединение куфтовой 671.6
 Соединение в два 633.6

Соединение спайкой 673.1
 Соединительная муфта 566.5, 618.2
 Соединительная или ответвительная коробка 618.7
 Соединительная скоба 565.14
 Соединительные части 594.1
 Соединительный провод 623.12
 Соединительный тяговый крюк 574.4
 Сокращающаяся 667.16
 Соленонид 673.5
 Соль угольной кислоты 562.13
 Соляная кислота 610.4
 Сооружение 683.9
 Сопло 614.4
 Сопло форсунки 557.16
 Сопротивление 654.5
 Сопротивление воздуха 550.3
 Сопротивление материалов 682.7
 Сопротивление разрыву 559.16, 686.14
 Сопротивление сдвигу (срезыванию) 666.1
 Сопротивление срезу 654.7
 Сопротивление утечки сетки 602.1
 Сопряжение 574.2
 Сопряженное напряжение 615.11
 Сортировочная машина 673.9
 Сортировочная станция 581.8
 Сортировочное сито для зерна 668.12
 Сортировщик 673.9
 Сосредоточенная нагрузка 569.1
 Составная балка сплошечная наклонными зубьями 612.8
 Составная часть 567.10
 Составная ремень 625.8
 Сотрясательный конвейер 665.8
 Спаивать 559.8
 Спай (фермы) 617.10
 Спаренные колеса 600.13
 Спасательный аппарат 653.12
 Спасательный прибор 659.3
 Сплекаться 669.12
 Сплекающийся уголь 561.6
 Специальная сталь 674.10
 Спиральное сверло 692.12
 Спиртовой термометр 550.11
 Спинка колеса 675.6
 Спинка махового колеса 675.7
 Сплав меди и никеля 576.10
 Сплав свинца и олова 624.14
 Сплав сурьмы и свинца 604.1
 Сплачивать в шпунт 690.1
 Сплессен 675.1
 Сплошная выемка 697.2
 Сплошная шина 673.7
 Сплюйный ток 674.1
 Спринклер 676.6
 Спуск воды с крыши 657.7
 Спусканый канал 664.13
 Средний квадратичный 658.1

Срезающее усилие 665.15
 Ссыдаться 667.16
 Сталеподелательный завод 679.15
 Сталь 679.4
 Сталь для магнитов 627.2
 Сталь подшивающая спарке 699.13
 Сталь полученная кислым способом 548.6
 Стальной лента 679.12
 Стальная отлиника 679.7
 Стальная проволока 679.13
 Стальная ферма (балка) 679.9
 Стальной канат 679.6, 679.14
 Стальные ремизы 679.10
 Стандарт 677.13
 Станица 558.15
 Станина конического молота 584.2
 Станок для выборки пачон 602.9
 Станок для наклейки этикеток 621.1
 Станок для разводки пил 660.14
 Станок для резки ремней 682.2
 Стартер 549.6
 Стол 665.12
 Старторионовая кислота 679.3
 Стеклорез 601.13
 Стеклянная бумага 601.14
 Стеклянная вата 601.17
 Стеклянная нить 601.15
 Стеклянная трубка 601.16
 Степная балка 697.8
 Степная плита 697.7
 Степная рама 697.7
 Степной выключатель 697.10
 Степной поворотный кран 697.9
 Степень абсолютной вязкости 578.11
 Степень излакности 578.13
 Степени наполнения 578.12
 Степень натяжения 582.5
 Степень перегрева 578.15
 Степени сжатия 568.6
 Степени чистоты 578.14
 Стержень 555.15, 604.16, 665.12, 678.2
 Стержень клапан 695.7
 Стиральная машина 698.4
 Стойка 648.2, 649.1, 677.11, 683.10
 Стойкий против сотрясений 696.12
 Столбовая система выемки угла 681.2
 Стопор 681.3
 Стопорный винт 565.8
 Сточная труба 664.13
 Стрела арки 655.16
 Стрелка 690.2
 Стрелка компаса 567.8
 Стрекота 681.15
 Строгальный станок по дереву 702.4
 Строгать 644.14
 Строение 683.9
 Строительная сортовая сталь 683.8
 Строки (изображения) 661.4
 Стропила для крыши 657.15
 Стропило 618.3, 650.6, 655.5
 Стропильная балка 657.11
 Стропильная крестовина 689.4

Стропильная связь 655.5
 Стропильная ферма 657.14
 Струг 617.1, 644.13
 Стружи 665.14
 Струя 682.4
 Ступенчатая колосниковая решетка 680.8
 Ступенчатый выключатель 680.7
 Ступенчатый шкив 569.13, 680.6
 Ступень (каскад) усиления 677.3
 Ступница 635.7
 Ступница колеса 608.14
 Стык 617.10
 Стыковая накладка 593.12
 Стягивающаяся 667.16
 Стяжка для сцепки вагонеток 665.2
 Сублимация 683.14
 Судовой подъемник 667.6
 Сужение 570.12
 Сукиновика 597.14
 Сулема 573.1
 Сульфат аммония 551.1
 Сундук 654.11
 Супорт (для резца) 604.11
 Сурник 631.9
 Сустанчий паровоз 553.7
 Сустанчийская муфта 617.12
 Суставчатый бра 617.12
 Сухая перегонка 584.5
 Сухой пар 584.7
 Сухой элемент 584.4
 Сунидка 584.9, 680.4
 Сунильная камера 584.8
 (Лумпильная машина) 584.9
 Сунильная пень 584.10
 Сунильники 584.8
 Схватка 689.4
 Схема связи 567.2
 Схема соединений 579.8
 Сцепка 574.3
 Сцепление 548.11, 566.4, 574.3
 Сцепная серьга или петля 665.3
 Сцепной вес 548.12
 Счетная машина 548.10
 Счетчик газа 599.3
 Счетчик пути 637.5
 Счетчик разгонов 630.5
 Съезжий 688.13

Т

Тальц 685.6
 Талька 670.3
 Тангенциальное ускорение 685.11
 Тангенциальный 685.10
 Тантал 685.12
 Таран 650.14
 Тарельчатый клапан 580.12
 Тахометр 685.2
 Тачка 700.8
 Твердая смазка 673.6
 Твердеть 604.3
 Твердый каучук 583.13
 Твердый остаток 653.14
 Твердый припой 604.2
 Твердый свинец 604.1
 Текс 685.3
 Телеграфный аппарат 686.2
 Телеграфный код 686.3
 Тележка 558.16
 Телефонная станция 686.6
 Телефонное гнездо 686.7
 Телефонный аппарат 686.5
 Теллурий 686.8
 Темная комната 577.10
 Темпера 686.9
 Темплет 686.12

Температура воспламенения 613.10
 Температура испытки 611.8
 Тендер 686.13
 Тепловой прибор (измерительный) 608.12
 Теплотворная величина 605.1
 Терракота 687.11
 Тигельная сталь 576.1
 Тиксер 601.13
 Типографская краска 647.9
 Типографская машина 647.10
 Типографская суконная подкладка 647.8
 Тиски 565.5, 607.2, 617.4, 641.7
 Тисненое листовое железо 588.4
 Тисненый 677.8
 Тисочная губа 617.4
 Ткань 609.2
 Ткацкая установка 699.1
 Ткацкая фабрика 699.1
 Ткацкий станок 626.1
 Ткацкий челнок 668.7
 Ток во вторичной цепи 662.12
 Ток высокого напряжения 606.5
 Ток насыщения 660.11
 Ток низкой частоты 626.13
 Ток опережающий по фазе 624.15
 Ток покоя 674.1
 Ток при холостом ходе 636.3
 Токарный автомат 554.13
 Токарный станок с ножным приводом, с приводом от педали 691.12
 Токарный станок для резки 671.11
 Токарный станок часовщика 698.10
 Токарный хомутик 623.8
 Толчок 576.2
 Толчение 671.9
 Толщиномер 561.15, 592.12
 Толщиномер с ионисом 666.9
 Топочная коробка 593.6
 Тормоз ткацкого станка 626.2
 Тормозная колодка 559.2
 Тормозная тяга 559.1
 Тормозной барабан 559.2, 681.4
 Тормозной рычаг 559.1
 Тормозящая поверхность 559.4
 Точечная сварка 675.11
 Точильный бруск 607.7, 700.6
 Точильный камень 607.7, 638.10, 700.6
 Точить 692.5
 Точки воспламенения 611.7
 Точка замерзания 597.3
 Точка конгугляции 566.6
 Точная отделка 593.1
 Траперс 575.8
 Трансмиттер 697.2
 Транспортер 571.6, 691.4
 Транспортиру 648.7
 Трансформатор 571.4
 Трансформатор погруженный в масло 638.2
 Трассировка 623.9
 Тревозный звонок 550.10
 Тревозный сигнал 550.10
 Тремблер 691.13

Трение 597.7
 Трепало 556.12
 Трепало тюков 555.7
 Трепальная машина 559.14, 662.6
 Трехглазый скребок 691.15
 Трехжоксая мышьяка 553.3
 Трехфазный 688.8
 Трехфазный альтернатор 688.9
 Трехфазный генератор 688.9
 Трехфазный индукционный двигатель 688.10
 Трещина 559.10
 Трос 701.14
 Труба 584.11
 Трубопровод 569.11, 584.11
 Триасилка 665.9
 Трикотаж 608.4
 Тугая посадка 583.12
 Тугоплавкий 613.11
 Туман 695.14
 Тупити 558.13
 Тупой (острый) стенной угол 697.5
 Турбинная лопатка 695.10
 Турбогенератор 692.4
 Тычок 604.12
 Тяга 582.10
 Тяга на отвал 604.15
 Тяга управляющего механизма 600.11
 Тягомер 582.11
 Тягучее 584.12
 Тяжелое масло 605.7
 Тяжелые углеводороды 605.6
 Тяжелый бензин 605.8
 Тянущая труба 583.1

Удельное сопротивление 654.9, 674.14
 Удлинитель 588.2
 Узел 617.10, 689.9
 Узел стен 618.8
 Узкая ножовка 619.8
 Узконолейная железная дорога 635.1
 Указатель 612.10, 612.12
 Указатель перемещения или хода механизма (нпр. в подъемнике) 691.8
 Уклон 672.1
 Укрепление берегов реки 555.14
 Укрепление насыпи 555.14
 Укрепленное проволочной сеткой 701.16
 Укрепляющее ребро 680.10
 Уксусная кислота 547.10
 Уксусокислая соль 547.8
 Ульманит 693.2
 Ультрамарин 693.3
 Ультрафиолетовое излучение 693.5
 Уменьшать скорость 652.1
 Умножитель частоты 597.6
 Универсальный токарный станок 694.8
 Универсальный шарнир 694.7
 Универсальный шлифовальный станок 694.6
 Уплотнение 662.7
 Уплотнять 641.1
 Уплотняющее кольцо 641.2
 Упорная бабка 685.5
 Упорная скоба 681.4
 Упорный шариковый подшипник 689.3
 Упорный штифт 681.6
 Управление на расстоянии 653.2
 Упругая подвеска 676.5
 Упругий 654.1
 Упругое основание 576.14
 Упругость пары 695.15
 Уравнение давления 589.11
 Уравнивающее сопротивление 678.3
 Уравнительная пружина 555.6
 Уравнительная труба 590.7
 Уравнительный клапан 589.13
 Уранновешивающая пружина 555.6
 Уровень земли 602.11
 Усадка отлитой части 563.1
 Усадочная пригонка 668.1
 Усилитель 551.5
 Усилитель звука 673.11
 Усилительная станция 653.8
 Ускорение силы тяжести 547.7
 Ускоренное движение 547.6
 Ускоренное зажигание 549.4
 Устанавливать момент зажигания 689.12
 Устанавливать следнюю работу 664.7
 Установить на опорах 594.2
 Установка 664.9, 674.2
 Установка для очистки сточных вод 664.12
 Установочный винт 549.2

Устой 580.5
Устойчивое равновесие 677.2
Устранение связи 578.6
Устройство для замыкания 667.13
Устройство для подсушивания 632.14
Утюг 699.8, 699.9
Уточненная головка 575.15
Утопленная заклепка 575.16
Уточная нить 699.9

Ф

Фабрика 591.5
Фазовый угол 642.6
Фазондикатор 642.7
Фанерный пресс 696.2
Фараид 591.10
Фарфоровая глина 619.1
Фасонная konkа 583.16
Фасонная проволока 665.13
Фасонный кирпич 633.14
Фасонный нож 571.13
Фасонный токарный станок 648.1
Фенолфталеин 642.9
Ферма 596.16
Фидер 592.10
Фильц 592.13
Фитиль 700.15
Фитильный карбюратор 701.1
Фланец 594.8
Фланцевое соединение 594.9
Флингллас 595.15, 624.5
Фон 642.10
Фонарный столб 621.14
Форма 633.13, 16
Форма из сухого песка 584.6
Формованное стекло 633.15
Формовка в песке 660.1
Формовочная машина 634.2
Формовочный песок 634.4
Формовочный пресс 634.3
Форсунка 614.6
Фосfat 642.11
Фосfat кальций 561.12
Фосfat свинца 624.10
Фосфор 642.17
Фосфоресценция 642.14
Фосфориты 642.16
Фосфорная бронза 642.12
Фосфорная кислота 642.15
Фосфорная медь 642.13
Фосфорниксий кальций 561.12
Фосфорниксий свинец 624.10
Фотолампа 643.1
Фотометр 590.13, 643.2
Фототелография 643.3
Фотоцинкография 643.4
Фотозлемент 643.1
Фракционная перегонка 596.11
Французский ключ 549.1
Фрезы с подвижными режущими заслонками 701.7
Фрезерный винторезный станок 688.3
Фрикционная передача 597.12
Фрикционный каландр 597.9
Фрикционный тормоз 597.8

Фрикцион 597.7
Фтористоводородная кислота 610.9
Фтористый кальций 561.11
Фундамент 556.13, 596.7
Фундаментная плита 556.15
Фундаментный камень 596.8
Фуниклер 598.2
Футеровка печи 598.3
Футляр 666.4
Фюзит 598.12

Х

Химически чистый уголь 562.6
Хлопок 575.7
Хлористая ртуть 561.16
Хлористоводородная кислота 610.4
Хлористый аммоний 569.11
Хлористый кальций 561.10
Хлорная известь 561.10
Ход 633.9, 683.5
Ход поршня 691.7
Ход скжатия 568.8
Холодильная рубашка водяная 571.9
Холодильник 569.6
Холостое колесо 597.1
Холостой проводник 577.14
Холостой ход 611.4, 611.6
Хромовоксий свинец 624.2

Ц

Цангобель 690.15
Цапфа 602.14, 644.8, 685.15
Цапфа кривошипа 574.13
Царская водка 552.7
Цветной металл 636.10
Цельнотянутая труба 662.10
Цельнотянутый 699.16
Цемент 563.11
Цементовать 604.3
Центр давления 563.16
Центр массы 563.15
Центр тяжести 563.14
Центральная электростанция 586.13
Центртирование 564.4
Центртирующее отверстие 564.5
Центробежная выкидышка 610.8
Центробежная сила 564.1
Центробежная форсунка 563.17
Центробежный насос 564.3, 658.14
Центробежный регулятор 564.2
Центровое сверло 563.13
Цепная заклепка 564.12
Цепная колесниковая решетка 564.9
Цепная решетка 554.12
Цепное колесо 564.13
Цепное производство 625.4
Цепной конвейер 582.8
Цепной элеватор 564.8
Цепь 565.2
Цепь без потерь (антенна) 703.7
Цепь для предохранения от скольжения 636.13

Цианистоводородная кислота 610.5
Цилиндр 584.3
Цилиндр для набивки краски 614.7
Цилиндр низкого давления 626.15
Цилиндры расположенные последовательно, гуськом 685.9
Цилиндры tandem 685.9
Цинк 703.11
Цинкован амальгама 703.13
Цинковая обмазка 703.15
Цинковый стержень 703.14
Цинкульб 690.15
Цистерна 565.4
Циферблат 566.1
Цоколь лампы накаливания 621.12

Ч

Частота 597.4
Чека 575.6
Чеканить 620.7
Чеканка 580.2, 677.9
Червячная фреза боб.го
Черенок 665.12, 690.8
Черепица 689.6
Черная жесть 666.7
Черная медь 557.14
Чернильная подушка 614.9
Черпальная ложка (для металла) 621.5
Черпачный элеватор 560.17
Чертежка 662.4
Чехол 617.2
Чехол запасного колеса 674.5
Чешуйчатый 661.2
Чинить 653.6
Чистая отделка 593.1
Чистильный нож 581.15
Чистительный валик 683.4
Чистый спирт 547.2
Чугун в болванках 643.9
Чугун из электрической печи 586.12
Чугунная или стальная отливка 616.8
Чугунолитейная 616.11
Чугунолитейный завод 616.11
Чулочная машина 680.13
Чулочные или вязаные изделия 608.4
Чушка 613.12

Ш

Шабер 581.15, 661.13, 691.15
Шаблон 600.1, 683.1, 686.12
Шаг 674.2
Шаг винта 644.2
Шаг заклепочного шва 644.3
Шаг зацепления 690.11
Шаг зубца 690.11
Шагомер 606.11
Шайба, подкладка 698.2
Шамот 593.8
Шамотный кирпич 593.7
Шарнир 606.6
Шарнир Гука 694.7
Шарнирная крышка 606.7
Шарнирное сочленение 553.6
Шарнирные тиски 606.8

Шарнирный 553.4
Шаровой клапан 555.10
Шасси 693.12
Шатровая крыша боб 9
Шахматное расположение
заклепок 703.10
Шахта 644.7
Шахта истощающая рудни-
чный газ 599.13
Шахтный колес 604.13
Швейная машина 664.15
Шнейдер нитка 665.1
Шейка 635.8
Шейка коленя 574.13
Шейка рельса или балки
699.4
Шеллак 667.2
Шепинг для выделки
шпоночных канавок
619.10
Шерардизация 667.4
Шерсточесальная машина
702.10
Шерстяная ткань 702.12
Шерхебель 617.1
Шестерня 660.6
Шестерня с внутренним
зашелеванием 615.15
Шибер 672.7
Шинное железо 607.11
Шин 683.12, 685.15
Шинорезный станок 687.1
Ширение ткани 682.13
Ширильная машина 680.4
Ширина железнодорож-
ной колеи 650.11
Ширина колеи 700.5
Ширина спускной 691.11
Ширительная машина
682.12
Шицельная коробка
572.17
Шишечный песок 572.13
Шицка (формовочная)
604.16
Шифер 670.15
Шихающиеся уголь
565.16
Шиковень 644.8
Шкив 666.14
Шкрука 601.14
Шлак 661.7, 670.11
Шлак богатый в фосфор
670.12
Шлифовать имокрую боб 5
Шлифовать вручную боб.4
Шлихтовальная машина
669.14
Шлихтовка 670.1
Шлиц 675.3
Шлиз 672.6
Шляпка ступицы 609.1
Шнурок 644.11
Шов кирпичной кладки
560.4
Шов в нахлестку 622.10
Шов сваренный в нахле-
стку 622.7
Шпала 671.3
Шпонрама 680.3

Шпарутка 686.11
Шпатель 614.8
Шпиль 644.8
Шпилька с нарезкой
683.12
Шпилька для ровницы
670.2
Шпиндель 552.8
Шпиндельная бабка боб 14
Шплинт 575.6
Шплинтовое соединение
619.7
Шпунт 558.14, 675.10
Шпунт 672.2
Шпунтгубель боб 10
Шпунтовальный станок
602.9
Шпунтопая стенка 666.8
Шпунтонник боб.10
Шпунтовое соединение
660.3
Штамповальный пресс
677.10
Штамповка 580.2
Штампованный листовой
металл 646.12
Штанга 555.15
Штангенциркуль с поину-
сом 569.9
Штотник 548.13, 577.11,
599.15
Штраба 690.14
Штрок 583.4
Штукартика без дранки
653.5
Штукартичный гнездо 685.3
Шубргель 662.1
Шумоглушитель 634.11
Шунг 668.3
Шунговая динамомашин
668.4
Шунговая пачь 559.6
Шурун 702.7

Щ

Шека (дробилки) 617.4
Шеки тисков 696.14
Шековой раствор 617.5
Шелок 698.3
Шелочной 550.14
Шелочь 550.13
Шит от грязи 634.10
Шуп 592.12, 647.13

Ѳ

Эбонит 583.13
Эвипель 703.1
Эзотермическая реакция
590.4
Экран 647.9, 667.5
Экранированный транс-
форматор 653.9
Экранировать 661.16
Эксгаустер 590.3
Эксаватор 583.2, 629.11

Экспендер (резины) 590.6
Экстензометр 590.14
Эксцентриковая передача
583.14
Эксцентриковый привод
583.14
Эксцентричная нагрузка
583.15
Электрическая клепка
587.2
Электрическая плита
588.2
Электрический запал
586.7
Электрический лифт
586.10
Электрический нагрева-
тель для заклепок 587.1
Электрический подъемник
586.10
Электрический потенциал
586.13
Электрический поток
586.5
Электрический разряд
586.3
Электрический резистив-
ный пиrometer 587.6
Электрический сигналь-
ный гудок 586.9
Электрический теплоной
аккумулятор 586.8
Электрический фонарь
587.4
Электроакустический пре-
образователь 587.7
Электродинамический
прибор 587.11
Электролит 587.12
Электромагнитный изме-
рительный прибор 634.7
Электронные лучи 563.5
Электропечь 586.6
Электропроводность
569.8, 569.10
Электротряса 587.5
Электрохимический про-
цесс 587.8
Электрохимический
активант 587.9
Эллиптический 588.1
Эмальская краска 588.14
Эмалированный изолятор
588.15
Эмульсионная мощность
588.13
Эндотермическая реакция
589.1
Эталон 677.15
Эталонировать боб 2
Эффективный 658.1

Я

Язычковая игла 622.14
Якорная связь 697.11
Ярмо магнита 627.3
Ярь-медишка 696.6
Ячеистый кирпич 563.10

INDEXES

IN 8 LANGUAGES

PART 2:
ILLUSTRATIONS

INDEX OF ILLUSTRATIONS

The system adopted to describe some of the illustrations in this book, has made the task of arranging the indexes to the illustrated part extremely difficult. It was concluded therefore, that a complete list of illustrations indexed under relative major divisions of engineering data, should provide adequate means whereby any reader with either technical training or fair general technical knowledge could trace the required definition.

TOOLS	Page	
Abrasive and polishing discs ..	50	
Files ..	52	
Watchmaker's files, needle files ..	54	
Rasps ..	55	
Various tools ..	56	
Wrenches and spanners ..	58	
Wrenches and tongs ..	60	
Nippers and pliers ..	62	
Punches, nippers and pliers ..	64	
Various handtools ..	66	
Various tools ..	68	
Vices ..	70	
Blacksmith's tools ..	72, 74	
Tinman's handtools ..	76	
Tools for sheetmetal working, tinman's handtools ..	78	
Plumber's tools ..	80	
Plumber's and tinsmith's tools ..	82	
Plumber's and tinsmith's tools ..	84	
General fitter's tools ..	86	
Builder's tools ..	88, 90	
Handtools for woodworking ..	92	
Carpenter's tools ..	94, 96	
Planes for woodworking ..	98	
Planes irons ..	100	
Chisel and gouges ..	102	
Carving tools ..	104	
Handtools for woodworking ..	106	
Handtools for woodworking and hammers ..	108	
Paperhanglers' and painters' tools (decorators' tools) ..	110	
Paperhanglers' and painter's tools (decorator's tools) ..	112	
Upholsterers' and tailors' handtools ..	114	
Saddler's tools ..	116	
Shoemakers' (cobbler's) handtools ..	118	
Shoemakers' handtools ..	120	
Bookbinder's tools ..	122	
Handtools for gardening and agriculture ..	124	
Handtools for agriculture ..	126	
SCREWS ETC.		
Wood screws ..	130	
Pin and washers ..	133	
Special bolts ..		134
Screws and bolts ..		136, 138, 140
Bolts ..		142
Nuts ..		145, 149
Screws and bolts ..		146
Rivets and railway spikes ..		150
Shakeproof lock washers ..		153
Ball joints ..		154
Flat springs ..		156
Round springs ..		158
METAL CUTTING TOOLS		
Lathe tools ..		162
Metal cutting tools ..		164, 166, 168
Thickness gauge, feller ..		165
Spring screw thread die ..		167
Tap and reamer wrench ..		167
Fly cutter arbor ..		169
Expansion drill ..		169
Metal cutting tools (cutters) ..		170, 172
Metal working tools ..		174
MEASURING TOOLS AND INSTRUMENTS		
Measuring tools (engineering industry) ..		165, 178
179, 180, 181, 182, 183, 184, 185, 186, 188, 189, 190		
Horizontal comparator ..		192
Surface tester with electric drive ..		195
Maag gear testing machine ..		196
Recording mechanism ..		198
Pitch measuring instrument for spur and helical gears ..		199
Optical comparator ..		200
Contour projector ..		202
Profile testing instrument ..		204
Projector (Kodaslide projector) ..		206
WELDING EQUIPMENT		
Welding machine, electric welder ..		210
Electric welder, petrol engine driven ..		212
Electrode holder ..		214

	Page		Page
Welders handtools	215	SHIPPING	
Carbon holder	216	Passenger-cargo ship . . .	306, 307
Quick-detachable connector . . .	216	Typical schooner	310, 316
Welding equipment	217, 218	Marine Diesel engine . . .	314
Welding torch, welding blow-pipe (USA)	220	Types of sails	316, 317
Electric tool tipper, electric tool-tipping machine	222	Blocks and rigging fittings . . .	318

TRANSPORT**MOTORS**

Motorcar engine	226
High speed Diesel engine	228
Fuel pump (section)	231
Injector valve	231
Diesel engine	232
Lubricating oil pump	235
Control lever	235
Stationary Diesel engine	236
High speed steam turbine	238

ROAD TRANSPORT

Motor cycle, motorbike	242
Motor-car	244
Sparkling plug	247
Steering gear	248
Clutch	250
Motor cars	252
Tool kit	254

RAILWAYS EQUIPMENT

Locomotive	258, 259
Locomotive	262, 263
Locomotives	266
Railway cars	268
Crossings and junctions	270

AVIATION

Aeroplane, plane, aircraft	274, 278
Retractable under-carriage	277
Oil gear pump	281
Fuel pump	282
Cockpit	284
Carburettor	286
Types of engines	289, 301
Variable pitch propeller	290
Epicyclic (planetary) type — bevel reduction gear	292
Jet engine	294
Turbo-jet (axial flow engine to stage)	298
Helicopter	302

METAL WORKING MACHINERY

Toggle press (foot operated)	322
Power press, inclinable, punch press	324
Pneumatic power hammer	326
Pneumatic power hammer (sectional view)	328
Sheet cutting machine	330
Metal spraying gun	332
Cupola furnace, cupola	334
Fret-sawing machine	338
Electric bench shears	340
Bench screw cutting lathe, bench engine lathe	342
Combination turret lathe	344
Electric hand drilling machine on stand	348
Bench horizontal milling machine	350
Power driven hand tools	353, 357
Bench drilling machine	354
Rotary filing machine with flexible shaft	358
Radial drilling machine	360
Vertical drilling machine	362
Swivelling and tilting table	365
Three jaw chuck	365
Auto lathe	366
Magnetic chuck	369
Rotary dividing table	369
Bench shaping machine	370
Steady rest	373
Ball-bearing centre	373
Boring machine (horizontal)	374
Vertical milling machine (knee type)	378
Universal divider	381
Internal grinder	382
Finisher (finisher, USA), belt surfacer, USA) belt grinder bench type with abrasive disc	386
High speed metal sawing machine	388
Centreless grinding machine	390
Internal grinding spindles	393
Gear grinding machine	394, 395
Gears	403, 407
Roll grinding machine	404
Gear cutting machine	408, 409

WOODWORKING MACHINERY

Circular saw bench	418
Under-driven roller feed saw bench	420
Electric traveling head cross-cutting and trenching machine	424
Wood cuts and joints	426, 455
Motor driven pendulum cross-cut saw	428
Circular saw grinding machine	430
Solid grooving saw	432
Wobbling saw	432
Band saw	432
Slotted French spindle	433
Square hollow mortise chisel	433
Electric band saw brazer	434
Motor driven wood turning lathe	436
Surface planer	438
Routing machine	440
Tenoning attachment for use on spindle moulding machine	442
Universal pattern miller	444
Chain and chisel mortiser	448
Planing and moulding machine	452
Moulding machine	456
Band re-saw for wood	460
Mortise chain set	463

ELECTRICAL EQUIPMENT

Three-phase induction motor	466
Accumulator, lead-acid storage battery	468
Automatic battery charger	469
Avometer, electrical (universal) measuring instrument	470
High discharge battery tester	473
Coil winder (automatic)	474
Electric wires	476
Electric cables	478
High frequency cables	480
Coaxial cable for carrier telephony and television (cross section)	482
Telephone relay	484
Uniselector	486
Automatic telephone handset for desk or table	489
Teleprinter	490
Radiotelegraph transmitting assembly	493
Radiotelegraph receiving assembly	494
Quartz crystal unit components	496
Crystal rectifier	498
Wireless set, radio, wireless	500
Magnetic loudspeaker	502
Electromagnetic loudspeaker	504
Electromagnetic waves	506
Cathode ray tube	508
Iconoscope tube	510

Television camera	512
Television aerial	516
Anti-interference aerial system	518
Outside aerial	520
Lightning arrester, lightning discharger, lightning protector	522
Hand operated air circuit breaker	525
Trip coil	525
Power transmission line equipment	526
Insulators	528, 529
Pole mounted distribution transformer	530
Variable auto-transformer, Variac	532
Electrical wiring equipment	534, 540
Electrical lighting equipment	536, 538
Electrical appliances	542

TEXTILE MACHINERY

Loom	722
Revolving cylinder interlock machine	724
Shuttle	727
Wooden shuttle	727
"Komet" knitter	728
Clips	730
Precision folding machine for textile fabrics	732
Pin stenter	734

MINING

Coalmine (colliery, pit)	738
A. B. Meco-Moore cutter loader	740
Power loader (Goodman Duckbill)	742
Calcutters (undercutters)	744
Power loader (12 BU Joy)	746
Rock drill, pneumatic	748
Miner's tools and safety equipment	750

OILFIELD EQUIPMENT

Derrick and rig	754
Drilling bits	757
Cable drilling and fishing tools	758
Bottom-hole pressure sample taker, flow-trough type	760
Otis drilling head (for pressure drilling)	760
Portable mining sub-station	762
Flow diagram of refining kerosene oil with acetic acid	764

CHEMICAL APPLIANCES	Page	Page	
Chemical implements	770, 772, 774	Air compressor, motor driven on wheels	832
Analytical balance	776	Pick (pneumatic)	834
Box of analytical weights	777	Pneumatic hammer and tools	836
Electrical tube furnace	778	Highway	838, 840
Bunsen's burner	778	Surveyor's level	842
Electric muffle-furnace	779	Asphalt and tarmacadam mixing plant	844
Electric water still	780	Building machinery	846
Electric autoclave	780		
Automatic rotary microtome ..	781		
Electrolytic analysis apparatus ..	781		
Embedding bath for electric heating	781		
Viscosimeter for gas heating ..	782		
BUILDING		BUILDING BRIDGES	
		Bridge	850, 851
PUMPS, CRANES		Culvert	851
Centrifugal pump, belt driven ..	786	Arch bridge	852, 853
Automatic electric sump pump ..	788	Braced arch	854
Lift and force type diaphragm pump	790	Voussoir arch	855
Self-priming pump	792	Bridge trusses	856
Hoisting equipment	794	Trusses	858
Piling winches and drivers	796	Bridges	860
Cranes	798	Movable bridges	862
ROAD BUILDING			
Tractors	802		
Track-type tractor	804		
Logging arches	807		
Two wheel tractor equipment ..	808		
Tractor equipment (auxiliary tools)	810, 812		
Power blade grader (motor gra- der, motor patrol grader, au- topatrol, speed patrol, patrol grader, USA)	814		
Mechanical shovel, excavator ..	816		
Calfdozer	818		
Mobile granulator, stone cru- sher, mounted on creeper track	820		
Portable light stone crusher (engine driven)	822		
Stone crusher	824		
Portable stone screening plant ..	826		
Diesel roller	828		
Concrete mixer	830		
AGRICULTURE MACHINERY			
Tractor plough	866		
Fertilizer grain drill	869		
Tractor	870		
Hay and straw baler	874		
Threshing-machine	876		
Skimming separator	878		
MISCELLANEOUS			
Brush trimming machine	882		
Brushmaking machine for sca- venger brooms	884		
Electric duster	887		
Mercurv-arc rectifier	888		
Dictaphone	890		
Typewrite (portable)	892		
Portable recorder	895		
Duplicating machine	896		
Refrigerator	898		
Microscope	900		
Microtechnical camera	902		
Sanitary, gas and hot water fittings	904		
Timber construction	906		
Brick and concrete construction ..	908		
Workshop or mobile crane ..	910		

ILLUSTRATIONSVERZEICHNIS

Das zur Beschreibung einiger der Abbildungen angewandte System in diesem Buche hat die Aufgabe der Anordnung der Stichwörter für den illustrierten Teil ziemlich schwierig gestaltet. Es wurde daher für zweckmäßig erachtet ein vollständiges Verzeichnis der Abbildungen, nach Hauptabschnitten der Technik geordnet, vorzusehen, das jedem Leser mit technischer Ausbildung oder guten allgemeinen Vorkenntnissen der Technik ermöglichen durfte, die gesuchte Bezeichnung rasch aufzufinden.

WERKZEUGE	Seite	SCHRAUBEN U. S. W.	Seite
Schmiegel und Putzscheiben	50	Holzschrauben	130
Feilen	52	Splint und Scheiben	133
Prazision Feilen	54	Speziale Schrauben	134
Raspeln	55	Schrauben und Bolzen	136, 138, 140
Verschiedene Handwerkzeuge	56	Bolzen	142
Schraubenschlüssel	58	Muttern	145, 149
Schlüssel und Zangen	60	Schrauben und Bolzen	146
Zangen	62	Nieten und Schienennagel	150
Stanzen, Lochstanzen und Zangen	64	Erschutterungsfeste Sicherungsunterlegscheiben	153
Verschiedene Handwerkzeuge	66	Gelenkverbindungen	154
Verschiedene Werkzeuge und Geräte	68	Flachfedern	156
Schraubstocke	70	Runde Federn	158
Schmiedwerkzeuge und Geräte	72		
Schmiedwerkzeuge und Geräte	74		
Klempner Handwerkzeug	76, 78		
Klempner-Werkzeuge	80		
Installateur und Klempner-Werkzeuge	82		
Installateur und Kleinpner-Werkzeuge	84		
Bauschlosser-Werkzeuge	86	Drehstähle	162
Maurer-Werkzeuge	88, 90	Werkzeuge für Metallbearbeitung	164, 166, 174
Werkzeuge für Holzbearbeitung	92	Gewindeschneidbacken für Bolzen (einstellbar)	167
Zimmermannsgerat	94	Windeisen für Reibahlen und Gewindebohrer	167
Zimmermannsgerat	96	Werkzeuge für Metallbearbeitung (Reibahlen)	168
Hobel für Holzbearbeitung	98	Stahlhalter-Aufspanndorn	169
Hobeleisen	100	Ausschneidebohrer	169
Stechbeitel- und Stemmeisen	102	Werkzeuge für Metallbearbeitung (Fraser)	170, 172
Stemm- und Schnitzwerkzeuge (für Holzbildhauer)	104		
Werkzeuge für Holzbearbeitung	106		
Werkzeuge für Holzbearbeitung und Hämmer	108		
Tapezierer- und Zimmermaler Geräte	110		
Tapezierer- und Zimmermaler Geräte	112		
Tapezierer und Schneider Handwerkzeuge	114		
Sattlers-Werkzeuge und Geräte	116		
Schuhmachers Werkzeuge und Geräte	118		
Schuhmachers Handwerkzeuge	120		
Buchbinder Werkzeuge	122		
Gartengeräte und landwirtschaftliche Hand-Geräte	124		
Landwirtschaftliche Hand-Geräte	126		

SCHWEISSAUSRÜSTUNG	Seite	Seite	
Elektrische Schweißmaschine		Führersitz, Cockpit	284
Elektrische Schweißmaschine mit Benzinmotorantrieb ..		Vergaser	286
Elektrodenhalter	210	Motortypen	289, 301
Schweissers Handwerkzeuge		Verstellpropeller	290
Kohlstuhthalter		Planetenuntersetzungsgetriebe	292
Schnellosbare Kabelkupplung		mit Kegeliadern	292
Schutzgeräte		Jet, Rückstoßmotor	294
Autogen-Schweißapparat		Turbojet	298
Schweissbrenner		Helikopter, Hubschrauber	302
Aufschweißmaschine für Schneidplättchen, elektrische Vorrichtung zum Aufschweißen der Schneidplättchen auf Werkzeuge	220		
TRANSPORT	WASSERTRANSPORT		
MOTORE		Passagier-Frachtschiff	306, 307
Kraftwagenmotor, Kraftfahrzeugmotor	226	Schoner-Type	310, 313
Schnelllaufende Dieselmashine	228	Schiffsdieselmotor	314
Brennstoffpumpe (Schnitt)	231	Segelwerktypen	316, 317
Injektorventil	231	Blocke und Takelungszubehör	318
Dieselmotor	232		
Schmierölspumpe	235		
Bedienungshebel	235		
Ortsfeste Dieselmashine	236		
Hochgeschwindigkeitsdampfturbine	238		
STRASSENTRANSPORT			
Motorrad	242	Gelenkpresse	322
Kraftwagen	244, 252	Stanzpresse, neigbar	324
Zündkerze	247	Lufthammer	326
Steuervorrichtung	248	Lufthammer (Schnitzzeichnung)	328
Ausrückkupplung	250	Blechschneideemaschine	330
Weitzeugsatz	254	Metallspritzpistole	332
EISENBAHNWESEN		Kupolofoten	334
Lokomotive	258, 259	Wippsagemaschine	338
Lokomotive	262, 263	Elektrische Tischschere	340
Lokomotiven	266	Tisch-Leitspindeldrehbank	342
Waggone	268	Revolverdrehbank mit Leitspindel	344
Schienenkreuzungen und Weichen	270	Elektrische Handbohrmaschine auf Ständer	348
FLUGWESEN		Horizontale Tischfräsmaschine	350
Flugzeug	274, 278	Handwerkzeuge mit Kraftantrieb	353, 357
Einziehfahrgestell	277	Tischbohrmaschine	354
Zahnradolpumpe	281	Drehfeilmaschine mit biegsamer Welle, Feilmachine	358
Brennstoffförderpumpe (Membranenpumpe)	282	Radialbohrmaschine, Auslegerbohrmaschine	360
		Vertikalbohrmaschine	362
		In allen Ebenen kipbarer und ausschwenkbarer Tisch	365
		Dreibackenfutter	365
		Automatische Futterdrehbank	366
		Magnetisches Futter	369
		Drehbarer Teiltisch	369
		Tischhobelmaschine	370
		Support	373
		Kornerspitze mit Kugellager	373
		Horizontalbohrmaschine	374
		Vertikale Fräsmaschine	378
		Universalteilkopf	381
		Innenschleifmaschine	382
		Tisch-Bandschleifmaschine mit Schmirgelscheibe	386
		Schnelle Metallsäge	388
		Spitzenlose Schleifmaschine	390
		Schleifscheibendorne für Innenschleifen	393

Seite		Seite	
Zahnflankenschleifmaschine	394, 395	Wahler	486
Zahnrad	403, 407	Automatischer Tischtelephon	489
Aussenrundschleifmaschine	404	Fernschreiber	490
Zahnradhobelmaschine	408, 409	Radiotelegraphiesender	493
HOLZBEARBEITUNGSMASCHINEN			
Kreissäge	418	Radiotelegraphieempfänger	494
Säge mit Unterantrieb und Rollentransport	420	Einzelteile eines Quarzkristallblockes	496
Elektroisch angetriebene Schneidesäge mit fahrbarem Sägebalk	424	Kristallgleichrichter	498
Holzschnitte und Verbindungen	426	Radioapparat, Rundfunkempfänger	500
Holzschnitte und Verbindungen	455	Magnetlautsprecher	502
Pendelsäge mit Motorantrieb	428	Elektromagnetischer Lautsprecher	504
Kreissagenschleifmaschine, Kreissagenscharfmaschine	430	Elektromagnetische Wellen	506
Nutssäge	432	Kathodenstrahlrohre, Elektronenstrahlrohre	508
Taumelsäge	432	Ikonoskoprohre	510
Bandsäge	432	Fernsehkamera	512
Bohrspindel mit Schlitz	433	Feinsehempfangsantenne	516
Vierkant-Hohlstichel	433	Abgeschirmtes Antennensystem	518
Elektrischer Bandsagenlotapparat	434	Aussenantenne	520
Holzdrehbank mit Motorantrieb	436	Blitzableiter	522
Holz-Hobelmaschine	438	Handbetätigter Luftstromunterbrecher	525
Nutenfräsmaschine, Profilfräsmaschine	440	Relaispule, Erregerspule	525
Zapfenschneidgerät für Spindelfräsmaschine	442	Ausrüstungssteile für Stromleitungen	526
Universal-Schablonen-Fräsmaschine	442	Isolatoren	528, 529
Zapfenlochmaschine mit Kettenfräser und Zapfeneisen	444	Verteilungstransformator (Transistor) auf Mast	530
Maschine für Plan- und Leistenhobeln	448	Variable Autotransformator, Variac	532
Spezial Fräsmaschine	452	Beschaltungsausrüstung	534
Bandsäge für Holz (Holz-Bandsäge)	456	Elektrische Beleuchtung	536, 538
Kettenfräser für Zapfenlöcher	460	Beschaltungsausrüstung	540
ELEKTRISCHE BELEUCHTUNG			
Dreiphasiger Induktionsmotor, Drehstrom Induktionsmotor	466	Elektrische Geräte	542
Bleakkumulator	468		
Automatischer Batterieladeapparat	469		
Elektrischer (Universal-) Messapparat	470		
Prüfungsmesser für Batterieentladung	473		
Drahtwickelmaschine (automatische)	474		
Elektrische Leiter	476		
Elektrische Kabel	478		
Hochfrequenzkabel	480		
Mehrleiterkabel für Trägertelephonie und Fernsehen (Querschnitt)	482		
Telephonrelais	484		
TEXTILMASCHINEN			
Webestuhl		722	
„Interlock“ Maschine mit Dreizylinder		724	
Schützen, Schiffchen		727	
Holzschiffchen, Holzschutze		727	
Kometstrickmaschine		728	
Klammern		730	
Prazisionsfaltmaschine für Textilgewebe		732	
Nadelstrickwerke		734	
BERGBAU			
Grube, Steinkohlenzeche, Kohlenbergwerk		738	
Meco-Moore Schramlademaschine		740	
Lader		742, 746	
Schrämmaschinen		744	
Druckluftgesteinbohrmaschine		748	
Gezähne und Sicherheitsausrüstung		750	

Seite		Seite		
ÖLFELDAUSRÜSTUNG				
Bohrturm und Bohranlage ..	754	Erdraumer (Kleinmodell), Rau-		
Bohrmeissel ..	757	penplanierer ..		
Seilbohr- und Fangwerkzeuge	758	Zerkleinerungsmaschine, Stein-		
Bodenmusterapparat, durchgehendes Modell für Druckbohren	760	brecher (fahrbare Raupenmodell) ..		
Bohrkopf "Otis" (für Unterdruckbohren) ..	760	Fahrbare leichter Steinbrecher, leichter Steinbrecher auf Fahrgestell ..		
Transportabler Bergwerkstransformator	762	Steinbrecher ..		
Fliessbild für das Raffinieren von Leuchtpetroleum mit Essigsäure ..	764	Fahrbare Steinsortieranlage ..		
CHEMISCHE AUSRÜSTUNG UND GERÄTE				
Chemische Geräte ..	770, 772, 774	Strassenwalze ..		
Analysen-Wage ..	776	Betonmischer, Betonmischnmaschine ..		
Analysengewichtssatz ..	777	Motorluftkompressor Anlage, fahrbar ..		
Elektrischer Rohrenofen ..	778	Druckluftbohrer ..		
Bunsenbrenner ..	778	Drucklufthammer und Werkzeuge ..		
Elektrischer Muffelofen ..	779	Landstrasse ..		
Elektrischer Wasserdestillierapparat ..	780	Nivellierfernrohr ..		
Elektürscher Autoklav ..	780	Asphaltmischnmaschine ..		
Rotierender automatischer Mikrotom ..	781	Baumaschinen ..		
Elektrolytischer Analysenapparat ..	781	BRÜCKEN		
Wasserbad mit elektrischer Heizung ..	781	Brücke ..	850, 851	
Viskositätssensor mit Gasheizung ..	782	Ducker, Bachdurchlass ..	851	
BAU:				
PUMPEN UND KRANE				
Zentrifugalpumpe mit Riemenantrieb, Kreiselpumpe ..	786	Bogenbrücke ..	852, 853	
Automatische Sumpfpumpe mit elektrischem Antrieb ..	788	Diagonalfachwerkträger ..	854	
Saug- und Druckmembranpumpe ..	790	Stahlbogen ..	855	
Selbstansaugende Pumpe ..	792	Brückenträger ..	856, 858	
Windeeinrichtung ..	794	Brücken ..	860	
Pfahlwinden und Rammer ..	796	Bewegliche Brücken ..	862	
Kräne ..	798	LANDWIRTSCHAFTLICHE MASCHINEN		
STRASSENBAU				
Schlepper ..	802	Traktorenplow, Pflugtraktor ..	866	
Raupenschlepper ..	804	Dunger- und Sämaschine ..	869	
Spezialanhänger für Langholztransport ..	807	Traktor, Schlepper ..	870	
Zweiräder Schlepper und Anhänger ..	808	Ballenpresse für Stroh und Heu ..	874	
Zubehör zum Raupenschlepper (Hilfswerzeuge) ..	810, 812	Dreschmaschine ..	876	
Trümmerräumungs-Bulldog ..	814	Milchzentrifuge ..	878	
Löffelbagger ..	816	VERSCHIEDENES		
Burstenbeschneidemaschine ..	882			
Maschine für die Herstellung von Schruppbürsten ..	884			
Staubsauger (elektrisch) ..	887			
Quecksilberdampfgleichrichter ..	888			
Diktierapparat ..	890			
Schreibmaschine (Koffermaschine) ..	892			
Tragbarer Registrierapparat ..	895			
Kopierpresse, Vervielfältigungs-maschine ..	896			
Kühlmaschinenaggregat ..	898			
Mikroskop ..	900			
Mikrotechnische Kamera ..	902			
Klosett-, Gas- und Wasser-Installtionen ..	904			
Holzbau ..	906			
Ziegel- und Beton Konstruktion ..	908			
Fahrbarer Kran ..	910			

INDEX DES ILLUSTRATIONS

Le système suivi pour décrire quelques-unes des illustrations de ce livre a rendu extrêmement difficile la rédaction de l'index de la partie illustrée. On en a donc conclu, qu'une liste complète des illustrations, répertoriées selon les principaux domaines de la technique, devrait fournir un moyen suffisant, par lequel n'importe quel lecteur possédant soit de l'instruction technique, soit une connaissance passable de problèmes techniques généraux pourra trouver la définition cherchée.

OUTILS	Page	VIS ETC.	Page
Meules abrasives et disques-polissoirs	50	Vis à bois	130
Limes	52	Goupille et rondelles	133
Limes de précision	54	Boulons spéciaux	134
Râpes	55	Vis et boulons 136, 138, 140, 144, 146	
Outils-divers	56	Boulons	142
Clefs diverses et clefs à tubes	58	Écrous	145, 149
Clefs et pinces	60	Rivets et crampons à traverses	150
Pinces et pinces coupantes	62	Rondelles de sécurité anti-chocs	153
Poinçonneuses et pinces	64	Joints à rotule	154
Outils-divers	66	Ressorts plats	156
Outils-divers	68	Ressorts à fil rond	158
Étaux	72		
Outils de forgeron	72		
Outils de ferblantier	76		
Outils de ferblantier, outils de tôlier	78	OUTILS POUR L'USINAGE DES MÉTAUX	
Outils de ferblantier et d'installateur	80	Outils de tour	162
Outils d'installateur et ferblantier	82	Outils pour l'usinage des métaux	164, 166
Outils de plombier et de ferblantier	84	Filière réglable, filière „sid” peigne, cage de filetage	167
Outils d'installateur	86	Tourne-à-gauche pour tarauds et alésoirs	167
Outils de maçonnerie	88	Outils pour l'usinage des métaux (alésoirs)	168
Outilage de charpentiers — menuisiers	90	Arbre porte-outil	169
Outils de (menuisier) charpentier, outils à bois	92	Forêt à découper, forêt à ral-longe	169
Outils de (menuisier) charpentier, outils à bois	94	Outils pour l'usinage des métaux (fraises)	170, 172
Rabots à bois	96	Outils à métaux	174
Fers de rabots	98		
Ciseaux, bédanes et gouges	100	OUTILS DE MESURE	
Outils à sculpter, gouges de sculpteur	102	Outils de mesure (construction mécanique)	165, 178
Outils à main pour le travail du bois	104	179, 180, 181, 182, 183, 184, 185, 186, 188, 189, 190	
Outils à main pour le travail du bois et marteaux	106	Comparateur horizontal	192
Outils de tapissier et de peintre	108	Appareil à contrôler l'état de surface. à commande électrique	195
Outils de tapissier et de peintre	110	Machine à contrôler les engrenages	196
Outils à main de tapissier et de tailleur	112	Mécanisme enregistreur	198
Outils de sellier	114	Appareil à mesurer le pas des engrenages à denture droite et hélicoïdale	
Outils de cordonnier	116	Comparateur optique	200
Outils pour la reliure	120	Projecteur de contours (appareil de vérification)	202
Outils de jardinier (ou cultivateur)	122		
	124, 126		

Page	Page		
Appareil à contrôler le profil des dents	204	Carburateur	286
Appareil de projection (Kodaslide)	206	Types de moteurs	289, 301
OUTILS DE SOUDURE		Hélice à pas variable	290
Machine à souder électrique	210	Reducteur planétaire à engrenages coniques	292
Groupe pour poste de soudure électrique	212	Turbo-réacteur	294
Pince porte-électrode	214	Turbo-propulseur	298
Outils à main pour soudure	215	Hélicoptère	302
Porte-charbon	216	TRANSPORT PAR EAU	
Connecteur rapide	216	Navire à passagers et de transport	306, 307
Masques protectrices	217	Coellette classique	310, 313
Appareil autogène à souder	218	Moteur Diesel marin	314
Chalumeau oxy-acétylénique	220	Types de voilure	316, 317
Machine électrique à brazer et traiter les pointes d'outils	222	Poulies et armature d'agres	318
TRANSPORT MOTEURS		MACHINES A TRAVAILLER LES MÉTEAUX	
Moteur de voiture automobile	226	Presse à genouillère (à commande par pédale)	322
Moteur Diesel à grande vitesse, moteur Diesel horizontal	228	Presse mécanique, inclinable	324
Pompe de combustible (section)	231	Marteau pneumatique	326
Soupape d'injecteur	231	Marteau pilon pneumatique (coupe)	328
Moteur Diesel	232	Machine à découper les tôles	330
Pompe de lubrification	235	Pistolet pour métallisation	332
Levier de manœuvre	235	Cubilot	334
Moteur Diesel stationnaire	236	Scie alternative à découper, sauteuse	338
Turbine à vapeur à grande vitesse	238	Cisaille d'établi électrique	340
TRANSPORT ROUTIER		Tour de filetage, tour d'établi	342
Motocyclette	242	Tour revolver	344
Automobile	244	Foreuse à main d'établi électrique	348
Bougie d'allumage	247	Fraiseuse horizontale	350
Mécanisme de direction	248	Outillage électrique et pneumatique	353, 357
Embrayage	250	Perceuse sensitive, foreuse d'établi	354
Automobiles	252	Limeuse rotative avec arbre souple, limeuse	358
Outillage accessoire	254	Perceuse radiale	360
CHEMINS DE FER		Perceuse verticale	362
Locomotive	258, 259, 262, 263	Table pivotante et inclinable	365
Locomotives	266	Mandrin à trois mâchoires	365
Wagons, voitures	268	Tour revolver (tour automatique)	366
Croisements et bifurcations	270	Plateau magnétique	369
AVIATION		Diviseur rotatif	369
Avion	274, 278	Étau-limeur, limeuse	370
Train d'atterrissement escamotable	277	Lunette	373
Pompe à huile à engrenages	281	Pointe à roulements à billes	373
Pompe à carburant	282	Alésouse horizontale (machine à aléser et à dresser horizontale)	374
Porte de pilotage	284	Fraiseuse verticale	378
		Diviseur universel	381
		Rectifieuse intérieure, machine à rectifier les alésages	382

Page	Page			
Ponceuse-surfaceuse d'établi, à courroie et à disque	386	Relai téléphonique	484	
Scie à métaux à grande vitesse	388	Uniselecteur	486	
Machine à rectifier sans pointes	390	Appareil téléphonique automatique de table	489	
Mandrins pour rectification intérieure	393	Télémprimateur	490	
Machine à rectifier les engrenages	394, 395	Ensemble de transmission radiotélégraphique	493	
Engrenages	403, 407	Poste de réception radiotélégraphique	494	
Rectifieuse à cylindres de laminoir	404	Organes d'élément à cristal de quartz	496	
Machine à tailler les engrenages	408	Redresseur à cristal	498	
Machine à tailler les engrenages	409	Poste récepteur de radio	500	
MACHINES A TRAVAILLER LE BOIS				
Scie circulaire	418	Haut-parleur magnétique	502	
Scie avec aménage automatique	420	Haut-parleur électromagnétique	504	
Coupeuse transversale électrique et mobile	424	Ondes électromagnétiques	506	
Coupes et assemblages des bois	426	Lampe à rayons cathodiques	508	
Coupes et assemblages des bois	455	Lampe d'iconoscope	510	
Scie de travers oscillante à entraînement électrique	428	Caméra de télévision	512	
Affuteuse pour scies circulaires	430	Antenne de télévision	516	
Scie circulaire à rainures	432	Antiperturbateur d'antenne	518	
Scie oscillante	432	Antenne aérienne	520	
Scie à ruban	432	Paratonnerre	522	
Mandrin à rainure	433	Interrupteur aérien à main	525	
Outil à mortaiser, carré, évidé	433	Bobine d'excitation	525	
Machine à brazer électriquement	434	Équipement de la ligne de transmission d'énergie	526	
Tour à bois actionné par moteur	436	Isolateurs	528, 529	
Machine à raboter (à dégauchir)	438	Transformateur monté sur le poteau	530	
Toupilleuse, machine à moulurer	440	Autotransformateur variable, Variac	532	
Atache à tenons pour machine à moulurer	442	Équipement de ligne électrique	534	
Fraiseuse universelle à gabarits	444	Équipement de ligne électrique	540	
Machine à mortaiser à chaîne ou à ciseau	448	Équipement d'éclairage électrique	536, 538	
Machine à planer et à moulurer	452	Appareils électriques	542	
Machine à moulurer	456			
Scie (à bois) à ruban	460	MACHINERIE TEXTILES		
Chaîne à mortaiser	463			
APPAREILLAGE ET EQUIPEMENT ELECTRIQUE				
Moteur triphasé à induction	466	Métier à tisser	722	
Accumulateur au plomb	468	Machine à cylindre tournant (à enclenchement)	724	
Groupe de charge automatique d'accumulateur (redresseur de chargement)	469	Navette	727	
Appareil de mesures électriques (universel)	470	Navette en bois	727	
Appareil d'épreuve de décharge d'accumulateur	473	Tricoteuse "Komet"	728	
Bobineuse (automatique)	474	Pinces de serrage de drap	730	
Fils électriques	476	Machine de précision à plisser les tissus	732	
Câbles électriques	478	Rameuse, machine à ramer et à sécher les draps	734	
Câbles à haute fréquence	480			
Câble coaxial de téléphonie et de télévision à courant porteur (coupe transversale)	482	EXPLOITATION MINIERE		
		Houillière, mine de huile	738	
		Haveuse-chageuse Meco-Moore	740	
		Chargeuse mécanique	742, 746	
		Haveuses	744	
		Machine à forer (foreuse) pneumatique	748	
		Outils de mineur et équipement de sûreté	750	

Page	Page		
APPAREILLAGE DE L'INDUSTRIE PETROLIERE			
Tour de sondage et équipement	754	Granulateur-broyeur, concasseur (à pierres) mécanique et mobile monté sur chenilles	820
Trépans de forage	757	Concasseur (à pierres) mécanique et mobile	822
Outils de forage au câble et de repêchage	758	Concasseur	824
Sonde de prise d'échantillon de fond sous pression, modèle traversant à passage direct	760	Cribleur rotatif (et mécanique) mobile	826
Tête de forage "Otis" (sondage sous pression)	760	Rouleau compresseur (routier) Diesel	828
Sous-station mobile de transformation pour mines	762	Bétonnière	830
Schéma de marche pour le raffinage du pétrole lampant au moyen de l'acide acétique	764	Compresseur d'air, mobile (de chantier)	832
APPAREILS CHIMIQUES		Pic (marteau) pneumatique	834
Appareils (outils) chimiques	770	Marteau pneumatique et outils	836
Appareils (outils) chimiques	772	Chaussée, grand chemin	838, 840
Appareils (outils) chimiques	774	Niveau à lunette	842
Balance de précision	776	Malaxeur d'asphalte et de macadam au goudron	844
Boîte de poids de précision	777	Matériel de construction	846
Four électrique en tube	778		
Bec Bunsen	778		
Four à moufle électrique	779		
Appareil de distillation d'eau électrique	780		
Autoclave électrique	780		
Microtome rotatif automatique	781		
Appareil à analyse électrolytique	781		
Bain-marie à chauffage électrique	781		
Viscosimètre à chauffage au gaz	782		
CONSTRUCTION: POMPES ET GRUES			
Pompe centrifuge, commandée par courroie	786		
Pompe automatique (électrique)	788		
Pompe aspirante et refoulante (à diaphragme)	790		
Pompe auto-amorçante	792		
Elévateur-monte-charge (avec moteur)	794		
Installations de palification	796		
Grues	798		
CONSTRUCTION DE ROUTES			
Tracteurs	802		
Tracteur à chenilles	804		
Chariots porte-grumes	807		
Tracteurs à deux roues avec remorques	808		
Outilage de tracteur (outils auxiliaires)	810, 812		
Moto-nivelleuse-refouleuse	814		
Drague à cuillère	816		
"Calfdozer", petit modèle bulldozer	818		
		PONTS	
		Pont	850, 851
		Ponceau	851
		Pont en arche	852, 853
		Arc de pont entretoisé	854
		Arc à voûsoirs, arc en pierre	855
		Fermes de ponts	856
		Fermes	858
		Ponts	860
		Ponts mobiles	862
		MACHINES AGRICOLES	
		Charrette à tracteur	866
		Semoir et distributeur d'engrais	869
		Tracteur	870
		Presse à fourrage	874
		Batteuse	876
		Ecrèmeuse (centrifuger)	878
		MISCELLANÉES	
		Machine à tailler les brosses balais de voirie	882
		Machine pour la fabrication les	884
		Aspirateur (de poussière)	887
		Redresseur (à lampe-mercure)	888
		Appareil enrégistreur	890
		Machine à écrire, portative	892
		Enrégistreur portatif	895
		Appareil duplicateur	896
		Réfrigérateur, machine frigorifique	898
		Microscope	900
		Caméra microtechnique	902
		Appareils sanitaires — eau chaude et froide — gaz (et appareillages)	904
		Construction (charpente) en bois	906
		Construction en briques et béton armé	908
		Portique d'atelier	910

INDICE DI ILLUSTRAZIONI

Il sistema usato nel presente libro per descrivere alcune delle illustrazioni, ha reso assai difficile il compito di sistematizzare l'indice per la parte illustrata. È stato concluso perciò che una completa lista di illustrazioni, elencata sotto i capi delle più importanti divisioni della tecnica, sarà guida sufficiente al lettore con educazione tecnica o con una certa conoscenza generale della tecnica per trovare le desiderate definizioni.

	Pag	Pag.	
UTENSILI			
Dischi per affilatura e pulitura	50	Bulloni spezziali (organi di collegamento)	134
Lime	52	Vite e perni	136, 138, 140
Lime fine (precisione)	54	Bulloni	142
Raspe	55	Dadi	145, 149
Utensili diversi	56, 68	Vite e bulloni	146
Chiavi diverse	58	Chiodi da ribadire o ribattini e arpioni da rotaie	150
Chiavi e tanaghe	60	Rondelle di fissaggio	153
Pinze e tanaglie	62	Giunti sferici	154
Punzoni, forbici e pinze	64	Molle laminari	156
Diversi utensili portatili	66	Molle rotonde	158
Morse	70		
Utensili da fabbro ferraio	72		
Utensili da fabbro ferraio	74		
Utensili a mano per stagnai	74		
Utensili per la lavorazione delle lamiere, utensili da stagnai	76		
Utensili da saldatore	78	Utensili da taglio	162
Utensili da idraulico e calderao	80	Utensili per tagliar metallo	164, 166
Utensili da idraulico e calderao	82	Laminette da spessore	165
Utensili da aggiustatore	84	Filiera aggjustabile	167
Utensili da costruttore	86	Volta maschi per alesatori	167
Arnesi per muratori	88	Utensili per tagliar metallo (alesatori)	168
Arnesi da falegname	90	Alberto porta-utensile	169
Arnesi da falegname	92	Trapano da estensione	169
Arnesi da falegname	94	Utensili per tagliar metallo (fresa)	170, 172
Pialla per lavoratura in legno	96	Attrezzi per la lavorazione del metallo	174
Lame per pialle	98		
Scalpelli e scalpelli a sgorbia	100		
Arnesi per intagliare	102		
Arnesi per lavoratura in legno	104		
Arnesi per lavoratura in legno e martelli	106		
Arnesi per vernicatori e decoratori	108		
Arnesi per vernicatori e decoratori	110	UTENSILI PER MISURE	
Arnesi da tappezziere e saito	112		
Arnesi de sellaio	114	Utensili per misure (industria dell'ingegneria)	165, 178
Arnesi da calzolaio	116	179, 180, 181, 182, 183, 184,	
Arnesi da calzolaio	118	185, 186, 188, 189, 190	
Utensili da legatori di libri	120	Comparatore orizzontale	192
Arnesi da giardinaggio e agricoltura	122	Apparecchio per controllare la regolarità delle superfici piane	195
Arnesi da agricoltura	124	Macchina di controllo per ingranaggi	196
	126	Meccanismo registratore	198
		Apparecchio per misurare il passo degli ingranaggi a dentatura diritta ed elicoidale	199
VITE, ETC.		Comparatore ottico	200
Vite da legno	130	Proiettore di contorni	203
Coppiglia e ranelle	133	Apparecchio per controllo profili	204
		Lanterna di proiezione (Kodak slide)	206

UTENSILI PER SALDARE	Pag.	TRASPORTO MARITTIMO	Pag.
Saldatrice, saldatrice elettrica	210	Nave di viaggiatori e da carico	306, 307
Saldatrice elettrica, ad avviamento di motore a benzina	212	Goletta tipica	310, 313
Porta elettrodi	214	Motore marine Diesel	314
Utensili portatili da saldatore	215	Tipi di velatura	316, 317
Porta carbone	216	Bozzelli e armamenti di attrezzi	318
Tipo di connettore a stacco immediato	216		
Protettori	217		
Fornimenti per saldare	218		
Cannello saldatore	220		
Macchina elettrica salda-punti per utensili	222		
 TRANSPORTO MOTORI			
Motore della vettura automobile	226	Piressa chiodatrice (a pedale)	322
Motore Diesel ad alta velocità	228	Piressa meccanica, inclinabile, pressa a punzone	324
Pompa del combustibile (sezionata)	231	Maglio pneumatico	326
Valvola di iniettore	231	Maglio a pompa con motore accoppiato (visto in sezione)	328
Motore Diesel	232	Cesola a rulli per tagli circolari di lamiere	330
Pompa di lubrificazione	235	Pistola spruzzatrice per metalli	332
Leva di manovra	235	Cubilotto, forno a cupola	334
Motore Diesel marino fisso	236		
Turbina a vapore ad alta velocità	238		
 TRANSPORTO STRADALE			
Motocicletta	242	Traforatrice, sega da traforo alternativa	338
Automobile	244	Forbici da banco elettrico	340
Candela	247	Tornio tagliaviti da banco	342
Meccanismo della guida	248	Tornio meccanico a torretta, tornio a revolver	344
Frizione	250	Foratrice elettrica a mano per banco	348
Autoveicoli	252	Fresatrice orizzontale da banco	350
Borsa porta-utensili	254	Utensili portabili elettrici e pneumatici	353
 FERROVIE			
Locomotiva	258, 259	Trapanatrice di banco	354
Locomotiva	262, 263	Utensili portabili elettrici e pneumatici	357
Locomotive	266	Limatrice rotevole con albero, limatrice flessibile	358
Vagoni ferroviari	268	Trapanatrice radiale	360
Incroci e raccordi ferroviari	270	Trapanatrice verticale	362
 AVIAZIONE			
Aeroplano	274, 278	Banco con morsa universale	365
Carrello retrattile	277	Mandrino autocentrante a tre ganasce	365
Pompa ad ingranaggi per olio	281	Tornio automatico	366
Pompa carburante	282	Piano magnetico	369
Carlinga	284	Piattaforma girevole graduata	369
Carburatore	286	Limatrice da banco	370
Tipi di motori	280, 301	Lunetta di sostegno	373
Elica a passo variabile	290	Contropunta girevole a cuscinetto	373
Riduttore ad ingranaggi con planetari	292	Foratrice orizzontale	374
Turboreattore	294	Fresatrice verticale (tipo a gamma)	378
Turboelica	298	Divisore universale	381
Elicottero	302	Arrotatrice interna	382
		Affilatrice (lisciatrice), affilatrici a cinghia tipo da banco con disco abrasivo	386
		Sega rapida meccanica da metalli	388
		Rettificatrice senza punte	390
		Alberini per rettifica interna	393

Pag.		Pag		
Macchina per rettificare gli ingranaggi	394	Relé telefonico	484	
Ingranaggi	403, 407	Uniselettori	486	
Rettificatrice per rulli	404	Apparecchio telefonico automatico	489	
Macchina dentatrice per ingranaggi	408, 400	Telescrivente	490	
MACCHINE PER LAVORAZIONE DI LEGNO				
Banco di sega circolare	418	Complesso teletrasmettente	493	
Banco sega con rulli di alimentazione con motore sottostante	420	Complesso telericevente	494	
Macchina elettrica con testata mobile per tagli incrociati e intagli	424	Componenti dell'unità del critallo di quarzo	496	
Tagli e incastri del legno	426, 455	Rettificatrice a cristallo	498	
Sega a pendolo a motore per tagli trasversali	428	Apparecchio radiofonico	500	
Mola per sega circolare	430	Altoparlante magnetico	502	
Sega per scanalature	432	Altoparlante elettromagnetico	504	
Sega vibratoria	432	Onde elettromagnetiche	506	
Sega a nastro	432	Tubo a raggio catodico	508	
Albero scanalato con collare d'arresto	433	Ionomoscopio tubo a raggi catodici	510	
Scalpello per mortise quadre con punta innestata	433	Camera per ripresa televisiva (telecamera)	512	
Saldatrice elettrica a ottone per nastri di sega	434	Antenna da televisione	516	
Tornio da legno azionato a motore	436	Sistema d'antenna anti interferenze	518	
Piallatrice	438	Antenna esterna per radio	520	
Fresatrice	440	Scaricatore di sovratensione atmosferica	522	
Attacco a tenone per applicazione alla profilatrice per legno	442	Interruttore a mano del circuito d'aria	525	
Fresatrice universale	444	Avvolgimento interruttore di circuito	525	
Mortasatrice a scalpello o a catena	448	Equipaggiamento per linee elettriche	526	
Piallatrice e sagomatrice	452	Isolatori	528, 529	
Profilatrice per legno	456	Trasformatore di distribuzione montato su palo	530	
Sega a nastro	460	Auto - trasformatore variabile "Variac"	532	
Dispositivo a catena per mortatrice	463	Accessori impianto elettrico	540	
ACCESSORI E APPARECCHI ELETTRICI				
Motore trifase a induzione	466	Impianto di illuminazione elettrica	536, 539	
Accumulatore al piombo	468	Apparecchi elettrici	542	
Apparecchio per ricarica automatica di batterie	469	MACCHINARIO TESSILE		
Avometro, apparecchio universale per misure (elettrico)	470	Telaio da tessitura	722	
Apparecchio prova batterie ad alta scarica	473	Macchina circolare da maglieria	724	
Arcolaio automatico per avvolgimento di rochetti	474	Spola, spoletta	727	
Fili elettrici	476	Spola di legno	727	
Cavi elettrici	478	Macchina da calze "Komet"	728	
Cavi ad alta frequenza	480	Pinze	730	
Cavo coassiale per telefono e televisione	482	Macchina piegatrice di precisione per tessuti	732	
MINERIA				
Miniera di carbone, pozzo carbonifero		Apparecchio tenditore	734	
Scavatrice e caricatrice Meco-Moore		MINERIA		
Caricatore meccanico		Miniera di carbone, pozzo carbonifero	738	
Tagliatrice da carbone		Scavatrice e caricatrice Meco-Moore	740	
		Caricatore meccanico	742	
		Tagliatrice da carbone	744	

CARICOATORE	Pag.		
meccanico cingolato	746	Scavatrice a pala dentata	816
Scalpello pneumatico	748	Piccolo „bulldozer” ..	818
Arnesi da minatore ed apparecchiatura di sicurezza	750	Granulatrice mobile, frantoiò pietrame, montato su catene a caterpillar ..	820
EQUIPAGGIAMENTO		Frantoiò pietrame, tipo leggero, portatile (a motore)	822
DELL'INDUSTRIA D'OLIO		Frantoiò di pietrame ..	824
Torre di trivellazione ed attrezzatura	754	Stacciatrice portatile per pietrame	826
Trivelli	757	Cilindro stradale a Diesel ..	828
Utensili di trivellazione a cavo e di pesca	758	Mescolatrice di calcestruzzo (betton)	830
Trivella di rilevamento di campioni da fori d'asaggio, sotto pressione, modello a passeggiò diretto	760	Compressore d'aria a motore, su 4 ruote ..	832
Testa di trivellazione "Otis" (per sondaggio a pressione)	760	Piccone (pneumatico)	834
Centrale secondaria portabile per miniere	762	Martello pneumatico ed utensili	836
Ciclo per la raffinazione dell'olio di kerosene mediante acido acetico	764	Strada carrozzabile ..	838, 840
APPARECCHI CHIMICI		Livella per agrimensore ..	842
Utensili chimici	770, 772, 774	Impianto per impasto di pietrischietto bitume e asfalto ..	844
Bilancia per analisi	776	Macchine da costruzioni ..	846
Cassa di pesi di precisione	777		
Forno elettrico per combustione analitica	778	PONTI	
Becco Bunsen	778	Ponte ..	850, 851
Forno a muffola elettrico	779	Galleria di drenaggio ..	851
Destillatore elettrica dell'acqua	780	Ponte ad arco ..	852, 853
Autoclave elettrico ..	780	Arco a tralicci ..	854
Microtomo rotativo automatico	781	Arco a conci ..	855
Apparecchio per analisi elettrochimica	781	Travi da ponte ..	856
Bagnomaria con riscaldamento elettrico	781	Capriate ..	858
Viscosimetro con riscaldamento a gas	782	Ponti ..	860
		Ponti mobili ..	862
COSTRUZIONE: POMPE E GRU			
Pompa centrifuga, azionata da cinghia	786	MACCHINARIO AGRICOLO	
Pompa automatica elettrica	788	Aratò da trattore ..	866
Pompa aspirante-premente a diaframma	790	Fertilizzatrice e seminatrice ..	869
Pompa autoadescante	792	Tiattore ..	870
Montacarichi	794	Pressa a fieno a paglia ..	874
Verricelli e battipali per palafitte	796	Trebbiatrice ..	876
Gru	798	Scrematrice centrifuga ..	878
COSTRUZIONE STRADALE			
Trattori ..	802	VARIETA	
Trattore a cingoli ..	804	Macchina regolaspazzole ..	882
Carrelli portatronchi ad arco	807	Macchina per fabbricare spazzole e scope da spazzino ..	884
Dotazione del trattore a due ruote ..	808	Spolveratrice elettrica ..	887
Strumenti ausiliari in dotazione al trattore ..	810, 812	Rettificatore ad arco di mercurio ..	888
Macchina livellatrice del terreno	814	Dettafono ..	890

ÍNDICE DE ILUSTRAÇÕES

O sistema adotado para descrever algumas das ilustrações nêste livro, tornou difícil a tarefa de organizar o índice da parte ilustrada. Concluiu-se, portanto, que uma lista completa de ilustrações, disposta em forma de índice sob as respectivas divisões maiores de dados de engenharia, deve proporcionar meios adequados através dos quais qualquer leitor com treinamento técnico ou um regular conhecimento técnico geral poderá encontrar a definição desejada.

	Pag.		Pag.
FERRAMENTAS			
Discos de abrasar e polir	50	Anilhas de prisão anti-vibrações	153
Limas	52	Juntas esféricas	154
Limas de precisão	54	Molas chatas	156
Grosas	55	Molas redondas	158
Ferramentas várias	56, 66, 68		
Chaves de parafusos	58		
Chaves e tenazes	60		
Pinças e alicates	62		
Saca-bocados e alicates	64		
To. milhos	70		
Ferramentas de ferreiro	72, 74	Buris de troncar	162
Ferramentas de funileiro	76, 78	Ferramentas para cortar metais	164
Ferramentas para chumbeiros	80	Ferramentas para cortar metais	166
Ferramentas para chumbeiros e funileiros	84	Terrachas ajustaveis	167
Ferramentas de metalurgia	86	Macho escariador de terracha	167
Ferramentas de alvenaria	88, 90	Ferramentas para cortar metais	168
Ferramentas de mão para carpinteiros	92, 94, 96, 106	(escariadores)	168
Plainas de carpinteiros	98	Mandril porta-ferro	169
Lâminas para plainas	100	Broca de expansão	169
Formões e goivas	102	Ferramentas para cortar metais	170, 172
Escopros	104	(fresas)	170, 172
Ferramentas de mão e martelos para carpinteiros	108	Ferramentas para trabalhos em metal	174
Ferramentas para empapeladores e pintores	110, 112		
Ferramentas de estofador e alfaiate	114		
Ferramentas de seleiro e de cortador	116		
Ferramentas de sapateiro	118, 120		
Ferramentas para encadernação	122		
Ferramentas de jardinagem e agricultura	124		
Ferramentas de agricultura	126		
PARAFUSOS			
Parafusos para madeira	130	Instrumentos de medir (industria metalurgica)	165, 178
Gupilha e anilhos	133	179, 180, 181, 182, 183, 184, 185, 186, 188, 189, 190	178
Parafusos especiais	134	Comparador horizontal	192
Parafusos e pernos	136, 138,	Provador de superficies com transmissão eletrica	195
Cavilhas	142	Máquina verificadora de engrenagens	196
Porcas	145,	Maquinismo registrador	198
Parafusos e cavarões	146	Anarelho medidor para engrenagem rectas e helicoidal	199
Rebites e escápulas para carros de ferro	150	Comparador otico	200
		Projector de contornos	202
		Instrumento probador de perfis	204
		Projector (Kodashlide)	206
		UTENSILIOS DE SOLDAGEM	
		Soldador elétrico	210
		Soldador elétrico com motor à gasolina	212

Pag.		Pag.	
Porta electodo	214	TRANSPORTE MARITIMO	
Ferramentas a mão para soldar	215	Paquebote	306, 307
Porta-carvão	216	Escuna típica	310, 313
Ligaçao de desmontagem fácil	216	Máquina marítima Diesel	314
Máscaras de proteção	217	Tipos de velames	316, 317
Equipamento de soldadura	218	Poleame e acessorios de cordo-	
Queimador oxyacetilénico	220	alha	318
Máquina elétrica para revestir as ponteiras de ferramentas	222		
 TRANSPORTE			
MOTORES			
Motor de automóvel	226		
Motor Diesel de alta velocidade	228		
Bomba de combustível (secção)	231	Prensa de alavanca acotovelada, operação a pedal	322
Válvula de injector	231	Prensa mecânica, inclinável	324
Máquina (motor) Diesel	232	Martelo pilão pneumático	326
Bomba para óleo	235	Martelo-pilão pneumático (corte transversal)	328
Alavanca de manobra	235	Máquina para cortar pranchas metálicas	330
Motor marítimo Diesel	236	Pistolete para metalisação	332
Turbina a vapor de grande velocidade	238	Cubilote, forno vertical	334
 TRANSPORTE AUTOMOTOR			
Motocicleta	242	Serra alternativa de rodear	338
Automóvel	244	Tesoura de banco elétrica	340
Vela	247	Tôrno de bancada (banco)	342
Mecanismo de direção	248	Tôrno mecânico, tôrno revolver	344
Embraigam	250	Furadora a mão elétrica de banco	348
Automóveis	252	Fresadora horizontal de banco	350
Equipo de ferramentas	254	Ferramentas portatéis a motor elétrico	357
 VIA FERREA			
Locomotiva	258, 259, 262, 263	Furadôr de bancada	354
Locomotivas	266	Limadora rotativa com veio flexivel	358
Vagões	268	Perfuradora radial	360
Encruzamentos e entroncamentos	270	Perfuradora vertical	362
 AVIACAO			
Avião	274, 278	Mesa giratória e inclinável	365
Trem de pouso escamoteavel	277	Bucha universal de 3 grampos	365
Bomba de óleo a engrenagens	281	Tôrno revolver automático	366
Bomba de combustivel	282	Placa de sujeição magnética	369
Cabine	284	Mesa divisoria rotativa	369
Caiburador	286	Limador	370
Tipos de motores	280, 301	Suporte luneta fixo	373
Hélice de passo variável	290	Contra ponto com rolamentos de esferas	373
Engrenagem de redução (tipo satélite)	292	Máquina de brocar horizontal	374
Motor de propulsão por jacto	294	Fresadora vertical	378
Turbina a gaz	298	Divisor universal	381
Helicóptero	302	Rectificador interior	382
		Amoladora de banco, com correnteia e disco abrasivo	386
		Máquina rápida para serrar metais	388
		Máquina retificadora sem pontos	390
		Fusos de retificação interna	393
		Esmesiladora para engrenagens	394, 395
		Engrenagens	403, 407
		Máquina de amolar para cilindros	404
		Frezadora para engrenagens	408, 409

Pag.		Pag.	
MAQUINARIA PARA LABRAR			
MADEIRA			
Banco de serra circular ..	418	Tubo de raios catódicos ..	508
Serra mecânica com roletes de alimentação e transmissão interior ..	420	Iconoscópio ..	510
Serra com cabeça elétrica móvel ..	424	Câmara de televisão ..	512
Coates e juntas em madeira ..	426	Antena de televisão ..	516
Serra de tranchar móvel, elétrica ..	428	Antena com eliminador de ruídos ..	518
Afiladora de serras circulares ..	430	Antena exterior ..	520
Serra solida de frazer canais ..	432	Para-raios ..	522
Serra esaprumada ..	432	Interruptor manual de ar ..	525
Serra de fita ..	432	Bobina interruptora ..	525
Fuso escatulado, liso ..	433	Equipamento para linhas de transmissão de energia ..	526
Bedame quadrado óco ..	433	Isoladores ..	528, 529
Soldador elétrico de serra de fita ..	434	Transformador de linha de distribuição montado em poste ..	530
Torno mecânico de carpinteiro com motor ..	436	Auto-transformador variável ..	532
Máquina de aplamar ..	438	Equipamento para circuitos elétricos ..	534, 540
Máquina de acanalar ..	440	Acessórios para iluminação elétrica ..	536, 538
Aparelho para fazer espigas para máquinas de moldar ..	442	Aparelhos elétricos ..	542
Fresadora universal ..	444		
Máquina de abrir encaixes por serracorrente e badame ..	448	MAQUINARIA TEXTIL	
Máquina de aplamar e moldurar ..	452	Tear ..	722
Máquina de moldar ..	456	Selfactina encadeada com cilindro giratório ..	724
Serra de fita sem fim ..	460	Lançadeira ..	727
Escopri de cadeia ..	463	Lançadeira de madeira ..	727
APARALHAMENTO ELETRICO		Máquina "Komet" a ação de fazer meias ..	728
Motor trifásico de indução ..	466	Pinças para sujeitar o pano ..	730
Acumulador de chumbo ..	468	Máquina de precisão para dobrar tecidos ..	732
Cargador automático de baterias ..	469	Rama secadora ..	734
Instrumento (universal) para medições elétricas ..	470		
Aparelho de ensaiar baterias de alta descarga ..	473	MINERACAO	
Enroladora (bobinador) de cabreis (automática) ..	474	Mina de carvão ..	738
Condutores elétricos ..	476	Cortadeira carregadora Meco-Moore ..	740
Cabos elétricos ..	478	Carregador mecânico ..	742, 746
Cabos para alta frequência ..	480	Cortadeiras de carvão ..	744
Cabo coaxial para telefonia e televisão (corte transversal) ..	482	Broca pneumática de mineiro ..	748
Telefone de relais ..	484	Ferramentas de mineiro e equipagem de segurança ..	750
Elemento selector ..	486		
Aparelho telefónico de mesa ..	489	APARALHAMENTOS DE POCOS PETROLIFEROS	
Teleimpressor ..	490		
Estação emissora radiotelegráfica ..	493	Torre de perfuração e aparelhamento ..	754
Estação receptora radiotelegráfica ..	494	Brocas ..	757
Partes componentes de um elemento de cristal de quartzo ..	496	Ferramentas de sondagem por cabo e de pesca ..	758
Rectificador de cristal ..	498	Sonda de tomada de amostras do fundo sob pressão, modelo de passagem direta ..	760
Radio receptor ..	500	Cabeça perfuradora "Otis" (sondagem sob pressão) ..	760
Alto-falante magnético ..	502	Sub-central portável para minas ..	762
Alto-falante eletromagnético ..	504		
Ondas electromagnéticas ..	506		

Pag.		Pag.	
Diagrama do fluxo durante a refinariação de querosene com ácido acético	764	Rolo a motor Diesel	828
APARALHAMENTO QUIMICO		Betoneira	830
Utensílios químicos	770, 772, 774	Compressor de ar com rodagem e motor de propulsão	832
Balança de precisão	776	Picareta pneumática	834
Caixa de pesos de precisão	777	Martelo pneumático e acessórios	836
Forno elétrico para combustão analítica	778	Estrada real	838, 840
Bico incandescente Bunsen	778	Nível de agrimensor	842
Forno de copela elétrico	779	Instalação misturadora de asfalto e macadam bituminoso	844
Alambique elétrico para distilar água	780	Máquina de construção	846
Autoclave elétrica	780	PONTES	
Microtomo rotativo automático	781	Ponte	850, 851
Aparato para análise eletrolítica	781	Galeria de escoamento	852
Banho-maria com calefação elétrica	781	Ponte de arco	852, 853
Viscosímetro com calefação de gás	782	Arco com espeques	854
CONSTRUCAO: BOMBAS E GRUAS		Arco de aduelas	855
Bomba centrífuga, com transmissão por correia	786	Suportes de pontes	856
Bomba vertedora automática accionada por motor elétrico	788	Pontes	860
Bomba aspirante-premente (de diafragma)	790	Pontes basculantes	862
Bomba automática de projecção de jacto	792	MAQUINARIA AGRICOLA	
Elevadores e ascensores	794	Charrua (arado) para tractor	866
Guinchos e máquinas bate-estacas	796	Sulcadora e fertilizadora combinação	869
Guindastes ou gruas	798	nada	869
CONSTRUCAO DE VIAS		Tractor	870
Tractores	802	Enfardadeira	874
Tractor de arrasto (caterpillar)	804	Trilhadora (debulhadora)	876
Arrastadores de troncos	807	Desnatadora	878
Equipamento para tractores de duas rodas	808	MISCELANEA	
Equipamento para tractores (acessórios auxiliares)	810, 812	Máquina de aparar escovas	882
Moto-niveladora, autoniveladora	814	Máquina para fabricar cabeças de vassouras	884
Pá mecânica	816	Escova elétrica	887
Máquina pequena de escavar „calfdozer”	818	Rectificador de mercurio	888
Triturador móvel (munido de lagarta)	820	Dictofone	890
Britadora portátil com motor	822	Máquina de escrever portável	892
Britadeira (quebrador)	824	Gravador portátil	895
Seleccionador mecânico	826	Copiadora (duplicadora)	896

ÍNDICE DE ILUSTRACIONES

Con motivo del sistema adoptado para describir algunas ilustraciones en este libro, la tarea de disponer los índices de la sección ilustrada ha resultado ser muy difícil. Por lo tanto se decidió que una lista detallada de ilustraciones dispuesta bajo divisiones relativas mayores de datos de la ingeniería, facilitaría medios suficientes por los cuales cualquier lector dotado o de enseñanza técnica o de conocimientos técnicos generales regulares podría encontrar la definición requerida.

HERRAMIENTAS	Pag.	HERRAMIENTAS PARA CORTAR METALES	Pag.
Ruedas para amolar y pulir	50	Herramientas para cortar (herramientas cortantes)	162
Límas	52	Herramientas para cortar metales	164, 166
Límas de precisión	54	Terrajas ajustables	167
Raspas	55	Macho de terraja y gramacho (ajustable)	167
Herramientas varias	56, 66, 68	Herramientas para cortar metales (escariadores)	168
Llaves fijas y llaves inglesas	58	Arbol portacuchilla	169
Llaves, alicates y tenazas	60	Taladro de expansión	169
Pinzas y cortadores	62	Herramientas para cortar metales (fresas)	170, 172
Sacabocados, pinzas y alicates	64	Herramientas para trabajar metales	174
Tornillos	70		
Herramientas de heriero	72, 74		
Herramientas de hojalatero	76, 78		
Herramientas para plomeros	80		
Herramientas para plomeros y hojalateros	82, 84		
Herramientas de metalurgia	86		
Herramientas de albañilería	88, 90		
Herramientas de mano para carpintería	92, 94, 96, 106		
Cepillos de carpinteros	98		
Cuchillas para cepillos	100		
Formones y gubias	102		
Herramientas de talla:	104		
Herramientas de mano y martillos para carpintería	108		
Herramientas para empapeladores y pintores	110, 112		
Herramientas de tapizadores y sastres	114		
Herramietas de talabartería	116		
Herramientas de zapatero	118, 120		
Herramientas de encuadernadores	122		
Herramientas para jardinería y agricultura	124		
Herramientas para agricultura	126		
TORUILLOS			
Tornillos para madera	130		
Pasador y arandelas	133		
Tornillos especiales	134		
Tornillos y pernos	136, 138, 140, 146		
Pernos	142		
Tuercas	145, 149		
Remaches y escarpías de ferrocarril	150		
Arandelas anti-vibraciones	153		
Juntas esféricas	154		
Resortes planos	156		
Resortes redondos	158		
INSTRUMENTOS DE MEDIR			
Instrumentos de medir (industria metalúrgica)	165, 178, 179, 180, 181, 182, 183, 184, 185, 186, 188, 189, 190		
Comparador horizontal	192		
Probador de superficies con transmisión eléctrica	195		
Máquina verificadora de engranes	196		
Mecanismo registrador	198		
Instrumento medidor de engranajes rectos e helicoidales	199		
Comparador óptico	200		
Proyector de contornos	202		
Instrumento verificador de perfiles	204		
Proyector (Kodaslide)	206		
EQUIPO PARA LA SOLDADURA			
Soldador eléctrico	210		
Soldador eléctrico, movido a motor de gasolina	212		
Porta electrodo	214		
Herramientas a mano para soldar	215		
Portacarbón	216		

Conector de desmontaje rápido	216
Protectores	217
Equipo de sopletear	218
Quemador exiacetilénico	220
Máquina eléctrica para soldar puntas herramientas	222

TRANSPORTE**MOTORES**

Motor de automóvil	226
Motor Diesel de alta velocidad	228
Bomba para el combustible (sección)	231
Válvula del inyector	231
Motor Diesel	232
Bomba de aceite	235
Palanca de maniobra	235
Motor Diesel marino	236
Turbina a vapor de gran velocidad	238

TRANSPORTE AUTOMOTOR

Motocicleta	242
Automóvil	244
Bujía	247
Mecanismo de dirección	248
Embrague	250
Automóviles	252
Bolsa o equipo de herramientas	254

FERROCARRIL

Locomotora	258, 259, 262, 263
Locomotoras	266
Vagones	268
Uniones y cruces de vías	270

AVIACION

Aeroplano	274, 278
Tren de aterrizaje escamoteable	277
Bomba de aceite a engranes	281
Bomba de combustible	282
Cabina	284
Carburador	286
Tipos de motores	289, 301
Hélice de paso variable	290
Engranaje reductor, tipo planetario (satélite)	292
Motor de propulsión a chorro, motor de retropropulsión	294
Turbina a gas	298
Helicóptero	302

Pag.

Pag.**TRANSPORTE MARITIMO**

Buque de pasajeros de carga	306, 307
Goleta típica	310, 313
Motor marino Diesel	314
Tipos de yelamón	316, 317
Montonería y accesorios de arboladura	318

MAQUINARIA PARA LABRAR**METALES**

Prensa de palanca acodillada, operada a pedal	322
Piensa mecánica, inclinable	324
Martinet neumático	326
Martinet neumático (corte transversal)	328
Máquina para cortar planchas metálicas	330
Pistolete de metalización	334
Cubilote, horno de cúpula	334

Serra alternativa de rodear	338
Cizalla de banco eléctrica	340
Torno de banco	342
Torno mecánico (revólver)	344
Taladradora a mano eléctrica para banco	348
Fresadora horizontal de banco	350
Herramientas portátiles, eléctricas y neumáticas	353, 357
Taladradora de banco	354
Limadora rotativa con eje flexible, limadora	358
Perforadora radial	360
Taladradora vertical	362
Mesa inclinable y giratoria	365
Portabroca de tres garras	365
Torno automático	366
Portabroca magnético	369
Mesa divisoria rotativa	369
Maquina de tallar, limadora, banco limador	370
Luneta fija	373
Punta de torno, a bolas	373
Máquina de barrenar horizontal	374
Fresadora vertical	378
Divisor universal	381
Rectificadora de interior	382
Afiladora (lijadora) de banco, con correa disco abrasivo	386
Sierra de metales, de alta velocidad	388
Esmeriladora rectificadora	390
Husillos para rectificación interior	393
Esmeriladora de engranajes	394, 395
Engranaje	403, 407
Esmeriladora de cilindro	404
Cortadora para engranajes	408, 409

Pag.		Pag.	
MAQUINARIA PARA LABRAR			
MADERA			
Banca de sierra circular	418	Altavoz magnético	502
Sierra mecánica con alimentación a rodillos y transmisión inferior	420	Altoparlante (altavoz) electro-magnético	504
Sierra de tronzar, con cabezal eléctrico, móvil	424	Ondas electromagnéticas	506
Cortes v juntas en madera	426, 455	Tubo de rayos catódicos	508
Sierra de tronzar móvil, con motor	428	Iconoscopio	510
Amoladora de sierras circulares	430	Cámara de televisión	512
Sierra circular de ranurar	432	Antena de televisión	516
Sierra excéntrica	432	Antena con dispositivo antiparásitos	518
Sierra de cinta	432	Antena exterior	520
Husillo francés ranurado	433	Pararravos	522
Escoplo cuadrado hueco	433	Interruptor manual de aire	525
Soldador eléctrico para sierras de cinta	434	Bobina interruptora	525
Torno de carpintero con transmisión a motor	436	Equipo para líneas de transmisión de energía	526
Cepilladora	438	Aisladores	526, 529
Máquina de ranurar	440	Transformador de línea de distribución, montado en poste	530
Dispositivo de hacer espigas, para máquinas molduradoras	442	Auto-transformador variable	532
Fresadora universal	444	Equipo para circuitos eléctricos	534
Escopeleador a cincel v cadena	448	Equipo para circuitos eléctricos	540
Cepilladora v moldeadora	452	Accesorios para alumbrado eléctrico	536, 538
Molduradora (máquina de moldear)	456	Artefactos eléctricos	542
Sierra de cinta	460		
Escopeleador de cadena	463		
EQUIPO Y APARATOS ELECTRICOS			
Motor trifásico de inducción	466	MAQUINARIA TEXTIL	
Acumulador de plomo	468	Telar	722
Grupo automático cargador de baterías	469	Máquina de punto encadenado con cilindro giratorio	724
Instrumento (universal) de medición eléctrica	470	Lanzadera	727
Próbador de descarga del acumulador	473	Lanzadera de madera	727
Bobinadora (automática)	474	Máquina "Komet" de hacer punto	728
Conductores eléctricos	476	Pinzas para sujetar el paño	730
Cables eléctricos	478	Máquina de precisión plegadora de tejidos	732
Cables para alta frecuencia	480	Rama secadora	734
Cable coaxial para telefonía y televisión (corte transversal)	482		
Relevador telefónico	484	MINERIA	
Unidad selectora	486	Mina de carbón	738
Teléfono de mesa, teléfono para mesa	489	Cortadora cargadora Mocco-Moore	740
Teletipo	490	Cargador mecánico	742, 746
Estación emisora radiotelegráfica	493	Máquinas cortadoras de carbón	744
Estación receptor radiotelegráfica	494	Taladro-sonda, neumático, perforadora de roca	748
Componentes de una unidad de cristal de cuarzo	496	Herramientas de mineros y equipo de seguridad	750
Rectificador de cristal	498		
Radio	500		
EQUIPO DE POZOS PETROLIFEROS			
Torre de perforación con apoyo	754		
Brocas	757		
Herramientas de barrenado por cable v de pescos	758		
Sacamuestras de fondo de presión, tipo de flujo directo	760		

Pag.		Pag.	
Cabezal de perforación "Otis" (sondeo bajo presión)	760	Cernidor de piedras, portátil	828
Subcentral portátil para minas	762	Nivelador de caminos	828
Diagrama del flujo durante la refinación de querosén con ácido acético	764	Hormigóneira	830
EQUIPO QUIMICO		Compresor de aire, accionado por motor	832
Utensilios químicos	770, 772, 774,	Pico (piqueta) neumático	834
Balanza de precisión	776	Martillo neumático y herramientas	836
Caja de pesas de precisión	777	Carretera real	838, 840
Horno eléctrico para combustión analítica	778	Nivel de agrimensor	842
Quemador de Bunsen	778	Mezcladora de asfalto y macadam bituminoso	844
Horno de muffle eléctrico	779	Maquinaria de construcción	846
Alembique eléctrico para destilar agua	780	PUENTES	
Autoclave eléctrica	780	Puente	850, 851
Micrótomo rotativo automático	781	Alcantarilla	851
Aparato para análisis eletrolítico	781	Puente de arco	852, 853
Baño de María con calefacción eléctrica	781	Arco a mostras	854
Viscosímetro con calefacción de gas	782	Arco de dovelas	855
CONSTRUCCION: BOMBAS Y GRUAS		Armaduras de puentes	856
Bomba centrifuga, impulsada por correa	786	Armaduras	858
Bomba vertedora eléctrica, automática	788	Puentes	860
Bomba de aspiración y descarga, a diafragma	790	Puentes basculantes	862
Bomba cebadora automática	792	MAQUINARIA AGRICOLA	
Montacargas (con motor)	794	Arado para tractor	866
Pilones y martinetes	796	Sembradora y fertilizadora combinada	869
Grúas	798	Tractor	870
CONSTRUCCION DE CAMINOS		Empaquetadora de paja y heno (enfardadora)	874
Tractores	802	Trilladora	876
Tractor a orugas (tractor lago)	804	Desnatadora	878
Arrastradoras de troncos	807	MISCELANEA	
Equipo para tractores de dos ruedas	808	Máquina de recortar escobas	882
Equipo para tractores (herramientas auxiliares)	810, 812	Máquina para fabricar cabezas de escobas	884
Auto-niveladora	814	Barredora eléctrica	887
Draga de cuchara	816	Rectificador de mercurio	888
Abridora de caminos (pequeña)	818	Dictáfono (dictófono)	890
Granulador, trituradora de rocas, móvil	820	Máquina de escribir portátil	892
Quebrantadora de piedras portátil	822	Grabador portátil	895
Trituradora de rocas	824	Máquina copiadora	896

INDEKS ILUSTRACYJNY

Przyjęty przez nas system opisu niektórych ilustracji spowodowałby duże trudności przy ułożeniu indeksów. Przysłużmy przeto do wniosku, że kompletny spis ilustracyjny, ułożony według działów rzeczowych, powinien całkowicie dać możność każdemu czytelnikowi, mającemu przygotowanie techniczne lub tylko przeciętną znajomość zagadnień technicznych, znalezienia każdej definicji zawartej w tym tomie.

NARZĘDZIA	Str.	NARZĘDZIA DO OBRÓBKI METALI	Str.
<i>Sciernice i tarcze do czyszczania</i>	5c	<i>Nity i haki kolejowe</i>	150
<i>Pilniki</i>	52	<i>Podkładki zabezpieczające</i>	
<i>Pilniki precyzyjne</i>	54	<i>wstrząsoodporne</i>	153
<i>Raszple</i>	55	<i>Przeguby kulowe</i>	154
<i>Narzędzia róźne</i>	56, 66, 68	<i>Sprzęzyny płaskie</i>	156
<i>Klucze do śrub i nakrętek</i>	58	<i>Sprzęzyny okrągłe</i>	158
<i>Klucze, szczypce i cęgi</i>	60		
<i>Szczypce i cęgi</i>	62		
<i>Dziurkacze i szczypce</i>	64		
<i>Imadła</i>	70		
<i>Narzędzia kowalskie</i>	72, 74		
<i>Narzędzia ręczne blacharskie i kotłarskie</i>	76		
<i>Narzędzia blacharskie</i>	78		
<i>Narzędzia blacharskie i instalatorskie</i>	80, 82, 84		
<i>Narzędzia ślusarza budowlanego</i>	86		
<i>Narzędzia murarskie</i>	88, 90		
<i>Narzędzia stolarskie</i>	92		
<i>Narzędzia do obróbki drzewa</i>	94, 96		
<i>Strugi (heble) do drzewa</i>	98		
<i>Żelaza do wiórników (heble stolarskie)</i>	100		
<i>Dłuta płaskie i wklęsłe</i>	102		
<i>Dłutka rzeźbiarskie (do drzewa)</i>	104		
<i>Narzędzia ręczne do obróbki drzewa</i>	106		
<i>Narzędzia ręczne do obróbki drzewa i młotki</i>	108		
<i>Narzędzia tapicerza i malarza pokojowego</i>	110, 112		
<i>Narzędzia tapicerskie i krawieckie</i>	114		
<i>Narzędzia i przybory siodlarskie i rymarskie</i>	116		
<i>Narzędzia szewskie</i>	118, 120		
<i>Narzędzia introligatora</i>	122		
<i>Ręczne narzędzia ogrodnicze i rolnicze</i>	124		
<i>Ręczne narzędzia rolnicze</i>	126		
 ŚRUBY I T. D.			
<i>Śruby do drzewa</i>	130		
<i>Zawlecza i podkładki</i>	133		
<i>Śruby łącznikowe</i>	134		
<i>Śruby i sworznie łańcuchowe</i>	136		
<i>Śruby i wkrętki</i>	138, 146		
<i>Śruby i sworznie</i>	140		
<i>Sworznie</i>	142		
<i>Nakrętki</i>	145, 149		
 SRUBY I T. D.			
<i>Spawarka elektryczna</i>	210		
<i>Spawarka elektryczna sprężona z silnikiem benzynowym</i>	212		

Str.	Str.			
Uchwyt elektrody	214	Spalinowa turbina odizutowa (o przepływie osiowym) . . .	298	
Narzędzia spawarskie	215	Helikopter	302	
Uchwyt elektrody węglowej . .	216	TRANSPORT MORSKI		
Złączka przewodów elektrod . .	216	Statek pasazersko-towarowy	306, 307	
Maski ochronne	217	Typowy szkuner	310, 313	
Wypożyczenie spawalnicze . .	218	Silnik okrętowy Diesla	314	
Palnik do spawania	220	Typy ożaglowań	316, 317	
Maszyna do przyutowywania na mosiądz płytka do narzędzi	222	Blok i armatura takelunku	318	
TRANSPORT				
SILNIKI				
Silnik samochodowy	226	OBRABIARKI DO METALI		
Szybkobieżny silnik Diesla . .	228	Prasa dźwigniowa (nozna)	322	
Pompa paliwowa (przekrój) . .	231	Prasa przechnylna	324	
Zawór wstrzykowy	231	Młot pneumatyczny	326	
Silnik Diesla	232	Młot pneumatyczny (przekrój)	328	
Pompa olejowa	235	Urządzenie do cięcia blachy	330	
Dźwignia regulująca	235	Pistolet do natrysku metalicznego	332	
Silnik Diesla stałej	236	Piec kupołowy (kupolak)	334	
Turbina parowa szybkobieżna .	238	Wyrzynarka mechaniczna	338	
TRANSPORT DROGOWY				
Motocykl	242	Nozwe elektryczne stołowe (do cięcia blachy)	340	
Samochód	244	Tokarka stołowa — pociągowa	342	
Świeca	247	Tokarka rewolwerowa (rewolwerówka)	344	
Mechanizm kierowniczy	248	Ręczna wiertarka z napędem elektrycznym na stojaku	348	
Sprzęgło	250	Stołowa frezarka pozioma	350	
Samochody	252	Narzędzia ręczne z napędem mechanicznym	353, 357	
Komplet narzędzi	254	Wiertarka stołowa	354	
KOLEJNICTWO				
Lokomotywa	258, 259, 262, 263	Pilnikarka rotacyjna z giętkim wałkiem, pilnikarka	358	
Parowozy	266	Wiertarka promieniowa	360	
Wagony	268	Wiertarka pionowa kolumnowa	362	
Rozjazdy i skrzyżowania	270	Stół obrotowy pochylny	365	
LOTNICTWO				
Samolot	274, 278	Uchwyt trzyszczekowy	365	
Chowane podwozie	277	Półautomat tokarski, szczękowy	366	
Pompa smarowa zębata	281	Uchwyt magnetyczny	369	
Pompa paliwowa	282	Stół podziałowy frezarki pionowej	369	
Kabina pilota	284	Strugarka poprzeczna stołowa	370	
Gaźnik	286	Okular	373	
Typy silników	289, 301	Kiel obrotowy	373	
Smigło o zmiennym skoku	290	Wytaczarka pozioma	374	
Reduktor planetarny o kołach stożkowych	292	Frezarka pionowa	378	
Silnik reakcyjny, odrzutowy	294	Podzielnicza uniwersalna	381	
		Szlifierka do otworów	382	
		Szlifierka taśmowa, stołowa z tarczą ścierną	386	
		Szybkotnąca piła do metalu	388	
		Bezkłowa szlifierka	390	
		Wrzeciona do szlifowania wewnętrznego	393	
		Szlifierka do kół zębacych	394, 395	
		Przekładnie kół zębacych	403, 407	
		Szlifierka do walców	404	
		Maszyna do nacinania kół zębacych	408, 409	

Str.	Str.		
OBRABIARKI DO DRZEWIA			
Piła tarczowa, cyrkularka ...	418	Części składowe bloku kwarcowego	496
Piła tarczowa z dolnym napędem i walcami podającymi ...	420	Detektor kryształkowy	498
Piła tarczowa z głowicą przesuwną i napędem elektrycznym	424	Odbiornik radiowy	500
Wykroje i złącza w drzewie	426	Głośnik magnetyczny	502
Piła poprzeczna, wahadłowa o napędzie elektrycznym	428	Głośnik elektromagnetyczny	504
Ostrzałka do pił tarczowych	430	Fale elektromagnetyczne	506
Piła tarczowa do rowków	432	Lampa oscylograficzna	508
Piła drgająca	432	Ikonoskop, lampa ikonoskopowa	510
Piła taśmowa	432	Kamera telewizyjna	512
Wrzeciono z wykrojem	433	Antena telewizyjna	516
Dłuto kwadratowe wydrążone	433	Urządzenie antenowe przeciwzakłócenio	518
Maszyna do spawania elektrycznego pił taśmowych	434	Antena zewnętrzna	520
Tokaika do drzewa z napędem elektrycznym	436	Odgromnik, piorunochron	522
Wyrówniarka do drzewa	438	Ręczny wyłącznik powietrznny	525
Frezarka (gryzarka) do rowków	440	Cewka wyzwalająca	525
Przystawka do robienia wykrojów na maszynie do ryflowania	442	Osprzęt linii przesyłowej mocy	526
Uniwersalna frezarka do szablonów	444	Izolatory	528, 529
Dłutownica tnąca łańcuchem lub dławem	448	Stupowy transformator rozdzielczy	530
Sługarka i maszyna do ryflowania	452	Wariak, regulowany autotransformator	532
Maszyna do ryflowania	456	Elektryczny sprzęt instalacyjny	534
Piła taśmowa do drzewa	460	Elektryczny sprzęt instalacyjny	540
Łańcuch do wpuściów	463	Elektryczny sprzęt oświetleniowy	536, 538
OSPRZĘT		Elektryczny sprzęt domowy	542
I PRZYRZĄDY ELEKTRYCZNE		MASZINY WŁOKIENNICZE	
Silnik trójfazowy indukcyjny	466	Krosno tkackie	722
Akumulator ołowiowy	468	Obrotowa maszyna trykotarska	724
Automatyczny ładownik akumulatorów	469	Czołenko, czołenko drewniane	727
Awomierz, aparat uniwersalny do pomiarów elektrycznych	470	Dziwarka typu „Komet”	728
Przyrząd do kontroli rozładowania akumulatorów	473	Łapki, ścisakacze	730
Nawijarka cewek (automatyczna)	474	Składarka precyzyjna, precyzyjna maszyna do składania wyrobów włókienniczych	732
Przewody elektryczne	476	Suszarka walcowa iglasta	734
Kable elektryczne	478		
Kable wielkiej częstotliwości	480		
Kabel współosiowy do telefonii nośnej i telewizji (przekrój)	482		
Przekaźnik telefoniczny	484		
Wybierak obrotowy	486		
Aparat telefoniczny (biurkowy)	489		
Dalekopis	490		
Radiotelegraficzny zestaw nadawczy	493		
Radiotelegraficzny zestaw odbiorczy	494		
GÓRNICTWO			
Kopalnia węgla	738		
Wrębowka-ładowacz Meco-Moore	740		
Ładowacz mechaniczny	742, 746		
Wrębowki	744		
Świder górniczy pneumatyczny	748		
Narzędzia górnicze i sprzęt bezpieczeństwa	750		
PRZEMYSŁ NAFTOWY			
WYPOSAŻENIE			
Szvb i urządzenia wiertnicze	754		
Świdry wiertnicze	757		
Narzędzia do wiercenia liniowego i do instrumentacji	758		
Przyrząd do pobierania prób pod ciśnieniem z dna otworu wiertniczego, typu przepływowego	760		

Str.		Str.	
Głowica wiertnicza (do wiercenia pod ciśnieniem)	760	Łamacz kamieni lekki, przewoźny z napędem silnikowym	822
Przenośny transformator kopalniany	762	Łamacz kamieni	824
Schemat przebiegu procesu rafinacji nafty kwasem octowym	764	Sztownik tłucznia (kamienia)	826
 PRZYRZĄDY CHEMICZNE			
Naczynia chemiczne	770, 772, 774	Walec drogowy (z napędem silnikowym Diesla)	828
Waga anałtyczna	776	Betonarka	830
Zestaw odważników analitycznych	777	Spiczarka powietrzna, przewoźna, z własnym napędem	832
Elektryczny piec do spalaniany analitycznych	778	Dłuto pneumatyczne	834
Palnik Bunzena	778	Młot pneumatyczny i końcówki	836
Elektryczny piec muflowy	779	Droga, droga publiczna	840
Elektryczny aparat do destylacji wody	780	Instrument niwelacyjny (nivelator)	842
Elektryczny sterylizator	780	Układanie do mieszania asfaltu i smołowca (macadam)	844
Mikrotom obrotowy automatyczny	781	Maszyny budowlane	846
Przyrząd do analizy elektrochemicznej	781	 MOSTY	
Kąpiel wodna z elektrycznym ogrzewaniem	781	Most	850, 851
Wiskozomierz ogrzewany gazem (przyrząd do mierzenia lepkości)	782	Przejazd	851
 BUDOWNICTWO			
POMPY, KRANY			
Odśrodkowa pompa kanalizacyjna o napędzie pasowym	786	Most lukowy	852, 853
Pompa karterowa, automatyczna, o osi pionowej, z napędem elektrycznym	788	Luk klatowy	854
Pompa przeponowa (membranowa) ssąco-thocząca	790	Luk klinicowy	855
Pompa samostartująca, bez zasilania	792	Kratownice mostowe	856
Urządzenie wyciągowe (budowlane), wyciąg budowlany	794	Bełki klatowe, kratownice	858
Windy kafarowe i kafary	796	Mosty	860
Dźwigi	798	Mosty ruchome	862
 BUDOWA DRÓG			
Ciągniki	802	 MASZYNY ROLNICZE	
Ciągnik gąsienicowy	804	Pług traktorowy	866
Łuki dłużycowe	807	Siewnik rzędowy do ziarna i nawozów sztucznych	869
Ciągniki dwukołowe z przyczepami	808	Tiraktor	870
Wyposażenie ciągników	810, 812	Prasa do siana i słomy	874
Równiak samobieżny	814	Młocarnia	876
Kopaczka przedsiębierna (kulowa)	816	Separator do mleka (centrifuga)	878
Spychak lekki	818	 ROZNE	
Łamacz kamieni przewoźny na gąsienicach	820	Przycinarka do szczepek	882
		Maszyna do wyrobu szczepek do zamiatania	884
		Odkurzacz	887
		Prostownik ignitronowy	888
		Dyktafon	890
		Maszyna do pisania (przenośna)	892
		Nagrywacz płyt, przenośny	895
		Powielacz	896
		Chłodzarka	898
		Mikroskop	900
		Aparat mikrotechniczny	902
		Roboty kanalizacyjne, gazowe i wodociągowe	904
		Roboty cieślielskie i stolarskie	906
		Roboty murarskie i żelbetonowe	908
		Dźwig przewoźny	910

УКАЗАТЕЛЬ ДЛЯ ИЛЛЮСТРИРОВАННОЙ ЧАСТИ

Принятая нами система описания некоторых рисунков сделала бы составление указателей для иллюстрированной части весьма затруднительным. Мы пришли поэтому к заключению, что имея полный список рисунков, расположенный по главам, каждый читатель с технической подготовкой или общим знакомством технических вопросов найдет легко все определения и выражения, содержащиеся в настоящем издании.

ИНСТРУМЕНТЫ	Стр	ВИДЫ И Т. Д.	Стр
Шлифовальные и полировальные круги	49	Винты для древесины	130
Напильники	52	Шплинт и шайбы	133
Прецизионные напильники	54	Соединительные болты	134
Рашпили	55	Винты и болты	136, 138, 140, 146
Разные инструменты	56	Болты	142
Гаечные ключи	58	Гайки	145, 149
Ключи и kleщи	60	Заклепки и рельсовые костили	150
Кусачки и щипцы	62	Пружинные шайбы, стойки по отношению к толчкам	153
Пробойники, кусачки и щипцы	64	Шаровые шарниры или сфери- ческие соединения	154
Разные ручные инструменты	66	Плоские пружины	156
Разные инструменты	68	Круглые пружины	158
Тиски	70		
Кузнецкие инструменты	72, 74		
Ручные инструменты жестянщика и котельника	76		
Инструменты для обработки лис- тового металла, инструменты жестянщика	78		
Инструменты водопроводчика, паяльщика	80		
Инструменты водопроводчика	82		
Инструменты водопроводчика и жестянщика	84		
Инструменты строительного мон- тера	86		
Строительные инструменты ка- менщика	88, 90		
Ручные инструменты для обра- ботки дерева	92		
Столярные инструменты	94, 96		
Струги для обработки дерева	98		
Железка для рубанков	100		
Плоские и желобчатые долота	102		
Долота для резьбы (деревянных изделий)	104		
Ручные инструменты для обра- ботки дерева	106		
Ручные инструменты для обра- ботки дерева и молотки	108		
Инструменты обойщика и маляра (декоратора)	110, 112		
Ручные инструменты обойщика и портного	114		
Инструменты седельника	116		
Инструменты сапожника	118, 120		
Инструменты переплетчика	122		
Ручные инструменты для садо- водства и земледелия	124, 126		
		ИНСТРУМЕНТЫ ДЛЯ ОБРАБОТКИ МЕТАЛЛОВ	
		Резцы, режущие инструменты	162
		Токарные резцы с накладками	164
		Щупы	165
		Инструменты для обработки ме- таллов (нарезки винтов)	166
		Регулируемая винторезная головка	167
		Вороток для метчиков и разверток	167
		Инструменты для обработки ме- таллов (развертки)	168
		Разширительное сверло	169
		Инструменты для обработки ме- таллов (фрезы)	170, 172
		Инструменты для обработки ме- таллов	174
		ИЗМЕРИТЕЛЬНЫЕ ИНСТРУМЕНТЫ	
		Измерительные инструменты (ме- тальлопромышленность)	165, 179, 178
		180, 181, 182, 183, 184, 185, 188, 189, 190	
		Горизонтальный компаратор	192
		Прибор для испытания поверхно- сти с электрическим приводом	195
		Машина для проверки зубчатых колес	196
		Регистрирующий механизм	198
		Прибор для измерения шага зуб- цов	199
		Оптический компаратор	200
		Проекционный аппарат	202
		Прибор для проверки профиля	204
		Проекционный фонарь (Кода- слий)	206

Стр		Стр	
АППАРАТЫ ДЛЯ СВАРКИ			
Электросварочный агрегат	210	Типы парусов	316, 317
Электрический сварочный агрегат с бензиновым двигателем	212	Блоки и тяжелажное оборудование	318
Электрододержатель	214	СТАНКИ ПО МЕТАЛЛУ	
Сварочные ручные инструменты	215	Пресс с коленчатым рычагом (ножной)	322
Держатель угля	216	Пресс с механическим приводом, наклоняющийся штамповальный пресс	324
Быстроотцепляемый коннектор	216	Пневматический молот	326
Защитные щитки сварщика	217	Пневматический молот (разрез)	328
Сварочное оборудование	218	Машина для резки жестяных листов	330
Сварочная горелка(американская)	220	Пистолет для распыления металла	332
Электрический аппарат для приваривания рабочих концов инструментов	222	Вагранка	334
ДВИГАТЕЛИ			
Автомобильный двигатель	226	Пильный станок для ажурных работ	338
Быстроходный двигатель Дизеля	228	Электрические верстачные ножницы	340
Насос для горючего	231	Верстачный токарный винторезный станок	342
Клапан инжектора	231	Универсальный револьверный станок	344
Двигатель Дизеля	232	Электрический ручной сверлильный станок на стойке	348
Насос для масла	235	Верстачный горизонтальный фрезерный станок	350
Рычаг управления	235	Ручные инструменты с механическим приводом	353
Неподвижный двигатель Дизеля	236	Верстачный сверлильный станок	354
Быстроходная паровая турбина	238	Ротационный опиловочный станок	358
ДОРОЖНЫЙ ТРАНСПОРТ			
Мотоциклет	242	Радиально-сверлильный станок	360
Автомобиль	244	Вертикально-сверлильный станок	362
Запальная свеча	247	Поворотный и наклонный стол	365
Управляющий механизм	248	Трехкулачковый патрон	365
Муфта сцепления	250	Токарный автомат, автоматический токарный станок	366
Автомобили	252	Электромагнитный патрон	369
Набор инструментов	254	Поворотный делительный стол	369
ЖЕЛЕЗНОДОРОЖНОЕ ДЕЛО			
Паровоз	258, 259, 262, 263	Верстачный шпинг, верстачный попечечно-строгальный станок	370
Паровозы	266	Неподвижный люнет	373
Вагоны	268	Центр с шариковыми опорами	373
Скрепления и разъезды	270	Расточочный станок горизонтальный	374
АВИАЦИЯ			
Самолет	274, 278	Вертикально-фрезерный станок	378
Втягиваемое шасси	277	Универсальный делитель	381
Масляный приводной насос	281	Станок для внутренней шлифовки	382
Насос для горючего	282	Ленточный шлифовальный станок верстачный с абразивным кругом	386
Кабина летчика	284	Быстро режущий пильный станок для обработки металла	388
Карбюратор	286	Безцентровый шлифовальный станок	390
Типы двигателей	289, 301	Шпинделы для внутренней шлифовки	394
Пропеллер с переменным шагом	290	Шлифовальный станок для зубьев зубчатых колес	395
Коническая планетарная редукционная передача	292	Зубчатые колеса	403, 407
Реактивный двигатель	294	Шлифовальный станок для вальцов	404
Турбореактивный двигатель	298	Зуборезный станок	408, 409
Геликоптер	302		
СУДОХОДСТВО			
Пассажирско-грузовое судно	306, 307		
Типичная шкуна	310, 313		
Морской двигатель Дизеля	314		

Стр	Стр		
СТАНКИ ПО ДЕРЕВУ			
Циркулярная пила	418	Кабель с совпадающими осями для высокочастотной телефонной или телевизионной связи (поперечный разрез)	482
Лесопильный станок с роликовой подачей и нижним приводом от мотора	420	Телефонный переключатель	484
Электрический станок с подвижной головкой для поперечной разрезки и для прорезки же-лобков	424	Унифицированный искатель	486
Разрезы и соединения деревянных частей	426, 455	Автоматический настольный телефон	489
Поперечная качающаяся пила с электрическим двигателем	428	Печатающий телеграф	490
Шлифовальный станок для циркулярных пил	430	Радиотелеграфная передаточная установка	493
Пила для выборки пазов	432	Радиотелеграфная приемная устано-вка	494
Пила с неровным ходом	432	Составные части элемента квар-цевого кристалла	496
Ленточная пила	432	Кристаллический детектор	498
Французский шпиндель с проре-зом	433	Радиоаппарат, радиоприемник	500
Квадратное пустотелое долото	433	Магнитный громкоговоритель	502
Прибор для электрической спайки ленточных пил	434	Электромагнитный громкогово-ритель	504
Токарный станок для древесины с приводом от мотора	436	Электромагнитные волны	506
Строгальный станок для обработки плоскостей	438	Электронная трубка, катодная лампа	508
Фасонно-фрезерный станок	440	Иконоскоповая трубка	510
Шипорезное приспособление для употребления на фрезерном станке по дереву	442	Телевизионная камера	512
Универсальный фрезарный ста-нок для шаблонов	444	Телевизионная антенна	516
Долбяжный станок работающий цепью или долотом	448	Устройство антennы предохрани-ющее перед помехами	518
Строгально - калевочный станок для выкружных и фасонных работ	452	Наружная антенна	520
Калевочно - строгальный станок для выкружных и фасонных деревянных работ	456	Грозовой разрядник	522
Ленточная пила для дерева	460	Ручной воздушный выключатель	525
Цепной долбяжный прибор	463	Выключающая катушка	525
ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ АППАРАТЫ			
И СНАРЯЖЕНИЕ			
Трехфазный индукционный двигатель	466	Оборудование линии для переда-чи энергии	526
Аккумулятор, свинцовая аккуму-ляторная батарея	468	Изоляторы	528, 529
Автоматический аппарат для за-ряда аккумуляторов	469	Распределительный трансформатор	530
Электрический (универсальный) измерительный аппарат	470	Переменный автотрансформатор, Вариак	532
Аппарат для испытания разрядки аккумулятора	473	Электрическая арматура	534, 540
Машинка для намотки катушек (автоматическая)	474	Электрооборудование	536, 538
Электрические провода	476	Электрические приборы	542
Электрические кабели	478	ТЕКСТИЛЬНЫЕ МАШИНЫ	
Кабели высокой частоты	480	Ткацкий станок	722
ГОРНОЕ ДЕЛО			
Угольная копь, шахта		Трикотажная машина с врачаю-щимся цилиндром	724
Самонагружающая врубовая ма-шиня Меко-Мур		Челнок. Деревянный челнок	727
Механический грузчик		Трикотажная машина	728
Врубовые машины		Зажимы	730
Горный бур пневматический		Прецизионная складальная маши-на для текстильных изделий	732
Орудия горнорабочего и предо-хранительное снаряжение		Игольчатая ширильная машина (сушилка, шпанрама)	737

Стр		Стр	
НЕФТЯНОЙ ПРОМЫСЕЛ :			
СНАРЯЖЕНИЕ			
Буровая вышка со снаряжением	754	Подвижной гранулятор, камнедробилка, установленная на гусеничном ходу	820
Сверла	757	Передвижная легкая камнедробилка (с двигателем)	822
Инструменты для канатного бурения и ловильные инструменты	758	Камнедробилка	824
Прибор для извлечения пробы с дна скважин (тип протекаемый)	760	Передвижной камнесортировочный агрегат	826
Бурильная головка (для бурения под давлением)	760	Каток, землеуплотнитель Дизеля	828
Переносная горная подстанция	762	Бетономешалка	830
Диаграмма процесса рафинировки нефти при помощи уксусной кислоты	764	Воздушный компрессор с двигателем, перевозный	832
ХИМИЧЕСКИЕ ПРИБОРЫ			
Химическая посуда	770, 772	Остроконечная кирка (пневматическая)	834
Аналитические весы	776	Пневматический молот и орудия	836
Коробка для аналитических гирек	777	Шоссе	838 840
Трубчатая электропечь	778	Нивелир	842
Горелка Бунзена	778	Мешалка для асфальта и термакадама	844
Электрическая муфельная печь	779	Строительные машины	846
Электрический перегонный куб для воды	780	МОСТЫ	
Электрический автоклав	780	Мост	850, 851
Автоматический ротационный аппарат для гистологических срезов (микротом)	781	Водопропускная труба, кульверт	851
Аппарат для электрического анализа	781	Арочный мост	852, 853
Вставная ванна подогреваемая при помощи электричества (водяная баня)	781	Решетчатая арочная ферма	854
Вискозиметр нагреваемый газом	782	Свод из клинчатого камня	855
СТРОИТЕЛЬНОЕ ДЕЛО :			
НАСОСЫ И КРАНЫ			
Центробежный насос с ременным приводом	786	Фермы	856
Автоматический электрический зумпф-насос	788	Сквозные фермы	858
Мембранный всасывающий и нагнетающий насос	790	Мосты	860
Насос самонаполняющийся при пуске в ход	792	Разводные мосты	862
Подъемное приспособление	794	СЕЛЬСКОХОЗЯЙСТВЕННЫЕ МАШИНЫ	
Лебедки и копры для забивания свай	796	Тракторный плуг	866
Подъемные краны	798	Рядовая сеялка и разбрасыватель удобрителя	869
СООРУЖЕНИЕ ДОРОГ			
Тракторы	802	Трактор	870
Гусеничный типичный трактор	804	Сенной и соломенный пресс	874
Дуговые тележки для транспорта лесоматериала	807	Молотилка	876
Экипировка двухколесного трактора	808	Молочный сепаратор	878
Тракторное оборудование	810, 812	РАЗНЫЕ АППАРАТЫ	
Моторный грейдер, моторный дорожный струг	814	Машина для отделки щеток	882
Экскаватор, землекоп	816	Станок для производства чистильных щеток	884
Легкий бульдозер	818	Электрический пылеочиститель	887
		Ртутный выпрямитель	888
		Диктофон	890
		Пищущая машина (портативная)	892
		Портативный регистрирующий аппарат	895
		Множительная канцелярская машина	896
		Рефрижератор, холодильная машина	898
		Микроскоп	900
		Микротехническая камера, микротехнический фотографический аппарат	902
		Санитарные, газовые и водяные инсталляции	904
		Плотничные работы	906
		Кирпичные и бетонные работы	908
		Подвижной подъемный кран	910

BIBLIOGRAPHY

POLYGLOT TECHNICAL DICTIONARIES

AERONAUTICAL DICTIONARY, FRENCH-ENGLISH, ENGLISH-FRENCH

by Technicians of the Free French Air Force.

George G. Harrap & Co., Ltd., London, Toronto, Bom-
bay, Sydney.

A GERMAN-ENGLISH TECHNICAL & SCIENTIFIC DICTIONARY

A. Webber.

London, George Routledge & Sons, Ltd., 1930.

A MODERN SPANISH-ENGLISH & ENGLISH-SPANISH TECHNICAL AND ENGINEERING DICTIONARY

R. I. Gunle, G. C. E., F. I. L., London.

George Routledge & Sons, Ltd.

АНГЛО-РУССКИЙ ПОЛИТЕХНИЧЕСКИЙ СЛОВАРЬ

под редакцией проф. А. Д. Белькинда

Москва, О. Г. И. З., 1946

AUTO-DICTIONAER, TRILINGUAL DICTIONARY OF AUTOMOBILISM

English-French-German.

Benno R. Dierfeld.

Dr. Ernst Valentin Verlag, Berlin.

AVIATION, A TECHNICAL DICTIONARY

George L. Fontanet

English-French-Portuguese.

George G. Harrap & Co., Ltd.

CHEMICAL TECHNICAL DICTIONARY

German, English, French, Russian.

A. W. Mayer.

Chemical Publishing Co. Inc. 1942, Brooklyn N. Y.,
U. S. A., P. 867.

CONCISE INTERNATIONAL DICTIONARY OF MECHANICS & GEOLOGY

English-French-German-Spanish.

S. A. Cooper.

Carrell & Co., Ltd., London.

DICTIONARY OF SCIENCE & TECHNOLOGY

English, French, German, Spanish.
Maxim Newmark, London.
Sir Isaac Pitman & Sons Ltd., 1945.

**DICTIONNAIRE TECHNIQUE DES TERMES DU
PETROLE**

en Français-Anglais-Russe-Allemand.
2nd Edition.
Groupe Français du Conseil de Contrôle, Mission des
Carburants, Berlin, 1946.

**DIZIONARIO TECNICO INGLESE-ITALIANO,
ITALIANO-INGLESE**

G. Marolli.
Felice Le Monnier, Firenze, MCMXLIX.

**DIZIONARIO TECNICO, ITALIANO-INGLESE,
INGLESE-ITALIANO**

Prof. Dott. Benzo Denti.
Ulrico Hoepli Editore Milano, 1946.

**ENGLISH-FRENCH DICTIONARY OF THE AUTOMO-
BILE AND ALLIED INDUSTRIES**

Lewis L. Sell, Ph. D.
Published by The International Dictionary Company,
New York, U. S. A.

ENGLISH-POLISH TECHNICAL DICTIONARY

Polish Air Force, Great Britain, 1946.

**ENGLISH-RUSSIAN TECHNICAL & SCIENTIFIC
DICTIONARY**

International University Press, New York.

**ENGLISH-SPANISH COMPREHENSIVE TECHNICAL
DICTIONARY**

Lewis L. Sell.
McGraw-Hill Book Co., Inc., New York & London, 1944.

**ENGLISH-SPANISH AND SPANISH-ENGLISH
DICTIONARY OF AVIATION TERMS**

Juan K. Serralles.
McGraw-Hill Book Co. Inc., New York & London, 1944.

**ENGLISH-SPANISH AND SPANISH-ENGLISH LEGAL
AND COMMERCIAL DICTIONARY**

Juan de Dios Tejada y Sainz,
printed in Cuba, Editorial Var.

**FRENCH-ENGLISH AND ENGLISH-FRENCH
DICTIONARY OF COMMERCIAL AND FINANCIAL
TERMS, PHRASES AND PRACTICE**

J. O. Kettridge.
London, George Routledge & Sons., Ltd.

**FRENCH-ENGLISH AND ENGLISH-FRENCH
DICTIONARY OF TECHNICAL TERMS AND
PHRASES**

in two volumes.
J. O. Kettridge.
London, George Routledge & Sons, Ltd.

GERMAN-ENGLISH DICTIONARY OF METALLURGY

T. E. R. Singer.
McGraw-Hill Publishing Co., Ltd., London, 1945.

**GERMAN-ENGLISH AND ENGLISH-GERMAN COM-
MERCIAL DICTIONARY**

by J. Bithell.
Sir Isaac Pitman & Sons, Ltd., London, 1927.

HANDY TECHNICAL DICTIONARY

in six languages, first edition.
„Disce“ Publication Ltd., London

HETSÄSANAKIRJA (Forest Dictionary)

Finsk-Svensk-Tysk-Engelsk.
Helsinki.

ILLUSTRATED MARINE ENCYCLOPAEDIA

English-French-Dutch.
Liévin Groenen.
Moderne Boek, Antwerp (Belgium).

ILLUSTRIERTE TECHNISCHE WÖRTERBÜCHER

Deutsch, English, Französisch, Italienisch.
Alfred Schloemann.
Band XVII — Luftfahrt.
Technische Wörterbücher Verlag GMBH., Berlin.

INTERNATIONAL MARITIME DICTIONARY

R. de Kerchowé.

D. Van Nostrand Company Inc., Toronto, New-York,
London, 1948.

**КРАТКИЙ АНГЛО-РУССКИЙ ПОЛИТЕХНИЧЕСКИЙ
СЛОВАРЬ**

составил: Л. Н. Кондратов
Москва, О. Г. И. З., 1946

**LANGFORD'S WÖRTERBUCH DER TECHNIK UND
DES HANDELS**

Deutsch-English-Französisch,
R. A. Langford und R. W. Aeberhard,
W. & G. Foyle Ltd., London, 1949.

**MARLBOROUGH'S GERMAN TECHNICAL WORDS
AND PHRASES**

E. M. Rolffs,
E. Marlborough and Co., Ltd., London.

NEW TECHNICAL & COMMERCIAL DICTIONARY

Spanish-English, English-Spanish.
Antonio Perol Guerrero.
Cassel & Co., Ltd., London, Toronto, Melbourne &
Sydney.

**NOVISIMO DICCIONARIO COMERCIAL „EL SECRE-
TARIO”**

Española-Inglesa, Inglesa-Española,
por Alejandro Frias-Sucre Girand,
Publicado por Editorial Juventud S. A. Madrid, Barce-
lona.

**PALMER'S TECHNICAL DICTIONARY, ENGLISH,
SPANISH & PORTUGUESE**

T. F. Palmer.
E. Marlborough & Co., Ltd.. London.

PITMAN'S TECHNICAL DICTIONARY

of Engineering and Industrial Science, in seven
languages: English, French, Spanish, Italian, Portu-
guese, Russian and German.
By Ernest Slater, 1928, London, Sir Isaac Pitman &
Sons Ltd.

RADIOSANASTO, SUOMI-RUOTSI-SAKSA-ENGLANTI-VENÄJÄ

Boris Heimburger, Helsingissä Kustannusosakeyhtiö,
Otava.

RUSSIAN-ENGLISH TECHNICAL & CHEMICAL DICTIONARY

Ludmila Ignatiev Callaham.
New York. John Wiley & Sons, Inc.
London: Chapman & Hall, Ltd.

RUSSIAN-ENGLISH SCIENTIFIC-TECHNICAL DICTIONARY

by A. Bray,
International Universities Press, New-York.

THE DEINHARDT SCHLOMANN SERIES

of Technical Dictionaries in six languages: German,
English, French, Russian, Italian and Spanish.
Constable & Co., Ltd., London and Lewenz & Wilkinson
Ltd., London.

TECHNICAL DICTIONARY

English, Polish, French, German.
Księgarnia Techniczna, Warszawa, 1936.
Hoyer-Kreurer.

TECHNICAL DICTIONARY

English, Deutsch, Français,
Hans Thali,
H. Thali and Co. Hitzkirch.

TECHNOLOGICAL DICTIONARY

in three volumes. English, German, French.
Dr.-Ing. Alfred Schloemann.
Frederick Ungar Publishing Co., New York, 1944.

SCHLOMANN-OLDENBURG ILLUSTRATED TECHNICAL DICTIONARIES

in English, German, Russian, French, Italian, Spanish
in 5 volumes.
Alfred Schloemann.
Lewenz & Wilkinson, Ltd., London.

SCHLOMANN-OLDENBURG ILLUSTRATED TECHNICAL DICTIONARIES

German, English, French, Russian, Italian, Spanish
in 16 Volumes. New Edition.

Lewenz & Wilkinson Ltd., London.

SŁOWNIK TKACKO - WYKAŃCZALNICZY W PIĘCIU JĘZYKACH

Adam Trojanowski.

Wyd. Kasy im. Mianowskiego, Warszawa, 1927.

VOCABULAIRE TECHNIQUE ANGLAIS - FRANCAIS ET FRANCAIS - ANGLAIS

F. Cusset

Editions Berger-Levrault, Paris, 1947.

VOCABULARIO DE TERMOS TECNICOS EM PORTUGUES, FRANCES E INGLES

R. B. Real.

Livraria Bertrand, Lisboa.

VOCABOLARIO TECHNICO ILLUSTRATO NELLE SEI LINGUE

Italiana, Francese, Tedesca, Inglese, Spagnuola, Russa.
Ulrico Hoepli Editore — Librario della Real Casa Milano.

ENGLISH TECHNICAL DICTIONARIES AND ENCYCLOPAEDIAS

A DICTIONARY OF APPLIED PHYSICS

in five volumes.

Sir Richard Glazebrook.

MacMillan & Co., Ltd., London.

A DICTIONARY OF SCIENTIFIC TERMS

I. F. Henderson

Oliver & Boyd, London, 1939.

A GLOSSARY OF TERMS APPLYING TO LOCKS AND BUILDERS' HARDWARE

Francis J. Butter,

Josiah Parkes & Sons, Ltd., 1947

A NEW DICTIONARY OF CHEMISTRY

Stephen Miall.

Longman, Green & Co., London, New York, Toronto.

A DICTIONARY OF ELECTRICAL TERMS

S. R. Roget

Sir Isaac Pitman & Sons, Ltd., London, 1941.

CASEY JONES CYCLOPEDIA OF AVIATION TERMS

McGraw-Hill Book Co., New York, Toronto, London,
1946.

CONCISE CHEMICAL & TECHNICAL DICTIONARY

H. Bennett.

1947, Chemical Publishing Co., Inc., Brooklyn — New
York.

CHAMBERS' TECHNICAL DICTIONARY

C. F. Tweney.

W. & R. Chambers, London.

DRAKE'S ELECTRICAL AND RADIO DICTIONARY

Harold P. Manly.

Chicago, Frederick J. Drake & Co., Publishers.

DICTIONARY OF ELECTRICAL ENGINEERING

G. W. Stubbings.

London, E. & F. W. Spon Ltd., 1945.

DICTIONARY OF PHOTOGRAPHY

17th Edition.

Fountain Press, London.

DICTIONARY OF SCIENTIFIC TERMS

C. M. Beadnell.

London, Watts & Co.

DICTIONARY OF AERONAUTICAL TERMS

H. Nelson.

Sir Isaac Pitman & Sons, Ltd., 1936.

DICTIONARY OF TECHNICAL TERMS

Frederic Swing Crispin.

The Bruce Publishing Co., Milwaukee.

DYKE'S AUTOMOBILE AND GASOLINE ENGINE**ENCYCLOPAEDIA**

A. L. Dyke.

Chicago, The Goodheart-Willcox Co., Inc., 1943.

ENCYCLOPAEDIA OF AVIATION

G. G. Burge.

Sir Isaac Pitman & Sons, Ltd., 1935.

ENGINEERING ENCYCLOPAEDIA

in two volumes.

Franklin D. Jones.

The Industrial Press, New York.

ELECTRONIC DICTIONARY

Nelson M. Cooke.

McGraw-Hill Book Company Inc., 1945.

New York, London.

ELECTRICAL & RADIO DICTIONARY

Carl M. Dunlap.

1943, American Technical Society, Chicago.

GARDENING ENCYCLOPAEDIA

M. Thompson.

Garden Publications Ltd. London.

GLOSSARY OF SHIPBUILDING AND OUTFITTING**TERMS**

by Walter J. Eddington.

Cornell Maritime Press, New York, 1944.

HUTCHINSON'S TECHNICAL & SCIENTIFIC ENCYCLOPAEDIA

in four volumes,

C. F. Tweney,

London, Hutchinson & Co. (Publishers), Ltd.

KINGZETT'S CHEMICAL ENCYCLOPAEDIA

Ralph K. Strong.

London, Bailliere, Tindall & Cox.

METALS AND ALLOYS DICTIONARY

M. Merlub-Sobel.

1944, Chapman & Hall, London.

STANDARD CHEMICAL AND TECHNICAL DICTIONARY

H. Bennett,

London, The Technical Press Ltd., 1941.

THE PRACTICAL & TECHNICAL ENCYCLOPAEDIA

John A. Damm,

1948, Wm. H. Wise & Co., Inc., New York.

THORPE'S DICTIONARY OF APPLIED CHEMISTRY

in nine volumes,

Longman, Green & Co., London, New York, Toronto.

THE AERONAUTICAL DICTIONARY

Thomas A. Dickinson.

Pitman Publishing Corp., New York, Chicago.

THE PRACTICAL MOTORIST'S ENCYCLOPAEDIA

F. J. Camm.

London, George Newnes Ltd.

THE PRACTICAL WIRELESS ENCYCLOPAEDIA

F. G. Camm.

George Newnes, Ltd., London.

VAN NOSTRAND'S SCIENTIFIC ENCYCLOPAEDIA

Second Edition.

D. Van Nostrand Co., Inc., New York.

BILINGUAL TECHNICAL DICTIONARIES

A NEW PRONOUNCING ENGLISH-SPANISH AND SPANISH-ENGLISH DICTIONARY OF THE SPA- NISH AND ENGLISH LANGUAGES

by Arthur Angeli

Revised and Corrected by J McLaughlin

David McKay Company, Philadelphia

АНГЛО - РУССКИЙ СЛОВАРЬ

Составил проф В. К. Мюллер

О. Г. И. З - Г И. С., Москва, 1943

РУССКО - АНГЛИЙСКИЙ СЛОВАРЬ

Составил Н. Ф. Ротштейн

Методическая редакция Е. В. Беловой

О. Г. И. З. - Г. И. С., Москва, 1942.

DICIONÁRIO PORTUGUÊS-INGLÊS PELO P. E JULIO ALBINO FERREIRA

Domingos Barreira-Editor-Livraria Simões Lopes-Pôrto

HARRAP'S SHORTER FRENCH AND ENGLISH DICTIONARY

Vol I & II. J. E. Mansion, M. A , George G. Harrap
and Co Ltd , London.

LANGENSCHEIDT'S POCKET-DICTIONARY OF THE ENGLISH AND GERMAN LANGUAGES

Revised by Prof E. Klatt. Lund Humphries & Co. Ltd.
London

MODERN PORTUGUESE-ENGLISH, ENGLISH-POR- TUGUESE DICTIONARY

by E. L. Richardson, M. de Lourdes sá Pereira and
M. sá Pereira.

George G. Harrap & Co., Ltd., London.

NUOVO DIZIONARIO MODERNO DELLE LINGUE ITALIANA E INGLESE

Lysle—Gualtieri.

Libreria Editrice F. Casanova & Co., Torino.

TRZASKA, EVERT & MICHALSKI DICTIONARY ENGLISH-POLISH AND POLISH-ENGLISH

Edited by W. Kierst, Ph. D. Orbis (London), Limited,
London

VOCABULARIO MODERNO ITALIANO-TEDESCO E TEDESCO-ITALIANO

Giacomo Pontevivo Libreria Editrice F. Casanova & Co.,
Torino

**FOREIGN TECHNICAL
DICTIONARIES**

DER GROSSE DUDEN BILDWÖRTERBUCH

Deutsch
Frederick Ungar Publishing Co., New York

NOUVEAU DICTIONNAIRE TECHNIQUE

F. Dufour.
Guyle Prat Editeur, Paris

ENGLISH & FOREIGN DICTIONARIES AND ENCYCLOPAEDIAS

CASSELL'S NEW ENGLISH DICTIONARY

Cassell and Co., Ltd., London.

CHAMBERS'S TWENTIETH CENTURY DICTIONARY

W. & R. Chambers Ltd. London.

ENCYCLOPAEDIA BRITANNICA

in 28 volumes.

The 11th edition.

FUNK & WAGNALLS' NEW PRACTICAL STANDARD DICTIONARY

Funk & Wagnalls Company. New York and London.

MEYERS LEXICON

(in German) in 15 volumes.

Bibliographische Institut, Leipzig.

NOUVEAU PETIT LAROUSSE ILLUSTRÉ

Claude Augé et Paul Augé.

Librairie Larousse — Paris, 1946.

NUTTALL'S STANDARD DICTIONARY OF THE ENGLISH LANGUAGE

Frederick Warne & Co. Ltd. London and New York.

ODHAMS DICTIONARY OF THE ENGLISH LANGUAGE

Odhams Press Ltd., London.

THE CONCISE OXFORD DICTIONARY OF CURRENT ENGLISH

Third Edition. — 1944. Oxford.

At the Clarendon Press.

THE WESTMINSTER DICTIONARY

Collins. London and Glasgow.

THORNDIKE ENGLISH DICTIONARY

London. The English Universities Press Ltd.

7
DAY
BOOK